

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，一定能够帮助广大学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，一定能够帮助广大学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000001

2. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000002

3. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000003

4. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000004

5. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000005

6. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000006

7. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000007

8. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000008

9. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000009

**10. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000010**

**11. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000011**

**12. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000012**

**13. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000013**

**14. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000014**

**15. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000015**

**16. 沙漠之家：一个失落家庭在(the Desert Home The Adventures Of A
Lost) 000016**

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第1/16页

[ˈkæptɪn] [ˈmeɪn] [riːd]
Captain Mayne Reid
队长 梅恩 里德

梅恩·里德上尉

" [ðə; ði] ['dezərt] [hoʊm]
" **The Desert Home**
" 这 沙漠 家

《沙漠之家》

" [ˈtʃæptər] [wʌn] .
" **Chapter One** .
" 章 一 .

“第一章。

[ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] ['dezərt] .
The Great American Desert .
这 伟大的 美国人 沙漠 .

美国大沙漠。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dezərt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
There is a great desert in the interior of North America .
那里 是 一个 伟大的 沙漠 在 这 内部的 的 北 美国 .

北美内陆有一片广袤的沙漠。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] - [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .
It is almost as large as the famous Saära of Africa .
它 是 几乎 作为 大的 作为 这 著名的 - 的 非洲 .

它几乎和非洲著名的萨拉山脉一样大。

[aɪˈtiː][ɪz] [fɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [waɪd] .
It is fifteen hundred miles long , and a thousand wide .
它 是 十五 百 英里 长的 , 和 一个 千 宽的 .

它长一千五百英里，宽一千英里。

[naʊ] , [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈʃeɪp] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Now , if it were of a regular shape — that is to say ,
现在 , 如果 它 是 的 一个 常规的 形状 — 那 是 到 说 ,

如果它是一个规则形状——也就是说，

[ə; eɪ] [ˌpærəˈleləgræm] — [juː; jʊ][kʊd; kəd][æt; ət][wʌns] [kəmˈpjuːt] [ɪts] [ˈerɪə] , [baɪ] [ˈmʌltɪplaɪŋ] [ðə; ði]
a parallelogram — you could at once compute its area , by multiplying the
一个 平行四边形 — 你 可以 在 一次 计算 它是 区域 , 经过 乘法 这

[lenkθ; lenθ][əˈpɑːn][ðə; ði] [bredθ] ;
length upon the breadth ;
长度 之上 这 宽度 ;

平行四边形——你可以立即计算出它的面积，只需将长度乘以宽度即可；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [əbˈteɪn] [wʌn] [ˈmɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] — [wʌn] [ˈmɪljən]
and you would obtain one million and a half for the result — one million
和 你 会 获得 — 百万 和 一个 一半 为了 这 结果 — 一 百万

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] .
and a half of square miles .
和 一个 一半 的 正方形 英里 .

最终你会得到一百五十万平方英里——一百五十万平方英里。

[bʌt; bət][its] ['aʊtlaɪnz] [ɑːr; ər][æz; əz] [jet] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪktli] [noʊn] ；
But its outlines are as yet very imperfectly known ；
但 它是 概述 是 作为 然而 非常 不完美地 已知 ；

但它的轮廓目前还非常不为人知；

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['fɒli] ['fɪftiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːŋ] ， [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ə; eɪ]
and although it is fully fifteen hundred miles long , and in some places a
和 虽然 它 是 完全 十五 百 英里 长的 ， 和 在 一些 地方 一个
['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [bredθ] ，
thousand in breadth ，
千 在 宽度 ；

虽然它长达一千五百英里，有些地方宽达一千英里，

[ɪts] ['sɜːrfɪs] - [ɪk'stent][ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt]['oʊvər][wʌn] ['mɪljən] [ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] ，
its surface - extent is probably not over one million of square miles ，
它是 表面 - 程度 是 大概 不是 超过 一 百万 的 正方形 英里 ；
它的表面积可能不超过一百万平方英里。

[ɔːr] ['twenti] - [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ．
or twenty - five times the size of England ．
或者 二十 - 五 时代 这 尺寸 的 英格兰 ；
或相当于英格兰面积的二十五倍。

[fænsɪ] [ə; eɪ] ['dezərt] ['twenti] - [faɪv] [taɪmz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ɔːl] ['ɪŋɡlənd] ！
Fancy a desert twenty - five times as big as all England ！
想要 一个 沙漠 二十 - 五 时代 作为 大的 作为 全部 英格兰 ！
想象一下，一个面积是整个英格兰二十五倍的沙漠！

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt][aɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'sɪvd] [ə; eɪ][moʊst] [ə'prəʊpriət] [neɪm] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz]
Do you not think that it has received a most appropriate name when it is
做 你 不是 思考 那 它 有 已收到 一个 最多 合适的 姓名 什么时候 它 是
[kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezərt] ？
called the Great American Desert ？
称为 这 伟大的 美国人 沙漠 ？
你不觉得“美国大沙漠”这个名字非常贴切吗？

[naʊ] ， [maɪ] [jʌŋ] [frend] ， [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [baɪ][ə; eɪ] ['dezərt] ？
Now , my young friend , what do you understand by a desert ?
现在 ， 我的 年轻的 朋友 ， 什么 做 你 理解 经过 一个 沙漠 ？
我的年轻朋友，你对沙漠的理解是什么？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ges] ．
I think I can guess ．
我 思考 我 能 猜测 ．
我想我大概能猜到。

[wen] [juː; jʊ] [riːd] [ɔːr] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dezərt] ， [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]['lev(ə)l] [pleɪn] ，
When you read or hear of a desert , you think of a vast level plain ，
什么时候 你 读 或者 听到 的 一个 沙漠 ， 你 思考 的 一个 广阔的 等级 清楚的 ，
当你读到或听到沙漠这个词时，你会想到一片广袤无垠的平原。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][sænd] ， [ænd; ənd] [wɪ'dʌʊt] ['triːz] ， [ɔːr] [græs] ， [ɔːr] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [vedʒə'teɪʃn] ．
covered with sand , and without trees , or grass , or any kind of vegetation ．
涵盖 和 沙 ， 和 没有 树木 ， 或者 草 ， 或者 任何 种类 的 植被 ．
上面覆盖着沙子，没有树木、草地或任何植被。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ， [ɔːlsəʊ] ， [ʌv; əv] [ðɪs] [sænd] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ə'baʊt] [ɪn] [θɪk] ['jeləʊ] [klaʊdz] ，
You think , also , of this sand being blown about in thick yellow clouds ，
你 思考 ， 还 ， 的 这 沙 存在 吹 关于 在 厚的 黄色的 云 ，
你还会想到，这些沙子被吹成厚厚的黄色云团，四处飘散。

[ænd; ənd][noʊ][ˈwɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ˈeni][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

and no water to be met with in any direction .
和 不 水 到 是 遇见 和 在 任何 方向 .

四周没有任何水源。

[ðɪs][ɪz][jʊr; jər][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdezərt] , [ɪz][aɪˈti:][nɑ:t] ?

This is your idea of a desert , is it not ?
这 是 你的 主意 的 一个 沙漠 , 是 它 不是 ?

这就是你心目中的沙漠，对吧？

[wel] , [aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ɜ:ltəˈgeðər] [ðə; ði] [kəˈrekt] [wʌn] .

Well , it is not altogether the correct one .
出色地 , 它 是 不是 共 这 正确的 一 .

嗯，这并不完全正确。

[aɪˈti:][ɪz][tru:] [ðæt][ɪn][ˈɔ:lmoust] [ˈevri] [ˈdezərt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ði:z] [ˈsændi] [pleɪnz] ,

It is true that in almost every desert there are these sandy plains ,
它 是 真的 那 在 几乎 每一个 沙漠 那里 是 这些 沙 平原 ,

的确，几乎每个沙漠都有这些沙质平原。

[jet][ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:r] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktər] ,

yet are there other parts of its surface of a far different character ,
然而 是 那里 其他 部分 的 它是 表面 的 一个 远的 不同的 特点 ,

然而，它的表面还有其他部分呈现出截然不同的性质吗？

[ˈi:kwəli] [dɪˈzɜ:rviŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdezərt] .

equally deserving the name of desert .
同样地 值得 这 姓名 的 沙漠 .

同样配得上“沙漠”这个名字。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˈfʊli] [ɪksˈplɔ:d] ,

Although the interior of the great Saāra has not been fully explored ,
虽然 这 内部的 的 这 伟大的 - 有 不是 到过 完全 探索 ,

虽然伟大的萨拉神庙内部尚未被完全探索，

[ɪˈnʌf] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][aɪˈti:][tu:; tə] [pru:v] [ðæt][aɪˈti:] [kənˈteɪnz] [lɑ:rdʒ] [trækt्स][ʌv; əv] [ˈmaʊntənəs]

enough is known of it to prove that it contains large tracts of mountainous
足够的 是 已知 的 它 到 证明 那 它 包含 大的 小册子 的 多山

[ænd; ənd] [ˈhɪli] [ˈkʌntri] ,

and hilly country ,
和 丘陵 国家 ,

人们对它的了解足以证明它包含大片山地和丘陵地带。

[wɪð; wɪθ] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈvæliz] , [leɪks] , [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd] [ˈsprɪŋz] .

with rocks and valleys , lakes , rivers , and springs .
和 岩石 和 山谷 , 湖泊 , 河流 , 和 弹簧 .

有岩石、山谷、湖泊、河流和泉水。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ˈɔ:lsʊʊ] , [ˈfɜ:rtl] [spɑ:ts] , [æt; ət][waɪd] [ˈdɪstənsɪz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ˈkʌvəd]

There are , also , fertile spots , at wide distances from each other , covered
那里 是 , 还 , 沃 地点 , 在 宽的 距离 从 每个 其他 , 涵盖

[wɪð; wɪθ] [tri:z] , [ænd; ənd] [ˈʃrʌbz] ,

with trees , and shrubs ,
和 树木 , 和 灌木 ,

此外，还有一些相距甚远的肥沃地块，上面覆盖着树木和灌木。

[ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .

and beautiful vegetation .
和 美丽的 植被 .

还有美丽的植被。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [spɑ:ts][ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [waɪl] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɪk'stent] , [ænd; ənd]
Some of these spots are small , while others are of large extent , and
一些 的 这些 地点 是 小的 , 尽管 其他的 是 的 大的 程度 , 和
[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] ,
inhabited by independent tribes ,
有人居住的 经过 独立的 部落 ,

这些地方有的面积很小, 有的面积很大, 而且居住着独立的部落。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [hoʊl] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] .
and even whole kingdoms of people .
和 甚至 所有的 王国 的 人们 .

甚至包括整个王国的人民。

[ə; eɪ] [ˈfɜ:rtl] [trækt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən][oʊ'eɪsɪs] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər]
A fertile tract of this kind is called an oasis ; and , by looking at your
一个 沃 通道 的 这 种类 是 称为 一个 绿洲 ; 和 , 经过 寻找 在 你的
[mæp] ,
map ,
地图 ,

这种肥沃的土地被称为绿洲; 而且, 从你的地图上看,

[ju:; jʊ] [wɪl] [pər'si:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [oʊ'eɪsɪ:z][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .
you will perceive that there are many oases in the Saära of Africa .
你 将要 感知 那 那里 是 许多 绿洲 在 这 - 的 非洲 .

你会发现非洲萨拉草原上有很多绿洲。

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈkærəktər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ˈdezərt] ;
Of a similar character is the Great American Desert ;
的 一个 相似的 特点 是 这 伟大的 美国人 沙漠 ;

与此类似的还有大美国沙漠;

[bʌt; bət][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [ˈverɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] “ [dʒi:ə'græfɪk(ə)l] [fɪtʃər]
but its surface is still more varied with what may be termed “ geographical features
但 它是 表面 是 仍然 更多的 多种多样 和 什么 可能 是 称为 “ 地理 特征
.
:
.

但它的表面仍然更加多样化, 具有一些可以称之为“地理特征”的地形地貌。

” [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [pleɪnz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [waɪd] —
” There are plains — some of them more than a hundred miles wide —
” 那里 是 平原 — 一些 的 他们 更多的 比 一个 百 英里 宽的 —
[wer] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [waɪt] [sænd] ,
where you can see nothing but white sand ,
在哪里 你 能 看 没有什么 但 白色的 沙 ,

“有些平原——有些超过一百英里宽——在那里, 除了白沙什么也看不到。”

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈdrɪftɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪnd] ,
often drifting about on the wind ,
经常 漂流 关于 在 这 风 ,

经常随风飘荡,

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θroun] [ˈɪntu:] [lɔ:ŋ] [ˈrɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]
and here and there thrown into long ridges such as those made by a
和 这里 和 那里 抛掷 进入 长的 山脊 这样的 作为 那些 制成 经过 一个
[ˈsnoʊstɔ:rm] .
snowstorm .
暴风雪 .

零星散落在各处, 形成长长的雪脊, 就像暴风雪形成的雪脊一样。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈlðər] [pleɪnz] , [ˈi:kwəli] [lɑ:rdʒ] , [wer] [noʊ][sænd] [əˈpɪrɪz] ,
There are other plains , equally large , where no sand appears ,
那里 是 其他 平原 , 同样地 大的 , 在哪里 不 沙 出现 ,
还有其他一些面积同样广阔的平原, 那里却不见沙子。

[bʌt; bət] [braʊn] [ˈbæərən] [ɜ:rθ] [ˈlʌtərli] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [vedʒəˈteɪʃn] .
but brown barren earth utterly destitute of vegetation .
但 棕色的 荒芜 地球 完全地 贫困 的 植被 .
但只有贫瘠的棕色土地, 寸草不生。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈlðər] , [əˈgen] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [grəʊz] [ə; eɪ] [ˈstʌntɪd] [[rʌb] [wɪð; wɪθ] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There are others , again , on which grows a stunted shrub with leaves of a
那里 是 其他的 , 再次 , 在 哪个 生长 一个 发育不良 灌木 和 树叶 的 一个
[peɪl] [ˈsɪlvəri] [ˈkʌlər] .
pale silvery colour .
苍白 银色 颜色 .
还有一些地方, 上面长着矮小的灌木, 叶子呈淡银色。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][aɪ ˈti:] [grəʊz] [soʊ] [ˈθɪkli] , [ɪntərˈlɑ:kɪŋ] [ɪts] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [ˈnɑ:ti] [ˈbræntʃɪz] ,
In some places it grows so thickly , interlocking its twisted and knotty branches ,
在 一些 地方 它 生长 所以 浓密 , 互锁 它是 扭曲 和 棘手 分支 ,
在某些地方, 它生长得非常茂密, 扭曲多节的枝干交错缠绕。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈhɔ:rsməŋ] [kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [raɪd] [θru:] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
that a horseman can hardly ride through among them .
那 一个 骑手 能 几乎 骑 通过 之中 他们 .
骑马的人几乎无法穿过它们。

[ðɪs] [[rʌb] [ɪz][ðə; ði][ɑ:rtɪˈmi:ziə] — [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][waɪld][seɪdʒ][ɔ:r] [ˈwɜ:rmwʊd] ,
This shrub is the artemisia — a species of wild sage or wormwood ,
这 灌木 是 这 艾蒿 — 一个 物种 的 荒野 圣人 或者 蒿 ,
这种灌木是蒿属植物——一种野生鼠尾草或苦艾。

— [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [grəʊz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌntərz] , [hu:] [krɔ:s]
— and the plains upon which it grows are called by the hunters , who cross
— 和 这 平原 之上 哪个 它 生长 是 称为 经过 这 猎人 , who 叉
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
——而它生长的平原, 则被穿越它们的猎人们称为:

[ðə; ði][seɪdʒ] [ˈpreəriːz] .
the sage prairies .
这 圣人 草原 .

鼠尾草草原。

[ˈlðər] [pleɪnz] [ɑ:r; ər][met] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [blæk] [ˈæspekt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrævələər] .
Other plains are met with that present a black aspect to the traveller .
其他 平原 是 遇见 和 那 展示 一个 黑色的 方面 到 这 游客 .
还有一些平原, 给旅行者呈现出一片漆黑的景象。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈlɑ:və] ,
These are covered with lava ,
这些 是 涵盖 和 岩浆 ,
这些地方都被熔岩覆盖着。

[ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ˈvɑ:mitɪd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][vɑ:lˈkænɪk]
that at some distant period of time has been vomited forth from volcanic
那 在 一些 遥远 时期 的 时间 有 到过 呕吐 前进 从 火山
[ˈmaʊntɪnz] ,
mountains ,
山脉 ,
在遥远的过去, 它从火山中喷涌而出。

[ænd; ənd] [naʊ] [laɪz] ['froʊz(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd] ['broʊkən] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['frægmənts] [laɪk] [ðə; ði] [stoʊnz] [ə'pɑ:n]
and now lies frozen up , and broken into small fragments like the stones upon
和 现在 谎言 冷冻 向上 , 和 破碎的 进入 小的 片段 喜欢 这 石头 之上
[ə; eɪ] [nu:] - [meɪd] [roʊd] .
a new - made road .
一个 新的 - 制成 路 .

如今它已冻结成冰，碎裂成小块，就像新修道路上的石子一样。

[stɪl] [ˈlðər] [pleɪnz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dezərt] .
Still other plains present themselves in the American Desert .
仍然 其他 平原 展示 他们自己 在 这 美国人 沙漠 .

美国沙漠中还存在着其他类型的平原。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [waɪt] , [æz; əz] [ɪf] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['freʃli] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:]
Some are white , as if snow had fallen freshly upon them , and yet it
一些 是 白色的 , 作为 如果 雪 有 倒下 新鲜的 之上 他们 , 和 然而 它
[ɪz][na:t] [snəʊ] ,
is not snow ,
是 不是 雪 ,

有些雪是白色的，仿佛刚下过雪一样，但实际上并不是雪。

[bʌt; bət][sɔ:lt] !
but salt !
但 盐 !

但是盐！

[jes] ; [pjʊr] [waɪt] [sɔ:lt] — ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [sɪks] [ɪntɪz] [di:p] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn]
Yes ; pure white salt — covering the ground six inches deep , and for fifty miles in
是的 ; 纯的 白色的 盐 — 覆盖 这 地面 六 英寸 深的 , 和 为了 五十 英里 在
['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] !
every direction !
每一个 方向 !

是的；纯白的盐——覆盖地面六英寸深，方圆五十英里内都是如此！

[ˈlðər] , [ə'gen] , [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'pɪrəns] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sɔ:lt] ,
Others , again , have a similar appearance ; but instead of salt ,
其他的 , 再次 , 有 一个 相似的 外貌 ; 但 反而 的 盐 ,

其他一些食物也具有类似的外观；但它们不含盐，

[ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɪt] ['kʌvəz] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['soʊdə] — [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]
you find the substance which covers them to be soda — a beautiful
你 寻找 这 物质 哪个 封面 他们 到 是 苏打 — 一个 美丽的
[ˌeflə'resns] [ʌv; əv]['soʊdə] !
efflorescence of soda !
风化 的 苏打 !

你发现覆盖在它们上面的物质是苏打——美丽的苏打花粉！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['maʊntnz] , [tu:] — [ɪn'di:d] , [wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [ðɪs] ['dezərt] [ɪz] ['veri] ['maʊntənəs] ;
There are mountains , too — indeed , one - half of this Desert is very mountainous ;
那里 是 山脉 , 也 — 的确 , — - 一半 的 这 沙漠 是 非常 多山 ;

这里也有山脉——事实上，这片沙漠的一半都是山地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] — [ʌv; əv] [wɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt]
and the great chain of the Rocky Mountains — of which you have no doubt
和 这 伟大的 链 的 这 洛基 山脉 — 的 哪个 你 有 不 怀疑
[hɜ:rd] — [rʌnz] [ɪr] [θru:] [aɪ 'ti:][frəm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] ,
heard — runs sheer through it from north to south ,
听到 — 跑步 透明 通过 它 从 北 到 南 ,

而雄伟的落基山脉——想必你也听说过——从北到南笔直地穿过这里。

[ænd; ɐnd] [di'vaɪdɪz] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [tu:] ['nɪrli] ['i:kwəl] [pɑ:rts] .

and divides it into two nearly equal parts .
和 分割 它 进入 二 几乎 平等的 部分 .

并将其分成两个几乎相等的部分。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ʌðər] ['maʊntnz] [br'saɪdɪz] [ði:z] ; ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['evri] [haɪt] ,
But there are other mountains besides these ; mountains of every height ,
但 那里 是 其他 山脉 除了 这些 ; 山脉 的 每一个 高度 ,

但除了这些山之外，还有其他的山；各种高度的山，

[ænd; ɐnd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðer; ðər] [jeɪp] [ænd; ɐnd] ['kʌlər] ['prezəntɪŋ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ænd; ɐnd] ['sɪŋgjələr]
and sometimes in their shape and colour presenting very striking and singular

[ə'pɪrəns] .

appearance .

外貌 .

有时它们的形状和颜色会呈现出非常引人注目和独特的外观。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rʌn] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ɪn] [hɔ:ri'zɑ:nt(ə)] ['rɪdʒɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
Some of them run for miles in horizontal ridges like the roofs of houses ,
一些 的 他们 跑步 为了 英里 在 水平的 山脊 喜欢 这 屋顶 的 房屋 ,

有些山脊绵延数英里，呈水平状，像房屋的屋顶一样。

[ænd; ɐnd] ['si:mɪŋli] [soʊ] ['næroʊ] [æt; ət] [ðer; ðər] [tɑ:ps] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [sɪt] [ə'straɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and seemingly so narrow at their tops that one might sit astride of them .
和 似乎 所以 狭窄的 在 他们的 最高额 那 一 可能 坐 跨骑 的 他们 .

它们的顶部似乎非常窄，以至于可以让人跨坐在上面。

[ʌðər] , [ə'gen] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:nɪkl] [fɔ:rm] , [stænd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] ,
Others , again , of a conical form , stand out in the plain apart from the rest ,
其他的 , 再次 , 的 一个 锥 形式 , 站立 出去 在 这 清楚的 除 从 这 休息 ,

另一些呈圆锥形的树木，则在平原上显得格外醒目，与其他树木区分开来。

[ænd; ɐnd] [lʊk] [laɪk] ['ti:kʌps] [tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['teɪbl] .
and look like teacups turned upside down in the middle of a table .
和 看 喜欢 茶杯 转向 上行 向下 在 这 中间 的 一个 桌子 .

看起来像是倒扣在桌子中央的茶杯。

[ðen] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɑ:rp] [pi:ks] [ðæt] [ʃu:t] [ʌpwərd] [laɪk] ['ni:dlz] ,
Then there are sharp peaks that shoot upward like needles ,
然后 那里 是 锋利的 高峰 那 射击 向上 喜欢 针 ,

然后还有一些像针一样向上刺出的尖峰，

[ænd; ɐnd] ['ʌðər] [jeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [dɒʊm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [kə'θi:drəl] — [laɪk] [ðə; ði] [dɒʊm] [ʌv; əv]
and others shaped like the dome of some great cathedral — like the dome of

[seɪnt] ['pɒlz] .

Saint Paul's .

圣 保罗的 .

还有一些形状像宏伟教堂的圆顶——比如圣保罗大教堂的圆顶。

[ði:z] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərz] .
These mountains are of many colours .
这些 山脉 是 的 许多 颜色 .

这些山脉色彩斑斓。

[sʌm; səm] [ɑ:r; ər] [da:rk] , [ɔ:r] [da:rk] - [gri:n] , [ɔ:r] [blu:] [wen] [si:n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Some are dark , or dark - green , or blue when seen from a distance .
一些 是 黑暗的 , 或者 黑暗的 - 绿色的 , 或者 蓝色的 什么时候 已见 从 一个 距离 .

从远处看，有些是深色的，有些是深绿色的，有些是蓝色的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌlər] [wen] ['kʌvəd] [baɪ] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv][paɪn][ɔːr]['siːdəər] ,
They are of this colour when covered by forests of pine or cedar ,
他们是 的 这 颜色 什么时候 涵盖 经过 森林 的 松树 或者 雪松 ,
当它们被松树或雪松林覆盖时, 就会呈现这种颜色。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪt] [triːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ɡreɪt] ['plenti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt]
both of which trees are found in great plenty among the mountains of the Desert
两个都 的 哪个 树木 是 成立 在 伟大的 很多 之中 这 山脉 的 这 沙漠
.
.
.

这两种树木在沙漠山脉中都非常常见。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['maʊntnɪz] , [wer] [noʊ] [triːz] [ɑːr; ər] [siːn] , [nɔːr] ['eni] [saɪnz][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn]
There are many mountains , where no trees are seen , nor any signs of vegetation
那里 是 许多 山脉 , 在哪里 不 树木 是 已见 , 也不 任何 标志 的 植被
[ə'bɔːŋ] [ðer; ðər] [saɪdz] .
along their sides .
沿着 他们的 侧面 .

有很多山, 山上看不到树木, 山坡上也没有任何植被的迹象。

[hjuːdʒ]['neɪkɪd] ['rɑːks][ʌv; əv] ['ɡrænɪt] [ə'pɪr] [paɪld][ə'pɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Huge naked rocks of granite appear piled upon each other ,
巨大的 裸 岩石 的 花岗岩 出现 堆积 之上 每个 其他 ,
巨大的裸露花岗岩岩石层层叠叠地堆积在一起,
[ɔːr] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][dɑːrk][ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] ['kæzəmz] .
or jutting out over dark and frowning chasms .
或者 突出 出去 超过 黑暗的 和 皱眉 深渊 .

或者突出于黑暗险峻的深渊之上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [piːks] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['mænt(ə)l]
There are peaks perfectly white , because they are covered with a thick mantle
那里 是 高峰 完美 白色的 , 因为 他们 是 涵盖 和 一个 厚的 地幔
[ʌv; əv] [snoʊ] .
of snow .
的 雪 .

有些山峰通体雪白, 因为它们被厚厚的积雪覆盖着。

[ðiːz] [kæən; kən] [ɔːlweɪz] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['dɪstəns] ,
These can always be seen from the greatest distance ,
这些 能 总是 是 已见 从 这 最 距离 ,
这些物体总能从最远的距离看到。

[æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [wɪ'ðəʊt] ['meltɪŋ] [pruːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
as the snow lying upon them all the year without melting proves them to
作为 这 雪 说谎 之上 他们 全部 这 年 没有 融化 证明 他们 到
[biː; bi][ʌv; əv][væst] [elɪ'veɪ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
be of vast elevation above the level of the sea .
是 的 广阔的 海拔 多于 这 等级 的 这 海 .

终年覆盖其上的积雪不融化, 证明它们远高于海平面。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [piːks] [ɔːlmoʊst][æz; əz] [waɪt] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
There are other peaks almost as white , and yet it is not with snow .
那里 是 其他 高峰 几乎 作为 白色的 , 和 然而 它 是 不是 和 雪 .

还有一些山峰也几乎是白色的, 但却没有积雪。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlki] [hjuː] ,
They are of a milky hue ,
他们 是 的 一个 乳白色 色调 ,
它们呈乳白色,

[ænd; ənd] ['stʌntɪd] ['si:dər] - [tri:z] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['klɪŋɪŋ] [ɪn] [si:mz] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ə'ɒ:n]

and stunted cedar - trees may be seen clinging in seams and crevices along
和 发育不良 雪松 - 树木 可能 是 已见 依恋 在 接缝 和 缝隙 沿着

[ðer; ðər][saɪdz] .

their sides .
他们的 侧面 .

可以看到矮小的雪松树依附在岩石侧面的缝隙和裂缝中。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [pjɔr] ['laɪmstoʊn] , [ɔ:r][ðə; ði] [waɪt] [kwɔ:rts] [ra:k] .

These are mountains of pure limestone , or the white quartz rock .
这些 是 山脉 的 纯的 石灰石 , 或者 这 白色的 石英 岩石 .

这些是纯石灰岩山，也就是白色石英岩。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['maʊntnz] , [ə'gen] , [ə'pɑ:n] [wɪt] ['ni:ðər] [tri:] [nɔ:r] [li:f] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ; [si:n] ;

There are mountains , again , upon which neither tree nor leaf is to be ; seen ;
那里 是 山脉 , 再次 , 之上 哪个 两者都不 树 也不 叶子 是 到 是 ; 已见 ;

[bʌt; bət] ,

but ,
但 ,

还有一些山，上面既看不到树木也看不到树叶；但是，

[ɪn][ðer; ðər] [sted] , [ðə; ði][moʊst]['vɪvɪd] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [gri:n] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd]

in their stead , the most vivid colours of red and green and yellow and
在 他们的 坚定 , 这 最多 生动 颜色 的 红色的 和 绿色的 和 黄色的 和

[waɪt] ,

white ,
白色的 ,

取而代之的是鲜艳的红色、绿色、黄色和白色。

[ə'piəriŋ] [ɪn] [straɪps] [ə'ɒ:n] [ðer; ðər][saɪdz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['freʃli] ['peɪntɪd] .

appearing in stripes along their sides , as though they had been freshly painted .
出现 在 条纹 沿着 他们的 侧面 , 作为 尽管 他们 有 到过 新鲜的 绘 .

两侧出现条纹，仿佛刚被重新粉刷过一样。

[ðɪ:z] [straɪps] [mɑ:rk][ðə; ði]['streɪtə][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['rɑ:ks] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] ['maʊntnz]

These stripes mark the strata of different coloured rocks , of which the mountains
这些 条纹 标记 这 地层 的 不同的 有色 岩石 , 的 哪个 这 山脉

[ɑ:r; ər] [kəm'pouzɪd] .

are composed .
是 由 .

这些条纹标志着构成山脉的不同颜色岩层的分界线。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti] ['ʌðər] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezərt] ,

And there are still other mountains in the Great American Desert ,
和 那里 是 仍然 其他 山脉 在 这 伟大的 美国人 沙漠 ,

大美洲沙漠中还有其他山脉。

[tu:; tə]['stɑ:rt(ə)][ðə; ði] ['trævələr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] .

to startle the traveller with their strange appearance .
到 惊吓 这 游客 和 他们的 奇怪的 外貌 .

他们奇异的外表会令旅行者感到惊讶。

[ðei] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] ['glɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪkə][ænd; ənd] ['seləˌnaɪt] .

They are those that glitter with the mica and selenite .
他们 是 那些 那 闪光 和 这 云母 和 透石膏 .

它们闪闪发光，含有云母和透石膏。

[ðɪ:z] , [wen] [si:n] [frʌm; frəm][ə; ei] ['dɪstəns] ['flæʃɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,

These , when seen from a distance flashing under the sun ,
这些 , 什么时候 已见 从 一个 距离 闪烁 在下面 这 太阳 ,

从远处看，这些物体在阳光下闪闪发光。

[lʊk] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ɡoʊld] !
look as though they were mountains of silver and gold !
看 作为 尽管 他们 是 山脉 的 银 和 金子 !

它们看起来就像是堆积如山的金银！

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [tu:] .
The rivers , too .
这 河流 , 也 .

河流也是如此。

[streɪndʒ] [ˈrɪvəz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] .
Strange rivers are they .
奇怪的 河流 是 他们 .

这些河流真奇特。

[sʌm; səm] [rʌŋ] [ˈʊʊvər] [brɔːd] [ˈæləʊ] [bedz] [ʌv; əv] [braɪt] [sænd] .
Some run over broad shallow beds of bright sand .
一些 跑步 超过 广阔 浅的 床 的 明亮的 沙 .

有些河段位于宽阔浅薄的明亮沙床上。

[lɑːrdʒ] [ˈrɪvəz] — [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [ˌjɑːdʒ] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈwɔːtərz] .
Large rivers — hundreds of yards in width , with sparkling waters .
大的 河流 — 数百 的 码 在 宽度 , 和 闪闪发光 水 .

宽阔的河流——宽达数百码，河水波光粼粼。

[ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðer; ðər] [kɔːrs] .
Follow them down their course .
跟随 他们 向下 他们的 课程 .

跟随他们的脚步。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [faɪnd] ?
What do you find ?
什么 做 你 寻找 ?

你发现了什么？

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈlɑːrdʒər] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [oʊn] [lənd] , [ðeɪ] [bɪˈklʌm] [les] [ænd; ənd] [les] ,
Instead of growing larger , like the rivers of your own land , they become less
反而 的 生长 更大的 , 喜欢 这 河流 的 你的 自己的 土地 , 他们 变得 较少的
and less ,
和 较少的 ,

它们非但没有像你家乡的河流那样不断扩张，反而变得越来越小。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðer; ðər] [ˈwɔːtərz] [sɪŋk] [ɪntuː] [ðə; ði] [sændz] ,
until at length their waters sink into the sands ,
直到 在 长度 他们的 水 下沉 进入 这 沙子 ,

直到最后，它们的水渗入沙滩。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [draɪ] [ˈtʃæn(ə)] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ˈæftər] [maɪlz] !
and you see nothing but the dry channel for miles after miles !
和 你 看 没有什么 但 这 干燥 渠道 为了 英里 后 英里 !

绵延数英里，除了干涸的河道什么也看不到！

[ɡoʊ] [stiːl] [ˈfɑːrðər] [daʊn] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [əˈpɪrɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪn] [ˈvɔːljəm] ,
Go still farther down , and again the water appears , and increases in volume ,
去 仍然 更远 向下 , 和 再次 这 水 出现 , 和 增加 在 体积 ,

继续往下走，水再次出现，而且水量越来越大。

[ʌn'tɪl] — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] — [lɑ:rdʒ] [ʃɪps] [kæn; kən] [floʊt] [ə'pɑ:n] **until — thousands of miles from the sea — large ships can float upon** 直到 — 数千 的 英里 从 这 海 — 大的 船舶 能 漂浮 之上 [ðer; ðər] ['bɒzəm] . **their bosom** . 他们的 怀 .

直到——距离大海数千英里——大型船舶都能漂浮在它们的胸膛上。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɑ:kənsɔ:] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [plæt] . **Such are the Arkansas and the Platte** . 这样的 是 这 阿肯色州 和 这 普拉特 .

例如阿肯色河和普拉特河。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['rɪvəz] [ðæt] [rʌn] [bɪ'twi:n] [bli:k] , ['rɑ:ki] [bæŋks] — [bæŋks][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] **There are other rivers that run between bleak , rocky banks — banks a thousand feet** 那里 是 其他 河流 那 跑步 之间 苍凉 , 岩石 银行 — 银行 一个 千 脚 [haɪ] , [hu:z] [bɔ:ld] , **high , whose bald** , 高的 , 谁 秃 ,

还有一些河流流淌在荒凉多石的河岸之间——河岸高达千尺，光秃秃的，

['neɪkɪd] “ [blʌfs] “ [fraʊn] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [di:p] ['kæzəm] , **naked “ bluffs “ frown at each other across the deep chasm** , 裸 “ 悬崖 “ 皱眉 在 每个 其他 穿过 这 深的 深渊 , 两座裸露的“峭壁”隔着深渊互相怒目而视。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rɔ:z] [ðə; ði] ['trʌblɪd] ['wɔ:tər] . **in the bottom of which roars the troubled water** . 在 这 底部 的 哪个 咆哮 这 麻烦 水 .

底部是汹涌澎湃的波涛。

['ɔ:f(ə)n] [ði:z] [bæŋks] [ɪk'stend][fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] , **Often these banks extend for hundreds of miles** , 经常 这些 银行 延长 为了 数百 的 英里 , 这些河岸线通常绵延数百英里，

[soʊ] [sti:p] [æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] [ðæt] [wʌn] ['kæna:t] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðer; ðər] [stri:m] ; **so steep at all points that one cannot go down to the bed of their stream** ; 所以 陡 在 全部 积分 那 一 不能 去 向下 到 这 床 的 他们的 溪流 ; 溪流各处都非常陡峭，以至于无法下到河床；

[ænd; ɐnd][ɔ:f(ə)n] — [ɔ:f(ə)n] — [ðə; ði] ['trævələər] [hæz; həz] ['perɪft] [wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] , **and often — often — the traveller has perished with thirst** , 和 经常 — 经常 — 这 游客 有 遇难 和 口渴 , 而且，很多时候——真的很多时候——旅行者会渴死。

[waɪl] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ! **while the roar of their water was sounding in his ears** ! 尽管 这 吼 的 他们的 水 曾是 听起来 在 他的 耳朵 ! 耳边回荡着他们激起的咆哮声！

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][kɑ:lə'rædəʊ; kɑ:lə'ra:dəʊ][ænd; ɐnd][ðə; ði] [sneɪk] . **Such are the Colorado and the Snake** . 这样的 是 这 科罗拉多州 和 这 蛇 .

例如科罗拉多河和斯内克河。

[stɪl] ['ʌðər] [goʊ] ['swi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [brɔ:d] [pleɪnz] , ['teriŋ] [ʌp][ðə; ði] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] **Still others go sweeping through the broad plains , tearing up the clay with their** 仍然 其他的 去 扫荡 通过 这 广阔 平原 , 撕裂 向上 这 黏土 和 他们的 ['mɑ:ti] [flʌdz] , **mighty floods** , 强大的 洪水 ,

还有一些洪水席卷广袤的平原，用它们汹涌的洪流冲刷着黏土。

[ænd; ənd] [jɪr] [æftər] [jɪr] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [tʃænlz] ,
and year after year changing their channels ,
和 年 后 年 变化 他们的 频道 ,
他们年复一年地更换频道,

[ʌnˈtɪl] [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [bedz] .
until they are sometimes an hundred miles from their ancient beds .
直到 他们 是 有时 一个 百 英里 从 他们的 古老的 床 .
有时它们甚至远在距离其古老栖息地一百英里之外。

[hɪr] [ðei] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ˈgə:ɡlɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [li:gz] [ˈʌndər] [graʊnd] — [ˈʌndər] [væst][rɑ:fts]
Here they are found gurgling for many leagues under ground — under vast rafts
这里 他们 是 成立 淙淙 为了 许多 联赛 在下面 地面 — 在下面 广阔的 木筏
[fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [ðei] [hæv; həv] [bɔ:rn] [ˈdaʊnwərd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɜ:rənt] .
formed by the trees which they have borne downward in their current .
形成 经过 这 树木 哪个 他们 有 出生 向下 在 他们的 当前的 .
在这里，人们发现它们在地下深处汨汨流淌——在它们裹挟着向下流淌的树木形成的巨大木筏下。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] [ˈwaɪndɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlu:ps] [laɪk][ðə; ði] [ˌsɪnjuˈɒsɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There you find them winding by a thousand loops like the sinuosities of a
那里 你 寻找 他们 绕线 经过 一个 千 循环 喜欢 这 曲折 的 一个
[ɡreɪt] [ˈsɜ:rpənt] ,
great serpent ,
伟大的 蛇 ,
在那里，你会发现它们像一条巨蛇的蜿蜒曲折一样，盘旋成上千个圈。

[ˈroʊlɪŋ] [ˈslɑɡɪfli] [əˈlɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tərz] [red] [ænd; ənd][ˈtɜ:rbɪd][æz; əz] [ðʊʊ] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈrɪvəz]
rolling sluggishly along , with waters red and turbid as though they were rivers
滚动 迟缓地 沿着 , 和 水 红色的 和 混浊 作为 尽管 他们 是 河流
[ʌv; əv] [blʌd] !
of blood !
的 血 !
水流缓慢地向前推进，河水呈红色浑浊状，仿佛是血河！

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈbræzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈrɪvər] .
Such are the Brazos and the Red River .
这样的 是 这 布拉索斯 和 这 红色的 河 .
例如布拉索斯河和红河。

[streɪndʒ] [ˈrɪvəz] [ɑ:r; ər] [ðei] [ðæt] [ˈstrʌɡ(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd] [ˈvælɪz] ,
Strange rivers are they that struggle through the mountains , and valleys ,
奇怪的 河流 是 他们 那 斗争 通过 这 山脉 , 和 山谷 ,
那些奔腾穿过群山和山谷的河流，真是奇特的河流。

[ænd; ənd] [pləˈtoʊ] - [ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈmerɪkən] [ˈdezərt] .
and plateau - lands of the Great American Desert .
和 高原 - 土地 的 这 伟大的 美国人 沙漠 .
以及大美洲沙漠的高原地区。

[nɑ:t] [les] [streɪndʒ] [ɑ:r; ər][ɪts] [leɪks] .
Not less strange are its lakes .
不是 较少的 奇怪的 是 它是 湖泊 .
它的湖泊也同样奇特。

[sʌm; səm][laɪ][ɪn][ðə; ði] [di:p] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv] [hɪlz] [ðæt] [dɪp] [daʊn] [soʊ] [ˈsti:pli] [ju:; jʊ][ˈkænɑ:t] [rɪ:tʃ]
Some lie in the deep recesses of hills that dip down so steeply you cannot reach
一些 说谎 在 这 深的 凹陷处 的 丘陵 那 蘸 向下 所以 陡峭地 你 不能 抵达
[ðer; ðər] [ʃɔ:z] ;
their shores ;
他们的 海岸 ;
有些湖泊位于山体深处，山势陡峭，无法到达湖岸；

[waɪl] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][soʊ] [bli:k] [ænd; ənd][ˈneɪkɪd] ,
while the mountains around them are so bleak and naked ,

尽管 这 山脉 大约 他们 是 所以 苍凉 和 裸 ,

周围的群山如此荒凉光秃,

[ðæt] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][bɜ:rd][ˈevər] [wɪŋz] [ɪts] [flaɪt] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər][ˈsaɪlənt][ˈwɔ:tərz] .
that not even a bird ever wings its flight across their silent waters .

那 不是 甚至 一个 鸟 曾经 翅膀 它是 航班 穿过 他们的 沉默的 水 .

甚至连鸟儿都无法飞越它们寂静的水面。

[ˈʌðər] [leɪks] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn] [brɔ:d] , [ˈbærən] [pleɪnz] ; [ænd; ənd] [jet] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈæftər] ,
Other lakes are seen in broad , barren plains ; and yet , a few years after ,

其他 湖泊 是 已见 在 广阔 , 荒芜 平原 ; 和 然而 , 一个 很少 年 后 ,

其他湖泊则出现在广袤无垠的荒原上; 然而, 几年之后,

[ðə; ði] [ˈtrævələər] [faɪndz][ðəm; ðəm][nɑ:t] — [ðeɪ] [hæv; həv][draɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] .
the traveller finds them not — they have dried up and disappeared .

这 游客 发现 他们 不是 — 他们 有 干燥 向上 和 消失 .

旅行者找不到它们——它们已经干涸消失了。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [freʃ] ,
Some are fresh ,

一些 是 新鲜的 ,

有些是新鲜的,

[wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tərz] [laɪk] [ˈkrɪst(ə)l] — [ˈʌðər] [ˈbrækɪʃ] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] — [waɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
with waters like crystal — others brackish and muddy — while many of them

和 水 喜欢 水晶 — 其他的 微咸的 和 浑 — 尽管 许多 的 他们

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] [sɔ:lt][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ɪt'self] .
are more salt than the ocean itself .

是 更多的 盐 比 这 海洋 本身 .

有的水像水晶一样清澈, 有的水则咸涩浑浊, 其中许多水的盐度甚至比海洋本身还要高。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdezərt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sprɪŋz] — [sprɪŋz] [ʌv; əv][ˈsoʊdə][ænd; ənd] [ˈsʌlfər] , [ænd; ənd][sɔ:lt]
In this Desert there are springs — springs of soda and sulphur , and salt

在 这 沙漠 那里 是 弹簧 — 弹簧 的 苏打 和 硫 , 和 盐

[ˈwɔ:tərz] ;
waters ;

水 ;

这片沙漠中有泉水——苏打泉、硫磺泉和盐水;

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [soʊ][hɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [bɔɪl] [ʌp][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɔ:ldrən] ,
and others so hot that they boil up as in a great caldron ,

和 其他的 所以 热的 那 他们 熬 向上 作为 在 一个 伟大的 甑 ,

还有一些温度极高, 像在大锅里沸腾一样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪp][jʊr; jər] [ˈfɪŋgər] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ˈskɔ:ldɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and you could not dip your finger into them without scalding it .

和 你 可以 不是 蘸 你的 手指 进入 他们 没有 烫 它 .

你甚至不能把手指伸进去, 否则就会被烫伤。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][væst] [keɪvz] [ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
There are vast caves piercing the sides of the mountains ,

那里 是 广阔的 洞穴 冲孔 这 侧面 的 这 山脉 ,

山体两侧有许多巨大的洞穴,

[ænd; ənd] [di:p] [ˈkæzəmz] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪnz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][soʊ] [di:p] ,
and deep chasms opening into the plains — some of them so deep ,

和 深的 深渊 开幕 进入 这 平原 — 一些 的 他们 所以 深的 ,

还有通往平原的深邃峡谷——其中一些非常深,

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [ˈfænsi] [ˈmaʊntnz] [hæd; həd] [bɪn] [sku:pt] [aʊt] [tuː; tə][fɔ:rm][ðem; ðəm] .
that you might fancy mountains had been scooped out to form them .
那 你 可能 想要 山脉 有 到过 抢先报道 出去 到 形式 他们 .

你可能会觉得它们是从山体中挖出来的。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [kɔ:ld] “ [bəˈræŋkəz] .
They are called “ barrancas .
他们 是 称为 “ 峡谷 .

它们被称为“barrancas”。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈpresəpɪsɪz] [ˈraɪzɪŋ] [streɪt] [ʌp][frɑm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] — [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t]
” There are precipices rising straight up from the plains — thousands of feet
” 那里 是 悬崖 上升 直的 向上 从 这 平原 — 数千 的 脚

[ɪn] [haɪt] — [ænd; ənd] [sti:p] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:l] ;
in height — and steep as a wall ;
在 高度 — 和 陡 作为 一个 墙 ;

“平原上耸立着数千英尺高的悬崖，陡峭得像一堵墙；

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ðəmˈselvz] [juː; jʊ] [meɪ] [si:] [greɪt] [kleft] [kʌt][baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] ,
and through the mountains themselves you may see great clefts cut by the rivers ,
和 通过 这 山脉 他们自己 你 可能 看 伟大的 裂隙 切 经过 这 河流 ,

透过群山，你可以看到河流切割出的巨大裂缝。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʌnəld] [ænd; ənd][ðer; ðər][tɑ:ps][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn] .
as though they had been tunnelled and their tops had fallen in .
作为 尽管 他们 有 到过 隧道 和 他们的 最高额 有 倒下 在 .

仿佛它们被挖了个洞，顶部塌陷了一样。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [kɔ:ld] “ .
They are called “ cañons .
他们 是 称为 “ 峡谷 .

它们被称为“峡谷”。

“ [ɔ:l] [ði:z] [ˈsɪŋɡjələɹ] [fɔrˈmeɪjənz] [mɑ:rk][ðə; ði][waɪld][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] [ˈdezərt] .
” All these singular formations mark the wild region of the Great American Desert .
” 全部 这些 单数 阵型 标记 这 荒野 地区 的 这 伟大的 美国人 沙漠 .

“所有这些独特的地貌都标志着大美国沙漠的荒野地区。”

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ɪts] [ˈdenɪzənz] .
It has its denizens .
它 有 它是 居民 .

它有自己的居民。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][oʊˈeɪsɪ:z][ɪn][aɪ ˈti:] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [baɪ][ˈsɪvɪlaɪzd] [men]
There are oases in it ; some of them large , and settled by civilised men
那里 是 绿洲 在 它 ; 一些 的 他们 大的 , 和 定居 经过 文明 男人
.
.
.

那里有绿洲；其中一些面积很大，而且有文明人居住。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [nu:] [ˈmeksɪkoʊ] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈmeni] [taʊnz] , [ænd; ənd] - ,
One of these is the country of New Mexico , containing many towns , and 100 ,
— 的 这些 是 这 国家 的 新的 墨西哥 , 包含 许多 城镇 , 和 - ,
- [ɪnˈhæbɪtənts] .
000 inhabitants .
- 居民 .

其中之一是新墨西哥州，该州拥有许多城镇和 10 万居民。

[ði:z] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [ænd; ənd] [mɪkst] [ˈɪndiən] [ˈreɪsɪz] .
These are of the Spanish and mixed Indian races .
这些 是 的 这 西班牙语 和 混合 印度 种族 .

这些人是西班牙人和印第安人的混血后裔。

[ə'hʌðər] [oʊ'eɪsɪs][ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt][ænd; ənd][ˈju:,tɑ:] [leɪks] .
Another oasis is the country around the Great Salt and Utah Lakes .
其他 绿洲 是 这 国家 大约 这 伟大的 盐 和 犹他州 湖泊 .

另一片绿洲是大盐湖和犹他湖周围的地区。

[hɪr] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [ɪ'stæblɪft] [ɪn] - .
Here is also a settlement , established in 1846 .
这里 是 还 一个 沉降 , 已确立的 在 - .

这里还有一个居民点，建于 1846 年。

[ɪts] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
Its people are Americans and Englishmen .
它是 人们 是 美国人 和 英国人 .

它的居民是美国人和英国人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mɔ:mənz] ; [ænd; ənd] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [dwel] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eni]
They are the Mormons ; and , although they dwell hundreds of miles from any
他们 是 这 摩门教徒 ; 和 , 虽然 他们 住 数百 的 英里 从 任何
[si:] ,
sea ,
海 ,

他们是摩门教徒；虽然他们居住在距离任何海洋数百英里的地方，

[ðeɪ] [si:m] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['nei(ə)n][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
they seem likely to become a large and powerful nation of themselves .
他们 似乎 可能 到 变得 一个 大的 和 强大的 国家 的 他们自己 .

他们似乎很有可能发展成为一个幅员辽阔、实力强大的国家。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [tu:] [greɪt] [oʊ'eɪsi:z] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] , [ʌv; əv][ɔ:l][ˈsaɪzɪz]
Besides these two great oases , there are thousands of others , of all sizes
— [frʌm; frəm] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn] [bredθ] ,
— **from fifty miles in breadth ,**
— 从 五十 英里 在 宽度 ,

除了这两大绿洲之外，还有成千上万个大小不一的绿洲——从宽达五十英里的，

[tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['eɪkəs] , [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɜ:rtə,laɪzɪŋ][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][sʌm; səm]
to the little spot of a few acres , formed by the fertilising waters of some
到 这 小的 点 的 一个 很少 英亩 , 形成 经过 这 施肥 水 的 一些
['gə:ɡlɪŋ] [sprɪŋ] .
gurgling spring .
淙淙 春天 .

到那几英亩的小地方，是由潺潺泉水滋养形成的。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] [wɪ'dəʊt] [ɪn'hæbɪtənts] .
Many of these are without inhabitants .
许多 的 这些 是 没有 居民 .

其中许多地方无人居住。

[ɪn] ['ʌðər] , [ə'gen] , [dwel] [traɪbz] [ʌv; əv]['ɪndiəns] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['nu:mərəs] [ænd; ənd]
In others , again , dwell tribes of Indians — some of them numerous and
在 其他的 , 再次 , 住 部落 的 印度人 — 一些 的 他们 很多的 和
[ˈpaʊərf(ə)l] , [pə'zesɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ;
powerful , possessing horses and cattle ;
强大的 , 拥有 马匹 和 牛 ;

在另一些地方，则居住着印第安部落——其中一些部落人数众多、实力强大，拥有马匹和牛群；

[waɪl] [ˈlðər] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [smɔ:l] [gru:ps] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈfæməliz] [i:tʃ] , [səb'sɪstɪŋ]
while others are found in small groups of three or four families each , subsisting
尽管 其他的 是 成立 在 小的 团体 的 三 或者 四 家庭 每个 , 生存
[ˈmɪzrəbli] [ə'pɑ:n] [ru:ts] ,
miserably upon roots ,
惨痛地 之上 根 ,

而另一些则以三四个家庭为一组，以小群体形式生活，靠根茎为生，日子十分凄惨。

[si:dz] , [græs] , [ˈreptəɪlz] , [ænd; ənd] [ˈɪnsektz] .
seeds , grass , reptiles , and insects .
种子 , 草 , 爬行动物 , 和 昆虫 .

种子、草、爬行动物和昆虫。

[ɪn] [ə'dɪl(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['setlmənts] [wi:; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
In addition to the two great settlements we have mentioned , and the
在 添加 到 这 二 伟大的 定居点 我们 有 提及 , 和 这
[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

除了我们提到的两个主要定居点和印第安人之外，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [men] ['skætərd] ['oʊvər] [ðɪs] ['ri:dʒən] .
there is another class of men scattered over this region .
那里 是 其他 班级 的 男人 疏散 超过 这 地区 .

这一地区还散布着另一类人。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [waɪt] [men] — [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] .
These are white men — hunters and trappers .
这些 是 白色的 男人 — 猎人 和 捕兽人 .

这些人是白人——猎人和捕兽人。

[ðeɪ] [səb'sɪst] [baɪ] [ˈtræpɪŋ] [ðə; ði] ['bi:vər] , [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['æniɪmlz]
They subsist by trapping the beaver , and hunting the buffalo and other animals
他们 生存 经过 诱捕 这 海狸 , 和 打猎 这 水牛 和 其他 动物
.
:
.

他们以捕猎海狸、猎杀野牛和其他动物为生。

[ðer; ðər][laɪf][ɪz][wʌn] [kən'tɪnju:d] [si:n] [ʌv; əv] ['perəl] ,
Their life is one continued scene of peril ,
他们的 生活 是 一 持续 场景 的 危险 ,

他们的生活就是一场永无止境的危险场景。

[bəʊθ][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['æniɪmlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðer; ðər] ['loʊnli] [ɪks'kə:ʃənz] ,
both from the wild animals which they encounter in their lonely excursions ,
两个都 从 这 荒野 动物 哪个 他们 遇到 在 他们的 孤独 短途旅行 ,

既包括他们在孤独的远足中遇到的野生动物，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:st(ə)l][ˈɪndiənz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt] .
and the hostile Indians with whom they come in contact .
和 这 敌对的 印度人 和 谁 他们 来 在 接触 .

以及他们遇到的敌对印第安人。

[ðɪ:z] [men] [prə'kjʊr] [ðə; ði][fə:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] , [ðə; ði] ['ɑ:tər] , [ðə; ði] [mʌsk] - [ræt] , [ðə; ði] ['mɑ:rtɪn]
These men procure the furs of the beaver , the otter , the musk - rat , the marten
这些 男人 采购 这 毛皮 的 这 海狸 , 这 獭 , 这 麝香 - 鼠 , 这 貂
, [ðə; ði] ['ɜ:rmɪn] ,
, the ermine ,
, 这 貂 ,

这些人获取海狸皮、水獭皮、麝鼠皮、貂皮、白鼬皮。

[ðə; ði][lɪŋks] , [ðə; ði][fɑ:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .
the lynx , the fox , and the skins of many other animals .
这 猞猯 , 这 狐狸 , 和 这 皮肤 的 许多 其他 动物 .

猞猯、狐狸以及许多其他动物的皮毛。

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
This is their business , and by this they live .
这 是 他们的 商业 , 和 经过 这 他们 居住 .

这是他们的生意，他们靠这个谋生。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['fɔrts] , [ɔ:r] ['treɪdɪŋ] [pəʊsts] — [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [æd'ventʃərəs] ['mɜ:tʃənts] — [æt; ət] [lɔ:ŋ]
There are forts , or trading posts — established by adventurous merchants — at long
那里 是 堡垒 , 或者 贸易 帖子 — 已确立的 经过 冒险的 商人 — 在 长的
['dɪstənsɪz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ;
distances from each other ;
距离 从 每个 其他 ;

一些富有冒险精神的商人建立了堡垒或贸易站，这些堡垒或贸易站彼此相距甚远；

[ænd; ənd][æt; ət] [ði:z] ['fɔrts] [ðə; ði] [t'ræpəz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][fə:z][fɔ:r; fər] [fu:d] , ['kloʊðɪŋ] ,
and at these forts the trappers exchange their furs for food , clothing ,
和 在 这些 堡垒 这 捕兽人 交换 他们的 毛皮 为了 食物 , 衣服 ,
[ɪn] [ðəz] [fɔ:z] [fər] [fʊd] [kloʊðɪŋ] ;
在这些堡垒里，猎人们用毛皮换取食物和衣物。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['perələs] ['kɔ:lɪŋ] .
and for the necessary implements of their perilous calling .
和 为了 这 必要的 实施 的 他们的 危险的 呼叫 .

以及他们从事危险职业所需的必要工具。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv][men] [hu:] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [greɪt] ['dezərt] .
There is another class of men who traverse the Great Desert .
那里 是 其他 班级 的 男人 WHO 横穿 这 伟大的 沙漠 .

还有另一类人穿越大沙漠。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [ðer; ðər][hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:mɜ:rs] ['kæɪrɪd] [ɑ:n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ʌv; əv]
For many years there has been a commerce carried on between the oasis of
为了 许多 年 那里 有 到过 一个 商业 携带 在 之间 这 绿洲 的
[nu:] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] .
New Mexico and the United States .
新的 墨西哥 和 这 团结的 各州 .

多年来，新墨西哥绿洲与美国之间一直保持着贸易往来。

[ðɪs] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪm'plɔɪz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]
This commerce employs a considerable amount of capital , and a great number
这 商业 雇佣 一个 大量 数量 的 首都 , 和 一个 伟大的 数字
[ʌv; əv][men] — ['prɪnsəpli] [ə'merɪkənz] .
of men — principally Americans .
的 男人 — 主要 美国人 .

这种商业活动需要大量的资本和大量的人力——主要是美国人。

[ðə; ði] [gʊdz] [træns'pɔ:tɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ]['wæɡənz] [drɔ:n] [baɪ] [mju:lz] [ɔ:r]['ɑ:ksn] ;
The goods transported in large wagons drawn by mules or oxen ;
这 商品 运输 在 大的 马车 绘制 经过 骡子 或者 牛 ;

用骡子或牛拉的大货车运输的货物；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪn][ʌv; əv] [ði:z] ['wæɡənz][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['kærəvæn] .
and a train of these wagons is called a " caravan .
和 一个 火车 的 这些 马车 是 称为 一个 " 大篷车 .

一列这样的货车被称为“商队”。

” [ˈlðər] [ˈkærəvænz] — [ˈspæniʃ] [wʌnz] — [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈwestərn] [wɪŋ] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] , [ˈfrʌm; frəm]
” **Other caravans — Spanish ones — cross the western wing of the Desert , from**
” 其他 旅行拖车 — 西班牙语 一个 — 叉 这 西 翼 的 这 沙漠 , 从
[ˈsɒnərə] [tu:; tə][ˈkæləˈfɔ:niə] ,
Sonora to California ,
索诺拉 到 加利福尼亚州 ,
“其他商队——西班牙商队——穿越沙漠西翼，从索诺拉州到加利福尼亚州，

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [nu:] [ˈmeksɪkoʊ] .
and thence to New Mexico .
和 因此 到 新的 墨西哥 .

然后前往新墨西哥州。
[ðʌs] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdezərt] [hæz; həz][ɪts][ˈkærəvænz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] -
Thus , you see , the American Desert has its caravans as well as the Saära
因此 , 你 看 , 这 美国人 沙漠 有 它是 旅行拖车 作为 出色地 作为 这 -
[ˈɹ; əv][ˈæfrɪkə] .
of Africa .
的 非洲 .

所以你看，美洲沙漠也有自己的商队，就像非洲的萨拉沙漠一样。
[ði:z] [ˈkærəvænz][ˈtræv(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ˈɹ; əv] [maɪlz] [θru:] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
These caravans travel for hundreds of miles through countries in which there are
这些 旅行拖车 旅行 为了 数百 的 英里 通过 国家 在 哪个 那里 是
[noʊ] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
no inhabitants ,
不 居民 ,

这些商队跋涉数百英里，穿越无人居住的国家。
[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈskætərd] [ænd; ənd] [ˈroʊvɪŋ] [ˈbændz][ˈɹ; əv][ˈɪndiənz] ;
except the scattered and roving bands of Indians ;
除了 这 疏散 和 漫游 乐队 的 印度人 ;
除了零星游荡的印第安部落之外；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [pɑ:rts][ɑ:n][ðer; ðər][ˈru:ts, ˈraʊts, ˈrɒts][soʊ] [ˈsterəl] , [ðæt] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n]
and there are many parts on their routes so sterile , that not even
和 那里 是 许多 部分 在 他们的 路线 所以 无菌 , 那 不是 甚至
[ˈɪndiənz] [kæn; kən][ɪgˈzɪst][ðer; ðər] .
Indians can exist there .
印度人 能 存在 那里 .
他们的路线上有很多地方非常荒凉，甚至连印第安人都无法在那里生存。

[ðə; ði][ˈkærəvænz] , [haʊˈevər] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈfɑ:lʊʊ] [ə; eɪ] [træk] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] ,
The caravans , however , usually follow a track which is known ,
这 旅行拖车 , 然而 , 通常 跟随 一个 追踪 哪个 是 已知 ,
然而，这些商队通常会沿着一条已知的路线行进，

[ænd; ənd] [wer] [græs] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsi:znz] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [jɪr] .
and where grass and water may be found at certain seasons of the year .
和 在哪里 草 和 水 可能 是 成立 在 肯定 季节 的 这 年 .
以及在一年中的某些季节里有草和水的地方。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈɹ; əv] [ði:z] [træks] , [ɔ:r] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , “ [treɪlz] ,
There are several of these tracks , or , as they are called , “ trails ,
那里 是 一些 的 这些 轨道 , 或者 , 作为 他们 是 称为 , “ 小径 ,
这样的道路有好几条，或者，正如它们所被称为的“小径”

” [ðæt] [krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]
” **that cross from the frontier settlements of the United States to those of**
” 那 又 从 这 边境 定居点 的 这 团结的 各州 到 那些 的
[nuː] [ˈmeksɪkoʊ] .
New Mexico .
新的 墨西哥 .

“从美国边境定居点到新墨西哥州的边境定居点之间的通道。”

[brɪˈtwiːn] [wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [treɪlz] , [haʊˈevər] ,
Between one and another of these trails , however ,
之间 一 和 其他 的 这些 小径 , 然而 ,
然而, 在这些小径之间,
[stretʃ] [væst][ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [ˈdezərt] [ˈkʌntri] — [ɪnˈtaɪərli] [ˌnɪkˈsplɔːrd] [ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn] — [ænd; ənd]
stretch vast regions of desert country — entirely unexplored and unknown — and
拉紧 广阔的 地区 的 沙漠 国家 — 完全 未探索的 和 未知 — 和
[ˈmeni] [ˈfɜːrtl] [spɑːts][ɪɡˈzɪst] ,
many fertile spots exist ,
许多 沃 地点 存在 ,
广袤的沙漠地带绵延不绝——完全未被探索和知晓——其中蕴藏着许多肥沃的土地。

[ðæt] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈtrɑːdn] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mæn] .
that have never been trodden by the foot of man .
那 有 绝不 到过 践踏 经过 这 脚 的 男人 .
从未有人踏足的地方。

[sʌtʃ] , [ðen] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
Such , then , my young friend ,
这样的 , 然后 , 我的 年轻的 朋友 ,
那么, 我的年轻朋友, 就是这样了。

[ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈprɑːmɪnənt] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
is a rough sketch of some of the more prominent features of the Great
是 一个 粗糙的 草图 的 一些 的 这 更多的 著名的 特征 的 这 伟大的
[əˈmerɪkən] [ˈdezərt] .
American Desert .
美国人 沙漠 .
这是对美国大沙漠一些主要特征的粗略素描。

[let] [ˌem ˈiː] [kənˈdʌkt] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
Let me conduct you into it ,
让 我 执行 你 进入 它 ,
让我带你进去看看。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] — [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnɪrər] [ˌvjuː] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][waɪld][bʌt; bət] [ˈɪntrəstɪŋ]
and show you — from a nearer view — some of its wild but interesting
和 展示 你 — 从 一个 更近 看法 — 一些 的 它是 荒野 但 有趣的
[ˈæspekts] .
aspects .
方面 .
并从近距离向您展示它的一些狂野而有趣的方面。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [lest] [ðeɪ] [maɪt] [ˈterɪfaɪ] [juː; jʊ] .
I shall not show you the wildest of them , lest they might terrify you .
我 将 不是 展示 你 这 最狂野的 的 他们 , 免得 他们 可能 恐惧 你 .
我不会向你展示其中最凶猛的那些, 以免它们吓到你。

[fɪr] [nɑːt] — [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [liːd] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] .
Fear not — I shall not lead you into danger .
害怕 不是 — 我 将 不是 带领 你 进入 危险 .
不要害怕——我不会让你们陷入危险。

[ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː] .

Follow me .
跟随 我 .

跟我来。

[ˈtʃæptər] [tuː] .

Chapter Two .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [waɪt] [piːk] .

The White Peak .
这 白色的 顶峰 .

白峰。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] “ [ˈpreri] [ˈmɜːtʃənts] ,

Some years ago , **I was one of a party of “ prairie merchants** ,
一些 年 前 , 我 曾是 一 的 一个 派对 的 “ 草原 商人 ,

几年前, 我曾是“草原商人”一行人中的一员,

” [huː] [krɔːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæərəvæn][frʌm; frəm] [seɪnt] [ˈluːɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,

” who crossed with a caravan from Saint Louis on the Mississippi ,
” WHO 交叉 和 一个 大篷车 从 圣 路易斯 在 这 密西西比州 ,

“他们跟随一支从圣路易斯沿密西西比河而下的商队渡河。”

[tuː; tə][ˈsæntə] - [ɪn] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] .

to Santa Fé in New Mexico .
到 圣诞老人 - 在 新的 墨西哥 .

前往新墨西哥州的圣达菲。

[wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] “ [ˈsæntə] - [treɪl] .

We followed the usual “ Santa Fé trail .
我们 随后 这 通常 “ 圣诞老人 - 踪迹 .

我们沿着通常的“圣达菲路线”游览。

” [nɑːt] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊdz] [ɪn] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] ,

” Not disposing of all our goods in New Mexico ,
” 不是 处置 的 全部 我们的 商品 在 新的 墨西哥 ,

“并非要将我们所有的货物都处置在新墨西哥州,

[wiː; wi] [kept] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [taʊn] [ʌv; əv] [tʃɪˈwɑːwə] , [wɪtʃ] [laɪz] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

we kept on to the great town of Chihuahua , which lies farther to the south .
我们 保留 在 到 这 伟大的 镇 的 吉娃娃 , 哪个 谎言 更远 到 这 南 .

我们继续前往更南边的奇瓦瓦大城市。

[ðer; ðər][wiː; wi] [ˈsetld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] ,

There we settled our business ,
那里 我们 定居 我们的 商业 ,

我们在那里处理了我们的事务,

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ,

and were about to return to the United States the way we had come ,
和 是 关于 到 返回 到 这 团结的 各州 这 方式 我们 有 来 ,

我们正准备沿原路返回美国,

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpoʊzd] ([æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkʌmbər] [juː ˈes][bʌt; bət]

when it was proposed (as we had now nothing to encumber us but
什么时候 它 曾是 建议的 (作为 我们 有 现在 没有什么 到 负担 我们 但

[ˈaʊər; ɑːr][bəgz][ʌv; əv] [ˈmʌni]) ,

our bags of money) ,
我们的 包 的 钱) ,

当有人提出这个建议时 (因为我们现在除了钱袋之外没有任何其他负担),

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ] [nuː] " [treɪl] " [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˈpreəriːz] .
that we should explore a new " trail " across the prairies .
那 我们 应该 探索 一个 新的 " 踪迹 " 穿过 这 草原 .

我们应该探索一条穿越草原的新“小径”。

[wiː; wi] [ɔːl] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ruːt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈsæntə] - [roʊd] ;
We all wished to find a better route than the Santa Fé road ;
我们 全部 希望 到 寻找 一个 更好的 路线 比 这 圣诞老人 - 路 ;

我们都希望找到一条比圣菲公路更好的路线；

[ænd; ænd] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [leɪ] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [el] [ˈpæsoʊ] — [ɑːn]
and we expected that such an one lay between the town of El Paso — on
和 我们 预期的 那 这样的 一个 — 躺 之间 这 镇 的 埃尔 帕索 — 在
[ðə; ði] [del] [ˈnɔːteɪ] [ˈrɪvər] — [ænd; ænd] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfrʌntiəz] [ʌv; əv] [ˈɑːrkənsɔː] .
the Del Norte River — and some point on the frontiers of Arkansas .
这 德尔 北 河 — 和 一些 观点 在 这 前沿 的 阿肯色州 .

我们预计，这样的地点应该位于埃尔帕索镇（位于德尔诺特河畔）和阿肯色州边境的某个地方之间。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [el] [ˈpæsoʊ] , [wiː; wi] [soʊld] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈwægənz] , [ænd; ænd] [ˈpəːtʃəst] [ˈmeksɪkən] [pæk] -
On arriving at El Paso , we sold our wagons , and purchased Mexican pack -
在 抵达 在 埃尔 帕索 , 我们 卖 我们的 马车 , 和 购买 墨西哥 盒 -
[mjuːlz] — [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
mules — engaging , at the same time ,
骡子 — 引人入胜 , 在 这 相同的 时间 ,

到达埃尔帕索后，我们卖掉了马车，买了墨西哥驮骡——同时也很吸引人。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] " [æriˈeərəʊ] , " [ɔːr] [mjuːləˈtɪr] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðəm; ðəm] .
a number of " arrieros , " or muleteers to manage them .
一个 数字 的 " 骑兵 , " 或者 骡夫 到 管理 他们 .

一些“骡夫”或骡夫来管理它们。

[wiː; wi] [ˈɔːlsoʊ] [ˈpəːtʃəst] [ˈsæd(ə)l] - [ˈhɔːrsɪz] — [ðə; ði] [smɔːl] [taɪt] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] ,
We also purchased saddle - horses — the small tight horses of New Mexico ,
我们 还 购买 鞍 - 马匹 — 这 小的 紧的 马匹 的 新的 墨西哥 ,

我们还购买了鞍马——新墨西哥州体型小巧紧凑的马匹。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈeksələnt] [fɔːr; fər] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
which are excellent for journeying in the Desert .
哪个 是 出色的 为了 旅程 在 这 沙漠 .

非常适合沙漠旅行。

[wiː; wi] [prəˈvaɪdɪd] [ɑːrˈselvz] , [mɔːrˈʊəvər] ,
We provided ourselves , moreover ,
我们 假如 我们自己 , 而且 ,

此外，我们还为自己提供了.....

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ænd] [prəˈvɪʒnz] [æz; əz] [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈkwaɪər] [əˈpɑːn]
with such articles of clothing and provisions as we might require upon
和 这样的 文章 的 衣服 和 条款 作为 我们 可能 要求 之上
[ˈʌvər; ɑːr] [ʌnˈnoʊn] [ruːt] .
our unknown route .
我们的 未知 路线 .

携带我们在未知旅途中可能需要的衣物和补给品。

[ˈhævɪŋ] [gɔːt] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [wiː; wi] [beɪd] [əˈduː] [tuː; tə] [el] [ˈpæsoʊ] ,
Having got everything ready for the journey , we bade adieu to El Paso ,
拥有 得到 一切 准备好 为了 这 旅行 , 我们 巴德 再见 到 埃尔 帕索 ,
一切准备就绪后，我们告别了埃尔帕索。

[ænd; ænd] [tɜːrnd] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈfeɪsɪz] [ˈiːstwərd] .
and turned our faces eastward .
和 转向 我们的 面孔 向东 .

我们转过脸，面向东方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ɔːl] [twelv] [ʌv; əv][juː 'es] — [ˈtreɪdərz] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhʌntərz] ,
There were in all twelve of us — traders , and a number of hunters .
那里 是 在 全部 十二 的 我们 — 交易员 , 和 一个 数字 的 猎人 ,
我们一行共有十二人——商人, 还有一些猎人。

[huː] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .
who had agreed to accompany us across the plains .
WHO 有 同意 到 陪伴 我们 穿过 这 平原 .
他们同意陪同我们穿越平原。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmaɪnər] , [tuː] , [huː] [bɪ'ɒːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [maɪn] [nɪr] [el] [ˈpæsəʊ] .
There was a miner , too , who belonged to a copper mine near El Paso .
那里 曾是 一个 矿工 , 也 , WHO 属于 到 一个 铜 矿 靠近 埃尔 帕索 .
还有一名矿工, 他来自埃尔帕索附近的一个铜矿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːlsəʊ] [fɔːr] [ˈmeksɪkənz] — [ðə; ði] “ [ˌæri'ɛərəʊ] ” [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
There were also four Mexicans — the “ arrieros ” who had charge of our
那里 是 还 四 墨西哥人 — 这 “ 骑兵 ” WHO 有 收费 的 我们的
[ˈlɪt(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv] [pæk] - [mjuːlz] .
little train of pack - mules .
小的 火车 的 盒 - 骡子 .
还有四名墨西哥人——“arrieros”(赶骡人), 他们负责照看我们的一小队驮骡。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [ɑːrmd] ,
Of coarse , we were all well armed ,
的 粗 , 我们 是 全部出色地 武装 ,
当然, 我们都全副武装。

[ænd; ʌnd] [ˈmaʊntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [best] [ˈhɔːrsɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
and mounted upon the best horses we could procure for money .
和 安装 之上 这 最好的 马匹 我们 可以 采购 为了 钱 .
我们骑上了我们能花钱买到的最好的马。

[wiː; wi][hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə] [krɔːs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] ,
We had first to cross over the Rocky Mountains ,
我们 有 第一的 到 叉 超过 这 洛基 山脉 ,
我们首先必须翻越落基山脉,

[wɪtʃ] [rʌn] [nɔːrθ] [ænd; ʌnd] [saʊθ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
which run north and south through all the country .
哪个 跑步 北 和 南 通过 全部 这 国家 .
贯穿全国南北的河流。

[ðæt] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [laɪz] [ˈiːstwərd] [ʌv; əv] [el] [ˈpæsəʊ][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [si'ɛrə] [diː]
That chain of them which lies eastward of El Paso is called the Sierra de
那 链 的 他们 哪个 谎言 向东 的 埃尔 帕索 是 称为 这 塞拉 德
[ɔrgəːnoʊz] ,
Organos ,
器官 ,
位于埃尔帕索以东的那条山脉被称为奥尔加诺斯山脉。

[ɔːr] “ [ɔːrgən] [ˈmaʊntnz] .
or “ Organ mountains .
或者 “ 器官 山脉 .
或者“管风琴山”。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfænsɪd] [rɪ'zembləns] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
” They are so called from the fancied resemblance which is seen in one of their
” 他们 是 所以 称为 从 这 幻想 相似 哪个 是 已见 在 一 的 他们的
[klɪfs] [tuː; tə][ðə; ði] [tjʊb] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːrgən] .
cliffs to the tubes of an organ .
悬崖 到 这 管子 的 一个 器官 .
“之所以这样称呼它们, 是因为人们觉得它们的一处悬崖很像管风琴的管子。”

[ði:z] [klɪfs] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][træp] [rɑ:k] , [wɪt] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] ,
These cliffs are of trap rock , which , as you are aware ,
这些 悬崖 是 的 陷阱 岩石 , 哪个 , 作为 你 是 意识到的 ,
这些悬崖是由玄武岩构成的, 正如你所知,

[ˈb:ɪ(ə)n][ˈprez(ə)nts] [ˈveri] [fæn'tæstɪk][ænd; ənd][ˈsɪŋɡjələr] [fɔr'meɪənz] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɪts] [pɪ'kju:liər]
often presents very fantastic and singular formations , by means of its peculiar
经常 礼物 非常 极好的 和 单数 阵型 , 经过 方法 的 它是 奇特
[ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] .
stratification .
分层 .

由于其独特的层理结构, 它经常呈现出非常奇特和独特的地貌形态。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [ˈkjəriəs] [ˈfi:tʃər] [ə'baʊt] [ði:z] [ˈɔ:rgən] [ˈmaʊntnz] .
But there is a still more curious feature about these Organ mountains .
但 那里 是 一个 仍然 更多的 好奇的 特征 关于 这些 器官 山脉 .

但这些奥尔根山脉还有更奇特的特点。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [leɪk] ,
On the top of one of them is a lake ,
在 这 顶部 的 一 的 他们 是 一个 湖 ,
其中一座山峰顶上有一个湖。

[wɪt] [hæz; həz][ɪts] [taɪdz] [ðæt] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [laɪk] [ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] !
which has its tides that ebb and flow like the tides of the ocean !
哪个 有 它是 潮汐 那 落潮 和 流动 喜欢 这 潮汐 的 这 海洋 !
它也有自己的潮汐, 像海洋的潮汐一样涨落!

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fə'na:mɪnən] ,
No one has yet accounted for this remarkable phenomenon ,
不 一 有 然而 已记录 为了 这 卓越 现象 ,
至今无人能够解释这种奇特的现象。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ɪn'kwɪərər] .
and it remains a puzzle to the geological inquirer .
和 它 遗迹 一个 谜 到 这 地质 询问者 .

对于地质学家来说, 这仍然是一个谜。

[ðɪs] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [rɪ'zɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
This lake is a favourite resort for the wild animals of the country ,
这 湖 是 一个 最喜欢的 采取 为了 这 荒野 动物 的 这 国家 ,

这个湖泊是该国野生动物最喜欢的栖息地。

[ænd; ənd] [dɪr] [ænd; ənd][elk][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [ə'raʊnd] [ɪts] [ˈɔ:z] .
and deer and elk are found in great numbers around its shores .
和 鹿 和 麋鹿 是 成立 在 伟大的 数字 大约 它是 海岸 .

其岸边栖息着大量的鹿和麋鹿。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][ˈi:v(ə)n] [mə'lest] [baɪ][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv] [ði:z] [pɑ:rts] ,
They are not even molested by the Mexican hunters of these parts ,
他们 是 不是 甚至 性骚扰 经过 这 墨西哥 猎人 的 这些 部分 ,

他们甚至没有受到当地墨西哥猎人的骚扰。

[hu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rgən] [ˈmaʊntnz]
who seem to have a superstitious fear of the spirits of the Organ mountains
WHO 似乎 到 有 一个 迷信的 害怕 的 这 烈酒 的 这 器官 山脉
,
!
,

他们似乎对奥尔根山脉的精灵怀有迷信的恐惧,

[ænd; ənd] ['reri] [klaɪm] [ʌp][ðer; ðər] [sti:p] [saɪdz] .

and rarely climb up their steep sides .
和 很少 爬 向上 他们的 陡 侧面 .

而且很少爬上它们陡峭的山坡。

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼpɑ:rti] [faʊnd] [æn; ən] [ʼi:zi] [pæs] [θru:] [ðə; ði][reɪndʒ] ,

Our party found an easy pass through the range ,
我们的 派对 成立 一个 简单的 经过 通过 这 范围 ,

我们一行人轻松通过了靶场。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ju: 'es][aʊt][ʼɪntu:][æn; ən][ʼoʊpən] ['kʌntri] [ɑ:n][ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪd] .

which brought us out into an open country on the other side .
哪个 带来 我们 出去 进入 一个 打开 国家 在 这 其他 边 .

这让我们来到了另一边的开阔地带。

[ʼæftər] [ʼtrævəlɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] [θru:] [ðə; ði] [ʼi:stərn] [spɜ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] ,

After travelling several days through the eastern spurs of the Rocky Mountains ,
后 旅行 一些 天 通过 这 东 马刺 的 这 洛基 山脉 ,

在穿越落基山脉东部支脉数日后，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['siərəz] [sækɹə'mentoʊ][ænd; ənd][gwa:də'lu:p, gwa:də'lu:peɪ] , [wi;; wi] [strʌk] [ə'pɑ:n]

known as the Sierras Sacramento and Guadalupe , we struck upon
已知 作为 这 山脉 萨克拉门托 和 瓜达卢佩 , 我们 击 之上

[ə; eɪ][smɔ:l] [stri:m] , [wɪtʃ] [wi;; wi] ['fɑ:lʊd] ['daʊnwərd] .

a small stream , which we followed downward .
一个 小的 溪流 , 哪个 我们 随后 向下 .

我们来到了被称为萨克拉门托山脉和瓜达卢佩山脉的地方，发现了一条小溪，于是我们沿着小溪向下游走去。

[aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ju: 'es][æt; ət][lenkθ; lenθ][tu;; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ʼrɪvər] ['rʌnɪŋ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

It brought us at length to a large river running north and south ,
它 带来 我们 在 长度 到 一个 大的 河 跑步 北 和 南 ,

最后，我们来到了一条南北走向的大河边。

[wɪtʃ] [wi;; wi] [nu:] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪkəs] , [ɔ:r] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ,

which we knew to be the celebrated Pecos , or , as it is sometimes called ,
哪个 我们 知道 到 是 这 著名 佩科斯 , 或者 , 作为 它 是 有时 称为 ,

[ðə; ði][ʼpwerkoʊ] .

the Puerco .
这 普尔科 .

我们知道这就是著名的佩科斯，或者有时也被称为普尔科。

[ðɪ:z] , [ju;; jʊ] [wɪl] [pər'si:v] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['spæni] [neɪmz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ]

These , you will perceive , are all Spanish names , for the country through which
这些 , 你 将要 感知 , 是 全部 西班牙语 姓名 , 为了 这 国家 通过 哪个

[wi;; wi][wɜ:r; wər] ['trævəlɪŋ] ,

we were travelling ,
我们 是 旅行 ,

你会发现，这些都是西班牙语地名，指的是我们当时正在旅行的那个国家。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] [ʌnɪk'splɔ:rd] [baɪ][ðə; ði][ʼmeksɪkən] ['spænjərdz] , [wʌz; wəz] [jet]

although uninhabited and almost unexplored by the Mexican Spaniards , was yet
虽然 无人 和 几乎 未探索的 经过 这 墨西哥 西班牙人 , 曾是 然而

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔ:ri] ;

part of their territory ;
部分 的 他们的 领土 ;

虽然墨西哥西班牙人几乎没有探索过这片区域，也没有人居住，但它仍然是西班牙领土的一部分；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʼɑ:bdʒekts][æz; əz][wɜ:r; wər] [noʊn] [tu;; tə][ðem; ðəm] , [θru:] [ʼhʌntərz] [ɔ:r] [ʼʌðər] ,

and such objects as were known to them , through hunters or others ,
和 这样的 对象 作为 是 已知 到 他们 , 通过 猎人 或者 其他的 ,

以及他们通过猎人或其他人了解到的此类物品，

[hæd; həd] [rɪ'si:vð] [neɪmz] [ɪn][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .
had received names in their language .
有 已收到 姓名 在 他们的 语言 :

他们用自己的语言获得了名字。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði]['peɪkəs] , [ænd; ənd] ['trævlð] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ʌp] [ɪts] [left] [bəŋk] ,
We crossed the Pecos , and travelled for some days up its left bank ,
我们 交叉 这 佩科斯 , 和 旅行 为了 一些 天 向上 它是 左边 银行 ,
我们渡过佩科斯河, 然后沿着左岸向上游走了几天。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [stri:m] [ðæt] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
in hopes of reaching some other stream that might run into it from the east ,
在 希望 的 到达 一些 其他 溪流 那 可能 跑步 进入 它 从 这 东方 ,
希望能汇入从东面流入的其他溪流,

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɑːləʊ] .
which we could follow .
哪个 我们 可以 跟随 :

我们可以遵循这个原则。

[noʊ] [sʌtʃ] [stri:m] [ə'pɪrɪd] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
No such stream appeared ; and we were forced at times to leave the
不 这样的 溪流 出现 ; 和 我们 是 强制 在 时代 到 离开 这
['peɪkəs][ɪt'self] ,
Pecos itself ,
佩科斯 本身 ,

这样一条溪流并没有出现; 我们有时不得不离开佩科斯河。

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
and take out into the open country for a distance of miles ,
和 拿 出去 进入 这 打开 国家 为了 一个 距离 的 英里 ,
然后带到开阔的乡村地带, 行驶数英里。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['wɔːtərz] .
before we could get back to its waters .
前 我们 可以 得到 后退 到 它是 水 :

在我们能够回到它的水域之前。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['tʃæn(ə)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] — ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ]
This was on account of the deep channel which the river — working for long
这 曾是 在 帐户 的 这 深的 渠道 哪个 这 河 — 在职的 为了 长的
['eɪdʒɪz] — [hæd; həd] [kʌt] [θruː] [hɪlz] [ðæt] [ə'pəʊzd] [ɪts] [kɔːrs] ,
ages — had cut through hills that opposed its course ,
年龄 — 有 切 通过 丘陵 那 反对 它是 课程 ,

这是因为河流经过漫长的岁月冲刷, 在阻挡其流向的山丘中切割出了一条深邃的河道。

['liːvɪŋ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] [væst] ['presəpɪsɪz] [fɔːr; fər][ɪts][bəŋks] .
leaving on both sides vast precipices for its banks .
离开 在 两个都 侧面 广阔的 悬崖 为了 它是 银行 :

河两岸留下巨大的悬崖峭壁。

['hævɪŋ] [gə:t] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪft] ,
Having got farther to the north than we wished ,
拥有 得到 更远 到 这 北 比 我们 希望 ,

我们比预期走得更远, 更往北了。

['aʊər; ɑːr]['pɑːrtɪ][æt; ət][lenkθ; lenθ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æɪrɪd] [pleɪn]
our party at length determined to attempt the passage of the arid plain
我们的 派对 在 长度 决定 到 试图 这 通道 的 这 干旱 清楚的
[wɪtʃ] [stretʃt] [ə'weɪ] ['iːstwərd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
which stretched away eastward as far as the eye could reach .
哪个 拉伸 离开 向东 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 :

我们一行人最终决定尝试穿越这片向东延伸至目之所及的干旱平原。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈperələs] [ˈentəpraɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
It was a perilous enterprise to leave the river ,
它 曾是 一个 危险的 企业 到 离开 这 河 ,
离开河流是一件极其危险的事情。

[wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈwɔːtər] [əˈhed] [ʌv; əv][juːˈes] .
without some knowledge that there was water ahead of us .
没有 一些 知识 那 那里 曾是 水 前方 的 我们 :
我们事先并不知道前面有水。

[ˈtrævələz] , [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Travellers , under such circumstances ,
旅行者 , 在下面 这样的 情况 ,
在这种情况下, 旅客们

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] — [werˈevər] [aɪˈtiː] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn]
usually keep close to a stream — wherever it runs in the direction in
通常 保持 关闭 到 一个 溪流 — 无论 它 跑步 在 这 方向 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wiʃ] [tuː; tə][ɡoʊ] ;
which they wish to go ;
哪个 他们 希望 到 去 ;
通常沿着溪流走——无论溪流向何方, 只要它与他们的行进方向一致;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ɡroʊn] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ɑːn][nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [wʌn] [ˈfloʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpeɪkəs][frʌm; frəm]
but we had grown impatient on not finding one flowing into the Pecos from
但 我们 有 生长 不耐烦 在 不是 寻找 一 流动 进入 这 佩科斯 从
[ðə; ði] [iːst] ;
the east ;
这 东方 ;
但我们迟迟找不到一条从东边流入佩科斯河的河水, 渐渐变得不耐烦了;

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [fɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊrd] [kænˈtiːnz] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæniɪmlz] [æz; əz] [mʌtʃ]
and , having filled our gourd canteens , and given our animals as much
和 , 拥有 已填 我们的 葫芦 食堂 , 和 给定 我们的 动物 作为 很多
[ˈwɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɪŋk] ,
water as they could drink ,
水 作为 他们 可以 喝 ,
于是, 我们把葫芦水壶装满水, 也让牲畜喝足了水,

[wiː; wi] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪn] .
we turned their heads towards the open plain .
我们 转向 他们的 头部 向 这 打开 清楚的 .
我们把他们的目光转向了开阔的平原。

[ˈæftər] [ˈraɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [ˈdezərt]
After riding for several hours , we found ourselves in the midst of a wide desert
后 骑术 为了 一些 小时 , 我们 成立 我们自己 在 这 中间 的 一个 宽的 沙漠
,
:
,
骑行数小时后, 我们发现自己置身于一片广袤的沙漠之中。

[wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] [hɪl] , [ˈmaʊnt(ə)n] , [nɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈlændmɑːrk][ɪn] [vjuː] .
with neither hill , mountain , nor any other landmark in view .
和 两者都不 爬坡道 , 山 , 也不 任何 其他 地标 在 看法 :
周围既没有山丘, 也没有山脉或其他任何地标。

[ˈskersli] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [əˈpɪrd] [əˈraʊnd] [juːˈes] .
Scarcely a trace of vegetation appeared around us .
几乎 一个 痕迹 的 植被 出现 大约 我们 :
我们周围几乎看不到任何植被。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈstʌntɪd] [seɪdʒ] - [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv]
Here and there were patches of stunted sage - bushes and clumps of
这里 和 那里 是 补丁 的 发育不良 圣人 - 灌木丛 和 团块 的
[ˈθɔːrni] [ˈkæktəs] ;
thorny cactus ;
带刺的 仙人掌 ;

这里那里零星分布着一些矮小的鼠尾草灌木和成簇的带刺仙人掌；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [tuː; tə] [ˈglædn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] .
but not a blade of grass to gladden the eyes of our animals .
但 不是 一个 刀刃 的 草 到 格拉登 这 眼睛 的 我们的 动物 .

却连一根草叶都不给我们的牲畜看。

[nɑːt][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] ,
Not a drop of water was met with ,
不是 一个 降低 的 水 曾是 遇见 和 ,

没有遇到一滴水。

[nɔːr] [ˈeni] [ˌɪndɪˈkeɪ](ə)n] [ðæt] [reɪn][hæd; həd][ˈevər] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn] [ðæt] [pɑːrtɪt] [pleɪn] .
nor any indication that rain had ever fallen upon that parched plain .
也不 任何 指示 那 雨 有 曾经 倒下 之上 那 干渴 清楚的 .

也没有任何迹象表明这片干旱的平原上曾经下过雨。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ,
The soil was as dry as powder , and the dust ,
这 土壤 曾是 作为 干燥 作为 粉末 , 和 这 灰尘 ,

土壤干燥得像粉末一样，尘土飞扬。

[kɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [mjuːlɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ,
kicked up by the hoofs of our mules and horses ,
踢 向上经过 这 蹄子 的 我们的 骡子 和 马匹 ,

被我们的骡子和马的蹄子踢起，

[hʌŋ] [əˈraʊnd] [juːˈes][ɪn] [klaʊdz] [æz; əz][wiː; wi] [ˈmɑːtɪt] .
hung around us in clouds as we marched .
悬挂 大约 我们 在 云 作为 我们 行军 .

我们行进时，云雾缭绕在我们周围。

[ɪn] [əˈdɪ](ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪv] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst]
In addition to this , the heat was excessive ; and this , with the dust
在 添加 到 这 , 这 热 曾是 过多的 ; 和 这 , 和 这 灰尘

[ænd; ənd] [fəˈtiːg] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] ,
and fatigue of travel ,
和 疲劳 的 旅行 ,

除此之外，天气也异常炎热；再加上旅途中的尘土和疲劳，

[brɔːt] [ɑːn][æn; ən] [ʌnˈkwentʃəbl] [θɜːrst] , [ðæt] [suːn] [kɔːzd] [juːˈes][tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɑːntents]
brought on an unquenchable thirst , that soon caused us to drink up the contents
带来 在 一个 无法熄灭的 口渴 , 那 很快 导致 我们 到 喝 向上 这 内容

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈwɔːtər] - [gɔːdz] .
of our water - gourds .
的 我们的 水 - 葫芦 .

这让我们感到难以抑制的口渴，很快我们就把水葫芦里的水都喝光了。

[lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈempti] ,
Long before night they were all empty ,
长的 前 夜晚 他们 是 全部 空的 ,

夜幕降临之前，它们都已空无一人。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrtɪ] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [θɜːrst] .
and every one of our party was crying out from thirst .
和 每一个 一 的 我们的 派对 曾是 哭泣 出去 从 口渴 .

我们一行人都渴得哭喊。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈæniːmlz] [ˈsʌfərd] [wɜːrs] — [fɔːr; fər][wiː; wi] [ˌæt; ət] [liːst] , [hæd; həd] [fuːd] , [waɪ] [ðeɪ] ,
Our animals suffered worse — for we , at least , had food , while they ,
我们的 动物 遭受 更糟 — 为了 我们 , 在 至少 , 有 食物 , 尽管 他们 ,
[pʊr] [bruːts] ,
poor brutes ,
贫穷的 野蛮人 ,

我们的牲畜处境更糟——因为至少我们还有食物，而它们，这些可怜的畜生，

[wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðəm; ðəm] .

were without a bite to sustain them .
是 没有 一个 咬 到 维持 他们 .

它们没有食物可以充饥。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [tɜːrn] [bæk] .

We could not well turn back .
我们 可以 不是 出色地 转动 后退 .

我们不可能回头。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈfɔːli] [kʌm] [tuː; tə][ˈwɔːtər] ,

We thought we should surely come to water ,
我们 想法 我们 应该 一定 来 到 水 ,

我们觉得我们肯定应该来水边。

[suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][wiː; wi][hæd; həd] [left] ;

sooner than we could get back to the river we had left ;
很快 比 我们 可以 得到 后退 到 这 河 我们 有 左边 ;

比我们返回之前离开的那条河的时间还要短；

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp][wiː; wi] [ˈstrʌɡld] [ɑːn] .

and with this hope we struggled on .
和 和 这 希望 我们 挣扎 在 .

怀着这份希望，我们继续奋斗。

[leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈɡriːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ɡlæd] [saɪt] ,

Late in the afternoon , our eyes were greeted by a glad sight ,
晚的 在 这 下午 , 我们的 眼睛 是 问候 经过 一个 高兴的 视线 ,

傍晚时分，我们看到了令人欣喜的景象。

[ðæt] [kɔːzd] [juːˈes][tuː; tə][stɑːrt][ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

that caused us to start up in our saddles with a feeling of joy .
那 导致 我们 到 开始 向上 在 我们的 马鞍 和 一个 感觉 的 喜悦 .

这让我们感到无比喜悦，于是重新骑上马鞍。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈwɔːtər] — [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

You may think that it was water — but it was not .
你 可能 思考 那 它 曾是 水 — 但 它 曾是 不是 .

你可能认为那是水——但其实不是。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [əˈpɪrd] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][skaɪ][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] .

It was a white object that appeared against the sky at a great distance .
它 曾是 一个 白色的 目的 那 出现 反对 这 天空 在 一个 伟大的 距离 .

那是一个出现在远处天空中的白色物体。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][traɪˈæŋɡjələr] [ˈʃeɪp] ,

It was of a triangular shape ,
它 曾是 的 一个 三角形 形状 ,

它的形状是三角形的，

[ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [laɪk][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [kaɪt] .

and seemed to be suspended in the air like the upper half of a huge kite .
和 似乎 到 是 暂停 在 这 空气 喜欢 这 上 一半 的 一个 巨大的 风筝 .

看起来就像一只巨大风筝的上半部分悬浮在空中。

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv][ju: 'es] [nu:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

All of us knew at a glance what it was .
全部 的 我们 知道 在 一个 瞥一眼 什么 它 曾是 .

我们一眼就知道那是什么。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [kæp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['snoʊi] ['maʊnt(ə)n] .

We knew that it was the white cap of a snowy mountain .
我们 知道 那 它 曾是 这 白色的 帽 的 一个 下雪的 山 .

我们知道那是雪山的白色山顶。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [waɪ] [ðɪs] [saɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju: 'es] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['plezər] ,
You will wonder why this sight should have given us such feelings of pleasure ,
你 将要 想知道 为什么 这 视线 应该 有 给定 我们 这样的 情怀 的 乐趣 ,
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

你会好奇为什么眼前的景象会给我们带来如此愉悦的感觉，因为.....

[ɪn][jɔr; jər] [ə'pɪnjən] , [ðer; ðər][ɪz] ['hʌθɪŋ] ['veri] ['hɑ:spɪtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] -
in your opinion , there is nothing very hospitable in the appearance of a snow -
在 你的 观点 , 那里 是 没有什么 非常 好客 在 这 外貌 的 一个 雪 -
[kæpt] ['maʊnt(ə)n] .
capped mountain .
封顶 山 .

在你看来，白雪皑皑的山峰的景象并没有什么热情好客之处。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][pɪkju:lɪ'ærəti:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
That is because you do not understand the peculiarities of the Desert .
那 是 因为 你 做 不是 理解 这 特殊性 的 这 沙漠 .

那是因为你了解沙漠的特殊性。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
I will explain .
我 将要 解释 .

我会解释。

[wi:; wi] [nu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
We knew , from the appearance of the mountain ,
我们 知道 , 从 这 外貌 的 这 山 ,

我们从山的样貌上就知道，

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [laɪz][fɔ:r; fər]['evər] ,
that it was one of those where the snow lies for ever ,
那 它 曾是 一 的 那些 在哪里 这 雪 谎言 为了 曾经 ,

那是那种雪永远都消融不灭的地方。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [θru:'aʊt] ['meksɪkoo][ɑ:r; ər] [tɜ:m] “ [nə'vædə; nə'vɑ:də] , “ [ɔ:r] ['snoʊi] .
and which throughout Mexico are termed “ Nevada , “ or snowy .
和 哪个 自始至终 墨西哥 是 称为 “ 内华达州 , “ 或者 下雪的 .

在墨西哥各地，这些地方被称为“内华达”，或雪山。

[wi:; wi] [nu:] , [mɔ: r'ʊʊvər] , [ðæt] [wer'evər] [ði:z] [ɑ:r; ər][met] [wɪð; wɪθ] ,
We knew , moreover , that wherever these are met with ,
我们 知道 , 而且 , 那 无论 这些 是 遇见 和 ,

此外，我们知道，无论在哪里遇到这些，

[stri:mz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][saɪdz] , [ɔ:lmoʊst][æt; ət][ɔ:l] ['si:znz] ,
streams of water will be found running down their sides , almost at all seasons ,
溪流 的 水 将要 是 成立 跑步 向下 他们的 侧面 , 几乎 在 全部 季节 ,
几乎一年四季，都能看到溪水顺着山坡流淌。

[bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn][hɑ:t][ɔ:r] ['sʌmə] ['weðə] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but certainly in hot or summer weather , in consequence of the melting of the
但 当然 在 热的 或者 夏天 天气 , 在 结果 的 这 融化 的 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

但在炎热或夏季天气，由于积雪融化，肯定会发生这种情况。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðen] , [ðæt] [tʃɪrd] [ju: 'es] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'dʒu] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
It was this knowledge , then , that cheered us ; and although the mountain
它 曾是 这 知识 , 然后 , 那 欢呼 我们 ; 和 虽然 这 山
[si:md] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
seemed at a great distance ,
似乎 在 一个 伟大的 距离 ,

正是这份认知让我们感到振奋；尽管那座山看起来遥不可及，

[wi:; wi] [pʊʃt] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['enərdʒi][ænd; ənd] [hoʊp] .
we pushed forward with renewed energy and hope .
我们 推动 向前 和 更新 活力 和 希望 .

我们带着新的活力和希望继续前进。

[əʊər; ɑ:r] ['ænɪmlz] , [tu:] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mætər] , [neɪd] [ænd; ənd]
Our animals , too , as if they also understood the matter , neighed and
我们的 动物 , 也 , 作为 如果 他们 还 理解 这 事情 , 嘶鸣 和
[breɪ] ['laʊdli] ,
brayed loudly ,
嘶鸣 高声 ,

我们的牲畜也好像明白了这件事，大声嘶鸣、叫喊。

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sprɪŋɪ] [ænd; ənd] [r'læstɪk] [tred] .
and stepped out with a more springy and elastic tread .
和 步 出去 和 一个 更多的 有弹性的 和 松紧带 踏 .

然后迈着更有弹性的步伐走了出去。

[ðə; ði] [waɪt] ['traɪæŋg(ə)] [gru:] [bɪgə(r)] [æz; əz][wi:; wi] [əd'vænst] .
The white triangle grew bigger as we advanced .
这 白色的 三角形 生长 大 作为 我们 先进的 .

随着我们前进，白色三角形变得越来越大。

[æt; ət] ['sʌnset] [wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'strɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [braʊn] [si:mz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
At sunset we could distinguish the brown seams in the lower part of the
在 日落 我们 可以 区分 这 棕色的 接缝 在 这 降低 部分 的 这
['maʊnt(ə)n] ;
mountain ;
山 ;

日落时分，我们可以分辨出山体下部棕色的缝隙；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] ['reɪz] ['glænsɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['snəʊɪ] ['krɪstl] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:]
and the yellow rays glancing upon the snowy crystals of the cone caused it
和 这 黄色的 射线 瞥了一眼 之上 这 下雪的 晶体 的 这 锥体 导致 它
[tu:; tə] ['glɪtər] [laɪk] [ə; eɪ][kɔ:rə'net][ʌv; əv][gəʊld] .
to glitter like a coronet of gold .
到 闪光 喜欢 一个 冠 的 金子 .

黄色的阳光照射在圆锥体雪白的晶体上，使它像一顶金色的冠冕一样闪闪发光。

[ðə; ði] [saɪt] [tʃɪrd] [ju: 'es][ɑ:n] .
The sight cheered us on .
这 视线 欢呼 我们 在 .

眼前的景象让我们振奋不已。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

The sun set , and the moon took his place in the heavens .
这 太阳 放 , 和 这 月亮 采取 他的 地方 在 这 天 .

太阳落山了, 月亮升起了。

[ʌndə] [hɜ:s; hə] [peɪl] [laɪt] [wi:: wi] ['trævlɪd] [ɑ:n] — [ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [stɪl] ['glɪsnɪŋ]
Under her pale light we travelled on — the peak of the mountain still glistening
在下面 她 苍白 光 我们 旅行 在 — 这 顶峰 的 这 山 仍然 闪闪发光

[ˈkʊəldli] [bɪˈfɔ:r] [ju: 'es] .

coldly before us .
冷冷地 前 我们 .

在她微弱的光芒下, 我们继续前行——山顶依然在我们面前冷冷地闪烁着。

[wi:: wi] ['trævlɪd] [ɔ:l] [naɪt] — [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ?

We travelled all night — and why not ?
我们 旅行 全部 夜晚 — 和 为什么 不是 ?

我们连夜赶路——为什么不呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə][hɔ:lt][fɔ:r; fər] .

There was nothing to halt for .
那里 曾是 没有什么 到 停止 为了 .

没有什么需要停下来的。

[wi:: wi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['hɔ:ltɪd] , [ɪk'sept] [tu:: tə][daɪ] .

We could not have halted , except to die .
我们 可以 不是 有 停止 , 除了 到 死 .

除了死亡, 我们别无选择。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [broʊk] [ə'pɑ:n][ju: 'es][æz; əz][wi:: wi] ['drægd] ['waɪəli] [ə'ɔ:ŋ] .

The morning broke upon us as we dragged wearily along .
这 早晨 打破 之上 我们 作为 我们 拖拽 疲劳 沿着 .

我们疲惫地拖着脚步, 直到天亮才醒来。

[wi:: wi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['rɪdn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['hʌndrəd] [maɪlz] [sɪns] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['peɪkəs]
We could not have ridden less than an hundred miles since leaving the Pecos
我们 可以 不是 有 骑 较少的 比 一个 百 英里 自从 离开 这 佩科斯

[ˈrɪvər] ;

river ;
河 ;

自离开佩科斯河以来, 我们骑行的里程肯定不少于一百英里;

[ænd; ənd] [jet] , [tu:: tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪs'meɪ] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns]
and yet , to our dismay , the mountain was still at a good distance
和 然而 , 到 我们的 沮丧 , 这 山 曾是 仍然 在 一个 好的 距离

[bɪˈfɔ:r] [ju: 'es] .

before us .
前 我们 .

然而, 令我们沮丧的是, 那座山仍然在我们前方很远的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['braɪtnɪd] , [wi:: wi][kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði][kən'fɪgʃə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [beɪs] ;

As the day brightened , we could trace the configuration of its base ;
作为 这 天 明亮 , 我们 可以 痕迹 这 配置 的 它是 根据 ;

随着天色渐亮, 我们可以辨认出它的底部形状;

[ænd; ənd][wi:: wi] [əb'zɜ:rɪvd] [ðæt] [ə'pɑ:n][ɪts] ['sʌðərn] [feɪs] [ə; eɪ] [di:p] [rə'vi:n] [ɪn'dentɪd] [ðə; ði]
and we observed that upon its southern face a deep ravine indented the
和 我们 观察到 那 之上 它是 南部 脸 一个 深的 峡谷 缩进 这

['maʊnt(ə)n] ['nɪrli] [tu:: tə][ɪts][tɑ:p] .

mountain nearly to its top .
山 几乎 到 它是 顶部 .

我们观察到, 在其南坡上, 有一条深沟几乎将山体凹陷到山顶。

[ɑ:n][ɪts] ['westərn] [saɪd] — [ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [ju: 'es] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['fi:tʃər] ；
On its western side — the one nearest us — there was no such feature ；
在 它是 西 边 — 这 一 最近的 我们 — 那里 曾是 不 这样的 特征 ；
在其西侧（离我们最近的一侧），并没有这样的特征；

[ænd; ənd][wi:; wi] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [pleɪs] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]
and we conjectured that the most likely place for water would be in the
和 我们 推测 那 这 最多 可能 地方 为了 水 会 是 在 这
[rə'vi:n] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] ，
ravine on the south ；
峡谷 在 这 南 ；
我们推测，最有可能找到水的地方是南边的峡谷。

[wer] [ə; eɪ] [stri:m] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [ægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meltɪd] [snəʊz] 。
where a stream would be formed by the aggregation of the melted snows 。
在哪里 一个 溪流 会 是 形成 经过 这 聚合 的 这 融化 雪 。
融化的雪水汇聚成溪流。

[wi:; wi] [də'rektɪd] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ，
We directed our course toward the point ；
我们 指导 我们的 课程 朝向 这 观点 ；
我们朝着那个点驶去，

[wer] [ðə; ði] [rə'vi:n] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hæv; həv][ɪts] - [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] 。
where the ravine appeared to have its débouchement on the plain 。
在哪里 这 峡谷 出现 到 有 它是 - 在 这 清楚的 。
峡谷似乎从平原上涌出。

[wi:; wi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] ['raɪtli] 。
We had calculated rightly 。
我们 有 计算 没错 。
我们的计算是正确的。

[æz; əz][wi:; wi] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:] ， ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ，
As we approached it , winding round the foot of the mountain ；
作为 我们 接近 它 ； 绕线 圆形的 这 脚 的 这 山 ；
当我们沿着山脚蜿蜒而上时，

[wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [gri:n] ['kʌlər] ， ['rʌnɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [braʊn] ['dezərt] 。
we saw a line of a bright green colour , running out into the brown desert 。
我们 锯 一个 线 的 一个 明亮的 绿色的 颜色 ； 跑步 出去 进入 这 棕色的 沙漠 。
我们看到一道亮绿色的线条，延伸到棕色的沙漠中。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [loʊ] [hedʒ] ， [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tɔ:l] [tri:z] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv]
It looked like a low hedge , with here and there tall trees growing up above
它 看起来 喜欢 一个 低的 对冲 ； 和 这里 和 那里 高的 树木 生长 向上 多于
[ðə; ði] [rest] 。
the rest 。
这 休息 。
它看起来像一排低矮的树篱，间或长出几棵高大的树木。

[wi:; wi] [nu:] [wel] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['wɪləʊz] ， [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] -
We knew well what it was — a grove of willows , with trees of cotton -
我们 知道 出色地 什么 它 曾是 — 一个 树林 的 柳树 ； 和 树木 的 棉布 -
[wʊd] [ɪntə'spə:st] 。
wood interspersed 。
木头 穿插 。
我们很清楚那是什么——一片柳树林，其中夹杂着一些白杨树。

[wiː, wi] [nuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʊr] [sainz][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][wiː, wi] [heild] [ðer; ðər]
We knew them to be the sure signs of water , and we hailed their
我们 知道 他们 到 是 这 当然 标志 的 水 , 和 我们 赞誉 他们的
[əˈpɪrəns] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
appearance with delight .
外貌 和 喜 .

我们知道它们是水的可靠标志，我们欣喜地迎接它们的出现。

[ðə; ði] [men] [həˈzɑː] [ˈhɔːrsli] — [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [neɪd] — [ðə; ði] [mjuːlz] [ˈhɪni] — [ænd; ənd] , [ɪn]
The men huzzaed hoarsely — the horses neighed — the mules hinnied — and , in
这 男人 欢呼 沙哑地 — 这 马匹 嘶鸣 — 这 骡子 驴子 — 和 , 在
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [mɔːr] , [men] , [mjuːlz] ,
a few moments more , men , mules ,
一个 很少 时刻 更多的 , 男人 , 骡子 ,
男人们发出嘶哑的欢呼声——马儿嘶鸣——骡子嘶鸣——片刻之后，男人们、骡子们.....

[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [wɜːr; wər] [ˈniːlɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] [ˈstriːmlɪt] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈdiːpli] [ʌv; əv]
and horses , were kneeling by a crystal streamlet , and drinking deeply of
和 马匹 , 是 跪着 经过 一个 水晶 流子 , 和 喝 深 的
[ɪts] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈwɔːtərz] .
its sweet and refreshing waters .
它是 甜的 和 令人耳目一新 水 .
人和马都跪在清澈的小溪边，痛快地喝着甘甜清爽的溪水。

[ˈtʃæptər] [θriː] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

[ðə; ði] [ˈvæli] [oʊˈeɪsɪs] .
The Valley Oasis .
这 谷 绿洲 .

山谷绿洲。

[ˈæftər][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
After so long and terrible a journey , of course ,
后 所以 长的 和 糟糕的 一个 旅行 , 的 课程 ,
当然，在经历了如此漫长而可怕的旅程之后.....

[wiː, wi][ɔːl] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] .
we all stood in need of rest and refreshment .
我们 全部 站立 在 需要 的 休息 和 清爽 .
我们都需要休息和补充能量。

[wiː, wi] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ɔːl] [naɪt] ,
We made up our minds to stay by the stream all night ,
我们 制成 向上 我们的 思想 到 停留 经过 这 溪流 全部 夜晚 ,
我们决定在溪边待上一整夜。

[ænd; ənd][pərˈhæps][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
and perhaps for a day or two .
和 也许 为了 一个 天 或者 二 .
或许会持续一两天。

[ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈwɪləʊz] [ɪkˈstendɪd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪ]
The fringe of willows extended on both sides of it for a distance of fifty
这 边缘 的 柳树 扩展 在 两个都 侧面 的 它 为了 一个 距离 的 五十
[jaːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] ;
yards into the plain ;
码 进入 这 清楚的 ;
柳树丛从它两侧延伸到平原上五十码远；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] , [ˈɡroʊɪŋ] [ˈlʌndər][ðer; ðər] [ˈfeɪd] ,
and among these , growing under their shade ,
和 之中 这些 , 生长 在下面 他们的 阴影 ,
其中, 在它们的荫蔽下生长着.....

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ɡræs] — [ðæt] [ˈspi:ʃi:z] [noʊn] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ][æz; əz][ðə; ði] [ɡ'rəmə]
there were patches of grass — that species known in Mexico as the gramma
那里 是 补丁 的 草 — 那 物种 已知 在 墨西哥 作为 这 奶奶
[ɡræs] .
grass .
草 .

那里长着一些草——这种草在墨西哥被称为格拉玛草。
[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [nuˈtrɪʃəs] [ˈɜ:rbɪdʒ,hɜ:rbɪdʒ] ;
It is a rich , nutritious herbage ;
它 是 一个 富有的 , 营养丰富的 草本植物 ;
它是一种营养丰富的草本植物;

[ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [waɪld] [ˈænɪmlz]
and horses and cattle — as well as the buffaloes and other wild animals
和 马匹 和 牛 — 作为 出色地 作为 这 水牛 和 其他 荒野 动物
— [ɑ:r; ər] [ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
— are very fond of it .
— 是 非常 喜爱 的 它 .
马、牛, 以及水牛和其他野生动物都非常喜欢它。

[ˈaʊər; ɑ:r] [mju:lz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [geɪv] [ˈpru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [fɔ:r; fər] ,
Our mules and horses gave proof of this ; for ,
我们的 骡子 和 马匹 给予 证明 的 这 ; 为了 ,
我们的骡子和马匹证明了这一点; 因为,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ðeɪ] [ə'tækt] [aɪ ˈti:]
as soon as they had satisfied themselves with the water , they attacked it
作为 很快 作为 他们 有 使满意 他们自己 和 这 水 , 他们 遭到攻击 它
[wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [maʊðz] ,
with open mouths ,
和 打开 嘴 ,
它们喝饱水后, 便张开大嘴扑向水面。

[ænd; ənd] [aɪz] [ˈspɑ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
and eyes sparkling with delight .
和 眼睛 闪闪发光 和 喜 .
眼中闪烁着喜悦的光芒。

[wɪz; wi] [rɪˈli:vɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd] [ˈsædlz] : [ænd; ənd] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [ˈpɪkətɪd]
We relieved them of their packs and saddles : and then , having picketed
我们 松了口气 他们 的 他们的 包装 和 马鞍 : 和 然后 , 拥有 纠察队
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
我们卸下了他们的行囊和鞍具; 然后, 我们把他们围堵起来,

[left] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] - [ˈkɑ:ntent] .
left them to eat to their hearts ' content .
左边 他们 到 吃 到 他们的 心 - 内容 .
让他们尽情享用美食。

[wɪz; wi] [naʊ] [set] [əˈbaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈsʌpər] .
We now set about looking after something for our own supper .
我们 现在 放 关于 寻找 后 某物 为了 我们的 自己的 晚餐 .
现在我们开始准备自己的晚餐。

[wiː, wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈsʌfərd] [mʌt] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər] ,
We had not yet suffered much from hunger ,
我们 有 不是 然而 遭受 很多 从 饥饿 ,
我们当时还没有怎么挨饿,

[æz; əz][wiː, wi][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tʃuːd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [drʌd] [miːt] [waɪl] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði]
as we had occasionally chewed pieces of our dried meat while crossing the
作为 我们 有 偶尔 咀嚼 件 的 我们的 干燥 肉 尽管 过境 这
plain .
plain .
清楚的 .

我们在穿越平原时，偶尔会嚼一些干肉。
[bʌt; bət][wiː, wi][hæd; həd] [ˈiːtn] [aɪˈtiː] [kwʌɪt] [rɔː] ; [ænd; ənd][ˈteɪseɪdʒəʊ] — [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ɪts] [neɪm] —
But we had eaten it quite raw ; and tasajo — for that is its name —
[ɪz][noʊ] [greɪt] [ˈiːtɪŋ] ,
is no great eating ,
是 不 伟大的 吃 ,
但我们是生吃的；而塔萨霍——这就是它的名字——并不是什么美味佳肴。

[ˈiːðər] [rɔː] [ɔːr] [ˈroʊstɪd] .
either raw or roasted .
任何一个 生的 或者 烤 .
生的或烤的都可以。

[wiː, wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][wiː, wi] [lɔŋd]
We had been living upon it for more than a week , and we longed
[fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [freʃ] .
for something fresh .
为了 某物 新鲜的 .
我们已经在上面住了超过一个星期，我们渴望一些新鲜的东西。

[ˈdɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ruːt] [frʌm; frəm] [el] [ˈpæsoʊ][wiː, wi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][noʊ] [geɪm] ,
During all the route from El Paso we had fallen in with no game ,
[fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [freʃ] .
for something fresh .
为了 某物 新鲜的 .
从埃尔帕索到目的地的整个途中，我们都没遇到任何猎物。

[ɪkˈsept] [sʌm; səm][hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [liːn] [ˈæntl̩əʊps] , [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [wiː, wi][hæd; həd]
except some half - dozen lean antelopes , only one of which we had
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈʃuːtɪŋ] .
succeeded in shooting .
成功了 在 射击 .
除了六七只瘦弱的羚羊之外，我们只成功射杀了一只。

[waɪl] [wiː, wi][wɜːr; wər] [ˈpɪkɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr]
While we were picketing our animals , and getting ready to cook our
[ˈsʌpər] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][ˈteɪseɪdʒəʊ] ,
supper of coffee and tasajo ,
晚餐 的 咖啡 和 塔萨约 ,
当我们赶着牲畜，准备做晚饭——咖啡和塔萨霍酒的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] — [ə; eɪ] [ˈtaɪərləs] [ˈfeləʊ] [neɪmd] [ˈlɪŋkən] — [hæd; həd][ˈstəʊlən][ɔːf] [ʌp][ðə; ði]
one of the hunters — a tireless fellow named Lincoln — had stolen off up the
[rəˈviːn] .
ravine .
峡谷 .
其中一名猎人——一个名叫林肯的不知疲倦的家伙——偷偷溜上了山沟。

[ˈprez(ə)ntli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈrɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] ;
Presently we heard the sharp crack of his rifle ringing through the defile ;
目前 我们 听到 这 锋利的 裂缝 的 他的 步枪 铃声 通过 这 亵渎 ;
[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
and , looking up ,
和 , 寻找 向上 ;

随后，我们听到他步枪的枪声清脆地响彻峡谷；抬头望去，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] “ [ˈbɪghɔːn] ” — [soʊ][ðə; ði][waɪld] [ʃiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnɪz]
we saw a flock of “ bighorns ” — so the wild sheep of the Rocky Mountains
我们 锯 一个 群 的 “ 大角羊 ” — 所以 这 荒野 羊 的 这 洛基 山脉
[ɑːr; ər] [kɔːld] — [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] ,
are called — leaping from rock to rock ,
是 称为 — 跳跃 从 岩石 到 岩石 ;

我们看到一群“大角羊”（落基山脉的野生绵羊就叫这个名字）在岩石间跳跃。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈflaɪɪŋ] [laɪk] [bɜːrdz] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
and almost flying like birds up the face of the cliffs .
和 几乎 飞行 喜欢 鸟类 向上 这 脸 的 这 悬崖 .

它们几乎像鸟儿一样沿着悬崖峭壁向上飞翔。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈlɪŋkən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was not long before Lincoln made his appearance at the mouth of the
它 曾是 不是 长的 前 林肯 制成 他的 外貌 在 这 嘴 的 这
[dɪˈfaɪl] ,
defile ,
亵渎 ,

不久之后，林肯就出现在了隘口。

[ˈkæɪrɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] — [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] , [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈkres(ə)nt]
carrying a large body upon his shoulders — which we knew , by the huge crescent
携带 一个 大的 身体 之上 他的 肩膀 — 哪个 我们 知道 , 经过 这 巨大的 新月
- [ˈʃeɪpt] [hɔːrnz] ,
- **shaped horns ,**
- 形状 角 ,

他肩上扛着一个庞大的身躯——我们通过他头上巨大的新月形犄角认出了它。

[hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪˈskeɪpɪŋ] .
had once been a member of the flock we had seen escaping .
有 一次 到过 一个 成员 的 这 群 我们 有 已见 逃脱 .

它曾经是我们看到的那群逃跑的鸟中的一员。

[aɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fæt][æz; əz][ə; eɪ] [bʌk] ;
It proved to be as fat as a buck ;
它 已证实 到 是 作为 胖的 作为 一个 巴克 ;

事实证明它胖得像只鹿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪlfɪ] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [bɔːŋ] [ɪn] [ˈskɪnɪŋ] [ænd; ənd]
and the knives of the skilful hunters were not long in skinning and
和 这 刀具 的 这 熟练 猎人 是 不是 长的 在 剥皮 和
[dɪˈsektɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
dissecting it .
解剖 它 .

熟练的猎人们很快就用刀剥了皮，肢解了它。

[ˈmiːnwaɪl] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈæksɪz][hæd; həd] [bɪn] [ˈgræpəld] [baɪ] [staʊt] [hændz] ;
Meanwhile , a couple of axes had been grappled by stout hands ;
同时 , 一个 夫妻 的 轴 有 到过 缠斗 经过 肥硕 双手 ;

与此同时，几只粗壮的手握住了几把斧头；

[ə; eɪ][ˈkɑ:t(ə)n] - [wʊd] [tri:] [neɪm] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ˈæftər][ə; eɪ][fju:] [ʃɑ:rp] [bloʊz] ; [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ]
a cotton - wood tree name crashing down after a few sharp blows ; and , having
一个 棉布 - 木头 树 姓名 崩溃 向下 后 一个 很少 锋利的 打击 ; 和 , 拥有
[bɪn] [kʌt] [ˈɪntu:] “ [lɔ:gz] ,
been cut into “ logs ,
到过 切 进入 “ 日志 ;

一棵棉白杨树在遭受几次猛烈打击后轰然倒下；并且，被砍伐成“原木”后，

” [wʌz; wəz] [su:n] [ˈkræklɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [red] [bleɪz] .
” was soon crackling under the red blaze .
” 曾是 很快 噼啪作响 在下面 这 红色的 火焰 .

很快，它就在熊熊烈火下噼啪作响。

[ˈoʊvər] [ðɪs] , [ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] [steɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɪghɔ:rn] [su:n] [ˈspʌtəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Over this , the ribs and steaks of the bighorn soon sputtered , and the
超过 这 , 这 肋骨 和 牛排 的 这 大角羊 很快 溅射 , 和 这
[ˈkɔ:fi] - [ˈket(ə)l] [sti:md] ,
coffee - kettle steamed ,
咖啡 - 壶 蒸 ,

这时，大角羊的肋排和牛排很快就滋滋作响，咖啡壶也冒出了热气。

[ˈsɪmərd] , [ænd; ənd] [ˈbʌbld] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [braʊn] [ænd; ənd][ˌæərəˈmætɪk][ˈkɑ:ntents] .
simmered , and bubbled , with its brown and aromatic contents .
小火慢炖 , 和 冒泡 , 和 它是 棕色的 和 芳香 内容 .

汤汁咕嘟咕嘟地冒着泡，棕色的汤汁散发出浓郁的香气。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌpər] [ˈoʊvər] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] [roʊld] [ɑ:rˈselvz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈblæŋkɪts] ,
Our supper over , one and all of us rolled ourselves in our blankets ,
我们的 晚餐 超过 , 一 和 全部 的 我们 滚动 我们自己 在 我们的 毯子 ,
晚饭后，我们都钻进了毯子里。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [fərˈgetfl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪlz] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] .
and were soon forgetful of the perils through which we had passed .
和 是 很快 健忘 的 这 危险 通过 哪个 我们 有 通过了 .
我们很快就忘记了曾经经历的种种危险。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][əˈroʊz] [rɪˈfreʃt] ,
Next morning we arose refreshed ,
下一个 早晨 我们 出现 焕然一新 ,

第二天早上我们醒来时精神焕发。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ə; eɪ][kɑ:ns(ə)ˈteɪ](ə)n][wʌz; wəz] [held] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [kɔ:rs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]
and after breakfast a consultation was held as to what course we should
和 后 早餐 一个 咨询 曾是 握住 作为 到 什么 课程 我们 应该
[naʊ] [teɪk] .
now take .
现在 拿 .

早餐后，我们进行了磋商，讨论接下来应该采取什么行动。

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [stri:m] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [tu:; tə][rʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌðərli]
We would have followed the stream , but it appeared to run in a southerly
我们 会 有 随后 这 溪流 , 但 它 出现 到 跑步 在 一个 南风
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

我们本想沿着溪流走，但它似乎是向南流的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][du:][fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
and that would not do for us .
和 那 会 不是 做 为了 我们 .

这对我们来说是行不通的。

[wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ˈiːstwərd] .
We wanted to go eastward .
我们 通缉 到 去 向东 :

我们想往东走。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪbəɪtɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] , [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈhʌntər] [ˈlɪŋkən]
While we were deliberating upon this , an exclamation from the hunter Lincoln
尽管 我们 是 深思熟虑 之上 这 , 一个 感叹 从 这 猎人 林肯
[druː] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtɛnʃ(ə)n] .
drew our attention .
画 我们的 注意力 :

正当我们商议此事时，猎人林肯的一声惊呼引起了我们的注意。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpən] [ɡraʊnd] , [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
He was standing in the open ground , at some distance out from the
他 曾是 常设 在 这 打开 地面 , 在 一些 距离 出去 从 这
[ˈwɪləʊz] , [ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈsaʊθwərd] .
willows , and pointing southward .
柳树 , 和 指向 向南 :

他站在离柳树一段距离的空地上，指向南方。

[wiː; wi] [ɔːl] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ænd] , [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [səɪˈpraɪz] ,
We all looked in that direction , and , to our great surprise ,
我们 全部 看起来 在 那 方向 , 和 , 到 我们的 伟大的 惊喜 ,
[ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [səɪˈpraɪz] ,
我们都朝那个方向望去，令我们大吃一惊的是，

[bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] [ˈkɜːrɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ,
beheld a pillar of blue smoke curling up into the sky ,
观看 一个 支柱 的 蓝色的 抽烟 冰壶 向上 进入 这 天空 ,
[ˈkɜːrɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ,
只见一道蓝色的烟柱袅袅升腾入天空，

[ænd; ænd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪn] !
and seeming to rise out of the plain !
和 似乎 到 上升 出去 的 这 清楚的 !
[ˈpleɪn] [ˈpleɪn] !
仿佛从平原中升起！

“ [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈɪndiəns] !
” **It must be Indians !**
” 它 必须 是 印度人 !

“一定是印度人！ ”

” [kraɪd] [wʌn] .
” **cried one .**
” 哭 一 :

“其中一人喊道。”

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [æn; ən] [ɑːd] - [lʊkɪŋ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpreɪrɪ] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] [ˈlɪŋkən] ;
” **I noticed an odd - looking hole in the prairie down there , ” said Lincoln ;**
” 我 注意到 一个 奇怪的 - 寻找 洞 在 这 草原 向下 那里 , ” 说 林肯 ;
[ˈpreɪrɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈpreɪrɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈpreɪrɪ] [daʊn] [ðer; ðər]
林肯说：“我注意到下面草原上有一个奇怪的洞。”

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː] [ləst] [naɪt] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ˈæftər] [ðə; ðɪ] [ˈbɪɡhɔːrn] .
” **I noticed it last night , when I was up after the bighorn .**
” 我 注意到 它 最后的 夜晚 , 什么时候 我 曾是 向上 后 这 大角羊 .
[ˈbɪɡhɔːrn] [ˈbɪɡhɔːrn] [ˈbɪɡhɔːrn]
“我昨晚在追踪大角羊的时候注意到了它。”

[ðə; ðɪ] [smoʊk] [wiː; wi] [siː] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ænd] [wer] [ðeəz; ðəz] [smoʊk] [ðer; ðər] [mʌst; məst]
The smoke we see comes out of it ; and where there's smoke there must
这 抽烟 我们 看 来 出去 的 它 ; 和 在哪里 有 抽烟 那里 必须
[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ,
be a fire ,
是 一个 火 ,

我们看到的烟是从那里冒出来的；有烟的地方就一定有火。

[ðeɪ] [seɪ] — [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmbə:di] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈfaɪər] , [bi:; bi] [ðeɪ] [ˈɪndʒən][ɔ:r] [waɪts] . ”
they say — there's somebody about that fire , be they Injuns or whites . ”
他们 说 — 有 某人 关于 那 火 , 是 他们 印第安人 或者 白人 . ”

他们说——那堆火附近有人，不管是印第安人还是白人。

“ [ˈɪndiəns] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈsevrəl] ;
“ **Indians , of course , ” rejoined several ;**
“ 印度人 , 的 课程 , ” 重新加入 一些 ;

“当然是印第安人啦,”几个人附和道;

“ [hu:] [els] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [wɪˈðɪn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ?
“ **who else would be found within hundreds of miles of such a place as this ?**
“ WHO 别的 会 是 成立 之内 数百 的 英里 的 这样的 一个 地方 作为 这 ?

“方圆数百英里内，除了他们，还能找到谁呢? ”

[ˈɪndiəns] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] .
Indians , they must be .
印度人 , 他们 必须 是 .

他们一定是印度人。

“ [ə; eɪ] [bri:f] [kə:ns(ə)ˈteɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] , [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tu:; tə]
“ **A brief consultation was held among us , as to what was best to**
“ 一个 简短的 咨询 曾是 握住 之中 我们 , 作为 到 什么 曾是 最好的 到

[bi:; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

“我们之间进行了一次简短的商议，讨论最好的解决办法。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] “ [tʃʊkt] [aʊt] ,
Our fire was at once “ choked out ,
我们的 火 曾是 在 一次 ” 窒息 出去 ,

我们的火立刻被“扑灭了”，

“ [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑ:r] [mju:lz] [ænd; ænd] [ˈhɔ:rsɪz] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ˈθɪkɪt] .
“ **and our mules and horses brought into the cover of the willow thicket .**
“ 和 我们的 骡子 和 马匹 带来 进入 这 覆盖 的 这 柳 灌木丛 .

“我们的骡子和马匹被赶进了柳树丛的掩护中。”

[sʌm; səm] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ænd]
Some proposed that a small party of us should go down the stream and
一些 建议的 那 一个 小的 派对 的 我们 应该 去 向下 这 溪流 和

[ˌrekəˈnɔɪtər; ˌri:kəˈnɔɪtər] ;
reconnoitre ;
侦察 ;

有人提议我们派一小队人沿溪而下进行侦察；

[waɪl] [ˈʌðər] [ədˈvaɪzɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
while others advised that we should climb the mountain ,
尽管 其他的 建议 那 我们 应该 爬 这 山 ,

而其他人则建议我们应该去爬山。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [ɡet] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪs] [wens] [ðə; ði] [sməʊk]
from which we might get a view of the strange place whence the smoke
从 哪个 我们 可能 得到 一个 看法 的 这 奇怪的 地方 何处 这 抽烟

[si:md] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] .
seemed to proceed .
似乎 到 继续 .

从那里我们或许可以看到烟雾似乎是从那个奇怪的地方冒出来的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [tuː; tə][əˈdɑːpt] — [æz; əz] , [ɪn] [keɪs] [aɪˈtiː][ʊd; ʃəd] [feɪl][tuː; tə]
This was plainly the best course to adopt — as , in case it should fail to
这 曾是 显然 这 最好的 课程 到 采纳 — 作为 , 在 案件 它 应该 失败 到
[ˈsætɪsfɑɪ][juːˈes] ,
satisfy us ,
满足 我们 ,

这显然是最佳方案——因为，万一它不能让我们满意，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈlðər] [plæn] .
we could still follow the other plan .
我们 可以 仍然 跟随 这 其他 计划 .

我们仍然可以执行另一个方案。

[hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][juːˈes] , [ˈðerfɔːr] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] ,
Half - a - dozen of us , therefore , leaving the others to guard the camp ,
一半 - 一个 - 打 的 我们 , 所以 , 离开 这 其他的 到 警卫 这 营 ,
因此，我们一行六人离开，留下其他人守卫营地。

[ɪˈmiːdiətli] [set] [aʊt][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
immediately set out to ascend the mountain .
立即地 放 出去 到 上升 这 山 .

立即出发登山。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [rəˈviːn] , [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][pleɪn] .
We climbed up the ravine , occasionally stopping to look out over the plain .
我们 攀登 向上 这 峡谷 , 偶尔 停止 到 看 出去 超过 这 清楚的 .

我们沿着峡谷向上攀登，不时停下来眺望平原。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˌelɪˈveɪ](ə)n] .
We climbed until we had reached a considerable elevation .
我们 攀登 直到 我们 有 达到 一个 大量 海拔 .

我们一路攀登，直到到达相当高的地方。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [diːp] [bəˈræŋkə]
At length we caught a glimpse of what appeared to be a deep barranca
在 长度 我们 捕捉 一个 一瞥 的 什么 出现 到 是 一个 深的 巴兰卡
,
.
,
.

最后，我们瞥见了一条看似很深的峡谷。

— [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] [striːm] — [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈstrɪŋɡwɪ] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðɪn] [aɪˈtiː][æt; ət]
— into which ran the stream — but we could distinguish nothing within it at
— 进入 哪个 跑 这 溪流 — 但 我们 可以 区分 没有什么 之内 它 在
[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
so great a distance .
所以 伟大的 一个 距离 .

——溪流汇入其中——但由于距离太远，我们无法分辨溪流中的任何东西。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [bɪˈjɑːnd] , [ˈneɪkɪd] [ænd; ænd] [ˈsterəl] .
We could see the plain stretching away beyond , naked and sterile .
我们 可以 看 这 清楚的 伸展 离开 超过 , 裸 和 无菌 .

我们可以看到远处一望无际的平原，光秃秃的，寸草不生。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ˈoʊnli] , [ænd; ænd] [ðæt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [ˈvɜːrdʒər] ,
On one side only , and that towards the east , there was a belt of verdure ,
在 — 边 仅有的 , 和 那 向 这 东方 , 那里 曾是 一个 腰带 的 绿意盎然 ,
只有一侧，也就是朝东的那一侧，长着一片绿地。

直到我们接近这个奇异山谷的边缘，并谨慎地对其进行了侦察。

[sɪks][ʌv; əv][ju: 'es] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] , ['li:vɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

Six of us again started , leaving our horses as before .

六 的 我们 再次 开始 , 离开 我们的 马匹 作为 前 .

我们六个人再次出发，像以前一样留下了我们的马。

[wiː; wi] [stoʊl] ['saɪləntli] [ə'boːŋ] , [ˈkiːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪləʊz] ,
We stole silently along , keeping among the willows ,
我们 偷窃 默默 沿着 , 保持 之中 这 柳树 ,
我们悄无声息地蹑手蹑脚地走着, 穿梭在柳树丛中。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvjələt] .
and as near as possible to the banks of the rivulet .
和 作为 靠近 作为 可能的 到 这 银行 的 这 溪流 .
尽可能靠近小溪岸边。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] ['trævlɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [hæf] .
In this way we travelled about a mile and a half .
在 这 方式 我们 旅行 关于 一个 英里 和 一个 一半 .
就这样, 我们走了大约一英里半。

[wiː; wi] [sɔː] [ðen] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'ræŋkə] .
We saw then that we were near to the end of the barranca .
我们 锯 然后 那 我们 是 靠近 到 这 结尾 的 这 巴兰卡 .
那时我们才意识到, 我们已经接近峡谷的尽头了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtərfaːl] .
We could hear a noise like the sound of a waterfall .
我们 可以 听到 一个 噪音 喜欢 这 声音 的 一个 瀑布 .
我们能听到类似瀑布的声音。

[wiː; wi] [gest] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kætərækt] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [striːm] ,
We guessed that it must be a cataract formed by the stream ,
我们 猜对了 那 它 必须 是 一个 白内障 形成 经过 这 溪流 ,
我们猜测这一定是溪流形成的瀑布。

[wer] [aɪ 'tiː] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [streɪndʒ] [rə'viːn] [ðæt] [ɔːl'redi] [bɪ'gæŋ][tuː; tə] [ɪk'spænd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]
where it leaped into the strange ravine that already began to expand before our
在哪里 它 跳跃 进入 这 奇怪的 峡谷 那 已经 开始 到 扩张 前 我们的
faces .
faces .
面孔 .
它跃入了眼前那条已经开始不断扩张的奇异峡谷。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kən'dʒektʃəz] ,
We were right in our conjectures ,
我们 是 正确的 在 我们的 猜想 ,
我们的推测是正确的,

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wiː; wi] [krept] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [klɪf] ,
for the next moment we crept out upon the edge of a fearful cliff ,
为了 这 下一个 片刻 我们 悄悄地爬 出去 之上 这 边缘 的 一个 可怕 悬崖 ,
接下来的一段时间, 我们蹑手蹑脚地走到了令人胆寒的悬崖边上。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvjələt] [swept] ['oʊvər] , [ænd; ʌnd] [fel] [θruː] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]
where the water of the rivulet swept over , and fell through a height of
在哪里 这 水 的 这 溪流 扫荡 超过 , 和 跌倒 通过 一个 高度 的
several hundred feet .
several hundred feet .
一些 百 脚 .
溪水奔腾而下, 落差达数百英尺。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] [dʒet] ,
It was a beautiful sight to look upon , as the long jet ,
它 曾是 一个 美丽的 视线 到 看 之上 , 作为 这 长的 喷射 ,
那真是一幅美丽的景象, 长长的喷气式飞机,

['kə:viŋ] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [λv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [pu:l] [br'loʊ] ;
curving like the tail of a horse , plunged into the foaming pool below ;
弯曲 喜欢 这 尾巴 的 一个 马 , 暴跌 进入 这 起泡 水池 以下 ;
像马尾巴一样弯曲, 扎入下方翻腾的泡沫池中;

[ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mɪljənz] [λv; əv] [glɒbjʊ:lz] [λv; əv] ['snəʊi] [spreɪ] ,
and then rising with its millions of globules of snowy spray ,
和 然后 上升 和 它是 百万 的 小球 的 下雪的 喷 ,
然后伴随着数百万个雪状水雾升腾而起,

['glɪtəd] ['λəndər] [ðə; ði] ['sʌnbɪ:m] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌlərz] [λv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
glittered under the sunbeam with all the colours of the rainbow .
闪闪发光 在下面 这 阳光 和 全部 这 颜色 的 这 彩虹 .
阳光照射下, 闪闪发光, 呈现出彩虹的所有颜色。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ɪn 'di:d] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [saɪt] ; [bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [dɪd] [nɑ:t] [dwel] [lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n]
It was , indeed , a beautiful sight ; but our eyes did not dwell long upon
它 曾是 , 的确 , 一个 美丽的 视线 ; 但 我们的 眼睛 做过 不是 住 长的 之上
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
那景色确实很美; 但我们的目光并没有在上面停留太久。

[fɔ:r; fər] ['λðər] ['ɑ:bdʒekts] [wɜ:r; wər] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪld] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
for other objects were before them that filled us with wonder .
为了 其他 对象 是 前 他们 那 已填 我们 和 想知道 .
因为眼前还有其他事物让我们惊叹不已。

[ə'weɪ] [br'loʊ] — [fɑ:r] [br'loʊ] [wer] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] — [leɪ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['væli] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði]
Away below — far below where we were — lay a lovely valley , smiling in all the
离开 以下 — 远的 以下 在哪里 我们 是 — 躺 一个 迷人的 谷 , 微笑 在 全部 这
[λg'zʊəriəns] [λv; əv] [braɪt] ['vedʒə'teɪʃn] .
luxuriance of bright vegetation .
奢华 的 明亮的 植被 .
在我们所在位置的下方很远的地方, 有一个美丽的山谷, 郁郁葱葱的植被郁郁葱葱, 美不胜收。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [λv; əv] ['nɪrli] [æn; ən] ['oʊv(ə)l] ['eɪp] , [baʊndɪd] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [baɪ] [ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ]
It was of nearly an oval shape , bounded upon all sides by a frowning
它 曾是 的 几乎 一个 椭圆形 形状 , 有界 之上 全部 侧面 经过 一个 皱眉
['presəpɪs] ,
precipice ,
悬崖 ,
它近乎椭圆形, 四周都被陡峭的悬崖环绕。

[ðæt] [rouz] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] .
that rose around it like a wall .
那 玫瑰 大约 它 喜欢 一个 墙 .
那道墙像墙一样在它周围升起。

[ɪts] [lenkθ; lenθ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [brɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
Its length could not have been less than ten miles ,
它是 长度 可以 不是 有 到过 较少的 比 十 英里 ,
它的长度不可能少于十英里。

[ænd; ənd] [ɪts] ['gretɪst] [bredθ] [ə'baʊt] [hæf] [λv; əv] [ɪts] [lenkθ; lenθ] .
and its greatest breadth about half of its length .
和 它是 最 宽度 关于 一半 的 它是 长度 .
它的最大宽度约为其长度的一半。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ɪts] ['ʌpər] [end] , [ænd; ənd] [λv; əv] [kɔ:rs] [vju:d] [aɪ 'ti:] ['lenkθwaɪz; 'lenθwaɪz] .
We were at its upper end , and of course viewed it lengthwise .
我们 是 在 它是 上 结尾 , 和 的 课程 已查看 它 纵向 .
我们当时在它的顶端, 当然是从长的方向看的。

[ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tri:z] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [hɔ:rɪ'zɑ:ntəli] ,
Along the face of the precipice there were trees hanging out horizontally ,
沿着 这 脸 的 这 悬崖 那里 是 树木 绞刑 出去 水平方向 ,
悬崖边上横着长着一些树木,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][i:v(ə)n] ['groʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɑ:ps] ['daʊnwərd] .
and some of them even growing with their tops downward .
和 一些 的 他们 甚至 生长 和 他们的 最高额 向下 .
有些植物甚至顶端朝下生长。

[ði:z] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['si:dəz] [ænd; ənd] [paɪnz] ;
These trees were cedars and pines ;
这些 树木 是 雪松 和 松树 ;
这些树是雪松和松树;

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [pə'si:v] ['ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] ['nɑ:tɪd] [lɪmz] [ʌv; əv][hju:dʒ][kæktɑɪ] [prə'tru:diŋ]
and we could perceive also the knotted limbs of huge cacti protruding
和 我们 可以 感知 还 这 打结的 四肢 的 巨大的 仙人掌 突出
[frʌm; frəm][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
from the crevices of the rocks .
从 这 缝隙 的 这 岩石 .
我们还可以看到巨大的仙人掌盘根错节的枝干从岩石缝隙中伸出来。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [mɛ'skæl] , [ɔ:r][waɪld][mæg,wɛɪ][plænt] ,
We could see the mezcal , or wild maguey plant ,
我们 可以 看 这 梅斯卡尔酒 , 或者 荒野 龙舌兰 植物 ,
我们可以看到龙舌兰 , 或者说野生龙舌兰植物。

['groʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] — [ɪts][s'kɑ:rlət] [li:vz] [kən'træstɪŋ] ['faɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk][fəʊlɪdʒ]
growing against the cliff — its scarlet leaves contrasting finely with the dark foliage
生长 反对 这 悬崖 — 它是 猩红 树叶 对比 精细地 和 这 黑暗的 叶子
[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:dəz] [ænd; ənd][kæktɑɪ] .
of the cedars and cacti .
的 这 雪松 和 仙人掌 .
它依山而建, 鲜红的叶子与雪松和仙人掌的深色叶子形成鲜明的对比。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [plænts] [stʊd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊvər'hæŋɪŋ] ['presəpɪs] ,
Some of these plants stood out on the very brow of the overhanging precipice ,
一些 的 这些 植物 站立 出去 在 这 非常 眉头 的 这 悬垂 悬崖 ,
有些植物就生长在悬崖峭壁的最顶端, 格外引人注目。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɒ:ŋ] ['kə:vɪŋ] [bleɪdz] [geɪv] [ə; eɪ][sɪŋgjələ] ['kærəktər] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
and their long curving blades gave a singular character to the landscape .
和 他们的 长的 弯曲 刀片 给予 一个 单数 特点 到 这 景观 .
它们长长的弯曲叶片为这片土地增添了独特的风貌。

[ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [klɪfs] [ɔ:l][wʌz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd] ['glu:mi] , [ænd; ənd]
Along the face of the dark cliffs all was rough , and gloomy , and
沿着 这 脸 的 这 黑暗的 悬崖 全部 曾是 粗糙的 , 和 阴沉 , 和
[pɪktʃə'resk] .
picturesque .
如画 .
沿着幽暗的悬崖峭壁, 一切都显得崎岖、阴森, 却又风景如画。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [bɪ'lʊʊ] !
How different was the scene below !
如何 不同的 曾是 这 场景 以下 !
下面这幅景象与此多么不同啊!

[hɪr] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [sɔ:ft] , [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
Here everything looked soft , and smiling , and beautiful .
这里 一切 看起来 柔软的 , 和 微笑 , 和 美丽的 .
这里的一切都显得柔和、微笑、美丽。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [brɔːd] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] , [wer] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfoʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]
There were broad stretches of woodland , where the thick foliage of the trees
那里 是 广阔 伸展 的 林地 , 在哪里 这 厚的 叶子 的 这 树木
[met][ænd; ənd] [ˈklʌstəd] [təˈgeðər] ,
met and clustered together ,
遇见 和 聚类 一起 ,
那里有大片的林地, 树木茂密的枝叶交错重叠。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪtˈself] ;
so that it looked like the surface of the earth itself ;
所以 那 它 看起来 喜欢 这 表面 的 这 地球 本身 ;
看起来就像地球表面一样;

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɡriːn] [liːvz] ,
but we knew it was only the green leaves ,
但 我们 知道 它 曾是 仅有的 这 绿色的 树叶 ,
但我们知道那只是绿叶而已。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðær][wɜːr; wər][spɑːts][ʌv; əv] [braɪtə] [ɡriːn] ,
for here and there were spots of brighter green ,
为了 这里 和 那里 是 地点 的 更亮 绿色的 ,
因为这里那里偶尔会冒出一些更鲜亮的绿色,

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [wɜːr; wər] [ɡleɪdʒ] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡræsi] [tɜːrf] .
that we saw were glades covered with grassy turf .
那 我们 锯 是 林间空地 涵盖 和 草丛 草皮 .
我们看到的是覆盖着草皮的林间空地。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlərz] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn]
The leaves of the trees were of different colours , for it was now late in
这 树叶 的 这 树木 是 的 不同的 颜色 , 为了 它 曾是 现在 晚的 在
[ðə; ði] [ˈɔːtəm] .
the autumn .
这 秋天 .
树叶颜色各异, 因为现在已经是深秋了。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ˈklærət] [ˈkʌlər] .
Some were yellow , and some of a deep claret colour .
一些 是 黄色的 , 和 一些 的 一个 深的 红酒 颜色 .
有些是黄色的, 有些是深紫红色的。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [braɪt] [red] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [məˈruːn] ; [ænd; ənd][ðer; ðær]
Some were bright red , and some of a beautiful maroon ; and there
一些 是 明亮的 红色的 , 和 一些 的 一个 美丽的 栗色 ; 和 那里
[wɜːr; wər] [ɡriːn] , [ænd; ənd] [braɪtə] [ɡriːn] ,
were green , and brighter green ,
是 绿色的 , 和 更亮 绿色的 ,
有些是鲜红色的, 有些是漂亮的褐红色的; 还有绿色的, 以及更鲜亮的绿色。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] , [ˈwaɪtɪ] [hjuː] .
and others of a silvery , whitish hue .
和 其他的 的 一个 银色 , 白色 色调 .
还有一些呈银白色。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈkʌlərz] [wɜːr; wər] [ˈmɪŋɡld] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈblendɪd] [ɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
All these colours were mingled together , and blended into each other ,
全部 这些 颜色 是 混合 一起 , 和 混合 进入 每个 其他 ,
所有这些颜色都混合在一起, 相互融合。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkɑːrpiːt] .
like the flowers upon a rich carpet .
喜欢 这 花朵 之上 一个 富有的 地毯 .
就像华丽地毯上的鲜花。

[ˈnɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɑːbdʒekt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː]
Near the centre of the valley was a large shining object , which we knew
靠近 这 中心 的 这 谷 曾是 一个 大的 灼灼 目的 , 哪个 我们 知道
[tuː; tə][biː; bi][ˈwɔːtər] .
to be water .
到 是 水 .

山谷中央附近有一个巨大的发光物体，我们知道那是水。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l][ˈpʊərəti] , [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪrər] .
It was evidently a lake of crystal purity , and smooth as a mirror .
它 曾是 显然 一个 湖 的 水晶 纯度 , 和 光滑的 作为 一个 镜子 .

那显然是一片清澈如水晶的湖泊，湖面光滑如镜。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp][tuː; tə] [məˈrɪdiən] [haɪt] ,
The sun was now up to meridian height ,
这 太阳 曾是 现在 向上 到 子午线 高度 ,
太阳现在已经升到正午高度了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [biːmz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [kɔːzd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɡliːm] [laɪk][ə; eɪ] [ʃiːt]
and his yellow beams falling upon its surface caused it to gleam like a sheet
和 他的 黄色的 光束 坠落 之上 它是 表面 导致 它 到 闪耀 喜欢 一个 床单
[ʌv; əv][ɡoʊld] .
of gold .
的 金子 .

他的黄色光束照射在它的表面，使它像金箔一样闪闪发光。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [treɪs] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [ˈpɑːrʃəli] [hɪd][aɪ ˈtiː]
We could not trace the outlines of the water — for the trees partially hid it
我们 可以 不是 痕迹 这 概述 的 这 水 — 为了 这 树木 部分 隐藏 它
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] — [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst]
from our view — but we saw that the smoke that had at first
从 我们的 看法 — 但 我们 锯 那 这 抽烟 那 有 在 第一的
[əˈtræktɪd] [juː ˈes][roʊz] [ʌp] [ˈsʌmwər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
attracted us rose up somewhere from the western shore of the lake .
吸引 我们 玫瑰 向上 某处 从 这 西 支撑 的 这 湖 .

我们无法看清湖面的轮廓——因为树木遮挡了部分视线——但我们看到，起初吸引我们的烟雾是从湖的西岸升起的。

[wiː; wi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] .
We returned to the camp , where we had left our companions .
我们 返回 到 这 营 , 在哪里 我们 有 左边 我们的 同伴 .

我们返回了营地，在那里我们和同伴们告别。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈɡriːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈræŋkə]
It was now agreed that we should all ride down the side of the barranca
它 曾是 现在 同意 那 我们 应该 全部 骑 向下 这 边 的 这 巴兰卡
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,

现在大家一致同意一起沿着峡谷边往下走。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
until we could find a place to descend into it .
直到 我们 可以 寻找 一个 地方 到 下降 进入 它 .

直到我们找到可以下去的地方。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] [ɪɡˈzɪstɪd] , [els] ,
It was evident some such place existed , else ,
它 曾是 明显 一些 这样的 地方 存在 , 别的 ,
显然，这样的地方确实存在，否则，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ɪn] [hu:] [hæd; həd] ['kɪndlɪd] [ðə; ði]['faɪər][ðer; ðər] ?
how could they have got in who had kindled the fire there ?
如何 可以 他们 有 得到 在 WHO 有 点燃 这 火 那里 ?

他们是怎么进去的？是谁放的火？

[wiː; wi] [left] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [mju:lz] ,
We left the Mexicans in camp with our mules ,
我们 左边 这 墨西哥人 在 营 和 我们的 骡子 ,

我们把墨西哥人留在营地里，只留下了我们的骡子。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju: 'es] ['hævɪŋ] ['maʊntɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] , [raʊd] [ɔ:f] [tə'geðər] .
and all the rest of us having mounted our horses , rode off together .
和 全部 这 休息 的 我们 拥有 安装 我们的 马匹 , 骑 离开 一起 .

我们其余的人都骑上马，一起出发了。

[wiː; wi] [went] [baɪ][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd] , ['ki:pɪŋ] [wel] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] ,
We went by the eastern side , keeping well back upon the plain ,
我们 去 经过 这 东 边 , 保持 出色地 后退 之上 这 清楚的 ,

我们走东边，始终保持在平原的后方。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑ:t][biː; bi] [si:n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ɪn]
so that we might not be seen until we discovered what sort of people were in
所以 那 我们 可能 不是 是 已见 直到 我们 发现 什么 种类 的 人们 是 在

[ðə; ði] ['væli] .
the valley .
这 谷 .

这样，在我们弄清楚山谷里住着什么样的人之前，我们就不会被发现。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][gɑ:t] ['ɑ:pəzɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kɜ:rlɪŋ] [ʌp] , [wiː; wi]
When we had got opposite to where the smoke was still curling up , we
什么时候 我们 有 得到 对面的 到 在哪里 这 抽烟 曾是 仍然 冰壶 向上 , 我们

[stɔ:pt] ;
stopped ;
停止 ;

当我们走到烟雾仍在袅袅升起的地方对面时，我们停了下来；

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ju: 'es] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [krɔ:ld] ['fɔ:rwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and two of us , dismounted , crawled forward to the very edge of the
和 二 的 我们 , 下车 , 爬行 向前 到 这 非常 边缘 的 这

['presəpɪs] .
precipice .
悬崖 .

我们两人下了马，爬到悬崖边上。

[wiː; wi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [ki:p] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ðæt] [gruː] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [brɪŋk] , [brɪ'twi:n] [ɑ:r'selvz]
We took care to keep some bushes , that grew along the brink , between ourselves
我们 采取 关心 到 保持 一些 灌木丛 , 那 生长 沿着 这 边缘 , 之间 我们自己

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] .
and the lake .
和 这 湖 .

我们特意留了一些生长在湖岸边的灌木丛，将我们和湖泊隔开。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [brɪ'loʊ] ;
At length we were able to get a good view of everything below ;
在 长度 我们 是 有能力的 到 得到一个 好的 看法 的 一切 以下 ;

最后我们终于能够清楚地看到下面的一切；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [saɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] , — [æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn]
and a very strange sight that was , — at least it was very strange in
和 一个 非常 奇怪的 视线 那 曾是 , — 在 至少 它 曾是 非常 奇怪的 在
[sʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
such a place ,
这样的 一个 地方 ,

那真是一幅非常奇怪的景象——至少在那样的地方，这景象非常奇怪。

[wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lɪt(ə)] [ɪk'spektɪd] .
where it was so little expected .
在哪里 它 曾是 所以 小的 预期的 .

出乎所有人的意料。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [leɪk] — [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ: 'redi] ['steɪtɪd] — [ænd; ʌnd] [ɑ:n] [ɪts] ['ɑ:pəzɪt]
There was a large lake — as I have already stated — and on its opposite
那里 曾是 一个 大的 湖 — 作为 我 有 已经 声明 — 和 在 它是 对面的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

正如我之前所说，那里有一个大湖，湖的对岸，

[nɑ:t] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dʒ] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɔ:r] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [lɔ:g] - [haʊs] ,
not over a hundred yards from its shore , was a fine - looking log - house ,
不是 超过 一个 百 码 从 它是 支撑 , 曾是 一个 美好的 - 寻找 日志 - 房子 ,
离岸边不到一百码的地方，有一座漂亮的木屋。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['smɔ:lər] [wʌnz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪr] .
with other smaller ones standing in the rear .
和 其他 较小的 一个 常设 在 这 后部 .

其他一些较小的个体则站在后面。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [reɪl] - [fensɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [fɪ:ldz] ,
There were rail - fences around them , and a cleared space divided into fields ,
那里 是 轨 - 栅栏 大约 他们 , 和 一个 已清除 空间 分割 进入 字段 ,
周围有栅栏，空地被划分成若干田地。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ʌndər] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] ,
some of which appeared to be under cultivation ,
一些 的 哪个 出现 到 是 在下面 栽培 ,

其中一些看起来像是正在种植的，

[waɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [gri:n] [ænd; ʌnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
while others were green and filled with flocks of animals .
尽管 其他的 是 绿色的 和 已填 和 羊群 的 动物 .

而另一些地方则绿树成荫，到处都是成群的动物。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [snʌg] [fɑ:rm] - [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['steɪblz] [ænd; ʌnd]
The whole picture was exactly like a snug farm - house , with its stables and
这 所有的 图片 曾是 确切地 喜欢 一个 舒适 农场 - 房子 , 和 它是 马厩 和
['ʌðər] ['aʊthaus] ,
other outhouses ,
其他 户外厕所 ,

整个景象就像一座舒适的农舍，配有马厩和其他附属建筑。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['gɑ:rdn] [ænd; ʌnd] [fɪ:ldz] , [ænd; ʌnd] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ʌnd] ['kæt(ə)] !
with its garden and fields , and horses and cattle !
和 它是 花园 和 字段 , 和 马匹 和 牛 !

这里有花园、田野，还有马和牛！

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈkæɪt(ə)] [ðeɪ]
The distance was too great for us to distinguish what sort of cattle they
这 距离 曾是 也 伟大的 为了 我们 到 区分 什么 种类 的 牛 他们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
距离太远, 我们无法分辨它们是什么品种的牛。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeni] [kaɪndz] , [bəuθ] [red] , [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd]
but there appeared to be many kinds , both red , and black , and
但 那里 出现 到 是 许多 种类 , 两个都 红色的 , 和 黑色的 , 和
[ˈspeklɪd] .
speckled .
斑驳的 .
但似乎有很多种类, 有红色的、黑色的, 还有带斑点的。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈsevrəl] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] — [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] —
We could see several figures of men and boys — four of them in all —
我们 可以 看 一些 数据 的 男人 和 男孩们 — 四 的 他们 在 全部 —
[ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [enkˈlʌʊzəz] ,
moving about the enclosures ,
移动 关于 这 外壳 ,
我们可以看到几个男人和男孩的身影——总共有四个——在围栏里走动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and there was a woman near the door of the house .
和 那里 曾是 一个 女士 靠近 这 门 的 这 房子 .
房子门口附近站着一个女人。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [tel] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] [ˈpiːp(ə)] ,
It was impossible in the distance to tell whether they were white people ,
它 曾是 不可能的 在 这 距离 到 告诉 无论 他们 是 白色的 人们 ,

从远处根本无法判断他们是不是白人。
[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈɪndiəns] .
but we never imagined for a moment they could be Indians .
但 我们 绝不 想象 为了 一个 片刻 他们 可以 是 印度人 .
但我们做梦也没想到他们会是印度人。

[noʊ] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] .
No Indian could have built such a house .
不 印度 可以 有 建造 这样的 一个 房子 .
没有哪个印度人能建造出这样的房子。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第2/16页

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪmənt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][soʊ] **Of course we were filled with astonishment at finding such a picture in so**
的 课程 我们 是 已填 和 惊讶 在 寻找 这样的 一个 图片 在 所以
[ʌnɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] ; **unexpected a place ;**
意外 一个 地方 ;

当然，在这样一个意想不到的地方发现这样一幅画作，我们都感到非常惊讶；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] ['pɪktʃər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]'aʊər; ɑ:r] [aɪz] , **and a beautiful picture it was to our eyes ,**
和 一个 美丽的 图片 它 曾是 到 我们的 眼睛 ;
在我们看来，这是一幅美丽的画面。

[freʃ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bærən] ['dezərt] . **fresh as we were from looking upon the barren desert .**
新鲜的 作为 我们 是 从 寻找 之上 这 荒芜 沙漠 .
我们刚从荒芜的沙漠中醒来，精神焕发。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] ; [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , **The lake was smooth as a mirror ; the sun was shining upon it ,**
这 湖 曾是 光滑的 作为 一个 镜子 ; 这 太阳 曾是 灼灼 之上 它 ,
湖面平静如镜，阳光洒在湖面上。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ə'pɑ:n][ɪts] ['fɑ:rðər] [ʃɔ:r] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['ænɪmlz] ['stændɪŋ] [ʌp][tu:; tə] **and we could see upon its farther shore several large animals standing up to**
和 我们 可以 看 之上 它是 更远 支撑 一些 大的 动物 常设 向上 到
[ðər; ðər] [ni:] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] . **their knee in the water .**
他们的 膝盖 在 这 水 .
我们还可以看到对岸有好几只大型动物站在齐膝深的水中。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [ʌðər] ['straɪkɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [met]'aʊər; ɑ:r] [aɪz] , **There were many other striking objects which met our eyes ,**
那里 是 许多 其他 引人注目 对象 哪个 遇见 我们的 眼睛 ;
还有许多其他引人注目的物品映入眼帘。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [krɔ:ld] [bæk] [ə'gen] **but we had no time to dwell upon them , and we crawled back again**
但 我们 有 不 时间 到 住 之上 他们 , 和 我们 爬行 后退 再次
[tu:; tə]'aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] . **to our companions .**
到 我们的 同伴 .
但我们没有时间细想这些，又爬回了同伴身边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'gri:d] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] [stɪl] ['fɑ:rðər] [daʊn] , **It was at once agreed that we should go still farther down ,**
它 曾是 在 一次 同意 那 我们 应该 去 仍然 更远 向下 ,
我们立即达成一致，应该继续向下走。

[ænd; ʌnd] [ɪn'devər] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][roʊd]'li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪntu:] [ðɪs] [moʊst] ['sɪŋɡjələr][oʊ'eɪsɪs] . **and endeavour to find a road leading into this most singular oasis .**
和 努力 到 寻找 一个 路 领导 进入 这 最多 单数 绿洲 .
并努力寻找通往这片独特绿洲的道路。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [nɪr] [ðə; ði]
We thought we could distinguish a sort of depression in the plain near the
我们 想法 我们 可以 区分 一个 种类 的 沮丧 在 这 清楚的 靠近 这
[ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
lower end of the valley ,
降低 结尾 的 这 谷 ,
我们觉得可以在山谷下游附近的平原上辨认出一个凹陷地带。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [dəˈrektɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] .
and for this point we directed our course .
和 为了 这 观点 我们 指导 我们的 课程 .
而正是这一点，决定了我们的发展方向。

[ˈæftər] [ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [wiː; wi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [striːm] [ˈɪʃuːd] [aʊt] [ɪn]
After riding a few miles farther we reached the place where the stream issued out in
后 骑术 一个 很少 英里 更远 我们 达到 这 地方 在哪里 这 溪流 发布 出去 在
[æn; ən] [ˈiːstərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
an easterly direction .
一个 东风 方向 .
又骑行了几英里后，我们到达了溪流向东流出的地方。

[ðer; ðər] [ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [roʊd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ,
There sure enough , was the very road we were in search of ,
那里 当然 足够的 , 曾是 这 非常 路 我们 是 在 搜索 的 ,
果然，我们找到的就是那条路。

[ˈwaɪndɪŋ] [daʊn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
winding down along the bank of the stream ,
绕线 向下 沿着 这 银行 的 这 溪流 ,
沿着溪岸蜿蜒而下，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [kɑːvd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .
and as if carved out from the face of the precipice .
和 作为 如果 雕刻 出去 从 这 脸 的 这 悬崖 .
仿佛是从悬崖峭壁上雕刻出来的一样。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈwaɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwæɡən] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈveri]
It was not much wider than the track of a wagon , but was of very
它 曾是 不是 很多 更广泛 比 这 追踪 的 一个 车皮 , 但 曾是 的 非常
[ˈiːzi] [dɪˈsent] .
easy descent .
简单的 下降 .
它比马车的轮距宽不了多少，但坡度非常缓。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət] [kəˈmenst] [ˈraɪdɪŋ] [ˈdaʊnwərd] .
We did not hesitate a moment , but commenced riding downward .
我们 做过 不是 犹豫 一个 片刻 , 但 开始 骑术 向下 .
我们没有丝毫犹豫，立刻开始向下骑行。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] .
Chapter Four .
章 四 .
第四章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈset(ə)lmənt] .
The Strange Settlement .
这 奇怪的 沉降 .
奇怪的定居点。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
We were soon in the bottom of the valley ,
我们 是 很快 在 这 底部 的 这 谷 ,
我们很快就到了谷底。

[wer] [wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ] [pleɪn] [træk] [ðæt] [led] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvjələt] .
where we followed a plain track that led along the banks of the rivulet .
在哪里 我们 随后 一个 清楚的 追踪 那 引领 沿着 这 银行 的 这 溪流 .
我们沿着一条平坦的小路，沿着小溪的岸边走。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wəd] [dəˈrekt][juː ˈes] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ,
We knew that that would direct us up to the lake ,
我们 知道 那 那 会 直接的 我们 向上 到 这 湖 ,
我们知道那条路会指引我们到达湖边。

[wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
where we should get a view of the house .
在哪里 我们 应该 得到 一个 看法 的 这 房子 .
我们应该在哪里能看到房子。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [wɒdz]
We were astonished at the great variety of trees which we saw in the woods
我们 是 惊讶 在 这 伟大的 种类 的 树木 哪个 我们 锯 在 这 树林
;
;
;
;
我们在树林里看到了种类繁多的树木，感到非常惊讶；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] ,
but there appeared to be almost as great a variety of beautiful birds ,
但 那里 出现 到 是 几乎 作为 伟大的 一个 种类 的 美丽的 鸟类 ,
但似乎也有种类繁多的美丽鸟类，

[ðæt] [ˈflʌtəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [æz; əz] [wiː; wi] [roʊd] [ˈfɔːrwəd] .
that fluttered among the leaves as we rode forward .
那 飘动 之中 这 树叶 作为 我们 骑 向前 .
当我们骑马向前时，它们在树叶间飘动。

[wiː; wi] [keɪm] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪk]
We came at length within sight of the opening in which the house and lake
我们 来了 在 长度 之内 视线 的 这 开幕 在 哪个 这 房子 和 湖
[wɜːr; wər] [ˈsɪtʃueɪtɪd] .
were situated .
是 位于 .
我们终于看到了房子和湖泊所在的开阔地带。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpruːd(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [rɪˈkɒnɪsəns] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ədˈvænst] [ˈfɑːrðər] ;
It was prudent to make another reconnaissance before we advanced farther ;
它 曾是 谨慎 到 制作 其他 侦察 前 我们 先进的 更远 ;
[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [juː ˈes] ,
and two of us ,
和 二 的 我们 ,
在继续前进之前，再次进行侦察是明智之举；我们两人，

[əˈgen] [dɪsˈmaʊntɪŋ] , [stoʊl] [ˈkɔːʃəsli] [ˈfɔːrwəd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈliːfi] [ˈʃrʌbz] .
again dismounting , stole cautiously forward through a thicket of leafy Shrubs .
再次 下车 , 偷窃 谨慎地 向前 通过 一个 灌木丛 的 绿叶 灌木 .
他再次下马，小心翼翼地穿过一片茂密的灌木丛。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [graʊndz] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] .
The house and all its grounds lay before us .
这 房子 和 全部它是 理由 躺 前 我们 .
房子和周围的一切就展现在我们眼前。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɔːg] - [haʊs] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [steɪts] [ʌv; əv]
It was a log - house — such as are met with in the western states of
它 曾是 一个 日志 - 房子 — 这样的 作为 是 遇见 和 在 这 西 各州 的
[əˈmerɪkə] — [ænd; ənd] [wel] [kənˈstrʌktɪd] .
America — and well constructed .
美国 — 和 出色地 建造 .

那是一座木屋——就像美国西部各州常见的那种——而且建造得很好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [æt; ət][wʌn] [end] , [ænd; ənd] [fiːldz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

There was a garden at one end , and fields on all sides .
那里 曾是 一个 花园 在 — 结尾 , 和 字段 在 全部 侧面 .

一端是花园，四周都是田野。

[ðiːz] [fiːldz] [wɜːr; wər] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈʌndər]
These fields were , as we had supposed , some of them under
这些 字段 是 , 作为 我们 有 据称 , 一些 的 他们 在下面
[kʌltɪˈveɪ](ə)n] .
cultivation .
栽培 .

正如我们所料，这些田地中有些是耕种过的。

[wiː; wi] [ˈnəʊtɪst] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraːp][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [ʌv; əv] [wiːt] .
We noticed one with a crop of Indian corn , and another of wheat .
我们 注意到 — 和 一个 庄稼 的 印度 玉米 , 和 其他 的 小麦 .

我们注意到其中一块地种着玉米，另一块地种着小麦。

[bʌt; bət] [wʌt] [moʊst] [əˈstɑːnɪʃt] [juːˈes][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]
But what most astonished us was the kind of animals we saw in the
但 什么 最多 惊讶 我们 曾是 这 种类 的 动物 我们 锯 在 这
[enkˈləʊʒəz] .
enclosures .
外壳 .

但最让我们惊讶的是我们在围栏里看到的动物种类。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
One would have thought at first sight that they were the animals usually
— 会 有 想法 在 第一的 视线 那 他们 是 这 动物 通常
[siːn] [əˈraʊnd] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːr] [əˈmerɪkən] [fɑːrm] - [haʊs] ,
seen around an English or American farm - house ,
已见 大约 一个 英语 或者 美国人 农场 - 房子 ,

乍一看，人们可能会以为它们是英国或美国农舍附近常见的动物。

— [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˈhɔːrsɪz] , [ˈkæt(ə)l] , [ˈʃiːp] , [ɡoʊts] , [hɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈpəʊltrɪ] .
— that is to say , horses , cattle , sheep , goats , hogs , and poultry .
— 那 是 到 说 , 马匹 , 牛 , 羊 , 山羊 , 猪 , 和 家禽 .

也就是说，马、牛、羊、山羊、猪和家禽。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈfænsi] , [ðen] , [ˈaʊər; ɑːr] [səɪˈpraɪz] , [wen] , [ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈnæroʊli] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
You may fancy , then , our surprise , when , on looking narrowly at them ,
你 可能 想要 , 然后 , 我们的 惊喜 , 什么时候 , 在 寻找 勉强 在 他们 ,
那么，当我们仔细观察它们时，你可能会感到惊讶：

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈænɪm(ə)l][ɪɡˈzæktli] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv]
we could not make out a single animal exactly resembling any one of the above
我们 可以 不是 制作 出去 一个 单身的 动物 确切地 类似 任何 一 的 这 多于
,
:
,

我们找不到任何一种动物与上述任何一种完全相似。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ; [ænd; ənd][i:v(ə)n] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [kaɪnd]
with the exception of horses ; and even these were unlike the common kind
和 这 例外 的 马匹 ; 和 甚至 这些 是 与此不同 这 常见的 种类
, [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['smɔ:lər] ,
, for they were smaller ,
, 为了 他们 是 较小的 ,
除了马以外; 即使是这些马也与普通的马不同, 因为它们体型较小。

[ænd; ənd] ['spɔ:tɪd] [ɔ:l][ʊʊvər] [laɪk] [haʊndz] !
and spotted all over like hounds !
和 斑 全部 超过 喜欢 猎犬 !
身上到处都是斑点, 就像猎犬一样!

[wɪz; wi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mʌstæŋz] — [ðə; ði][waɪld] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
We knew that they were mustangs — the wild horses of the Desert .
我们 知道 那 他们 是 野马 — 这 荒野 马匹 的 这 沙漠 .
我们知道它们是野马——沙漠中的野马。

[wɪz; wi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['æɪnɪmlz] [wɪz; wi][hæd; həd]['teɪkən][fɔ:r; fər] [blæk] ['kæt(ə)l] .
We glanced at the animals we had taken for black cattle .
我们 瞥了一眼 在 这 动物 我们 有 已采取 为了 黑色的 牛 .
我们瞥了一眼那些我们以为是黑牛的动物。

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [bʌt; bət] ['bʌfələʊz] !
What were they but buffaloes !
什么 是 他们 但 水牛 !
它们不就是水牛吗!

['bʌfələʊz] [pend] [ʌp][ɪn] [fi:ldz] , [ænd; ənd][na:t] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ðæt] [pæst]
Buffaloes penned up in fields , and not heeding the human beings that passed
野牛 撰写 向上 在 字段 , 和 不是 听从 这 人类 生物 那 通过了
['ʃaʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] !
shouting among them !
喊叫 之中 他们 !
水牛被圈养在田野里, 对路过并大声叫喊的人类视而不见!

[mɔ:r] [ðæŋ; ðən][ɔ:l] ,
More than all ,
更多的 比 全部 ,
最重要的是,

[wɪz; wi] [naʊ] [sɔ:] [ðæt] [tu:] ['æɪnɪmlz] [joʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [plʌʊ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] ,
we now saw that two animals yoked to the plough were of the same species ,
我们 现在 锯 那 二 动物 轭 到 这 犁 是 的 这 相同的 物种 ,
我们现在发现, 套在犁上的两头牲畜是同一物种。

— [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hju:dʒ] ['bʌfələʊ] ['bʊlz] ;
— a pair of huge buffalo bulls ;
— 一个 一对 的 巨大的 水牛 公牛 ;
——一对体型巨大的水牛公牛;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['kwaɪətneɪs] [ænd; ənd][ˌregjʊ'lærəti][ʌv; əv]['ɑ:ksn] !
and they were working with all the quietness and regularity of oxen !
和 他们 是 在职的 和 全部 这 寂静 和 规律性 的 牛 !
它们干活的时候就像牛一样安静有节奏!

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['æɪnɪmlz] [dru:] ['ʌʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] , [stɪl] ['tɔ:lər] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] ['bʌfələʊz] .
Another kind of large animals drew our attention , still taller than the buffaloes .
其他 种类 的 大的 动物 画 我们的 注意力 , 仍然 更高 比 这 水牛 .
另一种大型动物引起了我们的注意, 它们比水牛还要高大。

[wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
We saw several of them standing quietly in the water of the lake ,
我们 锯 一些 的 他们 常设 悄悄 在 这 水 的 这 湖 ,
我们看到好几个人静静地站在湖水里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hjuːdʒ] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['bræntɪŋ] [hɔːrnz][wɜːr; wər] ['ʃædoʊd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər]
in which their huge bodies and branching horns were shadowed as in a mirror
在 哪个 他们的 巨大的 身体 和 分枝 角 是 阴影 作为 在 一个 镜子
.
.
.

它们庞大的身躯和分叉的角在镜中投下阴影。
[ðiːz] [wiː; wi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][elk] — [ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'merɪkən] [elk] .
These we knew to be elk — the great American elk .
这些 我们 知道 到 是 麋鹿 — 这 伟大的 美国人 麋鹿 .
我们知道这些是麋鹿——伟大的美国麋鹿。

[wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] , [ænd; ənd] ['æntɪ,əʊps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [prɔːŋd] [hɔːrnz] ,
We saw several kinds of deer , and antelopes with their short pronged horns ,
我们 锯 一些 种类 的 鹿 , 和 羚羊 和 他们的 短的 叉状的 角 ,
我们看到了好几种鹿，还有长着短而分叉角的羚羊。

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðæt] [ri'zembld] [ðiːz] [læst][ɪn][saɪz] — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] ['kəːvɪŋ] [hɔːrnz]
and animals that resembled these last in size — but with immense curving horns
和 动物 那 类似 这些 最后的 在 尺寸 — 但 和 巨大 弯曲 角
[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm] — [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [laɪk] [ɡoʊts] [ɔːr] [ʃiːp] .
like those of the ram — and other animals like goats or sheep .
喜欢 那些 的 这 内存 — 和 其他 动物 喜欢 山羊 或者 羊 .
以及体型与这些动物相似的动物——但长着像公羊一样巨大的弯曲的角——还有山羊或绵羊之类的其他动物。

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [wɪ'ðəʊt] [teɪlz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][pɪgz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
We saw some without tails , having the appearance of pigs , and others
我们 锯 一些 没有 尾巴 , 拥有 这 外貌 的 猪 , 和 其他的
[ri'zembliŋ] [fɒksɪz][ænd; ənd][dɔːgz] .
resembling foxes and dogs .
类似 狐狸 和 狗 .
我们看到一些没有尾巴，长得像猪；还有一些长得像狐狸和狗。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [faʊlz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːz] ,
We could see fowls of different kinds moving about the doors ,
我们 可以 看 家禽 的 不同的 种类 移动 关于 这 门 ,
我们可以看到不同种类的家禽在门口附近走动。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði][tɔːl] , ['ʌpraɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['tɜːrki] .
and among others we distinguished the tall , upright form of the wild turkey .
和 之中 其他的 我们 杰出的 这 高的 , 直立 形式 的 这 荒野 火鸡 .
其中，我们还区分出了高大挺拔的野生火鸡的形态。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][,zuːə'laːdʒɪk(ə)] ['ɡɑːrdn] [ɔːr]
The whole picture looked like the collection of some zoological garden or
这 所有的 图片 看起来 喜欢 这 收藏 的 一些 动物学 花园 或者
[mə'nædʒəri] .
menagerie .
动物园 .
整个画面看起来就像某个动物园或动物园的藏品。

[tu:] [men] [wɜ:r; wər] [si:n] , — [wʌn][ə; eɪ] [tɔ:l] , [waɪt] [mæn] , [wið; wiθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['flɔ:rɪd]
Two men were seen , — one a tall , white man , with a somewhat florid
二 男人 是 已见 , — 一 一个 高的 , 白色的 男人 , 和 一个 有些 佛罗里达
[kəm'plekʃ(ə)n] .
complexion .
肤色 .

有人看到两个男人, 其中一个是身材高大的白人男子, 脸色略显红润。

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈveri] [θɪk] - [set][ˈni:grʊz] .
The other was a short and very thick - set negro .
这 其他 曾是 一个 短的 和 非常 厚的 - 放 黑人 .

另一个是身材矮胖的黑人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [plʌʊ] .
The latter was by the plough .
这 后者 曾是 经过 这 犁 .

后者是在犁旁边。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈjʌŋgər] [men] , [ɔ:r] [lædz] [ˈnɪrli] [grʊn] .
There were two younger men , or lads nearly grown .
那里 是 二 年轻 男人 , 或者小伙子们 几乎 生长 .

还有两个年纪较小的男子, 或者说是快要成年的少年。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [sæt][baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm][ˌɑ:kjuˈpeɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [nɪr] [hɜ:r; hər][wɜ:r; wər]
A woman sat by the door engaged in some occupation , and near her were
一个 女士 卫星 经过 这 门 已订婚的 在 一些 职业 , 和 靠近 她 是
[tu:] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] ,
two little girls ,
二 小的 女孩们 ,

一位妇女坐在门口忙着什么, 她旁边有两个小女孩。

[noʊ] [daʊt] [hɜ:r; hər] [ˈdɒtɜ:z] .
no doubt her daughters .
不 怀疑 她 女儿们 .

毫无疑问是她的女儿们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈstreɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔ:l] , [bəʊθ][tu:; tə][maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd]
But the sight which was strangest of all , both to my companion and
但 这 视线 哪个 曾是 最奇怪的 的 全部 , 两个都 到 我的 伴侣 和
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

但最令我和我的同伴都感到奇怪的景象是：

[wʌz; wəz] [wʌt] [əˈpɪrɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
was what appeared in front of the house ,
曾是 什么 出现 在 正面 的 这 房子 ,

这就是出现在房子前面的东西，

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɔ:rtʃ] [wer] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
and around the little porch where the woman was sitting .
和 大约 这 小的 门廊 在哪里 这 女士 曾是 坐着 .

还有那位女士坐着的小门廊周围。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n] .
It was a fearful sight to look upon .
它 曾是 一个 可怕 视线 到 看 之上 .

那景象令人不寒而栗。

[fɜːrst][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [blæk] [berz] , [ˈpɜːrfɪktli] [luːs] , [ænd; ənd] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːt]
First there were two large black bears , perfectly loose , and playing with each
第一的 那里 是 二 大的 黑色的 熊 , 完美 松动的 , 和 玩耍 和 每个
[ˈlðər] !
other !
其他 !

首先出现的是两只体型庞大的黑熊，它们完全没有拴绳，正在互相玩耍！

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈsmɔːlər] [ænɪmlz] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][ˈteɪkən][fɔːr; fər]
Then there were several smaller animals , that we had at first taken for
然后 那里 是 一些 较小的 动物 , 那 我们 有 在 第一的 已采取 为了
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,

当时还有几只体型较小的动物，我们一开始把它们当成了狗。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [ˈrekəɡ,naɪzd] , [baɪ][ðer; ðər] [ˈbɔʃi] [teɪlz] , [ʃɑːrp] [snaʊt] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt]
but that we now recognised , by their bushy tails , sharp snouts , and short
但 那 我们 现在 已确认 , 经过 他们的 茂密的 尾巴 , 锋利的 鼻子 , 和 短的
[ˈrɛkt] [ɪrɜː] ,
erect ears ,
直立 耳朵 ,

但我们现在可以通过它们蓬松的尾巴、尖尖的鼻子和短而直立的耳朵来认出它们。

[tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [æz; əz][dɔːg][ɪn][ðem; ðəm] .
to have at least as much of the wolf as dog in them .
到 有 在 至少 作为 很多 的 这 狼 作为 狗 在 他们 .
它们身上至少要有和狗一样多的狼的基因。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ˈɔːf(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
They were of that kind often met with among the Indians ,
他们 是 的 那 种类 经常 遇见 和 之中 这 印度人 ,
他们是印第安人中常见的那种人。

[ænd; ənd] [maɪt] [mɔːr] [ˈpraːpərli] [biː; bi] [kɔːld] [dɔːg] - [wʊlvz] [ðæn; ðən] [wʊlf] - [dɔːgz] .
and might more properly be called dog - wolves than wolf - dogs .
和 可能 更多的 适当地 是 称为 狗 - 狼 比 狼 - 狗 .
与其称狼犬，不如称犬狼更为恰当。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsɔːntərɪŋ] [əˈbaʊt] .
There were at least half - a - dozen of them sauntering about .
那里 是 在 至少 一半 - 一个 - 打 的 他们 闲逛 关于 .
至少有六个人在附近闲逛。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈfɪrf(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [tuː] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔːni] [red] [ˈkʌlər]
But the most fearful - looking of all were two animals of a tawny red colour
但 这 最多 可怕 - 寻找 的 全部 是 二 动物 的 一个 黄褐色 红色的 颜色
,
.
,

但其中最令人恐惧的要数两只黄褐色的动物了。

[ðæt] [leɪ] [ɪn] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈætɪtʃuːdz] [wɪðɪn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən]
that lay in crouching attitudes within the porch , almost at the feet of the woman
那 躺 在 蹲伏 态度 之内 这 门廊 , 几乎 在 这 脚 的 这 女士
.
:
.

它们蜷缩在门廊里，几乎就在女人的脚边。

[ðer; ðær] [raʊnd] , [kæt] - [laɪk] ['hedz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] , [ðer; ðær] [ʃɔ:rt] [blæk] ['mʌzɪz] , [ðer; ðær] [waɪt]
Their round , cat - like heads and ears , their short black muzzles , their white
他们的 圆形的 , 猫 - 喜欢 头部 和 耳朵 , 他们的 短的 黑色的 口套 , 他们的 白色的
[θroʊt] , [ænd; ənd] [peɪl] ['redɪ] [brests] ,
throats , and pale reddish breasts ,
喉咙 , 和 苍白 微红 乳房 ,

它们圆圆的、像猫一样的脑袋和耳朵，短短黑色嘴巴，白色的喉咙，以及淡红色的胸部，

[təʊld][ju: 'es] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
told us what they were at a glance .
讲述 我们 什么 他们 是 在 一个 瞥一眼 .

我们一眼就认出了它们。

“ ['pænθərz] ！ ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][maɪ] [kəm'pænjən] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
“ **Panthers ！** ” **ejaculated my companion , drawing a long breath , and looking at**
“ 黑豹队 ！ ” 射精 我的 伴侣 , 绘画 一个 长的 气息 , 和 寻找 在
[em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] .
me with a puzzled air .
我 和 一个 困惑 空气 .

“黑豹！”我的同伴惊呼道，他长长地吸了一口气，一脸困惑地看着我。

[jes] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pænθərz] — [soʊ] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] ,
Yes ; they were panthers — so called by the hunters ,
是的 ; 他们 是 黑豹 — 所以 称为 经过 这 猎人 ,

是的，它们是美洲豹——猎人们是这么称呼它们的。

[bʌt; bət] [mɔ:ɪr] ['pra:pərli] ['ku:gəz] — [ðə; ði]['fi:lɪs][kən'kəʊlər][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃərələsts] — [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv]
but more properly cougars — the felis concolor of the naturalists — the lion of
但 更多的 适当地 美洲狮 — 这 猫 康科 的 这 自然学家 — 这 狮子 的
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

但更准确地说，是美洲狮——博物学家称之为 Felis concolor——美洲的雄狮。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [fɪrs] ['kri:tjərz] , [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['gɜ:lz][wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] ,
In the midst of all these fierce creatures , the two young girls were moving about ,
在 这 中间 的 全部 这些 凶猛的 生物 , 这 二 年轻的 女孩们 是 移动 关于 ,
在这些凶猛的野兽之间，两个小女孩正在四处走动。

[ə'pærəntli] [ʌnkən'sɜ:rnd] [æt; ət][ðer; ðær] ['prez(ə)ns] , [waɪl] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [ə'pɪrd] ['i:kwəli]
apparently unconcerned at their presence , while the animals appeared equally
显然 漠不关心 在 他们的 在场 , 尽管 这 动物 出现 同样地
[ʌnkən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !
unconcerned about them !
漠不关心 关于 他们 !

它们似乎并不在意它们的存在，而动物们似乎也同样对它们漠不关心！

[ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [ri'maɪndɪd] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] ['pɪktjərz] , [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] ,
The whole scene reminded us of the fanciful pictures , we had seen ,
这 所有的 场景 提醒 我们 的 这 奇幻的 图片 , 我们 有 已见 ,
眼前的景象让我们想起了我们曾经看过的那些奇幻画作。

[ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ['pra:mɪst] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊk] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət] [pi:s] ,
of that time promised in the Sacred Book , when all the earth shall be at peace ,
的 那 时间 承诺 在 这 神圣 书 , 什么时候全部 这 地球 将 是 在 和平 ,
圣书中预言的那个时代，那时整个世界都将处于和平之中。

[ænd; ənd] “ [ðə; ði]['laɪən][ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] .
and “ the lion shall lie down with the lamb .
和 “ 这 狮子 将 说谎 向下 和 这 羊肉 .

“狮子必与羔羊同卧。”

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt][stɑ:p][tuː; tə] [siː] [mɔːr] .
" We did not stop to see more .
" 我们 做过 不是 停止 到 看 更多的 .

我们没有停下来继续参观。

[wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈsætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] .
We were satisfied , and went back for our companions .
我们 是 使满意 , 和 去 后退 为了 我们的 同伴 .

我们很满意，然后回去接我们的同伴。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][juː 'es] ['entəd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd][roʊd] [ʌp][tuː; tə]
In five minutes after , the whole of us entered the clearing , and rode up to
在 五 分钟 后 , 这 所有的 的 我们 进入 这 清理 , 和 骑 向上 到
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

五分钟后，我们一行人进入了空地，骑马来到了房子前。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [prə'duːst] [kɑːnstər'neɪ(ə)n][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
Our sudden appearance produced consternation on all sides .
我们的 突然 外貌 生产 惊愕 在 全部 侧面 .

我们的突然出现引起了各方的恐慌。

[ðə; ði][men] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌðər] — [ðə; ði][hɔːrsɪz] [neɪd] — [ðə; ði][dɔːgz] [haʊld] [ænd; ənd]
The men shouted to each other — the horses neighed — the dogs howled and
这 男人 喊叫 到 每个 其他 — 这 马匹 嘶鸣 — 这 狗 嚎叫 和
[bɑːrkt] ['hɔːrslɪ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] ['mɪŋɡld] [ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['klæməɹ] .
barked hoarsely — and the fowls mingled their voices in the clamour .
吠叫 沙哑地 — 和 这 家禽 混合 他们的 声音 在 这 叫嚣 .

男人们互相喊叫——马儿嘶鸣——狗儿嚎叫、吠叫，家禽的叫声也混杂在喧闹声中。

[wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] , [noʊ] [daʊt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈɪndiəns] ;
We were taken , no doubt , for a party of Indians ;
我们 是 已采取 , 不 怀疑 , 为了 一个 派对 的 印度人 ;

毫无疑问，我们被误认为是一群印第安人；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜ:r; wər][nɑːt] [ɔːŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] [ʌndər'stʊd] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][wɜ:r; wər] .
but we were not long in making it understood who and what we were .
但 我们 是 不是 长的 在 制作 它 理解 WHO 和 什么 我们 是 .

但我们很快就让对方明白了我们是谁，我们是什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [eksplə'neɪʃənz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es] , [ɪn]
As soon as our explanations were given , the white man invited us , in
作为 很快 作为 我们的 解释 是 给定 , 这 白色的 男人 受邀 我们 , 在
[ðə; ði][pə'laɪtɪst] ['mænər] ,
the politest manner ,
这 最有礼貌的 方式 ,

我们解释完毕后，那位白人先生以最礼貌的方式邀请我们进去。

[tuː; tə] [ə'laɪt] , [ænd; ənd] [pɑː'rteɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌhɑːsprɪ'tæləti] .
to alight , and partake of his hospitality .
到 点燃 , 和 参加 的 他的 热情好客 .

下车，接受他的款待。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] ; [ænd; ənd]
At the same time he gave orders for our dinner to be prepared ; and
在 这 相同的 时间 他 给予 订单 为了 我们的 晚餐 到 是 准备 ; 和
,
,
,

与此同时，他吩咐人准备我们的晚餐；而且，

[dɪˈzaɪərɪŋ] [ju: ˈes] [tu:; tə] [li:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈɪntu:] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [enkˈləʊzəz] ,
desiring us to lead our horses into one of the enclosures ,
渴望 我们 到 带领 我们的 马匹 进入 一 的 这 外壳 ,
他们希望我们把马牵进其中一个围栏里,

[hi:; hi] [kəˈmenst] [ˈθroʊɪŋ] [kɔ:rn] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈwʊd(ə)n] [trɔ:f] .
he commenced throwing corn into a large wooden trough .
他 开始 投掷 玉米 进入 一个 大的 木制的 槽 .
他开始往一个大木槽里扔玉米。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈni:groʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:]
In this he was assisted by the negro , who was his servant , and the two
在 这 他 曾是 协助 经过 这 黑人 , WHO 曾是 他的 仆人 , 和 这 二
[jʌŋ] [lædz] ,
young lads ,
年轻的 小伙子们 ,
在这方面, 他的黑人仆人和两个年轻小伙子协助了他。

[hu:] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
who appeared to be his sons .
WHO 出现 到 是 他的 儿子们 .
这些人看起来像是他的儿子们。

[æz; əz] [jet] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɔ:t] [ˈsi:st] [tu:; tə] [ˈwʌndər] .
As yet we had not ceased to wonder .
作为 然而 我们 有 不是 停止 到 想知道 .
我们仍然感到疑惑不解。

[ˈevriθɪŋ] [əˈraʊnd] [ju: ˈes] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] .
Everything around us was strange and inexplicable .
一切 大约 我们 曾是 奇怪的 和 无法解释的 .
我们周围的一切都显得陌生而无法解释。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [wɪtʃ] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [hæd; həd] [ˈevər] [si:n] , [ɪkˈsept] [ɪn] [ðer; ðər] [waɪld] [steɪt] ,
The animals , which none of us had ever seen , except in their wild state ,
这 动物 , 哪个 没有任何 的 我们 有 曾经 已见 , 除了 在 他们的 荒野 状态 ,
这些动物, 我们以前从未见过, 只在野外见过。

[wɜ:r; wər] [æz; əz] [teɪm] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)] [æz; əz] [fɑ:rm] [ˈkæt(ə)] ; [ænd; ənd] [wi:; wi] [ˈnoʊtɪst] [sʌm; səm] [nu:]
were as tame and gentle as farm cattle ; and we noticed some new
是 作为 驯服 和 温和的 作为 农场 牛 ; 和 我们 注意到 一些 新的
[ˈspi:ʃi:z] [æt; ət] [ˈevri] [tɜ:rn] .
species at every turn .
物种 在 每一个 转动 .
它们像农场里的牛一样温顺; 而且我们每走几步就能发现一些新物种。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [streɪndʒ] [plænts] [tu:] , [ˈgroʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈgɑ:rdn] , [ænd; ənd] [ˈvaɪnz]
There were strange plants too , growing in the fields and garden , and vines
那里 是 奇怪的 植物 也 , 生长 在 这 字段 和 花园 , 和 藤蔓
[treɪnd] [əˈpɑ:n] [ɪˈspæliər] ,
trained upon espaliers ,
受过训练 之上 棚架 ,
田野和花园里还生长着一些奇特的植物, 藤蔓植物则攀附在棚架上。

[ænd; ənd] [kɔ:rn] - [krɪb] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [kɔ:rn] , [ænd; ənd] [dʌv] - [koʊts] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:rtɪn] -
and corn - cribs filled with yellow corn , and dove - cotes , and martin -
和 玉米 - 婴儿床 已填 和 黄色的 玉米 , 和 鸽子 - 海岸 , 和 马丁 -
[bɑ:ksɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈswɒləʊz] [ˈtwɪtərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .
boxes , with swallows twittering around them .
盒子 , 和 燕子 推特 大约 他们 .
还有装满黄玉米的玉米仓、鸽舍和燕子棚, 燕子在它们周围叽叽喳喳地叫着。

[ɔ:l] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['kʲɔ:riəs] [bʌt; bət] ['pli:zɪŋ] ['pɪktʃər] .
All formed a curious but pleasing picture .
全部 形成 一个 好奇的 但 令人愉悦 图片 .

这一切构成了一幅奇特而又令人愉悦的画面。

[wi:; wi][hæd; həd] ['sɔ:ntəd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sʌmənd] [tu:; tə]
We had sauntered about for an hour , when we were summoned to
我们 有 漫步 关于 为了 一个 小时 , 什么时候 我们 是 被召唤 到
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .

我们闲逛了一个小时后，被叫去吃晚饭。

“ [ˈfɑ:lʊʃ] [em ˈi:] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ˈaʊər; ɑ:r][hoʊst] , [æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]
“ **Follow me , gentlemen ,** ” **said our host , as he led the way to the house**
“ 跟随 我 , 先生们 , ” 说 我们的 主持人 , 作为 他 引领 这 方式 到 这 房子
.
.
.

“先生们，请跟我来，”主人说着，便领着我们走向房子。

[wi:; wi] [ˈentəd] , [ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [ɑ:rˈselvz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ˈteɪbl] , [əˈpɑ:n] [wɪt]
We entered , and seated ourselves around a good - sized table , upon which
我们 进入 , 和 坐着 我们自己 大约 一个 好的 - 尺寸 桌子 , 之上 哪个
[smʊkt] [ˈsevrəl] [ˈseɪvəri] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈdɪʃɪz] .
smoked several savoury and inviting dishes .
熏制 一些 咸味的 和 邀请 菜肴 .

我们走了进去，围坐在一张大桌子旁，桌上飘出几道美味诱人的菜肴的香气。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [wi:; wi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][oʊld] [əˈkweɪntəns] , [waɪl] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [nu:]
Some of these we recognised as old acquaintances , while others were new
一些 的 这些 我们 已确认 作为 老的 熟人 , 尽管 其他的 是 新的
[tu:; tə][ju: ˈes] .
to us .
到 我们 .

其中一些人我们认出是老相识，而另一些人则是新认识的。

[wi:; wi] [faʊnd] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] - [steɪks] , [wɪð; wɪθ] [ˈbʌfələʊ] [tʌŋz] [ænd; ənd] [hʌmp] - [rɪbz] , — [ðə; ði]
We found venison - steaks , with buffalo tongues and hump - ribs , — the
我们 成立 鹿肉 - 牛排 , 和 水牛 舌头 和 驼峰 - 肋骨 , — 这
[ˈdeɪntɪəst] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l] .
daintiest portions of that animal .
最精致的 部分 的 那 动物 .

我们找到了鹿肉牛排，还有水牛舌和驼峰肋骨——这些都是这种动物身上最鲜嫩的部位。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [freɪ] - [kʊkt] [faʊlz] , [ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈtɜ:rki] [bɔɪld] [ænd; ənd]
There were fresh - cooked fowls , and eggs of the wild turkey boiled and
那里 是 新鲜的 - 煮熟 家禽 , 和 鸡蛋 的 这 荒野 火鸡 煮沸 和
[drest] [ɪn] [ˈɔməlɪts] .
dressed in omelettes .
穿着 在 煎蛋卷 .

有新鲜烹制的家禽，还有煮熟的野火鸡蛋，做成了煎蛋卷。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [tʃi:z] , [ɔ:l] [set] [aʊt] [tu:; tə]
There were bread and butter , and milk and rich cheese , all set out to
那里 是 面包 和 黄油 , 和 牛奶 和 富有的 奶酪 , 全部 放 出去 到
[tempt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæpɪtaɪts] ,
tempt our appetites ,
诱惑 我们的 食欲 ,

面包、黄油、牛奶和浓郁的奶酪都摆在那里，诱惑着我们的食欲。

[ðæt] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
that , to say the truth ,
那 , 到 说 这 真相 ,

说实话，

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dɪd][nɑ:t][rɪ'kwaɪə] [mʌtʃ] ['kʊksɪŋ] [tu:; tə][du:]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði]['vaɪəndz] [brɪ'fɔ:r]
just at that time did not require much coaxing to do justice to the viands before
只是 在 那 时间 做过 不是 要求 很多 哄骗 到 做 正义 到 这 菜肴 前
[ju: 'es] .
us :
我们 :

当时，无需过多劝说，就能将摆在我们面前的菜肴尽善尽美。

[wɪz; wi][wɜ:r; wə] [ɔ:l] [kwɑɪt] ['hʌŋɡri] , [fɔ:r; fər][wɪz; wi][hæd; həd] ['i:tn] ['nʌθɪŋ] [sɪns] ['mɔ:rnɪŋ] .
We were all quite hungry , for we had eaten nothing since morning .
我们 是 全部 相当 饥饿的 , 为了 我们 有 吃 没有什么 自从 早晨 .

我们都很饿，因为我们从早上到现在都没吃过东西。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ket(ə)l] ['sɪmərd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə] .
A large kettle simmered by the fire .
一个 大的 壶 小火慢炖 经过 这 火 .

一口大水壶在火上咕嘟咕嘟地冒着热气。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [kən'teɪn] ?
What could it contain ?
什么 可以 它 包含 ?

它可能包含什么？

[θɔ:t] [wɪz; wi] ; ['fɜ:li] , [nɑ:t] [ti:] [ɔ:r] ['kɔ:fi] .
thought we ; surely , not tea or coffee .
想法 我们 ; 一定 , 不是 茶 或者 咖啡 .

我们心想；肯定不是茶或咖啡。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [wɪz; wi][wɜ:r; wə] ['sætɪsfɑɪd][ɑ:n] [ðɪs] [hed] .
In a short time we were satisfied on this head .
在 一个 短的 时间 我们 是 使满意 在 这 头 .

很快我们就对这个问题感到满意了。

[boʊlz] [wɜ:r; wə] [pleɪst] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ; [ænd; ənd][ɪntu:] [ði:z] [ðə; ði][hɑ:t]['lɪkwɪd][wʌz; wəz] [pɔ:d] ,
Bowls were placed before us ; and into these the hot liquid was poured ,
碗 是 放置 前 我们 ; 和 进入 这些 这 热的 液体 曾是 倾倒 ,

碗被摆放在我们面前；然后，热液体被倒入碗中。

[wɪtʃ] [wɪz; wi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['pælətəb(ə)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['həʊlsəm] ['bevərɪdʒ] —
which we found to be a very palatable as well as wholesome beverage —
哪个 我们 成立 到 是 一个 非常 可口的 作为 出色地 作为 健康 饮料 —
[ðə; ði] [ti:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæsəfræs] [ru:t] .
the tea of the sassafras root .
这 茶 的 这 黄樟 根 .

我们发现，这种饮料——黄樟根茶——不仅味道鲜美，而且营养丰富。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sweɪtənd] [baɪ]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊɡə] ; [ænd; ənd] [i:tʃ] [helpt] [hɪm'self] [tu:; tə] [kri:m] [tu:; tə]
It was sweetened by maple - sugar ; and each helped himself to cream to
它 曾是 加糖 经过 枫 - 糖 ; 和 每个 帮助 他自己 到 奶油 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪkɪŋ] .
his own liking .
他的 自己的 喜欢 .

它用枫糖调味；每个人都可以根据自己的喜好取用奶油。

[wɪz; wi][hæd; həd] [ɔ:l] ['teɪstɪd] [sʌtʃ] [ti:] [brɪ'fɔ:r] ,
We had all tasted such tea before ,
我们 有 全部 尝过 这样的 茶 前 ,

我们以前都喝过这种茶。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ʼpɑ:rti] [laɪkt] [aɪ ʼti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ti:] [ʌv; əv][ʼtʃaɪnə] .

and many of our party liked it as well as the tea of China .

和 许多 的 我们的 派对 喜欢 它 作为 出色地 作为 这 茶 的 中国 .

我们一行人中很多人都喜欢它，也喜欢中国的茶。

[waɪl] [wi:; wi] [kənʼtɪnju:d] [tu:; tə] [i:t] , [wi:; wi][kəd; kəd][nɑ:t] [help] [ʼhʊʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʼstreɪndʒnəs] [ʌv; əv]
While we continued to eat , we could not help noticing the strangeness of

尽管 我们 持续 到 吃 , 我们 可以 不是 帮助 注意到 这 奇怪 的

[ʼevriθɪŋ] [əʼraʊnd] [ju: ʼes] .

everything around us .

一切 大约 我们 .

我们一边吃一边忍不住注意到周围的一切都很奇怪。

[ɔ:l] [ðə; ði][ʼɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ʼfɜ:rnɪtʃər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [juʼni:k] [ænd; ənd] [ru:d] [dɪʼskrɪpʃn] ;

All the articles of furniture were of unique and rude description ;

全部 这 文章 的 家具 是 的 独特的 和 粗鲁的 描述 ;

所有家具都风格独特，做工粗糙；

[ænd; ənd][aɪ ʼti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˌmænjəʼfæktʃər] [əʼpɑ:n][ðə; ði]
and it was plain that most of them had been manufactured upon the

和 它 曾是 清楚的 那 最多 的 他们 有 到过 制造 之上 这

[spɑ:t] .

spot .

点 .

很明显，它们大部分都是现场制造的。

[ðə; ði] [ʼves(ə)lz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ʼsevrəl] [ʼsɔ:ts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʼdɪfrənt] [məʼtɪriəlz] .

The vessels were of several sorts and of different materials .

这 船只 是 的 一些 排序 和 的 不同的 材料 .

这些器皿种类繁多，材质各异。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kʌps] [ænd; ənd] [ʼdɪfɪz] , [ænd; ənd] [boʊlz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ʼʃelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrd] [ɔ:r]
There were cups and dishes , and bowls cut out of shells of the gourd or

那里 是 杯子 和 菜肴 , 和 碗 切 出去 的 贝壳 的 这 葫芦 或者

[ʼkæləbəʃ]

calabash ;

蠡 ；

有杯子、盘子，还有用葫芦或葫芦壳雕刻而成的碗；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [spu:nz] [ænd; ənd] [ʼleɪdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məʼtɪriəl] .

and there were spoons and ladles of the same material .

和 那里 是 勺子 和 勺子的 的 这 相同的 材料 .

还有同样材质的勺子和汤勺。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʼwʊd(ə)n] [ʼplætərz] [ænd; ənd] [treɪz] [ka:vɔ] [ænd; ənd] [sku:pt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼsɑ:lɪd]
There were wooden platters and trays carved and scooped out of the solid

那里 是 木制的 拼盘 和 托盘 雕刻 和 抢先报道 出去 的 这 坚硬的

[tri:] .

tree .

树 .

有一些用整棵树雕刻或挖空制成的木制盘子和托盘。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ʼnu:mərəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ʼves(ə)lz] [ʌv; əv] [red] [ʼpɑ:təri] , [ʌv; əv] [ʼdɪfrənt] [ʃeɪps]
And more numerous were the vessels of red pottery , of different shapes

和 更多的 很多的 是 这 船只 的 红色的 陶器 , 的 不同的 形状

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ʼdɪfrənt] [ʼju:zɪz] .

and for different uses .

和 为了 不同的 用途 .

红陶器皿的数量更多，形状各异，用途也多种多样。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ][pɒts][fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][dʒɑ:rz][fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] ['wɔ:tər] ,
Of these there were large pots for cooking , and jars for holding water ,
的 这些 那里 是 大的 锅 为了 烹饪 , 和 罐子 为了 保持 水 ,
其中包括用于烹饪的大锅和用于盛水的罐子。

[ænd; ənd][dʒʌŋz][ʌv; əv] ['veriəs] [daɪ'men](ə)nz] .
and jugs of various dimensions .
和 水罐 的 各种各样的 方面 .
以及各种尺寸的罐子。

[ðə; ðɪ] [tʃerz] , [tu:] , [wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv] [ru:d] [kən'strʌk](ə)n] ; [bʌt; bət] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə]
The chairs , too , were all of rude construction ; but admirably adapted to
这 椅子 , 也 , 是 全部 的 粗鲁的 建造 ; 但 令人钦佩地 改编 到
[ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] .
their purpose .
他们的 目的 .
这些椅子也都很简陋，但却非常适合它们的用途。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [rɔ:] - [haɪd] [si:ts] , [wɪtʃ] [stretʃt] [ʌp][ðə; ðɪ] [bæk]
Most of them were covered with raw - hide seats , which stretched up the back
最多 的 他们 是 涵盖 和 生的 - 隐藏 座位 , 哪个 拉伸 向上 这 后退
[ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [laɪn] ,
in a slanting line ,
在 一个 斜 线 ,
它们大多都铺着生皮座椅，座椅呈倾斜状向上延伸到椅背上。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendərd] [ðem; ðəm][fɜ:rm][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] .
and thus rendered them firm and commodious .
和 因此 渲染 他们 公司 和 宽敞的 .
从而使它们变得坚固而宽敞。

[ə; eɪ] [fju:] ['laɪtər] [wʌnz] — ['evidəntli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ru:mz; rʊmz]
A few lighter ones — evidently intended as the furniture of the inner rooms
一个 很少 打火机 一个 — 显然 故意的 作为 这 家具 的 这 内 房间
— ([ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [tu:] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs]) ,
— (there were but two in the house) ,
— (那里 是 但 二 在 这 房子) ,
还有一些较轻的家具——显然是打算用作内室的家具——（房子里只有两件），

[hæd; həd] [si:ts] ['wʊv(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæl'metʊ]
had seats woven out of the leaves of the palmetto .
有 座位 编织 出去 的 这 树叶 的 这 棕榈树 .
座位是用棕榈叶编织而成的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] ['ɔ:rnəmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [wɔ:lz] — [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept]
There was very little attempt at ornament upon the walls — if we except
那里 曾是 非常 小的 试图 在 装饰品 之上 这 墙壁 — 如果 我们 除了
[sʌm; səm] [kʲøɾi'ɑ:səti] [ðæt] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ðer; ðər] ,
some curiosities that were placed there ,
一些 奇闻异事 那 是 放置 那里 ,
墙壁上几乎没有任何装饰——除了摆放在那里的一些奇特摆设之外。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['evidəntli] [ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] [ɪt'self] .
all of which were evidently the productions of the valley itself .
全部 的 哪个 是 显然 这 作品 的 这 谷 本身 .
所有这些显然都是山谷本身的产物。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [stʌft] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [rer] [ænd; ənd][braɪt] ['plu:mɪdʒ] , [ænd; ənd][hju:dʒ][hɔ:rnz][ʌv; əv]
There were stuffed birds of rare and bright plumage , and huge horns of
那里 是 填充 鸟类 的 稀有的 和 明亮的 羽毛 , 和 巨大的 角 的
[ˈænɪmlz] ,
animals ,
动物 ;

那里有羽毛稀有艳丽的鸟类标本，还有巨大的动物角。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['felz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ['tɔ:rtəs] ['kerfəli] ['pɑ:lɪft] .
with two or three shells of the land tortoise carefully polished .
和 二 或者 三 贝壳 的 这 土地 龟 小心 抛光 .

两三块陆龟壳被精心打磨光滑。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər][noʊ] ['mɪrəz] [nɔ:r] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; ei] [bʊk] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] , [ɪk'sept]
There were no mirrors nor pictures , and not a book to be seen , except
那里 是 不 镜子 也不 图片 , 和 不是 一个 书 到 是 已见 , 除了
[wʌn] ;
one ;
一 ;

房间里既没有镜子也没有图画，除了一本书之外，连一本书也看不到；

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei] ['mi:diəm] - [saɪzd] ['vɑ:ljəm] , [pleɪst] [ɑ:n][ə; ei] [smɔ:l] ['teɪbl] [baɪ][ɪt'self] ,
that was a medium - sized volume , placed on a small table by itself ,
那 曾是 一个 中等的 - 尺寸 体积 , 放置 在 一个 小的 桌子 经过 本身 ,

那是一本中等大小的书，单独放在一张小桌子上。

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] [prɪ'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ni:tli] [ænd; ənd]
and evidently preserved with great care as it had been neatly and
和 显然 保存完好 和 伟大的 关心 作为 它 有 到过 整齐地 和
[ɪ'læbəreɪtli] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; ei] [jʌŋ] ['æntɪləʊp] .
elaborately bound in the skin of a young antelope .
精心 边界 在 这 皮肤 的 一个 年轻的 羚羊 .

显然保存得非常精心，因为它被整齐而精致地包裹在一只幼羚羊的皮中。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][kjʊri'ɑ:səti][tu;; tə]['oʊpən] [ðɪs] [bʊk] , ['ɔ:rtli] ['æftər] ['entəriŋ] .
I had the curiosity to open this book , shortly after entering .
我 有 这 好奇心 到 打开 这 书 , 不久 后 进入 .

进入房间后不久，我就出于好奇翻开了这本书。

[aɪ] [ri:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ðə; ði][wɜ:rdz] " ['hoʊli]['bɑ:b(ə)l] .
I read upon the title - page the words " Holy Bible .
我 读 之上 这 标题 - 页 这 字 " 圣 圣经 .

我在扉页上看到了“圣经”几个字。

" [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [ɪntrəst] [aɪ] [ɔ:l'redi] [felt] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][hoʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" This circumstance increased the interest I already felt in our host and his
" 这 环境 增加 这 兴趣 我 已经 毛毡 在 我们的 主持人 和 他的
[ˈfæməli] ;
family ;
家庭 ;

“这种情况更加激发了我对我们的房东及其家人的兴趣；

[ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] ,
and I sat down with feelings of confidence ,
和 我 卫星 向下 和 情怀 的 信心 ,

我带着自信坐了下来，

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪˈmoʊt] [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [endʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˈhɑːspɪtæləti][ʌv; əv]
for I knew that even in this remote place we were enjoying the hospitality of
为了 我 知道 那 甚至 在 这 偏僻的 地方 我们 是 享受 这 热情好客 的
[ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .
a Christian .
一个 基督教 。

因为我知道，即使在这个偏远的地方，我们也享受到了基督徒的热情款待。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ˈaʊər; ɑːr][hoʊst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜːr; wər] [ˈprez(ə)nt] .
During the meal our host with his family were present .
期间 这 一顿饭 我们的 主持人 和 他的 家庭 是 展示 .
用餐期间，我们的主人和他的家人都在场。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl][ɑːn][əˈraɪv(ə)] ,
We had seen them all on our arrival ,
我们 有 已见 他们 全部 在 我们的 到达 ,
我们到达时就已经见过他们所有人了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ɡriːt] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [juː ˈes] ;
for they had run forward to greet and welcome us ;
为了 他们 有 跑步 向前 到 迎接 和 欢迎 我们 ;
因为他们跑上前来迎接我们；

[bʌt; bət][wiː; wi] [brɪˈkeɪm] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz][wiː; wi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
but we became puzzled as we listened to the conversation of the children
但 我们 成为 困惑 作为 我们 听着 到 这 对话 的 这 孩子们
.
.
.

但当我们听着孩子们的谈话时，我们感到困惑不解。

[wiː; wi] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [men] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]
We heard with surprise that we were the first white men they had seen
我们 听到 和 惊喜 那 我们 是 这 第一的 白色的 男人 他们 有 已见
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ten] [ˈjɪrz] !
for a period of nearly ten years !
为了 一个 时期 的 几乎 十 年 !

我们惊讶地得知，我们是他们近十年来见到的第一批白人！

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈtʃɪldrən] — [rɒsˈbʌst] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] .
They were all beautiful children — robust , and full of life and animation .
他们 是 全部 美丽的 孩子们 — 强壮的 , 和 满的 的 生活 和 动画片 .
他们都是漂亮的孩子——身体强壮，充满活力和生机。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɔɪz] — [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] , — [soʊ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [kɔːld] [ðem; ðəm] —
There were two boys — Frank and Harry , — so their mother called them —
那里 是 二 男孩们 — 坦率 和 哈里 , — 所以 他们的 母亲 称为 他们 —
[ænd; ənd] [tuː] [ˈgɜːlz] .
and two girls .
和 二 女孩们 .

家里有两个男孩——弗兰克和哈里——他们的母亲是这么称呼他们的——还有两个女孩。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][wʌn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [dɑːrk] [kəmˈplekʃ(ə)n] — [ɪn][fækt] , [kwɑɪt] [ə; eɪ] [bruːˈnet] ,
Of the girls one was of a very dark complexion — in fact , quite a brunette ,
的 这 女孩们 — 曾是 的 一个 非常 黑暗的 肤色 — 在 事实 , 相当 一个 棕发 ,
这些女孩中有一个肤色很黑——事实上，她完全是棕发。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] .
and with a Spanish expression of face .
和 和 一个 西班牙语 表达 的 脸 .
脸上带着西班牙式的表情。

[ðə; ði] [ˈðə] [wʌz; wəz][æz; əz] [fer] [æz; əz][hɜ:r; hə] [ˈsɪstə] [wʌz; wəz][dɑ:rk] .

The other was as fair as her sister was dark .
这 其他 曾是 作为 公平的 作为 她 姐姐 曾是 黑暗的 .

另一个女孩肤色白皙，与她姐姐黝黑的肤色形成鲜明对比。

[ðə; ði] [fer] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃə] [wɪð; wɪθ] [ˈfloʊɪŋ] [ˈjeləʊ] [her] [ænd; ənd] [di:p] The fair one was a beautiful little creature with flowing yellow hair and deep
这 公平的 一 曾是 一个 美丽的 小的 生物 和 流动 黄色的 头发 和 深的
[blu:] [aɪz] , blue eyes ,
蓝色的 眼睛 ,

那位美丽的姑娘是个娇小可人的小家伙，有着飘逸的金黄色头发和深蓝色的眼睛。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , [dɑ:rk] [ˈlæɪz] .

with long , dark lashes .
和 长的 , 黑暗的 睫毛 .

睫毛又长又黑。

[hɜ:r; hə] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmeri] .

Her name was Mary .
她 姓名 曾是 玛丽 .

她的名字叫玛丽。

[ðæt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪstə] [wʌz; wəz][lu:ˈi:zə] .

That of the sister was Luisa .
那 的 这 姐姐 曾是 路易莎 .

妹妹的名字叫路易莎。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [bəʊθ] [ˈveri] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk] [i:tʃ] [ˈʌðə] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ɑ:d] They were both very pretty , but very unlike each other ; and , what was odd
他们 是 两个都 非常 漂亮的 , 但 非常 与众不同 每个 其他 ; 和 , 什么 曾是 奇怪的
[tu; tə][em ˈi:] , to me ,
到 我 ,

她们俩都很漂亮，但性格却截然不同；而且，令我感到奇怪的是，

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tu; tə][bi; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] .

they appeared to be about the same age and size .
他们 出现 到 是 关于 这 相同的 年龄 和 尺寸 .

他们看起来年龄和体型都差不多。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wə] [ˈɔ:lsoʊ][ʌ; əv] [laɪk] [saɪz] , [ðoʊ] [bəʊθ] [mʌtʃ] [ˈoʊldə] [ðæn; ðən][ðer; ðə] [ˈsɪstə] .
The boys were also of like size , though both much older than their sisters .
这 男孩们 是 还 的 喜欢 尺寸 , 尽管 两个都 很多 老 比 他们的 姐妹 .

男孩们个头也相仿，但都比他们的姐妹们大得多。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tu; tə][bi; bi] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ɔ:r] [mɔ:r] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɡest] [wɪtʃ] They appeared to be seventeen or more , but I could not have guessed which
他们 出现 到 是 十七 或者 更多的 , 但 我 可以 不是 有 猜对了 哪个
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeldə] .
was the elder .
曾是 这 长老 .

他们看起来至少有十七岁，但我猜不出谁是年纪较大的。

[ˈhæri] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fer] [ˈkɜ:rlɪŋ] [her] , [ænd; ənd] [red] [ˈmænli] [feɪs] , [bɔ:r] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] Harry , with his fair curling hair , and red manly face , bore a strong
哈里 , 和 他的 公平的 冰壶 头发 , 和 红色的男子气概 脸 , 钻孔 一个 强的
[rɪˈzembləns] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə] ;
resemblance to his father ;
相似 到 他的 父亲 ;

哈利有着金色的卷发和红润的男子气概的脸庞，与他的父亲长得非常相像；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][ˈdɑ:rkər] , [ænd; ənd] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [mɔ:r] [laɪk][ðə; ði] [ˈmʌðər] .
while the other was darker , and altogether more like the mother .
尽管 这 其他 曾是 较暗 , 和 共 更多的 喜欢 这 母亲 .

而另一只颜色较深，整体上更像母亲。

[ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][dɪd][nɔ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ˈoʊvər] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
She herself did not appear to be much over thirty - five years of age ,
她 她自己 做过 不是 出现 到 是 很多 超过 三十 - 五 年 的 年龄 ,
她本人看起来也就三十五岁左右。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [laɪt] - [ˈhɑ:rtɪd] [ˈwʊmən] .
and was still a beautiful and evidently a light - hearted woman .
和 曾是 仍然 一个 美丽的 和 显然 一个 光 - 心地 女士 .

她依然是一位美丽动人、性格开朗的女性。

[ˈaʊər; ɑ:r][hoʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] — [ə; eɪ] [tɔ:l] , [wel] [ˈfɔ:rmd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [laɪt]
Our host was a man of about forty — a tall , well formed man , with light
我们的 主持人 曾是 一个 男人 的 关于 四十 — 一个 高的 , 出色地 形成 男人 , 和 光
[ˈrʌdi] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
ruddy complexion ,
红润 肤色 ,

我们的主人是一位四十岁左右的男子——身材高大健壮，肤色略带红润。

[ænd; ənd] [her] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fer] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rlɪŋ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsʌmwʌt] [greɪ] .
and hair that had been fair and curling , but was now somewhat grey .
和 头发 那 有 到过 公平的 和 冰壶 , 但 曾是 现在 有些 灰色的 .

原本浅金色的卷发，现在却有些泛灰。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈni:ðər] [bɪrd] [nɔ:r] [ˈwɪskərz] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɔ:ntreɪ] ,
He had neither beard nor whiskers ; but , on the contrary ,
他 有 两者都不 胡须 也不 胡须 ; 但 , 在 这 相反 ,
他既没有胡须也没有鬓角；相反，

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [bɔ:r] [ˈeɪdəns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfreʃli] [ˈjeɪvd] [hɪm'self] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] ;
his chin bore evidence that he had freshly shaved himself that very day ;
他的 下巴 钻孔 证据 那 他 有 新鲜的 剃光 他自己 那 非常 天 ;
他的下巴显示他当天刚刮过胡子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˈregjələrlɪ] [əˈtendɪd] [tu:; tə]
and his whole appearance was that of a man who regularly attended to
和 他的 所有的 外貌 曾是 那 的 一个 男人 WHO 经常 参加 到

[ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] .
the duties of the toilet .
这 职责 的 这 洗手间 .

他整个人看起来就像一个经常如厕的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdʒentəlmən,laɪk] [ˈberɪŋ] ;
There was also about him a gentlemanlike bearing ;
那里 曾是 还 关于 他 一个 绅士风度 轴承 ;

他举手投足间也散发着绅士风度；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈdres] [ænd; ənd][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [su:n] [kənˈvɪnst] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:ˈes] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
and his address and conversation soon convinced all of us that we were
和 他的 地址 和 对话 很快 确信 全部 的 我们 那 我们 是

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][æn; ən][ˈedʒukeɪtɪd][mæn] .
in the company of an educated man .
在 这 公司 的 一个 受过教育 男人 .

他的言谈举止很快让我们所有人都确信，我们身边的是一位受过良好教育的人。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][wʌz; wəz][prɪˈkju:liər] .
The dress of the whole family was peculiar .
这 裙子 的 这 所有的 家庭 曾是 奇特 .

全家人的穿着都很奇特。

[ðə; ði][mæn][hɪm'self][wɔːr][ə; eɪ][ˈhʌntɪŋ] - [ʃɜːrt][ænd; ənd][ˈlegɪŋz][ʌv; əv][tænd][ˈdɪrˌskɪn] ,
The man himself wore a hunting - shirt and leggings of tanned deerskin ,
这 男人 他自己 穿着 一个 打猎 - 衬衫 和 绑腿 的 晒黑的 鹿皮 ,
男子本人身穿一件鞣制鹿皮猎装和绑腿。

[ænd; ənd][nɔːt][ʌn'laɪk][ðæt][ʌv; əv][ˈʌsə; ɑːr][oʊn][ˈhʌntərz] .
and not unlike that of our own hunters .
和 不是 与此不同 那 的 我们的 自己的 猎人 .
与我们自己的猎人的情况颇为相似。

[ðə; ði][bɔɪz][wɜːr; wər][ˈsɪmələrlɪ][ə'taɪərd] ,
The boys were similarly attired ,
这 男孩们 是 相似地 穿着 ,
男孩们的穿着打扮很相似。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][siː][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈhoʊmspʌn][ˈlɪnɪn][ˈgɑːrmənt]
but we could see that they had a sort of homespun linen garment
但 我们 可以 看 那 他们 有 一个 种类 的 质朴的 亚麻布 服装
[ʌndə'niːθ] .
underneath .
下 .
但我们可以看到他们里面穿着一件类似粗麻布的衣服。

[ðə; ði][ˈfiːmeɪl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][wɜːr; wər][drest][ɪn][kloʊðz] ,
The female part of the family were dressed in clothes ,
这 女性 部分 的 这 家庭 是 穿着 在 衣服 ,
家中的女性成员都穿着衣服，

[pɑːrt][ʌv; əv][wɪtʃ][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][ˈhoʊmspʌn] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn][skɪn] ,
part of which were of the same homespun , and part of a fine skin ,
部分 的 哪个 是 的 这 相同的 质朴的 , 和 部分 的 一个 美好的 皮肤 ,
其中一部分是用同样的粗纺布料制成的，一部分是用精细的兽皮制成的。

[ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːn] , [drest][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɔːftnəs][ʌv; əv][ə; eɪ][glʌv] .
that of the fawn , dressed to the softness of a glove .
那 的 这 讨好 , 穿着 到 这 柔软 的 一个 手套 .
小鹿的皮毛，打扮得像手套一样柔软。

[ˈsevrəl][hæts][wɜːr; wər][ˈlaɪɪŋ][ə'baʊt] ;
Several hats were lying about ;
一些 帽子 是 说谎 关于 ;
周围散落着几顶帽子；

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈnɒʊtɪst][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈkjʊəriəsli][ˈfæbrɪkeɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][liːvz][ʌv; əv][ðə; ði]
and we noticed that they were curiously fabricated from the leaves of the
和 我们 注意到 那 他们 是 奇怪的是 制造 从 这 树叶 的 这
[pæl'metʊ] .
palmetto .
棕榈树 .
我们注意到，它们竟然是用棕榈叶制成的，真是奇妙。

[waɪl][wiː; wi][wɜːr; wər][iːtɪŋ] , [ðə; ði][ˈniːgroʊ][ə'pɪrd][æt; ət][ðə; ði][dɔːr] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ][ɪn] ,
While we were eating , the negro appeared at the door , and , looking in ,
尽管 我们 是 吃 , 这 黑人 出现 在 这 门 , 和 , 寻找 在 ,
我们正在吃饭的时候，那个黑人出现在门口，他向里张望，

[aɪd][juː'es][wɪð; wɪθ][glɑːnsɪz][ʌv; əv][ɪk'striːm][kjuəri'aːsəti] .
eyed us with glances of extreme curiosity .
眼睛 我们 和 眼神 的 极端 好奇心 .
他们用极其好奇的目光打量着我们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] , [ˈstɑʊt] [mæn] , [ˈblæk] [æz; əz][dʒet] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz]
He was a short , stout man , black as jet , and apparently about forty years
他 曾是 一个 短的 , 肥硕 男人 , 黑色的 作为 喷射 , 和 显然 关于 四十 年
[oʊld] .
old .
老的 :

他身材矮壮，皮肤黝黑，看起来大约四十岁。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈkrɑ:p][ʌv; əv] [ˈsmɔːl] [kəːlz] ,
His head was covered with a thick crop of small curls ,
他的 头 曾是 涵盖 和 一个 厚的 庄稼 的 小的 卷发 ,
他头上长着一头浓密的卷发。

[ðæt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈfɔːrm][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [ˈsɜːrfɪs] ,
that appeared to form an even surface ,
那 出现 到 形式 一个 甚至 表面 ,
看起来形成了一个均匀的表面，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskʌl] [æz; əz] [ˈraʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbɔːl] .
making the outline of the skull as round as a ball .
制作 这 大纲 的 这 颅骨 作为 圆形的 作为 一个 球 :
使头骨轮廓像球一样圆。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [waɪt] ,
His teeth were very large and white ,
他的 牙齿 是 非常 大的 和 白色的 ,
他的牙齿又大又白。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfɪrs] — [æz; əz][hiː; hi] [ˈʊʊd] [ðem; ðəm][ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi] [ˈsmaɪld] ,
and anything but fierce — as he showed them only when he smiled ,
和 任何事物 但 凶猛的 — 作为 他 显示 他们 仅有的 什么时候 他 微笑 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd][ˈɔːlmoʊst] [kənˈtɪnjuəli] .
and that he did almost continually .
和 那 他 做过 几乎 持续 :

他一点也不凶狠——他只有在微笑的时候才会表现出凶狠，而且他几乎总是面带微笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ˈblæk] [aɪz] ,
There was something very pleasing in the expression of his rich black eyes ,
那里 曾是 某物 非常 令人愉悦 在 这 表达 的 他的 富有的 黑色的 眼睛 ,
他那双深邃的黑眼睛里流露出的神情非常迷人。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [æt; ət] [ˈrest] ,
which were never at rest ,
哪个 是 绝不 在 休息 ,
它们从未停止过运转，

[bʌt; bət] [kept] [ˈɔːlweɪz] [ˈroʊlɪŋ] [ɑːn][ˈbəʊθ] [ˈsaɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈflæt] [ænd; ənd] [ɪkˈspændɪd] [ˈnoʊz] .
but kept always rolling on both sides of his flat and expanded nose .
但 保留 总是 滚动 在 两个都 侧面 的 他的 平坦的 和 扩展 鼻子 :
但他的扁平而膨胀的鼻子却总是左右摇摆。

“ [ˈkʌdʒoʊ] ! [draɪv] [aʊt] [ðɪːz] [ˈæniːmlz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] — [ɔːr] [ˈræðər] [ˈleɪdi] ,
“ **Cudjo ! drive out these animals ,** ” **said the woman — or rather lady ,**
” 库乔 ! 驾驶 出去 这些 动物 , ” 说 这 女士 — 或者 相当 女士 ,
“库乔! 把这些牲畜赶出去,”那女人——或者更确切地说，是一位女士——说道。

[wiː; wi][ˈʊd; ʃəd] [ˈkɔːl] [hɜːr; hər] — [ˈfɔːr; fər][ˈjiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ˈbiː; bi][ˈsoʊ] [ˈstaɪld] .
we should call her — for she was evidently entitled to be so styled .
我们 应该 称呼 她 — 为了 她 曾是 显然 标题 到 是 所以 风格 :
我们应该这样称呼她——因为她显然有资格被这样称呼。

[hɜːr; hər] [kə'mænd] , [ɔːr] [mɔːr] [ˈprɑːpərli] [rɪ'kwɛst] — [fɔːr; fər][fɪː; jɪ][hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [tʊn]
Her command , or more properly request — for she had made it in that tone
她 命令 , 或者 更多的 适当地 要求 — 为了 她 有 制成 它 在 那 语气
— [wʌz; wəz] [əu'beɪd] [wɪð; wɪθ][ə'lækɹəti] .
— was obeyed with alacrity .
— 曾是 服从 和 敏捷 .

她的命令，或者更确切地说是请求——因为她是用那种语气说的——得到了迅速执行。

[kʌdʒoʊ] [li:pt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈtɜːrnɪŋ]
Cudjo leaped into the floor , and , after a short while , succeeded in turning
库乔 跳跃 进入 这 地面 , 和 , 后 一个 短的 尽管 , 成功了 在 转弯
[aʊt][ðə; ði] [wʊlf] - [dɔːgz] ,
out the wolf - dogs ,
出去 这 狼 - 狗 ,

库乔跳到地板上，过了一会儿，就成功地把狼狗赶了出来。

[ænd; ənd] [ˈpænθərz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [streɪndʒ] [ˈæniːmlz] , [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [biːn]
and panthers , and other strange animals , that up to this time had been
和 黑豹 , 和 其他 奇怪的 动物 , 那 向上 到 这 时间 有 到过
[snaːlɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] ,
snarling at each other ,
咆哮 在 每个 其他 ,

还有美洲豹和其他一些奇怪的动物，它们此前一直在互相咆哮。

[ə'mʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði][noʊ] [smɔːl] [ˈterər] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] .
among our feet , to the no small terror of several of our party .
之中 我们的 脚 , 到 这 不 小的 恐怖 的 一些 的 我们的 派对 .

在我们脚下，吓坏了我们一行中的几个人。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] [streɪndʒ] , [ðæt] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd]
All these things were so strange , that we watched them with interest and
全部 这些 事物 是 所以 奇怪的 , 那 我们 观看 他们 和 兴趣 和
[ˌkjəri'aːsəti] .
curiosity .
好奇心 .

这一切都太奇怪了，我们饶有兴趣、充满好奇地观察着它们。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈaʊər; ɑːr] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] ;
At length our meal was ended ;
在 长度 我们的 一顿饭 曾是 结束 ;

最终，我们的用餐结束了；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː 'es] ,
and as we were most anxious to have everything explained to us ,
和 作为 我们 是 最多 焦虑的 到 有 一切 解释 到 我们 ,

因为我们非常渴望有人能向我们解释清楚一切，

[wiː; wi] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][hoʊst] .
we signified this desire to our host .
我们 表示 这 欲望 到 我们的 主持人 .

我们向主人表达了这一意愿。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] .
" Wait until night , " said he .
" 等待 直到 夜晚 , " 说 他 .

“等到晚上吧，”他说。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [lɔːg] - [ˈfaɪər][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ˈstoːri] .
" Around the cheerful log - fire I will tell you my story .
" 大约 这 快乐 日志 - 火 我 将要 告诉 你 我的 故事 .

“我将在温暖的篝火旁，讲述我的故事。”

[ˈmi:nwaɪl] [juː; jʊ][ɔ:l] [ni:d] [ˈʌðər] [rɪˈfreʃmənt] [ðæn; ðən] [ˈi:tn] .
Meanwhile you all need other refreshment than eating .

同时 你 全部 需要 其他 清爽 比 吃 .

与此同时，除了吃东西之外，你们还需要其他提神醒脑的方法。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ðen] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .
Come to the lake then , and take a bath .

来 到 这 湖 然后 , 和 拿 一个 洗澡 .

那就来湖边洗个澡吧。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [wɔ:rm] .
The sun is high and warm .

这 太阳 是 高的 和 温暖的 .

阳光灿烂，温暖宜人。

[ə; eɪ] [bæθ] [wɪl] [rɪˈfreʃ] [juː; jʊ][ˈæftər][jʊr; jər] [ˈdʌsti] [ˈtræv(ə)] .
A bath will refresh you after your dusty travel .

一个 洗澡 将要 刷新 你 后 你的 尘土飞扬 旅行 .

旅途劳顿之后，洗个澡会让你神清气爽。

” [soʊ] [ˈseɪnɪŋ] , [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ttɪdʒ] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tʊ:rdz] [ðə; ði] [leɪk] ,
” **So saying , he stepped out of the cottage , and proceeded towards the lake ,**

” 所以 说 , 他 步 出去 的 这 小屋 , 和 继续 向 这 湖 ,

说完，他便走出小屋，朝湖边走去。

[ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] .
followed by all our party .

随后 经过 全部 我们的 派对 .

我们一行人随后跟进。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] , [wiː; wi][wɜ:r; wər] [rɪˈfreʃɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)][ˈwɔ:tər] .
A few minutes after , we were refreshing ourselves in the crystal water .

一个 很少 分钟 后 , 我们 是 令人耳目一新 我们自己 在 这 水晶 水 .

几分钟后，我们就在清澈的泉水中消暑解渴了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wiː; wi][ˈɑ:kjupaɪd] [ɑ:rˈselvz] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ɪmˈplɔɪmənt]
During the remainder of the day , we occupied ourselves at different employments

期间 这 余 的 这 天 , 我们 占领 我们自己 在 不同的 就业

.
:
.

当天剩余时间里，我们各自从事不同的工作。

[sʌm; səm] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [fʊt] [fʊ:r; fər][ðə; ði] [mju:lz] [ænd; ənd] [ˈmeksɪkənz] ;
Some went back to the mountain - foot for the mules and Mexicans ;

一些 去 后退 到 这 山 - 脚 为了 这 骡子 和 墨西哥人 ;

有些人回到山脚下去找骡子和墨西哥人；

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ˈstroʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] — [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd]
while the rest of us strolled about the house and grounds — every now and

尽管 这 休息 的 我们 漫步 关于 这 房子 和 理由 — 每一个 现在 和

[ðen] [ˈstʌmblɪŋ] [əˈpɑ:n][sʌm; səm] [nu:] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈwʌndər] .
then stumbling upon some new object of wonder .

然后 踉跄 之上 一些 新的 目的 的 想知道 .

而我们其他人则在房子和院子里闲逛——时不时地会发现一些令人惊叹的新事物。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][fʊ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] ,
We were impatient for the coming of night ,

我们 是 不耐烦 为了 这 未来 的 夜晚 ,

我们迫不及待地盼望着夜幕降临。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [wuːnd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [kɜːri'ɑːsəti] ,
for we were wound up to a pitch of extreme curiosity ,
为了 我们 是 伤口 向上 到 一个 沥青 的 极端 好奇心 ,
因为我们当时的好奇心被激发到了极致。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔːr; fər][æn; ən][eksplə'nei(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [ə'raʊnd] [juː 'es] .
and longed for an explanation of what we saw around us .
和 渴望 为了 一个 解释 的 什么 我们 锯 大约 我们 :
我们渴望得到一个解释，来解释我们周围所看到的一切。

[naɪt] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ; [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['eksələnt] ['sʌpər] , [wiː; wi][ɔːl][sæt] [ə'raʊnd]
Night came at length ; and after an excellent supper , we all sat around
夜晚 来了 在 长度 ; 和 后 一个 出色的 晚餐 , 我们 全部 卫星 大约
[ðə; ði] [tʃɪrf(ə)] ['faɪər] ,
the cheerful fire ,
这 快乐 火 ,
夜幕终于降临；享用了一顿丰盛的晚餐后，我们都围坐在温暖的炉火旁。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['rɑːbərt] ['roʊlf] — [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
to listen to the strange history of Robert Rolfe — for that was the
到 听 到 这 奇怪的 历史 的 罗伯特 罗尔夫 — 为了 那 曾是 这
[neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hoʊst] .
name of our host .
姓名 的 我们的 主持人 :
聆听罗伯特·罗尔夫的奇特经历——因为那是我们主人的名字。

[tʃæptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 :
第五章

[rɔːlfs] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Rolfe's Early History :
罗尔夫的 早期的 历史 :
罗尔夫早期历史。

“ [brʌðərz] , “ [brɪ'gæn][hiː; hi] , “ [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][jər; jər] [oʊn] [reɪs] , [ɔːl'dʒuː] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][æn; ən]
“ **Brothers** , “ **began he** , “ **I am of your own race , although I am not an**
“ 兄弟 , “ 开始 他 , “ 我 是 的 你的 自己的 种族 , 虽然 我 是 不是 一个
[ə'merɪkən] .
American .
美国人 :
“兄弟们,”他开口说道,“我虽然不是美国人,但我和你们是同族人。”

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
I am an Englishman .
我 是 一个 英国人 :
我是英国人。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] .
I was born in the south of that country something more than forty years ago .
我 曾是 出生 在 这 南 的 那 国家 某物 更多的 比 四十 年 前 :
我四十多年前出生在那个国家的南部。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jəʊmən] — [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] , [ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz]
My father was a yeoman — an independent , or , as he was sometimes
我的 父亲 曾是 一个 乡绅 — 一个 独立的 , 或者 , 作为 他 曾是 有时
[staɪld] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] - ['fɑːrmər] .
styled , a gentleman - farmer .
风格 , 一个 绅士 - 农民 :
我的父亲是一位自耕农——一位独立的, 或者, 正如他有时被称呼的那样, 一位绅士农场主。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei][mæn][ʌv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [æm'bi(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [klæs] .
Unfortunately , he was a man of too much ambition for his class .
很遗憾 , 他 曾是 一个 男人 的 也 很多 志向 为了 他的 班级 .

可惜的是, 他的野心太大, 与他的阶级格格不入。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [aɪ] , [hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] ,
He was determined that I , his only son ,
他 曾是 决定 那 我 , 他的 仅有的 儿子 ,

他决心要让我, 他唯一的儿子,

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; ei]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ; [ðæt] [ɪz] ,
should be a gentleman in the ordinary sense of the word ; that is ,
应该 是 一个 绅士 在 这 普通的 感觉 的 这 单词 ; 那 是 ,

应该是一位通常意义上的绅士; 也就是说,

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['edʒukertɪd][ɪn][ɔ:l] [ðooz] [ɪk'spensɪv] ['hæbɪts][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃməntz] ,
that I should be educated in all those expensive habits and accomplishments ,
那 我 应该 是 受过教育 在 全部 那些 昂贵的 习惯 和 成就 ,

我应该接受关于所有这些昂贵习惯和成就的教育,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [li:d] [men][ʌv; əv] ['mɑ:dərət] [fɔ:rtʃən] [ə'bi:n] [ðə; ði][də'rekt][roʊd][tu:; tə]['ru:ɪn] .
which are sure to lead men of moderate fortune along the direct road to ruin .
哪个 是 当然 到 带领 男人 的 缓和 财富 沿着 这 直接的 路 到 废墟 .

这些行为必然会将中等财富的人引向彻底的毁灭。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [waɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] ;
This was not wise of my father ;
这 曾是 不是 明智的 的 我的 父亲 ;

我父亲这样做并不明智;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['greɪsf(ə)l][ɪn][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n][ə; ei] [fɔ:lt] ,
but it would not be graceful in me to reflect upon a fault ,
但 它 会 不是 是 优美 在 我 到 反映 之上 一个 过错 ,

但若我反思自己的过错, 那就太不体面了。

[ðæt] [kən'sɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tu:] [greɪt] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .
that consisted in his too great fondness for myself .
那 由.....组成 在 他的 也 伟大的 喜爱 为了 我 .

那表现为他对我的喜爱之情过于强烈。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [fɔ:lt] [wɪtʃ] [maɪ] [gʊd] , [kaɪnd] ['fɑ:ðər] , [wʌz; wəz]['evər] [tʃɑ:rdʒd]
I believe it was the only fault which my good , kind father , was ever charged
我 相信 它 曾是 这 仅有的 过错 哪个 我的 好的 , 种类 父亲 , 曾是 曾经 带电

[wɪð; wɪθ] .

with ;
和 .

我相信这是我善良的父亲唯一被指控的过错。

[bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] ['sʌmwʌt] ['fu:lɪʃ] [æm'bi(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'proʊtʃ] [ə'mʌŋ]
Beyond this somewhat foolish ambition , his character was without reproach among
超过 这 有些 愚蠢 志向 , 他的 特点 曾是 没有 责备 之中

[men] .

men .
男人 .

除了这个有些愚蠢的野心之外, 他在人际交往中品行无可指摘。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðooz] [sku:lz] [wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ðə; ði]['saɪənz][ʌv; əv][ðə; ði][æri'stɑ:krəsi]
“ **I was sent to those schools where I should meet the scions of the aristocracy**
“ 我 曾是 发送 到 那些 学校 在哪里 我 应该 见面 这 接穗 的 这 贵族

.
:
.

“我被送到那些学校, 在那里我应该能见到贵族子弟。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə] [dæns] , [tu:; tə][raɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] .
I was taught to dance , to ride , and to play .
我 曾是 教授 到 舞蹈 , 到 骑 , 和 到 玩 .

我学会了跳舞、骑马和玩耍。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] ['spendɪŋ] ['mʌni] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [[æm'peɪn] ,
I was allowed spending money at will , and could call for champagne ,
我 曾是 允许 开支 钱 在 将要 , 和 可以 称呼 为了 香槟酒 ,
[ænd; ənd] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] ,
and drink it ,
和 喝 它 ,

我可以随意花钱，可以叫人给我香槟，然后喝掉它。

[wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] .
with any of my companions .
和 任何 的 我的 同伴 .

和我的任何同伴一起。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [laɪf] , [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ə'pɑ:n][maɪ] ['trævlz] .
At the end of my college life , I was sent upon my travels .
在 这 结尾 的 我的 大学 生活 , 我 曾是 发送 之上 我的 旅行 .

大学毕业时，我被派去旅行。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] ;
I made the tour of the Rhine , of France , and Italy ;
我 制成 这 旅游 的 这 莱茵河 , 的 法国 , 和 意大利 ;

我游览了莱茵河、法国和意大利；

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['jɪrz] [spent] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] — [sent] [fɔ:r; fər] ,
and after some years spent in this way , I returned to England — sent for ,
和 后 一些 年 花费 在 这 方式 , 我 返回 到 英格兰 — 发送 为了 ,
就这样过了几年之后，我回到了英国——被派去接我。

[tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['fa:ðər] .
to be present at the death of my father .
到 是 展示 在 这 死亡 的 我的 父亲 .

亲眼目睹父亲的离世。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊl] [er] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ,
“ **I was now sole heir to his property ,**
“ 我 曾是 现在 唯一 继承人 到 他的 财产 ,

“我现在是他财产的唯一继承人，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪnkən'sɪdrəbl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .
which was by no means inconsiderable for a man of his class .
哪个 曾是 经过 不 方法 微不足道的 为了 一个 男人 的 他的 班级 .

对于他这个阶层的人来说，这绝非微不足道。

[aɪ] [su:n] [rɪ'dʒʊst] [aɪ 'ti:][ɪn] [bʌlk] .
I soon reduced it in bulk .
我 很快 减少 它 在 大部分 .

我很快就把它批量减少了。

[aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌndən] ,
I must needs live in London ,
我 必须 需求 居住 在 伦敦 ,

我必须住在伦敦。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn'dʒʌɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [sku:l] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ]
where I could enjoy the company of many of my old school and college
在哪里 我 可以 享受 这 公司 的 许多 的 我的 老的 学校 和 大学
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

在那里，我可以和许多以前的学校和大学同学重聚。

[aɪ][wʌz; wəz] ['welkəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [waɪl] [maɪ] [pɜ:rs] [held] [aʊt] — [fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
I was welcome amongst them while my purse held out — for many of them
我 曾是 欢迎 在 他们 尽管 我的 钱包 握住 出去 — 为了 许多 的 他们
[wɜ:r; wər] ['ni:di] [men] — ['lɔjɜz, 'lɔɪɜz] [wɪ'ðəʊt] [bri:fs] ,
were needy men — lawyers without briefs ,
是 贫困 男人 — 律师 没有 内裤 ,

只要我的钱包够用，他们就欢迎我——因为他们当中许多人都是生活拮据的人——没有案卷的律师。

[ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][bʌt; bət][ðer; ðər] [peɪ] .
and officers with nothing to live upon but their pay .
和 警官 和 没有什么 到 居住 之上 但 他们的 支付 .

还有一些军官，除了薪水之外没有任何其他生活来源。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌtʃ] [men][ɑ:r; ər][fa:nd][ʌv; əv] [pleɪ] .
Of course , such men are fond of play .
的 课程 , 这样的 男人 是 喜爱 的 玩 .

当然，这样的男人都喜欢玩乐。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][lu:z] , [ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə][wɪn] ;
They have nothing to lose , and all to win ;
他们 有 没有什么 到 失去 , 和 全部 到 赢 ;

他们没有什么可失去的，却有机会赢得一切；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,
and it was but a short year or two ,
和 它 曾是 但 一个 短的 年 或者 二 ,

而那不过是短短一两年时间而已。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [frʌm; frəm][,em 'i:][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][pæ'trɪmɒniəl] ['prɑ:pərtɪ] .
until they had won from me the best part of my patrimonial property .
直到 他们 有 韩元 从 我 这 最好的 部分 的 我的 遗产 财产 .

直到他们从我这里夺走了我最好的那部分祖产。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] .
I was on the eve of becoming a bankrupt .
我 曾是 在 这 前夕 的 成为 一个 破产 .

我当时正处于破产的边缘。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [seɪvd] [,em 'i:] — [ʃi; ʃi] [seɪvd] [,em 'i:] !
But one thing saved me — she saved me !
但 — 事物 已保存 我 — 她 已保存 我 !

但有一件事救了我——她救了我！

” [hɪr] ['aʊər; ɑ:r][hoʊst] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
” **Here our host pointed to his wife** ,
” 这里 我们的 主持人 尖 到 他的 妻子 ,

“这时，我们的主人指着他的妻子说，

[hu:] [sæt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][ˈfæməli][æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪərpleɪs] .
who sat surrounded by her family at one side of the great fireplace .
WHO 卫星 包围 经过 她 家庭 在 — 边 的 这 伟大的 壁炉 .

她和家人一起坐在大壁炉的一侧。

[ðə; ði][ˈleɪdɪ][həld][daʊn][hɜːr; həər][aɪz][ænd; ənd][ˈsmɑɪld]; [waɪl][ðə; ði][ˈtʃɪldrən], [huː][hæd; həd][bɪn]
The lady held down her eyes and smiled; while the children, who had been
这 女士 握住 向下 她 眼睛 和 微笑; 尽管 这 孩子们, who 有 到过
[ˈlɪsnɪŋ][əˈtentɪvli],
listening attentively,
聆听 认真地,

那位女士低下头, 露出微笑; 而一直认真聆听的孩子们,

[ɔːl][tɜːrnd][tɔːrdz][hɜːr; həər][wɪð; wɪθ][lʊks][ʌv; əv][ˈɪntrəst].
all turned towards her with looks of interest.
全部 转向 向 她 和 看起来 的 兴趣.

所有人都饶有兴趣地看向她。

“ [jes], ” [kənˈtɪnjuːd][hiː; hi], “ [ˈmeri][seɪvd][em ˈiː].
“ Yes, ” continued he, “ Mary saved me.
“ 是的, ” 持续 他, ” 玛丽 已保存 我.

“是的,”他继续说道,“是玛丽救了我。”

[wiː; wi][hæd; həd][bɪn][ˈpleɪmerts][təˈgeðər][ɪn][ˈɜːrliər][laɪf]; [ænd; ənd][æt; ət][ðɪs][taɪm][wiː; wi][əˈgen]
We had been playmates together in earlier life; and at this time we again
我们 有 到过 玩伴 一起 在 早些时候 生活; 和 在 这 时间 我们 再次
[met].
met.
遇见.

我们小时候是玩伴, 这次我们又相遇了。

[wiː; wi][felt][æn; ən][əˈfekʃ(ə)n][fɔːr; fər][iːtʃ][ˈʌðər].
We felt an affection for each other.
我们 毛毡 一个 感情 为了 每个 其他.

我们彼此产生了好感。

[aɪ ˈtiː][ˈendɪd][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][ˈgetɪŋ][ˈmæɪrɪd].
It ended in our getting married.
它 结束 在 我们的 获得 已婚.

最后我们结婚了。

“ [ˈfɔːrtʃənətli], [maɪ][ˈdɪsɪpətɪd][laɪf][hæd; həd][nɑːt][dɪˈstrɔɪd], [æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n][dʌz][wɪð; wɪθ][men]
“ Fortunately, my dissipated life had not destroyed, as it often does with men
“ 幸运的是, 我的 消散 生活 有 不是 损毁, 作为 它 经常 做 和 男人
, [ɔːl][maɪ][ˈvɜːrtʃuəs][ˈprɪnsəp(ə)lz].
, all my virtuous principles.
, 全部 我的 有德行的 原则.

“幸运的是, 我放荡不羁的生活并没有像它经常对男人那样, 摧毁我所有的美德。

[ˈmeni][ʌv; əv][ðɪːz],
Many of these,
许多 的 这些,

其中许多,

[ðæt][hæd; həd][bɪn][ˈɜːrli][ɪnˈstɪld][ˈɪntuː][maɪ][maɪnd][baɪ][ðə; ði][ˈtiːtʃɪŋz][ʌv; əv][ə; eɪ][gʊd][ˈmʌðər],
that had been early instilled into my mind by the teachings of a good mother,
那 有 到过 早期的 灌输 进入 我的 头脑 经过 这 教义 的 一个 好的 母亲,
这是我从从小就从一位慈母的教导中汲取的教训。

[stɪl][rɪˈmeɪnd][fɪkst][ænd; ənd][truː].
still remained fixed and true.
仍然 剩余 固定的 和 真的.

依然保持不变, 依然真实。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['mærid] , [aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔ:ltə'geðər] [maɪ] [moʊd]
“ As soon as we were married , I resolved to change altogether my mode
“ 作为 很快 作为 我们 是 已婚 , 我 已解决 到 改变 共 我的 模式
[ʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 :

“我们结婚后，我立刻决定彻底改变我的生活方式。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['i:zəli] [dʌn] [æz; əz][men] [ɪ'mædʒɪn] .
But this is not so easily done as men imagine .
但 这 是 不是 所以 容易地 完毕 作为 男人 想象 :

但这并不像男人们想象的那么容易做到。

[wʌns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] ,
Once you are surrounded by associates ,
一次 你 是 包围 经过 同事 ,
一旦你身边都是同事，

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪn] [wɜ:r; wər] — [wʌns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [plʌndʒd] ['ɪntu:] ['dets] [ænd; ənd][ɑ:blə'geɪjənz] — [aɪ 'ti:]
such as mine were — once you are plunged into debts and obligations — it
这样的 作为 矿 是 — 一次 你 是 暴跌 进入 债务 和 义务 — 它
[rɪ'kwaɪrʒ] [bəʊθ] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm]
requires both courage and virtuous determination to meet and discharge them
需要 两个都 勇气 和 有德行的 决心 到 见面 和 释放 他们
:
:
:

例如我的债务——一旦你陷入债务和义务之中——就需要勇气和坚定的决心去面对和偿还它们。

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrʒ] [ə; eɪ][t'erəb(ə)l] ['efərt] [tu:; tə] [fri:] [wʌnz] [self][frʌm; frəm][i:v(ə)l] [kəm'pænjənz] , [hu:z]
It requires a terrible effort to free one's self from evil companions , whose
它 需要 一个 糟糕的 努力 到 自由的一个人的 自己 从 邪恶的 同伴 , 谁
[ɪntrəst] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
interest it is ,
兴趣 它 是 ,

要摆脱那些以自身利益为重的邪恶同伴，需要付出巨大的努力。

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['prɑ:flɪgət] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
that you should still remain as profligate as themselves .
那 你 应该 仍然 保持 作为 挥霍无度 作为 他们自己 :

你们仍然应该像他们一样挥霍无度。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] ; [ænd; ənd] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [ʌv; əv][maɪ] ['merɪ] ,
But I was resolved ; and , thanks to the counsels of my Mary ,
但 我 曾是 已解决 ; 和 , 谢谢 到 这 律师 的 我的 玛丽 ,
但我下定了决心；而且，多亏了玛丽的劝告，

[aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [maɪ] [rɪ'zɑ:lv] .
I succeeded in carrying out my resolve .
我 成功了 在 携带 出去 我的 解决 :
我成功地实现了我的目标。

“ [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] ['dets] , [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [left] [em 'i:][baɪ][maɪ] ['fa:ðər]
“ To pay my debts , I was compelled to sell the property left me by my father
“ 到 支付 我的 债务 , 我 曾是 被迫 到 卖 这 财产 左边 我 经过 我的 父亲
:
:
:

“为了偿还债务，我不得不卖掉父亲留给我的财产。”

[ðɪs] [dʌn] , [ænd; ənd] ['evri] [bɪl] [distʃa:dʒd] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [wɜ:rθ] ['oʊnli] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
This done , and every bill discharged , I found myself worth only five hundred pounds .
这 完毕 , 和 每一个 账单 出院 , 我 成立 我 值得 仅有的 五 百 磅 .

一切就绪，所有账单都已付清，我发现自己只剩下五百英镑了。

“ [maɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪf] , [ðer; ðər] , [hæd; həd] [brɔ:t] [em 'i:] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ;
“ **My little wife , there , had brought me the sum of twenty - five hundred ;**
“ 我的 小的 妻子 , 那里 , 有 带来 我 这 和 的 二十 - 五 百 ;
“我的小妻子当时给我带来了两千五百元；

[ænd; ənd] [ðɪs] [sti:l] [left] [ju: 'es] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlð] .
and this still left us three thousand pounds with which to begin the world .
和 这 仍然 左边 我们 三 千 磅 和 哪个 到 开始 这 世界 .

我们最终还剩下三千英镑，可以用来开始我们的人生。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪz] [nɔ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ə'pɑ:n] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] — [ðæt] [ɪz] ,
Three thousand pounds is not much to live upon in England — that is ,
三 千 磅 是 不是 很多 到 居住 之上 在 英格兰 — 那 是 ,
三千英镑在英国并不算多，不足以维持生活——也就是说，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [ə'soʊsiɪtɪd] ;
among the class of people with whom I had hitherto associated ;
之中 这 班级 的 人们 和 谁 我 有 迄今为止 联系 ;
在我之前所接触的那类人中；

[ænd; ənd] [æftər] ['spendɪŋ] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [aɪ 'ti:] ,
and after spending several years in trying to increase it ,
和 后 开支 一些 年 在 尝试 到 增加 它 ,
经过数年努力尝试提高它之后，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['evri] [deɪ] ['groʊɪŋ] [les] .
I found that it was every day growing less .
我 成立 那 它 曾是 每一个 天 生长 较少的 .
我发现它每天都在变小。

[aɪ] [faʊnd] , [æftər] [θri:] ['jɪrz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɑ:rmɪŋ] , [ðæt] [maɪ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wʌz; wəz]
I found , after three years engaged in farming , that my three thousand pounds was
我 成立 , 后 三 年 已订婚的 在 农业 , 那 我的 三 千 磅 曾是
['oʊnli] [wɜ:rθ] [tu:] .
only worth two .
仅有的 值得 二 .
务农三年后，我发现我的三千英镑只值两英镑了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ðɪs] [sʌm; səm] [wʊd] [ɡoʊ] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [ɪn] [ə'merɪkə] — [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd]
I was told that this sum would go much farther in America — that it would
我 曾是 讲述 那 这 和 会 去 很多 更远 在 美国 — 那 它 会
['pɜ:rtʃəs] [em 'i:] [ə; eɪ] [faɪn] [hoʊm] — [ænd; ənd] ,
purchase me a fine home — and ,
购买 我 一个 美好的 家 — 和 ,
有人告诉我，这笔钱在美国能买到更好的东西——可以买一套不错的房子——而且，

[wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [wel] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['fæməli] ,
with thoughts of providing well for my family ,
和 想法 的 提供 出色地 为了 我的 家庭 ,
为了给家人提供更好的生活，

[aɪ] [ɪm'bɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] .
I embarked with my wife and children for New York .
我 启航 和 我的 妻子 和 孩子们 为了 新的 约克 .
我和妻子孩子一起启程前往纽约。

“ [ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈveri] [mæn] [hu:m] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] — [ðæt] [wʌz; wəz] ,
“ **There I found the very man whom I wanted — that was** ,
“ 那里 我 成立 这 非常 男人 谁 我 通缉 — 那 曾是 ,
“在那里我找到了我一直想要的那个人——那就是,

[sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [ədˈvaɪz] [em ˈi:] [haʊ] [tu:; tə] [brɪɡɪn] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
some one to advise me how to begin life in the New World .
一些 一 到 建议 我 如何 到 开始 生活 在 这 新的 世界 .
需要有人指导我如何在新世界开始新生活。

[maɪ] [ˌpredlɪˈekʃənz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] ;
My predilections were in favour of agriculture ;
我的 偏好 是 在 偏爱 的 农业 ;
我更喜欢农业;

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ɪnˈkɜ:ɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [met] .
and these were encouraged by the advice of him whom I had met .
和 这些 是 鼓励 经过 这 建议 的 他 谁 我 有 遇见 .
这些想法都受到了我遇到的那位人士的鼓励。

[hi:; hi][tuʊld][em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌnˈwaɪz] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [leɪ] [aʊt][maɪ] [ˈmʌni] [əˈpɑ:n] [nu:]
He told me that it would be unwise for me to lay out my money upon new
他 讲述 我 那 它 会 是 失策 为了 我 到 躺 出去 我的 钱 之上 新的
[ɔ:r] [ʌnˈklɪrd] [lənd] ;
or uncleared land ;
或者 未清算 土地 ;
他告诉我，把我的钱投资到新开垦的土地或未开发的土地是不明智的;

[æz; əz] , [wɪð; wɪθ][maɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] ,
as , with my want of experience as a farmer ,
作为 , 和 我的 想 的 经验 作为 一个 农民 ,
由于我缺乏务农经验,

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˈklɪrɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌv; əv][ɪts] [ˈtɪmbər] [ðæn; ðən][ðə; ði][lənd]
I would have to pay more for clearing it of its timber than the land
我 会 有 到 支付 更多的 为了 清理 它 的 它是 木材 比 这 土地
[wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] .
would be worth .
会 是 值得 .
清理这片土地上的木材所要支付的费用，比这块土地本身的价值还要高。

- [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , - [kənˈtɪnju:d] [maɪ] [nu:] [əˈkweɪntəns] ,
‘ **It would be better for you , ‘ continued my new acquaintance** ,
- 它 会 是 更好的 为了 你 , - 持续 我的 新的 熟人 ,
“这对你更有利,”我的新朋友继续说道。

- [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][trækt] [ɔ:lˈredi] [klɪrd] [ænd; ənd] [fenst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [haʊs] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
‘ **to buy a tract already cleared and fenced , with a good house upon it** ,
- 到 买 一个 通道 已经 已清除 和 围栏 , 和 一个 好的 房子 之上 它 ,
“购买一块已经清理干净并围上栅栏的地，上面还有一栋不错的房子，

[wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] [æt; ət][wʌns] . -
where you will be at home at once . ‘
在哪里 你 将要 是 在 家 在 一次 . -
你会立刻感到宾至如归。

“ [aɪ] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ˈri:zənɪŋ] ; [bʌt; bət] [wʊd] [maɪ] [ˈmʌni] [bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt]
“ **I admitted the truth of all this reasoning ; but would my money be sufficient**
“ 我 承认 这 真相 的 全部 这 推理 ; 但 会 我的 钱 是 充足的
[fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
for this ?
为了 这 ?

“我承认这些推理都是正确的；但是我的钱够用吗？ ”

- [oʊ] , [jes] , - ['ænsər] [hi:; hi] ;
- **Oh , yes , answered he** ;
- 哦 , 是的 , - 回答 他 ;

“哦，是的，”他回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][toʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] - [nu:] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:rm][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
and then he told me that he ' knew of a farm in the State of Virginia ,
和 然后 他 讲述 我 那 他 - 知道 的 一个 农场 在 这 状态 的 弗吉尼亚州 ,
然后他告诉我，他“知道弗吉尼亚州有一个农场”，

- — [ə; eɪ][plæn'teɪ(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [wʊd] [su:t][em 'i:][ɪg'zæktli] .
- **— a plantation , as he called it , that would suit me exactly** .
- — 一个 种植园 , 作为 他 称为 它 , 那 会 套装 我 确切地 .

“——正如他所说，那是一座种植园，正适合我。”

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
It could be purchased for five hundred pounds .
它 可以 是 购买 为了 五 百 磅 .

它的售价为五百英镑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [stɔ:k] [aɪ 'ti:] ['hænsəmli] .
With the remainder of my money I should be able to stock it handsomely .
和 这 余 的 我的 钱 我 应该 是 有能力的 到 库存 它 英俊地 .

剩下的钱我应该可以好好囤一些货了。

“ ['æftər][sʌm; səm] ['fɑ:rðər] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] [bɪ'ɔ:ɪnd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
“ **After some farther conversation , I found that the plantation belonged to himself** .
” 后 一些 更远 对话 , 我 成立 那 这 种植园 属于 到 他自己 .

“经过一番交谈，我发现这片种植园是他自己的。”

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , [θɔ:t] [aɪ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][aɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
So much the better , thought I ; and in the end I bought it from him ,
所以 很多 这 更好的 , 想法 我 ; 和 在 这 结尾 我 买 它 从 他 ,

我心想，那真是太好了；最后我从他那里买下了它。

[ænd; ənd][set] [aʊt] ['ɪmi:diətli] ['æftər][fɔ:r; fər][maɪ] [nu:] [hoʊm] .
and set out immediately after for my new home .
和 放 出去 立即地 后 为了 我的 新的 家 .

然后立即动身前往我的新家。

“ ['tʃæptər] [sɪks] .
“ **Chapter Six** .
” 章 六 .

第六章。

[ðə; ði][vər'dʒɪniə][plæn'teɪ(ə)n] .
The Virginia Plantation .
这 弗吉尼亚州 种植园 .

弗吉尼亚种植园。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][fɑ:rm] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:] — [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][plæn'teɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]
“ **I found the farm everything he had described it — a large plantation with**
” 我 成立 这 农场 一切 他 有 描述 它 — 一个 大的 种植园 和

[ə; eɪ] [gʊd] ['wʊd(ə)n] [haʊs] ,
a good wooden house ,
一个 好的 木制的 房子 ,

“我发现农场和他描述的一模一样——一个很大的种植园，里面有一栋漂亮的木屋，

[ænd; ənd] [wel] - [ɪn'kloʊzd] [fi:ldz] .
and well - enclosed fields .
和 出色地 - 内 字段 .

以及围栏完好的田地。

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [set] [ə'baʊt] - ['stɑ:kɪŋ] - [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [kæʃ] .
I immediately set about ' stocking ' it with my remaining cash .
我 立即地 放 关于 - 袜 - 它 和 我的 其余的 现金 .
我立即开始用剩下的现金“囤货”。

[wʌt] [wʌz; wəz] [maɪ] [sər'praɪz] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn]
What was my surprise to find that I must spend the greater part of this in
什么 曾是 我的 惊喜 到 寻找 那 我 必须 花费 这 更大的 部分 的 这 在
[ˈbaɪɪŋ] [men] !
buying men !
购买 男人 !

令我惊讶的是，我竟然要把大部分钱花在购买男人上！
[jes] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɔ: 'lʌtɜ:nətɪv] .
Yes — there was no alternative .
是的 — 那里 曾是 不 选择 .
是的——别无选择。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['leɪbərər] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] — [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜ:r; wər]
There were no labourers to be had in the place — except such as were
那里 是 不 劳工 到 是 有 在 这 地方 — 除了 这样的 作为 是
[sleɪvz] — [ænd; ənd] [ði:z] [aɪ] [mʌst; məst] ['i:ðər] [baɪ] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] ,
slaves — and these I must either buy for myself ,
奴隶 — 和 这些 我 必须 任何一个 买 为了 我 ,
当地没有工人——除了奴隶——而这些奴隶我必须自己去买，

[ɔ:r] [ˈhaɪər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['mæstərz] , [wɪtʃ] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [mə'ræləti] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ðə; ði]
or hire from their masters , which , in point of morality , amounted to the
或者 聘请 从 他们的 大师 , 哪个 , 在 观点 的 道德 , 金额 到 这
[seɪm] [θɪŋ] .
same thing .
相同的 事物 .

或者从他们的主人那里雇佣，从道德角度来看，这无异于同一件事。
“ [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tri:t] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [mʌtʃ] [hju:'mænəti] ,
“ **Thinking that I might treat them with at least as much humanity ,**
“ 思维 那 我 可能 对待 他们 和 在 至少 作为 很多 人类 ,
“我当时想，或许我应该至少以同样的人道主义精神来对待他们，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] , [aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [kɔ:rs] ;
as they appeared to receive from others , I chose the former course ;
作为 他们 出现 到 收到 从 其他的 , 我 选择 这 以前的 课程 ;
鉴于其他人似乎都选择了前者，我选择了后者；

[ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæks] , [bəʊθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [aɪ] [brɪ'gæən] [laɪf]
and purchasing a number of blacks , both men and women , I began life
和 购买 一个 数字 的 黑人 , 两个都 男人 和 女性 , 我 开始 生活
[æz; əz] [ə; eɪ] ['plæntər] .
as a planter .
作为 一个 播种机 .

我通过购买一些黑人，包括男人和女人，开始了种植园主的生活。
['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] [æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] ['prɑ:spər] ; [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t]
After such a bargain as that , I did not deserve to prosper ; and I did not
后 这样的 一个 便宜货 作为 那 , 我 做过 不是 应得 到 繁荣 ; 和 我 做过 不是
['prɑ:spər] ,
prosper ,
繁荣 ,
做了那样一笔交易之后，我不配发财；而我也没有发财。

[æz; əz][juː; jʊ][æɪ; ɪ] [siː] .
as you shall see .
作为 你 将 看 .

你将会看到的。

“ [maɪ][fɜːrst][krɑ:p] [feɪld] ; [ɪn][fækt] , [aɪ 'tiː] ['skersli] [rɪ'tɜːrnd] [em 'iː][ðə; ði] [siːd] .
“ My first crop failed ; in fact , it scarcely returned me the seed .
” 我的 第一的 庄稼 失败的 ; 在 事实 , 它 几乎 返回 我 这 种子 .
“我的第一批作物歉收了；事实上，它几乎没给我留下种子。”

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [stiːl] [wɜːrs] ; [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][mɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][aɪ] [naʊ] [æsə'teɪnd] [ðə; ði]
The second was still worse ; and to my mortification I now ascertained the
这 第二 曾是 仍然 更糟 ; 和 到 我的 屈辱 我 现在 已确定 这
[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] .
cause of the failure .
原因 的 这 失败 .

第二次失败更糟；令我羞愧的是，我现在才确定失败的原因。

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [wɔːrn] - [aʊt] - [fɑːrm] .
I had come into possession of a ' worn - out ' farm .
我 有 来 进入 拥有 的 一个 - 磨损 - 出去 - 农场 .

我接手了一座“破败不堪”的农场。

[ðə; ði][ləənd] [lʊkt] [wel] , [ænd; ənd][ɑːn] [saɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fɜːrtl] [trækt] .
The land looked well , and on sight you would have called it a fertile tract .
这 土地 看起来 出色地 , 和 在 视线 你 会 有 称为 它 一个 沃 通道 .
这片土地看起来不错，一眼就能看出是一片肥沃的土地。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [aɪ 'tiː][maɪ'self] ,
When I first saw it myself ,
什么时候 我 第一的 锯 它 我 ,

当我第一次亲眼看到它的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɜːrtʃəs] — [wɪtʃ] [siːmd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːrgən][fɔːr; fər]
I was delighted with my purchase — which seemed indeed a great bargain for
我 曾是 高兴极了 和 我的 购买 — 哪个 似乎 的确 一个 伟大的 便宜货 为了
[ðə; ði] [smɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] .
the small sum of money I had paid .
这 小的 和 的 钱 我 有 有薪酬的 .

我对这次购买非常满意——以我支付的少量费用来说，这确实是一笔非常划算的交易。

[bʌt; bət] [ə'pɪərənsəz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [dɪ'septɪv] ;
But appearances are often deceptive ;
但 外貌 是 经常 欺骗性的 ;

但外表往往具有欺骗性；

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'sep(ə)n] [ðæn; ðən][maɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn]
and never was there a greater deception than my beautiful plantation in
和 绝不 曾是 那里 一个 更大的 欺骗 比 我的 美丽的 种植园 在
[vər'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

然而，我在弗吉尼亚州那座美丽的庄园，却是最大的骗局。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['wɜːrθləs] .
It was utterly worthless .
它 曾是 完全地 毫无价值 .

它完全没用。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kra:pt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [wið; wɪθ] [meɪz] , [ænd; ənd][ˈkɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd]
It had been cropped for many years with maize , and cotton , and
它 有 到过 裁剪 为了 许多 年 和 玉米 , 和 棉布 , 和
[təˈbækoʊ] .
tobacco .
烟草 .

多年来，这片土地上一直种植着玉米、棉花和烟草。

[ðɪ:z] [hæd; həd] [bɪn] ['regjələrli] ['kærid] [ɔ:f][ðə; ði][lənd] ,
These had been regularly carried off the land ,
这些 有 到过 经常 携带 离开 这 土地 ,
[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [stɔ:k] [ɔ:r] [bleɪd] ['sʌfərd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔɪl] .
and not a stalk or blade suffered to return to the soil .
和 不是 一个 茎 或者 刀刃 遭受 到 返回 到 这 土壤 .

没有一根茎秆或叶片被允许回归土壤。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][fækt] , [noʊn] [tu:; tə][ˈɔ:lmoust] ['evri] [wʌn] ,
As a natural fact , known to almost every one ,
作为 一个 自然的 事实 , 已知 到 几乎 每一个 一 ,
[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)] [ɔ:r][ɔ:r'gæni:k] ['mætər] [wɪl] [ðʌs] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
the vegetable or organic matter will thus in time become exhausted ,
这 蔬菜 或者 有机的 事情 将要 因此 在 时间 变得 筋疲力尽的 ,
[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)] [ɔ:r][ɔ:r'gæni:k] ['mætər] [wɪl] [ðʌs] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
因此，植物或有机物最终会耗尽。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][ɪnɔ:r'gæni:k][ɔ:r] ['pjərli] ['mɪnərəl] ['sʌbstənsɪz] , [wɪtʃ] [ʌv; əv]
and nothing will remain but inorganic or purely mineral substances , which of
和 没有什么 将要 保持 但 无机物 或者 纯粹 矿物 物质 , 哪个 的
[ðəm'selvz] ['kænɑ:t] ['nɜ:riʃ] [vedʒə'teɪŋ] ,
themselves cannot nourish vegetation ,
他们自己 不能 滋养 植被 ,
[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ][kra:p] .
and of course can give no crop .
和 的 课程 能 给 不 庄稼 .
[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ][kra:p] .
当然，也可能颗粒无收。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [mə'nɔr] [ɪz] [sprɛd] [ə'pɑ:n][lənd] — [ðə; ði] [mə'nɔr] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]
This is the reason why manure is spread upon land — the manure consisting of
这 是 这 原因 为什么 肥料 是 传播 之上 土地 — 这 肥料 由 的
[sʌbstənsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɔ:r'gæni:k] ,
substances that are for the most part organic ,
物质 那 是 为了 这 最多 部分 有机的 ,
[ænd; ənd] [kən'teɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [vedʒə'teɪŋ] .
and contain the principles of life and vegetation .
和 包含 这 原则 的 生活 和 植被 .
[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dʒent(ə)lmən] , [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][ju:; jə] ; [bʌt; bət][ju:; jə] [wɪl] ['pɑ:rd(ə)n]
Of course , gentlemen , these things are known to you ; but you will pardon
的 课程 , 先生们 , 这些 事物 是 已知 到 你 ; 但 你 将要 赦免
[maɪ] [daɪ'greɪn] ,
my digression ,
我的 题外话 ,
[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dʒent(ə)lmən] , [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][ju:; jə] ; [bʌt; bət][ju:; jə] [wɪl] ['pɑ:rd(ə)n]
当然，先生们，这些事情你们都知道；但请原谅我的跑题。

[æz; əz][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ,
as my children are listening to me ,
作为 我的 孩子们 是 聆听 到 我 ,
孩子们正在听我说话,

[ænd; ænd][aɪ][ˈnevər] [luːz] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][fæktz] [ðæt] [meɪ]
and I never lose an opportunity of instructing them in facts that may
和 我 绝不 失去 一个 机会 的 指导 他们 在 事实 那 可能
[ˈhɪrˈæftər] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
hereafter be useful to them .
此后 是 有用 到 他们 .
我从不放过任何机会，向他们传授将来可能对他们有用的知识。

“ [wel] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [aɪ][hæd; həd][noʊ][krɑːps] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈveri] [bæd][wʌnz] ,
“ **Well , as I have said , I had no crops , or rather very bad ones** ,
“ 出色地 , 作为 我 有 说 , 我 有 不 农作物 , 或者 相当 非常 坏的 一个 ,
“嗯，正如我所说，我的庄稼颗粒无收，或者说收成很差。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ænd] [ˈsekənd] [ˈjɪrz] .
for the first and second years .
为了 这 第一的 和 第二 年 .
适用于第一年和第二年。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [stiːl] [wɜːrs] ;
On the third it was , if possible , still worse ;
在 这 第三 它 曾是 , 如果 可能的 , 仍然 更糟 ;
第三天的情况更糟;

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ænd] [fɪfθ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
and on the fourth and fifth no better than ever .
和 在 这 第四 和 第五 不 更好的 比 曾经 .
第四场和第五场也和以往一样糟糕。

[aɪ] [niːd] [ˈhɑːrdli][,eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [ˈruːnd] , [ɔːr] [ˈveri] [ˈhɪrli] [soʊ] .
I need hardly add that by this time I was ruined , or very nearly so .
我 需要 几乎 添加 那 经过 这 时间 我 曾是 毁坏 , 或者 非常 几乎 所以 .
我几乎无需赘言，到那时我已经破产了，或者说几乎破产了。

[ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈfiːdɪŋ] [ænd; ænd] [ˈkloʊðɪŋ] [maɪ] [pʊr] [ˈniːgrəʊz] [hæd; həd] [brɔːt] [em ˈiː][ɪn] [det]
The expense of feeding and clothing my poor negroes had brought me in debt
这 费用 的 喂养 和 衣服 我的 贫穷的 黑人 有 带来 我 在 债务
[tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈmaʊnt] .
to a considerable amount .
到 一个 大量 数量 .
供养和照料我那些贫穷的黑奴们的费用使我背负了相当多的债务。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋɡər][ɑːn][maɪ] [ˈwɜːrθləs] [plænˈteɪf(ə)n] , [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][aɪ] [dɪˈzaɪrd]
I could not have lived longer on my worthless plantation , even had I desired
我 可以 不是 有 居住地 更长 在 我的 毫无价值 种植园 , 甚至 有 我 想要的
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
即使我愿意，我也无法在我那毫无价值的种植园里多活一段时间。

[aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [ˈdets] , [tuː; tə] [sel] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] — [fɑːrm] ,
I was compelled , in order to pay my debts , to sell out everything — farm ,
我 曾是 被迫 , 在 命令 到 支付 我的 债务 , 到 卖 出去 一切 — 农场 ,
[ˈkæt(ə)] , [ænd; ænd] [ˈniːgrəʊz] .
cattle , and negroes .
牛 , 和 黑人 .
为了偿还债务，我被迫变卖了一切——农场、牲畜和黑奴。

[nɒʊ] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [sel] [ɔ:l] .
No , I did not sell all .
不 , 我 做过 不是 卖 全部 .

不, 我没有全部卖掉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ɑ:nɪst] ['feləʊ] [tu:; tə] [hu:m] [bəuθ] ['merɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [br'kʌm]
There was one honest fellow to whom both Mary and I had become
那里 曾是 一 诚实的 同伴 到 谁 两个都 玛丽 和 我 有 变得
[ə'tætʃt] .
attached .
随附的 .

我和玛丽都很喜欢一个诚实的人。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['slɛɪvəri] .
I was resolved not to sell him into slavery .
我 曾是 已解决 不是 到 卖 他 进入 奴隶制 .

我决心不把他卖为奴隶。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rvd] [ju: 'es] ['feɪθfəli] .
He had served us faithfully .
他 有 服务 我们 忠实 .

他一直忠诚地为我们服务。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [fɜ:rst][təʊld][em 'i:] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [trɪkt] ; [ænd; ənd] , [ˈsɪmpəθaɪz]
It was he who first told me how I had been tricked ; and , sympathising
它 曾是 他 WHO 第一的 讲述 我 如何 我 有 到过 被骗了 ; 和 , 同情的

[ɪn][maɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ,
in my misfortune ,
在 我的 不幸 ,

是他第一个告诉我我是如何被骗的; 而且, 他同情我的不幸遭遇,

[hi:; hi] [ɪn'devər] — [bəuθ][baɪ] ['ɪndəstri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:rt] ,
he endeavoured — both by industry on his own part ,
他 努力 — 两个都 经过 行业 在 他的 自己的 部分 ,

他努力——无论是凭借自身的勤奋,

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['leɪbərəɾ] — [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ʌn'ɡreɪtfl] [sɔɪl] [jɪ:lɪd]
and by encouraging his fellow - labourers — to make the ungrateful soil yield
和 经过 鼓励 他的 同伴 - 劳工 — 到 制作 这 忘恩负义 土壤 屈服

[em 'i:][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
me a return .
我 一个 返回 .

并鼓励他的工友们——让这片忘恩负义的土地给我带来回报。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [veɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ru:d]
His efforts had been vain , but I determined to repay him for his rude
他的 努力 有 到过 徒劳 , 但 我 决定 到 偿还 他 为了 他的 粗鲁的

[bʌt; bət] ['ɑ:nɪst] ['frendʃɪp] .
but honest friendship .
但 诚实的 友谊 .

他的努力都白费了, 但我决心报答他那份粗鲁但真诚的友谊。

[aɪ] [ɡev] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['lɪbərtɪ] .
I gave him his liberty .
我 给予 他 他的 自由 .

我给了他自由。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
He would not accept it .
他 会 不是 接受 它 .

他不会接受的。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][pɑ:rt][frʌm; frəm][ju: 'es] .
He would not part from us .
他 会 不是 部分 从 我们 :

他不愿与我们分离。

[hi:; hi][ɪz][ðer; ðər] !
He is there !
他 是 那里 !

他就在那里！

" [æz; əz][ðə; ði][ˈnæreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][kʌdʒoʊ] , [hu:] [stʊd]
" As the narrator said this , he pointed to Cudjo , who stood
" 作为 这 旁白 说 这 , 他 尖 到 库乔 , WHO 站立
[ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] - [poʊst] ;
hanging by the door - post ;
绞刑 经过 这 门 - 邮政 ;

“叙述者说着这番话时，指着站在门柱旁吊着的库乔；

[ænd; ənd] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðɪ:z] [ˈkɑ:mpləments] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [peɪd] [hɪm; ɪm] ,
and , delighted at these compliments which were being paid him ,
和 , 高兴极了 在 这些 赞美 哪个 是 存在 有薪酬的 他 ,
heɪtʃ 他 对 这些 赞美 之词 感到 欣喜 若狂 ,

[wʌz; wəz] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [smaɪl] .
was showing his white teeth in a broad and affectionate smile .
曾是 显示 他的 白色的 牙齿 在 一个 广阔 和 亲热 微笑 .
heɪtʃ 他 露出 一口 洁白的 牙齿 , 笑容 灿烂 而 亲切 .

[ˈroʊlf] [kənˈtɪnju:d] : —
Rolfe continued : —
罗尔夫 持续 : —

罗尔夫继续说道：——

" [wen] [ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ˈsetld] ,
" When the sale was completed , and the account settled ,
" 什么时候 这 销售 曾是 完全的 , 和 这 帐户 定居 ,
tʃeɪnʃ 交易 完成后 , 账目 结算 完毕后 ,

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [left] .
I found that I had just five hundred pounds left .
我 成立 那 我 有 只是 五 百 磅 左边 .
aɪ 我发现 我 只剩下 五百 英镑 了 .

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈfɑ:rmɪŋ] ;
I had now some experience in farming ;
我 有 现在 一些 经验 在 农业 ;
aɪ 我现在 已经 有一些 务农 经验 了 ;

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [west] — [ˈɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I resolved to move out to the West — into the great valley of the
和 我 已解决 到 移动 出去 到 这 西方 — 进入 这 伟大的 谷 的 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .

于是我决定搬到西部去——密西西比河的大河谷。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][maɪ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [wʊd] [sti:l] [set][em 'i:][ʌp] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:rm]
I knew that there my five hundred pounds would still set me up again in a farm
我 知道 那 那里 我的 五 百 磅 会 仍然 放 我 向上 再次 在 一个 农场
[æz; əz][bɪɡ][æz; əz][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] ,
as big as I wanted ,
作为 大的 作为 我 通缉 ,
aɪ 我知道 , 我的 五百 英镑 在那里 仍然 可以 让我 再次 拥有 一个 我 想要 的 足够 大的 农场 .

[wer] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] [sti:l] ['groʊɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
where the timber was still growing upon it .
在哪里 这 木材 曾是 仍然 生长 之上 它 :
上面还长着树木。

“ [dʒʌst][æ; ət] [ðɪs] [taɪm][maɪ] [aɪ] [fel] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['fleɪmɪŋ] ['ædvɜːtaɪzmənts] [ɪn][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz]
“ **Just at this time my eye fell upon some flaming advertisements in the newspapers**
“ 只是 在 这 时间 我的 眼睛 跌倒 之上 一些 炽盛 广告 在 这 报纸
,
.
,
“就在这个时候，我的目光落在了报纸上一些醒目的广告上，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [nu:] ['sɪti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]
about a new city which was then being built at the junction of the Ohio
关于 一个 新的 城市 哪个 曾是 然后 存在 建造 在 这 交汇处 的 这 俄亥俄州
[ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] .
and Mississippi rivers .
和 密西西比州 河流 :
关于当时正在俄亥俄河和密西西比河交汇处建设的一座新城市。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] - ['kaɪəroʊ] ,
It was called 'Cairo ,
它 曾是 称为 - 开罗 ,
它被称为“开罗”，

- [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rk] [brɪ'twi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd]
' **and as it was situated on the fork between two of the largest and**
- 和 作为 它 曾是 位于 在 这 叉 之间 二 的 这 最大 和
[moʊst][ˈnævɪgəb(ə)] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
most navigable rivers in the world ,
最多 可导航 河流 在 这 世界 ,
因为它位于世界上两条最大、最适宜通航的河流的交汇处，

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði]
it could not fail in a few years to become one of the largest cities in the
它 可以 不是 失败 在 一个 很少 年 到 变得 一 的 这 最大 城市 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 :
几年之内，它成为世界最大城市之一已是必然之举。

[soʊ] [sed] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] .
So said the advertisement .
所以 说 这 广告 :
广告上是这么说的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['sɪti] ['evriwɪr] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [reprɪ'zentɪd]
There were maps of the new city everywhere , and on these were represented
那里 是 地图 的 这 新的 城市 到处 , 和 在 这些 是 代表
['θiətəz] , [ænd; ənd][bæŋks] ,
theatres , and banks ,
剧院 , 和 银行 ,
到处都有新城市的地图，地图上标示着剧院和银行的位置。

[ænd; ənd] [kɔ:rt] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .
and court - houses , and churches of different religious denominations .
和 法庭 - 房屋 , 和 教堂 的 不同的 宗教 面额 :
还有法院和不同宗教教派的教堂。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][lɑːts] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] , [ænd; ənd] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,
There were lots offered for sale , and , along with these ,
那里 是 很多 提供 为了 销售 , 和 , 沿着 和 这些 ,
有很多东西待售, 除此之外,

[smɔːl] [træktz][ʌv; əv][lənd] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] — [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [maɪt] [kəmˈbeɪn] [ðə; ði]
small tracts of land adjoining the town — so that the inhabitants might combine the
小的 小册子 的 土地 相邻的 这 镇 — 所以 那 这 居民 可能 结合 这
[ɑːkjəˈpeɪənz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ægrɪˈkʌltʃərɪst] .
occupations of merchant and agriculturist .
职业 的 商人 和 农学家 .

与城镇相邻的小块土地——以便居民可以同时从事商人和农民的职业。
[ðiːz] [lɑːts][wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [ˈveri] [tʃiːp] , [θɔːt] [aɪ] ; [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [rest] , [naɪt] [nɔːr] [deɪ]
These lots were offered very cheap , thought I ; and I did not rest , night nor day
这些 很多 是 提供 非常 便宜的 , 想法 我 ; 和 我 做过 不是 休息 , 夜晚 也不 天
,
.
.

我觉得这些地块价格非常便宜; 于是我日夜不停地思考。
[ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd] [ˈpɜːtʃəst] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːrm][ɪn][ðə; ði]
until I had purchased one of them , and also a small farm in the
直到 我 有 购买 一 的 他们 , 和 还 一个 小的 农场 在 这
[əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈkʌntri] .
adjacent country .
邻近的 国家 .

直到我买下了其中一栋房子, 以及邻近地区的一个小农场。
“ [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] , [aɪ][set] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeɪn]
“ **Almost as soon as I had made the purchase , I set out to take possession**
“ 几乎 作为 很快 作为 我 有 制成 这 购买 , 我 放 出去 到 拿 拥有
.
.
.
.

“我几乎在完成购买后立即着手接收。”
[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
Of course , I took with me my wife and children .
的 课程 , 我 采取 和 我 我的 妻子 和 孩子们 .

当然, 我带上了妻子和孩子。
[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [θriː] — [ðə; ði] [tuː] [ˈeldɪst] [ˈbiːɪŋ] [twɪnz] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I had now three — the two eldest being twins and about nine years old .
我 有 现在 三 — 这 二 长子 存在 双胞胎 和 关于 九 年 老的 .
我现在有三个孩子——其中两个最大的是双胞胎, 大约九岁。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə] [ˈeni] [mɔːr] .
I did not intend to return to Virginia any more .
我 做过 不是 打算 到 返回 到 弗吉尼亚州 任何 更多的 .
我原本不打算再回弗吉尼亚了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪθf(ə)l] [kʌdʒoʊ] [əˈkʌmpənɪd] [juː ˈes][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][faːr] [ˈwestərn] [ˈhoʊm] .
Our faithful Cudjo accompanied us to our far Western home .
我们的 忠实 库乔 伴随 我们 到 我们的 远的 西 家 .
我们忠实的库乔陪伴我们来到了遥远的西部家园。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈdʒɜːrni] ,
“ **It was a severe journey ,**
“ 它 曾是 一个 严重 旅行 ,
这是一段艰辛的旅程,

“ [aɪ][hæd; həd] [ˈləndɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
“ **I had landed , of course ; and , after putting up at the hotel ,**
“ 我 有 登陆 , 的 课程 ; 和 , 后 推杆 向上 在 这 酒店 ,
“我当然已经抵达目的地；在酒店住下之后，

[prəˈsiːdɪd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][maɪ] - [ˈprɑ:pərti] .
proceeded in search of my ' property .
继续 在 搜索 的 我的 - 财产 .
继续寻找我的“财产”。

- [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [taʊn] - [lɑ:tɪ][ɪn][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] , [wɪtʃ] [tʊk] [em ˈi:] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈæŋklz] [ɪn] [mʌd] .
' I found my town - lot in a marsh , which took me over the ankles in mud .
- 我 成立 我的 镇 - 很多 在 一个 沼泽 , 哪个 采取 我 超过 这 脚踝 在 泥 .
“我在一片沼泽地里找到了我的地皮，泥浆没过了我的脚踝。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ][fɑ:rm] , [aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [aɪ ˈti:] ;
As for my farm , I was compelled to get a boat to visit it ;
作为 为了 我的 农场 , 我 曾是 被迫 到 得到 一个 船 到 访问 它 ;
至于我的农场，我不得不乘船去查看；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈseɪlɪŋ] [ɔ:lɪ][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˈbɑ:təm] , [aɪ] [rɪˈtʜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
and after sailing all over it without being able to touch bottom , I returned to the hotel ,
和 后 帆船 全部 超过 它 没有 存在 有能力的 到 触碰 底部 , 我 返回
到 这 酒店 ,
在船上航行了一圈却始终无法触底之后，我返回了酒店。

[ˈhɑ:rtləs] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌstɪd] .
heartless and disgusted .
狠心 和 厌恶 .
冷酷无情，令人作呕。

“ [baɪ][ðə; ði][nekst] [ˈsti:mboʊt] [ðæt] [keɪm] [əˈlɔ:ŋ] ,
“ **By the next steamboat that came along ,**
“ 经过 这 下一个 汽船 那 来了 沿着 ,
“搭乘下一艘驶来的汽船，

[aɪ] [ɪmˈbɑ:kt] [fɔ:r; fər] [seɪnt] [ˈlu:ɪs] — [wer] [aɪ][soʊld][bəʊθ][lɑ:tɪ][ænd; ənd][fɑ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr]
I embarked for Saint Louis — where I sold both lot and farm for a mere
我 启航 为了 圣 路易斯 — 在哪里 我 卖 两个都 很多 和 农场 为了 一个 仅仅
[ˈtraɪf(ə)] .
trifle .
琐事 .
我启程前往圣路易斯——在那里，我以极低的价格卖掉了我的土地和农场。

“ [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [æt; ət][ɔ:lɪ] [ðɪs] .
“ **I need not say that I was mortified at all this .**
“ 我 需要 不是 说 那 我 曾是 羞愧难当 在 全部 这 .
“我无需赘言，我对此感到无比羞愧。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] [hɑ:rt] - [ˈbroʊkən] [wen] [aɪ] [rɪˈflektɪd] [ɑ:n][maɪ] [rɪˈpi:tɪd] [ˈfeɪljə-z] ,
I was almost heart - broken when I reflected on my repeated failures ,
我 曾是 几乎 心 - 破碎的 什么时候 我 反映 在 我的 重复 失败 ,
回想起自己屡次失败的经历，我几乎心碎了。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
and thought of my young wife and children .
和 想法 的 我的 年轻的 妻子 和 孩子们 .
我想起了我的年轻妻子和孩子们。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bɪtərlɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][bəʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkənz] , [hæd; həd] [ðæt] **I could have bitterly cursed both America and the Americans , had that**
我 可以 有 苦涩地 被诅咒的 两个都 美国 和 这 美国人 , 有 那
[bɪn] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] ;
been of any use ;
到过 的 任何 使用 ;

如果那样做有用的话，我本可以狠狠地咒骂美国和美国人；

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ʌn'dʒʌst][æz; əz] [ɪ'mɔːrəl] .
and yet such a thing would have been as unjust as immoral .
和 然而 这样的 一个 事物 会 有 到过 作为 不公正 作为 不道德 .
然而，这样的事情既不公正也不道德。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [twʌɪs] [aʊt'reɪdʒəsli] ['swɪndld] ;
It is true I had been twice outrageously swindled ;
它 是 真的 我 有 到过 两次 令人愤慨地 被骗 ;
我的确曾两次被人以极其恶劣的方式诈骗；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] ,
but the same thing had happened to me in my own country ,
但 这 相同的 事物 有 发生 到 我 在 我的 自己的 国家 ,
但同样的事情也发生在我自己的国家。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [frendz] .
and I had suffered in the same way by those who professed to be my friends .
和 我 有 遭受 在 这 相同的 方式 经过 那些 WHO 声称 到 是 我的 朋友们 .

我也曾被那些自称是我的朋友的人以同样的方式伤害过。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bæd] [men] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] — [men] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][dʒenə'rɑːsəti]
There are bad men in every country — men willing to take advantage of generosity
那里 是 坏的 男人 在 每一个 国家 — 男人 愿意的 到 拿 优势 的 慷慨
[ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪəriəns] .
and inexperience .
和 缺乏经验 .

每个国家都有坏人——他们会利用别人的慷慨和缺乏经验。

[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːləʊ] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər][soʊ] ;
It does not follow that all are so ;
它 做 不是 跟随 那 全部 是 所以 ;
但这并不意味着所有情况都是如此；

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [fɑːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][hæf] — [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər]
and we hope far less than the half — for it must be remembered
和 我们 希望 远的 较少的 比 这 一半 — 为了 它 必须 是 记得
[ðæt] [ðə; ði][bæd] [pɔɪnts] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] [ə'hʌðər]
that the bad points of one country are more certain to be heard of in another
那 这 坏的 积分 的 — 国家 是 更多的 肯定 到 是 听到 的 在 其他
[ðæn; ðən][ɪts] [ɡʊd] [wʌnz] .
than its good ones .
比 它是 好的 一个 .

我们希望这种情况远少于一半——因为必须记住，一个国家的缺点比它的优点更容易在另一个国家被听到。

[wen] [aɪ] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːmz] [ænd; ənd] [spekju'leɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɡɑːt][ʌp][ɪn]
When I look to the schemes and speculations which have been got up in
什么时候 我 看 到 这 方案 和 猜测 哪个 有 到过 得到 向上 在
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

当我审视英国那些已经出现的计划和投机行为时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪn'ri:tɪt; en'ri:tɪt][ə; eɪ] [fju:] [ə'kɑ:mplɪʃt] [rougz] , [baɪ][ðə; ði][ru:ɪn][ʌv; əv]
and which have enriched a few accomplished rogues , by the ruin of
和 哪个 有 富含 一个 很少 完成 流氓 , 经过 这 废墟 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] [men] ,
thousands of honest men ,
数千 的 诚实的 男人 ,
他们使少数老练的恶棍暴富, 却使成千上万诚实的人破产。

[aɪ][kænɑ:t] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ə'kju:z] [aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['kʌznz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['greɪtər]
I cannot , as an Englishman , accuse our American cousins of being greater
我 不能 , 作为 一个 英国人 , 控 我们的 美国人 表兄弟姐妹 的 存在 更大的
['swɪndlə-z] [ðæn; ðən] [ɑ:r'selvz] .
swindlers than ourselves .
骗子 比 我们自己 .
作为一个英国人, 我不能指责我们的美国表亲比我们更会行骗。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [di'si:vd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
It is true I have been deceived by them ,
它 是 真的 我 有 到过 受骗 经过 他们 ,
没错, 我的确被他们欺骗了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][ˈprɑ:pər][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][maɪ'self] ,
but it was from the want of proper judgment in myself ,
但 它 曾是 从 这 想 的 恰当的 判断 在 我 ,
但那是因为我自身缺乏正确的判断力。

[ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fu:lɪ] [ænd; ənd] [ɪl] - [də'rektrɪd] [edʒu'keɪ](ə)n] .
arising from a foolish and ill - directed education .
产生 从 一个 愚蠢 和 患病的 - 指导 教育 .
源于愚蠢且方向错误的教育。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['i:kwəli] [ɪl] - ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [æt; ət]
I should have been equally ill - treated in the purchase of a horse at
我 应该 有 到过 同样地 患病的 - 治疗 在 这 购买 的 一个 马 在
['tætər,ʃɔ:lz] ,
Tattersall's ,
塔特索尔 ,
我在塔特索尔拍卖行买马时也应该受到同样的不公平对待。

[ɔ:r][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ti:] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] ,
or a pound of tea in Piccadilly ,
或者 一个 磅 的 茶 在 皮卡迪利 ,
或者在皮卡迪利大街买一磅茶叶,

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] ['i:kwəli] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] .
had I been equally unacquainted with the value of the articles .
有 我 到过 同样地 不熟悉的 和 这 价值 的 这 文章 .
如果我同样不了解这些文章的价值。

[wi:; wi][bəuθ] , [æz; əz][neɪʃəns] , [hæv; həv] [ə:d] .
We both , as nations , have erred .
我们 两个都 , 作为 国家 , 有 犯错 .
我们两国都犯了错误。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ] [greɪs] , [kæst][ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd][æz; əz]
Neither of us can , with grace , cast a stone at the other ; and as
两者都不 的 我们 能 , 和 优雅 , 投掷 一个 石头 在 这 其他 ; 和 作为
[fɔ:r; fər][maɪ'self] ,
for myself ,
为了 我 ,
我们俩都不能体面地指责对方; 至于我自己,

[waɪ] , [lʊk] [ðer; ðər] !
why , look there !
为什么 , 看 那里 !

瞧 , 看那里 !

“ [sed] [ˈroʊlf] , [ˈsmailɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , “ [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈoʊnli]
“ said Rolfe , smiling and pointing to his family , “ two of my children only
“ 说 罗尔夫 , 微笑 和 指向 到 他的 家庭 , “ 二 的 我的 孩子们 仅有的
[ɑːr; ər] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ;
are Englishmen ;
是 英国人 ;

罗尔夫笑着指着他的家人说：“我的孩子中只有两个是英国人；

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [ˈjæŋkiːz] .
the others are little Yankees .
这 其他的 是 小的 洋基队 .

其他人都是些小美国佬。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kæn; kən][seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmələr] .
Almost every Englishman can say something similar .
几乎 每一个 英国人 能 说 某物 相似的 .

几乎每个英国人都能说出类似的话。

[waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [soʊ] [ˈdʒeləsi] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ?
Why , then , should we sow jealousy between them ?
为什么 , 然后 , 应该 我们 母猪 妒忌 之间 他们 ?

那么，我们为什么要挑拨他们之间的关系，让他们互相嫉妒呢？

“ [ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n] .
“ Chapter Seven .
“ 章 七 .

第七章。

[ðə; ðɪ][ˈkærəvæn][ænd; ənd][ɪts] [feɪt] .
The Caravan and its Fate .
这 大篷车 和 它是 命运 .

商队及其命运。

[ˈaʊər; ɑːr][hoʊst] [kənˈtɪnjuːd] : —
Our host continued : —
我们的 主持人 持续 : —

主持人继续说道：——

“ [wel] , [maɪ] [frendz] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [seɪnt] [ˈluːɪs] .
“ Well , my friends , I was in Saint Louis .
“ 出色地 , 我的 朋友们 , 我 曾是 在 圣 路易斯 .

“嗯，我的朋友们，我当时在圣路易斯。”

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [left] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [nɑːt] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] ;
I had now left out of my three thousand pounds not quite an hundred ;
我 有 现在 左边 出去 的 我的 三 千 磅 不是 相当 一个 百 ;

我三千英镑里还剩下不到一百英镑；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [suːn] [melt] [əˈweɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈaɪd(ə)l] .
and this would soon melt away should I remain idle .
和 这 会 很快 融化 离开 应该 我 保持 闲置的 .

如果我一直无所事事，这一切很快就会消失。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː] ?
What was I to do ?
什么 曾是 我 到 做 ?

我该怎么办？

“ [ðer; ðər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskɒtʃmən] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [wer] [aɪ][hæd; həd][pʊt]
“ **There happened to be a young Scotchman at the hotel where I had put**
“ 那里 发生 到 是 一个 年轻的 苏格兰人 在 这 酒店 在哪里 我 有 放
[ʌp] .
up .
向上 .

“碰巧我住的酒店里有一位年轻的苏格兰人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [laɪk] [maɪˈself] , [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn] [seɪnt] [ˈluːɪs] ; [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [oʊld]
He was , like myself , a stranger in Saint Louis ; and being from the ' old
他 曾是 , 喜欢 我 , 一个 陌生人 在 圣 路易斯 ; 和 存在 从 这 - 老的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

他和我一样，都是圣路易斯的陌生人；而且他来自“老家”，

- [wiː; wi] [suːn] [brɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] , [ænd; ənd] , [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [[ferd]
' we soon became acquainted , and , very naturally under the circumstances , shared
- 我们 很快 成为 熟人 , 和 , 非常 自然 在下面 这 情况 , 共享
[iːtʃ] [ˈʌðəːz] [ˈkɔːnfɪdəns] .
each other's confidence .
每个 其他的 信心 .

我们很快就熟悉起来，而且，在当时的情况下，很自然地，我们彼此信任。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [ˈblʌndərz] [ɪn][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ˈkaɪəroʊ] ,
I told him of my blunders in Virginia and Cairo ,
我 讲述 他 的 我的 失误 在 弗吉尼亚州 和 开罗 ,
我告诉他我在弗吉尼亚和开罗犯下的错误，

[ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [felt] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][,em 'iː] .
and I believe that he really felt sympathy for me .
和 我 相信 那 他 真的 毛毡 同情 为了 我 .

我相信他确实同情我。

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] , [hiː; hi][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə][,em 'iː][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
In return , he detailed to me part of his past history ,
在 返回 , 他 详细的 到 我 部分 的 他的 过去的 历史 ,
作为回报，他向我详细讲述了他过去的一部分经历。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
and also his plans for the future .
和 还 他的 计划 为了 这 未来 .

以及他对未来的计划。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [maɪn] ,
He had been for several years employed in a copper mine ,
他 有 到过 为了 一些 年 受雇 在 一个 铜 矿 ,
他曾 在 一家铜矿工作多年。

[əˈweɪ] [nɪr] [ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] [ˈdezərt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [kɔːld] [lɔːs]
away near the centre of the Great American Desert , in the mountains called Los
离开 靠近 这 中心 的 这 伟大的 美国人 沙漠 , 在 这 山脉 称为 洛杉矶
[ˈmɪmˌbreɪz] ,
Mimbres ,
米布雷斯 ,

在靠近大美洲沙漠中心地带的洛斯米布雷斯山脉，

[ðæt] [laɪ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][del] [ˈnɔːteɪ] [ˈrɪvər] .
that lie west of the Del Norte river .
那 说谎 西方 的 这 德尔 北 河 .

位于德尔诺特河以西的地区。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ði:z] [seɪm] [ska:tʃ] .
“ **They are a wonderful people these same Scotch** .
“ 他们 是 一个 精彩的 人们 这些 相同的 苏格兰威士忌 .
“苏格兰人也很棒。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nei(ə)n] , [jet] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪz][felt] ['evriwer] [ə'pa:n][ðə; ði]
They are but a small nation , yet their influence is felt everywhere upon the
他们 是 但 一个 小的 国家 , 然而 他们的 影响 是 毛毡 到处 之上 这
[gloʊb] .
globe .
地球 .

他们只是一个小小国，但他们的影响力却遍及全球。

[goʊ] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] —
Go where you will , you will find them in positions of trust and importance —
去 在哪里 你 将要 , 你 将要 寻找 他们 在 职位 的 相信 和 重要性 —
[ɔ:lweɪz] ['prɒspəriŋ] ,
always prospering ,
总是 繁荣 ,

无论你走到哪里，你都会发现他们身居要职，而且总是蒸蒸日上。

[jet] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [pra:'sperəti] , [sti:l] [rɪ'membəriŋ] , [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]
yet , in the midst of prosperity , still remembering , with strong feelings of
然而 , 在 这 中间 的 繁荣 , 仍然 记住 , 和 强的 情怀 的
[ə'tætʃmənt] ,
attachment ,
依恋 ,

然而，即便身处繁荣之中，依然怀着强烈的依恋之情，不忘往事。

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɜ:rθ] .
the land of their birth .
这 土地 的 他们的 出生 .

他们的出生地。

[ðeɪ] ['mæniɪdʒ] [ðə; ði]['mɑ:rts][ʌv; əv] ['lʌndən] — [ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] ['ɪndiə] — [ðə; ði][fɜ:r] [treɪd] [ʌv; əv]
They manage the marts of London — the commerce of India — the fur trade of
他们 管理 这 超市 的 伦敦 — 这 商业 的 印度 — 这 毛皮 贸易 的
[ə'merɪkə] — [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .
America — and the mines of Mexico .
美国 — 和 这 矿井 的 墨西哥 .

他们管理着伦敦的集市、印度的商业、美国的毛皮贸易以及墨西哥的矿山。

['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɪldərnəs] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [ðem; ðəm] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Over all the American wilderness you will meet them , side by side with the
超过 全部 这 美国人 荒野 你 将要 见面 他们 , 边 经过 边 和 这
[ˈbækwɒdz] - [ˌpaɪəˈnɪr] [hɪm'self] ,
backwoods - pioneer himself ,
偏远地区 - 先锋 他自己 ,

在美国各地的荒野中，你都会遇到他们，他们与拓荒者们并肩而行。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd] .
and even pushing him from his own ground .
和 甚至 推动 他 从 他的 自己的 地面 .

甚至把他从自己的阵地上推了下去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rkɪk] [si:] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ]
From the Gulf of Mexico to the Arctic Sea , they have impressed with
从 这 海湾 的 墨西哥 到 这 北极 海 , 他们 有 印象深刻 和
[ðer; ðər]['geɪlɪk] [neɪmz] [rɑ:k] ,
their Gaelic names rock ,
他们的 盖尔语 姓名 岩石 ,

从墨西哥湾到北冰洋，它们用盖尔语名字给岩石留下了深刻的印象。

[ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ˈmaʊnt(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈɪndiən] [traɪb] [oʊnz] [ə; eɪ] [ˈskɒtʃmən] [fɔːr; fər][ɪts]
river , and mountain ; and many an Indian tribe owns a Scotchman for its
河 , 和 山 ; 和 许多 一个 印度 部落 拥有 一个 苏格兰人 为了 它是
[tʃiːf] .
chief .
首席 :

河流和山脉；许多印第安部落的首长都是苏格兰人。

[aɪ] [seɪ] , [əˈgen] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] .
I say , again , they are a wonderful people .
我 说 , 再次 , 他们 是 一个 精彩的 人们 .
[ˈwɪl] :
我再次重申，他们是一群很棒的人。

“ [wel] ;
“ Well ;
“ 出色地 ;
[ˈwɛl] :
“出色地;

[maɪ] [seɪnt] [ˈluːɪs] [ˈskɒtʃmən] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maɪn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs]
my Saint Louis Scotchman had come from his mine upon a visit of business
我的 圣 路易斯 苏格兰人 有 来 从 他的 矿 之上 一个 访问 的 商业
[tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
to the United States ,
到 这 团结的 各州 ,
[ˈsɪntləʊɪs] :
我的这位来自圣路易斯的苏格兰人是来美国出差的，他当时正在矿上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] [baɪ] [seɪnt] [ˈluːɪs] [ænd; ənd][ˈsæntə] - .
and was now on his return by Saint Louis and Santa Fé .
和 曾是 现在 在 他的 返回 经过 圣 路易斯 和 圣诞老人 - :
[ˈsæntə] :
现在他正经由圣路易斯和圣菲返回。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [əˈbɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] , [jʌŋ] [ˈmeksɪkən] [ˈwʊmən] ,
His wife was along with him — a fine - looking , young Mexican woman ,
他的 妻子 曾是 沿着 和 他 — 一个 美好的 - 寻找 , 年轻的 墨西哥 女士 ,
[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [wʌn] [tʃaɪld] .
with only one child .
和 仅有的 — 孩子 :
[ˈwɪð] :
他的妻子也和他一起来了——一位年轻貌美的墨西哥女子，只有一个孩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkærəvæn][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [ˈpi:p(ə)l] ,
He was waiting for a small caravan of Spanish people ,
他 曾是 等待 为了 一个 小的 大篷车 的 西班牙语 人们 ,
[ˈspæniʃ] :
他当时正在等一小队西班牙人。

[huː] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] .
who were about to start for New Mexico .
WHO 是 关于 到 开始 为了 新的 墨西哥 :
[ˈnuː] :
他们原本要代表新墨西哥州出战。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] ,
With these he intended to travel ,
和 这些 他 故意的 到 旅行 ,
[ˈtræv(ə)l] :
他打算带着这些东西去旅行。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈseɪftɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [ruːt] .
so as to be in safety from the Indians along the route .
所以 作为 到 是 在 安全 从 这 印度人 沿着 这 路线 :
[ˈruːt] :
以便沿途免受印第安人的袭击。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [maɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
“ As soon as he understood my situation ,
“ 作为 很快 作为 他 理解 我的 情况 ,
[ˌʌndərˈstʊd] :
“他一了解了我的处境，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [em 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [him; ɪm] — [ˈɔːfəriŋ] [em 'iː][ə; eɪ] [ˈluːkrətɪv] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
he advised me to accompany him — offering me a lucrative situation in the
他 建议 我 到 陪伴 他 — 提供 我 一个 利润丰厚 情况 在 这
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

他建议我跟他一起去——并承诺在矿里给我提供一份收入丰厚的工作。

[ʌv; əv] [wɪθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] ['mænɪdʒər] .
of which he was the sole manager .
的 哪个 他 曾是 这 唯一 经理 .

他是唯一的经理。

“ [dɪs'ɡlʌstɪd] [æz; əz][aɪ] [ðen] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['triːtmənt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd]
” Disgusted as I then was with the treatment I had received in the United
” 厌恶 作为 我 然后 曾是 和 这 治疗 我 有 已收到 在 这 团结的
[stɜːts] ,
States ,
各州 ,

“尽管当时我对在美国受到的待遇感到无比愤慨，

[aɪ] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l][wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] ; [ænd; ənd] , [ʌndər] [hɪz; ɪz] [suːpərɪn'tendəns] ,
I embraced his proposal with alacrity ; and , under his superintendence ,
我 拥抱 他的 提议 和 敏捷 ; 和 , 在下面 他的 督察 ,

我欣然接受了他的提议；并且，在他的监督下，

[aɪ][set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ðæt] [leɪ] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] .
I set about making preparations for the long journey that lay before us .
我 放 关于 制作 准备工作 为了 这 长的 旅行 那 躺 前 我们 .

我开始为即将到来的漫长旅程做准备。

[ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd] [left] , [ɪneɪblɪd] [em 'iː][tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ]['tʌːlərəb(ə)l] ['mænər] .
The money I had left , enabled me to equip myself in a tolerable manner .
这 钱 我 有 左边 , 已启用 我 到 装备 我 在 一个 可容忍的 方式 .

我剩下的钱，让我能够勉强维持生计。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['wæɡən][ænd; ənd] [tuː] [pər] [ʌv; əv] [staʊt] ['ɑːksn] .
I bought a wagon and two pair of stout oxen .
我 买 一个 车皮 和 二 一对 的 肥硕 牛 .

我买了一辆马车和两对健壮的牛。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæəri] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
This was to carry my wife and children ,
这 曾是 到 携带 我的 妻子 和 孩子们 ,

这是为了运送我的妻子和孩子。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɜːrntɪʃər] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnɪz] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
with such furniture and provisions as would be necessary on the journey .
和 这样的 家具 和 条款 作为 会 是 必要的 在 这 旅行 .

携带旅途中所需的家具和补给品。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['haɪər][ə; eɪ] ['tiːmstər] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['feɪθf(ə)l] [kʌdʒoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə]
I had no need to hire a teamster , as our faithful Cudjo was to
我 有 不 需要 到 聘请 一个 卡车司机 , 作为 我们的 忠实 库乔 曾是 到
[ə'kʌmpəni] [juː 'es] ,
accompany us ,
陪伴 我们 ,

我无需雇佣车夫，因为我们忠实的库乔会陪伴我们。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [hænd][tu:; tə] ['mæniɪdʒ] [ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv]['ɑ:ksn][ðæn; ðən]
and I knew there was no better hand to manage a team of oxen than
和 我 知道 那里 曾是 不 更好的 手 到 管理 一个 团队 的 牛 比
[kʌdʒoʊ] .
Cudjo .
库乔 .

我知道，要管理牛队，没有比库乔更合适的人选了。

[fɔ:r; fər][maɪ'self][aɪ] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
For myself I purchased a horse , a rifle ,
为了 我 我 购买 一个 马 , 一个 步枪 ,
我给自己买了一匹马和一支步枪。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə] [ðæt] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] ['preəriːz] .
with all the paraphernalia that are required by those who cross the great prairies .
和 全部 这 用具 那 是 必需的 经过 那些 WHO 叉 这 伟大的 草原 .
以及穿越大草原所需的所有装备。

[maɪ] [bɔɪz] , ['hæri] [ænd; ənd] [fræŋk] , [hæd; həd][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['raɪf(ə)l] [i:tʃ] ,
My boys , Harry and Frank , had also a small rifle each ,
我的 男孩们 , 哈里 和 坦率 , 有 还 一个 小的 步枪 每个 ,
我的两个儿子，哈里和弗兰克，每人也都有一支小步枪。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] :
which we had brought with us from Virginia :
哪个 我们 有 带来 和 我们 从 弗吉尼亚州 :
那是我们从弗吉尼亚州带来的：

[ænd; ənd] ['hæri] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] .
and Harry was very proud of the manner in which he could handle his .
和 哈里 曾是 非常 自豪的 的 这 方式 在 哪个 他 可以 处理 他的 .
哈利对自己处理事情的方式感到非常自豪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第3/16页

“ [ˈɛvriθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈpɛrd] , [wiː; wi] [beɪd] [əˈduː] [tuː; tə] [seɪnt] [ˈluːɪs] , [ænd; ənd] [set] [fɔːrθ] [əˈpɑːn]
“ **Everything being prepared , we bade adieu to Saint Louis , and set forth upon**
“ 一切 存在 准备 , 我们 巴德 再见 到 圣 路易斯 , 和 放 前进 之上
[ðə; ði] [waɪld] [ˈpreəriːz] .
the wild prairies .
这 荒野 草原 .
“一切准备就绪后，我们告别了圣路易斯，出发前往广袤的草原。”

“ [ˈaʊərz] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkærəvæn] ,
“ **Ours was but a small caravan ,**
“ 我们的 曾是 但 一个 小的 大篷车 ,
“我们只有一辆小旅行车，
[æz; əz] [ðə; ði] [laːrdʒ] [wʌn] [wɪtʃ] [krɒsɪz] [ˈænjuəli] [tuː; tə] [ˈsæntə] - [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɪts] [dɪˈpɑːrtʃər]
as the large one which crosses annually to Santa Fé had taken its departure
作为 这 大的 一 哪个 十字架 每年 到 圣诞老人 - 有 已采取 它是 离开
[sʌm; səm] [wiːks] [brɪfɔːr] .
some weeks before .
一些 周 前 .
而每年渡海前往圣菲的大型渡船，早在几周前就已经启程了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [men] [ʌv; əv] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ðæt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
There were about twenty men of us , and less than half that number of
那里 是 关于 二十 男人 的 我们 , 和 较少的 比 一半 那 数字 的
[ˈwægənz] .
wagons .
马车 .
我们一行大约有二十个人，但马车的数量还不到我们的一半。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈmɛksɪkənz] ,
The men were nearly all Mexicans ,
这 男人 是 几乎 全部 墨西哥人 ,
这些人几乎都是墨西哥人。
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkænən] ,
who had been to the United States to procure some pieces of cannon ,
WHO 有 到过 到 这 团结的 各州 到 采购 一些 件 的 大炮 ,
他曾前往美国采购一些大炮部件，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈsæntə] - .
for which they had been sent by the governor of Santa Fé .
为了 哪个 他们 有 到过 发送 经过 这 州长 的 圣诞老人 - .
这是圣菲总督派他们去执行的任务。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkænən] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] — [tuː] [bræs] [ˈhaʊɪtsər] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
They had the cannon along with them — two brass howitzers , with their
他们 有 这 大炮 沿着 和 他们 — 二 黄铜 榴弹炮 , 和 他们的
[ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈkeɪsn; ˈkeɪsɔːn] .
carriages and caissons .
马车 和 沉箱 .
他们还带着大炮——两门黄铜榴弹炮，以及它们的炮架和弹药箱。

“ [maɪ] [frendz] , [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['veriəs] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [bɪ'fel] [ju: 'es] ,
“ **My friends , I need not tell you the various incidents that befell us** ,
“ 我的 朋友们 ; 我 需要 不是 告诉 你 这 各种各样的 事件 那 发生 我们 ;
“ 我的朋友们, 我无需赘述我们遭遇的种种事件,

[ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twi:n] [seɪnt] ['lu:ɪs] [ænd; ənd]['sæntə] - .
in crossing the great plains and rivers that lie between Saint Louis and Santa Fé .
在 过境 这 伟大的 平原 和 河流 那 说谎 之间 圣 路易斯 和 圣诞老人 - .
穿越圣路易斯和圣菲之间的大平原和河流。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [wi:; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ; [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Upon the plains we fell in with the Pawnees ; and near the crossing of the
之上 这 平原 我们 跌倒 在 和 这 波尼 ; 和 靠近 这 过境 的 这
[ɑ:rkənsɔ:] ,
Arkansas ,
阿肯色州 ;
在平原上, 我们遇到了波尼人; 在阿肯色河渡口附近,

[wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [traɪb] [ʌv; əv] [ʃa'ænfɑ'en] ; [bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['bændz] ['ɔ:fərd]
we encountered a small tribe of Cheyennes ; but neither of these bands offered
我们 遭遇 一个 小的 部落 的 夏延人 ; 但 两者都不 的 这些 乐队 提供
[ju: 'es] ['eni] [ˌmoʊle'steɪʃn] .
us any molestation .
我们 任何 性骚扰 .
我们遇到了一小群夏安人; 但这两个部落都没有骚扰我们。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['nɪrli] [tu:] [mʌnθs] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] ,
When we were nearly two months on our journey ,
什么时候 我们 是 几乎 二 几个月 在 我们的 旅行 ,
当我们踏上旅程近两个月的时候,

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [left] [ðə; ði][ju:ʒuəl] [treɪl] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['treɪdərz] ,
the party left the usual trail taken by the traders ,
这 派对 左边 这 通常 踪迹 已采取 经过 这 交易员 ;
一行人留下了商队惯常走过的路线。

[ænd; ənd] [strʌk] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['trɪbjə'teri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['rɪvər] .
and struck across to one of the head tributaries of the Canadian river .
和 击 穿过 到 一 的 这 头 支流 的 这 加拿大 河 .
然后渡河到达加拿大河的一条主要支流。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [ə'ræpə'həu] , [hu:] [wɜ:r; wər][hɑ:st(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['meksɪkən]
This they did to avoid meeting the Arapahoes , who were hostile to the Mexican
这 他们 做过 到 避免 会议 这 阿拉帕霍人 , who 是 敌对的 到 这 墨西哥
[pi:p(ə)l] .
people .
人们 .
他们这样做是为了避免与对墨西哥人怀有敌意的阿拉帕霍人接触。

[wi:; wi] [kept] [daʊn] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðɪs] [stri:m] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ɪt'self] ; [ænd; ənd]
We kept down the banks of this stream as far as the Canadian itself ; and
我们 保留 向下 这 银行 的 这 溪流 作为 远的 作为 这 加拿大 本身 ; 和
,
:
,
我们沿着这条溪流的河岸一直走到加拿大河边; 而且,

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] ['westwərd] , ['trævld] [ʌp][ðə; ði] ['lætər] .
then turning westward , travelled up the latter .
然后 转弯 向西 , 旅行 向上 这 后者 .
然后转向西行, 沿着后者向上走。

[wiː; wi] [ˈtrævld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [ˈsʌðərn] [bəŋk] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [fɔːdɪd] [ðə; ði]
We travelled upon the right or southern bank , for we had forded the
我们 旅行 之上 这 正确的 或者 南部 银行 , 为了 我们 有 福特 这
[kəˈheɪdiən][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [aɪˈtiː] .
Canadian on reaching it .
加拿大 在 到达 它 .
我们沿着右岸（南岸）行进，因为我们到达加拿大河时已经涉水而过。

“ [aɪˈtiː] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt]
” **It soon became apparent that we had got into a very rough and difficult**
” 它 很快 成为 明显 那 我们 有 得到 进入 一个 非常 粗糙的 和 难的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
“我们很快就意识到，我们进入了一个非常艰苦艰难的国家。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] , [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈwestwərd] [ʌp]
It was the morning of the second day , after we had turned westward up
它 曾是 这 早晨 的 这 第二 天 , 后 我们 有 转向 向西 向上
[ðə; ði] [kəˈheɪdiən] [ˈrɪvər] .
the Canadian river .
这 加拿大 河 .
那是我们沿加拿大河向西航行后的第二天早晨。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmerkɪŋ] [bʌt; bət] [sləʊ] [ˈprɑːɡres] ,
We were making but slow progress ,
我们 是 制作 但 慢的 进步 ,
我们取得的进展虽然缓慢，但仍然有限。
[æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈsektɪd] [æt; ət] [ˈfriːkwənt] [ˈɪntərvlz]
as the trail we had to follow was intersected at frequent intervals
作为 这 踪迹 我们 有 到 跟随 曾是 相交 在 频繁 间隔

[wɪð; wɪθ] - [əˈrɔɪoʊz] - [ˈrʌniŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
with ' arroyos ' running into the river from the south .
和 - 干涸河床 - 跑步 进入 这 河 从 这 南 .
因为我们所要走的路线经常与从南面流入河流的“干涸河床”相交。
[ˈmeni] [ʌ; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [diːp] [ˈdɪtʃɪz] , [ɔːlˈðoʊ] [kwɑɪt] [draɪ] ;
Many of these were deep ditches , although quite dry ;
许多 的 这些 是 深的 沟渠 , 虽然 相当 干燥 ;

其中许多是深沟，虽然相当干燥；
[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] [ʌnˈtɪl]
and every now and then we were compelled to stop the whole train until
和 每一个 现在 和 然后 我们 是 被迫 到 停止 这 所有的 火车 直到
[wiː; wi] [ˈlevld] [ɪn][ðə; ði][bəŋks] ,
we levelled in the banks ,
我们 平整 在 这 银行 ,

我们时不时会被迫停下整列火车，直到列车平稳地驶入路堤。
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwæɡənz] [tuː; tə] [pæs] .
and made a road for the wagons to pass .
和 制成 一个 路 为了 这 马车 到 经过 .
并为马车修建了一条路。

“ [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌŋ][ʌ; əv] [ðiːz] [rʌts] , [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌ; əv][maɪ] [ˈwæɡən] [wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] ; [ænd; ənd]
” **In crossing one of these ruts , the tongue of my wagon was broken ; and**
” 在 过境 一 的 这些 车辙 , 这 舌头 的 我的 车皮 曾是 破碎的 ; 和
[kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] ,
Cudjo and I ,
库乔 和 我 ,
“在穿越其中一条车辙时，我的马车车舌断了；我和库乔，

[ˈhævɪŋ] [luːst] [aʊt][ðə; ði][ˈɑːksn] , [set] [əˈbaʊt] [ˈsplaisɪŋ] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][best] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd] .
having loosed out the oxen , set about splicing it the best way we could .
拥有 松开 出去 这 牛 , 放 关于 拼接 它 这 最好的 方式 我们 可以 .

放开牛之后, 我们开始尽我们所能地进行拼接。

[ðə; ði][rest] [ʌ; əv][ðə; ði][treɪn] [wʌz; wəz] [əˈhed] [ʌ; əv][juː ˈes] , [ænd; ənd] [kept] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] .
The rest of the train was ahead of us , and kept moving on .
这 休息 的 这 火车 曾是 前方 的 我们 , 和 保留 移动 在 .

列车的其余部分在我们前面, 继续向前行驶。

[maɪ] [frend] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskɒt[mən] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [stɔːpt] , [keɪm] [ˈgæləpɪŋ]
My friend , the young Scotchman , seeing that we had stopped , came galloping
我的 朋友 , 这 年轻的 苏格兰人 , 看到 那 我们 有 停止 , 来了 疾驰
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我的朋友, 那位年轻的苏格兰人, 见我们停了下来, 便策马飞奔回来了。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [juː ˈes] .
and offered to remain and assist us .
和 提供 到 保持 和 协助 我们 .

他们表示愿意留下来帮助我们。

[aɪ] [dɪˈklaɪnd] [hɪz; ɪz][ˈɔːfər] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ,
I declined his offer , telling him to move on with the rest ,
我 拒绝 他的 提供 , 讲述 他 到 移动 在 和 这 休息 ,
我拒绝了他的提议, 让他继续处理其他事情。

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [ˈiːzəli] [ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] ; [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [aɪ] [wʊd] [get] [ʌp] ,
as I would easily overtake them ; at all events , I would get up ,
作为 我 会 容易地 超过 他们 ; 在 全部 活动 , 我 会 得到 向上 ,
因为我很容易就能超过他们; 无论如何, 我都会站起来,

[wenˈevər] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [naɪt] [kæmp] .
whenever they halted for their night camp .
每当 他们 停止 为了 他们的 夜晚 营 .

每当他们停下来过夜露营时。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ʌnˈfriːkwənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈwægən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [əˈtendənts] , [ðʌs] [tuː; tə]
It was not unfrequent for a single wagon , with its attendants , thus to
它 曾是 不是 不频繁 为了 一个 单身的 车皮 , 和 它是 服务员 , 因此 到

[steɪ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][rest] ,
stay behind the rest ,
停留 在后面 这 休息 ,

因此, 一辆马车及其随行人员落在其他马车后面的情况并不少见。

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪˈper] .
to make some repairs .
到 制作 一些 维修 .

进行一些维修。

[wen] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ɪnˈkæmpmənt] ,
When it did not come up to the night encampment ,
什么时候 它 做过 不是 来 向上 到 这 夜晚 营地 ,

当它没有到达夜间营地时,

[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [bæk] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌ; əv][ðə; ði]
a party would go back early the next morning to ascertain the cause of the
一个 派对 会 去 后退 早期的 这 下一个 早晨 到 探明 这 原因 的 这
[dɪˈleɪ] .
delay .
延迟 .

第二天一大早, 相关人员就会返回现场, 查明延误的原因。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][eɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ,
For several years , before the time I am telling you about ,
为了 一些 年 , 前 这 时间 我 是 讲述 你 关于 ,
在我告诉你的这段时间之前的几年里 ,

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns][ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['preəriːz] ;
there had been no trouble with the Indians in crossing the prairies ;
那里 有 到过 不 麻烦 和 这 印度人 在 过境 这 草原 ;
穿越草原时 , 与印第安人之间没有发生任何冲突 ;

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvænz][hæd; həd] [grəʊn] [les] ['kɔːʃəs] .
and consequently the people of the caravans had grown less cautious .
和 最后 这 人们 的 这 旅行拖车 有 生长 较少的 谨慎 .
因此 , 商队成员的谨慎程度有所降低 .

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了 ,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] ['ɪndiəns][hæd; həd] [bɪn] ['seldəm] [siːn]
we were then in a part of the country where Indians had been seldom seen
我们 是 然后 在 一个 部分 的 这 国家 在哪里 印度人 有 到过 很少 已见
— [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['dezərt] [pleɪs] ,
— **as it was an extremely desert place ,**
— 作为 它 曾是 一个 极其 沙漠 地方 ,
当时我们身处一个印第安人很少涉足的地区——因为那里是一片极其荒凉的沙漠 .

[wɪ'ðəʊt] [græs] [ɔːr] [geɪm] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] .
without grass or game of any description .
没有 草 或者 游戏 的 任何 描述 .
没有草地 , 也没有任何猎物 .

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] — [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [kʌdʒəʊ][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['kɑːrpəntər] — [aɪ]
On this account — and knowing that Cudjo was an excellent carpenter — I
在 这 帐户 — 和 会心 那 库乔 曾是 一个 出色的 木匠 — 我
[hæd; həd][noʊ] [fɪrɪz] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'fɔːr] [naɪt] .
had no fears but that I could be up with the others before night .
有 不 恐惧 但 那 我 可以 是 向上 和 这 其他的 前 夜晚 .
正因如此 , 加上我知道库乔是个优秀的木匠 , 我毫不担心自己会在天黑前和其他人一起起床 .

[soʊ] , [baɪ][maɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɒtʃmən] [left] [em 'iː] ,
So , by my persuasion , the young Scotchman left me ,
所以 , 经过 我的 劝说 , 这 年轻的 苏格兰人 左边 我 ,
于是 , 在我的劝说下 , 那位年轻的苏格兰人离开了 .

[ænd; ənd] [roʊd][ɑːn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wæɡənz] .
and rode on to look after his own wagons .
和 骑 在 到 看 后 他的 自己的 马车 .
然后骑马继续前行 , 去照看自己的马车 .

“ ['æftər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə-z] ['hæməɪɪŋ] [ænd; ənd] ['splaɪsɪŋ] , [kʌdʒəʊ][ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ðə; ði] [tʌŋ]
“ **After about an hour's hammering and splicing , Cudjo and I got the tongue**
” 后 关于 一个 小时 锤击 和 拼接 , 库乔 和 我 得到 这 舌头
[ɔːl] [raɪt] [ə'ɡen] ;
all right again ;
全部 正确的 再次 ;
“经过大约一个小时的敲打和拼接 , 库乔和我终于把舌头修好了 ;

[ænd; ənd] - ['hɪtɪŋ] [ʌp] - [ðə; ði]['ɑːksn] , [wiː; wi] [droʊv] [ɑːn]['æftər]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənɪz] .
and ' hitching up ' the oxen , we drove on after our companions .
和 - 搭便车 向上 - 这 牛 , 我们 驾驶 在 后 我们的 同伴 .
我们套上牛 , 赶着同伴们继续前行 .

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ə; eɪ][maɪ] ,
We had not gone a mile ,
我们 有 不是 已消失 一个 英里 ;

我们还没走一英里，

[wen] [ðə; ði] [ˈʃuːɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] — [ðæt] [hæd; həd] [ˈrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
when the shoeing of one of the wheels — that had shrunk from the
什么时候 这 钉掌 的 — 的 这 车轮 — 那 有 缩小 从 这
[ɪkˈstri:m] [ˈdraɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] — [roʊld] [ɔːf] ;
extreme dryness of the atmosphere — rolled off ;
极端 干燥 的 这 气氛 — 滚动 离开 ;

其中一个车轮的轮毂（由于大气极度干燥而收缩）脱落了；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfelouz] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [ˈflaɪɪŋ] [əˈsʌndər] .
and the felloes came very near flying asunder .
和 这 伙计们 来了 非常 靠近 飞行 分离 .

他们差点就冲散了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʌkɪli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] , [baɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːpɪŋ] ,
We were luckily able to prevent this , by suddenly stopping ,
我们 是 幸运的是 有能力的 到 防止 这 , 经过 突然 停止 ,

幸运的是，我们通过突然停车阻止了这种情况的发生。

[ænd; ʌnd] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ][praːp] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] .
and setting a prop under the body of the wagon .
和 环境 一个 支柱 在下面 这 身体 的 这 车皮 .

并在马车车身下方放置支撑物。

[ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [pərˈsiːv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈæksɪdənt][ðæn; ðən][ðə; ði]
This , as you may perceive , was a much more serious accident than the
这 , 作为 你 可能 感知 , 曾是 一个 很多 更多的 严肃的 事故 比 这
[ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ;
breaking of the tongue ;
打破 的 这 舌头 ;

正如你所看到的，这起事故比舌头骨折要严重得多；

[ænd; ʌnd][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈɡæləpɪŋ] [ˈfɔːrwəd] ,
and at first I thought of galloping forward ,
和 在 第一的 我 想法 的 疾驰 向前 ,

起初我想的是策马向前飞驰，

[ænd; ʌnd] [ˈæskɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [əˈsɪstəns] .
and asking some of our companions to come back to my assistance .
和 问 一些 的 我们的 同伴 到 来 后退 到 我的 协助 .

于是我请求一些同伴回来协助我。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][maɪ] [ɪnɪkˈspɪriəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpreəriːz] ,
But in consequence of my inexperience upon the prairies ,
但 在 结果 的 我的 缺乏经验 之上 这 草原 ,

但由于我对草原地区缺乏经验，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,
I knew that I had given them considerable trouble along the route ,
我 知道 那 我 有 给定 他们 大量 麻烦 沿着 这 路线 ,

我知道我一路上给他们制造了不少麻烦。

[æt; ət] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈmɜːmɜːd] — [ˈbiːɪŋ] [ˈmeksɪkənz] — [ænd; ʌnd][ɪn][wʌn]
at which some of them had murmured — being Mexicans — and in one
在 哪个 一些 的 他们 有 低声说道 — 存在 墨西哥人 — 和 在 一
[ɔːr] [tuː] [ˈɪnstənsɪz] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈsɪst] [em ˈiː] .
or two instances had refused to assist me .
或者 二 实例 有 拒绝 到 协助 我 .

其中一些人（他们是墨西哥人）对此窃窃私语，还有一两个人拒绝帮助我。

[aɪ] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskɒtʃmən] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] , [bʌt; bət] — - [kʌm] !
I might bring back the young Scotchman , it was true , but — ' Come !
我 可能 带来 后退 这 年轻的 苏格兰人 , 它 曾是 真的 , 但 — 来 !

我或许能把那个年轻的苏格兰人带回来, 这倒是真的, 但是——“来吧! ”

- [kraɪd] [aɪ] , - [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔ:t] [jet] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˈkaɪərʊ] .
' cried I , ' it is not yet as bad as Cairo .
- 哭 我 , - 它 是 不是 然而 作为 坏的 作为 开罗 .

“我喊道, ‘这里还没有开罗那么糟糕。’”

[kʌm] , [kʌdʒʊʊ] !
Come , Cudjo !
来 , 库乔 !

来吧, 库乔!

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][duː][aɪ ˈtiː] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][noʊ][wʌŋ] . - “
we shall do it ourselves , and be indebted to no one . ' ”
我们 将 做 它 我们自己 , 和 是 负债累累 到 不 一 . - “

我们将自己完成这项工作, 不欠任何人情。

- [dæts] [raɪt] , [ˈmæsə] [ˈrɒf] ! - [rɪˈplaɪd] [kʌdʒʊʊ] ; - [mæn][pʊt][hɪm; ɪm] [oʊn] [ˈʃʊldər] [tuː; tə]
' Dat's right , Massa Roff ! ' replied Cudjo ; ' ebery man put him own shoulder to
- 数据 正确的 , 马萨 罗夫 ! - 回复 库乔 ; - 埃伯里 男人 放 他 自己的 肩膀 到
[hɪm; ɪm] [oʊn] [wiːl] ,
him own wheel ,
他 自己的 车轮 ,

“没错, 罗夫老爷! ”库乔回答说, “每个人都自食其力, 尽自己的一份力。”

[els] [diː] [wiːl] [noʊ][rʌŋ] [ɡʊd] . -
else de wheel no run good . '
别的 德 车轮 不 跑步 好的 . -

否则车轮就转不好。

“ [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [breɪv] [ˈfelʊʊ] [ænd; ənd][aɪ] [stript] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [koʊts] , [ænd; ənd][set][tuː; tə]
“ **And so the brave fellow and I stripped off our coats , and set to**
” 和 所以 这 勇敢的 同伴 和 我 脱衣舞 离开 我们的 外套 , 和 放 到
[wɜːrk][ɪn] [ˈɜːrniʃt] .
work in earnest .
工作 在 认真 .

于是, 我和这位勇敢的家伙脱下外套, 开始认真干活。

[maɪ] [daɪr] [ˈmeri] [hɪr] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈleɪdi] ,
My dear Mary here , who had been brought up a delicate lady ,
我的 亲爱的 玛丽 这里 , WHO 有 到过 带来 向上 一个 精美的 女士 ,

我亲爱的玛丽, 她从小被培养成一位柔弱的淑女,

[bʌt; bət][kʊd; kəd][suːt] [hɜːrˈself] [ˈɡreɪsfəli] [tuː; tə] [ˈevri] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [helpt] [juː ˈes][ɔːl] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ,
but could suit herself gracefully to every situation , helped us all she could ,
但 可以 套装 她自己 优雅地 到 每一个 情况 , 帮助 我们 全部 她 可以 ,

但她总能优雅地适应各种情况, 尽其所能地帮助我们。

[ˈtʃɪrɪŋ] [juː ˈes] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ˈkaɪərʊʊ] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
cheering us every now and then with an allusion to Cairo , and our
欢呼 我们 每一个 现在 和 然后 和 一个 典故 到 开罗 , 和 我们的
[faːrm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
farm under the water .
农场 在下面 这 水 .

时不时地, 他们会提到开罗, 还会提到我们水下的农场, 以此来给我们加油打气。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərtɪŋ] [ɪˈfekt] ,
It has always a comforting effect ,
它 有 总是 一个 令人感到安慰 影响 ,

它总能给人带来安慰。

[tuː; tə] [pɜːsənz] [ɪn] [ˌsɪtʃʊəjənz] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəltɪ] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf] ,
to persons in situations of difficulty to reflect that they might still be worse off ,
到 人 在 情况 的 困难 到 反映 那 他们 可能 仍然 是 更糟 离开 ,
让身处困境的人们意识到, 他们的处境可能仍然更糟。

[ænd; ənd] [sʌtɪ] [rɪˈflekʃnz] [wɪl] [ɔːf(ə)n][prɑːp][ʌp][ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ˈspɪrɪts] ,
and such reflections will often prop up the drooping spirits ,
和 这样的 反思 将要 经常 支柱 向上 这 下垂 烈酒 ,
而这样的反思往往能提振低落的情绪。

[ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə] [səkˈses] [ɪn] [ˈkɒŋkərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
and lead to success in conquering the difficulty .
和 带领 到 成功 在 征服 这 困难 .
并最终成功克服困难。

- [ˈnevər] [ɡɪv] [ʌp] - [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld][ˈmɑːtoʊ] ,
' Never give up ' is a good old motto ,
- 绝不 给 向上 - 是 一个 好的 老的 座右铭 ,
“永不放弃”是一句很好的老格言。

[ænd; ənd][ɡɑːd] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] [huː] [fʊs] [pɜːrsəˈvɪrəns] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] .
and God will help them who show perseverance and energy .
和 上帝 将要 帮助 他们 WHO 展示 毅力 和 活力 .
上帝会帮助那些展现毅力和干劲的人。

“ [soʊ][dɪd][,aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
“ So did it happen with us .
” 所以 做过 它 发生 和 我们 :
“我们也遇到了同样的情况。”

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [ˈwedʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæməɪɪŋ] [wiː; wi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈbaɪndɪŋ] [ðə; ði] [wiːl]
By dint of wedging and hammering we succeeded in binding the wheel
经过 凹痕 的 楔形 和 锤击 我们 成功了 在 结合 这 车轮
[æz; əz][fæst][æz; əz][ˈevər] ;
as fast as ever ;
作为 快速地 作为 曾经 ;
通过楔入和敲击, 我们成功地将车轮固定得和以往一样快;

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɔːb] .
but it was near night before we had finished the job .
但 它 曾是 靠近 夜晚 前 我们 有 完成的 这 工作 .
但直到夜幕降临我们才完成这项工作。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][ɡɑːt][,aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈæks(ə)l] [əˈgen] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
When we had got it upon the axle again , and were ready for the
什么时候 我们 有 得到 它 之上 这 轴 再次 , 和 是 准备好 为了 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,
当我们把它重新装到车轴上, 准备上路时,

[wiː; wi] [sɔː] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [æprɪˈhenʃn] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] .
we saw , with some apprehension , that the sun was setting .
我们 锯 , 和 一些 忧虑 , 那 这 太阳 曾是 环境 .
我们有些担忧地看到太阳正在落山。

[wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈtræv(ə)l][baɪ] [naɪt] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [roʊd][tuː; tə] [teɪk] ; [ænd; ənd]
We knew we could not travel by night , not knowing what road to take ; and
我们 知道 我们 可以 不是 旅行 经过 夜晚 , 不是 会心 什么 路 到 拿 ; 和
 ,
 ,
 ,
 我们知道我们不能在夜间行进, 因为我们不知道该走哪条路; 而且,

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][ˈwɔːtər] , [wiː; wi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌnˈtɪl]
as we were close to water , we resolved to stay where we were until
作为 我们 是 关闭 到 水 , 我们 已解决 到 停留 在哪里 我们 是 直到
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

由于我们离水边很近，所以我们决定待在原地直到天亮。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp] [bɪˈfɔːr] [deɪ] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [kʊkt] [ænd; ənd] [ˈiːtn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] ,
“ **We were up before day , and , having cooked and eaten our breakfast ,**
” 我们 是 向上 前 天 , 和 , 拥有 煮熟 和 吃 我们的 早餐 ,
“我们天还没亮就起床了，做好早餐吃完后，

[muːvd] [ˈfɔːrwərd][əˈpɑːn][ðə; ði] [træk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkærəvæn] .
moved forward upon the track made by the caravan .
已搬 向前 之上 这 追踪 制成 经过 这 大篷车 .

沿着商队留下的路线继续前进。

[wiː; wi] [ˈwʌndəːd] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
We wondered that none of our companions had come back during the night
我们 想知道 那 没有任何 的 我们的 同伴 有 来 后退 期间 这 夜晚
— [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ˈjuːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] ,
— **as this is usual in such cases ,**
— 作为 这 是 通常 在 这样的 案例 ,

我们感到奇怪，为什么我们的同伴们一夜之间都没有回来——这种情况通常都会发生。

— [bʌt; bət][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪˈtʊːrɪŋ] [tuː; tə]
— **but we expected every moment to meet some of them returning to**
— 但 我们 预期的 每一个 片刻 到 见面 一些 的 他们 返回 到
[lʊk] [ˈæftər][juːˈes] .
look after us .
看 后 我们 .

但我们一直期待着能遇到他们中的一些人回来照顾我们。

[wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɑːn] , [haʊˈevər] , [ʌnˈtɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [stiɪl] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈpɪəd] .
We travelled on , however , until noon , and still none of them appeared .
我们 旅行 在 , 然而 , 直到 中午 , 和 仍然 没有任何 的 他们 出现 .

然而，我们继续赶路，直到中午，他们仍然没有出现。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [bɪˈfɔːr] [juːˈes][ə; eɪ] [rʌf] [trækt][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːki] [hɪlz] ,
We could see before us a rough tract of country with rocky hills ,
我们 可以 看 前 我们 一个 粗糙的 通道 的 国家 和 岩石 丘陵 ,
眼前是一片崎岖不平的地带，遍布着岩石山丘。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [triːz] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvælɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊɪŋ]
and some trees growing in the valleys ; and the trail we were following
和 一些 树木 生长 在 这 山谷 ; 和 这 踪迹 我们 是 下列的
[ˈeɪdəntli] [led] [əˈmʌŋ] [ðiːz] .
evidently led among these .
显然 引领 之中 这些 .

山谷里长着一些树木；我们沿着的小路显然就通往这些树木之间。

“ [æz; əz][wiː; wi] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd] ,
“ **As we pushed forward ,**
” 作为 我们 推动 向前 ,
“随着我们不断前进，

[wiː, wi] [hɜːrd] [əˈmʌŋ] [ðə, ði] [hɪlz] [ə, eɪ] [laʊd] [ˈkræʃɪŋ] [rɪˈpɔːrt] [laɪk] [ðə, ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌv, əv][ə, eɪ]
we heard among the hills a loud crashing report like the bursting of a
我们 听到 之中 这 丘陵 一个 大声 崩溃 报告 喜欢 这 爆发 的 一个
[ˈbɑːmʃəl] .
bombshell .
重磅炸弹 .

我们听到山间传来一声巨响，就像炸弹爆炸一样。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː] [miːn] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么？

[wiː, wi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈfelz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə, ði] [ˈhaʊɪtsər] .
We knew there were some shells along with the howitzers .
我们 知道 那里 是 一些 贝壳 沿着 和 这 榴弹炮 .

我们知道榴弹炮旁边还有一些炮弹。

[wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒmreɪdʒ] [əˈtækt] [baɪ][ˈɪndiənz] ,
Were our comrades attacked by Indians ,
是 我们的 同志们 遭到攻击 经过 印度人 ,

我们的同志是否遭到印第安人的袭击？

[ænd; ænd][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][wʌŋ][ʌv, əv][ðə, ði] [ˈkænən] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪərd][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ?
and was it one of the cannon they had fired upon them ?
和 曾是 它 一 的 这 大炮 他们 有 被解雇 之上 他们 ?

那是他们向他们发射的大炮之一吗？

[noʊ] ; [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .
No ; that could not be .
不 ; 那 可以 不是 是 .

不，那不可能。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌŋ] [rɪˈpɔːrt] ,
There was but one report ,
那里 曾是 但 一 报告 ,

只有一份报告。

[ænd; ænd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə, ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv, əv][ə, eɪ] [el] [frʌm; frəm][ə, eɪ] [ˈhaʊɪtsər] [mʌst; məst] [ɡɪv]
and I knew that the discharge of a shell from a howitzer must give
和 我 知道 那 这 释放 的 一个 壳 从 一个 榴弹炮 必须 给
[tuː] ,
two ,
二 ,

我知道榴弹炮发射炮弹必须产生两个.....

— [ðæt] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənɪz] [ðə, ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] , [ænd; ænd] [ðen] [ðə, ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌv, əv][ðə, ði] [bɑːm]
— that which accompanies the discharge , and then the bursting of the bomb
— 那 哪个 伴随 这 释放 , 和 然后 这 爆发 的 这 炸弹
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

——伴随炸弹释放和爆炸而发生的现象。

[kʊd; kəd][wʌŋ][ʌv, əv][ðə, ði] [ˈfelz] [hæv; həv][bɜːrst][baɪ][ˈæksɪdənt] ?
Could one of the shells have burst by accident ?
可以 一 的 这 贝壳 有 爆裂 经过 事故 ?

会不会是其中一枚炮弹意外爆炸了？

[ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] ; [ænd; ænd][wiː, wi] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ænd] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [saʊndz] .
That was more likely ; and we halted , and listened for further sounds .
那 曾是 更多的 可能 ; 和 我们 停止 , 和 听着 为了 更远 声音 .

那更有可能；于是我们停了下来，侧耳倾听还有什么动静。

那里停着许多马车——其中大部分的篷布都被扯掉了。

[ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑ:ntents] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
and part of their contents scattered over the ground .
和 部分 的 他们的 内容 疏散 超过 这 地面 .
部分物品散落在地上。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kænənz] [tu:] , [wɪð; wɪθ][fairz] ['smoʊldərɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
There were the cannons too , with fires smouldering near them ,
那里 是 这 大炮 也 , 和 火灾 闷烧 靠近 他们 ,
还有那些大炮, 附近还有冒着烟的火苗。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] !
but not a human being was in sight !
但 不是 一个 人类 存在 曾是 在 视线 !
但周围却一个人影也没有!

[jes] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] — [ded] [men] ['laɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] !
Yes , there were human beings — dead men lying over the ground !
是的 , 那里 是 人类 生物 — 死的 男人 说谎 超过 这 地面 !
是的, 那里有人类——地上躺着死人!

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] — [wʊlvz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — ['graʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɔ:rəlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈteɪɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] !
tearing the flesh from their bodies !
撕裂 这 肉 从 他们的 身体 !
而活物——它们是狼——咆哮着、争吵着, 撕咬着彼此的血肉!

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'ɪv:ŋd] [tu;; tə][ðə; ði]['kærəvæn][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [ˈprɑ:streɪt] — [ded] [ˈhɔ:rsɪz] , [mju:lz] , [ænd; ənd]['ɑ:ksn] .
Some of the animals that had belonged to the caravan were also prostrate — dead horses , mules , and oxen .
一些 的 这 动物 那 有 属于 到 这 大篷车 是 还 前列腺 — 死的 马匹 , 骡子 , 和 牛 .
商队中的一些牲畜也倒在地上——死马、死骡和死牛。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] .
The others were not to be seen .
这 其他的 是 不是 到 是 已见 .
其他人则不见踪影。

“ [wi;; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['hɔ:rər] - [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
“ We were all horror - struck at the sight .
“ 我们 是 全部 恐怖 - 击 在 这 视线 .
“我们都被眼前的景象吓坏了。”

[wi;; wi] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['slɔ:təd]
We saw at once that our companions had been attacked and slaughtered
我们 锯 在 一次 那 我们的 同伴 有 到过 遭到攻击 和 屠杀
[baɪ][sʌm; səm][bənd][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['ɪndiənz] .
by some band of savage Indians .
经过 一些 乐队 的 野蛮的 印度人 .
我们立刻发现, 我们的同伴遭到了一伙野蛮印第安人的袭击和屠杀。

[wi;; wi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tri:tɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [tu:] [leɪt] ,
We would have retreated , but it was now too late ,
我们 会 有 撤退 , 但 它 曾是 现在 也 晚的 ,
我们本想撤退, 但现在已经太晚了。

[fɔ:r; fər][wi;; wi][wɜ:r; wər] [klaʊz] [ɪn][tu;; tə][ðə; ði][kæmp] , [bɪ'fɔ:r] [wi;; wi][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:] .
for we were close in to the camp , before we had seen it .
为了 我们 是 关闭 在 到 这 营 , 前 我们 有 已见 它 .
因为在我们看到营地之前, 我们已经接近营地了。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [stɪl] [bɪn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][graʊnd] , [rɪˈtri:t] [wəd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] .
Had the savages still been upon the ground , retreat would be of no avail .
有 这 野蛮人 仍然 到过 之上 这 地面 , 撤退 会 是 的 不 可用 .
如果那些野蛮人仍然在地面上, 撤退是徒劳的。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [sʌm; səm] [taɪm] ,
But I knew that they must have gone some time ,
但 我 知道 那 他们 必须 有 已消失 一些 时间 ,
但我知道他们肯定已经走了一段时间了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhævək][ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
from the havoc the wolves had made in their absence .
从 这 混乱 这 狼 有 制成 在 他们的 缺席 .
狼群在他们不在的时候造成了巨大的破坏。

“ [aɪ] [left] [maɪ] [waɪf] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈwægən] ,
“ **I left my wife by our wagon ,**
” 我 左边 我的 妻子 经过 我们的 车皮 ,
我把妻子留在了我们的马车旁,

[wer] [ˈhæri] [ænd; ənd][fræŋk] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][ˈraɪfəlz] [ˈredi] [tu:; tə] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər] ,
where Harry and Frank remained with their little rifles ready to guard her ,
在哪里 哈里 和 坦率 剩余 和 他们的 小的 步枪 准备好 到 警卫 她 ,
哈里和弗兰克带着他们的小步枪留在那里, 随时准备保护她。

[ænd; ənd] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][kʌdʒoʊ][aɪ] [went] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [vjʊ:] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [si:n] .
and along with Cudjo I went forward to view the bloody scene .
和 沿着 和 库乔 我 去 向前 到 看法 这 血腥 场景 .
我和库乔一起上前去看那血腥的场面。

[wi:; wi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [wʊlvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][rɪˈpæst] .
We chased the wolves from their repast .
我们 追逐 这 狼 从 他们的 餐饮 .
我们把狼群从它们的觅食地赶走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈhɪdiəs] [ˈænɪmlz] ,
There was a pack of more than fifty of these hideous animals ,
那里 曾是 一个 盒 的 更多的 比 五十 的 这些 可怕 动物 ,
那里有五十多只这种丑陋的动物,

[ænd; ənd] [ðei] [ˈoʊnli][ræn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ju: ˈes] .
and they only ran a short distance from us .
和 他们 仅有的 跑 一个 短的 距离 从 我们 .
他们离我们只有很短的距离。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [leɪt]
On reaching the ground we saw that the bodies were those of our late
在 到达 这 地面 我们 锯 那 这 身体 是 那些 的 我们的 晚的
[ˈkɒmreɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,
到达地面后, 我们发现那些遗体是我们已故战友的。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ][mɪˈju:tɪleɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][ʌv; əv]
but they were all so mutilated that we could not distinguish a single one of
但 他们 是 全部 所以 残缺 那 我们 可以 不是 区分 一个 单身的 一 的
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
但它们都残缺不全, 我们根本无法分辨出哪一个。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] [wʌn] [bɪn] [skælp] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ;
They had every one been scalped by the Indians ;
他们 有 每一个 一 到过 被剥头皮 经过 这 印度人 ；
他们全都被印第安人剥了头皮；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] .
and it was fearful to look upon them as they lay .
和 它 曾是 可怕 到 看 之上 他们 作为 他们 躺 .
看着他们躺在那里，令人感到恐惧。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['felz] [ðæt] [hæd; həd][bɜ:rst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
I saw the fragments of one of the shells that had burst in the middle of
我 锯 这 片段 的 一 的 这 贝壳 那 有 爆裂 在 这 中间 的
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,
我看到了一枚炮弹在营地中央爆炸后的碎片。

[ænd; ənd][hæd; həd][tɔ:rn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægənz][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
and had torn two or three of the wagons to pieces .
和 有 撕裂 二 或者 三 的 这 马车 到 件 .
并且把两三辆货车都撕成了碎片。

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['meni] [ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wægənz] ,
There had not been many articles of merchandise in the wagons ,
那里 有 不是 到过 许多 文章 的 商品 在 这 马车 ,
马车里并没有多少货物。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['treɪdərz] - ['kærəvæn] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] ,
as it was not a traders ' caravan ; but such things as they carried ,
作为 它 曾是 不是 一个 交易员 - 大篷车 ； 但 这样的 事物 作为 他们 携带 ,
因为这不是一支商队；而是他们所携带的物品，

[ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] , [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
that could be of any value to the Indians , had been taken away .
那 可以 是 的 任何 价值 到 这 印度人 , 有 到过 已采取 离开 .
对印第安人来说可能很有价值的东西都被夺走了。

[ðə; ði] [ʌðər] [ɑ:rtɪk(ə)lz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hevi] [ænd; ənd] ['kʌmbərsəm] [θɪŋz] , [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ]
The other articles , most of them heavy and cumbersome things , were lying
这 其他 文章 , 最多 的 他们 重的 和 笨重 事物 , 是 说谎
[ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,
over the ground ,
超过 这 地面 ,
其他物品，大多是沉重笨拙的东西，都散落在地上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['brʊkən] .
some of them broken .
一些 的 他们 破碎的 .
有些破损了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evidənt] [ðə; ði]['sævidʒɪz][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
It was evident the savages had gone off in a hurry .
它 曾是 明显 这 野蛮人 有 已消失 离开 在 一个 匆忙 .
很明显，那些野蛮人匆匆离开了。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fel] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt]
Perhaps they had been frightened by the bursting of the shell , not knowing what
也许 他们 有 到过 害怕 经过 这 爆发 的 这 壳 , 不是 会心 什么
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,
或许他们被炮弹爆炸的声音吓到了，因为他们不知道那是什么。

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ɪts][ˈterəb(ə)l] [ɪˈfekts] — [wɪt] [ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [ˈwɪtnɪst] [ænd; ɐnd] [felt] —
and from its terrible effects — which they no doubt witnessed and felt —
和 从 它是 糟糕的 效果 — 哪个 他们 不 怀疑 目击者 和 毛毡 —
[brɪˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈdu:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] .
believing it to be the doing of the Great Spirit .
相信 它 到 是 这 正在做 的 这 伟大的 精神 .

他们无疑目睹并感受到了其可怕的后果，并认为这是大神所为。

[aɪ] [lʊkt] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [fɔ:r; fər] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskɒtʃmən] ,
“ I looked on all sides for my friend , the young Scotchman ,
“ 我 看起来 在 全部 侧面 为了 我的 朋友 , 这 年轻的 苏格兰人 ,
“我四处寻找我的朋友，那位年轻的苏格兰人，

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] .
but I could not distinguish his body from the rest .
但 我 可以 不是 区分 他的 身体 从 这 休息 .

但我无法将他的遗体与其他遗体区分开来。

[aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [tu:] , [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] — [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈwʊmən] [brɪˈsaɪdz] [ˈmeri]
I looked around , too , for his wife — who was the only woman besides Mary
我 看起来 大约 , 也 , 为了 他的 妻子 — WHO 曾是 这 仅有的 女士 除了 玛丽
[ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈkærəvæn] .
that accompanied the caravan .
那 伴随 这 大篷车 .

我也四处寻找他的妻子——除了玛丽之外，她是随行的女人中唯一的一位。

[hɜ:r; hər] [ˈbɑ:di] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
Her body was not to be seen .
她 身体 曾是 不是 到 是 已见 .

她的尸体不能被看到。

- [noʊ] [daʊt] , - [sed] [aɪ] [tu:; tə] [kʌdʒoʊ] , - [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [hæv; həv] [ˈkæɪɪd] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [əˈlaɪv] .
' No doubt , ' said I to Cudjo , ' the savages have carried her off alive .
- 不 怀疑 , - 说 我 到 库乔 , - 这 野蛮人 有 携带 她 离开 活 .
“毫无疑问,”我对库乔说,“野蛮人把她活着带走了。”

- [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [haʊlz] [ænd; ɐnd] [hɔ:rs] [ˈwɜ:riŋ] [ʌv; əv] [dɔ:gz] ,
' At this moment we heard the howls and hoarse worrying of dogs ,
- 在 这 片刻 我们 听到 这 嚎叫 和 嘶哑 令人担忧 的 狗 ,
这时,我们听到了狗的嚎叫和沙哑的哀嚎。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɪrsər] [sna:ɪŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [dɔ:gz] [wɜ:r; wər] [ˈbætlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
with the fiercer snarling of wolves , as though the dogs were battling with
和 这 更凶猛 咆哮 的 狼 , 作为 尽管 这 狗 是 战斗 和
[ði:z] [ˈænɪmlz] .
these animals .
这些 动物 .

伴随着狼群更加凶猛的咆哮，仿佛这些狗正在与这些动物搏斗。

[ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [nɪr] [ðə; ði] [kæmp] .
The noises came from a thicket near the camp .
这 噪音 来了 从 一个 灌木丛 靠近 这 营 .

声音是从营地附近的灌木丛中传来的。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaɪnər] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:] [lɑ:rdʒ] [dɔ:gz] [frʌm; frəm] [seɪnt]
We knew that the miner had brought with him two large dogs from Saint
我们 知道 那 这 矿工 有 带来 和 他 二 大的 狗 从 圣
[ˈlu:ɪs] .
Louis .
路易斯 .

我们知道这位矿工从圣路易斯带来了两条大狗。

[ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðeɪ] .
It must be they .
它 必须 是 他们 :

一定是他们。

[wiː; wi][ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd] [dæft] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
We ran in the direction of the thicket , and dashed in among the bushes .
我们 跑 在 这 方向 的 这 灌木丛 , 和 虚线 在 之中 这 灌木丛 .
我们朝着灌木丛的方向跑去, 然后冲进了灌木丛中。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] , [wiː; wi] [kept] [ɑ:n] ,
Guided by the noises , we kept on ,
引导 经过 这 噪音 , 我们 保留 在 ,
循着声音的指引, 我们继续前进。

[ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ju: 'es] .
and soon came in sight of the objects that had attracted us .
和 很快 来了 在 视线 的 这 对象 那 有 吸引 我们 :
很快, 我们就看到了吸引我们的那些物体。

[tuː] [lɑ:rdʒ][dɔ:gz] , [ˈfoʊmɪŋ] [ænd; ənd][tɔ:rn][ænd; ənd] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [wɜ:r; wər] [ˈbætliŋ]
Two large dogs , foaming and torn and covered with blood , were battling
二 大的 狗 , 起泡 和 撕裂 和 涵盖 和 血 , 是 战斗
[ə'genst] [ˈsevrəl] [wʊlvz] ,
against several wolves ,
反对 一些 狼 ,
两只体型庞大的狗, 浑身是血, 口吐白沫, 正在与几只狼搏斗。

[ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f][frʌm; frəm][sʌm; səm][da:rk][ˈɑ:bdʒekt] [ðæt] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .
and keeping them off from some dark object that lay among the leaves .
和 保持 他们 离开 从 一些 黑暗的 目的 那 躺 之中 这 树叶 .
并让他们远离藏在树叶间的某个黑色物体。

[wiː; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][da:rk][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [ˈkliŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek]
We saw that the dark object was a woman , and clinging around her neck
我们 锯 那 这 黑暗的 目的 曾是 一个 女士 , 和 依恋 大约 她 脖子
,
:
,
我们看到那个黑色物体是一个女人, 她脖子上缠着什么东西。

[ænd; ənd] [ˈskri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] !
and screaming with terror , was a beautiful child !
和 尖叫 和 恐怖 , 曾是 一个 美丽的 孩子 !
一个美丽的孩子, 却因恐惧而尖叫!

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wiː; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] —
At a glance we saw that the woman was dead , and —
在 一个 瞥一眼 我们 锯 那 这 女士 曾是 死的 , 和 —
我们一眼就看出那女人已经死了, 而且——

” [hɪr] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhoʊst][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntə'rʌptɪd] .
” **Here the narrative of our host was suddenly interrupted** .
” 这里 这 叙述 的 我们的 主持人 曾是 突然 中断 :
“这时, 主持人的叙述突然被打断了。”

[mæk'naɪt] , [ðə; ði][ˈmaɪnər] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rtɪ] ,
McKnight , the miner , who was one of our party ,
麦克奈特 , 这 矿工 , who 曾是 一 的 我们的 派对 ,
麦克奈特, 那位矿工, 是我们一行人中的一员,

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ˈleɪbəɪŋ] [ˈlʌndər] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
and who had appeared labouring under some excitement during the whole of
和 WHO 有 出现 劳动 在下面 一些 激动 期间 这 所有的 的
[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)] ,
the recital ,
这 独奏会 ,

而且在整场演奏过程中，他似乎都显得有些激动。

[ˈsʌd(ə)nli] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ɪks'kleɪmɪŋ] —
suddenly sprang to his feet , exclaiming —
突然 弹簧 到 他的 脚 , 惊呼 —

他突然跳了起来，大喊道——

“ [oʊ][gɑ:d] !
“ O God !
” 哦 上帝 !

“哦，上帝！

[maɪ][waɪf] — [maɪ] [pʊr] [waɪf] !
my wife — my poor wife !
我的 妻子 — 我的 贫穷的 妻子 !

我的妻子——我可怜的妻子！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ˈroʊlf] — [ˈroʊlf] — [du:][ju:; jʊ][na:t] [noʊ] [em 'i:] ? ”
Rolfe — Rolfe — do you not know me ? ”
罗尔夫 — 罗尔夫 — 做 你 不是 知道 我 ? ”

罗尔夫——罗尔夫——你不认识我了吗？

“ [mæk'naɪt] ! ” [kraɪd] [ˈroʊlf] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , “ [mæk'naɪt] !
“ McKnight ! ” cried Rolfe , springing up with an air of astonishment , “ McKnight !
” 麦克奈特 ! ” 哭 罗尔夫 , 弹簧 向上 和 一个 空气 的 惊讶 , “ 麦克奈特 ! ”

“麦克奈特！”罗尔夫惊叫道，跳了起来，一副惊讶的样子，“麦克奈特！”

[aɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [ɪn'di:d] ! ”
it is he indeed ! ”
它 是 他 的确 ! ”

果然是他！

“ [maɪ][waɪf] ! — [maɪ] [pʊr] [waɪf] ! ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][ˈmaɪnər] , [ɪn][ˈæksənts][ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] .
“ My wife ! — my poor wife ! ” continued the miner , in accents of sorrow .
” 我的 妻子 ! — 我的 贫穷的 妻子 ! ” 持续 这 矿工 , 在 口音 的 悲哀 .

“我的妻子！——我可怜的妻子！”矿工继续说道，语气中充满了悲伤。

“ [aɪ] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [hɜ:r; hər] .
“ I knew they had killed her .
” 我 知道 他们 有 被杀 她 .

“我知道他们杀了她。”

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [rɪ'meɪnz] [ˈæftərwərdz] — [bʌt; bət][maɪ][tʃaɪld] !
I saw her remains afterwards — but my child !
我 锯 她 遗迹 然后 — 但 我的 孩子 !

后来我看到了她的遗体——可是我的孩子啊！

[oʊ] , [ˈroʊlf] !
Oh , Rolfe !
哦 , 罗尔夫 !

哦，罗尔夫！

[wʌt] [ʌv; əv][maɪ][tʃaɪld] ? ”
what of my child ? ”
什么 的 我的 孩子 ？ ”

我的孩子怎么办？

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðer; ðər] ! ” [sed] [ˈaʊər; ɑːr][hoʊst] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːrkəst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] ,
“ She is there ! ” said our host , pointing to the darkest of the two girls ,

“ 她 是 那里 ！ ” 说 我们的 主持人 , 指向 到 这 最黑暗的 的 这 二 女孩们 ,

“她在那儿！”我们的主人指着两个女孩中肤色较深的那个说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈmaɪnər][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [luːˈiːzə][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
and the next moment the miner had lifted the little Luisa in his arms ,

和 这 下一个 片刻 这 矿工 有 抬起 这 小的 路易莎 在 他的 武器 ,

下一刻, 矿工就把小路易莎抱了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɪsɪz] .
and was covering her with his kisses .

和 曾是 覆盖 她 和 他的 吻 .

他吻遍了 她全身。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] !
He was her father !

他 曾是 她 父亲 ！

她是她的父亲！

[ˈtʃæptər] [eɪt] .
Chapter Eight .

章 八 .

第八章

[ðə; ði][ˈmaɪnɜːz] [ˈstɔːri] .
The Miner's Story .

这 矿工的 故事 .

矿工的故事。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] , [maɪ] [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] ,
It would be very difficult , my young readers ,

它 会 是 非常 难的 , 我的 年轻的 读者 ,

这将会非常困难, 我的年轻读者们。

[tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] .
to describe to you the scene which followed this unexpected recognition .

到 描述 到 你 这 场景 哪个 随后 这 意外 认出 .

向你描述一下这次意外认出之后发生的情景。

[ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd][ɔːl] [ˈrɪzn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,
The family had all risen to their feet ,

这 家庭 有 全部 升起 到 他们的 脚 ,

一家人全都站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kraɪz][ænd; ənd] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ˈklʌŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [luːˈiːzə][æz; əz]
and with cries and tears in their eyes clung around the little Luisa as

和 和 哭泣 和 眼泪 在 他们的 眼睛 紧紧抓住 大约 这 小的 路易莎 作为

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˈevər] .
though they were about to lose her for ever .

尽管 他们 是 关于 到 失去 她 为了 曾经 .

他们哭着, 眼里噙着泪水, 紧紧地抱着小路易莎, 仿佛他们即将永远失去她似的。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [æən; ən] [ɪndɪˈstɪŋkt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæd; həd] [flɪtɪd]
And , indeed , it is likely that an indistinct thought of this kind had flitted
和 , 的确 , 它是可能那一个模糊想法的这种类有飞掠
[əˈkrɔːs] [ðer; ðər][maɪndz] ,
across their minds ,
穿过他们的思想 ,
事实上, 他们很可能曾经有过这样模糊的念头。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][noʊ] [bɔːŋgər][ðer; ðər][ˈsɪstər] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst]
when they saw that she was no longer their sister — for they had almost
什么时候 他们 锯 那 她 曾是 不 更长 他们的 姐姐 — 为了 他们 有 几乎
[fərˈgɑːtn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ,
forgotten that she was not so ,
被遗忘的 那 她 曾是 不是 所以 ,
当他们发现她不再是他们的妹妹时——因为他们几乎已经忘记了她不是他们的妹妹——

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] .
and they loved her as well as if she had been .
和 他们 喜爱 她 作为 出色地 作为 如果 她 有 到过 .
他们爱她, 就像她一直都在一样。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstər]
Up to this time none of them had thought of her but as a sister
向上 到 这 时间 没有任何 的 他们 有 想法 的 她 但 作为 一个 姐姐
;
;
;
;
在此之前, 他们没有一个人把她当作妹妹以外的人看待;

[ænd; ənd] [ˈhæəri] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] , [juːst] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər][hɪz; ɪz]
and Harry , with whom she was a great favourite , used to call her his
和 哈里 , 和 谁 她 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 , 用过的 到 称呼 她 他的
“ [dɑːrk] [ˈsɪstər] ,
“ **dark sister** ,
“ 黑暗的 姐姐 ,
而哈里非常喜欢她, 常常称她为他的“黑皮肤妹妹”。

“ [waɪl] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] , [ˈmerɪ] ,
“ **while the younger , Mary** ,
“ 尽管 这 年轻 , 玛丽 ,
而年轻的玛丽,

[wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [fer] ” [wʌn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [stʊd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
was known as the “ fair ” one in the midst of the group stood the little
曾是 已知 作为 这 “ 公平的 ” 一 在 这 中间 的 这 团体 站立 这 小的
[bruːˈnet] ,
brunette ,
棕发 ,
在人群中, 最引人注目的是一位名叫棕发的小女孩, 她被认为是“最漂亮的”。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] , [oʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋɡjələr] [ɪˈməʊʃənz] , [bʌt; bət] [ˈkɑːmə, ˈkɑːlmə] , [ænd; ənd]
like the rest , overwhelmed with singular emotions , but calmer , and
喜欢 这 休息 , 不堪重负 和 单数 情绪 , 但 更平静 , 和
[əˈpærəntli] [mɔːr] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] ,
apparently more mistress of her feelings ,
显然 更多的 情妇 的 她 情怀 ,
和其他人一样, 她也被各种情绪所淹没, 但她更冷静, 而且显然更能掌控自己的情绪。

[ðæən; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
than any of them .
比 任何 的 他们 .
比他们中的任何一个都好。

[ðə; ði][ˈtreɪdərz][ænd; ənd] [ˈhʌntərz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][əˈpɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [mækˈnaɪt] [ɑ:n][ðə; ði]
The traders and hunters were all upon their feet congratulating McKnight on the
这 交易员 和 猎人 是 全部 之上 他们的 脚 祝贺 麦克奈特 在 这
[ˈhæpi] [dɪˈskʌvəri] ;
happy discovery ;
快乐的 发现 ;

商人和猎人们都站了起来，祝贺麦克奈特取得了这一令人欣喜的发现；

[waɪl] [i:t] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [[ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][hoʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
while each of them shook hands with our host and his wife ,
尽管 每个 的 他们 摇晃 双手 和 我们的 主持人 和 他的 妻子 ,
他们每个人都与我们的主人及其夫人握手，

[hu:m] [ðeɪ] [naʊ] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌ; əv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌ; əv][ðə; ði]
whom they now remembered having heard of , as well as the story of the
谁 他们 现在 记得 拥有 听到 的 , 作为 出色地 作为 这 故事 的 这
[ˈmæsəkər] .
massacre .
屠杀 .

他们现在想起来曾经听说过这个人，以及那场大屠杀的故事。

[oʊld][kʌdʒoʊ] [li:pt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔ:r] , [ˈwɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpænθərz] [ænd; ənd] [wʊlf] - [dɔ:gz] , [ænd; ənd]
Old Cudjo leaped over the floor , whipping the panthers and wolf - dogs , and
老的 库乔 跳跃 超过 这 地面 , 鞭打 这 黑豹 和 狼 - 狗 , 和
[ˈkʌtɪŋ] [ˈveriəs] [ˈkeɪpəz] ,
cutting various capers ,
切割 各种各样的 刺山柑 ,

老库乔在地板上跳跃，鞭打着豹子和狼狗，并砍杀着各种各样的动物。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈæniːmlz] [ðəmˈselvz] [haʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌ; əv] [fɪrs] [dʒɔɪ] .
while the very animals themselves howled with a sort of fierce joy .
尽管 这 非常 动物 他们自己 嚎叫 和 一个 种类 的 凶猛的 喜悦 .

而动物们自己也发出了一种狂野的喜悦的嚎叫。

[ˈaʊər; ɑ:r][hoʊst] [went] [ˈɪntu:][æn; ən] [ˈɪnər] [əˈpɑ:rtmənt] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
Our host went into an inner apartment of the cabin ,
我们的 主持人 去 进入 一个 内 公寓 的 这 舱 ,
我们的房东走进了小木屋的一间内室，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dʒɑ:r][ʌ; əv] [braʊn] [ˈɜ:rθnwer] .
and presently returned with a large jar of brown earthenware .
和 目前 返回 和 一个 大的 罐 的 棕色的 陶器 .

于是，他带着一大罐棕色陶器回来了。

[kʌps] [kʌt] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkæləbəʃ] [wɜ:r; wər][set] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
Cups cut out of the calabash were set upon the table ;
杯子 切 出去 的 这 瓢 是 放 之上 这 桌子 ;

用葫芦挖出的杯子摆放在桌子上；

[ænd; ənd][ˈɪntu:] [ðɪ:z] [ə; eɪ] [red] [ˈlɪkwɪd][wʌz; wəz] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑ:r] ,
and into these a red liquid was poured from the jar ,
和 进入 这些 一个 红色的 液体 曾是 倾倒 从 这 罐 ,

然后，将罐子里的红色液体倒入这些容器中。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [drɪŋk] .
and we were all invited to drink .
和 我们 是 全部 受邀 到 喝 .

我们都被邀请喝酒。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈʌvər; ɑːr] [səˈpraɪz] [ɑːn] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈbevərɪdʒ] [tuː; tə][ˈfaɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪn] —
What was our surprise on tasting the beverage to find that it was wine —
什么 曾是 我们的 惊喜 在 品尝 这 饮料 到 寻找 那 它 曾是 葡萄酒 —
[waɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] !
wine in the middle of the desert !
葡萄酒 在 这 中间 的 这 沙漠 !

当我们品尝这种饮料时，惊讶地发现它竟然是葡萄酒——在沙漠中央喝到的葡萄酒！

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] — [ˈeksələnt] [waɪn] — [ˈhoʊmˈmeɪd] ,
But it was so — excellent wine — homemade ,
但 它 曾是 所以 — 出色的 葡萄酒 — 自制 ,
但它的确很棒——是上好的葡萄酒——自家酿造的。

[æz; əz][ˈʌvər; ɑːr][hoʊst] [ɪnˈfɔːrmd] [juː ˈes] — [prest] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [ˈmʌskədɪn] [greɪps] [ðæt]
as our host informed us — pressed from the wild muscadine grapes that
作为 我们的 主持人 知情的 我们 — 按下 从 这 荒野 麝香葡萄 葡萄 那
[gruː] [ˈplentɪfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvæli] .
grew plentifully in his valley .
生长 大量 在 他的 谷 .

正如我们的主人告诉我们的那样——是用他所在山谷里大量生长的野生麝香葡萄压榨而成的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [pæst] [ðə; ði] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ænd][hæd; həd][gɑːt] [ˈferli]
As soon as we had all passed the cups of wine , and had got fairly
作为 很快 作为 我们 有 全部 通过了 这 杯子 的 葡萄酒 , 和 有 得到 相当
[ˈsiːtɪd] [əˈgen] ,
seated again ,
坐着 再次 ,

我们刚把酒杯递过去，重新落座后，

[mækˈnaɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] [ˈroʊlf] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
McKnight , at the request of Rolfe , took up the thread of the story ,
麦克奈特 , 在 这 要求 的 罗尔夫 , 采取 向上 这 线 的 这 故事 ,
应罗尔夫的要求，麦克奈特接过了这个故事的线索。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈdiːteɪl] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɑːn] [ðæt] [ˈfɪrf(ə)l] [naɪt]
in order to detail how he had escaped from the Indians on that fearful night
在 命令 到 细节 如何 他 有 逃脱 从 这 印度人 在 那 可怕 夜晚
.
:
.

为了详细描述他在那个可怕的夜晚是如何从印第安人手中逃脱的。

[hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn][ænd; ænd][ræn][æz; əz] [ˈfaːloʊz] : —
His story was a short one and ran as follows : —
他的 故事 曾是 一个 短的 — 和 跑 作为 跟随 : —
他的故事很短，内容如下：——

“ [ˈæftər][aɪ] [left] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [əˈdresɪŋ] [ˈroʊlf] , “ [wer] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbroʊkən][jər; jər]
“ **After I left you , ” said he , addressing Rolfe , “ where you had broken your**
“ 后 我 左边 你 , “ 说 他 , 解决 罗尔夫 , “ 在哪里 你 有 破碎的 你的
[ˈwæɡən] ,
wagon ,
车皮 ,

“我离开你之后，”他对着罗尔夫说，“你当时在马车坏了的地方，

[aɪ] [roʊd] [ɑːn] , [ænd; ænd] [oʊvərˈtʊk] [ðə; ði][ˈkærəvæn] .
I rode on , and overtook the caravan .
我 骑 在 , 和 超越 这 大篷车 .
我继续骑行，超过了那支商队。

[ðə; ði][roʊd] , [æz; əz][ju;; jʊ][meɪ] [rɪ'membə] , [bɪ'keɪm] [smu:ð] [ænd; ənd][ˈlev(ə)l] ;
The road , as you may remember , became smooth and level ;
这 路 , 作为 你 可能 记住 , 成为 光滑的 和 等级 ;
你可能还记得, 道路变得平坦顺畅了;

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [ə'pɪrɪd] [tu;; tə][bi;; bi][noʊ] [gʊd] [ˈkæmpɪŋ] - [graʊnd] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and as there appeared to be no good camping - ground nearer than the
和 作为 那里 出现 到 是 不 好的 野营 - 地面 更近 比 这
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,
而且, 除了山上似乎没有更合适的露营地了,

[wi;; wi] [kept] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] .
we kept on for them without stopping .
我们 保留 在 为了 他们 没有 停止 .
我们为了他们一直不停歇。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ˈsʌndaʊn] , [wen] [wi;; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] [wer] [ju;; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði]
It was near sundown , when we reached the little stream where you saw the
它 曾是 靠近 日落 , 什么时候 我们 达到 这 小的 溪流 在哪里 你 锯 这
[ˈwæɡənz] .
wagons .
马车 .
我们到达你看到马车的那条小溪时, 已接近日落时分。

[ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi;; wi] [ˈhɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] .
There , of course , we halted , and formed our camp .
那里 , 的 课程 , 我们 停止 , 和 形成 我们的 营 .
当然, 我们在那里停了下来, 并扎营安营。

[aɪ][dɪd][nɔ:t][ɪk'spekt][ju;; jʊ][tu;; tə] [kʌm] [ɪn][fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r][soʊ][ˈleɪtər] ,
I did not expect you to come in for an hour or so later ,
我 做过 不是 预计 你 到 来 在 为了 一个 小时 或者 所以 之后 ,
我没想到你会晚一个小时左右才来。

[æz; əz][aɪ][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ju;; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [tu;; tə] [mend]
as I calculated that it would take you about that length of time to mend
作为 我 计算 那 它 会 拿 你 关于 那 长度 的 时间 到 修补
[ðə; ði] [tʌŋ] .
the tongue .
这 舌头 .
我估计你大概需要那么长时间才能治好舌头。

[wi;; wi] [ˈkɪndld] [faɪr] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [kʊkt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ˈi:tn] [aɪ ˈti:] , [wɜ:r; wər]
We kindled fires , and , having cooked our supper and eaten it , were
我们 点燃 火灾 , 和 , 拥有 煮熟 我们的 晚餐 和 吃 它 , 是
[ˈsɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɔ:gz] [ˈtʃætɪŋ] ,
sitting around the logs chatting ,
坐着 大约 这 日志 聊天 ,
我们生起篝火, 做好晚饭吃完后, 围坐在木柴旁聊天。

[ˈsmoʊkɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkənz] , [æz; əz][ɪz][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] , [ˈpleɪŋ] [æt; ət]
smoking , and some of the Mexicans , as is their custom , playing at
吸烟 , 和 一些 的 这 墨西哥人 , 作为 是 他们的 风俗 , 玩耍 在
[ˈmɑ:nti] .
monte .
蒙特 .
吸烟, 还有一些墨西哥人, 按照他们的习俗, 玩蒙特牌。

[wiː; wi][hæd; həd][pʊt] [aʊt] [noʊ] [gɑːrd] ,
We had put out no guard ,

我们 有 放 出去 不 警卫 ,

我们没有派出任何守卫。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ekspek'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['indiəns] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] .
as we had no expectation that there were Indians in that quarter .

作为 我们 有 不 期待 那 那里 是 印度人 在 那 四分之一 .

因为我们没想到那个街区会有印度人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [sed] [ðei] [hæd; həd] ['trævlɪd] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'fɔːr] ;
Some of the men said they had travelled the trail before ;

一些 的 这 男人 说 他们 有 旅行 这 踪迹 前 ;

有些男子表示他们以前走过这条路；

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [met] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛs] .
and had never met an Indian within fifty miles of the place .

和 有 绝不 遇见 一个 印度 之内 五十 英里 的 这 地方 .

而且在方圆五十英里内从未见过印第安人。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæən][tuː; tə] [groʊ] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
At length it became dark , and I began to grow uneasy about you ,

在 长度 它 成为 黑暗的 , 和 我 开始 到 生长 不安 关于 你 ,

天色渐渐暗了下来，我开始对你感到不安。

[fɪərɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
fearing you might not be able to make out our trail in the night .

害怕 你 可能 不是 是 有能力的 到 制作 出去 我们的 踪迹 在 这 夜晚 .

担心你们在夜里可能找不到我们的踪迹。

['liːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [baɪ][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪrz] [aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [lʊkt] [ɪn]
Leaving my wife and child by one of the fires I climbed a hill that looked in

离开 我的 妻子 和 孩子 经过 一 的 这 火灾 我 攀登 一个 爬坡道 那 看起来 在

[ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][juː; jʊ] [ʊd; ʊəd] [hæv; həv] [kʌm] ;
the direction you should have come ;

这 方向 你 应该 有 来 ;

我把妻子和孩子留在篝火旁，爬上一座小山，朝你本该来的方向望去；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
but I could see nothing for the darkness .

但 我 可以 看 没有什么 为了 这 黑暗 .

但黑暗中我什么也看不见。

[aɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['lɪsnɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði]['ræt(ə)] [ʌv; əv] [jʊər; jər] [wiːlz]
I stood for some time listening , thinking I might hear the rattle of your wheels

我 站立 为了 一些 时间 聆听 , 思维 我 可能 听到 这 嘎嘎作响 的 你的 车轮

,
:
,

我站在那里听了好一会儿，心想或许能听到你的车轮嘎吱作响的声音。

[ɔːr][sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] .
or some one of you talking .

或者 一些 一 的 你 说 .

或者你们当中有人在说话。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [jel] [broʊk] [ə'pɑːn] [maɪ] [ɪrz] ,

All at once a yell broke upon my ears ,

全部 在 一次 一个 叫喊 打破 之上 我的 耳朵 ,

突然，一声喊叫传入我的耳中。

[ðæt] [kɔ:zd] [em 'i:][tu:; tə][tɜ:rn] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][kɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] .
that caused me to turn toward the camp with a feeling of consternation .
那 导致 我 到 转动 朝向 这 营 和 一个 感觉 的 惊愕 .

这让我感到不安，于是转身看向营地。

[aɪ] [wel] [nu:] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jel] .
I well knew the meaning of that yell .
我 出色地 知道 这 意义 的 那 叫喊 .

我非常清楚那声喊叫的含义。

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɔ:r] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ræpə,həu] .
I knew it was the war - cry of the Arapahoes .
我 知道 它 曾是 这 战争 - 哭 的 这 阿拉帕霍人 .

我知道那是阿拉帕霍人的战吼。

[aɪ] [sɔ:] ['sævɪdʒ] ['fɪgjərz] ['dæfɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [red] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [fairz] .
I saw savage figures dashing about in the red glare of the fires .
我 锯 野蛮的 数据 帅气 关于 在 这 红色的 强光 的 这 火灾 .

我看到野蛮的身影在熊熊烈火的红光中四处奔跑。

[aɪ] [hɜ:rd] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] [skri:mz] [ænd; ənd] [ɡrəʊnz] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I heard shots and shouts , and screams and groans ; and , among the
我 听到 镜头 和 喊叫 , 和 尖叫 和 呻吟 ; 和 , 之中 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

我听到了枪声、喊叫声、尖叫声和呻吟声；除此之外，还有.....

[aɪ] ['rɛkəɡ,naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:][baɪ] [neɪm] !
I recognised the voice of my wife calling me by name !
我 已确认 这 噪音 的 我的 妻子 呼叫 我 经过 姓名 !

我认出了妻子叫我名字的声音！

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['mɒʊmənt] , [bʌt; bət][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
“ **I did not hesitate a moment , but ran down the hill ,**
” 我 做过 不是 犹豫 一个 片刻 , 但 跑 向下 这 爬坡道 ,

我毫不犹豫地跑下山坡，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [maɪ'self]['ɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ] ['fɪrsli] .
and flung myself into the thick of the fight , which was now raging fiercely .
和 扔 我 进入 这 厚的 的 这 斗争 , 哪个 曾是 现在 愤怒 激烈地 .

我奋不顾身地投入到激烈的战斗中。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][ɑ:rm][maɪ'self][bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [naɪf] ,
I had nothing with which to arm myself but a large knife ,
我 有 没有什么 和 哪个 到 手臂 我 但 一个 大的 刀 ,

我身上除了一把大刀之外，没有任何其他武器。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [strʌk] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [p'rɒstreɪtɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
with which I struck on all sides , prostrating several of the savages .
和 哪个 我 击 在 全部 侧面 , 俯伏 一些 的 这 野蛮人 .

我用它向四面八方猛击，打倒了几个野蛮人。

[hɪr] [aɪ] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɒʊmənt] , [ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ][ræn] , ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] [waɪf] .
Here I fought for a moment , and there I ran , calling for my wife .
这里 我 战斗 为了 一个 片刻 , 和 那里 我 跑 , 呼叫 为了 我的 妻子 .

我在这里战斗了一会儿，然后跑了过去，呼唤着我的妻子。

[aɪ] [pæst] [θru:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wægənz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['kraɪŋ] , -
I passed through among the wagons , and on all sides of the camp crying , '
我 通过了 通过 之中 这 马车 , 和 在 全部 侧面 的 这 营 哭泣 , -
[lu:'i:zə] !
Luisa !
路易莎 !

我穿过马车，营地四面八方都在喊：“路易莎！ ”

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ; [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
' There was no answer ; she was nowhere to be seen .
- 那里 曾是 不 回答 ; 她 曾是 无处 到 是 已见 .
“没有回应；她不见了踪影。”

[ə'gen] [aɪ][wʌz; wəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['sævidʒɪz] , [ænd; ənd] ['bætliŋ] [wɪð; wɪθ]
Again I was face to face with painted savages , and battling with
再次 我 曾是 脸 到 脸 和 绘 野蛮人 , 和 战斗 和
[,despə'reɪʃn] .
desperation .
绝望 .

我又一次与涂着油彩的野蛮人面对面，在绝望中挣扎。

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [wɜ:r; wər] [su:n] [kɪld] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
Most of my comrades were soon killed , and I was forced among the bushes
最多 的 我的 同志们 是 很快 被杀 , 和 我 曾是 强制 之中 这 灌木丛
,
!
,

我的大多数战友很快就被杀害了，我被迫躲进了灌木丛中。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] , [hu:] [prest] [ə'pɑ:n][,em 'i:][wɪð; wɪθ]
and into the darkness , by one of the Indians , who pressed upon me with
和 进入 这 黑暗 , 经过 一 的 这 印度人 , WHO 按下 之上 我 和
[hɪz; ɪz] [spɪr] .
his spear .
他的 矛 .

然后，我被一个印第安人逼入了黑暗中，他用长矛向我逼近。

[aɪ][felt] [ðə; ði] ['wepən] [pæs] [θru:] [maɪ] [θaɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɪm'peɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃæft] .
I felt the weapon pass through my thigh , and I fell impaled upon the shaft .
我 毛毡 这 武器 经过 通过 我的 大腿 , 和 我 跌倒 刺穿 之上 这 轴 .

我感到那武器穿透了我的大腿，我被刺穿在了枪杆上倒了下去。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [fel] [ə'bʌv] [,em 'i:] ; [bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['strʌg(ə)] [ʌp] [ə'gen] ,
The Indian fell above me ; but , before he could struggle up again ,
这 印度 跌倒 多于 我 ; 但 , 前 他 可以 斗争 向上 再次 ,

那个印第安人摔倒在我上方；但是，在他挣扎着爬起来之前，

[aɪ][hæd; həd] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [θru:] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] ['sensləs] .
I had thrust him through with my knife , and he lay senseless .
我 有 推力 他 通过 和 我的 刀 , 和 他 躺 无意义的 .

我用刀刺穿了他，他昏迷不醒地躺在那里。

“ [aɪ][roʊz] [tu:; tə][maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [spɪr] .
“ **I rose to my feet , and succeeded in drawing out the spear .**
” 我 玫瑰 到 我的 脚 , 和 成功了 在 绘画 出去 这 矛 .

“我站起身来，成功拔出了长矛。”

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [hæd; həd] [ˈsi:st] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfaɪrz] ; [ænd; ənd] , [brɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [maɪ]
I saw that the struggle had ceased around the fires ; and , believing that my
我 锯 那 这 斗争 有 停止 大约 这 火灾 ; 和 , 相信 那 我的
[ˈkɒmreɪdɪz] ,
comrades ,
同志们 ;

我看到篝火旁的搏斗已经停止；而且，我相信我的战友们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʰaɪld] , [wɜ:ɹ; wər] [ɔ:l] [ded] , [aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [bæk] [əˈpɑ:n] [ðə; ði]
as well as my wife and child , were all dead , I turned my back upon the
作为 出色地 作为 我的 妻子 和 孩子 , 是 全部 死的 , 我 转向 我的 后退 之上 这
[ˈfaɪrz] ,
fires ,
火灾 ;

连同我的妻子和孩子，他们都死了，我背对着熊熊烈火。

[ænd; ənd] [stəʊl] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [get] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] [frʌm; frəm]
and stole off into the thicket , determined to get as far as possible from
和 偷窃 离开 进入 这 灌木丛 , 决定 到 得到 作为 远的 作为 可能的 从
[ðə; ði] [kæmp] .
the camp .
这 营 .

然后悄悄溜进了灌木丛，决心要离营地越远越好。

[aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈja:dz] [wen] [aɪ] [fel] ,
I had not gone more than three hundred yards when I fell ,
我 有 不是 已消失 更多的 比 三 百 码 什么时候 我 跌倒 ;
我走不到三百码就摔倒了。

[ɪgˈzɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [maɪ] [wu:nd] .
exhausted with the loss of blood and the pain of my wound .
筋疲力尽的 和 这 损失 的 血 和 这 疼痛 的 我的 伤口 .

失血过多和伤口疼痛让我精疲力竭。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [nɪr] [sʌm; səm] [ˈrɑ:ks] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ,
I had fallen near some rocks at the bottom of a precipice ,
我 有 倒下 靠近 一些 岩石 在 这 底部 的 一个 悬崖 ;
我摔倒在悬崖底部的一些岩石附近，

[wer] [aɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkreɪvɪs] [ɔ:r] [keɪv] .
where I saw there was a small crevice or cave .
在哪里 我 锯 那里 曾是 一个 小的 裂缝 或者 洞穴 .

我看到那里有个小裂缝或洞穴。

[aɪ] [hæd; həd] [stɪl] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [left] [tu:; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [em ˈi:] [tu:; tə] [ri:t] [ðɪs] [keɪv] , [ænd; ənd] [krɔ:l]
I had still strength enough left to enable me to reach this cave , and crawl
我 有 仍然 力量 足够的 左边 到 使能够 我 到 抵达 这 洞穴 , 和 爬行
[ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] ;
into it ;
进入 它 ;

我还有足够的力气到达这个山洞，并爬进去；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈfeɪntɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] .
but I fainted as soon as the effort was over .
但 我 昏厥 作为 很快 作为 这 努力 曾是 超过 .

但运动结束后我立刻就晕倒了。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [leɪn] [ɪnˈsensəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] .
“ **I must have lain insensible for many hours .**
“ 我 必须 有 莱恩 麻木不仁 为了 许多 小时 .

“我当时肯定昏迷了好几个小时。”

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsnəs] [əˈgen] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
When I came to consciousness again , I saw that daylight was shining into the
什么时候 我 来了 到 意识 再次 , 我 锯 那 日光 曾是 灼灼 进入 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

当我再次恢复意识时，我看到阳光照进了洞穴。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [wiːk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈskersli] [muːv] .
I felt that I was very weak , and could scarcely move .
我 毛毡 那 我 曾是 非常 虚弱的 , 和 可以 几乎 移动 .

我感觉自己非常虚弱，几乎动弹不得。

[maɪ] [ˈgæstli] [wuːnd] [ˌstɛəd][em ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] , — [stiːl] [ʌnˈdrest] ,
My ghastly wound stared me in the face , — still undressed ,
我的 阴森 伤口 凝视 我 在 这 脸 , — 仍然 脱光衣服 ,

我那骇人的伤口直勾勾地盯着我，——我仍然赤身裸体。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [blʌd] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈfloʊɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [əˈkɔːrd] .
but the blood had ceased flowing of its own accord .
但 这 血 有 停止 流动 的 它是自己的 符合 .

但血液已自行停止流淌。

[aɪ] [tɔːr] [ʌp][maɪ] [ʒɜːrt] , [ænd; ənd] [drest] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] ; [ænd; ənd] [ðen]
I tore up my shirt , and dressed it as well as I was able ; and then
我 撕裂 向上 我的 衬衫 , 和 穿着 它 作为 出色地 作为 我 曾是 有能力的 ; 和 然后
,
.
,

我撕碎了衬衫，尽我所能地把它穿好；然后，

[ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] , [aɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
getting nearer to the mouth of the cave , I lay and listened .
获得 更近 到 这 嘴 的 这 洞穴 , 我 躺 和 听着 .

走到洞口附近，我躺下来倾听。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɪndiənz] , [ðooʊ] [ˈveri] [ˌɪndɪˈstɪŋktli] , [ɪn][ðə; ðɪ]
I could hear the voices of the Indians , though very indistinctly , in the
我 可以 听到 这 声音 的 这 印度人 , 尽管 非常 模糊不清 , 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] .
direction of the camp .
方向 的 这 营 .

我能听到印第安人的声音，虽然很模糊，但方向是从营地那边传来的。

[ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈrɑːks] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
This continued for an hour or more ; and then the rocks rang with a
这 持续 为了 一个 小时 或者 更多的 ; 和 然后 这 岩石 响铃 和 一个
[ˈterəb(ə)] [ɪkˈsplɒʊzn] ,
terrible explosion ,
糟糕的 爆炸 ,

这种情况持续了一个多小时；然后，岩石发出了一声可怕的爆炸声。

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fel] .
which I knew to be the bursting of a shell .
哪个 我 知道 到 是 这 爆发 的 一个 壳 .

我知道那是炮弹破裂的声音。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [laʊd] [ˈfəʊts] , [ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər] , [ðə; ði] [ˈhɜ:rid] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv]
After that I could hear loud shouts , and soon after , the hurried trampling of
后 那 我 可以 听到 大声 喊叫 , 和 很快 后 , 这 慌忙 践踏 的
[ˈmeni] [ˈhɔ:rsɪz] ;
many horses ;
许多 马匹 ;

之后我听到了大声的喊叫声，不久之后，就听到了许多马匹匆匆奔跑的声音；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] .
and then all was silence .
和 然后 全部 曾是 沉默 .

然后，一切都陷入了寂静。

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] ;
I thought at the time that the Indians had taken their departure ;
我 想法 在 这 时间 那 这 印度人 有 已采取 他们的 离开 ;

当时我以为印第安人已经离开了；

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gʊʊ][ɔ:f] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
but I knew not what had caused them to go off in such a hurry .
但 我 知道 不是 什么 有 导致 他们 到 去 离开 在 这样的 一个 匆忙 .

但我不知道是什么原因导致他们如此匆忙地离开。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˈæftərwərdz] .
I found out afterwards .
我 成立 出去 然后 .

我后来才知道。

[jʊr; jər][kənˈdʒektʃər][wʌz; wəz] [raɪt] .
Your conjecture was right .
你的 推测 曾是 正确的 .

你的猜测是对的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:mz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:z] [ˈkætfɪŋ; ˈketfɪŋ] ,
They had thrown one of the bombs into the fire , and the fuse catching ,
他们 有 抛掷 一 的 这 炸弹 进入 这 火 , 和 这 保险丝 捕捉 ,

他们把其中一枚炸弹扔进了火里，引信被引燃了。

[hæd; həd] [kɔ:zd] [aɪˈti:][tu:; tə][ɪkˈsplʊd] , [ˈkɪlɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .
had caused it to explode , killing several of their number .
有 导致 它 到 爆炸 , 杀 一些 的 他们的 数字 .

导致它爆炸，造成他们当中多人死亡。

[æz; əz] [ðeɪ] [biˈli:vð] [aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] ,
As they believed it to be the hand of the Great Spirit ,
作为 他们 相信 它 到 是 这 手 的 这 伟大的 精神 ,

因为他们认为这是伟大神灵之手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [ˈgæðərd] [ʌp] [sʌt] [ˈplʌndər] [æz; əz][wʌz; wəz][moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm]
they had hastily gathered up such plunder as was most desirable to them
他们 有 草草 聚集 向上 这样的 掠夺 作为 曾是 最多 理想 到 他们
,
:
,

他们匆忙搜罗了他们最想要的战利品。

[ænd; ənd] [ˈrɪdn] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] .
and ridden away from the spot .
和 骑 离开 从 这 点 .

然后骑马离开了那里。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [sti:l] [ɪn][maɪ] [keɪv] .
I did not know this at the time , and I lay still in my cave .
我 做过 不是 知道 这 在 这 时间 , 和 我 躺 仍然 在 我的 洞穴 :

当时我对此一无所知, 我静静地躺在我的山洞里。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['saɪləns] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [naɪt] [dru:] [nɪr] ,
For several hours all was silence ; but , as night drew near ,
为了 一些 小时 全部 曾是 沉默 ; 但 , 作为 夜晚 画 靠近 ,
几个小时内一片寂静; 但随着夜幕降临,

[aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [ə'gen] [hɜ:rd] ['nɔɪzɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] ,
I fancied I again heard noises about the camp ,
我 幻想 我 再次 听到 噪音 关于 这 营 ;

我好像又听到营地附近传来一些声音。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði]['ɪndiəns] [maɪt] [nɑ:t] [jet] [bi; bi] [gɔ:n] .
and I thought the Indians might not yet be gone .
和 我 想法 这 印度人 可能 不是 然而 是 已消失 :

我当时想, 印第安人可能还没走。

“ [wen] ['dɑ:rkənəs] [keɪm] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [krɔ:ld] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]
“ **When darkness came , I would have crawled toward the camp , but I could not**
” 什么时候 黑暗 来了 , 我 会 有 爬行 朝向 这 营 , 但 我 可以 不是
:
:
:
:

“天黑的时候, 我本想爬向营地, 但我爬不动了;

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ˈtʃeɪfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪn][ʌv; əv][maɪ] [wu:nd] ,
and I lay all night in the cave , chafing with the pain of my wound ,
和 我 躺 全部 夜晚 在 这 洞穴 , 摩擦 和 这 疼痛 的 我的 伤口 ,

我整夜躺在山洞里, 伤口疼痛难忍。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
and listening to the howling of the wolves .
和 聆听 到 这 嚎叫 的 这 狼 :

聆听狼嚎。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [naɪt] .
That was a terrible night .
那 曾是 一个 糟糕的 夜晚 :

那真是个糟糕的夜晚。

“ [ˈmɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊndz] .
“ **Morning dawned again , and I could hear no sounds .**
” 早晨 黎明 再次 , 和 我 可以 听到 不 声音 :

“清晨再次来临, 我却听不到任何声音。”

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] ['dredfəli] , [bəʊθ][frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][θɜ:rst] .
I was now suffering dreadfully , both from hunger and thirst .
我 曾是 现在 痛苦 极其糟糕 , 两个都 从 饥饿 和 口渴 :

我当时又饿又渴, 痛苦不堪。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [tri:] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
I saw a well - known tree growing in front of the cave .
我 锯 一个 出色地 - 已知 树 生长 在 正面 的 这 洞穴 :

我看到洞穴前长着一棵很有名的树。

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [seɪm] [tri:] [ɪz] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊntɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪmbrɪz]
I **knew** **it** , **because** **the** **same** **tree** **is** **found** **upon** **the** **mountains** **of** **the** **Mimbres**
 我 知道 它 , 因为 这 相同的 树 是 成立 之上 这 山脉 的 这 米布雷斯

我知道，因为在米布雷斯山脉也生长着同样的树。

[nɪr] ['aʊər; ɑ:r] [maɪn] .
near **our** **mine** .
 靠近 我们的 矿 .

就在我们矿附近。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [paɪn] , [kɔ:ld] [baɪ] [ðə; ði] ['meksɪkənz] - ['pi:njən] ,
It was a species of pine , called by the Mexicans ' piñon ,
 它 曾是 一个 物种 的 松树 , 称为 经过 这 墨西哥人 - 松子 ,
 它是一种松树，墨西哥人称之为“piñon”。

- [hu:z] [kəʊnz] [ə'fɔ:rd] [fu:d] [tu:; tə] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)] ['sævɪdʒɪz] [hu:] [rʊm]
 ' **whose** **cones** **afford** **food** **to** **thousands** **of** **the** **miserable** **savages** **who** **roam**
 - 谁 圆锥体 买得起 食物 到 数千 的 这 悲惨的 野蛮人 WHO 漫游
 ['oʊvər] [ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['dezərt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑ:kɪ] ['mɑʊntɪnz] [tu:; tə] [kælə'fɔ:rnɪə] .

over	the	great	western	Desert	from	the	Rocky	Mountains	to	California
超过	这	伟大的	西	沙漠	从	这	洛基	山脉	到	加利福尼亚州

“它们的松果为成千上万在从落基山脉到加利福尼亚的西部大沙漠上游荡的可怜的野蛮人提供了食物。”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ri:tʃ] [ðɪs] [tri:] , [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [nʌts] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ;
If I could only reach this tree , I might find some of its nuts upon the ground ;
 如果 我 可以 仅有的 抵达 这 树 , 我 可能 寻找 一些 的 它是 坚果 之上 这 地面 ;

如果我能够到这棵树，也许就能在地上找到一些它的坚果；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp] , [aɪ] ['drægd] [maɪ'self] ['peɪnfəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and , with this hope , I dragged myself painfully out of the cave .
 和 , 和 这 希望 , 我 拖拽 我 痛苦地 出去 的 这 洞穴 .

怀着这份希望，我痛苦地爬出了山洞。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] [wer] [ðə; ði] [triː] [gruː] ; [jet] ,
It was not twenty paces from the rocks where the tree grew ; yet ,
 它 曾是 不是 二十 步幅 从 这 岩石 在哪里 这 树 生长 ; 然而

离树生长的岩石不到二十步远；然而，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [wi:kənəs] [ænd; ɐnd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][maɪ] [wu:nd] ,
with my weakness and the pain of my wound ,
 和 我的 弱点 和 这 疼痛 的 我的 伤口 ,

由于我的虚弱和伤口的疼痛，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [aɪ ˈti:] .
I **was** **nearly** **half** **an** **hour** **in** **reaching** **it** .
我 曾是 几乎 一半 一个 小时 在 到达 它 .

我花了将近半个小时才到达那里。

[tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [kəʊnz] .
To my joy , I found the ground under it covered with cones .
 到 我的 喜悦 , 我 成立 这 地面 在下面 它 涵盖 和 圆锥体 .

令我欣喜的是，我发现它下面的地面上铺满了锥形路标。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['stri:pɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][raɪnd][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] ['getɪŋ]
I **was** **not** **long** **in** **stripping** **off** **the** **rinds** **of** **many** **of** **them** , **and** **getting**
 我 曾是 不是 长的 在 脱衣舞 离开 这 果皮 的 许多 的 他们 , 和 获得

[ðə; ði] [si:dz] ,
the seeds ,
 这 种子 ,

我很快就剥去了许多果实的皮，取出了种子。

[wɪtʃ] [aɪ] [eɪt] ['ɡriːdɪli] , [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd]['sætɪsfɑɪd][maɪ] ['hʌŋɡər] .
which I ate greedily , until I had satisfied my hunger .
哪个 我 吃 贪婪地 , 直到 我 有 使满意 我的 饥饿 .

我狼吞虎咽地吃着，直到吃饱为止。

“ [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['æpɪtaɪt] [fɑːr] [mɔːr] ['terəb(ə)][wʌz; wəz] ['kreɪvɪŋ] [em 'i:] — [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːrtʃərd]
“ **But another appetite far more terrible was craving me — I was tortured**
“ 但 其他 食欲 远的 更多的 糟糕的 曾是 渴望 我 — 我 曾是 受折磨
[wɪð; wɪθ] [θɜːrst] .
with thirst .
和 口渴 .

“但是，另一种更可怕的欲望在折磨着我——我感到口渴难耐。”

[kʊd; kəd][aɪ] [krɔːl] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][kæmp] ?
Could I crawl as far as the camp ?
可以 我 爬行 作为 远的 作为 这 营 ?

我能爬到营地吗？

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][aɪ][ʊd; ʃəd][faɪnd]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [stri:m] ; [ænd; ənd] ,
I knew that there I should find water in the stream ; and ,
我 知道 那 那里 我 应该 寻找 水 在 这 溪流 ; 和 ,

我知道那里的小溪里应该有水；而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [aɪ] [nu:] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd][aɪ 'ti:] ['nɪrər] .
from the position of the cave , I knew I could not find it nearer .
从 这 位置 的 这 洞穴 , 我 知道 我 可以 不是 寻找 它 更近 .

从洞穴的位置来看，我知道我不可能在更近的地方找到它了。

[aɪ][mʌst; məst] ['iːðər] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][ɔːr][daɪ] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] [tuː; tə][spɜːr][em 'i:][aːn] ,
I must either reach it or die ; and , with this thought to spur me on ,
我 必须 任何一个 抵达 它 或者 死 ; 和 , 和 这 想法 到 刺 我 在 ,
我必须要么到达那里，要么死去；正是这种想法激励着我，

[aɪ] [kə'menst] [ðə; ði] [ɔːrt] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑːdz] ,
I commenced the short journey of three hundred yards ,
我 开始 这 短的 旅行 的 三 百 码 ,

我开始了这段三百码的短途旅程，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt]['sɜːrt(ə)n][aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
although I was not certain I might live to see the end of it .
虽然 我 曾是 不是 肯定 我 可能 居住 到 看 这 结尾 的 它 .

虽然我并不确定自己能否活到最后。

[aɪ][hæd; həd][nɔːt] [krɔːld] [sɪks]['peɪsɪz] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndər,wʊd] ,
I had not crawled six paces through the underwood ,
我 有 不是 爬行 六 步幅 通过 这 安德伍德 ,

我还没爬过灌木丛六步呢。

[wen] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][smɔːl] [waɪt] ['flaʊərz] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
when a bunch of small white flowers attracted my attention .
什么时候 一个 束 的 小的 白色的 花朵 吸引 我的 注意力 .

这时，一束白色的小花吸引了我的目光。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrəl] - [tri:] — [ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] — [ðə; ði] ['veri] [saɪt]
They were the flowers of the sorrel - tree — the beautiful lyonia — the very sight
他们 是 这 花朵 的 这 酢浆草 - 树 — 这 美丽的 利奥尼亚 — 这 非常 视线
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['glædnəs] [θru:] [maɪ] [hɑːrt] .
of which sent a thrill of gladness through my heart .
的 哪个 发送 一个 刺激 的 欢乐 通过 我的 心 .

那是酢浆草树的花——美丽的酢浆草——仅仅是看到它们，就让我心中涌起一阵喜悦。

[aɪ][wʌz; wəz] [su:n] [ˈʌndə] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] , [ˈklʌtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈləʊəməʊst] [ˈbræntʃɪz] ,
I was soon under the tree , and , clutching one of its lowermost branches ,
我 曾是 很快 在下面 这 树 , 和 , 紧握 一 的 它是 最底层 分支 ,
我很快就到了树下, 紧紧抓住它最低的一根树枝,

[aɪ] [stript] [aɪ ˈti:] [ʌv; əv][ɪts] [smu:ð] , [səˈreɪtɪd] [li:vz] , [ænd; ənd] [ˈi:gərlɪ] [tʃu:d] [ðem; ðəm] .
I stripped it of its smooth , serrated leaves , and eagerly chewed them .
我 脱衣舞 它 的 它是 光滑的 , 锯齿状 树叶 , 和 急切地 咀嚼 他们 .
我剥去它光滑的锯齿状叶子, 津津有味地咀嚼起来。

[əˈnʌðə] [ænd; ənd] [əˈnʌðə] [bræntʃ] [wɜ:r; wər] [səkˈsesɪvli] [dɪˈvestɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfoʊliɪdʒ] ,
Another and another branch were successively divested of their foliage ,
其他 和 其他 分支 是 依次 剥离 的 他们的 叶子 ,
一根又一根枝条上的叶子也被依次剥去。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tri:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [flɔ:k] [ʌv; əv][ɡoʊts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbrekfəstɪŋ] [əˈpɑ:n]
until the little tree looked as if a flock of goats had been breakfasting upon
直到 这 小的 树 看起来 作为 如果 一个 群 的 山羊 有 到过 早餐 之上
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

直到那棵小树看起来像是被一群山羊啃食过早餐一样。

[aɪ] [leɪ] [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən][ˈaʊər] [ˈmæstɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði][sɔ:ft] [li:vz] , [ænd; ənd] [ˈswɒləʊɪŋ] [ðer; ðər]
I lay for nearly an hour masticating the soft leaves , and swallowing their
我 躺 为了 几乎 一个 小时 咀嚼 这 柔软的 树叶 , 和 吞咽 他们的
[dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd][ˈæsɪd][dʒu:s] .
delicious and acid juice .
可口的 和 酸 汁 .
我躺了将近一个小时, 咀嚼着柔软的叶子, 吞咽着它们美味而酸涩的汁液。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][maɪ] [θɜ:rst] [wʌz; wəz] [əˈli:viˌeɪtɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [əˈsli:p] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ku:l] [ˈʃædɒʊ]
At length my thirst was alleviated , and I fell asleep under the cool shadow
在 长度 我的 口渴 曾是 缓解 , 和 我 跌倒 睡着了 在下面 这 凉爽的 阴影
[ʌv; əv][ðə; ði] .
of the lyonia .
的 这 利奥尼亚 .
最终, 我的口渴得到了缓解, 我在柳树凉爽的树荫下睡着了。

“ [wen] [aɪ] [əˈwoʊk] [əˈgen] , [aɪ] [felt] [mʌtʃ] [strɔ:ŋɡər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [nu:] [ˈæpɪtaɪt] [tu:; tə] [i:t] .
“ **When I awoke again , I felt much stronger , and with new appetite to eat .**
“ 什么时候 我 醒来 再次 , 我 毛毡 很多 更强 , 和 和 新的 食欲 到 吃 .
“当我再次醒来时, 我感觉身体强壮了很多, 而且食欲也大增。”

[ðə; ði] [ˈfi:vər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [em ˈi:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈlei] ;
The fever which had begun to threaten me was much allayed ;
这 发烧 哪个 有 开始 到 威胁 我 曾是 很多 缓解 ;
之前开始威胁到我的高烧已经大大缓解了;

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [aɪ]
and I knew this was to be attributed to the virtue of the leaves I
和 我 知道 这 曾是 到 是 归因于 到 这 美德 的 这 树叶 我
[hæd; həd] [ˈi:tn] — [fɔ:r; fər] [bɪˈsaɪdʒ] [rɪˈli:vɪŋ] [θɜ:rst] ,
had eaten — for besides relieving thirst ,
有 吃 — 为了 除了 缓解 口渴 ,
我知道这要归功于我所吃树叶的功效——因为除了解渴之外,

[ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔ:rəl] - [tri:] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˈpoʊt(ə)nt] [ˈfebrɪˌfʊdʒ] .
the sap of the sorrel - tree is a most potent febrifuge .
这 树液 的 这 酢浆草 - 树 是 一个 最多 强效 退烧药 .
酢浆草树的汁液是一种非常有效的退烧药。

[ˈgæðərɪŋ] [ə; eɪ] [frefʃ] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] , [ænd; ənd][ˈtaɪɪŋ] [ðəm; ðəm] [təˈgeðər] ,
Gathering a fresh quantity of the leaves , and tying them together ,
采集 一个 新鲜的 数量 的 这 树叶 , 和 捆绑 他们 一起 ,
采摘一些新鲜的叶子, 并将它们捆扎在一起。

[aɪ] [əˈgen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːnjən] - [tri:] .
I again set out for the piñon - tree .
我 再次 放 出去 为了 这 松子 - 树 .
我再次出发前往那棵松树。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [li:vz] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:] ,
I took the leaves with me ,
我 采取 这 树叶 和 我 ,
我把树叶带走了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈtʰ:rn] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːrəl] [ðæt] [naɪt]
so that I should not have to make the return trip to the sorrel that night
所以 那 我 应该 不是 有 到 制作 这 返回 旅行 到 这 酢浆草 那 夜晚
[əˈgen] .
again .
再次 .
这样我就不必当晚再返回酸模田了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [aɪ][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
In a few minutes I had reached the end of my journey ,
在 一个 很少 分钟 我 有 达到 这 结尾 的 我的 旅行 ,
几分钟后, 我就到达了旅程的终点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [koʊnz] .
and was busy among the cones .
和 曾是 忙碌的 之中 这 圆锥体 .
他忙着在锥形路标间穿梭。

[juː; jʊ] [læf] [æt; ət][maɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ;
You laugh at my calling it a journey ;
你 笑 在 我的 呼叫 它 一个 旅行 ;
你嘲笑我称之为旅程；

[bʌt; bət][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ˈpeɪnf(ə)][wʌn][tuː; tə][,em ˈi:] ,
but I assure you it was a most painful one to me ,
但 我 保证 你 它 曾是 一个 最多 痛苦 一 到 我 ,
但我可以向你保证, 这对我来说是最痛苦的一次。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ten] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
although it was not ten paces from one tree to the other .
虽然 它 曾是 不是 十 步幅 从 一 树 到 这 其他 .
虽然从一棵树到另一棵树的距离不到十步。

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈæɡənaɪz] [,em ˈi:] .
The slightest motion agonised me .
这 丝毫 运动 痛苦的 我 .
哪怕最轻微的动作都会让我感到痛苦不堪。

“ [ðæt] [naɪt] [aɪ] [pæst] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈpiːnjən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
“ **That night I passed under the piñon , and in the morning ,**
“ 那 夜晚 我 通过了 在下面 这 松子 , 和 在 这 早晨 ,
“那天晚上我从松树下经过, 第二天早上,

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [maɪ] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] , [aɪ] [kəˈlektɪd] [maɪ] [ˈpɔːkəts] [fʊl] ,
having made my breakfast of the seeds , I collected my pockets full ,
拥有 制成 我的 早餐 的 这 种子 , 我 集 我的 口袋 满的 ,
我用种子做了早餐, 然后把口袋装满了。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɔ:rəl] - [tri:] .

and set out again for the sorrel - tree .
和 放 出去 再次 为了 这 酢浆草 - 树 .

于是再次出发前往酢浆草树。

[hɪr] [aɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ;

Here I spent the day ;
这里 我 花费 这 天 ;

我今天在这里待了一天；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] ['kɑ:rgəʊ][ʌv; əv] [li:vz] [rɪ'tʃ:rnd] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:njən] , [wer]
and with a fresh cargo of leaves returned at night to the piñon , where

[aɪ] [ə'gen] [slept] .

I again slept .
我 再次 睡着了 .

夜里，我带着满满一车新鲜的树叶回到了松树林，又在那里睡了一觉。

“ [ðʌs] , [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [sək'sesɪv] [deɪz][ænd; ənd] [naɪts] , [aɪ] [pæst] [br'twi:n] [ðɪ:z] [tu:] [breɪv]
“ Thus , for four successive days and nights , I passed between these two brave
” 因此 , 为了 四 连续 天 和 夜晚 , 我 通过了 之间 这些 二 勇敢的
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

“就这样，连续四天四夜，我穿过这两棵勇敢的树之间，

[ˈlɪvɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ðeɪ] [ə'fɔ:d] .

living upon the sustenance they afforded .
活的 之上 这 维持 他们 提供 .

靠他们提供的养分度日。

[ðə; ði] ['fi:vər][wʌz; wəz] ['lʌkɪli] ['wɔ:did] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] .

The fever was luckily warded off by the leaves of the friendly lyonia .
这 发烧 曾是 幸运的是 监护 离开 经过 这 树叶 的 这 友好的 利奥尼亚 .

幸好，友善的白花蛇舌草的叶子驱散了发烧的症状。

[maɪ] [wu:nd] [br'gæən][tu:; tə] [hi:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [left] [aɪ 'ti:] .

My wound began to heal , and the pain left it .
我的 伤口 开始 到 愈合 , 和 这 疼痛 左边 它 .

我的伤口开始愈合，疼痛也消失了。

[ðə; ði] [wʊlvz] [keɪm] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ; [bʌt; bət] , [ˈsi:ɪŋ] [maɪ] [lɔ:ŋ] [naɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [stɪl] [lɪvd]
The wolves came at intervals ; but , seeing my long knife , and that I still lived
,
,
,
,

狼群不时袭来；但是，它们看到我手里的长刀，而且我还活着，

[ðeɪ] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['werɪ] ['dɪstəns] .

they kept at a wary distance .
他们 保留 在 一个 警惕 距离 .

他们保持着警惕的距离。

“ [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rəl] [ə'sweɪdʒd] [maɪ] [θɜ:rst] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['sætɪsfai][aɪ 'ti:] .
“ Although the leaves of the sorrel assuaged my thirst , they did not satisfy it .
” 虽然 这 树叶 的 这 酢浆草 缓解 我的 口渴 , 他们 做过 不是 满足 它 .

“虽然酸模的叶子缓解了我的口渴，但却无法满足我的口渴。”

[aɪ] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [dra:ft] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ; [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] ,

I longed for a good draught of water ; and , on the fourth day ,
我 渴望 为了 一个 好的 草稿 的 水 ; 和 , 在 这 第四 天 ,

我渴望痛饮一番；到了第四天，

[aɪ][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stri:m] .
I set out for the stream .
我 放 出去 为了 这 溪流 .

我出发前往溪流。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kri:p] [əˈpɑːn][maɪ][hændz][ænd; ənd][wʌn] [niː] ,
I was now able to creep upon my hands and one knee ,
我 曾是 现在 有能力的 到 潜行者 之上 我的 双手 和 一 膝盖 ,
我现在能够用双手和一条膝盖爬行了。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [lɪm] [ˈæftər][em ˈiː] .
dragging the wounded limb after me .
拖拽 这 受伤 肢 后 我 .

我拖着受伤的肢体跟在后面。

[wen] [aɪ][hæd; həd][gə:t] [əˈbaʊt] [hæf] - [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndər,wʊd] ,
When I had got about half - way through the underwood ,
什么时候 我 有 得到 关于 一半 - 方式 通过 这 安德伍德 ,
当我走到灌木丛一半左右的时候，

[aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [kənˈdʒiːld] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][maɪ] [veɪnz] .
I came upon an object that almost congealed the blood in my veins .
我 来了 之上 一个 目的 那 几乎 凝固 这 血 在 我的 静脉 .
我发现了一件东西，它几乎让我血管里的血液都凝固了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈskelɪt(ə)n] .
It was a human skeleton .
它 曾是 一个 人类 骨骼 .

那是一具人类骨架。

[aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] — [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] —
I knew it was not that of a man — I knew it was —
我 知道 它 曾是 不是 那 的 一个 男人 — 我 知道 它 曾是 —
我知道那不是男人的——我知道那是——

” [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnər] [bɪˈkeɪm] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ˈsɒbz] ,
” **Here the voice of the miner became choked with sobs ,**
” 这里 这 嗓音 的 这 矿工 成为 窒息 和 啜泣 ,
“说到这里，矿工的声音哽咽了，充满了抽泣声。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
and he was unable to finish the sentence .
和 他 曾是 无法 到 结束 这 句子 .

他没能把话说完。

[ˈnɪrli] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ru:m] — [iːv(ə)n][ðə; ði] [ruːd] [ˈhʌntərz] — [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz][ɪˈmoʊʃ(ə)n]
Nearly all in the room — even the rude hunters — wept as they beheld his emotion
几乎 全部 在 这 房间 — 甚至 这 粗鲁的 猎人 — 哭泣 作为 他们 观看 他的 情感
.
:
.

房间里几乎所有人都哭了——甚至连那些粗鲁的猎人也哭了，因为他们看到了他的情绪。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈefərt] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] : —
After an effort he continued : —
后 一个 努力 他 持续 : —

他努力尝试后继续说道：——

“ [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] ; [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndəɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,
” **I saw that she had been buried ; and I wondered at this ,**
” 我 锯 那 她 有 到过 埋葬 ; 和 我 想知道 在 这 ,
“我看到她已经被埋葬了；对此我感到很疑惑，

[fɔːr; fər][aɪ] [nu:] [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [aɪˈti:] .

for I knew the Indians had not done it .

为了 我 知道 这 印度人 有 不是 完毕 它 .

因为我知道这不是印第安人干的。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈnevər][ˈsɜːrt(ə)n][ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈaʊər] [hu:] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈseɪkrɪd]

I was never certain until this hour who had performed for her that sacred

我 曾是 绝不 肯定 直到 这 小时 WHO 有 执行 为了 她 那 神圣

[raɪt] .

rite .

仪式 .

直到此刻，我才确定是谁为她举行了那场神圣的仪式。

[aɪ] [θɔːt] , [haʊˈevər] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [juː; jʊ] ;

I thought , however , it must have been you ;

我 想法 , 然而 , 它 必须 有 到过 你 ;

但我当时想，那一定是你；

[fɔːr; fər][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [aɪ] [went] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði][treɪl] ; [ænd; ənd] , [nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [jʊr; jər]

for after I had recovered I went back upon the trail ; and , not finding your

为了 后 我 有 恢复 我 去 后退 之上 这 踪迹 ; 和 , 不是 寻找 你的

[ˈwægən] [ˈeniwɜː] ,

wagon anywhere ,

车皮 任何地方 ,

因为我康复后就重新踏上旅途；然而，我到处都找不到你的马车，

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ɡɔːn] [əˈweɪ] [əˈɡen] .

I knew you must have come on to the camp , and gone away again .

我 知道 你 必须 有 来 在 到 这 营 , 和 已消失 离开 再次 .

我知道你肯定来过营地，然后又离开了。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][faɪnd] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɡɔːn] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]

I looked in every direction to find which way you had gone ; but , as

我 看起来 在 每一个 方向 到 寻找 哪个 方式 你 有 已消失 ; 但 , 作为

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] ,

you will remember ,

你 将要 记住 ,

我四处张望，想找到你离开的方向；但是，你一定记得，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːl][ʌv; əv][reɪn] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [əˈblɪtəreɪtɪd]

there was a heavy fall of rain shortly after , and that had obliterated

那里 曾是 一个 重的 落下 的 雨 不久 后 , 和 那 有 彻底摧毁

[ˈevri] [træk] .

every track .

每一个 追踪 .

随后不久便下起了瓢泼大雨，所有的车辙都被冲刷殆尽。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ˈæftər][aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡet] [əˈpɑːn][maɪ] [fiːt] ,

All this happened after I was able to get upon my feet ,

全部 这 发生 后 我 曾是 有能力的 到 得到 之上 我的 脚 ,

这一切都发生在我能够站起来之后。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsəkər] .

which was not for a month after the night of the massacre .

哪个 曾是 不是 为了 一个 月 后 这 夜晚 的 这 屠杀 .

那距离大屠杀之夜已经过去一个月了。

[bʌt; bət][let][em 'i:][goʊ] [bæk] [ɪn][maɪ] ['nærətɪv] [tu:; tə] [wer] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]
But let me go back in my narrative to where I had found the remains of
但 让 我 去 后退 在 我的 叙述 到 在哪里 我 有 成立 这 遗迹 的
[maɪ] [pʊr] [waɪf] .
my poor wife .
我的 贫穷的 妻子 :

但让我回到我找到我可怜的妻子遗骸的地方。

" [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd][tɔ:rn][ðə; ði]['bɑ:di][frʌm; frəm][ɪts] [greɪv] .
" **The wolves had torn the body from its grave** .
" 这 狼 有 撕裂 这 身体 从 它是 严重 :

"狼群将尸体从坟墓里拖了出来。"

[aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [tʃaɪld] .
I looked for some vestige of my child .
我 看起来 为了 一些 痕迹 的 我的 孩子 :

我寻找着我孩子的一些遗物。

[wɪð; wɪθ][maɪ][hændz][aɪ] [dʌŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [lu:s] [moʊld] [ænd; ənd] [li:vz] ,
With my hands I dug down into the loose mould and leaves ,
和 我的 双手 我 挖 向下 进入 这 松动的 模具 和 树叶 ,

我用双手挖开松散的腐殖土和落叶，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [θroʊn] ['oʊvər][hɜ:r; hər]['bɑ:di] ; [bʌt; bət][noʊ] ['ɪnfənt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
which you had thrown over her body ; but no infant was there .
哪个 你 有 抛掷 超过 她 身体 ; 但 不 婴儿 曾是 那里 :

你把那东西扔在了她的身上；但那里并没有婴儿。

[aɪ] [krɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
I crawled on to the camp .
我 爬行 在 到 这 营 :

我爬着回到了营地。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:] — [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər]
I found that , just as you have described it — except that the bodies were
我 成立 那 , 只是 作为 你 有 描述 它 — 除了 那 这 身体 是

[naʊ] ['bli:tʃɪŋ] ['skelɪtnz] ,
now bleaching skeletons ,
现在 漂 骷髅 ,

我发现，情况正如你所描述的那样——只不过尸体现在变成了白骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
and the wolves had taken their departure .
和 这 狼 有 已采取 他们的 离开 :

狼群已经离开了。

[aɪ] [sə:tʃt] [ə'raʊnd] , [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪt(ə)l]
I searched around , on all sides , thinking I might find some traces of my little
我 搜索 大约 , 在 全部 侧面 , 思维 我 可能 寻找 一些 痕迹 的 我的 小的

[lu:'i:zə] ;
Luisa ;
路易莎 ;

我四处寻找，想看看能不能找到我的小路易莎的踪迹；

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 :

但一切都是徒劳。

- [ðə; ði]['ɪndiəns] [hæv; həv] ['i:ðər] ['kæərɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weɪ] , - [θɔ:t] [aɪ] ,
' **The Indians have either carried the child away , ' thought I** ,
- 这 印度人 有 任何一个 携带 这 孩子 离开 , - 想法 我 ,

"印第安人要么是把孩子带走了，"我想，

- [ɔːrɪ][ðə; ði] [fɪrs] [wʊlvz] [hæv; həv] [dɪ'vʌʊəd] [aɪ'ti:] [ɔːltə'geðər] . -
- **or the fierce wolves have devoured it altogether** . -
- 或者 这 凶猛的 狼 有 吞噬 它 共 . -
“或者已经被凶猛的狼群全部吞噬了。”

“ [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wægənz][aɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [mes] - [tʃest] [ˈlaɪŋ] [hɪd] [ˈʌndər] [sʌm; səm]
“ **In one of the wagons I found an old mess - chest lying hid under some**
“ 在 一 的 这 马车 我 成立 一个 老的 混乱 - 胸部 说谎 隐藏 在下面 一些
[ˈrʌbɪʃ] .
rubbish .
垃圾 .

“我在其中一节车厢里发现了一个旧军用 ...
[aɪ'ti:][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˈhɜːrɪd] [ˈplʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] .
It had escaped the hurried plunder of the savages .
它 有 逃脱 这 慌忙 掠夺 的 这 野蛮人 .

它躲过了野蛮人的匆忙掠夺。
[ɑːn][ˈoʊpənɪŋ] [aɪ'ti:] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ'ti:] [kən'teɪnd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
On opening it , I saw that it contained , among other things ,
在 开幕 它 , 我 锯 那 它 包含 , 之中 其他 事物 ,
打开后, 我发现里面除了其他物品外, 还有:

[sʌm; səm] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [paʊndz] [ʌv; əv] [dʒɜːrk] [mi:t] .
some coffee and several pounds of jerked meat .
一些 咖啡 和 一些 磅 的 猛地一抖 肉 .
一些咖啡和几磅牙买加烤肉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪ'vent] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [ˈnʌrɪʃt] [em'li:] ,
This was a fortunate event , for the meat and coffee nourished me ,
这 曾是 一个 幸运 事件 , 为了 这 肉 和 咖啡 营养 我 ,
这真是件幸运的事, 因为肉和咖啡让我精神焕发。

[ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði]
until I was able to gather a sufficient quantity of the piñons .
直到 我 曾是 有能力的 到 收集 一个 充足的 数量 的 这 松子 .
直到我收集到足够数量的松子。

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] , [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wægənz][æt; ət] [naɪt] ,
“ **In this way I spent a whole month , sleeping in one of the wagons at night ,**
“ 在 这 方式 我 花费 一个 所有的 月 , 睡眠 在 一 的 这 马车 在 夜晚 ,
“就这样, 我整整一个月都睡在车厢里。”

[ænd; ənd] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
and crawling off to collect piñons during the day .
和 爬行 离开 到 收集 松子 期间 这 天 .
白天则爬出去采松子。

[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [wʊd] [rɪˈtʜːrn] ;
I had but little fear that the Indians would return ;
我 有 但 小的 害怕 那 这 印度人 会 返回 ;
我几乎不担心印第安人会卷土重来;

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [traɪb] ;
for I knew that that part of the country was not inhabited by any tribe ;
为了 我 知道 那 那 部分 的 这 国家 曾是 不是 有人居住的 经过 任何 部落 ;
因为我知道那地方没有部落居住;

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈræpə,həu] ,
and we must have fallen in with a party of the Arapahoes ,
和 我们 必须 有 倒下 在 和 一个 派对 的 这 阿拉帕霍人 ,
我们一定是和阿拉帕霍人中的一伙人混在了一起。

[ˈwɑːndərɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈjuːʒuəl][reɪndʒ] .
wandering out of their usual range .
漫游 出去 的 他们的 通常 范围 .

走出了它们通常的活动范围。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [gruː] [strɔːŋ] [ɪˈhʌf] , [aɪ][dʌg][ə; eɪ] [greɪv] ,
As soon as I grew strong enough , I dug a grave ,
作为 很快 作为 我 生长 强的 足够的 , 我 挖 一个 严重 ,
我一长壮够力气, 就挖了个坟墓。

[wer] [aɪ] [ɪnˈtɜːd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [waɪf] ;
where I interred the remains of my poor wife ;
在哪里 我 埋葬 这 遗迹 的 我的 贫穷的 妻子 ;

我把可怜的妻子的遗骸埋葬在那里；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][brɪˈgæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmeləŋkəːli] [siːn] .
and now I began to think of taking my leave of that melancholy scene .
和 现在 我 开始 到 思考 的 采取 我的 离开 的 那 忧郁 场景 .

现在, 我开始考虑离开这令人伤感的场景。

“ [aɪ] [nuː] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **I knew that I was not much more than a hundred miles distant from the**
“ 我 知道 那 我 曾是 不是 很多 更多的 比 一个 百 英里 遥远 从 这
[iːˈstərn] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] ;
eastern settlements of New Mexico ;
东 定居点 的 新的 墨西哥 ;

我知道我距离新墨西哥州东部的定居点只有一百多英里远；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] ,
but a hundred miles of uninhabited wilderness , and on foot ,
但 一个 百 英里 的 无人 荒野 , 和 在 脚 ,

但方圆一百英里都是无人居住的荒野, 而且只能步行。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbæriər] [ðæt] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪmˈpæsəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ɪtˈself] .
was a barrier that seemed almost as impassable as the ocean itself .
曾是 一个 障碍 那 似乎 几乎 作为 不可逾越 作为 这 海洋 本身 .

这是一道几乎和海洋一样难以逾越的屏障。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] ;
I was determined , however , to make the attempt ;
我 曾是 决定 , 然而 , 到 制作 这 试图 ;

但我决心要尝试一下；

[ænd; ənd][aɪ][set] [əˈbaʊt] [ˈsoʊɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɪn] [wɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [maɪ] [ˈroʊstɪd] — [ðə; ði]
and I set about sewing a bag in which I should carry my roasted piñons — the
和 我 放 关于 缝纫 一个 包 在 哪个 我 应该 携带 我的 烤 松子 — 这
[ˈoʊnli][prəˈvɪʒ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [səˈsteɪn] [em ˈiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
only provision I could get to sustain me through the journey .
仅有的 条款 我 可以 得到 到 维持 我 通过 这 旅行 .

于是我开始缝制一个袋子, 用来装我烤好的松子——这是我在旅途中唯一能获得的补给。

“ [waɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ɑːpəˈreɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði][wɜːrk] , [aɪ] [hɜːrd]
“ **While engaged in this operation , with my eyes fixed upon the work , I heard**
“ 尽管 已订婚的 在 这 手术 , 和 我的 眼睛 固定的 之上 这 工作 , 我 听到
[ˈfʊtsteps] [nɪr] [em ˈiː] .
footsteps near me .
脚步声 靠近 我 .

“我当时正在执行这项任务, 目光专注于工作, 这时我听到附近有脚步声。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [hed] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ɪn][əˈlɑːrm] .
I raised my head suddenly , and in alarm .
我 提高 我的 头 突然 , 和 在 警报 .

我猛地抬起头, 惊恐万分。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ][dʒɔɪ] ,
What was my joy ,
什么 曾是 我的 喜悦 ,

我的快乐是什么？

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtld] [em ˈiː][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les]
when I saw that the object which had startled me was neither more nor less
什么时候 我 锯 那 这 目的 哪个 有 惊慌 我 曾是 两者都不 更多的 也不 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mjuːl] ,
than a mule ,
比 一个 骡子 ,

当我发现吓到我的那个东西不多不少，不过是一头骡子时，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][kæmp] !
that was slowly coming towards the camp !
那 曾是 缓慢地 未来 向 这 营 !

那东西正缓缓向营地逼近！

[aɪ] [ˈrekəg,naɪzd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈkærəvæn] .
I recognised it as one of the mules that had belonged to our caravan .
我 已确认 它 作为 一 的 这 骡子 那 有 属于 到 我们的 大篷车 .

我认出它是我们商队里的一头骡子。

“ [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][hæd; həd][nɔːt] [jet] [əbˈzɜːrvd] [em ˈiː] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ʃaɪ] [əˈweɪ] ,
“ **The animal had not yet observed me ; and I thought it might shy away** ,
“ 这 动物 有 不是 然而 观察到 我 ; 和 我 想法 它 可能 害羞的 离开 ,
“那只动物还没有注意到我；我想它可能会躲开，

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd] [maɪˈself] [tuː] [ˈsʌd(ə)nli] .
if I showed myself too suddenly .
如果 我 显示 我 也 突然 .

如果我突然现身。

[aɪ] [rɪˈzɔːlvd] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈstrætədʒəm] .
I resolved , therefore , to capture it by stratagem .
我 已解决 , 所以 , 到 捕获 它 经过 策略 .

因此，我决定用计谋将其夺取。

[aɪ] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwægən] , [wer] [aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑːzoʊ] ;
I crept into the wagon , where I knew there was a lazo ;
我 悄悄地爬 进入 这 车皮 , 在哪里 我 知道 那里 曾是 一个 拉佐 ;

我悄悄溜进马车里，我知道里面有一把锁链；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [gɔːt][hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [pleɪst] [maɪˈself][ɪn] [ˈæmbʊʃ] ,
and having got hold of this , I placed myself in ambush ,
和 拥有 得到 抓住 的 这 , 我 放置 我 在 伏击 ,

拿到这东西后，我设下埋伏。

[wer] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mjuːl] [wʊd] [moʊst] [ˈlaɪkli] [pæs] .
where I saw the mule would most likely pass .
在哪里 我 锯 这 骡子 会 最多 可能 经过 .

我看到骡子很可能会经过的地方。

[aɪ][hæd; həd] [ˈskersli] [gɔːt][ðə; ði] [nuːs] [ˈredi] , [wen] , [tuː; tə][maɪ] [ɪkˈstriːm] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
I had scarcely got the noose ready , when , to my extreme satisfaction ,
我 有 几乎 得到 这 套索 准备好 , 什么时候 , 到 我的 极端 满意 ,

我刚把绞索准备好，就令我无比满意的是，

[ðə; ði] [mjuːl] [keɪm] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [wer] [aɪ] [leɪ] [ɪkˈspektɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
the mule came directly to where I lay expecting it .
这 骡子 来了 直接地 到 在哪里 我 躺 期待 它 .

骡子径直走到我躺着的地方，正如我所料。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ɪts] [nek] [wʌz; wəz][ˈfɜ:rmli] [grɑ:spt] [ɪn][ðə; ði] [lu:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:zoʊ] ,
The next moment its neck was firmly grasped in the loop of the lazo ,
这 下一个 片刻 它是 脖子 曾是 牢牢 抓住 在 这 环形的 这 拉佐 ,
下一刻, 它的脖子就被套索的环牢牢勒住了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæni(ə)] [ɪtˈself] [stʊd] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægənz] .
and the animal itself stood tied to the tongue of one of the wagons .
和 这 动物 本身 站立 系 到 这 舌头 的 一 的 这 马车 .
那头动物被拴在其中一辆马车的车舌上。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [mju:lz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
It was one of our mules that had escaped from the Indians ,
它 曾是 一 的 我们的 骡子 那 有 逃脱 从 这 印度人 ,
那是我们的一头骡子, 它从印第安人手里逃了出来。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [træk] ,
and after wandering over the country for weeks had now found the track ,
和 后 漫游 超过 这 国家 为了 周 有 现在 成立 这 追踪 ,
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and would ,
和 会 ,
在全国各地徘徊数周后, 他终于找到了这条路, 并且将会.....

[noʊ] [daʊt] , [hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [kɔ:t] [aɪ ˈti:] , [hæv; həv] [faʊnd] [ɪts] [wei] [bæk] [tu:; tə] [seɪnt] [ˈlu:ɪs] ;
no doubt , had I not caught it , have found its way back to Saint Louis ;
不 怀疑 , 有 我 不是 捕捉 它 , 有 成立 它是 方式 后退 到 圣 路易斯 ;
毫无疑问, 如果我没抓住它, 它就会回到圣路易斯去;

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [æn; ən] [ʌnˈfri:kwənt] [əˈkɜ:rəns] [wɪð; wɪθ] [ˈæni(ə)mɪz] [ðæt] [streɪ] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkærəvənz] .
for this is by no means an unfrequent occurrence with animals that stray off from the caravans .
为了 这 是 经过 不 方法 一个 不频繁 发生 和 动物 那 流浪 离开 从 这 旅行拖车 .
对于从商队走失的动物来说, 这种情况绝非罕见。

[aɪ ˈti:] [su:n] [bɪˈkeɪm] [teɪm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
It soon became tame with me ,
它 很快 成为 驯服 和 我 ,
它很快就对我变得温顺了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)] ;
and in a few days more I had manufactured a bridle and saddle ;
和 在 一个 很少 天 更多的 我 有 制造 一个 轡 和 鞍 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
又过了几天, 我就做好了马笼头和马鞍; 而且,

[ˈmaʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][bæg][ʌv; əv] [ˈroʊstɪd] , [aɪ] [roʊd] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər][ˈsæntə] - .
mounting with my bag of roasted piñons , I rode off on the trail for Santa Fé .
安装 和 我的 包 的 烤 松子 , 我 骑 离开 在 这 踪迹 为了 圣诞老人 - .
我背着一袋烤松子, 骑上马, 沿着小路前往圣菲。

[ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [aɪ] [ri:tʃt] [ðæt] [plɛs] [ɪn] [ˈseɪfti] ,
In about a week I reached that place in safety ,
在 关于 一个 星期 我 达到 那 地方 在 安全 ,
大约一周后, 我安全到达了那里。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ˈsaʊθwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [maɪn] .
and continued my journey southward to the mine .
和 持续 我的 旅行 向南 到 这 矿 .
然后我继续向南前往矿场。

“ [maɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ My history since that time can have but little interest for any of you .
“ 我的 历史 自从 那 时间 能 有 但 小的 兴趣 为了 任何 的 你 .
“从那时到现在，我的经历对你们来说可能没什么意义。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈsɒrəʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [lʌvd] [ɑːn] [ɜːrθ] .
It is that of a man sorrowing for the loss of all he loved on earth .
它 是 那 的 一个 男人 悲伤 为了 这 损失 的 全部 他 喜爱 在 地球 .
这是一个人为失去世间所有挚爱而悲痛欲绝的哀悼。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [ˈroʊlf] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [nuː] [laɪf][ɪn] [rɪˈstɔːrər] ; [tuː; tə][em ˈiː][maɪ][tʃaɪld] ,
But you , Rolfe , you have given me new life in restorer ; to me my child ,
但 你 , 罗尔夫 , 你 有 给定 我 新的 生活 在 修复器 ; 到 我 我的 孩子 ,
但是你，罗尔夫，你给了我新的生命，你就像一位修复者；对我来说，我的孩子，

[maɪ][luːˈiːzə] ; [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][jɔː; jər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈwoʊv(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][hɜːrz]
my Luisa ; and every chapter of your history , woven as it is with hers
我的 路易莎 ; 和 每一个 章 的 你的 历史 , 编织 作为 它 是 和 她的
,
:
,

我的路易莎；以及你历史的每一章，都与她的历史交织在一起，

[wɪl] [biː; bi][tuː; tə][em ˈiː] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈɪntrəst] .
will be to me , at least , of the deepest interest .
将要 是 到 我 , 在 至少 , 的 这 最深处 兴趣 .
至少对我而言，这将具有极其重要的意义。

[ɡoʊ][ɑːn] [ðen] , — [ɡoʊ][ɑːn] !
Go on then , — go on !
去 在 然后 , — 去 在 !
那就继续吧，——继续！

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][ˈmaɪnər] [kənˈkluːdɪd] ; [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊst] ,
“ With this the miner concluded ; and our host ,
“ 和 这 这 矿工 结束 ; 和 我们的 主持人 ,
“说完这些，矿工结束了谈话；而我们的主人，

[ˈæftər] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [fɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [kʌps] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
after inviting each of us to re - fill our cups with wine , and our
后 邀请 每个 的 我们 到 关于 - 充满 我们的 杯子 和 葡萄酒 , 和 我们的
[paɪps] [wɪð; wɪθ][təˈbækəʊ] ,
pipes with tobacco ,
管道 和 烟草 ,
在邀请我们每个人重新斟满酒杯，重新装满烟斗之后，

[rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [aɪ ˈtiː][ɔːf] , [ɪn] [ˈkɔːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi]
resumed his narrative where he had left it off , in consequence of the happy
恢复 他的 叙述 在哪里 他 有 左边 它 离开 , 在 结果 的 这 快乐的
, [bʌt; bət] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈepɪsəʊd] ,
, but unexpected episode ,
, 但 意外 插曲 ,
由于那件令人高兴却又出乎意料的小插曲，他接着之前中断的叙述继续讲了下去。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][led] .
to which it had led .
到 哪个 它 有 引领 .
而这正是它所导致的。

[ˈtʃæptər] [naɪn] .
Chapter Nine .
章 九 .
第九章。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] .
Lost in the Desert .
丢失的 在 这 沙漠 .

迷失在沙漠中。

“ [wel] , [maɪ] [frendz] , ” [prəˈsiːdɪd] [ˈaʊə; ɑːr] [hoʊst] , “ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [lʊk]
Well , my friends , ” proceeded our host , “ it was a terrible sight to look
出色地 , 我的 朋友们 , ” 继续 我们的 主持人 , “ 它 曾是 一个 糟糕的 视线 到 看
[əˈpɑːn] — [ðoʊz] [fɪrs] ,
upon — those fierce ,
之上 — 那些 凶猛的 ,

“好了, 我的朋友们,”主人继续说道, “那景象真是可怕——那些凶猛的……”

[ɡɔːnt] [wʊlvz] — [ðə; ði] [mæd] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈmæstɪfs] — [ðə; ði] [ded] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
gaunt wolves — the mad and foaming mastiffs — the dead mother , and the
瘦削 狼 — 这 疯狂的 和 起泡 獒犬 — 这 死的 母亲 , 和 这
[ˈterəfaɪd] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [tʃaɪld] .
terrified and screaming child .
恐惧 和 尖叫 孩子 .

瘦骨嶙峋的狼——疯狂而口吐白沫的獒犬——死去的母亲, 以及惊恐尖叫的孩子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [wʊlvz] [fled] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈpraʊtʃ] [ʌv; əv] [maɪˈself] [ænd; ənd] [kʌdʒoʊ] ,
Of course , the wolves fled at the approach of myself and Cudjo ,
的 课程 , 这 狼 逃亡 在 这 方法 的 我 和 库乔 ,
当然, 我和库乔一靠近, 狼群就逃走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːgz] [ˈhwɪmpəd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
and the dogs whimpered with delight .
和 这 狗 呜咽 和 喜 .
狗狗们高兴地呜咽起来。

[wel] [ðeɪ] [maɪt] , [pʊr] [bruːts] !
Well they might , poor brutes !
出色地 他们 可能 , 贫穷的 野蛮人 !
或许真是如此, 可怜的家伙们!

[fɔːr; fər] [hæd; həd] [wɪ; wi] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [eɪd] ,
for had we not come to their aid ,
为了 有 我们 不是 来 到 他们的 援助 ,
如果我没有出手相助,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [held] [aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [ˈfɪrf(ə)l] [ɑːdz] .
they could not have held out much longer against such fearful odds .
他们 可以 不是 有 握住 出去 很多 更长 反对 这样的 可怕 赔率 .
面对如此可怕的劣势, 他们不可能坚持太久。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [hæd; həd] [nɑːt] [brɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,
Although the battle had not been a long one ,
虽然 这 战斗 有 不是 到过 一个 长的 — ,
虽然这场战斗持续时间不长,

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [moʊst] [ˈlaɪkli] [ˈæftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [wʊlvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp]
and commenced most likely after we had driven the wolves from the camp
和 开始 最多 可能 后 我们 有 驱动 这 狼 从 这 营
,
:
,

很可能是在我们把狼群赶出营地之后才开始的。

[jet] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmæstɪfs] [wɜːr; wər] [tɔːrɪn] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
yet the poor mastiffs were torn and bleeding in many places .
然而 这 贫穷的 獒犬 是 撕裂 和 出血 在 许多 地方 .
然而, 这些可怜的獒犬身上多处被撕咬出血。

[æz; əz][aɪ] [stu:pt] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['lɪt(ə)l][lu:'i:zə] ,
As I stooped down to take up the little Luisa ,
作为 我 弯腰 向下 到 拿 向上 这 小的 路易莎 ,
当我弯下腰抱起小路易莎时,

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [klʌŋ] [kloʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] , ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] - ['mæmə]
she still clung close around the neck of her mother , crying for her ' mamma
她 仍然 紧紧抓住 关闭 大约 这 脖子 的 她 母亲 , 哭泣 为了 她 - 妈妈
- [tu:; tə] [ə'weɪk] .
' to awake .
- 到 醒 .

她仍然紧紧地搂着妈妈的脖子，哭着喊着要“妈妈”醒来。
[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['mæmə] [wəd] ['nevər] [weɪk] [ə'gen] .
I saw that her mamma would never wake again .
我 锯 那 她 妈妈 会 绝不 唤醒 再次 .

我看到她的妈妈再也醒不过来了。
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪfləs] [ænd; ənd][kəʊld] .
She was lifeless and cold .
她 曾是 无生命 和 寒冷的 .
她毫无生气，身体冰冷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [breɪst] .
There was an arrow in her breast .
那里 曾是 一个 箭 在 她 胸部 .
她胸口插着一支箭。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] ,
It was plain ,
它 曾是 清楚的 ,
很简单，

[ðæt] ['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] [wu:nd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fled] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] — [noʊ] [daʊt] ['fa:ləʊd] [baɪ]
that after receiving this wound she had fled into the thicket — no doubt followed by
那 后 接收 这 伤口 她 有 逃亡 进入 这 灌木丛 — 不 怀疑 随后 经过
[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔ:gz] — [ænd; ənd] ,
the faithful dogs — and ,
这 忠实 狗 — 和 ,
她受伤后逃进了灌木丛——毫无疑问，忠犬们也跟了上去——然后，

['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [hæd; həd] [keɪpt] [ɑ:n] , [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ænd; ənd][daɪd] .
favoured by the darkness , had kept on , until she had fallen and died .
受青睐 经过 这 黑暗 , 有 保留 在 , 直到 她 有 倒下 和 死亡 .
她受到黑暗的眷顾，一直坚持到倒下死去。

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɪ:ðd] [hɜ:r; həɹ][læst] [kla:spɪŋ]
The position of her arms showed that she had breathed her last clasp
这 位置 的 她 武器 显示 那 她 有 呼吸 她 最后的 紧握
[hɜ:r; həɹ] [tʃaɪld] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['bʊzəm] .
her child to her bosom .
她 孩子 到 她 怀 .
她双臂的姿势表明，她临终前紧紧地抱着她的孩子。

“ ['li:vɪŋ] [kʌdʒoʊ][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['bɑ:di] , [aɪ] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] ['wæɡən] .
“ **Leaving Cudjo to guard the body , I carried the child back to my own wagon .**
” 离开 库乔 到 警卫 这 身体 , 我 携带 这 孩子 后退 到 我的 自己的 车皮 .
“我留下库乔看守尸体，然后抱着孩子回到自己的马车上。”

[ɔ:'lðoʊ] [soʊ] ['leɪtli] ['terəfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][dɔ:gz] ,
Although so lately terrified with the battle of the wolves and dogs ,
虽然 所以 最近 恐惧 和 这 战斗 的 这 狼 和 狗 ,
尽管最近一直被狼和狗的战斗吓坏了，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkri:tʃər] [kraɪd][æt; ət] ˈbi:ɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈmʌðər] ,
the little creature cried at being separated from its mother ,
这 小的 生物 哭 在 存在 分开 从 它是 母亲 ,
小家伙和妈妈分开后哭了起来。

[ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] [bæk] .
and struggled in my arms to be taken back .
和 挣扎 在 我的 武器 到 是 已采取 后退 .
她在我怀里挣扎着想被带回去。

” [hɪr] [rɔ:lfz] [ˈnærətɪv] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɒbz][ʌv; əv] [mækˈnaɪt] , [hu:] —
” **Here Rolfe's narrative was again interrupted by the sobs of McKnight, who —**
” 这里 罗尔夫的 叙述 曾是 再次 中断 经过 这 啜泣 的 麦克奈特 , WHO —
[ɔ:lˈðoʊ] [ə; eɪ][fɜ:rm] ,
although a firm ,
虽然 一个 公司 ,
“罗尔夫的叙述再次被麦克奈特的啜泣声打断，尽管他意志坚定，

[ˈlaɪən] - [ˈhɑ:tɪd] [mæn] — [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈstreɪn] [hɪmˈself] [ɑ:n] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [ˈpeɪnfəli]
lion - hearted man — could not restrain himself on listening to these painfully
狮子 - 心地 男人 — 可以 不是 抑制 他自己 在 聆听 到 这些 痛苦地
[əˈfektɪŋ] [ˈdi:teɪlz] .
affecting details .
影响 细节 .
这位胆大如狮的男子——实在无法抑制自己聆听这些令人心碎的细节的冲动。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈroʊlf] , [tu:] , [rɪˈpi:tɪdli] [wept] [əˈlaʊd] .
The children of Rolfe, too, repeatedly wept aloud .
这 孩子们 的 罗尔夫 , 也 , 反复 哭泣 大声 .
罗尔夫的孩子们也多次放声痛哭。

[ðə; ði] “ [dɑ:rk][ˈsɪstər] ” [hɜ:rˈself] [si:md] [li:st] [əˈfektɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] .
The “ dark sister ” herself seemed least affected of all .
这 “ 黑暗的 姐姐 ” 她自己 似乎 至少 做作的 的 全部 .
所有人中，似乎“黑暗姐妹”本人受到的影响最小。

[pərˈhæps] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [si:n] , [əˈkɜ:rɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] ,
Perhaps that terrible scene, occurring at such an early period of her life,
也许 那 糟糕的 场景 , 发生 在 这样的 一个 早期的 时期 的 她 生活 ,
或许，在她人生如此早期就发生的那场可怕的场景，

[hæd; həd] [ɪmˈprest] [hɜ:r; hər] [ˈkærəktər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜ:rmnəs] [ænd; ənd] [kəmˈpouzər] [wɪtʃ]
had impressed her character with the firmness and composure which
有 印象深刻 她 特点 和 这 硬度 和 镇定 哪个
[ˈæftərwərdz] [mɑ:rkt] [aɪˈti:] .
afterwards marked it .
然后 标记 它 .
给她的性格留下了深刻的印象，使她日后养成了坚定和沉着品质。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [bent] [tɔ:rdz] [ðə; ði] “ [fer] [wʌn] ,
Every now and then she bent towards the “ fair one ,
每一个 现在 和 然后 她 弯曲 向 这 “ 公平的 一 ,
她时不时地向那位“美丽的姑娘”弯下腰，

” [ˈθroʊɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] , [ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə]
” **throwing her arms around the neck of the latter, and endeavouring to**
” 投掷 她 武器 大约 这 脖子 的 这 后者 , 和 努力 到
[rɪˈstreɪn] [hɜ:r; hər] [teɪz] .
restrain her tears .
抑制 她 眼泪 .
她一把抱住后者的脖子，努力克制住自己的眼泪。

“ [aɪ] [ɡeɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈroʊlf] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
“ **I gave the child to my wife , “ continued Rolfe , after a pause ,**
“ 我 给予 这 孩子 到 我的 妻子 , ” 持续 罗尔夫 , 后 一个 暂停 ,
“我把孩子给了我妻子,”罗尔夫停顿了一下, 继续说道。

“ [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈmeri] , [ðen] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] , [ʃiː; ji] [suːn] [ˈsiːst]
“ **and in the company of little Mary , then about her own age , she soon ceased**
“ 和 在 这 公司 的 小的 玛丽 , 然后 关于 她 自己的 年龄 , 她 很快 停止
[ˈkraɪɪŋ] ,
crying ,
哭泣 ,
“在与她年龄相仿的小玛丽的陪伴下, 她很快就停止了哭泣。”

[ænd; ʌnd] [fel] [əˈsliːp] [ɪn][maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈbʊzəm] .
and fell asleep in my wife's bosom .
和 跌倒 睡着了 在 我的 妻子的 怀 .
然后我就在妻子的怀里睡着了。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [speɪd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ][ˈwæɡən] , [ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [dʌɡ][ə; eɪ] [ɡreɪv] ;
I took a spade which I had in my wagon , and going back dug a grave ;
我 采取 一个 铲 哪个 我 有 在 我的 车皮 , 和 去 后退 挖 一个 严重 ;
我拿出马车上的铁锹, 回去挖了个坟墓;

[ænd; ʌnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][kʌdʒoʊ] , [ˈheɪstɪli] [ɪnˈtɜːd] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
and , with the help of Cudjo , hastily interred the body .
和 , 和 这 帮助 的 库乔 , 草草 埋葬 这 身体 .
在库乔的帮助下, 匆匆埋葬了尸体。

[aɪ] [seɪ] [ˈheɪstɪli] ,
I say hastily ,
我 说 草草 ,
我匆匆说道:

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [maɪt] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]
for we did not know the moment we might stand in need of some one to
为了 我们 做过 不是 知道 这 片刻 我们 可能 站立 在 需要 的 一些 一 到
[duː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] .
do as much for ourselves .
做 作为 很多 为了 我们自己 .
因为我们不知道什么时候我们会需要别人来帮助我们。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] ;
It seems that our labour was in vain ;
它 似乎 那 我们的 劳动 曾是 在 徒劳 ;
看来我们的努力都白费了;

[jet] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][wiː; wi] [noʊn] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
yet even had we known this was to be the case ,
然而 甚至 有 我们 已知 这 曾是 到 是 这 案件 ,
即使我们事先知道情况会是这样,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði] [les] [hæv; həv][ˈæktɪd][æz; əz][wiː; wi][dɪd] .
we should not the less have acted as we did .
我们 应该 不是 这 较少的 有 行动 作为 我们 做过 .
然而, 我们不应该那样做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɪn] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðɪs] [læst] [ˈseɪkrɪd][ænd; ʌnd] [ˈkrɪstʃən]
There was some satisfaction in performing this last sacred and Christian
那里 曾是 一些 满意 在 表演 这 最后的 神圣 和 基督教
[ˈserəmoʊni] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɑːdəd] [ˈfrend] ;
ceremony for our murdered friend ;
仪式 为了 我们的 被谋杀 朋友 ;
为我们遇害的朋友举行这最后一场神圣的基督教仪式, 让我们感到些许欣慰;

[ænd; ənd][bəuθ][kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][felt][aɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ˈnʌθɪŋ][mɔ:ɹ][ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti] .
and both Cudjo and I felt it to be nothing more than our duty .
和 两个都 库乔 和 我 毛毡 它 到 是 没有什么 更多的 比 我们的 责任 .
我和库乔都觉得这只是我们的职责。

“ [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][rɪ'meɪn][ˈeni][b:ŋgər][nɪr][ðə; ði][spɑ:t], [bʌt; bət][ˈheɪsənɪŋ][bæk][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
“ **We did not remain any longer near the spot , but hastening back to our**
“ 我们 做过 不是 保持 任何 更长 靠近 这 点 , 但 加速 后退 到 我们的
[ˈwægən] ,
wagon ,
车皮 ,
我们没有在原地停留太久，而是赶紧返回马车上。

[aɪ][led][ðə; ði][ˈɑ:ksn][ɪn][ə'mʌŋ][sʌm; səm][tri:z] , [wer][ðeɪ][maɪt][bi:; bi][ˈhɪd(ə)n][frʌm; frəm][vju:] .
I led the oxen in among some trees , where they might be hidden from view .
我 引领 这 牛 在 之中 一些 树木 , 在哪里 他们 可能 是 隐 从 看法 .
我把牛赶到树丛里，希望它们能被人发现。

[kə'mendɪŋ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][tu:; tə][gɑ:d] , [aɪ][ˈʃouldərd][maɪ][ˈraɪf(ə)l] ,
Commending my wife and little ones to God , I shouldered my rifle ,
表扬 我的 妻子 和 小的 一个 到 上帝 , 我 肩部 我的 步枪 ,
我向上帝交托了妻子和孩子们，然后扛起了步枪。

[ænd; ənd][set][aʊt] — [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ˈpʊ:rpəs][ʌv; əv][dɪsˈkʌvərɪŋ][ˈweðər][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][hæd; həd][left]
and set out — for the purpose of discovering whether the savages had left
和 放 出去 — 为了 这 目的 的 发现 无论 这 野蛮人 有 左边
[ðə; ði][pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,
于是出发——目的是查明野蛮人是否已经离开那里。

[ænd; ənd][ɪn][wʌt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðeɪ][hæd; həd][gɔ:n] .
and in what direction they had gone .
和 在 什么 方向 他们 有 已消失 .
他们朝哪个方向走去的。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈsætɪsfai][maɪ'self][ə'baʊt][ðə; ði][round][ðeɪ]
It was my intention , should I be able to satisfy myself about the road they
它 曾是 我的 意图 , 应该 我 是 有能力的 到 满足 我 关于 这 路 他们
[hæd; həd][ˈteɪkən] ,
had taken ,
有 已采取 ,
我的本意是，如果我能对他们所选择的道路感到满意的话，

[tu:; tə][goʊ][baɪ][sʌm; səm][ˈʌðər][kɔ:rs] , [jet][baɪ][wʌn][ðæt][wʊd][brɪŋ][em'i:] [bæk][ˈɪntu:][ðə; ði][treɪl] ,
to go by some other course , yet by one that would bring me back into the trail ,
到 去 经过 一些 其他 课程 , 然而 经过 一 那 会 带来 我 后退 进入 这 踪迹 ,
另辟蹊径，但要走一条能让我重新回到正轨的路。

[soʊ][ðæt][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈkʌntri][ʌv; əv][nu:] [ˈmeksɪkoʊ] .
so that I could go on to the country of New Mexico .
所以 那 我 可以 去 在 到 这 国家 的 新的 墨西哥 .
这样我就可以继续前往新墨西哥州了。

[aɪ][nu:] [ˈveri][wel][ðæt][æt; ət][ðæt][leɪt][ˈsi:z(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈɑ:ksn][wɔ:ɹn] - [aʊt] , [æz; əz][ˈaʊərz]
I knew very well that at that late season , and with oxen worn - out , as ours
我 知道 非常 出色地 那 在 那 晚的 季节 , 和 和 牛 磨损 - 出去 , 作为 我们的
[wɜ:ɹ; wər] ,
were ,
是 ,
我非常清楚，到了那个季节末期，而且牛也像我们的牛一样疲惫不堪，

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [bæk] [tuː; tə] [seɪnt] ['luːɪs] — [wɪt] [wʌz; wəz] ['hɪrli] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz]
I could never get back to Saint Louis — which was nearly eight hundred miles
我 可以 绝不 得到 后退 到 圣 路易斯 — 哪个 曾是 几乎 八 百 英里
['dɪstənt] .
distant .
遥远 .

我再也回不到圣路易斯了——那里距离我将近八百英里。

“ [ˈæftər] [prəˈsiːdɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] — [ˈkriːpɪŋ] [θruː] [bʊʃɪz] ,
“ **After proceeding a mile or two — creeping through bushes** ,
” 后 进行中 一个 英里 或者 二 — 爬行 通过 灌木丛 ,
“走了大约一两英里——匍匐穿过灌木丛之后,

[ænd; ænd] [skʌlkɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ['rɔːks] — [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiəns] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [æən; ən]
and skulking behind rocks — I saw the trail of the Indians striking out into an
和 潜行 在后面 岩石 — 我 锯 这 踪迹 的 这 印度人 引人注目 出去 进入 一个
['oʊpən] [pleɪn] ,
open plain ,
打开 清楚的 ,

我看到印第安人的踪迹躲在岩石后面，一直延伸到一片开阔的平原上。

[ɪn][ə; eɪ] [duː] ['westərli] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
in a due westerly direction .
在 一个 到期的 西风 方向 .

向正西方向。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第4/16页

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bənd] , [ænd; ənd][ɔːl] ['maʊntɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [træks]
They must have formed a large band , and all mounted , as the tracks
他们 必须 有 形成 一个 大的 乐队 , 和 全部 安装 , 作为 这 轨道
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['testɪfaɪd] .
of their horses testified .
的 他们的 马匹 作证 .
他们一定组成了一大群人，而且全都骑马，从马蹄印就能看出来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ɔːf] ['westwərd] ,
Seeing that they had moved off westward ,
看到 那 他们 有 已搬 离开 向西 ,
见他们已经向西迁徙，

[aɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
I formed the resolution of making two or three days ' journey to the south ,
我 形成 这 解决 的 制作 二 或者 三 天 - 旅行 到 这 南 ,
我决定向南行进两三天。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['tɜːrniŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and afterwards turning in a westerly direction .
和 然后 转弯 在 一个 西风 方向 .
然后转向西行。

[ðɪs] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [sɪ'kjər] [em 'iː][frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ]
This would most likely secure me from meeting them again , and would bring
这 会 最多 可能 安全的 我 从 会议 他们 再次 , 和 会 带来
[em 'iː] , [æz; əz][aɪ] [gest] ,
me , as I guessed ,
我 , 作为 我 猜对了 ,
这很可能让我不再与他们见面，而且正如我所料，会给我带来.....

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnɪz] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [pæs] ['ɪntuː]
to the eastern ranges of the Rocky Mountains through which I might pass into
到 这 东 范围 的 这 洛基 山脉 通过 哪个 我 可能 经过 进入
[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .
the valley of New Mexico .
这 谷 的 新的 墨西哥 .
前往落基山脉东部山脉，我或许可以穿过那里进入新墨西哥州的山谷。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [maɪ] [kəm'pænjənɪz] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['sʌðərn] [pæs] [θruː] [ðiːz]
I had heard my companions speak of a more southern pass through these
我 有 听到 我的 同伴 说话 的 一个 更多的 南部 经过 通过 这些
['maʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
我曾听同伴们提起过穿过这些山脉的更南边的一条山口，

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz] [nɪr] ['sæntə] - ; [ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ 'tiː]
than that which lies near Santa Fé ; and I hoped to be able to reach it
比 那 哪个 谎言 靠近 圣诞老人 - ; 和 我 希望 到 是 有能力的 到 抵达 它
,
比圣菲附近的那个地方更好；我希望能够到达那里。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [bi'li:vð] [aɪ'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
although I believed it to be two hundred miles distant .
虽然 我 相信 它 到 是 二 百 英里 遥远 .

虽然我认为它距离这里有两百英里。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [plænz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [left] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ] .
With these plans in my mind , I returned to where I had left my little party .
和 这些 计划 在 我的 头脑 , 我 返回 到 在哪里 我 有 左边 我的 小的 派对 .

带着这些计划, 我回到了我离开小聚会的地方。

“ [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [naɪt] [wen] [aɪ] [gɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] ,
“ It was night when I got back to the wagon ,
” 它 曾是 夜晚 什么时候 我 得到 后退 到 这 车皮 ,

“我回到马车时已经是晚上了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stɪs] [æt; ət] [maɪ] [dɪ'leɪ] ;
and I found Mary and the children in great distress at my delay ;
和 我 成立 玛丽 和 这 孩子们 在 伟大的 痛苦 在 我的 延迟 ;

我发现玛丽和孩子们因为我的迟到而非常难过；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [gʊd] [nu:z] — [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ə'weɪ] .
but I had brought them good news — that the Indians were gone away .
但 我 有 带来 他们 好的 消息 — 那 这 印度人 是 已消失 离开 .

但我给他们带来了好消息——印第安人已经离开了。

“ [aɪ] [fɜ:rst] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [wer] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ; [bʌt; bət] ,
“ I first thought of remaining all night where we were ; but ,
” 我 第一的 想法 的 其余的 全部 夜晚 在哪里 我们 是 ; 但 ,

“我最初的想法是整晚都待在原地；但是，

[nɔ:t] [ˈbi:ɪŋ] [jet] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
not being yet fully satisfied that the Indians were gone , I changed my intention .
不是 存在 然而 完全 使满意 那 这 印度人 是 已消失 , 我 已更改 我的 意图 .

由于我并不完全确信印第安人已经离开, 我改变了主意。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mu:n] ,
Seeing that we were to have a moon ,
看到 那 我们 是 到 有 一个 月亮 ,

鉴于我们将迎来月亮,

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smu:ð] [pleɪn] [stretʃt] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
and that a smooth plain stretched away towards the south ,
和 那 一个 光滑的 清楚的 拉伸 离开 向 这 南 ,

一片平坦的平原向南延伸,

[aɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈdʒɜ:rni] [ʌv; əv] [aɪ'ti:] ,
I concluded that it would be better to make a night journey of it ,
我 结束 那 它 会 是 更好的 到 制作 一个 夜晚 旅行 的 它 ,

我最终决定最好夜间出行。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] , [brɪ'twi:n] [ju: 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] .
and put twenty miles , if possible , between us and the camp .
和 放 二十 英里 , 如果 可能的 , 之间 我们 和 这 营 .

如果可能的话, 让我们与营地之间保持二十英里的距离。

[ɔ:l] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)] .
All agreed with this proposal .
全部 同意 和 这 提议 .

所有人都同意这项提议。

[ɪn] [fækt] , [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈi:kwəli] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [frəm; frəm] [ðæt] [ˈfɪr(ə)] [spɑ:t] ;
In fact , we were all equally anxious to get away from that fearful spot ;
在 事实 , 我们 是 全部 同样地 焦虑的 到 得到 离开 从 那 可怕 点 ;

事实上, 我们都同样渴望逃离那个可怕的地方；

[ænd; ʌnd][hæd; həd][wiː; wi][steɪd][baɪ][aɪˈtiː], [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juːˈes][kʊd; kəd][hæv; həv][slept][ə; eɪ][wɪŋk] .
and had we stayed by it , not one of us could have slept a wink .

和 有 我们 入住 经过 它 , 不是 一 的 我们 可以 有 睡着了 一个 眨眼 .

如果我们待在那儿, 我们当中没有一个人会睡着。
[ðə; ði][æprɪˈhenʃn][ðæt][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][maɪt][rɪˈtʃːrən],
The apprehension that the savages might return ,

这 忧虑 那 这 野蛮人 可能 返回 ,

人们担心野蛮人会卷土重来。
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd][steɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfiːlɪŋz] — [tuː; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]
and the excited state of our feelings — to say nothing of the terrible

和 这 兴奋的 状态 的 我们的 情怀 — 到 说 没有什么 的 这 糟糕的
[ˈhaʊlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][wʊlvz] — [wʊd][hæv; həv][kept][juːˈes][əˈweɪk];
howling of the wolves — would have kept us awake ;
嚎叫 的 这 狼 — 会 有 保留 我们 醒 ;
我们激动的心情——更不用说狼群可怕的嚎叫声了——会让我们彻夜难眠;

[soʊ], [rɪˈzɑːlvɪŋ][tuː; tə][teɪk][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈpɑːrtʃər], [wiː; wi][ˈweɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
so , resolving to take our departure , we waited for the rising of the

所以 , 解决 到 拿 我们的 离开 , 我们 等待 为了 这 上升 的 这
[muːn] .
moon .
月亮 .
于是, 我们决定启程, 等待月亮升起。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt][weɪst][taɪm], [maɪ][ˈfrendz] .
“ We did not waste time , my friends .
“ 我们 做过 不是 浪费 时间 , 我的 朋友们 .
朋友们, 我们没有浪费时间。

[juː; jʊ][ɔːl][noʊ][ðæt][ˈwɔːtər][ɪz][ðə; ði][ɡreɪt][wɑːnt][ɪn][ðɪːz][dɪˈzɜːrts], [bəʊθ][fɔːr; fər][mæn][ænd; ʌnd]
You all know that water is the great want in these deserts , both for man and

你 全部 知道 那 水 是 这 伟大的 想 在 这些 沙漠 , 两个都 为了 男人 和
[biːst] .
beast .
兽 .
你们都知道, 在这些沙漠中, 水是人类和牲畜最迫切的需求。

[wiː; wi][nuː][nɑːt][wer][ɔːr][wen][wiː; wi][maɪt][nekst][faɪnd][aɪˈtiː];
We knew not where or when we might next find it ;
我们 知道 不是 在哪里 或者什么时候 我们 可能 下一个 寻找 它 ;
我们不知道下次会在哪里或什么时候找到它;

[soʊ][wiː; wi][tʊk][ðə; ði][prɪˈkɔːʃn][tuː; tə][fɪl][ˈaʊər; ɑːr][ˈves(ə)lɪz][æt; ət][ðə; ði][striːm] .
so we took the precaution to fill our vessels at the stream .
所以 我们 采取 这 预防 到 充满 我们的 船只 在 这 溪流 .
因此, 我们采取了预防措施, 在溪流边装满了容器。

[wiː; wi][fɪld][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][ðæt][wʊd][hoʊld][ˈwɔːtər] .
We filled all we had that would hold water .
我们 已填 全部 我们 有 那 会 抓住 水 .
我们把所有能装水的容器都装满了水。
[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðɪːz][wɜːr; wər][nɑːt][ɪˈnʌf], [æz; əz][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hɪr] .
these were not enough , as you shall hear .
这些 是 不是 足够的 , 作为 你 将 听到 .
正如你将听到的, 这些还不够。

“ [ðə; ði] [mu:n] [roʊz] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] .

“ The moon rose at length .
“ 这 月亮 玫瑰 在 长度 ”

“月亮终于升起来了。”

[ʃiː; ʃi] [si:md] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['hɔ:riɪd] ['pɪktʃər] [ðæt] [lei] [bɪ'lloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [kæmp] ;
She seemed to smile upon the horrid picture that lay below at the deserted camp ;
她 似乎 到 微笑 之上 这 可怕的 图片 那 躺 以下 在 这 荒凉的 营 ;
她似乎对下方废弃营地中那可怕的景象露出了微笑;

[bʌt; bət] [wiː; wi] [sterɪd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [tuː; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [aɪ 'ti:] .
but we stayed no longer to contemplate it .
但 我们 入住 不 更长 到 沉思 它 .

但我们没有再停留细想。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:ksn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [kæʃ] , [wiː; wi] [strʌk] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpən] [pleɪn] ,
Leading our oxen out of their cache , we struck out into the open plain ,
领导 我们的 牛 出去 的 他们的 缓存 , 我们 击 出去 进入 这 打开 清楚的 ,
我们牵着牛群走出牧场, 进入了开阔的平原。

[ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] ['nɪrli] [saʊθ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [gaɪd] [maɪ'self] .
in a direction as nearly south as I could guide myself .
在 一个 方向 作为 几乎 南 作为 我 可以 指导 我 .

我朝着尽可能接近南方的方向走去。

[aɪ] [lʊkt] ['nɔ:rθwərd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ber] — [ðə; ði] ['poʊlər] [stɑ:r] —
I looked northward for the star in the tail of the Little Bear — the polar star —
我 看起来 向北 为了 这 星星 在 这 尾巴 的 这 小的 熊 — 这 极性 星星 —
[wɪtʃ] [aɪ] [su:n] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔɪntərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ə:sə] ['meɪdʒər] ;
which I soon found by the pointers of the Ursa Major ;
哪个 我 很快 成立 经过 这 指针 的 这 熊座 主要的 ;

我向北寻找小熊座尾巴上的那颗星——北极星——很快, 我便在大熊座的指针旁找到了它;

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðɪs] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [bæks] , [wiː; wi] [prə'siːdɪd] [ɑ:n] .
and keeping this directly on our backs , we proceeded on .
和 保持 这 直接地 在 我们的 背部 , 我们 继续 在 .

我们背着它继续前进。

[wen'evər] [ðə; ði] [ɪnə'kwa:lɪtiːz, ɪnɪ'kwa:lɪtiːz, 'ɪni:'kwa:lɪtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:rst] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv]
Whenever the inequalities of the ground forced us out of
每当 这 不平等 的 这 地面 强制 我们 出去 的
['aʊər; ɑ:r] [træk] ,
our track ,
我们的 追踪 ,

每当地面的不平整迫使我们偏离既定路线时,

[aɪ] [wʊd] [ə'gen] [tɜ:rn] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [stɑ:r] , [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ɪts] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪndeks] .
I would again turn to this little star , and consult its unfailing index .
我 会 再次 转动 到 这 小的 星星 , 和 咨询 它是 永不失败 指数 .

我会再次求助于这颗小星星, 并查阅它那永不失信的索引。

[ðər; ðər] [aɪ 'ti:] ['twɪŋkəld] [ɪn] [ðə; ði] [blu:] ['hevəns] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] .
There it twinkled in the blue heavens like the eye of a friend .
那里 它 闪烁 在 这 蓝色的 天 喜欢 这 眼睛 的 一个 朋友 .

它在蔚蓝的天空中闪烁, 如同朋友的眼睛。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [ga:d] ['pɔɪntɪŋ] [ju: 'es] ['ɑ:nwərd] .
It was the finger of God pointing us onward .
它 曾是 这 手指 的 上帝 指向 我们 向前 .

这是上帝指引我们前进的手指。

“ [ænd; ənd][ˈɑ:nwərd][wiː; wi] [went] — [hɪr] [ˈkriːpɪŋ] [əˈraʊnd] [sʌm; səm] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈfɪʃər] ,
“ **And onward we went — here creeping around some gaping fissure** ,
“ 和 向前 我们 去 — 这里 爬行 大约 一些 张开的 裂缝 ,

于是我们继续前行——沿着一条巨大的裂缝匍匐前进，

[ðæt] [ˈoʊpənd] [əˈkrɔːs] [ˈaʊər; ɑːr] [træk] — [ðer; ðər] [ˈweɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈsændi] [swel] — [ænd; ənd][əˈnɑːn]
that opened across our track — there wading over a sandy swell — and anon
那 打开 穿过 我们的 追踪 — 那里 涉水 超过 一个 沙 膨胀 — 和 匿名
[ˈroʊlɪŋ] [ˈbrɪskli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [smuːð] ,
rolling briskly along the smooth ,
滚动 轻快地 沿着 这 光滑的 ,

那道岔路横亘在我们面前——我们涉过一片沙质的涌浪——然后很快沿着平坦的河面快速滚动，

[ˈɜːrblɪs] [pleɪn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑːrtʃt]
herbless plain ; for the country we were passing through was a parched
无草本植物 清楚的 ; 为了 这 国家 我们 是 通过 通过 曾是 一个 干渴
[ænd; ənd] [ˈtriːləs] [ˈdezərt] .
and treeless desert .
和 无树 沙漠 .

一片寸草不生的平原；因为我们所经过的地区是一片干旱贫瘠、寸草不生的沙漠。

“ [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ]
“ **We made a good night's journey of it , cheered by the prospect of escaping**
“ 我们 制成 一个 好的 夜晚 旅行 的 它 , 欢呼 经过 这 前景 的 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] .
from the savages .
从 这 野蛮人 .

“我们连夜赶路，想到即将逃离野蛮人的魔爪，我们都精神振奋。”

[wen] [deɪ] [broʊk] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtwenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
When day broke , we were twenty miles from the camp .
什么时候 天 打破 , 我们 是 二十 英里 从 这 营 .

天亮时，我们距离营地还有二十英里。

[ðə; ði] [rʌf] [hɪlz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [lɔːst][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] ,
The rough hills that surrounded it were completely lost to our view ,
这 粗糙的 丘陵 那 包围 它 是 完全地 丢失的 到 我们的 看法 ,
周围崎岖的山丘完全消失在我们的视野中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ;
and we knew from this that we had travelled a long way ;
和 我们 知道 从 这 那 我们 有 旅行 一个 长的 方式 ;

由此我们就知道，我们已经走了很远的路；

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɡreɪt] [haɪt] .
for some of these hills were of great height .
为了 一些 的 这些 丘陵 是 的 伟大的 高度 .

因为其中一些山丘非常高。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ˈoʊvər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs]
We knew that we must have passed over a considerable arc of the earth's
我们 知道 那 我们 必须 有 通过了 超过 一个 大量 弧 的 这 地球的
[ˈsɜːrfɪs] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər][tɑːps][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌŋk] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
surface before their tops could have sunk below the horizon .
表面 前 他们的 最高额 可以 有 沉没 以下 这 地平线 .

我们知道，在它们的山顶沉入地平线以下之前，我们一定已经飞越了地球表面相当大的弧度。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌm; səm] [ɪntə'vi:nɪŋ] ['rɪdʒɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['sændi] [swelz] [aɪ][hæv; həv]
Of course , some intervening ridges , such as the sandy swells I have
的 课程 , 一些 介入 山脊 , 这样的 作为 这 沙 涌浪 我 有
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

当然, 中间还有一些沙脊, 例如我提到的沙质隆起,
[helpt] [tu:; tə][haɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [vju:] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ɔ:l] [rɪvents] ,
helped to hide them from our view ; but , at all events ,
帮助 到 隐藏 他们 从 我们的 看法 ; 但 , 在 全部 活动 ,
这有助于将它们隐藏起来, 不让我们看到; 但无论如何,

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ɪ:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ]
we had the satisfaction of knowing that the savages , even had they
我们 有 这 满意 的 会心 那 这 野蛮人 , 甚至 有 他们
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
returned to the camp ,
返回 到 这 营 ,

我们欣慰地知道, 即使那些野蛮人回到了营地,
[kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [si:] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .
could not now see us from that point .
可以 不是 现在 看 我们 从 那 观点 .

从那个位置已经看不到我们了。
[wi:; wi]['oʊnli] [fɪrd] [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'klʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [træks] , [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊɪŋ]
We only feared the chances of their discovering our tracks , and following
我们 仅有的 害怕 这 机会 的 他们的 发现 我们的 轨道 , 和 下列的
[ju: 'es] .
us :
我们 :

我们只担心他们发现我们的踪迹, 并跟踪我们。
[ɜ:ˈdʒd] [baɪ] [ðɪs] [æprɪ'henʃn] , [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][hɔ:lt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [brook] ,
Urged by this apprehension , we did not halt when the day broke ,
敦促 经过 这 忧虑 , 我们 做过 不是 停止 什么时候 这 天 打破 ,
出于这种担忧, 即使天亮了, 我们也没有停下脚步。

[bʌt; bət] [kept] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [nɪr] ['nu:ntaɪd] .
but kept on until near noontide .
但 保留 在 直到 靠近 正午 .
但一直持续到接近中午时分。

[ðen] [wi:; wi] [dru:] [ʌp] — [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:ksn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] , [wɜ:r; wər]
Then we drew up — for our oxen , as well as the horse , were
然后 我们 画 向上 — 为了 我们的 牛 , 作为 出色地 作为 这 马 , 是
[kəm'pli:tli] ['taɪərd][aʊt] ,
completely tired out ,
完全地 疲劳的 出去 ,

然后我们就停了下来——因为我们的牛和马都筋疲力尽了。
[ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ][noʊ] ['fɑ:rðər] [wɪ'ðəʊt] [rest] .
and could go no farther without rest .
和 可以 去 不 更远 没有 休息 .
如果不休息, 就无法继续前进。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔr] [rest][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] — [wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] [græs][nɔːr][ˈwɔːtər] — [nɑːt]
“ **It was but a poor rest for them — with neither grass nor water — not**
“ 它 曾是 但 一个 贫穷的 休息 为了 他们 — 和 两者都不 草 也不 水 — 不是
[ə; eɪ][bleɪd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɡriːn] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ɑːrtɪˈmiːziə][plænt] ,
a blade of anything green except the artemisia plant ,
一个 刀刃 的 任何事物 绿色的 除了 这 艾蒿 植物 ,
“对他们来说, 这只是一个简陋的休息场所——既没有草也没有水——除了蒿草之外, 连一根绿色的植物都没有。”

[ðə; ði][waɪld] [ˈwɜːrmwʊd] — [wɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈniːðər] [hɔːrs][nɔːr][ˈɑːksn] [wʊd] [tʌt] .
the wild wormwood — which , of course , neither horse nor oxen would touch .
这 荒野 蒿 — 哪个 , 的 课程 , 两者都不 马 也不 牛 会 触碰 .
野生的苦艾——当然, 马和牛都不会碰它。

[ðɪs] [ɡruː] [ɔːl] [əˈraʊnd] [juːˈes][ɪn] [loʊ] [ˈθɪkɪt] .
This grew all around us in low thickets .
这 生长 全部 大约 我们 在 低的 灌木丛 .
这种植物在我们周围长满了低矮的灌木丛。

[ɪts] [nɑːrld] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [bʊʃɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪt] [ˈsɪlvəri] [liːvz] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]
Its gnarled and twisted bushes , with their white silvery leaves , so far from
它是 盘根错节的 和 扭曲 灌木丛 , 和 他们的 白色的 银色 树叶 , 所以 远的 从
[ˈɡlædnɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] ,
gladdening the eye ,
令人高兴 这 眼睛 ,
它那虬曲扭曲的灌木丛, 以及银白色的叶子, 非但没有赏心悦目, 反而显得杂乱无章。

[ˈoʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə][ˈrendər][ðə; ði] [siːn] [mɔːr] [ˈdrɪri] [ænd; ənd] [ˈdesələt] — [fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðæt]
only served to render the scene more dreary and desolate — for we knew that
仅有的 服务 到 使成为 这 场景 更多的 凄凉 和 荒凉 — 为了 我们 知道 那
[ðɪs] [plænt] [diˈnəʊtɪd] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈbæərənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
this plant denoted the extreme barrenness of the soil .
这 植物 表示 这 极端 不育 的 这 土壤 .
只会让景象更加凄凉荒凉——因为我们知道这种植物象征着土壤的极度贫瘠。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] , [werˈevər] [aɪˈtiː] [ɡruː] , [ðə; ði] [ˈdezərt] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] .
We knew that , wherever it grew , the desert was around it .
我们 知道 那 , 无论 它 生长 , 这 沙漠 曾是 大约 它 .
我们知道, 无论它生长在哪里, 周围都是沙漠。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] ,
“ **It was , indeed ,**
“ 它 曾是 , 的确 ,
“确实如此,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔr] [rest][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæniːmlz] — [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [ɡlɑːnst] [daʊn] [əˈpɑːn]
but a poor rest for our animals — for the hot sun glanced down upon
但 一个 贫穷的 休息 为了 我们的 动物 — 为了 这 热的 太阳 瞥了一眼 向下 之上
[ðəm; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nuːn] [ˈaʊərz] ,
them during the noon hours ,
他们 期间 这 中午 小时 ,
但对于我们的牲畜来说, 休息却很差——因为正午时分, 烈日炙烤着它们。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [stiːl] [mɔːr] [ˈθɜːrsti] .
making them still more thirsty .
制作 他们 仍然 更多的 渴 .
这让他们更加口渴。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈwɔːtər] ;
We could not afford them a drop of the precious water ;
我们 可以 不是 买得起 他们 一个 降低 的 这 宝贵的 水 ;
我们连一滴珍贵的水都舍不得给他们;

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [wɜːr; wər] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] [θɜːrst] , [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr] [stɑ:k]
for we ourselves were oppressed with extreme thirst , and our stock
为了 我们 我们自己 是 受压迫者 和 极端 口渴 , 和 我们的 库存
[wʌz; wəz] [ʼaʊərli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
was hourly diminishing .
曾是 每小时 减少 .

因为我们自己也极度口渴，而且我们的存货每小时都在减少。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [spər] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][tuː; tə][ðə; ði][dɔ:gz] ,
It was as much as we could to spare a small quantity to the dogs ,
它 曾是 作为 很多 作为 我们 可以 到 空闲的 一个 小的 数量 到 这 狗 ,
[kæstər][ænd; ənd][pɒləks] .
Castor and Pollux .
卡斯托尔 和 波吕克斯 .
[kɑːstər ənd pɒləks] .
卡斯托尔和波吕克斯。

“ [bɔ:ŋ] [brɪ'fɔːr] [naɪt] , [wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [jʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][ʼɑ:ksn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʼaʊər; ɑːr]
“ **Long before night , we once more yoked to the oxen , and continued our**
“ 长的 前 夜晚 , 我们 一次 更多的 轭 到 这 牛 , 和 持续 我们的
[dʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

“天黑之前很久，我们再次套上牛轭，继续我们的旅程。”

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [sʌm; səm] [stri:m] [ɔːr] [sprɪŋ] .
in the hope of reaching some stream or spring .
在 这 希望 的 到达 一些 溪流 或者 春天 .
[həʊpɪŋ tʃiːn sʌm striːm ɔːr sprɪŋ] .
希望能到达某个溪流或泉眼。

[baɪ] ['sʌnset] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ten] [maɪlz] [ʼfɑ:rðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
By sunset we had made ten miles farther to the south ,
经过 日落 我们 有 制成 十 英里 更远 到 这 南 ,
[baɪ sʌnset we həd meɪd ten maɪlz ʼfɑːrðər tuː tə ðə ði saʊθ] ,
日落时分，我们又向南走了十英里。

[bʌt; bət][noʊ][ʼlændmɑ:rk][æz; əz] [jet] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] — [ʼnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʼɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ʼprez(ə)ns]
but no landmark as yet appeared in sight — nothing to indicate the presence
但 不 地标 作为 然而 出现 在 视线 — 没有什么 到 表明 这 在场
[ʌv; əv][ʼwɔːtər] .
of water .
的 水 .

但目前还没有任何地标出现——没有任何迹象表明有水。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ʼnʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [juː 'es][bʌt; bət][ðə; ði] ['sterəl] [pleɪn] ['stretʃɪŋ] [ɑːn][ɔ:l] [saɪdz] [tuː; tə]
We could see nothing around us but the sterile plain stretching on all sides to
我们 可以 看 没有什么 大约 我们 但 这 无菌 清楚的 伸展 在 全部 侧面 到
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] — [nɔ:tʃ][ʼi:v(ə)n][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
the horizon — not even a bush ,
这 地平线 — 不是 甚至 一个 衬套 ,

我们周围除了向四面八方延伸至地平线的荒芜平原之外，什么也看不到——甚至连一丛灌木都没有。

[ɔːr] [rɑ:k] , [ɔːr][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][ʼænɪm(ə)l] , [rɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [mə'na:tənəs] [ɪk'spæns] .
or rock , or the form of a wild animal , relieved the monotonous expanse .
或者 岩石 , 或者 这 形式 的 一个 荒野 动物 , 松了口气 这 单调 广阔 .
[ɔːr rɑ:k , ɔːr ðə ði fɔːrm ʌv ə eɪ waɪld ʼænɪm(ə)l , rɪ'liːvɪd ðə ði mə'na:tənəs ɪk'spæns] .
或是岩石，或是野生动物的形态，打破了单调的空旷感。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'loʊn] ,
We were as much alone ,
我们 是 作为 很多 独自的 ,
[wiː wɜːr æz mʌtʃ ə'loʊn] .
我们当时也同样感到孤独。

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən][boʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n] !
as if we had been in an open boat in the middle of the ocean !
作为 如果 我们 有 到过 在 一个 打开 船 在 这 中间 的 这 海洋 ！

就好像我们当时正坐在茫茫大海中的一艘敞篷船上！

[ˈwi:; wi][bɪˈɡæn][tu:; tə] [groʊ] [əˈlɑ:rmɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈhezɪteɪt] .
“ **We began to grow alarmed , and to hesitate .**
” 我们 开始 到 生长 惊慌 , 和 到 犹豫 .
“我们开始感到担忧，并犹豫不决。”

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ɡoʊ] [bæk] ?
Should we go back ?
应该 我们 去 后退 ？

我们应该回去吗？

[noʊ] , [ðæt] [wʊd] [ˈnevər][du:] .
No , that would never do .
不 , 那 会 绝不 做 .

不，那绝对不行。

[ˈi:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði][ˈpra:spekt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbækwərd] [ˈdʒɜ:rni] [bɪn] [mɔ:r] [ˈtʃɪrɪŋ]
Even had the prospect at the end of a backward journey been more cheering
甚至 有 这 前景 在 这 结尾 的 一个 落后 旅行 到过 更多的 欢呼
,
!
,

即使逆行之旅的终点前景更加令人振奋，

[wi:; wi] [felt] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ˈweðər] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [stri:m] [wi:; wi][hæd; həd]
we felt uncertain whether we might be able to reach the stream we had
我们 毛毡 不确定 无论 我们 可能 是 有能力的 到 抵达 这 溪流 我们 有
[dʒʌst] [left] .
just left .
只是 左边 .

我们不确定是否能够到达我们刚刚离开的那条小溪。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɔ:li] [rɪ:tʃ] [ˈwɔ:tər][æz; əz] [su:n] [baɪ] [ˈki:pɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] ;
We should surely reach water as soon by keeping forward ;
我们 应该 一定 抵达 水 作为 很快 经过 保持 向前 ;

我们继续前进，应该很快就能到达水源；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔ:t] [wi:; wi] [ˈtrævlɪd] [ɑ:n] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪvɔ:ŋ] [naɪt] .
and with this thought we travelled on through all the livelong night .
和 和 这 想法 我们 旅行 在 通过 全部 这 终身 夜晚 .

带着这样的想法，我们熬过了漫漫长夜。

[ˈwen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [aɪ] [əˈɡen] [ˈsɜ:veɪd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][ˈɑ:bdʒekt]
“ **When morning came , I again surveyed the horizon , but could see no object**
” 什么时候 早晨 来了 , 我 再次 调查 这 地平线 , 但 可以 看 不 目的
[əˈlɔ:ŋ] [ɪts][ˈlev(ə)] [laɪn] .
along its level line .
沿着 它是 等级 线 .

“早晨到来时，我再次眺望地平线，却看不到地平线上有任何物体。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ˈɡlu:mɪli] [əˌb:ŋˈsaɪd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈɑ:ksn] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ləˈbɔ:riəs] [ˈefərts] ,
I was riding gloomily alongside the poor oxen , watching their laborious efforts ,
我 曾是 骑术 阴郁地 旁边 这 贫穷的 牛 , 观看 他们的 费力的 努力 ,
我闷闷不乐地骑在可怜的牛旁边，看着它们辛勤劳作。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][maɪ] [ɪrɜ:] .
when a voice sounded in my ears .
什么时候 一个 嗓音 听起来 在 我的 耳朵 .

这时，我耳边响起了一个声音。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [fræŋk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:r] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,
It was that of Frank , who was standing in the fore part of the wagon ,
它 曾是 那 的 坦率 , WHO 曾是 常设 在这 前 部分 的 这 车皮 ,
那是弗兰克的, 他当时站在马车的前部。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɪlt] . “
looking out from under the tilt .”
寻找 出去 从 在下面 这 倾斜 . “
从倾斜的屋顶下向外看去。

- [ˈpɑ:pə] ! [ˈpɑ:pə] ! - [kraɪd] [hi;; hi] , - [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] [klaʊd] ! -
' Papa ! papa ! ' cried he , ' look at the pretty white cloud ! '
- 爸爸 ! 爸爸 ! - 哭 他 , - 看 在 这 漂亮的 白色的 云 ! -
“爸爸! 爸爸!”他喊道, “你看, 那朵漂亮的白云!”

“ [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] , [tu;; tə] [si:] [wʌt] [hi;; hi] [ment] .
“ I looked up at the boy , to see what he meant .
” 我 看起来 向上 在 这 男生 , 到 看 什么 他 意思是 :
我抬头看着那个男孩, 想看看他是什么意思。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] , [ænd; ɛnd] [aɪ] [tʒ:rnd] [maɪ] [aɪz] [ɪn]
I saw that he was pointing to the south - east , and I turned my eyes in
我 锯 那 他 曾是 指向 到 这 南 - 东方 , 和 我 转向 我的 眼睛 在
[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
that direction .
那 方向 .
我看到他指向东南方向, 于是我把目光转向了那个方向。

[aɪ] ['ʌtəd] [æŋ; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd] [maɪ] [kəm'pænjənz] ;
I uttered an exclamation of joy , which startled my companions ;
我 说出 一个 感叹 的 喜悦 , 哪个 惊慌 我的 同伴 ;
我喜极而泣, 吓了同伴们一跳;

[fɔ:r; fər] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [fræŋk] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['snəʊɪ]
for I saw that what Frank had taken for a white cloud was the snowy
为了 我 锯 那 什么 坦率 有 已采取 为了 一个 白色的 云 曾是 这 下雪的
[kæp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] !
cap of a mountain !
帽 的 一个 山 !
因为我看到弗兰克以为是白云的东西, 其实是山顶的积雪!

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [aɪˈti:] [bɪfɔ:r] , [hæd; həd] [maɪ] [aɪz] [bɪn] ['sɜ:rtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] ;
I might have seen it before , had my eyes been searching in that quarter ;
我 可能 有 已见 它 前 , 有 我的 眼睛 到过 搜索 在 那 四分之一 ;
如果我当时在那片区域仔细观察, 或许早就看到了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [mɔ:r] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ]
but they were not , as I was examining the sky more towards the south
但 他们 是 不是 , 作为 我 曾是 检查 这 天空 更多的 向 这 南
[ænd; ɛnd] [west] .
and west .
和 西方 .
但事实并非如此, 因为我当时正朝着南方和西方的天空观察。

“ [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [noʊ] [ˈveri] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪk'spɪəriəns] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [snəʊ]
“ Guided by no very extraordinary experience , I knew that where there was snow
” 引导 经过 不 非常 非凡的 经验 , 我 知道 那 在哪里 那里 曾是 雪
[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi;; bi] ['wɔ:tər] ;
there must be water ;
那里 必须 是 水 ;
“虽然没有什么特别的经历, 但我知道有雪的地方一定有水;

[ænd; ənd] , [wɪ'dəʊt] [ə'hʌðər] [wɜ:rd] , [aɪ] [də'rektɪd] [kʌdʒoʊ][tu:; tə] [hed] [hɪz; ɪz]['ɑ:ksn][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and , **without another word** , **I directed Cudjo to head his oxen for the**
和 , 没有 其他 单词 , 我 指导 库乔 到 头 他的 牛 为了 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

于是，我一句话也没说，就吩咐库乔赶着他的牛上山去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [θɔ:t] [nɑ:t][ʌv; əv]
It was out of the way we wanted to go ; but we thought not of
它 曾是 出去 的 这 方式 我们 通缉 到 去 ; 但 我们 想法 不是 的
[ðæt] ,
that ,
那 ,

它绕了我们原本想去的路；但我们当时并没有想到这一点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] ['kwɛstʃən]
for the saving of our lives had now come to be the only question
为了 这 保存 的 我们的 生活 有 现在 来 到 是 这 仅有的 问题
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
with us .
和 我们 .

现在，保住性命成了我们唯一的问题。

“ [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] ['twenti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
“ **The mountain was still twenty miles distant** .
“ 这 山 曾是 仍然 二十 英里 遥远 .
“那座山距离我们还有二十英里。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [ɔ:f] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['trævəlɪŋ]
We could have seen it much farther off , but we had been travelling
我们 可以 有 已见 它 很多 更远 离开 , 但 我们 有 到过 旅行
[θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
through the night .
通过 这 夜晚 .

我们本来可以在更远的地方看到它，但我们一直在夜间行进。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] , [wʊd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:ksn][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] ?
The question was , would our oxen be able to reach it ?
这 问题 曾是 , 会 我们的 牛 是 有能力的 到 抵达 它 ?
问题是，我们的牛能到达那里吗？

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] [ˈtɒtərɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [træks] .
They were already tottering in their tracks .
他们 是 已经 颤巍巍 在 他们的 轨道 .
他们已经步履蹒跚了。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [daʊn] , [kʊd; kəd][wi:; wi] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] ?
If they should break down , could we reach it ?
如果 他们 应该 休息 向下 , 可以 我们 抵达 它 ?
如果它们发生故障，我们能到达那里吗？

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][ɔ:l] [gɔ:n] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [θɜ:rst] [æz; əz][ðə; ði]
Our water was all gone , and we were suffering from thirst as the
我们的 水 曾是 全部 已消失 , 和 我们 是 痛苦 从 口渴 作为 这
[sʌn] [roʊz] .
sun rose .
太阳 玫瑰 .

我们的水都喝光了，太阳升起时，我们渴得厉害。

[ə; eɪ][ˈrɪvər] , [θɔ:t] [aɪ] , [mʌst; məst] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [fed] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ʌv; əv]
A river , thought I , must run from the mountain , fed by the melting of
一个 河 , 想法 我 , 必须 跑步 从 这 山 , 美联储 经过 这 融化 的
[ɪts] [snəʊz] .
its snows .
它是 雪 .

我想，一定有一条河流从山上流下来，由融化的积雪汇聚而成。

[pər'hæps][wi:; wi] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈrɪvər] [bɪ'fɔ:r] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [fʊt] .
Perhaps we might come to this river before arriving at the mountain - foot .
也许 我们 可能 来 到 这 河 前 抵达 在 这 山 - 脚 .
或许我们会在到达山脚之前先来到这条河边。

[bʌt; bət] , [noʊ] ; — [ðə; ði] [pleɪn] [ˈeɪdɪntli] [sloʊpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
But , no ; — the plain evidently sloped down from us to the mountain .
但 , 不 ; — 这 清楚的 显然 倾斜的 向下 从 我们 到 这 山 .
但是，并非如此；——平原显然从我们这里向下倾斜到山上。

[wət'evər] [stri:m] [ræn][frʌm; frəm][aɪ 'ti:][mʌst; məst][goʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
Whatever stream ran from it must go the other way .
任何 溪流 跑 从 它 必须 去 这 其他 方式 .
从那里流出的任何溪流都必然会朝相反的方向流去。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][noʊ][ˈwɔ:tər] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] — [pər'hæps] , [nɔ:t] [ðen] ; [ænd; ənd]
We should find no water before reaching the mountain — perhaps , not then ; and
我们 应该 寻找 不 水 前 到达 这 山 — 也许 , 不是 然后 ; 和
, [ˈtɔ:rtʃərd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [daʊts] ,
, tortured with these doubts ,
, 受折磨 和 这些 疑虑 ,
我们到达山顶之前应该找不到水——或许那时也找不到；而饱受这些疑虑折磨的我们，

[wi:; wi] [pʊʃt] [ˈglu:mɪli] [ˈfɔ:rwərd] .
we pushed gloomily forward .
我们 推动 阴郁地 向前 .
我们垂头丧气地向前走。

“ [baɪ] [nu:n] [ðə; ði][ˈɑ:ksn][brɪ'gæn][tu:; tə] [gɪv] [aʊt] .
“ By noon the oxen began to give out .
“ 经过 中午 这 牛 开始 到 给 出去 .
“到了中午，牛群开始疲惫不堪。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ded] , [ænd; ənd][wi:; wi] [left] [hɪm; ɪm] .
One of them fell dead , and we left him .
一 的 他们 跌倒 死的 , 和 我们 左边 他 .
其中一人倒地身亡，我们便离开了他。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [kʊd; kəd][nɔ:t][goʊ] [mʌtʃ] [ˈfɑ:rðər] .
The other three could not go much farther .
这 其他 三 可以 不是 去 很多 更远 .
另外三人无法走得更远。

[ˈevri] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ˈprez(ə)nt][ju:z][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡən][tu:; tə]
Every article that was of no present use was thrown from the wagon to
每一个 文章 那 曾是 的 不 展示 使用 曾是 抛掷 从 这 车皮 到
[ˈlaɪtn] [aɪ 'ti:] ,
lighten it ,
减轻 它 ,
为了减轻马车的重量，所有暂时无用的物品都被从马车上扔了下来。

[ænd; ənd] [left] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] ;
and left lying on the plain ;
和 左边 说谎 在 这 清楚的 ;
被遗弃在平原上；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [pʊr] [bru:ts] [wɜ:r; wər] [skers] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][dræg][aɪ 'ti:] [ə'ɒ:n] .
but still the poor brutes were scarce able to drag it along .
但 仍然 这 贫穷的 野蛮人 是 稀少 有能力的 到 拖 它 沿着 .
但这些可怜的畜生仍然几乎无法把它拖走。

[wi:; wi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] ['sneɪlz] [pers] .
We went at a snail's pace .
我们 去 在 一个 蜗牛 步伐 .
我们走得非常慢。

“ [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] [maɪt] [rɪ'kru:t] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][hɔ:lt]
“ A short rest might recruit the animals , but I could not bring myself to halt
” 一个 短的 休息 可能 招募 这 动物 , 但 我 可以 不是 带来 我 到 停止
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
“短暂的休息或许能让动物们重新振作起来, 但我无法让自己再次停下来。”

[æz; əz][maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['ægənaɪz] [baɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌfərɪŋ] ['tʃɪldrən] .
as my heart was agonised by the cries of my suffering children .
作为 我的 心 曾是 痛苦的 经过 这 哭泣 的 我的 痛苦 孩子们 .
听到孩子们痛苦的哭喊声, 我的心都碎了。

[ˈmeri] [bɔ:ɹ] [ʌp] [ˈnɒʊbli] ; [soʊ] , [tu:] , [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] .
Mary bore up nobly ; so , too , did the boys .
玛丽 钻孔 向上 高贵地 ; 所以 , 也 , 做过 这 男孩们 .
玛丽坚强地忍受着; 男孩们也一样。

[fɔ:ɹ; fər][maɪ'self] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈɔ:fər] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][kɑ:nsə'leɪ(ə)n] ,
For myself , I could not offer a word of consolation ,
为了 我 , 我 可以 不是 提供 一个 单词 的 安慰 ,
至于我自己, 我无法说出一句安慰的话。

[fɔ:ɹ; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
for I knew that we were still ten miles from the foot of the mountain .
为了 我 知道 那 我们 是 仍然 十 英里 从 这 脚 的 这 山 .
因为我知道我们距离山脚还有十英里。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['wɔ:tər]
I thought of the possibility of riding on ahead , and bringing back some water
我 想法 的 这 可能性 的 骑术 在 前方 , 和 带来 后退 一些 水
[ɪn][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ;
in the vessels ;
在 这 船只 ;
我想到或许可以先行一步, 用船带些水回来;

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [maɪ] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] ['nevər] [stænd][aɪ 'ti:] .
but I saw that my horse could never stand it .
但 我 锯 那 我的 马 可以 绝不 站立 它 .
但我发现我的马根本无法忍受。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'fʊt] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
He was even now unable to carry me , and I was afoot , leading
他 曾是 甚至 现在 无法 到 携带 我 , 和 我 曾是 步行 , 领导
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
即使到了现在, 他也无法背着我走, 所以我步行带路。

[kʌdʒoʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [wɔ:kt] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:ksn] .
Cudjo also walked by the side of the oxen .
库乔 还 步行 经过 这 边 的 这 牛 .
库乔也走在牛的旁边。

[ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [naʊ] [geɪv] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [tu:] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][dræg][ðə; ði][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] .
Another of these now gave up , and only two remained to drag the vehicle .
其他 的 这些 现在 给予 向上 , 和 仅有的 二 剩余 到 拖 这 车辆 .
其中一人也放弃了, 只剩下两人拖着车辆。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˈmoʊmənt] [ˈsevrəl] [ˈɑ:bdʒekts] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔ:r] [ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] ,
“ **At this terrible moment several objects appeared before us on the plain ,**
“ 在 这 糟糕的 片刻 一些 对象 出现 前 我们 在 这 清楚的 ,
“就在这可怕的时刻, 平原上出现了几个物体,

[ðæt] [kɔ:zd] [em ˈi:][tu:; tə][krai] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
that caused me to cry out with delight .
那 导致 我 到 哭 出去 和 喜 .
这让我高兴得叫了出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɑ:rk] - [ɡri:n] [ˈmæsɪz] , [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] — [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈbaʊt]
They were dark - green masses , of different sizes — the largest of them about
他们 是 黑暗的 - 绿色的 群众 , 的 不同的 尺寸 — 这 最大 的 他们 关于
[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:] [kæp] .
the size of a bee cap .
这 尺寸 的 一个 蜜蜂 帽 .
它们是深绿色的团块, 大小不一——其中最大的一个大约有蜜蜂的蜂帽那么大。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hju:dʒ] [hedʒ] [hɔ:gz] [roʊld] [ʌp] ,
They looked like a number of huge hedge hogs rolled up ,
他们 看起来 喜欢 一个 数字 的 巨大的 对冲 猪 滚动 向上 ,
它们看起来像许多卷起来的巨大刺猬,

[ænd; ənd] [ˈprezəntɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ðer; ðər] [ˈθɔ:rnɪ] [sparks] .
and presenting on all sides their thorny spikes .
和 呈现 在 全部 侧面 他们的 带刺的 尖峰 .
并且四面八方都长满了带刺的尖刺。

[ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [dra:pt] [maɪ] [hɔ:rs] ; [ænd; ənd] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [maɪ] [naɪf] , [ræn] [ˈi:ɡərli]
On seeing them , I dropped my horse ; and , drawing my knife , ran eagerly
在 看到 他们 , 我 掉落 我的 马 ; 和 , 绘画 我的 刀 , 跑 急切地
[ˈfɔ:rwəd] .
forward .
向前 .
看到他们, 我扔下马, 拔出刀, 急忙向前跑去。

[maɪ] [kəmˈpænjənz] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [mæd] ,
My companions thought I had gone mad ,
我的 同伴 想法 我 有 已消失 疯狂的 ,
我的同伴们都认为我疯了。

[nɑ:t] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [drɔ:n] [maɪ] [naɪf] [ɑ:n] [sʌt] [ˈhɑ:rmləs] - [ˈlʊkɪŋ]
not understanding why I should have drawn my knife on such harmless - looking
不是 理解 为什么 我 应该 有 绘制 我的 刀 在 这样的 无害 - 寻找
[ˈɑ:bdʒekts] ,
objects ,
对象 ,
我不明白我为什么要对着这些看起来无害的物体拔刀,

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
and not knowing what they were .
和 不是 会心 什么 他们 是 .
而且他们并不知道它们是什么。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [wel] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] : [aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɡloʊb] [ˈkæktɑɪ] .
But I knew well what they were : I knew they were the globe cacti .
但 我 知道 出色地 什么 他们 是 : 我 知道 他们 是 这 地球 仙人掌 .
但我很清楚它们是什么: 我知道它们是球形仙人掌。

“ [ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [pi:lɪd] [ðə; ði] ['spaɪklɪt] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
“ **In a moment's time I had peeled the spikelets from several of them** ;
“ 在 一个 瞬间 时间 我 有 去皮 这 小穗 从 一些 的 他们 ;
“片刻之后，我就剥掉了其中几株植物的小穗；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][dɑ:rk] - [gri:n] ['sʌkjələnt]
and as the wondering party came up , and saw the dark - green succulent
和 作为 这 好奇 派对 来了 向上 , 和 锯 这 黑暗的 - 绿色的 多肉植物
[ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,

当好奇的人们走上前去，看到那些深绿色的鲜嫩蔬菜时，
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪst(ə)l][ˈwɔ:tər] ['u:zɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɔ:rz] ,
with the crystal water oozing out of their pores ,
和 这 水晶 水 渗出 出去 的 他们的 毛孔 ,
晶莹剔透的水珠从它们的毛孔中渗出，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [mæd] .
they were satisfied that I had not gone mad .
他们 是 使满意 那 我 有 不是 已消失 疯狂的 .
他们确信我没有疯。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [waɪl] , [wi:; wi][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][hju:dʒ] ['sfɪrɔɪd] ['ɪntu:]['slɑ:sɪz] , [wɪtʃ] [wi:; wi]
“ **In a short while , we had cut the huge spheroids into slices , which we**
“ 在 一个 短的 尽管 , 我们 有 切 这 巨大的 球状体 进入 切片 , 哪个 我们
[tʃu:d] [wɪð; wɪθ] [əˈvɪdəti] .
chewed with avidity .
咀嚼 和 热情 .

“很快，我们就把巨大的球状物切成了片，然后津津有味地咀嚼起来。
[wi:; wi][set][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔ:lsou] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['ɑ:ksn] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ]
We set some of them also before the horse and oxen , both of which
我们 放 一些 的 他们 还 前 这 马 和 牛 , 两个都 的 哪个
[dɪˈvaʊəd] [ðem; ðəm] ['gri:dɪli] ,
devoured them greedily ,
吞噬 他们 贪婪地 ,

我们还把其中一些放在马和牛面前，马和牛都贪婪地吃掉了它们。
[sæp] , ['faɪbəz] , [ænd; ənd][ɔ:l] ; [waɪl] [ðə; ði][dɔ:gz] [læpt] [ðə; ði] [ku:l] ['lɪkwɪd] [wer'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
sap , fibres , and all ; while the dogs lapped the cool liquid wherever they were
树液 , 纤维 , 和 全部 ; 尽管 这 狗 圈速 这 凉爽的 液体 无论 他们 是
[kʌt] .
cut .
切 .

树液、纤维等等；而狗狗们则舔舐着被割开的伤口处流出的清凉液体。
“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [kwentʃ] [θɜ:rst] ,
“ **It is true , that this did not quench thirst** ,
“ 它 是 真的 , 那 这 做过 不是 淬火 口渴 ,
“的确，这并没有解渴，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ɡreɪtli]
in the same way that a drink of water would have done ; but it greatly
在 这 相同的 方式 那 一个 喝 的 水 会 有 完毕 ; 但 它 非常
[rɪ'li:vɪd] [ju: 'es] ,
relieved us ,
松了口气 我们 ,
就像喝杯水一样；但这确实让我们感觉好多了。

[ænd; ənd] [wʊd] , [pər'hæps] , [ɪ'neɪb(ə)] [ju: 'es] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and would , perhaps , enable us to reach the mountain .
和 会 , 也许 , 使能够 我们 到 抵达 这 山 .

或许能让我们到达山顶。

[wi:; wi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [hɔ:lt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [rest] [ðə; ði] ['ɑ:ksn] .
We resolved to halt for a short while , in order to rest the oxen .
我们 已解决 到 停止 为了 一个 短的 尽管 , 在 命令 到 休息 这 牛 .

我们决定稍作停留, 让牛休息一下。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [rɪ'li:f] [hæd; həd] [kʌm] [tu:;] [leɪt] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Unfortunately , the relief had come too late for one of them .
很遗憾 , 这 宽慰 有 来 也 晚的 为了 一 的 他们 .

不幸的是, 对他们中的一个人来说, 解脱来得太晚了。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [læst] [stretʃ] ; [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ə'gen] ,
It had been his last stretch ; and when we were about to start again ,
它 有 到过 他的 最后的 拉紧 ; 和 什么时候 我们 是 关于 到 开始 再次 ,

那是他最后的冲刺; 当我们准备重新开始时,

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [raɪz] .
we found that he had lain down and was unable to rise .
我们 成立 那 他 有 莱恩 向下 和 曾是 无法 到 上升 .

我们发现他已经躺下, 无法起身。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [li:v] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['hɑ:rnɪs] [æz; əz] [wi:; wi]
We saw that we must leave him ; and , taking such harness as we
我们 锯 那 我们 必须 离开 他 ; 和 , 采取 这样的 马具 作为 我们

[kʊd; kəd] [faɪnd] ,
could find ,
可以 寻找 ,

我们意识到必须离开他; 于是, 我们带上能找到的任何马具,

[wi:; wi] [pʊt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [mu:vɪd] ['ɑ:nwərd] .
we put the horse in his place , and moved onward .
我们 放 这 马 在 他的 地方 , 和 已搬 向前 .

我们把马牵回原位, 然后继续前进。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [həʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['kæktəs] [plænts] ; [bʌt; bət] [nʌn]
We were in hopes of finding another little garden of cactus plants ; but none
我们 是 在 希望 的 寻找 其他 小的 花园 的 仙人掌 植物 ; 但 没有任何

[ə'pɪəd]
appeared ,
出现 ,

我们原本希望能找到另一片仙人掌小花园, 但却一无所获。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['tɔɪld] [ɑ:n] , ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
and we toiled on , suffering as before .
和 我们 辛勤劳作 在 , 痛苦 作为 前 .

我们继续辛勤劳作, 像以前一样遭受苦难。

“ [wen] [wi:; wi] [hæd; həd] [gɔ:t] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [fʊt] , [ðə; ði] ['ʌðər]
“ **When we had got within about five miles of the mountain - foot , the other**
“ 什么时候 我们 有 得到 之内 关于 五 英里 的 这 山 - 脚 , 这 其他

[ɑ:ks] [broʊk] [daʊn] ,
ox broke down ,
牛 打破 向下 ,

“当我们离山脚大约五英里远的时候, 另一头牛倒下了。”

[ænd; ənd] [fel] — [æz; əz] [wi:; wi] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] — [ded] .
and fell — as we supposed — dead .
和 跌倒 — 作为 我们 据称 — 死的 .

正如我们所料, 他倒地身亡了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði][ˈwægən][noʊ] [ˈfɑːrðər] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [ˈiːðər] [tuː; tə]
We could take the wagon no farther ; but it was no time either to
我们 可以 拿 这 车皮 不 更远 ; 但 它 曾是 不 时间 任何一个 到
[ˈhezɪteɪt] [ɔːr][hɔːlt] :
hesitate or halt :
犹豫 或者 停止 :

马车已经无法继续前行；但现在既不是犹豫不决的时候，也不是停下来的时候：

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][aɪ ˈtiː] [əˈfʊt] , [ɔːr] [ˈperi] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
we must try it afoot , or perish where we were .
我们 必须 尝试 它 步行 , 或者 沦 在哪里 我们 是 :
我们必须徒步前进，否则就会葬身原地。

“ [aɪ] [luːst] [aʊt][ðə; ði] [hɔːrs] ,
“ **I loosed out the horse ,**
“ 我 松开 出去 这 马 ,
我放开了马，

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] — [aɪ] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [bɜːŋɡər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈeni]
and left him to his will — I saw he was no longer able to carry any
和 左边 他 到 他的 将要 — 我 锯 他 曾是 不 更长 有能力的 到 携带 任何
[ʌv; əv][juː ˈes] .
of us .
的 我们 :

任由他自生自灭——我看他已经无力照顾我们任何人了。

[aɪ] [tʊk] [æn; ən][æks][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] — [ɔːlsəʊ][ə; eɪ][tɪn] - [pɑːt] ,
I took an axe from the wagon — also a tin - pot ,
我 采取 一个 斧头 从 这 车皮 — 还 一个 锡 - 锅 ,
我从马车上拿了一把斧子，还有一个锡罐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][draɪ] [biːf] [ðæt] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][juː ˈes] .
and a piece of dry beef that still remained to us .
和 一个 片 的 干燥 牛肉 那 仍然 剩余 到 我们 :
我们最后还剩下一小块干牛肉。

[kʌdʒoʊ] [ˈʃouldərd] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈmeri] ; [aɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [biːf] , [ðə; ði][pɑːt] , [luːˈiːzə] ,
Cudjo shouldered the axe and little Mary ; I carried the beef , the pot , Luisa ,
库乔 肩部 这 斧头 和 小的 玛丽 ; 我 携带 这 牛肉 , 这 锅 , 路易莎 ,
[ænd; ənd][maɪ][ˈraɪf(ə)] ;
and my rifle ;
和 我的 步枪 ;

库乔扛着斧头和小玛丽；我扛着牛肉、锅、路易莎和我的步枪；

[waɪl] [maɪ][waɪf] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [ˈhæri] , [iːt] [held] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðər; ðər][hændz] .
while my wife , Frank , and Harry , each held something in their hands .
尽管 我的 妻子 , 坦率 , 和 哈里 , 每个 握住 某物 在 他们的 双手 :
而我的妻子、弗兰克和哈里，每人手里都拿着东西。

[ðʌs] [ˈbəːdnd] , [wiː; wi] [berd] [əˈduː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]
Thus burdened , we bade adieu to the wagon , and struck off toward the
因此 负担 , 我们 巴德 再见 到 这 车皮 , 和 击 离开 朝向 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 :

就这样，我们负重前行，告别了马车，朝着山的方向走去。

[ðə; ði][dɔːgz] [ˈfɑːləʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜː] [hɔːrs] , [nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][left] [brˈhaɪnd] , [keɪm]
The dogs followed ; and the poor horse , not willing to be left behind , came
这 狗 随后 ; 和 这 贫穷的 马 , 不是 愿意的 到 是 左边 在后面 , 来了
[ˈtɒtərɪŋ] [ˈæftər] .
tottering after .
颤巍巍 后 :

狗跟了上去; 可怜的马不愿掉队, 也蹒跚地跟了上去。

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][biː; bi][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] .
” **There is not much more of that journey to be detailed .**
” 那里 是 不是 很多 更多的 的 那 旅行 到 是 详细的 :

“关于那段旅程, 并没有太多值得详细描述的地方。”

[wiː; wi] [ˈtɔɪld] [θruː] [ðə; ði][faɪv] [maɪlz] [ðə; ði][best] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd] .
We toiled through the five miles the best way we could .
我们 辛勤劳作 通过 这 五 英里 这 最好的 方式 我们 可以 :

我们尽最大努力, 艰难地走完了这五英里。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [ˈhɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [diːp] [dɑːrk] [rəˈviːnz] [ˈrʌnɪŋ]
As we drew nearer to the mountain , we could see deep dark ravines running
作为 我们 画 更近 到 这 山 , 我们 可以 看 深的 黑暗的 峡谷 跑步
[daʊn] [ɪts] [saɪdz] ,
down its sides ,
向下 它是 侧面 ,

当我们靠近山体时, 可以看到山体两侧有幽深黑暗的沟壑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn][wiː; wi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [θred] ,
and in the bottom of one we distinguished a silvery thread ,
和 在 这 底部 的 一 我们 杰出的 一个 银色 线 ,

在其中一根线的底部, 我们发现了一根银色的线。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fəʊm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][æz; əz][aɪ ˈtiː] [dæʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɔːks] .
which we knew was the foam of water as it dashed over the rocks .
哪个 我们 知道 曾是 这 泡沫 的 水 作为 它 虚线 超过 这 岩石 :

我们知道那是水流冲击岩石时激起的泡沫。

[ðə; ði] [saɪt] [geɪv] [juː ˈes] [nuː] [ˈenərʒi] ,
The sight gave us new energy ,
这 视线 给予 我们 新的 活力 ,

眼前的景象给了我们新的活力。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər][wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] [striːm] ,
and in another hour we had reached the banks of a crystal stream ,
和 在 其他 小时 我们 有 达到 这 银行 的 一个 水晶 溪流 ,

又过了一个小时, 我们就到达了清澈溪流的岸边。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈɔːfərɪŋ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlɪvərəns] .
and were offering thanks for our deliverance .
和 是 提供 谢谢 为了 我们的 解救 :

并感谢上苍将我们解救出来。

” [ˈtʃæptər] [ten] .
” **Chapter Ten .**
” 章 十 :

第十章。

[ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrməˈdɪləʊ] .
Adventure with an Armadillo .
冒险 和 一个 犰狳 :

与犰狳的冒险之旅。

“ [wel] , [maɪ] [frendz] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪvjələt] ,
“ **Well , my friends , we had arrived on the banks of a rivulet ,**
“ 出色地 , 我的 朋友们 , 我们 有 到达的 在 这 银行 的 一个 溪流 ,
“ 朋友们 , 我们当时已经到达了一条小溪的岸边 ,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['θæŋkɪŋ] [gɔːd][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [juː 'es] ['seɪfli] [ðer; ðər] .
and were thanking God for bringing us safely there .
和 是 谢谢 上帝 为了 带来 我们 安全 那里 .
我们感谢上帝保佑我们平安到达那里。

[wiː; wi] [suːn] ['sætɪsfɑɪd][ʼaʊər; ɑːr] [θɜːrst] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [brɪ'liːv] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [lʊk]
We soon satisfied our thirst , as you may believe , and began to look
我们 很快 使满意 我们的 口渴 , 作为 你 可能 相信 , 和 开始 到 看
[ə'raʊnd] [juː 'es] .
around us .
大约 我们 :
正如你所料 , 我们很快就解渴了 , 然后开始环顾四周。

[ðə; ði] [striːm] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [hɪr] ,
The stream we had reached was not that which runs into the valley here ,
这 溪流 我们 有 达到 曾是 不是 那 哪个 跑步 进入 这 谷 这里 ,
我们到达的那条溪流并不是流入这里山谷的那条溪流。

[bʌt; bət] [ɔːltə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
but altogether on the other side of the mountain .
但 共 在 这 其他 边 的 这 山 .
但完全在山的另一边。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [rɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] ['sevrəl] ['sɪmələr][wʌnz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm]
It was but a mere rill , and I saw that several similar ones issued from
它 曾是 但 一个 仅仅 溪流 , 和 我 锯 那 一些 相似的 一个 发布 从
[ðə; ði] [rə'viːnz] ,
the ravines ,
这 峡谷 ,
那只是一条小溪 , 我看到有好几条类似的溪流从山沟里流出来。

[ænd; ənd][ʼæftər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði][pleɪn] , [fel] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst]
and after running a short distance into the plain , fell off toward the south - east
和 后 跑步 一个 短的 距离 进入 这 清楚的 , 跌倒 离开 朝向 这 南 - 东方
,
:
,
跑了一小段距离进入平原后 , 向东南方向倒下。

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ʼʌðər] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
and united with others running from that side .
和 团结的 和 其他的 跑步 从 那 边 .
并与从那边逃跑的人汇合。

[aɪ] [faʊnd] [ʼæftərwərdz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd][ʼɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [tʃæn(ə)] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)]
I found afterwards that they all joined into the same channel , forming a considerable
我 成立 然后 那 他们 全部 加入 进入 这 相同的 渠道 , 成型 一个 大量
['rɪvər] ,
river ,
河 ,
后来我发现它们都汇入了同一条河道 , 形成了一条相当大的河流。

[wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['elɪvətɪd] [pleɪn][ɪn][æn; ən] ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
which runs from this elevated plain in an easterly direction ;
哪个 跑步 从 这 升高 清楚的 在 一个 东风 方向 ;
从这片高地向东延伸 ;

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hed] - [ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [red] [ˈrɪvər][ʌv; əv]
and which I take to be a head - water of the Great Red River of
和 哪个 我 拿 到 是 一个 头 - 水 的 这 伟大的 红色的 河 的
[luːˌziːənə] ,
Louisiana ,
路易斯安那州 ,

我认为它是路易斯安那州大红河的源头。

[ɔːr][pərˈhæps][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbræzəs] , [ɔːr][kɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈraːdoʊ] , [ʌv; əv] [ˈteksəs] .
or perhaps of the Brazos , or Colorado , of Texas .
或者 也许 的 这 布拉索斯 , 或者 科罗拉多州 , 的 德克萨斯州 .
或许是德克萨斯州的布拉索斯河, 或是科罗拉多河。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈrɪvər] .
I **have** **called** **it** **a** **considerable** **river** .
我 有 称为 它 一个 大量 河 .
我称它为一条相当大的河流。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [kwɑɪt] [kəˈrekt] ; [fɔːr; fər] [ɔːlˈdoʊ] , [wer] [ðeɪ] [ɔːl][juˈnaɪt] ,
That is not quite correct ; for although , where they all unite ,
那 是 不是 相当 正确的 ; 为了 虽然 , 在哪里 他们 全部 团结 ,
这并不完全正确; 因为尽管, 当他们团结起来的时候,

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [jet] [ˈtwenti] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [daʊn] ,
they form a good - sized body of water , yet twenty miles farther down ,
他们 形式 一个 好的 - 尺寸 身体 的 水 , 然而 二十 英里 更远 向下 ,
它们形成了一个相当大的水体, 然而再往下游二十英里,

[fɔːr; fər] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [ðə; ðɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [ɪz] [ˈpɜːrɪktli] [draɪ] ;
for three - fourths of the year the channel is perfectly dry ;
为了 三 - 第四部分 的 这 年 这 渠道 是 完美 干燥 ;
一年中四分之三的时间, 这条河道完全干涸;

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [faːr] [bɪˈjɑːnd] .
and that is the case I know not how far beyond .
和 那 是 这 案件 我 知道 不是 如何 远的 超过 .
我不知道这种情况会持续多久。

[ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [ˈpaːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ɪz] [ˈiːðər] [rɪˈvæpəreɪtɪd] [baɪ]
The water , which passes from the mountain at all times , is either evaporated by
这 水 , 哪个 通过 从 这 山 在 全部 时代 , 是 任何一个 蒸发 经过
[ðə; ðɪ][hɑːt] [sʌn] ,
the hot sun ,
这 热的 太阳 ,

山上的水常年流淌而下, 要么被烈日蒸发, 要么被蒸发殆尽。

[ɔːr] [sɪŋks] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][sændz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [bed] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn][ʌv; əv] [ˈtwenti] [maɪlz] .
or sinks into the sands of its own bed , during a run of twenty miles .
或者 水槽 进入 这 沙子 的 它是自己的 床 , 期间 一个 跑步 的 二十 英里 .
或者在奔跑二十英里的过程中沉入自己河床的沙子里。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [reɪn] — [ə; eɪ] [rer] [əˈkɜːrəns] [hɪr] — [ɔːr] [wen] [ˈveri] [hɑːt]
It is only in times of great rain — a rare occurrence here — or when very hot
它 是 仅有的 在 时代 的 伟大的 雨 — 一个 稀有的 发生 这里 — 或者什么时候 非常 热的
[ˈweðər] [melts] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈkwaːntəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] ,
weather melts an unusual quantity of the snow ,
天气 融化 一个 异常 数量 的 这 雪 ,
只有在暴雨时期 (这种情况在这里很少见) 或者天气异常炎热导致大量积雪融化时, 才会出现这种情况。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['wɔ:tər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [stri:m] ['oʊvər][ə; eɪ] [flæt] ['sændi] [trækt] [wɪt]
that there is water enough to carry the stream over a flat sandy tract which
那 那里 是 水 足够的 到 携带 这 溪流 超过 一个 平坦的 沙 通道 哪个
[ˈstretʃɪz] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:'stwərd]
stretches away to the eastward .
伸展 离开 到 这 向东 .

水量充足，足以使溪流流过向东延伸的平坦沙地。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˈæftərwərdz] , [ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] ,
All these things I found out afterwards , and as you , my friends ,
全部 这些 事物 我 成立 出去 然后 , 和 作为 你 , 我的 朋友们 ,
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm]
所有这些事情都是我后来才发现的，就像你们，我的朋友们，

[noʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:mən] [fə'ndɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [aɪ][jæl; ʃəl][nd:t] [naʊ] [dwel]
know them to be common phenomena of the Desert , I shall not now dwell
知道 他们 到 是 常见的 现象 的 这 沙漠 , 我 将 不是 现在 住
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm]
upon them .
之上 他们 .

我知道这些都是沙漠中常见的现象，所以我就不再赘述了。

“ [aɪ] [sɔ:] [ðæt] , [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ]
“ **I saw that , where we were , there was but little chance of getting**
“ 我 锯 那 , 在哪里 我们 是 , 那里 曾是 但 小的 机会 的 获得
[ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t]
anything to eat .
任何事物 到 吃 .

“我看到，在我们所在的那个地方，几乎没有机会弄到任何吃的。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɜ:r; wər] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd][ɡrɪm] ,
The sides of the mountain were rugged and grim ,
这 侧面 的 这 山 是 崎岖 和 严峻 ,
[ˈmʌntɪn] [saɪd] [wɜ: r; wə: r] [rʌɡɪd] [ənd] [ɡrɪm]
山体两侧崎岖险峻，令人望而生畏。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['stʌntɪd] ['si:dər] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
with here and there a stunted cedar hanging from the rocks .
和 这里 和 那里 一个 发育不良 雪松 绞刑 从 这 岩石 .
[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈstʌntɪd] [ˈsi:dər] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks]
岩石上偶尔会垂挂着一些矮小的雪松。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ɡræs] [ænd; ənd] ['wɪləʊz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪlz] —
The small patches of grass and willows that lined the banks of the little rills —
这 小的 补丁 的 草 和 柳树 那 衬里 这 银行 的 这 小的 小溪 —
[ɔ:l'dʊʊ] ['tʃɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
although cheering to the eye ,
虽然 欢呼 到 这 眼睛 ,
[ɔ:l'dʊʊ] ['tʃɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ]
小溪两岸点缀着小片小草和柳树——虽然看起来很赏心悦目，

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] ['bærənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] — [ˈɔ:fərd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]
when compared with the brown barrenness of the Desert — offered but little
什么时候 比较的 和 这 棕色的 不育 的 这 沙漠 — 提供 但 小的
[ˈpra:spekt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈeni] [θɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər]
prospect that we should get any thing to eat there .
前景 那 我们 应该 得到 任何 事物 到 吃 那里 .

与荒凉的沙漠相比——沙漠里几乎没有任何食物可吃——

[ɪf] [ðə; ði] ['dezərt] [stretʃt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
If the Desert stretched away to the south of the mountain ,
如果 这 沙漠 拉伸 离开 到 这 南 的 这 山 ,
[ɪf] [ðə; ði] ['dezərt] [stretʃt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
如果沙漠一直延伸到山脉的南面，

[æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [i:st] , [ænd; ənd] [west] ,
as we saw that it did to the north , east , and west ,
作为 我们 锯 那 它 做过 到 这 北 , 东方 , 和 西方 ,
正如我们所看到的, 它向北、向东、向西都发生了这种情况。

[ðen] [wi:; wi][hæd; həd]['oʊnli] [ri:tft] [ə; eɪ] [ˈtempəreri] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [stɪl]
then we had only reached a temporary resting - place , and we might still
然后 我们 有 仅有的 达到 一个 暂时的 休息 - 地方 , 和 我们 可能 仍然
[ˈperiʃ] , [ɪf] [nɑ:t][frʌm; frəm] [θɜ:rst] ,
perish , if not from thirst ,
沦 , 如果 不是 从 口渴 ,
那时我们只是到达了一个暂时的休息地, 如果不是渴死, 我们可能还是会死。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [bæd] — [ˈhʌŋgər] .
from what was equally bad — hunger .
从 什么 曾是 同样地 坏的 — 饥饿 .
源于同样糟糕的情况——饥饿。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈʌpərmoʊst] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
“ **This was uppermost in our thoughts at the time ,**
“ 这 曾是 最上层 在 我们的 想法 在 这 时间 ,
“当时这是我们最关心的事情。”

— [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈi:tn] [ə; eɪ][ˈmɔ:rs(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [deɪ] ;
— for we had not eaten a morsel during that day ;
— 为了 我们 有 不是 吃 一个 小块 期间 那 天 ;
因为那天我们一口饭都没吃。

[soʊ][wi:; wi] [tɜ:rnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [draɪd] [mi:t] . “
so we turned our attention to the piece of dried meat .”
所以 我们 转向 我们的 注意力 到 这 片 的 干燥 肉 . “
于是, 我们把注意力转向了那块干肉。

- [let] [ju: 'es] [kʊk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [su:p] , - [sed] [ˈmeri] ;
' Let us cook it , and make a soup , ' said Mary ;
- 让 我们 厨师 它 , 和 制作 一个 汤 , - 说 玛丽 ;
“我们把它煮了, 做成汤吧,”玛丽说;

- [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
' that will be better for the children .
- 那 将要 是 更好的 为了 这 孩子们 .
“这对孩子们更好。”

- [maɪ] [pʊr] [waɪf] !
' My poor wife !
- 我的 贫穷的 妻子 !
我可怜的妻子!

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [fə'ti:g] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n] [hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɜ:r; hər] [streŋθ]
I saw that the extreme fatigue she had undergone had exhausted her strength
我 锯 那 这 极端 疲劳 她 有 经历 有 筋疲力尽的 她 力量
,
.
,
我看到她极度疲惫, 已经精疲力竭。

[jet] [stɪl] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃɪrf(ə)l] . “
yet still she endeavoured to be cheerful .”
然而 仍然 她 努力 到 是 快乐 . “
但她仍然努力保持乐观。

- [jes] , [ˈpɑːpə] , [let] [juː ˈes] [meɪk] [suːp] ; [suːp] [ɪz] [ˈveri] [naɪs] , - [ˈædɪd] [fræŋk] ,
- **Yes , papa , let us make soup ; soup is very nice , I added Frank ,**
- 是的 , 爸爸 , 让 我们 制作 汤 ; 汤 是 非常 好的 , - 额外 坦率 ,
“好的, 爸爸, 我们来做汤吧; 汤很好喝,”弗兰克补充道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪsˈmeɪd] . “
trying to cheer his mother by showing that he was not dismayed .”
尝试 到 欢呼 他的 母亲 经过 显示 那 他 曾是 不是 沮丧 . “
他试图通过表现出自己并不沮丧来让母亲高兴起来。

- [ˈveri] [wel] , [ðen] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
- **Very well , then , I replied .**
- 非常 出色地 , 然后 , - 我 回复 .
“很好,”我回答道。

- [kʌm] , [kʌdʒoʊ] , [ˈʃoʊldər] [jɔːr; jər] [æks] , [ænd; ənd] [let] [juː ˈes] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] [wʊd] .
- **Come , Cudjo , shoulder your axe , and let us to the mountain for wood .**
- 来 , 库乔 , 肩膀 你的 斧头 , 和 让 我们 到 这 山 为了 木头 .
“来吧, 库乔, 扛起你的斧头, 我们上山去砍柴。”

[ˈjɑːndər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [paɪn] - [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] , — [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈfaɪər] . -
Yonder are some pine - trees near the foot , — they will make an excellent fire . -
远处 是 一些 松树 - 树木 靠近 这 脚 , — 他们 将要 制作 一个 出色的 火 . -
远处山脚下有一些松树, ——它们很适合生火。

“ [soʊ] [kʌdʒoʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [əˈbaʊt] [θriː]
“ **So Cudjo and I started for the wood , which was growing about three**
” 所以 库乔 和 我 开始 为了 这 木头 , 哪个 曾是 生长 关于 三
[ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] [ˈdɪstənt] ,
hundred yards distant ,
百 码 遥远 ,
于是, 库乔和我开始向树林走去, 树林大约在三百码远的地方。

[ænd; ənd] [klaʊz] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [wer] [ðə; ði] [striːm] [keɪm] [daʊn] .
and close in to the rocks where the stream came down .
和 关闭 在 到 这 岩石 在哪里 这 溪流 来了 向下 .
靠近溪流流淌下来的岩石。

“ [æz; əz] [wiː; wi] [druː] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [paɪn] - [triːz] ,
“ **As we drew nearer to the trees , I saw that they were not pine - trees ,**
” 作为 我们 画 更近 到 这 树木 , 我 锯 那 他们 是 不是 松树 - 树木 ,
“当我们走近树木时, 我发现它们不是松树。”

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪnˈdiːd] .
but very different indeed .
但 非常 不同的 的确 .
但确实截然不同。

[bəʊθ] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈθɔːrni] [spaɪks] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [laɪk] [ˈpɔːrkjʊˌpaɪnz]
Both trunks and branches had long thorny spikes upon them like porcupine's
两个都 树干 和 分支 有 长的 带刺的 尖峰 之上 他们 喜欢 豪猪的
[kwɪlz] ,
quills ,
羽毛 ,
树干和树枝上都长着像豪猪刺一样的长刺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɡriːn] , [ˈpɪneɪt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈoʊv(ə)l]
and the leaves were of a bright shining green , pinnate with small oval
和 这 树叶 是 的 一个 明亮的 灼灼 绿色的 , 羽状 和 小的 椭圆形
[ˈliːflɪts] .
leaflets .
传单 .
叶子呈亮绿色, 羽状复叶, 小叶呈椭圆形。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][mʊst][ˈsɪŋɡjələ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɒ:n] [bi:n] - [[eɪpt] [ˈpɑ:dz][ðæt] [hʌŋ] [daʊn]
But what was most singular was the long bean - shaped pods that hung down
但 什么 曾是 最多 单数 曾是 这 长的 豆 - 形状 豆荚 那 悬挂 向下
[ˈθɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntɪz] .
thickly from the branches .
浓密 从 这 分支 .
但最奇特的是枝条上密密麻麻地垂下的长长的豆荚。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪn] [bredθ] ,
These were about an inch and a half in breadth ,
这些 是 关于 一个 英寸 和 一个 一半 在 宽度 ,
这些物体的宽度大约为一英寸半,
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [ɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
and some of them not less than twelve inches in length .
和 一些 的 他们 不是 较少的 比 十二 英寸 在 长度 .
有些长度不少于十二英寸。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] - [braʊn] , [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈklærət] [ˈklər] .
They were of a reddish - brown , nearly a claret colour .
他们 是 的 一个 微红 - 棕色的 , 几乎 一个 红酒 颜色 .
它们呈红褐色, 近乎紫红色。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈklər] , [ðeɪ] [lʊkt] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [lɑ:rdʒ] [bi:n] - [ˈpɑ:dz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bi:nz] .
Except in the colour , they looked exactly like large bean - pods filled with beans .
除了 在 这 颜色 , 他们 看起来 确切地 喜欢 大的 豆 - 豆荚 已填 和 豆子 .
除了颜色之外, 它们看起来就像装满豆子的大豆荚。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [tri:] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] .
“ **I was not ignorant of what species of tree was before us .**
” 我 曾是 不是 无知 的 什么 物种 的 树 曾是 前 我们 :
“我并非不知道我们面前的是什么树种。”

[aɪ][hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:r] .
I had seen it before .
我 有 已见 它 前 :
我以前见过。

[aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈlʊkəst] , [ɔ:r] [ˈθɔ:rnɪ] [əˈkeɪə] , — [ðə; ði][ˈkærəb] - [tri:] [ʌv; əv]
I knew it was the honey - locust , or thorny acacia , — the carob - tree of
我 知道 它 曾是 这 蜂蜜 - 刺槐 , 或者 带刺的 金合欢 , — 这 角豆 - 树 的
[ðə; ði] [i:st] ,
the East ,
这 东方 ,
我知道那是皂荚树, 或者叫刺槐——东方的角豆树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪmd] - - - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
and the famed ' algarobo ' of the Spaniards .
和 这 著名的 - - - 的 这 西班牙人 .
还有西班牙人著名的“algarobo”。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ɪts][ˈju:zɪz] [ˈni:ðər] ,
“ **I was not ignorant of its uses neither ,**
” 我 曾是 不是 无知 的 它是 用途 两者都不 ,
“我对它的用途也并非一无所知,
— [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tri:] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] ([æz; əz] [ˈmeni] [səˈpouz]) [seɪnt] [dʒɑ:n]
— for I knew this to be the tree upon which (as many suppose) Saint John
— 为了 我 知道 这 到 是 这 树 之上 哪个 (作为 许多 认为) 圣 约翰
[ðə; ði][ˈbæptɪst] [səˈsternd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
the Baptist sustained himself in the Desert ,
这 浸信会 持续 他自己 在 这 沙漠 ,
因为我知道这就是 (许多人认为) 施洗约翰在旷野中赖以生存的那棵树。

[wɜːr] [aɪˈtiː][ɪz] [sed] , - [hɪz; ɪz] [miːt] [wʌz; wəz][ˈloʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] [ˈhʌni] .
where it is said , ' his meat was locusts and wild honey .
在哪里 它 是 说 , - 他的 肉 曾是 蝗虫 和 荒野 蜂蜜 .

经文中说：“他的食物是蝗虫和野蜂蜜。”

- [hens] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] , - [seɪnt] [ˈdʒɑːnz] [bred] .
' Hence it is sometimes called , ' Saint John's bread .
- 因此 它 是 有时 称为 , - 圣 约翰的 面包 .

因此它有时被称为“圣约翰面包”。

- [niːðər] [wʌz; wəz][kʌdʒoʊ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ɪts][ˈvæljuː] .
' Neither was Cudjo ignorant of its value .
- 两者都不 曾是 库乔 无知 的 它是 价值 .

库乔也并非不了解它的价值。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [braʊn] [ˈlegjuːmz] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ]
The moment his eyes rested upon the long brown legumes , he cried out , with
这 片刻 他的 眼睛 休息 之上 这 长的 棕色的 豆类 , 他 哭 出去 , 和
[ˈdʒestʃərz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] : — “
gestures of delight : — “
手势 的 喜 : — “

他的目光一落在长长的棕色豆荚上，就高兴地叫了起来，并做了个手势：“

- [ˈmæsə] — [ˈmæsə] [ˈrɒf] , [ˈlʊki] [ˈjɑːndər] ! — [biːnz] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ! -
' Massa — Massa Roff , lookee yonder ! — beans and honey for supper ! ' -
- 马萨 — 马萨 罗夫 , 瞧瞧 远处 ! — 豆子 和 蜂蜜 为了 晚餐 ! -

“老爷——老爷罗夫，快看那边！——晚饭有豆子和蜂蜜！”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] :
“ We were soon under the branches :
“ 我们 是 很快 在下面 这 分支 :

我们很快就躲到了树枝下面：

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪp]
and while I proceeded to knock down and collect a quantity of the ripe
和 尽管 我 继续 到 敲 向下 和 收集 一个 数量 的 这 成熟
[fruːt] .
fruit .
水果 .

于是我继续采摘成熟的果实。

[kʌdʒoʊ] [went] [ˈfɑːrðər] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [tuː; tə] [prəˈkɪər] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪərwʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪnz]
Cudjo went farther up among the rocks , to procure his firewood from the pines
库乔 去 更远 向上 之中 这 岩石 , 到 采购 他的 柴 从 这 松树
[ðæt] [gruː] [ðer; ðər] .
that grew there .
那 生长 那里 .

库乔继续向上走到岩石间，去从那里生长的松树上取柴火。

“ [aɪ] [suːn] [fɪld] [maɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][kʌdʒoʊ] , [wen] [aɪ] [hɜːrd]
“ I soon filled my handkerchief , and was waiting for Cudjo , when I heard
“ 我 很快 已填 我的 手帕 , 和 曾是 等待 为了 库乔 , 什么时候 我 听到
[hɪm; ɪm] [ʃaʊt] , — “
him shout , — “
他 喊 , — “

“我很快就把手帕弄湿了，正等着库乔，这时我听到他喊道——”

- [ˈmæsə] [ˈrɒf] !
' Massa Roff !
- 马萨 罗夫 !

“马萨·罗夫！ ”

[kʌm] [dis] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [si:] [di:]['vɑ:rmɪnt] — [wʌt] [hɪm; ɪm][bi:; bi] . -
come dis away , and see de varmint — what him be . '
来 迪斯 离开 , 和 看 德 害兽 — 什么 他 是 : -
过来, 看看这只害虫——它到底是什么。

" [aɪ] [ɪ'mi:diətli] [ræn][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .
" **I immediately ran up among the rocks .**
" 我 立即地 跑 向上 之中 这 岩石 :
我立刻跑到岩石间。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [kʌdʒoʊ][wʌz; wəz] ,
On reaching the spot where Cudjo was ,
在 到达 这 点 在哪里 库乔 曾是 ,
到达库乔所在的地方后,

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kreɪvɪs] [ɔ:r][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
I found him bending over a crevice or hole in the ground ,
我 成立 他 弯曲 超过 一个 裂缝 或者 洞 在 这 地面 ,
我发现他正弯腰查看地上的一个缝隙或洞穴。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [prəʊ'tru:did][æn; ən]['ɑ:bdʒekt] ['veri] [mʌt] [laɪk][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪɡ] . "
from which protruded an object very much like the tail of a pig . "
从 哪个 突出 一个 目的 非常 很多 喜欢 这 尾巴 的 一个 猪 : "
从那里伸出一个很像猪尾巴的物体。

- [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [kʌdʒoʊ] ?
' What is it , Cudjo ?
- 什么 是 它 , 库乔 ?
“什么事, 库乔? ”

- [aɪ] [æskt] . "
' I asked . "
- 我 问 : "
我问了。

- [dəʊnt] [noʊ] , ['mæsə] .
' Don't know , Massa .
- 不 知道 , 马萨 :
“不知道, 主人。”

['vɑ:rmɪnt][aɪ] ['nevər] [si:] [ɪn] - — [lʊks] ['sʌm,tɪŋ] [laɪk][di:][oʊl] - ['pɑ:səm] . - "
Varmint I never see in Vaganny — looks someting like de ole ' possum . ' "
害兽 我 绝不 看 在 - — 看起来 某事 喜欢 德 奥莱 - 负鼠 : - "
我在弗吉尼亚州从没见过这种害兽——看起来像那种老式的负鼠。

- [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] , - [sed] [aɪ] . "
' Catch hold of the tail , and pull him out , ' said I . "
- 抓住 抓住 的 这 尾巴 , 和 拉 他 出去 , - 说 我 : "
“抓住它的尾巴, 把它拉出来,”我说。

- [lɔ:] ! ['mæsə] ['rɒf] , [aɪv] [traɪd] [mɑ:] [best] , [bʌt; bət] [kɑ:nt] [fetʃ] - [ɪm][noʊ] [haʊ] .
' Lor ! Massa Roff , I've tried ma best , but can't fetch ' im no how .
- 洛尔 ! 马萨 罗夫 , 我已经 尝试 玛 最好的 , 但 不能 拿来 - 我是 不 如何 :
“老天爷! 罗夫先生, 我已经尽力了, 但无论如何也找不到他。”

[lʊk] [jer] !
Look yar !
看 雅尔 !
瞧瞧!

- [ænd; ənd][soʊ] ['seɪŋ] , [maɪ] [kəm'pænjən] [si:zd] [ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] [pʊld] — ['si:mɪŋli] [wɪð; wɪθ]
' **And so saying , my companion seized the tail , and pulled — seemingly with**
- 和 所以 说 , 我的 伴侣 查获 这 尾巴 , 和 拉 — 似乎 和
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] — [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] . “
all his might — but to no purpose .”
全部 他的 可能 — 但 到 不 目的 . “
“说着, 我的同伴抓住尾巴, 使出浑身解数拉扯, 却毫无作用。”

- [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] ?
' **Did you see the animal when it was outside ?**
- 做过 你 看 这 动物 什么时候 它 曾是 外部 ?
“你看到那只动物在外面了吗?”

- [aɪ] [ɪn'kwaɪəd] . “
' **I inquired .**”
- 我 询问 . “

“我问道。
- [jes] , ['mæsə] ; [si:] - [ɪm][ænd; ənd] [tʃeɪs] - [ɪm] - [tɪl] [aɪ] [tri:] [hɪm; ɪm] [jer] [ɪn][dɪs] [keɪv] . - “
' **Yes , Massa ; see ' im and chase ' im ' till I tree him yar in dis cave . ' “**
- 是的 , 马萨 ; 看 - 我是 和 追赶 - 我是 - 直到 我 树 他 雅尔 在 迪斯 洞穴 . - “
“是的, 主人; 看到他就追他, 直到我在这山洞里把他抓住为止。”

- [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [laɪk] ? - “
' **What was it like ? ' “**
- 什么 曾是 它 喜欢 ? - “
“感觉怎么样? ”

- ['beri] [laɪk][ə; eɪ][pɪɡ] — ['meɪbi] [mɔ:ɹ] [bɪ'laɪk] [oʊl] - ['pɑ:səm] ,
' **Berry like a pig — maybe more belike ole ' possum ,**
- 浆果 喜欢 一个 猪 — 或许 更多的 大概 奥莱 - 负鼠 ,
“像猪一样爱吃浆果——或许更像一只老负鼠,

[bʌt; bət] - [ɔ:l][ˈoʊbɜ:] [dʌblju: 'aɪ] - [ʃel] [laɪk][ə; eɪ] - ['tɜ:rt(ə)l] . - “
but cubberd all ober wi ' shell like a Vaginy turtle . ' “
- 但 - 全部 奥伯 wi - 壳 喜欢 一个 - 龟 . - “
“但是, 它全身都长满了像瓦吉尼龟一样的壳。”

- [oʊ] ! [ðen] — [aɪ 'ti:][ɪz][æŋ; ən][ɑ:rmə'dɪləʊ] . - “
' **Oh ! then — it is an armadillo . ' “**
- 哦 ! 然后 — 它 是 一个 犰狳 . - “
“哦! 原来是只犰狳。”

- [æŋ; ən] - !
' **An amadiller !**
- 一个 - !
“一个阿马迪勒! ”

[kʌdʒoʊ][ˈnaɪvɜ:] [hɪr] [oʊ] - [dæt][ˈvɑ:rmɪnt] [ə'fɔ:ɹ] . -
Cudjo niver hear o ' dat varmint afore . ' “
- 库乔 尼弗 听到 o - 数据 害兽 之前 . - “
“Cudjo niver 以前听说过那些恶棍。”

“ [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ə'stɑ:nɪft] [maɪ] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]
“ **I saw that the animal which had so astonished my companion was one of**
“ 我 锯 那 这 动物 哪个 有 所以 惊讶 我的 伴侣 曾是 一 的
[ðoʊz] ['kɜ:riəs] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] — [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ,
those curious living things — which Nature ,
那些 好奇的 活的 事物 — 哪个 自然 ,
“我发现, 令我的同伴如此惊奇的动物, 是大自然中那些奇特的生物之一——

[ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [vəˈraɪəti][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈkriːtʃərz] ,
in giving variety to her creatures ,
在 给予 种类 到 她 生物 ,
赋予她的生物多样性，

[hæz; həz] [θɔːt] [ˈpraɪpər][tuː; tə][fɔːrm] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; əɹ] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ˈmeksɪkoʊ]
has thought proper to form — and which are known throughout Mexico
有 想法 恰当的 到 形式 — 和 哪个 是 已知 自始至终 墨西哥
[ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv] - [ˌɑːməˈdɪləʊ] .
and South America by the name of ' armadilloes .
和 南 美国 经过 这 姓名 的 - 犰狳 .

认为这种动物形态合适——它们在墨西哥和南美洲被称为“犰狳”。
- [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [wɜːrd] - [ɑːrˈmaːdoʊ] ,
' They are so called from the Spanish word ' armado ,
- 他们 是 所以 称为 从 这 西班牙语 单词 - 阿玛多 ,
它们之所以被称为“armado”，是因为西班牙语单词“armado”。

- [wɪtʃ] [ˈsɪnɪfaɪz] [ɑːrmd] — [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ɔːl][ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈbɑːdi][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ,
' which signifies armed — because all over their body there is a hard ,
- 哪个 表示 武装 — 因为 全部 超过 他们的 身体 那里 是 一个 难的 ,
这表明他们武装起来——因为他们全身都有坚硬的.....

[ʃel] - [laɪk] [ˈkʌvərɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd][ɪntuː][ˈbændz][ænd; ənd][ˈregjələr] [ˈfɪɡjərz] ,
shell - like covering divided into bands and regular figures ,
壳 - 喜欢 覆盖 分割 进入 乐队 和 常规的 数据 ,
贝壳状的覆盖层，分为带状和规则图案，

[ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [koʊts] - [ʌ; əv] - [meɪl] [wɔːrɪŋ][baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːrɪrɪz] [ʌ; əv] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] .
exactly like the coats - of - mail worn by the warriors of ancient times .
确切地 喜欢 这 外套 - 的 - 邮件 磨损 经过 这 战士 的 古老的 时代 .
就像古代战士穿的锁子甲一样。

[ðer; ðər][ɪz][ɪːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhelmt] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hed] ,
There is even a helmet covering the head ,
那里 是 甚至 一个 头盔 覆盖 这 头 ,
甚至还戴着头盔，

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmər] [baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ,
connected with the other parts of the armour by a joint ,
连接 和 这 其他 部分 的 这 盔甲 经过 一个 联合的 ,
通过关节与其他盔甲部件连接，

[wɪtʃ] [ˈrendərz] [ðɪs] [rɪˈzembləns] [stɪl] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɡjələr] .
which renders this resemblance still more complete and singular .
哪个 渲染 这 相似 仍然 更多的 完全的 和 单数 .
这使得这种相似之处更加完整和独特。

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [ˈmeni] [ˈspiːʃiːz] [ʌ; əv] [ðiːz] [ˈænɪmlz] ; [sʌm; səm][ʌ; əv][ðem; ðəm][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]
There are many species of these animals ; some of them as large as a
那里 是 许多 物种 的 这些 动物 ; 一些 的 他们 作为 大的 作为 一个
[fʊl] - [saɪzd] [ʃiːp] ,
full - sized sheep ,
满的 - 尺寸 羊 ,

这些动物有很多种类；有些体型和成年绵羊一样大。
[bʌt; bət][ðə; ði][dʒenəˈræləti][ʌ; əv][ðem; ðəm][ɑːr; əɹ] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] .
but the generality of them are much smaller .
但 这 概论 的 他们 是 很多 较小的 .
但它们的普遍性要小得多。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['fiɡərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ðæt] ['kʌvərz] [ðem; ðəm] ['difəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] .
The curious figuring of the shell that covers them differs in the different species .
这 好奇的 计算 的 这 壳 那 封面 他们 不同 在 这 不同的 物种 .
不同物种的贝壳图案各不相同，十分奇特。

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði]['seɡmənts, seɡ'ments][ɑ:r; ər] [skwer] , [ɪn] [ʌðər] ['heksəɡənz] , [ænd; ənd][ɪn] [ʌðər] ,
In some the segments are squares , in others hexagons , and in others ,
在 一些 这 片段 是 正方形 , 在 其他的 六边形 , 和 在 其他的 ,
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
有些图形的扇形是正方形，有些是六边形，还有一些又是.....

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [pen'tæɡənəl] [ʃeɪp] .
they are of a pentagonal shape .
他们 是 的 一个 五边形 形状 .
它们呈五边形。

[ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fɪɡjərz] [hæv; həv][ə; eɪ][,mæθə'mætrɪk(ə)l][fɔ:rm][ænd; ənd]
In all of them , however , the figures have a mathematical form and
在 全部 的 他们 , 然而 , 这 数据 有 一个 数学 形式 和
[prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
precision ,
精确 ,
然而，所有这些数字都具有数学形式和精确性。

[ðæt] [ɪz][bəuθ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .
that is both strange and beautiful .
那 是 两个都 奇怪的 和 美丽的 .
这既奇特又美好。

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] , — [ðæt] [ɪz] , [kɑ:vɔd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] .
They look as though they were artificial , — that is , carved by the hand of man .
他们 看 作为 尽管 他们 是 人造的 , — 那 是 , 雕刻 经过 这 手 的 男人 .
它们看起来像是人造的，也就是说，是人造的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hɑ:rlməs] ['kri:tʃərz] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [fi:d] [ə'pɑ:n] [hɜ:rb] [ænd; ənd]
They are harmless creatures , and most of the species feed upon herbs and
他们 是 无害 生物 , 和 最多的 这 物种 喂养 之上 草药 和
[græs] .
grass .
草 .
它们是无害的生物，大多数种类以草本植物为食。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [rʌn] ['veri] ['nɪmbli] , [ðʊʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][wʌn] [wʊd]
They do not run very nimbly , though they can go much faster than one would
他们 做 不是 跑步 非常 敏捷地 , 尽管 他们 能 去 很多 快点 比 一 会
[sə'pəʊz] ,
suppose ,
认为 ,
它们跑起来并不敏捷，尽管它们的速度比人们想象的要快得多。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑ:rmər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] .
considering the heavy armour which they carry .
考虑 这 重的 盔甲 哪个 他们 携带 .
考虑到他们所穿戴的厚重盔甲。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:tɪ][ɔ:l][ɪn][wʌn] [ʃel] , [bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['pi:sɪz] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ]
This , however , is not all in one shell , but in many pieces connected together by a
这 , 然而 , 是 不是 全部 在 一 壳 , 但 在 许多 件 连接 一起 经过 一个
[tʌf] ,
tough ,
艰难的 ,

然而, 这并非全部都在一个壳里, 而是由许多块通过坚韧的连接在一起的部件组成。

['plaɪəb(ə)] [skɪn] .
pliable skin .
柔韧的 皮肤 .

柔软的皮肤。

[hens] [ðeɪ] [kæn; kən][ju:z][ðer; ðər] [lɪmz] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ](ə)nt] [i:z] .
Hence they can use their limbs with sufficient ease .
因此 他们 能 使用 他们的 四肢 和 充足的 舒适 .

因此, 它们可以非常轻松地使用四肢。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ] [sʌtʃ] [sləʊ] ['trævələz] [æz; əz][ðə; ði] ['tə:tlz] [ænd; ənd] ['tɔ:tɪsɪz] .
They are not such slow travellers as the turtles and tortoises .
他们 是 不是 这样的 慢的 旅行者 作为 这 海龟 和 陆龟 .

它们不像海龟和陆龟那样行动缓慢。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'su:d] [ænd; ənd][,əʊvə'teɪkən] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [gæðər] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ]
When they are pursued and overtaken , they sometimes gather themselves into a
什么时候 他们 是 追击 和 被超越 , 他们 有时 收集 他们自己 进入 一个
[raʊnd] [bɔ:l] , [æz; əz] ['hedʒ,hɔ:gz] [du:] ;
round ball , as hedgehogs do ;
圆形的 球 , 作为 刺猬 做 ;

当它们被追赶和超越时, 有时会像刺猬一样蜷缩成一个圆球;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ðeɪ] [wɪl] [rɒl]
and if they should happen to be near the edge of a precipice they will roll
和 如果 他们 应该 发生 到 是 靠近 这 边缘 的 一个 悬崖 他们 将要 卷
[ðəm'selvz] ['oʊvər][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] .
themselves over to escape from their enemy .
他们自己 超过 到 逃脱 从 他们的 敌人 .

如果他们碰巧靠近悬崖边缘, 他们会翻滚着逃离敌人。

[mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [wen] [pər'su:d] [ðeɪ] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊlz] ,
More often when pursued they betake themselves to their holes ,
更多的 经常 什么时候 追击 他们 带 他们自己 到 他们的 孔 ,

它们被追赶时, 通常会躲进洞穴里。

[ɔ:r][tu:; tə] ['eni] ['kreɪvɪs] [ə'mʌŋ] ['rɑ:ks] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [nɪr] ;
or to any crevice among rocks that may be near ;
或者 到 任何 裂缝 之中 岩石 那 可能 是 靠近 ;

或附近的任何岩石缝隙;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌdʒʊs][hæd; həd] [sər'praɪzd] .
and this was evidently the case with that which Cudjo had surprised .
和 这 曾是 显然 这 案件 和 那 哪个 库乔 有 惊讶 .

显然, 库乔所感到惊讶的事情正是如此。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][haɪd][ðer; ðər] ['hedz] , [laɪk][ðə; ði] ['ɑ:stɪrtʃ] [ðeɪ] ['fænsɪ] [ðəm'selvz] [seɪf] ;
When they can hide their heads , like the ostrich they fancy themselves safe ;
什么时候 他们 能 隐藏 他们的 头部 , 喜欢 这 鸵鸟 他们 想要 他们自己 安全的 ;
[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

当他们能像鸵鸟一样把头埋起来时, 他们就以为自己很安全; 因此,

[noʊ] [daʊt] , [θɔ:t] [ðɪs] [wʌn] ,
no doubt , thought this one ,
不 怀疑 , 想法 这 一 ,

毫无疑问，我想，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['sɪnju:i] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][kʌdʒoʊ] ['græspɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [teɪl] .
until he felt the sinewy fingers of Cudjo grasping him by the tail .
直到 他 毛毡 这 筋骨 手指 的 库乔 抓握 他 经过 这 尾巴 .

直到他感觉到库乔那双筋骨分明的手指抓住了他的尾巴。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðə; ði][ænɪm(ə)] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [kræk] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd]
It was evident the animal had run into a shallow crack where he could

[get][noʊ] ['fɑ:rðər] ,
get no farther ,
得到 不 更远 ,

很明显，这只动物跑进了一个浅浅的缝隙里，无法继续前进了。

[els] [wi:; wi] [wʊd] [su:n] [hæv; həv][bɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['eɪdənt]
else we would soon have lost sight of his tail ; but it was equally evident

,
:
,

否则我们很快就会看不到他的尾巴；但这一点同样显而易见。

[ðæt] ['pʊlɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ə'pendɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['meθəd] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [aʊt] .
that pulling by that appendage was not the method to get him out .
那 拉 经过 那 附属物 曾是 不是 这 方法 到 得到 他 出去 .

用那只手去拽并不是把他救出来的办法。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['skeɪli] ['ɑ:rmər] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] ,
I could see that he had pushed the scaly armour outward and upward ,
我 可以 看 那 他 有 推动 这 鳞片状的 盔甲 向外 和 向上 ,

我看到他把鳞甲向外向上推了推。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][held] [fæst] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
so that it held fast against the rocks on every side .
所以 那 它 握住 快速地 反对 这 岩石 在 每一个 边 .

因此，它牢牢地固定在四面八方的岩石上。

[mɔ:ˈroʊvər] , [hɪz; ɪz] [klɔ:z] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][rɪˈma:rkəb(ə)] [bəʊθ][fɔ:r; fər][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [təˈnæsəti] ,
Moreover , his claws , which are remarkable both for length and tenacity ,
而且 , 他的 爪子 , 哪个 是 卓越 两个都 为了 长度 和 韧性 ,

此外，他的爪子也十分引人注目，既长又坚韧。

[wɜ:r; wər] [klʌtʃt] ['fɜ:rmli] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kreɪvɪs] .
were clutched firmly against the bottom of the crevice .
是 紧握 牢牢 反对 这 底部 的 这 裂缝 .

它们紧紧地贴在缝隙底部。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv]['ɑ:ksn][tu:; tə][hæv; həv] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
It would have taken a team of oxen to have pulled him out ,
它 会 有 已采取 一个 团队 的 牛 到 有 拉 他 出去 ,

恐怕得用一队牛才能把他拉出来。

[æz; əz][kʌdʒoʊ] [rɪˈma:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
as Cudjo remarked with a grin .
作为 库乔 评论 和 一个 咧嘴笑 .

库乔笑着说道。

“ [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] [hu:] [hʌnt] [ðə; ði][ɑ:rmə'dɪləʊ] ,
“ **I had heard of a plan used by the Indians who hunt the armadillo** ,
“ 我 有 听到 的 一个 计划 用过的 经过 这 印度人 WHO 打猎 这 犰狳 ,
“我曾听说过印第安人猎杀犰狳时使用的一种策略,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ]
and are very fond of his flesh ; and as I was determined to try
和 是 非常 喜爱 的 他的 肉 ; 和 作为 我 曾是 决定 到 尝试
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
他们非常喜欢他的肉; 而我决心要尝尝,

[aɪ][təʊld][maɪ] [kəm'pænjən] [tu:; tə][let] [goʊ][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd][stænd][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
I told my companion to let go the tail , and stand to one side .
我 讲述 我的 伴侣 到 让 去 这 尾巴 , 和 站立 到 一 边 .
我让同伴松开尾巴, 站到一边。

“ [aɪ] [naʊ] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈsi:dər]
“ **I now knelt down in front of the cave , and , taking a small branch of cedar**
“ 我 现在 跪下 向下 在 正面 的 这 洞穴 , 和 , 采取 一个 小的 分支 的 雪松
,
,
,
“我跪在洞穴前, 拿起一小段雪松树枝,

[kə'menst] [ˈtɪkɪŋ] [ðə; ði][haɪnd] - [ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɑ:rp] [ˈni:dlz] .
commenced tickling the hind - quarters of the animal with the sharp needles .
开始 挠痒痒 这 后 - 四分之一 的 这 动物 和 这 锋利的 针 .
开始用尖针挠动物的后腿。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [brɪ'gæn][tu:; tə][rɪ'læks] ,
In a moment I saw that his muscles began to relax ,
在 一个 片刻 我 锯 那 他的 肌肉 开始 到 放松 ,
片刻之后, 我看到他的肌肉开始放松下来。

[æz; əz][ðə; ði] [fel] [tu:; tə] [ˈseprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [ænd; ənd] [klaʊz] [ɪn] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] .
as the shell to separate from the rocks , and close in toward his body .
作为 这 壳 到 分离 从 这 岩石 , 和 关闭 在 朝向 他的 身体 .
贝壳从岩石上分离, 向他的身体闭合。

[ˈæftər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ,
After continuing the operation for some minutes ,
后 继续 这 手术 为了 一些 分钟 ,
继续操作几分钟后,

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][saɪz] ,
I observed that he had reduced himself to his natural size ,
我 观察到 那 他 有 减少 他自己 到 他的 自然的 尺寸 ,
我注意到他已经恢复了原本的体型。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [fər'ga:tn] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔ:z] .
and had no doubt forgotten to keep a look - out with his claws .
和 有 不 怀疑 被遗忘的 到 保持 一个 看 - 出去 和 他的 爪子 .
毫无疑问, 他已经忘记用爪子放哨了。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [si:zd] [ðə; ði][teɪl] [ˈfɜ:rmlɪ] ; [ænd; ənd] , [ˈgɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒɜ:rk] ,
Seeing this , I seized the tail firmly ; and , giving it a sudden jerk ,
看到 这 , 我 查获 这 尾巴 牢牢 ; 和 , 给予 它 一个 突然 混蛋 ,
见状, 我紧紧抓住尾巴, 猛地一拽,

[ˈswʌŋ] [ðə; ði][ˌɑːrməˈdɪləʊ] [aʊt] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][maɪ] [kəmˈpænjən] .
swung the armadillo out between the feet of my companion .

摇摆 这 犰狳 出去 之间 这 脚 的 我的 伴侣

我把犰狳甩到同伴的两脚之间。

[kʌdʒoʊ] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] [wɪt] [ˈnɪrli] [ˈseɪvəd] [ɪts] [hed] [frʌm; frəm][ɪts][ˈbɑːdi] ,
Cudjo aimed a blow with the axe which nearly severed its head from its body ,

库乔 旨在 一个 吹 和 这 斧头 哪个 几乎 切断 它是 头 从 它是 身体

库乔挥舞斧头猛击，几乎将它的头颅与身体分离。

[ænd; ænd] [kɪld] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈaʊtraɪt] .
and killed the animal outright .

和 被杀 这 动物 直接

当场杀死了这只动物。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræbɪt] ,
It was about the size of a rabbit ,

它 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 兔子

它大概有兔子那么大，

[ænd; ænd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [ˈbændɪd] [ˈspiːʃiːz] — [ˈrekənd] [mɔːr] [dɪˈlɪʃəs]
and proved to be of the eight - banded species — reckoned more delicious

和 已证实 到 是 的 这 八 - 带状 物种 — 估计 更多的 可口的

[iːtɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .

eating than any other .

吃 比 任何 其他

经证实，它是八带品种——被认为比其他任何品种都更美味。

[ˈwiː; wi] [naʊ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪərwɜd] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈloʊkəst] - [biːnz] ,
“ **We now returned to camp with our firewood , our locust - beans** ,

” 我们 现在 返回 到 营 和 我们的 柴 , 我们的 刺槐 - 豆子 ,

“我们带着柴火和豆角返回了营地，

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr][ˌɑːrməˈdɪləʊ] — [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [wɪt] [ˈhɔːrɪfaɪd] [maɪ] [waɪf] ,
and our armadillo — the last of which horrified my wife ,

和 我们的 犰狳 — 这 最后的 的 哪个 惊恐万分 我的 妻子 ,

还有我们的犰狳——其中最后一个吓坏了我的妻子。

[wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
when I told her I was going to eat it .

什么时候 我 讲述 她 我 曾是 去 到 吃 它

当我告诉她我要把它吃掉的时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkjʊriˈɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [həʊˈevər] ,
It proved a great curiosity to the boys , however ,

它 已证实 一个 伟大的 好奇心 到 这 男孩们 , 然而 ,

然而，这却引起了男孩们极大的好奇心。

[huː] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ðər; ðər] [ˈfɪŋɡərz] [ɔːl][ˈoʊvər][ɪts][ˈmɑːt(ə)ld] [ˈɑːrmər] .
who amused themselves by running their fingers all over its mottled armour .

WHO 觉得好笑 他们自己 经过 跑步 他们的 手指 全部 超过 它是 斑驳 盔甲

他们用手指在它斑驳的盔甲上摸索，以此取乐。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [əˈmjuːzd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [ænd; ænd][luːˈiːzə] [stɪl] [mɔːr] — [ðə; ði]
But I had something that amused the little Mary and Luisa still more — the

但 我 有 某物 那 觉得好笑 这 小的 玛丽 和 路易莎 仍然 更多的 — 这

[dɪˈlɪʃəs] ,
delicious ,

可口的 ,

但我还有一样东西更能让小玛丽和路易莎开心——美味的，

[ˈhʌni] - [laɪk] [pʌlp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑːdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊkəst] - [tri:] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɡriːdɪli] [eɪt] .
honey - like pulp from the pods of the locust - tree , which they greedily ate .
蜂蜜 - 喜欢 纸浆 从 这 豆荚 的 这 刺槐 - 树 , 哪个 他们 贪婪地 吃 .
他们贪婪地吃着刺槐树荚果中类似蜂蜜的果肉。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wiː; wi] [ɪkˈstræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌlp] ,
The seeds we extracted from the pulp ,
这 种子 我们 提取 从 这 纸浆 ,
我们从果肉中提取出的种子,

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [roʊst] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈkɪndld] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] .
intending to roast them as soon as we had kindled our fire .
意图 到 烤 他们 作为 很快 作为 我们 有 点燃 我们的 火 .
我们打算生起火后就把它烤了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈroʊlf] , [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
“ **And now , my friends ,** ” **continued Rolfe , rising to his feet ,**
“ 和 现在 , 我的 朋友们 , ” 持续 罗尔夫 , 上升 到 他的 脚 ,
“现在, 我的朋友们,”罗尔夫说着站起身来, 继续说道。

“ [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [seɪm] [ˈloʊkəst] - [tri:] ,
“ **since we have got to talking about this same locust - tree ,**
“ 自从 我们 有 得到 到 说 关于 这 相同的 刺槐 - 树 ,
“既然我们谈到了这棵刺槐树,

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [mʌɡ] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊm] - [bruːd] [bɪr] ,
I hope you will not refuse to try a mug of my home - brewed beer ,
我 希望 你 将要 不是 拒绝 到 尝试 一个 马克杯 的 我的 家 - 酿造 啤酒 ,
希望您能抽出时间尝尝我自酿的啤酒。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [biːnz] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] ,
which I made out of its beans this very day ,
哪个 我 制成 出去 的 它是 豆子 这 非常 天 ,
我今天就是用它的豆子做的。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ɡraʊndz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] .
while you were wandering about my grounds and through the valley .
尽管 你 是 漫游 关于 我的 理由 和 通过 这 谷 .
当你在我的庄园里漫步, 穿过山谷的时候。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [pərˈhæps] , [nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ˈbɑːkli] [ænd; ənd][pɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] - ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself]
It is , perhaps , not equal to Barclay and Perkins ' ; but I flatter myself
它 是 , 也许 , 不是 平等的 到 巴克莱 和 珀金斯 - ; 但 我 奉承 我
[ðæt] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
that , under the circumstances ,
那 , 在下面 这 情况 ,
或许它不及巴克莱和珀金斯, 但我自认为, 在目前情况下,

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][aɪ ˈtiː][ʌnˈpælətəb(ə)]] .
you will not find it unpalatable .
你 将要 不是 寻找 它 令人难以接受 .
你不会觉得它难以下咽。

“ [seɪɪŋ] [ðɪs] , [ˈaʊər; ɑːr][hoʊst] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][ˈflægən] , [ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈɪntuː]
“ **Saying this , our host brought forward a large flagon , and pouring into**
“ 说 这 , 我们的 主持人 带来 向前 一个 大的 酒壶 , 和 浇注 进入
[ˈaʊər; ɑːr] [kʌps] [ə; eɪ] [braʊn] - [ˈkʌlərd] [ˈlɪkwɪd] ,
our cups a brown - coloured liquid ,
我们的 杯子 一个 棕色的 - 有色 液体 ,
“说着, 主人端来一个大酒壶, 往我们的杯子里倒了些棕色的液体,

[set][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
set them before us .
放 他们 前 我们 :

把它们摆在我们面前。

[wiː; wi][ɔːl] [dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] “ [l'ʊʊkəst] [bɪr] , ” [wɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'laɪk] [miːd] [ɔːr] [nuː] ['saɪdər] ;
We all drank of the “ locust beer , ” which was not unlike mead or new cider ;
我们 全部 喝 的 这 “ 刺槐 啤酒 , ” 哪个 曾是 不是 与此不同 蜂蜜酒 或者 新的 苹果酒 ;
我们都喝了“蝗虫啤酒”，它与蜂蜜酒或新苹果酒并无二致；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi] [laɪkt] [aɪ 'tiː] , [wiː; wi][dræŋk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
and to prove that we liked it , we drank again and again .
和 到 证明 那 我们 喜欢 它 , 我们 喝 再次 和 再次 .

为了证明我们喜欢它，我们一次又一次地喝。

[ðɪs] ['serəməʊni][ʼoʊvər] ['rʊʊlf] [wʌns] [mɔːr] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
This ceremony over Rolfe once more resumed his narrative .
这 仪式 超过 罗尔夫 一次 更多的 恢复 他的 叙述 :

这场为罗尔夫举行的仪式再次开启了他的叙述。

[tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .
Chapter Eleven .
章 十一 :

第十一章

[ə; eɪ] ['veri] [liːn] ['bʌfələʊ] .
A Very Lean Buffalo .
一个 非常 倾斜 水牛 :

一头非常精瘦的野牛。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .
“ **We were all soon engaged in different occupations** .
“ 我们 是 全部 很快 已订婚的 在 不同的 职业 :

“我们很快就都从事了不同的工作。”

[ˈmeri] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][draɪd] [miːt] ,
Mary was preparing the dried meat ,
玛丽 曾是 准备 这 干燥 肉 ,

玛丽正在准备干肉。

[wɪt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][bɔɪl] [ə'boːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][l'ʊʊkəst] - [biːnz] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr][tɪn] - [pɑːt] .
which she intended to boil along with the locust - beans in our tin - pot .
哪个 她 故意的 到 熬 沿着 和 这 刺槐 - 豆子 在 我们的 锡 - 锅 :

她打算把它们和豆角一起放在我们的锡锅里煮。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd] [held] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈgælən] .
Fortunately , it was a large one , and held nearly a gallon .
幸运的是 , 它 曾是 一个 大的 一 , 和 握住 几乎 一个 加仑 :

幸运的是，它很大，能装将近一加仑。

[kʌdʒoʊ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈkɪndlɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪt] [ɔːl'redi] [sent] [ʌp] [ɪts] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv] [bluː] [s'mʊʊk]
Cudjo was busy kindling the fire , which already sent up its volumes of blue smoke
库乔 曾是 忙碌的 引火物 这 火 , 哪个 已经 发送 向上它是 卷 的 蓝色的 抽烟
:
:
:

库乔正忙着生火，火势已经冒出了大量的蓝色浓烟。

[fræŋk] , [ˈhæri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , [wɜːr; wər] [ˈsʌkɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [prɪˈzɜːrv]
Frank , Harry , and the little ones , were sucking away at the natural preserves
坦率 , 哈里 , 和 这 小的 一个 , 是 吸吮 离开 在 这 自然的 果酱
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʃə] ,
of the acacia ,
的 这 金合欢 ,

弗兰克、哈里和孩子们正在尽情享用金合欢树的天然汁液。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdresɪŋ] [maɪ][ɑːrməˈdɪləʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][spɪt] .
while I was dressing my armadillo for the spit .
尽管 我 曾是 敷料 我的 犰狳 为了 这 吐 .

当我正在给我的犰狳穿衣服准备烤肉的时候。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,
In addition to this ,
在 添加 到 这 ,

除此之外,

[ˈaʊər; ɑːr] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][saɪdz][əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbʌfələʊ] - [græs] [ðæt] [gruː] [əˈlɔːŋ]
our horse was filling out his sides upon the rich buffalo - grass that grew along
我们的 马 曾是 填充 出去 他的 侧面 之上 这 富有的 水牛 - 草 那 生长 沿着
[ðə; ði] [striːm] ;
the stream ;
这 溪流 ;

我们的马儿趴在溪边茂盛的野牛草上，肚子鼓鼓的。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] — [pʊr] [ˈfeləʊz] !
and the dogs — poor fellows !
和 这 狗 — 贫穷的 伙伴们 !

还有那些狗狗们——可怜的家伙们!

[ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk][tuː; tə] [fer] [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] — [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [maɪ] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] ,
they were like to fare worst of all — stood watching my operations ,
他们 是 喜欢 到 票价 最差 的 全部 — 站立 观看 我的 运营 ,

他们可能是最惨的——只能站在一旁观看我的手术。

[ænd; ənd] [snæpt] [ˈiːgərli] [æt; ət] [ˈevri] [skræp][ðæt] [fel] [frʌm; frəm][maɪ] [naɪf] .
and snapped eagerly at every scrap that fell from my knife .
和 啪啪 急切地 在 每一个 废料 那 跌倒 从 我的 刀 .

我迫不及待地叼起刀上掉落的每一块碎屑。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌp] ,
In a very short while the fire was blazing up ,
在 一个 非常 短的 尽管 这 火 曾是 炽烈 向上 ,

很快，火势就熊熊燃烧起来。

[ðə; ði] [biːf] [ænd; ənd] [biːnz] [wɜːr; wər][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][tɪn] - [pɑːt] ,
the beef and beans were bubbling over it in the tin - pot ,
这 牛肉 和 豆子 是 冒泡 超过 它 在 这 锡 - 锅 ,

锡锅里，牛肉和豆子咕嘟咕嘟地冒着泡。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrməˈdɪləʊ][wʌz; wəz] [ˈspʌtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɪt] [bɪˈsaɪd] [ðəm; ðəm] .
and the armadillo was sputtering on the spit beside them .
和 这 犰狳 曾是 溅射 在 这 吐 旁 他们 .

犰狳在他们旁边的烤肉架上发出嘶嘶声。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ɔːrt] [waɪl] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kʊkt] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] .
In another short while all things were cooked and ready to be eaten .
在 其他 短的 尽管 全部 事物 是 煮熟 和 准备好 到 是 吃 .

又过了一会儿，所有菜肴都煮好了，可以吃了。

“ [wiː; wi] [naʊ] [rɪ'membə] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['niːðər] [pleɪts] , [ˈglæsɪz] , [naɪvz] , [fɔːks] , [nɔːr]
“ We now remembered that we had neither plates , glasses , knives , forks , nor
“ 我们 现在 记得 那 我们 有 两者都不 盘子 , 眼镜 , 刀具 , 叉子 , 也不
[spuːnz] — [jes] ,
spoons — yes ,
勺子 — 是的 ,

“我们这才想起来，我们既没有盘子，也没有杯子、刀叉，更没有勺子——是的，

[kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm]
Cudjo and I had our hunting - knives ; and , as it was no time
库乔 和 我 有 我们的 打猎 - 刀具 ; 和 , 作为 它 曾是 不 时间
[tuː; tə][biː; bi][naɪs] ,
to be nice ,
到 是 好的 ,

库乔和我都带着猎刀；而且，当时可不是讲情面的时候，

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wiː; wi] [fɪʃt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːnz] [aʊt] [ʌv; əv]
with these we fished the pieces of meat and some of the beans out of
和 这些 我们 钓鱼 这 件 的 肉 和 一些 的 这 豆子 出去 的
[ðə; ði] [suːp] - [pɑːt] ,
the soup - pot ,
这 汤 - 锅 ,

我们用这些工具从汤锅里捞出了肉块和一些豆子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ə; eɪ] [kliːn] , [flæt] [stoʊn] .
and placed them upon a clean , flat stone .
和 放置 他们 之上 一个 干净的 , 平坦的 石头 .

并将它们放在一块干净平坦的石头上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [suːp] [ɪt'self] ,
For the soup itself ,
为了 这 汤 本身 ,

至于汤本身，

[wiː; wi] [ɪ'mɜːrst] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
we immersed the lower part of the pot into the cool water of the stream ,
我们 沉浸式 这 降低 部分 的 这 锅 进入 这 凉爽的 水 的 这 溪流 ,
我们将锅的下半部分浸入溪水的凉水中，

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ə'plai] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]
so that in a short time Mary and the children could apply the edge of it
所以 那 在 一个 短的 时间 玛丽 和 这 孩子们 可以 申请 这 边缘 的 它
[tuː; tə][ðər; ðər][lɪps] ,
to their lips ,
到 他们的 嘴唇 ,

这样，玛丽和孩子们很快就能用它的边缘涂抹嘴唇了。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][tʊːrn] .
and drink of it in turn .
和 喝 的 它 在 转动 .

然后轮流喝。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][kʌdʒoʊ][ænd; ənd][maɪ'self] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːp] .
“ As for Cudjo and myself , we did not want any of the soup .
“ 作为 为了 库乔 和 我 , 我们 做过 不是 想 任何 的 这 汤 .

“至于库乔和我，我们一口汤都不想喝。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːltə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [səbs'tænʃlɪz] . -
We were altogether for the ' substantials . '
我们 是 共 为了 这 - 实质 . -

我们全都支持“实质性内容”。

“ [aɪ] [θɔ:t] , [æt; ət][fɜ:rst] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][ɑ:rmə'dɪləʊ][tu:; tə][maɪ'self] .
“ **I thought , at first , I should have all the armadillo to myself .**
“ 我 想法 , 在 第一的 , 我 应该 有 全部 这 犰狳 到 我 :
“起初, 我以为我应该独占这只犰狳。”

[i:v(ə)n][kʌdʒoʊ] , [hu:] [ɪn] - [oʊl] - [hæd; həd]['boʊltɪd] - [ku:nz] , - [ˈpɑ:səm] , [ænd; ænd] ['veriəs]
Even Cudjo , who in ' ole Vaginnys ' had bolted ' coons , ' possums , and various
甚至 库乔 , WHO 在 - 奥莱 - - 有 螺栓连接 - 浣熊 , - 负鼠 , 和 各种各样的
[ˈʌðər] - [ˈvɑ:rmɪnt] ,
other ' varmints ,
其他 - 害兽 ,
就连库乔, 那个在老瓦吉尼吓跑了浣熊、负鼠和其他各种害兽的人,

- [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hʌŋ] [bæk] .
“ **for a long time hung back .**
“ 为了 一个 长的 时间 悬挂 后退 :
“长期以来一直退居幕后。”

[ˈsi:ɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [i:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] ['relɪʃ] , [hi:; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz] ['seɪbl]
Seeing , however , that I was eating with evident relish , he held out his sable
看到 , 然而 , 那 我 曾是 吃 和 明显 尽情享受 , 他 握住 出去 他的 黑貂
[pɔ:] ,
paw ,
爪子 ,
然而, 见我吃得津津有味, 他便伸出了他那只貂皮爪子。

[ænd; ænd] [dɪ'zʌɪd] [em 'i:][tu:; tə][help][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] .
and desired me to help him to a small piece .
和 想要的 我 到 帮助 他 到 一个 小的 片 :
他希望我能帮他弄到一小块。

[ˈhævɪŋ] [wʌns] ['teɪstɪd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][æt; ət][wʌns]
Having once tasted it , the ice of his appetite seemed to be all at once
拥有 一次 尝过 它 , 这 冰 的 他的 食欲 似乎 到 是 全部 在 一次
['brʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,
尝过一次之后, 他食欲上的冰封仿佛瞬间消融了。

[ænd; ænd][hi:; hi][kept] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] , [ænd; ænd] [ðen] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,
and he kept asking for more , and then for more ,
和 他 保留 问 为了 更多的 , 和 然后 为了 更多的 ,
他不停地索要更多, 然后又要更多。

[ʌn'tɪl] [aɪ][bɪ'gæən][tu:; tə] [fɪr] [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t] [li:v] [em 'i:] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [sə'pɔ:rt] .
until I began to fear he would not leave me enough for my own support .
直到 我 开始 到 害怕 他 会 不是 离开 我 足够的 为了 我的 自己的 支持 :
直到我开始担心他不会给我留下足够的钱来维持我的生活。

“ [ˈni:ðər] ['meri] [nɔ:r][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə] [fer] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ɔ:l'dʒʊ]
“ **Neither Mary nor the boys , however , would consent to share with us , although**
“ 两者都不 玛丽 也不 这 男孩们 , 然而 , 会 同意 到 分享 和 我们 , 虽然
[aɪ] [ə'ʃʊəd] [ðem; ðəm] ,
I assured them ,
我 保证 他们 ,
“然而, 尽管我向玛丽和孩子们保证, 他们都不肯和我们分享。”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:zətɪvli] [ðə; ði][fækt] ,
what was positively the fact ,
什么 曾是 积极地 这 事实 ,
确凿的事实是什么?

[ðæt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [wʌz; wəz]['i:kwəl][ɪn] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['fleɪvər] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪnist] [roʊst] [pɪɡ]
that what I was eating was equal in delicacy of flavour to the finest roast pig
那 什么 我 曾是 吃 曾是 平等的 在 美味 的 味道 到 这 最好的 烤 猪
— [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
— a dish ,
— 一个 盘子 ,

我所吃的食物味道鲜美，堪比最上等的烤乳猪——一道菜，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:rmə'dɪləʊ] [berz] [ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] [rɪ'zembləns] .
by the way , to which the armadillo bears a very great resemblance .
经过 这 方式 , 到 哪个 这 犳狢 熊 一个 非常 伟大的 相似 .

顺便一提，犳狢和它长得非常像。

“ [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['setɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə]
“ **The sun was now setting , and we began to think how we were to**
“ 这 太阳 曾是 现在 环境 , 和 我们 开始 到 思考 如何 我们 是 到
[pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
pass the night .
经过 这 夜晚 .

“太阳正在落山，我们开始思考如何度过夜晚。”

[wi:; wi][hæd; həd] [left] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] ['blæŋkɪts] [ɪn][ðə; ði]['wæɡən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][fæst]
We had left all our blankets in the wagon , and the air was fast
我们 有 左边 全部 我们的 毯子 在 这 车皮 , 和 这 空气 曾是 快速地
[brɪ'kʌmɪŋ] [koʊld] ,
becoming cold ,
成为 寒冷的 ,

我们把所有的毯子都留在了马车里，空气很快就变得寒冷起来。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['maʊntnɪz] .
which is always the case in the neighbourhood of snowy mountains .
哪个 是 总是 这 案件 在 这 邻里 的 下雪的 山脉 .

在雪山附近，这种情况总是存在的。

[ðɪs] [ɪz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] .
This is easily explained .
这 是 容易地 解释 .

这很容易解释。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['getɪŋ] [ku:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pi:k] , [wer] [aɪ 'ti:] ['envələʊps] [ðə; ði] [snoʊ] , [ʌv; əv]
The atmosphere getting cool upon the peak , where it envelopes the snow , of
这 气氛 获得 凉爽的 之上 这 顶峰 , 在哪里 它 信封 这 雪 , 的
[kɔ:rs] [brɪ'kʌmz] ['heviərðən'er] ,
course becomes heavier ,
课程 变成 较重 ,

山顶上，空气冷却，被积雪覆盖，自然会变得更加沉重。

[ænd; ənd] [ki:ps] ['kɑ:nstəntli] [dɪ'sendɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
and keeps constantly descending around the base of the mountain ,
和 保持 不断地 下降 大约 这 根据 的 这 山 ,

它不断地绕着山脚向下移动，

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][aʊt] [ðæt] [er] [wɪtʃ] [ɪz]['wɔ:rmər][ænd; ənd] ['laɪtər] .
and pushing up and out that air which is warmer and lighter .
和 推动 向上 和 出去 那 空气 哪个 是 更温暖 和 打火机 .

并将那些更温暖、更轻盈的空气向上排出。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)] [bri:z] ['bloʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] — [kɔ:zd]
there was a sensible breeze blowing down the sides of the mountain — caused
那里 曾是 一个 明智的 微风 吹 向下 这 侧面 的 这 山 — 导致
[baɪ] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [meɪd] [ju: 'es] ['tʃɪli] ,
by these natural laws — and it had already made us chilly ,
经过 这些 自然的 法律 — 和 它 有 已经 制成 我们 寒冷 ;
由自然规律造成的微风从山坡上吹下来, 已经让我们感到有些凉意了。

[æftər][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [hi:t] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['trævəlɪŋ] .
after the burning heat through which we had been travelling .
后 这 燃烧 热 通过 哪个 我们 有 到过 旅行 :
经历了我们一路上的酷热之后。

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [sli:p] [ɪn] [ðɪs] [kəʊld] ['ætməsfɪr] — ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ]['faɪər]
Should we sleep in this cold atmosphere — even though we should keep up a fire
应该 我们 睡觉 在 这 寒冷的 气氛 — 甚至 尽管 我们 应该 保持 向上 一个 火
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] — [aɪ] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] ['sʌfər] [mʌtʃ] .
during the whole night — I knew that we must suffer much .
期间 这 所有的 夜晚 — 我 知道 那 我们 必须 遭受 很多 :
即使我们要整夜生火, 我们也要在这种寒冷的环境中睡觉吗? 我知道我们一定会受很多苦。

“ [ðə; ði] [θɔ:t] [naʊ] ['entərd] [maɪ][maɪnd] ,
“ **The thought now entered my mind ,**
“ 这 想法 现在 进入 我的 头脑 ,
“这个念头突然闪入我的脑海,

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [faɪv] [maɪlz] [ɔ:f] — [ænd; ənd]
that I might go back to the wagon — which was only five miles off — and
那 我 可能 去 后退 到 这 车皮 — 哪个 曾是 仅有的 五 英里 离开 — 和
[brɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['blæŋkɪts] .
bring up our blankets .
带来 向上 我们的 毯子 :
这样我就可以回到马车旁——马车离这里只有五英里——把我们的毯子拿上来。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ][maɪ'self] , [ɔ:r] [send] [kʌdʒoʊ] , [ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es][goʊ] ?
Should I go myself , or send Cudjo , or should both of us go ?
应该 我 去 我 , 或者 发送 库乔 , 或者 应该 两个都 的 我们 去 ?
我应该亲自去, 还是派库乔去, 还是我们俩都去?

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ] [hed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [maɪt] [raɪd] [ðer; ðær] ,
All at once the idea came into my head that one of us might ride there ,
全部 在 一次 这 主意 来了 进入 我的 头 那 一 的 我们 可能 骑 那里 ,
我突然想到, 我们之中或许可以有人骑车去那里。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['blæŋkɪts] .
and bring back a load of other articles , as well as the blankets .
和 带来 后退 一个 加载 的 其他 文章 , 作为 出色地 作为 这 毯子 :
除了毯子, 还带回了一大堆其他物品。

['aʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] ,
Our horse ,
我们的 马 ,
我们的马,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪlɪŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][wɪð; wɪθ] [gʊd] [græs]
who had been filling himself for the last hour and a half with good grass
WHO 有 到过 填充 他自己 为了 这 最后的 小时 和 一个 一半 和 好的 草
[ænd; ənd]['wɔ:tər] ,
and water ,
和 水 ,
他过去一个半小时一直在吃鲜嫩的草料, 喝大量的水。

[ɔ:ˈredi] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [ʃʊ] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈvɪɡər] .
already began to show symptoms of life and vigour .

已经 开始 到 展示 症状 的 生活 和 活力 .

已经开始显现出生命和活力的迹象。

[ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [su:n] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] [fəˈti:g] , [wen] [ðer; ðər] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk]
Animals of this kind soon recover from fatigue , when their food and drink

动物 的 这 种类 很快 恢复 从 疲劳 , 什么时候 他们的 食物 和 喝

[ɑ:r; ər] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

are restored to them .

是 恢复 到 他们 .

这类动物一旦恢复进食和饮水，就能很快从疲劳中恢复过来。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kwat] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] ,
I saw that he would be quite able to do the journey ,

我 锯 那 他 会 是 相当 有能力的 到 做 这 旅行 ,

我认为他完全有能力完成这次旅程。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [kʌdʒʊʊ][dəˈrek(ə)nz][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

so I gave Cudjo directions to catch him .

所以 我 给予 库乔 方向 到 抓住 他 .

所以我告诉库乔该如何抓住他。

[ðer; ðər] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
There happened to be a piece of rope around his neck ,

那里 发生 到 是 一个 片 的 绳索 大约 他的 脖子 ,

他脖子上正好缠着一根绳子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)l] .

and this would serve for a bridle .

和 这 会 服务 为了 一个 轡 .

这可以用作马勒。

[aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈweðər] [bəʊθ][kʌdʒʊʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ˈmeri]
I hesitated for some time , whether both Cudjo and I should leave Mary

我 犹豫了一下 为了 一些 时间 , 无论 两个都 库乔 和 我 应该 离开 玛丽

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;

and the children ;

和 这 孩子们 ;

我犹豫了很久，不知道我和库乔是否应该离开玛丽和孩子们；

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ˈɜ:dzd] [ju: ˈes][tu:; tə][goʊ] , [ˈtelɪŋ] [ju: ˈes][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] ,
but my wife urged us to go , telling us she would have no fear ,

但 我的 妻子 敦促 我们 到 去 , 讲述 我们 她 会 有 不 害怕 ,

但我妻子力劝我们去，说她一点也不害怕。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈhæri] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

as long as Harry and Frank with their rifles remained with her .

作为 长的 作为 哈里 和 坦率 和 他们的 步枪 剩余 和 她 .

只要哈里和弗兰克带着步枪留在她身边就行了。

[ðə; ði][dɔ:gz] , [tu:] , [wʊd] [steɪ] .

The dogs , too , would stay .

这 狗 , 也 , 会 停留 .

狗狗们也会留下来。

[ɪnˈdi:d] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈli:vɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
Indeed , there was not much danger of their leaving her ,

的确 , 那里 曾是 不是 很多 危险 的 他们的 离开 她 ,

事实上，他们离开她的危险并不大。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [luːˈiːzə] , [huːm] [bəʊθ] [ðɪːz] [ˈænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə]
while she held in her arms the little Luisa , whom both these animals seemed to
尽管 她 握住 在 她 武器 这 小的 路易莎 , 谁 两个都 这些 动物 似乎 到
[wɑːtʃ] [ˈoʊvər] .
watch over .
手表 超过 .

她怀里抱着小路易莎, 这两个动物似乎都在守护着她。

“ [ˈɪnfluənst] [baɪ] [hɜːr; hər] [ədˈvaɪs] , [aɪ] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
“ **Influenced by her advice , I consented to leave her alone with the children**
” 影响 经过 她 建议 , 我 同意 到 离开 她 独自的 和 这 孩子们
; [ænd; ænd] ,
; **and** ;
; 和 ;

“受她的建议影响, 我同意让她单独和孩子们待在一起; 而且,

[ˈɡɪvɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈfaɪər] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪfəlz] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [əˈlɑːrm] ,
giving directions that they should fire off one of the rifles , in case of any alarm ,
给予 方向 那 他们 应该 火 离开 一 的 这 步枪 , 在 案件 的 任何 警报 ,
指示他们, 一旦发生任何警报, 就应该鸣枪示警。

[aɪ] [set] [fɔːrθ] , [wɪð; wɪθ] [kʌdʒoʊ] [ænd; ænd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
I set forth , with Cudjo and the horse .
我 放 前进 , 和 库乔 和 这 马 .

我带着库乔和马出发了。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [tɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwægən] [frəm] [frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [stɑːrt] ;
“ **We could see the white tilt of the wagon from the very start ;**
” 我们 可以 看 这 白色的 倾斜 的 这 车皮 从 这 非常 开始 ;
“从一开始我们就能看到货车的白色倾斜;

[ænd; ænd] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈɡaɪdɪŋ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
and we had no difficulty in guiding ourselves to it .
和 我们 有 不 困难 在 指导 我们自己 到 它 .
我们很容易就找到了它。

“ [æz; əz] [wiː; wi] [pæst] [ˈɑːnwəd] ,
“ **As we passed onward ,**
” 作为 我们 通过了 向前 ,

“当我们继续前行时,

[aɪ] [wʌz; wəz] [rɪˈflektɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [nɑːt] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
I was reflecting whether the wolves had not already made a meal of our
我 曾是 反思 无论 这 狼 有 不是 已经 制成 一个 一顿饭 的 我们的
[pʊr] [ɑːks] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwægən] .
poor ox that we had left by the wagon .
贫穷的 牛 那 我们 有 左边 经过 这 车皮 .

我当时在想, 我们留在马车旁的那头可怜的牛, 是不是已经被狼吃掉了。

[ɪf] [nɑːt] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [skɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [seɪv] [ðə; ði] [miːt] ,
If not , it was my intention to skin him , and save the meat ,
如果 不是 , 它 曾是 我的 意图 到 皮肤 他 , 和 节省 这 肉 ,
否则, 我的本意是剥了他的皮, 把肉留下来。

[liːn] [ænd; ænd] [tʌf] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [məst; məst] [biː; bi] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] , [wen] [wiː; wi] [left]
lean and tough as it must be — for the animal , when we left
倾斜 和 艰难的 作为 它 必须 是 — 为了 这 动物 , 什么时候 我们 左边
[hɪm; ɪm] ,
him ;
他 ,

它必须精瘦而强壮——对于我们离开它时这只动物来说,

[lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] [draɪ] ['skelɪt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] [mjuː'ziːəm] .
looked like some dry skeleton to be preserved in a museum .

看起来 喜欢 一些 干燥 骨骼 到 是 保存完好 在 一个 博物馆 .

看起来像是一具要保存在博物馆里的干枯骨架。

[stɪl] [aɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [juː 'es][noʊ] ['prɔːspekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] ['brekfəst] ,
Still I saw before us no prospect of a better breakfast ,

仍然 我 锯 前 我们 不 前景 的 一个 更好的 早餐 ,

但我仍然看不到任何能吃到更好早餐的希望。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grʊʊ] ['veri] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [bɪt]
and I began to grow very anxious as to whether we might find a bit

和 我 开始 到 生长 非常 焦虑的 作为 到 无论 我们 可能 寻找 一个 少量

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [left] .

of him left .

的 他 左边 .

我开始非常焦虑，不知道我们是否还能找到他的一点遗骸。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [frʌm; frəm][maɪ] [rɪ'flekʃnz] [baɪ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn]
At this moment , I was startled from my reflections by an exclamation

在 这 片刻 , 我 曾是 惊慌 从 我的 反思 经过 一个 感叹

[frʌm; frəm][kʌdʒoʊ] ,

from Cudjo ,

从 库乔 ,

这时，库乔的一声惊呼打断了我的沉思。

[huː] [hæd; həd] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ɑːbdʒekt]
who had stopped suddenly , and was pointing to some object

WHO 有 停止 突然 , 和 曾是 指向 到 一些 目的

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .

directly ahead of us .

直接地 前方 的 我们 .

他突然停了下来，指着我们正前方的某个物体。

[aɪ] [lʊkt] ['fɔːrwəd] ; [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [dɪm] [laɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]
I looked forward ; and saw in the dim light something that very much resembled a

我 看起来 向前 ; 和 锯 在 这 暗淡 光 某物 那 非常 很多 类似 一个

[ɑːrdʒ] ['kwɑːdrʊpd] . “

large quadruped . “

大的 四足动物 . “

我向前望去，在昏暗的光线下，看到一个很像大型四足动物的东西。

- , [ˈmæsə] , - ['wɪspəd] [kʌdʒoʊ] , - [hɪm; ɪm][biː; bi][diː] [bʌfələ] . - “

' P'raps , Massa , ' whispered Cudjo , ' him be de buffler . ' “

- 或许 , 马萨 , - 低声说道 库乔 , - 他 是 德 消音器 . - “

“或许，老爷，”库乔低声说，“他就是那个笨蛋。”

- [pər'hæps][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

' Perhaps it is a buffalo ; but what is to be done ?

- 也许 它 是 一个 水牛 ; 但 什么 是 到 是 完毕 ?

“也许是一头水牛；但是又能怎么办呢？”

[aɪ][hæv; həv] [left] [maɪ] ['raɪf(ə)] .

I have left my rifle .

我 有 左边 我的 步枪 .

我的步枪落下了。

[hɪr] ! [teɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

Here ! take the horse ,

这里 ! 拿 这 马 ,

来！牵马。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɪstlz] . -
and I will endeavour to get near enough to kill it with my pistols . '
和 我 将要 努力 到 得到 靠近 足够的 到 杀 它 和 我的 手枪 . -
我会尽力靠近它，用我的手枪把它干掉。

“ [ˈɡɪvɪŋ] [kʌdʒoʊ][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['kɔːʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] , [aɪ] [druː] [ðə; ði]
“ **Giving Cudjo the horse , and cautioning him to be silent , I drew the**
“ 给予 库乔 这 马 , 和 警告 他 到 是 沉默的 , 我 画 这
[ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][maɪ] ['pɪstlz] ,
largest of my pistols ,
最大 的 我的 手枪 ,
“我把马交给库乔，叮嘱他保持安静，然后拔出了我最大的手枪，

[ænd; ənd] [krept] ['saɪləntli] ['fɔːrwərd] .
and crept silently forward .
和 悄悄地爬 默默 向前 .
然后悄无声息地向前爬行。

[aɪ] [went] [ə'pɑːn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] ['veri] ['sləʊli] ,
I went upon my hands and knees , and very slowly ,
我 去 之上 我的 双手 和 膝盖 , 和 非常 缓慢地 ,
我手脚并用，慢慢地，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][æn; ən][ə'laːrm] .
so as not to give the animal an alarm .
所以 作为 不是 到 给 这 动物 一个 警报 .
以免惊扰动物。

[æz; əz][aɪ][ɡɔːt] ['nɪrər] , [aɪ] [felt] [ʃʊr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ;
As I got nearer , I felt sure it was a buffalo ;
作为 我 得到 更近 , 我 毛毡 当然 它 曾是 一个 水牛 ;
走近之后，我确信那是一头水牛；

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['rɪzn] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪts][fɔːrm][bʌt; bət] ['veri]
but the moon had not yet risen , and I could see its form but very
但 这 月亮 有 不是 然而 升起 , 和 我 可以 看 它是 形式 但 非常
[ɪndɪ'stɪŋktli] .
indistinctly .
模糊不清 .
但月亮还没有升起，我只能模糊地看到它的形状。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [aɪ] [bɪ'liːvd] [aɪ][hæd; həd][aɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][maɪ]['pɪst(ə)] ; [æt; ət] [liːst] ,
At length , I believed I had it within range of my pistol ; at least ,
在 长度 , 我 相信 我 有 它 之内 范围 的 我的 手枪 ; 在 至少 ,
[θɔːt] [aɪ] ,
thought I ,
想法 我 ,
最后，我确信它已经进入了我的手枪射程之内；至少，我是这么想的。

[ɪf] [aɪ][ɡoʊ] ['eni] ['nɪrər] [aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ɔːf] ;
if I go any nearer it will make off ;
如果 我 去 任何 更近 它 将要 制作 离开 ;
如果我再靠近一点，它就会跑掉；

[soʊ][aɪ] ['hɔːltɪd] — [stiːl] [ə'pɑːn][maɪ] [niːz] — [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] .
so I halted — still upon my knees — and made ready to fire .
所以 我 停止 — 仍然 之上 我的 膝盖 — 和 制成 准备好 到 火 .
于是我停了下来——仍然跪在地上——准备开火。

[æz; əz][aɪ] [reɪzd] [maɪ] [ˈwepən] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈsʌd(ə)nli] [neɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
As I raised my weapon , the horse suddenly neighed ; and , in answer to his
作为 我 提高 我的 武器 , 这 马 突然 嘶鸣 ; 和 , 在 回答 到 他的
[neɪ] ,
neigh ,
嘶 ,

我举起武器时，马突然嘶鸣了一声；作为回应，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] ,
the strange animal uttered a loud roar ,
这 奇怪的 动物 说出 一个 大声 吼 ,
那只奇怪的动物发出了一声响亮的咆哮，

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] [ʌv; əv][æən; ən][ɑːks] !
which I knew to be nothing else than the bellowing of an ox !
哪个 我 知道 到 是 没有什么 别的 比 这 咆哮 的 一个 牛 !
我知道那正是牛的吼叫声！

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː] [pruːvd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn]
And so it proved , as it was neither more nor less than our own
和 所以 它 已证实 , 作为 它 曾是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 我们的 自己的
[ɑːks] ,
ox ,
牛 ,

事实证明，它不多也不少，就是我们自己的牛。

[huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]
who had left the wagon , and was slowly making his way for the
WHO 有 左边 这 车皮 , 和 曾是 缓慢地 制作 他的 方式 为了 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

他离开了马车，慢慢地向山上走去。

[ðə; ði] [kuːl] [er] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [riˈvaɪvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈɪnstɪŋkt] ,
The cool air had somewhat revived him , and instinct ,
这 凉爽的空气 有 有些 复活 他 , 和 本能 ,
凉爽的空气让他精神振奋了一些，本能地，

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔːn] , [wʌz; wəz] [ˈɡaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt]
or a knowledge of the way we had gone , was guiding him in that
或者 一个 知识 的 这 方式 我们 有 已消失 , 曾是 指导 他 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

或者说，他对我们走过的路有所了解，从而指引他朝那个方向走去。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ˈweðər] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [pliːzd] [ɔːr] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈmiːtɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr][oʊld]
“ **I know not whether I was more pleased or disappointed at meeting our old**
“ 我 知道 不是 无论 我 曾是 更多的 高兴 或者 失望的 在 会议 我们的 老的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

“我不知道见到老朋友时，我是更高兴还是更失望。”

[ə; eɪ] [ɡʊd] [fæt] [ˈbʌfələʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈwelkəm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
A good fat buffalo would have been more welcome at the time than a
一个 好的 胖的 水牛 会 有 到过 更多的 欢迎 在 这 时间 比 一个
[ˈfæmɪʃt] [ɑːks] ;
famished ox ;
饥饿 牛 ;

当时，一头肥壮的水牛比一头饥饿的公牛更受欢迎；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [jet] [help][ju: 'es][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
but when I reflected that he might yet help us to get out of the Desert ,
但 什么时候 我 反映 那 他 可能 然而 帮助 我们 到 得到 出去 的 这 沙漠 ,
但当我想到他或许还能帮助我们走出沙漠时,

[aɪ] [felt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fɔ:rtənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [stɪl] [ə'laɪv] .
I felt that we were fortunate in finding him still alive .
我 毛毡 那 我们 是 幸运 在 寻找 他 仍然 活 .
我觉得我们很幸运, 发现他还活着。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðer; ðər]['nəʊzɪz] [tə'geðər] , ['eɪvɪdəntli] [pli:zd] [æt; ət] [ə'gen] ['mi:tɪŋ]
The horse and he put their noses together , evidently pleased at again meeting
这 马 和 他 放 他们的 鼻子 一起 , 显然 高兴 在 再次 会议
[i:tʃ] [ʌðər] ;
each other ;
每个 其他 ;
马和他鼻子碰在一起, 显然很高兴再次相遇;

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][ɑ:ks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [teɪl] ,
and I could not help thinking , as the ox shook his long tail ,
和 我 可以 不是 帮助 思维 , 作为 这 牛 摇晃 他的 长的 尾巴 ,
看着那头牛摇着长长的尾巴, 我不禁想到:

[ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪs] [græs] [ænd; ənd]
that the horse must have whispered to him about the nice grass and
那 这 马 必须 有 低声说道 到 他 关于 这 好的 草 和
['wɔ:tər] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊ] [nɪr] .
water that were so near .
水 那 是 所以 靠近 .
那匹马一定是悄悄告诉他, 附近有美味的青草和清澈的水源。

[ðə; ði][ɑ:ks][hæd; həd][hɪz; ɪz] [reɪnz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [lest] [hi:; hi] [maɪt] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The ox had his reins upon him ; and lest he might stray from the
这 牛 有 他的 缰绳 之上 他 ; 和 免得 他 可能 流浪 从 这
[træk] ,
track ,
追踪 ,
牛身上套着缰绳; 为了防止它偏离轨道,

[wi:; wi] [taɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][seɪdʒ] - [bʊʃ] ,
we tied him to a sage - bush ,
我们 系 他 到 一个 圣人 - 衬套 ,
我们把他绑在了一丛鼠尾草上。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] .
so that we might take him with us on our way back .
所以 那 我们 可能 拿 他 和 我们 在 我们的 方式 后退 .
这样我们就可以把他带回去了。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wen] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] ,
“ **We were about leaving him , when it occurred to me ,**
“ 我们 是 关于 离开 他 , 什么时候 它 发生 到 我 ,
“我们正准备离开他的时候, 我突然想到.....”

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ɑ:ks]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər] , [hi:; hi] [maɪt] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
that if the ox only had a little water , he might , along with the horse ,
那 如果 这 牛 仅有的 有 一个 小的 水 , 他 可能 , 沿着 和 这 马 ,
如果牛只有一点水, 它或许就能和马一起.....

[ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['wæɡən] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
enable us to bring the wagon up to the mountain .
使能够 我们 到 带来 这 车皮 向上 到 这 山 .
使我们能够把马车拉上山。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [səpˈpraɪz] [aɪˈti:] [wəd] [biː; bi][tuː; tə] [ˈmeri] , [tuː; tə] [si:] [juːˈes] [rɪˈtɜːrɪn] [wɪð; wɪθ][ɑːks]
What a delightful surprise it would be to Mary , to see us return with ox
什么 一个 愉快 惊喜 它 会 是 到 玛丽 , 到 看 我们 返回 和 牛
,
:
,

如果玛丽看到我们带着牛回来，那该是多么令人惊喜啊！

[ˈwæɡən] , [ænd; ənd][ɔːl] ; — [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] , [bʌt; bət][ˈɔːlsou][ˈaʊər; ɑːr] [kʌps] , [pænz] , [ænd; ənd]
wagon , and all ; — not only the blankets , but also our cups , pans , and
车皮 , 和 全部 ; — 不是 仅有的 这 毯子 , 但 还 我们的 杯子 , 平底锅 , 和
[ˈkʊkɪŋ] - [pɒts] , [bɪˈsaɪdz] [sʌm; səm] [ˈkɔːfi] ,
cooking - pots , besides some coffee ,
烹饪 - 锅 , 除了 一些 咖啡 ,
马车，还有所有东西；——不仅是毯子，还有我们的杯子、平底锅、炊具，以及一些咖啡。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌkʃəɪz] , [ðæt] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [əˈwei] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [tʃest] !
and other little luxuries , that were stored away in our great chest !
和 其他 小的 奢侈品 , 那 是 存储 离开 在 我们的 伟大的 胸部 !
以及其他一些小奢侈品，都存放在我们的大箱子里！

[hɑː] ! [θɔːt] [aɪ] , [ðæt] [wəd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ; [ænd; ənd][aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [ðə; ði]
Ha ! thought I , that would be delightful ; and I immediately communicated the
哈 ! 想法 我 , 那 会 是 愉快 ; 和 我 立即地 沟通 这
[aɪˈdiːə][tuː; tə][kʌdʒoʊ] .
idea to Cudjo .
主意 到 库乔 .

哈！我想，那真是太好了；我立即把这个想法告诉了库乔。

[maɪ] [kəmˈpænjən] [ˈfʊli] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][emˈi:] , [ænd; ənd] [biˈliːvd] [aɪˈti:] [kwɑːt] [ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]
My companion fully agreed with me , and believed it quite possible and
我的 伴侣 完全 同意 和 我 , 和 相信 它 相当 可能的 和
[ˈpræktɪkəbl] .
practicable .
切实可行的 .

我的同伴完全同意我的看法，并认为这完全有可能且切实可行。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juːˈes][ðə; ði][tɪn] - [pɑːt] [fɔːl] [ʌv; əv] [kuːl] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]
We had brought along with us the tin - pot fall of cool water from the
我们 有 带来 沿着 和 我们 这 锡 - 锅 落下 的 凉爽的 水 从 这
[striːm] ;
stream ;
溪流 ;

我们把溪流里那小瀑布的清涼水流带到了身边；

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz] [tuː] [ˈnæroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
but it was too narrow at the mouth ,
但 它 曾是 也 狭窄的 在 这 嘴 ,
但是它的开口太窄了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈti:] . “
and the ox could not possibly drink out of it . “
和 这 牛 可以 不是 可能 喝 出去 的 它 . “
牛根本不可能从里面喝水。

- [let] [juːˈes][ɡɪb][aɪˈti:] , [ˈmæsə] [ˈrɒf] , - [ədˈvaɪzd] [kʌdʒoʊ] , - [ɪn][diː][oʊl] [ˈhɑːs] - [ˈbʌkɪt] ,
' Let us gib it , Massa Roff , ' advised Cudjo , ' in de ole hoss - bucket ,
- 让 我们 吉布 它 , 马萨 罗夫 , - 建议 库乔 , - 在 德 奥莱 霍斯 - 桶 ,
“让我们把它扔进那只老式马桶里吧，罗夫老爷，”库乔建议道。

[wʌns][wi:; wi][gets] - [ɪm] [bæk] [tu:; tə][di:][ˈwægən] .
once we gets ' im back to de wagon .
一次 我们 获得 - 我是 后退 到 德 车皮 ；

一旦我们把他弄回马车上。

[jə] ！ [jə] ！
Ya ! ya !
呀 ！ 是的 ！

呀！呀！

[wi:; wi][gɪb] [ˈmɪsə] [æn; ən] - .
we gib Missa an abstonishment .
我们 吉布 弥撒 一个 - .

我们给米萨带来了极大的震惊。

- [ænd; ɛnd][maɪ] [laɪt] - [ˈhɑrtɪd] [kəmˈpænjən] [læft] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
' And my light - hearted companion laughed with delight ,
- 和 我的 光 - 心地 伴侣 笑了 和 喜 ,

“而我那位性格开朗的同伴则开怀大笑。”

[æɪ; ət][ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [ˈhæpi] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtʃ:rn] .
at the prospect of making his mistress happy on our return .
在 这 前景 的 制作 他的 情妇 快乐的 在 我们的 返回 ；

想到我们回来后能让他的情妇高兴，他就兴奋不已。

“ [wɪˈðəʊt] [ˈfɑ:rðər] [ˈpɑ:rlɪ] , [wi:; wi] [ʌnˈlu:st] [ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][seɪdʒ] - [bʊʃ] ,
“ Without farther parley , we unloosed the rein from the sage - bush ,
” 没有 更远 谈判 , 我们 解开 这 缰绳 从 这 圣人 - 衬套 ,

“我们不再商议，便解开了拴在鼠尾草丛上的缰绳。”

[ænd; ɛnd][led][ðə; ði][ɑ:ks] [bæk] [tʊ:rdz] [ðə; ði][ˈwægən] .
and led the ox back towards the wagon .
和 引领 这 牛 后退 向 这 车皮 ；

然后牵着牛往马车方向走去。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju: ˈes][roʊd][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
Neither of us rode the horse ,
两者都不 的 我们 骑 这 马 ,

我们俩都没骑马。

[æz; ɛz][wi:; wi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:][ɪn] [ˈdræŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
as we knew he would have enough to do in dragging up his share of the
作为 我们 知道 他 会 有 足够的 到 做 在 拖拽 向上 他的 分享 的 这

[loʊd] .

load .
加载 ；

我们知道他光是扛起自己那份重担就已经够他忙的了。

“ [ɑ:n] [rɪˈtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈwægən] , [wi:; wi] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [æz; ɛz][wi:; wi][hæd; həd] [left] [aɪ ˈti:] ;
“ On reaching the wagon , we found everything as we had left it ;
” 在 到达 这 车皮 , 我们 成立 一切 作为 我们 有 左边 它 ;

“到达马车旁时，我们发现一切都和我们离开时一样；

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ɑ:rdʒ] [waɪt] [wʊlvz] [wɜ:r; wər] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] ; [ænd; ɛnd] , [noʊ] [daʊt] ,
but several large white wolves were prowling around ; and , no doubt ,
但 一些 大的 白色的 狼 是 潜行 大约 ; 和 , 不 怀疑 ,

但有好几只体型较大的白狼在附近徘徊；毫无疑问，

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði][ɑ:ks] ,
it had been the sight of them that had roused the ox ,
它 有 到过 这 视线 的 他们 那 有 唤醒 这 牛 ,

正是他们的出现惊动了牛。

[ænd; ɐnd] [ɪm'pɑ:tɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['enərdʒi] [ðæt] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ə'weɪ]
and imparted to him the energy that had enabled him to get away
和 传授 到 他 这 活力 那 有 已启用 他 到 得到 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] .
from the spot .
从 这 点 .

并赋予他逃离现场所需的能量。

“ [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ; [ænd; ɐnd] , ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][aɪ 'tiː] , [set][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr]
“ **We soon found the bucket ; and , pouring the water into it , set it before**
“ 我们 很快 成立 这 桶 ; 和 , 浇注 这 水 进入 它 , 放 它 前
[ðə; ði][ɑːks] ,
the ox ,
这 牛 ,

“我们很快找到了水桶；然后，把水倒进桶里，放在牛面前，

[huː] [dræŋk] ['evri] [drɑ:p][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ɐnd] [ðen] [lɪkt] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ɐnd] ['bɑːtəm] ,
who drank every drop of it , and then licked the sides and bottom ,
WHO 喝 每一个 降低 的 它 , 和 然后 舔过 这 侧面 和 底部 ,
他把饮料一滴不剩地喝光了，然后又舔了舔杯子的侧面和底部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a
Lost)
第5/16页

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwɪt][draɪ] .
of the vessel until they were quite dry .
的 这 血管 直到 他们 是 相当 干燥 .
将容器翻动直至完全干燥。

[wiː; wi] [naʊ] - [hɪtʃt] [tuː; tə] - [bəʊθ][ðə; ði] [ˈænɪmlz] ; [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [mɔːr] [əˈduː] ,
We now ' hitched to ' both the animals ; and , without more ado ,
我们 现在 - 搭便车 到 - 两个都 这 动物 ; 和 , 没有 更多的 阿多 ,
我们现在把两头牲畜都套上了缰绳；然后，无需再多费口舌，

[droʊv] [ɔːf] [tɔːrdz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
drove off towards our little camp at the mountain .
驾驶 离开 向 我们的 小的 营 在 这 山 .
开车前往我们在山上的小营地。

“ [wiː; wi] [ˈgaɪdɪd] [ɑːrˈselvz] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
“ We guided ourselves by the fire ,
“ 我们 引导 我们自己 经过 这 火 ,
“我们以火为指引，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈbraɪtli] [ˈʌndər][ðə; ði][dɑːrk] [ˈjædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
which we could see burning brightly under the dark shadow of the cliffs .
哪个 我们 可以 看 燃烧 明亮地 在下面 这 黑暗的 阴影 的 这 悬崖 .
我们可以看到它在悬崖的阴影下燃烧得非常明亮。

[ɪts] [bleɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪŋ] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [bəʊθ][ʌv; əv][maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd]
Its blaze had a cheering effect on the spirits both of my companion and
它是 火焰 有 一个 欢呼 影响 在 这 烈酒 两个都 的 我的 伴侣 和
[maɪˈself] ;
myself ;
我 ;
它的火焰对我和我的同伴都起到了振奋精神的作用；

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɑːks] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
and even the horse and ox seemed to understand that it would be the
和 甚至 这 马 和 牛 似乎 到 理解 那 它 会 是 这
[end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] ,
end of their journey ,
结尾 的 他们的 旅行 ,
就连马和牛似乎也明白，这将是它们旅程的终点。

[ænd; ənd] [prest] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti][tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] .
and pressed forward with alacrity to reach it .
和 按下 向前 和 敏捷 到 抵达 它 .
然后迅速向前冲去，到达了那里。

“ [wen] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈrɪŋɪŋ] [əˈmʌŋ]
“ When within about half a mile , I heard the report of a rifle ringing among
“ 什么时候 之内 关于 一半 一个 英里 , 我 听到 这 报告 的 一个 步枪 铃声 之中
[ðə; ði] [ˈrɔːks] .
the rocks .
这 岩石 .
“大约走了半英里后，我听到岩石间传来步枪射击的声音。”

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə'la:rm] .
I was filled with alarm .
我 曾是 已填 和 警报 .

我当时感到非常惊恐。

[wɜ:ɹ; wər] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'tækt] [baɪ]['ɪndiəns] ? — [pər'hæps][baɪ][sʌm; səm] ['sævɪdʒ]
Were Mary and the children attacked by Indians ? — perhaps by some savage
是 玛丽 和 这 孩子们 遭到攻击 经过 印度人 ? — 也许 经过 一些 野蛮的
[ˈænɪm(ə)l] ?
animal ?
动物 ?

玛丽和孩子们是被印第安人袭击了吗？——或许是被某种凶猛的动物袭击了？

— [pər'hæps][baɪ][ðə; ði] ['grɪzli] [ber] ?
— perhaps by the grizzly bear ?
— 也许 经过 这 灰熊 熊 ?

——或许是灰熊干的？

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][ræn] ['fɔ:rwərd] — ['li:vɪŋ] [kʌdʒoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wæɡən]
“ I did not hesitate a moment , but ran forward — leaving Cudjo with the wagon
” 我 做过 不是 犹豫 一个 片刻 , 但 跑 向前 — 离开 库乔 和 这 车皮
.
:
.

“我毫不犹豫地向前跑去——把库乔留在了马车旁。”

[aɪ] [dru:] [maɪ]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd][held][aɪ 'ti:][ɪn] ['redɪnəs] [æz; əz][aɪ] [əd'vænst] ,
I drew my pistol , and held it in readiness as I advanced ,
我 画 我的 手枪 , 和 握住 它 在 准备就绪 作为 我 先进的 ,

我拔出手枪，摆出战斗姿态，边走边瞄准。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] ['i:ɡərli] [tu:; tə] [kætʃ] ['evri] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
all the while listening eagerly to catch every sound that might come from the
全部 这 尽管 聆听 急切地 到 抓住 每一个 声音 那 可能 来 从 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
direction of the fire .
方向 的 这 火 .

与此同时，他时刻警惕地倾听着，想要捕捉到火源方向可能传来的每一个声音。

[wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] [aɪ] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] [ɔ:rt] ['ɪntərvlz] [tu:; tə] [bri:ð] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ;
Once or twice I stopped for short intervals to breathe and listen ;
一次 或者 两次 我 停止 为了 短的 间隔 到 呼吸 和 听 ;

我曾一两次停下来短暂休息，喘口气，听听周围的声音；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][noʊ] ['nɔɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] !
but there were no noises from the camp !
但 那里 是 不 噪音 从 这 营 !

但营地里却没有任何动静！

[wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] ?
What could be the meaning of the silence ?
什么 可以 是 这 意义 的 这 沉默 ?

这沉默究竟意味着什么？

[wer] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði][dɔ:gz] ?
Where were the dogs ?
在哪里 是 这 狗 ?

狗狗们在哪儿？

[aɪ] [nu:] [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] , [ɔ:r] ['eni] [ˈʌðər] ['ænɪm(ə)l] ,
I knew that , had they been attacked by a grizzly bear , or any other animal ,
我 知道 那 , 有 他们 到过 遭到攻击 经过 一个 灰熊 熊 , 或者 任何 其他 动物 ,

我知道，如果他们遭到灰熊或其他动物的袭击，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɜ:rd][ðer; ðər][bɑ:ks][ænd; ənd][ˈwɜ:riŋ] .
I should have heard their barks and worrying .
我 应该 有 听到 他们的 树皮 和 令人担忧 .

我应该早就听到它们的吠叫和担忧声了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][saʊnd] .
But there was not a sound .
但 那里 曾是 不是 一个 声音 .

但周围一片寂静。

[hæd; həd][ðeɪ][bɪn][kɪld][ɔ:l][æt; ət][wʌns][baɪ][ˈɪndiən][ˈæərəʊs] , [soʊ][ˈsaɪlənt][ɪn][ðer; ðər][ˈdedli][ɪˈfekt]
Had they been killed all at once by Indian arrows , so silent in their deadly effect
?
?
?

他们是不是都被印度人的箭矢同时射杀的？ 这些箭矢致命时悄无声息。

[oʊ][gɑ:d] !
O God !
哦 上帝 !

上帝啊！

[hæd; həd][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ˈtʃɪldrən][tu:] , [ˈfɔ:lən][ˈvɪktəms] ?
had my wife , and children too , fallen victims ?
有 我的 妻子 , 和 孩子们 也 , 倒下 受害者 ?

我的妻子和孩子也成了受害者吗？

“ [fɪld][wɪð; wɪθ][ˈpeɪnf(ə)l][æprɪˈhenʃənz] , [aɪ][ræn][ˈfɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ɪnˈkri:st][ˈenərdʒi] ,
“ Filled with painful apprehensions , I ran forward with increased energy ,
” 已填 和 痛苦 担忧 , 我 跑 向前 和 增加 活力 ,
“我怀着痛苦的忧虑，却又精力充沛地向前跑去，

[dɪˈtɜ:rmɪnd][tu:; tə][rʌʃ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈenəmi] — [hu:ˈevər][ðeɪ][maɪt][bi:; bi] —
determined to rush into the midst of the enemy — whoever they might be —
决定 到 匆忙 进入 这 中间 的 这 敌人 — 谁 他们 可能 是 —
[ænd; ənd][sel][maɪ][laɪf][æz; əz][ˈdɪrli][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
and sell my life as dearly as possible .
和 卖 我的 生活 作为 亲爱的 作为 可能的 .

我决心冲进敌人的包围圈——无论他们是谁——并尽我所能地牺牲自己的生命。

“ [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [aɪ][keɪm][wɪˈðɪn][fʊl][vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
“ At length , I came within full view of the fire .
” 在 长度 , 我 来了 之内 满的 看法 的 这 火 .
“最终，我完全看清了火光。”

[wʌt][wʌz; wəz][maɪ][əˈstɑ:nɪʃmənt] , [æz; əz][wel][æz; əz][dʒɔɪ] , [ɑ:n][ˈsi:ɪŋ][maɪ][waɪf][ˈsɪtɪŋ][baɪ][ðə; ðɪ]
What was my astonishment , as well as joy , on seeing my wife sitting by the
[bleɪz] ,
blaze ,
火焰 ,

看到妻子坐在火堆旁，我既惊讶又高兴。

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [lu:ˈi:zə][əˈpɑ:n][hɜ:r; hər][ni:] , [waɪl][ˈmerɪ][wʌz; wəz][ˈpleɪɪŋ][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][graʊnd][æt; ət]
with little Luisa upon her knee , while Mary was playing upon the ground at
和 小的 路易莎 之上 她 膝盖 , 尽管 玛丽 曾是 玩耍 之上 这 地面 在
[hɜ:r; hər][fi:t] !
her feet !
她 脚 !

她膝上抱着小路易莎，玛丽则在她脚边的地上玩耍！

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ˈhæri] [ænd; ənd] [fræŋk] ?
But where were Harry and Frank ?
但 在哪里 是 哈里 和 坦率 ？

哈里和弗兰克在哪里？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [ɪn,kɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
It was quite incomprehensible .
它 曾是 相当 难以理解 .

这完全令人费解。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈfaɪərd][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][əˈlɑːrm][em ˈiː] [ʌn,nəsə'serəli] ,
I knew that they would not have fired the rifle to alarm me unnecessarily ,
我 知道 那 他们 会 不是 有 被解雇 这 步枪 到 警报 我 不必要的 ,

我知道他们不会故意开枪吓唬我。

[jet] [ðer; ðər][sæt] [ˈmeri] [æz; əz] [ðʊʊ] [noʊ][ˈraɪf(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd] ! “
yet there sat Mary as though no rifle had been fired ! “
然而 那里 卫星 玛丽 作为 尽管 不 步枪 有 到过 被解雇 ! “

然而，玛丽却像什么都没发生过一样坐在那里！

- [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] , [dɪr] [ˈmeri] ?
' What was it , dear Mary ?
- 什么 曾是 它 , 亲爱的 玛丽 ？

“亲爱的玛丽，到底是什么事？ ”

- [aɪ][kraɪd] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] .
' I cried , running up .
- 我 哭 , 跑步 向上 .

我哭着跑了上去。

- [wɜːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] ? — [ðeɪ] [disˈtʃɑːdʒd] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] , [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] ? - “
' Where are the boys ? — they discharged the rifle , did they not ? ' “
- 在哪里 是 这 男孩们 ？ — 他们 出院 这 步枪 , 做过 他们 不是 ？ - “

“那些男孩在哪儿？ ——他们开枪了，对吧？ ”

- [ðeɪ] [dɪd] , - [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ; - [ˈhæri] [ˈfaɪərd][æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] . - “
' They did , ' she replied ; ' Harry fired at something . ' “
- 他们 做过 , - 她 回复 ; - 哈里 被解雇 在 某物 . - “

“他们确实开了枪,”她回答说, “哈利朝某个东西开了枪。”

- [æt; ət] [wʌt] ? — [æt; ət] [wʌt] ?
' At what ? — at what ?
- 在 什么 ？ — 在 什么 ？

“在什么情况下？ ——在什么情况下？ ”

- [aɪ] [ɪnˈkwaiəd] . “
' I inquired . “
- 我 询问 . “

我问道。

- [æt; ət][sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [kaɪnd] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]
' At some animal , I know not what kind ; but I think they must have
- 在 一些 动物 , 我 知道 不是 什么 种类 ; 但 我 思考 他们 必须 有

[ˈwuːndɪd] [aɪ ˈtiː] ,
wounded it ,
受伤 它 ,

“他们袭击了某种动物，我不知道是什么种类；但我认为他们一定是伤了它。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [aʊt] , [dɔːgz][ænd; ənd][ɔːl] , [ˈæftər][ðə; ði] [ɑːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] ,
for they all ran out , dogs and all , after the shot was fired ,
为了 他们 全部 跑 出去 , 狗 和 全部 , 后 这 射击 曾是 被解雇 ,

枪响之后，他们连同狗都跑了出去。

[ænd; ɐnd][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [kʌm] [bæk] . - “
and have not yet come back . ' “
和 有 不是 然而 来 后退 . - “

他们至今尚未回来。

- [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?
' In what direction ?
- 在 什么 方向 ?

朝哪个方向？

- [aɪ] [æskt] ['hɜ:rɪdli] .
' I asked hurriedly .
- 我 问 匆匆 .

我急忙问道。

“ [ˈmeri] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ænd; ɐnd] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ˈfɜ:rðər] , [aɪ][ræn][ɔ:f] [ˈɪntu:]
“ Mary pointed out the direction ; and , without waiting further , I ran off into
“ 玛丽 尖 出去 这 方向 ; 和 , 没有 等待 更远 , 我 跑 离开 进入
[ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] .
the darkness .
这 黑暗 .

“玛丽指明了方向；我再也没有犹豫，就跑进了黑暗中。”

[wen] [əˈbaʊt] [æn; ɐn] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] , [aɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ˈhæri] , [fræŋk] , [ænd; ɐnd]
When about an hundred yards from the fire , I came upon Harry , Frank , and
什么时候 关于 一个 百 码 从 这 火 , 我 来了 之上 哈里 , 坦率 , 和
[ðə; ði] [ˈmæstɪfs] ,
the mastiffs ,
这 獒犬 ,

当我走到离火堆大约一百码远的地方时，我遇到了哈里、弗兰克和那几只獒犬。

[ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ˈænɪm(ə)] [wɪt] [aɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ded] .
standing over some animal which I saw was quite dead .
常设 超过 一些 动物 哪个 我 锯 曾是 相当 死的 .

我站在一只动物旁边，我看到它已经死了。

[ˈhæri] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
Harry was not a little proud of the shot he had made ,
哈里 曾是 不是 一个 小的 自豪的 的 这 射击 他 有 制成 ,
哈利对自己投进的那一球颇为得意。

[ænd; ɐnd] [ɪkˈspektɪd] [em ˈi:] [tu:; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] , [wɪt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [dɪd] ;
and expected me to congratulate him , which of course I did ;
和 预期的 我 到 祝贺 他 , 哪个 的 课程 我 做过 ;

他希望我祝贺他，我当然也祝贺了他；

[ænd; ɐnd] [ˈleɪɪŋ] [ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [haɪnd] - [legz] — [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [hæd; həd]
and laying hold of the animal by one of its hind - legs — for it had
和 躺下 抓住 的 这 动物 经过 一 的 它是 后 - 腿 — 为了 它 有
[noʊ] [teɪl] [tu:; tə] [leɪ] [ˈhoʊld][ʌv; əv] — [aɪ] [ˈdrægd] [aɪ ˈti:] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪər] .
no tail to lay hold of — I dragged it forward to the light of the fire .
不 尾巴 到 躺 抓住 的 — 我 拖拽 它 向前 到 这 光 的 这 火 .

我抓住那动物的一条后腿——因为它没有尾巴可以抓住——把它拖到火光下。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌkɪŋ] [kæf] , [ðoʊ] [mʌt] [mɔ:r]
It appeared to be about the size of a sucking calf , though much more
它 出现 到 是 关于 这 尺寸 的 一个 吸吮 小牛 , 尽管 很多 更多的
[ˈelɪɡəntli] [ˈʃeɪpt] ,
elegantly shaped ,
优雅地 形状 ,

它看起来大约有正在吃奶的小牛犊那么大，但体型要优雅得多。

[fɔːr; fər][ɪts] [legz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] , [ænd; ənd][ɪts] [[æŋks] [nɑːt] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
for its legs were long and slender , and its shanks not thicker than a
为了 它是 腿 是 长的 和 苗条 , 和 它是 小腿 不是 较厚 比 一个
[ˈkɑːmən] [ˈwɔːkɪŋ] - [keɪn] .
common walking - cane .
常见的 步行 - 甘蔗 .

因为它的腿又长又细，它的胫骨并不比普通的拐杖粗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [red] ['kʌlə] , [ˈwaɪtɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [breɪst] [ænd; ənd] [ˈbelɪ] , [bʌt; bət][ɪts]
It was of a pale red colour , whitish along the breast and belly , but its
它 曾是 的 一个 苍白 红色的 颜色 , 白色 沿着 这 胸部 和 腹部 , 但 它是
[lɑːrdʒ] ,
large ,
大的 ,

它的颜色是淡红色，胸部和腹部呈白色，但它体型很大，

[ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['slendər] [ˈfɔːrkɪŋ] [hɔːrnz][təʊld][em ˈiː][æt; ət][wʌns] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l]
languishing eyes and slender forking horns told me at once what sort of animal
萎靡不振 眼睛 和 苗条 分叉 角 讲述 我 在 一次 什么 种类 的 动物
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ;
it was ;
它 曾是 ;

它那无精打采的眼睛和细长的分叉角立刻告诉我，这是什么动物；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [prɔːŋ] - [hɔːrnd] ['æntɪləʊp] , — [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['æntɪləʊp] [faʊnd] [ɪn]
it was the prong - horned antelope , — the only species of antelope found in
它 曾是 这 叉 - 有角的 羚羊 , — 这 仅有的 物种 的 羚羊 成立 在
[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
North America .
北 美国 .

它是叉角羚，——北美唯一发现的羚羊物种。

“ [ˈmerɪ] [nuː] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ədˈventʃər] .
“ Mary new related the adventure .
“ 玛丽 新的 有关的 这 冒险 .

“玛丽讲述了这段冒险经历。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['saɪtɪŋ] ['saɪləntli][baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] ,
While they were sitting silently by the fire ,
尽管 他们 是 坐着 默默 经过 这 火 ,

他们静静地坐在火堆旁，

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪmˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrɪn] — [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈwæɡən][hæd; həd]
and somewhat impatiently awaiting our return — for the wagon had
和 有些 不耐烦地 等待中 我们的 返回 — 为了 这 车皮 有
[dɪˈleɪd] [juː ˈes] [kənˈsɪdərəbli] — [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [aɪz] ['glænsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrkənəs]
delayed us considerably — they saw a pair of large eyes glancing in the darkness
延迟 我们 相当 — 他们 锯 一个 一对 的 大的 眼睛 瞥了一眼 在 这 黑暗
[laɪk] [tuː] ['kændlɪz] ,
like two candles ,
喜欢 二 蜡烛 ,

他们有些不耐烦地等待着我们回来——因为马车耽误了我们很长时间——他们看到一双大眼睛在黑暗中像两根蜡烛一样闪烁着。

[ænd; ənd][nɑːt] ['meni] [ˌjɑːdʒ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [sæt] .
and not many yards from where they sat .
和 不是 许多 码 从 在哪里 他们 卫星 .

离他们坐的地方不远。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ʌv; əv][ɪt'self][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə]
They could see nothing but the eyes ; but this of itself was sufficient to
他们 可以 看 没有什么 但 这 眼睛 ; 但 这 的 本身 曾是 充足的 到
[ə'la:rm][ðem; ðəm] ,
alarm them ;
警报 他们 ;

他们除了眼睛什么也看不见；但这本身就足以让他们感到恐慌。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [wʊlf] , [ɔ:r] , [pər'hæps] [sti:l] [wɜ:rs] , [ə; eɪ] [hɪr] [ɔ:r]
as they fancied it might be a wolf , or , perhaps still worse , a hear or
作为 他们 幻想 它 可能 是 一个 狼 , 或者 , 也许 仍然 更糟 , 一个 听到 或者
[ˈpænθər] .
panther ;
豹 .

他们猜测那可能是一匹狼，或者，更糟糕的是，一头黑豹或美洲豹。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lu:z] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [haʊ'evər] ;
They did not lose presence of mind , however ;
他们 做过 不是 失去 在场 的 头脑 , 然而 ;
然而，他们并没有失去冷静；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [tu:; tə] [r'skeɪp] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)] ;
and they knew that to escape by running away would be impossible ;
和 他们 知道 那 到 逃脱 经过 跑步 离开 会 是 不可能的 ;
他们知道逃跑是不可能的；

[soʊ][bəʊθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] — [ðoʊ] [ˈhæri] [wʌz; wəz]
so both Frank and Harry took hold of their rifles — though Harry was
所以 两个都 坦率 和 哈里 采取 抓住 的 他们的 步枪 — 尽管 哈里 曾是
[ˈfɔ:rmʊst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .
foremost with his ;
首先 和 他的 .

于是弗兰克和哈里都拿起了步枪——尽管哈里走在了前面。

[hi:; hi] [ðen] [eɪmɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈglænsɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd]
He then aimed , as well as he could , between the two glancing eyes , and
他 然后 旨在 , 作为 出色地 作为 他 可以 , 之间 这 二 瞥了一眼 眼睛 , 和
[pʊld] [ˈtrɪɡər] .
pulled trigger .
拉 扳机 .

然后，他尽可能瞄准了那两只互相瞥视的眼睛之间，扣动了扳机。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [smʊk] [ˈblaɪndɪd][ðem; ðəm] ,
Of course the smoke blinded them ;
的 课程 这 抽烟 失明 他们 ,
当然，浓烟让他们视线受阻。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði][ˈænɪm(ə)]
and in the darkness they could not tell whether the bullet had hit the animal
和 在 这 黑暗 他们 可以 不是 告诉 无论 这 子弹 有 打 这 动物
[ɔ:r][nɑ:t] ;
or not ;
或者 不是 ;

在黑暗中，他们无法判断子弹是否击中了动物；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:gz] — [hu:] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsli:pɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] — [spræŋ]
but the dogs — who up to this time had been sleeping by the fire — sprang
但 这 狗 — WHO 向上 到 这 时间 有 到过 睡眠 经过 这 火 — 弹簧
[tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] ,
to their feet ,
到 他们的 脚 ,

但此前一直在火堆旁睡觉的狗们，突然跳了起来。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɪn] [pə'su:t] .
and ran out in pursuit .
和 跑 出去 在 追逐 .

然后追了出去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]
They could hear them running for some distance , and then they heard a
他们 可以 听到 他们 跑步 为了 一些 距离 , 和 然后 他们 听到 一个
[ˈskræmb(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
scramble and a struggle ,
争夺 和 一个 斗争 ,

他们能听到他们奔跑的声音，跑了一段距离后，就听到一阵争抢和搏斗声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['saɪlənt] ;
and then they were silent ;
和 然后 他们 是 沉默的 ;

然后，他们沉默了。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'klu:did] — [wʌt] ['æftərwərdz] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] — [ðæt] ['hæri] [hæd; həd]
so they concluded — what afterwards proved to be the case — that Harry had
所以 他们 结束 — 什么 然后 已证实 到 是 这 案件 — 那 哈里 有
[ˈwu:ndɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
wounded the animal ,
受伤 这 动物 ,

于是他们得出结论——事后也证实了这一点——哈利伤了这只动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [kɔ:t] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wɜ:riŋ] [aɪ 'ti:] .
and that the dogs had caught , and were worrying it .
和 那 这 狗 有 捕捉 , 和 是 令人担忧 它 .

狗已经抓住了它，正在焦急地寻找它。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]
And so they were , for as the boys got to the spot they had just
和 所以 他们 是 , 为了 作为 这 男孩们 得到 到 这 点 他们 有 只是
[kɪld] [aɪ 'ti:] ;
killed it ;
被杀 它 ;

事实的确如此，因为当男孩们到达他们刚刚杀死它的地方时；

[ænd; ənd] — ['hʌŋɡri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
and — hungry as they were — would soon have made a meal of it
和 — 饥饿的 作为 他们 是 — 会 很快 有 制成 一个 一顿饭 的 它
[hæd; həd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [nɑ:t][gɑ:t][ʌp] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] .
had Frank and Harry not got up in good time to prevent them .
有 坦率 和 哈里 不是 得到 向上 在 好的 时间 到 防止 他们 .

他们饿极了，如果不是弗兰克和哈里及时起身阻止，他们很快就会把那东西吃掉。

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] [hæd; həd] [bɪn] [[ɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldər] ,
The antelope had been shot in the shoulder ,
这 羚羊 有 到过 射击 在 这 肩膀 ,

这只羚羊肩部中弹了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [rʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:] [fel] .
and had only run for a short distance before it fell .
和 有 仅有的 跑步 为了 一个 短的 距离 前 它 跌倒 .

它只跑了一小段距离就倒下了。

“ [ɔ:ɫ̥ðoʊ] [ˈhæəri] [dɪd][nɑ:t] [boʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
“ **Although Harry did not boast of his prowess , I saw that he had a**
“ 虽然 哈里 做过 不是 夸 的 他的 能力 , 我 锯 那 他 有 一个
[traɪˈʌmfənt] [lʊk] ,
triumphant look ,
凯 看 ,

“虽然哈里没有吹嘘自己的本领，但我看出他脸上带着胜利的神情。”

— [ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ][æz; əz] [ðɪs] [faɪn] [pi:s] [ʌv; əv][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] [wʊd] [ɪnˈfʊr] [ju:ˈes][ɔ:l] [əˈɡenst]
— **the more so as this fine piece of venison would ensure us all against**
— 这 更多的 所以 作为 这 美好的 片 的 鹿肉 会 确保 我们 全部 反对
[ˈhʌŋɡər] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] ;
hunger for three days at the least ;
饥饿 为了 三 天 在 这 至少 ;
——尤其是这块上好的鹿肉，至少可以保证我们所有人三天不挨饿；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ˈoʊnli][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [ðə; ði][nekst] [mi:l] [wʌz; wəz]
considering that only an hour before we did not know where the next meal was
考虑 那 仅有的 一个 小时 前 我们 做过 不是 知道 在哪里 这 下一个 一顿饭 曾是
[tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
to come from ,
到 来 从 ,

考虑到就在一个小时前我们还不知道下一顿饭在哪里，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [smɔ:l] [ˈmætər] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
it was certainly no small matter to be proud of .
它 曾是 当然 不 小的 事情 到 是 自豪的 的 .

这当然是一件值得骄傲的小事。

[aɪ] [θɔ:t] [dʒʌst] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [aɪ][hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
I thought just then of the surprise I had prepared for them ,
我 想法 只是 然后 的 这 惊喜 我 有 准备 为了 他们 ,

我当时就想到了我为他们准备的惊喜。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˈwæɡən] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ju:ˈtensɪlz][ænd; ənd] [ˈkʌmfəts] ,
not only in bringing up the wagon which contained all our utensils and comforts ,
不是 仅有的 在 带来 向上 这 车皮 哪个 包含 全部 我们的 餐具 和 舒适 ,

不仅把装我们所有用具和舒适用品的马车拉了上来，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [best] [ɑ:ks] . “
but in the recovery of our best ox . ”
但 在 这 恢复 的 我们的 最好的 牛 . ”

但在我们最好的牛的恢复过程中。

- [wer] [ɪz][kʌdʒoʊ] ? - [æskt] [maɪ] [waɪf] .
' **Where is Cudjo ?** ' **asked my wife** .
- 在哪里 是 库乔 ? - 问 我的 妻子 .

“库乔在哪里？”我妻子问道。

- [ɪz][hi:; hi] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] ? - “
' **Is he bringing the blankets ?** ' “
- 是 他 带来 这 毯子 ? - ”

“他会带毯子来吗？”

- [jes] , - [sed] [aɪ] , [ˈnoʊɪŋli] , - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [loʊd] [bɪˈsaɪdʒ] . -
' **Yes ,** ' **said I , knowingly ,** ' **and a good load besides** . ' -
- 是的 , - 说 我 , 明知 , - 和 一个 好的 加载 除了 . -

“是的，”我心知肚明地说，“而且还不少呢。”

“ [æ̃t; ət] [ð̃æt] [ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ð̃ə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv] [wi:lz] ,
“ At that moment was heard the creaking of wheels ,
“ 在 那 片刻 曾是 听到 这 嘎吱作响 的 车轮 ,
“ 就在这时, 传来了车轮吱嘎作响的声音,

[ænd; ænd][ð̃ə; ði] [greɪt] [tɪlt] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈkænvəs] [wʌz; wəz] [si:n] , [fɑ:r] [aʊt] ,
and the great tilt of white canvass was seen , far out ,
和 这 伟大的 倾斜 的 白色的 帆布 曾是 已见 , 远的 出去 ,
远处可以看到倾斜的白色帆布,

[rɪˈflektɪŋ] [bæk] [ð̃ə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ð̃ə; ði][ˈfaɪər] .
reflecting back the blaze of the fire .
反思 后退 这 火焰 的 这 火 .
反射出火焰的光芒。

[fræŋk] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ænd] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [kraɪd] [aʊt] , —
Frank leaped to his feet , and , clapping his hands with delight , cried out , —
坦率 跳跃 到 他的 脚 , 和 , 鼓掌 他的 双手 和 喜 , 哭 出去 , —
“
“
“

弗兰克跳了起来, 高兴地拍着手, 喊道: “

- [ˈmæmə] ! [ˈmæmə] !
! Mamma ! mamma !
- 妈妈 ! 妈妈 !
妈妈! 妈妈!

[,aɪ ˈti:][ɪz][ð̃ə; ði][ˈwægən] ! -
it is the wagon ! -
它 是 这 车皮 ! -
是马车!

“ [ð̃en] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ð̃ə; ði] [laʊd] [vɔɪs] [ʌv; əv][kʌdʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] - [woʊ] - [hɑ:] ! - [ænd; ænd][ð̃ə; ði]
“ Then was heard the loud voice of Cudjo in a joyous ! Wo - ha ! ! and the
“ 然后 曾是 听到 这 大声 嗓音 的 库乔 在 一个 欢乐 - 沃 - 哈 ! - 和 这
[ˈmoʊmənt][ˈæftər] ,
moment after ,
片刻 后 ,
“接着, 就听到库乔高兴地大喊一声‘哇哈!’ , 紧接着,

[ð̃ə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ænd][ɑ:ks] [stept] [ʌp][tu:; tə][ð̃ə; ði][ˈfaɪər][æz; əz] [ˈlaɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ð̃ə; ði] [pʊl] [hæd; həd]
the horse and ox stepped up to the fire as lightly as if the pull had
这 马 和 牛 步 向上 到 这 火 作为 轻轻 作为 如果 这 拉 有
[bɪn] [ə; eɪ] [mɪr] [ˌbæɡəˈtel] ;
been a mere bagatelle ;
到过 一个 仅仅 小品 ;
马和牛轻盈地走到火堆旁, 仿佛刚才的拉拽只是件小事;

[ænd; ænd] [ð̃eɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [,aɪ ˈti:][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [wɪˈðəʊt] [ˈflɪntʃɪŋ] .
and they could have stood it an hundred miles farther without flinching .
和 他们 可以 有 站立 它 一个 百 英里 更远 没有 畏缩 .
他们本可以毫不畏惧地再走一百英里。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [sloʊ] [ɪn] [rɪˈli:vɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][ð̃em; ðəm][frʌm; frəm][ð̃er; ðər][ˈtreɪsɪz] ,
We were not slow in relieving both of them from their traces ,
我们 是 不是 慢的 在 缓解 两个都 的 他们 从 他们的 痕迹 ,
我们很快就解除了他们两人身上的痕迹。

[ænd; ænd] [ˈɡɪvɪŋ] [ð̃em; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [swɪŋ] [æt; ət][ð̃ə; ði] [ɡræs] [ænd; ænd][ˈwɔ:tər] .
and giving them a full swing at the grass and water .
和 给予 他们 一个 满的 摇摆 在 这 草 和 水 .
并让他们尽情地挥杆击打草地和水面。

“ As it was now late in the night , and we were all very tired , 作为 它 曾是 现在 晚的 在 这 夜晚 , 和 我们 是 全部 非常 疲劳的 , 当时已是深夜, 我们都很累了,

from the fatigues we had undergone , we determined to lose no time in 从 这 疲劳 我们 有 经历 , 我们 决定 到 失去 不 时间 在 going to rest . 去 到 休息 .

由于我们已经非常疲惫, 所以我们决定尽快休息。
Mary went to prepare a bed in the wagon , — for this was our only tent , 玛丽 去 到 准备 一个 床 在 这 车皮 , — 为了 这 曾是 我们的 仅有的 帐篷 , 玛丽去马车里铺床——因为这是我们唯一的帐篷。

and a very excellent tent it was , too . 和 一个 非常 出色的 帐篷 它 曾是 , 也 . 而且那顶帐篷也非常好。

At the same time , Cudjo and I set about skinning the antelope , 在 这 相同的 时间 , 库乔 和 我 放 关于 剥皮 这 羚羊 , 与此同时, 库乔和我开始剥羚羊皮。

so that we might have it in fine order for our breakfast in the morning . 所以 那 我们 可能 有 它 在 美好的 命令 为了 我们的 早餐 在 这 早晨 . 这样我们早上就可以舒舒服服地享用早餐了。

The dogs , too , were interested in this operation , — for they , poor brutes , up 这 狗 , 也 , 是 感兴趣的 在 这 手术 , — 为了 他们 , 贫穷的 野蛮人 , 向上 to this time , 到 这 时间 , 狗们也对这次行动很感兴趣——因为在此之前, 这些可怜的家伙们.....

had fared worse than any of us . 有 表现 更糟 比 任何 的 我们 . 他的境遇比我们任何人都糟糕。

However , the head , feet , and intestines , fell to their share ; 然而 , 这 头 , 脚 , 和 肠子 , 跌倒 到 他们的 分享 ; 然而, 头、脚和肠子都分到了它们应得的那一份;

and they soon had a supper to their hearts ' content . 和 他们 很快 有 一个 晚餐 到 他们的 心 - 内容 . 他们很快就饱餐了一顿。

Having finished skinning the antelope , we tied a rope to its legs , 拥有 完成的 剥皮 这 羚羊 , 我们 系 一个 绳索 到 它是 腿 , 剥完羚羊皮后, 我们用绳子绑住了它的腿。

[ænd; ənd] [slʌŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] — [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv]
and slung it up to the branch of a tree — high enough to be out of
和 吊着 它 向上 到 这 分支 的 一个 树 — 高的 足够的 到 是 出去 的
[ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [wɒlvz] ,
the reach of wolves ,
这 抵达 的 狼 ,
然后把它挂到树枝上——高度足以让狼够不着。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɔ:gz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
as well as our own dogs , during the night .
作为 出色地 作为 我们的 自己的 狗 , 期间 这 夜晚 .
以及我们自己的狗, 在夜间。

“ [ˈmeri] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['sli:pɪŋ] ;
” **Mary had by this time completed the arrangements for our sleeping ;**
玛丽 有 经过 这 时间 完全的 这 安排 为了 我们的 睡眠 ;
“此时, 玛丽已经安排好了我们的住宿;

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'taɪərɪŋ] [tu:; tə] [rest] .
and but one thing more remained to be done before retiring to rest .
和 但 一 事物 更多的 剩余 到 是 完毕 前 退休 到 休息 .
在休息之前, 还有一件事要做。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['du:ti] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['nevər] [nɪ'glektɪd] [wen] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv] [ɪts]
That was a duty which we never neglected when circumstances admitted of its
那 曾是 一个 责任 哪个 我们 绝不 被忽视的 什么时候 情况 承认 的 它是
[ˈbi:ɪŋ] [pər'fɔ:rmɪd] .
being performed .
存在 执行 .
只要条件允许, 我们就绝不会忽视这项职责。

[ˈmeri] [nu:] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ðə; ði] ['oʊnli] [bʊk] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
Mary knew this , and had brought out of the wagon the only book which it
玛丽 知道 这 , 和 有 带来 出去 的 这 车皮 这 仅有的 书 哪个 它
[kən'teɪnd] — [ðə; ði] ['baɪb(ə)] .
contained — the Bible ;
包含 — 这 圣经 .

玛丽知道这一点, 她从马车里拿出了车上唯一的一本书——《圣经》。
[kʌdʒoʊ] [tɜ:rnd] [ʌp] [ðə; ði] [paɪn] [lɔ:gz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] ; [ænd; ənd] , ['si:tɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Cudjo turned up the pine logs upon the fire ; and , seating ourselves around the
库乔 转向 向上 这 松树 日志 之上 这 火 ; 和 , 座位 我们自己 大约 这
[bleɪz] ,
blaze ,
火焰 ,
库乔把松木柴翻到火堆上; 然后, 我们围坐在火堆旁,

[aɪ] [ri:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bʊk] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [moʊst] [ə'prəʊpriət]
I read from the Sacred Book those passages which were most appropriate
我 读 从 这 神圣 书 那些 段落 哪个 是 最多 合适的
[tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
to our own situation ,
到 我们的 自己的 情况 ,
我从圣经中诵读了那些最适合我们自身情况的段落,

— [haʊ] [gɑ:d] [hæd; həd] [prɪ'zɜ:rɪv] ['moʊzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt]
— **how God had preserved Moses and the children of Israel in the Desert**
— 如何 上帝 有 保存完好 摩西 和 这 孩子们 的 以色列 在 这 沙漠
[ˈwɪldərnəs] .
Wilderness .
荒野 .
——上帝如何在旷野中保护摩西和以色列人。

“ [ðen] , [wɪð; wɪθ] [kla:spt] [hændz][ænd; ənd][ˈgreɪt(ə)] [ˈhɑ:rts] , [wi;; wi][ɔ:l] [nelt] ,
“ **Then** , **with** **clasped hands** **and** **grateful hearts** , **we** **all knelt** ,

“ 然后 , 和 紧握 双手 和 感激的 心 , 我们 全部 跪下 ,

“ 然后, 我们双手合十, 怀着感恩的心, 全部跪了下来,

[ænd; ənd] [ɔ:ˈfərd] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈɔ:lmoʊst] [mɪˈrækjələs] [dɪˈlɪvərəns] .
and **offered** **thanks** **for** **our** **own** **almost** **miraculous** **deliverance** .

和 提供 谢谢 为了 我们的 自己的 几乎 神奇 解救 .

并感谢上帝赐予我们近乎奇迹般的解脱。

“ [ˈtʃæptər] [twelv] .
“ **Chapter Twelve** .

“ 章 十二 .

第十二章。

[ðə; ði] [ˈbɪghɔ:n] .
The Bighorns .

这 大角羊 .

大角羊。

“ [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
“ **Next morning** **we** **were** **up by** **the** **earliest** **break** **of** **day** ,

“ 下一个 早晨 我们 是 向上 经过 这 最早 休息 的 天 ,

第二天一大早我们就起床了,

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbju:ˌtɪf(ə)] [fəˈnɑ:mɪnən] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] .
and **had** **the** **pleasure** **of** **witnessing** **a** **beautiful** **phenomenon** **in** **the** **sunrise** .

和 有 这 乐趣 的 见证 一个 美丽的 现象 在 这 日出 .

并有幸目睹了日出时分的美丽景象。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [tu;; tə][ðə; ði] [i:st] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd] [si:] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlev(ə)]
The whole country **to** **the** **east** , **as** **far** **as** **we** **could** **see** , **was** **a** **level**

这 所有的 国家 到 这 东方 , 作为 远的 作为 我们 可以 看 , 曾是 一个 等级

[pleɪn] ;
plain ;

清楚的 ;

东边那片土地, 在我们所能看到的范围内, 都是一片平坦的平原;

[ænd; ənd][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [riˈzemblɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [wen] [kɑ:m] .
and **the** **horizon** , **of** **course** , **resembled** **that** **of** **the** **ocean** **when** **calm** .

和 这 地平线 , 的 课程 , 类似 那 的 这 海洋 什么时候 冷静的 .

当然, 风平浪静时, 地平线就像大海一样。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈjeləʊ] [ɡləʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:] ,
As **the** **great** **yellow** **globe** **of** **the** **sun** **appeared** **above** **it** ,

作为 这 伟大的 黄色的 地球 的 这 太阳 出现 多于 它 ,

当巨大的黄色太阳出现在它上方时,

[wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪtˈself] — [ɔ:lˈðəʊ]
one **could** **have** **fancied** **that** **he** **was** **rising** **out** **of** **the** **earth** **itself** — **although**

一 可以 有 幻想 那 他 曾是 上升 出去 的 这 地球 本身 — 虽然

[hi;; hi][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈnaɪntɪ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
he **was** **more** **than** **ninety** **millions** **of** **miles** **distant** **from** **any** **part** **of** **it** .

他 曾是 更多的 比 九十 百万 的 英里 遥远 从 任何 部分 的 它 .

人们可能会觉得他像是从地球深处升起的——尽管他距离地球的任何地方都超过九千万英里。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:ˌtɪf(ə)] [skaɪ][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] .
It **was** **a** **beautiful** **sky** **into** **which** **the** **sun** **was** **slowly** **climbing** **up** .

它 曾是 一个 美丽的 天空 进入 哪个 这 太阳 曾是 缓慢地 攀登 向上 .

天空湛蓝, 太阳正缓缓升起。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪl] [bluː] [ˈkʌlər] ,
It was of a pale blue colour ,
它 曾是 的 一个 苍白 蓝色的 颜色 ,

它的颜色是浅蓝色的。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [klaʊd] — [fɔːr; fər][ɑːn] [ðiːz] [haɪ] [ˈteɪbl] - [pleɪnz][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər]
and without the smallest cloud — for on these high table - plains in the interior
和 没有 这 最小 云 — 为了 在 这些 高的 桌子 - 平原 在 这 内部的

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,

一丝云彩也没有——因为在美洲内陆的这些高台平原上，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n][ˈtræv(ə)][fɔːr; fər] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [kaɪt] .
you may often travel for days without seeing a cloud as big as a kite .
你 可能 经常 旅行 为了 天 没有 看到 一个 云 作为 大的 作为 一个 风筝 .

你可能连续几天都看不到像风筝一样大的云。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [ˈbetər] [ˈspɪrɪts] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [wel] ,
We were all in better spirits , for we had rested well ,
我们 是 全部 在 更好的 烈酒 , 为了 我们 有 休息 出色地 ,

我们精神都好多了，因为我们休息得很好。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈeni] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [huː] [hæd; həd]
and had no longer any fear of being followed by the savages who had
和 有 不 更长 任何 害怕 的 存在 随后 经过 这 野蛮人 WHO 有
[ˈmæsəkə] [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] .
massacred our companions .
大屠杀 我们的 同伴 .

我们不再害怕被那些屠杀了我们同伴的野蛮人追赶。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fuːlɪz] , [ɪnˈdiːd] ,
They would have been fools , indeed ,
他们 会 有 到过 傻瓜 , 的确 ,

他们真是愚蠢至极。

[tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [ˈdʒɜːrni] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɡɑːtn] [frʌm; frəm]
to have made that dreadful journey for all they could have gotten from
到 有 制成 那 可怕 旅行 为了 全部 他们 可以 有 获得 从

[juːˈes] .

us :
我们 :

他们竟然为了从我们这里得到的一切而踏上那段可怕的旅程。

[mɔːrˈoʊnər] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæntɪloʊp] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [naɪs] [ˈjeləʊ] [fæt] , [kˈrɪspt] [baɪ][ðə; ði]
Moreover , the sight of our antelope , with its nice yellow fat , crisped by the
而且 , 这 视线 的 我们的 羚羊 , 和 它是 好的 黄色的 胖的 , 酥脆 经过 这

[koʊld] [naɪt] - [er] ,
cold night - air ,
寒冷的 夜晚 - 空气 ,

此外，我们看到羚羊的身影，它那漂亮的黄色脂肪被寒冷的夜风烤得酥脆，

[wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪsˈhɑːrtɪŋ] .
was anything but disheartening .
曾是 任何事物 但 令人沮丧 .

一点也不令人沮丧。

[æz; əz][kʌdʒʊs][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdekst(ə)rəs] [ˈbʊtʃər] , [aɪ] [əˈlʌʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈkwɔːrtər][,aɪˈtiː] ,
As Cudjo was a dexterous butcher , I allowed him to quarter it ,
作为 库乔 曾是 一个 轻巧 屠夫 , 我 允许 他 到 四分之一 它 ,

由于库乔是个手艺娴熟的屠夫，我便让他把肉切成四块。

[waɪl] [aɪ] ['ʃouldərd] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] ['mɑ:tft] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [fʊt] [tu:; tə] [prə'kjʊr]
while I shouldered the axe and marched off to the mountain - foot to procure
尽管 我 肩部 这 斧头 和 行军 离开 到 这 山 - 脚 到 采购
[mɔ:r] [wʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] .
more wood for the fire .
更多的 木头 为了 这 火 .

我扛起斧头，向山脚走去，去取更多的木柴生火。

[ˈmeri] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər][pɒts] , [pænz] , [ænd; ənd] ['plætərz] ,
Mary was busy among her pots , pans , and platters ,
玛丽 曾是 忙碌的 之中 她 锅 , 平底锅 , 和 拼盘 ,
[ˈmɔ:ri] [wʌz] [ˈbɪzi] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] [pɒts] [ˌpænz] [ænd; ənd] ['plætərz] ,
玛丽正忙着洗碗、收拾盘子，

['skaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:ʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [stri:m] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]
scouring and washing them all in the clear stream — for the dust of the
洗涤 和 洗涤 他们 全部 在 这 清除 溪流 — 为了 这 灰尘 的 这
['bærən] [pleɪnz] [hæd; həd] [bloʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wægən][æz; əz][wi:; wi] ['mɑ:tft] ,
barren plains had blown into the wagon as we marched ,
荒芜 平原 有 吹 进入 这 车皮 作为 我们 行军 ,

我们在清澈的溪水中把它们全部洗净——因为行军途中，荒芜平原的尘土被吹进了马车里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [θɪk] ['kʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ves(ə)lz] .
and had formed a thick coating over the vessels .
和 有 形成 一个 厚的 涂层 超过 这 船只 .

并在血管表面形成了一层厚厚的涂层。

['fɔ:rtʃənətli] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɔ:k] [ʌv; əv] [ði:z] [ju:'tensɪlz] — [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Fortunately we had a good stock of these utensils — consisting of a
幸运的是 我们 有 一个 好的 库存 的 这些 餐具 — 由 的 一个
['grɪdaɪərŋ] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kæmp] - ['ket(ə)l] ,
gridiron , a large camp - kettle ,
烤架 , 一个 大的 营 - 壶 ,

幸运的是，我们储备了充足的这类用具——包括一个烤架、一个大号野营水壶、

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mes] - [pænz] , [ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - [dɪʃ] , [ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] ['kɔ:fi] - [pɑ:t][ænd; ənd] [mɪl]
a couple of mess - pans , a baking - dish , a first - rate coffee - pot and mill
一个 夫妻 的 混乱 - 平底锅 , 一个 烘烤 - 盘子 , 一个 第一的 - 速度 咖啡 - 锅 和 磨
, [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][tɪn] - [kʌps][ænd; ənd] [pleɪts] ,
, half - a - dozen tin - cups and plates ,
, 一半 - 一个 - 打 锡 - 杯子 和 盘子 ,

几个餐盘、一个烤盘、一个一流的咖啡壶和磨粉器、六个锡杯和锡盘，

[wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [naɪvz] , [fɔ:ks] , [ænd; ənd] [spu:nz] .
with an assortment of knives , forks , and spoons .
和 一个 品种 的 刀具 , 叉子 , 和 勺子 .

配有各式各样的刀、叉和勺子。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wi:; wi][hæd; həd][leɪd][ɪn][æt; ət] [seɪnt] ['lu:ɪs] , [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
All these things we had laid in at Saint Louis , by the advice of our
全部 这些 事物 我们 有 铺设 在 在 圣 路易斯 , 经过 这 建议 的 我们的
[ska:tʃ] [frend] ,
Scotch friend ,
苏格兰威士忌 朋友 ,

所有这些东西都是我们听从苏格兰朋友的建议，在圣路易斯提前准备的。

[hu:] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər][rɪ'kwəɪərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] .
who know very well what articles were required for a journey across the Desert .
WHO 知道 非常 出色地 什么 文章 是 必需的 为了 一个 旅行 穿过 这 沙漠 .
[hu:] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər][rɪ'kwəɪərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] .
他们非常清楚穿越沙漠需要哪些物品。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:n] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [su:n] [ri'plenɪʃt]
“ **I was not long in getting the wood , and our fire was soon replenished**
“ 我 曾是 不是 长的 在 获得 这 木头 , 和 我们的 火 曾是 很快 补充
[ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] ['braɪtli] .
and blazing brightly .
和 炽烈 明亮地 .

“我很快就弄到了木柴，我们的火很快就重新燃起，熊熊燃烧起来。”

[ˈmeri] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:fi] , [wɪt] [ʃi:; ʃi] [pɑ:rtɪt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mes] - [pænz] ,
Mary attended to the coffee , which she parched in one of the mess - pans ,
玛丽 参加 到 这 咖啡 , 哪个 她 干渴 在 一 的 这 混乱 - 平底锅 ,
玛丽照看着咖啡，她用其中一个餐盘把咖啡烘干。

[ænd; ənd] [ðen] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] .
and then ground in the mill .
和 然后 地面 在 这 磨 .

然后送入磨坊研磨。

[aɪ][ˈhændəld][ðə; ði][ˈgrɪdaɪərən][ænd; ənd] [brɔɪld] [ðə; ði][ˈvenɪsn,venɪzn] - [steɪks] , [waɪ] [kʌdʒʊʊ] [kə'lektɪd]
I handled the gridiron and broiled the venison - steaks , while Cudjo collected
我 处理 这 烤架 和 烤制 这 鹿肉 - 牛排 , 尽管 库乔 集
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sə'plai] [ʌv; əv][ˈloʊkəst] - [bi:nz] ,
a large supply of locust - beans ,
一个 大的 供应 的 刺槐 - 豆子 ,
我负责操作烤架，烤制鹿肉排，而库乔则去收集了大量的豆角。

[ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ðem; ðəm] .
and roasted them .
和 烤 他们 .

然后把它们烤熟。

[ðɪ:z] [ləst][wɜ:r; wər][tu:; tə] [sɜ:rv] [ju: 'es][fɔ:r; fər] [bred] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['ni:ðər] [mi:l] [nɔ:r]
These last were to serve us for bread , as we had neither meal nor
这些 最后的 是 到 服务 我们 为了 面包 , 作为 我们 有 两者都不 一顿饭 也不
['flaʊər] .
flour .
面粉 .

最后这些东西是用来给我们当面包吃的，因为我们既没有玉米粉也没有面粉。

[ðə; ði] [sə'plai] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [seɪnt] ['lu:ɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] ['sevrəl]
The supply we had brought from Saint Louis had been exhausted several
这 供应 我们 有 带来 从 圣 路易斯 有 到过 筋疲力尽的 一些
[deɪz] [bɪ'fɔ:r] ;
days before ;
天 前 ;

我们从圣路易斯带来的物资几天前就已经用完了；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [lɪvd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə'pɑ:n][draɪd] [bi:f] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] .
and we had lived altogether upon dried beef and coffee .
和 我们 有 居住地 共 之上 干燥 牛肉 和 咖啡 .

我们一直靠着牛肉干和咖啡度日。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ləst][ˈɑ:rtɪk(ə)] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['veri] ['sperɪŋ] ,
Of this last article we were very sparing ,
的 这 最后的 文章 我们 是 非常 节省 ,

对于上一篇文章，我们着墨不多。

[æz; əz][wi;; wi][hæd; həd][nɑ:t][ˈoʊvər][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [left] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst]

as we had not over a pound of it left , and it was our most
作为 我们 有 不是 超过 一个 磅 的 它 左边 , 和 它 曾是 我们的 最多

[ˈprefəs] [ˈlʌkfəri] .

precious luxury .
宝贵的 奢华 .

因为我们已经只剩下不到一磅了，而它是我们最珍贵的奢侈品。

[wi;; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈʊgər] [wətˈevər] , [nɔ:r] [kri:m] , [bʌt; bət][wi;; wi][dɪd][nɑ:t][maɪnd][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv]

We had no sugar whatever , nor cream , but we did not mind the want of
我们 有 不 糖 任何 , 也不 奶油 , 但 我们 做过 不是 头脑 这 想 的

[ˈi:ðər] ,

either ,
任何一个 ,

我们既没有糖，也没有奶油，但我们并不在意缺少这些东西。

[æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ˈtræv(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [faɪnd] [ˈkɔ:fi] [ˈveri] [ˈpælətəb(ə)] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] —

as those who travel in the wilderness find coffee very palatable without them —
作为 那些 WHO 旅行 在 这 荒野 寻找 咖啡 非常 可口的 没有 他们 —

[pərˈhæps] [kwɪt] [æz; əz] [mʌt] [soʊ][æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz] ,

perhaps quite as much so as it is ,
也许 相当 作为 很多 所以 作为 它 是 ,

那些在荒野中旅行的人发现，即使没有咖啡因，咖啡也非常好喝——或许和有咖啡因一样好喝。

[wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwaɪtɪst] [ʌv; əv] [ˈʊgər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ʌv; əv] [kri:m] ,

when mixed with the whitest of sugar and the yellowest of cream ,
什么时候 混合 和 这 最白 的 糖 和 这 最黄的 的 奶油 ,

与最白的糖和最黄的奶油混合后，

[tu;; tə][ðə; ði] [ˈpæmpərd] [ˈæpɪtaɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] [hoʊm] .

to the pampered appetites of those who live always at home .
到 这 娇惯 食欲 的 那些 WHO 居住 总是 在 家 .

满足那些常年宅在家中的人们的娇生惯养的胃口。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔ:l] , [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][tu;; tə] [drɪŋk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɔ:fi] [wɪˈðəʊt] [ˈswi:tɪŋ] ,

But , after all , we should not have to drink our coffee without sweetening ,
但 , 后 全部 , 我们 应该 不是 有 到 喝 我们的 咖啡 没有 甜味剂 ,

但是，归根结底，我们不应该喝不加糖的咖啡。

[æz; əz][aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [fræŋk] , [waɪ] [ɪksˈtræktɪŋ] [ðə; ði] [bi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊkəst] ,

as I observed that Frank , while extracting the beans of the locust ,
作为 我 观察到 那 坦率 , 尽管 提取 这 豆子 的 这 刺槐 ,

我观察到，弗兰克在提取蝗虫豆时，

[wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈskreɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌnɪd] [pʌlp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑ:dz] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈti:][tu;; tə]

was also scraping the honeyed pulp from the pods , and putting it to
曾是 还 刮擦 这 蜜 纸浆 从 这 豆荚 , 和 推杆 它 到

[wʌn] [saɪd] .

one side .
— 边 .

她还刮下豆荚里蜜汁般的果肉，放在一边。

[hi;; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [kəˈlektɪd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [pleɪt] [fʊl] .

He had already collected nearly a plate full .
他 有 已经 集 几乎 一个 盘子 满的 .

他已经盛了将近一盘了。

[wel] [dʌn] , [fræŋk] !

Well done , Frank !
出色地 完毕 , 坦率 !

干得好，弗兰克！

“ [ðə; ði] [greɪt] [mes] - [tʃest] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wæɡən] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv]
“ **The great mess - chest had been lifted out of the wagon ; and the lid of**
“ 这 伟大的 混乱 - 胸部 有 到过 抬起 出去 的 这 车皮 ; 和 这 盖 的
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“那只大饭箱已经从马车上抬了出来；而它的盖子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [sprɛd] ['oʊvər][aɪ 'tiː] , [sɜːrvd] [juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] .
with a cloth spread over it , served us for a table .
和 一个 布 传播 超过 它 , 服务 我们 为了 一个 桌子 .

桌上铺着桌布，摆在我们面前。

[fɔːr; fər] [siːts] [wiː; wi][hæd; həd] [roʊld] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃest] ;
For seats we had rolled several large stones around the chest ;
为了 座位 我们 有 滚动 一些 大的 石头 大约 这 胸部 ;

我们用几块大石头滚到箱子周围当座位；

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðiːz] [wiː; wi][sæt] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kɔːfɪ] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪvəri]
and upon these we sat drinking the delicious coffee , and eating the savoury
和 之上 这些 我们 卫星 喝 这 可口的 咖啡 , 和 吃 这 咸味的
[steɪks] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] .
steaks of venison :
牛排 的 鹿肉 .

于是我们坐在上面，喝着美味的咖啡，吃着鲜美的鹿肉牛排。

“ [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] ['plezntli] [ɪn'geɪdʒd] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [kʌdʒoʊ] ['sʌd(ə)nli] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði]
“ **While we were thus pleasantly engaged , I observed Cudjo suddenly rolling the**
“ 尽管 我们 是 因此 愉快 已订婚的 , 我 观察到 库乔 突然 滚动 这
[waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwərdz] ,
whites of his eyes upwards ,
白人 的 他的 眼睛 向上 ,

“正当我们愉快地交谈时，我看到库乔突然向上翻了个白眼。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪks'kleɪmɪŋ] , — “
at the same time exclaiming , — “
在 这 相同的 时间 惊呼 , — “

与此同时，他惊喊道：“

- ['gɑːli] !
' **Golly** !
- 发誓 !

'发誓！

[ˈmæsə] — [ˈmæsə] — ['lʊki] ['jɑːndər] ! -
Massa — Massa — lookee yonder ! '!
马萨 — 马萨 — 瞧瞧 远处 ! -

马萨——马萨——看那边！

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [raʊnd] — [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **The rest of us turned quickly round — for we had been sitting with**
“ 这 休息 的 我们 转向 迅速地 圆形的 — 为了 我们 有 到过 坐着 和
[aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] — [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]
our backs to the mountain — and looked in the direction indicated by
我们的 背部 到 这 山 — 和 看起来 在 这 方向 表明的 经过
[kʌdʒoʊ] .
Cudjo :
库乔 .

“我们其余的人迅速转过身——因为我们一直背对着山坐着——看向库乔所指的方向。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [haɪ] [ˈklɪfs] [ˈfrʌntɪŋ] [ˌjuːˈes] ; [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪːz] ,
There were high cliffs fronting us ; and along the face of these ,
那里 是 高的 悬崖 正面 我们 ; 和 沿着 这 脸 的 这些 ;
我们面前是高耸的悬崖；沿着这些悬崖的表面，

[faɪv] [lɑːrdʒ] [ˈredɪʃ] [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] , [soʊ][fæst] ,
five large reddish objects were moving , so fast ,
五 大的 微红 对象 是 移动 , 所以 快速地 ,
五个巨大的红色物体移动得非常快，

[ðæt] [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɜːrdz][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .
that I at first thought they were birds upon the wing .
那 我 在 第一的 想法 他们 是 鸟类 之上 这 翼 .
我一开始还以为它们是展翅飞翔的鸟儿。

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kˈwɒdrəpɛdz] ;
After watching them a moment , however , I saw that they were quadrupeds ;
后 观看 他们 一个 片刻 , 然而 , 我 锯 那 他们 是 四足动物 ;
然而，观察了一会儿之后，我发现它们是四足动物；

[bʌt; bət][soʊ] [ˈnɪmbli] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] , [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ledʒ] [tuː; tə] [ledʒ] ,
but so nimbly did they go , leaping from ledge to ledge ,
但 所以 敏捷地 做过 他们 去 , 跳跃 从 壁架 到 壁架 ,
但他们行动如此敏捷，从一个岩架跳到另一个岩架。

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [lɪmz] .
that it was impossible to see their limbs .
那 它 曾是 不可能的 到 看 他们的 四肢 .
根本看不到他们的四肢。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪr] [ˈspiːʃiːz] — [ˈsʌmwʌt] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən]
They appeared to be animals of the deer species — somewhat larger than
他们 出现 到 是 动物 的 这 鹿 物种 — 有些 更大的 比
[ʃiːp] [ɔːr] [goʊts] — [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,
sheep or goats — but we could see that ,
羊 或者 山羊 — 但 我们 可以 看 那 ,
它们看起来像是鹿科动物——比绵羊或山羊稍大一些——但我们可以看出，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈæntləz] , [ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [ˈkəːvɪŋ] [ˈhɔːrɪnz] .
in place of antlers , each of them had a pair of huge curving horns .
在 地方 的 鹿角 , 每个 的 他们 有 一个 一对 的 巨大的 弯曲 角 .
它们没有鹿角，而是各自长着一对巨大的弯曲的角。

[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [ˈdaʊnwərd] , [frʌm; frəm][wʌn][ˈplætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
As they leaped downward , from one platform of the cliffs to another ,
作为 他们 跳跃 向下 , 从 一 平台 的 这 悬崖 到 其他 ,
他们从悬崖的一处平台纵身跃下，跳到另一处平台。

[wiː; wi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [ˈtɜːrɪŋ]
we fancied that they whirled about in the air , as though they were ' turning
我们 幻想 那 他们 旋转 关于 在 这 空气 , 作为 尽管 他们 是 - 转弯
[ˈsʌmərsɔːlt] ,
somersaults ,
空翻 ,
我们想象着他们在空中旋转，就像在翻跟头一样。

- [ænd; ənd] [siːmd] [æt; ət][taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ˈhedz] [ˈfɔːrmoʊst] !
' and seemed at times to come down heads foremost !
- 和 似乎 在 时代 到 来 向下 头部 首先 !
'而且有时似乎还会头朝下摔下来！

“ There was a spur of the cliff that sloped down to within less than a
那里 曾是 一个 刺 的 这 悬崖 那 倾斜的 向下 到 之内 较少的 比 一个
[ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][sæt] .
hundred yards of the place where we sat .
百 码 的 这 地方 在哪里 我们 卫星 :
“悬崖有一条支脉向下倾斜，距离我们坐着的地方不到一百码。”

It ended in an abrupt precipice of some sixty or seventy feet in height above
它 结束 在 一个 突然 悬崖 的 一些 六十 或者 七十 脚 在 高度 多于
[ðə; ði] [pleɪn] .
the plain .
这 清楚的 :
它最终止于平原上方约六七十英尺高的陡峭悬崖。

The animals , on reaching the level of this spur ,
这 动物 , 在 到达 这 等级 的 这 刺 ,
这些动物到达这个山脊的高度时 ,
[ræn] [əˈbɔːŋ] [aɪˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ɪts] [end] .
ran along it until they had arrived at its end .
跑 沿着 它 直到 他们 有 到达的 在 它是 结尾 :
他们沿着这条路一直跑到尽头。

Seeing the precipice they suddenly stopped , as if to reconnoitre it ;
看到 这 悬崖 他们 突然 停止 , 作为 如果 到 侦察 它 ;
看到悬崖，他们突然停了下来，好像要侦察一番；
[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌvjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; ɛz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈɡenst]
and we had now a full view of them , as they stood outlined against
和 我们 有 现在 一个 满的 看法 的 他们 , 作为 他们 站立 概述 反对
[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,
现在我们可以清楚地看到它们，它们在天空的映衬下勾勒出清晰的轮廓。

with their graceful limbs and great curved horns almost as large as their
和 他们的 优美 四肢 和 伟大的 弯曲 角 几乎 作为 大的 作为 他们的
[ˈbɑːdɪz] .
bodies .
身体 :
它们四肢优美，长着几乎和身体一样大的巨大弯曲的角。

We thought , of course , they could get no farther for the precipice ,
我们 想法 , 的 课程 , 他们 可以 得到 不 更远 为了 这 悬崖 ,
我们当时当然认为，他们离悬崖已经很近了，不可能再往前走了。
[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ˈweðər] [maɪ][ˈraɪf(ə)] — [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][leɪd][ˈhoʊld][ʌv; əv] —
and I was calculating whether my rifle — which I had laid hold of —
和 我 曾是 计算 无论 我的 步枪 — 哪个 我 有 铺设 抓住 的 —
[wʊd] [riːtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] .
would reach them at that distance .
会 抵达 他们 在 那 距离 :
我当时正在计算我找到的那支步枪能否打到那个距离上的敌人。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [tu:; tə]['ʌʊər; ɑ:r] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ðə; ði]['fɔ:rməʊst] [spræn] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][klɪf] ;
All at once , to our astonishment , the foremost sprang out from the cliff ;
全部 在 一次 , 到 我们的 惊讶 , 这 首先 弹簧 出去 从 这 悬崖 ;
突然间, 令我们惊讶的是, 最前面的一个人从悬崖上跳了出来;

[ænd; ænd]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði][er] , [lɪt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd][pleɪn] [br'ləʊ] !
and whirling through the air , lit upon his head on the hard plain below !
和 旋转 通过 这 空气 , 点燃 之上 他的 头 在 这 难的 清楚的 以下 !
它在空中旋转, 然后重重地砸在他的头上, 落在了下面坚硬的平原上!

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] ,
" **We could see that he came down upon his horns ,**
" 我们 可以 看 那 他 来了 向下 之上 他的 角 ,
“我们可以看到他用角压了下来,

[ænd; ænd] [rɪ'baʊndɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fi:t] , [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['sekənd]
and rebounding up again to the height of several feet , turned a second
和 反弹 向上 再次 到 这 高度 的 一些 脚 , 转向 一个 第二
somersault ,
空翻 ,
然后他再次弹跳到几英尺高, 又翻了个跟头。

[ænd; ænd] [ðen] [dra:pt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ænd] [stəd] [sti:l] !
and then dropped upon his legs , and stood still !
和 然后 掉落 之上 他的 腿 , 和 站立 仍然 !
然后他双腿一软, 站了起来!

['nʌθɪŋ] [dɔ:ntɪd] [ðə; ði][rest] ['fɑ:ləʊd] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [kwɪk] [sək'seɪ(ə)n] , [laɪk][soʊ]
Nothing daunted the rest followed , one after the other in quick succession , like so
没有什么 畏惧 这 休息 随后 , 一 后 这 其他 在 快的 演替 , 喜欢 所以
['meni] [stri:t] - ['tʌmblərz] ,
many street - tumblers ,
许多 街道 - 玻璃杯 ,
其他人毫不气馁, 一个接一个地迅速跟上, 就像一群街头杂技演员一样。

[ænd; ænd] [laɪk][ðem; ðəm] — ['æftər][ðə; ði] [fi:t] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔ:rmɪd] — [ðə; ði] ['æniɪmlz] [stəd]
and like them — after the feat had been performed — the animals stood
和 喜欢 他们 — 后 这 特技 有 到过 执行 — 这 动物 站立
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,
和它们一样, 完成壮举之后, 这些动物也站了一会儿。

[æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'plɔ:z] !
as if waiting for applause !
作为 如果 等待 为了 掌声 !
仿佛在等待掌声!

" [ðə; ði][spɑ:tɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [dra:pt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['peɪsɪz][frʌm; frəm]
" **The spot where they had dropped was not more than fifty paces from**
" 这 点 在哪里 他们 有 掉落 曾是 不是 更多的 比 五十 步幅 从
['ʌʊər; ɑ:r][kæmp] ;
our camp ;
我们的 营 ;
“他们降落的地方距离我们的营地不超过五十步;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [trə'mendəs] [li:p] ,
but I was so astonished at the tremendous leap ,
但 我 曾是 所以 惊讶 在 这 巨大的 飞跃 ,
但我对这巨大的飞跃感到无比震惊。

[ðæt] [aɪ] [kwaɪt] [fər'gɑ:t][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [aɪ] [held] [ɪn] [maɪ] [hændz] .
that I quite forgot the rifle I held in my hands .
那 我 相当 忘了 这 步枪 我 握住 在 我的 双手 :

我竟然完全忘记了手里还拿着步枪。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [tu:] , [si:md] [i:kwəli] [ə'sta:nɪʃt] [ə'pɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ju: 'es] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ]
The animals , too , seemed equally astonished upon discovering us — which they now
这 动物 , 也 , 似乎 同样地 惊讶 之上 发现 我们 — 哪个 他们 现在
[dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
did for the first time .
做过 为了 这 第一的 时间 :

动物们发现我们时，似乎也同样感到惊讶——这是它们第一次见到我们。

[ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] , [hu:] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwəd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə]
The yelping of the dogs , who rushed forward at the moment , brought me to
这 尖叫 的 这 狗 , WHO 匆忙 向前 在 这 片刻 , 带来 我 到
[maɪ'self] [ə'gen] ,
myself again ,
我 再次 ,

几只狗突然冲了过来，它们的吠叫声让我回过神来。

[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ɔ:lsou][ðə; ði][st'reɪndʒəz][tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdeɪndʒərəs] [pra:k'sɪməti] ;
as it did also the strangers to a sense of their dangerous proximity ;
作为 它 做过 还 这 陌生人 到 一个 感觉 的 他们的 危险的 邻近 ;
[ænd; ənd] , [ˈwi:lɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
and , wheeling suddenly ,
和 , 惠灵 突然 ,

它也让陌生人感受到危险的临近；然后，突然转向，

[ðeɪ] [baʊndɪd] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
they bounded back for the mountain .
他们 有界 后退 为了 这 山 :

他们蹦蹦跳跳地跑回了山上。

[aɪ][ˈfaɪərd][ˈæftər][ðem; ðəm][æt; ət][ˈrændəm] ; [bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'fekt] ,
I fired after them at random ; but we all supposed without effect ,
我 被解雇 后 他们 在 随机的 ; 但 我们 全部 据称 没有 影响 ,
我随意地向他们开枪；但我们都以为毫无效果。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] [kept] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈfa:louɪd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:gz]
as the whole five kept on to the foot of the mountain , followed by the dogs
作为 这 所有的 五 保留 在 到 这 脚 的 这 山 , 随后 经过 这 狗
:
:
:

五个人继续向山脚走去，狗跟在后面。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [kə'menst] [ə'sendɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] ;
Presently they commenced ascending , as though they had wings ;
目前 他们 开始 上升 , 作为 尽管 他们 有 翅膀 ;

随后，它们开始上升，仿佛长了翅膀一样；

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
but we noticed that one of them hung in the rear ,
但 我们 注意到 那 一 的 他们 悬挂 在 这 后部 ,

但我们注意到其中一个挂在了后面，

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [li:p] [ˈʌpwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] .
and seemed to leap upward with difficulty .
和 似乎 到 飞跃 向上 和 困难 :

他似乎费力地向上跃起。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [wʌn][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] , [æz; əz][wi;; wi] [naʊ] [ˈfænsɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] .
Upon this one our eyes became fixed , as we now fancied it was wounded .
之上 这 一 我们的 眼睛 成为 固定的 , 作为 我们 现在 幻想 它 曾是 受伤 .
我们的目光便落在了这棵树上, 因为我们觉得它受伤了。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] .
We were right in this .
我们 是 正确的 在 这 .
我们在这件事上是对的。

[ðə; ði][rest] [su:n] [ˈdɪsə'pɪəd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [lægd] [bɪ'haɪnd] ,
The rest soon disappeared out of sight ; but that which lagged behind ,
这 休息 很快 消失 出去 的 视线 ; 但 那 哪个 滞后 在后面 ;
其余的人很快消失在视线之外; 但那些落在后面的人,

[ɑ:n] [ˈli:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haɪ] [ledʒ] , [keɪm] [ʃɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,
on leaping for a high ledge , came short in the attempt ,
在 跳跃 为了 一个 高的 壁架 , 来了 短的 在 这 试图 ,
试图跳到高处, 但失败了。

[ænd; ænd] [ruːld] [ˈbækwərd] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
and rolled backward down the face of the mountain .
和 滚动 落后 向下 这 脸 的 这 山 .
然后向后滚下山坡。

[ðə; ði][nekst][ˈmʊʊmənt][wi;; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈstrʌɡlɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈmæstɪfs] .
The next moment we saw him struggling between the mastiffs .
这 下一个 片刻 我们 锯 他 挣扎 之间 这 獒犬 .
下一刻, 我们看到他正与两只獒犬搏斗。

“ [kʌdʒoʊ] , [fræŋk] , [ænd; ænd] [ˈhæri] , [ræn] [tə'geðər] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] ; [ænd; ænd] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] ,
“ **Cudjo , frank , and Harry , ran together up the steep ; and soon returned ,**
“ 库乔 , 坦率 , 和 哈里 , 跑 一起 向上 这 陡 ; 和 很快 返回 ,
“库乔、弗兰克和哈里一起跑上陡坡; 很快就回来了,

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ə'bi:n] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [kwɔɪt] [ded] — [æz; əz][ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [pʊt]
bringing the animal along with them quite dead — as the dogs had put
带来 这 动物 沿着 和 他们 相当 死的 — 作为 这 狗 有 放
[æn; ən][end][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
an end to him .
一个 结尾 到 他 .
他们带着那只已经死了的动物回来了——因为它已经被狗咬死了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [loʊd][fɔ:r; fər][kʌdʒoʊ] ,
It was a good load for Cudjo ,
它 曾是 一个 好的 加载 为了 库乔 ,
对库乔来说, 这是一笔不错的任务。

[ænd; ænd] [pru:vɪd] [ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ə'kweɪntəns] [tu;; tə][bi;; bi][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfæloʊ] - [dɪr] .
and proved upon closer acquaintance to be as large as a fallow - deer .
和 已证实 之上 更近 熟人 到 是 作为 大的 作为 一个 休耕 - 鹿 .
仔细观察后发现, 它体型和黥鹿一样大。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈrɪŋk(ə)ld] [hɔ:rnz] , [ænd; ænd] [ˈlðər] [ma:rkz] , [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði]
From the huge wrinkled horns , and other marks , I knew it to be the
从 这 巨大的 皱 角 , 和 其他 标记 , 我 知道 它 到 是 这
[ˈɑ:rgəli] ,
argali ,
盘羊 ,
从它巨大的皱巴巴的角和其他特征来看, 我知道它是盘羊。

[ɔːr][waɪld] [ʃi:p] , [noʊn] [ə'mʌŋ] ['hʌntərz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bɪghɔːrn] ,
or wild sheep , known among hunters by the name of the ' bighorn ,
或者 荒野 羊 , 已知 之中 猎人 经过 这 姓名 的 这 - 大角羊 ,
或者野羊, 猎人们称之为“大角羊”。

- [ænd; ɛnd] ['sʌmtaɪmz] ['spʊʊkən][ʌv; əv][ɪn] [bʊks] [æz; əz][ðə; ði] - ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] ,
' and sometimes spoken of in books as the ' Rocky Mountain sheep ,
- 和 有时 说 的 在 图书 作为 这 - 洛基 山 羊 ,
有时在书中也被称为“落基山羊”。

- [ɔːl'dʊʊ] [ɪn][ɪts][dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [aɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][æn; ən] [ɪ'mens] [ˈjeləʊ] [ɡoʊt] ,
' although in its general appearance it looked more like an immense yellow goat ,
- 虽然 在 它是 一般的 外貌 它 看起来 更多的 喜欢 一个 巨大 黄色的 山羊 ,
虽然从外表上看, 它更像一只巨大的黄色山羊,

[ɔːr] [dɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ræmz] - [hɔːrnz] [stʌk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
or deer with a pair of rams ' horns stuck upon his head .
或者 鹿 和 一个 一对 的 公羊 - 角 卡住 之上 他的 头 .
或者一只头上插着一对公羊角的鹿。

[wiː; wi] [nuː] , [haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][bæd][tuː; tə] [iːt] , — [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [piːp(ə)] [ɪn][aʊər; ɑːr]
We knew , however , it was not bad to eat , — especially to people in our
我们 知道 , 然而 , 它 曾是 不是 坏的 到 吃 , — 尤其 到 人们 在 我们的
[sɜːrkəmstænsɪz] ;
circumstances ;
情况 ;

但我们知道, 吃这些东西并不坏, ——尤其对于我们这种处境的人来说;

[ænd; ɛnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [aʊər; ɑːr] ['brekfəst] , [kʌdʒoʊ][ænd; ɛnd][aɪ]
and as soon as we had finished our breakfast , Cudjo and I
和 作为 很快 作为 我们 有 完成的 我们的 早餐 , 库乔 和 我
[hwetɪd] [aʊər; ɑːr] [naɪvz] ,
whetted our knives ,
磨砺 我们的 刀具 ,

早餐过后, 我和库乔立刻磨刀。

[ænd; ɛnd] ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][skɪn] , [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɑːrkəs] [əˌbɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]
and having removed the skin , hung up the carcass alongside the remainder of
和 拥有 已移除 这 皮肤 , 悬挂 向上 这 尸体 旁边 这 余 的
[ðə; ði] ['æntɪləʊp] .
the antelope .
这 羚羊 .

剥去羚羊皮后, 将羚羊尸体与其余部分一起挂了起来。

[ðə; ði][dɔːgz][fɔːr; fər][ðər; ðər] [peɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brekfəst] [tuː; tə][ðər; ðər][sætɪs'fækʃ(ə)n] ; [ænd; ɛnd]
The dogs for their pains had a breakfast to their satisfaction ; and
这 狗 为了 他们的 疼痛 有 一个 早餐 到 他们的 满意 ; 和
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,
the rest of us ,
这 休息 的 我们 ,

狗狗们为了报答它们的辛劳, 享用了一顿丰盛的早餐; 而我们其他人,

['siːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [freʃ] [miːt] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
seeing so much fresh meat hanging to the tree ,
看到 所以 很多 新鲜的 肉 绞刑 到 这 树 ,
看到树上挂着这么多新鲜的肉,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuːl] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [brɪ'niːθ] [aɪ 'tiː] ,
with a cool stream of water running beneath it ,
和 一个 凉爽的 溪流 的 水 跑步 下面 它 ,
下面有一条清凉的小溪流过,

[bɪ'gæn][tuː; tə][ˈfænsi][wiː; wi][wɜːr; wər][kwaɪt] [dɪ'lɪvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdezərt] .
began to fancy we were quite delivered from the Desert .
开始 到 想要 我们 是 相当 发表 从 这 沙漠 .

开始觉得我们已经彻底摆脱了沙漠。

“ [wiː; wi] [naʊ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'lɪbəreɪt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfjuːtʃər] [prəˈsiːdɪŋz] .
” **We now sat down together to deliberate on our future proceedings .**
” 我们 现在 卫星 向下 一起 到 商榷 在 我们的 未来 诉讼程序 .
“我们现在坐下来一起商讨下一步的行动方案。”

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈɑːrgəli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] ,
Between the argali and the antelope ,
之间 这 盘羊 和 这 羚羊 ,

在盘羊和羚羊之间，

[wiː; wi][hæd; həd] [prəˈvɪz(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ləst][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [liːst] ; [bʌt; bət] [wen]
we had provision enough to last us for a week at least ; but when
我们 有 条款 足够的 到 最后的 我们 为了 一个 星期 在 至少 ; 但 什么时候
[ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
that was done ,
那 曾是 完毕 ,

我们储备了足够至少一周的物资；但当这些物资用完后，

[wʌt] [ˈlaɪklihʊd] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][prəʊˈkjʊəriŋ][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ɪːðər] ?
what likelihood was there of our procuring a further supply of either ?
什么 可能性 曾是 那里 的 我们的 采购 一个 更远 供应 的 任何一个 ?

我们再次获得这两种物资的可能性有多大？

[nʌt] [mʌtʃ] , [θɔːt] [wiː; wi] ;
Not much , thought we ;
不是 很多 , 想法 我们 ;

我们心想，应该不多吧；

[fɔːr; fər] [ɔːl'dʊʊ] [ðər; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈæntɪləʊps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] -
for although there might be a few more antelopes and a few more '
为了 虽然 那里 可能 是 一个 很少 更多的 羚羊 和 一个 很少 更多的 '
[ˈbɪghɔːn] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
bighorns ' about the place ,
大角羊 - 关于 这 地方 ,

虽然这片区域可能会多一些羚羊和大角羊，

[ðər; ðər][kʊd; kəd][nʌt][biː; bi] [ˈmeni] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈlɪt(ə)] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm]
there could not be many with so little appearance of anything for them
那里 可以 不是 是 许多 和 所以 小的 外貌 的 任何事物 为了 他们
[tuː; tə] [fiːd] [əˈpɑːn] .
to feed upon .
到 喂养 之上 .

这里几乎没有什么食物可供它们食用，所以应该不会有更多。

[mɔːr'ʊʊvər] , [wiː; wi] [maɪt] [nʌt][faɪnd][aɪ 'tiː][soʊ] [ɪːzi] [tuː; tə] [kɪl] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Moreover , we might not find it so easy to kill any more of them ,
而且 , 我们 可能 不是 寻找 它 所以 简单的 到 杀 任何 更多的 的 他们 ,

此外，我们可能没那么容易再杀死它们了。

— [fɔːr; fər] [ðʊʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃɑːt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [baɪ]
— for those we had already shot seemed to have fallen in our way by
— 为了 那些 我们 有 已经 射击 似乎 到 有 倒下 在 我们的 方式 经过
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

——那些我们已经射杀的人似乎都是偶然出现在我们射杀路线上的。

[ɔːr] — [æz; əz][wiː; wi] [mɔːr] [ˈprɑːpərli] [biːliːvd] [æʔ; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [stiːl] [biːliːv] — [baɪ][ðə; ði]
or — as we more properly believed at the time and still believe — by the
或者 — 作为 我们 更多的 适当地 相信 在 这 时间 和 仍然 相信 — 经过 这
[ˈɡaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɑːviːdenʃ(ə)l][hænd] .
guiding of a Providential hand .
指导 的 一个 天意 手 。

或者——正如我们当时所相信的，现在仍然相信的——是在天意的指引下。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [raɪt] [ɔːr] [waɪz] [tuː; tə] [rɪˈlaɪ] [ɔːltəˈgeðər] [ɑːn] [ðɪs] , — [ðæt] [ɪz] ,
But we knew it was not right or wise to rely altogether on this , — that is ,
但 我们 知道 它 曾是 不是 正确的 或者 明智的 到 依靠 共 在 这 , — 那 是 ,
但我们知道完全依赖这一点是不正确也不明智的——也就是说，
[wiː; wi] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] , [waɪ] [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈɡaɪd(ə)ns] ,
we knew it was our duty , while trusting in its guidance ,
我们 知道 它 曾是 我们的 责任 , 尽管 信任 在 它是 指导 ,
我们知道这是我们的职责，同时也相信它的指引。

[æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˈevri] [ˈefərt] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [seɪv]
at the same time to make every effort which lay in our own power to save
在 这 相同的 时间 到 制作 每一个 努力 哪个 躺 在 我们的 自己的 力量 到 节省
[ɑːrˈselvz] .
ourselves .
我们自己 。

与此同时，我们要尽一切可能拯救自己。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [səˈplaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [kʌm]
When our present supply should be exhausted , where was the next to come
什么时候 我们的 展示 供应 应该 是 筋疲力尽的 , 在哪里 曾是 这 下一个 到 来
[frʌm; frəm] ?
from ?
从 ?

当我们现有的供应耗尽时，下一批供应从哪里来？

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt] [ˈɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][əˈpɑːn] [ɑːməˈdɪləʊ] , [ænd; ənd] [ˈɑːrgəli] , [ænd; ənd] [ˈæntlɪəʊps] ,
We could not always live upon armadilloes , and argalis , and antelopes ,
我们 可以 不是 总是 居住 之上 犰狳 , 和 盘羊 , 和 羚羊 ,
我们不可能一直靠犰狳、盘羊和羚羊为生。

— [iːv(ə)n] [səˈpəʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈplenti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
— even supposing they were as plenty as the rocks .
— 甚至 假如 他们 是 作为 很多 作为 这 岩石 。

——即使假设它们像石头一样多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][ten] [tuː; tə] [wʌn][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɡet] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
But the chances were ten to one we should get no more of them .
但 这 机会 是 十 到 一 我们 应该 得到 不 更多的 的 他们 。

但十有八九我们不会再见到它们了。

[ˈaʊər; ɑːr][ɑːks][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
Our ox in a week would have improved in condition .
我们的 牛 在 一个 星期 会 有 改进 在 状况 。

我们的牛一周后状况就会好转。

[hiː; hi] [wʊd] [səˈsteɪn] [juː ˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;
He would sustain us for a time ;
他 会 维持 我们 为了 一个 时间 ;
他会暂时扶持我们；

[ænd; ənd] [ðen] — [ˈaʊər; ɑːr] [hɔːrs] — [ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ði][dɔːgz] — [ænd; ənd]
and then — our horse — and then — and then — the dogs — and
和 然后 — 我们的 马 — 和 然后 — 和 然后 — 这 狗 — 和
[ðen] — [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɑːrv] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)nti] .
then — we should starve to a certainty .
然后 — 我们 应该 饿死 到 一个 肯定 .
然后——我们的马——然后——然后——狗——然后——我们肯定会饿死。

“ [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɪˈsesɪtɪz] [wʌz; wəz] [səˈfɪjntli] [ˈfɪr(ə)l] [tuː; tə] [ˈkɑːntəmpleɪt] .
“ **Any of these necessities was sufficiently fearful to contemplate .**
” 任何 的 这些 必需品 曾是 足够 可怕 到 沉思 .
“这些必需品中的任何一件都足以让人感到恐惧。”

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ɑːks] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈwægən] [əˈlɔːŋ] ,
Should we kill our ox , we would be unable to take the wagon along ,
应该 我们 杀 我们的 牛 , 我们 会 是 无法 到 拿 这 车皮 沿着 ,
如果我们杀了牛, 我们就无法拉车了。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈkæri] [juː ˈes][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] ?
and how could the horse carry us all out of the Desert ?
和 如何 可以 这 马 携带 我们 全部 出去 的 这 沙漠 ?
那匹马怎么可能把我们都驮出沙漠呢?

[ɪf] [wiː; wi] [ðen] [kɪld] [ðə; ði] [hɔːrs] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɪl] [wɜːrs] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [ˈhelpləs]
If we then killed the horse , we should be still worse off , and utterly helpless
如果 我们 然后 被杀 这 马 , 我们 应该 是 仍然 更糟 离开 , 和 完全地 无助
[ɑːn] [fʊt] .
on foot .
在 脚 .

如果我们再杀了那匹马, 我们的处境会更糟, 而且在步行方面会完全无能为力。
[noʊ][mæn][kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdezərt] [ɑːn] [fʊt] — [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhʌntərz] — [ænd; ənd] [haʊ]
No man can cross the Great Desert on foot — not even the hunters — and how
不 男人 能 又 这 伟大的 沙漠 在 脚 — 不是 甚至 这 猎人 — 和 如何
[kʊd; kəd][wiː; wi][duː;][aɪ ˈtiː] ?
could we do it ?
可以 我们 做 它 ?

没有人能徒步穿越大沙漠——即使是猎也不行——我们又怎么能做到呢?
[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
To remain where we were would be impossible .
到 保持 在哪里 我们 是 会 是 不可能的 .
继续待在原地是不可能的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [vedʒəˈteɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈrʌnləts] [ðæt] [ˈfɪltəd] [əˈweɪ]
There were a few patches of vegetation on the different runlets that filtered away
那里 是 一个 很少 补丁 的 植被 在 这 不同的 运行片段 那 过滤 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [fʊt] .
from the mountain - foot .
从 这 山 - 脚 .
从山脚蜿蜒而下的各个小溪流上, 零星分布着一些植被。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [klʌmps] [ʌv; əv] [ˈwɪləʊz] [ˈɡroʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðiːz] ,
There were clumps of willows growing along these ,
那里 是 团块 的 柳树 生长 沿着 这些 ,
这些地方长着成片的柳树。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv] [græs] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['eni] [sta:k] [ʌv; əv] [geɪm] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd]
but not enough of grass to support any stock of game upon which we could
但 不是 足够的 的 草 到 支持 任何 库存 的 游戏 之上 哪个 我们 可以
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

但是草地不够多，无法养活我们赖以生存的任何猎物。

['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][wi:; wi][ʰs:rt(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæptʃər] [,aɪ 'ti:] .
even were we certain of being able to capture it .
甚至 是 我们 肯定 的 存在 有能力的 到 捕获 它 .

即使我们确信能够捕捉到它。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] , [ðen] , [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] ,
It was evident , then , to us all ,
它 曾是 明显 , 然后 , 到 我们 全部 ,

那时，对我们所有人来说，这一点都显而易见。

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][get] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz] ['spi:dəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
that we should have to get away from that place as speedily as possible .
那 我们 应该 有 到 得到 离开 从 那 地方 作为 迅速地 作为 可能的 .

我们应该尽快离开那个地方。

“ [ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wʌz; wəz] , [ˈweðər] [ðə; ði] ['dezərt] [ɪk'stendɪd] [ə'wei] [tu:; tə]
“ The next point to be determined was , whether the Desert extended away to
” 这 下一个 观点 到 是 决定 曾是 , 无论 这 沙漠 扩展 离开 到

[ðə; ði] [saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,

“接下来要确定的是，沙漠是否向南延伸，

[æz; əz][wi:; wi] [ɔ:l'reɪdɪ] [nu:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
as we already knew that it did to the north .
作为 我们 已经 知道 那 它 做过 到 这 北 .

正如我们之前所知，它向北发展时确实如此。

[tu:; tə] [,æsər'teɪn] [ðɪs] , [aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
To ascertain this , I resolved to go around the mountain ,
到 探明 这 , 我 已解决 到 去 大约 这 山 ,

为了弄清这一点，我决定绕山而行。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [rest] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ʌn'tɪl] [maɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
leaving the rest at the camp until my return .
离开 这 休息 在 这 营 直到 我的 返回 .

其余的人都留在营地，等我回来再走。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['restɪd] , [ænd; ænd] [wel] [fed] ; [ænd; ænd] ,
“ Our horse was by this time rested , and well fed ; and ,
” 我们的 马 曾是 经过 这 时间 休息 , 和 出色地美联储 ; 和 ,

“这时我们的马已经休息好了，也吃饱了；而且，

['hævɪŋ] ['sædəld] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] ['ʃouldərd] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [aɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ænd][roʊd] [ɔ:f] .
having saddled him and shouldered my rifle , I mounted and rode off .
拥有 鞍 他 和 肩部 我的 步枪 , 我 安装 和 骑 离开 .

我给马鞍好，扛起步枪，然后骑马离开了。

[aɪ] [kept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [fʊt] , [ˈgoʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd] .
I kept around the mountain - foot , going by the eastern side .
我 保留 大约 这 山 - 脚 , 去 经过 这 东 边 .

我沿着山脚走，从东侧绕行。

[aɪ] [krɒːst] ['sevrəl] [rɪvjʊ'ɪts] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'kæmpt] ;
I crossed several rivulets resembling the one on which we had encamped ;
我 交叉 一些 小溪 类似 这 一 在 哪个 我们 有 营地 ;

我渡过了几条与我们扎营的那条小溪相似的小溪；

[ænd; ənd] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [tʒːrnd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːstwərd] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]
and noticed that all these turned off toward the eastward , making their way to
和 注意到 那 全部 这些 转向 离开 朝向 这 向东 , 制作 他们的 方式 到
[ə; eɪ][meɪn] [striːm] .
a main stream .
一个 主要的 溪流 .

并注意到所有这些河流都转向东流，汇入一条主流。

[ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tuː] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] ['stʌntɪd] [triːz] ,
In this direction , too , I saw a few stunted trees ,
在 这 方向 , 也 , 我 锯 一个 很少 发育不良 树木 ,
在这个方向，我也看到了一些矮小的树木。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['grɪːnnəs] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
with here and there an appearance of greenness on the surface of the
和 这里 和 那里 一个 外貌 的 绿色 在 这 表面 的 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

平原表面不时出现绿色的植被。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['æntɪləʊp] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] ,
On the way I saw an antelope , and another animal resembling a deer ,
在 这 方式 我 锯 一个 羚羊 , 和 其他 动物 类似 一个 鹿 ,
途中我看到一只羚羊，还有另一种像鹿的动物。

[bʌt; bət] ['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [dɪr] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] ,
but differing from all the deer I had ever seen ,
但 不同 从 全部 这 鹿 我 有 曾经 已见 ,
但它与我以前见过的所有鹿都不同，

[ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bːŋ] [teɪl] [laɪk][ə; eɪ] [kaʊ] .
in having a long tail like a cow .
在 拥有 一个 长的 尾巴 喜欢 一个 奶牛 .
拥有像牛一样的长尾巴。

[aɪ] [nuː] [nɔːt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I knew not at the time what sort of an animal it was ,
我 知道 不是 在 这 时间 什么 种类 的 一个 动物 它 曾是 ,
当时我并不知道那是什么动物。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn] [bʊks] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
as I had never met with any description of it in books of natural
作为 我 有 绝不 遇见 和 任何 描述 的 它 在 图书 的 自然的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

因为我在自然史书籍中从未见过对它的描述。

“ [æftər] [ˈraɪdɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] , [aɪ][gɔːt] [ˈferli] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
“ **After riding about five miles , I got fairly round to the east side of the mountain**
“ 后 骑术 关于 五 英里 , 我 得到 相当 圆形的 到 这 东方 边 的 这 山
,
,
,
“骑行大约五英里后，我基本绕到了山的东侧，

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [vju:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and could view the country away to the south .
和 可以 看法 这 国家 离开 到 这 南 .

还可以眺望南方的乡村景色。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][maɪ] [saɪt] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,
As far as my sight could reach ,
作为 远的 作为 我的 视线 可以 抵达 ,

在我视线所能及的范围内，

[aɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]['oʊpən][pleɪn] — [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] [mɔ:r] ['sterəl] [ɪn][ɪts] ['kærəktər] [ðæn; ðən]
I saw nothing but an open plain — if possible more sterile in its character than
我 锯 没有什么 但 一个 打开 清楚的 — 如果 可能的 更多的 无菌 在 它是 特点 比
[ðæt] [wɪtʃ] [stretʃt] ['nɔ:rθwərd] .
that which stretched northward .
那 哪个 拉伸 向北 .

我看到的只有一片开阔的平原——如果说有什么区别的话，那就是它比向北延伸的平原更加荒芜。

[ðə; ði]['oʊnli][də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði]
The only direction in which there were any signs of fertility was to the
这 仅有的 方向 在 哪个 那里 是 任何 标志 的 生育力 曾是 到 这
[i:st] ,
east ,
东方 ,

唯一显示出生育迹象的方向是东方。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ɪn] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['skænti] [vedʒə'teɪʃn] .
and that was but in patches of scanty vegetation .
和 那 曾是 但 在 补丁 的 稀少 植被 .

而且那只是零星的稀疏植被。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrləs] ['prɑ:spekt] .
“ **It was a cheerless prospect .**
“ 它 曾是 一个 冷冷清清 前景 .

这是一个令人沮丧的前景。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dezərt] [tu:; tə] [krɔ:s] [br'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][tu:; tə] ['eni]
We should now certainly have a desert to cross before we could get to any
我们 应该 现在 当然 有 一个 沙漠 到 又 前 我们 可以 得到 到 任何
[ɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] .
inhabited country .
有人居住的 国家 .

我们现在肯定要穿越一片沙漠才能到达任何有人居住的国家。

[tu:; tə] [strɑ:k] ['i:stwədli] [ə'gen] ,
To strike eastwardly again ,
到 罢工 向东 再次 ,

再次向东进攻，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [frʌn'tɪr] — ['sə:kəmstənst] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [wɪ'dʌʊt] [prə'vɪʒnz]
for the American frontier — circumstanced as we were without provisions
为了 这 美国人 边境 — 情境 作为 我们 是 没有 条款
[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][wɔ:rn] - [ʌʊt] ['kæt(ə)l] — [wʊd] [bi:; bi] ['mædnəs] ;
and with worn - out cattle — would be madness ;
和 和 磨损 - 出去 牛 — 会 是 疯狂 ;

对于当时的美国边疆来说——我们既没有补给，牲畜也疲惫不堪——那简直是疯了；

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
as the distance was at least eight hundred miles .
作为 这 距离 曾是 在 至少 八 百 英里 .

因为距离至少有八百英里。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [nu:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['hɑ:st(ə)] [traɪbz] [ʌv; əv]['ɪndiəns] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [ru:t] , [soʊ]
Besides , I knew there were many hostile tribes of Indians living on that route , so
除了 , 我 知道 那里 是 许多 敌对的 部落 的 印度人 活的 在 那 路线 , 所以
[ðæt] ,
that ,
那 ,

此外, 我知道那条路线上居住着许多敌对的印第安部落, 所以,

['i:v(ə)n] [ʊd; ʒəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [pru:v] ['fɜ:rtl] , [wi;; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [hoʊp][tu;; tə][get] [θru:] [aɪ 'ti:] .
even should the country prove fertile , we could never hope to get through it .
甚至 应该 这 国家 证明 沃 , 我们 可以 绝不 希望 到 得到 通过 它 .
即使这片土地物产丰饶, 我们也永远无法指望能够渡过难关。

[tu;; tə][goʊ] ['nɔ:rθwərd] [ɔ:r] ['saʊθwərd] [wʊd] [bi;; bi] ['i:kwəli] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
To go northward or southward would be equally impossible ,
到 去 向北 或者 向南 会 是 同样地 不可能的 ,
向北或向南走都同样不可能。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sɪvɪlaɪzd] ['set(ə)lmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn] ['i:ðər]
as there was no civilised settlement for a thousand miles in either
作为 那里 曾是 不 文明 沉降 为了 一个 千 英里 在 任何一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 :

因为方圆一千英里内都没有文明的定居点。

['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [hoʊp] , [ðen] , [wʊd] [bi;; bi] ,
Our only hope , then , would be ,
我们的 仅有的 希望 , 然后 , 会 是 ,
那么, 我们唯一的希望就在于:

[tu;; tə] [ə'tempt] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] ['westwərdli] [tu;; tə][ðə; ði]['meksɪkən] ['setlmənts] [ɑ:n][ðə; ði][del]
to attempt crossing the Desert westwardly to the Mexican settlements on the Del
到 试图 过境 这 沙漠 向西 到 这 墨西哥 定居点 在 这 德尔
['nɔ:tei] ,
Norte ,
北 ,

试图穿越沙漠向西到达德尔诺特地区的墨西哥定居点,

— [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] !
— a distance of nearly two hundred miles !
— 一个 距离 的 几乎 二 百 英里 !
——相距近两百英里!

[tu;; tə][du:] [ðɪs] , [wi;; wi] [ʊd; ʒəd] [ni:d] [fɜ:rst][tu;; tə] [rest] ['aʊər; ɑ:r] [ɪl] - [mætʃt] [ti:m] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]
To do this , we should need first to rest our ill - matched team for several
到 做 这 , 我们 应该 需要 第一的 到 休息 我们的 患病的 - 匹配 团队 为了 一些
[deɪz] .
days :
天 :

为此, 我们首先需要让实力不匹配的队伍休息几天。

[wi;; wi] [ʊd; ʒəd] ['ɔ:lsəʊ][rɪ'kwəɪər] [prə'vɪzɪnz] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:t] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɜ:r; wər] [ði:z]
We should also require provisions enough for the route , and how were these
我们 应该 还 要求 条款 足够的 为了 这 路线 , 和 如何 是 这些
[tu;; tə][bi;; bi] [əb'teɪnd] ?
to be obtained ?
到 是 获得 ?
我们还应该准备足够的物资用于沿途, 这些物资该如何获得呢?

[ə'gen] , [θɔ:t] [aɪ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tu:; tə] ['prɑ:vidəns] ,
Again , thought I , we must trust to Providence ,
再次 , 想法 我 , 我们 必须 相信 到 普罗维登斯 ,
我心想, 我们还是得信赖天意。

[hu:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [soʊ] ['mænɪfestli] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tu:; tə][ju: 'es] .
who has already so manifestly extended a helping hand to us .
WHO 有 已经 所以 显然 扩展 一个 帮助 手 到 我们 .
他已经如此明显地向我们伸出了援手。

“ [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [feɪs] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iziə]
“ **I observed that the mountain on the southern face descended with an easier**
” 我 观察到 那 这 山 在 这 南部 脸 下降 和 一个 更轻松
[sloʊp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪn] ,
slope toward the plain ,
坡 朝向 这 清楚的 ,
我观察到, 山体南坡向平原方向倾斜的坡度较为平缓。

[ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz][boʊld][ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] .
than upon the north where it is bold and precipitous .
比 之上 这 北 在哪里 它 是 大胆的 和 陡峭 .
而北方则较为平坦陡峭。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [snəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi] [meltɪd] ,
From this I concluded that a greater quantity of snow must be melted ,
从 这 我 结束 那 一个 更大的 数量 的 雪 必须 是 融化 ,
由此我得出结论, 必须融化更多的积雪。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɔ:f] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and run off in that direction .
和 跑步 离开 在 那 方向 .
然后朝那个方向跑去。

['daʊtləs] [ðen] , [θɔ:t] [aɪ] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] [ɑ:n] [ðæt]
Doubtless then , thought I , there will be a greater amount of fertility on that
毫无疑问 然后 , 想法 我 , 那里 将要 是 一个 更大的 数量 的 生育力 在 那
[saɪd] ;
side ;
边 ;
我心想, 毫无疑问, 那边的生育率会更高;

[ænd; ənd][aɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [raɪd][ɑ:n] ,
and I continued to ride on ,
和 我 持续 到 骑 在 ,
于是我继续骑行,

[ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] ['wɪləʊz] [ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n] - [tri:z] ,
until I came in sight of the grove of willows and cotton - trees ,
直到 我 来了 在 视线 的 这 树林 的 柳树 和 棉布 - 树木 ,
直到我看到了那片柳树林和棉树林,

[wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði] [stri:m] [ə'ʌv] [ðə; ði] ['væli] [hɪr] .
which line the stream above the valley here .
哪个 线 这 溪流 多于 这 谷 这里 .
它们沿着山谷上方的小溪排列。

[aɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,
I soon reached them ,
我 很快 达到 他们 ,
我很快就赶到了他们身边。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stri:m] [wið; wiθ][kən'sɪdəɾəb(ə)] ['pæstʃərɪdʒ] [nɪr] [ɪts] ['bɔ:rdərz]
and saw that there was a stream with considerable pasturage near its borders
和 锯 那 那里 曾是 一个 溪流 和 大量 牧草 靠近 它是 边界
— [mʌtʃ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [aɪ][taɪd][maɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ,
— **much more than where we had encamped I tied my horse to a tree** ,
— 很多 更多的 比 在哪里 我们 有 营地 我 系 我的 马 到 一个 树 ,
我看到一条小溪,溪边有大片牧场——比我们扎营的地方要好得多。我把马拴在树上,

[ænd; ənd] [klaɪmd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and climbed some distance up the mountain in order to get a view of the
和 攀登 一些 距离 向上 这 山 在 命令 到 得到 一个 看法 的 这
[ˈkʌntri] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
country south and west .
国家 南 和 西方 .
然后爬上山一段距离, 以便眺望南方和西方的景色。

[aɪ][hæd; həd][nɔ:t][gɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [wen] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪŋɡjələr] ['kæzəm]
I had not got to a great height when I caught sight of the singular chasm
我 有 不是 得到 到 一个 伟大的 高度 什么时候 我 捕捉 视线 的 这 单数 深渊
[ðæt] [si:md] [tu:; tə]['oʊpən][ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪn] .
that seemed to open up in the plain .
那 似乎 到 打开 向上 在 这 清楚的 .
我还没爬到很高的地方, 就看到了平原上似乎裂开的一道奇特的深渊。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [wið; wiθ] [ðɪs] [pɪ,kju:li'ærəti] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [aɪ 'ti:] .
I was attracted with this peculiarity , and determined to examine it .
我 曾是 吸引 和 这 特点 , 和 决定 到 检查 它 .
我被这种奇特之处所吸引, 并决心加以研究。

[dɪ'sendɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] [hɔ:rs] , [aɪ] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [roʊd] [streɪt]
Descending again to where I had left my horse , I mounted , and rode straight
下降 再次 到 在哪里 我 有 左边 我的 马 , 我 安装 , 和 骑 直的
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .
我再次下山回到我停放马匹的地方, 翻身上马, 径直朝马儿跑去。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [aɪ] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['presəpɪs] ,
In a short time I stood upon the brink of the precipice ,
在 一个 短的 时间 我 站立 之上 这 边缘 的 这 悬崖 ,
很快, 我就站在了悬崖边上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:] [ðɪs] ['smɑɪlɪŋ] ['væli] .
and looked down into this smiling valley .
和 看起来 向下 进入 这 微笑 谷 .
俯瞰这片笑容灿烂的山谷。

“ [aɪ] ['kænɔ:t] [dɪ'skraɪb] [maɪ] [sen'seɪʃənz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
“ **I cannot describe my sensations at that moment** .
” 我 不能 描述 我的 感觉 在 那 片刻 .
“我无法描述那一刻我的感受。”

['oʊnli] [ðeɪ] , [hu:z] [aɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bent] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['sterəl] ['wɪldərnəs] ,
Only they , whose eyes have been bent for days on the sterile wilderness ,
仅有的 他们 , 谁 眼睛 有 到过 弯曲 为了 天 在 这 无菌 荒野 ,
只有那些连日来目光都集中在荒芜荒野上的人,

[kæn; kən] [fi:l] [ðə; ði] [fʊl] [ɪfekt] [prəˈdu:st] [baɪ][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [fərˈtɪləti] [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər]
can feel the full effect produced by a scene of fertility such as there
能 感觉 这 满的 影响 生产 经过 一个 场景 的 生育力 这样的 作为 那里
[prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] .
presented itself .
呈现 本身 .

能够充分感受到眼前这般充满生育气息的景象所带来的震撼。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] ,
It was late in the autumn ,
它 曾是 晚的 在 这 秋天 ,
时值深秋,

[ænd; ænd][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [leɪ] [brɪˈloʊ] [ˌem ˈi:] — [klæd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈverɪgeɪtɪd] [ˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ðæt]
and the woods that lay below me — clad in all the variegated livery of that
和 这 树林 那 躺 以下 我 — 覆膜 在 全部 这 斑 涂装 的 那
[ˈsi:z(ə)n] — [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈrɪtʃli] - [ˈkʌlərd] [ˈpɪktʃər] .
season — looked like some richly - coloured picture .
季节 — 看起来 喜欢 一些 丰富 - 有色 图片 .

我脚下的树林，披上了那个季节五彩斑斓的盛装，看起来就像一幅色彩绚丽的画卷。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][bɜ:rdz] [əˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡroʊvz] [brɪˈloʊ] , [wɑ:ftɪd] [ˈʌpwərd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
The music of birds ascended from the groves below , wafted upward upon the
这 音乐 的 鸟类 上升 从 这 小树林 以下 , 飘散 向上 之上 这
[ˈpɜ:rfju:md] [ænd; ænd][ˌæərəˈmæɪtɪk] [er] ;
perfumed and aromatic air ;
香 和 芳香 空气 ;
鸟儿的鸣叫声从下方的树林中升起，飘荡在芬芳的空气中；

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [əˈpɪrd] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪblɪd] [ɪˈlɪziəm] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪˈæləti] [ʌv; əv]
and the whole scene appeared more like a fabled Elysium than a reality of
和 这 所有的 场景 出现 更多的 喜欢 一个 传说中的 极乐世界 比 一个 现实 的
[ˈneɪtʃər] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ˈsætɪsfʌɪ][maɪˈself] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdri:mɪŋ] ,
Nature I could hardly satisfy myself that I was not dreaming ,
自然 我 可以 几乎 满足 我 那 我 曾是 不是 做梦 ,
整个场景与其说是自然界的现实，不如说是传说中的极乐世界。我几乎无法相信自己不是在做梦。

[ɔ:r] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑ:n][sʌm; səm][fænˈtæstɪk] [həˌlu:srɪˈnei](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈrɑ:ʒ]
or looking upon some fantastic hallucination of the mirage .
或者 寻找 之上 一些 极好的 幻觉 的 这 海市蜃楼 .
或者看到了海市蜃楼般的奇幻幻象。

“ [aɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [træns] , [geɪzɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈlʌvli]
“ I stood for many minutes in a sort of trance , gazing down into the lovely
“ 我 站立 为了 许多 分钟 在 一个 种类 的 发呆 , 凝视 向下 进入 这 迷人的
[ˈvæli] .
valley .
谷 .
“我呆立了好几分钟，仿佛进入了一种恍惚的状态，凝视着下方美丽的峡谷。”

[aɪ][kʊd; kəd] [əbˈzɜ:rv] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˌhæbrɪˈteɪŋ] .
I could observe no signs of human habitation .
我 可以 观察 不 标志 的 人类 居住地 .
我没有发现任何人类居住的迹象。

[noʊ] [smoʊk] [roʊz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ænd][noʊ] [ˈhɔɪzɪz] [ˈɪju:d] [fɔ:rθ] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv]
No smoke rose over the trees , and no noises issued forth , except the voices of
不 抽烟 玫瑰 超过 这 树木 , 和 不 噪音 发布 前进 , 除了 这 声音 的
[ˈneɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,
树梢间没有升起烟雾，也没有发出任何声响，只有大自然的声音。

[ʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:tərz] .
uttered in the songs of birds and the hum of falling waters .
说出 在 这 歌曲 的 鸟类 和 这 哼 的 坠落 水 .
鸟儿的歌声和流水的潺潺声中都蕴含着这种声音。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðʊʊ] [mæn][hæd; həd][ˈnevər] [ˈdesɪkreitɪd] [ðɪs] [ˈaɪsələɪtɪd][ˈpærədəɪs][baɪ][hɪz; ɪz]
It seemed as though man had never desecrated this isolated paradise by his
它 似乎 作为 尽管 男人 有 绝不 亵渎 这 孤立 天堂 经过 他的
[ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈpæʃnz] .
presence and passions .
在场 和 激情 .
仿佛人类从未用他们的存在和欲望玷污过这片与世隔绝的天堂。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [geɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] .
“ **I say I stood for many minutes gazing and listening** .
“ 我 说 我 站立 为了 许多 分钟 凝视 和 聆听 .
“我说我站了好几分钟，凝视着，倾听着。”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [sʌn] [ədˈmɒnɪʃ] [em ˈi:][tu:; tə]
I could have remained for hours ; but the sinking sun admonished me to
我 可以 有 剩余 为了 小时 ; 但 这 下沉 太阳 告诫 我 到
[ˈheɪs(ə)n] [əˈweɪ] .
hasten away .
趋 离开 .
我本可以待上几个小时；但落日催促我赶紧离开。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈaʊə; ɑ:r][kæmp] , [ænd; ənd][maɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈni:ðər]
I was nearly twenty miles from our camp , and my horse was neither
我 曾是 几乎 二十 英里 从 我们的 营 , 和 我的 马 曾是 两者都不
[strɔ:ŋ] [nɔ:r] [fre] .
strong nor fresh .
强的 也不 新鲜的 .
我离营地还有将近二十英里，我的马既不强壮也不精神。

[dɪˈtɜ:rmɪnd] , [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] ,
Determined , therefore , to return on the morrow ,
决定 , 所以 , 到 返回 在 这 明天 ,
因此，他决定明天再来。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][maɪ] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
bringing with me my companions and all that belonged to us ,
带来 和 我 我的 同伴 和 全部 那 属于 到 我们 ,
我带着我的同伴和我们所有的物品，

[aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [ˈhɔrsəz] [hed] [ænd; ənd][roʊd] [bæk] .
I turned my horse's head and rode back .
我 转向 我的 马匹 头 和 骑 后退 .
我调转马头，骑马往回走去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] — [nɪr] [ˈmɪdnɑɪt] — [wen] [aɪ] [rɪ:tʃt] [kæmp] .
It was late in the night — near midnight — when I reached camp .
它 曾是 晚的 在 这 夜晚 — 靠近 午夜 — 什么时候 我 达到 营 .
我到达营地时已是深夜——接近午夜。

[aɪ] [faʊnd] [ˈevrɪθɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left] [aɪ ˈti:] ,
I found everything as I had left it ,
我 成立 一切 作为 我 有 左边 它 ,
我发现一切都和我离开时一样。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˈmeri] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [dɪˈleɪd] [em ˈi:][soʊ] [lɔ:ŋ] .
except that Mary was in great anxiety about what had delayed me so long .
除了 那 玛丽 曾是 在 伟大的 焦虑 关于 什么 有 延迟 我 所以 长的 .
只是玛丽非常焦虑，不知道是什么原因让我耽搁了这么久。

[bʌt; bət][maɪ] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mju:nikeɪtɪd] , [su:n] [rɪ'stɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] **But my return , and the discovery which I communicated , soon restored her**
但 我的 返回 , 和 这 发现 哪个 我 沟通 , 很快 恢复 她
[ˈspɪrɪts] ;
spirits ;
烈酒 ;

但我的归来以及我所告知的发现，很快便让她恢复了精神；

[ænd; ənd][wɪz; wi] [leɪd] [aʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [plænz][fɔ:r; fər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kæmp][tu:; tə] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
and we laid out our plans for changing our camp to the valley ,
和 我们 铺设 出去 我们的 计划 为了 变化 我们的 营 到 这 谷 ,
我们制定了将营地迁至山谷的计划，
[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [set] [fɔ:rθ] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
determined to set forth at an early hour in the morning .
决定 到 放 前进 在 一个 早期的 小时 在 这 早晨 .
决定清晨出发。

” [ˈtʃæptər] [θɜ:r'ti:n] .
” **Chapter Thirteen .**
” 章 十三 .

“第十三章。

[ðə; ði] [greɪt] [elk] .
The great Elk .
这 伟大的 麋鹿 .

伟大的麋鹿。

“ [wɪz; wi] [wɜ:ɹ; wər] [ˈstɜ:rɪŋ] [baɪ] [ˈsʌnraɪz] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈbrekfəstɪd] [ˈhɑ:rtɪli] ,
” **We were stirring by sunrise next morning ; and having breakfasted heartily ,**
” 我们 是 搅拌 经过 日出 下一个 早晨 ; 和 拥有 早餐 衷心地 ,
“第二天清晨，我们日出时分便已起床；享用了一顿丰盛的早餐后，

[wɪz; wi] [pækt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwægən] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑ:r] [kæmp] , [wɪtʃ] [wɪz; wi]
we packed our wagon and started away from our camp , which we
我们 包装 我们的 车皮 和 开始 离开 从 我们的 营 , 哪个 我们
[hæd; həd] [neɪmd] - [kæmp] [ˈæntɪləʊp] .
had named ' Camp Antelope .
有 命名 - 营 羚羊 .

我们收拾好马车，离开了我们命名为“羚羊营”的营地。

- [ðə; ði] [stri:m] [wɪz; wi] [kɔ:ld] - [ˈbɪghɔ:rn] [kri:k] - [ˈevər] [ˈæftərwərdz] .
- **The stream we called ' Bighorn Creek ' ever afterwards .**
- 这 溪流 我们 称为 - 大角羊 溪 - 曾经 然后 .

从此以后，我们就把这条小溪叫做“大角羊溪”。

[wɪz; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔ:r] [ˈsʌnset] .
We arrived at the upper end of the valley about an hour before sunset .
我们 到达的 在 这 上 结尾 的 这 谷 关于 一个 小时 前 日落 .
我们在日落前大约一个小时到达了山谷的上游。

[hɪr] [wɪz; wi] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .
Here we passed the night .
这里 我们 通过了 这 夜晚 .

我们在这里过夜。

[nekst] [deɪ] [aɪ] [set] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [wɪz; wi] [maɪt] [get] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði]
Next day I set forth to find some path by which we might get down into the
下一个 天 我 放 前进 到 寻找 一些 小路 经过 哪个 我们 可能 得到 向下 进入 这
[ˈbɑ:təm] .
bottom .
底部 .

第二天，我出发去寻找一条可以让我们下到谷底的路。

[aɪ][rouɪd][fɔːr; fər][maɪlz] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] ,
I rode for miles along the edge of the bluff ,
我 骑 为了 英里 沿着 这 边缘 的 这 虚张声势 ,
我沿着悬崖边缘骑行了数英里 ,

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] [aɪ] [faʊnd] [ðæt][ɑːn][bəuθ] [saɪdʒ] [ræn][ə; eɪ] [stiːp] ['presəpɪs] ;
but to my surprise I found that on both sides ran a steep precipice ;
但 到 我的 惊喜 我 成立 那 在 两个都 侧面 跑 一个 陡 悬崖 ;
但令我惊讶的是, 我发现两侧都是陡峭的悬崖 ;

[ænd; ənd][aɪ][brɪ'gæən][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['pærədəɪs][wʌz; wəz][,ɪnək'sesəb(ə)l] ,
and I began to fear that the tempting paradise was inaccessible ,
和 我 开始 到 害怕 那 这 诱人的 天堂 曾是 无法进入 ,
我开始担心, 那诱人的天堂遥不可及 .

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə]['tæntəlaɪz][juː 'es] .
and had only been created to tantalise us .
和 有 仅有的 到过 创建 到 挑逗 我们 :
而这一切的发生, 仅仅是为了挑逗我们 .

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] ['loʊər] [end] , [wer] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['nootɪst] ,
At length I reached the lower end , where , as you have noticed ,
在 长度 我 达到 这 降低 结尾 , 在哪里 , 作为 你 有 注意到 ,
最后我到达了底部, 正如你所看到的 ,

[ðə; ði] ['presəpɪs] [ɪz] [mʌtɪ] [les] ['elɪvətɪd] — [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pleɪn]
the precipice is much less elevated — on account of the sloping of the upper plain
这 悬崖 是 很多 较少的 升高 — 在 帐户 的 这 倾斜的 的 这 上 清楚的
:
:
:
由于上部平原的倾斜, 悬崖的高度要低得多 .

[hɪr] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pæθ] ['waɪndɪŋ] ['grædʒuəli] [daʊn] ,
Here I came upon a path winding gradually down ,
这里 我 来了 之上 一个 小路 绕线 逐步地 向下 ,
我在这里发现了一条蜿蜒向下的小路 ,

[ə'pɑːn] [wɪtɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fʊtmaːk] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .
upon which I saw the footmarks of animals of various kinds .
之上 哪个 我 锯 这 脚印 的 动物 的 各种各样的 种类 :
我在上面看到了各种动物的足迹 .

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['waːntɪd] .
This was exactly what I wanted .
这 曾是 确切地 什么 我 通缉 :
这正是我想要的 .

“ [ɪn] [ðɪs] ['væli] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [sə'fɪ(ə)ntli] [rɪ'kruːtɪd] [tuː; tə]
“ **In this valley we could remain until our cattle were sufficiently recruited to**
” 在 这 谷 我们 可以 保持 直到 我们的 牛 是 足够 招募 到
[feɪs] [ðə; ði] ['dezərt] ,
face the Desert ,
脸 这 沙漠 ,
“我们可以在这个山谷里待到我们的牛群数量足够多, 可以去沙漠里奔波为止。”

[waɪl] [wɪð; wɪθ][,aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][wiː; wi][,ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [staːk] [ʌv; əv]
while with our rifles we should be able to procure a sufficient stock of
尽管 和 我们的 步枪 我们 应该 是 有能力的 到 采购 一个 充足的 库存 的
[prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
provisions for the journey .
条款 为了 这 旅行 :
而凭借我们的步枪, 我们应该能够获得足够的旅途所需物资 .

“ [aɪ] [went] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwægən] ;
“ I went back for the wagon ;
“ 我 去 后退 为了 这 车皮 ;

我回去取马车；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [kənˈsʊmd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][maɪ] [ekspləˈreɪnɪz] ,
but as I had consumed most of the day in my explorations ,
但 作为 我 有 消耗 最多 的 这 天 在 我的 探索 ,
但由于我把一天的大部分时间都花在了探索上，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [əˈnʌðər] [naɪt] [ɑːn]
it was late when I reached the camp ; and we remained another night on
它 曾是 晚的 什么时候 我 达到 这 营 ; 和 我们 剩余 其他 夜晚 在
[ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ,
the same spot ,
这 相同的 点 ,

我到达营地时天色已晚；我们又在原地过夜。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [neɪmd] [ðə; ði] - [ˈwɪloʊ] [kæmp] . -
which we named the ' Willow Camp . '
哪个 我们 命名 这 - 柳 营 . -

我们将其命名为“柳树营”。

“ [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] .
“ Next morning , we started early .
“ 下一个 早晨 , 我们 开始 早期的 .

第二天早上，我们很早就开始了。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [led] [daʊn] , [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [ðə; ði] [ˈwægən] .
On arriving at the point where the path led down , we halted the wagon .
在 抵达 在 这 观点 在哪里 这 小路 引领 向下 , 我们 停止 这 车皮 .

到达小路向下延伸的地方时，我们停下了马车。

[ˈmeri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [waɪl] [kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː]
Mary and the children remained with it , while Cudjo and I descended into
玛丽 和 这 孩子们 剩余 和 它 , 尽管 库乔 和 我 下降 进入
[ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər] .
the valley to reconnoitre .
这 谷 到 侦察 .

玛丽和孩子们留了下来，而库乔和我则下到山谷去侦察。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][kwɑɪt] [θɪk] — [ðə; ði] [triːz] [əˈpærəntli] [ɔːl] [baʊnd] [təˈgeðər] [baɪ][hjuːdʒ] [vaɪnz] ,
The woods were quite thick — the trees apparently all bound together by huge vines ,
这 树林 是 相当 厚的 — 这 树木 显然 全部 边界 一起 经过 巨大的 藤蔓 ,

树林非常茂密——树木似乎都被巨大的藤蔓缠绕在一起。

[ðæt] [stretʃt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪk] [ɪˈmens] [ˈsɜːpənts] .
that stretched from one to the other like immense serpents .
那 拉伸 从 一 到 这 其他 喜欢 巨大 蛇 .

它们像巨大的蛇一样从一处延伸到另一处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [ˈʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] [keɪn] ;
There was a thick undergrowth of cane ;
那里 曾是 一个 厚的 灌木丛 的 甘蔗 ;

地上长着茂密的芦苇丛；

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [θruː] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [ʌv; əv]
but we saw that a trail had been made through this by the passage of
但 我们 锯 那 一个 踪迹 有 到过 制成 通过 这 经过 这 通道 的
[ˈnuːmərəs] [ˈænimlɪz] .
numerous animals .
很多的 动物 .

但我们看到，这里已经留下了一条由众多动物走过的痕迹。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][noʊ][ˈhjuːmən] [ˈfɒtmɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
There were no human footmarks to be seen ,
那里 是 不 人类 脚印 到 是 已见 ,
没有发现任何人类的脚印。

[nɔːr] [ˈeni] [saɪnz] [ðæt] [ə; ei][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
nor any signs that a human being had ever been upon the spot .
也不 任何 标志 那 一个 人类 存在 有 曾经 到过 之上 这 点 .
也没有任何迹象表明这里曾经有人来过。

“ [wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led][juː ˈes][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
“ **We followed the trail that led us directly to the banks of the stream** .
“ 我们 随后 这 踪迹 那 引领 我们 直接地 到 这 银行 的 这 溪流 .
“我们沿着小路一直走到溪边。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈveri] [ˈʃæləʊ] , [ænd; ænd][ə; ei] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈfɪŋgli] [bed][wʌz; wəz][draɪ] .
It was then very shallow , and a great part of its shingly bed was dry .
它 曾是 然后 非常 浅的 , 和 一个 伟大的 部分 的 它是 碎石 床 曾是 干燥 .
当时水很浅，而且大部分砾石河床都是干涸的。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [əˈfɔːrd][ə; ei] [ɡʊd] [roʊd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən] ,
I saw that this would afford a good road for our wagon ,
我 锯 那 这 会 买得起 一个 好的 路 为了 我们的 车皮 ,
我发现这条路很适合我们的马车通行。

[ænd; ænd][wiː; wi] [keɪt] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [tʃæn(ə)l] .
and we kept on up the channel .
和 我们 保留 在 向上 这 渠道 .
我们继续沿着河道向上游走去。

[əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈləʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
About three miles from the lower end of the valley ,
关于 三 英里 从 这 降低 结尾 的 这 谷 ,
距离山谷下游约三英里，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; ei] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈoʊpən] , [ænd; ænd] [les] [tʃoʊkt] [ʌp]
we came to a place where the forest was more open , and less choked up
我们 来了 到 一个 地方 在哪里 这 森林 曾是 更多的 打开 , 和 较少的 窒息 向上
[wɪð; wɪθ] [ˈʌndər,wʊd] .
with underwood .
和 安德伍德 .

我们来到了一处森林更加开阔、灌木丛不那么茂密的地方。
[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈraɪzɪŋ] [ɡraʊnd] ,
On the right bank of the stream there was a rising ground ,
在 这 正确的 银行 的 这 溪流 那里 曾是 一个 上升 地面 ,
溪流右岸有一处地势较高的区域，

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; ei] [klaɪr] [speɪs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ɪkˈstent] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; ei] [triː] [ˈɡroʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ænd]
forming a clear space of large extent , with only a tree growing here and
成型 一个 清除 空间 的 大的 程度 , 和 仅有的 一个 树 生长 这里 和
[ðer; ðær] .
there .
那里 .

形成一片广阔的空地，只有零星几棵树零星生长。
[ðɪs] [ɡraʊnd] [sloʊpt] [ˈdʒentli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
This ground sloped gently down to the stream , and was covered with
这 地面 倾斜的 轻轻地 向下 到 这 溪流 , 和 曾是 涵盖 和
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɜːrbɪdʒ,hɜːrbɪdʒ] — [bəʊθ] [ɡræs] [ænd; ænd] [ˈflaʊərz] .
beautiful herbage — both grass and flowers .
美丽的 草本植物 — 两个都 草 和 花朵 .

这片土地缓缓向下倾斜至溪流，上面覆盖着美丽的草本植物——既有草也有花。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑːt] ; [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['slʌd(ə)nli] [aʊt][ə'pɑːn][aɪˈtiː] , ['sevrəl]
It was a lovely spot ; and as we came suddenly out upon it , several
它 曾是 一个 迷人的 点 ; 和 作为 我们 来了 突然 出去 之上 它 , 一些
[ˈænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

那是一个很美的地方；当我们突然来到那里时，发现有好几只动物，

[ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ə'prəʊtʃ] , [baʊndɪd] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [brɪˈdʌːnd] .
frightened by our approach , bounded off into the thickets beyond .
害怕 经过 我们的 方法 , 有界 离开 进入 这 灌木丛 超过 .
被我们的靠近吓了一跳，它跳进了后面的灌木丛中。

[wiː; wi] [stept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['pɪktʃər] .
We stepped for a moment to gaze upon the bright picture .
我们 步 为了 一个 片刻 到 目光 之上 这 明亮的 图片 .
我们驻足片刻，欣赏这幅明亮的画作。

[bɜːrdz][ʌv; əv] ['brɪliənt] [wɪŋ] [wɜːr; wər] ['flʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌlərd] [liːvz] , ['sɪŋɪŋ] [ɔːr]
Birds of brilliant wing were fluttering among the many - coloured leaves , singing or
鸟类 的 杰出的 翼 是 飘动 之中 这 许多 - 有色 树叶 , 歌唱 或者
[ˈskriːmɪŋ] ,
screaming ,
尖叫 ,

翅膀色彩斑斓的鸟儿在五彩缤纷的树叶间翩翩起舞，有的歌唱，有的尖叫。

[ænd; ənd] [tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
and chasing each other from tree to tree .
和 追逐 每个 其他 从 树 到 树 .
它们在树间追逐嬉戏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pærəts] , [ænd; ənd] ['pærəkət] , [ænd; ənd][ɔːriəʊlz] , [ænd; ənd] [bluː] - [dʒeɪz] , [ænd; ənd]
There were parrots , and paroquets , and orioles , and blue - jays , and
那里 是 鹦鹉 , 和 鹦鹉 , 和 金莺队 , 和 蓝色的 - 蓝鸟 , 和
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ['lɑːksiəs] ,
beautiful loxias ,
美丽的 洛克西亚 ,

那里有鹦鹉、小鹦鹉、黄鹂、蓝松鸦和美丽的洛克西亚鸟。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði]['skaːrlət][ænd; ənd] ['æʒər] - ['kʌlərd] ['spiːʃiːz] .
both of the scarlet and azure - coloured species .
两个都 的 这 猩红 和 蔚蓝色 - 有色 物种 .
包括猩红色和天蓝色两种物种。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bʌtərflaɪz] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [wɪŋz] ['mɑːt(ə)ld][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
There were butterflies , too , with broad wings mottled all over with the most
那里 是 蝴蝶 , 也 , 和 广阔 翅膀 斑驳 全部 超过 和 这 最多
[ˈvɪvɪd] [tɪnts] ,
vivid tints ,
生动 色调 ,

还有蝴蝶，它们宽大的翅膀上布满了鲜艳的斑点。

[ˈflæpɪŋ] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] .
flapping about from flower to flower .
扑 关于 从 花 到 花 .
在花间飞舞。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,
Many of these were as large as some of the birds ,
许多 的 这些 是 作为 大的 作为 一些 的 这 鸟类 ,
其中许多体型与某些鸟类一样大。

[ænd; ənd][fɑ:r][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ˈʌðər] — [fɔ:r; fər][wi:; wi] [sɔ:] [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] ,
and far larger than others — for we saw flocks of tiny humming - birds ,
和 远的 更大的 比 其他的 — 为了 我们 锯 羊群 的 微小的 哼唱 - 鸟类 ,
[nɑ:t] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [bi:z] ,
not bigger than bees ,
不是 大 比 蜜蜂 ,
而且比其他鸟类大得多——因为我们看到成群的小蜂鸟，它们比蜜蜂还小。

[ˈʃu:tɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ˈspɑ:rkliŋ] [ˈdʒɛmz] , [ænd; ənd] [ˈbælənsɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kʌps] [ʌv; əv]
shooting about like sparkling gems , and balancing themselves over the cups of
射击 关于 喜欢 闪闪发光 宝石 , 和 平衡 他们自己 超过 这 杯子 的
[ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈflaʊərz] .
the open flowers .
这 打开 花朵 .
它们像闪闪发光的宝石一样四处飞舞，在盛开的花朵的杯状花冠上保持平衡。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [si:n] , [ɪnˈdi:d] ;
“ **It was a beautiful scene , indeed ;**
” 它 曾是 一个 美丽的 场景 , 的确 ;
“那真是一幅美丽的景象；

[ænd; ənd][kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][æt; ət][wʌns] [əˈgri:d] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [plɛs] [tu:; tə] [pɪtʃ]
and Cudjo and I at once agreed that that was the very place to pitch
和 库乔 和 我 在 一次 同意 那 那 曾是 这 非常 地方 到 沥青
[ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] .
our camp .
我们的 营 .
库乔和我立刻一致认为，这就是我们扎营的理想地点。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
At the time ,
在 这 时间 ,
当时，

[wi:; wi] [ment] [aɪ ˈti:][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kæmp] — [ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [wi:; wi] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑ:r]
we meant it only for a camp — a spot where we might remain until our
我们 意思是 它 仅有的 为了 一个 营 — 一个 点 在哪里 我们 可能 保持 直到 我们的
[ˈænɪmlz] [hæd; həd] [rɪˈkru:tɪd] [ðer; ðər] [streŋθ] ,
animals had recruited their strength ,
动物 有 招募 他们的 力量 ,
我们原本只是想把它当作一个营地——一个我们可以待到牲畜恢复体力的地方。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:ristz] [əˈraʊnd] [prəˈvɪz(ə)n] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and we had collected from the forests around provision enough for the
和 我们 有 集 从 这 森林 大约 条款 足够的 为了 这
[ˈdezərt] [ˈdʒɜ:rni] .
Desert journey .
沙漠 旅行 .
我们从周围的森林里收集了足够的物资，以备沙漠之旅之需。

[ə; eɪ] [ˈtempəreri] [kæmp] , [ɪnˈdi:d] !
A temporary camp , indeed !
一个 暂时的 营 , 的确 !
确实是临时营地！

[ðæt] , [ˈdʒɛnt(ə)lmən] , [ɪz][ten] [ˈjɪrɪz] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t][æt; ət]
That , gentlemen , is ten years ago , and here we are upon the same spot at
那 , 先生们 , 是 十 年 前 , 和 这里 我们 是 之上 这 相同的 点 在
[ðɪs] [ˈmoʊmənt] !
this moment !
这 片刻 !
先生们，那是十年前的事了，而此刻我们又回到了同一个地方！

[jes] , [maɪ] [frendz] , [ðɪs] [haʊs] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [gleɪd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
Yes , my friends , this house stands in the middle of that very glade I have been
是的 , 我的 朋友们 , 这 房子 站立 在 这 中间 的 那 非常 林间空地 我 有 到过
[dɪ'skraɪbɪŋ] .
describing .
描述 .

是的, 朋友们, 这栋房子就坐落在我刚才描述的那片林间空地的中央。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] , [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [leɪk] [ðen] ,
You will be surprised , when I tell you , there was no lake then ,
你 将要 是 惊讶 , 什么时候 我 告诉 你 , 那里 曾是 不 湖 然后 ,
你会很惊讶的, 因为我告诉你, 当时根本没有湖。

[nɔ:ɾ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][wʌn] .
nor the appearance of one .
也不 这 外貌 的 一 .

既没有外表, 也没有外表。

[ðæt] [keɪm] ['æftərwərdz] , [æz; əz][ju:; jʊ][æɪ; jəl] [hɪr] .
That came afterwards , as you shall hear .
那 来了 然后 , 作为 你 将 听到 .

那是之后发生的事, 你很快就会听到。

“ [wʌt] [ðə; ði] [leɪk] [naʊ] [ɪz][wʌz; wəz] [ðen] [pɑ:ɾt][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ; [ænd; ənd][ɪts] ['sɜ:rfls] , [laɪk][ðə; ði]
“ **What the lake now is was then part of the glade ; and its surface , like the**
“ 什么 这 湖 现在 是 曾是 然后 部分 的 这 林间空地 ; 和 它是 表面 , 喜欢 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

“现在这片湖泊当时是林间空地的一部分; 它的湖面, 和其他湖面一样,

[wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [vedʒə'teɪŋ] , [wɪð; wɪθ] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
was covered with beautiful vegetation , with , here and there ,
曾是 涵盖 和 美丽的 植被 , 和 , 这里 和 那里 ,
到处都覆盖着美丽的植被, 这里那里,

[tri:z] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] , [ɔ:ɾ][ɪn] [smɔ:l] [klʌmps] , [wɪtʃ] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ][moʊst][pɑ:rk] - [laɪk]
trees standing alone , or in small clumps , which gave it a most park - like
树木 常设 独自的 , 或者 在 小的 团块 , 哪个 给予 它 一个 最多 公园 - 喜欢
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

树木孤零零地矗立着, 或成小簇地生长着, 使这里看起来非常像一个公园。

[ɪn][fækt] , [wi:; wi][kʊd; kəd][na:t] [help] ['fænsɪŋ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['splendɪd] ['mæn](ə)n][ɪn]
In fact , we could not help fancying , that there was some splendid mansion in
在 事实 , 我们 可以 不是 帮助 幻想 , 那 那里 曾是 一些 灿烂 大厦 在
[ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
the background ,
这 背景 ,

事实上, 我们不禁幻想, 背景中或许有一座宏伟的宅邸。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɔ:ŋd] — [ɔ:l'doʊ] [wi:; wi] [sɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [θɪk] , [dɑ:rk] [wʊdz] [sə'raʊndɪd]
to which it belonged — although we saw that the thick , dark woods surrounded
到 哪个 它 属于 — 虽然 我们 锯 那 这 厚的 , 黑暗的 树林 包围
[aɪ 'ti:][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
it on all sides .
它 在 全部 侧面 .

它属于哪里——尽管我们看到它四周都被茂密的黑暗森林包围着。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt][rɪˈmeɪn][lɒːŋɡər][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈhesəsəri][tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði][graʊnd] .
“ We did not remain longer than was necessary to examine the ground .
“ 我们 做过 不是 保持 更长 比 曾是 必要的 到 检查 这 地面 .
“我们没有停留超过勘察现场所需的时间。”

[wiː; wi][nuː][ðæt][ˈmeri][wʊd][biː; bi][ˈæŋkʃəsli][ˈlʊkɪŋ][fɔːr; fər][juːˈes],[soʊ][wiː; wi][ˈheɪsnd][bæk]
We knew that Mary would be anxiously looking for us , so we hastened back
我们 知道 那 玛丽 会 是 焦虑地 寻找 为了 我们 , 所以 我们 加快 后退
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] .
to our wagon .
到 我们的 车皮 .

我们知道玛丽会焦急地寻找我们，所以我们赶紧回到马车上。

[ɪn][les][ðæn; ðən][θriː][ˈaʊərz][frʌm; frəm][ðæt][taɪm],[ðə; ði][ˈwægən],[wɪð; wɪθ][ɪts][snəʊ]-[waɪt][tɪlt],
In less than three hours from that time , the wagon , with its snow - white tilt ,
在 较少的 比 三 小时 从 那 时间 , 这 车皮 , 和 它是 雪 - 白色的 倾斜 ,
不到三个小时后，那辆雪白倾斜的马车，

[stʊd][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][gleɪd],[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][hɔːrs],[luːst][frʌm; frəm]
stood in the centre of the glade , and the ox and horse , loosed from
站立 在 这 中心 的 这 林间空地 , 和 这 牛 和 马 , 松开 从
[ðer; ðər][ˈleɪbər],
their labour ,
他们的 劳动 ,

它们站在林间空地的中央，牛和马也从劳作中解脱出来，

[wɜːr; wər][ˈiːɡərli][ˈbraʊzɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][rɪtʃ][ˈpæstʃər] .
were eagerly browsing over the rich pasture .
是 急切地 浏览 超过 这 富有的 牧场 .

它们正兴致勃勃地在肥沃的牧场上觅食。

[ðə; ði][ˈtʃɪldrən][wɜːr; wər][ˈpleɪɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ɡriːn][swɔːrd],[ˈʌndər][ðə; ði][ˈjædɔʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspredɪŋ]
The children were playing on the green sward , under the shadow of a spreading
这 孩子们 是 玩耍 在 这 绿色的 草 , 在下面 这 阴影 的 一个 传播
[mæɡˈnɒʊliə];
magnolia ;
木兰 ;

孩子们在绿茵茵的草地上玩耍，一棵枝繁叶茂的玉兰树荫蔽着他们；

[waɪl][ˈmeri],[kʌdʒoʊ],[ðə; ði][bɔɪz],[ænd; ənd][maɪˈself],[wɜːr; wər][ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn][ˈveriəs][ɑːkjəˈpeɪʃənz]
while Mary , Cudjo , the boys , and myself , were engaged in various occupations
尽管 玛丽 , 库乔 , 这 男孩们 , 和 我 , 是 已订婚的 在 各种各样的 职业
[əˈbaʊt][ðə; ði][graʊnd] .
about the ground .
关于 这 地面 .

而玛丽、库乔、男孩们和我则在地上忙着各种各样的活儿。

[ðə; ði][bɜːrdz][fluː][əˈraʊnd][juːˈes],[ˈtʃætərɪŋ][ænd; ənd][ˈskriːmɪŋ],[tuː; tə][ðə; ði][ɡreɪt][dɪˈlaɪt][ʌv; əv]
The birds flew around us , chattering and screaming , to the great delight of
这 鸟类 飞翔 大约 我们 , 喋喋不休 和 尖叫 , 到 这 伟大的 喜 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .
our little ones .
我们的 小的 一个 .

鸟儿们在我们周围飞来飞去，叽叽喳喳地叫着，逗得孩子们哈哈大笑。

[ðeɪ][keɪm][kwaɪt][klaʊz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈkæmpmənt],[ˈpəːtʃɪŋ][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈnɪrəst][triːz];
They came quite close to our encampment , perching upon the nearest trees ;
他们 来了 相当 关闭 到 我们的 营地 , 栖息 之上 这 最近的 树木 ;
[ænd; ənd][ˈwʌndərɪŋ],[noʊ][daʊt],
and wondering , no doubt ,
和 好奇 , 不 怀疑 ,

它们飞得很靠近我们的营地，栖息在最近的树上；毫无疑问，它们在疑惑：

[wʌt] [streɪndʒ] ['kri:tʃərz] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪn'truːdɪd][ə'pɑːn][ðer; ðər] [hɪðər'tuː]
what strange creatures we were , who had thus intruded upon their hitherto
什么 奇怪的 生物 我们 是 , WHO 有 因此 入侵 之上 他们的 迄今为止
['ʌn'tenəntɪd] [dou'meɪn] .
untenanted domain .
空置的 领域 .
我们是多么奇怪的生物啊，竟然闯入了他们原本空无一人的领地。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðʌs] ['kɪjʊriəs] [ə'baʊt] [juː 'es] ,
I was glad to see them thus curious about us ,
我 曾是 高兴的 到 看 他们 因此 好奇的 关于 我们 ,
看到他们对我们如此好奇，我感到很高兴。

[æz; əz][aɪ]['ɑːrgjuːd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
as I argued from this that the sight of man was new to them ,
作为 我 争论 从 这 那 这 视线 的 男人 曾是 新的 到 他们 ,
[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
and , therefore ,
和 , 所以 ,
正如我由此论证的，人类的出现对他们来说是全新的，因此，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði]
we should be in no danger of meeting with any of our own kind in the
我们 应该 是 在 不 危险 的 会议 和 任何 的 我们的 自己的 种类 在 这
['væli] .
valley .
谷 .
我们在山谷里应该不会有遇到同类的危险。

[aɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , [ðæt] , [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] , [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)][wiː; wi][moʊst] ['dredɪd] [tuː; tə]
It is strange , that , of all others , man was the animal we most dreaded to
它 是 奇怪的 , 那 , 的 全部 其他的 , 男人 曾是 这 动物 我们 最多 令人恐惧的 到
[miːt] !
meet !
见面 !
奇怪的是，在所有动物中，我们最害怕遇到的竟然是人类！

[jet] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ;
Yet , such was the case ;
然而 , 这样的 曾是 这 案件 ;
然而，事实的确如此；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]
for we knew that any human beings we might fall in with in such a place
为了 我们 知道 那 任何 人类 生物 我们 可能 落下 在 和 在 这样的 一个 地方
[wʊd] [biː; bi]['ɪndiəns] ,
would be Indians ,
会 是 印度人 ,
因为我们知道，在那种地方我们遇到的所有人，都会是印第安人。

[ænd; ənd] , [ɪn][ɔːl] [praːbə'bɪləti] , [wʊd] [pruːv] [aʊər; ɑːr][moʊst]['kruːəl] ['enəmi] .
and , in all probability , would prove our most cruel enemies .
和 , 在 全部 可能性 , 会 证明 我们的 最多 残忍的 敌人 .
而且，很有可能，他们会成为我们最残酷的敌人。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] ,
“ **It was still early in the afternoon** ,
“ 它 曾是 仍然 早期的 在 这 下午 ,
“当时还是下午早些时候，

[ænd; ænd][wiː; wi] [dɪtʒːrmaɪnd] [tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət] [rest]
and we determined to do nothing for the remainder of that day but rest
和 我们 决定 到 做 没有什么 为了 这 余 的 那 天 但 休息
[ɑːrˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

于是我们决定那天剩下的时间什么也不做，就好好休息。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [ɪkˈspɪəriənst] [kənˈsɪdərəb(ə)] [fəˈtiːg] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [faːr][ˈwæɡən] [ʌp] [ðə; ði]
as we had all experienced considerable fatigue in getting far wagon up the
作为 我们 有 全部 经验丰富的 大量 疲劳 在 获得 远的 车皮 向上 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

由于我们所有人都因为驾着马车沿溪流逆流而上而感到非常疲惫。

[ˈrɑːks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ænd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [wei] [hjuːd] [θruː] [ðə; ði] [θɪk]
Rocks had to be removed , and occasionally a way hewed through the thick
岩石 有 到 是 已移除 , 和 偶尔 一个 方式 砍伐 通过 这 厚的
[ˈbræntʃɪz] .
branches .
分支 .

必须移走石头，有时还要砍出一条穿过茂密树枝的道路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ˈoʊvər] , [wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]
But the difficulty being now over , we felt as though we had reached a
但 这 困难 存在 现在 超过 , 我们 毛毡 作为 尽管 我们 有 达到 一个
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

但困难过去之后，我们感觉就像回到了家。

[ænd; ænd][wiː; wi][set] [əˈbaʊt] [endˈʒɔɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][kʌdʒoʊ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ænd] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [kreɪn]
and we set about enjoying it Cudjo built a fire , and erected a crane
和 我们 放 关于 享受 它 库乔 建造 一个 火 , 和 竖立 一个 起重机
[ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ,
over it ,
超过 它 ,

于是我们开始享受起来，库乔生起一堆火，并在上面架起一台起重机。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ˈaʊər; ɑːr][pɒts][ænd; ænd] [ˈketlz] .
upon which to hang our pots and kettles .
之上 哪个 到 悬挂 我们的 锅 和 水壶 .
用来悬挂我们的锅碗瓢盆。

[ðə; ði] [kreɪn] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [tuː] [fɔːrkt] [stɪks] [ˈdrɪvŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
The crane consisted of two forked sticks driven in to the ground ,
这 起重机 由.....组成 的 二 分叉 棍子 驱动 在 到 这 地面 ,
这台起重机由两根打入地面的叉形杆组成。

[wʌŋ][ɑːn] [ɪːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pəʊl] [pleɪst] [ˈhɔːrɪˈzɑːntəli] ,
one on each side of the fire , with a long pole placed horizontally ,
一 在 每个 边 的 这 火 , 和 一个 长的 极 放置 水平方向 ,
火堆两侧各站一个人，水平放置一根长杆。

[ænd; ænd] [ˈrestɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fɔːks] .
and resting upon the forks .
和 休息 之上 这 叉子 .
并搁置在叉子上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] ['mænər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kreɪn] [ə'mʌŋ] ['bækwʊdʒ] - ['trævələz] ,
This is the usual manner of making the crane among backwoods travellers ,
这是 这 通常 方式 的 制作 这 起重机 之中 偏远地区 的 旅行者 ,
这是偏远地区旅行者制作鹤的常用方法。

[hu:] [kʊk] [ðer; ðər] [mi:lz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .
who cook their meals in the open air .
WHO 厨师 他们的 餐 在 这 打开 空气 .
他们在户外烹饪食物。

[ðə; ði]['traɪpə:d] [kreɪn] , [juːst] [baɪ] ['dʒɪpsi] [ɪn] ['jʊrəp] ,
The tripod crane , used by gipsies in Europe ,
这 三脚架 起重机 , 用过的 经过 吉普赛人 在 欧洲 ,
欧洲吉普赛人使用的三脚架起重机

[ɪz] ['rerli] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒndərəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɪldərnəs] .
is rarely to be seen among the wanderers of the American wilderness .
是 很少 到 是 已见 之中 这 流浪者 的 这 美国人 荒野 .
在美国荒野的流浪者中, 很少见到这种人。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [aʊər; ɑ:r][kæmp] - ['ket(ə)] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pɜːr] ['wɔ:tər] ,
“ **In a short time , our camp - kettle , filled with pure water** ,
” 在 一个 短的 时间 , 我们的 营 - 壶 , 已填 和 纯的 水 ,
“很快, 我们的野营水壶就装满了纯净水,

[wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][tuː; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][æərə'mætɪk] ['kɔ:fi] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
was boiling and bubbling to receive the aromatic coffee ; and the
曾是 沸腾 和 冒泡 到 收到 这 芳香 咖啡 ; 和 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪloʊp] ,
remainder of the antelope ,
余 的 这 羚羊 ,
水沸腾翻滚, 正等着盛上香浓的咖啡; 而剩下的羚羊,

[sə'spendɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , [wʌz; wəz] ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bleɪz] .
suspended over the fire , was roasting and sputtering in the blaze .
暂停 超过 这 火 , 曾是 烘焙 和 溅射 在 这 火焰 .
悬挂在火上, 在烈火中炙烤着、噼啪作响。

['meri] [hæd; həd] [set] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] [tʃest] ,
Mary had set out the great chest ,
玛丽 有 放 出去 这 伟大的 胸部 ,
玛丽已经把大箱子摆放好了。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kli:n] [waɪt] [klɔ:θ] — [fɔ:r; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wɔ:ʃt] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ;
covered with a clean white cloth — for she had washed it the day before ;
涵盖 和 一个 干净的 白色的 布 — 为了 她 有 洗过 它 这 天 前 ;
用干净的白布盖着——因为她前一天洗过它;

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [aʊər; ɑ:r][tɪn] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] — ['skauəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk]
and upon this our tin plates and cups — scoured until they were shining like
和 之上 这 我们的 锡 盘子 和 杯子 — 彻底清洗 直到 他们 是 灼灼 喜欢
['sɪlvər] — [wɜ:r; wər] ['regjələrlɪ] [ə'reɪndʒd] .
silver — were regularly arranged .
银 — 是 经常 安排 .
我们的锡盘和锡杯——擦得锃亮, 像银子一样——整齐地摆放在上面。

[wen] [ɔ:l] [ðiːz] ['lɪt(ə)] [ˌprepə'reɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [wiː; wi] ['si:tɪd] [ɑ:r'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
When all these little preparations had been made , we seated ourselves around the
什么时候全部 这些 小的 准备工作 有 到过 制成 , 我们 坐着 我们自己 大约 这
['faɪər] ,
fire ,
火 ,
一切准备就绪后, 我们围坐在火堆旁。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [deɪnti] [ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩][æz; əz][aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [braʊn] [ænd; ənd] [kˈrɪspt] [ɪn]
and watched the dainty venison as it became browned and crisped in
和 观看 这 纤巧 鹿肉 作为 它 成为 棕色 和 酥脆 在
[ðə; ði] [bleɪz] .
the blaze .
这 火焰 .

然后看着鲜嫩的鹿肉在火焰中变得焦黄酥脆。

[kʌdʒoʊ][hæd; həd] [səˈspendɪd] [ðə; ði][dʒɔɪnt][baɪ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [kɔ:rd] , [soʊ] [ðæt] ,
Cudjo had suspended the joint by a piece of strong cord , so that ,
库乔 有 暂停 这 联合的 经过 一个 片 的 强的 绳索 , 所以 那 ,
库乔用一根结实的绳子把关节吊了起来, 这样,

[baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈwɜ:liŋ, ˈhwɜ:liŋ][aɪ ˈti:] [əˈraʊnd] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [ðen] [kənˈtɪnju:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈtɜ:rnɪŋ]
by simply whirling it around , it would then continue for some time turning
经过 简单地 旋转 它 大约 , 它 会 然后 继续 为了 一些 时间 转弯
[ɪtˈself] ,
itself ,
本身 ,

只需轻轻旋转它, 它就能持续旋转一段时间。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][dʒæk] - [spɪt] .
as well as if it had been upon a patent jack - spit .
作为 出色地 作为 如果 它 有 到过 之上 一个 专利 杰克 - 吐 .
就好像它被放置在一个专利的千斤顶上一样。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [kənˈgrætjuleɪtɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [faɪn] [ˈsʌpər] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [su:n] [tu:; tə]
We were congratulating ourselves on the fine supper we were likely soon to
我们 是 祝贺 我们自己 在 这 美好的 晚餐 我们 是 可能 很快 到
[pɑ:rˈteɪk] [ʌv; əv] ,
partake of ,
参加 的 ,

我们正暗自庆幸即将享用一顿丰盛的晚餐。

[wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [keɪm] [aʊt]
when , all at once , our attention was directed to a noise that came out
什么时候, 全部 在 一次 , 我们的 注意力 曾是 指导 到 一个 噪音 那 来了 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
of the woods ,
的 这 树林 ,

突然间, 我们的注意力都被树林里传来的声音吸引住了。

[nɪr] [ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [graʊnd] .
near the border of the open ground .
靠近 这 边界 的 这 打开 地面 .
靠近空地边缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv] [li:vz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] [ded] [stɪks]
There was a rustling of leaves , with a cracking sound as of dead sticks
那里 曾是 一个 沙沙声 的 树叶 , 和 一个 裂纹 声音 作为 的 死的 棍子
,
,
,

树叶沙沙作响, 伴随着枯枝断裂的噼啪声。

[ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhevi] [ˈænɪm(ə)l] .
broken by the hoofs of some heavy animal .
破碎的 经过 这 蹄子 的 一些 重的 动物 .
被某种重型动物的蹄子踩断了。

[ɔ:ɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [tɜ:rnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daˈrekʃn] .

All our eyes were immediately turned in that direction ;
全部 我们的 眼睛 是 立即地 转向 在 那 方向 ;

我们所有人的目光都立刻转向了那个方向。

[ˈprez(ə)ntli] [wi;; wi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [li:vz] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] ;

Presently we saw the leaves in motion ;
目前 我们 锯 这 树叶 在 运动 ;

这时我们看到树叶在摇曳；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [θri:] [lɑ:rdʒ] [ˈænimlz] [stept] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡleɪd] ,

and the next moment three large animals stepped out into the glade ,
和 这 下一个 片刻 三 大的 动物 步 出去 进入 这 林间空地 ,

下一刻，三只大型动物走进了林间空地。

[əˈpærəntli] [wið; wiθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkrɔ:sɪŋ] [aɪˈti:] .

apparently with the intention of crossing it .
显然 和 这 意图 的 过境 它 .

显然是打算过河。

“ [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [wi;; wi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪr] — [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkærid] [ə; eɪ]

“ At first sight we thought they were deer — for each of them carried a
“ 在 第一的 视线 我们 想法 他们 是 鹿 — 为了 每个 的 他们 携带 一个

[per] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪŋ] [ˈæntləz] — [bʌt; bət][ðer; ðər] [ɡreɪt] [saɪz][æt; ət][wʌns] [dɪˈstrɪŋɡwɪft] [ðem; ðəm]

pair of branching antlers — but their great size at once distinguished them
一对 的 分枝 鹿角 — 但 他们的 伟大的 尺寸 在 一次 杰出的 他们

[frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ˈspi:ʃi:z] [wi;; wi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] .

from any of the deer species we had ever seen .
从 任何 的 这 鹿 物种 我们 有 曾经 已见 .

“乍一看，我们以为它们是鹿——因为它们每只都长着一对分叉的鹿角——但它们巨大的体型立刻使它们与我们见过的任何鹿类都区别开来。

[ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈflemɪʃ] [hɔ:rs] ;

Any one of them was as large as a Flemish horse ;
任何 一 的 他们 曾是 作为 大的 作为 一个 弗拉芒语 马 ;

它们中的任何一个都像佛兰德马一样高大；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hju:dʒ][ˈæntləz] [ˈraɪzɪŋ] [ˈsevrəl] [fi:t] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,

and their huge antlers rising several feet above their heads ,
和 他们的 巨大的 鹿角 上升 一些 脚 多于 他们的 头部 ,

它们巨大的鹿角高耸于头顶数英尺高，

[geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [sti:l] [mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər] .

gave them the appearance of being still much larger .
给予 他们 这 外貌 的 存在 仍然 很多 更大的 .

使它们看起来更大。

[ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [bræntʃt] [ænd; ənd] [ˈtaʊərɪŋ] [hɔ:rnz] , [wi;; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [dɪr] , —

On seeing the branched and towering horns , we took them for deer , —
在 看到 这 分支 和 参天 角 , 我们 采取 他们 为了 鹿 , —

[ænd; ənd]

and
和

看到它们分叉高耸的角，我们以为是鹿角——

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ;

in fact they were so ;
在 事实 他们 是 所以 ;

事实上，他们的确如此；

[bʌt; bət][fɑ:r] ['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [ðə; ði] [red] [ɔ:r] [ˈfæləʊ] - [dɪr] [ðæt] [ɑ:r; ər][tuː; tə][biː; bi][met]
but far differing from either the red or fallow - deer that are to be met
但 远的 不同 从 任何一个 这 红色的或者 休耕 - 鹿 那 是 到 是 遇见
[wɪð; wɪθ][ɪn][ˈpɑːrks][ænd; ɐnd] [ˈfɒrɪsts] .
with in parks and forests .
和 在 公园 和 森林 .

但这与在公园和森林中常见的赤鹿或黇鹿截然不同。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][elk] — [ðə; ði] [greɪt] [elk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] ['maʊntnɪz] .
They were elk — the great elk of the Rocky Mountains .
他们 是 麋鹿 — 这 伟大的 麋鹿 的 这 洛基 山脉 .
它们是麋鹿——落基山脉的巨型麋鹿。

“ [ɑ:n] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ˈfɔːrwəd] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ]
” **On coming out of the timber , they marched forward , one after the other , with**
” 在 未来 出去 的 这 木材 , 他们 行军 向前 , — 后 这 其他 , 和
[ə; eɪ] [praʊd] [step] ,
a proud step ,
一个 自豪的 步 ,

“他们走出树林，一个接一个地迈着骄傲的步伐向前行进。”

[ðæt] [ʃʊd] [ðə; ði] [ˈkɔːnfɪdəns] [ðeɪ] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər] [greɪt] [saɪz][ænd; ɐnd] [streŋθ] — [æz; əz] [wel]
that showed the confidence they placed in their great size and strength — as well
那 显示 这 信心 他们 放置 在 他们的 伟大的 尺寸 和 力量 — 作为 出色地
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [ˈwepənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
as in the pointed weapons which they carried upon their heads ,
作为 在 这 尖 武器 哪个 他们 携带 之上 他们的 头部 ,
这表明他们对自己庞大的体型和力量充满信心，也对他们头顶上的尖锐武器充满信心。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] [əˈpɑːn][æn; ən] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [ɪˈfekt] .
and which they can use upon an enemy with terrible effect .
和 哪个 他们 能 使用 之上 一个 敌人 和 糟糕的 影响 .

他们可以用这些武器对付敌人，造成可怕的后果。

[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [məˈdʒestɪk] ; [ænd; ɐnd][wiː; wi][ɔːl] [ədˈmaɪəd][ðem; ðəm][ɪn] [ˈsaɪləns]
Their appearance was extremely majestic ; and we all admired them in silence
他们的 外貌 曾是 极其 雄伟 ; 和 我们 全部 钦佩 他们 在 沉默
[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] ,
as they approached ,
作为 他们 接近 ,

它们看起来极其威武雄壮；它们走近时，我们都默默地欣赏着它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [keɪm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrdz] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .
for they came directly towards our camp .
为了 他们 来了 直接地 向 我们的 营 .

因为他们径直朝我们的营地走来。

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən][ænd; ɐnd][ˈfaɪər] , — [ˈniːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
” **At length they caught sight of our wagon and fire , — neither of which**
” 在 长度 他们 捕捉 视线 的 我们的 车皮 和 火 , — 两者都不 的 哪个
[ˈɑːbdʒekts] ,
objects ,
对象 ,

“最终，他们看到了我们的马车和火堆——这两者都没有提出异议，

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .
up to this time , they had seen .
向上 到 这 时间 , 他们 有 已见 .

在此之前，他们已经见过。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [ˈɔːltɪd] , [tɔːst] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhedz] , [snɔːtɪd] ,
All at once they halted , tossed up their heads , snorted ,
全部 在 一次 他们 停止 , 抛掷 向上 他们的 头部 , 哼了一声 ,
它们突然停了下来, 抬起头, 哼了一声。

[ænd; ænd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][juː ˈes][wɪð; wɪθ][æən; ən]
and then continued for some moments to gaze at us with an
和 然后 持续 为了 一些 时刻 到 目光 在 我们 和 一个
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] . “
expression of wonder . “
表达 的 想知道 : “
然后, 他带着惊奇的表情凝视着我们, 过了好一会儿。

- [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːf] [naʊ] , - [aɪ] [ˈmʌtəd] [ɪn][æən; ən] [ˈʌndərtʊn] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ænd; ænd][kʌdʒʊ] .
' They will be off now , ' I muttered in an undertone to my wife and Cudjo .
- 他们 将要 是 离开 现在 , - 我 低声说道 在 一个 底色 到 我的 妻子 和 库乔 .
“他们现在要走了,”我低声对妻子和库乔说道。

- [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
' No doubt they will be off in a moment ,
- 不 怀疑 他们 将要 是 离开 在 一个 片刻 ,
毫无疑问, 他们马上就会出发。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][maɪ][ˈraɪf(ə)] . -
and they are entirely out of reach of my rifle . '
和 他们 是 完全 出去 的 抵达 的 我的 步枪 . -
它们完全超出了我的步枪射程。

“ [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʌn] [ɑːn][fɜːrst] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
“ I had caught hold of the gun on first seeing them ,
” 我 有 捕捉 抓住 的 这 枪 在 第一的 看到 他们 ,
“我第一眼看到他们就抓住了枪。”

[ænd; ænd] [held] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈredɪnəs] [əˈkroʊs] [maɪ] [niːz] [ˈhæəri] [ænd; ænd] [fræŋk] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [siːzd]
and held it in readiness across my knees Harry and Frank had also seized
和 握住 它 在 准备就绪 穿过 我的 膝盖 哈里 和 坦率 有 还 查获
[ðer; ðər] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] . “
their small pieces . “
他们的 小的 件 : “
我把它放在膝盖上, 随时准备着。哈里和弗兰克也都抓起了他们的小块东西。

- [wʌt] [ˈpɪti] , [ˈmæsə] [ˈrɒf] , - [sed] [kʌdʒʊ] , - [diː][bɪg][ˈraɪf(ə)][noʊ] [riːtʃ] - [ɪm] !
' What pity , Massa Roff , ' said Cudjo , ' de big rifle no reach ' em !
- 什么 遗憾 , 马萨 罗夫 , - 说 库乔 , - 德 大的 步枪 不 抵达 - 呃 !
“真可惜, 罗夫老爷,”库乔说, “那支大步枪够不着他们! ”

[ˈgɑːli] !
Golly !
发誓 !
发誓!

[diː][biː; bi] [wʌn][fæt][æz; əz] - [ˈpɑːsəm] ! -
de be ebery one fat as ' possum ! '
德 是 埃伯里 一 胖的 作为 - 负鼠 ! -
每个人都胖得像“负鼠”!

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈweðər] [aɪ] [maɪt] [naːt] [kriːp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wen] ,
“ I was thinking whether I might not creep a little closer to them , when ,
” 我 曾是 思维 无论 我 可能 不是 潜行者 一个 小的 更近 到 他们 , 什么时候 ,
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [sərˈpraɪz] ,
to our surprise ,
到 我们的 惊喜 ,
“我当时正在想, 要不要悄悄地靠近他们一点, 结果出乎我们意料的是,

[ðə; ði] ['æniɪmlz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sta:tiŋ] [ɔ:f][ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] , [keɪm] ['sevrəl] ['peɪsɪz] ['nɪrər]
the animals , instead of starting off into the woods again , came several paces nearer
这 动物 , 反而 的 开始 离开 进入 这 树林 再次 , 来了 一些 步幅 更近
, [ænd; ænd] [ə'gen] ['hɔ:ltɪd] ,
, and again halted ,
, 和 再次 停止 ,

动物们没有继续往树林里走，而是又走了几步，再次停了下来。

['tɔ:sɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt] ['sɪmələɹ][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] ['ʌtəd]
tossing up their heads with a snort similar to that which they had uttered
抛掷 向上 他们的 头部 和 一个 哼哼 相似的 到 那 哪个 他们 有 说出
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

他们扬起头，发出和之前一样的哼声。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ə'stɑ:nɪft] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] ,
I say that this astonished all of us ,
我 说 那 这 惊讶 全部 的 我们 ,

我说，这件事令我们所有人都感到震惊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第6/16页

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][elk] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [[aɪ] [ˈænɪm(ə)l]] .
for we had heard that the elk was an exceedingly shy animal .
为了 我们 有 听到 那 这 麋鹿 曾是 一个 非常 害羞的 动物 .
因为我们听说麋鹿是一种非常害羞的动物。

[soʊ] , [tuː] , [ðei] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [wɪt] [ðei] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] ; [bʌt; bət] ,
So , too , they are , of any danger to which they are accustomed ; but ,
所以 , 也 , 他们 是 , 的 任何 危险 到 哪个 他们 是 习惯 ; 但 ,
所以, 对于他们习以为常的任何危险, 他们也同样如此; 但是,

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈæntɪloʊp] [traɪb] , [ðer; ðər][kʲɔriˈɑːsəti][ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
like most of the deer and antelope tribe , their curiosity is greater than their
喜欢 最多 的 这 鹿 和 羚羊 部落 , 他们的 好奇心 是 更大的 比 他们的
[fɪr] ;
fear ;
害怕 ;
像大多数鹿和羚羊一样, 它们的好奇心大于恐惧感;

[ænd; ənd] [ðei] [wɪl] [əˈproʊt] [ˈeni] [ˈɑːbdʒekt] [wɪt] [meɪ] [biː; bi] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and they will approach any object which may be new to them , and
和 他们 将要 方法 任何 目的 哪个 可能 是 新的 到 他们 , 和
[ɪgˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] [maɪˈnuːtli] ,
examine it minutely ,
检查 它 精确到分钟 ,
他们会接近任何对他们来说陌生的物体, 并仔细观察。

[bɪˈfɔːr] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːf] .
before running off .
前 跑步 离开 .
在逃跑之前。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [kʲɔriˈɑːsəti][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌt] [ˈkloʊzər][tuː; tə][juː ˈes] ; [ænd; ənd] ,
I saw that curiosity had brought them so much closer to us ; and ,
我 锯 那 好奇心 有 带来 他们 所以 很多 更近 到 我们 ; 和 ,
我发现好奇心拉近了他们和我们的距离; 而且,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ðei] [maɪt] [ædˈvæns] [stiɪl] [ˈnɪrər] , [aɪ] [ˈkɔːjənd] [maɪ] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] ,
thinking they might advance still nearer , I cautioned my companions to remain silent ,
思维 他们 可能 进步 仍然 更近 , 我 警告 我的 同伴 到 保持 沉默的 ,
考虑到他们可能还会继续逼近, 我告诫同伴们保持安静。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [stɜːr] .
and without making any stir .
和 没有 制作 任何 搅拌 .
而且没有引起任何骚动。

“ [ðə; ði][ˈwæɡən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [waɪt] [tɪlt] , [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [əˈtrækʃ(ə)n] [tuː; tə]
“ **The wagon , with its great white tilt , appeared to be the main attraction to**
“ 这 车皮 , 和 它是 伟大的 白色的 倾斜 , 出现 到 是 这 主要的 景点 到
[ˈəʊər; ɑːr] [streɪndʒ] [ˈvɪzɪtər] ;
our strange visitors ;
我们的 奇怪的 访客 ;
“那辆倾斜着的白色马车似乎成了我们这些奇怪访客的主要吸引力;

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈaɪɪŋ] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] , [ðeɪ] [əˈgen] [mu:vɪd]
and , after eyeing it a moment with looks of wonder , they again moved
和 , 后 觊觎 它 一个 片刻 和 看起来 的 想知道 , 他们 再次 已搬
[ˈsevrəl] [ˈpeɪsɪz] [ˈfɔ:rwəd] ,
several paces forward ,
一些 步幅 向前 ,
他们带着惊奇的目光打量了一会儿, 然后又向前走了几步。

[ænd; ənd] [stɔ:pt] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .
and stopped as before .
和 停止 作为 前 .
然后像之前一样停了下来。
[ə; eɪ] [θɜ:rd] [taɪm] [ðeɪ] [ədˈvænst] [tʊ:rdz] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [əˈgen] [meɪd] [hɔ:lt] .
A third time they advanced towards it , and again made halt .
一个 第三 时间 他们 先进的 向 它 , 和 再次 制成 停止 .
他们第三次向它前进, 但又一次停了下来。

“ [æz; əz] [ðə; ði] [ˈwægən] [wʌz; wəz] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frəm; frəm] [wer] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ]
“ **As the wagon was at some distance from where we were sitting by**
“ 作为 这 车皮 曾是 在 一些 距离 从 在哪里 我们 是 坐着 经过
[ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,
“由于马车离我们围坐在火堆旁的地方有一段距离,

[ðer; ðər] [ˈmu:vmənts] [tʊ:rdz] [aɪ ˈti:] [brɔ:t] [ðer; ðər] [greɪt] [saɪdz] [ˈsʌmwʌt] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [vju:] .
their movements towards it brought their great sides somewhat into our view .
他们的 移动 向 它 带来 他们的 伟大的 侧面 有些 进入 我们的 看法 .
他们向那里移动, 使我们得以一窥他们伟大的一面。
[ðer; ðər] [læst] [ədˈvæns] , [mɔ:ˈrəʊvər] , [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈli:dər] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] .
Their last advance , moreover , had brought the leader within range of my rifle .
他们的 最后的 进步 , 而且 , 有 带来 这 领导者 之内 范围 的 我的 步枪 .
此外, 他们的最后一次进攻已经将他们的首领带到了我的步枪射程之内。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [mʌt] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [noʊ]
He was much the largest of the three , and I determined to wait no
他 曾是 很多 这 最大 的 这 三 , 和 我 决定 到 等待 不
[lɔ:ŋgər] ,
longer ,
更长 ,
他是三人中体型最大的, 我决定不再等待。

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] ; [soʊ] ,
but let him have it ; so ,
但 让 他 有 它 ; 所以 ,
但就让他拥有它吧; 所以,
[ˈlevlɪŋ] [maɪ] [pi:s] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪt] [aɪ] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [leɪ] [ˈnɪrəst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
levelling my piece at the place which I supposed lay nearest to his heart ,
水平 我的 片 在 这 地方 哪个 我 据称 躺 最近的 到 他的 心 ,
[aɪ] [pʊld] [ˈtrɪgər] . “
I pulled trigger . “
我 拉 扳机 . “
我将枪口对准我认为最靠近他心脏的位置, 扣动了扳机。

- [mɪst] [hɪm; ɪm] !
! Missed him !
- 错过 他 !
好想他!

- [θɔ:t] [aɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [greɪt] ['ænɪmlz] [wi:ld] [ɪn][ðer; ðər] [træks] , [ænd; ənd] [went] [ə'veɪ] **I , as the three great animals wheeled in their tracks , and went away**
- 想法 我 , 作为 这 三 伟大的 动物 带轮子的 在 他们的 轨道 , 和 去 离开 [laɪk] ['laɪtnɪŋ] . **like lightning** .
喜欢 闪电 .

我心想，只见那三只大动物转身，像闪电一样飞走了。

[wʌt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][ju: 'es] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['gæləp] , [æz; əz][moʊst] [dɪr] [du:] , **What was strange to us , they did not gallop , as most deer do ,**
什么 曾是 奇怪的 到 我们 , 他们 做过 不是 驰骋 , 作为 最多 鹿 做 ,
令我们感到奇怪的是，它们不像大多数鹿那样奔跑。

[bʌt; bət] [went] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['jæmblɪŋ] [trɔ:t] , [laɪk] [ə; eɪ] - ['peɪsɪŋ] - [hɔ:rs] , **but went off in a sort of shambling trot , like a ' pacing ' horse ,**
但 去 离开 在 一个 种类 的 蹒跚 小跑 , 喜欢 一个 - 踱步 - 马 ,
但却以一种蹒跚的小跑方式离开，就像一匹踱步的马。

[ænd; ənd] [kwɔɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [kʊd; kəd]['gæləp] . **and quite as fast as a horse could gallop .**
和 相当 作为 快速地 作为 一个 马 可以 驰骋 .
速度之快，堪比骏马奔跑。

“ [ðə; ði][dɔ:gz] — [wɪt] , [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **The dogs — which , up to this time ,**
“ 这 狗 — 哪个 , 向上 到 这 时间 ,
“这些狗——直到现在，

[kʌdʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [neks] — [dæ't] ['æftər][wɪð; wɪθ] [jelps] [ænd; ənd] ['bɑ:kɪŋ] . **Cudjo had been holding by their necks — dashed after with yelps and barking .**
库乔 有 到过 保持 经过 他们的 脖子 — 虚线 后 和 耶普斯 和 叫声 .
库乔咬着它们的脖子——一边吠叫一边追赶。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] — [bəuθ] [elk][ænd; ənd][dɔ:gz] — [su:n] [ɔ:st][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ; **They were all — both elk and dogs — soon lost to our eyes ;**
他们 是 全部 — 两个都 麋鹿 和 狗 — 很快 丢失的 到 我们的 眼睛 ;
很快，它们——无论是麋鹿还是狗——都消失在我们的视线中；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [elk] ['breɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [keɪn] **but for some time we could hear the elk breaking through the thick cane**
但 为了 一些 时间 我们 可以 听到 这 麋鹿 打破 通过 这 厚的 甘蔗 [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , **and bushes ,**
和 灌木丛 ,
但过了一段时间，我们还能听到麋鹿穿过茂密的芦苇丛和灌木丛的声音。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz] [jeliŋ] [ɪn] [kloʊz] [pər'su:t] . **with the dogs yelling in close pursuit .**
和 这 狗 大喊 在 关闭 追逐 .
狗儿们紧追不舍，狂吠不止。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɪfs] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
“ **I thought there would be no chance of the mastiffs coming up with them ,**
“ 我 想法 那里 会 是 不 机会 的 这 獒犬 未来 向上 和 他们 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] , **and was ,**
和 曾是 ,
“我原以为獒犬不可能跟上来，而且…….”

[ðerfɔ:r] , [nɑ:t] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] ['fa:ləʊ] ; [wen] , [ɔ:l][æt; ət] [wʌns] , **therefore , not intending to follow ; when , all at once ,**
所以 , 不是 意图 到 跟随 ; 什么时候 , 全部 在 一次 ,
因此，并不打算跟随；当，突然之间，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˌjelpɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɜ:riŋ]
I heard the voices of the dogs change from yelping to that of a worrying
我 听到 这 声音 的 这 狗 改变 从 尖叫 到 那 的 一个 令人担忧
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

我听到狗叫声从吠叫变成了令人担忧的声音，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈkɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] . “
as though they were engaged in a fierce conflict with one another . “
作为 尽管 他们 是 已订婚的 在 一个 凶猛的 冲突 和 一 其他 . “

仿佛他们之间正进行着一场激烈的冲突。

- [pər'hæps][aɪ][hæv; həv] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðei] [hæv; həv][,əʊvə'teɪkən][,aɪ'ti:] , - [sed] [aɪ]
' Perhaps I have wounded the animal , and they have overtaken it , ' said I
- 也许 我 有 受伤 这 动物 , 和 他们 有 被超越 它 , - 说 我
- [kʌm] ,
: **' Come** ,
: - 来 ,

“或许我伤了那只动物，他们把它追上了，”我说。“来吧，

[kʌdʒoʊ] ! [let][ju: 'es][ˈæftər][ænd; ənd] [si:] .
Cudjo ! let us after and see .
库乔 ! 让 我们 后 和 看 .

库乔！我们稍后再看。

[bɔɪz] , [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊər; jər] [ˈmʌðər] . -
Boys , remain to take care of your mother . '
男孩们 , 保持 到 拿 关心 的 你的 母亲 . -

孩子们，留下来照顾你们的母亲。

“ [aɪ][leɪd][hoʊld][ʌv; əv] [ˈhəri:z] [ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][kʌdʒoʊ] ,
“ **I laid hold of Harry's rifle , and followed by Cudjo** ,
“ 我 铺设 抓住 的 哈利的 步枪 , 和 随后 经过 库乔 ,

“我拿起哈里的步枪，库乔也跟着拿了起来，

[ræn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [bəʊθ][elk][ænd; ənd][dɔ:gz][hæd; həd][ˈteɪkən] .
ran across the glade in the track which both elk and dogs had taken .
跑 穿过 这 林间空地 在 这 追踪 哪个 两个都 麋鹿 和 狗 有 已采取 .

沿着麋鹿和狗都走过的路穿过林间空地。

[æz; əz][wi:; wi] [ˈentəd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt][ðər; ðər] [li:vz] [wɜ:r; wər] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [blʌd]
As we entered the bushes , I saw that their leaves were sprinkled with blood
作为 我们 进入 这 灌木丛 , 我 锯 那 他们的 树叶 是 撒上 和 血
.
“
.
“
- “
.

我们走进灌木丛时，我看到树叶上沾满了血迹。

- [noʊ] [daʊt] , - [sed] [aɪ] , - [hi:; hi]ɪz] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd][ˈbædli] , [tu:] .
' No doubt , ' said I , ' he is wounded , and badly , too .
- 不 怀疑 , - 说 我 , - 他 是 受伤 , 和 糟糕 , 也 .

“毫无疑问，”我说，“他受伤了，而且伤得很重。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][hɪm; ɪm] [jet] . - “
We shall have him yet . ' “
我们 将 有 他 然而 . - “

我们终会抓住他。

- [dæt][wi:; wi][æɪ; ʃəl] , [ˈmæsə] ! - [kraɪd] [kʌdʒoʊ] ;
' Dat we shall , Massa ! ' cried Cudjo ;
- 数据 我们 将 , 马萨 ! - 哭 库乔 ;

“我们一定会的，马萨！ ”库乔喊道；

[ænd; ənd][wiː; wi][ræn][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kɒd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [keɪn]- [breɪk] ,
and we ran on as fast as we could through the thick cane - brake ,
和 我们 跑 在 作为 快速地 作为 我们 可以 通过 这 厚的 甘蔗 - 制动 ,
我们拼尽全力穿过茂密的芦苇丛,

[ɪn][ðə; ði] [træk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
in the track made by the animals .
在 这 追踪 制成 经过 这 动物 .
在动物留下的痕迹中。

[aɪ][ræn] [əˈhed] [ʌv; əv][maɪ] [kəmˈpænjən] , [æz; əz][kʌdʒʊʊ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [sləʊ] [ʌv; əv] [fʊt] .
I ran ahead of my companion , as Cudjo was rather slow of foot .
我 跑 前方 的 我的 伴侣 , 作为 库乔 曾是 相当 慢的 的 脚 .
由于库乔走路比较慢,所以我跑在了同伴前面。

[ˈevri] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [gaʊt] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [keɪn] ; [ænd; ənd] ,
Every here and there I saw gouts of blood on the leaves and cane ; and ,
每一个 这里 和 那里 我 锯 痛风 的 血 在 这 树叶 和 甘蔗 ; 和 ,
我时不时地看到树叶和芦苇上沾着血迹;而且,

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstɪfs] , [aɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ]
guided by the hoarse voices of the mastiffs , I soon reached the spot where they
引导 经过 这 嘶哑 声音 的 这 獒犬 , 我 很快 达到 这 点 在哪里 他们
[wɜːr; wər] .
were :
是 .
循着獒犬沙哑的叫声,我很快就找到了它们所在的地方。

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [elk][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [dɪˈfendɪŋ]
Sure enough the wounded elk was there , down upon his knees , and defending
当然 足够的 这 受伤 麋鹿 曾是 那里 , 向下 之上 他的 膝盖 , 和 防守
[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈæntləz] ;
himself with his antlers ;
他自己 和 他的 鹿角 ;
果然,那只受伤的麋鹿就在那里,跪在地上,用鹿角保护自己;

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [leɪ] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
while one of the dogs lay sprawling on the ground and howling with pain .
尽管 一 的 这 狗 躺 蔓延 在这 地面 和 嚎叫 和 疼痛 .
其中一只狗四仰八叉地躺在地上,痛苦地嚎叫着。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [stɪl] [kept] [ʌp][ðə; ði] [fart] , [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][elk] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ;
The other still kept up the fight , endeavouring to seize the elk from behind ;
这 其他 仍然 保留 向上 这 斗争 , 努力 到 抢占 这 麋鹿 从 在后面 ;
另一头麋鹿仍在奋力反抗,试图从后面抓住它;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [spʌn] [raʊnd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [niːz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪvət] ,
but the latter spun round , as though his knees were upon a pivot ,
但 这 后者 旋转 圆形的 , 作为 尽管 他的 膝盖 是 之上 一个 枢 ,
但后者却猛地转过身,仿佛他的膝盖是支点一样。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrni] [spaɪks] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] .
and always presented his horny spikes in the direction of the attack .
和 总是 呈现 他的 好色 尖峰 在这 方向 的 这 攻击 .
并且总是将他那带角的尖刺指向攻击方向。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði][elk] [maɪt] [get][ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [dɔːgz] ,
“ I was afraid the elk might get a blow at one of our brave dogs ,
“ 我 曾是 害怕的 这 麋鹿 可能 得到 一个 吹 在 一 的 我们的 勇敢的 狗 ,
“我担心麋鹿会攻击我们勇敢的猎犬。”

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ][aɪ][ˈfaɪərd][ˈheɪstɪli] ; [ænd; ənd] , [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv]
and put an end to him , so I fired hastily ; and , regardless of
和 放 一个 结尾 到 他 , 所以 我 被解雇 草草 ; 和 , 不管 的
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,
consequences ,
结果 ,

为了除掉他, 我匆忙开枪; 而且, 不顾后果,
[ræn] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][elk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] .
ran forward to finish the elk with the butt of the rifle .
跑 向前 到 结束 这 麋鹿 和 这 屁股 的 这 步枪 .
他冲上前去, 用枪托结束了麋鹿的生命。

[aɪ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] , [ˈeɪmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] ,
I struck with all my might , aiming directly for his head ,
我 击 和 全部 我的 可能 , 瞄准 直接地 为了 他的 头 ,
我使出浑身力气, 直指他的头部。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ˈhɜːri] [aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ,
but in my hurry I missed him ; and ,
但 在 我的 匆忙 我 错过 他 ; 和 ,
但我匆忙之中错过了他; 而且,

[ˈkærid] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bloʊ] ,
carried forward with the force which I had thrown into the blow ,
携带 向前 和 这 力量 哪个 我 有 抛掷 进入 这 吹 ,
带着我刚才那一击的力继续前进,

[aɪ] [fel] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbræntʃɪŋ] [ˈæntləz] !
I fell right into the midst of his branching antlers !
我 跌倒 正确的 进入 这 中间 的 他的 分枝 鹿角 !
我一头栽进了他分叉的鹿角中间!

[aɪ] [drɒːpt] [maɪ][ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
I dropped my rifle , and seized hold of the points , with the intention of
我 掉落 我的 步枪 , 和 查获 抓住 的 这 积分 , 和 这 意图 的
[ˈekstriˌkeɪtɪŋ] [maɪˈself] ;
extricating myself ;
脱困 我 ;
我扔掉步枪, 抓住尖头, 打算挣脱束缚;

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][duː][soʊ] , [ðə; ði][elk][hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
but before I could do so , the elk had risen to his feet ,
但 前 我 可以 做 所以 , 这 麋鹿 有 升起 到 他的 脚 ,
但我还没来得及这么做, 那只麋鹿就已经站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [dʒɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːst] [emˈiː] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
and with a powerful jerk of his head tossed me high into the air .
和 和 一个 强大的 混蛋 的 他的 头 抛掷 我 高的 进入 这 空气 .
他猛地一甩头, 把我高高抛向空中。

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [θɪk] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] ; [ænd; ənd] ,
I came down upon a thick network of vines and branches ; and ,
我 来了 向下 之上 一个 厚的 网络 的 藤蔓 和 分支 ; 和 ,
我来到一片茂密的藤蔓和枝条交织的丛林中; 然后,

[maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] , [aɪ] [klʌtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [fel] , [ænd; ənd] [held] [ɑːn]
my presence of mind still remaining , I clutched them as I fell , and held on
我的 在场 的 头脑 仍然 其余的 , 我 紧握 他们 作为 我 跌倒 , 和 握住 在
.
:
.
我当时头脑还算清醒, 在坠落的过程中紧紧抓住它们, 不肯松手。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [aɪ][dɪd][soʊ] ,
It was well that I did so ,
它 曾是 出色地 那 我 做过 所以 ,

幸好我这么做了。

[fɔːr; fər][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌndər] [,emˈiː][ðə; ði][ɪnfɪˈʃərɪeɪtɪd][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ˈbaʊndɪŋ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt]
for directly under me the infuriated animal was bounding from point
为了 直接地 在下面 我 这 愤怒的 动物 曾是 边界 从 观点
[tuː; tə] [pɔɪnt] ,
to point ,
到 观点 ,

因为我脚下那只愤怒的动物正从一处跳到另一处，

[ˈeɪdɪəntli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][,emˈiː][ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wer] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] .
evidently in search of me and wondering where I had gone .
显然 在 搜索 的 我 和 好奇 在哪里 我 有 已消失 .

显然，他正在寻找我，想知道我去了哪里。

[hæd; həd][aɪ] [ˈfɔːlən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkliŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
Had I fallen back to the earth , instead of clinging to the branches ,
有 我 倒下 后退 到 这 地球 , 反而 的 依恋 到 这 分支 ,
如果我当时没有抓住树枝，而是跌落回地面，

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [krʌʃt] [,emˈiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [hɔːrnz] .
he would no doubt have crushed me to pieces with his powerful horns .
他 会 不 怀疑 有 碎 我 到 件 和 他的 强大的 角 .

他肯定会用他那强有力的角把我碾成碎片。

“ [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][aɪ] [leɪ] [kwaɪt] [ˈhelpləs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [wɒt]
“ For some moments I lay quite helpless where I had been flung , watching what
“ 为了 一些 时刻 我 躺 相当 无助 在哪里 我 有 到过 扔 , 观看 什么
[wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [bɪˈloʊ] .
was passing below .
曾是 通过 以下 .

“我被抛到那里后，有好一会儿都无能为力地躺在那里，看着下面的景象。

[ðə; ði] [ˈmæstɪf] [stiːl] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [kaʊd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
The mastiff still continued his attack , but was evidently cowed by the fate of
这 獒 仍然 持续 他的 攻击 , 但 曾是 显然 胆怯 经过 这 命运 的
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
his companion ,
他的 伴侣 ,

獒犬仍然继续攻击，但显然已被同伴的遭遇吓退了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði][elk] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [flæŋks] .
and only snapped at the elk when he could get round to his flanks .
和 仅有的 啪啪 在 这 麋鹿 什么时候 他 可以 得到 圆形的 到 他的 侧翼 .

只有当他绕到麋鹿的侧翼时，才会向它发起攻击。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːg] [leɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈpiːəsli] .
The other dog lay among the weeds howling piteously .
这 其他 狗 躺 之中 这 杂草 嚎叫 可怜地 .

另一只狗躺在杂草丛中，发出凄惨的嚎叫。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][kʌdʒoʊ] [əˈpɪrd] [ɪn] [saɪt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [ˈhedɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]
“ At this moment Cudjo appeared in sight , for I had headed him some
“ 在 这 片刻 库乔 出现 在 视线 , 为了 我 有 标题 他 一些
[ˈdɪstəns] [ɪn][maɪ] [heɪst] .
distance in my haste .
距离 在 我的 匆忙 .

“这时，库乔出现在我的视线中，因为我匆忙之中已经领先他一段距离了。”

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] [tɜ:rnd] [ʌp][ɪn] [ˈwʌndərmənt] [wen] [hi;; hi]
I could see the whites of his great eyes turned up in wonderment when he
我 可以 看 这 白人 的 他的 伟大的 眼睛 转向 向上 在 惊奇 什么时候 他
[pərˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:ɪŋ] [em ˈi:] .
perceived the rifle lying upon the ground without seeing me .
感知 这 步枪 说谎 之上 这 地面 没有 看到 我 .
当他发现地上的步枪却没看到我时，我能看到他那双大眼睛的眼白因惊奇而向上翻起。

[aɪ][hæd; həd] [ˈberli] [taɪm][tu:; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][elk] [spaɪd][hɪm; ɪm] ;
I had barely time to utter a shout of warning , when the elk spied him ;
我 有 仅仅 时间 到 说出 一个 喊 的 警告 , 什么时候 这 麋鹿 间谍 他 ;
我还没来得及大声发出警告，麋鹿就发现了他;
[ænd; ənd] [ˈlaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [rʌʃt] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈfjʊriəs] [snɔ:rt] .
and lowering his head , rushed upon him with a loud and furious snort .
和 降低 他的 头 , 匆忙 之上 他 和 一个 大声 和 狂怒 哼哼 .
他低下头，发出响亮而愤怒的鼻息，向他扑了过去。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈfa:ləʊər] [ænd; ənd] [frend] .
“ **I was filled with fear for my faithful follower and friend** .
” 我 曾是 已填 和 害怕 为了 我的 忠实 追随者 和 朋友 .
“我非常担心我忠实的追随者和朋友。”

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈɪndiən] [sprɪ] — [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]
I saw that he carried a large Indian spear — which he had found at the
我 锯 那 他 携带 一个 大的 印度 矛 — 哪个 他 有 成立 在 这
[kæmp] [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmæsəkə] — [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][hoʊp]
camp where our companions had been massacred — but I had no hope
营 在哪里 我们的 同伴 有 到过 大屠杀 — 但 我 有 不 希望
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [əˈtæk] .
of his being able to ward off the impetuous attack .
的 他的 存在 有能力的 到 病房 离开 这 浮躁 攻击 .

我看到他带着一根巨大的印第安长矛——那是他在我们的同伴被屠杀的营地里找到的——但我并不指望他能够抵挡住这突如其来的袭击。
[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɔ:t][ˈi:v(ə)n] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈwepən] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈænɪm(ə)l] ,
I saw that he did not even point the weapon to receive the enraged animal ,
我 锯 那 他 做过 不是 甚至 观点 这 武器 到 收到 这 愤怒 动物 ,
我看到他甚至没有用武器去对付那头愤怒的野兽。

[bʌt; bət] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ][ˈstætʃu:] .
but stood like a statue .
但 站立 喜欢 一个 雕像 .
但他却像雕像一样站着。

- [hi;; hi][ɪz] [ˈpærəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , - [θɔ:t] [aɪ] ;
' He is paralysed with terror , ' thought I ;
- 他 是 瘫痪 和 恐怖 , - 想法 我 ;
“他吓得动弹不得，”我想；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪmˈpeɪld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ˈæntləz]
and I expected the next moment to see him impaled upon the sharp antlers
和 我 预期的 这 下一个 片刻 到 看 他 刺穿 之上 这 锋利的 鹿角
[ænd; ənd] [ɡɔ:d] [tu:; tə] [deθ] .
and gored to death .
和 刺伤 到 死亡 .
我当时以为下一刻就会看到他被尖锐的鹿角刺穿，活活被顶死。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] [maɪ][mæn][kʌdʒoʊ] .
But I had very much mistaken my man Cudjo .
但 我 有 非常 很多 错误 我的 男人 库乔 .
但我完全误认了我的朋友库乔。

[wen] [ðə; ði][hɔ:rnz][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [tu:] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪst] , [hi:; hi] [stept] [ˈnɪmbli] [br'haɪnd]
When the horns were within two feet of his breast , he stepped nimbly behind
什么时候 这 角 是 之内 二 脚 的 他的 胸部 , 他 步 敏捷地 在后面
[ə; eɪ] [tri:] ,
a tree ,
一个 树 ,

当牛角距离他胸口不到两英尺时, 他敏捷地躲到一棵树后。

[ænd; ənd][ðə; ði][elk] [pæst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .
and the elk passed him with a rush .
和 这 麋鹿 通过了 他 和 一个 匆忙 .

麋鹿飞快地从他身边跑过。

[soʊ] [kwɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][æk(ə)n] , [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n]
So quick had been the action , that for a moment I thought he had gone
所以 快的 有 到过 这 行动 , 那 为了 一个 片刻 我 想法 他 有 已消失
[ˈʌndər] ;
under ;
在下面 ;

事情发生得太快了, 以至于我一度以为他已经沉下去了;

[bʌt; bət] , [tu:; tə][maɪ] [ə'ɡri:əb(ə)l] [sə'praɪz] , [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][stɑ:rt] [aʊt] [frʌm; frəm]
but , to my agreeable surprise , the next moment I saw him start out from
但 , 到 我的 同意 惊喜 , 这 下一个 片刻 我 锯 他 开始 出去 从
[ðə; ði] [tri:] ,
the tree ,
这 树 ,

但令我惊喜的是, 下一刻我就看到他从树上下来了。

[ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] , [ˈberi] [aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][ðə; ði]
and , making a lounge with the spear , bury it among the ribs of the
和 , 制作 一个 休息室 和 这 矛 , 埋葬 它 之中 这 肋骨 的 这
[ˈænɪm(ə)l] !
animal !
动物 !

然后, 用长矛做成一个长凳, 把它埋在动物的肋骨之间!

[noʊ][ˈmætədɔ:r][ɪn][ɔ:l] [speɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [fi:t] [mɔ:r] [ˈklevərli] .
No matador in all Spain could have performed the feat more cleverly .
不 斗牛士 在 全部 西班牙 可以 有 执行 这 特技 更多的 巧妙地 .

西班牙所有斗牛士中, 没有谁能比他做得更巧妙。

“ [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][hju:dʒ][ˈbɑ:di] [ˈroʊlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ænd; ənd] ,
“ **I shouted with delight as I saw the huge body rolling to the earth ; and ,**
“ 我 喊叫 和 喜 作为 我 锯 这 巨大的 身体 滚动 到 这 地球 ; 和 ,
“我看到那巨大的身躯滚落到地上, 高兴地大叫起来; 而且,

[ˈdra:pɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] [pɜ:rtʃ] , [aɪ][ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] .
dropping down from my perch , I ran toward the spot .
下降 向下 从 我的 栖息 , 我 跑 朝向 这 点 .

我从栖木上跳下来, 朝那个地方跑去。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][elk] [ˈpæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [deθ] ,
On reaching it , I found the elk panting in the throes of death ,
在 到达 它 , 我 成立 这 麋鹿 喘息 在 这 阵痛 的 死亡 ,

到达目的地时, 我发现那只麋鹿正在奄奄一息地喘息。

[waɪl] [kʌdʒoʊ] [stʊd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [seɪf] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] . “
while Cudjo stood over his body safe and triumphant . “
尽管 库乔 站立 超过 他的 身体 安全的 和 凯 . “

库乔站在他安然无恙、凯旋而归的遗体旁。

- [ˈbrɑːvoʊ] ! - [kraɪd][aɪ] , - [maɪ] [breɪv] [kʌdʒoʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈendɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɜːrnist] ! - “
- **Bravo !** **cried I ,** **my brave Cudjo , you have ended him in earnest !** **”**
- Bravo ! - 哭 我 , - 我的 勇敢的 库乔 , 你 有 结束 他 在 认真 ! - “
“好样的!”我喊道, “我勇敢的库乔, 你真的把他干掉了!”
- [jes] , [ˈmæsə] , - [rɪˈplaɪd] [kʌdʒoʊ] , [ˈkuːlli] , [ðoʊ] [ˈevɪdəntli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [slaɪt] [ˈsɪmptəmz]
- **Yes , Massa ,** **replied Cudjo ,** **coolly , though evidently with some slight symptoms**
- 是的 , 马萨 , - 回复 库乔 , 冷静地 , 尽管 显然 和 一些 轻微 症状
[ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] ;
- **of triumph in his manner ;**
- 的 胜利 在 他的 方式 ;
“是的, 老爷,”库乔冷静地回答道, 尽管他的举止中明显带有一丝胜利的迹象;
- [jes] , [ˈmæsə] [ˈrɒf] , [dɪs] [blæk] - [hæb] [dʒɪn] [diː] [ˈdʒemən] [ə; eɪ] [ˈsetlər] [ˈʌndər] [diː][rɪb] [ˈnʌmbər]
- **yes , Massa Roff ,** **dis black niggur hab gin de gemman a settler under de rib number**
- 是的 , 马萨 罗夫 , 迪斯 黑色的 - 哈布 杜松子酒 德 杰曼 一个 定居者 在下面 德 肋骨 数字
[faɪv] .
- **five .**
- 五 .
“是的, 罗夫先生, 这个黑鬼在五号肋骨下有一个定居者。
[hiː; hi] [bʌt] [diː] [breθ] [aʊt][ʌv; əv] [pʊr] [ˈkæsi] [noʊ] [mɔːr] — [pʊr] [oʊl] [ˈkæsi] !
- **He butt de breath out of poor Cassy no more — poor ole Cassy !**
- 他 屁股 德 气息 出去 的 贫穷的 卡西 不 更多的 — 贫穷的 奥莱 卡西 !
他再也无法让可怜的卡西喘不过气来——可怜的卡西!
- [ænd; ænd][kʌdʒoʊ] [kəˈmenst] [kəˈresɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][ˈkæstər] ,
- **and Cudjo commenced caressing the dog Castor ,**
- 和 库乔 开始 爱抚 这 狗 卡斯托尔 ,
于是库乔开始抚摸那只名叫卡斯托的狗。
[wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [moʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði][elk] .
- **which was the one that had suffered most from the horns of the elk .**
- 哪个 曾是 这 一 那 有 遭受 最多 从 这 角 的 这 麋鹿 .
其中一只鹿是受麋鹿角伤害最严重的鹿。
“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [dʒɔɪnd][baɪ] [ˈhæri] , [huː] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] , [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [noʊ]
“ **We were now joined by Harry , who , hearing the struggle , could remain no**
“ 我们 是 现在 加入 经过 哈里 , WHO , 听力 这 斗争 , 可以 保持 不
[lɔːŋɡər][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
- **longer in the camp .**
- 更长 在 这 营 .
“哈里也加入了我们, 他听到了营地里的挣扎, 再也无法继续待在那里了。”
[ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [kwaɪt] [seɪf] ; [ænd; ænd][kʌdʒoʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
- **Fortunately we found his rifle quite safe ; and Cudjo drawing his knife ,**
- 幸运的是 我们 成立 他的 步枪 相当 安全的 ; 和 库乔 绘画 他的 刀 ,
幸运的是, 我们发现他的步枪安然无恙; 库乔拔出了他的刀。
[let][ðə; ði] [blʌd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈmænər] .
- **let the blood out of the animal in a scientific manner .**
- 让 这 血 出去 的 这 动物 在 一个 科学 方式 .
用科学的方法让动物的血液流出。

[frʌm; frəm][ɪts] [greɪt] [weɪt] — [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] — [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi]
From its great weight — not less than a thousand pounds — we saw that we
从 它是 伟大的 重量 — 不是 较少的 比 一个 千 磅 — 我们 锯 那 我们
[kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:rkəs] [tu:; tə][kæmp] [wɪˈðəʊt] [ˈjoʊkɪŋ] [ˈi:ðər] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɔ:r][ɑ:ks]
could not take the whole carcass to camp without yoking either the horse or ox
可以 不是 拿 这 所有的 尸体 到 营 没有 轭 任何一个 这 马 或者 牛
[tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
to it ,
到 它 ,

从它巨大的重量——至少有一千磅——我们可以看出，如果不把马或牛套在它身上，我们无法把整个尸体运到营地。

[soʊ][wi:; wi] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][skɪn] [ænd; ənd][ˈkwɔ:rtər][aɪ ˈti:] [wer] [aɪ ˈti:] [leɪ] .
so we resolved to skin and quarter it where it lay .
所以 我们 已解决 到 皮肤 和 四分之一 它 在哪里 它 躺 .

于是我们决定就地剥皮肢解它。

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈɪmplɪnts; ˈɪmplɪmənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]
After going back for the necessary implements , as well as to
后 去 后退 为了 这 必要的 实施 , 作为 出色地 作为 到
[əˈnaʊns] [ˈaʊər; ɑ:r] [səkˈses] , [wi:; wi] [rɪˈtʃ:rnd] [əˈgen] ,
announce our success , we returned again ,
宣布 我们的 成功 , 我们 返回 再次 ,

回去取了必要的工具，并宣布了我们的成功之后，我们再次返回。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ɑ:pəˈreɪ(ə)n] .
and soon finished the operation .
和 很快 完成的 这 手术 .

手术很快就完成了。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ,
Before the sun had set ,
前 这 太阳 有 放 ,

太阳落山之前，

[ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [freʃ] [elk] - [mi:t] [wɜ:r; wər] [ˈdæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z]
nearly a thousand pounds of fresh elk - meat were dangling from the trees
几乎 一个 千 磅 的 新鲜的 麋鹿 - 肉 是 悬挂 从 这 树木
[əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [ɪnˈkæmpmənt] .
around our little encampment .
大约 我们的 小的 营地 .

在我们小营地周围的树上挂着将近一千磅新鲜的麋鹿肉。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ˈpɜ:rpəsli] [dɪˈleɪd] [ˈi:tɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] ;
We had purposely delayed eating until our work should be done ;
我们 有 故意 延迟 吃 直到 我们的 工作 应该 是 完毕 ;

我们特意推迟吃饭时间，直到工作完成为止；

[ænd; ənd] [waɪl] [kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈkwɔ:rtərz] ,
and while Cudjo and I were engaged in hanging up the huge quarters ,
和 尽管 库乔 和 我 是 已订婚的 在 绞刑 向上 这 巨大的 四分之一 ,

当我和库乔忙着悬挂那些巨大的房间时，

[ˈmeri] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡrɪdaɪərn] ,
Mary had been busy with the gridiron ,
玛丽 有 到过 忙碌的 和 这 烤架 ,

玛丽一直忙着打橄榄球，

[ænd; ənd][æən; ən][elk] [rʌmp] - [steɪk] — [kwaɪt] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][best] [bi:f] — ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
and an elk rump - steak — quite equal to the best beef — added to the
和 一个 麋鹿 臀部 - 牛排 — 相当 平等的 到 这 最好的 牛肉 — 额外 到 这
[ˈeksələns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌpər] .
excellence of our supper .
卓越 的 我们的 晚餐 .

还有一块麋鹿臀肉排——味道完全可以媲美最好的牛肉——为我们的晚餐锦上添花。

” [ˈtʃæptər] [fɔ:r'ti:n] .
” **Chapter Fourteen .**
” 章 十四 .

“第十四章。

[əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑ:kədʒu:] .
Adventure with the Carcajou .
冒险 和 这 黑 .

与卡卡茹的冒险之旅。

” [wi:; wi][ə'ru:z] [ˈɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈi:tn] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv][elk] -
” **We arose early next morning ; and , having eaten a hearty breakfast of elk -**
” 我们 出现 早期的 下一个 早晨 ; 和 , 拥有 吃 一个 爽朗 早餐 的 麋鹿 -
[steɪks] [ænd; ənd] [ˈkɔ:fi] ,
steaks and coffee ,
牛排 和 咖啡 ,

“第二天清晨我们早早起床；享用了一顿丰盛的早餐，包括麋鹿牛排和咖啡，

[brɪ'gæən][tu:; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
began to consider what was the next thing to be done .
开始 到 考虑 什么 曾是 这 下一个 事物 到 是 完毕 .

开始思考下一步该做什么。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [kwaɪt] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv] [mi:t] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
We had now quite enough of meat to carry us to the end of the
我们 有 现在 相当 足够的 的 肉 到 携带 我们 到 这 结尾 的 这
[ˈlɔ:ŋɡɪst] [ˈdʒɜ:rni] ,
longest journey ,
最长 旅行 ,

我们现在有了足够多的肉，可以支撑我们走完这段最长的旅程。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ˈoʊnli] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɜr] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
and it only remained to be cured , so that it would keep on the way .
和 它 仅有的 剩余 到 是 治愈 , 所以 那 它 会 保持 在 这 方式 .

剩下的就是治愈它，这样它才能继续前进。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜ:ɹ; wər][wi:; wi][tu:; tə] [kɜr] [aɪ 'ti:] , [wen] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv][sɔ:lt] ?
But how were we to cure it , when we had not a particle of salt ?
但 如何 是 我们 到 治愈 它 , 什么时候 我们 有 不是 一个 粒子 的 盐 ?
但是，我们连一粒盐都没有，该如何治好它呢？

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]ˈmoʊmənt] [lʊkt] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Here was a difficulty which for a moment looked us in the face .
这里 曾是 一个 困难 哪个 为了 一个 片刻 看起来 我们 在 这 脸 .

我们一度面临着一个难题。

[ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]ˈmoʊmənt] ,
Only for a moment ,
仅有的 为了 一个 片刻 ,

仅仅片刻，

[fɔːr; fər][aɪ] [suːn] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ] [miːt]
for I soon recollected that there was a way of preserving meat
为了 我 很快 回忆 那 那里 曾是 一个 方式 的 保存 肉
[wɪˈðəʊt] [sɔːlt] ,
without salt ,
没有 盐 ,

因为我很快想起有一种不用盐也能保存肉类的方法。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn][juːz] [əˈmʌŋ] [ˈspænɪʃ] [ˈpiːp(ə)] ,
which has always been much in use among Spanish people ,
哪个 有 总是 到过 很多 在 使用 之中 西班牙语 人们 ,
它在西班牙人中一直被广泛使用。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈkʌntrɪz] [wer] [sɔːlt][ɪz] [ˈveri] [skers] [ænd; ʌnd] [dɪr] .
and in countries where salt is very scarce and dear .
和 在 国家 在哪里 盐 是 非常 稀少 和 亲爱的 .
以及在盐非常稀缺且昂贵的国家。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] , [tuː] ,
I had heard , too ,
我 有 听到 , 也 ,
我也听说过。

[ðæt] [ðɪs] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈpræktɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tˈræpəz] [ænd; ʌnd] [ˈhʌntərz] [wen] [ˈleɪɪŋ]
that this method was much practised among the trappers and hunters when laying
那 这 方法 曾是 很多 已实践 之中 这 捕兽人 和 猎人 什么时候 躺下
[ʌp][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [fleɪ] ,
up a stock of buffalo flesh ,
向上 一个 库存 的 水牛 肉 ,

这种方法在捕兽人和猎人中非常普遍，用于储存野牛肉。

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ðeɪ] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə] [kɪl] .
or of any other animals they might chance to kill .
或者 的 任何 其他 动物 他们 可能 机会 到 杀 .
或者他们可能偶然杀死的任何其他动物。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] - [dʒəːkɪŋ] ,
It is called ' jerking ,
它 是 称为 - 抽搐 ,
它被称为“抽搐”，

- [ænd; ʌnd][ðə; ði] [miːt] [wen] [ðʌs] [prɪˈperd] [goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [dʒɜːrk] [miːt] .
' and the meat when thus prepared goes by the name of ' jerked meat .
- 和 这 肉 什么时候 因此 准备 去 经过 这 姓名 的 - 猛地一抖 肉 .
' 这样处理过的肉就叫做“肉干”。

- [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] - [ˈteɪsɪrdʒəʊ] . -
' By the Spaniards it is called ' tasajo . '
- 经过 这 西班牙人 它 是 称为 - 塔萨约 . -
西班牙人称之为“tasajo”。

“ [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [riːd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːses] , [ænd; ʌnd][ˈæftər] [ɪnˈstrʌktɪŋ]
“ **I remembered having read an account of the process , and after instructing**
” 我 记得 拥有 读 一个 帐户 的 这 过程 , 和 后 指导
[kʌdʒoʊ][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
Cudjo in it ,
库乔 在 它 ,

“我记得我读过一篇关于这个过程的描述，在指导库乔之后，

[wiː; wi] [ɪˈmiːdiətli] [set] [əˈbaʊt] - [dʒəːkɪŋ] - [ðə; ði] [elk] .
we immediately set about ' jerking ' the elk .
我们 立即地 放 关于 - 抽搐 - 这 麋鹿 .
我们立即开始“猛拉”麋鹿。

[wiː; wi][fɜːrst] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfaɪər] ,
We first built a large fire ,
我们 第一的 建造 一个 大的 火 ,
我们先生了一堆大火,
[əˈpɑːn] [wɪt] [wiː; wi] [pleɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [stɪks] [ʌv; əv] [griːn] [wʊd] [ˈfreʃli] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
upon which we placed a great many sticks of green wood freshly cut from the
之上 哪个 我们 放置 一个 伟大的 许多 棍子 的 绿色的 木头 新鲜的 切 从 这
[triː] .
tree .
树 .

我们在上面放置了许多刚从树上砍下来的绿色木棍。
[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [maɪt] [bɜːrn] [ˈsləʊli] ,
This was done so that the fire might burn slowly ,
这 曾是 完毕 所以 那 这 火 可能 烧伤 缓慢地 ,
这样做是为了让火慢慢燃烧。

[ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] .
and throw out a great volume of smoke .
和 扔 出去 一个 伟大的 体积 的 抽烟 .
并冒出大量烟雾。

[wiː; wi] [ðen] [stæk] [ˈsevrəl] [steɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
We then stuck several stakes into the ground around the fire ,
我们 然后 卡住 一些 赌注 进入 这 地面 大约 这 火 ,
然后我们在火堆周围的地上插了几根木桩,

[ænd; ənd] [stretʃt] [laɪnz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and stretched lines from one to the other .
和 拉伸 线条 从 一 到 这 其他 .
并将它们从一条线拉到另一条线。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] ,
This being done ,
这 存在 完毕 ,
完成此事后,

[wiː; wi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [elk] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
we took down the quarters of the elk and removed the meat from the
我们 采取 向下 这 四分之一 的 这 麋鹿 和 已移除 这 肉 从 这
[boʊnz] — [ˈkʌtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːf] [ɪn] [θɪn] [strips] ,
bones — cutting it off in thin strips ,
骨头 — 切割 它 离开 在 薄的 条状物 ,
我们把麋鹿的四肢砍下来，剔除骨头上的肉，切成细条。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈoʊvər][ə; eɪ][jɑːrd][ɪn][lenkθ; lenθ] .
each of them over a yard in length .
每个 的 他们 超过 一个 院子 在 长度 .
它们每一条都超过一码长。

[ðiːz] [strips] [wiː; wi] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪnz] [ɔːˈredi] [prɪˈperd] ,
These strips we hung over the lines already prepared ,
这些 条状物 我们 悬挂 超过 这 线条 已经 准备 ,
我们将这些布条挂在预先准备好的绳子上,
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
so that they might be exposed to the smoke and heat of the fire ,
所以 那 他们 可能 是 裸露 到 这 抽烟 和 热 的 这 火 ,
这样他们就可能暴露在火灾的烟雾和高温下。

[ɔːl'dʊʊ] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu; tə] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu; tə][bi; bi] [brɔɪld] .
although not so much as to cause them to be broiled .
虽然 不是 所以 很多 作为 到 原因 他们 到 是 烤制 .

但还不至于烤焦。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pra:ses] [wʌz; wəz] [nəʊ] ['endɪd] — [ɪk'septɪŋ] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]
The whole process was now ended — excepting that it would be necessary for
这 所有的 过程 曾是 现在 结束 — 除外 那 它 会 是 必要的 为了
[ju: 'es][tu; tə] [lʊk] [ə'keɪz(ə)nəli] [tu; tə][ðə; ði]['faɪər] ,
us to look occasionally to the fire ,
我们 到 看 偶尔 到 这 火 ,

整个过程到此结束——除了我们偶尔还需要看看火堆之外。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu; tə] [si:] [ðæt][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd] [wʊlvz] [dɪd][nɑ:t] [li:p] [ʌp][ænd; ənd][snæp][ɔ:f]
as well as to see that the dogs and wolves did not leap up and snap off
作为 出色地 作为 到 看 那 这 狗 和 狼 做过 不是 飞跃 向上 和 折断 离开
[ðə; ði] [mi:t] ,
the meat ,
这 肉 ,

同时还要确保狗和狼不会跳起来撕咬肉。

[ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪnz] [laɪk] [soʊ] ['meni] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['sɒsɪdʒɪz] .
that hung down from the lines like so many strings of sausages .
那 悬挂 向下 从 这 线条 喜欢 所以 许多 字符串 的 香肠 .

它们像一串串香肠一样从绳子上垂下来。

[ɪn] [ə'baʊt] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][elk] [wʊd] [bi; bi] - [dʒɜ:rk] , - [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
In about three days the flesh of the elk would be ' jerked , ' and capable of
在 关于 三 天 这 肉 的 这 麋鹿 会 是 - 猛地一抖 , - 和 有能力的 的
['bi:ɪŋ] ,
being ,
存在 ,

大约三天后，麋鹿的肉就会被“抽干”，可以食用了。

['kæɪɪd] [tu; tə] ['eni] ['dɪstəns] [wɪ'daʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] .
carried to any distance without the danger of spoiling .
携带 到 任何 距离 没有 这 危险 的 破坏 .

可远距离运输而不会变质。

“ ['dʊrɪŋ] [ði:z] [θri:] [deɪz] [wi; wi][ɔ:l] [rɪ'meɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
“ **During these three days we all remained very much in the neighbourhood of our**
“ 期间 这些 三 天 我们 全部 剩余 非常 很多 在 这 邻里 的 我们的
[kæmp] .
camp .
营 .

“在这三天里，我们都一直待在营地附近。”

[wi; wi] [maɪt] [hæv; həv][prəʊ'kjʊəd] [mɔ:r] [geɪm] [hæd; həd][wi; wi] [gɔ:n] [aʊt][tu; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
We might have procured more game had we gone out to hunt for it ,
我们 可能 有 采购 更多的 游戏 有 我们 已消失 出去 到 打猎 为了 它 ,
如果我们出去狩猎，或许能猎到更多猎物。

[bʌt; bət][wi; wi][dɪd][nɑ:t][du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [θri:] ['ri:z(ə)nz] : — [fɜ:rst] , [br'kəz, br'kɔ:z][wi; wi][hæd; həd]
but we did not do this for three reasons : — First , because we had
但 我们 做过 不是 做 这 为了 三 原因 : — 第一的 , 因为 我们 有
[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['wɒnts] ;
enough for our wants ;
足够的 为了 我们的 想要 ;

但我们没有这样做，原因有三：——第一，因为我们拥有的足够满足我们的需求；

其次，在这种情况下，我们不想浪费一发弹药；

[ænd; ʌnd] , [ˈlæstli] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [træks] [ʌ; ʌv] [berz] [ænd; ʌnd] [ˈpænθərz] [baɪ]

and , lastly , because we had seen the tracks of bears and panthers by

和 , 最后 , 因为 我们 有 已见 这 轨道 的 熊 和 黑豹 经过

[ðə; ði] [striːm] .

the stream .

这 溪流 .

最后，因为我们在溪边看到了熊和美洲豹的足迹。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪsk] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌstəmərz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]
We did not wish to risk meeting with any of these customers in the dark
我们 做过 不是 希望 到 风险 会议 和 任何 的 这些 顾客 在 这 黑暗的

[ænd; ænd][ˈtæŋɡ(ə)ld] [wʊdz] ,
and tangled woods ,
和 纠缠不清 树林 ,

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪsk] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌstəmərz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]
We did not wish to risk meeting with any of these customers in the dark
 我们 做过 不是 希望 到 风险 会议 和 任何 的 这些 顾客 在 这 黑暗的
 [ænd; ənd][ˈtæŋɡ(ə)ld] [wʊdz] ,
and tangled woods ,
 和 纠缠不清 树林 ,

我们不想冒险在黑暗茂密的树林里与这些客户见面。

我们本应该很可能会这么做，

我们是否为了追逐猎物而走得太远了。

我们决心不去打扰他们，只要他们也对我们保持同样的态度；

为了防止他们中的任何人在睡梦中闯入我们的营地，

我们整夜都在马车周围燃着一圈篝火。

“然而，在这三天里，我们并非没有新鲜菜肴，而且那些菜肴也……”

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [lʌgʻzʊriəs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [kaɪndz] .
of the most luxurious and delicate kinds .
的 这 最多 豪华 和 精美的 种类 .
最奢华、最精致的种类。

[aɪ][hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [ˈtɜːrki] , [wɪtʃ] , [əˈlɒːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] ,
I had succeeded in killing a wild turkey, which, along with several others, ,
我 有 成功了 在 杀 一个 荒野 火鸡 , 哪个 , 沿着 和 一些 其他的 ,
[hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [gleɪd] ,
had entered the glade, ,
有 进入 这 林间空地 ,
我成功猎杀了一只野火鸡, 它和其他几只火鸡一起进入了林间空地。

[ænd; ənd] [rʌŋ] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [juː ˈes] .
and run close up to our camp before they saw us .
和 跑步 关闭 向上 到 我们的 营 前 他们 锯 我们 .
在他们发现我们之前, 他们已经跑到了我们营地附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [ˈgɑːblər] - — [ˈoʊvər] [ˈtwenti] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] — [ænd; ənd] , [aɪ] [niːd]
He was a large 'gobbler' — over twenty pounds in weight — and, I need
他 曾是 一个 大的 - 火鸡 - — 超过 二十 磅 在 重量 — 和 , 我 需要
[nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ,
not tell you, ,
不是 告诉 你 ,
他是个体型很大的“大块头”——体重超过20磅——而且, 我不用多说你也知道,

[pruːvd] [fɑːr] [mɔːr] [dɪˈlɪʃəs] [ˈiːtɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [teɪm] [ˈkʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd] .
proved far more delicious eating than his tame cousins of the farm - yard .
已证实 远的 更多的 可口的 吃 比 他的 驯服 表兄弟姐妹 的 这 农场 - 院子 .
事实证明, 它们比农场里那些温顺的同类要美味得多。

“ [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ðə; ði][elk] - [miːt] [wʌz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɪp] ;
“ **At the end of the third day, the elk - meat was as dry as a chip;** ;
“ 在 这 结尾 的 这 第三 天 , 这 麋鹿 - 肉 曾是 作为 干燥 作为 一个 芯片 ;
“到了第三天结束时, 麋鹿肉已经干得像薯片一样了;

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪnz][wiː; wi] [pækt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [smɔːl] [ˈbʌndlz] ,
and taking it from the lines we packed it in small bundles, ,
和 采取 它 从 这 线条 我们 包装 它 在 小的 捆绑 ,
我们把绳子上的纸条拿下来, 分成小捆打包。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] .
and placed it in our wagon .
和 放置 它 在 我们的 车皮 .
然后把它放进了我们的马车里。

[wiː; wi] [naʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ˈoʊnli] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈferli] [rɪˈkruːtɪd] ;
We now thought of waiting only until our animals should be fairly recruited; ;
我们 现在 想法 的 等待 仅有的 直到 我们的 动物 应该 是 相当 招募 ;
我们现在考虑的是, 只要我们的动物能够公平地被招募即可;

[ænd; ənd][æz; əz][bəʊθ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɑːks][wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə][ðər; ðər] [aɪz] , [frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tɪl]
and as both horse and ox were up to their eyes, from morning till
和 作为 两个都 马 和 牛 是 向上 到 他们的 眼睛 , 从 早晨 直到
[naɪt] ,
night, ,
夜晚 ,
马和牛都浸泡在水中, 从早到晚,

[ɪn] [rɪtʃ] [ˈpæstʃərɪdʒ] , [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [flæŋks] ,
in rich pasturage, and began to fill out about the flanks, ,
在 富有的 牧草 , 和 开始 到 充满 出去 关于 这 侧翼 ,
在肥沃的牧场上, 它的侧腹开始变得宽阔起来。

[wiː, wi][wɜːr, wər] [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [ɑːr'selvz] [ðæt][wiː, wi][ʃʊd, ʃəd][nɑːt][hæv, həv] [lɔːŋ] [tuː, tə] [weɪt] .
we were congratulating ourselves that we should not have long to wait .
我们 是 祝贺 我们自己 那 我们 应该 不是 有 长的 到 等待 .
我们暗自庆幸，应该不用等太久了。

“ [ʌv, əv] [haʊ] ['lɪt(ə)]['væljʊː][ɑːr, ər]['hjuːmən] [kælkjə'leɪʃənz] !
“ Of how little value are human calculations !
” 的 如何 小的 价值 是 人类 计算 !
“人类的计算是多么微不足道啊! ”

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
Just at that moment ,
只是 在 那 片刻 ,
就在那一刻，

[wen] [wiː, wi][wɜːr, wər][soʊ] ['sæŋɡwɪn] [ʌv, əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [suːn] [tuː, tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
when we were so sanguine of being able soon to escape from our
什么时候 我们 是 所以 乐观 的 存在 有能力的 很快 到 逃脱 从 我们的
[ˈdezərt] [ˈprɪzn] ,
desert prison ,
沙漠 监狱 ,
当我们还满怀信心地认为很快就能逃离这沙漠牢笼时，

[æn; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] , [wɪt] [ˈrendəd] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [ˌɔːltə'geðər] [ɪm'pɑːsəb(ə)] — [fɔːr; fər] [ˈjɪrz]
an event occurred , which rendered that escape altogether impossible — for years
一个 事件 发生 , 哪个 渲染 那 逃脱 共 不可能的 — 为了 年
[æt; ət] [liːst] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,
at least , and it might have been ,
在 至少 , 和 它 可能 有 到过 ,
发生了一件事，使得逃脱彻底成为不可能——至少在几年内如此，而且可能一直如此。

[fɔːr; fər][ˈevər] .
for ever .
为了 曾经 .
永远。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈdiːteɪl][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [æz; əz][aɪ 'tiː] [ˈhæpənd] .
But I will detail the circumstance as it happened .
但 我 将要 细节 这 环境 作为 它 发生 .
但我会详细描述事情的经过。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv, əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ˌæftər][wiː, wi][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði]
“ It was on the afternoon of the fourth day after we had entered the
” 它 曾是 在 这 下午 的 这 第四 天 后 我们 有 进入 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .
“那是在我们进入山谷后的第四天下午。”

[wiː, wi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdɪnər] , [ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
We had just finished dinner , and were sitting near the fire watching the
我们 有 只是 完成的 晚餐 , 和 是 坐着 靠近 这 火 观看 这
[tuː] [ˈtʃɪldrən] ,
two children ,
二 孩子们 ,
我们刚吃完晚饭，正坐在火炉旁看着两个孩子。

[ˈmeri] [ænd; ænd][luːˈiːzə] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈroʊld] [ɪn] [ˈdʒɔɪəs] [ˈɪnəsns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [smuːð] [ɡriːn] [swɔːrd] .
Mary and Luisa , as they rolled in joyous innocence over the smooth green sward .
玛丽 和 路易莎 , 作为 他们 滚动 在 欢乐 无辜 超过 这 光滑的 绿色的 草 .
玛丽和路易莎在光滑的绿色草地上快乐地翻滚着。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [kən'vɜːsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][lɪt(ə)l][luː'ɪːzə] — [ə'baʊt][ðə; ði][ʌn'fɔːrtʃənət]
My wife and I were conversing about the little Luisa — about the unfortunate
我的 妻子 和 我 是 对话 关于 这 小的 路易莎 — 关于 这 不幸
[end][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] — [bəʊθ][ʌv; əv] [huːm] ,
end of her father and mother — both of whom ,
结尾 的 她 父亲 和 母亲 — 两个都 的 谁 ,
我和妻子正在谈论小路易莎——谈论她父母不幸的结局——他们两人,

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] , [hæd; həd][fɔːlən] ['vɪktəms][ɪn][ðə; ði][sævɪdʒ] ['mæsəkər] .
we believed , had fallen victims in the savage massacre .
我们 相信 , 有 倒下 受害者 在 这 野蛮的 屠杀 .
我们当时以为，自己成了那场残酷屠杀的受害者。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] — ['weðər] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]
We were talking of how we should bring her up — whether in ignorance of
我们 是 说 的 如何 我们 应该 带来 她 向上 — 无论 在 无知 的
[ðə; ði] ['melənkəːli] [fɛɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['perənts] ,
the melancholy fate of her parents ,
这 忧郁 命运 的 她 父母 ,
我们当时在讨论应该如何抚养她——无论是否对她父母悲惨的命运一无所知，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brɪ'liːf] [ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['tʃɪldrən] — [ɔːr] ['weðər] ,
and in the belief that she was one of our own children — or whether ,
和 在 这 信仰 那 她 曾是 一 的 我们的 自己的 孩子们 — 或者 无论 ,
我们一直坚信她是我们自己的孩子——或者，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡrʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [eɪdʒ][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] ,
when she had grown to a sufficient age to understand it ,
什么时候 她 有 生长 到 一个 充足的 年龄 到 理解 它 ,
当她长大到足以理解这件事的年龄时，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔːrfənɪdʒ] .
we should reveal to her the sad story of her orphanage .
我们 应该 揭示 到 她 这 伤心 故事 的 她 孤儿院 .
我们应该把她孤儿院的悲惨故事告诉她。

['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [naʊ] [rɪ'vɜːtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['retʃɪd]
Our thoughts now reverted , for the first time , to our own wretched
我们的 想法 现在 恢复 , 为了 这 第一的 时间 , 到 我们的 自己的 可怜
['prɑːspekts] , [fɔːr; fər] [ðiːz] ,
prospects , for these ,
前景 , 为了 这些 ,
我们的思绪第一次回到了我们自身悲惨的前景上，因为这些，

[tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['blaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skaːtʃ] [frend] .
too , had been blighted by the loss of our Scotch friend .
也 , 有 到过 秕 经过 这 损失 的 我们的 苏格兰威士忌 朋友 .
我们也因失去这位苏格兰朋友而感到悲痛。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] — [ə; eɪ][lænd] [wer] [wiː; wi] [nuː] [noʊ][wʌn] — [ʌv; əv]
We were going to a strange land — a land where we knew no one — of
我们 是 去 到 一个 奇怪的 土地 — 一个 土地 在哪里 我们 知道 不 — — 的
[huːz] ['læŋɡwɪdʒ] ,
whose language ,
谁 语言 ,
我们将前往一个陌生的国度——一个我们谁也不认识的国度——那里的人们说着.....

[ˈi:v(ə)n] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɪgnərənt] — [ə; eɪ][lənd] , [tu:] , [hu:z] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜ:r; wər] [ˈni:ðər]
even , we were ignorant — a land , too , whose inhabitants were neither
甚至 , 我们 是 无知 — 一个 土地 , 也 , 谁 居民 是 两者都不
[ˈpra:spərəs] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ,
prosperous of themselves ,
繁荣 的 他们自己 ,
甚至 , 我们当时也一无所知——那片土地上的居民也并不富裕。

[nɔ:r] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [ˈkaʊntənəns] [pra:ˈsperəti] [ɪn] [ˈʌðər] — [mʌt] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə]
nor disposed to countenance prosperity in others — much less of the race to
也不 处置 到 面容 繁荣 在 其他的 — 很多 较少的 的 这 种族 到
[wɪtʃ] [wi:; wi] [bɪˈlɔ:ŋd] .
which we belonged .
哪个 我们 属于 .
既不愿看到别人繁荣昌盛 , 更不愿看到我们自己种族的繁荣昌盛。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɡoʊŋ] , [tu:] , [wɪˈðəʊt] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] ;
We were going , too , without an object ;
我们 是 去 , 也 , 没有 一个 目的 ;
我们也是空着手去的 ;

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ju: ˈes][soʊ][fa:r][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪˈmu:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
for that which had brought us so far was now removed by the death of
为了 那 哪个 有 带来 我们 所以 远的 曾是 现在 已移除 经过 这 死亡 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [frend] .
our friend .
我们的 朋友 .
因为朋友的离世带走了我们一路走来的一切。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈpra:pərti] — [noʊ] [ˈmʌni] — [na:t] [ɪˈnʌf] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [get] [ju: ˈes] [ˈfeltər] [fɔ:r; fər]
We had no property — no money — not enough even to get us shelter for
我们 有 不 财产 — 不 钱 — 不是 足够的 甚至 到 得到 我们 庇护所 为了
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [naɪt] :
a single night :
一个 单身的 夜晚 :
我们一无所有 , 身无分文 , 甚至连一晚的栖身之所都找不到 :

[wʌt] [wəd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ju: ˈes] ?
what would become of us ?
什么 会 变得 的 我们 ?
我们将会变成什么样 ?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbɪtər] [rɪˈflekʃnz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dru:] [frʌm; frəm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ;
They were bitter reflections which we drew from thinking on the future ;
他们 是 苦的 反思 哪个 我们 画 从 思维 在 这 未来 ;
这些都是我们对未来思考时产生的苦涩感悟 ;

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [pərˈmɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈtɔ:rtʃər] [ju: ˈes] [lɔ:ŋ] . “
but we did not permit them to torture us long . “
但 我们 做过 不是 允许 他们 到 酷刑 我们 长的 . “
但我们没有让他们长时间折磨我们。

- [fɪr] [nɑ:t] , [ˈrɑ:bərt] , - [sed] [maɪ][ˈnoʊb(ə)l] [waɪf] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ɪn] [maɪn] ,
' Fear not , Robert , ' said my noble wife , placing her hand in mine ,
- 害怕 不是 , 罗伯特 , - 说 我的 高贵 妻子 , 放置 她 手 在 矿 ,
“别害怕 , 罗伯特 ,”我高贵的妻子说着 , 把手放在我的手中。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [tʃɪˈfɛli] [ɪn][maɪ] [feɪs] ;
and looking cheerfully in my face ;
和 寻找 愉快地 在 我的 脸 ;
并兴高采烈地看着我 ;

- [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ˈgɑːrdɪd] [ˌjuːˈes] [θruː] [ðə; ði][pæst][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][feɪl][ˌjuːˈes][ɪn][ðə; ði]
- ' He who has guarded us through the past is not likely to fail us in the
- 他 WHO 有 守卫 我们 通过 这 过去的 是 不是 可能 到 失败 我们 在 这
[ˈfjuːtʃər] . - “
future . ' “
未来 . - “

“过去一直守护着我们的祂，将来也绝不会让我们失望。”

- [daɪr] [ˈmeri] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] , [raʊzd] [tuː; tə] [nuː] [laɪf][ænd; ənd][ˈenərdʒi][baɪ][hɜːr; hər][kənˈsəʊlɪŋ] [wɜːrdz]
- ' Dear Mary , ' I replied , roused to new life and energy by her consoling words
- 亲爱的 玛丽 , - 我 回复 , 唤醒 到 新的 生活 和 活力 经过 她 安慰 字
,
,
,

“亲爱的玛丽，”我回答道，她安慰的话语让我重新焕发了活力。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] — [ɪn][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][let][ˌjuːˈes] [trʌst] . -
- ' you are right — you are right — in Him only let us trust . '
- 你 是 正确的 — 你 是 正确的 — 在 他 仅有的 让 我们 相信 . -
“你说得对——你说得对——我们只应信靠他。”

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ At that moment a strange noise sounded in our ears , coming from the
“ 在 那 片刻 一个 奇怪的 噪音 听起来 在 我们的 耳朵 , 未来 从 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
direction of the forest .
方向 的 这 森林 .

“就在这时，我们耳边响起一阵奇怪的声音，是从森林的方向传来的。”

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈdɪstənt] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [druː] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] .
It seemed distant at first , but every moment drew nearer and nearer .
它 似乎 遥远 在 第一的 , 但 每一个 片刻 画 更近 和 更近 .
起初似乎很遥远，但每一刻都越来越接近。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈænɪm(ə)] - [ˈraʊtɪŋ] - [frʌm; frəm] [ɪkˈstriːm] [ˈterər] [ɔːr]
It was like the voice of some animal ' routing ' from extreme terror or
它 曾是 喜欢 这 嗓音 的 一些 动物 - 路由 - 从 极端 恐怖 或者
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

那声音就像某种动物因极度恐惧或痛苦而发出的哀嚎。

[aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːks] .
I looked around for the ox .
我 看起来 大约 为了 这 牛 .
我四处寻找那头牛。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɡleɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The horse was in the glade , but his companion was not to be seen .
这 马 曾是 在 这 林间空地 , 但 他的 伴侣 曾是 不是 到 是 已见 .
马儿在林间空地上，但它的同伴却不见踪影。

[əˈɡen] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdɪz] , [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfɪrf(ə)] [ðæn; ðən][ˈevər] .
Again the voice came from the woods , louder and more fearful than ever .
再次 这 嗓音 来了 从 这 树林 , 更大声 和 更多的 可怕 比 曾经 .
树林里再次传来声音，比以往任何时候都更加响亮、更加可怕。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːks] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː] [miːn] ?
It was plainly the bellowing of an ox ; but what could it mean ?
它 曾是 显然 这 咆哮 的 一个 牛 ; 但 什么 可以 它 意思是 ?
那显然是牛的吼叫声；但这究竟是什么意思呢？

[wʌns] [mɔːr] [aɪ ˈtiː] [roʊz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [er] , [ˈhɪrər] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] ,
Once more it rose upon the air , nearer and more distinct ,
一次 更多的 它 玫瑰 之上 这 空气 , 更近 和 更多的 清楚的 ,
它再次升腾而起, 越来越近, 越来越清晰。

[ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [kraɪd] !
and sounded as though the animal was running as it cried !
和 听起来 作为 尽管 这 动物 曾是 跑步 作为 它 哭 !
听起来就像这只动物一边跑一边叫!

“ [aɪ] [spræŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈraɪf(ə)] — [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈɔːlsoʊ] [siːzd] [ðerz] — [kʌdʒoʊ] [ɑːrmd]
“ **I sprang to my rifle — Frank and Harry also seized theirs — Cudjo armed**
“ 我 弹簧 到 我的 步枪 — 坦率 和 哈里 还 查获 他们的 — 库乔 武装
[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [spɪr] ;
himself with the Indian spear ;
他自己 和 这 印度 矛 ;
“我跳起来拿起步枪——弗兰克和哈里也拿起了他们的步枪——库乔拿起了印第安人的长矛;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːgz] , [ðæt] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] , [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə]
and the dogs , that had started to their feet , stood waiting a signal to
和 这 狗 , 那 有 开始 到 他们的 脚 , 站立 等待 一个 信号 到
[rʌʃ] [fɔːrθ] .
rush forth .
匆忙 前进 .
而那些狗, 已经站了起来, 站在那里等待信号冲出去。

“ [wʌns] [mɔːr] [broʊk] [aʊt] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [kraɪ] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ]
“ **Once more broke out that terrible cry ; and we could now hear the sweeping**
“ 一次 更多的 打破 出去 那 糟糕的 哭 ; 和 我们 可以 现在 听到 这 扫荡
[ʌv; əv] [liːvz] ,
of leaves ,
的 树叶 ,
“那可怖的哭喊声再次响起; 我们现在还能听到落叶被扫落的声音,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] [ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [ˈteɪɪŋ] [ɪts]
and the crackling of branches , as if some huge animal was tearing its
和 这 噼啪作响 的 分支 , 作为 如果 一些 巨大的 动物 曾是 撕裂 它是
[wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
way through the bushes .
方式 通过 这 灌木丛 .
还有树枝断裂的噼啪声, 仿佛有什么巨大的动物正在灌木丛中撕扯前进。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [fluː] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
The birds flew up from the thicket ,
这 鸟类 飞翔 向上 从 这 灌木丛 ,
鸟儿们从灌木丛中飞了出来,

[ˈterəfaɪd] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] — [ðə; ði] [hɔːrs] [neɪd] [ˈwaɪldli] — [ðə; ði] [dɔːgz] [sent] [fɔːrθ] [ðer; ðər]
terrified and screaming — the horse neighed wildly — the dogs sent forth their
恐惧 和 尖叫 — 这 马 嘶鸣 疯狂地 — 这 狗 发送 前进 他们的
[ɪmˈpeɪ(ə)nt] [jelps] ,
impatient yelps ,
不耐烦 耶普斯 ,
马儿惊恐地尖叫着, 嘶鸣声震耳欲聋; 狗儿们也发出焦躁的吠叫。

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ˈriːkt] [ɪn] [əˈfraɪt] !
and our children shrieked in affright !
和 我们的 孩子们 尖叫 在 恐惧 !
我们的孩子吓得尖叫起来!

[ə'gen] [roʊz] , [ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd] ['sɑ:nərəs] [rɔ:r] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ægə,naɪzɪŋ]
Again rose , the deep and sonorous roar , filling the valley with its agonising
再次 玫瑰 , 这 深的 和 响亮的 吼 , 填充 这 谷 和 它是 痛苦的
[toʊnz] .
tones .
音调 .

那深沉而洪亮的轰鸣声再次响起，痛苦的音调充满了整个山谷。

[ðə; ði] [keɪn] ['rætlɪd] [æz; əz][,aɪ 'ti:] ['jɪ:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [hu:f] .
The cane rattled as it yielded to the crushing hoof .
这 甘蔗 摇晃 作为 它 产生 到 这 压碎 蹄 .

拐杖在马蹄的碾压下发出嘎吱声。

[wɪz; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndər,wʊd] ['ʃeɪkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] — [ðen] ['nɪrər]
We saw the leaves of the thick underwood shaking at a distance — then nearer
我们 锯 这 树叶 的 这 厚的 安德伍德 摇晃 在 一个 距离 — 然后 更近
— [ðen] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] [braɪt] [red]
— then up to the edge of the glade — and the next moment a bright red
— 然后 向上 到 这 边缘 的 这 林间空地 — 和 这 下一个 片刻 一个 明亮的 红色的
['ɑ:bdʒekt] [ə'pɪrd] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] ,
object appeared through the leaves ,
目的 出现 通过 这 树叶 ,

我们看到远处茂密灌木丛的树叶在摇晃——然后越来越近——一直到林间空地的边缘——下一刻，一个鲜红色的物体透过树叶显现出来。

[ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
and dashed out into the opening .
和 虚线 出去 进入 这 开幕 .

然后冲进了空地。

[wɪz; wi] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ɑ:ks] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [mi:n] ?
We saw at a glance it was the ox ; but what could it mean ?
我们 锯 在 一个 瞥一眼 它 曾是 这 牛 ; 但 什么 可以 它 意思是 ?

我们一眼就看出那是头牛；但这究竟意味着什么呢？

[wʌz; wəz][hi:; hi] [pər'su:d] [baɪ][sʌm; səm] ['mɑ:nstər] — [sʌm; səm] [bi:st] [ʌv; əv] [preɪ] ?
Was he pursued by some monster — some beast of prey ?
曾是 他 追击 经过 一些 怪物 — 一些 兽 的 猎物 ?

他是不是被某种怪物——某种猛兽——追赶了？

[noʊ] ! [nɑ:t] [pər'su:d] , [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [,əʊvə'teɪkən] .
No ! not pursued , but already overtaken .
不 ! 不是 追击 , 但 已经 被超越 .

不！不是被追赶，而是已经被超越了。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[si:] [wʌt] [ðə; ði][ɑ:ks] ['kæriz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] !
see what the ox carries on his shoulders !
看 什么 这 牛 携带 在 他的 肩膀 !

瞧瞧这头牛肩上扛着什么！

[oʊ] , ['hevəns] !
Oh , heavens !
哦 , 天 !

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !
what a sight !
什么 一个 视线 !

真是壮观！

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] [ˈpærəlaɪzd] .
“ **We were all for a while as if paralysed** .
“ 我们 是 全部 为了 一个 尽管 作为 如果 瘫痪 ”.

“我们当时都像被麻痹了一样，一时之间不知所措。”

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] , [ænd; ənd] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] ,
Between the shoulders of the ox , and clutching him around the neck ,
之间 这 肩膀 的 这 牛 , 和 紧握 他 大约 这 脖子 ,
[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈænɪm(ə)] .
was a large animal .
曾是 一个 大的 动物 .

在牛的两肩之间，紧紧搂住牛脖子的，是一头体型庞大的动物。

[aɪˈtiː][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈjægi] [her] ,
It at first sight appeared to be a mass of brown shaggy hair ,
它 在 第一的 视线 出现 到 是 一个 大量的 的 棕色的 毛茸茸 头发 ,
乍一看，它像是一团棕色的蓬乱毛发。

[ænd; ənd][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] [hɪmˈself] — [soʊ] [ˈkloʊsli] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] [ˈfɑːsənd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and part of the ox himself — so closely was it fastened upon him .
和 部分 的 这 牛 他自己 — 所以 密切 曾是 它 系紧 之上 他 .

牛身上的一部分也紧紧地粘在了它身上。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈnɪrər] , [haʊˈevər] ,
As they drew nearer , however ,
作为 他们 画 更近 , 然而 ,

然而，随着他们越来越近，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈspredɪŋ] [klɔːz] [ænd; ənd] [ɔːrt] [ˈmʌskjələr] [lɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)]
we could distinguish the spreading claws and short muscular limbs of a fearful
我们 可以 区分 这 传播 爪子 和 短的 肌肉发达的 四肢 的 一个 可怕
[ˈkriːtʃər] .
creature .
生物 .

我们能分辨出这种恐惧生物张开的爪子和短而有力的四肢。

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz]
Its head was down near the throat of the ox , which we could see was
它是 头 曾是 向下 靠近 这 喉 的 这 牛 , 哪个 我们 可以 看 曾是
[tɔːrn] ,
torn ,
撕裂 ,

它的头垂在牛的喉咙附近，我们可以看到牛的喉咙已经被撕裂了。

[ænd; ənd][ˈdæp(ə)ld][wɪð; wɪθ][ˈkrɪmz(ə)n][ˈspɑːts] .
and dappled with crimson spots .
和 斑驳的 和 赤红 地点 .

并点缀着深红色的斑点。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌgjələr] [veɪn] .
The mouth of the strange animal was resting upon his jugular vein .
这 嘴 的 这 奇怪的 动物 曾是 休息 之上 他的 颈静脉 静脉 .

那只怪兽的嘴正抵在他的颈静脉上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [æz; əz][hiː; hi][ræn] !
It was tearing his flesh , and drinking his blood as he ran !
它 曾是 撕裂 他的 肉 , 和 喝 他的 血 作为 他 跑 !

它撕裂他的血肉，在他奔跑时吸食他的鲜血！

“ [ðə; ði][ɑ:ks] , [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['gæləpt] [bʌt; bət] ['sləʊli] ,
“ **The ox , as he came out of the thicket , galloped but slowly ,**
“ 这 牛 , 作为 他 来了 出去 的 这 灌木丛 , 疾驰 但 缓慢地 ,
“那头牛从灌木丛中出来时, 虽然跑得很慢, 但还是奔跑着,

[ænd; ənd] [be'ləʊd] [wɪð; wɪθ] [les] ['enədʒi][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
and bellowed with less energy than before .
和 咆哮 和 较少的 活力 比 前 .
吼声比之前弱了很多。

[wi;; wi][kʊd; kəd] [pə'si:v] [ðæt][hi;; hi] ['tɒtəd] [æz; əz][hi;; hi][ræn] , [sti:l] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp] .
We could perceive that he tottered as he ran , still making for the camp .
我们 可以 感知 那 他 摇摇晃晃 作为 他 跑 , 仍然 制作 为了 这 营 .
我们可以看出他边跑边踉跄, 仍然朝着营地的方向跑去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [mɪdst] , [wen] , [ˈlʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [moʊn] ,
In a short time , he was in our midst , when , uttering a long moan ,
在 一个 短的 时间 , 他 曾是 在 我们的 中间 , 什么时候 , 发出声音 一个 长的 呻吟 ,
没过多久, 他就来到了我们中间, 同时发出了一声长长的呻吟,

[hi;; hi] [fel] [tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] - ['ræt(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] !
he fell to the earth with the death - rattle in his throat !
他 跌倒 到 这 地球 和 这 死亡 - 嘎嘎作响 在 他的 喉 !
他倒在地上, 喉咙里发出了临终的喘息声!

“ [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] , [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:k] , ['sʌd(ə)nli] [let][gəʊ][ɪts][hoʊld] ,
“ **The strange animal , roused by the shock , suddenly let go its hold ,**
“ 这 奇怪的 动物 , 唤醒 经过 这 震惊 , 突然 让 去 它是 抓住 ,
“这只奇怪的动物被惊醒, 突然松开了爪子,

[ænd; ənd] [reɪzd] [ɪt'self] [ɪ'rekt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] .
and raised itself erect over the carcass .
和 提高 本身 直立 超过 这 尸体 .
它直立起来, 覆盖在尸体之上。

[naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [aɪ] [sɔ:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Now , for the first time , I saw what it was .
现在 , 为了 这 第一的 时间 , 我 锯 什么 它 曾是 .
现在, 我第一次看到了它到底是什么。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kɑ:kədʒu:] !
It was the fearful carcajou !
它 曾是 这 可怕 黑 !
那是可怕的卡卡茹!

[naʊ] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'wer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] ,
Now , too , for the first time , it seemed to be aware of our presence ,
现在 , 也 , 为了 这 第一的 时间 , 它 似乎 到 是 意识到的 的 我们的 在场 ,
现在, 它似乎也第一次意识到了我们的存在。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pleɪst] [ɪt'self] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtu:d] [tu;; tə] [sprɪŋ] .
and suddenly placed itself in an attitude to spring .
和 突然 放置 本身 在 一个 态度 到 春天 .
突然间, 它摆出了春天的姿态。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][aɪ 'ti:][hæd; həd] [lɔ:ntɪ] [ɪts]['bɑ:di] [tɔ:rdz] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] !
The next moment it had launched its body towards Mary and the children !
这 下一个 片刻 它 有 发射 它是 身体 向 玛丽 和 这 孩子们 !
下一刻, 它就朝着玛丽和孩子们扑了过去!

“ We all three fired as it sprang forward , but our feelings had unnerved ”
我们 全部 三 被解雇 作为 它 弹簧 向前 , 但 我们的 情怀 有 不安
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

“它扑过来的时候，我们三个都开了枪，但我们当时的情绪让我们心神不宁。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bulits] ['hwɪslɪd] ['aɪdlɪ] [ə'wei] .
and the bullets whistled idly away .
和 这 子弹 吹口哨 闲散地 离开 .

子弹呼啸着飞走了。

[aɪ] [dru:] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [rʌft] ['æftər] ; [bʌt; bət][kʌdʒʊʊ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
I drew my knife and rushed after ; but Cudjo was before me ,
我 画 我的 刀 和 匆忙 后 ; 但 库乔 曾是 前 我 ,

我拔出刀追了上去；但库乔已经跑在我前面了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] ['glænsɪŋ] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
and I saw the blade of his spear glancing towards it like a flash of light ,
和 我 锯 这 刀刃 的 他的 矛 瞥了一眼 向 它 喜欢 一个 闪光 的 光 ,

我看到他的长矛刀刃像一道闪光一样朝它掠过。

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [her] .
and burying itself in the long hair .
和 埋葬 本身 在 这 长的 头发 .

然后把自己埋进长长的头发里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [graʊl] , [ðə; ði]['mɑ:nstər] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][maɪ][dʒɔɪ] ,
With a hoarse growl , the monster turned , and , to my joy ,
和 一个 嘶哑 咆哮 , 这 怪物 转向 , 和 , 到 我的 喜悦 ,

怪物发出嘶哑的咆哮，转过身来，令我欣喜的是，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'peɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [spɪr] ,
I saw that it was impaled upon the spear ,
我 锯 那 它 曾是 刺穿 之上 这 矛 ,

我看到它被长矛刺穿了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ɪts] [nek] .
which had passed through the skin of its neck .
哪个 有 通过了 通过 这 皮肤 的 它是 脖子 .

它穿过了它脖子上的皮肤。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ji:ldɪŋ] , [həʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [rʌft] [ʌp][ðə; ði] ['æft] , [ʌn'tɪl] [kʌdʒʊʊ][wʌz; wəz] [kəm'peld]
Instead of yielding , however , it rushed up the shaft , until Cudjo was compelled

[tu:; tə][dra:p][ðə; ði] ['wepən] ,
to drop the weapon ,
到 降低 这 武器 ,

然而，它非但没有屈服，反而沿着竖井向上猛冲，直到库乔被迫丢下武器。

[tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tɔ:rn][baɪ][ɪts] [lɔ:ŋ] , [fɪrs] [klɔ:z] .
to save himself from being torn by its long , fierce claws .
到 节省 他自己 从 存在 撕裂 经过它是 长的 , 凶猛的 爪子 .

为了避免被它又长又锋利的爪子撕咬。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [klɪr] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spɪr] , [aɪ][hæd; həd] [drɔ:n] [maɪ][lɑ:rdʒ]['pɪst(ə)l] ,
Before it could clear itself from the spear , I had drawn my large pistol ,
前 它 可以 清除 本身 从 这 矛 , 我 有 绘制 我的 大的 手枪 ,

还没等它挣脱长矛的束缚，我就拔出了我的大手枪。

[ænd; ənd][ˈfaɪərd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈIntu:][Its] [brɛst] .
and fired directly into its breast .
和 被解雇 直接地 进入 它是 胸部 .

直接射向它的胸部。

[ðə; ði] [ʌ:t] [pru:vɔd] [ˈmɔ:rt(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjægi] [ˈmɑ:nstər] [roʊld] [ˈoʊvər] ,
The shot proved mortal ; and the shaggy monster rolled over ,
这 射击 已证实 凡人 ; 和 这 毛茸茸 怪物 滚动 超过 ,
这一枪致命; 毛茸茸的怪物翻了个身, 倒了下去。

[ænd; ənd] [ˈstrɑɡld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈægəni] [ʌv; əv] [deθ] .
and struggled for some minutes in the agonies of death .
和 挣扎 为了 一些 分钟 在 这 痛苦 的 死亡 .
在临终的痛苦中挣扎了几分钟。

[wi; wi][wɜ:r; wər] [seɪvd] ; [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [pʊr] [ɑ:ks] , [ðæt] [wʌz; wəz][tu; tə][hæv; həv] [drɔ:n] [ju: ˈes] [aʊt]
We were saved ; but our poor ox , that was to have drawn us out
我们 是 已保存 ; 但 我们的 贫穷的 牛 , 那 曾是 到 有 绘制 我们 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
of the Desert ,
的 这 沙漠 ,
我们得救了; 但是我们那可怜的牛, 原本要把我们从沙漠里拉出来,

[leɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [græs] [ə; eɪ] [ˈlaɪfləs] [ænd; ənd][ˈbʌlmoʊst] [ˈblʌdləs] [ˈkɑ:kəs] !
lay upon the grass a lifeless and almost bloodless carcass !
躺 之上 这 草 一个 无生命 和 几乎 无血 尸体 !
草地上躺着一具毫无生气、几乎没有血迹的尸体!

" [ˈtʃæptər] [ˌfɪfti:n] .
" Chapter Fifteen .
" 章 十五 .

“第十五章。

[ə; eɪ] [ˈfru:tləs] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [treɪl] .
A fruitless Search for a Trail .
一个 徒劳无功 搜索 为了 一个 踪迹 .
徒劳地寻找线索。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] [ˈvæli] [wɜ:r; wər] [ðʌs]
" Our hopes of being able to get away from the oasis valley were thus
" 我们的 希望 的 存在 有能力的 到 得到 离开 从 这 绿洲 谷 是 因此
[krʌʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
crushed in a moment .
碎 在 一个 片刻 .
“我们想要逃离绿洲山谷的希望就这样在一瞬间破灭了。”

[ðə; ði] [hɔ:rs] [kʊd; kəd][nɑ:t][ʌv; əv] [hɪmˈself] [drɔ:] [ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][wi;; wi][ˈtræv(ə)l]
The horse could not of himself draw the wagon , and how could we travel
这 马 可以 不是 的 他自己 画 这 车皮 , 和 如何 可以 我们 旅行
[wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] ?
without it ?
没有 它 ?
马本身无法拉车, 没有马我们怎么出行呢?

[ˈi:v(ə)n][kʊd; kəd][wi;; wi][hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ɑ:n] [fɒt] ,
Even could we have crossed the Desert on foot ,
甚至 可以 我们 有 交叉 这 沙漠 在 脚 ,
我们甚至有可能徒步穿越沙漠吗?

[hi;; hi] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [səˈfaɪs] [tu; tə] [ˈkæri] [ˈaʊər; ɑ:r] [fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
he would hardly suffice to carry our food and water .
他 会 几乎 足够了 到 携带 我们的 食物 和 水 .
他这点力气连帮我们搬运食物和水都不够。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pæs] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈterəb(ə)l] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪldərnəs] — [baɪ][ðə; ði]
But for us to pass one of those terrible stretches of wilderness — by the
但 为了 我们 到 经过 一 的 那些 糟糕的 伸展 的 荒野 — 经过 这
[ˈspænjərdz] [kɔːld] - [ˌhɔːrˈnɑːdəz] - — [ɑːn] [fʊt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Spaniards called 'jornadas' — on foot was out of the question .
西班牙人 称为 - 乔纳达斯 - — 在 脚 曾是 出去 的 这 问题 .
但对我们来说，徒步穿越那些可怕的荒野地带（西班牙人称之为“jornadas”）是不可能的。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][ˈhɑːrdiːəst][ʌv; əv][ðə; ði] [tˈræpəz] [ˈɔːf(ə)n] [ˈperɪʃ] [ɪn] [sʌtʃ]
Even the strongest and hardest of the trappers often perish in such
甚至 这 最强 和 最坚韧 的 这 捕兽人 经常 沦 在 这样的
[əˈtemptʃ] ;
attempts ;
尝试 ;
即使是最强壮、最顽强的捕兽者，也常常在这样的尝试中丧命；

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [səkˈsiːd] — [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈfiːmeɪl] — [ænd; ənd]
and how should we succeed — one of us being a delicate female — and
和 如何 应该 我们 成功 — 一 的 我们 存在 一个 精美的 女性 — 和
[ˈhævɪŋ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkærid] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] ?
having two children that must be carried in our arms ?
拥有 二 孩子们 那 必须 是 携带 在 我们的 武器 ?
我们该如何才能成功呢？我们之中有一位是体弱多病的女性，而我们还要生两个孩子，必须抱着他们。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [rɪˈflektɪd] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
The thing was plainly impossible ; and as I reflected upon it ,
这 事物 曾是 显然 不可能的 ; 和 作为 我 反映 之上 它 ;
这件事显然是不可能的；当我仔细思考时，
[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ɪts] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [fɪld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [dɪˈsper] .
the thoughts of its impossibility filled me with despair .
这 想法 的 它是 不可能 已填 我 和 绝望 .
想到这件事不可能实现，我感到无比绝望。

“ [bʌt; bət][wɜːr; wər][wiː; wi] [ˈnevər] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈloʊnli] [spɑːt] ?
“ **But were we never to escape from that lonely spot ?**
“ 但 是 我们 绝不 到 逃脱 从 那 孤独 点 ?
“但我们难道永远无法逃离那个孤独的地方吗？ ”

[wʌt] [ˈprɑːspekt][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ˈevər] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [aɪˈtiː] ?
What prospect was before us of ever being able to leave it ?
什么 前景 曾是 前 我们 的 曾经 存在 有能力的 到 离开 它 ?
我们当时有什么希望离开那里呢？
[noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈliːf] .
No human beings might come to our relief .
不 人类 生物 可能 来 到 我们的 宽慰 .
可能不会有人来救我们。

[pərˈhæps][noʊ][ˈhjuːmən] [fʊt] [ɪkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hæd; həd][ˈevər] [meɪd] [ɪts] [træk] [ɪn] [ðæt] [rɪˈmoʊt]
Perhaps no human foot except our own had ever made its track in that remote
也许 不 人类 脚 除了 我们的 自己的 有 曾经 制成 它是 追踪 在 那 偏僻的
[ˈvæli] !
valley !
谷 !
或许除了我们之外，从来没有其他人类的脚踏过那片偏僻的山谷！

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪmˈprɑːbəbl] ; [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˈhʌntərz] [ɔːr][ˈɪndiəns] ,
This was not at all improbable ; and indeed a party of hunters or Indians ,
这 曾是 不是 在 全部 不太可能 ; 和 的确 一个 派对 的 猎人 或者 印度人 ,
这并非完全不可能；事实上，很可能是一群猎人或印第安人。

[ɑ:n][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:ni] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈdezərt] , [maɪt] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði]
on their journey across the Desert , might visit the mountain without discovering the
在 他们的 旅行 穿过 这 沙漠 , 可能 访问 这 山 没有 发现 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

在穿越沙漠的旅途中，他们可能会到达这座山，却不会发现山谷。

— [soʊ] [ˈstreɪndʒli] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ˈhɒləʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

— **so strangely was it hollowed out of the plain .**

— 所以 奇怪的 曾是 它 空心的 出去 的 这 清楚的 .

——它就像是从小平原上挖出来的一样，非常奇特。

“ [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [hoʊp] [ðæt] [ˈeni] [ˈkærəvæn][ɔ:r][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ˈtreɪdərz] [wʊd] [pæs] [ðæt] [wei]
“ **I had but little hope that any caravan or party of traders would pass that way**
“ 我 有 但 小的 希望 那 任何 大篷车 或者 派对 的 交易员 会 经过 那 方式

.
:
:

“我几乎不抱任何希望，认为会有任何商队或商队经过那里。”

[ðə; ði] [ˈdezərt] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ju: ˈes][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈbæriər] [əˈgenst] [ðæt] ; [brˈsaɪdʒ] ,
The Desert that surrounded us was a sufficient barrier against that ; besides ,
这 沙漠 那 包围 我们 曾是 一个 充足的 障碍 反对 那 ; 除了 ,

我们周围的沙漠足以阻挡这一切；此外，

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪlz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli]
I knew that the mountain was far to the southward of the trails usually
我 知道 那 这 山 曾是 远的 到 这 向南 的 这 小径 通常

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpreri] [ˈtreɪdərz] .

followed by the prairie traders .

随后 经过 这 草原 交易员 .

我知道这座山位于草原商队通常所走的道路以南很远的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [klɪŋ] [tu:; tə][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɪˈgri:] [ʌv; əv]
There was but one hope that I could cling to with any degree of
那里 曾是 但 一 希望 那 我 可以 黏着 到 和 任何 程度 的

[ˈkɑ:nfɪdəns] : [ðæt] [wʌz; wəz] ,

confidence : that was ,

信心 : 那 曾是 ,

我唯一能抱有一定信心的希望只有一条：那就是

[ðæt] [ðə; ði] [ˈdezərt] [maɪt] [nɑ:t] [stretʃ] [soʊ][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɔ:r] [west] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [əˈpɪrd]
that the Desert might not stretch so far to the south or west as it appeared
那 这 沙漠 可能 不是 拉紧 所以 远的 到 这 南 或者 西方 作为 它 出现

[tu:; tə][du:] ;

to do ;

到 做 ;

沙漠可能不像看起来那样向南或向西延伸那么远；

[ænd; ənd][baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [kɑ:rt] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ,
and by breaking up the wagon , and making a light cart out of it ,
和 经过 打破 向上 这 车皮 , 和 制作 一个 光 大车 出去 的 它 ,

并将马车拆解，制成一辆轻便的货车，

[wi:; wi] [maɪt] [sti:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [krɔ:s] [aɪ ˈti:] .

we might still be able to cross it .

我们 可能 仍然 是 有能力的 到 叉 它 .

我们或许还能过去。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ˈðɜfɔ:r] , [fɜ:rst][tu:; tə][gʊv][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [ru:t] [ɪn][bəʊθ]
I was determined , therefore , first to go alone , and explore the route in both
我 曾是 决定 , 所以 , 第一的 到 去 独自的 , 和 探索 这 路线 在 两个都
[ðɪ:z] [də'rekʃ(ə)nz] .
these directions .
这些 方向 .

因此，我决定先独自前往这两个方向，探查路线。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ['præktɪkəbl] , [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][pʊt] [ðɪs] [dɪ'zain] ['ɪntu:]
If it should appear practicable , I could return , and put this design into
如果 它 应该 出现 切实可行的 , 我 可以 返回 , 和 放 这 设计 进入
[eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

如果可行，我可以回来，并将这个设计付诸实施。

“ [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ˈhævɪŋ] ['loʊdɪd] [maɪ] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔ:tər]
“ Next morning , having loaded my horse with provisions , and as much water
” 下一个 早晨 , 拥有 已加载 我的 马 和 条款 , 和 作为 很多 水
[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] ['kæri] ,
as he could well carry ,
作为 他 可以 出色地 携带 ,

第二天早上，我给马匹装上了食物和尽可能多的水，

[aɪ] [tʊk] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [li:v] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ; [ænd; ənd] ,
I took an affectionate leave of my wife and little ones ; and ,
我 采取 一个 亲热 离开 的 我的 妻子 和 小的 一个 ; 和 ,
[ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [li:v] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ; [ænd; ənd] ,
我依依不舍地和妻子孩子们告别；然后，

[kə'mendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [aɪ] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][roʊd] [ɔ:f]
commending them to the protection of God , I mounted , and rode off
表扬 他们 到 这 保护 的 上帝 , 我 安装 , 和 骑 离开
[tɔ:rd] [ðə; ði] [west] .
toward the west .
朝向 这 西方 .

我把他们托付给上帝保佑，然后翻身上马，向西疾驰而去。

[aɪ] ['hedɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
I headed in this direction for a day and a half ,
我 标题 在 这 方向 为了 一个 天 和 一个 一半 ,
[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [waɪst] [stretʃt] [tu:; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
and still the waste stretched to the horizon before me .
和 仍然 这 浪费 拉伸 到 这 地平线 前 我 .
[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [waɪst] [stretʃt] [tu:; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
我朝着这个方向走了一天半，

眼前的荒芜景象依然延伸到地平线。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dʒɜ:rni] ,
I had made but a short journey ,
我 有 制成 但 一个 短的 旅行 ,
[ænd; ənd] [maɪ] [hɔ:rs] [sæŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] [æt; ət] ['evri] [step] .
and my horse sank to the knees at every step .
和 我的 马 沉没 到 这 膝盖 在 每一个 步 .

我只是进行了一次短暂的旅行，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pæθ] [led] [θru:] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɪlək] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [sænd] ,
for the path led through ridges and hillocks of moving sand ,
为了 这 小路 引领 通过 山脊 和 小山丘 的 移动 沙 ,
[ænd; ənd] [maɪ] [hɔ:rs] [sæŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] [æt; ət] ['evri] [step] .
因为这条路蜿蜒穿过由流动沙丘构成的山脊和小丘，

[ænd; ənd][maɪ] [hɔ:rs] [sæŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] [æt; ət] ['evri] [step] .
and my horse sank to the knees at every step .
和 我的 马 沉没 到 这 膝盖 在 每一个 步 .
[ænd; ənd] [maɪ] [hɔ:rs] [sæŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] [æt; ət] ['evri] [step] .
我的马每走一步都会跪倒在地。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] , [aɪ] [tɜːrnd] [bæk] [frəm; frəm][ðə; ði] [əˈtempt] ,
In the afternoon of the second day , I turned back from the attempt ,
在这下午的这第二天 , 我 转向 后退 从 这 试图 ,
第二天下午, 我放弃了尝试。

[ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
fearful that I should not be able to regain the valley .
可怕 那 我 应该 不是 是 有能力的 到 恢复 这 谷 .
害怕我无法重返山谷。

[bʌt; bət][aɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , — [bəʊθ][maɪˈself][ænd; ænd] [hɔːrs] [ˈɔːlmoʊst] [ded]
But I succeeded at length , — both myself and horse almost dead
但 我 成功了 在 长度 , — 两个都 我 和 马 几乎 死的
[wɪð; wɪθ] [θɜːrst] [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
with thirst on arriving there .
和 口渴 在 抵达 那里 .
但我最终还是成功了——我和马到达那里时都渴得奄奄一息。

“ [aɪ] [faʊnd] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrtɪ] [ɔːl] [wel] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ;
“ **I found my little party all well , as I had left them ;**
” 我 成立 我的 小的 派对 全部出色地 , 作为 我 有 左边 他们 ;
“我发现我的小团体一切都很好, 和我离开时一样;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][noʊ][glæd] [ˈtaɪdɪŋz] ,
but I had brought them no glad tidings ,
但 我 有 带来 他们 不 高兴的 消息 ,
但我并没有给他们带来任何好消息。

[ænd; ænd][aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
and I sat down in the midst of them with a feeling of despair .
和 我 卫星 向下 在 这 中间 的 他们 和 一个 感觉 的 绝望 .
我绝望地坐在他们中间。

“ [maɪ][nekst] [rɪˈkɒnɪsəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ;
“ **My next reconnaissance was to be to the south ;**
” 我的 下一个 侦察 曾是 到 是 到 这 南 ;
“我的下一次侦察目标是南方;

[ænd; ænd][aɪ][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [maɪ][ˈdʒeɪdɪd] [hɔːrs] [maɪt] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər]
and I only waited until my jaded horse might be sufficiently rested for another
和 我 仅有的 等待 直到 我的 厌倦 马 可能 是 足够 休息 为了 其他
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .
我只是等到我那匹疲惫不堪的马休息足够, 可以再次踏上征程。

“ [əˈnʌðər] [deɪ] [pæst] , [ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
“ **Another day passed , and I was sitting upon a log near the fire ,**
” 其他 天 通过了 , 和 我 曾是 坐着 之上 一个 日志 靠近 这 火 ,
又过了一天, 我坐在火堆旁的一根圆木上,

[rɪˈflektɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][dɑːrk][ˈfjuːtʃər] [ðæt] [leɪ] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] .
reflecting upon the dark future that lay before us .
反思 之上 这 黑暗的 未来 那 躺 前 我们 .
反思摆在我们面前的黑暗未来。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈspɑːndənsɪ] , [ænd; ænd] [tʊk] [noʊ][noʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ]
I was filled with despondency , and took no note of what was passing
我 曾是 已填 和 沮丧 , 和 采取 不 笔记 的 什么 曾是 通过
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .
我当时情绪低落, 对周围传开的话题毫不在意。

[wɛn] [aɪ][hæd; həd][sæt][ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
When I had sat in this way for some time ,
什么时候 我 有 卫星 在 这 方式 为了 一些 时间 ,
当我这样坐了一段时间后,

[aɪ][felt][ə; eɪ] [laɪt] [hænd] ['tʌtʃɪŋ] [em 'iː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ; [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
I felt a light hand touching me upon the shoulder ; and , looking up ,
我 毛毡 一个 光 手 接触 我 之上 这 肩膀 ; 和 , 寻找 向上 ,
我感到一只轻柔的手搭在我的肩膀上; 抬头一看,

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['meri] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːg] [br'saɪd] [em 'iː] ,
I saw that Mary had seated herself upon the log beside me ,
我 锯 那 玛丽 有 坐着 她自己 之上 这 日志 旁 我 ,
我看到玛丽坐在我旁边的圆木上,

[waɪl] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzər] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fɪtʃər]
while a smile of cheerfulness and composure was playing upon her features
尽管 一个 微笑 的 愉悦 和 镇定 曾是 玩耍 之上 她 特征
.
:
.

她的脸上带着愉悦而沉着的笑容。

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
" **I saw that she had something in her mind that she was about to**
" 我 锯 那 她 有 某物 在 她 头脑 那 她 曾是 关于 到
[kə'mjuːnɪkət] [tuː; tə][em 'iː] . "
communicate to me . "
交流 到 我 : "

“我看出她心里有事想跟我说。”

- [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] , ['meri] ?
! **What is it , Mary ?**
- 什么 是 它 , 玛丽 ?

“什么事，玛丽？”

- [aɪ] [æskt] . "
! **I asked .** "
- 我 问 : "

我问了。

- [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑːt] ? - [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
! **Is not this a lovely spot ?** ! **said she ,**
- 是 不是 这 一个 迷人的 点 ? - 说 她 ,

“这里真是个好地方啊！”她说道。

[ˈweɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈɪndɪkət] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [baɪ] [waɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]
waving her hand so as to indicate the whole scene by which we were
挥手 她 手 所以 作为 到 表明 这 所有的 场景 经过 哪个 我们 是
[sə'raʊndɪd] .
surrounded .
包围 :

她挥了挥手，向我们展示了我们所处的整个场景。

[maɪ] [aɪz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːrɜː] , [rəʊmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊvər][ðə; ði] [fer] ['pɪktʃər] ,
My eyes , along with hers , roamed for a moment over the fair picture ,
我的 眼睛 , 沿着 和 她的 , 漫游 为了 一个 片刻 超过 这 公平的 图片 ,
我和她的目光一起，在那幅美丽的画作上停留了一会儿。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
and I could not do otherwise than answer in the affirmative .
和 我 可以 不是 做 否则 比 回答 在 这 肯定 :

我别无选择，只能回答“是”。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [spɑːt] .
It was , indeed , a lovely spot .
它 曾是 , 的确 , 一个 迷人的 点 .

那的确是个很美的地方。

[ðə; ði][ˈoʊpən] [ɡleɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [sʌn] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ɪts] [ɡriːn] [ˈɜːrbɪdʒˈhɜːrbɪdʒ] ,
The open glade , with the golden sun streaming down upon its green herbage ,
这 打开 林间空地 , 和 这 金的 太阳 流媒体 向下 之上 它是 绿色的 草本植物 ,
开阔的林间空地, 金色的阳光洒在绿色的草地上,

[ænd; ənd][ˈvɪvɪd] [ˈflaʊərz] — [ðə; ði] [ˈverɪd] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈfrɒndɪdʒ] ,
and vivid flowers — the varied tints of the forest frondage ,
和 生动 花朵 — 这 多种多样 色调 的 这 森林 叶状体 ,
还有色彩鲜艳的花朵——森林树叶的各种色调,

[naʊ] [drest] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈlaɪvli] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] — [ðə; ði] [klɪfs] [bɪˈjɑːnd] ,
now dressed in the brilliant lively of autumn — the cliffs beyond ,
现在 穿着 在 这 杰出的 热闹 的 秋天 — 这 悬崖 超过 ,
现在, 远处的悬崖披上了绚丽多彩的秋装——

[kənˈtræstɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ɪn] [ˈkʌlər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈlaɪnɪŋ] [ʌv; əv][dɑːrk] - [ɡriːn] [ˈsiːdəz] [ænd; ənd]
contrasting with it in colour from their lining of dark - green cedars and
对比 和 它 在 颜色 从 他们的 衬垫 的 黑暗的 - 绿色的 雪松 和
[paɪnz] — [ænd; ənd] , [ˈhaɪər] [stɪl] ,
pinés — and , higher still ,
松树 — 和 , 更高 仍然 ,
与周围深绿色的雪松和松树形成鲜明对比的是, 它们更高处,

[ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [ˈsʌmɪt] , [æz; əz][aɪˈtiː] [ˈtaʊərd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈʌndər]
the snow - white summit , as it towered against the blue sky , sparkling under
这 雪 - 白色的 首脑 , 作为 它 高耸 反对 这 蓝色的 天空 , 闪闪发光 在下面
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,
雪白的山顶耸立在蓝天之下, 在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [ˈlendɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈkuːlnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [er] — [ɔːl] [ðɪːz] [ˈɑːbdʒekts] [fɔːrmd] [ə; eɪ]
and lending a delicious coolness to the air — all these objects formed a
和 贷款 一个 可口的 凉爽 到 这 空气 — 全部 这些 对象 形成 一个
[ˌpænəˈræmə] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈlʌvli] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] .
panorama that was indeed lovely to look upon .
全景 那 曾是 的确 迷人的 到 看 之上 .
空气中弥漫着令人愉悦的凉爽——所有这些景物构成了一幅赏心悦目的全景图。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [swiːt] [saʊndz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪr] — [ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt]
And there were sweet sounds falling upon the ear — the murmur of distant
和 那里 是 甜的 声音 坠落 之上 这 耳朵 — 这 低语 的 遥远
[ˈwɔːtərz] — [ðə; ði] [laɪt] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] ,
waters — the light rustling of leaves ,
水 — 这 光 沙沙声 的 树叶 ,
耳边传来悦耳的声音——远处流水的潺潺声——树叶轻柔的沙沙声。

[stɜːrd] [baɪ][ə; eɪ][sɔːft] [briːz] [ðæt] [bluː] [pæst] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæərəˈmætɪk] [ˈəʊdəz] [ʌv; əv] [bʌdʒ]
stirred by a soft breeze that blew past laden with the aromatic odours of buds
搅拌 经过 一个 柔软的 微风 那 吹 过去的 满载 和 这 芳香 气味 的 花蕾
[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] — [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][bɜːrdʒ] [ðæt] [sæŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ɡroʊvz] ,
and flowers — the music of birds that sang to each other in the groves ,
和 花朵 — 这 音乐 的 鸟类 那 唱 到 每个 其他 在 这 小树林 ,
一阵微风吹过, 带来了花蕾和花朵的芬芳——还有树林里鸟儿彼此歌唱的美妙乐章。

[ɔːr] [ʌtəd] [ðer; ðər] [ˈdʒɔɪəs] [kɔːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [flæpt] [ðer; ðər] [braɪt] [wɪŋz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊpən]
or uttered their joyous calls as they flapped their bright wings over the open
或者 说出 他们的 欢乐 呼叫 作为 他们 拍打 他们的 明亮的 翅膀 超过 这 打开
[glɛɪd] . “
glade . “
林间空地 : “

或者它们在开阔的林间空地上拍打着明亮的翅膀，发出欢快的叫声。

- [jes] , [ˈmeri] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] , - [aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [spɑːt] . - “
' Yes , Mary , ' I replied , ' it is indeed a lovely spot . ' “
- 是的 , 玛丽 , - 我 回复 , - 它 是 的确 一个 迷人的 点 . - “

“是的，玛丽，”我回答说，“这的确是个很美的地方。”

- [ðen] , [ˈrɑːbərt] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈmiːnɪŋ] ,
' Then , Robert , ' said she , with a look of strange meaning ,
- 然后 , 罗伯特 , - 说 她 , 和 一个 看 的 奇怪的 意义 ,

“那么，罗伯特，”她说道，眼神中带着一丝意味深长的神色。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi][soʊ] [ˈæŋkəs] [tuː; tə] [liːv] [aɪˈtiː] ? - “
' why should we be so anxious to leave it ? ' “
- 为什么 应该 我们 是 所以 焦虑的 到 离开 它 ? - “

“我们为什么要如此急于离开那里呢？ ”

- [waɪ] ?
' Why ?
- 为什么 ?

'为什么？

- [aɪ] [rɪˈpiːtɪd] [məˈkæɪkli] [ˈæftər][hɜːr; hər] , [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] . “
' I repeated mechanically after her , wondering at the question . “
- 我 重复 机械地 后 她 , 好奇 在 这 问题 . “

我机械地重复着她的话，对这个问题感到疑惑。

- [jes] , [waɪ] ? - [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [waɪf] .
' Yes , why ? ' continued my wife .
- 是的 , 为什么 ? - 持续 我的 妻子 .

“是啊，为什么？”我妻子接着问道。

- [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] — [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] ?
' We are in search of a home — why not make this our home ?
- 我们 是 在 搜索 的 一个 家 — 为什么 不是 制作 这 我们的 家 ?

“我们正在寻找一个家——为什么不把这里变成我们的家呢？ ”

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] ?
Where can we find a better ?
在哪里 能 我们 寻找 一个 更好的 ?

哪里能找到更好的？

[haʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [lənd] [ˈwɪðər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][wʌn][soʊ]
How know we that in that land whither we were going , we may find one so
如何 知道 我们 那 在 那 土地 往哪里去 我们 是 去 , 我们 可能 寻找 一 所以
[gʊd] — [ɪf] ,
good — if ,
好的 — 如果 ,

我们怎能知道，在我们即将前往的那片土地上，我们或许会找到一位如此美好的人——如果，

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət][ɔːl] ? - “
indeed , they give us a home at all ? ' “
的确 , 他们 给 我们 一个 家 在 全部 ? - “

他们真的给我们提供了一个家吗？

- [bʌt; bət] , [daɪ] ['meri] , - [sed] [aɪ] ,
' **But** , **dear Mary** , ' **said I** ,
- 但 , 亲爱的 玛丽 , - 说 我 ,

“但是，亲爱的玛丽，”我说，

- [haʊ] [kɒd; kəd][ju:; jʊ][li:v; laɪv] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rlɪd] — [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp]
' **how could you live away from the world — you who have been brought up**
- 如何 可以 你 居住 离开 从 这 世界 — 你 WHO 有 到过 带来 向上
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɪts] [rɪ'faɪnmənts] ? - “
in the midst of society and its refinements ? ' “
在 这 中间 的 社会 和 它是 改进 ? - “

“你从小在上流社会中长大，耳濡目染，怎么能远离尘世呢？”

- [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ! - [rɪ'plaɪd] [ʃi:; ʃɪ] , - [wʌt] [ker] [wi:; wi][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ?
' **The world !** ' **replied she ,** ' **what care we for the world ?**
- 这 世界 ! - 回复 她 , - 什么 关心 我们 为了 这 世界 ?

“世界！”她回答说，“我们为什么要关心世界？”

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t][ʼaʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
Have we not our children with us ?
有 我们 不是 我们的 孩子们 和 我们 ?

我们的孩子不在我们身边吗？

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʼaʊər; ɑ:r][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][sə'saɪəti] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʼʌðər]
They will be our world , and we can be society enough for each other
他们 将要 是 我们的 世界 , 和 我们 能 是 社会 足够的 为了 每个 其他
.
:
.

他们将成为我们的世界，而我们彼此之间就足以构成一个完整的社会。

[mɔ:ɪ'ʊʊvər] , - [kən'tɪnju:d] [ʃi:; ʃɪ] , - [rɪ'membər] [haʊ] ['lɪ(ə)l][wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [ðæt] [wɜ:rlɪd] ,
Moreover , ' **continued she ,** ' **remember how little we have in that world ,**
而且 , - 持续 她 , - 记住 如何 小的 我们 有 在 那 世界 ,

“此外，”她继续说道，“记住我们在那个世界里拥有的东西是多么匮乏。”

— [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ju:st] [ju: 'es][soʊ][fɑ:r] .
— **remember how it has used us so far .**
— 记住 如何 它 有 用过的 我们 所以 远的 .

——记住它迄今为止是如何利用我们的。

[hæv; həv][wi:; wi] [bɪn] ['hæpi] [ɪn][aɪ 'ti:] ?
Have we been happy in it ?
有 我们 到过 快乐的 在 它 ?

我们住得开心吗？

[noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔ:r] ['hæpinəs] [hɪr] [ðæn; ðən][aɪ][ʼevər][dɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt]
No , I have enjoyed more happiness here than I ever did in the midst of that
不 , 我 有 享受 更多的 幸福 这里 比 我 曾经 做过 在 这 中间 的 那
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

不，我在这里比在那个社会里快乐得多。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [spi:k] .
of which you speak .
的 哪个 你 说话 .

你说的就是这个。

[θɪŋk] , [ˈrɑ:bərt] !
Think , Robert !
思考 , 罗伯特 !

想想，罗伯特！

[rɪˈflekt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈræʃli] [liːv] [ðɪs] [ˈlʌvli] [spɑːt] — [ðɪs] [swiːt] [hoʊm] — [ˈɪntuː] [wɪt] [aɪ]
reflect before we rashly leave this lovely spot — this sweet home — into which I
反映 前 我们 贸然 离开 这 迷人的 点 — 这 甜的 家 — 进入 哪个 我
[kæn; kən][ˈɔːlmoʊst] [bɪˈliːv] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ɡɑːd][hæz; həz] [ˈɡaɪdɪd] [juː ˈes] . - “
can almost believe the hand of God has guided us . ' ”
能 几乎 相信 这 手 的 上帝 有 引导 我们 . - - ”

在我们贸然离开这个美丽的地方——这个温馨的家——之前，请三思。我几乎相信，是上帝之手指引我们来到这里。
- [bʌt; bət] , [ˈmeri] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
' **But , Mary , you have not thought of the difficulties** ,
- 但 , 玛丽 , 你 有 不是 想法 的 这 困难 ,
“但是，玛丽，你没有考虑到这些困难。”

[ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [tuː; tə] [wɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [meɪ] [ɪkˈspoʊz][juː; jʊ] . - “
the hardships to which such a life may expose you . ' ”
这 艰辛 到 哪个 这样的 一个 生活 可能 暴露 你 . - - ”
这种生活方式可能会让你面临诸多艰辛。

- [aɪ][hæv; həv] , - [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
' **I have , ' she replied** .
- 我 有 , - 她 回复 .
“我有，”她回答说。

- [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈæbsənt] .
' **I have thought of all these while you were absent** .
- 我 有 想法 的 全部 这些 尽管 你 是 缺席的 .
“在你不在的这段时间里，我一直在思考这些事情。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][prəʊˈkjʊərɪŋ][ə; eɪ] [səbˈsɪstəns] [hɪr] .
I can see no difficulty in our procuring a subsistence here .
我 能 看 不 困难 在 我们的 采购 一个 生存 这里 .
我认为我们在这里获取生活必需品没有任何困难。

[ðə; ði] [kriˈeɪtər] [hæz; həz] [ˈbaʊntɪfəli] [ˈstɑːkt] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələɪ][oʊˈeɪsɪs] .
The Creator has bountifully stocked this singular oasis .
这 创作者 有 丰盛地 库存充足 这 单数 绿洲 .
造物主慷慨地为这片独特的绿洲提供了丰富的资源。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːzəli] [əbˈteɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəserɪz] [ʌv; əv][laɪf] — [fɔːr; fər][ɪts] [ˈlʌkʃəɪrɪz] [aɪ] [ker] [bʌt; bət]
We may easily obtain all the necessities of life — for its luxuries I care but
我们 可能 容易地 获得 全部 这 必需品 的 生活 — 为了 它是 奢侈品 我 关心 但
[ˈlɪt(ə)] .
little .
小的 .
我们很容易就能获得生活必需品——至于奢侈品，我并不太在意。

[wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] . -
We can live without them . '
我们 能 居住 没有 他们 . -
没有它们我们也能活下去。

“ [hɜːr; hər][wɜːrdz] [prəˈduːst] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][em ˈiː] .
“ **Her words produced a strange effect upon me** .
” 她 字 生产 一个 奇怪的 影响 之上 我 .
“她的话语对我产生了一种奇怪的影响。”

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈentəd] [maɪ]
Up to that moment the idea of remaining in the oasis had never entered my
向上 到 那 片刻 这 主意 的 其余的 在 这 绿洲 有 绝不 进入 我的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
直到那一刻，我从未想过要留在绿洲。

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈɑːkjupaɪd][maɪˈself][wɪð; wɪθ][ˈspekjuleɪtɪŋ][ɑːn][ðə; ði][miːnz][baɪ][wɪtʃ][wiː; wi][kʊd; kəd]
I had only occupied myself with speculating on the means by which we could
我 有 仅有的 占领 我 和 推测 在 这 方法 经过 哪个 我们 可以
[ɪˈskeɪp][frəm; frəm][aɪˈtiː].
escape from it .
逃脱 从 它 .

我一直都在思考我们如何才能逃离那里。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][tʃeɪndʒ][keɪm][ˈoʊvər][maɪ][θɔːts] ;
Now , however , a sudden change came over my thoughts ;
现在 , 然而 , 一个 突然 改变 来了 超过 我的 想法 ;

然而，此刻我的思绪却突然发生了变化；

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə][θɪŋk][ˈsɪriəsli][ʌv; əv][ˈfɑːləʊɪŋ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][maɪ][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ]
and I began to think seriously of following the counsel of my self - sacrificing
和 我 开始 到 思考 严重地 的 下列的 这 法律顾问 的 我的 自己 - 牺牲
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

于是我开始认真考虑是否要听从我那位自我牺牲的同伴的建议。

[ðə; ði][hɑːrʃ][ˈtriːtmənt][wiː; wi][hæd; həd][rɪˈsiːvd][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈsɪvɪlaɪzd][mæn] —
The harsh treatment we had received at the hands of civilised man —
这 残酷的 治疗 我们 有 已收到 在 这 双手 的 文明 男人 —
[ˈbʌfɪtɪd][əˈbaʊt][baɪ][ɪl][fɔːrtʃən] — [kənˈtɪnjuəli][dɪˈsiːvd] ,
buffeted about by ill fortune — continually deceived ,
颠簸 关于 经过 患病的 财富 — 持续 受骗 ,

我们从文明人那里遭受的残酷对待——被厄运击垮——不断地欺骗，

[ænd; ənd][æt; ət][ˈevri][step][brɪˈkʌmɪŋ][ˈpuːrə][ænd; ənd][mɔːr][dɪˈpendənt] ,
and at every step becoming poorer and more dependent ,
和 在 每一个 步 成为 贫穷 和 更多的 依赖 ,

每走一步都变得更加贫穷、更加依赖他人，

[ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər][ɪˈfekt][ɪn][ˈblʌntɪŋ][ðæt][dɪˈzaɪər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈʌðərwaɪz][hæv; həv][felt][tuː; tə][get]
all had their effect in blunting that desire I should otherwise have felt to get
全部 有 他们的 影响 在 钝化 那 欲望 我 应该 否则 有 毛毡 到 得到
[bæk][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
back to the world .
后退 到 这 世界 .

所有这些都削弱了我原本应该有的重返现实世界的渴望。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt][əˈvɜːrs][ðen][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə] ,
I was not averse then to the idea ,
我 曾是 不是 反 然后 到 这 主意 ,

当时我并不反对这个想法。

[bʌt; bət][ˈræðər][ˈredi][tuː; tə][fɔːl][æt; ət][wʌnz][ˈɪntuː][ðə; ði][plæn] .
but rather ready to fall at once into the plan .
但 相当 准备好 到 落下 在 一次 进入 这 计划 .

但他却很乐意立即接受这个计划。

“ [aɪ][rɪˈmeɪnd][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][lenʃkθ; lenʃθ][ʌv; əv][taɪm] ,
“ **I remained silent for a length of time** ,
” 我 剩余 沉默的 为了 一个 长度 的 时间 ,

我沉默了很长时间，

[ˈkæstɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] —
casting over in my mind the possibility of our carrying out such a scheme —
铸件 超过 在 我的 头脑 这 可能性 的 我们的 携带 出去 这样的 一个 方案 —
[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [səbˈsɪstəns] .
the chances of our being able to procure subsistence .
这 机会 的 我们的 存在 有能力的 到 采购 生存 .

我反复思考我们实施这一计划的可能性——我们能否获得生存所需。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
It was evident there was plenty of game in the valley .
它 曾是 明显 那里 曾是 很多 的 游戏 在 这 谷 .

很明显，山谷里有很多猎物。

[wiː; wi][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [siːn] [dɪr] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] ,
We had occasionally seen deer of different species ,
我们 有 偶尔 已见 鹿 的 不同的 物种 ,

我们偶尔会看到不同种类的鹿，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] .
and we had also discovered the tracks of other animals .
和 我们 有 还 发现 这 轨道 的 其他 动物 .

我们还发现了其他动物的足迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfezənts] [ænd; ənd] [ˈtɜːkɪz] , [tuː] , [ɪn] [əˈbʌndəns] .
There were pheasants and turkeys, too, in abundance .
那里 是 野鸡 和 火鸡 , 也 , 在 丰富 .

这里还有很多野鸡和火鸡。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd][baɪ] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] —
We had our rifles, and by good fortune a large stock of ammunition —
我们 有 我们的 步枪 , 和 经过 好的 财富 一个 大的 库存 的 弹药 —
[fɔːr; fər] , [brɪˈsaɪdʒ] [maɪ] [oʊn] ,
for, besides my own ,
为了 , 除了 我的 自己的 ,

我们有步枪，而且幸运的是还有大量的弹药——因为除了我自己的之外，

[ˈhæri] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈpaʊdər] - [hɔːrnz] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [paʊnd] [iːtʃ] .
Harry and Frank had powder - horns containing nearly a pound each .
哈里 和 坦率 有 粉末 - 角 包含 几乎 一个 磅 每个 .

哈里和弗兰克各有一个火药角，里面都装有将近一磅重的火药。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspendɪd] — [wʌt] [ðen] ?
But this in time would be expended — what then?
但 这 在 时间 会 是 已支出 — 什么 然后 ?

但这些资源终究会耗尽——到那时该怎么办？

[oʊ] , [wʌt] [ðen] ?
Oh, what then?
哦 , 什么 然后 ?

那接下来呢？

[brɪˈfɔːr] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [geɪm] .
Before that I should find out some other mode of capturing our game .
前 那 我 应该 寻找 出去 一些 其他 模式 的 捕捉 我们的 游戏 .

在此之前，我应该找到其他录制游戏的方式。

[brɪˈsaɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈvæli] [maɪt] [kənˈteɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [laɪf] — [ruːts]
Besides, the valley might contain many other things intended to sustain life — roots
除了 , 这 谷 可能 包含 许多 其他 事物 故意的 到 维持 生活 — 根

[ænd; ənd] [fruːts] .
and fruits .
和 水果 .

此外，山谷中可能还蕴藏着许多其他维持生命的东西——根茎和果实。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɪndə'keɪənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [ænd; ənd] ['meri] , [hu:] [wʌz; wəz]
We had already found some indications of this ; and Mary , who was
我们 有 已经 成立 一些 症状 的 这 ; 和 玛丽 , who 曾是
[æn; ən] [ə'kɑːmplɪft] ['bɑːtənɪst] ,
an accomplished botanist ,
一个 完成 植物学家 ;

我们之前已经发现了一些迹象；而玛丽是一位颇有成就的植物学家，

[kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .
could tell the uses of them all .
可以 告诉 这 用途 的 他们 全部 .

能说出它们所有的用途。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][bəʊθ] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
We should find both food and water .
我们 应该 寻找 两个都 食物 和 水 .

我们应该找到食物和水。

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][wiː; wi][æsk][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?
What more could we ask from the hand of Nature ?
什么 更多的 可以 我们 问 从 这 手 的 自然 ?

我们还能向大自然祈求什么呢？

“ [æz; əz][aɪ][ræn] [ðiːz] [θɔːts] [θruː] [maɪ][maɪnd] , [ðə; ði][ˈpraɪdʒekt; prə'dʒekt] [br'keɪm] ['evri]
“ **As I ran these thoughts through my mind , the project became every**
“ 作为 我 跑 这些 想法 通过 我的 头脑 , 这 项目 成为 每一个
[ˈmoʊmənt] [mɔːr] ['fiːzəb(ə)] .
moment more feasible .
片刻 更多的 可行的 .

“当我反复思考这些想法时，这个项目变得越来越可行。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [gruː] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪnθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] [waɪf] .
In fact , I grew quite as enthusiastic about it as my wife .
在 事实 , 我 生长 相当 作为 热情的 关于 它 作为 我的 妻子 .

事实上，我对它的热情丝毫不亚于我的妻子。

“ [kʌdʒoʊ] , [frænʃk] , [ænd; ənd] ['hæri] , [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈkaʊns(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː]
“ **Cudjo , Frank , and Harry , were brought into our council ; and they , too**
“ 库乔 , 坦率 , 和 哈里 , 是 带来 进入 我们的 理事会 ; 和 他们 , 也
 , [rɪ'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
, received the idea with delight .
 , 已收到 这 主意 和 喜 .

“库乔、弗兰克和哈里被邀请加入我们的委员会；他们也欣然接受了这个想法。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [kʌdʒoʊ][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'ledʒd] , [wɪð; wɪθ] ['eni] [lɑːt] ,
The faithful Cudjo was contented , as he alleged , with any lot ,
这 忠实 库乔 曾是 满足 , 作为 他 据称 , 和 任何 很多 ,

忠诚的库乔自称对任何命运都感到满足。

[soʊ] [bːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [ʃer] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
so long as he might share it with us .
所以 长的 作为 他 可能 分享 它 和 我们 .

只要他愿意和我们分享。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ræptʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [friː]
As for the boys they were in raptures with the thought of such a free
作为 为了 这 男孩们 他们 是 在 狂喜 和 这 想法 的 这样的 一个 自由的
[waɪld][laɪf] .
wild life .
荒野 生活 .

至于男孩们，他们一想到这种自由自在的野外生活就欣喜若狂。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˈfɒli] [rɪˈzɑːlv] [əˈpɑːn] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðæt] [deɪ] .
“ **We did not fully resolve upon anything for that day** .
“ 我们 做过 不是 完全 解决 之上 任何事物 为了 那 天 :

“那天我们没有就任何事情做出最终决定。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][ækt] [ˈræʃli] , [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ˈsɪriəsli] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
We were determined not to act rashly , but to reflect seriously upon it ,
我们 是 决定 不是 到 行为 贸然 , 但 到 反映 严重地 之上 它 ,
我们决心不轻率行事, 而是认真思考此事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈnuː] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and to renew our deliberations on the following morning .
和 到 更新 我们的 审议 在 这 下列的 早晨 :

并于次日上午继续进行讨论。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [əˈkɜːrd] ,
“ **During that night , however , a circumstance occurred** ,
“ 期间 那 夜晚 , 然而 , 一个 环境 发生 ,

然而, 当晚发生了一件事,

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [fɪkst] [maɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] — [æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm]
which at once fixed my resolution to remain in the valley — at least until some
哪个 在 一次 固定的 我的 解决 到 保持 在 这 谷 — 在 至少 直到 一些
[ʌnfɔːrˈsiːn] [tʃæns] [maɪt] [ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv]
unforeseen chance might enable us to leave it with a better prospect of
意外 机会 可能 使能够 我们 到 离开 它 和 一个 更好的 前景 的
[ˈseɪfti] .
safety .
安全 :

这让我更加坚定了留在山谷的决心——至少要等到一些意想不到的机会让我们能够更安全地离开这里。

“ [ˈtʃæptər] [ˌsɪksˈtiːn] .
“ **Chapter Sixteen** .
“ 章 十六 :

“第十六章。

[ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [flʌd] .
The Mysterious Flood .
这 神秘 洪水 :

神秘的洪水。

“ [wel] , [maɪ] [frendz] , [aɪ][jæl; ʃəl] [naʊ] [ˈdiːteɪl][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈɪnsɪdənt] ,
“ **Well , my friends , I shall now detail to you the strange incident** ,
“ 出色地 , 我的 朋友们 , 我 将 现在 细节 到 你 这 奇怪的 事件 ,

“好了, 我的朋友们, 现在我将向你们详细讲述这起奇怪的事件。”

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [dɪˈsaɪdɪd] [em ˈiː][tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ,
which at once decided me to adopt the suggestion of my wife ,
哪个 在 一次 决定 我 到 采纳 这 建议 的 我的 妻子 ,
这让我立刻决定采纳妻子的建议。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
and make our home in the valley .
和 制作 我们的 家 在 这 谷 :

我们在山谷里安家。

[pərˈhæps][wiː; wi][dɪd][nɑːt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Perhaps we did not , at the time ,
也许 我们 做过 不是 , 在 这 时间 ,

或许当时我们并没有意识到这一点。

[ˈkɑːntəmpleɪt] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] — [bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈfɔːr; fər]
contemplate staying here for the remainder of our lives — but only for
沉思 入住 这里 为了 这 余 的 我们的 生活 — 但 仅有的 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] .
a few years .
一个 很少 年 .

我们考虑过余生都住在这里——但只打算住几年。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈloʊnli] [laɪf]
However , we resolved to remain for the present , and give our lonely life
然而 , 我们 已解决 到 保持 为了 这 展示 , 和 给 我们的 孤独 生活
[ə; eɪ] [fer] [ˈtraɪəl] ,
a fair trial ,
一个 公平的 审判 ,

然而，我们决定暂时留下来，好好体验一下孤独的生活。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][æən; ən][ˈoʊpən] [ˈkwestʃən] .
leaving the future an open question .
离开 这 未来 一个 打开 问题 .

未来仍是一个未知数。

“ [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətəɪtɪd][æt; ət][ɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ðɪs] :
“ **The reason why I had hesitated at all upon the subject was this :**
” 这 原因 为什么 我 有 犹豫了一下 在 全部 之上 这 主题 曾是 这 :

我之所以对这个问题犹豫不决，原因如下：

— [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
— **I could not think of settling down with no prospect of improving our**
— 我 可以 不是 思考 的 安顿 向下 和 不 前景 的 改善 我们的
[kənˈdɪʃ(ə)n] ; [ˈfɔːr; fər] ,
condition ; for ,
状况 ; 为了 ,

——我无法想象在没有改善现状希望的情况下安定下来；因为，

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [ˈeksərsaɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndəstri] ,
however much we might exercise our industry ,
然而 很多 我们 可能 锻炼 我们的 行业 ,

无论我们多么努力工作，

[ɪts] [ˈprɑːdʌkt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈrɪtʃ] [juː ˈes] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈwɒnts] .
its products could not enrich us beyond the satisfying of our own wants .
它是 产品 可以 不是 丰富 我们 超过 这 令人满意 的 我们的 自己的 想要 .

它的产品除了满足我们自身的欲望之外，无法给我们带来其他方面的财富。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [ˈmɑːrkt] , [θɔːt] [aɪ] , [ˈfɔːr; fər] [ˈeni] [suːˈpɜːrfluəs] [prəˈduːs] ,
We should have no market , thought I , for any superfluous produce ,
我们 应该 有 不 市场 , 想法 我 , 为了 任何 多余 生产 ,

我认为，我们不应该有任何剩余农产品的市场。

[ˈiːv(ə)n][kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈvæli] .
even could we cultivate the whole valley .
甚至 可以 我们 培育 这 所有的 谷 .

我们甚至可以耕种整个山谷。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [ˈðerfɔːr] , [brɪˈkʌm] [noʊ] [ˈrɪtʃər] ,
We could , therefore , become no richer ,
我们 可以 , 所以 , 变得 不 更富有 ,

因此，我们可能不会变得更富有。

[ænd; ənd] [wɒd] ['nevər][biː; bi][ɪn] ['eni] ['fɪtər] [steɪt] [tuː; tə] [rɪ'tʃ:rɪn] [tuː; tə]['sɪvɪlaɪzd] [sə'saɪətɪ] — [fɔːr; fər] , [ɪn]
and would never be in any fitter state to return to civilised society — for , in
和 会 绝不 是 在 任何 钳工 状态 到 返回 到 文明 社会 — 为了 , 在
[spart] [ʌv; əv][ɔːl] ,
spite of all ,
尽管如此 的 全部 ,

而且他永远也无法以更适合回归文明社会的状态回归——因为， 尽管如此，

[ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
a thought of this still remained in my mind .
一个 想法 的 这 仍然 剩余 在 我的 头脑 .

这件事仍然萦绕在我的脑海中。

“ [ˈmeri] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][faːr] [mɔːr] [kən'tentɪd] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [ðæn; ðən][aɪ] ,
“ Mary , who was of a far more contented disposition than I ,
“ 玛丽 , who 曾是 的 一个 远的 更多的 满足 处置 比 我 ,

玛丽的性情比我安于现状得多，

[stɪl] [pə'sɪstɪd] [ɪn][ˈɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] ['hæpɪnəs] [dɪd][nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [pə'zesɪŋ]
still persisted in arguing that as our happiness did not depend upon possessing
仍然 持续 在 争论 那 作为 我们的 幸福 做过 不是 依赖 之上 拥有
[ˈrɪtʃɪz] ,
riches ,
财富 ,

他仍然坚持认为，我们的幸福并不取决于拥有财富，

[wiː; wi] [wɒd] ['nevər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['ʌvli] [spɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['kɑːnsɪkwentli] ,
we would never desire to leave that lovely spot , and that , consequently ,
我们 会 绝不 欲望 到 离开 那 迷人的 点 , 和 那 , 最后 ,

我们永远都不想离开那个美丽的地方，因此，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][ɪn][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [welθ] .
we should stand in no need of wealth .
我们 应该 站立 在 不 需要 的 财富 .

我们不应该对财富感到匮乏。

“ [pər'hæps][hɜːrɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [fə'lɑːsəfi] — [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl]
“ Perhaps hers was the true philosophy — at all events , it was the natural
“ 也许 她的 曾是 这 真的 哲学 — 在 全部 活动 , 它 曾是 这 自然的
[wʌn] .
one .
— .

“或许她的哲学才是真正的哲学——至少，这是自然而然的哲学。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrtɪ'fɪ(ə)] ['wɒnts] [ʌv; əv] [sə'saɪətɪ] [ɪm'plænt] [wɪ'ðɪn] [juː 'es][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ə'kjuːmjuleɪt]
But the artificial wants of society implant within us the desire of accumulating
但 这 人造的 想要 的 社会 注入 之内 我们 这 欲望 的 累积
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑːpərtɪ] ;
individual property ;
个人 财产 ;

但是，社会人为的需求在我们心中植入了积累个人财产的欲望；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][rɪd][maɪ'self][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːvɪdənt] ['fiːlɪŋ] .
and I could not rid myself of this provident feeling .
和 我 可以 不是 摆脱 我 的 这 普罗维登特 感觉 .

我始终无法摆脱这种冥冥之中自有安排的感觉。

- [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt] , - [sed] [aɪ] ,
' If we could only find some object , ' said I ,
- 如果 我们 可以 仅有的 寻找 一些 目的 , - 说 我 ,

“如果我们能找到一些物品就好了，”我说。

- [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['eksəsaɪzɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪndəstri] , [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [ʃəd; ʃəd]
' **upon which we might be exercising our industry , so that our time should**
- 之上 哪个 我们 可能 是 锻炼 我们的 行业 , 所以 那 我们的 时间 应该
[nɑ:t][bi:; bi] ['weɪstɪd] ,
not be wasted ,
不是 是 浪费 ,

“我们可以将勤奋投入其中，以免浪费时间。”

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [pri'pər] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][sə'saɪəti] ,
and by which we might prepare ourselves for returning to society ,
和 经过 哪个 我们 可能 准备 我们自己 为了 返回 到 社会 ,
并借此为重返社会做好准备。

[ðen] [maɪt] [wi:; wi][lɪv; laɪv][moʊst] ['hæpɪli] [hɪr] . - “
then might we live most happily here . ' “
然后 可能 我们 居住 最多 快乐地 这里 . - “

那么我们或许就能在这里幸福地生活下去了。

- [hu:] [noʊz] ? - [sed] ['meri] , [ɪn][rɪ'plai][tu:; tə] [ðɪs] ;
' **Who knows ? ' said Mary , in reply to this ;**
- WHO 知道 ? - 说 玛丽 , 在 回复 到 这 ;

“谁知道呢？”玛丽回答道；

- [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]['ɑ:bdʒekts][ɪn] [ðɪs] ['væli] [ðæt] [meɪ] ['ɑ:kjupaɪ][ju: 'es] ,
' **there may be objects in this valley that may occupy us ,**
- 那里 可能 是 对象 在 这 谷 那 可能 占据 我们 ,

“这个山谷里可能有一些东西会占据我们的注意力，

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [leɪ] [ʌp][ðə; ði] ['veri] [stɔ:r] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] ,
and enable us to lay up the very store you speak of ,
和 使能够 我们 到 躺 向上 这 非常 店铺 你 说话 的 ,

并使我们能够积攒你所说的那些储备，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɑ:n][tu:; tə] [nu:] ['meksɪkoʊ] .
as well as if we were to continue on to New Mexico .
作为 出色地 作为 如果 我们 是 到 继续 在 到 新的 墨西哥 .

如果我们继续前往新墨西哥州，情况也是如此。

[wʌt] [ɑ:pər'tu:nəɪz] [ʃəd; ʃəd][wi:; wi][hæv; həv][ðer; ðər] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪr] ?
What opportunities should we have there better than here ?
什么 机会 应该 我们 有 那里 更好的 比 这里 ?

我们在那里应该有哪些比这里更好的机会？

[wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [laɪf][wɪð; wɪθ] ['eniweɪ] .
We have nothing now to begin life with anywhere .
我们 有 没有什么 现在 到 开始 生活 和 任何地方 .

我们现在一无所有，无从开始新的生活。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [fu:d] [ænd; ənd][lənd] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] ['ferli] [kɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ;
Here we have food and land , which I think we may fairly call our own ;
这里 我们 有 食物 和 土地 , 哪个 我 思考 我们 可能 相当 称呼 我们的 自己的 ;

这里有粮食和土地，我认为我们可以理直气壮地称之为我们自己的土地；

[ðer; ðər][wi:; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] ['ni:ðər] .
there we should have neither .
那里 我们 应该 有 两者都不 .

在那里，我们不应该两者都有。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm] ; [ænd; ənd] [haʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] , ['rɑ:bərt] ,
Here we have a home ; and how know you , Robert ,
这里 我们 有 一个 家 ; 和 如何 知道 你 , 罗伯特 ,

这里是我家；还有，罗伯特，你怎么会认识你？

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [jet] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ？ -
that we may not yet make a fortune in the Desert ？ '
那 我们 可能 不是 然而 制作 一个 财富 在 这 沙漠 ？ -
难道我们还没能在沙漠里发财致富吗？

“ [wiː; wi][bəʊθ] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə] ； [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ **We both laughed at the idea ； which , of course ,**
“ 我们 两个都 笑了 在 这 主意 ； 哪个 , 的 课程 ,
“我们俩都觉得这个想法很可笑；当然，

[ˈmeri] [hæd; həd] [ment] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][dʒest][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈrendər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːspekts] [mɔːr]
Mary had meant only as a jest in order to render our prospects more
玛丽 有 意思是 仅有的 作为 一个 笑话 在 命令 到 使成为 我们的 前景 更多的
[ˈtʃɪrɪŋ] .
cheering .
欢呼 .

玛丽只是想开个玩笑，好让我们的前景更加光明。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [ˈmɪdnɑːt] ,
“ **It was now near midnight ,**
“ 它 曾是 现在 靠近 午夜 ,
“当时已接近午夜，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][sæt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [leɪt] [ˈaʊər] [dɪˈlɪbəɪtɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd][duː] .
for we had sat up to that late hour deliberating on what we should do .
为了 我们 有 卫星 向上 到 那 晚的 小时 深思熟虑 在 什么 我们 应该 做 .
因为我们一直坐到深夜，商量我们应该怎么做。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌndɪˈsaɪdɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
As I have said , we agreed to leave the matter undecided until the morrow .
作为 我 有 说 , 我们 同意 到 离开 这 事情 未决定 直到 这 明天 .
正如我所说，我们同意将此事留到明天再做决定。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈpiəriŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈiːstərn] [klɪf] ；
The moon was just appearing over the eastern cliff ；
这 月亮 曾是 只是 出现 超过 这 东 悬崖 ；
月亮刚刚从东边的悬崖上升起；

[ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtaɪər][tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrestɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] ,
and we were about rising to retire to our resting - places ,
和 我们 是 关于 上升 到 退休 到 我们的 休息 - 地方 ,
我们正准备起身回寝室休息。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [kɔːzd] [juː ˈes][ɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə]
when our eyes fell upon an object that caused us all at the same time to
什么时候 我们的 眼睛 跌倒 之上 一个 目的 那 导致 我们 全部 在 这 相同的 时间 到
[kraɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
cry out with astonishment .
哭 出去 和 惊讶 .

当我们的目光落在一个物体上时，我们所有人都同时惊呼出声。

“ [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðæt] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [ˈentərd] [ðɪs] [ˈvæli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [leɪk] [hɪr] .
“ **I have said , that when we first entered this valley there was no lake here .**
“ 我 有 说 , 那 什么时候 我们 第一的 进入 这 谷 那里 曾是 不 湖 这里 .
“我曾说过，当我们第一次进入这个山谷时，这里还没有湖泊。”

[wer] [juː; jʊ] [naʊ] [siː] [wʌn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡriːn] [swɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər][ə; eɪ]
Where you now see one , was a green sward , with here and there a
在哪里 你 现在 看 一 , 曾是 一个 绿色的 草 , 和 这里 和 那里 一个
[ˈkɑːpɪs] [ʌv; əv] [triːz] ,
coppice of trees ,
矮林 的 树木 ,

你现在看到的地方，以前是一片绿草地，零星点缀着几棵小树。

[ˈfɔːmɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpreri] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] .
forming part of the little prairie in which we were encamped .

成型 部分 的 这 小的 草原 在 哪个 我们 是 营地 .

构成了我们扎营的小片草原的一部分。

[ðə; ði] [stri:m] [ræn] [əˈkrɔːs] [aɪˈtiː] , [æz; əz][aɪˈtiː] [stiːl] [dʌz] [θruː] [ðə; ði] [leɪk] ;
The stream ran across it , as it still does through the lake ;

这 溪流 跑 穿过 它 , 作为 它 仍然 做 通过 这 湖 ;

小溪从湖中流过，就像现在仍然流经湖泊一样；

[bʌt; bət][æɪ; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈskersli] [ˈeni] [bæŋks] ,
but at this point there were scarcely any banks ,

但 在 这 观点 那里 是 几乎 任何 银行 ,

但当时几乎没有银行。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈflʊd] [ˈʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈæloʊ] [ˈtʃæn(ə)] .
as the water flowed over a wide and shallow channel .

作为 这 水 流动 超过 一个 宽的 和 浅的 渠道 .

水流过宽阔而浅的河道。

[ɑːn] [ˈpriːviəs] [naɪts] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] ,
On previous nights , when the moon was shining into the valley ,

在 以前的 夜晚 , 什么时候 这 月亮 曾是 灼灼 进入 这 谷 ,

前几个晚上，当月光洒满山谷时，

[æz; əz][wiː; wi][sæt] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ˈfaɪər] ,
as we sat around our camp fire ,

作为 我们 卫星 大约 我们的 营 火 ,

我们围坐在篝火旁，

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [stri:m] [ˈwaɪndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] [θred] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] - [ɡriːn]
we had noticed the stream winding like a silver thread through the dark - green

我们 有 注意到 这 溪流 绕线 喜欢 一个 银 线 通过 这 黑暗的 - 绿色的

[ˈɜːrbɪdʒˈhɜːrbɪdʒ] .

herbage :
草本植物 .

我们注意到，溪流像一条银线一样蜿蜒穿过深绿色的草丛。

[naʊ] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈstri:m] [ˈwʌndər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [laɪn] ,
Now , to our extreme wonder , instead of the narrow line ,

现在 , 到 我们的 极端 想知道 , 反而 的 这 狭窄的 线 ,

现在，令我们无比惊奇的是，取而代之的是，不再是那条狭窄的线，

[ə; eɪ] [brɔːd] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈɡlɪsənd] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] !
a broad sheet of water glistened before us !

一个 广阔 床单 的 水 闪闪发光 前 我们 !

眼前是一片波光粼粼的水面！

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈkʌvər] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɪn][ɪkˈstent] ,
It seemed to cover a space of several hundred yards in extent ,

它 似乎 到 覆盖 一个 空间 的 一些 百 码 在 程度 ,

它似乎覆盖了数百码的范围，

[ˈriːtɪŋ] [ˈfɑːr][ʌp][ðə; ði] [ɡleɪd] [tɔːrdz] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .
reaching far up the glade towards our camp .

到达 远的 向上 这 林间空地 向 我们的 营 .

一直延伸到我们营地附近的林间空地深处。

[kʊd; kəd][aɪˈtiː][biː; bi][ˈwɔːtər] , [ɔːr][wʌz; wəz][aɪˈtiː][ˈoʊnli][ðə; ði] [məˈrɑːʒ] — [ðə; ði][ˈfɑːtə] [mɔːrˈɡænə] ?
Could it be water , or was it only the mirage — the fata morgana ?

可以 它 是 水 , 或者 曾是 它 仅有的 这 海市蜃楼 — 这 法塔 摩根娜 ?

那是水吗？还是只是海市蜃楼——海市蜃楼？

[noʊ] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['lætər] .
No ; it was not the latter .
不 ; 它 曾是 不是 这 后者 .

不，不是后者。

[wi:; wi] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] , [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] .
We had witnessed this before , on our passage across the great plains .
我们 有 目击者 这 前 , 在 我们的 通道 穿过 这 伟大的 平原 .

我们之前穿越大平原时就目睹过这种情况。

[wi:; wi] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wʌt]
We had witnessed it on several occasions , and it was nothing like what

[wi:; wi] [naʊ] [sɔ:] .
we now saw .
我们 现在 锯 .

我们曾多次目睹过这种情况，但与我们现在看到的完全不同。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪlmi] ,
There is a filmy ,

有一部电影，

['waɪtɪʃ] [ə'pɪrəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lu:ʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'rɑ:ʒ] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst]
whitish appearance about the illusions of the mirage by which the experienced

['trævələər] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ri:əl] .
traveller can always distinguish it from the real .
游客 能 总是 区分 它 从 这 真实的 .

海市蜃楼的幻象呈现出一种泛白的表象，经验丰富的旅行者总能通过这种表象将其与现实区分开来。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .
But there was nothing of that in the present instance .
但 那里 曾是 没有什么 的 那 在 这 展示 实例 .

但就目前的情况而言，并没有出现这种情况。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['wɔ:tər] [ðæt] [sprɛd] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , — [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mu:n] , [ðæt] [hæd; həd] [naʊ] ['rɪzn]
It was water that spread before us , — for the moon , that had now risen

[ə'blaʊ] [ðə; ði] [klɪf] ,
above the cliff ,
多于 这 悬崖 ,

眼前铺满了水，——因为月亮已经升到了悬崖之上。

[wʌz; wəz] ['pleɪnli] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑ:n] [ɪts] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['glæsi] ['sɜ:rfs] .
was plainly reflected upon its calm and glassy surface .
曾是 显然 反映 之上 它是 冷静的 和 玻璃状 表面 .

清晰地倒映在它平静如镜的表面上。

[jes] ; [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] !
Yes ; it could be nothing but a sheet of water !
是的 ; 它 可以 是 没有什么 但 一个 床单 的 水 !

是的，它可能只是一片水！

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t] [tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ə'loʊn] .
" **But we were determined not to trust to our eyes alone .**
" 但 我们 是 决定 不是 到 相信 到 我们的 眼睛 独自的 .

但我们决心不只相信自己的眼睛。

[wi:; wi] [ɔ:l] [ræn] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] — [kʌdʒoʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
We all ran towards it — Cudjo , the boys , and myself ,

我们都朝它跑去——库乔、男孩们和我，

— [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][wi;; wi] [stəd] [ə'pɑ:n][ɪts] [edʒ] — [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
— and in a few seconds we stood upon its edge — upon the edge of
— 和 在 一个 很少 秒 我们 站立 之上 它是 边缘 — 之上 这 边缘 的
[wʌt] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [leɪk] ,
what appeared to be a large lake ,
什么 出现 到 是 一个 大的 湖 ,
几秒钟后, 我们就站在了湖边——站在一个看起来像是大湖的边缘。

[fɔ:rmd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] !
formed as if by some magical influence !
形成 作为 如果 经过 一些 神奇 影响 !
仿佛受到某种魔法力量的影响而形成!

“ [wi;; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [fə'na:mɪnən] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [wʌndər] ;
“ **We had at first regarded the phenomenon only with feelings of wonder ;**
“ 我们 有 在 第一的 认为 这 现象 仅有的 和 情怀 的 想知道 ;
“起初, 我们对这种现象只是感到惊奇;

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [wʌndər] [wʌz; wəz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə][kɑ:nstər'nei(ə)n] , [wen] [wi;; wi] [pər'si:vd] [ðæt]
but our wonder was now changed to consternation , when we perceived that
但 我们的 想知道 曾是 现在 已更改 到 惊愕 , 什么时候 我们 感知 那
[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [sti:l] ['raɪzɪŋ] !
the water was still rising !
这 水 曾是 仍然 上升 !
但当我们发现水位仍在上涨时, 我们的惊奇变成了惊恐!

[aɪ 'ti:][ræn][ɪn] [ə'baʊt] [aʊər; ɑ:r] [fi:t] [waɪl] [wi;; wi] [stəd] ,
It ran in about our feet while we stood ,
它 跑 在 关于 我们的 脚 尽管 我们 站立 ,
我们站着的时候, 它一直延伸到我们脚边。

['rɪplɪŋ] ['sləʊli] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ə'sent] [laɪk] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪd] . “
rippling slowly against the gentle ascent like the influx of a tide . “
涟漪 缓慢地 反对 这 温和的 上升 喜欢 这 流入 的 一个 潮 . “
如同潮水般缓缓涌来, 在轻柔的上升过程中泛起涟漪。

- [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [mi:n] ?
' What could it mean ?
- 什么 可以 它 意思是 ?
“这可能意味着什么? ”

- [wi;; wi] [æskt] [ʌv; əv] [i:tɪ] [lðər] , [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ðæt] [bɪ'treɪd] [aʊər; ɑ:r] [fɪəz] .
' we asked of each other , with looks that betrayed our fears .
- 我们 问 的 每个 其他 , 和 看起来 那 背叛 我们的 恐惧 .
我们互相询问, 眼神中流露出恐惧。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [flʌd] — [æn; ən] [ɪnʌn'deɪʃn] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ?
Was it a flood — an inundation — a sudden swelling of the stream ?
曾是 它 一个 洪水 — 一个 洪水 — 一个 突然 肿胀 的 这 溪流 ?
是洪水——是淹没——是溪流突然暴涨吗?

[ðɪs] [aɪ 'ti:] ['pleɪnli] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:] ?
This it plainly was , but what could have caused it ?
这 它 显然 曾是 , 但 什么 可以 有 导致 它 ?
事实的确如此, 但究竟是什么原因造成的呢?

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][reɪn][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] ,
There had been no rain for several days before ,
那里 有 到过 不 雨 为了 一些 天 前 ,
此前已经连续几天没有下雨了。

[ænd; ʌnd][noʊ] [greɪt] [hi:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:zd] ['eni] [ʌn'ju:zuəl] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ə'pɑ:n]
and no great heat to have caused any unusual melting of the snow upon
和 不 伟大的 热 到 有 导致 任何 异常 融化 的 这 雪 之上
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

而且没有出现导致山上积雪异常融化的高温天气。
[wʌt] , [ðen] , [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði][ˈɔ:riɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ænd; ʌnd] ['sɪŋɡjələɪ] ['freʃɪt] ?
What , then , could be the origin of this sudden and singular freshet ?
什么 , 然后 , 可以 是 这 起源 的 这 突然 和 单数 洪水 ?
那么, 这场突如其来的、独特的洪水究竟源于何处呢?

[wʌt] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [mi:n] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?
这可能意味着什么?

“ [wi:; wi] [stʊd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['saɪlənt] , [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] ['bi:tɪŋ] ['ɔ:dəbli] ,
“ **We stood for some time silent , with hearts beating audibly ,**
“ 我们 站立 为了 一些 时间 沉默的 , 和 心 殴打 可听见的 ,
我们沉默地站了一会儿, 能听见彼此的心跳声。

— [i:tɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ˈænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .
— **each looking at the others for an answer to this question** .
— 每个 寻找 在 这 其他的 为了 一个 回答 到 这 问题 .
——两人互相看着对方, 试图找到这个问题的答案。

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [straɪk] [ju: 'es][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [wʌn]
The solution seemed to strike us all at the same time , and a fearful one
这 解决方案 似乎 到 罢工 我们 全部 在 这 相同的 时间 , 和 一个 可怕 一
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

我们似乎同时想到了这个解决办法, 而且这个解决办法令人恐惧。
[sʌm; səm][ˈterəb(ə)l] [kən'vʌlʃn] — [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [pər'hæps] — [hæd; həd] [dæmd]
Some terrible convulsion — the falling of the precipice perhaps — had dammed
一些 糟糕的 抽搐 — 这 坠落 的 这 悬崖 也许 — 有 被水坝

[ðə; ði][ˈkænjən] [br'loʊ] ; [noʊ] [daʊt] ,
the cañon below ; no doubt ,
这 峡谷 以下 ; 不 怀疑 ,
某种可怕的剧烈震动——或许是悬崖崩塌——堵塞了下方的峡谷; 毫无疑问,

[hæd; həd] [blɑ:kt] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['fɪʃər] [baɪ] [wɪtɪ] [ðə; ði] [stri:m] [faʊnd] [ɪts] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
had blocked up the great fissure by which the stream found its way from the
有 已屏蔽 向上 这 伟大的 裂缝 经过 哪个 这 溪流 成立 它是 方式 从 这
['væli] .
valley .
谷 .

它堵塞了溪流从山谷流出的巨大裂缝。

[ɪf] [sʌtɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [keɪs] , [ðen] , [ðə; ði] ['væli] [wʊd] [su:n] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
If such were the case , then , the valley would soon fill with water ,
如果 这样的 是 这 案件 , 然后 , 这 谷 会 很快 充满 和 水 ,
如果真是那样的话, 山谷很快就会被水淹没。

[nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] , [bʌt; bət][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði]
not only to cover the ground occupied by our camp , but the tops of the
不是 仅有的 到 覆盖 这 地面 占领 经过 我们的 营 , 但 这 最高额 的 这
[haɪst; ˈhaɪəst] [tri:z] !
highest trees !
最高 树木 !

不仅要覆盖我们营地所在的地面，还要覆盖最高的树顶！

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [i:zəli] [kənˈsi:v] [ðə; ði] [ˈterər] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðɪs] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə]
“ You will easily conceive the terror with which this thought was calculated to
“ 你 将要 容易地 构想 这 恐怖 和 哪个 这 想法 曾是 计算 到
[ɪnˈspaɪər][ju: ˈes] .
inspire us .
启发 我们 .

“你很容易就能想象到，这种想法会给我们带来怎样的恐惧。”

[wi:; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [ˈlðər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪnʌnˈdeɪʃn] ; [nɔ:r] , [ɪnˈdi:d] ,
We could think of no other cause for the strange inundation ; nor , indeed ,
我们 可以 思考 的 不 其他 原因 为了 这 奇怪的 洪水 ; 也不 , 的确 ,
我们想不出这场奇怪洪水还有其他任何原因；事实上，

[dɪd][wi:; wi] [steɪ] [lɔ:ŋgər] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ʌv; əv] [ˈeni] , [bʌt; bət][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
did we stay longer to consider of any , but ran back to the camp ,
做过 我们 停留 更长 到 考虑 的 任何 , 但 跑 后退 到 这 营 ,
我们是否应该多待一会儿考虑一下，但最终还是跑回了营地？

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] .
determined to escape from the valley as soon as we could .
决定 到 逃脱 从 这 谷 作为 很快 作为 我们 可以 .
我们决心尽快逃离山谷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第7/16页

[kʌdʒoʊ] [kɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ˈmeri] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]
Cudjo caught the horse , Mary awoke the children , and brought them out of
库乔 捕捉 这 马 , 玛丽 醒来 这 孩子们 , 和 带来 他们 出去 的
[ðə; ði] [ˈwæɡən] ,
the wagon ,
这 车皮 ,

库乔抓住了马，玛丽叫醒了孩子们，把他们从马车里带了出来。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈbɪzɪd] [ɑ:rˈselvz] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈnesəseri] [θɪŋz] ,
while the boys and I busied ourselves in collecting a few necessary things ,
尽管 这 男孩们 和 我 忙碌 我们自己 在 收集 一个 很少 必要的 事物 ,
当我和孩子们忙着收拾一些必需品时，

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [ɪnəˈbɪld] [tu:; tə] [ˈkæri] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] .
that we might be enabled to carry along with us .
那 我们 可能 是 已启用 到 携带 沿着 和 我们 :
以便我们能够随身携带。

“ [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɔ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] — [mʌtʃ] [les] [ðə; ði]
“ **Up to this time we had not thought of the difficulty — much less the**
“ 向上 到 这 时间 我们 有 不是 想法 的 这 困难 — 很多 较少的 这
[ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] — [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvæli] .
impossibility — of escaping from the valley .
不可能 — 的 逃脱 从 这 谷 :
“直到那时，我们才意识到逃离山谷的困难，更别提逃离的不可能了。”

[tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [hɔ:rər] , [ðæt] [naʊ] [bɪˈkeɪm] [klɪr] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [nu:n] - [deɪ] ;
To our horror , that now became clear as the sun at noon - day ;
到 我们的 恐怖 , 那 现在 成为 清除 作为 这 太阳 在 中午 - 天 ;
令我们惊恐的是，这一点现在变得像正午的太阳一样清晰可见；

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɡleɪd] ,
for we perceived that the road by which we had entered the glade ,
为了 我们 感知 那 这 路 经过 哪个 我们 有 进入 这 林间空地 ,
因为我们察觉到，我们进入这片林间空地的那条路，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:m] , [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ]
and which lay along the stream , was completely covered , and the rising
和 哪个 躺 沿着 这 溪流 , 曾是 完全地 涵盖 , 和 这 上升
[ˈwɔ:tər] [ri:tʃt] [fɑ:r] [bɪˈjɔ:nd] [aɪ ˈti:] !
water reached far beyond it !
水 达到 远的 超过 它 !

而沿溪而建的房屋则完全被淹没，上涨的洪水远远漫过了房屋！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈʌðər] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ɡet] [aʊt] .
There was no other path by which we could get out .
那里 曾是 不 其他 小路 经过 哪个 我们 可以 得到 出去 :
我们没有其他出路。

[tu:; tə] [ə'tempt] [ˈkʌtɪŋ] [wʌn] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [wɒdz] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]
To attempt cutting one through the thick tangled woods would be the work of
到 试图 切割 一 通过 这 厚的 纠缠不清 树林 会 是 这 工作 的
[deɪz] ;
days ;
天 ;

要穿过茂密缠绕的树林砍伐树木，需要花费数天时间；

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:m] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]
moreover , we remembered that we had crossed the stream on the way to
而且 , 我们 记得 那 我们 有 交叉 这 溪流 在 这 方式 到
[ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] ,
our camp ,
我们的 营 ,

此外，我们还记得在去营地的路上我们曾过过这条小溪。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɒd] [naʊ] [bi:; bi][ˈswɒlən] [bɪˈləʊ] , [soʊ] [ðæt] [tu:; tə][ɑ:r ˈi:] - [krɔ:s]
and that , of course , would now be swollen below , so that to re - cross
和 那 , 的 课程 , 会 现在 是 肿 以下 , 所以 那 到 关于 - 叉
[aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
it would be impossible .
它 会 是 不可能的 .

当然，现在下面的河道会水位上涨，因此再次通过是不可能的。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvæli] , [æt; ət][ɪts] [ˈloʊər] [end] ,
We had no doubt but that the valley , at its lower end ,
我们 有 不 怀疑 但 那 这 谷 , 在 它是 降低 结尾 ,
[ˌwʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtri:t] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
was by this time filled with water , and our retreat in that direction
曾是 经过 这 时间 已填 和 水 , 和 我们的 撤退 在 那 方向

我们毫不怀疑，山谷的下游尽头，

[kəmˈpli:tli] [kʌt] [ɔ:f] !
completely cut off !
完全地 切 离开 !

此时水库已注满水，我们向那个方向的退路完全被切断了！

[wi:; wi] [nu:] [ʌv; əv][noʊ] [ˈlðər] [pæθ] !
We knew of no other path !
我们 知道 的 不 其他 小路 !

我们别无选择！

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [θroʊn] ,
“ **I cannot describe the state of mind into which we were thrown ,**
” 我 不能 描述 这 状态 的 头脑 进入 哪个 我们 是 抛掷 ,
[ˌwʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtri:t] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
我无法描述我们当时所处的精神状态，

[wen] [ðɪ:z] [fækts] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [tu:; tə][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] .
when these facts became evident to one and all of us .
什么时候 这些 事实 成为 明显 到 一 和 全部 的 我们 .

当这些事实对我们所有人来说都变得显而易见时。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ˈkæərɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
We were about to start out from the camp , each of us carrying our
我们 是 关于 到 开始 出去 从 这 营 , 每个 的 我们 携带 我们的
[ˈbɜ:rd(ə)n] ;
burden ;
负担 ;

我们正准备离开营地，每个人都背负着自己的重担；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ʌv; əv][noʊ][juːz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
but it was plainly of no use making the attempt ,
但 它 曾是 显然 的 不 使用 制作 这 试图 ,
但显然尝试这样做毫无用处。

[ænd; ənd][wiː; wi][let] [fɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [juː'tensɪlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
and we let fall the various utensils with a feeling of despair .
和 我们 让 落下 这 各种各样的 餐具 和 一个 感觉 的 绝望 .
我们绝望地扔掉了各种餐具。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [stɪl] ['raɪzɪŋ] — [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['lɑːrdʒər] !
The water was still rising — the lake was growing larger !
这 水 曾是 仍然 上升 — 这 湖 曾是 生长 更大的 !
水位还在上涨——湖面越来越大!

[ðə; ði] [wʊlvz] [haʊld] , ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ler] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] ['elɪmənt] — [bɜːrdz] ,
“ **The wolves howled , driven from their lair by the encroaching element — birds** ,
” 这 狼 嚎叫 , 驱动 从 他们的 巢穴 经过 这 侵入 元素 — 鸟类 ,
[raʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sliːp] ,
roused from their sleep ,
唤醒 从 他们的 睡觉 ,
狼群嚎叫着, 被逼出巢穴的入侵者——被惊醒的鸟儿——所驱赶。

[skriːmd] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] — [aʊər; ɑːr][dɔːgz] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ]
screamed and fluttered among the trees — our dogs barked at the strange
尖叫 和 飘动 之中 这 树木 — 我们的 狗 吠叫 在 这 奇怪的
[saɪt] — [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [klaɪr] ['muːnlaɪt] ,
sight — and , in the clear moonlight ,
视线 — 和 , 在 这 清除 月光 ,
它们在树林间尖叫、扑腾——我们的狗对着这奇怪的景象狂吠——在皎洁的月光下,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [daɪr] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [waɪld] [ˈænɪmlz] , [ˈrʌʃɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ˈterəfaɪd] , [θruː]
we could see deer , and other wild animals , rushing , as if terrified , through
我们 可以 看 鹿 , 和 其他 荒野 动物 , 匆忙 , 作为 如果 恐惧 , 通过
[ðə; ði]['oʊpən] [gleɪd] .
the open glade .
这 打开 林间空地 .
我们可以看到鹿和其他野生动物, 仿佛受到惊吓一般, 在开阔的林间空地上奔跑。

[oʊ][gɑːd] !
O God !
哦 上帝 !
上帝啊!

[wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [en'ɡʌft] , [ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [flʌd] ?
were we to be engulfed , and perish in this mysterious flood ?
是 我们 到 是 吞噬 , 和 沦 在 这 神秘 洪水 ?
我们难道要被这场神秘的洪水吞噬, 并在此灭亡吗?

“ [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
“ **What was to be done ?**
” 什么 曾是 到 是 完毕 ?
“该怎么办?”

[ʃəd; ʃəd] [wiː; wi] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] ?
Should we climb into the trees ?
应该 我们 爬 进入 这 树木 ?
我们应该爬到树上吗?

[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [seɪv] [juː 'es] .
That would not save us .
那 会 不是 节省 我们 .
那样也救不了我们。

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃæn(ə)] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [ʌp] [brɪˈloʊ] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [seɪv] [juːˈes] ;
If the great channel was blocked up below , I knew that that would not save us ;
如果 这 伟大的 渠道 曾是 已屏蔽 向上 以下 , 我 知道 那 那 会 不是 节省 我们 ;

我知道, 如果下面的大航道堵塞了, 那也救不了我们;

[fɔːr; fər][ɪts][dʒɔːz][wɜːr; wər] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [triːz] ,
for its jaws were higher than the tops of the highest trees ,
为了 它是 下颚 是 更高 比 这 最高额 的 这 最高 树木 ,
因为它 的 颚 比 最高的 树梢 还要高。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [flʌd] [wʊd] [suːn] [wɑːʃ] [juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntɪz] .
and the rising flood would soon wash us from the branches .
和 这 上升 洪水 会 很快 洗 我们 从 这 分支 .
上涨的洪水很快就会把我们从树枝上冲走。

[aɪˈtiː] [maɪt] [prəˈlɔːŋ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈsper] ; [bʌt; bət] [wʌt]
It might prolong our lives , and with them our despair ; but what
它 可能 延长 我们的 生活 , 和 和 他们 我们的 绝望 ; 但 什么
— - [hɑː] !
— ' Ha !
— - 哈 !

它或许能延长我们的寿命, 但同时也会延长我们的绝望; 但是——哈!

- [ðə; ði] [θɔːt] , [ˈhev(ə)n] - [dəˈrektɪd] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈentəd] [maɪ][maɪnd] . “
' The thought , heaven - directed , at this moment entered my mind .”
- 这 想法 , 天堂 - 指导 , 在 这 片刻 进入 我的 头脑 . “
“此时此刻, 一个来自上天的念头闪过我的脑海。”

- [ə; eɪ][ræft] !
' A raft !
- 一个 筏 !
“一艘木筏! ”

[ə; eɪ][ræft] !
a raft !
一个 筏 !
木筏!

[wɪz; wi][æɪ; jəl] [jet] [biː; bi] [seɪvd] ! -
we shall yet be saved ! '
我们 将 然而 是 已保存 ! -
我们终将得救!

“ [maɪ] [kəmˈpænjənz] [æt; ət][wʌns] [ˌʌndərˈstʊd] [maɪ] [ˈmiːnɪŋ] .
“ My companions at once understood my meaning .
” 我的 同伴 在 一次 理解 我的 意义 .
我的同伴们立刻明白了我的意思。

[kʌdʒoʊ] [siːzd] [ðə; ði][æks] ,
Cudjo seized the axe ,
库乔 查获 这 斧头 ,
库乔抓起斧头,

[waɪl] [ˈmeri] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwæɡən][tuː; tə] [kəˈlekt] [sʌtʃ] [roʊps][ænd; ənd][kɔːrdz][æz; əz][wɜːr; wər]
while Mary hastened to the wagon to collect such ropes and cords as were
尽管 玛丽 加快 到 这 车皮 到 收集 这样的 绳索 和 绳索 作为 是
[ɪn][aɪˈtiː] .
in it .
在 它 :
玛丽赶紧跑到马车旁, 去拿车上的绳索和线绳。

[aɪ] [nu:] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɜ:rpəs] ; [ænd; ənd] ,
I knew there would not be enough of these for our purpose ; and ,
我 知道 那里 会 不是 是 足够的 的 这些 为了 我们的 目的 ; 和 ,
我知道这些东西数量不够我们用; 而且,

[ˈspredɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] [elk] - [skɪn] , [aɪ] [prəˈsi:did] [tu; tə][kʌt] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [straɪps] .
spreading out the great elk - skin , I proceeded to cut it into stripes .
传播 出去 这 伟大的 麋鹿 - 皮肤 , 我 继续 到 切 它 进入 条纹 .
我摊开那张巨大的麋鹿皮, 然后把它裁成条状。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [lɔ:gz] [ˈlaɪɪŋ] [kloʊz] [tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] .
“ **There were several logs lying close to our camp .**
” 那里 是 一些 日志 说谎 关闭 到 我们的 营 .
“我们营地附近有好几根原木。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][tɔ:l] [streɪt] [tri:z] , [ðæt] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tu; tə] [taɪm] , [hæd; həd]
They were the trunks of tall straight trees , that , from time to time , had
他们 是 这 树干 的 高的 直的 树木 , 那 , 从 时间 到 时间 , 有
[ˈfɔ:lən] ,
fallen ,
倒下 ,
它们是高大笔直的树干, 这些树干时不时会倒下。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [kwɪt] [ded] [ænd; ənd][draɪ] .
and were now quite dead and dry .
和 是 现在 相当 死的 和 干燥 .
它们现在已经完全枯死干涸了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˌroʊdəˈdendrənz] , [ɔ:r][ˈtu:lɪp] - [tri:z] ,
They were the trunks of the beautiful rhododendrons , or tulip - trees ,
他们 是 这 树干 的 这 美丽的 杜鹃花 , 或者 郁金香 - 树木 ,
它们是美丽的杜鹃花, 或者叫郁金香树的树干。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈɔ:lweɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [kəˈhu:z] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðem; ðəm]
out of which the Indians always make their canoes , when they can get them
出去 的 哪个 这 印度人 总是 制作 他们的 独木舟 , 什么时候 他们 能 得到 他们
[ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [saɪz] .
of sufficient size .
的 充足的 尺寸 .
印第安人总是用这种木材制作独木舟, 前提是他们能找到足够大的木材。

[ðɪs] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðer; ðər] [wʊd] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [sɔ:ft][ænd; ənd] [laɪt] — [ˈweɪɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [sɪks]
This , because their wood is extremely soft and light — weighing only twenty - six
这 , 因为 他们的 木头 是 极其 柔软的 和 光 — 称重 仅有的 二十 - 六
[paʊndz] [tu; tə][ðə; ði][ˈkju:bɪk] [fʊt] .
pounds to the cubic foot .
磅 到 这 立方体 脚 .
这是因为它们的木材非常柔软轻盈——每立方英尺仅重 26 磅。

[waɪl] [ˈbɪzi] [maɪˈself] , [aɪ] [dəˈrektɪd] [kʌdʒoʊ][tu; tə][kʌt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [lɔ:gz][ˈɪntu:][ˈi:kwəl]
While busy myself , I directed Cudjo to cut a number of these logs into equal
尽管 忙碌的 我 , 我 指导 库乔 到 切 一个 数字 的 这些 日志 进入 平等的
[lenθs] .
lengths .
长度 .
我忙着自己的事时, 指示库乔将这些原木锯成等长的长度。

[kʌdʒoʊ] [nu:] [haʊ] [tu; tə][ˈhænd(ə)][æn; ən][æks][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [mæn] ;
Cudjo knew how to handle an axe with any man ;
库乔 知道 如何 到 处理 一个 斧头 和 任何 男人 ;
库乔知道如何用斧头对付任何男人;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːgz][wɜːr; wər] [suːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːpər][dɑːˈmen](ə)nz] .

and the logs were soon of the proper dimensions .
和 这 日志 是 很快 的 这 恰当的 方面 .

很快，原木就达到了合适的尺寸。

[wiː; wi] [naʊ] [roʊld] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [roʊps] [ænd; ənd] [krɔːs]

We now rolled them together , and , by the aid of our ropes and cross
我们 现在 滚动 他们 一起 , 和 , 经过 这 援助 的 我们的 绳索 和 叉
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

现在我们把它们卷在一起，并借助绳索和横梁，

[læʃ] [ðem; ðəm][ˈfɜːrmlɪ][tuː; tə][wʌn] [əˈhʌðər] ; [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ræft][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .

lashed them firmly to one another ; and our raft was completed .
鞭打 他们 牢牢 到 一 其他 ; 和 我们的 筏 曾是 完全的 .

我们把它们牢牢地绑在一起；我们的木筏就做好了。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [wiː; wi] [pleɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [tʃest] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [dʒɜːrk] [miːt] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]

Upon this we placed our great chest containing the jerked meat , with our
之上 这 我们 放置 我们的 伟大的 胸部 包含 这 猛地一抖 肉 , 和 我们的
[ˈblæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ,

我们将装有干肉的大箱子和毯子放在上面。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [juːˈtensɪlz][æz; əz][wɜːr; wər] [ˈnesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

and such utensils as were necessary to be saved .
和 这样的 餐具 作为 是 必要的 到 是 已保存 .

以及其他需要保存的器皿。

[wiː; wi][leɪd][ɪn][noʊ] [stɑːk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈvoɪdʒ] — [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [fɪr]

We laid in no stock of water for the expected voyage — we had no fear
我们 铺设 在 不 库存 的 水 为了 这 预期的 航程 — 我们 有 不 害怕
[əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhævɪŋ] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] .

about our having enough of that .
关于 我们的 拥有 足够的 的 那 .

我们没有为预计的航程储备任何淡水——我们一点也不担心淡水不够用。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːkjupard] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈaʊərz] [ɪn] [kənˈstrʌkʃn] [ðə; ði][ræft] ;

“ We had been occupied nearly two hours in constructing the raft ;

“ 我们 有 到过 占领 几乎 二 小时 在 建造 这 筏 ;

“我们花了将近两个小时建造木筏；

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] ,

but during all this time we had been so busy ,
但 期间 全部 这 时间 我们 有 到过 所以 忙碌的 ,

但在此期间我们一直都很忙，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] — [ˈoʊnli][tuː; tə] [siː]

that we had hardly looked in the direction of the flood — only to see
那 我们 有 几乎 看起来 在 这 方向 的 这 洪水 — 仅有的 到 看

[ðæt] [aɪˈtiː] [stiːl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][raɪz] .

that it still continued to rise .
那 它 仍然 持续 到 上升 .

我们几乎没怎么注意洪水的方向，就看到洪水还在继续上涨。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʼaʊər; ɑ:r] [ə'reindʒmənts] [wɜ:r; wər][kəm'pli:tɪd] , [aɪ][ræn] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z]
As soon as our arrangements were completed , I ran down to the water's
作为 很快 作为 我们的 安排 是 完全的 , 我 跑 向下 到 这 水的
[edʒ] .
edge .
边缘 :

安排妥当后，我立刻跑到水边。

[ʼæftər] ['wɔtʃɪŋ] [aɪ'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
After watching it for a few minutes ,
后 观看 它 为了 一个 很少 分钟 ,
看了几分钟之后，

[tu;; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][aɪ] [pər'si:vð] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] !
to my great joy I perceived that the flood was at a stand !
到 我的 伟大的 喜悦 我 感知 那 这 洪水 曾是 在 一个 站立 !
令我欣喜的是，我发现洪水已经停止了！

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][glæd] [nu:z] [tu;; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] , [hu:] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [aɪ'ti:] , ['heɪsnd] [tu;; tə]
I shouted the glad news to my companions , who , on hearing it , hastened to
我 喊叫 这 高兴的 消息 到 我的 同伴 , WHO , 在 听力 它 , 加快 到
[dʒɔɪn][em'i:] ,
join me ,
加入 我 ,

我大声向同伴们宣布了这个好消息，他们一听到就赶紧赶来和我汇合。

[ænd; ænd] [ə'ʃʊr] [ðəm'selvz] [baɪ][ʼæktʃuəl][ɑ:bzər'veɪ](ə)n] .
and assure themselves by actual observation .
和 保证 他们自己 经过 实际的 观察 .
他们通过实际观察来验证这一点。

[fɔ:r; fər][hæf] - [æn; ən] - [ʼaʊər] , [wi;; wi][ɔ:l] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [fɔ:rmd] [leɪk] ,
For half - an - hour , we all stood upon the shore of the new - formed lake ,
为了 一半 - 一个 - 小时 , 我们 全部 站立 之上 这 支撑 的 这 新的 - 形成 湖 ,
我们所有人都站在新形成的湖岸边，站了半个小时。

[ʌn'tɪl] [wi;; wi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪts] ['wɔ:tərz][wɜ:r; wər]['raɪzɪŋ][noʊ] ['haɪər] .
until we became convinced that its waters were rising no higher .
直到 我们 成为 确信 那 它是 水 是 上升 不 更高 .
直到我们确信水位不会再上涨为止。

[wi;; wi] [sɔ:] , [tu:] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [səb'saɪd] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənəri] .
We saw , too , that they did not subside , but remained stationary .
我们 锯 , 也 , 那 他们 做过 不是 塌陷 , 但 剩余 静止的 .
我们还看到，它们并没有消退，而是保持静止状态。

- [aɪ'ti:][hæz; həz] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wət'evər] [hæz; həz] [dæmd] [aɪ'ti:] , - [θɔ:t] [wi;; wi] ,
' **It has reached the top of whatever has dammed it , ' thought we** ,
- 它 有 达到 这 顶部 的 任何 有 被水坝 它 , - 想法 我们 ,
“它已经到达了阻碍它的源头，”我们心想。

- [ænd; ænd][ɪz] [naʊ] ['flaʊɪŋ] ['oʊvər] . - “
' **and is now flowing over** . ' “
- 和 是 现在 流动 超过 . - “
“现在已经漫了过来。”

- [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] , ['mæsə] ['rɒf] , - [sed] [kʌdʒʊʊ] , [æz; əz][wi;; wi] [wendɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] [tu;; tə]
' **What a pity , Massa Roff , ' said Cudjo , as we wended our way back to**
- 什么 一个 遗憾 , 马萨 罗夫 , - 说 库乔 , 作为 我们 温德 我们的 方式 后退 到
[ðə; ði][kæmp] ;
the camp ;
这 营 ;
“真可惜，罗夫先生，”库乔一边说着，一边往营地走去；

- [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [wiː; wi] [meɪk] [dæt] [faɪn] [ræf] [fɔːr; fər] [ˈhʌfɪn] ！ - “
' **what a pity we make dat fine raff for nuffin !** ' “
- 什么 一个 遗憾 我们 制作 数据 美好的 拉夫 为了 无事 ！ - ”

“真可惜，我们辛辛苦苦挣来的钱却一无所获！”

- [ɑː] , [kʌdʒoʊ] , - [rɪˈdʒɔɪnd] [maɪ] [waɪf] ,
' **Ah , Cudjo ,** ' **rejoined my wife** ,
- 啊 , 库乔 , - 重新加入 我的 妻子 ,

“啊，库乔，”我妻子重新开口说道。

- [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [rɪˈɡret] [ˈhævɪŋ] [pərˈfɔːrmd] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] ;
' **we should never regret having performed that which is a work of precaution** ;
- 我们 应该 绝不 后悔 拥有 执行 那 哪个 是 一个 工作 的 预防 ;

我们永远不应该后悔做了预防性工作；

[ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ræft] — [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [rɪˈkwaɪərd]
and we must remember that the raft — although it may not be required
和 我们 必须 记住 那 这 筏 — 虽然 它 可能 不是 是 必需的
[æz; əz][wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [aɪ ˈtiː] — [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [faːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪˈpeɪd] [juː ˈes] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
as we intended it — has already far more than repaid us for the
作为 我们 故意的 它 — 有 已经 远的 更多的 比 已偿还 我们 为了 这
[ˈleɪbər] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] .
labour bestowed upon it :
劳动 授予 之上 它 :

我们必须记住，这艘木筏——尽管它可能没有像我们预期的那样发挥作用——已经远远回报了我们为它付出的劳动。

[rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] ,
Remember the misery we were suffering but a short time since ,
记住 这 苦难 我们 是 痛苦 但 一个 短的 时间 自从 ,
还记得不久前我们所遭受的苦难吗？

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræft] [æt; ət] [wʌns] [rɪˈliːvd] [juː ˈes] .
and from which the idea of this raft at once relieved us .
和 从 哪个 这 主意 的 这 筏 在 一次 松了口气 我们 :
想到这个木筏，我们顿时如释重负。

[ˈmeʒərz] [ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] , [haʊˈevər] [ˈɜːrksəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [əˈdɑːptɪd] .
Measures of precaution , however irksome , should always be adopted .
措施 的 预防 , 然而 烦人的 , 应该 总是 是 已采用 :
预防措施，无论多么令人厌烦，都应该始终采取。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈsloʊθfɪ] [ænd; ænd] [ˈvæsleɪtɪŋ] [huː] [ɪˈðər] [nɪˈglekt] [ɔːr] [rɪˈɡret] [ðəm; ðəm] . - “
It is only the slothful and vacillating who either neglect or regret them . ' “
它 是 仅有的 这 懒惰 和 摇摆不定 WHO 任何一个 忽视 或者 后悔 他们 : - “
只有懒惰和优柔寡断的人才会忽视它们，或者后悔它们。

- [dæts] [truː] , [ˈmɪsə] — [dæts] [ˈberi] [truː] , - [sed] [kʌdʒoʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [toʊn] ,
' **Dat's true , Missa — dat's berry true ,** ' **said Cudjo , in a serious tone** ,
- 数据 真的 , 弥撒 — 数据 浆果 真的 , - 说 库乔 , 在 一个 严肃的 语气 ,
“没错，小姐——千真万确，”库乔严肃地说。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wel] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈmɪstrəs] .
for he well knew how to appreciate the teachings of his noble mistress .
为了 他 出色地 知道 如何 到 欣赏 这 教义 的 他的 高贵 情妇 :
因为他深知如何欣赏他高贵女主人的教诲。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [leɪt] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈveri] [ˈɜːrli] , [ænd; ænd] [ˈmeri] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **It was now very late , or rather very early , and Mary , with the children** ,
“ 它 曾是 现在 非常 晚的 , 或者 相当 非常 早期的 , 和 玛丽 , 和 这 孩子们 ,
“当时已经很晚了，或者说很早了，玛丽带着孩子们，

[rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ju:ʒuəl] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .
returned to their usual resting - place in the wagon .
返回 到 他们的 通常 休息 - 地方 在 这 车皮 .

它们回到了马车里平常的休息位置。

[kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] , [fiərɪŋ] [tu:; tə][trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'prɪjəs] ['wɔ:tər] , [drɪ'tʃ:rmɪnd] — [lest][aɪ'ti:]
Cudjo and I , fearing to trust to the capricious water , determined — lest it
库乔 和 我 , 害怕 到 相信 到 这 任性 水 , 决定 — 免得 它
[maɪt] [teɪk] [ə'nʌðər] [tʃ:rn] ,
might take another turn ,
可能 拿 其他 转动 ,

库乔和我害怕听天由命，不敢相信变幻莫测的河水，于是下定决心——以免河水再次改变方向。

[ænd; ənd] - [kætʃ] [ju: 'es] ['hæpɪŋ] - — [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][aɪ'ti:] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and ' catch us napping ' — to keep watch on it till the morning .
和 - 抓住 我们 打盹 - — 到 保持 手表 在 它 直到 这 早晨 .

并且“趁我们打盹”——监视它直到早上。

” [tʃæptər] [sev(ə)n'ti:n] .
” **Chapter Seventeen .**
” 章 十七 .

“第十七章。

[ðə; ði] ['bi:vərz] [ænd; ənd] [wʊlvə'rin] .
The Beavers and Wolverine .
这 海狸 和 金刚狼 .

海狸和金刚狼。

“ [wen] ['derlaɪt] [keɪm] , [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [flʌd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ɪts] [fʊl] [haɪt] .
” **When daylight came , the mysterious flood was still standing at its full height .**
” 什么时候 日光 来了 , 这 神秘 洪水 曾是 仍然 常设 在 它是 满的 高度 .

“天亮时，神秘的洪水依然保持着最高水位。”

[aɪ][kɔ:l][aɪ'ti:] [mɪ'stɪriəs] , [fɔ:r; fər][æz; əz] [jet] [wi:; wi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][soʊ]
I call it mysterious , for as yet we knew nothing of what had so
我 称呼 它 神秘 , 为了 作为 然而 我们 知道 没有什么 的 什么 有 所以
['sʌd(ə)nli] [kri'eɪtɪd] [aɪ'ti:] .
suddenly created it .
突然 创建 它 .

我称之为神秘，因为我们至今仍不知道是什么突然造就了它。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['lðər] [kɔ:z] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [brɪ'loʊ] .
We could think of no other cause than the falling in of the precipice below .
我们 可以 思考 的 不 其他 原因 比 这 坠落 在 的 这 悬崖 以下 .

我们想不出其他原因，只能认为是跌落到下面的悬崖下造成的。

[aɪ][hæd; həd] [drɪ'tʃ:rmɪnd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['ferli] [broʊk] , [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [wei]
I had determined , as soon as the day fairly broke , to make my way
我 有 决定 , 作为 很快 作为 这 天 相当 打破 , 到 制作 我的 方式
[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

天刚亮，我就决定穿过树林。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] [daʊt] — [fɔ:r; fər][wi:; wi] [stɪl] [felt] [sʌm; səm] [ʌn'i:zɪnɪs] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs]
and remove all doubt — for we still felt some uneasiness in regard to this
和 消除 全部 怀疑 — 为了 我们 仍然 毛毡 一些 不安 在 看待 到 这
[streɪndʒ] [fə'nɑ:mɪnən] .
strange phenomenon .
奇怪的 现象 .

消除所有疑虑——因为我们对这种奇怪的现象仍然感到有些不安。

“ [ˈliːvɪŋ] [kʌdʒoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] , [tuː; tə]
“ **Leaving Cudjo with his long spear , and the boys with their rifles , to**
“ 离开 库乔 和 他的 长的 矛 , 和 这 男孩们 和 他们的 步枪 , 到
[gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] ,
guard the camp ,
警卫 这 营 ,
“留下库乔带着他的长矛, 还有那些男孩们带着步枪, 守卫营地。”

[aɪ][set] [fɔːrθ] [əˈloʊn] .
I set forth alone .
我 放 前进 独自的 .
我独自出发。
[aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][maɪ] [ɡʌn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhætʃɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ,
I took with me my gun , as well as a small hatchet which we had ,
我 采取 和 我 我的 枪 , 作为 出色地 作为 一个 小的 斧头 哪个 我们 有 ,
我带上了枪, 还有我们家的一把小斧子。

[tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [træk] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] .
to clear away a track through the brushwood .
到 清除 离开 一个 追踪 通过 这 灌木丛 .
清理灌木丛中的一条小路。

“ [aɪ] [strʌk] [æt; ət][wʌns][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
“ **I struck at once into the woods ,**
“ 我 击 在 一次 进入 这 树林 ,
我立刻冲进了树林,
[ænd; ənd] [ˈɡaɪdɪŋ] [maɪˈself][baɪ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [hæd; həd] [naʊ] [ˈrɪzn] ,
and guiding myself by an occasional glimpse of the sun that had now risen ,
和 指导 我 经过 一个 偶然 一瞥 的 这 太阳 那 有 现在 升起 ,
我时不时瞥见已经升起的太阳, 以此为指引。

[aɪ][kept] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - [ˈiːstərli] [kɔːrs] .
I kept on in a south - easterly course .
我 保留 在 在 一个 南 - 东风 课程 .
我继续向东南方向前进。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
It was my intention to get out on the edge of the flood some distance
它 曾是 我的 意图 到 得到 出去 在 这 边缘 的 这 洪水 一些 距离
[brɪˈloʊ] ,
below ,
以下 ,
我的计划是到洪水下游一段距离的边缘游过去。

[wen] [aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [skɜːrt] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
when I could then skirt around it .
什么时候 我 可以 然后 裙子 大约 它 .
那时我就可以绕过它了。

[ˈæftər] [ˈkʌtɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bˈræmblz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][maɪ] ,
After cutting my way through the brambles to the distance of nearly a mile ,
后 切割 我的 方式 通过 这 荆棘 到 这 距离 的 几乎 一个 英里 ,
我披荆斩棘, 穿过荆棘丛, 走了将近一英里远。

[aɪ] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvjələt] ; [ænd; ənd] [ges] [maɪ] [sərˈpraɪz] ,
I came suddenly out upon the bank of the rivulet ; and guess my surprise ,
我 来了 突然 出去 之上 这 银行 的 这 溪流 ; 和 猜测 我的 惊喜 ,
我突然来到了小溪岸边; 猜猜我有多惊讶?

[ɑ:n] ['si:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][nɑ:t][ˈswɒləŋ] ,
on seeing that the stream was not only not swollen ,
在 看到 那 这 溪流 曾是 不是 仅有的 不是 肿 ,
见溪水不仅没有上涨,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [les] [ˈwɔ:tər][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈtʃæn(ə)] !
but there was even less water than usual running in its channel !
但 那里 曾是 甚至 较少的 水 比 通常 跑步 在 它是 渠道 !
但是河道里的水量比平时还要少!

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈmʌdi] ,
I noticed , however , that the water was muddy ,
我 注意到 , 然而 , 那 这 水 曾是 浑 ,
但我注意到, 水很浑浊。

[ænd; ənd] [ðæt] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd] [freɪ] [ˈbroʊkən] [ˈtwɪgz] [wɜ:r; wər] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ɪts]
and that green leaves and fresh broken twigs were floating down upon its
和 那 绿色的 树叶 和 新鲜的 破碎的 树枝 是 漂浮的 向下 之上 它是
current .
当前的 .

绿叶和新鲜的断枝顺着水流漂下来。

“ [ʌ; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [naʊ] [tɜ:rnd] [maɪ] [feɪs] [ʌp] - [stri:m] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dæm][mʌst; məst][bi:; bi]
“ **Of course , I now turned my face up - stream , knowing that the dam must be**
“ 的 课程 , 我 现在 转向 我的 脸 向上 - 溪流 , 会心 那 这 坝 必须 是
[ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
in that direction ;
在 那 方向 ;
“当然, 我现在面向上游, 因为我知道大坝一定在那个方向;

[bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] ,
but , for my life ,
但 , 为了 我的 生活 ,
但是, 就我的生命而言,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈeni] [ˈæksɪdənt][ʌ; əv] [ˈneɪtʃər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑ:pt] [ʌp][ðə; ði]
I could not imagine how any accident of Nature could have stopped up the
我 可以 不是 想象 如何 任何 事故 的 自然 可以 有 停止 向上 这
[ˈtʃæn(ə)] [əˈbʌv] .
channel above .
渠道 多于 .

我无法想象任何自然灾害是如何导致上游河道堵塞的。

[ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ʌ; əv] [tri:z] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [hæv; həv] [prəˈdu:st] [sʌt] [æn; ən] [ɪˈfekt] ;
The falling of trees could not possibly have produced such an effect ;
这 坠落 的 树木 可以 不是 可能 有 生产 这样的 一个 影响 ;
树木倒塌不可能产生这样的影响;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [haɪ] [ˈblʌfs] [əˈbʌtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvjələt] , [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈfɔ:lən]
and there were no high bluffs abutting on the rivulet , that could have fallen
和 那里 是 不 高的 悬崖 相邻的 在 这 溪流 , 那 可以 有 倒下
[ˈɪntu:][ɪts][bed] .
into its bed .
进入 它是 床 .

而且小溪两岸也没有高耸的峭壁, 不可能坍塌到河床上。

[aɪ][brɪˈgæn][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈhju:mən][hændz][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk] ;
I began to believe that human hands had been at work ;
我 开始 到 相信 那 人类 双手 有 到过 在 工作 ;
我开始相信这是人手所为;

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prints] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [fi:t] .
and I looked for the prints of human feet .
和 我 看起来 为了 这 印刷 的 人类 脚 .
我寻找人类脚印。

[aɪ] [sɔː] [nʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] .
I saw none , but the tracks of animals were numerous .
我 锯 没有任何 , 但 这 轨道 的 动物 是 很多的 .
我一个也没看见, 但是动物的足迹很多。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [æt; ət] [liːst] — [ɡreɪt] [brɔːd] [fi:t] , [webd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Thousands of them , at least — great broad feet , webbed like those of a
数千 的 他们 , 在 至少 — 伟大的 广阔 脚 , 蹼状的 喜欢 那些 的 一个
[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,
至少有成千上万只——它们有着宽大的大脚, 像鸭子的脚一样有蹼。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [klɔːz] — [wɜːr; wər] [ɪmˈprest] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [mʌd] , [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
but with sharp claws — were impressed in the sand and mud , all along the
但 和 锋利的 爪子 — 是 印象深刻 在 这 沙 和 泥 , 全部 沿着 这
[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
banks of the stream .
银行 的 这 溪流 .
但是, 沿着溪流两岸, 沙泥上却留下了锋利的爪痕。

“ [aɪ] [muːvd] [ˈfɔːrwəd] [ˈveri] [kɔːʃəsli] ; [fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈskʌvər] [ðer; ðər] [træks] ,
“ **I moved forward very cautiously ; for , although I could not discover their tracks** ,
” 我 已搬 向前 非常 谨慎地 ; 为了 , 虽然 我 可以 不是 发现 他们的 轨道 ,
“我小心翼翼地向前走; 因为, 虽然我找不到他们的踪迹,

[aɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈfɪr(ə)] [ðæt] [ˈɪndiəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈenəmi] , [wɜːr; wər] [nɪr] .
I was still fearful that Indians , and of course enemies , were near .
我 曾是 仍然 可怕 那 印度人 , 和 的 课程 敌人 , 是 靠近 .
我仍然担心印第安人, 当然还有敌人, 就在附近。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [aɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][bend] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
At length , I reached a bend in the stream ,
在 长度 , 我 达到 一个 弯曲 在 这 溪流 ,
最后, 我来到了溪流的一个拐弯处。

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [tˈæn(ə)] [wʌz; wəz] [ˈnɛrəʊz] , [ænd; ənd][ræn] [brɪˈtwiːn]
above which I remembered that the channel was narrower , and ran between
多于 哪个 我 记得 那 这 渠道 曾是 较窄 , 和 跑 之间
[bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [haɪt] .
banks of a considerable height .
银行 的 一个 大量 高度 .
我记得上面那条河道更窄, 而且两岸水位很高。

[aɪ] [rɪˈmembər] [aɪˈtiː] [wel] — [fɔːr; fər] , [ɑːn][fɜːrst] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
I remembered it well — for , on first entering the valley ,
我 记得 它 出色地 — 为了 , 在 第一的 进入 这 谷 ,
我记得很清楚——因为, 当我第一次进入山谷时,

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ˈwægən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ʌv; əv]
we had been obliged at this place to draw the wagon out of the bed of
我们 有 到过 有义务 在 这 地方 到 画 这 车皮 出去 的 这 床 的
[ðə; ði][ˈrɪvjələt] ,
the rivulet ,
这 溪流 ,
我们不得不在这里把马车从溪流河床上拉出来。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɒdz] .
and cut a way for it through the adjacent woods .
和 切 一个 方式 为了 它 通过 这 邻近的 树林 .
并开辟一条穿过邻近树林的道路。

[noʊ] [daʊt] , [ðen] , [aɪ] [wʊd] [ðer; ðər] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːbstək(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [soʊ] [mɪ'stɪriəsli]
No doubt, then, I would there find the obstacle that had so mysteriously
不 怀疑 , 然后 , 我 会 那里 寻找 这 障碍 那 有 所以 神秘地
[ɪntə'septɪd] [ðə; ði] [kɜːrənt] .
intercepted the current .
截获 这 当前的 .
毫无疑问, 我会在那里找到那个神秘地阻挡水流的障碍物。

[ˈɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [bend] , [aɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] ; [ænd; ənd] , [ˈstiːlɪŋ] [ˈsaɪləntli]
“ On reaching this bend, I climbed out upon the bank ; and , stealing silently
” 在 到达 这 弯曲 , 我 攀登 出去 之上 这 银行 ; 和 , 偷窃 默默
[θru:] [ðə; ði] [ˈʌndər,wʊd] ,
through the underwood ,
通过 这 安德伍德 ,
“走到这个弯道时, 我爬上河岸; 然后, 悄无声息地穿过灌木丛,

[piːpt] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] .
peeped through the leaves .
偷窥 通过 这 树叶 .
透过树叶向外窥视。

[ə; eɪ] [moʊst] [ˈsɪŋɡjələr] [siːn] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [em 'li:] .
A most singular scene was before me .
一个 最多 单数 场景 曾是 前 我 .
眼前呈现出一幅极其奇特的景象。

[ˈðə; ði] [striːm] , [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈraɪtli] [kən'dʒektʃəd] , [wʌz; wəz] [dæmd] [ʌp] ,
“ The stream , as I had rightly conjectured , was dammed up ,
” 这 溪流 , 作为 我 有 没错 推测 , 曾是 被水坝 向上 ,
正如我之前正确推测的那样, 这条小溪被水坝拦住了。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈnɛrəʊəst] , [bʌt; bət] [nɑːt] [baɪ] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] .
at the point where the channel was narrowest , but not by any accident .
在 这 观点 在哪里 这 渠道 曾是 最窄 , 但 不是 经过 任何 事故 .
在航道最窄的地方, 但这绝非偶然。

[ðə; ði] [wɜːrk] [bɔːr] [ðə; ði] [mɑːrks] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
The work bore the marks of design ,
这 工作 钻孔 这 标记 的 设计 ,
作品带有设计痕迹,

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [ˈhjuːmən] [hændz] .
as much as if it had been constructed by human hands .
作为 很多 作为 如果 它 有 到过 建造 经过 人类 双手 .
仿佛是人手建造的一样。

[ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [feld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] — [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:]
A tall tree had been felled across the stream — so that the place where it
一个 高的 树 有 到过 倒下 穿过 这 溪流 — 所以 那 这 地方 在哪里 它
[hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [θru:] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'tæɪtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stʌmp] ,
had been cut through was not detached from the stump ,
有 到过 切 通过 曾是 不是 分离的 从 这 树桩 ,
一棵高大的树被砍倒在溪流上——因此, 树干被砍断的地方并没有与树桩分离。

[bʌt; bət] [stɪl] [held] [fæst] [baɪ] [ɪts] [krʌft] [ˈfaɪbəz] .
but still held fast by its crushed fibres .
但 仍然 握住 快速地 经过 它是 碎 纤维 .
但它仍然被压碎的纤维牢牢固定住。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪts][tɑ:p] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər] ['berɪd] ['ʌndər] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [mʌd] ,
On the other side its top branches were buried under rocks and mud ,
在这其他边它是顶部分支是埋葬在下面岩石和泥 ,
另一侧的顶端枝干则被埋在石头和泥土下。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['rendər] [ðəm; ðəm] [sɪ'kjər] .
so as to render them secure .
所以 作为 到 使成为 他们 安全的 .
以便确保它们的安全。

[ə'genst] [ðɪs] [tri:] ['ʌpraɪt] [steɪks] ['restɪd] ; [ænd; ənd] [ði:z] [ə'gen] [wɜ:r; wər] ['wa:tld] [tə'geðər] ,
Against this tree upright stakes rested ; and these again were wattled together ,
反对 这 树 直立 赌注 休息 ; 和 这些 再次 是 垂柳 一起 ,
树干上竖立着木桩；这些木桩又用柳条编织在一起。

[ænd; ənd][fɜ:rmli] ['bedɪd] [ɪn] ['rɑ:ks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['loʊər] ['endz] .
and firmly bedded in rocks that had been collected around their lower ends .
和 牢牢 卧床 在 岩石 那 有 到过 集 大约 他们的 降低 结束 .
并牢牢地固定在底部周围堆积的岩石中。

[bɪ'haɪnd] [ði:z] ['ʌpraɪts] [wɜ:r; wər][paɪld] ['ʌðər] [steɪks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [leɪd] ['krɔ:swaɪz] ,
Behind these uprights were piled other stakes and branches laid crosswise ,
在后面 这些 立柱 是 堆积 其他 赌注 和 分支 铺设 横向 ,
在这些立柱后面堆放着其他木桩和横放的树枝，

[ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['leər] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [mʌd] — [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]
and bound together with layers of rocks and mud — so that the whole
和 边界 一起 和 层 的 岩石 和 泥 — 所以 那 这 所有的
[ˈstrʌktʃər] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [fʊl] [sɪks] [fi:t] [ɪn] ['θɪknəs] — [brɔ:d] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði][tɑ:p] ,
structure formed a wall of full six feet in thickness — broad along the top ,
结构 形成 一个 墙 的 满的 六 脚 在 厚度 — 广阔 沿着 这 顶部 ,
并用石块和泥土层层粘合在一起——使得整个结构形成了一堵厚达六英尺的墙——顶部宽阔，

[ænd; ənd] ['sləʊpɪŋ] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
and sloping off toward the water .
和 倾斜的 离开 朝向 这 水 .
并向水边倾斜。

[ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][aɪ'ti:] [stʊd] ['nɪrli] [pɜ:rpən'dɪkjələ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpraɪts] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [set] .
On the lower side it stood nearly perpendicular , as the uprights were thus set .
在这降低边它站立几乎垂直 , 作为 这 立柱 是 因此 放 .
下方的立柱几乎垂直，因为立柱就是这样设置的。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ənd][æt; ət][bəʊθ] [saɪdz] [wʌz; wəz] [left] [ə; eɪ]
The top of this was plastered with mud , and at both sides was left a
这 顶部 的 这 曾是 粉刷过的 和 泥 , 和 在 两个都 侧面 曾是 左边 一个
[ˈnæroʊ] [slu:s] ,
narrow sluice ,
狭窄的 水闸 ,
顶部抹上了泥浆，两侧留有狭窄的水闸。

[ɔ:r] [wɑ:ʃ] , [θru:] [wɪθ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ræn] ['smu:ðli] [ɔ:f] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
or wash , through which the water ran smoothly off , without wearing away the
或者 洗 , 通过 哪个 这 水 跑 顺利 离开 , 没有 穿着 离开 这
[ˈbrestwɜ:rk] .
breastwork .
胸墙 .
或者用水冲洗，水流顺畅地流过，不会磨损胸墙。

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [bɔ:r] [ðə; ði][ma:rkz] [ʌv; əv] [dɪ'zain] ,
" **I have said that the work bore the marks of design** ,
" 我 有 说 那 这 工作 钻孔 这 标记 的 设计 ,
我曾说过，这件作品带有设计痕迹，

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['hju:mən] [hændz] .
as much as if it had been constructed by human hands .
作为 很多 作为 如果 它 有 到过 建造 经过 人类 双手 :
仿佛是人手建造的一样。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] .
But it was not .
但 它 曾是 不是 :

但事实并非如此。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['breɪtʃwɜ:rk] [wɜ:r; wə] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dʒʌst]
The builders of that breastwork were before my eyes , and apparently just
这 建筑商 的 那 胸墙 是 前 我的 眼睛 , 和 显然 只是
[ˈrestɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['leɪbər] .
resting from their labours .
休息 从 他们的 劳动 :

建造那道胸墙的工人们就在我眼前，他们似乎正在休息，暂时停止了辛勤的劳作。

“ [ðer; ðər] [wɜ:r; wə] [ə'baʊt] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔ:l] , ['skwɑ:tɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] ,
“ There were about an hundred of them in all , squatting over the ground ,
“ 那里 是 关于 一个 百 的 他们 在 全部 , 蹲姿 超过 这 地面 ,
“总共有大约一百人，都蹲在地上，

[ænd; ənd] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] ['pærəpɪt'pærəpet] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] - [meɪd] [dæm] .
and along the parapet of the new - made dam .
和 沿着 这 栏杆 的 这 新的 - 制成 坝 :

以及新建大坝的护墙沿线。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑ:rk] - [braʊn] , [ɔ:r] ['ræðər] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] ['kʌlər] ;
They were of a dark - brown , or rather a chestnut colour ;
他们 是 的 一个 黑暗的 - 棕色的 , 或者 相当 一个 板栗 颜色 ;
它们呈深棕色，或者更确切地说是栗色；

[ænd; ənd] [ri'maɪndɪd] [em 'i:] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [dʒaɪ'gæntɪk] [ræts] — [ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər] [teɪlz] [wɜ:r; wə]
and reminded me of so many gigantic rats — except that their tails were
和 提醒 我 的 所以 许多 巨大 老鼠 — 除了 那 他们的 尾巴 是
[pɑ:t] [ɪ'lo:ŋgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [laɪk] [ði:z] .
pot elongated and tapering like these .
锅 细长的 和 逐渐变细 喜欢 这些 :

这让我想起了许多巨型老鼠——只不过它们的尾巴像这些一样又长又细。

[ðer; ðər] [bæks] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wə] [ɑ:rtɪt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] ['raʊndɪd]
Their backs , however , were arched , and their bodies of a thick rounded
他们的 背部 , 然而 , 是 拱形 , 和 他们的 身体 的 一个 厚的 圆润
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

然而，它们的背部呈拱形，身体呈粗壮的圆形。

['sɪmələr] [tu:; tə] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræt] [kaɪnd] .
similar to animals of the rat kind .
相似的 到 动物 的 这 鼠 种类 :

与鼠类动物类似。

[mɔ: r'ooʊvər] , [aɪ] [kʊd; kəd] [pər'si:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ti:θ] ,
Moreover , I could perceive that they were armed with the cutting teeth ,
而且 , 我 可以 感知 那 他们 是 武装 和 这 切割 牙齿 ,
此外，我还能感觉到它们都长着锋利的牙齿。

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'dentʃə] , [ɔ:r] - ['nɔ:ər] .
which distinguish the family of the rodentia , or ' gnawers .
哪个 区分 这 家庭 的 这 啮齿类动物 , 或者 - 啃咬者 :

这使得啮齿目动物，或称“啃咬者”，成为一类独特的动物。

- [ði:z] [ti:θ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [dɪ'stɪŋktli] — [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æniɪmlz] [wɜ:r; wər][ˈju:zɪŋ]
' **These teeth I could see distinctly — as some of the animals were using**
- 这些 牙齿 我 可以 看 明显地 — 作为 一些 的 这 动物 是 使用
[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
them at the time ,
他们 在 这 时间 ,

“我能清楚地看到这些牙齿——因为当时有些动物正在使用它们,”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [i:v(ə)n][prəʊ'tru:did] [wen] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] .
and they even protruded when their mouths were shut .
和 他们 甚至 突出 什么时候 他们的 嘴 是 关闭 .

即使闭上嘴，它们也会突出出来。

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [i:tʃ] [dʒɔ:], [brɔ:d] , [strɔ:ŋ] ,
I noticed that there was a pair of them in each jaw , broad , strong ,
我 注意到 那 那里 曾是 一个 一对 的 他们 在 每个 颚 , 广阔 , 强的 ,

我注意到每侧下颚里都有一对，宽阔、强壮。

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] [ˈtʃɪzəl] .
and shaped like chisels .
和 形状 喜欢 凿子 .

形状像凿子。

[ðə; ði] [ɪrɜz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æniɪmlz] [wɜ:r; wər] [ɔ:rt] , [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [her] ,
The ears of the animals were short , and almost buried in the hair ,
这 耳朵 的 这 动物 是 短的 , 和 几乎 埋葬 在 这 头发 ,

这些动物的耳朵很短，几乎完全埋在毛发里。

[wɪtʃ] [ɔ:l'dəʊ] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈægi] , [bʌt; bət] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [smu:ð] [ə'pɪrəns] ['əʊvər][ɔ:l]
which although long was not shaggy , but presented a smooth appearance over all
哪个 虽然 长的 曾是 不是 毛茸茸 , 但 呈现 一个 光滑的 外貌 超过 全部

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɔ:dɪz] .
parts of their bodies .
部分 的 他们的 身体 .

虽然毛发很长，但并不蓬乱，而是光滑地覆盖在身体的各个部位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [stɪf] [ˈbrɪstlɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [aʊt][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nəʊz] ,
There was a tuft of stiff bristles growing out on each side of the nose ,
那里 曾是 一个 簇 的 僵硬的 刷毛 生长 出去 在 每个 边 的 这 鼻子 ,

鼻子两侧各长出一簇硬硬的胡茬。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈwɪskərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] , [ænd; ənd][set] [haɪ] [ʌp] ,
like the whiskers of a cat ; and their eyes were small , and set high up ,
喜欢 这 胡须 的 一个 猫 ; 和 他们的 眼睛 是 小的 , 和 放 高的 向上 ,

像猫的胡须一样；他们的眼睛很小，位置很高。

[laɪk] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tər] .
like those of the otter .
喜欢 那些 的 这 獭 .

就像水獭的那些一样。

[ðer; ðər] [fɔ:r] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][haɪnd][wʌnz] , [ænd; ənd][bəʊθ][hæd; həd] [fi:t]
Their fore limbs were shorter than the hind ones , and both had feet
他们的 前 四肢 是 较短 比 这 后 一个 , 和 两个都 有 脚

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [klɔ:z] ,
with five claws ,
和 五 爪子 ,

它们的前肢比后肢短，而且前后肢的脚都有五个爪子。

[bʌt; bət][ðə; ði][haɪnd] [fi:t] [wɜ:r; wər] [brɔ:d] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [webd] [bɪ'twi:n]
but the hind feet were broad and large , and completely webbed between
但 这 后 脚 是 广阔 和 大的 , 和 完全地 蹼状的 之间
[ðə; ði][tʊz] .
the toes .
这 脚趾 .

但后脚宽大，脚趾间完全有蹼。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] , [ðen] , [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [træks] [aɪ][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp]
It was they , then , that had made the tracks I had observed in coming up
它 曾是 他们 , 然后 , 那 有 制成 这 轨道 我 有 观察到 在 未来 向上
[ðə; ði] [stri:m] .
the stream .
这 溪流 .

那么，我之前在溪流上游看到的那些脚印，就是他们留下的。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz][ðə; ði][teɪl] .
But the most striking feature of these animals was the tail .
但 这 最多 引人注目 特征 的 这些 动物 曾是 这 尾巴 .

但这些动物最引人注目的特征是尾巴。

[ðɪs] [ə'pendɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [wɪ'daʊt] [her] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] ['kʌlər] ,
This appendage was entirely without hair , of a dark colour ,
这 附属物 曾是 完全 没有 头发 , 的 一个 黑暗的 颜色 ,
[wɪθaʊt] [hɜ:z] [wɪθ] [wɛl] - [noʊn] ['sʌbstəns]
这个部位完全没有毛发，呈深色。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðʊθ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['sʌbstəns]
and looking as though it was covered with the well - known substance
和 寻找 作为 尽管 它 曾是 涵盖 和 这 出色地 - 已知 物质
[fæ'grɪn] .
shagreen .
鲨鱼革 .

看起来像是被一层众所周知的物质——鲨鱼革——覆盖着。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [θɪk] ,
It was about a foot in length , several inches broad and thick ,
它 曾是 关于 一个 脚 在 长度 , 一些 英寸 广阔 和 厚的 ,
[ɪn] [wɪθ] [wɪθ] [wɛl]
它大约一英尺长，几英寸宽，几英寸厚。

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [bæt] — [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ['heɪərðən'er][ænd; ənd]
and not at all unlike a cricket bat — except that it appeared heavier and
和 不是 在 全部 与此不同 一个 蟋蟀 蝙蝠 — 除了 那 它 出现 较重 和
[mɔ:r] ['oʊv(ə)] - [ʃeɪpt] [æt; ət][ðə; ði][end] .
more oval - shaped at the end .
更多的 椭圆形 - 形状 在 这 结尾 .

它与板球棒非常相似——只是末端看起来更重、更椭圆。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['ɔtəz] , [nɑ:t][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
The animals were somewhat larger than otters , not so long ,
这 动物 是 有些 更大的 比 水獭 , 不是 所以 长的 ,
[ɪn] [wɪθ]
这些动物比水獭稍大一些，但没那么长。

[bʌt; bət] [mʌt] ['θɪkər] [ænd; ənd]['heɪərðən'er][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] .
but much thicker and heavier in the body .
但 很多 较厚 和 较重 在 这 身体 .
[wɪθ]
但身体部分更粗更重。

“ [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [sʌt] ['kri:tʃərz] [bɪ'fɔ:r] ,
“ **I had never seen such creatures before ,**
” 我 有 绝不 已见 这样的 生物 前 ,
[wɪθ]
我以前从未见过这样的生物，

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — [fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʒu] [aɪ][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [maɪ]
but I knew at once what they were — for although I had neglected my
但 我 知道 在 一次 什么 他们 是 — 为了 虽然 我 有 被忽视的 我的
[ˈlɒðər] ['stʌdiz] ,
other studies ,
其他 研究 ,

但我立刻就知道它们是什么——尽管我疏忽了其他学业，

[ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [maɪ] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]
natural history had always been my favourite , and I had made some
自然的 历史 有 总是 到过 我的 最喜欢的 , 和 我 有 制成 一些
[ˈprɑ:ɡres] [ɪn] [ðæt] .
progress in that .
进步 在 那 .

自然史一直是我最喜欢的科目，而且我在这方面也取得了一些进步。

[aɪ] [nu:] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bi:ɪŋs] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:][wɜ:r; wər] ['bi:vərz] — [ðə; ði]['kæstər]['faɪbər]
I knew , then , that the strange beings before me were beavers — the castor fibre
我 知道 , 然后 , 那 这 奇怪的 生物 前 我 是 海狸 — 这 蓖麻 纤维
[ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃərələsts] .
of the naturalists .
的 这 自然学家 .

我当时就知道，我眼前的这些奇怪的生物是海狸——博物学家们的蓖麻纤维。

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] .
“ **The whole mystery was now explained** .
“ 这 所有的 神秘 曾是 现在 解释 .

“整个谜团现在都解开了。”

[ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] ['bi:vərz] [hæd; həd] ['mɑ:ɡreɪtɪd][ɪntu:][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ðer; ðər]
A colony of beavers had migrated into the valley , and constructed their
一个 殖民地 的 海狸 有 已迁移 进入 这 谷 , 和 建造 他们的
[dæm] ;
dam ;
坝 ;

一群海狸迁徙到山谷里，并筑起了水坝；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪnʌn'deɪʃn] .
and this it was which had caused the sudden inundation .
和 这 它 曾是 哪个 有 导致 这 突然 洪水 .

而这正是导致突发洪水的原因。

“ [aɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['æftər][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,
“ **I remained for some time , after I had made the discovery** ,
“ 我 剩余 为了 一些 时间 , 后 我 有 制成 这 发现 ,

“我发现这一点后，在那里待了一段时间。”

['wʌtʃɪŋ] [ði:z] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['mu:vmənts] .
watching these creatures and their interesting movements .
观看 这些 生物 和 他们的 有趣的 移动 .

观察这些生物及其有趣的动作。

[ðə; ði] ['breɪtʃwɜ:rk] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] ['fɪnɪʃt] ;
The breastwork appeared to be quite finished ;
这 胸墙 出现 到 是 相当 完成的 ;

胸墙看起来已经完全完工了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [ˈfɑ:lʊʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜ:r; wər][noʊ][ɔ:ŋgər][æt; ət]
but this did not follow from the fact that the animals were no longer at
但 这 做过 不是 跟随 从 这 事实 那 这 动物 是 不 更长 在
[wɜ:rk][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
work upon it ,
工作 之上 它 ,

但这并不意味着动物们不再从事这项工作了。

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [pərˈfɔ:rm] [sʌtʃ] [ˈleɪbər] .
as it is only by night they perform such labour .
作为 它 是 仅有的 经过 夜晚 他们 履行 这样的 劳动 .

他们只在夜间进行这种劳动。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈrerli] [si:n] [ɪkˈsept] [baɪ] [naɪt] ,
In fact , they are rarely seen except by night ,
在 事实 , 他们 是 很少 已见 除了 经过 夜晚 ,

事实上,除了夜间,它们很少被人看到。

[ɪn] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstɜ:rbd] [ɔ:r] [ˈhʌntɪd] ; [bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
in countries where they have been disturbed or hunted ; but here they were
在 国家 在哪里 他们 有 到过 不安 或者 猎杀 ; 但 这里 他们 是
[ˈeɪdəntli] [ʌnəˈkʌstəmd] [tu:; tə][mæn] .
evidently unaccustomed to man .
显然 不习惯 到 男人 .

在那些曾遭受干扰或猎杀的国家,它们已经存在;但在这里,它们显然不习惯与人类接触。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrestɪŋ] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈnaɪts] [wɜ:rk] ,
They appeared to be resting after their night's work ,
他们 出现 到 是 休息 后 他们的 夜晚 工作 ,

他们似乎在结束夜间工作后休息。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbrest,wɜ:rk] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [wʌn] [naɪt] ,
it is not likely that they had built the whole breastwork during that one night ,
它 是 不是 可能 那 他们 有 建造 这 所有的 胸墙 期间 那 一 夜晚 ,

他们不太可能在一夜之间就建成了整个胸墙。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈoʊnli][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prəˈdu:st] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [flʌd] .
but had only put on the finishing part which had produced the sudden flood .
但 有 仅有的 放 在 这 精加工 部分 哪个 有 生产 这 突然 洪水 .

但他只完成了最后一步,就引发了这场突如其来的洪水。

[æz; əz][ðə; ði] [gleɪd] [əˈbʌv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [dæmd] [ðə; ði][ˈrɪvjələt][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈlev(ə)] ,
As the glade above where they had dammed the rivulet was nearly level ,
作为 这 林间空地 多于 在哪里 他们 有 被水坝 这 溪流 曾是 几乎 等级 ,

由于他们筑坝拦蓄小溪后,上游的林间空地几乎是水平的,

[ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈstɔ:pɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [səˈfaɪst] [tu:; tə] [ɪnʌndert] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɪkˈstent][ʌv; əv]
a very small stoppage in the stream sufficed to inundate a large extent of
一个 非常 小的 停止 在 这 溪流 足够了 到 淹没 一个 大的 程度 的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

水流哪怕出现很小的停滞,也足以淹没大片土地。

[æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [dʌn] .
as it had actually done .
作为 它 有 实际上 完毕 .

正如它实际所做的那样。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbi:vərz] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈnu:li] - [reɪzd] [wɜ:rk] ,
“ **Some of the beavers were sitting upon the newly - raised work** ,
” 一些 的 这 海狸 是 坐着 之上 这 新 - 提高 工作 ,

有些海狸正坐在新砌的土堆上,

[ˈnɔːtɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] ; [ˈʌðər] [wɜːr; wər]
gnawing the leaves and twigs that stuck out from the mud ; others were
啃咬 这 树叶 和 树枝 那 卡住 出去 从 这 泥 ; 其他的 是
[ˈwɑːʃɪŋ] [ðəmˈselvz] ,
washing themselves ,
洗涤 他们自己 ,

有的在啃食从泥里伸出的树叶和树枝；有的在洗身。

[dɪˈspɔːtɪŋ] [ˈpleɪfəli] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
disporting playfully through the water ;
体育运动 嬉戏地 通过 这 水 ;

在水中嬉戏玩耍；

[waɪl] [ˈʌðər] [skwɒtɪd] [əˈpɑːn][lɔːgz] [ðæt] [leɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,
while others squatted upon logs that lay along the edge of the dam ,
尽管 其他的 蹲着 之上 日志 那 躺 沿着 这 边缘 的 这 坝 ,

其他人则蹲在水坝边缘的圆木上。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈflæpɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhevi] [teɪlz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
every now and again flapping their heavy tails upon the water ,
每一个 现在 和 再次 扑 他们的 重的 尾巴 之上 这 水 ,

它们时不时地拍打着沉重的尾巴拍打水面，

[laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈlɔːndrɪs, ˈlɑːn-] [ˈbiːtɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [wet] [ˈlɪnɪn] .
like so many laundresses beating out their wet linen .
喜欢 所以 许多 洗衣妇 殴打 出去 他们的 湿的 亚麻布 .

就像许多洗衣妇拍打着湿漉漉的床单一样。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd][ˈkɑːmɪk(ə)l] [saɪt] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː]
“ **It was a curious and comical sight ; and , after having enjoyed it**
” 它 曾是 一个 好奇的 和 滑稽 视线 ; 和 , 后 拥有 享受 它

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

“那景象既奇特又滑稽；而且，在欣赏了一段时间之后，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [wʌt] [ɪˈfekt] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [prəˈduːs] ,
I was about to step forward to witness what effect my presence would produce ,
我 曾是 关于 到 步 向前 到 证人 什么 影响 我的 在场 会 生产 ,

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

我正要上前看看我的出现会产生什么影响时，

[ɔːl][æ; ət] [wʌns] , [aɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekt][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
all at once , I perceived that some other object had created a sudden
全部 在 一次 , 我 感知 那 一些 其他 目的 有 创建 一个 突然

[kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
commotion among the animals .
骚动 之中 这 动物 .

我突然意识到，是某个物体引起了动物们的一阵骚动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsteɪʃənd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][lɔːg][æ; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ʌp]
One of them , who had been stationed upon a log at some distance up
一 的 他们 , WHO 有 到过 驻 之上 一个 日志 在 一些 距离 向上

[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

其中一人当时驻守在湖上游一段距离外的一根圆木上，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['æktiŋ] [æz; əz][ə; ei] ['sentry] , [naʊ] [ræn] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][lɔ:g] ,
and apparently acting as a sentry , now ran out upon the log ,
和 显然 表演 作为 一个 哨兵 , 现在 跑 出去 之上 这 日志 ,
显然是在当哨兵, 现在跑到了原木上,

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tər] [θri:] [kwɪk] ['hevi] [flæps][wɪð; wiθ][hɪz; ɪz][teɪl] .
and struck the water three quick heavy flaps with his tail .
和 击 这 水 三 快的 重的 襟翼 和 他的 尾巴 .
然后他的尾巴快速而沉重地拍打水面三次。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['evidəntli] [ə; ei]['signəl] ; [fɔ:r; fər] , [ðə; ði]['mʊmənt][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][aɪ 'ti:] , [ðə; ði]
This was evidently a signal ; for , the moment he had given it , the
这 曾是 显然 一个 信号 ; 为了 , 这 片刻 他 有 给定 它 , 这
[ˈænɪm(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [pər'su:d] ,
animal , as if pursued ,
动物 , 作为 如果 追击 ,
这显然是一个信号; 因为, 就在他发出信号之后, 那只动物仿佛被追赶一般,

[pɪtʃt] [hɪm'self] [hed] - ['fɔ:rmʊst] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['disə'pɪrd] .
pitched himself head - foremost into the lake , and disappeared .
投球 他自己 头 - 首先 进入 这 湖 , 和 消失 .
他头朝前一头扎进湖里, 消失不见了。

[ðə; ði] [rest] ['stɑ:rtɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] ['lʊkiŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; ei]
The rest started as soon as they heard it ; and looking around for a
这 休息 开始 作为 很快 作为 他们 听到 它 ; 和 寻找 大约 为了 一个
[ˈmʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
其他人一听到消息就开始行动; 他们环顾四周片刻后,

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə'fraɪt] , [ðeɪ] [ɔ:l][ræn][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
as if in affright , they all ran to the bank ,
作为 如果 在 恐惧 , 他们 全部 跑 到 这 银行 ,
仿佛受到惊吓一般, 他们都跑向了银行。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [ˈʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] — [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['straɪkiŋ] [ə; ei] [blɒʊ]
and plunged simultaneously under the water — each of them striking a blow
和 暴跌 同时地 在下面 这 水 — 每个 的 他们 引人注目 一个 吹
[wɪð; wiθ][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][hi:; hi] ['disə'pɪrd] !
with his tail as he disappeared !
和 他的 尾巴 作为 他 消失 !
同时潜入水中——消失时, 它们各自用尾巴抽打了一下!

“ [aɪ] [naʊ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] .
“ **I now looked for the cause of this sudden movement .**
” 我 现在 看起来 为了 这 原因 的 这 突然 移动 .
“我现在开始寻找这种突然移动的原因。”

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ] [pər'si:vɪd] , ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði] ['sentry] - ['bi:vər] [hæd; həd]
All at once I perceived , coming around the lake where the sentry - beaver had
全部 在 一次 我 感知 , 未来 大约 这 湖 在哪里 这 哨兵 - 海狸 有
[ˈdisə'pɪrd] , [ə; ei] [streɪndʒ] - ['lʊkiŋ] [ˈænɪm(ə)l] .
disappeared , a strange - looking animal .
消失 , 一个 奇怪的 - 寻找 动物 .
突然间, 我注意到, 在哨兵海狸消失的湖边, 出现了一只外形奇特的动物。

[aɪˈti:] [mu:vɪd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] , [skʌlkiŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [kloʊz] [ɪn]
It moved slowly and silently , skulking among the trees , and keeping close in
它 已搬 缓慢地 和 默默 , 潜行 之中 这 树木 , 和 保持 关闭 在
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɔtɜ:z] [edʒ] .
upon the water's edge .
之上 这 水的 边缘 .

它行动缓慢而无声，在树林间潜行，紧贴着水边。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] ['meɪkiŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] - [bɪlt] [dæm] ,
I saw that it was making for the new - built dam ,
我 锯 那 它 曾是 制作 为了 这 新的 - 建造 坝 ,

我看到它正朝着新建的大坝驶去。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aɪˈti:] .
and I remained where I was to watch it .
和 我 剩余 在哪里 我 曾是 到 手表 它 .

我留在原地观看。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪˈti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['brestwɜ:rk] , [ænd; ənd] [krɔ:ld] ['kɔ:ʃəsli] [ə'lɔ:n] [aɪˈti:] ,
At length it reached the breastwork , and crawled cautiously along it ,
在 长度 它 达到 这 胸墙 , 和 爬行 谨慎地 沿着 它 ,

它终于到达了胸墙，小心翼翼地沿着胸墙爬行。

['ki:pɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pærəpɪt;pærəpet] — [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk]
keeping behind the parapet — so as not to be seen from the lake
保持 在后面 这 栏杆 — 所以 作为 不是 到 是 已见 从 这 湖
[ə'boʊv] .
above .
多于 .

躲在栏杆后面——这样就不会被上面的湖面看到。

“ [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['viʃəs] - ['lʊkiŋ] ['kri:tʃər] [aɪˈti:]
“ **I had now a good view of it , and a vicious - looking creature it**
“ 我 有 现在 一个 好的 看法 的 它 , 和 一个 恶毒 - 寻找 生物 它
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .

“我现在看得清清楚楚，那真是一个看起来很凶恶的生物。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vərz] [ðəm'selvz] ;
It was not much larger than one of the beavers themselves ;
它 曾是 不是 很多 更大的 比 一 的 这 海狸 他们自己 ;

它比海狸本身大不了多少；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [nɑ:t] [ʌn'lʌk] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ɪn] [ʌðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks]
and in some points not unlike them ; but in other respects
和 在 一些 积分 不是 与众不同 他们 ; 但 在 其他 尊重

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] .
the difference was marked .
这 不同之处 曾是 标记 .

在某些方面，两者并无太大相似之处；但在其他方面，两者却存在显著差异。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['kʌlər] — ['bi:ɪŋ] ['nɪrli] [blæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]
It was of a very different colour — being nearly black upon the back and
它 曾是 的 一个 非常 不同的 颜色 — 存在 几乎 黑色的 之上 这 后退 和
['beli] ,
belly ,
腹部 ,

它的颜色截然不同——背部和腹部几乎是黑色的。

[waɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [stri:p] [ˈtrævəst] [bəʊθ][ɪts] [saɪdz] , [ˈmi:tɪŋ] [ˈoʊvər][ɪts] [rʌmp] .
while a light brown strip traversed both its sides , meeting over its rump .

尽管 一个 光 棕色的 条 穿越 两个都 它是 侧面 , 会议 超过 它是 臀部 .

一条浅棕色的条纹横贯其两侧，在臀部上方汇合。

[ɪts] [noʊz][ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [blæk] , [waɪl] [ɪts] [breɪst] [ænd; ənd] [θroʊt] [wɜ:r; wər]
Its nose and feet were completely black , while its breast and throat were

它是 鼻子 和 脚 是 完全地 黑色的 , 尽管 它是 胸部 和 喉 是

[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

它的鼻子和爪子全是黑色的，而胸部和喉咙是白色的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwaɪtɪ] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [i:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
and a whitish ring was around each of the eyes .

和 一个 白色 戒指 曾是 大约 每个 的 这 眼睛 .

两只眼睛周围都有一圈白色的环状物。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [smɔ:l] [ɪrɪz] , [wɪð; wɪθ] [stɪf] [ˈbrɪstlɪz] [æt; ət][ðə; ði] [noʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd]
It had small ears , with stiff bristles at the nose , and a short and

它 有 小的 耳朵 , 和 僵硬的 刷毛 在 这 鼻子 , 和 一个 短的 和

[ˈbʊʃi] [teɪl] .
bushy tail .
茂密的 尾巴 .

它耳朵很小，鼻子上有硬硬的刚毛，尾巴短而蓬松。

[ðə; ði] [her] [ˈoʊvər][ɪts] [hoʊl] [ˈbɔ:di][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈʃæɡi] .
The hair over its whole body was long and shaggy .

这 头发 超过 它是 所有的 身体 曾是 长的 和 毛茸茸 .

它全身长满了蓬乱的长毛。

[ɪts] [legz] [wɜ:r; wər] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈmʌskjələr] , [ænd; ənd][soʊ] [ʃɔ:rt] [ðæt] , [wen] [aɪ ˈti:] [mu:vɪd] ,
Its legs were thick and muscular , and so short that , when it moved ,

它是 腿 是 厚的 和 肌肉发达的 , 和 所以 短的 那 , 什么时候 它 已搬 ,

它的腿粗壮有力，而且很短，以至于当它移动时，

[ɪts] [ˈbeli] [si:md] [tu:; tə] [treɪl] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
its belly seemed to trail along the ground .

它是 腹部 似乎 到 踪迹 沿着 这 地面 .

它的腹部似乎拖在地上。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪd] [ˈræðər] [tu:; tə] [krɔ:l] [ðæn; ðən][tu:; tə] [wɔ:k] — [bʌt; bət] [ðɪs] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fækt]
It appeared rather to crawl than to walk — but this arose from the fact

它 出现 相当 到 爬行 比 到 走 — 但 这 出现 从 这 事实

[ʌv; əv][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən][ˈænɪm(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplæntəɡreɪd] [ˈfæməli] ;
of its being an animal of the plantigrade family ;

的 它是 存在 一个 动物 的 这 跖行 家庭 ;

它看起来更像是爬行而不是行走——但这源于它是跖行动物这一事实；

[ænd; ənd] [ˈju:zɪŋ] [ɪts] [fi:t] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈpɑ:n] — [waɪt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈænɪmlɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
and using its feet to walk upon — which in many other animals , such as the

和 使用 它是 脚 到 走 之上 — 哪个 在 许多 其他 动物 , 这样的 作为 这

[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,

并用它的脚行走——这在许多其他动物身上也是如此，例如马，

[əˈpɪrɪ] [tu:; tə] [fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [legz] .
appear to form part of the legs .

出现 到 形式 部分 的 这 腿 .

看起来像是腿部的一部分。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [ðə; ði] [fi:t] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] , [blæk] , [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ]
With the animal in question the feet were long , black , and armed with
和 这 动物 在 问题 这 脚 是 长的 , 黑色的 , 和 武装 和
[waɪt] [ˈkə:vɪŋ] [klɔ:z] .
white curving claws .
白色的 弯曲 爪子 .

这种动物的脚又长又黑，长着白色的弯曲爪子。

[ɪts] [hoʊl] [əˈpɪərəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:rˈnɪvərəs] [ˈkri:tʃər] — [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [aɪ ˈti:]
Its whole appearance was that of a carnivorous creature — in other words , it
它是 所有的 外貌 曾是 那 的 一个 食肉的 生物 — 在 其他 字 , 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv] [preɪ] .
was a beast of prey .
曾是 一个 兽 的 猎物 .

它的整体外形就像一只食肉动物——换句话说，它是一种猛兽。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌwʊlvəˈrɪn] , [ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbi:vərz] .
It was the Wolverine , the dreaded enemy of the beavers .
它 曾是 这 金刚狼 , 这 令人恐惧的 敌人 的 这 海狸 .

那是金刚狼，海狸们最害怕的敌人。

“ [ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪstwɜ:rk] , [aɪ ˈti:] [stɔ:pt] ; [ænd; ənd] ,
“ **On arriving near the middle of the breastwork , it stopped ; and ,**
“ 在 抵达 靠近 这 中间 的 这 胸墙 , 它 停止 ; 和 ,
“当它到达胸墙中部附近时，就停了下来；然后，

[ˈplæntɪŋ] [ɪts] [ˈfɔ:fi:t] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] , [reɪzd] [ɪts] [hed] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [lʊkt]
planting its forefeet up against the parapet , raised its head slowly , and looked
种植 它是 前脚 向上 反对 这 栏杆 , 提高 它是 头 缓慢地 , 和 看起来
[ˈoʊvər][ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .
over into the lake .
超过 进入 这 湖 .

它前爪抵着栏杆，缓缓抬起头，望向湖面。

“ [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈbi:vər] [ɪz][æn; ən] [æmˈfɪbiəs] [ˈænɪm(ə)] , [ænd; ənd][sˈpendz] [fʊl] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **Although the beaver is an amphibious animal , and spends full half of his**
“ 虽然 这 海狸 是 一个 水陆两用 动物 , 和 花费 满的 一半 的 他的
[taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
time in the water ,
时间 在 这 水 ,

“虽然海狸是两栖动物，而且一半的时间都待在水里，

[hi:; hi][ˈkænə:t] [rɪˈmeɪn] [lɔ:ŋ] , [wɪˈðəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] ;
he cannot remain long , without coming to the surface to take breath ;
他 不能 保持 长的 , 没有 未来 到 这 表面 到 拿 气息 ;

他不能长时间待在水面上而不浮出水面呼吸；

[ænd; ənd] [ɔ:lˈredi] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [wɜ:r; wər] [si:n] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
and already the heads of several were seen at different points in the lake .
和 已经 这 头部 的 一些 是 已见 在 不同的 积分 在 这 湖 .

湖中不同地点已经出现了几个人的头颅。

[ˈʌðər] , [əˈgen] , [hæd; həd][ˈboʊldli] [klaɪmɪd] [əʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlɪts] [wɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər]
Others , again , had boldly climbed out on the little islets which here and there
其他的 , 再次 , 有 大胆地 攀登 出去 在 这 小的 岛屿 哪个 这里 和 那里
[əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ˈwɔ:tər] ,
appeared above water ,
出现 多于 水 ,

还有一些人则大胆地爬上了零星出现在水面上的小岛。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌwɒlvəˈrɪn] [hu:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈswɪmə] , [kʊd; kəd]
and where they knew that the wolverene, who is not a good swimmer, could
和 在哪里 他们 知道 那 这 金刚狼 , WHO 是 不是 一个 好的 游泳运动员 , 可以
[nɑ:t] [ri:t] [ðem; ðəm] .
not reach them .
不是 抵达 他们 :

他们知道, 不擅长游泳的狼獾无法到达他们那里。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [ˌʊʊd] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbreɪtʃwɜ:rk] .
None of them, however, showed any signs of returning to the breastwork .
没有任何 的 他们 , 然而 , 显示 任何 标志 的 返回 到 这 胸墙 .

然而, 他们中没有一个人表现出重返胸墙作战的迹象。

“ [ðə; ði] [ˌwɒlvəˈrɪn] [si:md] [ˌɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [kənˈklu:ʒ(ə)n] ;
” The wolverene seemed also to have arrived at this conclusion ;
” 这 金刚狼 似乎 还 到 有 到达的 在 这 结论 ;
“金刚狼似乎也得出了这个结论;

[fɔ:r; fər] [naʊ] — [əˈpærəntli] [ˈkerləs] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] — [hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd]
for now — apparently careless of being seen from the lake — he looked around
为了 现在 — 显然 粗心 的 存在 已见 从 这 湖 — 他 看起来 大约
[hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [ænd; ənd] [əˈbʌv] ,
him on all sides and above ,
他 在 全部 侧面 和 多于 ,

此刻, 他似乎毫不在意被湖面的人看到, 环顾四周和头顶。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈi:ðər] [ɪnˈtendɪd] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,
as if he either intended giving up the pursuit of his prey ,
作为 如果 他 任何一个 故意的 给予 向上 这 追逐 的 他的 猎物 ,
仿佛他打算放弃追捕猎物似的,

[ɔ:r] [əˈdɒpt] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈmeʒər] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [aɪˈti:] .
or adopting some more effective measure to secure it .
或者 收养 一些 更多的 有效的 措施 到 安全的 它 :
或者采取更有效的措施来确保其安全。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hi:; hi] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:rmɪd] [sʌm; səm] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ]
At length he appeared to have formed some resolution, and leaping
在 长度 他 出现 到 有 形成 一些 解决 , 和 跳跃
[ˈboʊldli] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈpærəpɪtˈpærəpet] ,
boldly up on the parapet ,
大胆地 向上 在 这 栏杆 ,
最后他似乎下定了决心, 大胆地跳上了城垛,

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbi:vərz] ,
so as to be seen by the beavers ,
所以 作为 到 是 已见 经过 这 海狸 ,
以便被海狸看到,

[hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [əˈgen] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈwɔtəz] [edʒ] [wens] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
he walked back again along the water's edge whence he had come .
他 步行 后退 再次 沿着 这 水的 边缘 何处 他 有 来 :
他沿着水边原路返回。

[ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbreɪtʃwɜ:rk] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt]
On getting a good distance from the breastwork, he stopped for a moment
在 获得 一个 好的 距离 从 这 胸墙 , 他 停止 为了 一个 片刻
; [ænd; ənd] [ðen] ,
; and then ,
; 和 然后 ,

与胸墙拉开一段距离后, 他停顿了一下; 然后,

[ˈtɜːrniŋ] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [ræn][ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] .
turning away from the lake , ran off into the woods .
转弯 离开 从 这 湖 , 跑 离开 进入 这 树林 .

他转身离开湖边，跑进了树林。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈbiːvəz] [wɒd] [naʊ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrestˌwɜːrk]
“ **I was curious to see whether the beavers would now return to the breastwork**
“ 我 曾是 好奇的 到 看 无论 这 海狸 会 现在 返回 到 这 胸墙
,
,
,

“我很好奇海狸们是否会回到胸墙那里，

[ænd; ʌnd][aɪ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] [wɪˈðəʊt] [ˈʃoʊɪŋ] [maɪˈself] .
and I resolved to remain a while longer without showing myself .
和 我 已解决 到 保持 一个 尽管 更长 没有 显示 我 .

于是我决定再待一段时间，不露面。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [əˈbəʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] ,
I waited about five minutes or more ,
我 等待 关于 五 分钟 或者 更多的 ,

我等了大约五分钟或更久，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][aɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]
at the end of which time I saw several of them — who had gone to
在 这 结尾 的 哪个 时间 我 锯 一些 的 他们 — WHO 有 已消失 到
[ðə; ði][moʊst] [ˈdɪstənt] [ˈaɪləts] — [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ʌnd] [kʌm] [ˈswɪmɪŋ] [tɔːrdz] [em ˈiː] .
the most distant islets — plunge into the water and come swimming towards me .
这 最多 遥远 岛屿 — 暴跌 进入 这 水 和 来 游泳 向 我 .

最后，我看到他们中的几个——他们去了最远的小岛——跳入水中，向我游来。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
As I was watching them ,
作为 我 曾是 观看 他们 ,

我当时正在看着他们，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfɔːlən] [liːvz] [nɪr] [ðə; ði][dæm] ;
all at once I heard a rustling among the fallen leaves near the dam ;
全部 在 一次 我 听到 一个 沙沙声 之中 这 倒下 树叶 靠近 这 坝 ;

突然，我听到水坝附近落叶间传来沙沙声；

[ænd; ʌnd][ɑːn] [ˈləkɪŋ] [aɪ] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ˌwʊlvəˈrɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [hiː; hi][kɒd; kəd] [tɔːrd]
and on looking I perceived the wolverene making all the haste he could toward
和 在 寻找 我 感知 这 金刚狼 制作 全部 这 匆忙 他 可以 朝向
[ðə; ði] [ˈbrestˌwɜːrk] .
the breastwork .
这 胸墙 .

我望去，只见金刚狼正拼尽全力向胸墙冲去。

[ɑːn] [rɪˈtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrʌniŋ] [aʊt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][æz; əz]
On reaching it , however , instead of running out behind the parapet as
在 到达 它 , 然而 , 反而 的 跑步 出去 在后面 这 栏杆 作为
[brɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

然而，到达那里后，他并没有像之前那样跑到城垛后面，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][plænt][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [klɔːz] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ʌnd] [kəˈmens] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈʌpwərd] ,
I saw him plant his long claws against a tree , and commence climbing upward ,
我 锯 他 植物 他的 长的 爪子 反对 一个 树 , 和 开始 攀登 向上 ,

我看到他用长长的爪子抓住一棵树，然后开始向上攀爬。

[ˈkiːpɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ˈfɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
keeping on that side farthest from the lake .

保持 在 那 边 最远 从 这 湖 .

始终待在离湖最远的那一侧。

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [stretʃt] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [aʊt] , [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][ðə; ði]
The branches of this tree stretched horizontally out , and directly over the
这 分支 的 这 树 拉伸 水平方向 出去 , 和 直接地 超过 这
[ˈbreɪtʃwɜːrk] .
breastwork .

胸墙 .

这棵树的枝干水平伸展，直接覆盖在胸墙上方。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [ˌwʊlvəˈrɪn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ; [ænd; ənd]
In a short time the wolverene had reached the fork of one of these ; and
在 一个 短的 时间 这 金刚狼 有 达到 这 叉 的 一 的 这些 ; 和
,
.

没过多久，狼獾就到达了其中一条岔路口；而且，

[ˈkrɔːlɪŋ] [aʊt][əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [hiː; hi][leɪd] [hɪmˈself] [flæt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈdaʊnwərd]
crawling out upon it , he laid himself flat along the branch and looked downward
爬行 出去 之上 它 , 他 铺设 他自己 平坦的 沿着 这 分支 和 看起来 向下
.
:
.

他爬了出来，平躺在树枝上，向下望去。

“ [hiː; hi][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈsetld] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,
“ **He had scarcely settled himself on his perch** ,
” 他 有 几乎 定居 他自己 在 他的 栖息 ,

他刚在栖木上安顿下来，

[wen] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈbiːvərz] — [ˈθɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]
when half - a - dozen beavers — thinking from what they had seen that he
什么时候 一半 - 一个 - 打 海狸 — 思维 从 什么 他们 有 已见 那 他
[mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] [klaɪr] [ɔːf] — [klaɪmd] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbreɪtʃwɜːrk] ,
must have gone clear off — climbed out upon the breastwork ,
必须 有 已消失 清除 离开 — 攀登 出去 之上 这 胸墙 ,

六七只海狸根据它们所看到的，认为他肯定已经跑远了，于是爬上了胸墙。

[ˈflæpɪŋ] [ðer; ðər] [greɪt] [teɪlz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
flapping their great tails as they came .

扑 他们的 伟大的 尾巴 作为 他们 来了 .

它们一边拍打着巨大的尾巴一边走来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈveri] [bræntʃ] ,
They were soon under the very branch ,
他们 是 很快 在下面 这 非常 分支 ,

他们很快就到了树枝下面。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌwʊlvəˈrɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [ɪˈrektɪd] [ænd; ənd] [ɪrz] [set][fɔːr; fər][ðə; ði]
and I saw the wolverene with his legs erected and ears set for the
和 我 锯 这 金刚狼 和 他的 腿 竖立 和 耳朵 放 为了 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

我看到狼獾四肢竖起，耳朵竖起来，准备迎接春天。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [taɪm] ; [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][maɪ]['raɪf(ə)] ,
This was my time ; and glancing up the barrel of my rifle ,
这 曾是 我的 时间 ; 和 瞥了一眼 向上 这 桶 的 我的 步枪 ;
这是我的时代; 我抬头望向枪管,

[aɪ] [eɪmd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
I aimed directly for his heart .
我 旨在 直接地 为了 他的 心 .
我直接瞄准了他的心脏。

[æt; ət][ðə; ði] [kræk] , [ðə; ði] [ə'stɑːnɪft] ['bi:vərz] [li:pt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
At the crack , the astonished beavers leaped back into the water ,
在 这 裂缝 ; 这 惊讶 海狸 跳跃 后退 进入 这 水 ;
裂缝响起时, 惊愕的海狸们纷纷跳回水中。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌwʊlvə'rɪn] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrt] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər] , [pər'hæps] ,
while the wolverene dropped from his perch — a little sooner , perhaps ,
尽管 这 金刚狼 掉落 从 他的 栖息 — 一个 小的 很快 , 也许 ,
狼獾从栖息处跳了下来——或许比之前更早一些。

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] — [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['eɪvɪdəntli] ['wuːndɪd] .
than he had intended — and rolled over the ground evidently wounded .
比 他 有 故意的 — 和 滚动 超过 这 地面 显然 受伤 .
比他预想的要快得多——他显然受了伤, 在地上翻滚。

[aɪ][ræn][ʌp][ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] - [end][ʌv; əv][maɪ] [gʌn] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]
I ran up and struck at him with the butt - end of my gun , intending to
我 跑 向上 和 击 在 他 和 这 屁股 - 结尾 的 我的 枪 , 意图 到
['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] ;
finish him ;
结束 他 ;

我冲上前去, 用枪托猛击他, 想要杀了他;

[bʌt; bət] , [tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪfmənt] , [ðə; ði] [fɪrs] [bruːt] [siːzd] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
but , to my astonishment , the fierce brute seized the stock in his teeth ,
但 , 到 我的 惊讶 , 这 凶猛的 蛮力 查获 这 库存 在 他的 牙齿 ,
但令我惊讶的是, 这头凶猛的野兽竟然用牙齿叼住了那根牲畜饲料。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [tɔːr] [aɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] !
and almost tore it in pieces !
和 几乎 撕裂 它 在 件 !

差点把它撕成碎片!

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] ['hæmərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [stoʊnz] — [hiː; hi][ɔːl][ðə; ði] [waɪl]
For some time I hammered him with huge stones — he all the while
为了 一些 时间 我 锤击 他 和 巨大的 石头 — 他 全部 这 尽管
[ɪn'devər] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][em 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔːŋ] [kɜːrvd] [klɔːz] — [ænd; ənd][aɪ 'tiː]
endeavouring to lay hold of me with his long curved claws — and it
努力 到 躺 抓住 的 我 和 他的 长的 弯曲 爪子 — 和 它
[wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɔːt][ə; eɪ] [daʊn] - [bloʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ][æks] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt]
was not until I got a down - blow at his head with my axe that the fight
曾是 不是 直到 我 得到 一个 向下 - 吹 在 他的 头 和 我的 斧头 那 这 斗争
[wʌz; wəz] ['endɪd] .
was ended .
曾是 结束 .

我用巨石猛击了他一段时间——他一直试图用他长长的弯曲爪子抓住我——直到我用斧头猛击他的头部, 这场战斗才结束。

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['mɑːnstər][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] ,
A fearful - looking monster he was as he lay stretched before me ;
一个 可怕 - 寻找 怪物 他 曾是 作为 他 躺 拉伸 前 我 ;
他像个可怕的怪物一样躺在我面前,

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['kɑ:kədʒu:] [wɪt] [hæd; həd] [kɪld] ['aʊər; ɑ:r][ɑ:ks][æt; ət][ðə; ði][kæmp] , ['oʊnli] **and not unlike the carcajou which had killed our ox at the camp , only smaller .**
和 不是 与此不同 这 黑 哪个 有 被杀 我们的 牛 在 这 营 , 仅有的 较小的 .

它和在营地里杀死我们牛的卡卡茹蛇很像，只是体型更小。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kɑ:rkəs] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ju:sləs] **I did not attempt to take his carcass with me , as it was a useless burden .**
我 做过 不是 试图 到 拿 他的 尸体 和 我 , 作为 它 曾是 一个 无用 负担 .

我没有试图带走他的尸体，因为那只会成为无用的负担。

[mɔ:ɪ'ʊʊvər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fetɪd] [smel] [wɪt] [hi; hi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] , **Moreover , from the fetid smell which he emitted ,**
而且 , 从 这 恶臭 闻 哪个 他 发射 ,
此外，从他身上散发的恶臭来看，

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu; tə][pɑ:rt] ['kʌmpəni] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , **I was glad to part company as soon as I had killed him ; and ,**
我 曾是 高兴的 到 部分 公司 作为 很快 作为 我 有 被杀 他 ; 和 ,
我杀了他之后就很高兴能和他分道扬镳；而且，

['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [hi; hi] [leɪ] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [rouəd] [bæk] [tu; tə][ðə; ði][kæmp] . **leaving him where he lay , I took the shortest road back to the camp .**
离开 他 在哪里 他 躺 , 我 采取 这 最短 路 后退 到 这 营 .
我把他留在原地，走了最短的路返回营地。

" [tʃæptər] [eɪ'ti:n] . **" Chapter Eighteen .**
" 章 十八 .
“第十八章。

[haʊ] [tu; tə] [bɪld] [ə; eɪ][lɔ:g] - ['kæbɪn] . **How to build a Log - Cabin .**
如何 到 建造 一个 日志 - 舱 .
如何建造小木屋。

" [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wen] [aɪ] [rɪ'tʃ:rnd] , **" I need not describe the joy of my wife and the rest when I returned ,**
" 我 需要 不是 描述 这 喜悦 的 我的 妻子 和 这 休息 什么时候 我 返回 ,
“我无需赘述我回来时妻子和家人的喜悦之情。”

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tu; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] **and related to them what I had seen , as well as my adventure with**
和 有关的 到 他们 什么 我 有 已见 , 作为 出色地 作为 我的 冒险 和
[ðə; ði] [wʊlvə'rin] . **the wolverene .**
这 金刚狼 .

我向他们讲述了我所看到的，以及我与金刚狼的奇遇。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] - [meɪd] [leɪk] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] ['bi:vər] **The discovery that our new - made lake was nothing else than a great beaver**
这 发现 那 我们的 新的 - 制成 湖 曾是 没有什么 别的 比 一个 伟大的 海狸
- [dæm][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [æz; əz][tu; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] . **- dam at once decided the question as to our remaining in the valley .**
- 坝 在 一次 决定 这 问题 作为 到 我们的 其余的 在 这 谷 .
当我们发现我们新造的湖泊只不过是一个巨大的海狸坝时，我们立刻决定了是否要继续留在山谷里。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [welθ] [tu:; tə][ju: 'es][fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Here was a source of wealth to us far greater than would have been
这里 曾是 一个 来源 的 财富 到 我们 远的 更大的 比 会 有 到过
[eni] [sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv]['meksɪkʊs] — [ɪn][fækt] ,
any situation in the mines of Mexico — in fact ,
任何 情况 在 这 矿井 的 墨西哥 — 在 事实 ;
这里给我们带来的财富远远超过在墨西哥矿山中的任何情况——事实上,

[ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪn] [ɪt'self] .
better than a mine itself .
更好的 比 一个 矿 本身 .

比矿井本身还要好。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] ['evri] ['bi:vər] [ɪn] [ðæt] [dæm][aɪ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['ɡɪni] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The skin of every beaver in that dam I knew to be worth a guinea and a
这 皮肤 的 每一个 海狸 在 那 坝 我 知道 到 是 值得 一个 几内亚 和 一个
[hæf] .
half .
一半 .

我知道，那座水坝里每一张海狸皮都值一基尼半。

[aɪ] [sɔ:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['meni]
I saw there were at least an hundred of them — there might be many
我 锯 那里 是 在 至少 一个 百 的 他们 — 那里 可能 是 许多
[mɔ:r] — [ænd; ənd] [haʊ] [su:n] [wʊd] [ði:z] ['mʌltɪplaɪ] ['ɪntu:][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
more — and how soon would these multiply into thousands ,
更多的 — 和 如何 很快 会 这些 乘 进入 数千 ;
我看到至少有一百个——可能还有更多——而且这些家伙很快就会繁殖到成千上万。

[prə'dʒʊsɪŋ] ['ænjuəli] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [jʌŋ] [tu:; tə] ['evri] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
producing annually four or five young to every pair of them .
生产 每年 四 或者 五 年轻的 到 每一个 一对 的 他们 .

每对雌雄个体每年可产下四到五个幼崽。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [tend] [ðem; ðəm] — ['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fu:d] — [ænd; ənd]
We could tend them — taking care to provide them with food — and
我们 可以 趋向 他们 — 采取 关心 到 提供 他们 和 食物 — 和
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌwʊlvə'rin] [ænd; ənd] [eni] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,
destroy the wolverenes and any other of their enemies ,
破坏 这 狼獾 和 任何 其他 的 他们的 敌人 ;
我们可以照料它们——注意给它们提供食物——并消灭狼獾及其任何其他敌人。

[ðæt] [maɪt] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
that might exist in the valley .
那 可能 存在 在 这 谷 .

山谷里可能存在这样的东西。

[ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˈfæstər] ,
They would thus increase the faster ,
他们 会 因此 增加 这 快点 ;

因此，它们的增长速度会更快。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [i:zəli] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'klʌmɪŋ] [tu:] [ˈnu:mərəs] [baɪ] ['træpɪŋ]
and we could easily prevent them from becoming too numerous by trapping
和 我们 可以 容易地 防止 他们 从 成为 也 很多的 经过 诱捕
[ðə; ði][ˈoʊldər] [wʌnz] ,
the older ones ,
这 老 一个 ;

我们可以通过捕捉年老的个体来轻易阻止它们数量过多。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðer; ðər] [skɪnz] .
and **carefully** **preserving** **their** **skins** .
和 小心 保存 他们的 皮肤 .

并精心保存它们的皮毛。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪˈtɜ:rn] [tuː; tə][ˈsɪvɪlaɪzd] [laɪf] ,
After several years thus employed , we could return to civilised life ,
后 一些 年 因此 受雇 , 我们 可以 返回 到 文明 生活 ;
经过几年这样的工作后, 我们就可以回归文明生活了。

[ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvæljuəb(ə)] [fɜ:r] [tuː; tə] [sel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][smɑ:rt] [ˈfɔ:rtʃən] .
carrying with us enough of their valuable fur to sell for a smart fortune .
携带 和 我们 足够的 的 他们的 有价值的 毛皮 到 卖 为了 一个 聪明的 财富 .
我们带走了足够多的珍贵皮毛, 可以卖个好价钱。

[ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv] [ˈsteɪŋ] [wer] [wiː; wi][wɜ:r; wər][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] — [ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] ,
“ **The prospect of staying where we were was now delightful — the more so ,**
” 这 前景 的 入住 在哪里 我们 是 曾是 现在 愉快 — 这 更多的 所以 ;
“现在看来, 继续留在原地简直令人欣喜——尤其如此,

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .
as I was satisfied it was the best thing I could do .
作为 我 曾是 使满意 它 曾是 这 最好的 事物 我 可以 做 .
因为我很满意, 这是我能做的最好的事情。

[ɪ:v(ə)n][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [freɪ] [ˈɑ:ksn][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
Even had I been able to procure a pair of fresh oxen at that moment ,
甚至 有 我 到过 有能力的 到 采购 一个 一对 的 新鲜的 牛 在 那 片刻 ;
即使我当时能够弄到两头新鲜的牛,

[aɪ][fʊd; ʃəd][na:t][hæv; həv] [mu:vɪd] [ə; eɪ] [step] [ˈfɑ:rðər] .
I should not have moved a step farther .
我 应该 不是 有 已搬 一个 步 更远 .
我不应该再往前走一步。

[wʌt] [ˈmeri] [hæd; həd] [sed] [ɪn][dʒest][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlɑ:kli] [tuː; tə][biː; bi][ˈriəlaɪzd] [ɪn] [ˈʒ:rɪnɪst] ,
What Mary had said in jest was now likely to be realised in earnest ,
什么 玛丽 有 说 在 笑话 曾是 现在 可能 到 是 意识到 在 认真 ;
玛丽之前开玩笑说的话, 现在很可能要变成现实了。

[wiː; wi] [maɪt] [jet] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] !
We might yet make our fortune in the Desert !
我们 可能 然而 制作 我们的 财富 在 这 沙漠 !
我们或许能在沙漠里发家致富!

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsetld] [pɔɪnt] — [wiː; wi] [rɪˈzɑ:lvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
“ **Of course , it was a settled point — we resolved to remain .**
” 的 课程 ; , 它 曾是 一个 定居 观点 — 我们 已解决 到 保持 .
“当然, 这一点已经确定了——我们决定留下来。”

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ðen] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs]
“ **The first thing to be done , then , was to provide ourselves with a house**
” 这 第一的 事物 到 是 完毕 ; 然后 ; , 曾是 到 提供 我们自己 和 一个 房子
.
.
.
“因此, 首先要做的是给自己找个住处。”

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - [lɔ:g] - [ˈkæbɪn] , - [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;
It would be a ' log - cabin , ' of course ;
它 会 是 一个 - 日志 - 舱 ; - 的 课程 ;
当然, 那会是一间“小木屋”;

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɔːg] - ['kæbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˌbægə'tel] [tuː; tə][kʌdʒoʊ] .
and putting up a log - cabin was a mere bagatelle to Cudjo .
和 推杆 向上 一个 日志 - 舱 曾是 一个 仅仅 小品 到 库乔 ；

对库乔来说，搭建一座小木屋简直是小菜一碟。

[ˈdɒrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrezɪdəns] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɑːn][maɪ][fɑːrm] ;
During our residence in Virginia , he had built two or three on my farm ;
期间 我们的 住宅 在 弗吉尼亚州 , 他 有 建造 二 或者 三 在 我的 农场 ；
我们在弗吉尼亚州居住期间，他在我的农场上建造了两三栋房子；

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] .
and no man knew better than he how to do the thing .
和 不 男人 知道 更好的 比 他 如何 到 做 这 事物 ；

没有人比他更清楚该怎么做。

[noʊ][mæn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] [tuː; tə] [ˈʃeɪp] [ðə; ði][lɔːgz] , [nɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,
No man knew better than he how to shape the logs , notch them ,
不 男人 知道 更好的 比 他 如何 到 形状 这 日志 , 缺口 他们 ,

没有人比他更懂得如何加工原木，如何开槽。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ˈfɜːrmlɪ][ɪn][ðer; ðər][bedz] — [noʊ][mæn] [nuː] ['betər] [haʊ] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] -
and lay them firmly in their beds — no man knew better how to split the ' -
和 躺 他们 牢牢 在 他们的 床 — 不 男人 知道 更好的 如何 到 分裂 这 -

[klæp] - ['bɔːrdz] ,
clap - boards ,
拍 - 板 ,

把他们稳稳地放在床上——没有人比他更懂得如何劈开木板床了。

- [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈræftəz] , [ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm][fæst] ,
' lay them on the rafters , and bind them fast ,
- 躺 他们 在 这 椽子 , 和 绑定 他们 快速地 ,

把它们放在椽子上，并牢牢绑好。

[wɪ'ðəʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][neɪl] — [noʊ][mæn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] - [tʃɪŋk] - [ðə; ði] [wɔːlz] , [kleɪ] [ðə; ði]
without even a single nail — no man knew how to ' chink ' the walls , clay the
没有 甚至 一个 单身的 指甲 — 不 男人 知道 如何 到 - 裂缝 - 这 墙壁 , 黏土 这
[ˈtʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,

连一颗钉子都没有——没有人知道如何填补墙壁缝隙，如何用泥土抹烟囱。

[ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] - ['kæbɪn] ['betər] [ðæn; ðən][kʌdʒoʊ] .
and hang the door of a log - cabin better than Cudjo .
和 悬挂 这 门 的 一个 日志 - 舱 更好的 比 库乔 ；

而且比库乔更擅长安装小木屋的门。

[noʊ] .
No .
不 ；

不。

[aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ðæt] — [kʌdʒoʊ][kʊd; kəd] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][lɔːg] - ['kæbɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
I will answer for that — Cudjo could construct a log - cabin as well as the
我 将要 回答 为了 那 — 库乔 可以 构造 一个 日志 - 舱 作为 出色地 作为 这

[moʊst] [rɪˈnaʊnd] [ˈɑːrkɪtekt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
most renowned architect in the world .
最多 著名 建筑师 在 这 世界 ；

我可以回答这个问题——库乔建造小木屋的水平丝毫不逊色于世界上最著名的建筑师。

“ [ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [æt; ət][hænd] — [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈtuːlɪp] -
“ There was plenty of the right kind of timber at hand — plenty of tulip -

那里 曾是 很多 的 这 正确的 种类 的 木材 在 手 — 很多 的 郁金香 -

[triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðær][tɔːl] [streɪt] [trʌŋks] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [fiːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
trees with their tall straight trunks rising to the height of fifty feet without a

树木 和 他们的 高的 直的 树干 上升 到 这 高度 的 五十 脚 没有 一个

[bræntʃ] ;
branch ;

分支 ;

“手边有很多合适的木材——很多鹅掌楸， 它们高大笔直的树干可以长到五十英尺高， 没有树枝；

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [ðə; ði][æks][ʌv; əv][kʌdʒoʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ][ɪts]
and for the next two days the axe of Cudjo could be heard with its

和 为了 这 下一个 二 天 这 斧头 的 库乔 可以 是 听到 和 它是

[ˈkɑːnstənt] - [tʃek] — [tʃek] ,
constant ' check — check ,

持续的 - 查看 — 查看 ;

接下来的两天里， 库乔的斧头声不断响起， 发出“咔哒——咔哒”的声响。

- [waɪl] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [triː] [woʊk] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv]
‘ while every now and then the crash of a falling tree woke the echoes of

- 尽管 每一个 现在 和 然后 这 碰撞 的 一个 坠落 树 觉醒 这 回声 的

[ðə; ði] [ˈvæli] .
the valley .

这 谷 .

不时有树木倒塌的巨响惊醒山谷。

[waɪl] [kʌdʒoʊ][wʌz; wəz] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ænd; ænd] [ˈkʌtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][lɔːgz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpraɪpər]
While Cudjo was felling the timber and cutting it into logs of a proper

尽管 库乔 曾是 感觉 这 木材 和 切割 它 进入 日志 的 一个 恰当的

[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,

长度 ,

当库乔砍伐木材并将其锯成合适长度的圆木时，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər][ˈaɪd(ə)] .
none of the rest of us were idle .

没有任何 的 这 休息 的 我们 是 闲置的 .

我们其他人也都没闲着。

[ɪn] [ˈkʊkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [miːlz] , [ˈskaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] , [ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
In cooking our meals , scouring the vessels , and looking after the children ,

在 烹饪 我们的 餐 , 洗涤 这 船只 , 和 寻找 后 这 孩子们 ,

[ˈmeri] [faʊnd] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪmˈplɔɪmənt] ;
Mary found sufficient employment ;

玛丽 成立 充足的 就业 ;

玛丽做着做饭、洗碗、照顾孩子等家务， 找到了足够的工作；

[waɪl] [fræŋk] , [ˈhæri] , [ænd; ænd][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hɔːrs] [ˈpɑːmpoʊ] ,
while Frank , Harry , and I , with the help of our horse Pompo ,

尽管 坦率 , 哈里 , 和 我 , 和 这 帮助 的 我们的 马 蓬蓬 ,

而弗兰克、哈里和我， 在我们的马庞波的帮助下，

[wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [lɔːgz] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [spaːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈzaɪnd]
were able to drag the logs forward to the spot where we had designed

是 有能力的 到 拖 这 日志 向前 到 这 点 在哪里 我们 有 设计

[tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
to put up the cabin .

到 放 向上 这 舱 .

我们得以将原木拖到我们预定的建造小木屋的位置。

“ [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [kʌdʒoʊ] [nɑ:tʃt] [ðə; ði][lɔ:gz] ,
“ **On the third day , Cudjo notched the logs ,**
“ 在 这 第三 天 , 库乔 缺口 这 日志 ,

第三天, 库乔在木头上刻了槽,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [wi:; wi] [reɪzd] [ðə; ði][wɔ:lz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [skwer] .
and on the fourth we raised the walls up to the square .
和 在 这 第四 我们 提高 这 墙壁 向上 到 这 正方形 .

4日, 我们把城墙加高到广场的高度。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] , [wi:; wi][set] [ʌp][ðə; ði] ['geɪbl] [ænd; ənd]['ræftəz] , [wɪtʃ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
On the fifth , we set up the gables and rafters , which , you know ,
在 这 第五 , 我们 放 向上 这 山墙 和 椽子 , 哪个 , 你 知道 ,

5号那天, 我们架设了山墙和椽子, 你知道的,

[ɪz] [dʌn] [baɪ] ['ʃɔ:rtɪnɪŋ] [ðə; ði] ['geɪbl] - [lɔ:gz] [sək'sesɪvli] , [æz; əz][ju:; jʊ][goʊ] ['ʌpwərd] ,
is done by shortening the gable - logs successively , as you go upward ,
是 完毕 经过 缩短 这 山墙 - 日志 依次 , 作为 你 去 向上 ,

是通过向上逐步缩短山墙原木来实现的。

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [i:tʃ] [pər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv]['ræftəz] [nɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðəm; ðəm] , [æt; ət]
and tying each pair of them by a pair of rafters notched into them , at
和 捆绑 每个 一对 的 他们 经过 一个 一对 的 椽子 缺口 进入 他们 , 在

[ðə; ði]['endz] ,
the ends ,
这 结束 ,

并将每对木条用两端开槽的椽子系在一起,

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:l] - [lɔ:gz] [brɪ'loʊ] .
precisely as the wall - logs below .
恰恰 作为 这 墙 - 日志 以下 .

就像下面的墙体原木一样。

[ə; eɪ] [rɪdʒ] - [poʊl] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [freɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][leɪd][baɪ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv]
A ridge - pole completed the frame , and that was laid by the evening of
一个 岭 - 极 完全的 这 框架 , 和 那 曾是 铺设 经过 这 晚上 的

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] .
the fifth day .
这 第五 天 .

屋脊梁完成了框架的搭建, 并在第五天晚上就安装完毕。

“ [ə'pɑ:n][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] ,
“ **Upon the sixth day ,**
“ 之上 这 第六 天 ,

“到了第六天,

[kʌdʒoʊ] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [oʊk] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [feld] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntu:]
Cudjo went to work upon a large oak which he had felled and cut into
库乔 去 到 工作 之上 一个 大的 橡木 哪个 他 有 倒下 和 切 进入

[lenθs] [ʌv; əv][ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [i:tʃ] ,
lengths of about four feet each ,
长度 的 关于 四 脚 每个 ,

库乔开始加工他砍倒并锯成约四英尺长木段的大橡树。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɑ:pə'eɪʃənz] .
at the beginning of our operations .
在 这 开始 的 我们的 运营 .

在我们运营初期。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sʌmwʌt] [draɪ] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [splɪt] ['i:zəli] ;
It was now somewhat dry , so as to split easily ;
它 曾是 现在 有些 干燥 , 所以 作为 到 分裂 容易地 ;

它现在已经有些干燥, 很容易裂开;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [wedʒz] [hiː; hi] [ə'tækt] [aɪ 'tiː] .
and with his axe and a set of wedges he attacked it .
和 和 他的 斧头 和 一个 放 的 楔形 他 遭到攻击 它 :

他拿着斧头和楔子向它发起攻击。

[baɪ] ['sʌnset] ,
By sunset ,
经过 日落 ,

日落时分,

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][klæp] - ['bɔːrdz] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['wæɡən] —
he had a pile of clap - boards beside him as large as a wagon —
他 有 一个 桩 的 拍 - 板 旁 他 作为 大的 作为 一个 车皮 —
[kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - ['ɪŋɡl] - [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
quite enough to ' shingle ' the roof of our house .
相当 足够的 到 - 卵石 - 这 屋顶 的 我们的 房子 :

他旁边堆着一大堆木板，跟一辆马车一样大——足够给我们家的屋顶铺瓦了。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
During that day ,
期间 那 天 ,

那天,

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] [maɪ'self][ɪn] ['tempərɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [fɔːr; fər] [tʃɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['plæstərɪŋ]
I employed myself in tempering the clay for chinking the walls and plastering
我 受雇 我 在 回火 这 黏土 为了 缝隙 这 墙壁 和 抹灰
[ðə; ði] ['tʃɪmni] .
the chimney .
这 烟囱 :

我从事的是调和粘土的工作，目的是为墙壁填缝和烟囱抹灰做准备。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [wiː; wi][ɔːl] ['restɪd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] .
“ On the seventh day , we all rested from our labour .
“ 在 这 第七 天 , 我们 全部 休息 从 我们的 劳动 :

“第七天，我们都停止了劳作，休息了。”

[wiː; wi][dɪd][soʊ][br'kæz, br'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] .
We did so because it was Sunday .
我们 做过 所以 因为 它 曾是 星期日 :

我们这样做是因为那天是星期天。

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'zɔːlvd] ['evər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['sæbəθ] .
We had resolved ever to keep the Sabbath .
我们 有 已解决 曾经 到 保持 这 安息日 :

我们决心永远遵守安息日。

[ðoʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][men][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [juː 'es] — [wɪtʃ] [aɪ] [fɪr] [ɪz] [tuː] [ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['riːz(ə)n]
Though the eyes of men could not see us — which I fear is too often the reason
尽管 这 眼睛 的 男人 可以 不是 看 我们 — 哪个 我 害怕 是 也 经常 这 原因
[fɔːr; fər][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [deɪ] — [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ɡɑːd][wʌz; wəz][ə'pɑːn]
for observing the sacred day — we knew that the eye of God was upon
为了 观察 这 神圣 天 — 我们 知道 那 这 眼睛 的 上帝 曾是 之上
[juː 'es] ,
us ,
我们 ;

虽然世人看不见我们——我担心这往往是人们遵守这个神圣节日的缘由——但我们知道上帝的目光注视着我们。

[ɪːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [rɪ'moʊt] ['væli] .
even in that remote valley .
甚至 在 那 偏僻的 谷 :

即使在那个偏远的山谷里。

“ [wiː; wi][roʊz][æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] , [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)]
“ We rose as early as usual , and after eating our breakfast , the Bible
“ 我们 玫瑰 作为 早期的 作为 通常 , 和 后 吃 我们的 早餐 , 这 圣经
[wʌz; wəz] [brɔːt] [fɔːrθ] ,
was brought forth ,
曾是 带来 前进 ,
“我们像往常一样早起, 吃过早饭后, 就拿出了《圣经》来。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈɔːfərd] — [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][hɪm; ɪm][əkˈseptəb(ə)] — [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv]
and we offered — the only sacrifice to Him acceptable — the sacrifice of
和 我们 提供 — 这 仅有的 牺牲 到 他 可接受 — 这 牺牲 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈhʌmb(ə)] [ˈprɛrz] .
our humble prayers .
我们的 谦逊的 祈祷 .
我们献上——唯一蒙祂悦纳的祭品——我们谦卑的祷告。

[ˈmeri] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [wʌnz][wɜːr; wər] [drest] [aʊt]
Mary had been busy during the week , and our little ones were dressed out
玛丽 有 到过 忙碌的 期间 这 星期 , 和 我们的 小的 一个 是 穿着 出去
,
.
,
.
玛丽这周一直很忙, 我们的孩子们都穿戴整齐了。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] .
as if for a holiday .
作为 如果 为了 一个 假期 .

仿佛在度假一样。

[ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
Taking them along with us ,
采取 他们 沿着 和 我们 ,

带着他们一起走

[wiː; wi][ɔːl] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈraʊnd] [ɪts] [edʒ] .
we all walked down to the lake and some distance around its edge .
我们 全部 步行 向下 到 这 湖 和 一些 距离 大约 它是 边缘 .

我们一起走到湖边, 沿着湖边走了一段路。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [ˈbiːvərz] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ;
We saw that the beavers had been as busy in building as we ;
我们 锯 那 这 海狸 有 到过 作为 忙碌的 在 建筑 作为 我们 ;

我们发现, 海狸们和我们一样, 都在忙着建造房屋;

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ðer; ðər][koʊn] - [ˈeɪpt] [dˈwelɪŋz] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] — [sʌm; səm][ʌv; əv]
and already their cone - shaped dwellings appeared above the water — some of
和 已经 他们的 锥体 - 形状 住宅 出现 多于 这 水 — 一些 的

[ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] ,
them near the shore ,
他们 靠近 这 支撑 ,

他们锥形的住所已经出现在水面上——其中一些靠近岸边。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlɪts] .
and others upon the little islets .
和 其他的 之上 这 小的 岛屿 .

还有一些人生活在小岛上。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [ɪgˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ]
There was only one which we could reach , and this we examined with
那里 曾是 仅有的 一 哪个 我们 可以 抵达 , 和 这 我们 检查 和
[greɪt] [kjuːrɪˈɑːsəti] .
great curiosity .
伟大的 好奇心 .

我们只能找到其中一处，于是我们带着极大的好奇心对其进行了考察。

[aɪ ˈtiː] [stʊd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] ,
It stood only a few yards from the shore ,
它 站立 仅有的 一个 很少 码 从 这 支撑 ,
[bʌt; bət][æɪ; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] [ɑːn][ɪts] [frʌnt] [saɪd] .
but at a place where the water was deep on its front side .
但 在 一个 地方 在哪里 这 水 曾是 深的 在 它是 正面 边 .
[bʌt; bət][æɪ; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] [ɑːn][ɪts] [frʌnt] [saɪd] .
它离岸边只有几码远，
[bʌt; bət][æɪ; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] [ɑːn][ɪts] [frʌnt] [saɪd] .
但那里水很深，船的正面就是那里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [koʊn] - [ʃeɪpt] , [ɔːr] [ˈræðər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] - [haɪv] ; [ænd; ənd]
It was nearly cone - shaped , or rather the form of a bee - hive ; and
它 曾是 几乎 锥体 - 形状 , 或者 相当 这 形式 的 一个 蜜蜂 - 蜂巢 ; 和
[wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [aʊt][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
was constructed out of stones ,
曾是 建造 出去 的 石头 ,
[wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [aʊt][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
它近乎圆锥形，或者更确切地说，像一个蜂巢；而且是用石头建造的。

[stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [græs] .
sticks and mud mixed with grass .
棍子 和 泥 混合 和 草 .
[stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [græs] .
树枝、泥土和草混在一起。

[pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] , [bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Part of it was under water , but although we could not look into the
部分 的 它 曾是 在下面 水 , 但 虽然 我们 可以 不是 看 进入 这
[ɪnˈtɪriər] ,
interior ,
内部的 ,
[pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] , [bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði]
一部分在水下，虽然我们无法看到内部情况，

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðær][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌpər] [ˈstɔːri] [əˈblʌv] [ˈwɔːtər] - [mɑːrk] — [fɔːr; fər][wiː; wi] [soː]
we knew that there was an upper story above water - mark — for we saw
我们 知道 那 那里 曾是 一个 上 故事 多于 水 - 标记 — 为了 我们 锯
[ðə; ði] [ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪsts] [ðæt] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [ˈsekənd] [floːr] .
the ends of the joists that supported the second floor .
这 结束 的 这 托梁 那 有 这 第二 地面 .
[ðə; ði] [ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪsts] [ðæt] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [ˈsekənd] [floːr] .
我们知道水位线以上还有一层——因为我们看到了支撑二楼的托梁末端。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] — [soʊ]
The entrance was toward the centre of the lake and under the water — so
这 入口 曾是 朝向 这 中心 的 这 湖 和 在下面 这 水 — 所以
[ðæt] [ɪn] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ænd; ənd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
that in going out of and into his house ,
那 在 去 出去 的 和 进入 他的 房子 ,
[ðæt] [ɪn] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ænd; ənd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
入口位于湖中心，在水下——因此，进出他的房子时，

[ðə; ði] [ˈbiːvər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] .
the beaver is always under the necessity of making a dive .
这 海狸 是 总是 在下面 这 必要性 的 制作 一个 潜水 .
[ðə; ði] [ˈbiːvər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] .
海狸总是需要潜水。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] [ðæt] ,
But he does not mind that ,
但 他 做 不是 头脑 那 ,

但他并不介意。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] ['plezər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪnkən'viːniəns] .
as it seems to be rather a pleasure to him than an inconvenience .
作为 它 似乎 到 是 相当 一个 乐趣 到 他 比 一个 不便 .

对他来说，这似乎是一种乐趣而不是一种不便。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['entrəns] [tɔːrd] [ðə; ði][lənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [hɜːrd] .
There was no entrance toward the land , as we had often heard .
那里 曾是 不 入口 朝向 这 土地 , 作为 我们 有 经常 听到 .

正如我们经常听说的那样，这片土地并没有入口。

[ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi][bæd][pɑːləsi][ɪn][ðə; ði] ['biːvər] ,
Indeed , it would be bad policy in the beaver ,
的确 , 它 会 是 坏的 政策 在 这 海狸 ,

的确，这对于海狸来说将是一个糟糕的策略。

[ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ðə; ði] [wɒlvə'rɪn] ,
thus to make a door by which his enemy , the wolverene ,
因此 到 制作 一个 门 经过 哪个 他的 敌人 , 这 金刚狼 ,

因此，他制造了一扇门，他的敌人，狼獾，

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][ɪn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
could easily get in and destroy him .
可以 容易地 得到 在 和 破坏 他 .

很容易就能进去把他干掉。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['plæstərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [mʌd] , [wɪtʃ] ,
The houses were all plastered over with mud , which ,
这 房屋 是 全部 粉刷过的 超过 和 泥 , 哪个 ,

这些房子都抹上了泥浆，

[baɪ][ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['pædlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [web] - [fi:t]
by the flapping of the tails and the constant paddling of the broad web - feet
经过 这 扑 的 这 尾巴 和 这 持续的 划桨 的 这 广阔 网站 - 脚
,
,
,

通过拍打尾巴和不断划动宽大蹼足，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['traʊəl] .
had become as smooth as if the mud had been laid on with a trowel .
有 变得 作为 光滑的 作为 如果 这 泥 有 到过 铺设 在 和 一个 镬 .

表面变得像用泥刀抹过的一样光滑。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːlsou] ['plæstərd] [ɪn'saɪd] ,
We knew that they were also plastered inside ,
我们 知道 那 他们 是 还 粉刷过的 里面 ,

我们知道它们内部也贴满了石膏。

[sou][æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm][wɔːrm][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] [ɪn] ['wɪntər] .
so as to render them warm and commodious in winter .
所以 作为 到 使成为 他们 温暖的 和 宽敞的 在 冬天 .

以便它们在冬天温暖舒适。

“ Some of these dwellings were not regular cones , but rather of an oval shape ;
 一些 的 这些 住宅 是 不是 常规的 圆锥体 , 但 相当 的 一个 椭圆形
 形状 ;

“其中一些房屋并非规则的圆锥形，而是椭圆形；

and sometimes two were placed , as it were , ' under one roof ,
 和 有时 二 是 放置 , 作为 它 是 , - 在下面 一 屋顶 ,
 有时，两个人会被安置在同一个屋檐下。

- so as to steady them in the water , and save labour in the building .
 - 所以 作为 到 稳定的 他们 在 这 水 , 和 节省 劳动 在 这 建筑 .
 以便使它们在水中保持稳定，并节省建造过程中的劳动力。

They were all pretty large — many of them rising the height of a man above
 他们 是 全部 漂亮的 大的 — 许多 的 他们 上升 这 高度 的 一个 男人 多于
 the surface of the lake ,
 这 表面 的 这 湖 ,
 它们个头都很大——很多都高出湖面，足有成年人那么高。

and with broad tops , where the beavers delighted to sit and sun themselves
 和 和 广阔 最高额 , 在哪里 这 海狸 高兴极了 到 坐 和 太阳 他们自己
 .
 :
 .

树冠宽阔，海狸喜欢坐在上面晒太阳。

Each house was built by its own inhabitants ,
 每个 房子 曾是 建造 经过 它是自己的 居民 ,
 每栋房子都是由当地居民自己建造的。

and each of them was inhabited by a single pair of beavers — man
 和 每个 的 他们 曾是 有人居住的 经过 一个 单身的 一对 的 海狸 — 男人
 and wife — and in some instances where there were families by four or five
 和 妻子 — 和 在 一些 实例 在哪里 那里 是 家庭 经过 四 或者 五
 .
 :
 .

每个洞里都住着一对海狸——一对夫妻——有些洞里则住着四五只海狸。

Some of them who had finished their houses earlier than the rest ,
 一些 的 他们 WHO 有 完成的 他们的 房屋 早些时候 比 这 休息 ,
 其中一些人比其他人更早完成了房屋的建造，

had already commenced gathering their provisions for the winter .
 有 已经 开始 采集 他们的 条款 为了 这 冬天 .
 他们已经开始为过冬储备物资了。

[ði:z] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][sɔ:ft] [twɪgz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [tri:z] — [sʌt]
These consisted of the leaves and soft twigs of several species of trees — such
这些 由.....组成 的 这 树叶 和 柔软的 树枝 的 一些 物种 的 树木 — 这样的
[æz; əz] ['wɪləʊ] , [bɜ:rtɪ] ,
as willow , birch ,
作为 柳 , 桦木 ,

这些材料包括几种树木的叶子和嫩枝，例如柳树、桦树等。

[ænd; ənd] ['mʌlberi] — [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn] [frʌnt]
and mulberry — and we saw collections of these floating in the water in front
和 桑 — 和 我们 锯 收藏 的 这些 漂浮的 在 这 水 在 正面
[ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
of several of the houses .
的 一些 的 这 房屋 .

还有桑树——我们看到好几户人家门前的水中漂浮着成堆的桑树果实。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['bi:vərz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [dæm] .
“ **It was late in the season for beavers to be constructing a new dam .**
“ 它 曾是 晚的 在 这 季节 为了 海狸 到 是 建造 一个 新的 坝 .
“对于海狸来说，现在已经是筑坝的季节末期了。”

[aɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [pər'fɔ:rm] [ðæt] ['leɪbər] ;
It is generally in spring when they perform that labour ;
它 是 一般来说 在 春天 什么时候 他们 履行 那 劳动 ;
它们通常在春季进行这项劳动；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɑ:ləni] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] — [noʊ] [daʊt]
but it was evident that the present colony had just arrived — no doubt
但 它 曾是 明显 那 这 展示 殖民地 有 只是 到达的 — 不 怀疑
[ˈdrɪvn] [baɪ] [t'ræpəz] [ɔ:r]['ɪndiənz] ,
driven by trappers or Indians ,
驱动 经过 捕兽人 或者 印度人 ,

但很明显，这群人是刚刚抵达的——无疑是由猎人或印第安人驱赶过来的。

[ɔ:r][pər'hæps] [draʊt] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][læst] ['set(ə)lmənt] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
or perhaps drought , from their last settlement , hundreds of miles away .
或者 也许 干旱 , 从 他们的 最后的 沉降 , 数百 的 英里 离开 .
或许是干旱，因为他们最后的定居点远在数百英里之外。

[wi:; wi] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] [tu:; tə]
We conjectured that they must have come up the stream that ran away to
我们 推测 那 他们 必须 有 来 向上 这 溪流 那 跑 离开 到
[ðə; ði] ['i:stwərd] .
the eastward .
这 向东 .

我们推测他们一定是沿着向东流淌的小溪而来。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['væli] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] ,
“ **They must have entered the valley some time before we discovered them ,**
“ 他们 必须 有 进入 这 谷 一些 时间 前 我们 发现 他们 ,
“他们肯定是在我们发现他们之前就已经进入山谷了，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] ['sevrəl] [deɪz] [tu:; tə] [nɔ:] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]
as it would have taken them several days to gnaw down the trees and
作为 它 会 有 已采取 他们 一些 天 到 啃 向下 这 树木 和
[ə'kju:mjələɪt] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dæm] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][tu:; tə]
accumulate the materials for the dam that had so suddenly started up to
积累 这 材料 为了 这 坝 那 有 所以 突然 开始 向上 到
[ə'lɑ:rm][ju: 'es] .
alarm us .
警报 我们 .
因为他们需要好几天的时间才能啃倒树木，并积累建造水坝所需的材料，而水坝的突然启动让我们感到震惊。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [fɒt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
Some of these trees were nearly a foot in diameter ,
一些 的 这些 树木 是 几乎 一个 脚 在 直径 ,
这些树有些直径接近一英尺。

[waɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊnz] — [wɪt] [ðei] [hæd; həd] [roʊld] [ʌp][ɔ:r] [ˈkærid] [bɪˈtwi:n] [ðer; ðər]
while many of the stones — which they had rolled up or carried between their
尽管 许多 的 这 石头 — 哪个 他们 有 滚动 向上或者 携带 之间 他们的
[fɔ:r] - [pɔ:z] [ænd; ənd] [θroʊt] — [wɒd] [hæv; həv] [weɪd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [paʊndz] .
fore - paws and throat — would have weighed nearly a score of pounds .
前 - 爪子 和 喉 — 会 有 称重 几乎 一个 分数 的 磅 .
而它们滚起来或夹在前爪和喉咙之间的许多石头，重量将接近二十磅。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] , [ðen] , [ðei] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] ,
“ **It was evident , then , they had arrived late in the season** ,
“ 它 曾是 明显 , 然后 , 他们 有 到达的 晚的 在 这 季节 ,
“由此可见，他们是赛季末才到的。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][tu:; tə][get] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɪntər] .
and had worked hard to get ready for the winter .
和 有 工作 难的 到 得到 准备好 为了 这 冬天 .
他们努力为过冬做好准备。

[bʌt; bət][kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt]
But Cudjo and I were determined , as soon as we should have finished
但 库乔 和 我 是 决定 , 作为 很快 作为 我们 应该 有 完成的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪldɪŋ] [ˌɑ:pəˈeɪʃənz] ,
our building operations ,
我们的 建筑 运营 ,
但是库乔和我下定决心，一旦我们完成了建筑工程，

[tu:; tə][lend][ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ˈleɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [stɔ:k] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .
to lend them a hand in laying in their stock of provisions .
到 借 他们 一个 手 在 躺下 在 他们的 库存 的 条款 .
帮助他们储备物资。

“ [tʃæptər] [ˌnaɪnˈti:n] .
“ **Chapter Nineteen** .
“ 章 十九 .
“第十九章。

[ðə; ði] [səˈgeɪʃəs] [ˈskwɜ:rəl] .
The Sagacious Squirrel .
这 明智 松鼠 .
睿智的松鼠。

“ [waɪl] [wi:; wi] [ðʌs] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:vərz] ,
“ **While we thus stood watching the movements of our beavers** ,
“ 尽管 我们 因此 站立 观看 这 移动 的 我们的 海狸 ,
“当我们站在那里观察海狸的活动时，

[ænd; ənd] [kənˈvə:sɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈænɪmlz] , [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt]
and conversing about the habits of these interesting animals , an incident
和 对话 关于 这 习惯 的 这些 有趣的 动物 , 一个 事件
[əˈkɜ:rd] [wɪt] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈmju:zd] [ju: ˈes] ,
occurred which very much amused us ,
发生 哪个 非常 很多 觉得好笑 我们 ,
在讨论这些有趣动物的习性时，发生了一件让我们非常开心的事。

[ænd; ʌnd] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bi:vərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] ['æniɪmlz] [hu:m] ['neɪtʃər] [hæd; həd]
and proved that the beavers were not the only animals whom Nature had
和 已证实 那 这 海狸 是 不是 这 仅有的 动物 谁 自然 有
['ɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [sə'gæsəti] .
gifted with extraordinary sagacity .
天才 和 非凡的 睿智 .

这证明，海狸并不是大自然赋予拥有非凡智慧的唯一动物。

“ [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [stʊd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][tʊ:l] [tri:z] — [ðer; ðər] [trʌŋks]
” **Near the middle of the lake stood a clump of tall trees — their trunks**
” 靠近 这 中间 的 这 湖 站立 一个 丛 的 高的 树木 — 他们的 树干
[ɪ'mɜ:rst] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
immersed for two or three feet under the water .
沉浸式 为了 二 或者 三 脚 在下面 这 水 .

“湖中央附近长着一丛高大的树木——它们的树干浸没在水下两三英尺。

[ði:z] [tri:z] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvjələt] , [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'meɪ](ə)n]
These trees had been upon the bank of the rivulet , previous to the formation
这些 树木 有 到过 之上 这 银行 的 这 溪流 , 以前的 到 这 形成
[ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ;
of the dam ;
的 这 坝 ;

在修建水坝之前，这些树木就生长在小溪岸边；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tɪmbər] ['aɪlət] .
and they were now surrounded on all sides , forming a kind of timber islet .
和 他们 是 现在 包围 在 全部 侧面 , 成型 一个 种类 的 木材 小岛 .

它们现在四面都被包围了，形成了一个木质小岛。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] ,
It was evident , however , that they were destined to decay ,
它 曾是 明显 , 然而 , 那 他们 是 注定 到 衰变 ,
然而，显而易见的是，它们注定要腐朽。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:plər] ['spi:ʃi:z] ,
as they were trees of the poplar species ,
作为 他们 是 树木 的 这 白杨 物种 ,
因为它们是杨树。

[ænd; ʌnd] [sʌt] [æz; əz][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ru:ts] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .
and such as could not live with their roots covered with water .
和 这样的 作为 可以 不是 居住 和 他们的 根 涵盖 和 水 .

例如，有些植物的根部被水淹没后就无法生存。

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] [wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] ['sevrəl] [smɔ:l] ['æniɪmlz] ['li:prɪŋ] ['nɪmbli]
” **Among the tops of these trees we observed several small animals leaping nimbly**
” 之中 这 最高额 的 这些 树木 我们 观察到 一些 小的 动物 跳跃 敏捷地
[ə'baʊt] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tu:; tə] [bræntʃ] [ænd; ʌnd][frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
about from branch to branch and from one tree to the other .
关于 从 分支 到 分支 和 从 一 树 到 这 其他 .

“在这些树的顶端，我们看到几只小动物敏捷地从一根树枝跳到另一根树枝，从一棵树跳到另一棵树。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['skwɪrəlz] .
They were squirrels .
他们 是 松鼠 .

它们是松鼠。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi: bi] ['leɪbəɪŋ] ['ʌndə] [sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] — [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
They seemed to be labouring under some unusual excitement — as though they
他们 似乎 到 是 劳动 在下面 一些 异常 激动 — 作为 尽管 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ə'ɫɑ:ɾmd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
had been alarmed by the presence of an enemy .
有 到过 惊慌 经过 这 在场 的 一个 敌人 .
他们似乎异常兴奋——仿佛发现了敌人似的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi: bi] ['eni] [sʌtʃ] ['enəmi] [nɪr] [ðem; ðəm] .
But there did not appear to be any such enemy near them .
但 那里 做过 不是 出现 到 是 任何 这样的 敌人 靠近 他们 .
但他们附近似乎并没有这样的敌人。

[wi:; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv]
We noticed that they passed from tree to tree , running down the trunks of
我们 注意到 那 他们 通过了 从 树 到 树 , 跑步 向下 这 树干 的
[i:tʃ] ,
each ,
每个 ,
我们注意到它们从一棵树爬到另一棵树，沿着树干向下移动。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] ['aʊtwərd] ,
as far as the water would allow them ; and then , after looking outward ,
作为 远的 作为 这 水 会 允许 他们 ; 和 然后 , 后 寻找 向外 ,
他们尽可能地在水面游去；然后，向外望去，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [li:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [ðeɪ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rn] [bæk] [ə'gen] ,
as if they intended to leap into the lake , they would suddenly turn back again ,
作为 如果 他们 故意的 到 飞跃 进入 这 湖 , 他们 会 突然 转动 后退 再次 ,
仿佛他们打算跳进湖里，却又突然转身回来。

[ænd; ənd][ˈgæləp] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [haɪ] ['bræntʃɪz] .
and gallop up into the high branches .
和 驰骋 向上 进入 这 高的 分支 .
然后策马奔向高高的树枝。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ɔ:l] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
There were in all about a dozen of them ;
那里 是 在 全部 关于 一个 打 的 他们 ;
总共有大约十二个；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nimblɪnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,
but the nimbleness with which they passed from place to place ,
但 这 敏捷性 和 哪个 他们 通过了 从 地方 到 地方 ,
但他们从一个地方到另一个地方的敏捷程度，

[wʊd] [hæv; həv][led][wʌn][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ten] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbər] ;
would have led one to believe that there were ten times that number ;
会 有 引领 一 到 相信 那 那里 是 十 时代 那 数字 ;
这会让人误以为实际数量是这个数字的十倍；

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [kept] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
and the twigs and leaves were constantly kept in motion ,
和 这 树枝 和 树叶 是 不断地 保留 在 运动 ,
枝叶不停地摇曳着。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][lɑ:ɾdʒ] [flɑ:k] [ʌv; əv][bɜ:ɾdz][wɜ:r; wər] ['flʌtərɪŋ] [θru:] [ðem; ðəm] .
as though a large flock of birds were fluttering through them .
作为 尽管 一个 大的 群 的 鸟类 是 飘动 通过 他们 .
仿佛有一大群鸟儿在它们间飞舞。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðɪːz] [ˈænɪmlz] [brɪˈfɔːr] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
“ **We had noticed these animals before , from time to time ,**
“ 我们 有 注意到 这些 动物 前 , 从 时间 到 时间 ,
“ 我们之前就偶尔注意到这些动物 ,

[dæʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ; [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] ,
dashing about in the same clump of trees ; but not thinking it anything unusual ,
 帅气 关于 在 这 相同的 丛 的 树木 ; 但 不是 思维 它 任何事物 异常 ,
 在同一片树丛中四处奔跑; 但并没有觉得有什么不寻常。

[hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] .
had paid no attention to their movements .
 有 有薪酬的 不 注意力 到 他们的 移动 .
 完全没有注意到他们的动向。

[naʊ] , [haʊˈevər] ,
Now , however ,
 现在 , 然而 ,
 然而, 现在 ,

[aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [juː ˈes] [ðæt] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] — [huː] [ˈnevər] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər]
it occurred to us that these little creatures — who never take to the water
 它 发生 到 我们 那 这些 小的 生物 — WHO 绝不 拿 到 这 水
 [ənˈles] [kəmˈpeld] [baɪ] [ˈæbsəluːt] [nəˈsesəti] — [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
unless compelled by absolute necessity — had been suddenly cut off from their
 除非 被迫 经过 绝对 必要性 — 有 到过 突然 切 离开 从 他们的
 [ˈjuːʒuəl] [reɪndʒ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dæm] ,
usual range by the forming of the dam ,
 通常 范围 经过 这 成型 的 这 坝 ,
 我们突然意识到, 这些小生物——除非迫不得已, 否则绝不会下水——因为水坝的修建而突然与它们通常的活动范围隔绝了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [held] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kæpˈtɪvəti] .
and were held where they were in a state of captivity .
 和 是 握住 在哪里 他们 是 在 一个 状态 的 囚禁 .
 他们被囚禁在那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈeɪvɪdənt] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [stript] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv]
This was the more evident , as the trees had been stripped of many of
 这 曾是 这 更多的 明显 , 作为 这 树木 有 到过 脱衣舞 的 许多 的
 [ðer; ðər] [liːvz] ,
their leaves ,
 他们的 树叶 ,
 这一点尤其明显, 因为树木的许多叶子都被剥落了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɑːrk] [wʌz; wəz] [piːld] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈtendər] [twɪgz] [ænd; ənd] [ˈbræntɪz] .
and the bark was peeled from the more tender twigs and branches .
 和 这 吠 曾是 去皮 从 这 更多的 投标 树枝 和 分支 .
 将较嫩的树枝上的树皮剥掉。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈskwɪrəlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈpaːn] [ʃɔːrt]
It was plain that the squirrels had been living for some time upon short
 它 曾是 清楚的 那 这 松鼠 有 到过 活的 为了 一些 时间 之上 短的
 [əˈlaʊəns] ,
allowance ,
 津贴 ,
 很明显, 这些松鼠已经断粮一段时间了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .
and were anxious to get off from the place .
 和 是 焦虑的 到 得到 离开 从 这 地方 .
 他们急于离开这个地方。

“ [wiː; wi] [naʊ] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt]
“ **We now saw what was causing the unusual commotion among them at that**
“ 我们 现在 锯 什么 曾是 导致 这 异常 骚动 之中 他们 在 那
[pərˈtɪkjələr] [taɪm] .
particular time .
特别的 时间 .

“我们现在明白了当时是什么原因导致了他们之间不寻常的骚动。

[nɪr] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [bʌt; bət] [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] ,
Near the clump of trees , but higher up the lake ,
靠近 这 丛 的 树木 , 但 更高 向上 这 湖 ,
在树丛附近, 但位于湖边较高处,

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːg][wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
a small log was floating in the water .
一个 小的 日志 曾是 漂浮的 在 这 水 .
水面上漂浮着一根小木头。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsʌmhəʊ] [ɡɔːtɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [əˈbʌv] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [bɔːrn] [daʊn] [baɪ]
It had somehow got into the stream above , and was being borne down by
它 有 不知何故 得到 进入 这 溪流 多于 , 和 曾是 存在 出生 向下 经过
[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
the current .
这 当前的 .

它不知何故进入了上面的溪流中, 并被水流冲了下来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
It was at this moment nearing the little island of timber upon which were
它 曾是 在 这 片刻 临近 这 小的 岛 的 木材 之上 哪个 是
[ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] ;
the squirrels ;
这 松鼠 ;

就在这时, 它接近了松鼠所在的小树林;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɑːn] [ˈveri] [ˈsloʊli] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [θruː] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli]
but it came on very slowly , as the current through the lake was hardly
但 它 来了 在 非常 缓慢地 , 作为 这 当前的 通过 这 湖 曾是 几乎
[pərˈseptəb(ə)l] .
perceptible .
可感知的 .

但它的进展非常缓慢, 因为湖中的水流几乎感觉不到。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [bɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflɜːri] ;
It was this log that was causing such a flurry ;
它 曾是 这 日志 那 曾是 导致 这样的 一个 阵雪 ;
正是这根原木引起了如此大的轰动;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪnˈtendɪd] — [ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈtiː] [kʌm] [nɪr] [ɪˈnʌf] — [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː]
and the animals evidently intended — should it come near enough — to use it
和 这 动物 显然 故意的 — 应该 它 来 靠近 足够的 — 到 使用 它
[æz; əz][ə; eɪ][ræft] .
as a raft .
作为 一个 筏 .

显然, 动物们打算——如果它足够靠近——就把它当作木筏。

“ [wiː; wi] [ˈsiːtɪd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [məˈhuːvər] .
“ **We seated ourselves to watch their manoeuvres** .
“ 我们 坐着 我们自己 到 手表 他们的 机动 .
我们坐下来观看他们的行动。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði][lɔ:g] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ; [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] [də'rektli; da'rektli]
On came the log slowly and gradually ; but , instead of drifting directly
在 来了 这 日志 缓慢地 和 逐步地 ; 但 , 反而 的 漂流 直接地
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɪmbə] ,
for the timber ,
为了 这 木材 ;

原木缓缓地漂了过来；但是，它并没有直接漂向木材，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; da'rekʃn] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [aɪ 'ti:][æt; ət] [li:st]
it was borne by the current in a direction that would carry it at least
它 曾是 出生 经过 这 当前的 在 一个 方向 那 会 携带 它 在 至少
['twenti] [jɑ:dʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tri:z] .
twenty yards from the trees .
二十 码 从 这 树木 .

它被水流带向远离树木至少二十码远的地方。

[ðə; ði] ['skwɪrəlz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'pɑ:n] [ðæt] [saɪd] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʌp]
The squirrels had gathered upon that side ; and now , instead of running up
这 松鼠 有 聚集 之上 那 边 ; 和 现在 , 反而 的 跑步 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋks] ,
and down the trunks ,
和 向下 这 树干 ;

松鼠们聚集在那边；现在，它们不再沿着树干上上下下地跑来跑去，

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ta:pmoʊst] ['bræntɪz] [ə'pærəntli] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
as before , they all stood upon the topmost branches apparently watching the
作为 前 , 他们 全部 站立 之上 这 最顶层 分支 显然 观看 这
['məʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] . “
motions of the log . “
运动 的 这 日志 . “

和之前一样，他们都站在最高的树枝上，似乎在注视着原木的摆动。

- [pʊr] ['lɪt(ə)] ['kri:tʃəz] ! - [sed] ['meri] , - [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] , ['æftər][ɔ:l] .
' Poor little creatures ! ' said Mary , ' they will be unable to reach it , after all .
- 贫穷的 小的 生物 ! - 说 玛丽 , - 他们 将要 是 无法 到 抵达 它 , 后 全部 .
“可怜的小家伙们！”玛丽说，“他们终究还是够不着。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! -
What a pity ! ' -
什么 一个 遗憾 ! -

真可惜！

“ [dʒʌst][æz; əz][i:; ji] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
“ Just as she made this reflection ,
“ 只是 作为 她 制成 这 反射 ,

“就在她思考这个问题的时候，

[ðə; ði][lɔ:g] ['floʊtɪd] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɪrəst] [tu:; tə]
the log floated forward to the point where it was likely to be nearest to
这 日志 漂浮 向前 到 这 观点 在哪里 它 曾是 可能 到 是 最近的 到
[ðə; ði] [klʌmp] [ɪn] ['pæsɪŋ] .
the clump in passing .
这 丛 在 通过 .

那根木头顺着水流漂到离树丛最近的地方。

[ə; eɪ] [lɔ:n] [bræntʃ] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi]['kælkjuleɪtɪd] ,
A long branch stretched out in that direction ; but , as we calculated ,
一个 长的 分支 拉伸 出去 在 那 方向 ; 但 , 作为 我们 计算 ,
一根长长的树枝朝那个方向伸展开来；但是，正如我们所计算的，

[ðə; ði] ['drɪftwɒd] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][pæs] ['hɪrər] [ðæn; ðən] ['twenti] [ˈjɑ:dz] .
the driftwood was not likely to pass nearer than twenty yards .
这 浮木 曾是 不是 可能 到 经过 更近 比 二十 码 .

那块浮木不太可能从二十码以内经过。

[ɑ:n] [ðɪs] [brænt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [hæd; həd] [naʊ] ['gæðərd] , [wʌn][br'haɪnd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn]
On this branch , however , the squirrels had now gathered , one behind the other in
在 这 分支 , 然而 , 这 松鼠 有 现在 聚集 , 一 在后面 这 其他 在
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪŋ] ,
a long string ,
一个 长的 细绳 ,

然而，在这根树枝上，松鼠们却聚集在一起，一只接一只地排成一长队。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['streɪnɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]
and we could see the foremost of them straining himself as if to
和 我们 可以 看 这 首先 的 他们 紧张 他自己 作为 如果 到
[sprɪŋ] . “
spring . “
春天 . “

我们可以看到他们中最前面的那个人正竭力绷紧身体，仿佛要跳起来似的。

- ['fɔ:li] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ɪn'tend] , — ['fɔ:li] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [li:p] [soʊ][fa:r] !
' Surely , they do not intend , — surely , they cannot leap so far !
- 一定 , 他们 做 不是 打算 , — 一定 , 他们 不能 飞跃 所以 远的 !
“他们肯定不会这么做，——他们肯定不可能跳那么远！ ”

- [sed] ['meri] , [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [breθ] , [ænd; ənd] ['wʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm]
' said Mary , as we all stood holding our breath , and watching them
- 说 玛丽 , 作为 我们 全部 站立 保持 我们的 气息 , 和 观看 他们
[wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌkjʊrɪ'ɑ:səti] . “
with intense curiosity . “
和 激烈的 好奇心 . “

“玛丽说道，我们都屏住呼吸，充满好奇地看着他们。”

- [jes] , ['mɪsə] , - [rɪ'plaɪd] [kʌdʒʊʊ] ; - [di:][du:][ɪn'tend] .
' Yes , Missa , ' replied Cudjo ; ' de do intend .
- 是的 , 弥撒 , - 回复 库乔 ; - 德 做 打算 .
“是的，弥撒，”库乔回答说；“我的确打算这样做。”

[gɑ:] !
Gosh !
天哪 !

天哪！

[di:] [li:p] [hɪm; ɪm] , [tu:] .
de leap him , too .
德 飞跃 他 , 也 .

也跳到他身上。

[dɪs] ['nɪgə] [si:] - [ɪm] [ɪn] - [li:p] [fa:r] ['fɜ:ɜ] .
Dis nigga see ' em in Vaganny leap far furrer .
迪斯 黑鬼 看 - 呢 在 - 飞跃 远的 更毛茸茸的 .

这黑鬼在阴道里看到他们，然后跳得更远。

['lʃki] [naʊ] !
Looky now !
瞧瞧 现在 !

瞧瞧！

[ˈjɑ:ndər] [di:][goʊ] — [wæp] ! -
Yonder de go — wap ! '
远处 德 去 — wap ! -

Yonder de go—wap! '

“ [æz; əz][kʌdʒoʊ] [spoʊk] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ˈskwɜːrəl] [bɔːntʃt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,
“ **As Cudjo spoke , the foremost squirrel launched out into the air ,**
“ 作为 库乔 辐 , 这 首先 松鼠 发射 出去 进入 这 空气 ,
“库乔说话的时候, 最前面的那只松鼠跃上了天空。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [paʊnst] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][bɔːg] .
and the next moment pounced down upon the log .
和 这 下一个 片刻 猛扑 向下 之上 这 日志 .
下一刻, 它就扑到了圆木上。

[ðen] [əˈnʌðər] [ˈfɑːloʊd] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ,
Then another followed , and another , and another ,
然后 其他 随后 , 和 其他 , 和 其他 ,
然后又来了一辆, 接着又一辆, 再一辆。

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [bɜːrdz] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ə; ei] [striŋ] ,
looking like so many birds flying through the air in a string ,
寻找 喜欢 所以 许多 鸟类 飞行 通过 这 空气 在 一个 细绳 ,
看起来像许多鸟儿排成一串在空中飞翔,

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][bɔːg][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃərz] , [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɪts]
until the log was covered with the little creatures , and floated off with its
直到 这 日志 曾是 涵盖 和 这 小的 生物 , 和 漂浮 离开 和 它是
[ˈkɑːrgoʊ] !
cargo !
货物 !
直到原木上爬满了小生物, 然后带着它的货物漂走了!

“ [wiː; wi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɔːf] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs]
“ **We supposed that they had all succeeded in getting off , but in this**
“ 我们 据称 那 他们 有 全部 成功了 在 获得 离开 , 但 在 这
[wiː; wi][wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkən] .
we were mistaken .
我们 是 错误 .
“我们以为他们都成功逃脱了, 但我们错了。”

[ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [əˈɡen] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [wʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] .
On looking up to the trees again , we saw that there was still one remaining .
在 寻找 向上 到 这 树木 再次 , 我们 锯 那 那里 曾是 仍然 一 其余的 .
再次抬头望向树木时, 我们发现还剩下一棵树。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [nɑːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɑːt] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [bræntʃ] [ɪn] [taɪm] ,
He appeared not to have got out upon the projecting branch in time ,
他 出现 不是 到 有 得到 出去 之上 这 投影 分支 在 时间 ,
他似乎没能及时从伸出的树枝上下来。

— [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ˌpriːˈsiːdɪd] [hɪm; ɪm] ,
— **for the weight of each of those that preceded him ,**
— 为了 这 重量 的 每个 的 那些 那 之前 他 ,
——为了他之前每一位前任的重量,

[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][bɔːg][hæd; həd] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː][soʊ][fɑːr] [ɔːf] , [ðæt] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] , [noʊ]
coming down upon the log had pushed it so far off , that he became , no
未来 向下 之上 这 日志 有 推动 它 所以 远的 离开 , 那 他 成为 , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,
他冲到原木上, 把原木推得远远的, 毫无疑问, 他变成了

[əˈfreɪd] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; ei] [bɔːŋ] [liːp] .
afraid to venture taking such a long leap .
害怕的 到 风险投资 采取 这样的 一个 长的 飞跃 .
害怕冒险迈出这么大的一步。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
He was now running to and fro ,
他 曾是 现在 跑步 到 和 弗 ,
他现在正来回奔跑,

[əˈpærəntli] [ɪn][ə; eɪ][ˈfræntɪk] [steɪt] — [bəʊθ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
apparently in a frantic state — both on account of his inability to escape ,
显然 在 一个 疯狂的 状态 — 两个都 在 帐户 的 他的 无力 到 逃脱 ,
他显然处于极度惊慌的状态——既是因为他无法逃脱,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [left] [əˈləʊn] .
and his being thus left alone .
和 他的 存在 因此 左边 独自的 .
于是, 他被独自留下了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
For some time he kept springing from tree to tree ,
为了 一些 时间 他 保留 弹簧 从 树 到 树 ,
他有一段时间一直在树间跳跃,

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
running down the trunks of all to the very edge of the water ,
跑步 向下 这 树干 的 全部 到 这 非常 边缘 的 这 水 ,
沿着树干一直延伸到水边,

[ænd; ənd] [ˈstɔːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə] [lʊk] [ˈhoʊpləsli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
and stopping now and again to look hopelessly after his companions .
和 停止 现在 和 再次 到 看 绝望地 后 他的 同伴 .
他时不时停下来, 无奈地看着他的同伴们。

“ [æt; ət][lenʒkθ; lenθ] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɪˈsend] [ə; eɪ] [triː] , [huːz] [bəːrk][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli]
“ At length , we saw him descend a tree , whose bark was exceedingly
“ 在 长度 , 我们 锯 他 下降 一个 树 , 谁 吠 曾是 非常
[rʌf] — [ɪn][ˈfækt] ,
rough — in fact ,
粗糙的 — 在 事实 ,
“最后, 我们看到他从一棵树上下来, 那棵树的树皮非常粗糙——事实上,

[kˈrɪspt] [ˈaʊtwəd] [ɪn] [greɪt] [brɔːd] [ˈpiːsɪz] , [ɔːr] [skeɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
crisped outward in great broad pieces , or scales of a foot long , and several
酥脆 向外 在 伟大的 广阔 件 , 或者 秤 的 一个 脚 长的 , 和 一些
[ɪntʃɪz] [brɔːd] ,
inches broad ,
英寸 广阔 ,
向外酥脆, 形成大块宽阔的碎片, 或长约一英尺、宽约几英寸的鳞片状物。

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
that looked as though they were about to fall from the tree .
那 看起来 作为 尽管 他们 是 关于 到 落下 从 这 树 .
看起来它们好像要从树上掉下来了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ˈbæk,wʊdzmən] [æz; əz][ðə; ði] - [ˈskeɪli] [bəːrk] .
For this reason , the tree is known among backwoodsmen as the 'scaly bark .
为了 这 原因 , 这 树 是 已知 之中 偏远地区的人们 作为 这 - 鳞片状的 吠 .
因此, 这种树在偏远地区的人们中被称为“鳞皮树”。

- [ˈhævɪŋ] [dɪˈsendɪd] [ðɪs] [triː] , [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
' Having descended this tree , nearly to the point where it rose above the water ,
- 拥有 下降 这 树 , 几乎 到 这 观点 在哪里 它 玫瑰 多于 这 水 ,
“我从这棵树上下来, 几乎到了树干露出水面的地方,

[ðə; ði][ˈskwɜːrəl][wʌz; wəz][si:n][tuː; tə][stɑ:p]; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wiː; wi][lɔ:st][saɪt][ʌv; əv]
the squirrel was seen to stop ; and for a moment we lost sight of
这 松鼠 曾是 已见 到 停止 ; 和 为了 一个 片刻 我们 丢失的 视线 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我们看到松鼠停了下来；有那么一会儿，我们失去了它的踪影。

[wer][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhɪd(ə)n][bɪˈhaɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][brɔ:d][ˈpiːsɪz][ʌv; əv][bɑ:rk].
where he was hidden behind one of the broad pieces of bark .
在哪里 他 曾是 隐 在后面 一 的 这 广阔 件 的 吠 .

他当时就藏在其中一块宽大的树皮后面。

[wiː; wi][θɔ:t][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈfeltər][ðer; ðər], [ɪnˈtendɪŋ][tuː; tə][rest][hɪmˈself].
We thought he had taken shelter there , intending to rest himself .
我们 想法 他 有 已采取 庇护所 那里 , 意图 到 休息 他自己 .

我们以为他到那里是为了避难休息。

[ˈprez(ə)ntli], [haʊˈevər], [wiː; wi][sɔː][ðə; ði][bɑ:rk][ˈmuːvɪŋ][ˈbækwərdz][ænd; ənd][ˈfɔ:rwərdz];
Presently , however , we saw the bark moving backwards and forwards ;
目前 , 然而 , 我们 锯 这 吠 移动 向后 和 前进 ;

然而，现在我们看到树皮来回摆动；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌt][wiː; wi][kɒd; kəd][siː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l],
and from what we could see of the little animal ,
和 从 什么 我们 可以 看 的 这 小的 动物 ,

从我们所能看到的这只小动物来看，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈeɪdɪənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtraɪɪŋ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][maɪt][tuː; tə][dɪˈtætʃ][aɪˈtiː][frʌm; frəm]
it was evident he was trying with all his might to detach it from
它 曾是 明显 他 曾是 尝试 和 全部 他的 可能 到 分离 它 从

[ðə; ði][triː].
the tree .
这 树 .

很明显，他正竭尽全力地想把它从树上摘下来。

[əˈkeɪz(ə)nəli][hiː; hi][ræn][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkreɪvɪs]—[skrætʃt][ðə; ði][bɑ:rk][aʊtˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ti:θ]
Occasionally he ran out from the crevice — scratched the bark outside with teeth
偶尔 他 跑 出去 从 这 裂缝 — 刮痕 这 吠 外部 和 牙齿

[ænd; ənd][klɔ:z]—[ænd; ənd][ðen][ˈhɜːrɪdli][ˈdɪsəˈpɪəd][əˈgen].
and claws — and then hurriedly disappeared again .
和 爪子 — 和 然后 匆匆 消失 再次 .

他偶尔会从缝隙里跑出来——用牙齿和爪子抓挠外面的树皮——然后匆匆消失。

“ [ðiːz][streɪndʒ][məˈnu:vər][wɜːr; wər][kept][ʌp][fɔ:r; fər][ˈsevrəl][ˈmɪnɪts], [waɪl][wiː; wi][ɔ:l]
“ **These strange manoeuvres were kept up for several minutes , while we all**
” 这些 奇怪的 机动 是 保留 向上 为了 一些 分钟 , 尽管 我们 全部

[rɪˈmeɪnd][əˈpɑ:n][ðə; ði][ɔ:r],
remained upon the shore ,
剩余 之上 这 支撑 ,

“这些奇怪的动作持续了好几分钟，而我们所有人都留在岸上。”

[ˈwɑtʃɪŋ][wɪð; wɪθ][kjʊrɪˈɑ:səti][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪˈzʌlt].
watching with curiosity for the result .
观看 和 好奇心 为了 这 结果 .

满怀好奇地等待结果。

“ At length , we saw the piece of bark move rapidly outward from the ”
在 长度 , 我们 锯 这 片 的 吠 移动 快速 向外 从 这
[trʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,

“最后，我们看到那块树皮迅速从树干向外移动，

[ænd; ənd] [hæŋ] [daʊn] [sə'spendɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['faɪbəz] .
and hang down suspended only by a few fibres .
和 悬挂 向下 暂停 仅有的 经过 一个 很少 纤维 .

仅靠几根纤维悬挂着，垂了下来。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [na:d] [baɪ][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜ:rəl] ,
These were soon gnawed by the teeth of the squirrel ,
这些 是 很快 被啃咬 经过 这 牙齿 的 这 松鼠 ,

这些很快就被松鼠的牙齿啃光了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] [skeɪl] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər] .
and the broad scale fell into the water .
和 这 广阔 规模 跌倒 进入 这 水 .

大鳞片落入水中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第8/16页

[aɪˈtiː][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [wen] [ðə; ði][ˈæɪnɪm(ə)l][ræn] [ˈnɪmbli] [daʊn] , [ænd; ənd]
It had hardly touched the surface , when the animal ran nimbly down , and
它 有 几乎 感动 这 表面 , 什么时候 这 动物 跑 敏捷地 向下 , 和
[liːpt] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] !
leaped upon it !
跳跃 之上 它 !

它刚一接触到水面，那动物就敏捷地跑下来，跳到了它身上！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkɜːrənt] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][bɑːrk] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
There was no current at the spot where the bark fell into the water ;
那里 曾是 不 当前的 在 这 点 在哪里 这 吠 跌倒 进入 这 水 ;
树皮落入水中的地方没有水流；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [daʊt] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [wʊd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and we were in doubt whether it would carry him out from among the
和 我们 是 在 怀疑 无论 它 会 携带 他 出去 从 之中 这
[triːz] ;
trees ;
树木 ;

我们当时怀疑它能否把他从树林里带出来；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈskwɜːrəl] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .
but we were soon convinced that our squirrel knew what he was about .
但 我们 是 很快 确信 那 我们的 松鼠 知道 什么 他 曾是 关于 .
但我们很快就确信，我们的松鼠很清楚自己在做什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈferli] [ˈbælənst] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈtaɪni][krɑːft] ,
As soon as he had fairly balanced himself upon his tiny craft ,
作为 很快 作为 他 有 相当 均衡 他自己 之上 他的 微小的 工艺 ,
他刚在自己的小船上站稳脚跟，

[hiː; hi] [ˈhɔɪstɪd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈbɒʃi] [teɪl] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] ;
he hoisted his broad bushy tail high up in the air , by way of a sail ;
他 吊起 他的 广阔 茂密的 尾巴 高的 向上 在 这 空气 , 经过 方式 的 一个 帆 ;
他高高地扬起宽阔蓬松的尾巴，像帆一样飘荡在空中；

[ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [briːz] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][əˈpɑːn][aɪˈtiː] [wɑːftɪd]
and , the next moment , we saw that the breeze catching upon it wafted
和 , 这 下一个 片刻 , 我们 锯 那 这 微风 捕捉 之上 它 飘散
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmæɪnər] [ˈsləʊli] ,
the little mariner slowly ,
这 小的 水手 缓慢地 ,

下一刻，我们看到微风吹拂着它，缓缓地将小水手托起。

[bʌt; bət] [ˈfɔrli] , [ˈaʊtwərd] !
but surely , outward !
但 一定 , 向外 !
但肯定是向外看！

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hiː; hi][hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [triːz] ;
In a few seconds he had cleared the trees ;
在 一个 很少 秒 他 有 已清除 这 树木 ;
几秒钟之内，他就穿过了树林；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wind][su:n][brɔ:t][hɪm; ɪm][wɪðɪn][ðə; ði][ˈɪnfluəns][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rənt] ,
and the wind soon brought him within the influence of the current ,
和 这 风 很快 带来 他 之内 这 影响 的 这 当前的 ,
很快, 风就把他带到了洋流的影响范围内。

[wɪtʃ][kɔ:zd][hɪz; ɪz][bɑ:rk][tu:; tə][floʊt][ˈdaʊnwərd][ˈæftər][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] .
which caused his bark to float downward after his companions .
哪个 导致 他的 吠 到 漂浮 向下 后 他的 同伴 .
这导致他的树皮顺着同伴们一起向下飘落。

“ [ði:z][hæd; həd][wel] - [naɪ][ri:tʃt][ðə; ði][ˈbreɪtʃwɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ;
“ **These had well - nigh reached the breastwork of the dam** ;
” 这些 有 出色地 - 夜 达到 这 胸墙 的 这 坝 ;
“这些几乎已经到达了大坝的胸墙;

[ænd; ʌnd][ˈhæri][wɪft][ˈveri][mʌtʃ][tu:; tə][ˌɪntərˈsept][ðəm; ðəm][æz; əz][ðeɪ][gɑ:t][tu:; tə][lənd] .
and Harry wished very much to intercept them as they got to land .
和 哈里 希望 非常 很多 到 截距 他们 作为 他们 得到 到 土地 .
哈利非常希望能在他们降落时拦截他们。

[ðɪs][wɪʃ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][əʊvəˈru:ld][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmʌðər] ,
This wish , however , was overruled by his mother ,
这 希望 , 然而 , 曾是 否决 经过 他的 母亲 ,
然而, 他的这个愿望被他的母亲否决了。

[hu:] [ˈveri][ˈdʒʌstli][dɪˈklerd][ðæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkri:tʃərz][dɪˈzɜ:rvd][tu:; tə][ɪˈskeɪp] ,
who very justly declared that the little creatures deserved to escape ,
WHO 非常 公正地 声明 那 这 小的 生物 应得的 到 逃脱 ,
他非常公正地宣称, 这些小动物理应获得逃脱的权利。

[ˈæftər][ˈhævɪŋ][soʊ][wel][əˈmju:zd][ju:ˈes][baɪ][ðer; ðər][ˌɪndʒəˈnu:əti] .
after having so well amused us by their ingenuity .
后 拥有 所以 出色地 觉得好笑 我们 经过 他们的 独创性 .
他们的聪明才智让我们开怀大笑。

“ [ɪn][ə; eɪ][ɔ:rt][taɪm] , [ðeɪ][ɔ:l][li:pt][əˈɔ:r] ,
“ **In a short time , they all leaped ashore** ,
” 在 一个 短的 时间 , 他们 全部 跳跃 岸上 ,
“很快, 他们全都跳上了岸。”

[ænd; ʌnd][went][ˈskæmpərɪŋ][ɔ:f][əˈmʌŋ][ðə; ði][tri:z][ɪn][sɜ:rtʃ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɪnər] — [fɔ:r; fər][baɪ][ðɪs][taɪm] ,
and went scampering off among the trees in search of a dinner — for by this time ,
和 去 四处奔跑 离开 之中 这 树木 在 搜索 的 一个 晚餐 — 为了 经过 这 时间 ,
于是, 它便飞快地钻进树林里寻找晚餐——因为此时,

[noʊ][daʊt] , [ðeɪ][wɜ:r; wər][səˈfɪntli][ˈhʌŋɡri] .
no doubt , they were sufficiently hungry .
不 怀疑 , 他们 是 足够 饥饿的 .
毫无疑问, 他们当时非常饥饿。

“ [ˈtʃæptər][ˈtwenti] .
“ **Chapter Twenty** .
” 章 二十 .
“第二十章。

[ə; eɪ][haʊs][bɪlt][wɪˈðəʊt][ə; eɪ][neɪl] .
A House built without a Nail .
一个 房子 建造 没有 一个 指甲 .
一座没有钉子的房子。

“ [ˈnekst] [deɪ] [ˈkʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊs,bɪldɪŋ] .
“ **Next day Cudjo and I went on with our housebuilding** .

“ 下一个 天 库乔 和 我 去 在 和 我们的 房屋建造 .
“第二天，库乔和我继续盖房子。”

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz] [əˈproʊpriː,eɪtɪd] [tuː; tə] [ˈruːfɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
This day was appropriated to roofing it .

这 天 曾是 挪用 到 屋顶 它 .
这一天专门用来给屋顶盖屋顶。

[wiː; wi][fɜːrst][leɪd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][klæp] - [ˈbɔrdz] ,
We first laid a row of the clap - boards ,

我们 第一的 铺设 一个 排 的 这 拍 - 板 ,
我们先铺设了一排护墙板，

[prəˈdʒektɪŋ] [kənˈsɪdərəbli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [iːvz] — [soʊ][æz; əz][tuː; tə][kæst][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɑːr] [aʊt] .
projecting considerably over the eaves — so as to cast the water far out .

投影 相当 超过 这 檐 — 所以 作为 到 投掷 这 水 远的 出去 .
水面大幅超出屋檐，以便将水抛射到很远的地方。

[ðiːz] [wiː; wi] [sɪˈkjʊrd] [nɪr] [ðer; ðər] [ˈloʊər] [ˈendz][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [streɪt] [poʊl] ,
These we secured near their lower ends by a long straight pole ,

这些 我们 安全 靠近 他们的 降低 结束 经过 一个 长的 直的 极 ,
我们用一根长直杆将它们固定在靠近下端的位置，

[wɪtʃ] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [ruːf] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [frʌm; frəm] [ˈgeɪbl] [tuː; tə] [ˈgeɪbl] ,
which traversed the roof horizontally from gable to gable ,

哪个 穿越 这 屋顶 水平方向 从 山墙 到 山墙 ,
它水平穿过屋顶，从一个山墙到另一个山墙，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [læʃ] [daʊn] [baɪ] [strips] [ʌv; əv] [wet] [elk] - [haɪd] .
and was lashed down by strips of wet elk - hide .

和 曾是 鞭打 向下 经过 条状物 的 湿的 麋鹿 - 隐藏 .
并用湿麋鹿皮条捆绑起来。

[ðiːz] [wiː; wi] [nuː] [wʊd] [ˈtaɪt(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [draɪd] ,
These we knew would tighten as they dried ,

这些 我们 知道 会 拧紧 作为 他们 干燥 ,
我们知道这些衣物晾干后会收紧。

[ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] [poʊl] [ˈfɜːmər][ðæn; ðən][ˈevər] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbɔrdz] .
and press the pole firmer than ever against the boards .

和 按 这 极 更坚固 比 曾经 反对 这 板 .
并将杆子比以往任何时候都更用力地压在木板上。

“ [wiː; wi] [naʊ] [leɪd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][klæp] - [ˈbɔrdz] — [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈloʊər] [ˈendz] [ˈraɪdɪŋ]
“ **We now laid a second row of the clap - boards — with their lower ends riding**

“ 我们 现在 铺设 一个 第二 排 的 这 拍 - 板 — 和 他们的 降低 结束 骑术
[ðə; ði] [ˈʌpər] [wʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [roʊ] ,
the upper ones of the first row ,

这 上 一个 的 这 第一的 排 ,
“我们现在铺设第二排护墙板——它们的下端搭在第一排护墙板的上端上，

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪˈkjuəɪŋ] [ðem; ðəm] .
and thus securing them .

和 因此 确保 他们 .
从而确保它们的安全。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [roʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [tɜːrn] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [poʊl] , [əˈlɔːŋ] [ɪts] [ˈbɑːtəm] ,
The second row was in its turn secured by a horizontal pole , along its bottom ,

这 第二 排 曾是 在 它是 转动 安全 经过 一个 水平的 极 , 沿着 它是 底部 ,
第二排座椅底部则用一根水平杆固定住。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts][tɑ:p][baɪ][ðə; ði] ['loʊər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [roʊ] ;
and at its top by the lower ends of the third row ;
和 在 它是 顶部 经过 这 降低 结束 的 这 第三 排 ;
顶部位于第三排的下端；

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] .
and so on up to the ridge .
和 所以 在 向上 到 这 岭 .
就这样一直走到山脊。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz] ['ɪŋɡld] [ɪn][ə; eɪ]'sɪmələr] ['mænər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪt'self] [wʌz; wəz]
“ The other side was shingled in a similar manner ; and the ridge itself was
” 这 其他 边 曾是 瓦片 在 一个 相似的 方式 ; 和 这 岭 本身 曾是
[sɪ'kjɔrd] [ə'ɡenst] ['li:kɪdʒ] ,
secured against leakage ,
安全 反对 泄漏 ,
“另一侧也用类似的方式铺设了瓦片；屋脊本身也做了防漏处理。”

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][klæp] - ['bɔrdz] , [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [tu:; tə][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt] [ˈʌpwərdz] ,
by allowing the clap - boards , on one side , to project upwards ,
经过 允许 这 拍 - 板 , 在 一 边 , 到 项目 向上 ,
通过允许一侧的护墙板向上突出，

[ænd; ənd] ['feltər] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
and shelter the ends of those on the other .
和 庇护所 这 结束 的 那些 在 这 其他 .
并为另一边的末端提供庇护。

[ðɪs] [geɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kæbɪn] [kwart] [ə; eɪ] [ˌtʃæntɪ'kliə] [sɔ:rt][ʌv; əv] [koʊm] [ə'bo:ŋ] [ɪts][tɑ:p] ,
This gave our cabin quite a chanticleer sort of comb along its top ,
这 给予 我们的 舱 相当 一个 公鸡 种类 的 梳子 沿着 它是 顶部 ,
这使得我们的小木屋顶部看起来像鸡冠一样蓬松。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [,pɪktə'resknis] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] .
and added to the picturesqueness of its appearance .
和 额外 到 这 风景如画 的 它是 外貌 .
更增添了它外观的优美景色。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪlt] [ænd; ənd] [ru:ft] ,
“ Our house was now built and roofed ,
” 我们的 房子 曾是 现在 建造 和 有顶棚 ,
“我们的房子现在已经建好并盖好了屋顶，

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['fɪnɪft] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [bɪn]
and we could say that we had finished a house without ever having been
和 我们 可以 说 那 我们 有 完成的 一个 房子 没有 曾经 拥有 到过
[ɪn'saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] — [fɔ:r; fər][æz; əz] [jet] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['ni:ðər] [dɔ:r] [nɔ:r] ['wɪndəʊz] .
inside of it — for as yet it had neither door nor windows .
里面 的 它 — 为了 作为 然而 它 有 两者都不 门 也不 视窗 .
我们可以说，我们已经建成了一栋房子，尽管我们从未进去过——因为它既没有门也没有窗。

[æz; əz][ðə; ði]'spɛɪsɪz] [brɪtwi:n] [ðə; ði][bɔ:gz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] - [tʃɪŋkt] ,
As the spaces between the logs were not yet ' chinked ,
作为 这 空间 之间 这 日志 是 不是 然而 - 有缝隙的 ,
由于原木之间的缝隙还没有填塞，

- [aɪ 'ti:] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'ɡæntɪk][keɪdʒ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] .
' it looked more like a gigantic cage than a house .
- 它 看起来 更多的 喜欢 一个 巨大 笼 比 一个 房子 .
它看起来更像一个巨大的笼子，而不是一栋房子。

“ [ˈaʊər; ɑːr][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈvɒtɪd] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] — [ðæt] [ɪz] ,
“ **Our next day was devoted to making the door and window — that is ,**
我们的 下一个 天 曾是 奉献 到 制作 这 门 和 窗户 — 那 是 ,
“第二天我们主要用来制作门窗——也就是说,

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [æˈpəʃəz] [wer] [ðɪːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] .
making the apertures where these were to be .
制作 这 孔径 在哪里 这些 是 到 是 .
在需要的位置制作孔径。

[wiː; wi] [dɪˈzaɪnd] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈwɪndəʊ] — [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
We designed having only one window — in the back .
我们 设计 拥有 仅有的 — 窗户 — 在 这 后退 .
我们设计时只保留了一扇窗户——在后面。

“ [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˈoʊpənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .
“ **The manner in which we opened our doorway was very simple .**
“ 这 方式 在 哪个 我们 打开 我们的 门口 曾是 非常 简单的 .
“我们打开大门的方式非常简单。”

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [ˈkerfəli] [ˈrestɪd] [ðə; ði][bɔːgz] — [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ˈʌ; əv][ðə; ði]
Having first carefully rested the logs — which were to be on each side of the
拥有 第一的 小心 休息 这 日志 — 哪个 是 到 是 在 每个 边 的 这
[dɔːr] — [əˈpɑːn][fɜːrm] [wedʒz] ,
door — upon firm wedges ,
门 — 之上 公司 楔形 ,
首先, 小心地将放在门两侧的木头用楔子垫好,

[wiː; wi] [sɔːd] [əˈweɪ] [ðə; ði][pɑːrts] [brɪˈtwiːn] .
we sawed away the parts between .
我们 锯 离开 这 部分 之间 .
我们把中间的部分锯掉了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔː] , [ɔːr] [ðɪs] [ɑːpəˈreɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə; eɪ]
Fortunately , we had a saw , or this operation would have given us a
幸运的是 , 我们 有 一个 锯 , 或者 这 手术 会 有 给定 我们 一个
[ɡʊd] [diːl] [ˈʌ; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
good deal of trouble .
好的 交易 的 麻烦 .
幸好我们有把锯子, 否则这次手术会给我们带来很多麻烦。

[ˈʌ; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [sɔːd] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈpraɪpər][saɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈaʊər; ɑːr]
Of course , we sawed away the proper size for a door ; and thus our
的 课程 , 我们 锯 离开 这 恰当的 尺寸 为了 一个 门 ; 和 因此 我们的
[ˈdɔːrweɪ] ,
doorway ,
门口 ,
当然, 我们锯出了合适尺寸的门框; 于是就有了我们的门道。

[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪntlz] [ænd; ənd][pəʊsts] , [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] .
by placing the lintels and posts , was complete .
经过 放置 这 过梁 和 帖子 , 曾是 完全的 .
安装好过梁和立柱后, 工程就完成了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmænər] [wiː; wi] [kʌt] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
In a similar manner we cut out our window in the back .
在 一个 相似的 方式 我们 切 出去 我们的 窗户 在 这 后退 .
我们用类似的方法在车尾开了一个窗户。

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈpɑːn][wʌn] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [sɔːft] [ˈtuːlɪp] - [triːz] ,
We then went to work upon one of the soft tulip - trees ,
我们 然后 去 到 工作 之上 — 的 这 柔软的 郁金香 - 树木 ,
然后我们开始照料其中一棵柔软的郁金香树,

[ænd; ənd] [sɔ:d] [aʊt] [ɪ'hʌf] [plæŋk][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] , [ɔ:r] ['ræðər] [ə; eɪ]
and sawed out enough plank to make a door and window , or rather a
和 锯 出去 足够的 板 到 制作 一个 门 和 窗户 , 或者 相当 一个
['wɪndəʊ] - ['ʌtər] .
window - shutter .
窗户 - 快门 .

然后锯出足够多的木板来制作门窗，或者更确切地说，是制作百叶窗。

[ðɪ:z] [wi:; wi] [kʌt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈprɑ:pər][saɪz] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [baɪ][slæts] ,
These we cut to the proper size , and bound them together by slats ,
这些 我们 切 到 这 恰当的 尺寸 , 和 边界 他们 一起 经过 板条 ,
我们将这些木条切割成合适的尺寸，并用木条将它们捆绑在一起。

[ænd; ənd] ['trenəl] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɑ:rd]['lʊkəst] - [wʊd] .
and trenails made out of the hard locust - wood .
和 钉子 制成 出去 的 这 难的 刺槐 - 木头 .
还有用坚硬的刺槐木制成的钉子。

[wi:; wi] [ðen] [hʌŋ] [ðem; ðəm] — [bəʊθ] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] - ['ʌtər] — [wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv] [elk] -
We then hung them — both door and window - shutter — with strips of elk -
我们 然后 悬挂 他们 — 两个都 门 和 窗户 - 快门 — 和 条状物 的 麋鹿 -
[skin] .
skin .
皮肤 .

然后我们用麋鹿皮条把它们挂了起来——门和窗户的百叶窗都是如此。

[ðæt] [naɪt] [wi:; wi] ['kæərɪd] [ɪn][ɔ:ɪ]['aʊər; ɑ:r] ['bedɪŋ] [ænd; ənd][ju:'tensɪlz] ,
That night we carried in all our bedding and utensils ,
那 夜晚 我们 携带 在 全部 我们的 寝具 和 餐具 ,
当晚我们把所有的被褥和餐具都搬了进来。

[ænd; ənd] [slept] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ru:f] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [nu:] [haʊs] .
and slept under the roof of our new house .
和 睡着了 在下面 这 屋顶 的 我们的 新的 房子 .
我们睡在了新房子的屋檐下。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stiɪ] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] ;
“ **It was still far from being finished ;**
“ 它 曾是 仍然 远的 从 存在 完成的 ;
“它离完成还很远；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs][ænd; ənd] ['tʃɪmni] .
and the next day we set about building a fireplace and chimney .
和 这 下一个 天 我们 放 关于 建筑 一个 壁炉 和 烟囱 .
第二天，我们就开始建造壁炉和烟囱。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['geɪbl] ['endz] ;
This , of course , was to be in one of the gable ends ;
这 , 的 课程 , 曾是 到 是 在 一 的 这 山墙 结束 ;
当然，这指的是在其中一个山墙上。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʃoʊz] [ðæt] ['lʊkɪŋ] ['nɔ:rθwərd] — [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪlt] ['aʊər; ɑ:r]['kæbɪn]
and we chose that looking northward — for we had built our cabin
和 我们 选择 那 寻找 向北 — 为了 我们 有 建造 我们的 舱
['frʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] [i:st] .
fronting the east .
正面 这 东方 .

我们选择了朝北的方向——因为我们的木屋是朝东建造的。

[wi:; wi] [wedʒd] [ðə; ðɪ][lɔ:gz] [ˈprɪ'saɪsli] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɔ:r] ,
We wedged the logs precisely as we had done with the door ,
我们 楔形 这 日志 恰恰 作为 我们 有 完毕 和 这 门 ,
我们像固定门一样，把木头楔入木头里。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔ:d] [ə'wei] [ðə; ði] [speɪs] [brɪtwi:n] — [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][æən; ən][ɔ:rd(ə)neri]
and then sawed away the space between — up to the height of an ordinary
和 然后 锯 离开 这 空间 之间 — 向上 到 这 高度 的 一个 普通的
[ˈməntl] - [pi:s] .
mantel - piece .
壁炉架 - 片 .

然后锯掉中间的空隙——一直达到普通壁炉架的高度。

[brɪ'haɪnd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðər] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Behind this , and altogether outside the house ,
在后面 这 , 和 共 外部 这 房子 ,

在房子后面，完全在房子外面，

[wi:; wi] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [kleɪ] — [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
we built a fireplace of stones and clay — laying a hearth of the same
我们 建造 一个 壁炉 的 石头 和 黏土 — 躺下 一个 炉 的 这 相同的
[mə'trɪəlz] ,
materials ,
材料 ,

我们用石头和黏土建造了一个壁炉——用同样的材料铺设了炉台。

[ðæt] [kəm'pli:tli] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈsli:pər] — [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˈlætər] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ]
that completely covered the sleeper — in order to prevent the latter from being
那 完全地 涵盖 这 轨枕 — 在 命令 到 防止 这 后者 从 存在
[bə:nd] .
burned .
烧伤 .

完全盖住了睡觉的人——为了防止后者被烧伤。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] , [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [wʌz; wəz] [stiɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] ;
On the top of this fireplace , the chimney was still to be erected ;
在 这 顶部 的 这 壁炉 , 这 烟囱 曾是 仍然 到 是 竖立 ;

壁炉顶部的烟囱尚未搭建；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈnɑ:tʃɪŋ] [ɔ:rt] [streɪt] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ]
and this was done by notching short straight pieces of timber , and placing
和 这 曾是 完毕 经过 刻槽 短的 直的 件 的 木材 , 和 放置
[ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
them across each other ,
他们 穿过 每个 其他 ,

具体做法是，将短而直的木条凿出凹槽，然后将它们交叉放置。

[ɪg'zæktli][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði][ɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] .
exactly as we had laid the logs of the house itself .
确切地 作为 我们 有 铺设 这 日志 的 这 房子 本身 .

完全按照我们当初搭建房屋原木的方式。

[ði:z] [ˈpi:sɪz] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn] [ˈɔ:rtər] ,
These pieces were put in shorter ,
这些 件 是 放 在 较短 ,

这些部件被安装得更短一些，

[æz; əz][wi:; wi] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] — [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɑ:p][wʌnz] [maɪt] [bi:; bi] [ˈlaɪtər] [ænd; ənd]
as we advanced to the top — so that the top ones might be lighter and
作为 我们 先进的 到 这 顶部 — 所以 那 这 顶部 一个 可能 是 打火机 和
[mɔ:r] [ˈi:zəli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ðəʊz] [brɪ'loʊ] ;
more easily supported by those below ;
更多的 容易地 有 经过 那些 以下 ;

随着我们向上攀升——这样，上面的人就会更轻，更容易被下面的人支撑；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪŋks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,
and when the whole was finished , and the chinks filled with clay ,
和 什么时候 这 所有的 曾是 完成的 , 和 这 裂缝 已填 和 黏土 ,
当整个工程完工, 缝隙也用黏土填满后,

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪmni] [ˈteɪpəd] [ˈʌpwəd] [laɪk][ðə; ði] [ˈfʌn(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfækt(ə)ri] .
our chimney tapered upward like the funnel of a little factory .
我们的 烟囱 锥 向上 喜欢 这 漏斗 的 一个 小的 工厂 .
我们的烟囱向上逐渐变细, 就像小型工厂的漏斗一样。

[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ænd; ənd][ˈfaɪərpleɪs] [ˈɑ:kjupaɪd] [ju: 'es] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [deɪ] ,
The chimney and fireplace occupied us quite a day ,
这 烟囱 和 壁炉 占领 我们 相当 一个 天 ,
我们花了整整一天时间研究烟囱和壁炉。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] — [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [koʊld] — [wi:; wi] [traɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and at night — although it was not very cold — we tried it with a
和 在 夜晚 — 虽然 它 曾是 不是 非常 寒冷的 — 我们 尝试 它 和 一个
[b:ɡ] - [ˈfaɪər] .
log - fire .
日志 - 火 .
晚上, 虽然不是很冷, 但我们还是尝试用柴火取暖。

[aɪ 'ti:] [dru:] [ˈbju:tɪflɪ] .
It drew beautifully .
它 画 非常漂亮 .
画得真漂亮。

“ [nekst] [deɪ] [wi:; wi] - [tʃɪŋkt] - [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɔ:l] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪps] , [stoʊnz] , [ænd; ənd] [kleɪ] .
“ **Next day we ' chinked ' the walls all round with chips , stones , and clay .**
” 下一个 天 我们 - 有缝隙的 - 这 墙壁 全部 圆形的 和 芯片 , 石头 , 和 黏土 .
“第二天, 我们用碎石、石头和粘土把墙壁四周都填上了缝隙。

[wi:; wi] [tʃɪŋkt] [ˈgeɪbl] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
We chinked gables and all ,
我们 有缝隙的 山墙 和 全部 ,
我们把山墙都填上了缝隙,

[ʌn'tɪl] [nɑ:t][ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [wʊd] [let][ə; eɪ] [maʊs] [θru:] .
until not a hole was to be seen that would let a mouse through .
直到 不是 一个 洞 曾是 到 是 已见 那 会 让 一个 老鼠 通过 .
直到找不到一个老鼠可以钻过去的洞。

[ðə; ði] [flɔ:r] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [leɪ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][plæŋk] ,
The floor still remained ; but we intended to lay this with plank ,
这 地面 仍然 剩余 ; 但 我们 故意的 到 躺 这 和 板 ,
地板还在, 但我们打算用木板铺上去。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [smɔ:l] [sɔ:] ,
and as we had no means of getting them except by our small saw ,
和 作为 我们 有 不 方法 的 获得 他们 除了 经过 我们的 小的 锯 ,
由于我们除了用小锯子之外没有其它办法来获取它们,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][draɪ] , [wi:; wi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [ə'tend] , [fɜ:rst] ,
and they would require some time to dry , we resolved to attend , first ,
和 他们 会 要求 一些 时间 到 干燥 , 我们 已解决 到 出席 , 第一的 ,
它们需要一些时间晾干, 我们决定先去看看。

[tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mɔːr] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] ['fɪniʃ] [ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət]
to several other things that were of more necessity , and finish the floor at
到 一些 其他 事物 那 是 的 更多的 必要性 , 和 结束 这 地面 在
[ʼaʊər; ɑːr] ['liːzər] .
our leisure .
我们的 闲暇 :

先处理其他几件更紧迫的事情，然后我们再悠闲地完成地板的铺设。

[wiː; wi] ['kɑːrpətiɪd] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪt] [wʌz; wəz] [kwɪt] [draɪ] , [wɪð; wɪθ] [griːn] [pæ'lmetʊʊ] [liːvz] ,
We carpeted the ground , which was quite dry , with green palmetto leaves ,
我们 铺地毯的 这 地面 , 哪个 曾是 相当 干燥 , 和 绿色的 棕榈树 树叶 ,
我们用绿色的棕榈叶铺满了干燥的地面。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rendərd] [,aɪ 'tiː] [sə'fɪjntli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
and that rendered it sufficiently comfortable for the present .
和 那 渲染 它 足够 舒服的 为了 这 展示 .
目前来看，这已经足够舒适了。

[wiː; wi] [naʊ] ['fɔːrməli] ['entərd] [ʼaʊər; ɑːr] [nuː] [haʊs] ,
We now formally entered our new house ,
我们 现在 正式地 进入 我们的 新的 房子 ,
我们现在正式搬进了新家。

[wɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['tʃɪmni] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][neɪl] !
which we had built from floor to chimney without a nail !
哪个 我们 有 建造 从 地面 到 烟囱 没有 一个 指甲 !
我们竟然没用一颗钉子，就从地板一直建到烟囱！

“ [ʼaʊər; ɑːr][nekst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [ʼaʊər; ɑːr] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz]
“ **Our next care was to furnish our horse with a house — in other words**
“ 我们的 下一个 关心 曾是 到 提供 我们的 马 和 一个 房子 — 在 其他 字
, [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['sterb(ə)l] .
, to build a stable .
, 到 建造 一个 稳定的 :
“我们接下来要做的就是为我们的马提供一个住处——换句话说，就是建造一个马厩。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] ['rendərd] [,aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ['hesəsəri] [fɔːr; fər]['pɑːmpoʊ — [soʊ][ʼaʊər; ɑːr] [hɔːrs]
Not that the weather rendered it at all necessary for Pompo — so our horse
不是 那 这 天气 渲染 它 在 全部 必要的 为了 蓬蓬 — 所以 我们的 马
[wʌz; wəz] [kɔːld] — [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ruːf] ;
was called — to sleep under a roof ;
曾是 称为 — 到 睡觉 在下面 一个 屋顶 ;
其实天气并没让庞波（我们的马的名字）有必要睡在屋檐下；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] [lest] [sʌm; səm] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] , [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [baɪ] [naɪt] ,
but we were fearful lest some beast of prey , prowling about by night ,
但 我们 是 可怕 免得 一些 兽 的 猎物 , 潜行 关于 经过 夜晚 ,
但我们担心会有猛兽在夜间出没，

[ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [hɪm; ɪm] — [æz; əz][ðə; ði]['kɑːkədʒuː] [hæd; həd] ['fænsɪd] [ʼaʊər; ɑːr] [pʊr] [ɑːks] .
should fancy him — as the carcajou had fancied our poor ox .
应该 想要 他 — 作为 这 黑 有 幻想 我们的 贫穷的 牛 :
应该喜欢他——就像那只金龟子喜欢我们可怜的牛一样。

“ [ðə; ði]['sterb(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [tuː] [deɪz] - [dʒɑːb] — [æz; əz][wiː; wi] [bɪlt] [,aɪ 'tiː][aʊt] [ʌv; əv][lɔːgz]
“ **The stable was only a two days ' job — as we built it out of logs**
“ 这 稳定的 曾是 仅有的 一个 二 天 - 工作 — 作为 我们 建造 它 出去 的 日志
[ɔːl'redi] [kʌt] ,
already cut ,
已经 切 ,
“马厩的建造只用了两天时间——因为我们用的是已经砍好的原木，

[ænd; ənd] [ru:ft] [ai 'ti:][wið; wiθ][ðə; ði] [rɪ'fju:z] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][klæp] - ['bɔrdz] .
and roofed it with the refuse of our clap - boards .
和 有顶棚 它 和 这 拒绝 的 我们的 拍 - 板 .

并用我们废弃的木板盖上了屋顶。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['windoʊ] [nɔ:r] [tʃɪmni] [tu:; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [tʃɪŋk]
Besides , we had no window nor chimney to make , and we did not chink
除了 , 我们 有 不 窗户 也不 烟囱 到 制作 , 和 我们 做过 不是 裂缝
[ðə; ði][lɔ:gz] ,
the logs ,
这 日志 ,

此外，我们既没有窗户也没有烟囱，也没有在木头之间填缝。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] .
as that was not necessary for a stable in such a climate .
作为 那 曾是 不是 必要的 为了 一个 稳定的 在 这样的 一个 气候 .

因为在这种气候条件下，稳定并不需要那样做。

[ʼaʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] [wʊd] [bi:; bi][wɔ:rm] [rɪ'nʌf] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] ;
Our horse would be warm enough without that ;
我们的 马 会 是 温暖的 足够的 没有 那 ;

即使没有那个，我们的马也足够暖和了；

[ænd; ənd][kʌdʒoʊ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trɔ:f] [baɪ] ['hɑ:ləʊɪŋ] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tu:lɪp] -
and Cudjo had made him a trough by hollowing out one of the tulip -
和 库乔 有 制成 他 一个 槽 经过 挖空 出去 一 的 这 郁金香 -
[tri:z] .
trees .
树木 .

库乔把一棵郁金香树掏空，做成了一个水槽。

“ [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:rθ] ['pɑ:mpoʊ][wʌz; wəz] ['regjələrli] [kɔ:ld] ['evri] ['i:vniŋ] [æt; ət] ['sʌnset] ,
“ **From that time forth Pompo was regularly called every evening at sunset ,**
“ 从 那 时间 前进 蓬蓬 曾是 经常 称为 每一个 晚上 在 日落 ,
“从那时起，每天傍晚日落时分，人们都会定期呼唤蓬波的名字。”

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] .
and shut up in his stable .
和 关闭 向上 在 他的 稳定的 .

然后把他关进了马厩。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][let][ðə; ði]['kɑ:kədʒu:] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
We could not afford to let the carcajou make a meal of him ,
我们 可以 不是 买得起 到 让 这 黑 制作 一个 一顿饭 的 他 ,

我们不能让长鼻鳄把他当成一顿美餐。

[æz; əz][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][lɔ:g] - ['hɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ʼʌðər] ['leɪbər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvis] [tu:; tə]
as in our log - hauling and other labours he was of great service to
作为 在 我们的 日志 - 运输 和 其他 劳动 他 曾是 的 伟大的 服务 到
[ju: 'es] .
us :
我们 :

在我们的木材运输和其他劳动中，他为我们提供了很大的帮助。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
“ **As soon as the stable was finished ,**
“ 作为 很快 作为 这 稳定的 曾是 完成的 ,

“马厩一建成，

[wi:; wi][set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][sɪks] [strɔ:ŋ] [tʃerz] .
we set to work and put up a table and six strong chairs .
我们 放 到 工作 和 放 向上 一个 桌子 和 六 强的 椅子 .

我们开始动手，搬来了一张桌子和六把结实的椅子。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [neɪlz] ; [bʌt; bət] , [ˈfɔːrtʃənətli] [ˈhʌf] ,
As I have said , we had no nails ; but , fortunately enough ,
作为 我 有 说 , 我们 有 不 指甲 ; 但 , 幸运的是 足够的 ,
正如我所说, 我们没有钉子; 但幸运的是,

[aɪ][hæd; həd][bəʊθ][ə; eɪ][ˈtʃɪz(ə)] [ænd; ənd] [ˈɔːgər] , [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈjuːsf(ə)] [tuːlz] .
I had both a chisel and auger , with several other useful tools .
我 有 两个都 一个 凿 和 螺旋钻 , 和 一些 其他 有用 工具 .
我当时既有凿子也有钻头, 还有其他一些有用的工具。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃest] [frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] ,
All of these I had brought in the great chest from Virginia ,
全部 的 这些 我 有 带来 在 这 伟大的 胸部 从 弗吉尼亚州 ,
这些都是我从弗吉尼亚州用那个大箱子带来的。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjuːtɪf(ə)] [fɑːrm][æt; ət][ˈkaɪəroʊ] .
thinking they might be needed on our beautiful farm at Cairo .
思维 他们 可能 是 需要 在 我们的 美丽的 农场 在 开罗 .
想着或许我们在开罗美丽的农场会需要它们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] - [greɪt] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɔɪnər] ,
With the help of these , and Cudjo's great skill as a joiner ,
和 这 帮助 的 这些 , 和 - 伟大的 技能 作为 一个 木工 ,
借助这些工具, 以及库乔高超的木工技艺,

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈmɔːrtɪs] [ænd; ənd] [ˈdʌvteɪl] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpleʒər] ;
we were able to mortise and dovetail at our pleasure ;
我们 是 有能力的 到 榫 和 燕尾榫 在 我们的 乐趣 ;
我们可以随心所欲地进行榫卯连接;

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ˈeksələnt] [gluː] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd] [huːf] [ʌv; əv]
and I had made a most excellent glue from the horns and hoofs of
和 我 有 制成 一个 最多 出色的 胶水 从 这 角 和 蹄子 的
[ðə; ði] [elk] [ænd; ənd] [ɑːks] .
the elk and ox .
这 麋鹿 和 牛 .

我用麋鹿和牛的角和蹄制成了一种非常好的胶水。

[wiː; wi] [ˈwaːntɪd] [ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [ˈpɑːli] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪbl] ,
We wanted a plane to polish our table ,
我们 通缉 一个 飞机 到 抛光 我们的 桌子 ,
我们想要一架飞机来打磨我们的桌子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waːnt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ɪnˈdʊr] .
but this was a want which we could easily endure .
但 这 曾是 一个 想 哪个 我们 可以 容易地 忍受 .
但这是我们完全可以忍受的欲望。

[ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][plæŋk] [sɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kətælpə] - [triː] ;
The lid of our table was made of plank sawn out of the catalpa - tree ;
这 盖 的 我们的 桌子 曾是 制成 的 板 锯切 出去 的 这 楸 - 树 ;
我们的桌子盖子是用梓树锯成的木板制成的;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈplʌmɪs] [aɪ][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
and with some pieces of pumice I had picked up in the valley ,
和 和 一些 件 的 浮石 我 有 挑选 向上 在 这 谷 ,
还有我在山谷里捡到的一些浮石块,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈskaʊərɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and the constant scouring which it received at the hands of our
和 这 持续的 洗涤 哪个 它 已收到 在 这 双手 的 我们的
[ˈhaʊswaɪf] ,
housewife ,
家庭主妇 ,

以及它经常遭受我们家庭主妇的鞭打，

[aɪ ˈtiː] [suːn] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrɪs] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .
it soon exhibited a surface as smooth as glass .
它 很快 展出 一个 表面 作为 光滑的 作为 玻璃 .

它很快便呈现出像玻璃一样光滑的表面。

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [ˈpʌmɪs] - [stoʊn] ,
From my finding this pumice - stone ,
从 我的 寻找 这 浮石 - 石头 ,

从我找到这块浮石开始，

[aɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [snoʊ] - [ˈmaʊnt(ə)n] [hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [ə; eɪ][vɑːˈkeɪnoʊ] — [pərˈhæps] [laɪk]
I concluded that our snow - mountain had once been a volcano — perhaps like
我 结束 那 我们的 雪 - 山 有 一次 到过 一个 火山 — 也许 喜欢

[ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [ˌtenəˈriːf] ,
the peak of Teneriffe ,
这 顶峰 的 特内里费岛 ,

我得出结论，我们这座雪山曾经是一座火山——或许就像特内里费岛的山顶一样。

[ˈstændɪŋ] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [əˈraʊnd] [juː ˈes][hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvəd]
standing alone in the water , when the great plain around us had been covered
常设 独自的 在 这 水 , 什么时候 这 伟大的 清楚的 大约 我们 有 到过 涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siː] .
with a sea .
和 一个 海 .

我们独自站在水中，周围的大平原早已被大海淹没。

“ [kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːvərz] .
“ **Cudjo and I did not forget the promise we had made to the beavers** .
” 库乔 和 我 做过 不是 忘记 这 承诺 我们 有 制成 到 这 海狸 .

“库乔和我没有忘记我们对海狸做出的承诺。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] , [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
We could see these little creatures , from day to day ,
我们 可以 看 这些 小的 生物 , 从 天 到 天 ,

我们每天都能看到这些小生物，

[ˈveri] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [lɑːrdʒ] [ˈbræntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfloʊtɪŋ] [ðem; ðəm]
very busy in drawing large branches to the water , and then floating them
非常 忙碌的 在 绘画 大的 分支 到 这 水 , 和 然后 漂浮的 他们

[tɔːrdz] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
towards their houses .
向 他们的 房屋 .

它们忙着把大树枝拖到水里，然后让树枝顺着水流漂向它们的家。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈwɪntər] [prəˈvɪʒnz] .
We knew that this was for their winter provisions .
我们 知道 那 这 曾是 为了 他们的 冬天 条款 .

我们知道这是他们过冬的储备物资。

[ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [kwɑɪt] [teɪm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
They had grown quite tame , as soon as they found we were not going to
他们 有 生长 相当 驯服 , 作为 很快 作为 他们 成立 我们 是 不是 去 到
[məˈlest] [ðem; ðəm] ;
molest them ;
骚扰 他们 ;

它们很快就变得很温顺，因为它们发现我们不会骚扰它们；

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and frequently came out on our side of the lake .
和 频繁地 来了 出去 在 我们的 边 的 这 湖 .

而且经常出现在我们这边的湖边。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
For this confidence on their part we were determined to give them a
为了 这 信心 在 他们的 部分 我们 是 决定 到 给 他们 一个
[tri:t] [ðeɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dremt] [ʌv; əv] — [æt; ət] [liːst] ,
treat they little dreamt of — at least ,
对待 他们 小的 梦见 的 — 在 至少 ,

为了表彰他们的这份信任，我们决心给他们一份他们做梦都想不到的礼物——至少，

[ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] .
of receiving from our hands .
的 接收 从 我们的 双手 .

从我们手中接过。

“ [aɪ][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [triːz] , [wɪtʃ] [ɡruː] [nɪr] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I had noticed a clump of beautiful trees , which grew near one side of the**
“ 我 有 注意到 一个 丛 的 美丽的 树木 , 哪个 生长 靠近 一 边 的 这
[ɡleɪd] ,
glade ,
林间空地 ,

我注意到林间空地的一侧长着一丛美丽的树木，

[ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] .
and not far from where we had built our house .
和 不是 远的 从 在哪里 我们 有 建造 我们的 房子 .

离我们建房子的地方不远。

[ˈaʊər; ɑ:r] [əˈten](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][æɪəˈmætɪk] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv]
Our attention had been called to them by the aromatic fragrance of
我们的 注意力 有 到过 称为 到 他们 经过 这 芳香 香味 的
[ðer; ðər] [ˈflaʊərz] ,
their flowers ,
他们的 花朵 ,

我们被它们花朵散发的芬芳所吸引。

[ðæt] [bluː] [əˈraʊnd] [juː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] .
that blew around us all the time we were engaged in building .
那 吹 大约 我们 全部 这 时间 我们 是 已订婚的 在 建筑 .

在我们施工期间，它一直吹在我们周围。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [loʊ] , [ˈkrʊkɪd] [triːz] , [nɑ:t][ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] — [wɪð; wɪθ][ˈoʊv(ə)l] [liːvz] ,
They were low , crooked trees , not over thirty feet in height — with oval leaves ,
他们 是 低的 , 歪 树木 , 不是 超过 三十 脚 在 高度 — 和 椭圆形 树叶 ,
[sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
six inches in length ,
六 英寸 在 长度 ,

它们是低矮弯曲的树木，高度不超过30英尺，叶子呈椭圆形，长6英寸。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] - [ɡriːn] ['kʌlər] .
and of a bluish - green colour .
和 的 一个 蓝蓝色 - 绿色的 颜色 .

呈蓝绿色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] , [ɔːl'doʊ] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['lɪli] [ɪn]
The flowers were about the size of a rose , although more like a lily in
这 花朵 是 关于 这 尺寸 的 一个 玫瑰 , 虽然 更多的 喜欢 一个 百合 在
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

这些花的大小和玫瑰差不多，但外形更像百合花。

[ænd; ʌnd] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
and white as snow .
和 白色的 作为 雪 .

洁白如雪。

[ðer; ðər] [pər'fjuːm] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'ɡriːəb(ə)l] ,
Their perfume was extremely agreeable ,
他们的 香水 曾是 极其 同意 ,
他们的香水味非常宜人。

[ænd; ʌnd] ['meri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ɡæðərɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['deɪli] ,
and Mary was in the habit of gathering a bunch of them daily ,
和 玛丽 曾是 在 这 习惯 的 采集 一个 束 的 他们 日常的 ,
玛丽每天都习惯性地收集一大堆这些东西。

[ænd; ʌnd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
and placing them in a vessel of water .
和 放置 他们 在 一个 血管 的 水 .
并将它们放入盛有水的容器中。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔː'redɪ] [sed] [ðæt] [maɪ][waɪf] [ʌndər'stʊd] ['bɔːtəni] ,
“ I have already said that my wife understood botany ,
” 我 有 已经 说 那 我的 妻子 理解 植物学 ,
“我已经说过我妻子懂植物学，

[ænd; ʌnd][ɔːl] ['bɔːtənɪst] [teɪk] [ə; eɪ] ['plezər] [ɪn] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌðər] .
and all botanists take a pleasure in imparting their knowledge to others .
和 全部 植物学家 拿 一个 乐趣 在 传授 他们的 知识 到 其他的 .
所有植物学家都乐于将自己的知识传授给他人。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː 'es] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ʌnd] ['prɔːpərtɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [swiːt] -
She explained to us , therefore , the nature and properties of this sweet -
她 解释 到 我们 , 所以 , 这 自然 和 特性 的 这 甜的 -
[ˈsentɪd] [triː] .
scented tree .
香味 树 .

因此，她向我们解释了这种香树的性质和特性。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][mæɡ'hnoʊliə] — [nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪts][lɑːrdʒ]
It was a species of magnolia — not that which is celebrated for its large
它 曾是 一个 物种 的 木兰 — 不是 那 哪个 是 著名 为了 它是 大的
['flaʊərz] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [kaɪnd] .
flowers , but another kind .
花朵 , 但 其他 种类 .

它是一种木兰——不是那种以大花闻名的木兰，而是另一种木兰。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæɡ'hnoʊliə] ['ɡlɔːkə] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - [swɑːmp] ['sæsəfræs] ,
It was the magnolia glauca , sometimes called ' swamp sassafras ,
它 曾是 这 木兰 青黄 , 有时 称为 - 沼泽 黄樟 ,
那是白花玉兰（Magnolia glauca），有时也被称为“沼泽黄樟”。

- [bʌt; bæt] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ə'mʌŋ] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [æz; əz][ðə; ði] - ['bi:vər] - [tri:] .
' **but** **more** **generally** **known** **among** **hunters** **and** **trappers** **as** **the** ' **beaver** - **tree** .
- 但 更多的 一般来说 已知 之中 猎人 和 捕兽人 作为 这 - 海狸 - 树 .
但在猎人和捕兽者中更为人知的名称是“海狸树”。

- [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [neɪmd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
' **It** **is** **so** **named** **by** **them** ,
- 它 是 所以 命名 经过 他们 ,
“这是他们起的名字。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] ['bi:vər] [ɪz] ['fɑːndʒ] [ʌv; əv][ɪts] [ruːts] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [fuːd] ; [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]
because **the** **beaver** **is** **fonder** **of** **its** **roots** **than** **of** **any** **other** **food** ; **so** **fond** **of**
因为 这 海狸 是 更爱 的 它是 根 比 的 任何 其他 食物 ; 所以 喜爱 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

因为海狸对根的喜爱胜过其他任何食物；它如此喜爱根，
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，
[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][beɪt] [tuː; tə][ðə; ði][træps][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪːz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər]
that **it** **is** **often** **used** **as** **a** **bait** **to** **the** **traps** **by** **which** **these** **animals** **are**
那 它 是 经常 用过的 作为 一个 饵 到 这 陷阱 经过 哪个 这些 动物 是
[kɔːt] .
caught .
捕捉 .

它经常被用作诱饵，用来捕捉这些动物。
“ ['weðər] ['aʊər; ɑːr] ['bi:vərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvəd] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [tri:] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər]
” **Whether** **our** **beavers** **had** **already** **discovered** **their** **favourite** **tree** **in** **some** **other**
” 无论 我们的 海狸 有 已经 发现 他们的 最喜欢的 树 在 一些 其他
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
part **of** **the** **valley** ,
部分 的 这 谷 ,

“无论我们的海狸是否已经在山谷的其他地方发现了它们最喜欢的树，
[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
we **did** **not** **know** .
我们 做过 不是 知道 .

我们不知道。
['prɑːbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd] ; [bʌt; bæt] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['leɪbər]
Probably **they** **had** ; **but** , **at** **all** **events** , **Cudjo** **and** **I** **by** **a** **very** **little** **labour**
大概 他们 有 ; 但 , 在 全部 活动 , 库乔 和 我 经过 一个 非常 小的 劳动
,
,
,

或许他们确实有；但无论如何，库乔和我几乎毫不费力地就做到了。
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [speɪd] [ænd; ənd][æks] , [kʊd; kəd] [seɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ; [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]
with **our** **spade** **and** **axe** , **could** **save** **them** **a** **great** **deal** ; **and** **so** **we**
和 我们的 铲 和 斧头 , 可以 节省 他们 一个 伟大的 交易 ; 和 所以 我们
[set] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
set **about** **it** .
放 关于 它 .

有了铁锹和斧头，就能为他们省下很多钱；于是我们就动手做了。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌʊərz] [wiː; wi] [dʌŋ] [ʌp] [ˈsevrəl] [ˈɑ:m,fʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈbræntʃɪŋ] [ruːts] ,
“ In a few hours we dug up several armfuls of the long branching roots ,
“ 在 一个 很少 小时 我们 挖 向上 一些 满满的 的 这 长的 分枝 根 ,
“几个小时之内，我们就挖出了好几大捆长长的分枝根系，

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and carried them down to the edge of the lake .
和 携带 他们 向下 到 这 边缘 的 这 湖 .
然后把它们搬到湖边。

[wiː; wi] [flʌŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [ˈæniːmlz]
We flung them into the water at a place where we knew the animals
我们 扔 他们 进入 这 水 在 一个 地方 在哪里 我们 知道 这 动物
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈfriːkwəntɪŋ] .
were in the habit of frequenting .
是 在 这 习惯 的 经常 .
我们把它们扔进水里，地点是我们知道这些动物经常出没的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][æɹəˈmætɪk] [ruːts] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] ,
In a short time the aromatic roots were discovered ,
在 一个 短的 时间 这 芳香 根 是 发现 ,
不久之后，人们发现了这些芳香植物的根茎。

[wen] [ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈbiːvərz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spaːt] ,
when a whole crowd of beavers were seen hurrying to the spot ,
什么时候 一个 所有的 人群 的 海狸 是 已见 匆忙 到 这 点 ,
当人们看到一大群海狸匆匆赶到那里时，

[ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [ɔːf] [əˈgen] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
and swimming off again to their houses ,
和 游泳 离开 再次 到 他们的 房屋 ,
然后他们又游回了各自的家。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːt] [ɔːr][ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
each with a root or a whole bunch of them in his teeth .
每个 和 一个 根 或者 一个 所有的 束 的 他们 在 他的 牙齿 .
每颗牙齿里都嵌着一个或一大堆牙根。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbiːvərz] .
That was a grand festival for the beavers .
那 曾是 一个 盛大 节日 为了 这 海狸 .
那是海狸们的一场盛大节日。

“ [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [wʌŋ] .
“ Chapter Twenty One .
“ 章 二十 一 .
“第二十一章。”

[ə; eɪ] [bæˈtʊ] [ʌv; əv] “ [blæk] - [teɪlz] . “
A Battue of “ Black - Tails . “
一个 战斗 的 “ 黑色的 - 尾巴 . “
一场“黑尾”大战。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbiːvərz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
“ Of course we could do nothing more for our beavers at present .
“ 的 课程 我们 可以 做 没有什么 更多的 为了 我们的 海狸 在 展示 .
“当然，目前我们对海狸已经无能为力了。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ɪnˈten](ə)n] [tu:; tə] [træp] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [brɪkʌm]
It was not our intention to trap any of them until they should become
它 曾是 不是 我们的 意图 到 陷阱 任何 的 他们 直到 他们 应该 变得
[ˈveri] [ˈnu:mərəs] ,
very numerous ,
非常 很多的 ,

我们原本并不打算在它们数量非常多之前就设陷阱捕捉它们。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ˈænjuəli] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [skɪnz] .
and then we could obtain annually a large number of skins .
和 然后 我们 可以 获得 每年 一个 大的 数字 的 皮肤 .

这样我们每年就能获得大量的兽皮。

[ðer; ðər] [teɪlz] , [wi:; wi] [nu:] , [wɜ:r; wər] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] — [ɪn] [fækt] ,
Their tails , we knew , were very good to eat — in fact ,
他们的 尾巴 , 我们 知道 , 是 非常 好的 到 吃 — 在 事实 ,

我们知道, 它们的尾巴非常好吃——事实上,

[kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] — [bʌt; bət] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [əˈfʊ:rd] [tu:; tə] [kɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈmɪrli]
quite a delicacy — but we could not afford to kill one of them merely
相当 一个 美味 — 但 我们 可以 不是 买得起 到 杀 一 的 他们 仅仅

[fʊ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ;
for the sake of eating his tail ;
为了 这 清酒 的 吃 他的 尾巴 ;

这是一种非常美味的食物——但是我们不能仅仅为了吃它的尾巴而杀死其中一只;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbi:vərz] [fleʃ] [ɑ:r; ər] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ˈpælətəb(ə)] .
and the other parts of the beaver's flesh are by no means palatable .
和 这 其他 部分 的 这 海狸的 肉 是 经过 不 方法 可口的 .

而海狸的其他部位的肉也绝非美味可口。

[brɪˈsaɪdz] , [wi:; wi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [geɪm] [wɪˈðəʊt] [ðæt] , [æz; əz] [ɪn] [ˈevri] [pɑ:rt] ,
Besides , we expected to find enough of game without that , as in every part ,
除了 , 我们 预期的 到 寻找 足够的 的 游戏 没有 那 , 作为 在 每一个 部分 ,

此外, 我们原本以为即使没有这些, 也能找到足够的游戏内容, 就像在其他所有部分一样。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] .
where the ground was soft , we saw the tracks of deer and other animals .
在哪里 这 地面 曾是 柔软的, 我们 锯 这 轨道 的 鹿 和 其他 动物 .

在地面松软的地方, 我们看到了鹿和其他动物的足迹。

“ [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈferli] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
“ **By the time we had fairly furnished our house ,**
“ 经过 这 时间 我们 有 相当 提供 我们的 房子 ,

“等我们把房子基本布置妥当之后,

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elk] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ʃɔ:rt] ,
the flesh of the elk was beginning to run short ,
这 肉 的 这 麋鹿 曾是 开始 到 跑步 短的 ,

麋鹿肉开始不够用了。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [grænd] [ˈhʌntɪŋ] [ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [əˈpɑ:n] .
so that a grand hunting excursion was determined upon .
所以 那 一个 盛大 打猎 短途旅行 曾是 决定 之上 .

于是, 他们决定进行一次盛大的狩猎之旅。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [ˌekspəˈdɪ](ə)n] ,
It was also to be an exploring expedition ,
它 曾是 还 到 是 一个 探索 远征 ,

这也是一次探险之旅。

[æz; əz][ʌp][tu:;; tə] [ðis] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] ['vɪzɪtɪd] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪk'sept] [ðæt]
as up to this time we had not visited any part of the valley except that
作为 向上 到 这 时间 我们 有 不是 到访 任何 部分 的 这 谷 除了 那
[wɪtʃ] [leɪ] [ɪ'mi:diətli] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .
which lay immediately around our house .
哪个 躺 立即地 大约 我们的 房子 .

在此之前，除了我们家周围的区域外，我们还没有去过山谷的任何地方。

[fræŋk] , ['hæri] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [wɜ:r; wər][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði][pɑ:rti] , [waɪl] [kʌdʒoʊ][wʌz; wəz][tu:; tə]
Frank , Harry , and myself , were to form the party , while Cudjo was to
坦率 , 哈里 , 和 我 , 是 到 形式 这 派对 , 尽管 库乔 曾是 到
[rɪ'meɪn] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,
remain by the house ,
保持 经过 这 房子 ,
[fræŋk; hæri; ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ðə; ði] [pɑ:rti] [waɪl] [kʌdʒoʊ] [wʌz; wəz] [tu:; tə]
弗兰克、哈里和我组成了队伍，而库乔则留在房子里。

[ænd; ənd] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [kə'mju:nəti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [spɪr] .
and guard the female portion of our little community with his great spear .
和 警卫 这 女性 部分 的 我们的 小的 社区 和 他的 伟大的 矛 .
[ænd; ənd] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [kə'mju:nəti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [spɪr]
他用他那巨大的长矛守护着我们这个小社区里的女性成员。

" ['evriθɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['redi] , [wi:; wi] ['sta:rtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [θri:] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
“ **Everything being ready , we started out with our three rifles , and took the**
” 一切 存在 准备好 , 我们 开始 出去 和 我们的 三 步枪 , 和 采取 这
[ru:t] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .
route up the valley .
路线 向上 这 谷 .
[ru:t] [ʌp] [ðə; ði] ['væli]
“一切准备就绪后，我们带着三支步枪，沿着山谷向上走去。”

[æz; əz][wi:; wi] [pæst] [ə'lo:ŋ] ['ʌndər] [haɪ] [tri:z] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['skwɪrəlz] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ʌv; əv]
As we passed along under high trees , we could see squirrels upon all sides of
作为 我们 通过了 沿着 在下面 高的 树木 , 我们 可以 看 松鼠 之上 全部 侧面 的
[ju:'es] ;
us ;
我们 ;
[æz; əz] [wi:; wi] [pæst] [ə'lo:ŋ] ['ʌndər] [haɪ] [tri:z] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] ['skwɪrəlz] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv]
当我们沿着高大的树荫走过时，可以看到松鼠在我们周围到处乱窜；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][haɪnd] - ['kwɔ:rtərz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkɪz] ; [sʌm; səm][ʌv; əv]
some of them sitting on their hind - quarters like little monkeys ; some of
一些 的 他们 坐着 在 他们的 后 - 四分之一 喜欢 小的 猴子 ; 一些 的
[ðem; ðəm] ['krækɪŋ] [nʌts] ;
them cracking nuts ;
他们 裂纹 坚果 ;
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['bɑ:kɪŋ] [laɪk] [tɔɪ] - [dɔ:gz] ; [waɪl] ['ʌðər] , [ə'gen] , [li:pt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ]
有些像小猴子一样坐在后腿上；有些在剥坚果；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bɑ:kɪŋ] [laɪk] [tɔɪ] - [dɔ:gz] ; [waɪl] ['ʌðər] , [ə'gen] , [li:pt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ]
some of them barking like toy - dogs ; while others , again , leaped about among
一些 的 他们 叫声 喜欢 玩具 - 狗 ; 尽管 其他的 , 再次 , 跳跃 关于 之中
[ðə; ði] ['bræntɪz] .
the branches .
这 分支 .
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['bɑ:kɪŋ] [laɪk] [tɔɪ] - [dɔ:gz] ; [waɪl] ['ʌðər] , [ə'gen] , [li:pt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ]
有些像玩具狗一样吠叫；而另一些则在树枝间跳跃。

[æz; əz][wi:; wi] [əd'vænst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [tri:z] ,
As we advanced upon them , they sprang up the trees ,
作为 我们 先进的 之上 他们 , 他们 弹簧 向上 这 树木 ,
[æz; əz] [wi:; wi] [əd'vænst] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tri:z]
当我们靠近它们时，它们就跳上了树。

[ɔːr] [striːkt] [ɔːf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv]
or streaked off along the ground so swiftly that it seemed more like the flight of
或者 条纹 离开 沿着 这 地面 所以 迅速地 那 它 似乎 更多的 喜欢 这 航班 的
[ə; eɪ][bɜːrd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˈænɪm(ə)] .
a bird than the running of a four - footed animal .
一个 鸟 比 这 跑步 的 一个 四 - 有脚的 动物 .

或者沿着地面飞奔而去，速度之快，看起来更像是鸟儿的飞行，而不是四足动物的奔跑。

[ɑːn] [riːtɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [ðeɪ] [wʊd] [ˈgæləp] [ʌp][aɪ ˈtiː] ,
On reaching a tree they would gallop up it ,
在 到达 一个 树 他们 会 驰骋 向上 它 ,
[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [wɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
generally keeping on the opposite side to that on which we were ,
一般来说 保持 在 这 对面的 边 到 那 在 哪个 我们 是 ,
[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [wɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
generally keeping on the opposite side to that on which we were ,
通常情况下，我们都站在与我们所处位置相反的一边。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [wɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
generally keeping on the opposite side to that on which we were ,
一般来说 保持 在 这 对面的 边 到 那 在 哪个 我们 是 ,
[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [wɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
generally keeping on the opposite side to that on which we were ,
通常情况下，我们都站在与我们所处位置相反的一边。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [sɪˈkjʊr] .
so that they might be secure .
所以 那 他们 可能 是 安全的 .
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [sɪˈkjʊr] .
so that they might be secure .
这样他们才能安全。

[ˈsʌmtaɪmz] , [haʊˈevər] , [ðer; ðər][kɪjərɪˈɑːsəti] [wʊd] [get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪrɪz] ,
Sometimes , however , their curiosity would get the better of their fears ,
有时 , 然而 , 他们的 好奇心 会 得到 这 更好的 的 他们的 恐惧 ,
[ˈsʌmtaɪmz] , [haʊˈevər] , [ðer; ðər][kɪjərɪˈɑːsəti] [wʊd] [get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪrɪz] ,
Sometimes , however , their curiosity would get the better of their fears ,
然而，有时他们的好奇心会战胜恐惧。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] [ˈsekənd] [ˈfɔːrkɪŋ] [ɔːr][ðə; ði]
and when they had climbed as high as the first or second forking or the
和 什么时候 他们 有 攀登 作为 高的 作为 这 第一的或者 第二 分叉 或者 这
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] [ˈsekənd] [ˈfɔːrkɪŋ] [ɔːr][ðə; ði]
and when they had climbed as high as the first or second forking or the
和 什么时候 他们 有 攀登 作为 高的 作为 这 第一的或者 第二 分叉 或者 这

当它们爬到第一或第二岔路口或树枝顶端时，

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][ðer; ðər][ænd; ənd] [geɪz] [daʊn] [əˈpɑːn][juː ˈes] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər]
they would stop there and gaze down upon us , all the while flourishing their
他们 会 停止 那里 和 目光 向下 之上 我们 , 全部 这 尽管 芊芊 他们的
[laɪt] [ˈbʊʃi] [teɪlɪz] .
light bushy tails .
光 茂密的 尾巴 .
[ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][ðer; ðər][ænd; ənd] [geɪz] [daʊn] [əˈpɑːn][juː ˈes] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər]
they would stop there and gaze down upon us , all the while flourishing their
他们 会 停止 那里 和 目光 向下 之上 我们 , 全部 这 尽管 芊芊 他们的

它们会停在那里，俯视着我们，同时摆动着它们轻盈蓬松的尾巴。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈeksələnt] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ɑːt] [æɪ; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈhæri] ,
We had excellent opportunities of getting a shot at them , and Harry ,
我们 有 出色的 机会 的 获得 一个 射击 在 他们 , 和 哈里 ,
[wiː; wi][hæd; həd] [ˈeksələnt] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ɑːt] [æɪ; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈhæri] ,
We had excellent opportunities of getting a shot at them , and Harry ,
我们本来有很多机会可以和他们交手，还有哈里，

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈθɔːtɪf(ə)] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [wɪt] [ˈveri] [mʌt] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] ;
who was not so thoughtful as his brother , wished very much to try his skill ;
WHO 曾是 不是 所以 周到 作为 他的 兄弟 , 希望 非常 很多 到 尝试 他的 技能 ;
[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈθɔːtɪf(ə)] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [wɪt] [ˈveri] [mʌt] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] ;
who was not so thoughtful as his brother , wished very much to try his skill ;
他不像哥哥那样深思熟虑，却很想试试自己的本事；

[bʌt; bət][aɪ][fərˈbæd,fərˈbeɪd] [ðɪs] ,
but I forbade this ,
但 我 禁止 这 ,
[bʌt; bət][aɪ][fərˈbæd,fərˈbeɪd] [ðɪs] ,
but I forbade this ,
但我禁止了这样做。

[ˈteliŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈwei] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌæmjəˈni(ə)n] [ɑːn] [sʌt]
telling him that we could not afford to throw away our ammunition on such
讲述 他 那 我们 可以 不是 买得起 到 扔 离开 我们的 弹药 在 这样的
[smɔːl] [geɪm] .
small game .
小的 游戏 .

告诉他，我们不能把弹药浪费在这种小猎物上。

[ɪnˈdiːd] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈfriːkwəntli] [ˈentərd] [maɪ][maɪnd] ,
Indeed , this was a thought that frequently entered my mind ,
的确 , 这 曾是 一个 想法 那 频繁地 进入 我的 头脑 ,
的确，这个念头经常出现在我的脑海中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌæmjəˈni(ə)n] [brɪˈkeɪm]
and made me anxious about what we should do when our ammunition became
和 制成 我 焦虑的 关于 什么 我们 应该 做 什么时候 我们的 弹药 成为
[ɪgˈzɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

这让我很焦虑，不知道弹药耗尽时我们该怎么办。

[aɪ] [ˈkɔːfənd] [bəʊθ][maɪ] [bɔɪz] , [ˈðerfɔːr] ,
I cautioned both my boys , therefore ,
我 警告 两个都 我的 男孩们 , 所以 ,
因此，我告诫了我的两个儿子。

[nɑːt][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [fɑːt] [ɑːn] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][elk] [ɔːr] [dɪr] ,
not to spend a single shot on any animal smaller than elk or deer ,
不是 到 花费 一个 单身的 射击 在 任何 动物 较小的 比 麋鹿 或者 鹿 ,
不要把一枪浪费在比麋鹿或鹿小的任何动物身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˌem ˈiː] .
and they promised to obey me .
和 他们 承诺 到 服从 我 .
他们承诺会服从我。

“ [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl] [ʌp] - [striːm] ,
“ **When we had gone about a mile up - stream ,**
“ 什么时候 我们 有 已消失 关于 一个 英里 向上 - 溪流 ,
“当我们向上游走了大约一英里后，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɡruː] [ˈθɪnər] [æz; əz][wiː; wi] [ədˈvænst] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː]
we saw that the trees grew thinner as we advanced , and then opened into
我们 锯 那 这 树木 生长 更薄 作为 我们 先进的 , 和 然后 打开 进入
[smɔːl] [ɡleɪdz] ,
small glades ,
小的 林间空地 ,

我们发现，随着我们向前走，树木越来越稀疏，然后逐渐变成一片片小空地。

[ɔːr][ˈspeɪsɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈɜːrbrɪdʒ, ˈhɜːrbrɪdʒ][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [kɔːld] - [ˈoʊpənɪŋz] .
or spaces covered with herbage and flowers , usually called ' openings .
或者 空间 涵盖 和 草本植物 和 花朵 , 通常 称为 - 开口 .
或被草木和鲜花覆盖的空间，通常称为“空地”。

- [ðɪs] , [ˈfʊrli] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd] [dɪr] — [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
' This , surely , was the very place to find deer — much more likely than in the
- 这 , 一定 , 曾是 这 非常 地方 到 寻找 鹿 — 很多 更多的 可能 比 在 这
[θɪk] [wʊdʒ] ,
thick woods ,
厚的 树林 ,

“这里肯定是寻找鹿的好地方——比在茂密的树林里更有可能找到它们。”

[wer] [ði:z] [ˈænɪmlz] [ɑ:r; ər][ɪn] [mɔ:r] [ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈku:ɡər] [ænd; ənd][ˈkɑ:kədzu:] ,
where these animals are in more danger from the cougar and carcajou ,
在哪里 这些 动物 是 在 更多的 危险 从 这 美洲狮 和 黑 ,
在这些动物更容易受到美洲狮和长尾鳄威胁的地方,

[ðæt] [əˈkeɪz(ə)nəli] [dra:p][əˈpa:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] .
that occasionally drop upon them from the trees .
那 偶尔 降低 之上 他们 从 这 树木 .
偶尔会有树叶从树上掉下来落在它们身上。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [fɑ:r] [əˈmʌŋ] [ði:z] [ˈoʊpənɪŋz] , [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [sɔ:] [freɪ] [træks] .
We had not gone far among these openings , before we saw fresh tracks .
我们 有 不是 已消失 远的 之中 这些 开口 , 前 我们 锯 新鲜的 轨道 .
我们还没走多远, 就看到了新鲜的脚印。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [laɪk][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡoʊt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ,
They were more like the tracks of a goat than those of a deer ,
他们 是 更多的 喜欢 这 轨道 的 一个 山羊 比 那些 的 一个 鹿 ,
它们更像是山羊的足迹, 而不是鹿的足迹。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər] .
except that they were much larger .
除了 那 他们 是 很多 更大的 .
只不过它们个头要大得多。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [elk] ,
They were nearly as large as the tracks of the elk ,
他们 是 几乎 作为 大的 作为 这 轨道 的 这 麋鹿 ,
它们几乎和麋鹿的足迹一样大,

[bʌt; bət][wi:; wi] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ði:z] .
but we knew they were not these .
但 我们 知道 他们 是 不是 这些 .
但我们知道它们不是这些。

“ [wi:; wi] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkɔ:(ə)n] , [ˈki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndər,wʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
“ **We advanced with great caution , keeping in the underwood as much as**
“ 我们 先进的 和 伟大的 警告 , 保持 在 这 安德伍德 作为 很多 作为
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .
“我们谨慎前进, 尽可能地待在灌木丛中。”

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɡleɪd] [brɪˈfɔ:r] [ju:ˈes] ,
At length we saw that there was a large glade before us ,
在 长度 我们 锯 那 那里 曾是 一个 大的 林间空地 前 我们 ,
最后我们看到面前是一片宽阔的林间空地。

[mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ˈeni] [wi:; wi][hæd; həd] [jet] [pæst] .
much larger than any we had yet passed .
很多 更大的 比 任何 我们 有 然而 通过了 .
比我们之前经过的任何一座都要大得多。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [tel] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [waɪd] [klɪr] [ˈspeɪsɪz] [ðæt] [əˈpɪrd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
We could tell this by the wide clear spaces that appeared through the trees .
我们 可以 告诉 这 经过 这 宽的 清除 空间 那 出现 通过 这 树木 .
我们可以通过透过树木看到的开阔空地来判断这一点。

[wiː, wi] [stoʊl] ['saɪləntli] ['fɔːrwərd] [tuː, tə][ðə, ði] [edʒ] [ʌv, əv] [ðɪs] [gleɪd] , [ænd; ənd] , [tuː, tə][ʼaʊər; ɑːr] [greɪt]
We stole silently forward to the edge of this glade , and to our great
我们 偷窃 默默 向前 到 这 边缘 的 这 林间空地 , 和 , 到 我们的 伟大的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

我们悄无声息地蹑手蹑脚地走到这片林间空地的边缘，令我们非常满意的是，

[soː] [ə, eɪ][hɜːrd][ʌv, əv] [dɪr] ['fiːdɪŋ] ['kwaiətli] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə, ði][ʼoʊpən] [graʊnd] . “
saw a herd of deer feeding quietly out upon the open ground .”
锯 一个 一群 的 鹿 喂养 悄悄 出去 之上 这 打开 地面 . “

看到一群鹿在开阔的草地上安静地吃草。

- [ˈpɑːpə] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [dɪr] , - [sed] [fræŋk] , [æz; əz][wiː, wi][fɜːrst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv, əv][ðəm; ðəm] .
' Papa , they are not deer , ' said Frank , as we first came in sight of them .
- 爸爸 , 他们 是 不是 鹿 , - 说 坦率 , 作为 我们 第一的 来了 在 视线 的 他们 .

“爸爸，它们不是鹿，”弗兰克在我们第一次看到它们时说道。

- [siː] ! [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv, əv] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪrɪz] [æz; əz] [ðoʊz] ?
' See ! who ever heard of deer with such ears as those ?
- 看 ! WHO 曾经 听到 的 鹿 和 这样的 耳朵 作为 那些 ?

“瞧！谁见过长着这样耳朵的鹿？”

[aɪ] [dɪˈkleɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə, eɪ] [mjuːlɪz] ! - “
I declare they are as long as a mule's ! ' ”
我 宣布 他们 是 作为 长的 作为 一个 骡子的 ! - “

我敢说它们跟骡子的腿一样长！

- [jes] , - ['ædɪd] ['hæri] ; - [ænd; ənd] [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv, əv] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [blæk] - [teɪlɪz] ? -
' Yes , ' added Harry ; ' and who ever heard of deer with black - tails ? '
- 是的 , - 额外 哈里 ; - 和 WHO 曾经 听到 的 鹿 和 黑色的 - 尾巴 ? -

“是啊，”哈利补充道，“谁听说过尾巴是黑色的鹿呢？”

“ [aɪ] [kənˈfes] [aɪ][wʌz; wəz][maɪˈself] ['pʌz(ə)ld] [fɔːr; fər][ə, eɪ] [waɪl] .
“ I confess I was myself puzzled for a while .
” 我 承认 我 曾是 我 困惑 为了 一个 尽管 .

“我承认，我本人也一度感到困惑。”

[ðə, ði] ['ænɪmlz] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪr] , [æz; əz][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['slendər] [legz][ænd; ənd]
The animals before us were certainly deer , as their long slender legs and
这 动物 前 我们 是 当然 鹿 , 作为 他们的 长的 苗条 腿 和
[greɪt] [bræntʃt] [ˈæntləz] ['testɪfaɪd] ;
great branched antlers testified ;
伟大的 分支 鹿角 作证 ;

眼前的这些动物肯定是鹿，它们细长的腿和巨大的分叉鹿角可以证明这一点；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə, ði] ['kɑːmən] [kaɪnd] — [ænd; ənd] ['dɪfrənt] , [tuː] ,
but they were very different from the common kind — and different , too ,
但 他们 是 非常 不同的 从 这 常见的 种类 — 和 不同的 , 也 ,
[frʌm; frəm][ðə, ði][elk] .
from the elk .
从 这 麋鹿 .

但它们与常见的动物截然不同——而且也与麋鹿不同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə, ði] [red] [ɔːr] ['fæloʊ] - [dɪr] , [ðoʊ] [naːt] [ʌnˈlaɪk] [ðəm; ðəm]
They were much larger than the red or fallow - deer , though not unlike them
他们 是 很多 更大的 比 这 红色的或者 休耕 - 鹿 , 尽管 不是 与众不同 他们
[ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌləɪr] .
in shape and colour .
在 形状 和 颜色 .

它们比赤鹿或黇鹿体型大得多，但形状和颜色与它们并无太大差异。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [æz; əz][maɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [ˈnoʊtɪst] ,
But that which was strange , as my boys had at once noticed ,
但 那 哪个 曾是 奇怪的 , 作为 我的 男孩们 有 在 一次 注意到 ,
但奇怪的是, 我的孩子们立刻就注意到了这一点:

[wʌz; wəz][ðə; ði][pɪ,kju:lɪˈærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd][teɪlz] .
was the peculiarity of their ears and tails .
曾是 这 特点 的 他们的 耳朵 和 尾巴 :
它们的耳朵和尾巴很奇特。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][wɜ:r; wər] [kwɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mju:l] ,
The former were quite as long as the ears of a mule ,
这 以前的 是 相当 作为 长的 作为 这 耳朵 的 一个 骡子 ,
前者足有骡子的耳朵那么长,

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [mɔ:r] [ðæt] [hæf] - [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæntləz] .
and reached more than half - way to the tops of their antlers .
和 达到 更多的 那 一半 - 方式 到 这 最高额 的 他们的 鹿角 :
它们已经长到了鹿角顶端的一半以上。

[ðer; ðər][teɪlz] , [əˈgen] , [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈbʊʃɪ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwaɪtɪ] [ˈkʌlər] [ˌʌndərˈni:θ] ,
Their tails , again , were short and bushy , of a whitish colour underneath ,
他们的 尾巴 , 再次 , 是 短的 和 茂密的 , 的 一个 白色 颜色 下 ,
它们的尾巴依然很短而蓬松, 尾部呈白色。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ænd; ənd] [əˈbʌv] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] .
but on the top and above as black as the wing of a crow .
但 在 这 顶部 和 多于 作为 黑色的 作为 这 翼 的 一个 乌鸦 :
但顶部和上方却像乌鸦的翅膀一样黑。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][sʌm; səm] [blæk] [her] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
There were also some black hairs upon their backs ,
那里 是 还 一些 黑色的 头发 之上 他们的 背部 ,
它们的背上还有一些黑色的毛发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [straɪp] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] ,
and a black stripe along the neck and shoulders ,
和 一个 黑色的 条纹 沿着 这 脖子 和 肩膀 ,
颈部和肩部有一条黑色条纹,

[waɪl] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][ɑ:n] [i:t] [saɪd][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [ˈæʃɪ] [ˈkʌlər] — [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪt] [ˈma:rkz]]
while their noses on each side were of a pale ashy colour — all of which marks
尽管 他们的 鼻子 在 每个 边 是 的 一个 苍白 灰烬 颜色 — 全部 的 哪个 标记
[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [veri] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəˈdʒɪnjən][ɔ:r] [ˈɪŋɡlɪ] [dɪr] .
gave them a very different appearance from the Virginian or English deer .
给予 他们 一个 非常 不同的 外貌 从 这 弗吉尼亚人 或者 英语 鹿 :
它们的鼻子两侧呈浅灰白色——所有这些特征使它们的外观与弗吉尼亚鹿或英国鹿截然不同。

“ [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ˈpʌz(ə)ld] ;
“ **I have said that I was at first puzzled ;**
“ 我 有 说 那 我 曾是 在 第一的 困惑 ;
“我说过, 我一开始感到很困惑;

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [ˌrekəˈlektɪd] [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈænɪmlz] , [ɔ:l]ˈðʊʊ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət]
but I soon recollected having heard of these animals , although they are but
但 我 很快 回忆 拥有 听到 的 这些 动物 , 虽然 他们 是 但
[ˈlɪt(ə)l] [noʊn] [tu:; tə][ˈnætʃərələsts] .
little known to naturalists .
小的 已知 到 自然学家 :
但我很快想起我曾听说过这些动物, 尽管博物学家对它们知之甚少。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [blæk] - [teɪld] [dɪr] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmɑʊntnɪz]
They could be no other than the ' black - tailed deer ' of the Rocky Mountains
他们 可以 是 不 其他 比 这 - 黑色的 - 有尾巴的 鹿 - 的 这 洛基 山脉
— [ðə; ði][ˈsɜːrvəs] - [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəlɪst] [seɪ] .
— the cervus macrotis described by the naturalist Say .
— 这 子宫颈 - 描述 经过 这 博物学家 说 .

它们不可能是落基山脉的“黑尾鹿”——博物学家赛伊描述的大尾鹿（Cervus macrotis）。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] , [bəʊθ][frʌm; frəm][ðer; ðər][saɪz] ,
This was evident , both from their size ,
这 曾是 明显 , 两个都 从 他们的 尺寸 ,

这一点从它们的体型上就能明显看出，

[ðə; ði] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪrɪz] — [bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌləɪr] [ʌv; əv]
the great length of their ears — but more than all from the colour of
这 伟大的 长度 的 他们的 耳朵 — 但 更多的 比 全部 从 这 颜色 的
[ðer; ðər][teɪlɪz] ,
their tails ,
他们的 尾巴 ,

它们耳朵很长——但最重要的是它们尾巴的颜色，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [læst] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðer; ðər] [ˈkɑːmən] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ]
from which last circumstance their common name has been given them by
从 哪个 最后的 环境 他们的 常见的 姓名 有 到过 给定 他们 经过
[ðə; ði] [ˈhʌntəɪz] [ænd; ænd] [tˈræpəz] .
the hunters and trappers .
这 猎人 和 捕兽人 .

正是基于最后这种情况，猎人和捕兽者给它们起了这个俗名。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt][staːp] [bɔːŋ] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm] .
“ **We did not stop long to examine them .**
” 我们 做过 不是 停止 长的 到 检查 他们 .

我们没有停留太久仔细检查它们。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [[ɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm] ;
We were too anxious to have a shot at them ;
我们 是 也 焦虑的 到 有 一个 射击 在 他们 ;

我们太急于求成，不敢放手一搏；

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][get] [nɪr] [ɪˈnʌf] ?
but how were we to get near enough ?
但 如何 是 我们 到 得到 靠近 足够的 ?

但我们该如何才能足够接近呢？

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɜːrd] ;
There were seven of them in the herd ;
那里 是 七 的 他们 在 这 一群 ;

牛群里共有七头牛；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡleɪd] ,
but they were quite out in the middle of the glade ,
但 他们 是 相当 出去 在 这 中间 的 这 林间空地 ,

但他们当时正处于林间空地的中央。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdɪz] [waɪd] .
and that was more than three hundred yards wide .
和 那 曾是 更多的 比 三 百 码 宽的 .

那地方宽超过三百码。

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [bɔːŋ] [ˈraɪf(ə)l] .
The nearest of the seven was beyond the range even of my long rifle .
这 最近的 的 这 七 曾是 超过 这 范围 甚至 的 我的 长的 步枪 .

七个目标中离我最近的一个甚至超出了我的长步枪的射程。

[wʌt] , [ðen] , [wʌz; wəz][best][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
What , then , was best to be done ?
什么 , 然后 , 曾是 最好的 到 是 完毕 ?

那么，最好的做法是什么？

“ [æftər] [θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
“ **After thinking about this for a moment ,**
” 后 思维 关于 这 为了 一个 片刻 ,
“思考片刻后，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [æn; ən]['oʊpən] ['pæsiðz] [led] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]
I saw that an open passage led out of the glade through the trees on the other
我 锯 那 一个 打开 通道 引领 出去 的 这 林间空地 通过 这 树木 在 这 其他
[saɪd] .
side :
边 :

我看到一条敞开的通道从林间空地穿过另一侧的树林通向外面。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['ævənu:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][sʌm; səm] ['ʌðər] [gleɪd] ;
It was a wide avenue leading into some other glade ;
它 曾是 一个 宽的 大街 领导 进入 一些 其他 林间空地 ;
这是一条宽阔的大道，通往另一片林间空地；

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [dɪr] [wen] ['stɑ:rtld] [wʊd] [bi:; bi][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:f] [ɪn]
and I knew that the deer when startled would be most likely to make off in
和 我 知道 那 这 鹿 什么时候 惊慌 会 是 最多 可能 到 制作 离开 在
[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
that direction :
那 方向 :

我知道，当鹿受到惊吓时，它们最有可能朝那个方向逃走。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [kri:p] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
I determined , therefore , to creep round to the other side ,
我 决定 , 所以 , 到 潜行者 圆形的 到 这 其他 边 ,
因此，我决定绕到另一边去。

[ænd; ənd] [ɪntər'sept] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rʌn] [θru:] .
and intercept them as they attempted to run through .
和 截距 他们 作为 他们 尝试过 到 跑步 通过 :
并在他们试图跑过去时拦截他们。

[fræŋk] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wi:; wi][fɜ:rst] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [waɪl] ['hæəri] [wʊd] [ɡoʊ][hæf] -
Frank was to remain where we first saw them , while Harry would go half -
坦率 曾是 到 保持 在哪里 我们 第一的 锯 他们 , 尽管 哈里 会 去 一半 -
[weɪ] [ə'ɒ:ŋ] [waɪð; waɪθ][em 'i:] ,
way along with me ,
方式 沿着 和 我 ,
弗兰克将留在我们最初见到他们的地方，而哈里将和我一起走一半的路程。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] .
and then take his stand behind a tree .
和 然后 拿 他的 站立 在后面 一个 树 :
然后他躲到树后。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [ɪn'klaʊz] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['traɪæŋɡ(ə)] ,
We should thus enclose the deer in a sort of triangle ,
我们 应该 因此 括 这 鹿 在 一个 种类 的 三角形 ,
因此，我们应该将鹿圈在一个三角形区域内。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [bi; bi] [fɔr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪŋ] [reɪndʒ] [brɪ'fɔ:r]
and **some** **one** **of** **us** **would** **be** **sure** **of** **getting** **them** **within** **range** **before**
和 一些 一 的 我们 会 是 当然 的 获得 他们 之内 范围 前
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
they **could** **escape** .
他们 可以 逃脱 .

我们当中肯定有人能在他们逃跑之前将他们逼入射程之内。

[aɪ][hæd; həd] ['skersli] [gɔ:t][tu; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][hɜ:rd]
“ **I** **had** **scarcely** **got** **to** **the** **edge** **of** **the** **opening** **when** **I** **saw** **that** **the** **herd** ”
“ 我 有 几乎 得到 到 这 边缘 的 这 开幕 什么时候 我 锯 那 这 一群
[wʌz; wəz] ['braʊzɪŋ] [ɪn] [tɔ:rdz] [fræŋk] .
was **browsing** **in** **towards** **Frank** .
曾是 浏览 在 向 坦率 .
“我刚走到林间空地的边缘，就看到牛群正朝弗兰克的方向吃草。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evri] ['moʊmənt] ['getɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tu; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɑ:tʃt]
They **were** **every** **moment** **getting** **closer** **and** **closer** **to** **him** , **and** **I** **watched**
他们 是 每一个 片刻 获得 更近 和 更近 到 他 , 和 我 观看
[ɪ:ɡərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:t] .
eagerly **for** **the** **shot** .
急切地 为了 这 射击 .

他们每时每刻都在靠近他，我焦急地等待着拍摄的那一刻。

[aɪ] [nu:] [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t]['faɪər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [nɪr] ,
I **knew** **he** **would** **not** **fire** **until** **they** **were** **very** **near** ,
我 知道 他 会 不是 火 直到 他们 是 非常 靠近 ,
我知道他不会在距离他们很近之前开枪。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['kɔ:ʃənd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu; tə][du:][soʊ] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv]
as **I** **had** **cautioned** **him** **not** **to** **do** **so** , **on** **account** **of** **the** **smallness** **of**
作为 我 有 警告 他 不是 到 做 所以 , 在 帐户 的 这 小 的
[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] .
his **rifle** .
他的 步枪 .

正如我曾告诫他不要这样做一样，因为他的步枪太小了。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪər] ['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:vz] ;
Presently **I** **saw** **the** **stream** **of** **smoke** **and** **fire** **issuing** **from** **the** **leaves** ;
目前 我 锯 这 溪流 的 抽烟 和 火 发行 从 这 树叶 ;
随后，我看到浓烟和火焰从树叶间喷涌而出；

[ðen] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [ɑ:rp] [kræk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][dɔ:gz][æz; əz] [ðeɪ]
then **followed** **the** **sharp** **crack** , **and** **then** **the** **yelping** **of** **our** **dogs** **as** **they**
然后 随后 这 锋利的 裂缝 , 和 然后 这 尖叫 的 我们的 狗 作为 他们
[broʊk] ['fɔ:rwəd] .
broke **forward** .
打破 向前 .

随后传来一声清脆的脆响，接着是我们的狗冲上前去时的吠叫声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [si:n] [tu; tə] [sprɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [fɔ:l]
At **the** **same** **time** **one** **of** **the** **deer** **was** **seen** **to** **spring** **upward** **and** **fall**
在 这 相同的 时间 一 的 这 鹿 曾是 已见 到 春天 向上 和 落下
[ded] [ɪn][ɪts] [træks] .
dead **in** **its** **tracks** .
死的 在 它是 轨道 .

与此同时，人们看到其中一只鹿猛地跃起，随即倒地身亡。

[ðə; ði] [ˈlðər] [wi:lɪd] [ænd; ənd][ræn] , [fɜ:rst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] , [ɪn][ðer; ðər]
The others wheeled and ran , first one way and then another , in their
这 其他的 带轮子的 和 跑 , 第一的 一 方式 和 然后 其他 , 在 他们的
[kənˈfju:ʒ(ə)n] ; [ʌnˈtɪl] ,
confusion ; until ,
困惑 ; 直到 ,

其他人慌乱中转身逃跑，先是朝一个方向跑，然后又朝另一个方向跑；直到，

[ˈæftər] [ˈdʌblɪŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ðei] [meɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [wer] [aɪ] [stʊd] .
after doubling several times , they made towards the opening where I stood .
后 翻倍 一些 时代 , 他们 制成 向 这 开幕 在哪里 我 站立 .

经过几次折返后，他们朝着我站立的开口走去。

[ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] , [haʊˈevər] , [ðei] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [kloʊz] [tu;; tə] [ˈhæri] ,
In their flight , however , they had gone too close to Harry ,
在 他们的 航班 , 然而 , 他们 有 已消失 也 关闭 到 哈里 ,

然而，在逃亡过程中，他们离哈利太近了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [pæst][hɪz; ɪz][stænd] ,
and as they were running past his stand ,
和 作为 他们 是 跑步 过去的 他的 站立 ,

当他们跑过他的摊位时，

[ðə; ði][ˈtaɪni] [kræk] [ʌv; əv][ə; ei][ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ;
the tiny crack of a rifle was heard among the bushes ;
这 微小的 裂缝 的 一个 步枪 曾是 听到 之中 这 灌木丛 ;

灌木丛中传来一声细微的步枪枪响；

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [teɪlz] [roʊld] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] .
and another of the black - tails rolled over on the plain .
和 其他 的 这 黑色的 - 尾巴 滚动 超过 在 这 清楚的 .

另一只黑尾兔翻身倒在了平原上。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [maɪ][tɜ:rn] ;
“ It was now my turn ;
” 它 曾是 现在 我的 转动 ;

“现在轮到我了；

[ænd; ənd][aɪ] [prɪˈperd] [maɪˈself][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʃɑ:t] [aɪ][kʊd; kəd][ɔ:r][bi;; bi] [ˈbi:tn] [baɪ][maɪ]
and I prepared myself to make the best shot I could or be beaten by my
和 我 准备 我 到 制作 这 最好的 射击 我 可以 或者 是 被打败 经过 我的

[oʊn] [bɔɪz] .
own boys .
自己的 男孩们 .

我做好了全力以赴的准备，否则就会被自己的队员打败。

[soʊ][æz; əz] [ðei] [keɪm] [ʌp][aɪ][let] [draɪv] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
So as they came up I let drive at them ,
所以 作为 他们 来了 向上 我 让 驾驶 在 他们 ,

所以当他们追上来的时候，我就开车冲向他们。

[tu;; tə][maɪ][ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈevri] [wʌn] — [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
to my mortification missing them every one — as I thought at the moment .
到 我的 屈辱 丢失的 他们 每一个 一 一 作为 我 想法 在 这 片刻 .

令我懊恼的是，我一个都没错过——正如我当时所想的那样。

[aɪ ˈti:] [su:n] [əˈpɪrd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [ðɪs] .
It soon appeared , however , that I was mistaken in this .
它 很快 出现 , 然而 , 那 我 曾是 错误 在 这 .

然而，很快我就发现我错了。

[ˈkæstər][ænd; ənd][ˈpɒləks] [swept] [pæst][əˈpɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ;
Castor and Pollux swept past upon the heels of the herd ;
卡斯托尔 和 波吕克斯 扫荡 过去的 之上 这 高跟鞋 的 这 一群 ;

卡斯托尔和波吕克斯紧随兽群而过；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðei] [hæd; həd] ['disəˈpɪrd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ævənu:] ,
and before they had disappeared out of the long avenue ,
和 前 他们 有 消失 出去 的 这 长的 大街 ,

在他们消失在长长的林荫大道之前，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][dɔ:gz] [sprɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hɔ:nt] [ʌv; əv][wʌŋ] [ðæt] [lægd] [bɪˈhaɪnd] ,
I saw the dogs spring upon the haunches of one that lagged behind ,
我 锯 这 狗 春天 之上 这 臀部 的 一 那 滞后 在后面 ,

我看到几条狗扑向掉队者的后腿，

[ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and drag him to the ground .
和 拖 他 到 这 地面 .

然后把他拖倒在地。

[aɪ][ræn][tu:; tə][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] , [ænd; ənd] [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈænɪm(ə)l][baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ɪts]
I ran to their assistance , and seizing the wounded animal by one of its
我 跑 到 他们的 协助 , 和 抓住 这 受伤 动物 经过 一 的 它是

[ˈæntləz] ,
antlers ,
鹿角 ,

我跑过去帮忙，抓住受伤动物的一只鹿角，

[su:n] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] .
soon put an end to it with my knife .
很快 放 一个 结尾 到 它 和 我的 刀 .

很快我就用刀结束了这一切。

[aɪ][hæd; həd] [ˈwu:ndɪd] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][flæŋk] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði] [ˈmæstɪfs] [tu:; tə]
I had wounded it in the flank ; and that had enabled the mastiffs to
我 有 受伤 它 在 这 侧翼 ; 和 那 有 已启用 这 獒犬 到

[oʊvərˈteɪk][aɪ ˈti:] ,
overtake it ,
超过 它 ,

我击伤了它的侧翼；这使得獒犬得以追上它。

[wɪtʃ] [ðei] [kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [dʌŋ] [ˈʌðərwaɪz] ,
which they could not have done otherwise ,
哪个 他们 可以 不是 有 完毕 否则 ,

他们别无选择，只能这样做。

[æz; əz][ɪts] [kəmˈpænjənz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [əˈhed] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
as its companions were at the time several hundred yards ahead of it .
作为 它是 同伴 是 在 这 时间 一些 百 码 前方 的 它 .

当时它的同伴们领先它几百码。

[wi:; wi][ɔ:l] [naʊ] [keɪm] [təˈgeðər] , [ɪgˌzʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [ˈfɔ:rtʃən] [wi:; wi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ,
We all now came together , exulting in the fine fortune we had met with ,
我们 全部 现在 来了 一起 , 欣喜若狂 在 这 美好的 财富 我们 有 遇见 和 ,

我们聚在一起，为我们所遇到的好运而欢欣鼓舞。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈregjələr] [bæˈtʊ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
for we had made a regular battue of it .
为了 我们 有 制成 一个 常规的 战斗 的 它 .

因为我们已经对它进行了一场正规的战斗。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][ðæt][nʌn][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][mɪst] ,
We were glad that none of us had missed ,
我们 是 高兴的 那 没有任何 的 我们 有 错过 ,
我们很高兴我们当中没有人失手。

[ænd; ænd][ðæt][wiː; wi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][əb'teɪnɪŋ][soʊ][mʌtʃ][gʊd][miːt] ,
and that we had succeeded in obtaining so much good meat ,
和 那 我们 有 成功了 在 获得 所以 很多 好的 肉 ,
而且我们成功地获得了这么多优质肉类,

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['slɔːtərɪŋ][ðɪːz]['bjʊːtɪf(ə)l]['kriːtʃərz][aʊt][ʌv; əv]['wɑːntən][spɔːrt] ,
for we were not slaughtering these beautiful creatures out of wanton sport ,
为了 我们 是 不是 屠宰 这些 美丽的 生物 出去 的 放肆 运动 ,
因为我们并非出于肆意取乐而屠杀这些美丽的生灵。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][nə'sesəti][ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][fuːd] .
but from the necessity of procuring food .
但 从 这 必要性 的 采购 食物 .
但却是出于获取食物的需要。

[iːtʃ][kən'grætjuleɪtɪd][ðə; ðɪ]['lðər][ə'pɑːn][ðer; ðər][gʊd]['ʃuːtɪŋ] ,
Each congratulated the others upon their good shooting ,
每个 恭喜 这 其他的 之上 他们的 好的 射击 ,
他们互相祝贺对方射击出色。

[ænd; ænd][sed]['nʌθɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] — [ɔːl'doʊ][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][ðæt][ɔːl][θriː][ʌv; əv][juː 'es]
and said nothing of his own — although it was plain that all three of us
和 说 没有什么 的 他的 自己的 — 虽然 它 曾是 清楚的 那 全部 三 的 我们

[wɜːr; wər][praʊd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][rɪ'spektɪv]['ɑːts] .
were proud of our respective shots .
是 自豪的 的 我们的 各自 镜头 .
他自己什么也没说——尽管很明显，我们三个都为各自的射击成绩感到自豪。

[tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs] , [haʊ'evər] , [ðæt][ʌv; əv]['hæri][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪdli][ðə; ðɪ][best] .
To do justice , however , that of Harry was decidedly the best .
到 做 正义 , 然而 , 那 的 哈里 曾是 绝对地 这 最好的 .
但公平地说，哈利的那一个无疑是最好的。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːkt][hɪz; ɪz][wʌn]['oʊvər][waɪl][ɑːn][ðə; ðɪ][rʌŋ] — [noʊ]['iːzi]['mætər][wɪð; wɪθ][ðɪːz]
He had knocked his one over while on the run — no easy matter with these
他 有 敲门 他的 — 超过 尽管 在 这 跑步 — 不 简单的 事情 和 这些
[blæk] - [teɪlz] ,
black - tails ,
黑色的 - 尾巴 ,

他在逃跑过程中撞倒了一只黑尾牛——对于这些黑尾牛来说，这可不是件容易的事。

[huː][duː][nɑːt]['gæləp]['regjələrlɪ][æz; əz]['lðər][dɪr] , [bʌt; bət][baʊnd]['fɔːrwərd] , ['lɪftɪŋ][ɔːl][ðer; ðər][fɪːt]
who do not gallop regularly as other deer , but bound forward , lifting all their feet
WHO 做 不是 驰骋 经常 作为 其他 鹿 , 但 边界 向前 , 举重 全部 他们的 脚
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
它们不像其他鹿那样规律地奔跑，而是向前跳跃，四蹄同时抬起。

[æz; əz][juː; jʊ][wɪl]['sʌmtaɪmz][siː]['ʃiːp][duː] .
as you will sometimes see sheep do .
作为 你 将要 有时 看 羊 做 .
就像你有时会看到羊做的那样。

[ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ,kju:lɪ:'æɾəti:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spi:ʃi:z] — [wɪt] ,
This mode of running is one of the peculiarities of their species — which ,
这 模式 的 跑步 是 一 的 这 特殊性 的 他们的 物种 — 哪个 ,
[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

这种奔跑方式是它们物种的奇特之处之一——或许，

[mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] [θɪŋ] , [dɪ'stɪŋɡwɪʒɪz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [dɪɾ] .
more than any other thing , distinguishes them from the common deer .
更多的 比 任何 其他 事物 , 区别 他们 从 这 常见的 鹿 .

与其他任何特征相比，这一点最能将它们与普通鹿区分开来。

“ [æftər] ['kerfəli] ['waɪpɪŋ] [aʊt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [rɪ:'loʊdɪŋ] , [ʰaʊər; ɑ:r][raɪfəlz] , [wɪz; wi] ['restɪd] [ðem; ðəm]
” **After carefully wiping out , and then reloading , our rifles , we rested them**
” 后 小心 擦拭 出去 , 和 然后 重新装弹 , 我们的 步枪 , 我们 休息 他们
[ə'genst] [ðə; ði] [tri:z] ,
against the trees ,
反对 这 树木 ,

“我们仔细擦拭干净步枪，重新装弹后，将步枪靠在树上。”

[ænd; ʌnd][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][skɪn] [ʰaʊər; ɑ:r] [geɪm] .
and set to work to skin our game .
和 放 到 工作 到 皮肤 我们的 游戏 .

然后开始着手改进我们的游戏。

“ [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] , [ˈhæɾɪ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [θɜ:rst] .
” **While engaged in this operation , Harry complained of thirst .**
” 尽管 已订婚的 在 这 手术 , 哈里 抱怨 的 口渴 .

“在执行这项任务时，哈里抱怨口渴。

[ɪn'di:d] , [wɪz; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['θɜ:rstɪ] [æz; əz] [wel] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑ:t] ,
Indeed , we were all thirsty as well , for the sun was hot ,
的确 , 我们 是 全部 渴 作为 出色地 , 为了 这 太阳 曾是 热的 ,

的确，我们都很渴，因为太阳很热。

[ænd; ʌnd][wɪz; wi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] .
and we had walked a good distance .
和 我们 有 步行 一个 好的 距离 .

我们走了很远的路。

[wɪz; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] , [ɔ:l'dʊʊ] [wɪz; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ɪts]
We could not be far from the stream , although we were not sure of its
我们 可以 不是 是 远的 从 这 溪流 , 虽然 我们 是 不是 当然 的 它是
[də'rekʃn; da'rekʃn] ;
direction ;
方向 ;

我们离溪流应该不远，虽然我们不确定溪流的方向；

[ænd; ʌnd] [ˈhæɾɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][tɪn] [kʌp] [wɪt] [wɪz; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [set] [aʊt]
and Harry , taking the tin cup which we had brought with us , set out
和 哈里 , 采取 这 锡 杯子 哪个 我们 有 带来 和 我们 , 放 出去
[tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ,
to find it ,
到 寻找 它 ,

于是，哈利拿着我们带来的锡杯，出发去找它。

['prɑ:mɪsɪŋ] [su:n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][wɔ:tər] [fɔ:r; fər][ʰaʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] .
promising soon to return with water for our relief .
有前途 很快 到 返回 和 水 为了 我们的 宽慰 .

承诺很快会带着水回来，为我们解渴。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][left][juː ˈes][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈɔːrt][wail] ,
He had only left us but a short while ,
他 有 仅有的 左边 我们 但 一个 短的 尽管 ,
他离开我们才短短一段时间,

[wen][wiː; wi][hɜːrd][him; ɪm][ˈkɔːlɪŋ][bæk][θruː][ðə; ði][triːz]; [ænd; ənd] ,
when we heard him calling back through the trees ; and ,
什么时候 我们 听到 他 呼叫 后退 通过 这 树木 ; 和 ,
当我们听到他从树林里回应我们的呼喊声时; 而且,

[ˈθɪŋkɪŋ][ðæt][sʌm; səm][ˈænim(ə)l][maɪt][hæv; həv][əˈtækt][him; ɪm] , [fræŋk][ænd; ənd][aɪ][siːzd]
thinking that some animal might have attacked him , Frank and I seized
思维 那 一些 动物 可能 有 遭到攻击 他 , 坦率 和 我 查获
[ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz] ,
our rifles ,
我们的 步枪 ,
考虑到可能有某种动物袭击了他, 我和弗兰克都抓起了步枪。

[ænd; ənd][ræn][ˈæftər][him; ɪm] .
and ran after him .
和 跑 后 他 .
然后追了上去。

[ɑːn][ˈkʌmɪŋ][ʌp] ,
On coming up ,
在 未来 向上 ,
上来的时候,

[wiː; wi][wɜːr; wər][sərˈpraɪzd][tuː; tə][faɪnd][him; ɪm][ˈstændɪŋ][ˈkwaiətli][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l]
we were surprised to find him standing quietly on the bank of a crystal
我们 是 惊讶 到 寻找 他 常设 悄悄 在 这 银行 的 一个 水晶
[ˈrɪvjələt] ,
rivulet ,
溪流 ,
我们惊讶地发现他静静地站在一条清澈的小溪岸边。

[ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] cup=full [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . “
holding the cup=full of water in his hand . “
保持 这 cup=full 的 水 在 他的 手 . “
他手里拿着一杯水。

- [waɪ][dɪd][juː; jʊ][brɪŋ][juː ˈes][əˈweɪ] ? - [æskt][fræŋk] . “
' Why did you bring us away ? ' asked Frank . “
- 为什么 做过 你 带来 我们 离开 ? - 问 坦率 . “
“你们为什么要带我们离开?”弗兰克问道。

- [teɪst][ðɪs] , - [rɪˈplaɪd][hiː; hi] ; - [hɪəz][ə; eɪ][ˈpɪkl] ! - “
' Taste this , ' replied he ; ' here's a pickle ! ' "
- 品尝 这 , - 回复 他 ; - 这里是 一个 泡菜 ! - “
“尝尝这个,”他回答说,“这是根腌黄瓜!”

- [oʊ] , [ˈpɑːpə] ! - [kraɪd][fræŋk] , [ˈæftər][əˈplaɪnɪŋ][ðə; ði][kʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ; - [sɔːlt][æz; əz][braɪn] , [aɪ]
' Oh , papa ! ' cried Frank , after applying the cup to his lips ; ' salt as brine , I
- 哦 , 爸爸 ! - 哭 坦率 , 后 申请 这 杯子 到 他的 嘴唇 ; - 盐 作为 盐水 , 我
[dɪˈkler] . - “
declare . ' “
宣布 . - “
“哦, 爸爸!”弗兰克把杯子凑到嘴边叫道,“这水咸得跟盐水一样!”

- [sɔ:lt][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , - [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ; - [ðə; ði] [si:] [ɪt'self] [ɪz][nɑ:t][soʊ][sɔ:lt] — [teɪst]
' Salt you may say , ' continued his brother ; ' the sea itself is not so salt — taste
- 盐 你 可能 说 , - 持续 他的 兄弟 ; - 这 海 本身 是 不是 所以 盐 — 品尝
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

“你可能会说这是盐，”他哥哥继续说道，“但海水本身并不那么咸——尝尝就知道了。”

[ˈpɑ:pə] ! -
papa ! '
爸爸 ! -

爸爸！

“ [aɪ][dɪd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] ; [ænd; ənd] , [tu:; tə][maɪ] [dɪ'lart] ,
“ I did as I was desired ; and , to my delight ,
“ 我 做过 作为 我 曾是 想要的 ; 和 , 到 我的 喜 ,

“我照做了；令我高兴的是，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvjələt] [wʌz; wəz] , [wʌt] [fræŋk] [hæd; həd] [ə'ledʒd] , - [sɔ:lt]
I found that the water of the rivulet was , what Frank had alleged , ' salt
我 成立 那 这 水 的 这 溪流 曾是 , 什么 坦率 有 据称 , - 盐
[æz; əz] [brain] .
as brine .
作为 盐水 .

我发现小溪里的水正如弗兰克所说的那样，“咸得像盐水”。

- [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][maɪ] [dɪ'lart] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'sklʌvəri] .
' I say to my delight , for I was greatly pleased at this discovery .
- 我 说 到 我的 喜 , 为了 我 曾是 非常 高兴 在 这 发现 .

“我欣喜地说，因为我对这一发现感到非常高兴。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] , ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['veri] ['θɜ:rsti] ,
The boys could not understand this , as they , being now very thirsty ,
这 男孩们 可以 不是 理解 这 , 作为 他们 , 存在 现在 非常 渴 ,

男孩们无法理解这一点，因为他们现在非常口渴。

[wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [freʃ] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] ['rɪvər] [ʌv; əv]
would much rather have met with a cup of fresh , than a whole river of
会 很多 相当 有 遇见 和 一个 杯子 的 新鲜的 , 比 一个 所有的 河 的
[sɔ:lt][ˈwɔ:tər] .
salt water .
盐 水 .

宁愿面对一杯清水，也不愿面对一整条咸水河。

[aɪ] [su:n] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] .
I soon pointed out to them the importance of what we had found .
我 很快 尖 出去 到 他们 这 重要性 的 什么 我们 有 成立 .

我很快向他们指出了我们发现的重要性。

[wi:; wi][hæd; həd] [hɪðər'tu:] [bɪn] [ɪn] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv][sɔ:lt] — [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
We had hitherto been in great need of salt — for we had not a single
我们 有 迄今为止 到过 在 伟大的 需要 的 盐 — 为了 我们 有 不是 一个 单身的
[greɪn] [ʌv; əv][aɪ'ti:] — [ænd; ənd][hæd; həd] [felt] [ðə; ði][wɑ:nt] ['evər] [sɪns] ['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
grain of it — and had felt the want ever since our arrival in the valley .
粮食 的 它 — 和 有 毛毡 这 想 曾经 自从 我们的 到达 在 这 谷 .

此前我们一直非常需要盐——因为我们一粒盐都没有——自从我们来到这个山谷以来，就一直感到缺盐。

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [hu:] ['kænɑ:t] [get][sɔ:lt] ,
Only they who cannot get salt ,
仅有的 他们 WHO 不能 得到 盐 ,

只有那些得不到盐的人，

[kæn; kən] [ʌndəˈstænd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [aɪˈtiːɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ˈhəʊmli] , [bʌt; bət]
can understand what a terrible thing it is to be without this homely , but
能 理解 什么 一个 糟糕的 事物 它 是 到 是 没有 这 家常的 , 但
[ˈnesəseri] [ˈɑːrtɪk(ə)] .
necessary article .
必要的 文章 .

可以理解缺少这种朴素但必不可少的物品是多么可怕的事情。

“ [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][elk] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [pæst][wiː; wi] [lɪvd] [əˈpɑːn] ,
“ **The flesh of our elk , which for many days past we lived upon ,**
“ 这 肉 的 我们的 麋鹿 , 哪个 为了 许多 天 过去的 我们 居住地 之上 ,
“我们靠麋鹿肉度日, 过去许多天我们一直以此为生,

[hæd; həd] [pruːvd] [kwɪt] [ɪnˈsɪpɪd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][sɔːlt] ;
had proved quite insipid for want of salt ;
有 已证实 相当 平淡 为了 想 的 盐 ;
由于缺盐, 味道非常寡淡;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [suːp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈeni] [wei]
and we had not been able to make a soup that was in any way
和 我们 有 不是 到过 有能力的 到 制作 一个 汤 那 曾是 在 任何 方式
[ˈpælətəb(ə)] .
palatable .
可口的 .

我们始终没能做出任何能入口的汤。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [ʊd; fəd] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [dɪˈzaɪrd] ; [ænd; ənd][aɪ] [ɪkˈspleɪnd]
Now , however , we should have as much as we desired ; and I explained
现在 , 然而 , 我们 应该 有 作为 很多 作为 我们 想要的 ; 和 我 解释
[tuː; tə][maɪ] [kəmˈpænjənz] ,
to my companions ,
到 我的 同伴 ,

然而, 现在我们应该能得到我们想要的一切; 我向同伴们解释说:

[ðæt] [baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈbɔɪlɪŋ] [ðɪs] [ˈwɔːtər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈket(ə)l] ,
that by simply boiling this water in our kettle ,
那 经过 简单地 沸腾 这 水 在 我们的 壶 ,
只需将这水用烧水壶烧开即可

[wiː; wi] [ʊd; fəd] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [wiː; wi][soʊ] [mʌtʃ] [stəd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] .
we should obtain the very thing we so much stood in need of .
我们 应该 获得 这 非常 事物 我们 所以 很多 站立 在 需要 的 .
我们应该得到我们如此需要的东西。

[ðɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] , [wʊd] [biː; bi] [ɡreɪt] [nuːz] [fɔːr; fər] [ˈmæmə] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrɪn] ;
This , as they saw , would be great news for mamma on our return ;
这 , 作为 他们 锯 , 会 是 伟大的 消息 为了 妈妈 在 我们的 返回 ;
他们觉得, 这对妈妈来说, 在我们回来的时候, 将是个好消息;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhæpi] , [baɪ] [ɪmˈpɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
and the prospect of making her happy , by imparting the information ,
和 这 前景 的 制作 她 快乐的 , 经过 传授 这 信息 ,
以及通过传递这些信息让她开心的前景,

[ˈrendəd] [ɔːl][ʌv; əv][juːˈes][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][ɡet] [bæk] .
rendered all of us impatient to get back .
渲染 全部 的 我们 不耐烦 到 得到 后退 .
这让我们所有人都迫不及待地想要回去。

[wi:; wi][did][nɑ:t] [steɪ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ði][sɔ:lt] [stri:m] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈrɪvjələt]
We did not stay a moment by the salt stream — which was a very small rivulet
我们 做过 不是 停留 一个 片刻 经过 这 盐 溪流 — 哪个 曾是 一个 非常 小的 溪流
[ʌv; əv] [blu:] [ˈwɔ:tər] ,
of blue water ,
的 蓝色的 水 ,

我们没有在咸水溪边停留片刻——那其实是一条很小的蓝色溪流。

[ænd; ənd] [ˈeɪdəntli] [ræn][frʌm; frəm][sʌm; səm] [sprɪŋ] [ðæt] [ˈbʌbld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
and evidently ran from some spring that bubbled up in the valley .
和 显然 跑 从 一些 春天 那 冒泡 向上 在 这 谷 .

显然，水是从山谷中涌出的某个泉眼流出来的。

[nɑ:t][fɑ:r] [br'loʊ] [ju: 'es] , [wi:; wi] [sɔ:] [wer] [aɪ 'ti:] ['emptɪd] [ɪt'self][ɪntu:][ðə; ði][meɪn] [stri:m] [ʌv; əv] [freʃ]
Not far below us , we saw where it emptied itself into the main stream of fresh
不是 远的 以下 我们 , 我们 锯 在哪里 它 清空 本身 进入 这 主要的 溪流 的 新鲜的
[ˈwɔ:tər] ;
water ;
水 ;

在我们下方不远处，我们看到了它汇入主流淡水河的地方；

[ænd; ənd] , [ˈki:pɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætər] , [wi:; wi] [kwentʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen]
and , keeping down to the latter , we quenched our thirst , and then
和 , 保持 向下 到 这 后者 , 我们 淬火 我们的 口渴 , 和 然后
[went] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] .
went back to our work .
去 后退 到 我们的 工作 .

于是，我们选择了后者，解渴之后，便继续工作了。

" [wi:; wi] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [heɪst] [wi:; wi][kʊd; kəd] ; [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [θri:] [blæk] - [teɪlz] [wɜ:r; wər] [su:n]
" **We made all the haste we could ; and our three black - tails were soon**
" 我们 制成 全部 这 匆忙 我们 可以 ; 和 我们的 三 黑色的 - 尾巴 是 很快
[skɪnd] , [ˈkwɔ:rtərd] ,
skinned , quartered ,
去皮 , 四分 ,

“我们加快了速度；很快，我们的三只黑尾鹿就被剥了皮，切成了四块，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tri:z] — [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz]
and hung upon the trees — so as to be out of reach of the wolves
和 悬挂 之上 这 树木 — 所以 作为 到 是 出去 的 抵达 的 这 狼
[waɪl] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [gɔ:n] .
while we should be gone .
尽管 我们 应该 是 已消失 .

并将它们挂在树上——这样在我们离开的时候，狼就不会够得着它们了。

[wi:; wi] [ðen] [ˈʃoʊldərd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
We then shouldered our rifles , and hurried back to the house .
我们 然后 肩部 我们的 步枪 , 和 慌忙 后退 到 这 房子 .

然后我们扛起步枪，匆匆赶回了房子。

" [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [tu:] .
" **Chapter Twenty Two .**
" 章 二十 二 .

第二十二章。

[ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][ˈta:rtər] .
Catching a Tartar .
捕捉 一个 鞑靼 .

捕捉鞑靼人。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈmeri] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [wiː; wi][hæd; həd]
“ **Of course, Mary was much pleased at hearing of the discovery we had**
“ 的 课程 , 玛丽 曾是 很多 高兴 在 听力 的 这 发现 我们 有
[meɪd] .
made .
制成 :

“当然，玛丽听到我们的发现后非常高兴。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈrekwɪzɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊswaɪf] [ɪz][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [gʊd] [sɔːlt] ;
One of the first requisites of a housewife is a supply of good salt ;
— 的 这 第一的 必备条件 的 一个 家庭主妇 是 一个 供应 的 好的 盐 ;
家庭主妇的首要必备条件之一就是充足的优质食盐;

[ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrɒʊ] .
and that we promised to obtain for her on the morrow .
和 那 我们 承诺 到 获得 为了 她 在 这 明天 .
我们承诺第二天会为她弄到手。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [striːm] ,
It was our intention to carry the kettle up to the salt stream ,
它 曾是 我们的 意图 到 携带 这 壶 向上 到 这 盐 溪流 ,
我们的本意是把水壶搬到盐溪边去。

[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l] — [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kənˈviːniənt] [ðæn; ðæn]
and there manufacture the article — as that would be more convenient than
和 那里 生产 这 文章 — 作为 那 会 是 更多的 方便的 比
[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
to bring the water down to the house .
到 带来 这 水 向下 到 这 房子 .
然后在那里生产该产品——因为这比把水运到房子里更方便。

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [wiː; wi] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
This piece of work we laid out for the next day .
这 片 的 工作 我们 铺设 出去 为了 这 下一个 天 .
这项工作我们安排在第二天进行。

[ˈmiːnwaɪl] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [jet] [nɪr] [naɪt] , [wiː; wi] [kɔːt] [ˈpɑːmpoʊ] ,
Meanwhile, as it was not yet near night, we caught Pompo ,
同时 , 作为 它 曾是 不是 然而 靠近 夜晚 , 我们 捕捉 蓬蓬 ,
与此同时，由于天还没黑，我们抓住了蓬波。

[ænd; ænd][set] [ɔːf] [əˈgen] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈhoʊm] [ˈaʊər; ɑːr] [blæk] - [teɪlz] .
and set off again to bring home our black - tails .
和 放 离开 再次 到 带来 家 我们的 黑色的 - 尾巴 .
然后再次出发，把我们的黑尾鹿带回家。

[ðɪs] [rɪˈkwaɪərd][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ˈsevrəl] [ˈdʒəːnɪz] — [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][kɑːrt][baɪ] [waɪt]
This required us to make several journeys — as we had no cart by which
这 必需的 我们 到 制作 一些 旅程 — 作为 我们 有 不 大车 经过 哪个
[wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [ɔːl][æt; ət] [wʌnz] ,
we could bring the deer all at once ,
我们 可以 带来 这 鹿 全部 在 一次 ,
这需要我们多次往返——因为我们没有马车可以一次性把鹿全部运过来。

[ænd; ænd] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ˈhefər] .
and each of them was as large as a good - sized heifer .
和 每个 的 他们 曾是 作为 大的 作为 一个 好的 - 尺寸 小母牛 .
它们每一个都像一头体型不错的母牛那么大。

[wiː wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['getɪŋ] [ɔːl][tuː tə][ðə ði] [haʊs] [br'fɔːr] ['sʌnset] — [ɪk'sept]
We succeeded , however , in getting all to the house before sunset — except
我们 成功了 , 然而 , 在 获得 全部 到 这 房子 前 日落 — 除了
[ðə ði] [skɪnz] ,
the skins ,
这 皮肤 ,

不过, 除了兽皮之外, 我们成功地在日落前把所有东西都运到了房子里。

[wɪtʃ] [wiː wi] [left] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə ði] [triːz] [fɔːr fər] [ə'hʌðər] [deɪ] .
which we left hanging on the trees for another day .
哪个 我们 左边 绞刑 在 这 树木 为了 其他 天 .

我们把它们挂在树上, 留待以后再用。

[waɪl] [ðə ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk] , [kʌdʒoʊ][wʌz; wəz][nɑːt]['aɪd(ə)l]
While the boys and I had been engaged at this work , Cudjo was not idle
尽管 这 男孩们 和 我 有 到过 已订婚的 在 这 工作 , 库乔 曾是 不是 闲置的
.
:
.

在我和孩子们忙于这项工作的时候, 库乔并没有闲着。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː tə] [kjʊr] [ðə ði]['venɪsn,'venɪzn] — [nɑːt][baɪ] - [dʒəːkɪŋ] , - [æz; əz][wiː wi]
It was our intention to cure the venison — not by ' jerking , ' as we
它 曾是 我们的 意图 到 治愈 这 鹿肉 — 不是 经过 - 抽搐 , - 作为 我们
[hæd; həd] [dʌn] [ðə ði][elk] - [miːt] ,
had done the elk - meat ,
有 完毕 这 麋鹿 - 肉 ,

我们打算腌制鹿肉——而不是像腌制麋鹿肉那样用“抽干”的方式。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə ði][sɔːlt] , [wɪtʃ] [wiː wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː tə] [meɪk] [ɑːn][ðə ði] ['mɔːroʊ] .
but with the salt , which we were about to make on the morrow .
但 和 这 盐 , 哪个 我们 是 关于 到 制作 在 这 明天 .

但是用盐的话, 我们打算第二天制作。

[fɔːr fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [wiː wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ves(ə)l] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə ði] ['pɪkl]
For this purpose , we should require a large vessel capable of holding the pickle
为了 这 目的 , 我们 应该 要求 一个 大的 血管 有能力的 的 保持 这 泡菜
.
:
.

为此, 我们需要一个能够盛放腌菜的大容器。

[wiː wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə ði][sɔːrt] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
We had nothing of the sort ; and , of course ,
我们 有 没有什么 的 这 种类 ; 和 , 的 课程 ,

我们完全没有那种东西; 当然,

[wiː wi][wɜːr; wər] ['plʌz(ə)ld] [fɔːr fər][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz][tuː tə] [haʊ] [wiː wi][ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'tiː] .
we were puzzled for a while as to how we should manage without it .
我们 是 困惑 为了 一个 尽管 作为 到 如何 我们 应该 管理 没有 它 .

我们一度很困惑, 没有它我们该怎么办。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə ði] [deɪ] — [br'fɔːr] [wiː wi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə ði]['venɪsn,'venɪzn] — [ðæt]
It was early in the day — before we had brought in the venison — that
它 曾是 早期的 在 这 天 — 前 我们 有 带来 在 这 鹿肉 — 那
[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ə'kɜːrd] [tuː tə][juː 'es] . “
this difficulty occurred to us . “
这 困难 发生 到 我们 : “

那天清晨, 在我们运来鹿肉之前, 我们就想到了这个难题。

- [waɪ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [liːv] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [striːm] [ɪt'self] ? - [æskt] ['hæri] .
- **Why could we not leave it in the stream itself ? ' asked Harry .**
- 为什么 可以 我们 不是 离开 它 在 这 溪流 本身 ? - 问 哈里 .

“为什么我们不能把它留在溪流里呢？”哈利问道。

- [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['veri] [klɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kliːn] [hɑːrd] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
- **The water is very clear , and there are clean hard rocks on the bottom .**
- 这 水 是 非常 清除 , 和 那里 是 干净的 难的 岩石 在 这 底部 .

“水质非常清澈，水底有干净坚硬的岩石。”

[waɪ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [sɪŋk] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn][ɑːn] [ðiːz] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [meɪk]
Why could we not sink the quarters of venison on these rocks , and make
为什么 可以 我们 不是 下沉 这 四分之一 的 鹿肉 在 这些 岩石 , 和 制作
[ðem; ðəm][fæst] ,
them fast ,
他们 快速地 ,

为什么我们不能把鹿肉块沉到这些岩石上，让它们牢牢固定住呢？

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [greɪt] [stoʊnz] [ɑːn][ðem; ðəm] ? - “
by placing great stones on them ? ' “
经过 放置 伟大的 石头 在 他们 ? - “

通过在上面放置巨石？

- [hɑː] , [hɑː] ! - [læft] [fræŋk] , - [trʌst] [ðə; ði] [wʊlvz] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
- **Ha , ha ! ' laughed Frank , ' trust the wolves for finding them there .**
- 哈 , 哈 ! - 笑了 坦率 , - 相信 这 狼 为了 寻找 他们 那里 .

“哈哈！”弗兰克大笑道，“相信狼群会在那里找到它们。”

[ðiːz] ['dʒentri] [wʊd] [suːn] ['empti] [jʊr; jər] ['feɪməs] ['pɪkl] ['bærəl] . - “
These gentry would soon empty your famous pickle barrel . ' “
这些 绅 会 很快 空的 你的 著名的 泡菜 桶 . - “

这些绅士们很快就会把你那著名的腌菜桶吃光。

- [lʊk] [jer] , ['mæsə] , - [sed] [kʌdʒoʊ] ; - [ðɪs] ['nɪɡə] [siːz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] - [baʊt] [dæt] .
- **Look yar , Massa , ' said Cudjo ; ' this nigga sees no difficulty ' bout dat .**
- 看 雅尔 , 马萨 , - 说 库乔 ; - 这 黑鬼 看到 不 困难 - 回合 数据 .

“听着，老兄，”库乔说，“这小子觉得这没什么难的。”

[hiː; hi] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][diː] [miːt] . - “
He soon make a place for de meat . ' “
他 很快 制作 一个 地方 为了 德 肉 . - “

他很快就腾出了地方放肉。

- [haʊ] , [kʌdʒoʊ] ? - [ɪn'kwaiəd] ['meri] . “
- **How , Cudjo ? ' inquired Mary . “**
- 如何 , 库乔 ? - 询问 玛丽 . “

“怎么回事，库乔？”玛丽问道。

- [waɪ] , ['mɪsə] , ['seɪmz] [deɪ] [meɪk] [diː][oʊl] [dʌŋ] - [aʊt] [ɪn] - — [baɪ] ['hɒləɪŋ] [aʊt] [diː][lɔːg] . -
- **Why , Missa , same's dey make de ole dug - out in Vaginný — by hollering out de log . ' -**
- 为什么 , 弥撒 , 一样的 戴 制作 德 奥莱 挖 - 出去 在 - — 经过 大声喊叫 出去 德 日志 . -

“为什么，米萨，他们就是在瓦吉尼挖洞挖的——通过喊出木头。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ɪt'self] .
“ **This was the very thing itself .**
“ 这 曾是 这 非常 事物 本身 .

“这就是事情本身。”

[ə; eɪ][lɔːg] ['hɒləʊd] [aʊt] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] , [ɔːr] - [dʌŋ] - [aʊt] ,
A log hollowed out after the manner of a canoe , or ' dug - out ,
一个 日志 空心的 出去 后 这 方式 的 一个 独木舟 , 或者 - 挖 - 出去 ,

挖空成独木舟形状的圆木，或称“挖空木船”。

- — [æz; əz][kʌdʒʊʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['deziɡneɪt] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][kra:ft] — [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
' — **as Cudjo used to designate that species of craft — would answer the purpose**
- — 作为 库乔 用过的 到 指定 那 物种 的 工艺 — 会 回答 这 目的
['ædmərəbli] ; [ænd; ənd][kʌdʒʊʊ] ,
admirably ; and Cudjo ,
令人钦佩地 ; 和 库乔 ;
“——正如库乔过去用来指代那种船只一样——将完美地达到目的；而库乔，

['hævɪŋ] [tʃʊʊzn] [ə; eɪ]['sek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['tu:ɪrp] - [tri:] , [went] [tu:; tə][wɜ:rk] .
having chosen a section of a large tulip - tree , went to work .
拥有 选定 一个 部分 的 一个 大的 郁金香 - 树 , 去 到 工作 .
他选好了一棵大郁金香树的一部分，开始工作。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd][ɡɑ:t]['aʊər; ɑ:r][ləst] [loʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
By the time we had got our last load to the house ,
经过 这 时间 我们 有 得到 我们的 最后的 加载 到 这 房子 ,
当我们把最后一批货物运回家时，

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['kævəti][ɪn][ðə; ði] [tri:] ,
he had made a cavity in the tree ,
他 有 制成 一个 空腔 在 这 树 ,
他在树上凿了一个洞，

[ðæt] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [blæk] - [teɪlz] [æt; ət][wʌns] .
that was capable of containing the three black - tails at once .
那 曾是 有能力的 的 包含 这 三 黑色的 - 尾巴 在 一次 .
能够同时容纳三只黑尾兔。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][aɪ'di:ə][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
A valuable idea was also suggested by this operation .
一个 有价值的 主意 曾是 还 建议 经过 这 手术 .
这次行动也提出了一个很有价值的想法。

[wi:; wi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [treɪz] , ['dɪʃɪz] ,
We remembered the wooden trays , dishes ,
我们 记得 这 木制的 托盘 , 菜肴 ,
我们还记得那些木制托盘、盘子，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ju:'tensɪlz] — [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] — [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and other utensils — made in this way — that we had often seen among the
和 其他 餐具 — 制成 在 这 方式 — 那 我们 有 经常 已见 之中 这
['ni:grəʊz] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][plæn'teɪ(ə)n] .
negroes on our plantation .
黑人 在 我们的 种植园 .
以及其他用这种方法制作的器皿，我们在种植园的黑人中经常看到。

[ðɪ:z] , [haʊ'evər] [ru:d] , [wi:; wi] [sɔ:ɪ] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [wel] ;
These , however rude , we saw answered the purpose well ;
这些 , 然而 粗鲁的 , 我们 锯 回答 这 目的 出色地 ;
虽然这些东西很粗糙，但我们看到它们很好地达到了目的；

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [hɪr'æftər] [sə'plaɪ] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələɪr] ['mænər] .
and we might hereafter supply ourselves in a similar manner .
和 我们 可能 此后 供应 我们自己 在 一个 相似的 方式 .
今后我们或许可以以类似的方式补充自身所需。

“ ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɔ:lt] [stri:m] .
“ **After breakfast the next morning , we started for the salt stream .**
” 后 早餐 这 下一个 早晨 , 我们 开始 为了 这 盐 溪流 .
“第二天早上吃过早餐后，我们就出发前往盐溪。”

[wiː wi][ɔːl][went] [tə'geðər] , ['meri] ['raɪdɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs] ,
We all went together , Mary riding the horse ,
我们 全部 去 一起 , 玛丽 骑术 这 马 ,
我们一起去, 玛丽骑着马。

[waɪl] [kʌdʒʊs][ænd; ənd][aɪ] ['kærid] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr][ɑːrmz] .
while Cudjo and I carried the children in our arms .
尽管 库乔 和 我 携带 这 孩子们 在 我们的 武器 .
我和库乔抱着孩子们。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [tʊk] [ðə; ði] ['ket(ə)l][ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pəʊl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] — [iːtʃ] , [æt; ət]
Frank and Harry took the kettle upon a long pole between them — each , at
坦率 和 哈里 采取 这 壶 之上 一个 长的 极 之间 他们 — 每个 , 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,
弗兰克和哈里同时用一根长杆把水壶举到两人中间,

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] .
having his rifle in the other hand .
拥有 他的 步枪 在 这 其他 手 .
另一只手拿着步枪。

[ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɑːləʊd] [juː 'es] , [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz][left][tuː; tə] [teɪk] [ker]
The dogs of course followed us , and our house was left to take care
这 狗 的 课程 随后 我们 , 和 我们的 房子 曾是 左边 到 拿 关心
[ʌv; əv][ɪt'self] .
of itself .
的 本身 .
当然, 狗狗们跟着我们, 而我们的房子则任由别人照看。

[wiː wi][hæd; həd] [hʌŋ] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][ʌp][ɑːn] [haɪ] ['bræntʃɪz] ,
We had hung the venison up on high branches ,
我们 有 悬挂 这 鹿肉 向上 在 高的 分支 ,
我们把鹿肉挂在了高高的树枝上。

[lest][ðə; ði] [wʊlvz] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsɪ][tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn][ʼaʊər; ɑːr] ['æbsəns] .
lest the wolves might take a fancy to it in our absence .
免得 这 狼 可能 拿 一个 想要 到 它 在 我们的 缺席 .
免得我们不在的时候, 狼群会把它吃掉。

“ ['meri] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːnəri] [æz; əz][wiː wi] [pæst] [ə'ɔːŋ] , [pər'tɪkjələrlɪ] [wer]
“ **Mary was charmed with the scenery as we passed along , particularly where**
“ 玛丽 曾是 迷住了 和 这 风景 作为 我们 通过了 沿着 , 特别 在哪里
[ðə; ði] [wʊdz] [brɪ'gæŋ][tuː; tə][ʼoʊpən] ,
the woods began to open ,
这 树林 开始 到 打开 ,
“玛丽被沿途的风景深深吸引, 尤其是当树林开始变得开阔的时候。”

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
as they did , towards the upper end of the valley .
作为 他们 做过 , 向 这 上 结尾 的 这 谷 .
他们就这样向山谷的上游方向前进。

[fɪː fɪ] ['nɒʊtɪst] [ðə; ði] ['veriəs] [kaɪnd][ʌv; əv] [triːz] [æz; əz][wiː wi] [əd'vænst] ,
She noticed the various kind of trees as we advanced ,
她 注意到 这 各种各样的 种类 的 树木 作为 我们 先进的 ,
随着我们前进, 她注意到沿途有各种各样的树木。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [eksklə'meɪʃn] ,
and at one time uttered a joyous exclamation ,
和 在 — 时间 说出 一个 欢乐 感叹 ,
他曾一度发出喜悦的惊叹,

[æz; əz] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pliːzd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] .
as **though** **she** **had** **seen** **something** **that** **pleased** **her** **more** **than** **common** .
作为 尽管 她 有 已见 某物 那 高兴 她 更多的 比 常见的 :

仿佛她看到了什么比寻常事物更令她欣喜的东西。

“ [wiː; wi] ['kwɛstʃənd] [hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;
“ **We** **questioned** **her** **as** **to** **what** **it** **was** ;
“ 我们 被质问 她 作为 到 什么 它 曾是 ;

“我们问她那是什么；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sætɪsfai][juː 'es][noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][baɪ] ['telɪŋ] [juː 'es] ,
but **she** **would** **satisfy** **us** **no** **farther** **than** **by** **telling** **us** ,
但 她 会 满足 我们 不 更远 比 经过 讲述 我们 ,

但她只肯告诉我们：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][sɔːlt] [rɪvər] .
that **she** **had** **made** **a** **discovery** **of** **nearly** **as** **much** **importance** **as** **our** **salt**
那 她 有 制成 一个 发现 的 几乎 作为 很多 重要性 作为 我们的 盐
river .
河 :

她的一项发现几乎与我们这条咸水河一样重要。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [tʃekt] ['aʊər; ɑːr]
We **were** **curious** **to** **know** **what** **it** **was** , **but** **my** **wife** **checked** **our**
我们 是 好奇的 到 知道 什么 它 曾是 , 但 我的 妻子 已检查 我们的
[kjʊri'aːsəti][baɪ][əb'zəvɪŋ, ɔb-] ,
curiosity **by** **observing** ,
好奇心 经过 观察 ,

我们很好奇那是什么，但我妻子通过观察证实了我们的好奇心。

[veri] ['dʒʌstli] , [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [meɪk] [juː 'es]
very **justly** , **that** **as** **we** **were** **happy** **enough** **at** **that** **time** , **she** **might** **make** **us**
非常 公正地 , 那 作为 我们 是 快乐的 足够的 在 那 时间 , 她 可能 制作 我们
[tuː] ['hæpi] ;
too **happy** ;
也 快乐的 ;

这很合理，因为我们当时已经足够幸福了，她可能会让我们太幸福；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɔːt] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs]
and **she** **should** **therefore** **reserve** **her** **secret** **until** **we** **got** **back** **to** **our** **house**
和 她 应该 所以 预订 她 秘密 直到 我们 得到 后退 到 我们的 房子
[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
in **the** **evening** .
在 这 晚上 :

因此，她应该把这个秘密保守到晚上我们回到家之后。

- [wiː; wi] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['wɪri] [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , - ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] ,
' **We** **may** **then** **be** **weary** **and** **out** **of** **spirits** , ' **added** **she** ,
- 我们 可能 然后 是 厌倦 和 出去 的 烈酒 , - 额外 她 ,

“那时我们可能会感到疲惫不堪，精神萎靡，”她补充道。

- [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl] ['merɪ] [ə'gen] . -
' **but** **I** **have** **something** **to** **tell** **you** **that** **will** **make** **you** **all** **merry** **again** . '
- 但 我 有 某物 到 告诉 你 那 将要 制作 你 全部 欢乐 再次 : -

但我有件事要告诉你们，这件事会让你们再次开心起来。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [help] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['peɪj(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ][waɪf] ,
“ **I** **could** **not** **help** **admiring** **the** **good** **sense** **and** **patience** **of** **my** **wife** ,
“ 我 可以 不是 帮助 钦佩 这 好的 感觉 和 耐心 的 我的 妻子 ,

“我不禁钦佩我妻子的明智和耐心。”

[ðʌs] [rɪ'zɜ:rɪv] ['plez(ə)nt] [nu:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [mɔ:r] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn]
thus reserving pleasant news for a time when they might be more available in
因此 预订 令人愉快的 消息 为了 一个 时间 什么时候 他们 可能 是 更多的 可用的 在
[prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'fekt] .
producing a happy effect .
生产 一个 快乐的 影响 .

因此，将好消息留到更容易传播、更能带来快乐效果的时候再发布。

“ [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ma:tʃɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][smɔ:l] [gleɪd] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ɪn] [haɪ]
” **As we were marching through a small glade , talking and laughing in high**
” 作为 我们 是 行军 通过 一个 小的 林间空地 , 说 和 笑 在 高的
[gli:] ,
glee ,
高兴 ,

“当我们行进穿过一片小林间空地时，我们边走边说，边笑，非常高兴，

[æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [li:pt] [aʊt][ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ræn] ['sləʊli] [ɔ:f][tu:; tə]
an animal leaped out of some bushes before us , and ran slowly off to
一个 动物 跳跃 出去 的 一些 灌木丛 前 我们 , 和 跑 缓慢地 离开 到
[wʌn] [saɪd] .
one side .
一 边 .

一只动物从我们面前的灌木丛中跳了出来，然后慢慢地跑到一边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [wɪð; wɪθ][da:rk] [ˈglɑ:si]
It was a beautiful little creature , about the size of a cat , with dark glossy
它 曾是 一个 美丽的 小的 生物 , 关于 这 尺寸 的 一个 猫 , 和 黑暗的 光滑
[her] ,
hair ,
头发 ,

那是一种漂亮的小动物，体型和猫差不多，有着乌黑亮丽的毛发。

[ˈspɑ:tɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klɪr] [waɪt] [straɪps] [ˈrʌnɪŋ] [ə'lə:ŋ]
spotted about the head and neck , and with clear white stripes running along
斑 关于 这 头 和 脖子 , 和 和 清除 白色的 条纹 跑步 沿着
[ɪts] [bæk] .
its back .
它是 后退 .

头部和颈部有斑点，背部有清晰的白色条纹。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][goʊ][fa:r] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [stɔ:pt] ; [ænd; ənd] , [ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ɪts] [lɔ:ŋ] [ˈbʊʃɪ] [teɪl] ,
It did not go far before it stopped ; and , throwing up its long bushy tail ,
它 做过 不是 去 远的 前 它 停止 ; 和 , 投掷 向上它是 长的 茂密的 尾巴 ,
它没走多远就停了下来；然后，它竖起了长长的蓬松尾巴，

[lʊkt] [bæk] [æt; ət][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpleɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] .
looked back at us with the playful and innocent air of a kitten .
看起来 后退 在 我们 和 这 顽皮的 和 清白的 空气 的 一个 小猫 .

她回过头来，用小猫般顽皮无辜的眼神看着我们。

[aɪ] [nu:] [ˈveri] [wel] [wʌt] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] .
I knew very well what the pretty creature was .
我 知道 非常 出色地 什么 这 漂亮的 生物 曾是 .

我非常清楚那漂亮的小家伙是什么。

[nɑ:t][soʊ][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ˈhæri] , [hu:] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] - [pet] - [hi:; hi]
Not so the impetuous Harry , who , thinking that here was the very ' pet ' he
不是 所以 这 浮躁 哈里 , WHO , 思维 那 这里 曾是 这 非常 - 宠物 - 他
[ˈwa:ntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

但冲动的哈利却不这么想，他以为这就是他想要的“宠物”。

[dra:pt] [hɪz; ɪz][pʊʊl] , ['ket(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd] [meɪd] ['æftər][aɪ 'ti:] .

dropped his pole , kettle , and all , and made after it .
掉落 他的 极 , 壶 , 和 全部 , 和 制成 后 它 .

他丢下鱼竿、水壶，连同所有东西一起，追了上去。

“ [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'zɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

“ I cried out to him to desist ; but the boy ,
“ 我 哭 出去 到 他 到 停止 ; 但 这 男生 ,

“我大声叫他住手；但是那个男孩，

['ɪ:ðər] [nɑ:t] ['hɪrɪŋ] [em 'i:] — [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɔ:gz] ,

either not hearing me — on account of the yelping of the dogs ,
任何一个 不是 听力 我 — 在 帐户 的 这 尖叫 的 这 狗 ,

要么是因为狗叫声太大而没听到我说话，

[hu:] [hæd; həd][ɔ:lsoʊ] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [pər'su:t] — [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [tu:] [ɪn'tent] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptʃər] ,

who had also started in pursuit — or being too intent on making a capture ,
WHO 有 还 开始 在 追逐 — 或者 存在 也 意图 在 制作 一个 捕获 ,

他们也开始了追捕——或者过于执着于抓捕，

[ræn][ɑ:n]['æftər][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)] .

ran on after the animal .
跑 在 后 这 动物 .

我追着那只动物跑去。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] .

But the chase did not last long .
但 这 追赶 做过 不是 最后的 长的 .

但追逐并没有持续太久。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] ,

The little creature ,
这 小的 生物 ,

这个小家伙，

[ə'pærəntli] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [li:st] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['enəmi] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊ] [kloʊz] [ə'pɑ:n]

apparently not the least frightened at the terrible enemies that were so close upon
显然 不是 这 至少 害怕 在 这 糟糕的 敌人 那 是 所以 关闭 之上

[ɪts] [hi:lz] — [stʊd] [nɪr] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gleɪd] ,

its heels — stood near the edge of the glade ,
它是 高跟鞋 — 站立 靠近 这 边缘 的 这 林间空地 ,

它似乎丝毫没有 被紧随其后的可怕敌人吓到——它就站在林间空地的边缘。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ə'weɪt] [ɪts] [pə'sju:əz] ['hæri] , [æz; əz][hi:; hi][ræn] ,

as if to await its pursuers Harry , as he ran ,
作为 如果 到 等待 它是 追击者 哈里 , 作为 他 跑 ,

仿佛在等待追赶者，哈利一边奔跑一边说道：

[wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ðɪ] [waɪl] ['i:gərli] ['skoʊldɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ðɪ][dɔ:gz] .

was all the while eagerly scolding off the dogs .
曾是 全部 这 尽管 急切地 责骂 离开 这 狗 .

与此同时，他还在不停地训斥那些狗。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['bju:ti] [ə'laɪv] ;

He wanted to take the little beauty alive ;
他 通缉 到 拿 这 小的 美丽 活 ;

他想把这个小美人活着带走；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɪrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mæstɪfs] [wʊd] [kɪl] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] .

and he feared that the mastiffs would kill it before he could come up .
和 他 害怕 那 这 獒犬 会 杀 它 前 他 可以 来 向上 .

他担心獒犬会在他上来之前把它咬死。

[ˌaɪˈti:] [lʊkt] , [tu:] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ,
It looked , too , as if they would ,
它 看起来 , 也 , 作为 如果 他们 会 ,
看起来, 他们似乎也会这么做。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][aɪˈti:] [ˌjelpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [maʊðz] .
for they were now almost on top of it yelping with open mouths .
为了 他们 是 现在 几乎 在 顶部 的 它 尖叫 和 打开 嘴 .
因为他们现在几乎已经爬到顶端, 张着嘴大声叫喊。

[dʒʌst][æ; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ˈelɪvert] [ɪts][haɪnd] - [ˈkwɔːrtərz]
Just at this moment , the strange animal was seen to elevate its hind - quarters
只是 在 这 片刻 , 这 奇怪的 动物 曾是 已见 到 提升 它是 后 - 四分之一
,
,
,

就在这时, 人们看到这只奇怪的动物抬起了后腿。
[θroʊ] [ɪts] [lɔːŋ] [teɪl] [ˈfɔːrwərd][ˈoʊvər][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒɜːrk][ʌv; əv][ɪts][ˈbɑːdi] ,
throw its long tail forward over its back , and give a sudden jerk of its body ,
扔 它是 长的 尾巴 向前 超过 它是 后退 , 和 给 一个 突然 混蛋 的 它是 身体 ,
它将长尾巴甩到背上, 身体猛地一抖,

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ɪts] [pəˈsjuːəz] .
as if by way of an insult to its pursuers .
作为 如果 经过 方式 的 一个 侮辱 到 它是 追击者 .
仿佛是在侮辱追捕它的人。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
But it meant something more than a mere insult .
但 它 意思是 某物 更多的 比 一个 仅仅 侮辱 .
但这不仅仅是一句侮辱。

[aɪˈti:] [ment] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɔːˈdæsəti] .
It meant to punish them for their audacity .
它 意思是 到 惩治 他们 为了 他们的 大胆 .
这是为了惩罚他们的胆大妄为。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [əˈpærənt] .
The effect of that singular movement was at once apparent .
这 影响 的 那 单数 移动 曾是 在 一次 明显 .
这一独特举动的效果立竿见影。

[ðə; ði][dɔːgz] [ˈsʌd(ə)nli] [wiːld] [ɪn][ðer; ðər] [træks] .
The dogs suddenly wheeled in their tracks .
这 狗 突然 带轮子的 在 他们的 轨道 .
狗狗们突然转身离开。

[ðer; ðər] [vɪkˈtɔːriəs] [ˌjelpɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈhaʊlɪŋ] ;
Their victorious yelping was changed to a fearful howling ;
他们的 胜利者 尖叫 曾是 已更改 到 一个 可怕 嚎叫 ;
它们胜利的欢呼声变成了恐惧的嚎叫声;

[ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] [bæk] [θrʌstɪŋ] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [græs] ,
and both of them ran back thrusting their noses into the grass ,
和 两个都 的 他们 跑 后退 推进 他们的 鼻子 进入 这 草 ,
于是他们俩都跑了回去, 鼻子埋进了草丛里。

[ænd; ənd] [ˈkeɪpərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːðər] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ][ˈwɒsps] ,
and capering over the ground as if they had either been stung by wasps ,
和 嬉戏 超过 这 地面 作为 如果 他们 有 任何一个 到过 被蜇了 经过 黄蜂 ,
它们像被黄蜂蜇了一样, 在地上蹦蹦跳跳。

[ɔːr][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːləŋ] ['ɪntuː] [kən'vʌljən] ！
or had suddenly fallen into convulsions ！
或者 有 突然 倒下 进入 抽搐 ！
或者突然抽搐起来！

[ˈhæri] [stɔːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ．
Harry stopped for a moment wondering at this ．
哈里 停止 为了 一个 片刻 好奇 在 这 ．
哈利停下来，陷入了沉思。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɔːp] [ɔːŋ] ．
He did not stop long ．
他 做过 不是 停止 长的 ．
他没有停留太久。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ．
The next moment we saw him throw his hands up to his face ．
这 下一个 片刻 我们 锯 他 扔 他的 双手 向上 到 他的 脸 ．
下一刻，我们看到他双手捂住了脸。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [brɪ'təʊkənd] [peɪn][ænd; ənd] ['terər] ．
and uttering a cry that betokened pain and terror ．
和 发出声音 一个 哭 那 标记 疼痛 和 恐怖 ．
发出痛苦和恐惧的哭喊声，

[kʌm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] ．
come running back as quick as he had gone off ．
来 跑步 后退 作为 快的 作为 他 有 已消失 离开 ．
他像来时一样迅速地跑了回来。

“ [ðə; ði][pəʊl] - [kæt] ([fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pəʊl] - [kæt] — [ðə; ði] [mə'fæɪtɪs] ['tʃɪŋɡə] ．
“ **The pole - cat (for it was a pole - cat — the mephitis chinga ．**
“ 这 极 - 猫 (为了 它 曾是 一个 极 - 猫 — 这 渗 chinga ．
“那只臭鼬（因为它是一只臭鼬——学名 mephitis chinga，

[ɔːr] [ə'merɪkən] [skʌŋk]) ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['fetɪd] ['ʃaʊər] ．
or American skunk) after he had discharged the fetid shower ．
或者 美国人 臭鼬) 后 他 有 出院 这 恶臭 淋浴 ．
或者美洲臭鼬）在他释放出恶臭的淋浴后，

[stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] ．
stood for an instant looking over his shoulder ．
站立 为了 一个 立即的 寻找 超过 他的 肩膀 ．
他站着，回头看了一眼，愣了一下。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːlmoʊst] ['fænsɪ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ．
in such a way that we could almost fancy he was laughing ．
在 这样的 一个 方式 那 我们 可以 几乎 想要 他 曾是 笑 ．
以至于我们几乎可以想象他在笑。

[ðen] [dʒəːkɪŋ][hɪz; ɪz][teɪl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][ə; eɪ] ['mæənər] ．
Then jerking his tail from side to side in a frolicksome manner ．
然后 抽搐 他的 尾巴 从 边 到 边 在 一个 嬉戏 方式 ．
然后它欢快地左右摇晃着尾巴，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bræmbəl] ． [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ．
he made a bound into the bramble ． and disappeared ．
他 制成 一个 边界 进入 这 荆棘 ． 和 消失 ．
他纵身跃入荆棘丛中，消失不见了。

“ ['weðər] [ðə; ði] [skʌŋk] [læft] [ɔːr][nɑːt] ． [wiː; wi][dɪd] — [ɪ'speʃəli] [fræŋk] ．
“ **Whether the skunk laughed or not ． we did — especially Frank ．**
“ 无论 这 臭鼬 笑了 或者 不是 ． 我们 做过 — 尤其 坦率 ．
“不管臭鼬笑不笑，我们都笑了——尤其是弗兰克。”

[hu:] [tʊk] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [rɪˈtælieɪtɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [fɔ:r; fər] [ˈdra:pɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈket(ə)]
who took this method of retaliating upon his brother for dropping the great kettle
WHO 采取 这 方法 的 报复 之上 他的 兄弟 为了 下降 这 伟大的 壶
[əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] .
against his shins .
反对 他的 小腿 .

他用这种方法报复他的兄弟，因为他的兄弟把大水壶掉在了他的小腿上。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] [ɪn] [tɔ:k] ,
But we had no time to lose in talk ,
但 我们 有 不 时间 到 失去 在 讲话 ,
[ˌnʌˈtɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɡet][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡleɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld]
until we could get some distance from the glade, which was now filled
直到 我们 可以 得到 一些 距离 从 这 林间空地 , 哪个 曾是 现在 已填
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌfəkertɪŋ] [smel] ;
with the suffocating smell ;
和 这 令人窒息的 闻 ;

直到我们能远离那片空地，那里现在充满了令人窒息的气味；

[soʊ] , [ˈkɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:n] [ˈhæəri] [tu:; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɜ:rd(ə)n] ,
so, calling upon Harry to lay hold of his burden ,
所以 , 呼叫 之上 哈里 到 躺 抓住 的 他的 负担 ,
[wɪz; wi] [ˈhɜ:rid] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] .
we hurried as quickly as possible from the spot .
我们 慌忙 作为 迅速地 作为 可能的 从 这 点 .
[ðə; ði] [dɔ:gz] , [haʊˈevər] , [brɔ:t] [ðə; ði] [eˈflʊvɪəm] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
The dogs, however, brought the effluvium along with them ;
这 狗 , 然而 , 带来 这 脱发 沿着 和 他们 ;
[ænd; ənd][aɪˈti:] [rɪˈkwaɪərd] [ʌnˈju:zuəl] [ˈskoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeltɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
and it required unusual scolding and pelting of stones to keep them
和 它 必需的 异常 责骂 和 投掷 的 石头 到 保持 他们
[æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈdɪstəns] .
at a respectful distance .
在 一个 尊重 距离 .

我们以最快的速度离开了现场。

[ðə; ði] [dɔ:gz] , [haʊˈevər] , [brɔ:t] [ðə; ði] [eˈflʊvɪəm] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
The dogs, however, brought the effluvium along with them ;
这 狗 , 然而 , 带来 这 脱发 沿着 和 他们 ;
[ænd; ənd][aɪˈti:] [rɪˈkwaɪərd] [ʌnˈju:zuəl] [ˈskoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeltɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
and it required unusual scolding and pelting of stones to keep them
和 它 必需的 异常 责骂 和 投掷 的 石头 到 保持 他们
[æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈdɪstəns] .
at a respectful distance .
在 一个 尊重 距离 .

然而，狗却把污秽之气也带来了；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [rɪˈkwaɪərd] [ʌnˈju:zuəl] [ˈskoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeltɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
and it required unusual scolding and pelting of stones to keep them
和 它 必需的 异常 责骂 和 投掷 的 石头 到 保持 他们
[æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈdɪstəns] .
at a respectful distance .
在 一个 尊重 距离 .

需要用非常规的斥责和投掷石块才能让他们保持适当的距离。

[ˈhæəri] [hæd; həd] [kʌm] [ɔ:f] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] — [æz; əz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [dəˈrektɪd]
Harry had come off better than I expected — as the animal had directed
哈里 有 来 离开 更好的 比 我 预期的 — 作为 这 动物 有 指导
[ɪts] [ˈbætəri] [əˈɡenst] [ðə; ði][dɔ:gz] ;
its battery against the dogs ;
它是 电池 反对 这 狗 ;

哈利的遭遇比我预想的要好——因为那只动物把攻击目标转向了狗；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [rɪˈsi:vɪd] [rɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
and he had only received enough of the discharge to punish him for
和 他 有 仅有的 已收到 足够的 的 这 释放 到 惩治 他 为了
[hɪz; ɪz] [ˈræʃnəs] [ænd; ənd] [dɪsəˈbi:diəns] .
his rashness and disobedience .
他的 鲁莽 和 不服从 .

他只被处以了足以惩罚他鲁莽和不服从的刑罚。

“ [æz; əz][wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] ,
“ As we continued our journey ,
“ 作为 我们 持续 我们的 旅行 ,
“随着我们继续旅程，
[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələ] [ˈænɪm(ə)]
I took the opportunity to instruct my children in the habits of this singular animal
我 采取 这 机会 到 指示 我的 孩子们 在 这 习惯 的 这 单数 动物
.
“
.
“
.
“
.

我借此机会向孩子们讲解了这种独特动物的习性。
- [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , - [sed] [aɪ] , [əˈdresɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] ,
- You have seen , I said I , addressing myself to Frank and Harry ,
- 你 有 已见 , - 说 我 , 解决 我 到 坦率 和 哈里 ,
“你们都看到了，”我对弗兰克和哈里说。
- [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈbrɔːdə] [ænd; ənd] [ˈfleʃiər] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi]
- that it is about the size of a cat , although broader and fleshier in the body
- 那 它 是 关于 这 尺寸 的 一个 猫 , 虽然 更广泛 和 更丰满 在 这 身体
.
.
.
.

“它的大小和猫差不多，虽然身体更宽更壮。”
[ˈloʊər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑːrpər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪˈlɔːŋɡeɪtɪd] [snaʊt] . “
lower upon the limbs , and with a sharper and more elongated snout . “
降低 之上 这 四肢 , 和 和 一个 更锐利 和 更多的 细长的 鼻子 . “
四肢位置较低，吻部更尖更长。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈspɑːtɪd] [ænd; ənd] [straɪpt] [ˈænɪm(ə)] — [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]
- You have seen that it is a spotted and striped animal — and in this
- 你 有 已见 那 它 是 一个 斑 和 有条纹的 动物 — 和 在 这
[rɪˈspekt] [aɪˈtiː][ɔːlsoʊ] [rɪˈzemblz] [ðə; ði][kæt] ,
respect it also resembles the cat ,
尊重 它 还 类似 这 猫 ,
“你们已经看到它是一种身上有斑点和条纹的动物——在这方面，它也像猫一样。”

[æz; əz] [ðiːz] [spɑːts][ænd; ənd] [straɪps] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [əˈpɑːn] [ˈdɪfrənt] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
as these spots and stripes are different upon different individuals of the same
作为 这些 地点 和 条纹 是 不同的 之上 不同的 个人 的 这 相同的
[ˈspiːʃiːz] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [tuː] [skʌŋks] [ɑːr; ər][ɪɡˈzæktli] [əˈlaɪk] [ɪn] [ˈkʌlə] . “
species — so much so that no two skunks are exactly alike in colour . “
物种 — 所以 很多 所以 那 不 二 臭鼬 是 确切地 同样 在 颜色 . “
因为即使是同一物种的不同个体，身上的斑点和条纹也各不相同——以至于没有两只臭鼬的颜色是完全相同的。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ɪˈfɪ(ə)nt] [miːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ɑːrmd] [aɪˈtiː]
- You have witnessed the efficient means with which Nature has armed it
- 你 有 目击者 这 高效的 方法 和 哪个 自然 有 武装 它
[əˈɡenst] [ɪts] [ˈenəmi] ;
against its enemies ;
反对 它是 敌人 ;

你们已经见证了大自然为对抗敌人而采取的有效手段；
[ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ɪts][ˈhæbɪts] . “
and I shall now tell you all the rest that is known of its habits . “
和 我 将 现在 告诉 你 全部 这 休息 那 是 已知 的 它是 习惯 . “
接下来，我将把人们所知道的关于它的其他习性也告诉你们。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kɑ: r'ni:vərəs] ['kri:tʃər] — [di'strɔɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] ['meni] ['lʌðər] ['bi:ɪŋs] [ðæt]
' **It is a carnivorous creature — destroying and eating many other beings that**
- 它 是 一个 食肉的 生物 — 摧毁 和 吃 许多 其他 生物 那
[hæv; həv] [laɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪt'self] .
have life as well as itself .
- 有 生活 作为 出色地 作为 本身 -

它是一种食肉生物——它不仅自己，还会毁灭和吞噬许多其他有生命的生物。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] , [ʃɑ:rp] [klɔ:z] , [ænd; ənd] [θri:] [kaɪndz] [ʌv; əv]
For this purpose it is furnished with strong , sharp claws , and three kinds of
- 为了 这 目的 它 是 提供 和 强的 , 锋利的 爪子 , 和 三 种类 的
[ti:θ] ,
teeth ,
- 牙齿 ,

为此，它长有强壮锋利的爪子和三种牙齿。

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] — [tɜ:m] ['keɪnəɪn] , [ɔ:r] ['terɪŋ] [ti:θ] — [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [ɪts]
one of which — termed canine , or tearing teeth — is a certain symptom of its
- 的 哪个 - 称为 犬类 , 或者 撕裂 牙齿 - 是 一个 肯定 症状 的 它是
['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kɑ: r'ni:vərəs] ,
being a carnivorous ,
- 存在 一个 食肉的 ,

其中一种牙齿——被称为犬齿或撕裂牙——是其食肉动物的明显特征。

[ɔ:r] [fleʃ] - ['i:tɪŋ] ['ænɪm(ə)] .
or flesh - eating animal .
或者 肉 - 吃 动物 .

或食肉动物。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [jeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ti:θ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [pru:v] [ðɪs] .
You must know , that the shape of the teeth will always prove this .
你 必须 知道 , 那 这 形状 的 这 牙齿 将要 总是 证明 这 .

你应该知道，牙齿的形状总能证明这一点。

['ænɪmlz] [ðæt] [fi:d] [ə'pɑ:n] ['vedʒtəb(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['hɔ:rsɪz] , [ʃi:p] , ['ræbəts] , [ænd; ənd] [dɪr] ,
Animals that feed upon vegetables , such as horses , sheep , rabbits , and deer ,
- 动物 那 喂养 之上 蔬菜 , 这样的 作为 马匹 , 羊 , 兔子 , 和 鹿 ,
[wɪtʃ] [ʌv; əv] [dɪr] [tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [dɪr] ,
- 以植物为食的动物，例如马、羊、兔子和鹿，

[hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['keɪnəɪn] [ti:θ] .
have none of these canine teeth .
- 有 没有任何 的 这些 犬类 牙齿 -

我没有这些犬齿。

[wel] , [ðə; ðɪ] [skʌŋk] [hæz; həz] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [tu:] [ɪn] [i:tʃ] [dʒɔ:] , [ænd; ənd] ['veri] [ʃɑ:rp] [wʌnz] ,
Well , the skunk has four of them — two in each jaw , and very sharp ones ,
出色地 , 这 臭鼬 有 四 的 他们 - 二 在 每个 顎 , 和 非常 锋利的 一个 ,
[tu:] ,
too ,
也 ,

臭鼬有四颗牙齿——每只下顎两颗，而且都非常锋利。

— [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [hi:; hi] [kɪlz] [ænd; ənd] [i:ts] ([wen'evər] [hi:; hi] [ɪz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get]
— **and with these he kills and eats (whenever he is lucky enough to get**
— 和 和 这些 他 杀戮 和 吃 (每当 他 是 幸运的 足够的 到 得到
[hʊʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]) ['ræbəts] ,
hold of them) rabbits ,
- 抓住 的 他们) 兔子 ,
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [hi:; hi] [kɪlz] [ænd; ənd] [i:ts] ([wen'evər] [hi:; hi] [ɪz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get]
——然后他用这些工具猎杀并食用兔子（只要他足够幸运能抓到兔子的话）。

[ˈpɒʊltri] , [bɜ:rdz] , [maɪs] , [ˈfrɑ:gz] , [ænd; ənd] [ˈlɪzərdz] .
poultry , **birds** , **mice** , **frogs** , **and** **lizards** .
家禽 , 鸟类 , 小鼠 , 青蛙 , 和 蜥蜴 .

家禽、鸟类、老鼠、青蛙和蜥蜴。

[hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [egz] , [tu:] ; [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [rɑ:bz][ðə; ði][fɑ:rm] - [jɑ:rd] ,
He is very fond of eggs , too ; and frequently robs the farm - yard ,
他 是 非常 喜爱 的 鸡蛋 , 也 ; 和 频繁地 抢劫 这 农场 - 院子 ,
他也非常喜欢吃鸡蛋；而且经常偷农场里的鸡蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [ænd; ənd][waɪld] [ˈtɜ:rki] — [ˈkɪlɪŋ] [ðɪ:z] [bɜ:rdz]
and the nests of the ruffed grouse and wild turkey — killing these birds
和 这 巢穴 的 这 褶皱 松鸡 和 荒野 火鸡 — 杀 这些 鸟类
[wenˈevər] [hi:; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ðəm; ðəm] .
whenever he can catch them .
每当 他 能 抓住 他们 .

他还破坏松鸡和野火鸡的巢穴——只要有机会，他就会猎杀这些鸟类。

[ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] , [haʊˈevər] , [ɪz][nɑ:t][ɔ:l][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] — [æz; əz][ðə; ði][wʊlf] , [ðə; ði] [hɔ:rnd] [aʊl] ,
The killing , however , is not all upon his side — as the wolf , the horned owl ,
这 杀 , 然而 , 是 不是 全部 之上 他的 边 — 作为 这 狼 , 这 有角的 猫头鹰 ,
[ðə; ði] [wʊlvəˈrɪn] ,
the wolverene ,
这 金刚狼 ,

然而，杀戮并非完全在他这边——因为狼、角鸮、狼獾，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [ɪn][ðər; ðər][tɜ:rn] , [lʌl] [hɪm; ɪm] [wenˈevər] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
and the farmer , in their turn , lull him whenever they can catch him .
和 这 农民 , 在 他们的 转动 , 麻痹 他 每当 他们 能 抓住 他 .

而农夫们则会在有机会的时候哄骗他入睡。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [ə; eɪ][fæst] [ˈrʌnər] ,
He is not by any means a fast runner ,
他 是 不是 经过 任何 方法 一个 快速地 跑步者 ,

他跑得并不快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] [dʌz] [nɑ:t][laɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv] [fʊt] .
and his safety does not lie in his swiftness of foot .
和 他的 安全 做 不是 说谎 在 他的 速度 的 脚 .

他的安全并不取决于他走路的速度。

[hɪz; ɪz] [dɪˈfensɪv] [ˈɑ:rmər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfetɪd] [eˈflʊviəm] [wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈmʌskjələr] [ɪgˈzɜ:rʃn] ,
His defensive armour is found in the fetid effluvium which , by a muscular exertion ,
他的 防守 盔甲 是 成立 在 这 恶臭 脱发 哪个 , 经过 一个 肌肉发达的 用力 ,

他的防御盔甲就藏在恶臭的粪便中，通过肌肉用力，

[hi:; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪˈdʒektɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][pərˈsu:ər] .
he is capable of ejecting upon his pursuer .
他 是 有能力的 的 喷射 之上 他的 追击者 .

他有能力向追赶者发起攻击。

[ðɪs] [hi:; hi] [ˈkæɪrɪz] [ɪn] [tu:] [smɔ:l] [sæks] [ðæt] [laɪ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
This he carries in two small sacs that lie under his tail ,
这 他 携带 在 二 小的 囊 那 说谎 在下面 他的 尾巴 ,

他把这些东西装在尾巴下面的两个小囊里。

[wɪð; wɪθ] [dʌkts] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈaʊtwərd] [əˈbaʊt] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] [tu:b] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gu:s] - [kwɪl] .
with ducts leading outward about as large as the tube of a goose - quill .
和 管道 领导 向外 关于 作为 大的 作为 这 管子 的 一个 鹅 - 鹅毛笔 .

向外延伸的导管与鹅毛管的直径差不多大。

[ðə; ði] [e'flʊviəm] [ɪt'self][ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] ['flu:ɪd] , [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,
The effluvium itself is caused by a thin fluid , which cannot be seen in daylight ,
这 脱发 本身 是 导致 经过 一个 薄的 体液 , 哪个 不能 是 已见 在 日光 ,
痢疾本身是由一种稀薄的液体引起的, 这种液体在日光下是看不见的。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ə'pɪrɪz] , [wen] [ɪ'dʒektɪd] , [laɪk][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stri:m] [ʌv; əv] [fa:s'fɔ:rɪk] [laɪt] .
but at night appears , when ejected , like a double stream of phosphoric light .
但 在 夜晚 出现 , 什么时候 被弹出 , 喜欢 一个 双倍的 溪流 的 磷酸 光 .
但在夜间喷射时, 看起来像两股磷光。

[hi:; hi][kæn; kən] [θroʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][faɪv] [ja:dz] ; [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðɪs] ,
He can throw it to the distance of five yards ; and , knowing this ,
他 能 扔 它 到 这 距离 的 五 码 ; 和 , 会心 这 ,
他能把球扔到五码远的地方; 而且, 知道这一点后,

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [werts] [tɪl] [ðə; ði][pər'su:ər][hæz; həz] ['ferli] [gɑ:t] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] — [æz; əz][ðə; ði][wʌn][wi:; wi]
he always waits till the pursuer has fairly got within range — as the one we
他 总是 等待 直到 这 追击者 有 相当 得到 之内 范围 — 作为 这 一 我们
[hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [dɪd][wɪð; wɪθ] ['kæstər][ænd; ənd] ['pɒləks] .
have just seen did with Castor and Pollux .
有 只是 已见 做过 和 卡斯托尔 和 波吕克斯 .
他总是等到追击者相当接近时才出手——就像我们刚才看到的追击卡斯托尔和波吕克斯的那位一样。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['flu:ɪd] ['rerli] [feɪlz][tu:; tə][draɪv] [ɔ:f] [sʌtʃ] ['enəmi] [æz; əz] [wɒlvz] , [dɔ:gz] ,
The discharge of this fluid rarely fails to drive off such enemies as wolves , dogs ,
这 释放 的 这 体液 很少 失败 到 驾驶 离开 这样的 敌人 作为 狼 , 狗 ,
[ænd; ənd][men] .
and men .
和 男人 .
这种液体的喷发很少不会引起狼、狗和人等敌人的反感。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第9/16页

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [əˈkeɪzənz] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [ˈvɔːmɪtɪŋ] ；
Sometimes it occasions sickness and vomiting ；
有时 它 场合 疾病 和 呕吐 ；

有时会引起恶心和呕吐；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɪndiənz] [huː] [hæv; həv] [lɔːst][ðer; ðər] [ˈaɪsaɪt] [frʌm; frəm]
and it is said that there are Indians who have lost their eyesight from
和 它 是 说 那 那里 是 印度人 WHO 有 丢失的 他们的 视力 从
[ɪnfləˈmeɪʃn] [kɔːzd] [baɪ][aɪ ˈti:] .
inflammation caused by it .
炎 导致 经过 它 ；

据说有些印度人因这种疾病引起的炎症而失明。

[dɔːgz][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ˈswʊʊlən][ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmd] [fɔːr; fər] [wiːks] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ]
Dogs are frequently swollen and inflamed for weeks , after having received the
狗 是 频繁地 肿 和 发炎的 为了 周 , 后 拥有 已收到 这
[dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌŋk] .
discharge of a skunk .
释放 的 一个 臭鼬 ；

狗被臭鼬分泌物刺激后，通常会出现数周的肿胀和炎症。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌdɪsəˈɡriːəbələnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈoʊdər] ,
In addition to the disagreeableness of this odour ,
在 添加 到 这 令人不快 的 这 气味 ,

除了这种气味令人不快之外，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈfluːɪd][hæz; həz][wʌns] [bɪn] [ˈsprɪŋkld] [ˈoʊvər][jʊr; jər]
there is no getting rid of it after the fluid has once been sprinkled over your
那里 是 不 获得 摆脱 的 它 后 这 体液 有 一次 到过 撒上 超过 你的
[ˈɡɑːrmənts] .
garments .
服装 ；

液体一旦洒在衣服上，就无法清除。

[kloʊðz] [meɪ] [biː; bi] [wɔːʃt] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [stɪl] [klɪŋ] [tuː; tə]
Clothes may be washed and buried for months , but it will still cling to
衣服 可能 是 洗过 和 埋葬 为了 几个月 , 但 它 将要 仍然 黏着 到
[ðem; ðəm] ；
them ；
他们 ；

即使衣服被洗净埋藏数月，污渍仍然会附着在上面；

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [skʌŋk] [hæz; həz] [bɪn] , [kɪld] , [ðə; ðɪ][spɑːt] [wɪl] [rɪˈteɪn] [ðə; ðɪ] [sent] [fɔːr; fər]
and where a skunk has been , killed , the spot will retain the scent for
和 在哪里 一个 臭鼬 有 到过 , 被杀 , 这 点 将要 保持 这 香味 为了
[ˈmeni] [mʌnθs] [ˈæftər] ,
many months after ,
许多 几个月 后 ,

臭鼬被杀死的地方，几个月后仍会残留臭味。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [diːp] [snoʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑːn][aɪ ˈti:] . “
even though deep snow may have been lying upon it . “
甚至 尽管 深的 雪 可能 有 到过 说谎 之上 它 ； “

即使上面可能覆盖着厚厚的积雪。

- [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [əˈtækt] [ɔːr] [ˈæŋɡərd] [ðæt] [ðə; ði][ˈænim(ə)l] [sendz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [əˈfensɪv] [ˈfluːɪd]
‘ **It is only when attacked or angered that the animal sends forth his offensive fluid**
- 它 是 仅有的什么时候 遭到攻击 或者 愤怒 那 这 动物 发送 前进 他的 进攻 体液
;
;
;
;

只有受到攻击或激怒时，动物才会分泌攻击性液体；

[ænd; ənd] [wen] [kɪld] [ˈsʌd(ə)nli] , [ɔːr] [bɪfɔːr] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] “ [ˈfaɪər][aɪˈtiː] [ɔːf] ,
and when killed suddenly , or before he has had time to “ fire it off ,
- 和 什么时候 被杀 突然 , 或者 前 他 有 有 时间 到 “ 火 它 离开 ,
如果他突然被杀，或者在他来得及“开枪”之前就被杀，
” [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz] [pərˈsiːvd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːrkəs] . “
” **nothing of the kind is perceived upon his carcass . “**
” 没有什么 的 这 种类 是 感知 之上 他的 尸体 . “
“在他的尸体上没有发现任何此类迹象。”

- [ðə; ði] [skʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbʌrəʊɪŋ] [ˈænim(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][koʊld] [ˈkʌntriz] [hiː; hi] [ˈentərz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ,
‘ **The skunk is a burrowing animal , and in cold countries he enters his hole ,**
- 这 臭鼬 是 一个 掘穴 动物 , 和 在 寒冷的 国家 他 进入 他的 洞 ,
臭鼬是穴居动物，在寒冷的地区，它会钻进洞穴里。

[ænd; ənd] [sliːps] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈtɔːrpid] [steɪt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .
and sleeps in a half - torpid state throughout the winter .
- 和 睡觉 在 一个 一半 - 迟钝 状态 自始至终 这 冬天 .
整个冬天都处于半昏迷状态。

[ɪn][wɔːrm] [kˈlaɪməts] , [həʊˈevər] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [praʊl] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,
In warm climates , however , he continues to prowl about all the year round ,
在 温暖的 气候 , 然而 , 他 继续 到 潜行 关于 全部 这 年 圆形的 ,
[ˈdʒen(ə)rəli][æt; ət] [naɪt] — [æz; əz] ,
generally at night — as ,
一般来说 在 夜晚 — 作为 ,
然而，在气候温暖的地区，他一年四季都会四处游荡，通常是在夜间——因为，

[laɪk] [moʊst] [ˈpredətɔːri] [ˈkriːtʃərz] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [deɪ] .
like most predatory creatures , the night is his day .
喜欢 最多 掠食性 生物 , 这 夜晚 是 他的 天 .
像大多数掠食性动物一样，夜晚就是他的白天。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɜːroʊ] , [wɪtʃ] [rʌnz] [ˈsevrəl] [ˈjaːdz] [ʌndərˈgraʊnd] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
In his burrow , which runs several yards underground , he lives ,
在 他的 洞穴 , 哪个 跑步 一些 码 地下 , 他 生活 ,
他住在位于地下数米深的洞穴里。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ten] [ɔːr][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
in company with ten or a dozen of his companions .
在 公司 和 十 或者 一个 打 的 他的 同伴 .
他与十几个同伴一起。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [nest] [ɪn][wʌn][pɑːrt] , [meɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] ,
The female has a nest in one part , made of grass and leaves ,
这 女性 有 一个 巢 在 一 部分 , 制成 的 草 和 树叶 ,
雌鸟在巢穴的一角筑巢，巢穴由草和树叶构成。

[wer] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] — [ˈhævɪŋ] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [naɪn] [ˈkɪtnz] [æt; ət][ə; eɪ]
where she brings forth her young — having from five to nine kittens at a
在哪里 她 带来 前进 她 年轻的 — 拥有 从 五 到 九 小猫 在 一个
[bɜːrθ] . “
birth . “
出生 . “
她在那里产崽——每次产下五到九只小猫。

- [streɪndʒ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] , [ðə; ði]['ɪndiəns] ,
" **Strange as it may appear , the Indians ,**
奇怪的 作为 它 可能 出现 , 这 印度人 ,

“虽然这看起来很奇怪，但印第安人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmeni] [waɪt] [men] — [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [ˈlðər] — [i:t] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðɪs]
as well as many white men — hunters and others — eat the flesh of this
作为 出色地 作为 许多 白色的 男人 — 猎人 和 其他的 — 吃 这 肉 的 这
[ˈæni(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

此外，许多白人——猎人和其他人——也食用这种动物的肉。

[ænd; ənd] [prəˈnaʊns] [aɪ 'ti:][bəʊθ] [ˈseɪvəri] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] — [i:kwəl] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈledʒ] , [tu:; tə]
and pronounce it both savoury and agreeable — equal , as they allege , to
和 发音 它 两个都 咸味的 和 同意 — 平等的 , 作为 他们 指控 , 到
[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [roʊst] [pɪɡ] .
the finest roast pig .
这 最好的 烤 猪 .

他们称赞它既美味又可口——正如他们所说，堪比最好的烤乳猪。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts] .
So much for the skunk and his habits .
所以 很多 为了 这 臭鼬 和 他的 习惯 .

这就是臭鼬及其习性的全部内容。

[naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][sɔ:lt] . -
Now to the making of our salt . '
现在 到 这 制作 的 我们的 盐 . -

现在开始制盐。

" [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [θri:] .
" **Chapter Twenty Three .**
" 章 二十 三 .

第二十三章。

[ðə; ði][sɔ:lt] [sprɪŋ] .
The Salt Spring .
这 盐 春天 .

盐泉。

" [wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [kri:k] ;
" **We had now arrived on the banks of the salt creek ;**
" 我们 有 现在 到达的 在 这 银行 的 这 盐 溪 ;

“我们现在已经到达了盐溪岸边；

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [klɪf] [klaʊz] [baɪ] ,
but as we saw the cliff close by ,
但 作为 我们 锯 这 悬崖 关闭 经过 ,

但当我们看到附近的悬崖时，

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [səˈplaɪd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪvjələt] ,
and knew that we must be near the spring which supplied this little rivulet ,
和 知道 那 我们 必须 是 靠近 这 春天 哪个 供应 这 小的 溪流 ,

我知道我们一定离这条小溪的源头很近。

[wi:; wi] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] - [hed] .
we resolved to travel on to the fountain - head .
我们 已解决 到 旅行 在 到 这 喷泉 - 头 .

我们决定继续前往源头。

[ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ˈjɑːdz] [ˈfɑːrðər] [brɔ:t] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
A few hundred yards farther brought us to the spring ,
一个 很少 百 码 更远 带来 我们 到 这 春天 ,
再往前走几百码，我们就到了泉水边。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [wɜ:rθ] ['trævəlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [tu;; tə] [si:] .
and it was well worth travelling a little farther to see .
和 它 曾是 出色地 值得 旅行 一个 小的 更远 到 看 .
非常值得多走一段路去看一看。

“ [nɪr] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [raʊnd] [ˈɑːbdʒekts] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [hæf] [ɡloʊbz]
“ **Near the bottom of the cliff were several round objects , looking like half globes**
” 靠近 这 底部 的 这 悬崖 是 一些 圆形的 对象 , 寻找 喜欢 一半 地球仪
,
!
,
“悬崖底部附近有几个圆形物体，看起来像半个球体，

[ɔ:r] [boʊlz] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [maʊðz] .
or bowls turned upon their mouths .
或者 碗 转向 之上 他们的 嘴 .
或者把碗倒扣在嘴上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwaɪtɪ] ['kʌlər] , [rɪ'zemblɪŋ] [waɪt] [kwɔ:rts] [rɑ:k] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ˈsaɪzɪz]
They were of a whitish colour , resembling white quartz rock ; and of all sizes
他们 是 的 一个 白色 颜色 , 类似 白色的 石英 岩石 ; 和 的 全部 尺寸
,
!
,
它们呈乳白色，类似白色石英岩；大小不一。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['berkɪŋ] [ˈʌ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [dɪʃ] .
from that of a large baking oven to the size of a wooden dish .
从 那 的 一个 大的 烘烤 烤箱 到 这 尺寸 的 一个 木制的 盘子 .
从大型烤箱的大小到木盘的大小。

[ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [i:tʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈkævəti] — [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkreɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ]
In the top of each there was a round cavity — like a little crater of a
在 这 顶部 的 每个 那里 曾是 一个 圆形的 空腔 — 喜欢 一个 小的 火山口 的 一个
[vɑ:'keɪnoʊ] — [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [blu:] [ˈwɔ:tər] ['bʌblɪd] [ænd; ənd] [ˈbɔɪld] [æz; əz] [ðooʊ] [ə; eɪ][hɑ:t]
volcano — and in this the blue water bubbled and boiled as though a hot
火山 — 和 在 这 这 蓝色的 水 冒泡 和 煮沸 作为 尽管 一个 热的
[ˈfaɪər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌndər'ni:θ] [ðem; ðəm] .
fire was in the ground underneath them .
火 曾是 在 这 地面 下 他们 .
每个瓶子的顶部都有一个圆形空腔——就像一座小火山口——里面的蓝色水沸腾翻滚，仿佛它们下面的地面上燃着熊熊烈火。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ɔ:l] [ˈnɪrli] ['twenti] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ,
There were in all nearly twenty of these ,
那里 是 在 全部 几乎 二十 的 这些 ,
总共有近二十个这样的案例。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ˈkreɪtər] - [laɪk] [ˈkævəti][ɪn][ðə; ði][tɑ:p] ; [ænd; ənd]
but many of them were without the crater - like cavity in the top ; and
但 许多 的 他们 是 没有 这 火山口 - 喜欢 空腔 在 这 顶部 ; 和
[θru:] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
through the latter ,
通过 这 后者 ,
但它们中许多顶部并没有火山口状的凹陷；而通过后者，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ][ˈwɔ:tər] [ɪˈskeɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] .
of course , no water escaped to the creek .
的 课程 , 不 水 逃脱 到 这 溪 .

当然，没有水漏到小溪里。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][oʊld][wʌnz] , [ðæt] [hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə] [rʌn] .
These were old ones , that had ceased to run .
这些 是 老的 一个 , 那 有 停止 到 跑步 .

这些都是老旧的机器，已经停止运转了。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈʌv(ə)n] - [ˈlʊkɪŋ] [maʊndz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði]
“ **It was evident that these oven - looking mounds had been formed by the**
“ 它 曾是 明显 那 这些 烤箱 - 寻找 土堆 有 到过 形成 经过 这
[ˈwɔ:tər] [ɪtˈself] ,
water itself ,
水 本身 ,

“很明显，这些形似烤箱的小土堆是由水本身形成的。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈpɒzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈsedəmənt] [ðæt] [fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈmeni] , [ˈmeni]
which had been depositing the sediment that formed them for many , many
哪个 有 到过 存款 这 沉淀 那 形成 他们 为了 许多 , 许多
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

这些沉积物经过许多年不断沉积，最终形成了它们。

[əˈraʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [gru:] [ˈbju:tɪf(ə)] [plænts][ænd; ənd] [ˈrʌbz] , [hu:z] [li:vz]
Around some of them there grew beautiful plants and shrubs , whose leaves
大约 一些 的 他们 那里 生长 美丽的 植物 和 灌木 , 谁 树叶
[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [hʌŋ] [ˈoʊvər] ,
and flowers hung over ,
和 花朵 悬挂 超过 ,

有些树丛周围长满了美丽的植物和灌木，它们的叶子和花朵垂了下来。

[ˈtreɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [əˈbʌv] [ˈlɔ:ŋ] [vaɪnz] [krept] [aʊt] ,
trailing in the water ; and from the cliff above long vines crept out ,
尾随 在 这 水 ; 和 从 这 悬崖 多于 长的 藤蔓 悄悄地爬 出去 ,
拖曳在水中；从上方的悬崖上，长长的藤蔓蜿蜒而出。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [ˈska:rlət] [ˈblɒsəmz] .
covered with gay scarlet blossoms .
涵盖 和 同性恋 猩红 花朵 .

布满鲜艳的猩红色花朵。

[bʊʃɪz] [ʌv; əv][waɪld] [ˈkʌrənts] [gru:] [ɔ:l] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [li:vz]
Bushes of wild currants grew all around , and the fragrance of their leaves
灌木丛 的 荒野 醋栗 生长 全部 大约 , 和 这 香味 的 他们的 树叶
[ˈsentɪd] [ðə; ði] [er] .
scented the air .
香味 这 空气 .

周围长满了野生醋栗灌木，叶子的香味弥漫在空气中。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:ltəˈgeðər] [ə; eɪ] [swi:t] , [ku:l] [spɑ:t] , [ænd; ənd] [fɪld] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv]
It was altogether a sweet , cool spot , and filled us with feelings of
它 曾是 共 一个 甜的 , 凉爽的 点 , 和 已填 我们 和 情怀 的
[ɪnˈdʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

这里真是一个舒适凉爽的好地方，让我们感到无比愉悦。

“ [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][ˈsætɪsfɑːd][ˈaʊər; ɑːr][ˌkjʊrɪˈɑːsəti][ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðɪːz] [ˈɑːbdʒekts] , [wiː; wi] [prɪˈperd]
“ After we had satisfied our curiosity in examining these objects , we prepared
“ 后 我们 有 使满意 我们的 好奇心 在 检查 这些 对象 , 我们 准备
[tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][sɔːlt] .
to make our salt .
到 制作 我们的 盐 .

“在我们满足了对这些物品的好奇心之后，我们准备制盐。”

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] [kəˈlektɪd] [ˈɑːm,fʊlz] [ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Frank and Harry collected armfuls of dry wood for the fire ,
坦率 和 哈里 集 满满的 的 干燥 木头 为了 这 火 ,

弗兰克和哈里捡了一大堆干柴准备生火。

[waɪl] [kʌdʒoʊ] [iˈrektɪd] [ə; eɪ] [kreɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈfæ(ə)n] .
while Cudjo erected a crane in his usual fashion .
尽管 库乔 竖立 一个 起重机 在 他的 通常 时尚 .

库乔则像往常一样架起了一台起重机。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ðə; ði][ˈket(ə)l] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] ,
Upon this the kettle was suspended ,
之上 这 这 壶 曾是 暂停 ,

于是，水壶被吊了起来。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈkrɪst(ə)l][ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈbeɪsɪnz] .
and filled with crystal water out of one of the natural basins .
和 已填 和 水晶 水 出去 的 一 的 这 自然的 盆地 .

池中注满了来自天然水池的清澈泉水。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [suːn] [bleɪzd] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] ,
The fire soon blazed under it ,
这 火 很快 燃烧的 在下面 它 ,

火势很快在它下面熊熊燃烧起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɪˌvæpəˈreɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]
and we had nothing more to do than wait until the evaporation should
和 我们 有 没有什么 更多的 到 做 比 等待 直到 这 蒸发 应该

[biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] [baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] .
be completed by boiling .
是 完全的 经过 沸腾 .

我们只能等待水分通过沸腾蒸发完成。

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [wiː; wi] [tʃʊz] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ For this purpose we chose a spot where the ground was carpeted with a
“ 为了 这 目的 我们 选择 一个 点 在哪里 这 地面 曾是 铺地毯的 和 一个

[sɔːft] [ɡriːn] [tɜːrf] ;
soft green turf ;
柔软的 绿色的 草皮 ;

“为此，我们选择了一块地面铺着柔软绿色草皮的地方；

[ænd; ənd][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][wiː; wi][ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
and upon it we all sat down to wait the result .
和 之上 它 我们 全部 卫星 向下 到 等待 这 结果 .

于是我们都坐在上面等待结果。

“ [aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [ˈɪntrəst] , [əˈmaʊnt] , [ɪn] [truːθ] , [tuː; tə]
“ I need not say that in this we had a deep interest , amounting , in truth , to
“ 我 需要 不是 说 那 在 这 我们 有 一个 深的 兴趣 , 金额 , 在 真相 , 到

[æŋˈzaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

“我无需赘言，我们对此非常关注，实际上，我们对此感到焦虑不安。

[,aɪˈti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][sɔ:lt][ˈæftər][ɔ:l] .
It might not be salt after all .
它 可能 不是 是 盐 后 全部 .

它可能根本不是盐。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈteɪstɪd] [sɔ:lt] — [ðæt] [ɪz] [tru:] .
The water tasted salt — that is true .
这 水 尝过 盐 — 那 是 真的 .

水尝起来有咸味——这是真的。

[bʌt; bət][sɒv] , [tu:] , [wɒd] [ˈwɔ:tər] [ɪmˈpreg.net] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌlfert] [ʌv; əv] [mægˈni:ʒə] [ɔ:r][ðə; ði]
But so , too , would water impregnated by the sulphate of magnesia or the
但 所以 , 也 , 会 水 受精 经过 这 硫酸盐 的 氧化镁 或者 这
[ˈsʌlfert] [ʌv; əv][ˈsoʊdə] .
sulphate of soda .
硫酸盐 的 苏打 .

但是，浸透了硫酸镁或硫酸钠的水也会如此。

[wen] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈsʌbstənsɪz] . “
When evaporated we might find one or other of these substances .”
什么时候 蒸发 我们 可能 寻找 一 或者 其他 的 这些 物质 . “

蒸发后，我们可能会发现这些物质中的一种或几种。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌlfert] [ʌv; əv] [mægˈni:ʒə] , [ˈpɑ:pə] ? - [ɪnˈkwaɪəd] [fræŋk] . “
What is the sulphate of magnesia , papa ?”
- 什么 是 这 硫酸盐 的 氧化镁 , 爸爸 ? - 询问 坦率 . “

“爸爸，硫酸镁是什么？”弗兰克问道。

- [pərˈhæps][ju:; jə] [wɒd] [noʊ] [aɪˈti:] [ˈbetər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈepsəm] [sɔ:ltz] !
Perhaps you would know it better by the name of Epsom salts !
- 也许 你 会 知道 它 更好的 经过 这 姓名 的 埃普索姆 盐 !

或许你更熟悉它的另一个名字：泻盐！

- [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnoʊɪŋ] [smaɪl] . “
rejoined his mother , with a knowing smile .”
- 重新加入 他的 母亲 , 和 一个 会心 微笑 . “

“他带着意味深长的微笑，重新和母亲说道。”

- [ba:] ! - [rɪˈtɜ:rnd] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , - [aɪ][hoʊp][aɪˈti:][wəʊnt][tɜ:rn] [aʊt]
Bah ! returned he , with a grin upon his face , I hope it won't turn out
- 呸 ! - 返回 他 , 和 一个 咧嘴笑 之上 他的 脸 , - 我 希望 它 惯于 转动 出去
[ðæt] .
that .
那 .

“呸！”他咧嘴一笑，说道，“我希望事情不会那样发展。”

[bʌt; bət] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌlfert] [ʌv; əv][ˈsoʊdə] ? - “
But what sort of thing , then , is the sulphate of soda ?”
但 什么 种类 的 事物 , 然后 , 是 这 硫酸盐 的 苏打 ? - “

那么，硫酸钠究竟是什么样的物质呢？

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ɡlaʊbɜ:z] [sɔ:ltz] . - “
That is the scientific name for Glauber's salts .”
- 那 是 这 科学 姓名 为了 格劳伯氏 盐 . - “

“那是芒硝的学名。”

- [wɜ:rs] [sti:l] !
Worse still !
- 更糟 仍然 !

更糟！

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [iːðər] .

I don't think we stand in need of either .
我 不 思考 我们 站立 在 需要 的 任何一个 .

我认为我们两者都不需要。

[duː][wiː; wi] , [ˈhæri] ? - “

Do we , Harry ? ' “
做 我们 , 哈里 ? - “

真的吗，哈利？

- [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪˈtiː] , - [riˈspɒndɪd] [ˈhæri] , [ˈbɪlsəʊ] [ˈgrɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz]
- ' Not a bit of it , ' responded Harry , also grinning at the thought of these
- 不是 一个 少量 的 它 , - 回应 哈里 , 还 咧嘴笑 在 这 想法 的 这些

[wel] - [noʊn] [spəˈsɪfɪks] .

well - known specifics .
出色地 - 已知 具体细节 .

“一点儿也没有，”哈利回答道，想到这些众所周知的细节，他也咧嘴笑了。

- [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [aɪˈtiː][fʊd; ʃəd] [tʃːrɪn] [aʊt] [sɔːltˈpiːtər][ænd; ənd] [ˈsʌlfər] .

' I would rather it should turn out saltpetre and sulphur .
- 我 会 相当 它 应该 转动 出去 硝 和 硫 .

我宁愿它生成硝石和硫磺。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [lɔːts][ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] . -

Then we could make lots of gunpowder . '
然后 我们 可以 制作 很多 的 火药 . -

那样我们就能制造大量的火药了。

“ [ˈhæri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɑːt] — [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] — [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrɪz]
“ Harry was a great shot — as we have seen — and one of his fears
” 哈里 曾是 一个 伟大的 射击 — 作为 我们 有 已见 — 和 — 的 他的 恐惧

[wʌz; wəz] ,
was ,
— 曾是 ,

“哈里枪法很准——正如我们所见——而他最害怕的事情之一就是……”

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [stɔːk] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [wʊd] [rʌn] [aʊt] . “

that our stock of powder would run out . “
那 我们的 库存 的 粉末 会 跑步 出去 . ”

我们的火药库存会用完。

- [duː][nɑːt] [wɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ˈhæri] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

' Do not wish for that , Harry , ' said his mother .
- 做 不是 希望 为了 那 , 哈里 , - 说 他的 母亲 .

“哈利，别想那样，”他母亲说。

- [ˈɡʌnpaʊdər] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ˈveri] [wel] [wɪˈðaʊt] .

' Gunpowder we can do very well without .
- 火药 我们 能 做 非常 出色地 没有 .

我们完全可以不用火药。

[let] [ˌjuːˈes][hoʊp][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˌjuːˈes][æt; ət][ˈprez(ə)nt] . -

Let us hope for something more necessary to us at present . '
让 我们 希望 为了 某物 更多的 必要的 到 我们 在 展示 . -

让我们祈祷能有对我们目前更必要的东西吧。

“ [wɪð; wɪθ] [sʌt] - [laɪk] [kɔːnvərˈseɪ(ə)n][wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] ,

“ With such - like conversation we passed the time ,
” 和 这样的 - 喜欢 对话 我们 通过了 这 时间 ,

“我们就是这样聊天打发时间的。”

[waɪl] [wiː, wi] [wɑːtʃt] [ðə, ði] [ˈstiːmɪŋ] [ˈket(ə)] [wɪð, wɪθ] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv, əv] [ˈæŋkʃəs] [ˌekspekˈteɪʃn] .
while we watched the steaming kettle with feelings of anxious expectation .
尽管 我们 观看 这 蒸煮 壶 和 情怀 的 焦虑的 期待 :

我们怀着忐忑的期待，注视着冒着热气的烧水壶。

“ [fɔːr, fər][maɪˈself] , [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɑːn][ə, eɪ][fækt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ˈjɪrz]
“ **For myself, I had some reliance upon a fact which I had observed years**
“ 为了 我 , 我 有 一些 依赖 之上 一个 事实 哪个 我 有 观察到 年
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

“就我个人而言，我依赖于多年前观察到的一个事实，

[ænd; ænd][hæd; həd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ˈsɪŋɡjələr] .
and had regarded as singular .
和 有 认为 作为 单数 :

并被视为独一无二的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] .
It was this .
它 曾是 这 :

就是这件事。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə, ði] [kriˈeɪtər] [hæz; həz][soʊ] [dɪˈspoʊzd] [aɪ ˈtiː] , [ðæt] [sɔːlt] , [soʊ] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ˈænɪm(ə)l][laɪf]
I believe the Creator has so disposed it , that salt , so essential to animal life
我 相信 这 创作者 有 所以 处置 它 , 那 盐 , 所以 基本的 到 动物 生活
,
:
,

我相信造物主如此安排，盐，这种对动物生命至关重要的东西，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə, ði] [ɡloʊb] , [ɪˈðər] [ɪn] [ˈrɑːks] , [sprɪŋz] , [ˈstændɪŋ] [leɪks] ,
is to be found in all parts of the globe , either in rocks , springs , standing lakes ,
是 到 是 成立 在 全部 部分 的 这 地球 , 任何一个 在 岩石 , 弹簧 , 常设 湖泊 ,
在全球各地都能找到它，无论是在岩石中、泉水中、静水湖泊中，

[ˌɪŋkrəˈsteɪʃn] , [ɔːr][ɪn][ðə, ði][ˈoʊ(ə)n] [ɪtˈself] .
incrustations , or in the ocean itself .
结壳 , 或者 在 这 海洋 本身 :

结壳，或者海洋本身。

[noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə, ði] [ɜːrθ] , [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] , [ɪz] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː] ;
No part of the earth , of great extent , is without it ;
不 部分 的 这 地球 , 的 伟大的 程度 , 是 没有 它 ;

地球的大部分地区都存在它；

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ɪn][ðə, ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ˈterɪtərɪz] [ʌv; əv][ðə, ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːntɪnənt] —
and I had noticed in the interior territories of the American continent —
和 我 有 注意到 在 这 内部的 领土 的 这 美国人 大陆 —
[wer] [ðə, ði] [siː] [ɪz] [tuː] [ˈdɪstənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈænɪmlz] — [ðæt] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz][prəˈvaɪdɪd]
where the sea is too distant to be visited by animals — that Nature has provided
在哪里 这 海 是 也 遥远 到 是 到访 经过 动物 — 那 自然 有 假如
[ˈnuːmərəs] [sɔːlt] [sprɪŋz] ,
numerous salt springs ,
很多的 盐 弹簧 ,

我注意到，在美洲大陆的内陆地区——那里距离海洋太远，动物无法到达——大自然提供了许多盐泉。

[ɔːr] - [lɪks] , - [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɜːm] [ɪn][ðə, ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə, ði] [ˈkʌntri] .
or ' licks , ' as they are termed in the language of the country .
或者 - 舔 , - 作为 他们 是 称为 在 这 语言 的 这 国家 :

或者用该国语言来说，就是“舔舐”。

[ði:z] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] [taɪm] [ɪmə'mɔ:riəl] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
These springs from time immemorial have been the meeting - places of the wild
这些 弹簧 从 时间 远古的 有 到过 这 会议 - 地方 的 这 荒野
['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] [ænd; ənd] ['preri] ,
creatures of the forest and prairie ,
生物 的 这 森林 和 草原 ,
自古以来, 这些泉水一直是森林和草原野生动物的聚集地。

[hu:] [rɪ'zɔ:rt] ['ðɪðər] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðer; ðər][wɔ:tərz] , [ɔ:r] [lɪk] [ðə; ði] ['seɪli:n] [sɔɪl] [θru:] [wɪtʃ] [ði:z]
who resort thither to drink their waters , or lick the saline soil through which these
WHO 采取 那里 到 喝 他们的 水 , 或者 舔 这 盐水 土壤 通过 哪个 这些
[wɔ:tərz] [rʌn] .
waters run .
水 跑步 .
他们到那里去喝水, 或者舔舐流经这些水的盐碱地。

[hens] [ðer; ðər] ['ka:mən] [neɪm] [ʌv; əv] - [lɪks] .
Hence their common name of ' licks .
因此 他们的 常见的 姓名 的 - 舔 .
因此它们俗称“舔舐”。

- [hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['væli] [hu:z] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] ['nevər] [rəʊnd] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts]
' Here , then , was a valley whose four - footed inhabitants never roamed beyond its
- 这里 , 然后 , 曾是 一个 谷 谁 四 - 有脚的 居民 绝不 漫游 超过 它是
[bɔ:rdərz] .
borders .
边界 .
“因此, 这里是一个山谷, 山谷里的四足动物居民从未到过它的边界之外。”

[aɪ] [felt] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['kreɪvɪŋz] [baɪ]
I felt confident that Nature had provided for their wants and cravings by
我 毛毡 自信的 那 自然 有 假如 为了 他们的 想要 和 渴望 经过
['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['evrɪθɪŋ] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,
giving them everything necessary to their existence ,
给予 他们 一切 必要的 到 他们的 存在 ,
我相信大自然已经满足了他们的需求和渴望, 给了他们生存所需的一切。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] , [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
and , among other necessities , that one which we were now in search of
和 , 之中 其他 必需品 , 那 一 哪个 我们 是 现在 在 搜索 的
[ɑ:r'selvz] — [sɔ:lt] .
ourselves — salt .
我们自己 — 盐 .
以及其他必需品中, 还有我们现在自己正在寻找的——盐。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:lt] [sprɪŋ] ,
In other words , but that this was a salt spring ,
在 其他 字 , 但 那 这 曾是 一个 盐 春天 ,
换句话说, 但这里是一处盐泉。

[ɔ:r][ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
or there existed some other such in the valley ,
或者 那里 存在 一些 其他 这样的 在 这 谷 ,
或者山谷里还存在其他类似的生物。
[ði:z] ['kri:tʃərz] [wʊd] [nɑ:tʃ][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] .
these creatures would not have been found within it .
这些 生物 会 不是 有 到过 成立 之内 它 .
这些生物原本不会出现在其中。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɔːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðɪs] ['θiːəri] [tuː; tə][maɪ] [bɔɪz] ,
I took the opportunity to point out this theory to my boys ,
我 采取 这 机会 到 观点 出去 这 理论 到 我的 男孩们 ,
我借此机会向我的孩子们解释了这个理论。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] — [wʌt] [aɪ][maɪ'self] ['klɪrli] ['rekəɡ,naɪzd] [ɪn][aɪ 'tiː] — [ðə; ði]
as well as to show them — what I myself clearly recognised in it — the
作为 出色地 作为 到 展示 他们 — 什么 我 我 清楚地 已确认 在 它 — 这
[hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] .
hand of the Creator .
手 的 这 创作者 .
同时，也是为了向他们展示——我自己也清楚地从中看到了——造物主的杰作。

[aɪ 'tiː] ['rendəd] [ðem; ðəm]['kɔːnfɪdənt] [ðæt] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ˈaʊə; ɑːr][ˈwɔːtər] ,
It rendered them confident that , when we had evaporated our water ,
它 渲染 他们 自信的 那 , 什么时候 我们 有 蒸发 我们的 水 ,
这让他们确信，当我们把水蒸发殆尽之后，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡet] [sɔːlt][fɔːr; fər][ˈaʊə; ɑːr] [peɪnz] . “
we should get salt for our pains . “
我们 应该 得到 盐 为了 我们的 疼痛 . “
我们应该得到一些安慰。

- [ˈpɑːpə] , - [ɪnˈkwaɪəd] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['næt(ə)rəlɪst] ,
' Papa , ' inquired Frank , who was a great naturalist ,
- 爸爸 , - 询问 坦率 , WHO 曾是 一个 伟大的 博物学家 ,
“爸爸,”弗兰克问道，他是一位伟大的博物学家。

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt] [rʌn] [sɔːlt][ˈwɔːtər] . - “
' I should like to know what makes this little rivulet run salt water . ' “
- 我 应该 喜欢 到 知道 什么 制作 这 小的 溪流 跑步 盐 水 . - “
“我很想知道是什么让这条小溪流淌出咸水。”

- [noʊ] [daʊt] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] ,
' No doubt , ' I replied ,
- 不 怀疑 , - 我 回复 ,
“毫无疑问,”我回答道。

- [ðə; ði][ˈwɔːtər][juː; jʊ] [siː] ['ɡʌʃɪŋ] [fɔːrθ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [væst] [bedz] [ɔːr] [rɑːk] -
' the water you see gushing forth has just been passing through vast beds or rock -
- 这 水 你 看 喷薄 前进 有 只是 到过 通过 通过 广阔的 床 或者 岩石 -
[sɔːlt] ,
salt ,
盐 ,

你看到的奔涌而出的水，其实刚刚流经了大片的岩盐层。
[ænd; ænd][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ɪmˈpreg,net] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . - “
and has become impregnated with it . ' “
和 有 变得 受精 和 它 . - “
并已被其浸染。

- [rɑːk] - [sɔːlt] !
' Rock - salt !
- 岩石 - 盐 !
岩盐！

[ænd; ænd][ɪz][ðə; ði][sɔːlt][wiː; wi][juːz] [faʊnd] [ɪn] [ˈrɑːks] ? - “
and is the salt we use found in rocks ? ' “
和 是 这 盐 我们 使用 成立 在 岩石 ? - “
我们用的盐是从岩石里提取的吗？

- [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðoʊ] [ɡreɪt] ['kwɑ:ntətɪz] [ɑ:r; əɹ] .
' Not all of it , though great quantities are .
- 不是 全部 的 它 , 尽管 伟大的 数量 是 .

“虽然数量很大，但并非全部都是。”

[ðer; ðəɹ][ɑ:r; əɹ][bedz][ʌv; əv][rɑ:k] - [sɔ:lt] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['kʌntrɪz] — [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
There are beds of rock - salt found in many countries — in England , and the
那里 是 床 的 岩石 - 盐 成立 在 许多 国家 — 在 英格兰 , 和 这
[i:st] ['ɪndɪz] , [ɪn] ['rʌʃə] ,
East Indies , in Russia ,
东方 印第斯 , 在 俄罗斯 ,

许多国家都有岩盐矿床——例如英国、东印度群岛和俄罗斯。

[ænd; ənd] ['hʌŋɡəri] , [ænd; ənd] [speɪn] ;
and Hungary , and Spain ;
和 匈牙利 , 和 西班牙 ;

还有匈牙利和西班牙；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:lsoʊ] [bɪn] [dɪ'skɪvəd] [ɪn][væst] ['kwɑ:ntətɪz] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['dezəɹt] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ]
and it has also been discovered in vast quantities in this very Desert we are
和 它 有 还 到过 发现 在 广阔的 数量 在 这 非常 沙漠 我们 是
[naʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn] .
now dwelling in .
现在 住宅 在 .

而且，在我们现在居住的这片沙漠中，也发现了大量这种植物。

[ðɪ:z] [bedz][ʌv; əv][rɑ:k] - [sɔ:lt] , [wen] [wɜ:rkt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [sɔ:lt] , [ɑ:r; əɹ] [kɔ:ld] [sɔ:lt] - [maɪnz] .
These beds of rock - salt , when worked to supply salt , are called salt - mines .
这些 床 的 岩石 - 盐 , 什么时候 工作 到 供应 盐 , 是 称为 盐 - 矿井 .

这些岩盐层，经过开采以获取食盐后，就被称为盐矿。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɑ:r; əɹ][ɪn]['pɒlənd] , [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['krækəʊ] .
The most celebrated are in Poland , near the city of Cracow .
这 最多 著名 是 在 波兰 , 靠近 这 城市 的 克拉科夫 .

最著名的景点位于波兰，靠近克拉科夫市。

[ðɪ:z] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fəɹ]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;
These have been worked for seven hundred years ;
这些 有 到过 工作 为了 七 百 年 ;

这些工作已经进行了七百年；

[ænd; ənd][ðer; ðəɹ][ɪz] [ɪ'nʌf] [left] [ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fəɹ] ['meni] ['sentʃəɪz]
and there is enough left in them to supply all the world for many centuries
和 那里 是 足够的 左边 在 他们 到 供应 全部 这 世界 为了 许多 几个世纪
[jet] [tu:; tə] [kʌm] .
yet to come .
然而 到 来 .

而且它们所蕴藏的资源足够供应全世界未来许多世纪的需求。

[ðɪ:z] [maɪnz] [ɑ:r; əɹ] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] — [lɪt] [ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] , [baɪ] ['nu:mərəs]
These mines are said to be very beautiful — lit up , as they are , by numerous
这些 矿井 是 说 到 是 非常 美丽的 — 点燃向上 , 作为 他们 是 , 经过 很多的
[læmps] .
lamps .
灯 .

据说这些矿井非常漂亮——因为里面有很多灯。

[ðə; ði] [rɑ:k] [hæz; həz] [bɪn] ['ekskeɪvətɪd][baɪ][ðə; ði]['maɪnəɹz]['ɪntu:][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [ʃeɪps] .
The rock has been excavated by the miners into all sorts of shapes .
这 岩石 有 到过 挖掘 经过 这 矿工 进入 全部 排序 的 形状 .

矿工们将岩石开采成了各种形状。

[ˈhaʊzɪz] , [ˈtʃæpəlz] , [ˈkɑ:ləmz] , [ˈɔːbɪlɪskz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˌɔːrnəˈment(ə)] [ˈfɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz]
Houses , chapels , columns , obelisks , and many other ornamental forms of buildings
房屋 , 小教堂 , 列 , 方尖碑 , 和 许多 其他 装饰 表格 的 建筑物
[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ,
, have been made ; and these ,
有 到过 制成 ; 和 这些 ,
房屋、小教堂、柱子、方尖碑以及许多其他装饰性建筑形式都已建成；而这些，

[wen] [ˈɪluːmɪneɪtɪd] [baɪ][læmps][ænd; ənd] [tɔːtʃɪz] , [əˈpɪr] [æz; əz] [ˈsplendɪd] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [æz; əz]
when illuminated by lamps and torches , appear as splendid and brilliant as
什么时候 照明 经过 灯 和 火炬 , 出现 作为 灿烂 和 杰出的 作为
[ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [əˈlædɪn] . - “
the palaces of Aladdin .”
这 宫殿 的 阿拉丁 : - “
在灯光和火炬的照射下，它们看起来就像阿拉丁的宫殿一样辉煌灿烂。

- [oʊ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !
‘ Oh ! I should like so much to see them !
- 哦 ! 我 应该 喜欢 所以 很多 到 看 他们 !
“哦！我真想见见他们！”

- [kraɪd] [ˈhæri] , [ɪn][ə; eɪ][ˈtrænsˌpɔːrt] . “
‘ cried Harry , in a transport .”
- 哭 哈里 , 在 一个 运输 : “
“哈利在运输车上喊道。”

- [bʌt; bət] , [ˈpɑːpə] , - [ɪnˈkwaɪəd] [fræŋk] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [sɔːt] [ˈæftər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɑːn] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts] ,
‘ But , papa , ‘ inquired Frank , who always sought after information on such subjects ,
- 但 , 爸爸 , - 询问 坦率 , WHO 总是 寻求 后 信息 在 这样的 主题 ,
“可是，爸爸，”弗兰克问道，他总是对这类问题充满好奇。

- [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɑːk] - [sɔːlt] .
‘ I never saw any of this rock - salt .
- 我 绝不 锯 任何 的 这 岩石 - 盐 :
我以前从未见过这种岩盐。

[haʊ] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [juː ˈes] [ˈɔːlweɪz] [krʌʃt] , [ɔːr] [ɪn] [greɪt] [brɪks] ,
How is it that it comes to us always crushed , or in great bricks ,
如何 是 它 那 它 来 到 我们 总是 碎 , 或者 在 伟大的 砖块 ,
为什么它总是被压碎，或者变成大块的砖块送到我们这里？

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [beɪkt] ?
as if it had been baked ?
作为 如果 它 有 到过 烘焙 ?
就像烤过一样？

[duː] [ðeɪ] [breɪk] [aɪ ˈtiː] [faɪn] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪnz] ? - “
Do they break it fine before it is sent to market from the mines ?”
做 他们 休息 它 美好的 前 它 是 发送 到 市场 从 这 矿井 ? : - “
他们在从矿山运往市场之前，会把矿石加工得非常精细吗？

- [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [maɪnz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [rɑːk] ; [ɪn]
‘ In some of these mines nothing more is required than to crush the rock ; in
- 在 一些 的 这些 矿井 没有什么 更多的 是 必需的 比 到 压碎 这 岩石 ; 在
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
“在某些矿井中，只需要破碎岩石即可；而在另一些矿井中，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] [nɑːt] [pjʊr] [sɔːlt] , [bʌt; bət] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈsʌbstənsɪz] ,
however , the rock is not pure salt , but mixed with other substances ,
然而 , 这 岩石 是 不是 纯的 盐 , 但 混合 和 其他 物质 ,
然而，这块岩石并非纯盐，而是与其他物质混合而成。

[æz; əz][ˈɑːksaɪd][ˈʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [kleɪ] .

as oxide of iron and clay .
作为 氧化物 的 铁 和 黏土 .

作为氧化铁和粘土。

[ɪn] [ðɪːz] ['keɪsɪz][aɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst] [dɪʔɑːlvd] [ɪn][ˈwɔːtər] , [tuː; tə] ['seprət] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [sʌt] [im'pjʊərɪtɪs]
In these cases it is first dissolved in water , to separate it from such impurities
在 这些 案例 它 是 第一的 溶解 在 水 , 到 分离 它 从 这样的 杂质
,
,
,

在这种情况下，首先要将其溶解在水中，以将其与杂质分离。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'væpəreɪtɪd] [bæk] [ə'gen] [ɪntuː][sɔːlt] , [prɪ'saɪslɪ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [naʊ] . - “
and then evaporated back again into salt , precisely as we are doing now . ' “
和 然后 蒸发 后退 再次 进入 盐 , 恰恰 作为 我们 是 正在做 现在 . - “

然后又蒸发回盐，就像我们现在正在做的那样。

- [wʌt] ['kʌlər] [ɪz][ðə; ði][sɔːlt] - [rɑːk] , [ˈpɑːpə] ? - “
' What colour is the salt - rock , papa ? ' “
- 什么 颜色 是 这 盐 - 岩石 , 爸爸 ? - “

“爸爸，这块盐岩是什么颜色的？ ”

- [wen] [pjʊə] [aɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] ['veriəs] ['kʌlərz] ,
' When pure it is white ; but it assumes various colours ,
- 什么时候 纯的 它 是 白色的 ; 但 它 假设 各种各样的 颜色 ,

“纯净时是白色的；但它会呈现出各种颜色，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['sʌbstənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
according to what substances may be found mixed with it .
根据 到 什么 物质 可能 是 成立 混合 和 它 .

根据其中可能混合的物质而定。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [fle] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd] [bluː] . - “
It is often yellow , and flesh - coloured , and blue . ' “
它 是 经常 黄色的 , 和 肉 - 有色 , 和 蓝色的 . - “

它通常是黄色、肉色和蓝色的。

- [haʊ] ['prɪtɪ] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] !
' How pretty it must be !
- 如何 漂亮的 它 必须 是 !

“那一定很漂亮！ ”

- [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ; - [laɪk] ['preʃəs] [stoʊnz] , [aɪ] [dɪ'kler] . - “
' exclaimed Harry ; ' like precious stones , I declare . ' “
- 惊呼 哈里 ; - 喜欢 宝贵的 石头 , 我 宣布 . - “

“哈利惊呼道：‘简直就像宝石一样！ ’”

- [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] , - [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ; - [mɔːr] ['preʃəs] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] ,
' Yes , it is a precious stone , ' rejoined his brother ; ' more precious , I take it ,
- 是的 , 它 是 一个 宝贵的 石头 , - 重新加入 他的 兄弟 ; - 更多的 宝贵的 , 我 拿 它 ,

“是的，这是一颗宝石，”他哥哥回答说，“而且我认为它非常珍贵。”

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['daɪəmənds][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
than all the diamonds in the world .
比 全部 这 钻石 在 这 世界 .

比世界上所有的钻石加起来都多。

[ɪz][aɪ 'tiː][naːt] , [ˈpɑːpə] ? - “
Is it not , papa ? ' “
是 它 不是 , 爸爸 ? - “

是不是，爸爸？

- [ˈjuː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
- **You are quite right , I replied .**
- 你 是 相当 正确的 , - 我 回复 .

“你说得完全正确,”我回答道。

- [sɔːlt] - [rɑːk] [ɪz] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] [ðæn; ðən] [ˈdaɪəmənts] ; [ðoʊ] [ðeɪ] , [tuː]
- **Salt rock is more valuable to the human race than diamonds ; though they , too**
- 盐 岩石 是 更多的 有价值的 到 这 人类 种族 比 钻石 ; 尽管 他们 , 也
 , [hæv; həv] [æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈvæljuː] ,
 , **have an absolute value ,**
 , 有 一个 绝对 价值 ,

“盐岩对人类的价值比钻石更高; 尽管钻石也具有绝对价值,

[bɪˈsaɪdz] [ðer; ðər] [ˈvæljuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈɔːrnəmənt] .
besides their value as a mere ornament .
除了 他们的 价值 作为 一个 仅仅 装饰品 .

除了作为装饰品的价值之外。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈjuːzɪz] [ɪn] [ɑːts] [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] [tuː; tə] [wɪt] [ðeɪ] [kæn; kən]
There are some important uses in arts and manufactures to which they can
那里 是 一些 重要的 用途 在 艺术 和 制成品 到 哪个 他们 能
[biː; bi] [əˈplaɪd] . - “
be applied .”
是 应用 . - “

它们在艺术和制造业中有一些重要的用途。

- [bʌt; bət] , [ˈpɑːpə] , - [əˈgen] [ɪnˈkwaɪəd] [fræŋk] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
- **But , papa , again inquired Frank , determined to know everything he could**
- 但 , 爸爸 , - 再次 询问 坦率 , 决定 到 知道 一切 他 可以
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [sɔːlt] ,
about the article of salt ,
关于 这 文章 的 盐 ,

“可是, 爸爸,”弗兰克再次问道, 他决心要尽可能多地了解盐这种东西。

- [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [sɔːlt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [siː] - [ˈwɔːtər] .
- **I have heard that salt is made of sea - water .**
- 我 有 听到 那 盐 是 制成 的 海 - 水 .

我听说盐是由海水制成的。

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [soʊ] ? - “
Is it so ?”
是 它 所以 ? - “

真是这样吗?

- [væst] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] . - “
- **Vast quantities of it .**”
- 广阔的 数量 的 它 . - “

“数量非常庞大。”

- [haʊ] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [meɪd] ? - “
- **How is it made ?**”
- 如何 是 它 制成 ? - “

“它是怎么做出来的? ”

- [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [weɪz] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː] : — [fɜːrst] , [ɪn] [wɔːrm] [kˈlaɪməts] , [wer] [ðə; ði] [sʌn]
- **There are three ways of obtaining it : — First , in warm climates , where the sun**
- 那里 是 三 方式 的 获得 它 : — 第一的 , 在 温暖的 气候 , 在哪里 这 太阳
[ɪz] [strɔːŋ] ,
is strong ,
是 强的 ,

“获得它的方法有三种: ——首先, 在阳光强烈的温暖气候下,

[ðə; ði] [si:] - [ˈwɔ:tər][ɪz] [kəˈlektɪd] [ˈɪntu:] [ˈjæloʊ] [pu:lz] ,
the sea - water is collected into shallow pools ,
这 海 - 水 是 集 进入 浅的 游泳池 ,
海水被汇集到浅水池中,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] .
and there left until it is evaporated by the sun's rays .
和 那里 左边 直到 它 是 蒸发 经过 这 太阳的 射线 .
然后就那样放在那里，直到被太阳光蒸发掉。

[ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ði:z] [pu:lz] [ɑ:r; ə] [meɪd] [mʌst; məst] [ˈni:ðər] [bi:; bi] [ˈmʌdi] [nɔ:r] [ˈpɔ:rəs] ,
The ground where these pools are made must neither be muddy nor porous ,
这 地面 在哪里 这些 游泳池 是 制成 必须 两者都不 是 浑 也不 多孔 ,
建造这些水池的地面既不能泥泞也不能多孔。

[els] [ðə; ði][sɔ:lt] [wʊd] [get] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][sænd] .
else the salt would get mixed with the mud and sand .
别的 这 盐 会 得到 混合 和 这 泥 和 沙 .
否则盐就会混入泥沙中。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðɪs] [wei] [teɪk] [ker] [tu:; tə] [tʃu:z] [fɜ:rm] ,
Of course the people who manufacture it in this way take care to choose firm ,
的 课程 这 人们 WHO 生产 它 在 这 方式 拿 关心 到 选择 公司 ,
当然，以这种方式生产这种产品的厂家会很注意选择合适的材料。

[hɑ:rd] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɒtəms] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pu:lz] .
hard ground for the bottoms of their pools .
难的 地面 为了 这 底部 的 他们的 游泳池 .
泳池底部铺设坚硬的地面。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [slu:sɪz] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ði:z] [pu:lz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈeni] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [meɪ] [nɑ:t] [ɪˈvæpəreɪt]
There are sluices attached to these pools by which any water that may not evaporate
那里 是 水闸 随附的 到 这些 游泳池 经过 哪个 任何 水 那 可能 不是 蒸发
[ɪz] [drɔ:n] [ɔ:f] .
is drawn off .
是 绘制 离开 .
这些水池都设有水闸，可以将任何未蒸发的水排出。

[sɔ:lt][ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmæənər] [ɪn] [ˈmeni] [ˈsʌðərn] [ˈkʌntrɪz] — [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈpɔ:rtʊɡl] , [ɪn]
Salt is made in this manner in many southern countries — in Spain and Portugal , in
盐 是 制成 在 这 方式 在 许多 南部 国家 — 在 西班牙 和 葡萄牙 , 在
[fræns] ,
France ,
法国 ,
许多南方国家都采用这种方法制盐——例如西班牙、葡萄牙和法国。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ðæt] [laɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] ; [ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [ˈɪndiə] , [ˈtʃaɪnə] ,
and other countries that lie around the Mediterranean ; also in India , China ,
和 其他 国家 那 说谎 大约 这 地中海 ; 还 在 印度 , 中国 ,
[saɪˈæm; ˈsaɪəm] ,
Siam ,
暹 ,
以及地中海沿岸其他国家；还有印度、中国、暹罗等地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [serˈlɑ:n; səˈlɑ:n] . “
and the island of Ceylon . “
和 这 岛 的 锡兰 . “
还有锡兰岛。

- [ðə; ði] ['sekənd] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sɔ:lt][frʌm; frəm] [si:] - ['wɔ:tər][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]
The second way of making salt from sea - water is precisely the same as that
- 这 第二 方式 的 制作 盐 从 海 - 水 是 恰恰 这 相同的 作为 那
[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] — [ɪk'sept] [ðæt] ,
I have described — except that ,
我 有 描述 — 除了 那 ,

“第二种从海水中制盐的方法与我刚才描述的方法完全相同——只是，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [pu:lz] ,
instead of these artificial pools ,
反而 的 这些 人造的 游泳池 ,

而不是这些人工游泳池，

[ðə; ði][ɪ,væpə'reɪ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [brɔ:d] [trækt्स][ʌv; əv] ['kʌntri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:] [hæz; həz]
the evaporation takes place in broad tracts of country over which the sea has
这 蒸发 需要 地方 在 广阔 小册子 的 国家 超过 哪个 这 海 有
[spred] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [haɪ]
spread in time of high springtides .
传播 在 时间 的 高的 春潮 .

蒸发发生在广阔的地区，这些地区在春季大潮时被海水淹没。

[wen] [ðə; ði] [si:] [fɔ:lz] [ə'gen] [tu:; tə][ɪts][ˈpra:pər][ˈlev(ə)l] ,
When the sea falls again to its proper level ,
什么时候 这 海 瀑布 再次 到 它是 恰当的 等级 ,

当海平面再次回落到正常水平时，

[aɪ 'ti:] [li:vz] [bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn] [ði:z] [trækt्स] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [baɪ]
it leaves behind it a quantity of water in these tracts , which is evaporated by
它 树叶 在后面 它 一个 数量 的 水 在 这些 小册子 , 哪个 是 蒸发 经过
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

它在这些地区留下了一定量的水，这些水会被太阳蒸发掉。

[ˈli:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] [fi:ldz] [ʌv; əv] [pjʊr] [sɔ:lt] .
leaving behind it fields of pure salt .
离开 在后面 它 字段 的 纯的 盐 .

留下的是一片纯净的盐田。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tu:; tə] [skreɪp] [ðɪs] [sɔ:lt][ˈɪntu:] [hi:ps] [ænd; ənd][kɑ:rt][aɪ 'ti:]
Nothing remains to be done but to scrape this salt into heaps and cart it
没有什么 遗迹 到 是 完毕 但 到 刮 这 盐 进入 堆积如山 和 大车 它
[ɔ:f] ;
off ;
离开 ;

现在唯一要做的就是把这些盐刮成堆，然后用车运走；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] - [taɪd][ə; eɪ] [freʃ] [ˈɪnflʌks][ʌv; əv] [si:] - ['wɔ:tər][prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz]
and at the next spring - tide a fresh influx of sea - water produces
和 在 这 下一个 春天 - 潮 一个 新鲜的 流入 的 海 - 水 产
[ə; eɪ] [nu:] [kra:p][ʌv; əv][sɔ:lt] ,
a new crop of salt ,
一个 新的 庄稼 的 盐 ,

下一次春潮时，大量海水涌入，形成新一轮的盐矿。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðɪs] [kaɪnd][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][,ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [pu:lz] — [ðoo] ['ni:ðər]
This kind is better than that which is made in the artificial pools — though neither
这 种类 是 更好的 比 那 哪个 是 制成 在 这 人造的 游泳池 — 尽管 两者都不
[ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][sɔ:lt][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
of them is equal to the salt of the mines .
的 他们 是 平等的 到 这 盐 的 这 矿井 .

这种盐比人工池里生产的盐好——虽然两者都比不上矿井里的盐。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [noʊn] [ɪn] ['kɑ:mɜ:rs] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [beɪ] - [sɔ:lt] ,
They are both known in commerce under the name of “ bay - salt ,
他们 是 两个都 已知 在 商业 在下面 这 姓名 的 “ 湾 - 盐 ,
[tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [rɑ:k] - [sɔ:lt] “ [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
” to distinguish them from the “ rock - salt ” of the mines .
” 到 区分 他们 从 这 “ 岩石 - 盐 ” 的 这 矿井 .
为了将它们与矿井中的“岩盐”区分开来。

[ɡreɪt] ['næt(ə)rəl][bedz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] - [sɔ:lt][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪp] [di:] [vʌ:d] ['aɪləndz] ;
Great natural beds of the bay - salt are found in the Cape de Verde islands ;
伟大的 自然的 床 的 这 湾 - 盐 是 成立 在 这 岬 德 维德 岛屿 ;
佛得角群岛蕴藏着丰富的天然海湾盐矿床；

[ɔ:lsoʊ][ɪn] [tɜ:rks] ['aɪlənd][ænd; ənd] [seɪnt] ['mɑ:rtənz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n] [kæŋɡə'ru:]
also in Turk's island and Saint Martin's in the West Indies , and on Kangaroo
还 在 土耳其的 岛 和 圣 马丁的 在 这 西方 印第斯 , 和 在 袋鼠
[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,
在西印度群岛的特克斯和克斯岛、圣马丁岛以及袋鼠岛上也有发现。

[nɪr] [ðə; ði] [koʊst][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] . “
near the coast of Australia . “
靠近 这 海岸 的 澳大利亚 . “
靠近澳大利亚海岸。

- [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd][plæn][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sɔ:lt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
' There is still a third plan of making salt out of the sea .
- 那里 是 仍然 一个 第三 计划 的 制作 盐 出去 的 这 海 .
“还有第三种方案，那就是从海水中制盐。”

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ;
That is , by boiling the water , as we are doing ;
那 是 , 经过 沸腾 这 水 , 作为 我们 是 正在做 ;
也就是说，通过像我们现在这样把水煮沸；

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][wɜ:rst] [ʌv; əv][ɔ:l][sɔ:lt] ; [br'saɪdɪz] ,
but this makes the worst of all salt ; besides ,
但 这 制作 这 最差 的 全部 盐 ; 除了 ,
但这使得盐变得最糟糕；此外，

[aɪ 'ti:] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [tu:; tə][,mænjʊ'fæktʃər] [sɔ:lt][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæn; ðən][tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:]
it is far more expensive to manufacture salt in this way than to buy it
它 是 远的 更多的 昂贵的 到 生产 盐 在 这 方式 比 到 买 它
[frʌm; frəm] [ˈʌðər] ['kʌntrɪz] .
from other countries .
从 其他 国家 .
用这种方法生产食盐比从其他国家购买食盐要贵得多。

[ɪn'di:d] , [ðɪs] [læst][plæn] [wʊd] ['nevər][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd] ,
Indeed , this last plan would never be adopted ,
的确 , 这 最后的 计划 会 绝不 是 已采用 ,
事实上，最后一个方案永远不会被采纳。

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][ˈnɑːt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈfuːli] [ˈɡʌvərnmənts] [fɔːrs] [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈhevi]
were it not that some foolish governments force their people to pay a heavy
是 它 不是 那 一些 愚蠢 政府 力量 他们的 人们 到 支付 一个 重的
[ˈduːti][fɔːr; fər] [ˌɪmˈpɔːrtɪŋ] [sɔːlt][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
duty for importing salt into their country ,
责任 为了 输入 盐 进入 他们的 国家 ,
如果不是某些愚蠢的政府强迫本国人民为进口食盐支付高额关税,

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈtʃiːpər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ˈkɔːstli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [tuː; tə] [ˌmænjuˈfæktər]
thus making it still cheaper for them , costly as it is , to manufacture
因此 制作 它 仍然 更便宜 为了 他们 , 昂贵 作为 它 是 , 到 生产
[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][æt; ət] [ˈhoʊm] . - “
the article at home . ’ ”
这 文章 在 家 : - “
这样一来, 即使国内生产成本很高, 对他们来说也更划算了。

- [wʌt] [ˈmeɪks] [ðə; ði] [siː] [sɔːlt] , [ˈpɑːpə] ? - “
’ What makes the sea salt , papa ? ’ ”
- 什么 制作 这 海 盐 , 爸爸 ? - “
“爸爸, 是什么让海变成盐的? ”

- [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈhɑːmɪnə] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˈnætʃərələsts][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv]
’ That is one of the phenomena about which naturalists have a difference of
- 那 是 一 的 这 现象 关于 哪个 自然学家 有 一个 不同之处 的
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .
“这是博物学家们意见不一的现象之一。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][væst] [bedz] [ʌv; əv][sɔːlt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wɪtʃ] [kiːp]
Some of them say there are vast beds of salt at the bottom which keep
一些 的 他们 说 那里 是 广阔的 床 的 盐 在 这 底部 哪个 保持
[ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈpregnət] .
the water always impregnated .
这 水 总是 受精 .
他们中有人说, 海底有大片盐层, 使水始终处于盐碱状态。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈnoʊ(ə)n][ɪz] [ˈveri] [ˈtʃaɪldɪʃ] ;
I think this notion is very childish ;
我 思考 这 概念 是 非常 幼稚 ;
我认为这种想法非常幼稚;

[ænd; ænd] [ðeɪ] [huː] [hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːfər] [ˈoʊnli] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈɑːrgjʊːmənts][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and they who hold it offer only childish arguments to support it .
和 他们 WHO 抓住 它 提供 仅有的 幼稚 论点 到 支持 它 .
而那些持有这种观点的人, 只会提出幼稚的论点来支持它。

[ˈʌðər] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ˈfluːɪd] — [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
Others assert that the salt water of the ocean is a primitive fluid — that it
其他的 断言 那 这 盐 水 的 这 海洋 是 一个 原始 体液 — 那 它
[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪz] — [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [pərˈsiːv] [ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈnoʊ] [ˈriːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,
was always as it now is — which you will perceive is giving no reason at all ,
曾是 总是 作为 它 现在 是 — 哪个 你 将要 感知 是 给予 不 原因 在 全部 ,
另一些人则断言, 海洋中的盐水是一种原始流体——它一直都是现在的样子——你会发现这种说法根本没有给出任何理由。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈseɪɪŋ] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sɔːlt] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɔːlt] [ˈɔːlweɪz] .
more than saying , “ it is salt , because it was salt always .
更多的 比 说 , “ 它 是 盐 , 因为 它 曾是 盐 总是 .
与其说“它是盐”, 不如说“因为它一直都是盐”。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['i:kwəli] ['ræfən(ə)l] ['θi:əri] .
" **This is an equally irrational theory** .
" 这 是 一个 同样地 非理性 理论 ；

“这是一种同样不合理的理论。”

[ˈʌðər] , [ə'gen] ,
Others , again ,
其他的 , 再次 ,

其他人，再次.....

[bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔ:ltənəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:][ʌv; əv][sɔ:lt]
believe that the saltness of the ocean is caused by the flowing into it of salt
相信 那 这 咸味 的 这 海洋 是 导致 经过 这 流动 进入 它 的 盐
[ˈrɪvəz] .
rivers .
河流 ；

人们认为海洋的咸味是由于咸河水流入海洋造成的。

[ði:z] , [aɪ] [θɪŋk] , [hoʊld][ðə; ði] [tru:] [ə'pɪnjən] ; [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətlɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] , [æz; əz]
These , I think , hold the true opinion ; but unfortunately they have failed , as
这些 , 我 思考 , 抓住 这 真的 观点 ; 但 很遗憾 他们 有 失败的 , 作为
[fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
far as I know ,
远的 作为 我 知道 ,

我认为这些观点是正确的；但不幸的是，据我所知，它们都失败了。

[tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
to answer the objections which have been raised against it .
到 回答 这 反对意见 哪个 有 到过 提高 反对 它 ；

回应针对它提出的反对意见。

[jʊr; jər][ˈpɑ:pə][hæz; həz] [rɪ'flekʔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
Your papa has reflected a good deal upon this subject ,
你的 爸爸 有 反映 一个 好的 交易 之上 这 主题 ,

你爸爸对这个问题思考了很多。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vz] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [ə'pəʊz] [ðɪs] [læst]
and believes that he can explain away all the difficulties that oppose this last
和 相信 那 他 能 解释 离开 全部 这 困难 那 反对 这 最后的
['θi:əri] .
theory .
理论 ；

并且他认为自己可以解释所有与最后这一理论相悖的困难。

[ˈpra:bəbli] [hi:; hi] [meɪ] [teɪk] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] ;
Probably he may take an early opportunity of doing so ;
大概 他 可能 拿 一个 早期的 机会 的 正在做 所以 ;

他很可能会尽早抓住机会这样做；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [mɔ:r] [taɪm] [ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən] [sper] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] . - “
but it will require more time than he can spare at present . ' “
但 它 将要 要求 更多的 时间 比 他 能 空闲的 在 展示 ； - “

但这需要的时间比他目前能抽出的时间要多。

- [ɪz][ðə; ði] [si:] ['i:kwəli] [sɔ:lt][æt; ət][ɔ:l] ['pleɪsɪz] ? - [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [fræŋk] , [ˈæftər][ə; eɪ]
' **Is the sea equally salt at all places ?** ' **inquired the philosopher Frank , after a**
- 是 这 海 同样地 盐 在 全部 地方 ? - 询问 这 哲学家 坦率 , 后 一个
[ɔ:rt] [pɔ:z] ,
short pause ,
短的 暂停 ,

“海水在各地的咸度都一样吗？”哲学家弗兰克略作停顿后问道。

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzɪli] [rɪˈflektɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] . “
during which he had been busily reflecting on what had been said . “
 期间 哪个 他 有 到过 忙碌地 反思 在 什么 有 到过 说 : “
 在此期间，他一直在忙着思考刚才说过的话。

- [noʊ] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] [ɪˈkwetər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈkoʊldəː] [ˈriːdʒənz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [poʊlz]
 ' No ; it is more so at the Equator than in the colder regions around the Poles
 - 不 ; 它 是 更多的 所以 在 这 赤道 比 在 这 更冷 地区 大约 这 波兰人
 .
 .
 .

不，赤道地区比两极附近的寒冷地区更甚。

[aɪˈti:] [ɪz] [les] [sɔ:lɪ] [ɪn] [ˈɡʌlfz] [ænd; ənd] [ˈɪnlənd] [ˈsi:z] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈoʊ(ə)n] .
It **is** **less** **salt** **in** **gulfs** **and** **inland** **seas** **than** **in** **the** **open** **ocean** .
它 是 较少的 盐 在 海湾 和 内陆 海域 比 在 这 打开 海洋 .

海湾和内陆海的盐度比开阔海洋低。

[ðɪs] [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ] [kæn; kən] [ˈɔ:lsoʊ] [ɪkˈspleɪn] ,
This **I** **believe** **I** **can** **also** **explain** ,
这 我 相信 我 能 还 解释 ,

这一点我或许也能解释清楚。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wʊd] [sə'pɔ:rt] [ðə, ði] ['θi:əri] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə, ði] ['rɪvəz] [ʌv, əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv, həv]
because it would support the theory regarding the rivers of which we have
 因为 它 会 支持 这 理论 关于 这 河流 的 哪个 我们 有
 [dʒʌst]['spəʊkən] .
just spoken .
 只是 说 .

因为它可以佐证我们刚才所说的关于河流的理论。

然而，不同海域的盐度差异非常微小。

- [həʊ] [mʌtʃ] [sɔ:l t][ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [si:] - ['wɔ:tər] ? - “
 ‘ **How much salt is there in the sea - water ?** ’ “
 - 如何 很多 盐 是 那里 在 这 海 - 水 ? - “
 “海水中含有多少盐？”

- [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [pər] [sent] ['nɪrli] .
 ‘ **Three and a half per cent nearly** .
 - 三 和 一个 一半 每 中心 几乎 .
 “接近百分之三点五。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪl] [daʊn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [si:] - ['wɔːtər] ,
That is , if you boil down one hundred pounds of sea - water ,
那 是 , 如果 你 熬 向下 一 百 磅 的 海 - 水 ,

也就是说, 如果你把一百磅海水浓缩,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [jiːld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [θri:] [paʊndz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [sɔːlt] . - "
it will yield you about three pounds and a half of salt . ' "
它 将要 屈服 你 关于 三 磅 和 一个 一半 的 盐 . ' "

这样大约可以得到三磅半盐。

- [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ðer; ðər][nɑ:t] ['meni] [leɪks] [ænd; ənd][brʌɪn] - [sprɪŋz] [ðæt] [kən'teɪn][ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər]
- **But are there not many lakes and brine - springs that contain a far greater**
- 但 是 那里 不是 许多 湖泊 和 盐水 - 弹簧 那 包含 一个 远的 更大的
[prə'pɔ:r](ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] ? - “
proportion than that ? ' “
部分 比 那 ？ - “
“但是，难道没有许多湖泊和盐泉的含盐量远高于此吗？”

- ['meni] .
' **Many** .
- 许多 .
“许多。
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [leɪk] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['dezərt] , [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ʌv; əv] [wer] [wi:; wi]
There is a large lake lying in this very Desert , to the north - west of where we
那里 是 一个 大的 湖 说谎 在 这 非常 沙漠 , 到 这 北 - 西方 的 在哪里 我们
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,
“但是，难道没有许多湖泊和盐泉的含盐量远高于此吗？”
在这片沙漠中，在我们西北方向，有一个大湖。

[kɔ:ld] [ðə; ði] “ [greɪt] [sɔ:lt] [leɪk] .
called the “ Great Salt Lake .
称为 这 “ 伟大的 盐 湖 .
“被称为“大盐湖”。
“ [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜ:rd] [pɜ:r] [sɔ:lt] .
“ **The waters of that lake are more than one - third pure salt** .
“ 这 水 的 那 湖 是 更多的 比 一 - 第三 纯的 盐 .
“那个湖的水超过三分之一都是纯盐。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ðæt] [kən'teɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'pɔ:r](ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]
There are many springs and rivers that contain a greater proportion than the
那里 是 许多 弹簧 和 河流 那 包含 一个 更大的 部分 比 这
[ˈoʊ](ə)n][ɪt'self] .
ocean itself .
海洋 本身 .
“许多泉水和河流的含水量都比海洋本身高。”

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [kri:k] [hɪr] [wɪl] [dʒi:ld] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] .
It is to be hoped that our own little creek here will yield better than it .
它 是 到 是 希望 那 我们的 自己的 小的 溪 这里 将要 屈服 更好的 比 它 .
— [bʌt; bət] [kʌm] !
— **But come !**
— 但 来 !
“希望我们这条小溪的出产能比它好。——来吧！”

[let][ju: 'es] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [bɔɪlz] .
let us see how the kettle boils .
让 我们 看 如何 这 壶 沸腾 .
“让我们看看水壶里的水是怎么烧开的。”

[wi:; wi][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [fər'gɑ:tn] [aɪ 'ti:] . -
We had almost forgotten it . '
我们 有 几乎 被遗忘的 它 . -
“我们几乎都忘了这件事了。”

“ [wi:; wi] [ə'prəʊtɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd] .
“ **We approached our kettle , and lifted the lid** .
“ 我们 接近 我们的 壶 , 和 抬起 这 盖 .
“我们走到水壶旁，掀开了盖子。”

[tuː; tə] ['ʌʊə; ɑːr] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ə; eɪ] [skɫəm] [wɫz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,
To our great joy , a scum was floating on the top ,
到 我们的 伟大的 喜悦 , 一个 浮渣 曾是 漂浮的 在 这 顶部 ,
令我们欣喜的是, 水面上漂浮着一层浮渣。

[ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈkrɪstl] [ʌv; əv][aɪs] [ˈfɔːmɪŋ] [əˈpɑːn][hæf] [ˈmeltɪd] [ˈsnəʊ] .
very much like crystals of ice forming upon half melted snow .
非常 很多 喜欢 晶体 的 冰 成型 之上 一半 融化 雪 .
就像冰晶在半融化的雪上形成一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪˈtiː][wɫz; wəz] [skɪmd] [ɔːf][ænd; ənd] [əˈplaɪd] [tuː; tə] ['ʌʊə; ɑːr][lɪps] .
Some of it was skimmed off and applied to our lips .
一些 的 它 曾是 脱脂 离开 和 应用 到 我们的 嘴唇 .
取一部分涂抹在我们的嘴唇上。

[dʒɔɪ] !
Joy !
喜悦 !
喜悦!

[aɪˈtiː][wɫz; wəz][sɔːlt] — [ðə; ði] [pɪər] [ˈklɔːraɪd] [ʌv; əv][ˈsoʊdiəm] — [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈbest] [ˈevə] [ˈɪpt]
it was salt — the pure chloride of sodium — equal to the best ever shipped
它 曾是 盐 — 这 纯的 氯化物 的 钠 — 平等的 到 这 最好的 曾经 已发货
[frʌm; frəm] [tɜːrks] [ˈaɪlənd] .
from Turk's Island .
从 土耳其的 岛 .
那是盐——纯氯化钠——品质堪比从特克斯群岛运来的最好的盐。

" [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [fɔːr] .
" **Chapter Twenty Four .**
" 章 二十 四 .
第二十四章。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsneɪks] .
The Battle of the Snakes .
这 战斗 的 这 蛇 .
蛇之战。

" [aɪ] [niːd] [nɔːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [wɫz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪfl] [ˌækləˈmeɪʃənz]
" **I need not tell you that the announcement was received with joyful acclamations**
" 我 需要 不是 告诉 你 那 这 公告 曾是 已收到 和 快乐 掌声
;
;
;
;
“我无需赘述, 这一消息受到了热烈的欢呼;

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈteɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] .
and that one and all satisfied themselves by tasting of the salt .
和 那 一 和 全部 使满意 他们自己 经过 品尝 的 这 盐 .
于是, 所有人都通过品尝盐的味道而感到满意。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈkrɪstəlaɪz] [ˈɪntuː] [smɔːl] [kjuːbz] , [æz; əz][sɔːlt] [ˈɔːlweɪz] [ˈdʌz] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɫz; wəz]
It had crystallised into small cubes , as salt always does ; and it was
它 有 结晶 进入 小的 立方体 , 作为 盐 总是 做 ; 和 它 曾是
[æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ˈsnəʊ] ,
as white as snow ,
作为 白色的 作为 雪 ,
它像盐一样结晶成了小方块; 而且像雪一样白。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ɪts] [greɪt] [ˈpjərəti] .
which proved its great purity .
哪个 已证实 它是 伟大的 纯度 .
这证明了它的高纯度。

[wiː, wi][hæd, həd][pʊt][ˈɪntuː][ðə, ði][ˈket(ə)l] — [wɪtʃ] [wʌz, wəz][ə, eɪ][lɑːrdʒ][kæmp] - [ˈket(ə)l] — [əˈbaʊt] [fɔːr]
We had put into the kettle — which was a large camp - kettle — about four
我们 有 放 进入 这 壶 — 哪个 曾是 一个 大的 营 - 壶 — 关于 四
[ˈɡælənz] [ʌv, əv][ˈwɔːtər] ,
gallons of water ,
加仑 的 水 ,
我们在水壶里——那是一个很大的野营水壶——装了大约四加仑水，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz, wəz] [ˈfʊli] [ɪˈvæpəreɪtɪd] , [wiː, wi] [əbˈteɪnd] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ten][pɪnts]
and when it was fully evaporated , we obtained not less than ten pints
和 什么时候 它 曾是 完全 蒸发 , 我们 获得 不是 较少的 比 十 品脱
[ʌv, əv][sɔːlt] ,
of salt ,
的 盐 ,
当水分完全蒸发后，我们得到了不少于十品脱的盐。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə, ði][ˈwɔːtər][ʌv, əv][ˈaʊər; ɑːr] [sprɪŋ] [wʌz, wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈseɪliːn][ðæn; ðən][ðə, ði] [siː]
showing that the water of our spring was much more saline than the sea
显示 那 这 水 的 我们的 春天 曾是 很多 更多的 盐水 比 这 海
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .
这表明我们泉水的盐度比海水还要高得多。

“ [wen] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˈket(ə)l] - [fʊl] [wʌz, wəz] [dɪˈspoʊzd] [ʌv, əv] , [wiː, wi][ɑːr ˈiː] - [fɪld] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
“ **When our first kettle - full was disposed of , we re - filled it with**
“ 什么时候 我们的 第一的 壶 - 满的 曾是 处置 的 , 我们 关于 - 已填 它 和
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
“当我们倒掉第一壶水后，我们又重新装满了水。”

[ænd; ənd] [əˈgen] [hʌŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə, ði][ˈfaɪər] .
and again hung it over the fire .
和 再次 悬挂 它 超过 这 火 .
然后又把它挂在火上。

[wiː, wi][ˈɔːlsoʊ] [hʌŋ] [əˈhʌðər] [ˈves(ə)l] [brˈsaɪd] [ðə, ði][ˈket(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz, wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfraɪɪŋ] -
We also hung another vessel beside the kettle ; and that was our frying -
我们 还 悬挂 其他 血管 旁 这 壶 ; 和 那 曾是 我们的 煎炸 -
[pæn] ,
pan ,
平底锅 ,
我们在水壶旁边还挂了另一个容器；那就是我们的煎锅。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [faɪn] [steɪks] [ʌv, əv][ˈvenɪsn, venɪzn] , [ˈsiːznd] [wɪð; wɪθ][ðə, ði] [nuː] [sɔːlt] , [wɜːr; wər]
in which several fine steaks of venison , seasoned with the new salt , were
在 哪个 一些 美好的 牛排 的 鹿肉 , 经验丰富的 和 这 新的 盐 , 是
[kʊkt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] .
cooked for our dinner .
煮熟 为了 我们的 晚餐 .
晚餐时，我们享用了几块用新盐调味的上等鹿肉牛排。

[wiː, wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈmaɪndfʌl] [ʌv, əv][ðə, ði] [θæŋks] [wɪtʃ] [wiː, wi] [oʊd] [tuː, tə][ɡɑːd][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ]
We were not unmindful of the thanks which we owed to God for giving
我们 是 不是 漫不经心 的 这 谢谢 哪个 我们 欠款 到 上帝 为了 给予
[juː ˈes] [ðɪs] [mjuːˈnɪfɪs(ə)nt] [səˈplaɪ] [ʌv, əv][æŋ; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [baɪ][juː ˈes] ;
us this munificent supply of an article so much needed by us ;
我们 这 优厚 供应 的 一个 文章 所以 很多 需要 经过 我们 ;
我们始终铭记对上帝的感激之情，感谢他慷慨地赐予我们如此急需的物品；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['dinər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

and as soon as dinner was over ,

和 作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 ,

晚餐结束后，

[maɪ][waɪf] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['pɔɪntɪdli] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd][wi:; wi][sæt][fɔ:r; fər]

my wife took occasion to bring this subject pointedly forward and we sat for

我的 妻子 采取 场合 到 带来 这 主题 尖锐地 向前 和 我们 卫星 为了

[sʌm; səm] [taɪm] [kən'və:sɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .

some time conversing upon it .

一些 时间 对话 之上 它 .

我妻子特意提起这个话题，我们坐下来就此讨论了一会儿。

“ [ɔ:l][æt; ət][wʌns][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['ɪnsɪdənts] ,

“ All at once we were interrupted by a series of curious incidents ,

“ 全部 在 一次 我们 是 中断 经过 一个 系列 的 好奇的 事件 ,

“突然间，我们被一系列奇怪的事件打断了，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['faɪər] .

which took place within sight of our fire .

哪个 采取 地方 之内 视线 的 我们的 火 .

事件就发生在我们火力的视线范围内。

['aʊər; ɑ:r] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [drɔ:n] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['hɪrɪŋ] [laʊd] [skri:mz] [æt; ət][ə; eɪ]

Our attention was first drawn to them by hearing loud screams at a

我们的 注意力 曾是 第一的 绘制 到 他们 经过 听力 大声 尖叫 在 一个

[ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ju: 'es] ,

short distance from us ,

短的 距离 从 我们 ,

我们首先注意到他们的是远处传来的尖叫声。

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] ['rekəg,naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] - [dʒeɪ] .

which we all recognised as the voice of the blue - jay .

哪个 我们 全部 已确认 作为 这 嗓音 的 这 蓝色的 - 杰伊 .

我们都认出那是蓝鸟的叫声。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl][ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [bɜ:rd] ['skri:mɪŋ] [hæf][ðə; ði] [deɪ] — [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] ,

There is nothing unusual in hearing this bird screaming half the day — for it is ,

那里 是 没有什么 异常 在 听力 这 鸟 尖叫 一半 这 天 — 为了 它 是 ,

[pər'hæps] ,

perhaps ,

也许 ,

这只鸟一天尖叫半天并不奇怪——因为它或许就是一只.....

[mɔ:r] ['i:zəli] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] ['feðərd] ['kri:tʃər] .

more easily excited than any other feathered creature .

更多的 容易地 兴奋的 比 任何 其他 羽毛 生物 .

比其他任何有羽毛的动物都更容易被激怒。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] ['noʊtɪst] ,

But , if you have ever noticed ,

但 , 如果 你 有 曾经 注意到 ,

但是，如果你曾经注意到的话，

[aɪ 'ti:] ['ʌtəz] [ə; eɪ] ['veri] [prɪ'kju:liər][kraɪ] [wen] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl] - [ɪn][ðə; ði] [wind] .

it utters a very peculiar cry when there's something unusual ' in the wind .

它 说话 一个 非常 奇特 哭 什么时候 有 某物 异常 - 在 这 风 .

当风中有不寻常的东西时，它会发出非常奇特的叫声。

- [wen] [sʌm; səm] [mʌt] - ['dredɪd] ['enəmi] [ɪz][æt; ət][hænd] , [ɪts] [noʊt] [bɪ'kʌmz] [ɪk'stri:mli] [ʃrɪl]
' **When some much - dreaded enemy is at hand , its note becomes extremely shrill**
- 什么时候 一些 很多 - 令人恐惧的 敌人 是 在 手 , 它是 笔记 变成 极其 尖锐
[ænd; ʌnd] [dɪsə'gri:əb(ə)] .
and disagreeable .
和 令人不快的 .

“当某个令人恐惧的敌人临近时，它的声音会变得极其尖锐刺耳。”

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] ; [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [aɪ 'ti:] [dru:] [maɪ] [ə'ten](ə)n] ,
So it was then ; and for that reason it drew my attention ,
所以 它 曾是 然后 ; 和 为了 那 原因 它 画 我的 注意力 ,
当时确实如此；正因如此，它引起了我的注意。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] .
as well as that of my companions .
作为 出色地 作为 那 的 我的 同伴 .

以及我的同伴们的。

“ [wi:; wi] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] [wens] [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] .
“ **We looked towards the spot whence the cry came** .
” 我们 看起来 向 这 点 何处 这 哭 来了 .

我们朝着喊声传来的方向望去。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [tri:] [ɪn][mʊʃ(ə)n] ,
We could see the branches of a low tree in motion ,
我们 可以 看 这 分支 的 一个 低的 树 在 运动 ,

我们可以看到一棵低矮树的树枝在摇曳。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] [skaɪ] - [blu:] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] ['kloʊzɪŋ] [ænd; ʌnd] ['spredɪŋ] [ə'gen]
and the beautiful sky - blue wings of the bird closing and spreading again
和 这 美丽的 天空 - 蓝色的 翅膀 的 这 鸟 结束 和 传播 再次

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['flʌtəd] [θru:] [ðem; ðəm] .
as it fluttered through them .
作为 它 飘动 通过 他们 .

鸟儿美丽的蔚蓝色翅膀在它穿梭时，时而合拢，时而展开。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [els] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] — [ðæt] [ɪz] ,
We could see nothing else upon the tree — that is ,
我们 可以 看 没有什么 别的 之上 这 树 — 那 是 ,

树上我们什么也看不到——也就是说，

[noʊ] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] — [nɔ:r][ɑ:n] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [nɪr] [aɪ 'ti:] .
no enemy of the bird — nor on any of the trees near it .
不 敌人 的 这 鸟 — 也不 在 任何 的 这 树木 靠近 它 .

这种鸟没有天敌——它附近的任何树上也没有。

[ɑ:n] ['laʊərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [haʊ'evər] ,
On lowering our eyes to the ground , however ,
在 降低 我们的 眼睛 到 这 地面 , 然而 ,

然而，当我们低下头看向地面时，

[wi:; wi] [pər'si:vɪ] [æt; ət][wʌnz] [wʌt] [hæd; həd][set][ðə; ði][dʒeɪ][tu:; tə] ['skoʊldɪŋ] .
we perceived at once what had set the jay to scolding .
我们 感知 在 一次 什么 有 放 这 杰伊 到 责骂 .

我们立刻明白了是什么惹恼了这只松鸦。

['sləʊli] ['dru:ɪŋ] [ɪt'self] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Slowly drawing itself along the earth ,
缓慢地 绘画 本身 沿着 这 地球 ,

它沿着地面缓缓移动，

[ˈglɑɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][draɪ] [li:vz] — [wɪˈðəʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
gliding through the grass and over the dry leaves — without causing even the
滑翔 通过 这 草 和 超过 这 干燥 树叶 — 没有 导致 甚至 这
[ˈdraɪəst][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈrʌs(ə)l] — [went] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈreptail] — [ə; eɪ] [sneɪk] .
driest of them to rustle — went a hideous reptile — a snake .
最干燥 的 他们 到 沙沙 — 去 一个 可怕 爬虫 — 一个 蛇 .
一条丑陋的爬行动物——一条蛇——悄无声息地滑过草丛和枯叶，连最干燥的树叶都没有发出沙沙声。

[ɪts] [ˈjeləʊɪ] [ˈbɑːdi] , [ˈdæp(ə)ld][wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈblɑːtʃɪz] , [ˈɡlɪtəd] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɡlɑːnst]
Its yellowish body , dappled with black blotches , glittered as the sun glanced
它是 淡黄色 身体 , 斑驳的 和 黑色的 斑点 , 闪闪发光 作为 这 太阳 瞥了一眼
[frʌm; frəm][ɪts][ˈluːbrɪkeɪtɪd; ˈluːbrəkeɪtɪd] [skeɪlz] ;
from its lubricated scales ;
从 它是 润滑的 秤 ;
它泛黄的身体上点缀着黑色斑点，阳光照射在它光滑的鳞片上，闪闪发光；

[waɪl] [aɪ ˈtiː][roʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ˈweɪvɪ] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [muːvd] .
while it rose and fell in wavy undulations as it moved .
尽管 它 玫瑰 和 跌倒 在 波浪状 起伏 作为 它 已搬 .
它移动时，身体呈波浪状起伏。

[aɪ ˈtiː] [muːvd] [ˈsloʊli] — [baɪ][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ˌsɪnjuˈbɪsɪtɪz] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt] [laɪn] ,
It moved slowly — by vertical sinuosityes , almost in a direct line ,
它 已搬 缓慢地 — 经过 垂直的 曲折 , 几乎 在 一个 直接的 线 ,
它移动缓慢——以垂直的蜿蜒曲折，几乎是沿着直线移动。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ˈslaɪtli] [reɪzɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] .
with its head slightly raised from the grass .
和 它是 头 轻微地 提高 从 这 草 .
它的头微微从草丛中抬起。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [aɪ ˈtiː] [stɔːpt] — [ˈelɪvətɪd] [ɪts] [nek] — [ˈloʊəɪd] [ɪts] [flæt] [ˈkɔːfɪn] - [ˈʃeɪpt] [hed] ,
At intervals , it stopped — elevated its neck — lowered its flat coffin - shaped head ,
在 间隔 , 它 停止 — 升高 它是 脖子 — 降低 它是平坦的 棺材 - 形状 头 ,
它时不时停下来——抬起脖子——低下扁平的棺材状头部，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfiːdɪŋ] [swɑːn] — [ˈdʒentli] [ˈɔsəˌleɪtɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] — [ˈtʌtʃt]
like a feeding swan — gently oscillated it in a horizontal direction — touched
喜欢 一个 喂养 天鹅 — 轻轻地 振荡 它 在 一个 水平的 方向 — 感动
[ðə; ði][krɪsp] [li:vz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [red] [tʌŋ] ,
the crisp leaves with its red tongue ,
这 脆 树叶 和 它是红色的 舌头 ,
像一只觅食的天鹅——轻轻地水平摆动着——用它红色的舌头触碰着脆嫩的树叶，

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪl] — [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ɑːn] [əˈgen] .
as though it was feeling for a trail — and then moved on again .
作为 尽管 它 曾是 感觉 为了 一个 踪迹 — 和 然后 已搬 在 再次 .
仿佛在摸索一条路——然后又继续前行了。

[ɪn] [ɪts] [ˈfriːkwənt] [ˈpɔːzɪz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [leɪ] [stretʃt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [səˈlɪndrɪk(ə)l]
In its frequent pauses , as it lay stretched along the ground it appeared cylindrical
在 它是 频繁 停顿 , 作为 它 躺 拉伸 沿着 这 地面 它 出现 圆柱体
,
:
,
它频繁地停顿下来，平躺在地上，看起来像个圆柱体。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tɔːlɪst] [mæn] , [ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmænz] [fɔːr] - [ɑːrm] .
as long as the tallest man , and as thick as a man's fore - arm .
作为 长的 作为 这 最高 男人 , 和 作为 厚的 作为 一个 男人的 前 - 手臂 .
长度与最高的男人一样长，粗度与男人的前臂一样粗。

[ɪts] [teɪl] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɔːrni] [əˈpendɪdʒ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
Its tail ended in a horny appendage about a foot in length .
它是 尾巴 结束 在 一个 好色 附属物 关于 一个 脚 在 长度 ;
它的尾巴末端长着一个约一英尺长的角质附属物，

[ænd; ənd] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈjeləʊɪʃ] [ɪl] - [ˈeɪpt] [biːdz] ,
and resembling a string of large yellowish ill - shaped beads ,
和 类似 一个 细绳 的 大的 淡黄色 患病的 - 形状 珠子 ,
看起来像一串又大又黄、形状不规则的珠子，

[ɔːr][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈvɜːrtɪbrə] [stript] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ðɪs] [pɪ,kjuːliˈærəti][təʊld][juːˈes]
or a portion of its own vertebrae stripped of the flesh , this peculiarity told us
或者 一个 部分 的 它是自己的 椎骨 脱衣舞 的 这 肉 , 这 特点 讲述 我们
[ɪts] [ˈspiːʃiːz] .
its species .
它是 物种 .
或者，它自身的一部分脊椎骨被剥去了肉，这种奇特的特征告诉我们它的物种。

[wiː; wi] [sɔː] [brɪfɔːr] [juːˈes][ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈrætl̩sneɪk] — [ðə; ði][ˈkraːtələs] [ˈhɔːrɪdəs] .
We saw before us the dreaded rattlesnake — the crotalus horridus .
我们 锯 前 我们 这 令人恐惧的 响尾蛇 — 这 响尾蛇 可怕的 .
我们眼前出现了可怕的响尾蛇——Crotalus horridus。

“ [maɪ] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈmɔːnstər]
“ **My companions were eager to rush forward and at once attack the monster**
“ 我的 同伴 是 渴望的 到 匆忙 向前 和 在 一次 攻击 这 怪物
.
.
.
“我的同伴们急于冲上前去，立即攻击怪物。”

[aɪ] [rɪˈstreɪnd] [ðəm; ðəm] , [dɔːgz][ænd; ənd][ɔːl] .
I restrained them , dogs and all .
我 克制 他们 , 狗 和 全部 .
我制止了他们，包括狗在内。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] — [huː] [hæz; həz][nɔːt] ? — [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌfæsl̩ˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðiːz]
I had heard — who has not ? — of the power of fascination which these
我 有 听到 — WHO 有 不是 ? — 的 这 力量 的 魅力 哪个 这些
[ˈrept̩aɪlz] [pəˈzes] .
reptiles possess .
爬行动物 具有 .
我早就听说过——谁没听说过呢？——这些爬行动物拥有多么令人着迷的力量。

[aɪ] [nuː] [nɔːt] [ˈweðər] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ɔːr] [dɪsbrɪˈliːv] [aɪˈtiː] .
I knew not whether to believe or disbelieve it .
我 知道 不是 无论 到 相信 或者 怀疑 它 .
我不知道该相信还是不相信。

[hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][test] [ɪts] [truːθ] .
Here was an opportunity to test its truth .
这里 曾是 一个 机会 到 测试 它是 真相 .
这是一个检验其真伪的机会。

[wʊd] [aɪˈtiː] [tʃɑːrm] [ðə; ði][bɜːrd] ?
Would it charm the bird ?
会 它 魅力 这 鸟 ?
它能让鸟儿着迷吗？

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] .
We should see .
我们 应该 看 .
我们应该拭目以待。

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [rɪ'meɪnd] ['mʊʃnləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
One and all of us remained motionless and silent .
一 和 全部 的 我们 剩余 静止不动 和 沉默的 .
我们所有人都一动不动，沉默不语。

[ðə; ði] [sneɪk] [krɔ:ld] [ɑ:n] .
The snake crawled on .
这 蛇 爬行 在 .
蛇继续爬行。

“ [ðə; ði][bɜ:rd] ['fɑ:lʊsd] ['ʊʊvər] - [hed] , [pɪtʃɪŋ] [ɪt'self][frʌm; frəm] [bræntʃ] [tu:; tə] [bræntʃ] , [frʌm; frəm]
“ **The bird followed over - head , pitching itself from branch to branch , from**
” 这 鸟 随后 超过 - 头 , 投球 本身 从 分支 到 分支 , 从
[tri:] [tu:; tə] [tri:] ,
tree to tree ,
树 到 树 ,
“那只鸟在头顶盘旋，从一根树枝飞到另一根树枝，从一棵树飞到另一棵树，

['skri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ʊʊpən] [θroʊt] .
screaming with open throat .
尖叫 和 打开 喉 .
张开喉咙发出尖叫。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nʊʊtɪst] [ju: 'es] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pɑ:rʃəli] [kən'si:ld] [wer] [wi:; wi][sæt]
Neither of them noticed us , as we were partially concealed where we sat
两者都不 的 他们 注意到 我们 , 作为 我们 是 部分 暗 在哪里 我们 卫星
.
.
.

由于我们坐的位置部分遮挡了视线，所以他们俩都没有注意到我们。

“ [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l][mæg'nʊʊliə] , [ðə; ði] ['rætl̩sneɪk] — ['æftər]['gʊʊɪŋ] [wʌns]
“ **On reaching the foot of a tall magnolia , the rattlesnake — after going once**
” 在 到达 这 脚 的 一个 高的 木兰 , 这 响尾蛇 — 后 去 一次
[raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ,
round the tree ,
圆形的 这 树 ,
“当响尾蛇到达一棵高大的木兰树脚下时，它绕着树转了一圈，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [smelɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rk] — ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [wu:nd] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ]
and apparently smelling the bark — slowly and carefully wound itself into a
和 显然 闻起来 这 吠 — 缓慢地 和 小心 伤口 本身 进入 一个
['spɑɪrəl][kɔɪl] ,
spiral coil ,
螺旋 线圈 ,
显然是闻到了树皮的气味——它缓慢而小心地将自己缠绕成螺旋状。

[kloʊz] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] .
close in to the trunk .
关闭 在 到 这 树干 .
靠近树干。

[ɪts]['bɑ:di] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speklɪd] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['keɪb(ə)l] ,
Its body now presented the appearance of a speckled and glittering cable ,
它是 身体 现在 呈现 这 外貌 的 一个 斑驳的 和 闪闪发光 电缆 ,
它的身体现在看起来像一根布满斑点、闪闪发光的电缆。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .
as they are usually coiled on the deck of a ship .
作为 他们 是 通常 卷曲 在 这 甲板 的 一个 船 .
它们通常盘绕在船的甲板上。

[ðə; ði][teɪl][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈhɔːrni] [əˈpendɪdʒ] [prəʊˈtruːdɪd] [brˈniːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][flæt] [hed] [piːpt]
The tail with its horny appendage protruded beneath , and the flat head peeped
这 尾巴 和 它是 好色 附属物 突出 下面 , 和 这 平坦的 头 偷窥
[ˈoʊvər] [əˈbʌv] ,
over above ,
超过 多于 ,

尾巴底部伸出带角质的附属物，扁平的头部从上方探出。

[ˈrestɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌpərmoʊst] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
resting upon the uppermost ring of the body .
休息 之上 这 最上层 戒指 的 这 身体 .
[ðə; ði] [ˈnɪktɪteɪtɪŋ] [ˈmembreɪn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ˈoʊvər][ɪts] [aɪz] .
The nictitating membrane was drawn over its eyes .
这 瞬膜 膜 曾是 绘制 超过 它是 眼睛 .
[ðə; ði] [ˈnɪktɪteɪtɪŋ] [ˈmembreɪn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ˈoʊvər][ɪts] [aɪz] .
它的眼睛被瞬膜覆盖住了。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [sliːp] .
It appeared to sleep .
它 出现 到 睡觉 .
[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [sliːp] .
它好像睡着了。

[ðɪs] [aɪ] [θɔːt] [streɪndʒ] ,
This I thought strange ,
这 我 想法 奇怪的 ,
[ðɪs] [aɪ] [θɔːt] [streɪndʒ] ,
我觉得这很奇怪。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
as I had heard that the fascinating power of these creatures lay in the eyes .
作为 我 有 听到 那 这 迷人 力量 的 这些 生物 躺 在 这 眼睛 .
[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
我曾听说，这些生物的神奇力量在于它们的眼睛。

[aɪ ˈtiː] [suːn] [brˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] , [haʊ] [ˈevər] , [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt][ɪts][ˈɑːbdʒekt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]
It soon became evident , how ever , that the bird was not its object ; for the
它 很快 成为 明显 , 如何 曾经 , 那 这 鸟 曾是 不是 它是 目的 ; 为了 这
[ˈlætər] ,
latter ,
后者 ,
[aɪ ˈtiː] [suːn] [brˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] , [haʊ] [ˈevər] , [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt][ɪts][ˈɑːbdʒekt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]
然而，很快就显而易见，那只鸟并不是它的目标；因为后者，

[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [leɪ] [stɪl] , [ˈsiːst] [ɪts] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz]
on seeing that the snake lay still , ceased its chattering and flew off into the woods
在 看到 那 这 蛇 躺 仍然 , 停止 它是 喋喋不休 和 飞翔 离开 进入 这 树林
[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [leɪ] [stɪl] , [ˈsiːst] [ɪts] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz]
.

见蛇一动不动，它便停止了嘶鸣，飞进了树林。

" [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊvər] ,
" **Believing that the interest of the scene was now over ,**
" 相信 那 这 兴趣 的 这 场景 曾是 现在 超过 ,
[brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊvər] ,
“认为这场戏的看点已经过去了，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [maɪ][ˈraɪf(ə)][tuː; tə] [teɪk] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] ,
I was about raising my rifle to take aim at the snake ,
我 曾是 关于 提高 我的 步枪 到 拿 目的 在 这 蛇 ,
[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [maɪ][ˈraɪf(ə)][tuː; tə] [teɪk] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] ,
我正要举起步枪瞄准那条蛇，

[wen] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][ɑ:n][ɪts][pɑ:rt] [kənˈvɪnst] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈsli:p] , [bʌt; bət]
when a motion on its part convinced me that it was not asleep , but
什么时候 一个 运动 在 它是 部分 确信 我 那 它 曾是 不是 睡着了 , 但
[ˈwʌtʃɪŋ] .
watching .
观看 .

它的某个动作让我确信它不是在睡觉，而是在注视着我。

[ˈwʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] ?
Watching for what ?
观看 为了 什么 ?

在观察什么？

[ə; eɪ][ˈskwɜ:rəl] , [pərˈhæps] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [ˈfeɪvərɪt] [preɪ] .
A squirrel , perhaps , for this is the creature's favourite prey .
一个 松鼠 , 也许 , 为了 这 是 这 生物的 最喜欢的 猎物 .

或许是只松鼠，因为这是这种生物最喜欢的猎物。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [tri:] .
I looked up into the tree .
我 看起来 向上 进入 这 树 .

我抬头望向那棵树。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [wʌt] [ɪz] [tɜ:m] [ə; eɪ] - [ˈskwɜ:rəl] - [tri:] - — [ðæt] [ɪz]
It had all the appearance of being what is termed a ' squirrel - tree ' — that is
它 有 全部 这 外貌 的 存在 什么 是 称为 一个 - 松鼠 - 树 - — 那 是
,
!
,

它看起来完全像是一棵所谓的“松鼠树”——也就是说，

[ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈskwɪrəlz] [hæv; həv][ðer; ðər][nest] .
a tree in which squirrels have their nest .
一个 树 在 哪个 松鼠 有 他们的 巢 .

松鼠筑巢的树。

[ha:] !
Ha !
哈 !

哈!

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] , [haɪ] [ʌp] ;
just as I expected — there was a hole in the trunk , high up ;
只是 作为 我 预期的 — 那里 曾是 一个 洞 在 这 树干 , 高的 向上 ;

正如我所料——树干高处有个洞；

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ɪts] [ˈɔ:rɪfɪs] [ðə; ði][bɑ:rk][wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [dɪsˈkʌləd] ,
and around its orifice the bark was slightly discoloured ,
和 大约 它是 孔 这 吠 曾是 轻微地 变色 ,

树干孔周围的树皮略微变色。

[ˈeɪdɪəntli] [baɪ][ðə; ði] [pɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
evidently by the paws of the squirrels passing in and out .
显然 经过 这 爪子 的 这 松鼠 通过 在 和 出去 .

显然，从进出的松鼠的爪印就能看出来。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] , [aɪ] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbi:tn] [pæθ] ,
Moreover , on looking to the ground again , I perceived that a little beaten path ,
而且 , 在 寻找 到 这 地面 再次 , 我 感知 那 一个 小的 被打败 小路 ,
[laɪk] [ə; eɪ][ræt] - [træk] ,
like a rat - track ,
喜欢 一个 鼠 - 追踪 ,

此外，当我再次看向地面时，我发现了一条被踩出的小径，就像老鼠踩出的痕迹一样。

[led] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [græs] .
led off through the grass .
引领 离开 通过 这 草 .

穿过草地走了出去。

[ə; eɪ] [rɪdʒ] - [laɪk] [prəʊ'tu:bərəns] [ðæt] [prə'dʒektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] — ['mɑ:rkɪŋ]
A ridge - like protuberance that projected from the foot of the tree — marking
一个 岭 - 喜欢 突起 那 预计 从 这 脚 的 这 树 — 标记

[ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [greɪt] [ru:ts] — [ræn] [raɪt] ['ɪntu:] [ðɪs] [pæθ] ;
the direction of one of its great roots — ran right into this path ;
这 方向 的 一 的 它是 伟大的 根 — 跑 正确的 进入 这 小路 ;

从树干底部伸出的脊状突起——标志着它的一条大根的方向——正好延伸到这条小路上；

[ænd; ʌnd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪs,kʌlə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə:rk] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] ,
and , from the discoloration of the bark above it ,
和 , 从 这 变色 的 这 吠 多于 它 ,

而且，从其上方树皮的变色情况来看，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [klaɪmd] [ʌp] [ɔ:r] [dɪ'sendɪd] [ə'boʊŋ] [ðɪs]
it was evident that the squirrels usually climbed up or descended along this
它 曾是 明显 那 这 松鼠 通常 攀登 向上或者 下降 沿着 这

[rɪdʒ] .
ridge .
岭 .

很明显，松鼠通常沿着这条山脊上下攀爬。

[ðə; ði] ['rætl̩sneɪk] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [brɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] — [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [noʊ] ['ænɪm(ə)] [kʊd; kəd] [pæs] [ɪn] [ðæt]
The rattlesnake was coiled beside it — so close that no animal could pass in that
这 响尾蛇 曾是 卷曲 旁 它 — 所以 关闭 那 不 动物 可以 经过 在 那

[wei] [wɪ'ðəʊt] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] !
way without coming within his reach !
方式 没有 未来 之内 他的 抵达 !

响尾蛇盘踞在它旁边——如此之近，以至于任何动物都无法从那里经过而不落入它的攻击范围！

[aɪ] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] , [ðen] , [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] ;
I felt certain , then , that he was waiting for the descent of the squirrel ;
我 毛毡 肯定 , 然后 , 那 他 曾是 等待 为了 这 下降 的 这 松鼠 ;

我当时确信，他是在等松鼠下来；

[ænd; ʌnd] [dɪ'zʌɪərəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [aɪ] ['mʌtəd] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n]
and desirous to see what should happen , I muttered some words of caution
和 渴望 到 看 什么 应该 发生 , 我 低声说道 一些 字 的 警告

[tu:; tə] [maɪ] [kəm'pænjənz] ,
to my companions ,
到 我的 同伴 ,

我急于看看会发生什么，于是低声叮嘱同伴们几句。

[hu:] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
who remained silent as before .
WHO 剩余 沉默的 作为 前 .

和之前一样，他依然保持沉默。

“ [wi:; wi] [sæt] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] , [ɪn] [ekspek'teɪʃn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] [kʌm] [fɔ:rθ] .
“ **We sat watching the hole , in expectation to see the squirrel come forth** .
” 我们 卫星 观看 这 洞 , 在 期待 到 看 这 松鼠 来 前进 .

“我们坐在那里看着洞口，期待着看到松鼠出来。”

[æ̣t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ræt] - [ˈfɛɪpt] [hed] [pi:pt] [ˈkɔ:ʃəsli] [aʊt] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pəˈzi](ə)n]

At length , a little rat - shaped head peeped cautiously out ; but in this position
在 长度 , 一个 小的 鼠 - 形状 头 偷窥 谨慎地 出去 ; 但 在 这 位置

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [rɪˈmeɪnd] ,

the animal remained ,
这 动物 剩余 ,

最后, 一个老鼠形状的小脑袋小心翼翼地探了出来; 但它仍然保持着这个姿势。

[ænd; ænd][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [trʌst] [ɪtˈself] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ɪts][den] .

and did not seem inclined to trust itself beyond the mouth of its den .
和 做过 不是 似乎 倾斜 到 相信 本身 超过 这 嘴 的 它是 丹 .

似乎并不愿意相信自己会离开巢穴。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ju:ˈes] — [wɪtʃ] [aɪˈti:][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [du:][frʌm; frəm][ɪts] [ˈelɪvətɪd]

It was evidently observing us — which it could easily do from its elevated
它 曾是 显然 观察 我们 — 哪个 它 可以 容易地 做 从 它是 升高

[pəˈzi](ə)n] — [ænd; ænd][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈklɑmɪŋ] [daʊn] .

position — and had no intention of coming down .
位置 — 和 有 不 意图 的 未来 向下 .

它显然在观察我们——从它高处的位置很容易做到这一点——而且它没有下来的打算。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] - [si:n] ,

“ We were about giving up all hopes of witnessing a ' scene ,
“ 我们 是 关于 给予 向上全部 希望 的 见证 一个 - 场景 ,

“我们当时几乎放弃了目睹‘现场’的希望,

- [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [ɪn][ðə; ði]

' when our attention was drawn to a rustling among the dead leaves in the
- 什么时候 我们的 注意力 曾是 绘制 到 一个 沙沙声 之中 这 死的 树叶 在 这

[wʊdz] [bɪˈjɑ:nd] .

woods beyond .
树林 超过 .

“这时, 我们的注意力被远处树林中枯叶间的沙沙声吸引了过去。”

[wi:; wi] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

We looked in that direction :
我们 看起来 在 那 方向 :

我们朝那个方向望去。

[əˈnʌðər] [ˈskwɜ:rəl] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tri:] .

Another squirrel was running toward the tree .
其他 松鼠 曾是 跑步 朝向 这 树 .

另一只松鼠正朝树跑去。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] , — [naʊ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [lɔ:gz] ,

It was running at full speed , — now along the fallen logs ,
它 曾是 跑步 在 满的 速度 , — 现在 沿着 这 倒下 日志 ,

它正全速奔跑, ——现在沿着倒下的树干奔跑着,

[naʊ] [θru:] [ðə; ði] [græs] [ænd; ænd][draɪ] [li:vz] — [əˈpærəntli] [pərˈsu:d] .

now through the grass and dry leaves — apparently pursued .
现在 通过 这 草 和 干燥 树叶 — 显然 追击 .

现在穿过草丛和枯叶——显然是被追赶着。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [pərˈsu:d] ;

It was pursued ;
它 曾是 追击 ;

此事被追查;

[fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt][ɪts][pərˈsuːər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] — [æ̃n; ə̃n][ˈæ̃nɪm(ə)l][wɪð; wɪθ]
for almost at the same instant its pursuer came in sight — an animal with
为了 几乎 在 这 相同的 立即的 它是 追击者 来了 在 视线 — 一个 动物 和
[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
a long ,
一个 长的 ;
几乎就在同一时刻, 追赶者也出现在视野中——一只长着长长的.....的动物

[ˈslendər] [ˈbɑːdi] , [ˈtwɑɪs] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌ̃; ə̃v][ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [ɪtˈself] , [æ̃nd; ə̃nd][ʌ̃; ə̃v][ə; eɪ] [braɪt]
slender body , twice the length of the squirrel itself , and of a bright
苗条 身体 , 两次 这 长度 的 这 松鼠 本身 , 和 的 一个 明亮的
[ˈjeləʊ] [ˈkʌlər] .
yellow colour .
黄色的 颜色 .
体型纤细, 长度是松鼠本身的两倍, 呈亮黄色。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][paɪn] - [ˈwiːzl] .
It was the pine - weasel .
它 曾是 这 松树 - 黄鼠狼 .
那是松鼬。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈtwenti] [fiːt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ; [æ̃nd; ə̃nd][bəʊθ][wɜːr; wər]
“ **There were not twenty feet between them as they ran ; and both were**
“ 那里 是 不是 二十 脚 之间 他们 作为 他们 跑 ; 和 两个都 是
[ˈduːɪŋ] [ðer; ðər][best] .
doing their best .
正在做 他们的 最好的 .
“他们奔跑时彼此之间的距离不到二十英尺; 而且两人都竭尽全力。”

“ [aɪ][kæst][ə; eɪ] [glæns] [æt; ə̃t][ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] .
“ **I cast a glance at the rattlesnake** .
“ 我 投掷 一个 瞥一眼 在 这 响尾蛇 .
我瞥了一眼响尾蛇。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
He knew what was coming .
他 知道 什么 曾是 未来 .
他知道即将发生什么。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜːr; wər] [ɪkˈstendɪd] — [ðə; ði] [ˈloʊər] [wʌn] [drɔːn] [bæk] [ʌnˈtɪl] [,aɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
His jaws were extended — the lower one drawn back until it touched his throat ,
他的 下颚 是 扩展 — 这 降低 — 绘制 后退 直到 它 感动 他的 喉 ,
他的下颚伸长——下颚向后拉, 几乎触到了喉咙。

— [hɪz; ɪz] [ˈpɔɪznd] [fæŋz] [wɜːr; wər] [ˈneɪkɪd] [æ̃nd; ə̃nd][ˈvɪzəb(ə)l] ; [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [prəʊˈtruːdɪd]
— **his poisoned fangs were naked and visible ; his tongue was protruded**
— 他的 中毒 獠牙 是 裸 和 可见的 ; 他的 舌头 曾是 突出
[ˈfɔːrwərd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɑːnst] [laɪk] [ˈdaɪəmənds] ;
forward ; his eyes glanced like diamonds ;
向前 ; 他的 眼睛 瞥了一眼 喜欢 钻石 ;
——他露出带毒的獠牙; 他的舌头向前伸出; 他的眼睛闪闪发光, 如同钻石一般;

[æ̃nd; ə̃nd][hɪz; ɪz] [ˈhoʊl] [ˈbɑːdi] [roʊz] [æ̃nd; ə̃nd] [fel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] .
and his whole body rose and fell as with a quick respiration .
和 他的 所有的 身体 玫瑰 和 跌倒 作为 和 一个 快的 呼吸 .
他的全身随着急促的呼吸而起伏。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæ̃v; hə̃v][daɪˈleɪtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [twɑɪs] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][saɪz] !
He seemed to have dilated himself to twice his natural size !
他 似乎 到 有 扩张 他自己 到 两次 他的 自然的 尺寸 !
他似乎把自己撑大到了正常尺寸的两倍!

“ [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊnli][bɪ'hænd] , [ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] **The squirrel , looking only behind , ran for the tree , and , like a streak of** ” 这 松鼠 , 寻找 仅有的 在后面 , 跑 为了 这 树 , 和 , 喜欢 一个 条纹 的 [laɪt] , **light** , 光 ,

“松鼠只顾着回头看，朝着树跑去，像一道闪电，

[pæst] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌpwərd] . **passed along the ridge and upward** . 通过了 沿着 这 岭 和 向上 .

沿着山脊向上走。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [bɔːnt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [pæst] [hɪm; ɪm] ; **We saw the snake launch out his head as the other passed him** ; 我们 锯 这 蛇 发射 出去 他的 头 作为 这 其他 通过了 他 ;

我们看到，当另一条蛇从他身边经过时，那条蛇从他的头上窜了出来；

[bʌt; bət][soʊ] [kwɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈæk(jə)n] , **but so quick had been the action** , 但 所以 快的 有 到过 这 行动 ,

但这一切发生得太快了。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː] . “ **that it did not seem that he had even touched it** . ” 那 它 做过 不是 似乎 那 他 有 甚至 感动 它 . “

看起来他好像根本没碰过它。

- [gʊd] ! - [θɔːt] [wiː; wi] , [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈskwɜːrəl] [swiːp] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] , ' **Good ! ' thought we , as we saw the little squirrel sweep up the trunk** , - 好的 ! - 想法 我们 , 作为 我们 锯 这 小的 松鼠 扫 向上 这 树干 ,

“好！”我们看到小松鼠爬上树干时心想。

[ænd; ənd] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] . **and fancied that it was safe** . 和 幻想 那 它 曾是 安全的 .

并以为这样很安全。

[bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][fɔːrk] , [haʊˈevər] , **Before it had reached the first fork , however** , 前 它 有 达到 这 第一的 叉 , 然而 ,

然而，在它到达第一个岔路口之前，

[wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [klaɪmd] [mɔːr] [ˈsləʊli] — [ðen] [ˈfɔːltəd] — [ðen] [stɔːpt] [ˌɔːltəˈgeðər] . **we observed that it climbed more slowly — then faltered — then stopped altogether** . 我们 观察到 那 它 攀登 更多的 缓慢地 — 然后 犹豫不决 — 然后 停止 共 .

我们观察到，它的上升速度先是变慢了，然后停滞不前，最后完全停止了。

[ɪts][haɪnd] [fiːt] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][baːrk] ; [ɪts] [ˈbɔːdi] [ˈɔsəˌleɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ˈhæŋɪŋ] [baɪ] **Its hind feet slipped from the bark ; its body oscillated a moment , hanging by** 它是 后 脚 滑倒了 从 这 吠 ; 它是 身体 振荡 一个 片刻 , 绞刑 经过

[ðə; ði] [fɔːr] - [klɔːz] , **the fore - claws** , 这 前 - 爪子 ,

它的后脚从树皮上滑落；它的身体摇晃了一下，仅靠前爪悬挂着。

[ænd; ənd] [ðen] [draːpt] [ˈhevɪli] [bæk] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] ! **and then dropped heavily back into the very jaws of the serpent** ! 和 然后 掉落 重度 后退 进入 这 非常 下颚 的 这 蛇 !

然后重重地跌回了蛇的血盆大口里！

“ [ðə; ði] [ˈwi:zl] , [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] , [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm]
“ The weasel , on seeing the snake , had suddenly stopped a few feet from
“ 这 黄鼠狼 , 在 看到 这 蛇 , 有 突然 停止 一个 很少 脚 从
[aɪ ˈti:] ;
it ;
它 ;

“黄鼠狼一看到蛇，就立刻停在了离蛇几英尺远的地方；

[ænd; ənd] [naʊ] [ræn] [əˈraʊnd] , [ˈdʌblɪŋ] [ɪts] [lɔ:ŋ] [wɜ:rm] - [laɪk] [ˈbɑ:di] , [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈstændɪŋ]
and now ran around , doubling its long worm - like body , and occasionally standing
和 现在 跑 大约 , 翻倍 它是 长的 蠕虫 - 喜欢 身体 , 和 偶尔 常设
[rˈrekt] ,
erect ,
直立 ,

现在它四处乱窜，长长的蠕虫状身体伸展成两截，偶尔还会直立起来。

— [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ˈspɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sna:ɪŋ] [laɪk][æŋ; ən][ˈæŋɡrɪ][kæt] .
— all the while spitting and snarling like an angry cat .
— 全部 这 尽管 吐痰 和 咆哮 喜欢 一个 生气的 猫 .

——同时像一只愤怒的猫一样呲牙咧嘴、咆哮。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ˈfjʊriəs] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [rɒbd] [ʌv; əv][ɪts] [preɪ] ;
It was evidently furious at being robbed of its prey ;
它 曾是 显然 狂怒 在 存在 被抢劫 的 它是 猎物 ;

它显然对猎物被抢走感到愤怒；

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [əˈwaɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [sneɪk] ,
and we thought for awhile it was going to give battle to the snake ,
和 我们 想法 为了 一会儿 它 曾是 去 到 给 战斗 到 这 蛇 ,
我们一度以为它会和蛇展开搏斗。

[wɪt] [hæd; həd][ɑ:r ˈi:] - [kɔɪld] [hɪmˈself] [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][dʒɔ:z]
which had re - coiled himself on seeing this enemy , and lay with open jaws
哪个 有 关于 - 卷曲 他自己 在 看到 这 敌人 , 和 躺 和 打开 下颚
[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] .
awaiting the attack .
等待中 这 攻击 .

它看到敌人后便缩了回去，张着大嘴等待攻击。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɜ:rəl] — [naʊ] [kwaɪt] [ded] — [wʌz; wəz] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][kɔɪl] ,
The body of the squirrel — now quite dead — was close up to his coil ,
这 身体 的 这 松鼠 — 现在 相当 死的 — 曾是 关闭 向上 到 他的 线圈 ,
松鼠的尸体——现在已经完全死了——紧挨着他的盘绕部位。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][nɔ:t] [snæt] [aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
so that the other could not snatch it without coming within reach of his
所以 那 这 其他 可以 不是 抢夺 它 没有 未来 之内 抵达 的 他的
[ˈdeɪndʒərəs] [fæŋz] .
dangerous fangs .
危险的 獠牙 .

这样一来，另一个人就无法在不触及他危险獠牙的情况下抢走它。

“ [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [əˈfreɪd][tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ænˈtæɡənɪst] ,
“ On seeing this , and evidently afraid to encounter such a terrible antagonist ,
“ 在 看到 这 , 和 显然 害怕的 到 遇到 这样的 一个 糟糕的 反派 ,
[ðə; ði] [ˈwi:zl] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
the weasel , after a while ,
这 黄鼠狼 , 后 一个 尽管 ,

“看到这一幕，显然也害怕遇到如此可怕的对手，黄鼠狼过了一會兒，

[ˈsiːst] [ɪts][ˈhɑːst(ə)] [ˌdemənˈstreɪjənz] ; [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [bəʊndɪd] [ɔːf][ˈɪntuː;][ðə; ði]
ceased its hostile demonstrations ; and , turning to one side , bounded off into the
停止 它是 敌对的 示威游行 ; 和 , 转弯 到 一 边 , 有界 离开 进入 这
[wɒdz] .
woods .
树林 .

停止了敌对示威活动；然后，转身向一侧奔入树林。

“ [ðə; ði] [ˈreptail] [naʊ] [ˈliːzərli] [ʌnˈkɔɪld] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ; [ænd; ənd] ,
“ **The reptile now leisurely uncoiled the upper half of his body ; and ,**
“ 这 爬虫 现在 悠闲 展开 这 上 一半 的 他的 身体 ; 和 ,
“ 这只爬行动物悠闲地舒展开上半身；然后，

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [nek] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈskwɜːrəl] , [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] .
stretching out his neck toward the squirrel , prepared to swallow it .
伸展 出去 他的 脖子 朝向 这 松鼠 , 准备 到 吞 它 .
它伸长脖子，朝着松鼠准备吞下它。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [aʊt] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
He drew the animal out to its full length along the ground ,
他 画 这 动物 出去 到 它是 满的 长度 沿着 这 地面 ,
他把那只动物拖到地上，让它完全伸展开来。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [hed] [lei] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
so that its head lay towards him .
所以 那 它是 头 躺 向 他 .
所以它的头朝向他。

[hiː; hi] [ˈevidəntli] [ˈpɜːrpəst] [ˈswɒləuiŋ] [ðə; ði] [hed] [fɜːrst] — [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] - [wɪð; wɪθ]
He evidently purposed swallowing the head first — in order to take it ' with
他 显然 目的 吞咽 这 头 第一的 — 在 命令 到 拿 它 - 和
[ðə; ði] [greɪn] - — [ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmenst] [ˈluːbrɪkeɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈlaɪvə] [ðæt] [ræn]
the grain ' — and he commenced lubricating it with the saliva that ran
这 粮食 - — 和 他 开始 润滑 它 和 这 唾液 那 跑
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔːrkt] [tʌŋ] .
from his forked tongue .
从 他的 分叉 舌头 .

他显然打算先吞下头部——以便“连根拔起”——然后他开始用从分叉的舌头上流出的唾液润滑头部。

“ [waɪl] [wiː; wi][sæt] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ɑːpəˈreɪf(ə)n] ,
“ **While we sat watching this curious operation ,**
“ 尽管 我们 卫星 观看 这 好奇的 手术 ,
“ 当我们坐在那里观看这场奇特的手术时，

[əʊər; ɑːr] [əˈtenj(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ˈoʊvər][ðə; ði][spɑːt]
our attention was attracted to a movement in the leaves over the spot
我们的 注意力 曾是 吸引 到 一个 移动 在 这 树叶 超过 这 点
[wer] [ðə; ði] [sneɪk] [lei] .
where the snake lay .
在哪里 这 蛇 躺 .

我们的注意力被蛇所在位置上方树叶的动静吸引了过去。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ɔːr] [mɔːr] [fiːt] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][liˈɑːnə] ,
Directly above him , at a height of twenty or more feet , a huge liana ,
直接地 多于 他 , 在 一个 高度 的 二十 或者 更多的 脚 , 一个 巨大的 藤黄 ,
在他正上方，二十英尺或更高的高度，长着一根巨大的藤蔓，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ˈspiːʃiːz] , [stretʃt] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
of the trumpet species , stretched across from tree to tree .
的 这 喇叭 物种 , 拉伸 穿过 从 树 到 树 .
喇叭花属植物，从一棵树延伸到另一棵树。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mænz] [ɑ:rm] ,
It was full as thick as a man's arm ,
它 曾是 满的 作为 厚的 作为 一个 男人的 手臂 ,
它像男人的手臂一样粗,

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] ['krɪmz(ə)n] ['kju:nɪfɔ:rm] ['blɒsəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
and covered with green leaves and large crimson cuneiform blossoms , **such as**
和 涵盖 和 绿色的 树叶 和 大的 赤红 楔形文字 花朵 , 这样的 作为
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ɪt'self] .
belonged to itself .
属于 到 本身 .

它覆盖着绿叶和硕大的深红色楔形花朵，就像它自己一样。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ʌðər] ['blɒsəmz] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] , [fɔ:r; fər] [sti:l] [ʌðər] ['perə'saɪts] — [smɔ:lər]
There were other blossoms mingling with these , **for still other parasites — smaller**
那里 是 其他 花朵 混杂 和 这些 , 为了 仍然 其他 寄生虫 — 较小的
[wʌnz] — [wɜ:r; wər] [twaind] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ;
ones — were twined around it ;
一个 — 是 缠绕 大约 它 ;

还有其他花朵与这些花朵混杂在一起，因为还有一些寄生虫——更小的寄生虫——缠绕在它周围；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [stɑ:r] - [laɪk] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪprəs] [vaɪn] .
and we could distinguish the beautiful star - like flowers of the cypress vine .
和 我们 可以 区分 这 美丽的 星星 - 喜欢 花朵 的 这 柏 藤 .
我们还能分辨出柏树藤上美丽的星状花朵。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['moʊ(ə)n] — [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] — [ə; eɪ] ['bɑ:di] — [ðə; ði]
Among these an object was in motion — a living object — a body — the
之中 这些 一个 目的 曾是 在 运动 — 一个 活的 目的 — 一个 身体 — 这
['bɑ:di] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sneɪk] ,
body of a great snake ,
身体 的 一个 伟大的 蛇 ,

其中有一个物体在运动——一个活物——一个躯体——一条大蛇的躯体，

[ˈnɪrli] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [li'ɑ:nə] [ɪt'self] .
nearly as thick as the liana itself .
几乎 作为 厚的 作为 这 藤蔓 本身 .
几乎和藤蔓本身一样粗。

“ [ə'hʌðər] ['rætl sneɪk] ！
“ **Another rattlesnake** ！
” 其他 响尾蛇 ！
“又一条响尾蛇！”

[noʊ] ; [ðə; ði] ['rætl sneɪk] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [tri:] - ['klaɪmə] , — [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ðæt] .
No ; the rattlesnake is not a tree - climber , — it could not be that .
不 ; 这 响尾蛇 是 不是 一个 树 - 登山者 , — 它 可以 不是 是 那 .
不，响尾蛇不会爬树，——不可能是那个原因。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [vaɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .
Besides , the colour of the one upon the vine was entirely different .
除了 , 这 颜色 的 这 一 之上 这 藤 曾是 完全 不同的 .
此外，藤蔓上的那株颜色也完全不同。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:rm] [blæk] [ɔ:l] ['ʊsəvə] — [smu:ð] [ænd; ənd] ['ɡlɪtərɪŋ] .
It was of a uniform black all over — smooth and glittering .
它 曾是 的 一个 制服 黑色的 全部 超过 — 光滑的 和 闪闪发光 .
它通体呈均匀的黑色——光滑闪亮。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [ðen] — [ðə; ði] - [kən'strɪktə] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
It was the black snake then — the ' constrictor ' of the north .
它 曾是 这 黑色的 蛇 然后 — 这 - 收缩 - 的 这 北 .
那时它就是那条黑蛇——北方的“绞杀者”。

“ [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈti:] , [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wu:nd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][liˈɑ:nə][ɪn][ˈspairəl] [rɪŋz] ,
“ **When we first noticed it , it was wound upon the liana in spiral rings ,**
“ 什么时候 我们 第一的 注意到 它 , 它 曾是 伤口 之上 这 藤黄 在 螺旋 戒指 ,
“我们第一次注意到它时, 它呈螺旋状缠绕在藤蔓上。”

[laɪk] [ðə; ði][wɜ:rm][ʌv; əv][ə; ei][dʒaɪˈɡæntɪk] [skru:] .
like the worm of a gigantic screw .
喜欢 这 蠕虫 的 一个 巨大 拧紧 .
就像巨型螺丝钉里的蠕虫一样。

[wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈdaʊnwərd] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][vaɪn] [tendɪd] [daɪˈæɡənəli]
We saw that it was slowly gliding downward — for the vine tended diagonally
我们 锯 那 它 曾是 缓慢地 滑翔 向下 — 为了 这 藤 倾向于 对角线
[frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,
from tree to tree ,
从 树 到 树 ,
我们看到它正缓缓向下滑落——因为藤蔓是从一棵树斜向生长到另一棵树的。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈloʊɪst] [end] [ɪmˈpɪndʒd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæɡˈnoʊliə] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fi:t]
and its lowest end impinged upon the trunk of the magnolia , about twenty feet
和 它是 最低 结尾 受到冲击 之上 这 树干 的 这 木兰 , 关于 二十 脚
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .
它的最低端撞击到木兰树干上, 距离地面约二十英尺。

“ [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
“ **On reaching this point ,**
“ 在 到达 这 观点 ,
“到达这一点时,
[ðə; ði] [sneɪk] [ˈɡrædʒuəli] [dru:] [ɪts] [rɪŋz] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] — [ʌnˈtɪl] [ðei] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [i:tʃ]
the snake gradually drew its rings closer together — until they appeared to touch each
这 蛇 逐步地 画 它是 戒指 更近 一起 — 直到 他们 出现 到 触碰 每个
[ˈʌðər] , [ˈlæpɪŋ] [ðə; ði][liˈɑ:nə] .
other , lapping the liana .
其他 , 交叠 这 藤黄 .
蛇逐渐将它的环拉近——直到它们看起来互相接触, 缠绕着藤蔓。

[ˌaɪ ˈti:] [ðen] [kəˈmenst] [ʌnˈwaɪndɪŋ] [ɪtˈself] , [baɪ][ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈsə:kld]
It then commenced unwinding itself , by the head , which was slowly circled
它 然后 开始 放松 本身 , 经过 这 头 , 哪个 曾是 缓慢地 圈起来
[ˈbækwərd] [əˈraʊnd][ðə; ði][vaɪn] — [sti:l] ,
backward around the vine — still ,
落后 大约 这 藤 — 仍然 ,
然后它开始缓缓地从头部的开始解开, 头部慢慢地绕着藤蔓向后盘旋——静止不动。

[haʊˈevər] , [ˈkri:sɪŋ] [ˈkloʊsli] [əˈbɔ:ŋ] [ˌaɪ ˈti:] .
however , creasing closely along it .
然而 , 褶皱 密切 沿着 它 .
然而, 沿着它紧密地折叠起来。

[ˈæftər][ə; ei] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
After a sufficient number of evolutions ,
后 一个 充足的 数字 的 进化 ,
经过足够多的进化之后,

几秒钟后，松鼠的头和肩膀就消失了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡlʌtn] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mi:l] ; [fɔːr; fər] , [æt; ət] [ðɪs]
“ **But the glutton was suddenly interrupted in his meal ; for , at this**
“ 但 这 馋嘴 曾是 突然 中断 在 他的 一顿饭 ; 为了 , 在 这
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“但是，这个贪吃鬼的进食突然被打断了；因为就在这时，
[wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [ˈɡrædʒuəli] [ˈloʊər] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði][liˈɑːnə] ,
we observed the black snake gradually lower himself from the liana ,
我们 观察到 这 黑色的 蛇 逐步地 降低 他自己 从 这 藤黄 ,
我们观察到那条黑蛇逐渐从藤蔓上滑落下来。

[ʌnˈtɪl] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tri:] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [lu:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪˈhens(ə)l] [teɪl] ;
until nothing remained upon the tree but a single loop of his prehensile tail ;
直到 没有什么 剩余 之上 这 树 但 一个 单身的 环形 的 他的 可抓握的 尾巴 ;
直到树上只剩下他那条能抓握的尾巴的一小段；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈbɑːdi] [ˈstretʃɪŋ] [ˈdaʊnwərd] , [hʌŋ] [dəˈrektli; daˈrektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] . “
and his long body stretching downward , hung directly over the other .“
和 他的 长的 身体 伸展 向下 , 悬挂 直接地 超过 这 其他 . “
他修长的身躯向下伸展，正好悬在另一个人的上方。

- [ˈʃʊrli] , - [θɔːt] [wiː; wi] , - [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] — [ðə; ði]
' Surely , ' thought we , ' he is not going to encounter the rattlesnake — the
- 一定 , - 想法 我们 , - 他 是 不是 去 到 遇到 这 响尾蛇 — 这
[moʊst][ˈterəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ˈrept̩aɪlz] .
most terrible of all reptiles .
最多 糟糕的 的 全部 爬行动物 .
“他肯定不会遇到响尾蛇——所有爬行动物中最可怕的那种。”我们心想。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈstriktər] [ʌndərˈstʊd] [wʌn] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ˌhɜːrpəˈtɑːlədʒi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi] —
' But the constrictor understood one chapter of herpetology better than we —
- 但 这 收缩 理解 一 章 的 爬虫学 更好的 比 我们 —
[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][dra:p][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
for the next moment we saw him drop to the ground ;
为了 这 下一个 片刻 我们 锯 他 降低 到 这 地面 ;
“但是，这条蟒蛇对爬虫学的一个章节的理解比我们还要透彻——因为就在下一刻，我们看到它倒在了地上；

[ænd; ænd] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] ,
and , almost as quick as thought ,
和 , 几乎 作为 快的 作为 想法 ,
几乎就在我思考的同时，

[əˈpɪr] [læpt] [ɪn] [ˈseɪbl] [foʊldz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈspeklɪd] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkrɑːtələs] ! -
appear lapped in sable folds around the speckled body of the ' crotalus ! ' —
出现 圈速 在 黑貂 折叠 大约 这 斑驳的 身体 的 这 - 响尾蛇 ! -
仿佛被貂皮般的褶皱包裹着响尾蛇斑驳的身体！

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðooz] [tuː] [ˈkriːtʃərz] [ˈraɪðɪŋ] [ænd; ænd] [ˈrɪɡəlɪŋ]
“ **It was a singular sight to see those two creatures writhing and wriggling**
“ 它 曾是 一个 单数 视线 到 看 那些 二 生物 扭动 和 扭动
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡræs] ;
over the grass ;
超过 这 草 ;
“看到那两个生物在草地上扭动挣扎，真是一幅奇特的景象；

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [brɪfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [ˈbætld] [wɪð; wɪθ] [iːt]
and it was some time before we could tell how they battled with each
和 它 曾是 一些 时间 前 我们 可以 告诉 如何 他们 战斗 和 每个
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

过了一段时间我们才看清他们是如何互相争斗的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [dɪfrəns] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][saɪz] .
There was no great difference between them , in point of size .
那里 曾是 不 伟大的 不同之处 之间 他们 , 在 观点 的 尺寸 .

它们的大小并没有太大差别。

[ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [wʌz; wəz][lɔːŋgər] — [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ] — [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mʌːr] [ˈslendər] [ɪn][ðə; ði]
The black snake was longer — by a foot or so — but much more slender in the
这 黑色的 蛇 曾是 更长 — 经过 一个 脚 或者 所以 — 但 很多 更多的 苗条 在 这
[ˈbɑːdi] ,
body ,
身体 ,

黑蛇比白蛇长约一英尺，但身形却细长得多。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] .
than his antagonist .
比 他的 反派 .

比他的对手更甚。

[hiː; hi] [pəˈzest] , [haʊˈevər] , [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [suːn] [meɪd] [ɪtˈself] [əˈpærənt] — [hɪz; ɪz][ækˈtɪvəti]
He possessed , however , an advantage that soon made itself apparent — his activity
他 拥有 , 然而 , 一个 优势 那 很快 制成 本身 明显 — 他的 活动
,
,
,

然而，他拥有一项很快就显现出来的优势——他的积极性，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ten] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] .
which was ten times that of the rattlesnake .
哪个 曾是 十 时代 那 的 这 响尾蛇 .

是响尾蛇的十倍。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːzəli] [rɪˈvɑːlv] [ɔːr][wɪnd] [hɪmˈself] [æt; ət] [ˈpleʒər] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi]
We saw that he could easily evolve or wind himself at pleasure around the body
我们 锯 那 他 可以 容易地 发展 或者 风 他自己 在 乐趣 大约 这 身体
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər] — [iːtʃ] [taɪm] [kəmˈpresɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈmʌskjələr] [ˈpaʊəz] [wɪtʃ]
of the latter — each time compressing him with those muscular powers which
的 这 后者 — 每个 时间 压缩 他 和 那些 肌肉发达的 权力 哪个

[hæv; həv] [ɪnˈtaɪtld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] - [kənˈstrɪktər] .
have entitled him to his name ' constrictor .
有 标题 他 到 他的 姓名 - 收缩 .

我们看到他可以轻易地变形或随意地缠绕在后者的身体上——每次都用他那强大的肌肉力量将他挤压，这使他获得了“绞杀者”这个名字。

- [æt; ət] [iːtʃ] [freʃ] [ɪmˈbreɪs] ,
' At each fresh embrace ,
- 在 每个 新鲜的 拥抱 ,

每一次新的拥抱，

[ðə; ði][ˈbɑːdi][λv; əv][ðə; ði] - [ˈkrɑːtələs] - [əˈpɪrd] [tuː; tə] [raɪð] [ænd; ənd][ˈkɑːntrækt][ˈʌndə] [ðə; ði]
the body of the ' crotalus ' appeared to writhe and contract under the
这 身体 的 这 - 响尾蛇 - 出现 到 翻腾 和 合同 在下面 这
[ˈkrʌʃɪŋ] [ˈɪnfluəns] [λv; əv][hɪz; ɪz][ˈseɪbl] [ˈædvərseri] .
crushing influence of his sable adversary .
压碎 影响 的 他的 黑貂 对手 .
在黑色对手的重压下，“响尾蛇”的身体似乎扭动收缩。

“ [ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ˈwepən] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd]
“ **The rattlesnake had but one weapon , which he could have employed**
“ 这 响尾蛇 有 但 一 武器 , 哪个 他 可以 有 受雇
[wɪð; wɪθ] [ɪˈfekt] — [hɪz; ɪz] [fæŋz] .
with effect — his fangs .
和 影响 — 他的 獠牙 .
“响尾蛇只有一种武器，而且它本可以有效地使用它——那就是它的毒牙。”

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi][λv; əv][ðə; ði][ˈskwɜːrəl] ,
These were already locked in the body of the squirrel ,
这些 是 已经 已锁定 在 这 身体 的 这 松鼠 ,
这些物质原本就锁在松鼠体内。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][ðəm; ðəm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] .
and he could not use them upon his adversary .
和 他 可以 不是 使用 他们 之上 他的 对手 .
但他无法用它们对付他的对手。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][rɪd][λv; əv] [ðæt] [ˈheri] [ˈmɔːrs(ə)l] , [ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːrbd] [ˈæroʊ] ,
He could not get rid of that hairy morsel , that , like a barbed arrow ,
他 可以 不是 得到 摆脱 的 那 毛茸茸 小块 , 那 , 喜欢 一个 带倒刺的 箭 ,
他摆脱不了那块毛茸茸的东西，它就像一支带倒钩的箭。

[wʌz; wəz] [nəʊ] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
was now sticking in his throat .
曾是 现在 粘性 在 他的 喉 .
现在它卡在他的喉咙里了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈskwɜːrəl] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] ; [fɔːr; fər] ,
We could see that the squirrel still remained there ; for ,
我们 可以 看 那 这 松鼠 仍然 剩余 那里 ; 为了 ,
我们可以看到那只松鼠仍然待在那里；因为，

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈreptailz] [ˈstrʌɡld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [græs] ,
as the two reptiles struggled over the grass ,
作为 这 二 爬行动物 挣扎 超过 这 草 ,
当两只爬行动物在草地上扭打起来时，

[ɪts] [ˈbʊʃi] [teɪl][wʌz; wəz] [siːn] [ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][λv; əv][ðer; ðər] [ˈtɔːrtʃuəs] [ˈkɑːntest] .
its bushy tail was seen waving in the midst of their tortuous contest .
它是 茂密的 尾巴 曾是 已见 挥手 在 这 中间 的 他们的 曲折 竞赛 .
在它们激烈的较量中，可以看到它蓬松的尾巴在摇摆。

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][bɪˈgæən][tuː; tə][flæg] .
“ **At length , the battle began to flag .**
“ 在 长度 , 这 战斗 开始 到 旗帜 .
“最终，战斗开始减弱。”

[ðə; ði] [ˈməʊfənz] [λv; əv][bəʊθ] [kəmˈbætnts] [wækst] [ˈsləʊər] [ænd; ənd] [ˈsləʊər] .
The motions of both combatants waxed slower and slower .
这 运动 的 两个都 战斗人员 打蜡 慢点 和 慢点 .
双方的动作都越来越慢。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [fɔ:t] .
We could now see how they fought .
我们 可以 现在 看 如何 他们 战斗 ；

现在我们可以看到他们是如何战斗的。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [si:] — [streɪndʒ] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ju: 'es] — [ðæt] ,
We could see — strange it appeared to us — that ,
我们 可以 看 — 奇怪的 它 出现 到 我们 — 那 ,
我们可以看到——在我们看来很奇怪——

[ɪn'stɛd] [ʌv; əv] [ˈbætlɪŋ] [hed] [tuː; tə] [hed] — [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] — [ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
instead of battling head to head — face to face — the fangs of the ' -
反而 的 战斗 头 到 头 — 脸 到 脸 — 这 獠牙 的 这 -
[kən'strɪktər] - [wɜ:ɹ; wər] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkra:tələs] !
constrictor ' were buried in the rattles of the ' crotalus !
收缩 - 是 埋葬 在 这 嘎嘎作响 的 这 - 响尾蛇 ！

与其正面交锋，不如让“蟒蛇”的獠牙刺入“响尾蛇”的响尾中！

- [ˈstreɪndʒər] [stɪl] , [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌskjələr] [ænd; ənd]
' Stranger still , the tail of the former rose and fell with a muscular and
- 陌生人 仍然 , 这 尾巴 的 这 以前的 玫瑰 和 跌倒 和 一个 肌肉发达的 和
[ˈpaʊərf(ə)l] [ɪmpɪtəs] ,
powerful impetus ,
强大的 动力 ,

更奇怪的是，前者的尾巴上下摆动时，竟带着强劲有力的动能。

[ˈwɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [tuː; tə] [deθ] !
whipping the latter to death !
鞭打 这 后者 到 死亡 ！

将后者鞭打致死！

“ [ðə; ði] [ˈkɑ:ntest] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈendɪd] .
“ **The contest was soon ended** .
“ 这 竞赛 曾是 很快 结束 ；

比赛很快就结束了。

[ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] [leɪ] [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] — [ˈevɪdəntli] [ded] ;
The rattlesnake lay stretched at full length — evidently dead ;
这 响尾蛇 躺 拉伸 在 满的 长度 — 显然 死的 ；

响尾蛇四肢伸展着躺着——显然已经死了；

[waɪl] [ðə; ði] [blæk] [kən'strɪktər] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə] [hʌg] [ðə; ði] [ˈspeklɪd] [ˈbɑ:di] ,
while the black constrictor still continued to hug the speckled body ,
尽管 这 黑色的 收缩 仍然 持续 到 拥抱 这 斑驳的 身体 ,
黑蟒依然紧紧缠绕着那具布满斑点的尸体。

[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɑ:bdʒekt] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] .
as though it was an object to be loved .
作为 尽管 它 曾是 一个 目的 到 是 喜爱 ；

仿佛它是值得被爱的物品。

[ðɪs] [ˈlæstɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r][soʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈsləʊli] [ʌn'waɪndɪŋ] [hɪm'self] , [ðə; ði]
This lasted for a moment or so ; and then slowly unwinding himself , the
这 持续 为了 一个 片刻 或者 所以 ； 和 然后 缓慢地 放松 他自己 , 这
[ˈkɑ:ŋkərər] [tɜ:rnd] [raʊnd] ,
conqueror turned round ,
征服者 转向 圆形的 ,

这种情况持续了片刻；然后，征服者缓缓舒展身体，转过身来。

[krɔ:ld] [hed] [tu:; tə] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [əˈproʊpriət] [ðə; ði]
crawled head to head with his victim , and proceeded to appropriate the
爬行 头 到 头 和 他的 受害者 , 和 继续 到 合适的 这
[preɪ] .
prey .
猎物 .

它爬到猎物面前，然后开始占有猎物。

[ðə; ði] - [si:n] - [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [li:pt] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] [tu:; tə][ɪˈnækt][ðə; ði]
The ' scene ' was over , and we all leaped to our feet to enact the
这 - 场景 - 曾是 超过 , 和 我们 全部 跳跃 到 我们的 脚 到 制定 这
[fɪˈnæli] .
finale .
终曲 .

“戏”结束了，我们都跳起来，准备重现结尾。

[aɪ][ʊd; ʊəd][hæv; həv] [spɜrd] [ðə; ði] [kənˈstrɪktər] , [ˈæftər][ðə; ði] [gʊd] [ˈsɜ:rvis] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn]
I should have spared the constrictor , after the good service he had done in
我 应该 有 幸存 这 收缩 , 后 这 好的 服务 他 有 完毕 在
[dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] ;
destroying the rattlesnake ;
摧毁 这 响尾蛇 ;

我应该饶了那条蟒蛇，毕竟它帮了我大忙，消灭了响尾蛇；

[bʌt; bət][kʌdʒoʊ] , [hu:] [heitɪd] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈkri:pɪŋ] [θɪŋz] , [wʌz; wəz] [əˈhed] [ʌv; əv][em ˈi:] ; [ænd; ənd]
but Cudjo , who hated all sorts of creeping things , was ahead of me ; and
但 库乔 , WHO 憎恨 全部 排序 的 爬行 事物 , 曾是 前方 的 我 ; 和
,
.
,

但是，讨厌各种爬虫的库乔走在我前面；而且，

[bɪˈfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] , [aɪ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [səˈspendɪd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [spɪr] !
before I could come up , I beheld the victor suspended upon his spear !
前 我 可以 来 向上 , 我 观看 这 胜利者 暂停 之上 他的 矛 !
我还没来得及上去，就看见胜利者被长矛悬在空中！

" [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [faɪv] .
" **Chapter Twenty Five** .
" 章 二十 五 .

第二十五章。

[ðə; ði] [ˈʊɡər] - [tri:] .
The Sugar - Tree .
这 糖 - 树 .

糖树。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , [wi:; wi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] , [ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [ɑ:n][ðə; ði]
" **In the evening , we returned to our house , carrying with us , on the**
" 在 这 晚上 , 我们 返回 到 我们的 房子 , 携带 和 我们 , 在 这
[bæk] [ʌv; əv][ˈpɑ:mpoʊ] ,
back of Pompo ,
后退 的 蓬蓬 ,

“晚上，我们带着东西回到了家，这些东西都驮在蓬波的背上，

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd][bæg][ʌv; əv][sɔ:lt] .
a good - sized bag of salt .
一个 好的 - 尺寸 包 的 盐 .

一大袋盐。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɜːr] [ˈaʊər; ɑːr][ˈvenɪʃnˌvenɪzən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ləst][juːˈes]
We had evaporated enough to cure our venison , and to last us
我们 有 蒸发 足够的 到 治愈 我们的 鹿肉 , 和 到 最后的 我们
[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] [tuː; tə] [kʌm] .
for several weeks to come .
为了 一些 周 到 来 .

我们蒸发掉了足够的水分来腌制鹿肉，足够我们吃好几个星期了。

[wen] [aɪˈtiː][ʊd; ʊd][biː; bi] [juːst] [ʌp] , [wiː; wi] [nuː] [wer] [tuː; tə][gʊʊ][fɔːr; fər] [mɔːr] .
When it should be used up , we knew where to go for more .
什么时候 它 应该 是 用过的 向上 , 我们 知道 在哪里 到 去 为了 更多的 .
[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈgʊʊɪŋ][draɪ] .
There was no danger of the spring going dry .
那里 曾是 不 危险 的 这 春天 去 干燥 .
[ˈwɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [wɔːlt] [kriːk] .
泉水没有干涸的危险。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] , [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [kriːk] ,
We had noticed , previous to the discovery of the salt creek ,
我们 有 注意到 , 以前的 到 这 发现 的 这 盐 溪 ,
[ɪn] [ˈfɪndɪŋ] [ˈsɔːlt] [kriːk] .
在发现盐溪之前，我们就注意到，

[ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [pərˈseptəbli] [ˈbrækiʃ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər]
that the water of the lake was perceptibly brackish ; but we had never
那 这 水 的 这 湖 曾是 明显地 微咸的 ; 但 我们 有 绝不
[rɪˈflektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːz] .
reflected on the cause .
反映 在 这 原因 .
[ˈdaʊtləs] ,
Doubtless ,
毫无疑问 ,
[ˈdɔːtə] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
湖水明显带咸味；但我们从未想过这是为什么。

[ˈdaʊtləs] ,
Doubtless ,
毫无疑问 ,
[ˈdɔːtə] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
湖水明显带咸味；但我们从未想过这是为什么。

[ðɪs] [fækt][hæd; həd] [priˈventɪd] [juːˈes][frʌm; frəm] [ˈjɜːrniŋ] — [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv]
this fact had prevented us from yearning — as we might otherwise have
这 事实 有 阻止 我们 从 渴望 — 作为 我们 可能 否则 有
[dʌn] — [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈsʌbstəns] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [əbˈteɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈplenti] .
done — for the valuable substance we had now obtained in such plenty .
完毕 — 为了 这 有价值的 物质 我们 有 现在 获得 在 这样的 很多 .

正是因为这个原因，我们才没有像其他人那样，对现在已经大量获得的珍贵物质产生渴望。

“ [ðæt] [naɪt] , [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] , [ˈhæri] ,
“ **That night , after we had finished eating our supper , Harry ,**
“ 那 夜晚 , 后 我们 有 完成的 吃 我们的 晚餐 , 哈里 ,
[ˈðæt] [naɪt] , [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] , [ˈhæri] ,
“那天晚上，我们吃完晚饭后，哈里，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ˈbɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][kɜːriˈɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
who had been all the day burning with curiosity to know what was the
WHO 有 到过 全部 这 天 燃烧 和 好奇心 到 知道 什么 曾是 这
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
important discovery hinted at by his mother ,
重要的 发现 暗示 在 经过 他的 母亲 ,
[ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
他一整天都充满了好奇，迫切想知道母亲暗示的重要发现究竟是什么。

[naʊ] [riˈmaɪndɪd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpraɪmɪs] . “
now reminded her of her promise . “
现在 提醒 她 的 她 承诺 . “
[ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
现在，这让她想起了自己的承诺。

- [kʌm] , [naʊ] , [ˈmæmə] ! - [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [toʊn] , - [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
- **Come , now , mamma !** - **said he , in a challenging tone ,** - **what is it ?**
- 来 , 现在 , 妈妈 ! - 说 他 , 在 一个 具有挑战性的 语气 , - 什么 是 它 ?
“来吧, 妈妈!”他用挑衅的语气说, “什么事?”

— [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [faɪn] [bæg][ʌv; əv][sɔːlt] ,
— **What have you found equal to that fine bag of salt ,**
— 什么 有 你 成立 平等的 到 那 美好的 包 的 盐 ,
—你找到什么东西能和那袋上好的盐相媲美?

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [pliːz] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈskʌvəri] ? - “
which you will all please to remember is the fruit of my discovery ?” - “
哪个 你 将要 全部 请 到 记住 是 这 水果 的 我的 发现 ? - “
请各位记住, 这是我的发现成果?

- [bʌt; bət][dɪd][aɪ] [ˈprəːmɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ?
- **But did I promise to tell you to** - **night ?**
- 但 做过 我 承诺 到 告诉 你 到 - 夜晚 ?
但我答应过今晚告诉你吗?

[aɪ] [sed] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; jəd] [biː; bi][ɪn] [loʊ] [ˈspɪrɪts] , [dɪd][aɪ][nɑːt] ?
I said when we should be in low spirits , did I not ?
我 说 什么时候 我们 应该 是 在 低的 烈酒 , 做过 我 不是 ?
我不是说过我们应该情绪低落的时候吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈhæpi] [naʊ] ! - “
We are all happy now !” - “
我们 是 全部 快乐的 现在 ! - “
我们现在都很开心!

- [oʊ] ! [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] - [naɪt] , - [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] .
- **Oh ! you said to** - **night ,** - **replied Harry .**
- 哦 ! 你 说 到 - 夜晚 , - 回复 哈里 .
“哦! 你今晚是这么说的,”哈利回答道。

- [brɪˈsaɪdɪz] , - [ˈædɪd] [hiː; hi] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɡreɪv] , - [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [loʊ] [ˈspɪrɪts] .
- **Besides ,** - **added he , trying to look grave ,** - **I am in low spirits .**
- 除了 , - 额外 他 , 尝试 到 看 严重 , - 我 是 在 低的 烈酒 .
“此外,”他补充道, 努力让自己看起来严肃起来, “我情绪低落。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ɔːl] [deɪ] — [ˈevər] [sɪns] — [ˈevər] [sɪns] — - “
I have been so all day — ever since — ever since —” - “
我 有 到过 所以 全部 天 — 曾经 自从 — 曾经 自从 — - “
我一整天都是这样——从.....开始——“

- [ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ][let][ðə; ði] [ˈket(ə)l] [əˈɡenst] [maɪ] [ʃɪnz] , [ænd; ənd] [went] [skʌŋk] - [ˈhʌntɪŋ] , -
- **Ever since you let the kettle against my shins , and went skunk - hunting ,** -
- 曾经 自从 你 让 这 壶 反对 我的 小腿 , 和 去 臭鼬 - 打猎 , -
[ɪntəˈrʌptɪd] [fræŋk] ,
interrupted Frank ,
中断 坦率 ,
“自从你把水壶放在我小腿上, 然后跑去捉臭鼬之后,”弗兰克打断道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ɪn] [wɪtʃ] [kʌdʒoʊ][dʒɔɪnd] [ˈhɑːrtɪli] .
with a laugh , in which Cudjo joined heartily .
和 一个 笑 , 在 哪个 库乔 加入 衷心地 .
库乔也跟着哈哈大笑起来。

“ [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [ˈhəri:z] [ˈmɔ:rnɪŋ] [əd'ventʃər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [dʒoʊk]
“ **This allusion to Harry's morning adventure , which had formed the standing joke**
“ 这 典故 到 哈利的 早晨 冒险 , 哪个 有 形成 这 常设 开玩笑
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,

“这里提到的哈利早上的奇遇，成了当天人们茶余饭后的笑料，

[wʌz; wəz][nɑ:tɪ][æt; ət][ɔ:l] [ˈreliʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
was not at all relished by him ;
曾是 不是 在 全部 津津有味 经过 他 ;

他一点也不喜欢这样；

[ænd; ænd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [mɑ:k] [ˈgrævəti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'su:md] [naʊ] [br'keɪm] [ˈri:əl] .
and the look of mock gravity which he had assumed now became real .
和 这 看 的 嘲笑 重力 哪个 他 有 假定 现在 成为 真实的 .

他原本装出的那种故作严肃的神情，现在却变成了真实的。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] — [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ˈhæri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] — [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
His mother — with whom Harry was a favourite — noticed that he was
他的 母亲 — 和 谁 哈里 曾是 一个 最喜欢的 — 注意到 那 他 曾是
[vekst] ,
vexed ,
烦恼 ,

哈利的母亲——哈利是她最宠爱的孩子——注意到他很烦躁。

[ænd; ænd] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [ˈremədi] .
and that now was the very time to apply the remedy .
和 那 现在 曾是 这 非常 时间 到 申请 这 补救 .

而现在正是采取补救措施的最佳时机。

[ʃi:; ʃi] [su:n] , [ˈðerfɔ:r] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
She soon , therefore , changed the current of his thoughts ,
她 很快 , 所以 , 已更改 这 当前的 的 他的 想法 ,
[fɔ:st] ,
因此, 她很快就改变了他的思路。

[baɪ] [prə'pəʊzɪŋ] [tu:; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [ˈsi:kret] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] . “
by proposing to disclose the secret she had promised . “
经过 提议 到 透露 这 秘密 她 有 承诺 . “

她提出要公开她曾承诺过的秘密。

- [wel] , [ðen] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , - [maɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [ðɪs] .
' Well , then , ' said she , ' my discovery is this .
- 出色地 , 然后 , - 说 她 , - 我的 发现 是 这 .

“那么,”她说,“我的发现是这样的。”

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
While we were going up the valley this morning .
尽管 我们 是 去 向上 这 谷 这 早晨 .

今天早上我们正往山谷上去。

[aɪ] [sɔ:] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði][tɑ:p] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l]
I saw at some distance over the woods the top leaves of a very beautiful
我 锯 在 一些 距离 超过 这 树林 这 顶部 树叶 的 一个 非常 美丽的

[ænd; ænd] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] [tri:] . - “
and very valuable tree . ' “
和 非常 有价值的 树 . - “

我远远地透过树林看到一棵非常美丽、非常珍贵的树的顶端叶子。

- [ə; eɪ] [tri:] ! - [kraɪd] [ˈhæri] ; - [wʌt] !
' A tree ! ' cried Harry ; ' what !
- 一个 树 ! - 哭 哈里 ; - 什么 !

“一棵树！”哈利喊道；“什么！”

[ə; eɪ][ˈkɒʊkəʊ] - [nʌt] ? - “
a cocoa - nut ? ‘ “
一个 可可 - 坚果 ? - ”

一颗可可豆？ ”

- [noʊ] . - “
‘ No . ‘ “
- 不 . - ”

‘不。 ”

- [ə; eɪ] [bred] - [fru:t] , [ˈmeɪbi] ? - “
‘ A bread - fruit , maybe ? ‘ “
- 一个 面包 - 水果 , 或许 ? - ”

“或许是面包果？ ”

- [noʊ] . - “
‘ No . ‘ “
- 不 . - ”

‘不。 ”

- [ˈɒrɪndʒ] , [ðen] ? - “
‘ Orange , then ? ‘ “
- 橙子 , 然后 ? - ”

“那么，是橙色的吗？ ”

- [noʊ] , [ˈhæri] , - [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
‘ No , Harry , ‘ replied his mother .
- 不 , 哈里 , - 回复 他的 母亲 .

“不，哈利，”他母亲回答道。

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ðæt] [ˈlætɪtuːd] .
‘ You must know we are not in that latitude .
- 你 必须 知道 我们 是 不是 在 那 纬度 .

你应该知道我们不在那个纬度。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] [bred] - [fruːts] , [ˈɒrɪndʒ] - [triːz] , [ɔːr][ˈkɒʊkəʊ] - [nʌt] [pɑːmz]
We are too far north for either bread - fruits , orange - trees , or cocoa - nut palms
我们 是 也 远的 北 为了 任何一个 面包 - 水果 , 橙子 - 树木 , 或者 可可 - 坚果 棕榈树
.
- “
.
‘ “
- - ”

我们这里纬度太高，既没有面包果树，也没有橘子树，更没有可可树。

- [ɑː] ! - [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
‘ Ah ! ‘ exclaimed Harry , with a sigh ,
- 啊 ! - 惊呼 哈里 , 和 一个 叹 ,

“啊！”哈利叹了口气，惊呼道。

- [ðoʊz] [θriː] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [triːz] [aɪ] [ker] [ə; eɪ][fɪg][fɔːr; fər] . - “
‘ those three are the only trees I care a fig for . ‘ “
- 那些 三 是 这 仅有的 树木 我 关心 一个 如图 为了 . - ”

“那三棵树是我唯一真正关心的。”

- [haʊ] , [naʊ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][fɪg] - [triː] , [sɪns] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [fɪgz] ? - “
‘ How , now , if it were a fig - tree , since you speak of figs ? ‘ “
- 如何 , 现在 , 如果 它 是 一个 如图 - 树 , 自从 你 说话 的 无花果 ? - ”

“那么，如果它是一棵无花果树呢？既然你提到了无花果。”

- [oʊ] ! [ˈveri] [wel] , - [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] , - [fɪgz] [wɪl] [duː] ;
‘ Oh ! very well , ‘ replied Harry , ‘ figs will do ;
- 哦 ! 非常 出色地 , - 回复 哈里 , - 无花果 将要 做 ;

“哦！好吧，”哈利回答说，“无花果可以。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] . - “
but I would rather it had been one of the others . ' “
但 我 会 相当 它 有 到过 一 的 这 其他的 . - “

但我宁愿是其他的那个。

- [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][i:v(ə)n][ə; eɪ][fɪg] - [tri:] . - “
But it is not even a fig - tree . ' “
但 它 是 不是 甚至 一个 如图 - 树 . - “

“但它甚至连无花果树都不是。”

- [oʊ] ! [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] .
Oh ! it is not .
哦 ! 它 是 不是 .

哦！不是的。

[wʌt] [ðen] , [ˈmæmə] ? - “
What then , mamma ? ' “
什么 然后 , 妈妈 ? - “

那怎么办，妈妈？

- [ðæt] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [spi:k] [ɪz][ə; eɪ] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
That of which I speak is a tree of the temperate zone ; and , in fact ,
那 的 哪个 我 说话 是 一个 树 的 这 温带 区 ; 和 , 在 事实 ,

我所说的这种树是温带地区的树；事实上，

[grəʊz] [tu:; tə] ['gretɪst] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kəʊldəst][pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
grows to greatest perfection in the coldest parts of it .
生长 到 最 完美 在 这 最冷 部分 的 它 .

在最寒冷的地区，它生长得最为完美。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm][tɔ:l] [streɪt] [tri:z] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red]
Have you noticed some tall straight trees , with thick foliage of a bright red
有 你 注意到 一些 高的 直的 树木 , 和 厚的 叶子 的 一个 明亮的 红色的
['kʌlər] ? - “
colour ? ' “
颜色 ? - “

你有没有注意到一些高大挺拔的树木，它们有着浓密的鲜红色树叶？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第10/16页

- [jes] , [ˈmæmə] , - [ˈænsər] [fræŋk] ; - [aɪ][hæv; həv] .
! **Yes , mamma , I answered Frank ; I have .**
- 是的 , 妈妈 , - 回答 坦率 ; - 我 有 .

“是的，妈妈，”弗兰克回答说；“我有。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [sʌm; səm][ʌv; əv]
I know a part of the valley where there are many of them — some of
我 知道 一个 部分 的 这 谷 在哪里 那里 是 许多 的 他们 — 一些 的
[ðem; ðəm] [ˈnɪrli] [ˈkrɪmz(ə)n] ,
them nearly crimson ,
他们 几乎 赤红 ,

我知道山谷里有一片区域有很多这种树——其中一些几乎是深红色的，

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈkʌlərd] . - “
while others are orange - coloured . I “
尽管 其他的 是 橙子 - 有色 . - “

而另一些则是橙色的。

- [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] .
! **Those are the trees of which I speak .**
- 那些 是 这 树木 的 哪个 我 说话 .

“我说的就是这些树。”

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkʌlərz] [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:təm] .
The leaves are now of those colours because it is autumn .
这 树叶 是 现在 的 那些 颜色 因为 它 是 秋天 .

树叶之所以呈现这些颜色，是因为现在是秋天了。

[ˈɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [ɡri:n] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [ˈwaɪtɪʃ] — [ɔ:r] ,
Earlier in the season they were of a bright green above , and whitish — or ,
早些时候 在 这 季节 他们 是 的 一个 明亮的 绿色的 多于 , 和 白色 — 或者 ,
[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [tɜ:m] ,
as it is termed ,
作为 它 是 称为 ,

在生长季初期，它们的上部呈亮绿色，下部呈白色——或者，正如人们所说的那样，

[ˈɡlɔ:kəs] — [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌndər] [ˈsɜ:rfɪs] . - “
glaucous — on the under surface . I “
灰绿色的 — 在 这 在下面 表面 . - “

表面呈灰绿色。

- [oʊ] ! - [sed] [ˈhæri] , [ˈsi:mɪŋli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
! **Oh ! I said Harry , seemingly disappointed with this information .**
- 哦 ! - 说 哈里 , 似乎 失望的 和 这 信息 .

“哦！”哈利说道，似乎对这个消息感到失望。

- [aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðem; ðəm] , [tu:] .
! **I have noticed them , too .**
- 我 有 注意到 他们 , 也 .

我也注意到了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)] [tri:z] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [ðen] — - “
They are very beautiful trees , it is true ; but then — I “
他们 是 非常 美丽的 树木 , 它 是 真的 ; 但 然后 — - “

它们的确是非常美丽的树；但是——“

- [ðen] , [wʌt] ? - “
' **Then** , **what** ? ' “
- 然后 , 什么 ? - “

“然后呢？ ”

- [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][ju: 'es] — [sʌtʃ] [bɪɡ] [tri:z] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
' **They are of no use to us — such big trees as they are** .
- 他们 是 的 不 使用 到 我们 — 这样的 大的 树木 作为 他们 是 .

“它们对我们没有任何用处——即使它们再大也没用。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][fru:t][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][aɪ] [lʊkt] ['kerfəli] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ?
There is no fruit upon them , for I looked carefully ; and what then ?
那里 是 不 水果 之上 他们 , 为了 我 看起来 小心 ; 和 什么 然后 ?

我仔细查看过了，上面没有果实；那又怎样呢？

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [ni:d] [ðer; ðər]['tɪmbər] , [aɪm] [ʃʊr] .
We do not need their timber , I'm sure .
我们 做 不是 需要 他们的 木材 , 我是 当然 .

我确信我们不需要他们的木材。

[wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [ɡʊd] ['tɪmbər][æz; əz][wi:; wi][wɑ:nt][ɪn] [ði:z] ['tu:lɪp] - [tri:z] . - “
We have as good timber as we want in these tulip - trees . ' “
我们 有 作为 好的 木材 作为 我们 想 在 这些 郁金香 - 树木 . - “

这些鹅掌楸树的木材质量足够好，我们完全可以满足需求。

- [kʌm] , ['mæstər][hæl; heɪl] — [nɑ:t][soʊ][fæst] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
' **Come , Master Hal — not so fast , if you please** .
- 来 , 掌握 哈尔 — 不是 所以 快速地 , 如果 你 请 .

“哈尔少爷，请别那么快。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər]['væljuəb(ə)l][ɪ'ju:zɪz] [br'saɪdɪz] [ɪts]
There are many parts of a tree which may serve for valuable uses besides its
那里 是 许多 部分 的 一个 树 哪个 可能 服务 为了 有价值的 用途 除了 它是
[fru:t] ,
fruit ,
水果 ,

除了果实之外，树的许多其他部分也具有宝贵的用途。

[ɔ:r][ɪts] ['tɪmbər] [ɪ:ðər] . - “
or its timber either . ' “
或者它是 木材 任何一个 . - “

或者它的木材。

- [wʌt] !
' **What** !
- 什么 !

'什么！

[ðə; ðɪ] [li:vz] ? - [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ðɪ][ɪm'peɪ(ə)nt] ['hæri] .
the leaves ? ' inquired the impatient Harry .
这 树叶 ? - 询问 这 不耐烦 哈里 .

“树叶？”不耐烦的哈利问道。

- [wʌt] [ju:z][kæn; kən][wi:; wi] [meɪk] [ʌv; əv] [li:vz] ? - “
' **What use can we make of leaves ?** ' “
- 什么 使用 能 我们 制作 的 树叶 ? - “

“我们能用这些树叶做什么？”

- [kʌm] , [ˈbrʌðə] , - [sed] [fræŋk] , [ɪŋ][æn; əŋ] [ɪmˈpruːvɪŋ] [tʊʊn] ; - [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [triːz]
- **Come , brother , ' said Frank , in an improving tone ; ' the leaves of some trees**
- 来 , 兄弟 , - 说 坦率 , 在 一个 改善 语气 ; - 这 树叶 的 一些 树木
[ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)] .
are very valuable .
是 非常 有价值的 .

“来吧，兄弟，”弗兰克语气缓和地说，“有些树的叶子非常值钱。”

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] - [plænt] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ? -
What think you of the tea - plant , for instance ? '
什么 思考 你 的 这 茶 - 植物 , 为了 实例 ? -

例如，你对茶树有什么看法？

“ [ˈhæri] [felt] [riˈbjuːkt] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . “
“ **Harry felt rebuked , and remained silent . “**
“ 哈里 毛毡 责备 , 和 剩余 沉默的 . “

“哈利感到受到了责备，保持沉默。”

- [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [noʊ][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] , - [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ;
- **We can make no use of the leaves of this tree , ' continued his mother ;**
- 我们 能 制作 不 使用 的 这 树叶 的 这 树 , - 持续 他的 母亲 ;

“这棵树的叶子我们一无所获，”他的母亲继续说道；

- [æt; ət] [liːst] [nʌŋ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [əˈwer] [ʌv; əv] . - “
- **at least none that I am aware of . ' “**
- 在 至少 没有任何 那 我 是 意识到的 的 . - “

“至少据我所知没有。”

- [ðə; ði][bɑːrk] , [ðen] ? - [ɪnˈterəˌɡertɪd] [ˈhæri] . “
- **The bark , then ? ' interrogated Harry . “**
- 这 吠 , 然后 ? - 审问 哈里 . “

“那么，是树皮的声音吗？”哈利问道。

- [noʊ] — [nɑːt][ðə; ði][bɑːrk] [ˈiːðər] . - “
- **No — not the bark either . ' “**
- 不 — 不是 这 吠 任何一个 . - “

“不——连树皮也不是。”

- [ðə; ði] [ruːts] ? - “
- **The roots ? ' “**
- 这 根 ? - “

“根源？ ”

- [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][pɪˈkjuːliər][ˈvɜːrtʃuː][ɪn][ɪts] [ruːts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] ,
- **I know of no peculiar virtue in its roots more than those of the oak ,**
- 我 知道 的 不 奇特 美德 在 它是 根 更多的 比 那些 的 这 橡木 ,

“我所知的植物根系中，没有哪一种比橡树的根系更具独特美德。”

[æʃ] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [lɑːrdʒ] [ˈtɪmbər] [triːz] . - “
ash , or any other large timber trees . ' “
灰 , 或者 任何 其他 大的 木材 树木 . - “

白蜡树，或其他任何大型木材树种。

- [wʌt] [ðen] , [ˈmæmə] ?
- **What then , mamma ?**
- 什么 然后 , 妈妈 ?

“那怎么办，妈妈？ ”

[aɪˈtiː][hæz; həz][noʊ] [ˈflaʊərz] , [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] ; [nɔːr] [fruːt] [ˈniːðər] ,
It has no flowers , I am sure ; nor fruit neither ,
它 有 不 花朵 , 我 是 当然 ; 也不 水果 两者都不 ,

我敢肯定它没有花，也没有果实。

[ɪk'sept] [ˈlɪt(ə)l] [siːdz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈspaɪdə] - [flaɪ] . - “
except little seeds with wings upon them like a spider - fly . ' ”
除了 小的 种子 和 翅膀 之上 他们 喜欢 一个 蜘蛛 - 飞 . - “
除了像蜘蛛蝇一样长着翅膀的小种子。

- [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɪts] [fru:t] . - “
' Those are its fruit . ' ”
- 那些 是 它是 水果 . - “
“那是它的果实。”

- [oʊ] ! [wʌt] [juːz][kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
' Oh ! what use could we make of them ?
- 哦 ! 什么 使用 可以 我们 制作 的 他们 ?
“哦！我们能用它做什么呢？”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ɔːr] [ˈveri] [laɪk][ðem; ðəm] , [ˈgroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈsɪkəməɔːr]
I have seen just the same , or very like them , growing on the common sycamore
我 有 已见 只是 这 相同的 , 或者 非常 喜欢 他们 , 生长 在 这 常见的 梧桐树
. - “
: - “
. - “

我曾在普通的梧桐树上见过一模一样的，或者非常相似的植物。
- [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈsɪkəməɔːr] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl] [aɪ ˈtiː] ,
' You are right there , for the common sycamore , as you call it ,
- 你 是 正确的 那里 , 为了 这 常见的 梧桐树 , 作为 你 称呼 它 ,
“你说的没错，就是你口中的那种普通梧桐树。”

[ɪz][ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] .
is a tree of the same family .
是 一个 树 的 这 相同的 家庭 .
是同一家族的树状图。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔːt] [seɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeni] [juːz][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɪŋd] [siːdz] .
But I did not say we could make any use of these winged seeds .
但 我 做过 不是 说 我们 可以 制作 任何 使用 的 这些 有翅膀的 种子 .
但我并没有说我们可以利用这些带翅膀的种子。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈevri] [triː] ? - “
Can you think of nothing else that belongs to every tree ? ' ”
能 你 思考 的 没有什么 别的 那 属于 到 每一个 树 ? - “
你能想到每棵树都具备的其他东西吗？

- [ˈnʌθɪŋ] !
' Nothing !
- 没有什么 !
“没有什么！”

[let] [em ˈiː] [siː] — [jes] — [jes] — [ðə; ði][sæp] ? - “
Let me see — yes — yes — the sap ? ' ”
让 我 看 — 是的 — 是的 — 这 树液 ? - “
让我看看——对——对——树液？ “

- [hɑː] ! [ðə; ði][sæp] ! - [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈemfəsɪs] . “
' Ha ! the sap ! ' repeated his mother , with a peculiar emphasis . ”
- 哈 ! 这 树液 ! - 重复 他的 母亲 , 和 一个 奇特 强调 . “
“哈！这个傻瓜！”他母亲重复道，语气中带着一种奇特的强调。

- [wʌt] , [ˈmʌðər] ! - [kraɪd] [fræŋk] , - [ə; eɪ][ˈmeɪp(ə)] ? - “
' What , mother ! ' cried Frank , ' a maple ? ' ”
- 什么 , 母亲 ! - 哭 坦率 , - 一个 枫 ? - “
“什么，妈妈！”弗兰克喊道，“枫树？”

- [jes] ！[ə; eɪ] [ˈʃʊɡər] - [ˈmeɪp(ə)] ！
- **Yes ！ a sugar - maple ！**
- 是的 ！ 一个 糖 枫 ！

“是的！ 一棵糖枫树！”

[naʊ] , [ˈmæstər][hæl; heɪl] ！ -
Now , Master Hal ！
现在 , 掌握 哈尔 ！ -

现在，哈尔大师！

“ [ði:z] [wɜ:rdz] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [ˈsta:rtlɪŋ] [ɪˈfekt] [əˈpa:n][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] .
“ **These words produced a startling effect upon the whole company .**
“ 这些 字 生产 一个 令人震惊 影响 之上 这 所有的 公司 。

“这些话给整个公司带来了巨大的反响。”

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][bəʊθ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈʃʊɡər] - [ˈmeɪp(ə)] ,
Frank and his brother had both heard of the famous sugar - maple ,
坦率 和 他的 兄弟 有 两个都 听到 的 这 著名的 糖 - 枫 ,

弗兰克和他的兄弟都听说过那棵著名的糖枫树。

[ðooʊ] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ˈevər] [si:n] [aɪ ˈti:] .
though neither of them had ever seen it .
尽管 两者都不 的 他们 有 曾经 已见 它 。

虽然他们俩之前都没见过。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈmembər] , [ˈmeri] [ænd; ənd][lu:ˈi:zə] , [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪpəlz] ,
The younger members , Mary and Luisa , knew nothing about maples ,
这 年轻 成员 , 玛丽 和 路易莎 , 知道 没有什么 关于 枫树 ,

年轻的成员玛丽和路易莎对枫树一无所知。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rd] - [ˈʃʊɡər] - [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
but the word ' sugar ' was more familiar to them ; and that ,
但 这 单词 - 糖 - 曾是 更多的 熟悉的 到 他们 ; 和 那 ,

但“糖”这个词对他们来说更熟悉；而且，

[ɪn] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [æt; ət][wʌnz] [prəˈdu:st] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv]
in connexion with the joyous looks of the others , at once produced visions of
在 连接 和 这 欢乐 看起来 的 这 其他的 , 在 一次 生产 愿景 的

[swi:tˈmi:ts] [ænd; ənd][ˈkændi] .
sweetmeats and candy .
甜食 和 糖果 。

看到其他人脸上洋溢着喜悦的笑容，我立刻联想到了甜食和糖果。

[kʌdʒoʊ] , [tu:] ,
Cudjo , too ,
库乔 , 也 ,

库乔也是，

[hu:] [hæd; həd][ˈnevər] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃʊɡər] - [ˈmeɪp(ə)] — [æz; əz][aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [groʊ] [ɪn][ðə; ði]
who had never met with the sugar - maple — as it did not grow in the
WHO 有 绝不 遇见 和 这 糖 - 枫 — 作为 它 做过 不是 生长 在 这

[ˈneɪbərhʊd] [wer] [kʌdʒoʊ][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ɪnˈdɪdʒənəs] — [ˌnevərðəˈles] [laɪkt] [ˈʃʊɡər] [æz; əz]
neighbourhood where Cudjo was himself indigenous — nevertheless liked sugar as
邻里 在哪里 库乔 曾是 他自己 土著 — 尽管如此 喜欢 糖 作为

[wel] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
well as any of them ,
出色地 作为 任何 的 他们 ,

虽然从未见过糖枫树——因为糖枫树并不生长在库乔的故乡附近——但他却像其他人一样喜欢糖。

[ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
and greeted the announcement with delight .
和 问候 这 公告 和 喜 。

他们欣喜地听到了这个消息。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmʊmənts][bʌt; bət][kraɪz][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Nothing was heard for some moments but cries of joy , mingled with the
没有什么 曾是 听到 为了 一些 时刻 但 哭泣 的 喜悦 , 混合 和 这
[wɜ:rdz] - [ˈʊgər] - [ænd; ənd] - [ˈʊgər] - [ˈmeɪp(ə)l] .
words ' sugar ' and ' sugar - maple .
字 - 糖 - 和 - 糖 - 枫 .

一阵寂静之后，只听到欢呼声，其中夹杂着“糖”和“糖枫”之类的词语。

- [ˈgreɪtər] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈb:ŋɪŋ] [wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][men] , [ɪkˈspɪəriəns] [fɔ:r; fər][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
' Greater is the longing which children , or even men , experience for that which is
- 更大的 是 这 渴望 哪个 孩子们 , 或者 甚至 男人 , 经验 为了 那 哪个 是
[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][əbˈteɪn] ;
difficult to obtain ;
难的 到 获得 ;

“孩子，甚至成年人，对难以获得的东西的渴望就越强烈；

[ænd; ənd] [ˈgreɪtər] [ɪz][ðə; ðɪ] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ɪz][felt] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [aɪˈti:] .
and greater is the delight that is felt upon the prospect of obtaining it .
和 更大的 是 这 喜 那 是 毛毡 之上 这 前景 的 获得 它 .

而即将获得它时，那种喜悦之情更是难以言表。

“ [æftər][ðə; ðɪ][ˈtrænsɜ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l][ˈsɜ:rk(ə)l][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡri:] [səbˈsaɪdɪd] ,
“ **After the transport of our little circle had in some degree subsided ,**
” 后 这 运输 的 我们的 小的 圆圈 有 在 一些 程度 平静下来 ,
“在我们这个小圈子的社交活动有所缓和之后，

[ˈmerɪ] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [tri:] . “
Mary proceeded to explain to them the nature of this remarkable tree . “
玛丽 继续 到 解释 到 他们 这 自然 的 这 卓越 树 . “

玛丽接着向他们解释了这棵奇树的特性。

- [ðə; ðɪ] [ˈʊgər] - [ˈmeɪp(ə)l] , - [sed] [ʃi:; ʃɪ] , - [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈi:zəli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [tri:z] [baɪ][ɪts]
' The sugar - maple , ' said she , ' you may easily distinguish from other trees by its
- 这 糖 - 枫 , - 说 她 , - 你 可能 容易地 区分 从 其他 树木 经过 它是
[laɪt] - [ˈkʌlərd] [bə:rk] ,
light - coloured bark ,
光 - 有色 吠 ,

“糖枫树,”她说, “很容易通过它浅色的树皮与其他树木区分开来。”

[ænd; ənd] [ˈpæl,meɪt] [faɪv] - [lʊəbd] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ˈsʌməɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [ɡri:n] [ˈkʌləɪ] ,
and palmate five - lobed leaves , which in summer are of a bright green colour ,
和 棕榈酸酯 五 - 裂片状的 树叶 , 哪个 在 夏天 是 的 一个 明亮的 绿色的 颜色 ,
[bʌt; bət][ɪn] [ˈɔ:təm] [tʃeɪndʒ] ,
but in autumn change ,
但 在 秋天 改变 ,

掌状五裂叶，夏季呈亮绿色，秋季变色。

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [tu:; tə][ˈkrɪmz(ə)n][ɔ:r] [ˈɔrɪndʒ] .
as you see , to crimson or orange .
作为 你 看 , 到 赤红 或者 橙子 .

如你所见，变成深红色或橙色。

[aɪˈti:] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈzemblz] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [oʊk][ɪn][ɪts] [trʌŋk] , [ˈbræntʃɪz] ,
It somewhat resembles the English oak in its trunk , branches ,
它 有些 类似 这 英语 橡木 在 它是 树干 , 分支 ,

它的树干和树枝有点像英国橡树。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv][ˈfoʊlɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [ˈkæɪrɪz] .
and the great mass of foliage which it carries .
和 这 伟大的 大量的 的 叶子 哪个 它 携带 .

以及它所承载的大量树叶。

[ɪts] [wʊd] [ɪz] [ˈveri] [ˈhevi] , [ænd; ənd][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈɑːrtɪk(ə)lz]
Its wood is very heavy , and is often used in the manufacture of beautiful articles
它是 木头 是 非常 重的 , 和 是 经常 用过的 在 这 生产 的 美丽的 文章
[ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] ,
of furniture ,
的 家具 ,

它的木材非常重，常用于制造精美的家具。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [[ɪps] , [mɪlz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
as well as for ships , mills , and other mechanical purposes .
作为 出色地 作为 为了 船舶 , 磨坊 , 和 其他 机械的 目的 .

以及用于船舶、工厂和其他机械用途。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts][sæp] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs]
But the principal value of this tree is found in its sap ; and by the mysterious
但 这 主要的 价值 的 这 树 是 成立 在 它是 树液 ; 和 经过 这 神秘
,
.
,

但这棵树的主要价值在于它的树液；而神秘的是，

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [waɪz] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
but always wise distribution of Nature ,
但 总是 明智的 分配 的 自然 ,

但自然界总是会进行明智的分配。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempərət] [ænd; ənd][ˈkəʊldɜː]
it seems to have been given to the people of the temperate and colder
它 似乎 到 有 到过 给定 到 这 人们 的 这 温带 和 更冷
[ˈlætəˌtuːdz] ,
latitudes ,
纬度 ,

它似乎是赐予温带和寒冷地区人民的。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃʊgər] - [keɪn] — [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈflʌrɪfɪz] [ˈoʊnli][ɪn][hɑːt][ænd; ənd]
in place of the sugar - cane — which , as you know , flourishes only in hot and
在 地方 的 这 糖 - 甘蔗 — 哪个 , 作为 你 知道 , 繁花 仅有的 在 热的 和
[ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈkʌntrɪz] . “
tropical countries . “
热带 国家 . “

甘蔗只能在炎热的热带国家生长，而甘蔗则不然。

- [ɪːtʃ] [ˈmeɪp(ə)l] , - [kənˈtɪnjuːd] [maɪ][waɪf] , - [wɪl] [jiːld] [ˈænjuəli] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [paʊndz]
' Each maple , ' continued my wife , ' will yield annually from three to four pounds
- 每个 枫 , - 持续 我的 妻子 , - 将要 屈服 每年 从 三 到 四 磅
[ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈʃʊgər] ;
of excellent sugar ;
的 出色的 糖 ;

“每棵枫树，”我的妻子继续说道，“每年可产出三到四磅优质枫糖；

[bʌt; bət][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
but to do this ,
但 到 做 这 ,

但要做到这一点，

[aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tæpt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] — [fɔːr; fər][ðə; ði][sæp] [dʌz] [nɑːt] [rʌn] [ɪn][ðə; ði]
it should be tapped early in the spring — for the sap does not run in the
它 应该 是 轻敲 早期的 在 这 春天 — 为了 这 树液 做 不是 跑步 在 这
[ˈsʌmə] [ɔːr] [ˈwɪntər] .
summer or winter .
夏天 或者 冬天 .

应该在早春时节采集树液——因为夏季和冬季树液不会流动。

[,aɪˈti:] [rʌnz] , [haʊˈevər] ,
It runs , however ,
它 跑步 , 然而 ,

它能运行，但是

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] — [ðoo] [nɑ:t][soʊ] [ˈfri:li] [æz; əz][ɪn] [sprɪŋ] — [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][hoʊp] [ðæt]
in the autumn — though not so freely as in spring — but we must hope that
在 这 秋天 — 尽管 不是 所以 自由 作为 在 春天 — 但 我们 必须 希望 那
[wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] [æz; əz] [mʌt] [frʌm; frəm][ˈaʊərz][æz; əz] [wɪl] [səˈplaɪ] [ju:ˈes] [ʌnˈtɪl]
we shall be able to draw as much from ours as will supply us until
我们 将 是 有能力的 到 画 作为 很多 从 我们的 作为 将要 供应 我们 直到
[sprɪŋ] [kʌmz] [raʊnd] [əˈgen] . - “
spring comes round again . ’ ”
春天 来 圆形的 再次 . - “

秋季虽然不如春季那样丰沛，但我们必须希望能够从我们的储量中提取足够的水源，以备来年春天到来之前使用。

- [bʌt; bət] , [ˈmæmə] , - [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈhæri] , - [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [jæl; jəl][wi:; wi][get]
' But , mamma , ' broke in the inquisitive Harry , ' when and how shall we get
- 但 , 妈妈 , - 打破 在 这 好奇 哈里 , - 什么时候 和 如何 将 我们 得到
[ðə; ði][sæp] ? - “
the sap ? ’ ”
这 树液 ? - “

“可是，妈妈，”好奇的哈利插嘴道，“我们什么时候、怎么才能弄到树液呢？”

- [aɪ] [səˈpoʊz] , [ˈhæri] ,
' I suppose , Harry ,
- 我 认为 , 哈里 ,

“我想，哈里，

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [ˈseprət] [ˈænsər] [tu:; tə] [ði:z] [tu:] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [soʊ]
you wish for separate answers to these two questions which you have put so
你 希望 为了 分离 答案 到 这些 二 问题 哪个 你 有 放 所以
[ˈkloʊsli] [təˈgeðər] .
closely together .
密切 一起 .

你希望这两个紧密相连的问题分别得到不同的答案。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðen] — [ˈaʊər; ɑ:r][best] [taɪm] [tu:; tə] [drɔ:] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈæftər][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst][frɔ:st] [wɪtʃ] [meɪks]
then — our best time to draw it will be after the very first frost which makes
然后 — 我们的 最好的 时间 到 画 它 将要 是 后 这 非常 第一的 霜 哪个 制作
[ɪts] [əˈpɪərəns] .
its appearance .
它是 外貌 .

那么，绘制它的最佳时间就是在第一场霜冻出现之后。

[aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði][sæp] [ji:ldz] [best] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; ər] [klɪr] [ænd; ənd]
It has been found that the sap yields best when the nights are clear and
它 有 到过 成立 那 这 树液 产量 最好的什么时候 这 夜晚 是 清除 和
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

研究发现，在晴朗寒冷的夜晚，树液产量最高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [draɪ][ænd; ənd][wɔ:rm] . “
and the days dry and warm . ”
和 这 天 干燥 和 温暖的 . “

天气晴朗温暖。

- [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [iks'træktɪŋ] [ðə; ði] [sæp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prə:səs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʊgər] ,
 ' The manner of extracting the sap , and the process of making the sugar ,
 - 这 方式 的 提取 这 树液 , 和 这 过程 的 制作 这 糖 ,
 [ɑ:r; ər] [bəʊθ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
are both very simple .
 是 两个都 非常 简单的 .

“提取树液的方法和制糖的过程都非常简单。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [trɔːfs] — [wʌn][fɔːr; fər] [ˈevri] [triː] [wiː; wi] [ɪnˈtend]
we must make a great many little troughs — one for every tree we intend
 我们 必须 制作 一个 伟大的 许多 小的 水槽 — 一 为了 每一个 树 我们 打算

[tuː; tə][tæp].
to tap .
 到 轻敲 .

我们必须制作很多小槽——每棵我们打算采水的树都需要一个槽。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] , [wɪt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t]

These are used to supply the place of vessels , which of course we have not

这些 是 用过的 到 供应 这 地方 的 船只 , 哪个 的 课程 我们 有 不是

[gɑ:t] .

got .

得到 .

这些用于替代船舶，而我们当然没有船舶。

[ðə; ði] ['fɑ:rməz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] , [hu:] [meɪk] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] ,
The farmers of the United States , who make maple - sugar ,
 这 农民 的 这 团结的 各州 , WHO 制作 枫 - 糖 ,
 美国那些制作枫糖的农民们,

['ɔːlsəʊ] [juːz] [ðɪːz] [trɔːfs] — [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [triːz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət]
also use these troughs — as they will often have several hundred trees running at
 还 使用 这些 水槽 — 作为 他们 将要 经常 有 一些 百 树木 跑步 在
 [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
 这 相同的 时间 ,

也可以使用这些水槽——因为它们通常会同时养几百棵树。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ræðər] [ɪk'spensɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bækwʊdzmən] [tuː; tə] [sə'plai] [hɪm'self]
and it would be rather expensive for a backwoodsman to supply himself
 和 它 会 是 相当 昂贵的 为了 一个 乡下人 到 供应 他自己

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ves(ə)lz] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ðə; ði] ['pɑːtər] ,
with so many vessels from either the potter ,
 和 所以 许多 船只 从 任何一个 这 陶工 ,

对于一个偏远地区的居民来说，从陶工那里购买这么多器皿将会是一笔相当昂贵的开销。

[ðə; ði] ['tɪnmən] , [ɔ:r][ðə; ði] ['ku:pər] .
the tinman , or the cooper .
 这 铁皮人 , 或者 这 库珀 .

铁匠，或者说制桶匠。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɔːfs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [meɪd] , [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [dʒʌst][æz; əz] [wel] ;
But the troughs , which are easily made , answer the purpose just as well ;
 但 这 水槽 , 哪个 是 容易地 制成 , 回答 这 目的 只是 作为 出色地 ;
 但是, 制作起来很容易的水槽也能达到同样的目的;

[ænd; ʌnd][kʌdʒʊs] [hɪr] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juːˈes] . “
and Cudjo here is able to make them for us . ”
和 库乔 这里 是 有能力的 到 制作 他们 为了 我们 : “
库乔在这里就能为我们制作这些。”

- [ˈæftər][ðə; ði] [trɔːfs] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] [ˈniːdɪd] ,
‘ After the troughs nothing more is needed ,
- 后 这 水槽 没有什么 更多的 是 需要 ,
“过了低谷，就什么都不需要了。”

[ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [wɪt] [grəʊz] [hɪr] [ɔːl] [əˈraʊnd] [juːˈes] .
except a few joints of the cane which grows here all around us .
除了 一个 很少 关节 的 这 甘蔗 哪个 生长 这里 全部 大约 我们 :
除了我们周围生长的几节甘蔗之外。

[æn; ən] [ˈɔːgər] - [hoʊl][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrd] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm]
An auger - hole must be bored in each of the trees , about three feet from
一个 螺旋钻 - 洞 必须 是 无聊的 在 每个 的 这 树木 , 关于 三 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 :
必须在每棵树上钻一个螺旋孔，距离地面约三英尺。

[ˈɪntuː] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [tuːb] [ʌv; əv] [keɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈsɜːtɪd] ,
Into each of these holes a single tube of cane must be inserted ,
进入 每个 的 这些 孔 一个 单身的 管子 的 甘蔗 必须 是 插入 ,
每个孔中都必须插入一根藤条管。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [spaʊt] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [sæp][ˈɪntuː][ðə; ði] [trɔːfs] [bɪˈloʊ] .
so as to form a spout to conduct the running sap into the troughs below .
所以 作为 到 形式 一个 喷口 到 执行 这 跑步 树液 进入 这 水槽 以下 :
以便形成一个喷嘴，将流动的树液导入下面的水槽中。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] [weɪt] [waɪl] [ðə; ði][sæp] [ˈgæðərz] [ɪn]
We shall then have nothing farther to do , but wait while the sap gathers in
我们 将 然后 有 没有什么 更远 到 做 , 但 等待 尽管 这 树液 聚集 在
[ðə; ði] [trɔːfs] ,
the troughs ,
这 水槽 ,
到那时，我们就无需再做任何事了，只需等待树液在水槽中汇聚即可。

[kəˈlekt] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈket(ə)] ,
collect it into our kettle ,
收集 它 进入 我们的 壶 ,
把它收集到我们的水壶里，

[ænd; ʌnd] [bɔɪl] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][sɔːlt]
and boil it over the fire in the same manner as we have done the salt
和 熬 它 超过 这 火 在 这 相同的 方式 作为 我们 有 完毕 这 盐
[ˈwɔːtər] . “
water . ”
水 : “
然后像煮盐水一样，用火煮沸它。

- [naʊ] , [ˈmæstər] [ˈhæri] , - [kənˈkluːdɪd] [maɪ] [waɪf] , - [biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt] .
‘ Now , Master Harry , ‘ concluded my wife , ‘ be patient .
- 现在 , 掌握 哈里 , - 结束 我的 妻子 , - 是 病人 :
“现在，哈利少爷，”我的妻子总结道，“请耐心等待。”

[hoʊp] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɜːrli] [frɔːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]
Hope for an early frost , and you shall have a practical illustration of all
希望 为了 一个 早期的 霜 , 和 你 将 有 一个 实际的 插图 的 全部
[ðɪːz] [θɪŋz] . -
these things . '
这些 事物 . -

希望早点下霜，这样你就能亲眼看到这一切的实际例子了。

“ [ˈhæri] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
“ **Harry had not long to wait .**
“ 哈里 有 不是 长的 到 等待 .

“哈利没等多久。”

[əˈpɑːn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [naɪt] [ˈæftər] , [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈhɔːr] - [frɔːst] [ˈkʌvəd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
Upon the third night after , a slight hoar - frost covered the ground ,
之上 这 第三 夜晚 后 , 一个 轻微 白霜 - 霜 涵盖 这 地面 ,
第三天晚上，地面上覆盖了一层薄薄的霜。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] .
and the day following was bright and warm .
和 这 天 下列的 曾是 明亮的 和 温暖的 .
第二天阳光明媚，天气温暖。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈveri] [taɪm] [tuː; tə][tæp][ðə; ðɪ][ˈmeɪpəlz] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][set] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
This was the very time to tap the maples , and so we set about it .
这 曾是 这 非常 时间 到 轻敲 这 枫树 , 和 所以 我们 放 关于 它 .
这正是采集枫树汁液的最佳时机，所以我们便开始动手了。

“ [kʌdʒoʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [ðə; ðɪ] [trɔːfs] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ɔːl]
“ **Cudjo had already prepared the troughs — more than twenty of them in all**
“ 库乔 有 已经 准备 这 水槽 — 更多的 比 二十 的 他们 在 全部
.
:
.

“库乔已经准备好了水槽——总共有二十多个。

[ðɪːz] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈjuːʒuəl] [ˈmænər] .
These he made in the usual manner .
这些 他 制成 在 这 通常 方式 .

这些是他用惯常的方式制作的。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈtuːlɪp] - [triːz] — [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] [ɪn]
He cut the trunks of several tulip - trees — those that were about twelve inches in
他 切 这 树干 的 一些 郁金香 - 树木 — 那些 那 是 关于 十二 英寸 在
[daɪˈæmɪtər] — [ˈɪntuː][lɔːgz][ʌv; əv] [θriː] [fiːt] [iːt] .
diameter — into logs of three feet each .
直径 — 进入 日志 的 三 脚 每个 .

他将几棵鹅掌楸树的树干（直径约十二英寸）锯成每根三英尺长的原木。

[ðɪːz] [lɔːgz][hiː; hi] [splɪt] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈiːkwəl][pɑːrts] ,
These logs he split into two equal parts ,
这些 日志 他 分裂 进入 二 平等的 部分 ,

他将这些木头劈成两等份，

[ænd; ənd] [ˈhɒləʊd] [aʊt][ðə; ðɪ] [splɪt] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈtʃɪz(ə)l][ænd; ənd] [ˈmæɪlɪt] — [ðʌs] [ˈfɔːmɪŋ]
and hollowed out the split sides with his chisel and mallet — thus forming
和 空心的 出去 这 分裂 侧面 和 他的 凿 和 槌 — 因此 成型
[ruːd] [ˈves(ə)lz] ,
rude vessels ,
粗鲁的 船只 ,

他用凿子和木槌将裂开的两侧掏空，从而制成粗糙的器皿。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][sæp] .
but quite good enough for the purpose of holding the sap .
但 相当 好的 足够的 为了 这 目的 的 保持 这 树液 .
但用来盛装树液已经足够好了。

[ðə; ði] [keɪn] [tjʊb] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][gɑːt] [ˈredi] ;
The cane tubes were also got ready ;
这 甘蔗 管子 是 还 得到 准备好 ;
拐杖管也准备就绪；

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] — [ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] [təˈgeðər] — [wiː; wi] [bɔːrd] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn]
and proceeding to the trees — all of us together — we bored a hole in
和 进行中 到 这 树木 — 全部 的 我们 一起 — 我们 无聊的 一个 洞 在
[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːgər] ,
each with our auger ,
每个 和 我们的 螺旋钻 ,
然后我们所有人一起走到树旁，用钻头在每棵树上钻了一个洞。

[ˈfɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪn] [dʒɔɪnts] , [ænd; ənd] [prɒpt] [ðə; ði] [trɔːfs] [ˌʌndərˈniːθ] .
fitted in the cane joints , and propped the troughs underneath .
适配 在 这 甘蔗 关节 , 和 支撑 这 水槽 下 .
将它们装入藤条接头中，并支撑下面的水槽。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] [ˈlɪkwɪd] [brɪˈgæən][tuː; tə][drɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [spauts]
In a short time the crystal liquid began to drip from the ends of the spouts
在 一个 短的 时间 这 水晶 液体 开始 到 滴 从 这 结束 的 这 喷嘴
,
,
,
很快，晶莹的液体便从喷嘴末端滴落下来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː][ræn][ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] , [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [klɪr] [striːm] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and then it ran faster and faster , until a small clear stream fell into the
和 然后 它 跑 快点 和 快点 , 直到 一个 小的 清除 溪流 跌倒 进入 这
[trɔːfs] .
troughs .
水槽 .
然后水流越来越快，直到有一股清澈的小溪流入水槽。

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ɪˈjuːd] [fɔːrθ] [wiː; wi] [kɔːt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kʌps] ,
The first that issued forth we caught in our cups ,
这 第一的 那 发布 前进 我们 捕捉 在 我们的 杯子 ,
我们用杯子接住了最先流出的酒，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʊgər] - [ˈwɔːtər][ɪz][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [tuː; tə] [drɪŋk] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]
as the sugar - water is most delicious to drink ; and it seemed as if
作为 这 糖 - 水 是 最多 可口的 到 喝 ; 和 它 似乎 作为 如果
[ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈpiːp(ə)] ,
our little people ,
我们的 小的 人们 ,
因为糖水喝起来非常美味；而且似乎我们的小人民，

[pərˈtɪkjələrli] [ˈmeri] [ænd; ənd][luːˈiːzə] , [wʊd] [ˈnevər] [seɪ] - [ɪˈnʌf] .
particularly Mary and Luisa , would never say ' enough .
特别 玛丽 和 路易莎 , 会 绝不 说 - 足够的 .
尤其是玛丽和路易莎，她们永远不会说“够了”。

- [ˈhæri] , [tuː] , [wʌz; wəz][æz; əz][fʌːnd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ] ;
' Harry , too , was as fond of it as they ;
- 哈里 , 也 , 曾是 作为 喜爱 的 它 作为 他们 ;
哈里也和他们一样喜欢它；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [ʃʊgər] - ['meɪp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [tri:] [ʌv; əv]
and was heard to declare that the sugar - maple was the finest tree of
和 曾是 听到 到 宣布 那 这 糖 - 枫 曾是 这 最好的 树 的
[ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
the forest ,
这 森林 ,

据说他还宣称，糖枫是森林里最美丽的树木。

[ænd; ənd][kwɔɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [bred] - [fru:ts] , [ˈɔ:rɪndʒɪz] , [ɔ:r] ['kɒʊkʊʊ] - [pɑ:mz] .
and quite a match for either bread - fruits , oranges , or cocoa - palms .
和 相当 一个 匹配 为了 任何一个 面包 - 水果 , 橙子 , 或者 可可 - 棕榈树 .

与面包果、橙子或可可树都非常相配。

[wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ket(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [su:n] ['kɪndld] ,
We had brought the large kettle , and a fire was soon kindled ,
我们 有 带来 这 大的 壶 , 和 一个 火 曾是 很快 点燃 ,

我们带来了大水壶，很快就生起了火。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kreɪn] ['i'rektɪd] — [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] [wen] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][sɔ:lt] .
and a crane erected — just as we had done when making our salt .
和 一个 起重机 竖立 — 只是 作为 我们 有 完毕 什么时候 制作 我们的 盐 .

于是，我们架起了一台起重机——就像我们制盐时所做的那样。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ðə; ði] ['ket(ə)][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sæp] , [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði]['faɪər] .
In a few hours the kettle was filled with sap , and boiling over the fire .
在 一个 很少 小时 这 壶 曾是 已填 和 树液 , 和 沸腾 超过 这 火 .

几个小时后，水壶里装满了树液，在火上沸腾起来。

“ [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['seprət] ['du:ti][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [kʌdʒʊʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] ,
“ **Each of us had our separate duty to perform Cudjo , with his bucket ,**
” 每个 的 我们 有 我们的 分离 责任 到 履行 库乔 , 和 他的 桶 ,

“我们每个人都有各自的职责去完成库乔的任务，拿着他的水桶，

[went][frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] , [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][sæp][æz; əz][aɪ 'ti:] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [trɔ:fs] ,
went from tree to tree , collecting the sap as it gathered in the troughs ,
去 从 树 到 树 , 收集 这 树液 作为 它 聚集 在 这 水槽 ,

他们从一棵树走到另一棵树，收集树液，并将树液收集到树槽中。

[waɪl] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdlɪŋ] .
while Mary and I kept up the fire , and looked to the ladling .
尽管 玛丽 和 我 保留 向上 这 火 , 和 看起来 到 这 舀 .

我和玛丽一边照看火堆，一边看着勺子舀水。

[wen] [ə; eɪ] ['ket(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [sə'fɪntli] [bɔɪld] [daʊn] ,
When a kettle of the water was sufficiently boiled down ,
什么时候 一个 壶 的 这 水 曾是 足够 煮沸 向下 ,

当一壶水烧开到足够低的程度后，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [pɔ:r] [aɪ 'ti:][aʊt] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃʊgər] [maɪt]
it was necessary to pour it out into small vessels , that the sugar might

['krɪstəlaɪz] [baɪ] ['ku:lɪŋ] .
crystallise by cooling .
结晶 经过 冷却 .

必须将其倒入小容器中，以便糖在冷却后结晶。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [wi:; wi] [ju:st] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪts] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [kʌps] .
For this purpose we used all our plates , dishes , and cups .
为了 这 目的 我们 用过的 全部 我们的 盘子 , 菜肴 , 和 杯子 .

为此，我们用上了所有的盘子、碗和杯子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ku:ld] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [hɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [veri]
As soon as it cooled it became hard as a brick , and of a very
作为 很快 作为 它 冷却 它 成为 难的 作为 一个 砖 , 和 的 一个 非常
[dɑ:rk] ['kʌlər] .
dark colour .
黑暗的 颜色 .

它冷却后立刻变得像砖头一样硬，颜色也很深。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['kwɑ:ntəti] [pɔ:d]
It was then removed from the small vessels , and a fresh quantity poured
它 曾是 然后 已移除 从 这 小的 船只 , 和 一个 新鲜的 数量 倾倒
[ɪntu:][ðem; ðəm] .
into them .
进入 他们 .

然后将其从小容器中取出，并倒入新鲜的液体。

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][sæp] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t] ['krɪstəlaɪz] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [streɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
That part of the sap which would not crystallise was carefully strained from the
那 部分 的 这 树液 哪个 会 不是 结晶 曾是 小心 紧张 从 这
[ˈves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

将无法结晶的树液部分小心地从容器中滤出。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mə'læsɪz] ; [ænd; ənd] [ði:z] , [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,
and became molasses ; and these , let me tell you ,
和 成为 糖蜜 ; 和 这些 , 让 我 告诉 你 ,
[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] [ði:z] , [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,
变成了糖浆；让我告诉你，

[ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'læsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʊɡər] - [keɪn] —
are much finer than the molasses that are made from the sugar - cane —
是 很多 更精细 比 这 糖蜜 那 是 制成 从 这 糖 - 甘蔗 —
[mʌtʃ] ['rɪtʃər] [ɪn] ['kʌlər] ,
much richer in colour ,
很多 更富有 在 颜色 ,

比甘蔗制成的糖蜜更细腻，颜色也更浓郁。

[ænd; ənd] ['plezəntə] [tu:; tə][ðə; ði] ['pælət] .
and pleasanter to the palate .
和 更令人愉悦 到 这 味蕾 .
[ænd; ənd] ['plezəntə] [tu:; tə][ðə; ði] ['pælət] .
而且口感更佳。

“ [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæəri] [hæd; həd][ðer; ðər][pɑ:rt][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt]
“ **Frank and Harry had their part to perform — which was to walk about**
“ 坦率 和 哈里 有 他们的 部分 到 履行 — 哪个 曾是 到 走 关于
[raɪfəlz][ɪn][hænd] ,
, rifles in hand ,
， 步枪 在 手 ，

“弗兰克和哈里有他们的任务要完成——那就是手持步枪四处走动，

[ænd; ənd] [gɑ:rd] [ðə; ði] [trɔ:fs] .
and guard the troughs .
和 警卫 这 水槽 .
[ænd; ənd] [gɑ:rd] [ðə; ði] [trɔ:fs] .
看守好水槽。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələr] [fækt] [ðæt] [wʊlvz] , [rə'ku:nz]
This was an important matter , for it is a singular fact that wolves , raccoons
这 曾是 一个 重要的 事情 , 为了 它 是 一个 单数 事实 那 狼 , 浣熊
[ˈbædʒərz] ,
, badgers ,
， 獾 ，

这是一件重要的事情，因为狼、浣熊、獾.....

[ə'pɒsəmz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɔ:rt] , ['evri] ['ænim(ə)] [waɪld] [ɔ:r] [teɪm] , [wɪl] [drɪŋk] [ðə; ði] [sæp] [ʌv; əv] [ðə; ði]
opossums , **and** , **in short** , **every animal wild or tame** , **will drink the sap of the**
负鼠 , 和 , 在 短的 , 每一个 动物 荒野 或者 驯服 , 将要 喝 这 树液 的 这
[ˈʊgər] - ['meɪp(ə)] ,
sugar - maple ,
糖 - 枫 ,

负鼠, 简而言之, 所有野生或家养的动物, 都会吸食糖枫树的树液。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [soʊ] [fa:nd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪsk] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
and are so fond of it that they will risk their lives to get at it .
和 是 所以 喜爱 的 它 那 他们 将要 风险 他们的 生活 到 得到 在 它 .

他们如此喜爱它, 以至于愿意冒生命危险去得到它。

[æz; əz] [ðə; ði] [tri:z] [wi:; wi] [hæd; həd] ['oʊpənd] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [i:tɪ]
As the trees we had opened stood at a considerable distance from each
作为 这 树木 我们 有 打开 站立 在 一个 大量 距离 从 每个
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

我们砍伐的树木彼此之间相距相当远,

[ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['sentriz] [wɜ:r; wər] [kept] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'li:vɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [raʊndz]
our two little sentries were kept constantly relieving one another upon their rounds
我们的 二 小的 哨兵 是 保留 不断地 缓解 一 其他 之上 他们的 回合
.
:
.

我们的两个小哨兵在巡逻时要不断互相轮换。

“ [ðə; ði] [sæp] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
“ **The sap continued to run for several days ; and , of course ,**
“ 这 树液 持续 到 跑步 为了 一些 天 ; 和 , 的 课程 ,
“树液持续流淌了好几天; 当然,

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kept] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] .
we were kept busy during all that time .
我们 是 保留 忙碌的 期间 全部 那 时间 .

那段时间我们一直都很忙。

[hæd; həd] [aɪ 'ti:] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , [wi:; wi] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [wi:ks]
Had it been in the spring - time , we should have been employed for weeks
有 它 到过 在 这 春天 - 时间 , 我们 应该 有 到过 受雇 为了 周
[æt; ət] [aɪ 'ti:] ,
at it ,
在 它 ,

如果是在春天, 我们恐怕要为此忙上好几个星期。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ðen] [rʌnz] [lɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fri:li] .
as it then runs longer and more freely .
作为 它 然后 跑步 更长 和 更多的 自由 .

这样一来, 它就能运行得更长时间、更自由。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['feɪvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɑ:rt] [frɔ:st] ['evri] [naɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət]
We were favoured with a smart frost every night , which was a fortunate
我们 是 受青睐 和 一个 聪明的 霜 每一个 夜晚 , 哪个 曾是 一个 幸运
[ˈsɜ:rkəmstæns] ,
circumstance ,
环境 ,

我们每晚都能欣赏到一场漂亮的霜冻, 这真是件幸运的事。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər][dɪd][nɑːt][ˈgæðər][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][kəʊld][ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt] — [ˈʌðərwaɪz][wiː; wi]
as the water did not gather during the cold hours of the night — otherwise we
作为 这 水 做过 不是 收集 期间 这 寒冷的 小时 的 这 夜晚 — 否则 我们
[ʊd; ʃəd][hæv; həv][faʊnd][aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][gɑːrd][ðə; ði][waɪld][ˈænɪmlz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
should have found it impossible to guard the wild animals from our
应该 有 成立 它 不可能的 到 警卫 这 荒野 动物 从 我们的
[trɔːfs] .
troughs .
水槽 .

因为夜间寒冷时分水没有积聚——否则我们就无法阻止野生动物偷喝我们水槽里的水了。

“ [ɔːl][ðɪːz][naɪts][wiː; wi][slept][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wer][wiː; wi][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][ˈregjələr][kæmp] ,
“ **All these nights we slept by the fire , where we had made a regular camp ,**
“ 全部 这些 夜晚 我们 睡着了 经过 这 火 , 在哪里 我们 有 制成 一个 常规的 营 ,
“这些夜晚我们都睡在篝火旁, 我们在那里搭起了个固定的营地。”

[æz; əz][ɪz][ˈjuːʒuəl][ɪn][ðə; ði][ˈbækwɜːdz][ʌv; əv][əˈmerɪkə] .
as is usual in the backwoods of America .
作为 是 通常 在 这 偏远地区 的 美国 .

就像美国偏远地区经常发生的那样。

[wiː; wi][ˈoʊnli][went][tuː; tə][ðə; ði][haʊs][wen][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnesəseri][tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈɑːrtɪk(ə)]
We only went to the house when it was necessary to get some article
我们 仅有的 去 到 这 房子 什么时候 它 曾是 必要的 到 得到 一些 文章
[ðæt][wʌz; wəz][ˈniːdɪd] .
that was needed .
那 曾是 需要 .

我们只有在需要取一些必需品的时候才会去那所房子。

[wiː; wi][hæd; həd][pʊt][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tent] , [meɪd][aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊld][ˈwæɡən] - [tɪlt] , [tuː; tə][ˈkʌvər]
We had put up a little tent , made out of our old wagon - tilt , to cover
我们 有 放 向上 一个 小的 帐篷 , 制成 出去 的 我们的 老的 车皮 - 倾斜 , 到 覆盖
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;

我们用旧篷车的车厢搭起了一个小帐篷来遮风挡雨；

[ænd; ænd][ðə; ði][pleɪs][wiː; wi][kɔːld][baɪ][ðə; ði][neɪm][wɪt][ɪz][ɪn][juːz][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈbækwɜːdz]
and the place we called by the name which is in use among the backwoods
和 这 地方 我们 称为 经过 这 姓名 哪个 是 在 使用 之中 这 偏远地区
[ˈfɑːrməz] — [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,
farmers — that is to say ,
农民 — 那 是 到 说 ,
而我们用偏远地区农民常用的名字来称呼这个地方——也就是说，

[ə; eɪ] - [ˈʃʊɡər][kæmp] .
a ' sugar camp .
一个 - 糖 营 .

一个“糖营”。

- [wiː; wi][faʊnd][ðɪs][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr][laɪf][ˈveri][ɪkˈsaɪtɪŋ][ænd; ænd][əˈɡriːəb(ə)] ,
‘ **We found this out - of - door life very exciting and agreeable ,**
- 我们 成立 这 出去 - 的 - 门 生活 非常 激动人心 和 同意 ,
“我们发现这种户外生活非常令人兴奋和愉快。”

[ˈkæmpɪŋ][ðʌs][ɪn][ðə; ði][θɪk][ˈʃeɪdi][wɜːdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡreɪt][məˈdʒestɪk][triːz][ˈtaʊərɪŋ][ˈoʊvər]
camping thus in the thick shady woods with the great majestic trees towering over
野营 因此 在 这 厚的 阴凉 树林 和 这 伟大的 雄伟 树木 参天 超过
[ænd; ænd][əˈraʊnd][juːˈes] — [ˈlɪsnɪŋ][æɪ; ət][taɪmz][tuː; tə][ðə; ði][laɪt][ˈbriːz] ,
and around us — listening at times to the light breeze ,
和 大约 我们 — 聆听 在 时代 到 这 光 微风 ,

我们就这样在茂密阴凉的树林里露营，周围是高耸入云的参天大树——有时还能听到微风拂过的声音。

[æz; əz][ai 'ti:] [ˈrʌslɪd] [ðer; ðər][ˈɡoʊldən] [li:vz] — [ɔ:r] [ˈlʌld] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpli:zɪŋ] [træŋˈkwɪləti] [baɪ][ðə; ði]
as it rustled their golden leaves — or lulled into a pleasing tranquillity by the
作为 它 沙沙作响 他们的 金的 树叶 — 或者昏昏欲睡 进入 一个 令人愉悦 宁静 经过 这
[ˈsɒŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɜ:rdz] .
songs of a thousand birds .
歌曲 的 一个 千 鸟类 .

当它沙沙作响地吹拂着金色的树叶，或者被成千上万只鸟的歌声催眠，进入一片令人愉悦的宁静之中。

[æt; ət] [naɪt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈmju:zɪk][wʌz; wəz][na:t][soʊ] [swi:t] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrz] .
At night , however , the music was not so sweet to our ears .
在 夜晚 , 然而 , 这 音乐 曾是 不是 所以 甜的 到 我们的 耳朵 .

然而，到了晚上，这音乐听起来就不那么悦耳了。

[ðen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈba:kiŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] , [ðə; ði] [ˈmɔ:rnf(ə)l] - [ku:] - [ˈwu:] - [ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði]
Then we heard the barking of wolves , the mournful ' coo - whoo - a ' of the
然后 我们 听到 这 叫声 的 狼 , 这 悲哀 - 酷 - 哇哦 - 一个 - 的 这
[ɡreɪt] [hɔ:rnd] [aʊl] ,
great horned owl ,
伟大的 有角的 猫头鹰 ,

然后我们听到了狼嚎，还有大角鸮哀怨的“咕咕”声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:l] [mɔ:r] [ˈterɪfaɪɪŋ] [skri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈku:gər] .
and the still more terrifying scream of the cougar .
和 这 仍然 更多的 恐怖 尖叫 的 这 美洲狮 .

还有美洲狮那更加恐怖的尖叫声。

[bʌt; bət][wi:; wi] [keɪpt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkrækliŋ] , [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər][ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] ,
But we kept up a crackling , blazing fire all the night ,
但 我们 保留 向上 一个 噼啪作响 , 炽烈 火 全部 这 夜晚 ,

但我们整夜都保持着噼啪作响、熊熊燃烧的篝火。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ki:p] [ði:z] [fɪrs] [ˈkri:tʃərz] [æt; ət] [beɪ] .
and we knew that this would keep these fierce creatures at bay .
和 我们 知道 那 这 会 保持 这些 凶猛的 生物 在 湾 .

我们知道这样做可以阻止这些凶猛的生物靠近。

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] .
“ **At length our work was done .**
“ 在 长度 我们的 工作 曾是 完毕 .

“最终，我们的工作完成了。”

[ðə; ði] [ˈʊɡər] - [ˈwɔ:tər] [flʊəd] [i:t] [ˈaʊər] [mɔ:r] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsi:st] [ɔ:ltəˈgeðər] ;
The sugar - water flowed each hour more slowly , and then ceased altogether ;
这 糖 - 水 流动 每个 小时 更多的 缓慢地 , 和 然后 停止 共 ;

[ænd; ənd][wi:; wi] [broʊk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] .
and we broke up our camp .
和 我们 打破 向上 我们的 营 .

糖水每小时流得越来越慢，然后完全停止了；于是我们拔营散营。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] , [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeni] - [ˈfeɪpt]
When we had returned to our house , and collected our many - shaped
什么时候 我们 有 返回 到 我们的 房子 , 和 集 我们的 许多 - 形状
[ˈloʊvz] — [ˈfɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈfɔ:rmz] ,
loaves — for they were of various forms ,
面包 — 为了 他们 是 的 各种各样的 表格 ,

当我们回到家，把形状各异的面包——因为它们的形状千差万别——

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈməʊldɪd] — [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l]
according to the vessels in which they had been moulded — we found that all
根据 到 这 船只 在 哪个 他们 有 到过 模制 — 我们 成立 那 全部
[tə'geðər] [weɪd] [ˈhɪrli] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] !
together weighed nearly an hundred pounds !
一起 称重 几乎 一个 百 磅 !

根据铸造它们的容器，我们发现它们加起来重达近一百磅！

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwʌnts] — [æt; ət] [li:st] , [ˈʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
This would be enough for all our wants — at least , until the spring ,
这 会 是 足够的 为了 全部 我们的 想要 — 在 至少 , 直到 这 春天 ,
这足以满足我们的所有需求——至少到春天之前是这样。

[wen] [wi:; wi] [ˈpɜ:rpəst] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][grænd] [stɔ:r] - [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] -
when we purposed returning again to our grand store - house among the sugar -
什么时候 我们 目的 返回 再次 到 我们的 盛大 店铺 - 房子 之中 这 糖 -
[ˈmeɪpəlz] .
maples .
枫树 .

当我们打算再次回到我们在糖枫树间的宏伟仓库时。

" [tʃæptər] [ˈtwenti] [sɪks] .
" **Chapter Twenty Six .**
" 章 二十 六 .

第二十六章。

[ðə; ði] [stʌmp] - [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] - [paɪn] .
The Stump - Tree and the Bread - Pine .
这 树桩 - 树 和 这 面包 - 松树 .

树桩树和面包松。

" [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈteɪbl] ,
" **That evening , as we sat around the supper table ,**
" 那 晚上 , 作为 我们 卫星 大约 这 晚餐 桌子 ,
“那天晚上，我们围坐在餐桌旁，

[maɪ] [waɪf] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ləst] [greɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɔ:fi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑ:t] .
my wife announced that the last grain of our coffee was in the pot .
我的 妻子 宣布 那 这 最后的 粮食 的 我们的 咖啡 曾是 在 这 锅 .
我妻子宣布，壶里最后一粒咖啡粉也见底了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sæd] [nu:z] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] .
This was sad news to all of us .
这 曾是 伤心 消息 到 全部 的 我们 .

这对我们所有人来说都是个令人悲伤的消息。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌkʃəɪz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][frʌm; frəm] [seɪnt] [ˈlu:ɪs] ,
Of the little luxuries that we had brought with us from Saint Louis ,
的 这 小的 奢侈品 那 我们 有 带来 和 我们 从 圣 路易斯 ,
我们从圣路易斯带来的那些小奢侈品中，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɔ:fi] [hæd; həd] [held] [aʊt] [ˈlɔ:ŋɡɪst] ;
our coffee had held out longest ;
我们的 咖啡 有 握住 出去 最长 ;

我们的咖啡保存时间最长；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ðɪs] [æəə'mætɪk] [ˈbeɪvərɪdʒ] [hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [tʃɪrd] [ju: 'es] [ˈdɔ:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
and a cup of this aromatic beverage had often cheered us during our
和 一个 杯子 的 这 芳香 饮料 有 经常 欢呼 我们 期间 我们的
[ˈtɔɪlsəm] [ˈdʒɜ:ɪni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] [ˈdezərt] .
toilsome journey across the prairie desert .
辛苦 旅行 穿过 这 草原 沙漠 .

在我们穿越草原沙漠的艰苦旅途中，一杯这种芳香的饮料常常能给我们带来慰藉。

[ˈɔ:f(ə)n] , [tu:] , [sɪns] [ˈaʊər; ɑ:r][əˈraɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [hæd; həd][aɪ ˈti:][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈreli] [tu;; tə]
Often , too , since our arrival in the valley , had it given a relish to
经常 , 也 , 自从 我们的 到达 在 这 谷 , 有 它 给定 一个 尽情享受 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊmli] [mi:lz] . “
our homely meals .”
我们的 家常的 餐 . “

自从我们来到这个山谷以来，它常常为我们的家常饭菜增添风味。

- [wel] , [ðen] , - [sed] [aɪ] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][rɪˈplaɪ][tu;; tə][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] ,
' Well , then , ' said I , by way of reply to the announcement ,
- 出色地 , 然后 , - 说 我 , 经过 方式 的 回复 到 这 公告 ,
“好吧,”我回应道。

- [wi;; wi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu;; tə][du:] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] .
' we must learn to do without it .
- 我们 必须 学习 到 做 没有 它 .
我们必须学会不用它。

[wi;; wi][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [su:p] ; [wʌt] [ker] [wi;; wi][fɔ:r; fər] [ˈkɔ:fi] ?
We have now the materials for making soup ; what care we for coffee ?
我们 有 现在 这 材料 为了 制作 汤 ; 什么 关心 我们 为了 咖啡 ?
我们现在有了做汤的材料；我们为什么还要在乎咖啡呢？

[haʊ] [ˈmeni] [pɔr] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [bi;; bi][glæd][tu;; tə][bi;; bi] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌkʃəriz] , [æz; əz][wi;; wi]
How many poor people would be glad to be surrounded with luxuries , as we
如何 许多 贫穷的 人们 会 是 高兴的 到 是 包围 和 奢侈品 , 作为 我们
[ɑ:r; ər] !
are !
是 !

有多少穷人会乐意像我们一样生活在奢侈品之中！

[hɪr] [wi;; wi][hæv; həv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] ; [wi;; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ˈbi:vərz] - [teɪlz]
Here we have venison of different kinds ; we can have beavers ' tails
这里 我们 有 鹿肉 的 不同的 种类 ; 我们 能 有 海狸 - 尾巴
[wenˈevər] [wi;; wi][wɑ:nt][ðəm; ðəm] .
whenever we want them .
每当 我们 想 他们 :

这里有各种各样的鹿肉；我们随时都能吃到海狸尾巴。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɪʃ] , [tu:] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [stri:m] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [heəz] [ænd; ənd] [ˈskwɪrəlz] ,
There are fish , too in the lake and stream ; there are hares and squirrels ,
那里 是 鱼 , 也 在 这 湖 和 溪流 ; 那里 是 野兔 和 松鼠 ,
湖泊和溪流里也有鱼；还有野兔和松鼠。

[wɪtʃ] [wi;; wi][jæl; ʃəl][træp][ɪn] [əˈbʌndəns] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu;; tə][ɔ:l] ,
which we shall trap in abundance , by - and - by ; and , in addition to all ,
哪个 我们 将 陷阱 在 丰富 , 经过 - 和 - 经过 ; 和 , 在 添加 到 全部 ,
我们不久之后就会大量捕获它们；而且，除此之外，

[wi;; wi][jæl; ʃəl][daɪn][ˈɔ:f(ə)n][əˈpɑ:n] [rʌft] [graʊs] [ænd; ənd][roʊst] [ˈtɜ:rki] .
we shall dine often upon ruffed grouse and roast turkey .
我们 将 用餐 经常 之上 褶皱 松鸡 和 烤 火鸡 .
我们将经常享用松鸡和烤火鸡。

[aɪ] [ˈwʌndər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈlʌkʃəriz] [əˈraʊnd] [ju: ˈes] , [hu:] [ɪz][na:t][ˈkɑ:ntent] ? - “
I wonder , with all these luxuries around us , who is not content ? ' ”
我 想知道 , 和 全部 这些 奢侈品 大约 我们 , WHO 是 不是 内容 ? - “
我想知道，在我们周围拥有这么多奢侈品的情况下，谁还会不满足呢？

- [bʌt; bət] , [ˈpɑ:pə] , - [sed] [ˈhæri] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɪskɔ:rs] ,
' But , papa , ' said Harry , taking up the discourse ,
- 但 , 爸爸 , - 说 哈里 , 采取 向上 这 话语 ,
“可是，爸爸,”哈利接过话茬说道。

- [ɪn][vərˈdʒɪniə][aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [si:n] ['aʊər; ɑːr] [blæk] [fəʊks] [meɪk] ['kɔːfi] [aʊt][ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] .
' **in Virginia I have often seen our black folks make coffee out of Indian corn** .
- 在 弗吉尼亚州 我 有 经常 已见 我们的 黑色的 各位 制作 咖啡 出去 的 印度 玉米 .
在弗吉尼亚州，我经常看到我们的黑人同胞用印第安玉米煮咖啡。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bæd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
It is not bad , I assure you .
它 是 不是 坏的 , 我 保证 你 .
我向你保证，这并不糟糕。
[aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [aɪ 'tiː][ðər; ðər] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] .
I have drunk it there , and thought it very good .
我 有 醉 它 那里 , 和 想法 它 非常 好的 .
我在那里喝过，觉得非常好喝。

[hæv; həv][nɑːt][juː; jʊ] , [kʌdʒʊʊ] ? - “
Have not you , Cudjo ? ' “
有 不是 你 , 库乔 ? - “
难道不是吗，库乔？
- [dæt] ['beri] ['kɔːfi] [dis] ['tʃɪli] [hæb] [drʌŋk] , ['mæsə] ['hæri] . - “
' **Dat berry coffee dis chile hab drunk , Massa Harry** . ' “
- 数据 浆果 咖啡 迪斯 智利 哈布 醉 , 马萨 哈里 . - “
“马萨·哈里，喝了智利的浆果咖啡。”

- [naʊ] , ['pɑːpə] ? - “
' **Now , papa ?** ' “
- 现在 , 爸爸 ? - “
“现在呢，爸爸？”

- [wel] , ['hæri] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ? - “
' **Well , Harry , what of it ?** ' “
- 出色地 , 哈里 , 什么 的 它 ? - “
“那又怎样，哈利？”

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][juːz] [ðæt] — [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔːrn] , [aɪ] [miːn] — [fɔːr; fər] ['kɔːfi] ? - “
' **Why should we not use that — the Indian corn , I mean — for coffee ?** ' “
- 为什么 应该 我们 不是 使用 那 — 这 印度 玉米 , 我 意思是 — 为了 咖啡 ? - “
“为什么我们不能用那种玉米——我是说印第安玉米——来煮咖啡呢？”
- [waɪ] , ['hæri] , - [sed] [aɪ] , - [juː; jʊ] ['ʃɒrli] [duː][nɑːt] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
' **Why , Harry , ' said I , ' you surely do not reflect upon what you are talking about** .
- 为什么 , 哈里 , - 说 我 , - 你 一定 做 不是 反映 之上 什么 你 是 说 关于 .
“哈利,”我说, “你说话的时候肯定没有深思熟虑。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][faːr] [wɜːrs] [wɑːnt][ðæn; ðən] ['kɔːfi] ,
We have a far worse want than coffee ,
我们 有 一个 远的 更糟 想 比 咖啡 ,
我们还有比咖啡更糟糕的需求，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] ['veri] ['ɪndiən] [kɔːrn][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] — [tuː; tə] [meɪk] [bred] .
and that is this very Indian corn you speak of — to make bread .
和 那 是 这 非常 印度 玉米 你 说话 的 — 到 制作 面包 .
这就是你所说的印第安玉米——用来做面包的那种玉米。

[kʊd; kəd][aɪ]['oʊnli][get][ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Could I only get a supply of that ,
可以 我 仅有的 得到 一个 供应 的 那 ,
我只能得到那种东西吗？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['veri] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] ['kɔːfi] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['bevərɪdʒ] .
I should think very little about coffee or any other beverage .
我 应该 思考 非常 小的 关于 咖啡 或者 任何 其他 饮料 .
我应该尽量少去想咖啡或其他饮料。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][greɪn] [ʌv; əv][kɔ:rn] [wɪ'ðɪn] ['meni] [æn; ən] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv]
Unfortunately there is not a grain of corn within many an hundred miles of
很遗憾 那里 是 不是 一个 粮食 的 玉米 之内 许多 一个 百 英里 的
[wer] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [naʊ] ['sɪtɪŋ] . - “
where we are now sitting . ' “
在哪里 我们 是 现在 坐着 . - - “

可惜的是，在我们现在所在的地方方圆几百英里内，连一粒玉米都没有。

- [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] , ['pɑ:pə] ; [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:];
' But there is , papa ; I know where there is at least a quart of it ;
- 但 那里 是 , 爸爸 ; 我 知道 在哪里 那里 是 在 至少 一个 夸脱 的 它 ;
“但是有的，爸爸；我知道哪里至少有一夸脱；

[ænd; ʌnd] [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ju: 'es] , [tu:] . - “
and within less than an hundred yards of us , too . ' “
和 之内 较少的 比 一个 百 码 的 我们 , 也 . - - “
而且距离我们不到一百码。

- [kʌm] , - [sed] [aɪ] , - [maɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [sʌm; səm] ['ju:sləs] [si:d] [fɔ:r; fər][kɔ:rn] .
' Come , ' said I , ' my boy , you have mistaken some useless seed for corn .
- 来 , - 说 我 , - 我的 男生 , 你 有 错误 一些 无用 种子 为了 玉米 .
“来吧,”我说,“孩子,你把一些没用的种子误当成玉米了。”

[noʊ][kɔ:rn] [grəʊz] [ɪn] [ðɪs] ['væli] , [aɪ][eɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] . - “
No corn grows in this valley , I am certain . ' “
不 玉米 生长 在 这 谷 , 我 是 肯定 . - - “
我敢肯定，这个山谷里长不出玉米。

- [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [grəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['væli] .
' It did not grow in this valley .
- 它 做过 不是 生长 在 这 谷 .
它不生长在这个山谷里。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['trævlɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [seɪnt] ['lu:ɪs] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
It has travelled all the way from Saint Louis along with us .
它 有 旅行 全部 这 方式 从 圣 路易斯 沿着 和 我们 .
它一路和我们一起从圣路易斯来到这里。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['wægən] . - “
It is now in the wagon . ' “
它 是 现在 在 这 车皮 . - - “
它现在在马车里。

- [wʌt] ! [kɔ:rn][ɪn][ðə; ði]['wægən] ?
' What ! corn in the wagon ?
- 什么 ! 玉米 在 这 车皮 ?
什么！马车里装的是玉米？

- [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['sta:tɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌt] ['vi:əməns] [æz; əz][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
' I exclaimed , starting up with such vehemence as to frighten my children .
- 我 惊呼 , 开始 向上 和 这样的 激烈 作为 到 吓唬 我的 孩子们 .
“我大声喊道，声音之大吓到了我的孩子们。”

- [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['hæri] ? - “
' Are you sure of that , Harry ? ' “
- 是 你 当然 的 那 , 哈里 ? - - “
“你确定吗，哈利？ ”

- [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bægz] , - [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] . “
' I saw it this very morning in one of the old bags , ' replied he . “
- 我 锯 它 这 非常 早晨 在 一 的 这 老的 包 , - 回复 他 . “
“我今天早上在其中一个旧袋子里看到了它,”他回答说。

- [kʌm] ！
- **Come** ！
- 来 ！

来！

- [kraɪd][aɪ] ； - [get][ə; eɪ] [tɔ:rt]] , [kʌdʒoʊ] .
- **cried I ; ' get a torch , Cudjo** .
- 哭 我 ； - 得到 一个 火炬 ， 库乔 。

“我喊道：‘库乔，拿个手电筒来。’”

[tu:; tə][ðə; ði][ˈwægən] ！ — [tu:; tə][ðə; ði][ˈwægən] ！ -
To the wagon ! — to the wagon ! '
到 这 车皮 ！ — 到 这 车皮 ！ -

上马车！——上马车！

“ [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈwægən] , [wɪtʃ] [stəd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
“ **In a short time we had reached the wagon , which stood close to the door** .
“ 在 一个 短的 时间 我们 有 达到 这 车皮 ， 哪个 站立 关闭 到 这 门 。

“很快，我们就到了停在门口附近的马车旁。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbi:tɪŋ] [hɑ:rt] [aɪ] [klaɪmd] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] .
With a beating heart I climbed into it .
和 一个 殴打 心 我 攀登 进入 它 。

我心跳加速地爬了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [wɔ:rn] - [aʊt] [ˈbʌfələʊs] [roʊb] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:ks]
There was an old worn - out buffalo robe , with the harness of the ox
那里 曾是 一个 老的 磨损 - 出去 水牛 长袍 ， 和 这 马具 的 这 牛

[ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
lying upon the bottom .
说谎 之上 这 底部 。

那里有一件破旧的水牛皮袍，牛的挽具散落在袍底。

[aɪ] [flʌŋ] [ðɪ:z] [əˈsaɪd] ; [ænd; ənd] [ˌʌndərˈni:θ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ˈɡʌni] - [bæg] ,
I flung these aside ; and underneath I saw a coarse gunny - bag ,
我 扔 这些 旁边 ； 和 下 我 锯 一个 粗 枪炮 - 包 ，

我把这些东西扔到一边；在下面我看到一个粗糙的麻袋，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [steɪts] [fɔ:r; fər] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɪndiən] [kɔ:rn] .
such as are used in the Western States for holding Indian corn .
这样的 作为 是 用过的 在 这 西 各州 为了 保持 印度 玉米 。

例如西部各州用来盛放玉米的容器。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][frʌm; frəm] [seɪnt]
I knew that it was one of those we had brought with us from Saint
我 知道 那 它 曾是 一 的 那些 我们 有 带来 和 我们 从 圣
[ˈlu:ɪs] ,
Louis ,
路易斯 ，

我知道那是我们从圣路易斯带来的其中一件东西。

[kənˈteɪnɪŋ] [kɔ:rn][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈɑ:ksn] ;
containing corn for our horse and oxen ;
包含 玉米 为了 我们的 马 和 牛 ；

里面装着供我们的马和牛吃的玉米；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈemptɪd] [aʊt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][aɪ ˈti:]
but I was under the impression that I had emptied out the last of it
但 我 曾是 在下面 这 印象 那 我 有 清空 出去 这 最后的 的 它

[lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] .
long before .
长的 前 。

但我以为我很久以前就已经把最后一点东西都倒空了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ʌp] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [ɪnɪk'spresəbl] [dɪ'lart] ,
I took the bag up , and , to my inexpressible delight ,
我 采取 这 包 向上 , 和 , 到 我的 难以言喻的 喜 ,
我把包拿了上去, 令我欣喜若狂的是,

[faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [stɪl] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [greɪn] ; [br'saɪdz] ,
found that it still contained a small quantity of the precious grain ; besides ,
成立 那 它 仍然 包含 一个 小的 数量 的 这 宝贵的 粮食 ; 除了 ,
发现其中仍含有少量珍贵谷物; 此外,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [spɪld] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
there was still more of it , that had been spilled from time to time ,
那里 曾是 仍然 更多的 的 它 , 那 有 到过 洒了 从 时间 到 时间 ,
还有更多, 这些液体时不时地洒出来。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɔːt][ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .
and had got into the corners and cracks of the wagon .
和 有 得到 进入 这 角落 和 裂缝 的 这 车皮 .
它们钻进了马车的各个角落和缝隙里。

[ðiːz] [wiː; wi] [kə'lektɪd] ['kerfəli] [ænd; ənd][pʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] — [nɑːt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [greɪn]
These we collected carefully and put with the rest — not leaving a single grain
这些 我们 集 小心 和 放 和 这 休息 — 不是 离开 一个 单身的 粮食
[ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [skreɪp] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kræks] .
that we did not scrape out from the cracks .
那 我们 做过 不是 刮 出去 从 这 裂缝 .
我们小心翼翼地收集了这些, 并将它们与其余的放在一起——没有留下一粒我们没有从缝隙中刮出来的颗粒。

[ðen] ['kæərɪŋ] [maɪ][bæg][ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪts] ['kɑːntents][ə'paːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Then carrying my bag into the house , I turned out its contents upon the table .
然后 携带 我的 包 进入 这 房子 , 我 转向 出去 它是 内容 之上 这 桌子 .
然后我拎着包进了屋, 把包里的东西都倒在了桌子上。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dʒɔɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æz; əz] ['hæəri] [hæd; həd] [ə'fɜːmd] , ['nɪrli] [ə; eɪ][kwɔːrt]
To our great joy there was , as Harry had affirmed , nearly a quart
到 我们的 伟大的 喜悦 那里 曾是 , 作为 哈里 有 确认 , 几乎 一个 夸脱
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [greɪn] ! “
of the golden grain ! “
的 这 金的 粮食 ! “

令我们欣喜的是, 正如哈里所说, 我们收获了将近一夸脱的金黄色谷物!
- [naʊ] , - [sed] [aɪ] , - [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [bred] ! -
' Now , ' said I , ' we shall have bread ! ' !
- 现在 , - 说 我 , - 我们 将 有 面包 ! -

“现在,”我说, “我们终于有面包吃了! ”
“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][glæd] [saɪt] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
“ This was a glad sight to my wife .
” 这 曾是 一个 高兴的 视线 到 我的 妻子 .

“看到这一幕, 我的妻子非常高兴。”
[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [tɔːkt] [ə'paːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] — [ðə; ði][waːnt]
During the preceding days we had frequently talked upon this subject — the want
期间 这 前 天 我们 有 频繁地 谈话 之上 这 主题 — 这 想
[ʌv; əv] [bred] — [wɪt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [nɪ'sesɪtɪz] .
of bread — which is one of our first necessities .
的 面包 — 哪个 是 — 的 我们的 第一的 必需品 .
在前几天, 我们经常谈到这个问题——面包短缺——面包是我们最基本的需求之一。

[wɪː wi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][hoʊp] [ðæt][wɪː wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['sɪriəl] [ɪn][ðə; ði]
We had lived in hope that we should find some species of cereal in the
我们 有 居住地 在 希望 那 我们 应该 寻找 一些 物种 的 谷物 在 这
[ˈvæli] [ðæt] [wʊd] [səˈplaɪ] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [bred] ；
valley that would supply us with a substitute for bread ；
谷 那 会 供应 我们 和 一个 代替 为了 面包 ；
我们一直希望能在山谷里找到某种谷物，为我们提供面包的替代品；

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hæd; həd] [əˈpɪrd] ．
but up to that time nothing of the kind had appeared ．
但 向上 到 那 时间 没有什么 的 这 种类 有 出现 ．
但在此之前，从未出现过此类情况。

[wɪː wi][hæd; həd] ['gæðərd] [ðə; ði][məst][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] - [triː] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [aɪ 'tiː] ．
We had gathered the mast from the beech - tree and roasted it ．
我们 有 聚集 这 桅杆 从 这 山毛榉 - 树 和 烤 它 ．
我们把山毛榉树上的果实摘下来烤着吃了。

[wɪː wi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv]['loʊkəst] - ['paːdʒ][ænd; ənd]['eɪkɔːnz] ．
We had collected quantities of locust - pods and acorns ．
我们 有 集 数量 的 刺槐 - 豆荚 和 橡子 ．
我们收集了大量的蝗虫荚和橡子。

[wɪː wi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] ['iːtn] [ðə; ði] ['pʌlpɪ] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːpɔː] ；
We had also eaten the pulpy fruit of the pawpaw ；
我们 有 还 吃 这 稀烂 水果 的 这 木瓜 ；
我们也吃过番木瓜的果肉；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [təˈgeðər] [wɪː wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː bi][bʌt; bət] [pʊr] [əˈpɑːlədʒiːz][fɔːr; fər]['riːəl] [bred] ．
but all these together we found to be but poor apologies for real bread ．
但 全部 这些 一起 我们 成立 到 是 但 贫穷的 致歉 为了 真实的 面包 ．
但我们发现，所有这些加起来都只是对真正面包的拙劣模仿。

[ðɪs] ， [ðen] ， [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː 'es][ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ði]
This , then , was a discovery of greater importance to us than either the
这 ， 然后 ， 曾是 一个 发现 的 更大的 重要性 到 我们 比 任何一个 这
[sɔːlt][ɔːr][ðə; ði] ['ʃʊgər] ．
salt or the sugar ．
盐 或者 这 糖 ．
因此，对我们来说，这项发现比发现盐或糖都更为重要。

" [ðə; ði] ['wɪntər] ， [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['væli] ， [wʊd] [biː bi][ə; eɪ] [ɔːrt] [wʌn] ．
" The winter , in the latitude of our valley , would be a short one ．
" 这 冬天 ， 在 这 纬度 的 我们的 谷 ， 会 是 一个 短的 一 ．
“在我们山谷所在的纬度，冬季会很短暂。”

[wɪː wi][kʊd; kəd] [ðen] [plænt][ðə; ði][kɔːrn] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə][plænt][ə; eɪ]
We could then plant the corn — there was enough of it to plant a
我们 可以 然后 植物 这 玉米 — 那里 曾是 足够的 的 它 到 植物 一个
[hoʊl] ['eɪkər] ．
whole acre ．
所有的 英亩 ．
然后我们就可以种玉米了——玉米的量足够种一英亩。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [mətʃʊrəti] [ɪn][sɪks][ɔːr] [eɪt] [wiːks] ；
It would come to maturity in six or eight weeks ；
它 会 来 到 到期 在 六 或者 八 周 ；
六到八周后即可成熟；

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [reɪz] [tuː] [kraːps][ɪn][ðə; ði]
and we knew that in such a climate we could easily raise two crops in the
和 我们 知道 那 在 这样的 一个 气候 我们 可以 容易地 增加 二 农作物 在 这
[jɪr] — [soʊ] [ðæt] [brɪfɔːr] [ðə; ði][nekst] ['wɪntər] [keɪm] [raʊnd] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]
year — so that before the next winter came round we should have enough and
年 — 所以 那 前 这 下一个 冬天 来了 圆形的 我们 应该 有 足够的 和
[tuː; tə] [sper] .
to spare .
到 空闲的 .

我们知道，在这种气候下，我们一年可以轻松种植两季作物——这样，在下一个冬天到来之前，我们就应该有足够的粮食，甚至还有剩余。

“ [waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðiːz] ['plez(ə)nt] ['prɑːspekts] ,
“ While we stood by the table talking over these pleasant prospects ,
” 尽管 我们 站立 经过 这 桌子 说 超过 这些 令人愉快的 前景 ,
“当我们站在桌旁谈论这些美好的前景时，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [fræŋk][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] — ['sʌd(ə)nli] ['fʌʊtɪd] [aʊt] , - [wiːt] ! [wiːt] ! -
one of the boys — Frank it was — suddenly shouted out , ' Wheat ! wheat ! ' —
— 的 这 男孩们 — 坦率 它 曾是 — 突然 喊叫 出去 , - 小麦 ! 小麦 ! -
其中一个男孩——是弗兰克——突然喊道：“小麦！小麦！”

“ [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [æsər'teɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
“ I looked down to ascertain what he meant .
” 我 看起来 向下 到 探明 什么 他 意思是 .
我低头去看，想弄清楚他是什么意思。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɜːrniŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['jeləʊ] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪz] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ]
He had been turning over the yellow seeds of the maize , and , among
他 有 到过 转弯 超过 这 黄色的 种子 的 这 玉米 , 和 , 之中
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他一直在翻动玉米的黄色种子，其中，

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['sevrəl] [greɪnz] [ʌv; əv] [wiːt] .
had discovered several grains of wheat .
有 发现 一些 谷物 的 小麦 .
发现了几粒小麦。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wiːt] [ɪn][ðə; ði][bæg] [brɪfɔːr] [ðə; ði][kɔːrn][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['ɪntuː]
No doubt there had been wheat in the bag before the corn had been put into
不 怀疑 那里 有 到过 小麦 在 这 包 前 这 玉米 有 到过 放 进入
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;
毫无疑问，在放入玉米之前，袋子里就已经装过小麦了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [kən'fɜːrmd] , [æz; əz] , [ɑːn] ['kerfəli] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][bæg] ,
and this was soon confirmed , as , on carefully searching the bag ,
和 这 曾是 很快 确认的 , 作为 , 在 小心 搜索 这 包 ,
这一点很快得到了证实，因为仔细搜查包包后发现：

[wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['pɪkəlz] [stɪl] ['kliŋɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːmz] .
we found several of the precious pickles still clinging between the seams .
我们 成立 一些 的 这 宝贵的 泡菜 仍然 依恋 之间 这 接缝 .
我们发现几根珍贵的腌黄瓜还粘在缝隙里。

[ˈæftər] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ˈspi:ʃi:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [ˈkerflnəs] — [fɔ:r; fər]
After separating the one species from the other with great carefulness — for
后 分离 这 一 物种 从 这 其他 和 伟大的 谨慎 一 为了
[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [si:d] — [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [greɪnz] [ʌv; əv] [wi:t]
we did not wish to lose a single seed — we found that our grains of wheat
我们 做过 不是 希望 到 失去 一个 单身的 种子 一 我们 成立 那 我们的 谷物 的 小麦
[ˈkaʊntɪd] [ɪgˈzæktli][wʌn] [ˈhʌndrəd] !
counted exactly one hundred !
计数 确切地 一 百 !

我们非常小心地将一种小麦与其他小麦分开——因为我们不想丢失一粒种子——结果发现，我们的小麦粒正好有一百粒！

[ðɪs] , [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwa:ntəti][tu:; tə][gou][ə; eɪ] - [ˈfɑ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,
This , to be sure , was a small quantity to go a - farming with ,
这 , 到 是 当然 , 曾是 一个 小的 数量 到 去 一个 - 农业 和 ,
当然，这点东西用来务农确实太少了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪvɪŋ] , - [greɪ] [oʊks] [groʊ] [frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪkɔ:nz] ,
but we remembered the old saving , ' Great oaks grow from little acorns ,
但 我们 记得 这 老的 保存 , - 伟大的 橡树 生长 从 小的 橡子 ,
但我们还记得那句古老的谚语：“参天大树是从小小的橡子长成的。”

- [ænd; ɛnd][wi:; wi] [nu:] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ði:z] [smɔ:l] [greɪ] [si:dz] .
' and we knew the importance of these small grey seeds .
- 和 我们 知道 这 重要性 的 这些 小的 灰色的 种子 .
我们知道这些灰色小种子的重要性。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [wi:; wi][fʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈɑ:rdʒ][kra:ps][ʌv; əv] [wi:t] . “
In a couple of years we should have large crops of wheat . ”
在 一个 夫妻 的 年 我们 应该 有 大的 农作物 的 小麦 . “
再过几年，我们应该就能迎来小麦大丰收了。

- [ju:; jʊ] [si:] , - [sed] [aɪ] , [əˈdresɪŋ] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli] , - [haʊ] [kaɪnd] [ˈpra:vɪdəns] [hæz; həz] [bɪn]
' You see , ' said I , addressing my little family , ' how kind Providence has been
- 你 看 , - 说 我 , 解决 我的 小的 家庭 , - 如何 种类 普罗维登斯 有 到过
[tu:; tə][ju: 'es] .
to us .
到 我们 :
“你们看,”我对着我的小家庭说,“上帝对我们是多么仁慈啊。”

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] , [hæz; həz][hi:; hi] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]
Here , in the middle of the Desert , has He furnished us with all the
这里 , 在 这 中间 的 这 沙漠 , 有 他 提供 我们 和 全部 这
[ˈnesəsəriz] [ʌv; əv][laɪf] ;
necessaries of life ;
必需品 的 生活 ;
在这片沙漠之中, 祂为我们提供了生活所需的一切;

[ænd; ɛnd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪf(ə)ns] ,
and now , with a little patience ,
和 现在 , 和 一个 小的 耐心 ,
现在, 只要稍加耐心,

[wi:; wi] [meɪ] [ˈpra:mɪs] [ɑ:rˈselvz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈlʌkʃəriz] — [fɔ:r; fər] [wʌt] [kæn; kən] [ˈmæmə] [nɑ:t]
we may promise ourselves many of its luxuries — for what can mamma not
我们 可能 承诺 我们自己 许多 的 它是 奢侈品 一 为了 什么 能 妈妈 不是
[meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ˈflaʊər][ænd; ɛnd] [ˈʃʊgər] ? - “
make out of flour and sugar ? ' ”
制作 出去 的 面粉 和 糖 ? - “
我们可以向自己许诺许多奢侈品——毕竟, 妈妈用面粉和糖能做出什么呢?

- [oʊ] , ['evriθɪŋ] ! - [kraɪd] [fræŋk] , [hu:] [hæd; həd] [groʊn] [ɪnθu:zi'æstɪk] [æt; ət][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv]
' **Oh , everything ! ' cried Frank , who had grown enthusiastic at the prospect of**
- 哦 , 一切 ! - 哭 坦率 , WHO 有 生长 热情的 在 这 前景 的
[ˈfɑ:rmɪŋ] ,
farming ,
 农业 ,

“哦，一切！”弗兰克喊道，他对务农的前景充满了热情。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][fʌ:nd][ʌv; əv] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] ; - [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˈvenɪsn,'venɪzn] -
for he was fond of agricultural pursuits ; ' we can have venison -
为了 他 曾是 喜爱 的 农业 追求 ; - 我们 能 有 鹿肉 -
[ˈpæsti:z] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈflaʊər] . - “
pasties with our flour . ' "
馅饼 和 我们的 面粉 : - “

因为他喜欢务农；“我们可以用我们的面粉做鹿肉馅饼。”

- [ænd; ənd] [fru:t] - [paɪz] , - ['ædɪd] ['hæri] ; - [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [fru:ts] .
' **And fruit - pies , ' added Harry ; ' there are plenty of fruits .**
- 和 水果 - 馅饼 , - 额外 哈里 ; - 那里 是 很多 的 水果 : -

“还有水果派，”哈利补充道，“水果很多。”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [waɪld] [plʌmz] [ænd; ənd] ['tʃeri:z] , [ænd; ənd] ['mʌl'beri:z] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪ]
I have found wild plums and cherries , and mulberries as long as my
我 有 成立 荒野 李子 和 樱桃 , 和 桑葚 作为 长的 作为 我的
[ˈfɪŋgər] , [ænd; ənd] ['hwʌ\ːtl] - [ˈberɪz] , [tu:] .
finger , and whortle - berries , too .
手指 , 和 冬青树 - 浆果 , 也 :

我找到了野生李子、樱桃，还有像我手指一样长的桑葚，以及越橘。

[wʌt] [dɪˈlɪʃəs] ['pu:dɪŋz] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] . - “
What delicious puddings we can make . ' "
什么 可口的 布丁 我们 能 制作 : - “

我们可以做出多么美味的布丁啊！

- [jes] , - [sed] [aɪ] ; - [naʊ] [ʌel; ʃəl][wi:; wi] [ker] [fɔ:r; fər] ['kɔ:fi] ? - “
' **Yes , ' said I ; ' now shall we care for coffee ? ' "**
- 是的 , - 说 我 ; - 现在 将 我们 关心 为了 咖啡 ? - “

“好的，”我说，“现在我们来喝咖啡吧？”

- [noʊ] , [noʊ] ! - [kraɪd] [fræŋk][ænd; ənd] ['hæri] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] . “
' **No , no ! ' cried Frank and Harry in a breath . "**
- 不 , 不 ! - 哭 坦率 和 哈里 在 一个 气息 : “

“不，不！”弗兰克和哈利齐声喊道。

- [ðen] [ju:; jʊ][ʌel; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] , - [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][pɪ'kju:liər]
' **Then you shall have it , ' said their mother , with a smile of peculiar**
- 然后 你 将 有 它 , - 说 他们的 母亲 , 和 一个 微笑 的 奇特
[ˈmi:nɪŋ] . “
meaning . "
意义 : “

“那么，你们就如愿以偿了，”他们的母亲带着意味深长的微笑说道。

- [wʌt] ! ['mʌðər] ? - [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , - [ə'hʌðər] [tri:] ? - “
' **What ! mother ? ' exclaimed Harry , ' another tree ? ' "**
- 什么 ! 母亲 ? - 惊呼 哈里 , - 其他 树 ? - “

“什么！妈妈？”哈利惊呼道，“又一棵树？”

- [jes] , [ɪn'di:d] , [ə'hʌðər] . - “
' **Yes , indeed , another . ' "**
- 是的 , 的确 , 其他 : - “

“没错，又一个。”

- [nɑ:t][ə; eɪ] ['kɔ:fi] - [plənt] ? - “
' **Not a coffee - plant ?** ' “
- 不是 一个 咖啡 - 植物 ? - “

“不是咖啡树吗？ ”

- [noʊ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɔ:fi] - [tri:] . - “
' **No ; but a coffee - tree .** ' “
- 不 ； 但 一个 咖啡 - 树 . - “

“不，但那是一棵咖啡树。”

- [ə; eɪ] ['kɔ:fi] - [tri:] ！
' **A coffee - tree ！**
- 一个 咖啡 - 树 ！

“一棵咖啡树！ ”

[waɪ] [aɪ] [θɔ:t] , [ˈmæmə] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [gru:] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [pa:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
why I thought , mamma , that they never grew , except in the hottest parts of the
为什么 我 想法 , 妈妈 , 那 他们 绝不 生长 , 除了 在 这 最热门 部分 的 这
[ˈtra:pɪks] . - “
tropics . ' “
热带 . - “

妈妈，我一直以为，除了热带最炎热的地区，它们根本长不出来。

- [ðæt] [ɪz] [tru:] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [tri:] [ɔ:r] [ˈrʌb] [wɪt] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][ðə; ði] ['kɔ:fi]
' **That is true enough of the small tree or shrub which produces the coffee**
- 那 是 真的 足够的 的 这 小的 树 或者 灌木 哪个 产 这 咖啡
[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [drɪŋk] ;
you have been accustomed to drink ;
你 有 到过 习惯 到 喝 ;

“对于你一直以来喝的那种咖啡树或灌木来说，这确实没错；

[bʌt; bət][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ju: ˈes][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [tri:] ,
but not far from us there is a very large tree ,
- 但 不是 远的 从 我们 那里 是 一个 非常 大的 树 ,
但离我们不远的地方有一棵非常大的树，

[hu:z] [si:d] [wɪl] [gɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpælətəb(ə)l] [ˈsʌbstɪtu:t] .
whose seed will give us a very palatable substitute .
谁 种子 将要 给 我们 一个 非常 可口的 代替 .

它的种子将为我们提供一种非常美味的替代品。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . -
Here is a specimen of it . '
这里 是 一个 标本 的 它 . -

这是它的一个样本。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] ,
“ **So saying ,**
” 所以 说 ,

“这么说吧，

[fi:; ji] [θru:] [daʊn] [əˈpa:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [braʊn] [pɑ:d] — [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [twelv] [ɪntʃɪz] [ɪn]
she threw down upon the table a large brown pod — of at least twelve inches in
她 扔 向下 之上 这 桌子 一个 大的 棕色的 荚 — 的 在 至少 十二 英寸 在
[lenkθ; lenθ][baɪ] [tu:] [ɪn] [bredθ] — [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] [ɔ:r] [jʌŋ] [mu:n] .
length by two in breadth — exactly the shape of a crescent or young moon .
长度 经过 二 在 宽度 — 确切地 这 形状 的 一个 新月 或者 年轻的 月亮 .

她把一个大的棕色豆荚扔到桌子上——至少有十二英寸长，两英寸宽——形状正好像一弯新月或一轮嫩月。

[aɪˈtiː] [riˈmaɪndɪd] [juːˈes][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊkəst] , [ðoʊ] [ˈdɪfərɪŋ] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn]
It reminded us of the pods of the locust , though differing considerably in
它提醒我们 的 这 豆荚 的 这 刺槐 , 尽管 不同 相当 在
[ˈeɪp] .
shape .
形状 :

它让我们想起了蝗虫的荚果，尽管形状差异很大。

[laɪk] [ðem; ðəm] , [tuː] , [wen] [ˈoʊpənd] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈfɔːrθˈwiθ; ˈfɔːrθˈwið] [dʌn] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
Like them , too , when opened — which was forthwith done — it was
喜欢 他们 , 也 , 什么时候 打开 — 哪个 曾是 立即 完毕 — 它 曾是
[siːn] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈpʌlpi] [ˈsʌbstəns] ,
seen to contain a pulpy substance ,
已见 到 包含 一个 稀烂 物质 ,
和它们一样，打开后（我们立即打开了它），发现里面装的是糊状物质。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [greɪ] - [ˈkʌlərd] [siːdz] [wɜːr; wər] [ɪmˈbedɪd] .
in which several large grey - coloured seeds were imbedded .
在 哪个 一些 大的 灰色的 - 有色 种子 是 嵌入式 :

里面嵌有几颗大的灰色种子。

[ðiːz] [siːdz] , [ʃiː; ʃi] [ɪnˈfɔːrmd] [juːˈes] , [wen] [pɑːrtʃt] , [graʊnd] ,
These seeds , she informed us , when parched , ground ,
这些 种子 , 她 知情的 我们 , 什么时候 干渴 , 地面 ,
她告诉我们，这些种子晒干后，磨成粉末，

[ænd; ənd] [bʊɪld] — [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmæənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈkɔːfi] — [wʊd] [əˈfɔːrd] [juːˈes][ə; eɪ]
and boiled — after the manner of the true coffee — would afford us a
和 煮沸 — 后 这 方式 的 这 真的 咖啡 — 会 买得起 我们 一个
[ˈbeɪvərɪdʒ] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [kwɔɪt] [æz; əz] [ˈhoʊlsəm] . “
beverage nearly as good and quite as wholesome .”
饮料 几乎 作为 好的 和 相当 作为 健康 :

如果按照真正的咖啡冲泡方法煮沸，就能得到一种几乎同样美味且同样有益健康的饮品。

- [ðə; ði] [triː] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [plʌkt] [ðɪs] [pɑːd] ,
' The tree , ' said she , ' from which I have plucked this pod ,
- 这 树 , - 说 她 , - 从 哪个 我 有 拨弦 这 荚 ,
“我从这棵树上摘下了这个豆荚，”她说， “

[grəʊz] [ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
grows in most parts of America .
生长 在 最多 部分 的 美国 :

在美国大部分地区都有生长。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [aɪˈtiː] [hɪr] ? - “
You may have observed it here ? ' ”
你 可能 有 观察到 它 这里 ? - “

你可能在这里观察到了？

- [aɪ][hæv; həv] , - [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhæri] .
' I have , ' interrupted Harry .
- 我 有 , - 中断 哈里 :

“我有，”哈利打断道。

- [naʊ] [ðæt] [ˈmæmə] [hæz; həz] [foʊn] [juːˈes][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪpəlz] ,
' Now that mamma has shown us the use of the maples ,
- 现在 那 妈妈 有 所示 我们 这 使用 的 这 枫树 ,
“现在妈妈已经向我们展示了枫树的用途了，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [pərˈtɪkjələrli] [æt; ət] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] ;
I have been looking particularly at all the trees ;
我 有 到过 寻找 特别 在 全部 这 树木 ;

我特别留意了所有的树木；

[sɪns] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [ə'pɪrd] [skers] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪs] ,
since I find that some of them that appeared scarce worthy of notice ,
自从 我 寻找 那 一些 的 他们 那 出现 稀少 值得 的 注意 ,
因为我发现其中一些看似稀少却值得注意,

[meɪ] [ˈæftər][ɔ:l][bi; bi] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] . - “
may after all be very interesting . ' “
可能 后 全部 是 非常 有趣的 . - “
或许会非常有趣。

- [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [tri:] , - [ˈædɪd] [fræŋk] ,
' **I have observed the tree , ' added Frank ,**
- 我 有 观察到 这 树 , - 额外 坦率 ,
“我观察过那棵树,”弗兰克补充道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑ:tənɪst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ;
who was something of a botanist as well as his mother ;
WHO 曾是 某物 的 一个 植物学家 作为 出色地 作为 他的 母亲 ;
他和他的母亲一样，都是植物学家；

- [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ɪts][bɑ:rk][ɪz] [ˈveri] [ˈrʌf] , [ˈdra:pɪŋ] [ɔ:f] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈkɜ:rlɪŋ]
' **I noticed that its bark is very rough , dropping off here and there in large curling**
- 我 注意到 那 它是 吠 是 非常 粗糙的 , 下降 离开 这里 和 那里 在 大的 冰壶
[skerlɪz] .
scales .
秤 .

我注意到它的树皮非常粗糙，到处都是卷曲的大鳞片脱落。

[ðə; ði] [ˈbræntɪz] , [tu:] , [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ɑ:d] - [ˈlʊkɪŋ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [blʌnt] , [ˈstʌmpi] [ˈendz] ,
The branches , too , are very odd - looking ; they have blunt , stumpy ends ,
这 分支 , 也 , 是 非常 奇怪的 - 寻找 ; 他们 有 钝 , 矮墩墩 结束 ,
这些树枝的外形也很奇特；它们的末端钝而短粗。

[ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [tri:] [ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [ə'pɪrəns] .
that give the tree a clumsy appearance .
那 给 这 树 一个 笨拙 外貌 .
这使得树木看起来笨拙不堪。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] , [ˈmæmə] ? - “
Is it not so , mamma ? ' “
是 它 不是 所以 , 妈妈 ? - “
难道不是这样吗，妈妈？

- [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
' **Precisely as you say** .
- 恰恰 作为 你 说 .
正如你所说。

[hens] [ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ʃi:'kəʊ] ” [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'heɪdiən] [frentʃ] , [ænd; ənd] “ [stʌmp] - [tri:] ” [ɪn]
Hence its name of “ chicot ” among the Canadian French , and “ stump - tree ” in
因此 它是 姓名 的 ” 菊苣 ” 之中 这 加拿大 法语 , 和 ” 树桩 - 树 ” 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

因此，它在加拿大法语区被称为“chicot”，在美国被称为“stump-tree”。

[ɪts][bə'tænɪk(ə)] [neɪm] [ɪz][dʒɪm'nɑ:klədəs] , [wɪtʃ] [mi:nz] , “ [wɪð; wɪθ][ˈneɪkɪd] [ˈbræntɪz] ; ” [fɔ:r; fər]
Its botanical name is gymnocladus , which means , “ with naked branches ; ” for
它是 植物 姓名 是 裸枝龙 , 哪个 方法 , “ 和 裸 分支 ; ” 为了
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
during the winter ,
期间 这 冬天 ,
它的植物学名称是gymnocladus，意思是“枝条裸露”；因为在冬季，

[æz; əz][juː; jʊ][æɪ; əɪ][faɪnd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] ['neɪkɪd] [ə'pɪrəns] .
as you shall find , it will present a very naked appearance .
作为 你 将 寻找 , 它 将要 展示 一个 非常 裸 外貌 .

你会发现, 它会呈现出非常赤裸裸的模样。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔːlsʊʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [kən'tʌki] ['kɔ:fi] - [tri:] ,
It is also known as the “ Kentucky coffee - tree ,
它 是 还 已知 作为 这 “ 肯塔基州 咖啡 - 树 ,
它也被称为“肯塔基咖啡树”,

” [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] ['setləz] [ʌv; əv][ðæt] ['kʌntri] ,
” because the early pioneers and settlers of that country ,
” 因为 这 早期的 先驱者 和 定居者 的 那 国家 ,
因为那个国家的早期开拓者和定居者,

[wen] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [tru:] ['kɔ:fi] , [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ɪts] [si:dz] ,
when they were unable to obtain the true coffee , made use of its seeds ,
什么时候 他们 是 无法 到 获得 这 真的 咖啡 , 制成 使用 的 它是 种子 ,
当他们无法获得真正的咖啡时, 就利用了咖啡籽。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪn'tend] ['duːɪŋ] . - “
as we intend doing . ' “
作为 我们 打算 正在做 . - “
正如我们打算做的那样。

- [oʊ] ! - [kraɪd] ['hæri] ; - ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] — ['ʊgər] , [ænd; ənd] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd][sɔ:lt] ,
' Oh ! ' cried Harry ; ' only think of it — sugar , and coffee , and salt ,
- 哦 ! - 哭 哈里 ; - 仅有的 思考 的 它 — 糖 , 和 咖啡 , 和 盐 ,
[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [mi:t] ,
and plenty of meat ,
和 很多 的 肉 ,
“哦!”哈利喊道, “想想看——糖、咖啡、盐, 还有大量的肉!”

[ænd; ənd] [roʊst] ['tɜ:rki] — ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] .
and roast turkey — everything but bread .
和 烤 火鸡 — 一切 但 面包 .
还有烤火鸡——除了面包以外什么都有。

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] [bred] !
If we only had bread !
如果 我们 仅有的 有 面包 !
要是我们有面包就好了!

[wʊd] ['aʊər; ɑ:r][kɔ:rn][nɑ:t] [groʊ] [ɪf] [wiː; wi][plɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [ˈpɑ:pə] ? - “
Would our corn not grow if we planted it now , papa ? ' “
会 我们的 玉米 不是 生长 如果 我们 已种植 它 现在 , 爸爸 ? - “
爸爸, 如果我们现在种玉米, 它们会长不出来吗?

- [noʊ] ; [ðə; ði][frɔ:st] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [plænts] .
' No ; the frost would kill the young plants .
- 不 ; 这 霜 会 杀 这 年轻的 植物 .
“不, 霜冻会冻死幼苗。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] . - “
We must have patience until spring . ' “
我们 必须 有 耐心 直到 春天 . - “
我们必须耐心等待春天到来。

- [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tɪl] [sprɪŋ] , - [sed] ['hæri] , [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [er] ;
' It is a long time till spring , ' said Harry , with rather a discontented air ;
- 它 是 一个 长的 时间 直到 春天 , - 说 哈里 , 和 相当 一个 不满 空气 ;
“离春天还有很长时间呢,”哈利有些不满地说;

- [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [waɪl] [ðə; ði][kɔːrŋ][ɪz] ['groʊŋ] .
' **and then we must wait much longer while the corn is growing** .
- 和 然后 我们 必须 等待 很多 更长 尽管 这 玉米 是 生长 .

然后我们必须等待更长时间，直到玉米生长完成。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] . - "
' **It is a very long time to wait** . ' "
- 它 是 一个 非常 长的 时间 到 等待 . - "

等待的时间太长了。

- [kʌm] , ['mæstər][hæl; heɪl] , - [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
' **Come , Master Hal , , rejoined his mother ,** ,
- 来 , , 掌握 哈尔 , , - 重新加入 他的 母亲 , ,

“来吧，哈尔少爷，”他母亲重新开口说道。

- [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌŋ][ʌv; əv] [ðʊʊz] [huː] ['kændːt] [biː; bi]['sætɪsfɑɪd] ,
' **I fear you are one of those who cannot be satisfied** ,
- 我 害怕 你 是 一 的 那些 WHO 不能 是 使满意 ,

“恐怕你是那种永远不会满足的人。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər] [hiːpt] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .
' **no matter how many blessings are heaped upon them** .
- 不 事情 如何 许多 祝福 是 堆积如山 之上 他们 .

无论他们获得了多少祝福。

[rɪ'membər] [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [jɔːr'self] — [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [wɪ'ðəʊt] [bred] ,
Remember how many are worse off than yourself — how many are without bread ,
- 记住 如何 许多 是 更糟 离开 比 你自己 — 如何 许多 是 没有 面包 ,

['iːv(ə)n] [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] - .
' **even where it is plentiest** .
- 甚至 在哪里 它 是 - .

记住有多少人比你处境更糟——即使在食物最充足的地方，也有多少人吃不上面包。

[noʊ] [daʊt] ,
' **No doubt** ,
- 不 怀疑 ,

无疑，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['meni] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['welθɪ] ['lʌndən] [ɪz] ['stændɪŋ]
at this moment many a hungry boy in the streets of wealthy London is standing
- 在 这 片刻 许多 一个 饥饿的 男生 在 这 街道 的 富裕 伦敦 是 常设

[baɪ][ðə; ði] ['beɪkɜːz] ['wɪndəʊ] ,
' **by the baker's window** ,
- 经过 这 面包师的 窗户 ,

此刻，伦敦富裕街区的许多饥饿男孩正站在面包店的橱窗。

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][krɪsp] [loʊvz] ,
' **and gazing at the crisp loaves** ,
- 和 凝视 在 这 脆 面包 ,

凝视着酥脆的面包，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [tjæns] [tuː; tə] [iːt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] .
' **with no more chance to eat one of them than you have** .
- 和 不 更多的 机会 到 吃 一 的 他们 比 你 有 .

你和他们一样，都没有任何机会吃到它们。

[hiː; hi][ɪz] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
' **He is worse off than you** .
- 他 是 更糟 离开 比 你 .

他比你处境更糟。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [ˈʌðər] [fuːd] — [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] — [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] ; [ænd; ənd] , [mɔːrˈʊvər] ,
You have other food — plenty of it — he has none ; and , moreover ,
你 有 其他 食物 — 很多 的 它 — 他 有 没有任何 ; 和 , 而且 ,
你有其他食物——而且很多——他什么也没有 ; 此外 ,

[hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [ɪz] [ˈrendəd] [mɔːr] [əˈkjuːt][ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [fuːd]
his hunger is rendered more acute and painful by the sight of the tempting food
他的 饥饿 是 渲染 更多的 急性 和 痛苦 经过 这 视线 的 这 诱人的 食物
— [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ˈʊsnli][baɪ][ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .
— separated from his hand only by a pane of glass .
— 分开 从 他的 手 仅有的 经过 一个 窗格 的 玻璃 .

看到诱人的食物——它们与他的手之间只隔着一层玻璃——他的饥饿感变得更加强烈和痛苦。

[pʊr] [bɔɪ] !
Poor boy !
贫穷的 男生 !

可怜的孩子 !

[ðæt] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˈædəmənt] .
that pane of glass is to him a wall of adamant .
那 窗格 的 玻璃 是 到 他 一个 墙 的 坚定不移 .

对他来说, 那块玻璃就像一堵坚不可摧的墙。

[θɪŋk] [əˈpɑːn] [ðɪs] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtentɪd] . - “
Think upon this , my son , and learn to be contented . ’ ”
思考 之上 这 , 我的 儿子 , 和 学习 到 是 满足 . - “

孩子, 好好想想这件事, 学会知足。

- [ɪnˈdiːd] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] , [ˈmæmə] , - [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kənˈtrɪ(ə)n] .
’ Indeed , I am so , mamma , ’ replied Harry , with a look of contrition .
- 的确 , 我 是 所以 , 妈妈 , - 回复 哈里 , 和 一个 看 的 忏悔 .

“的确如此, 妈妈,”哈利带着悔恨的神情回答道。

- [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] .
’ I did not mean to complain .
- 我 做过 不是 意思是 到 抱怨 .

我并非有意抱怨。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈʊsnli] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] [bred] ,
I was only thinking how nice it would be to have bread ,
我 曾是 仅有的 思维 如何 好的 它 会 是 到 有 面包 ,

我当时只是在想, 要是能吃到面包该多好啊。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][bəʊθ] [ˈʊɡər] [ænd; ənd] [ˈkɔːfɪ] . - “
now that we have got both sugar and coffee . ’ ”
现在 那 我们 有 得到 两个都 糖 和 咖啡 . - “

现在我们既有了糖又有了咖啡。

- [ɑː] ! [naʊ] , [maɪ] [ɡʊd] [ˈhæri] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , - [sɪns] [aɪ][faɪnd][jʊː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈspɪrɪt]
’ Ah ! now , my good Harry , ’ said his mother , ’ since I find you in the proper spirit
- 啊 ! 现在 , 我的 好的 哈里 , - 说 他的 母亲 , - 自从 我 寻找 你 在 这 恰当的 精神
,
,
,

“啊! 我的好哈利,”他母亲说, “既然我发现你精神状态良好,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [jʊː; jʊ] [əˈbaʊt] [əˈnʌðər] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [triː] , [ʌv; əv] [wɪt] ,
I think I must tell you about another curious and useful tree , of which ,
我 思考 我 必须 告诉 你 关于 其他 好奇的 和 有用 树 , 的 哪个 ,
[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

我想我得跟你们说说另一种奇特而有用的树, 或许,

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] . - “
you have not heard . ' “
你 有 不是 听到 . - “

你还没听说过。

- [ə; eɪ] [bred] - [fru:t] [naʊ] , [aɪm] [ʃɒr] ?
' A bread - fruit now , I'm sure ?
- 一个 面包 - 水果 现在 , 我是 当然 ?

“现在肯定是面包果了吧? ”

[noʊ] , [aɪ 'ti:] ['kænd:t] [biː; bi] [ðæt] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] - [fru:t] . - “
No , it cannot be that ; for I have heard of the bread - fruit . ' “
不 , 它 不能 是 那 ; 为了 我 有 听到 的 这 面包 - 水果 . - “

不, 不可能是那样; 因为我听说过面包果。

- [stiːl] , [aɪ 'ti:] [maɪt] ['veri] ə'prɒʊpriətli [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [bred] - [fru:t] , [sɪns] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ]
' Still , it might very appropriately be called a bread - fruit , since , during the long
- 仍然 , 它 可能 非常 适当 是 称为 一个 面包 - 水果 , 自从 , 期间 这 长的
['wɪntər] [mʌnθs] ,
winter months ,
冬天 几个月 ,

“不过, 称它为面包果或许非常贴切, 因为在漫长的冬季,

[aɪ 'ti:] ['fə:nɪfɪz] [bred] [tuː; tə] ['meni] [traɪbz] [ʌv; əv]['ɪndiəns] ; [ɪn'di:d] , [nɑ:t] [bred] [ə'loʊn] ,
it furnishes bread to many tribes of Indians ; indeed , not bread alone ,
它 提供 面包 到 许多 部落 的 印度人 ; 的确 , 不是 面包 独自的 ,

它为许多印第安部落提供面包; 事实上, 不仅仅是面包,

[bʌt; bət] [səb'sɪstəns] — [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [fu:d] [ðɪːz] [ɪm'prɑːvɪdənt] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] . - “
but subsistence — as it is the only food these improvident people have . ' “
但 生存 — 作为 它 是 这 仅有的 食物 这些 不谨慎的 人们 有 . - “

但只能勉强糊口——因为这是这些挥霍无度的人们唯一的食物来源。

- [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðæt] [tri:] . - “
' I am sure I have never heard of that tree . ' “
- 我 是 当然 我 有 绝不 听到 的 那 树 . - “

“我肯定我以前从未听说过这种树。”

- [wel] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn][nɑ:t] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]
' Well , I imagine not , as it is not long since it was discovered and
- 出色地 , 我 想象 不是 , 作为 它 是 不是 长的 自从 它 曾是 发现 和
[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['bɔːtənɪst] ;
described by botanists ;
描述 经过 植物学家 ;

“我想应该不是, 因为它是植物学家发现和描述它不久之后才出现的;

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [noʊn] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and even now it is but imperfectly known to them .
和 甚至 现在 它 是 但 不完美地 已知 到 他们 .

即使到了现在, 他们对此也只是略知一二。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][paɪn] . - “
It is a pine . ' “
它 是 一个 松树 . - “

这是一棵松树。

- [wʌt] !
' What !
- 什么 !

‘什么！

[ə; eɪ][paɪn][wɪð; wɪθ] [fru:t] ? - “
a pine with fruit ? ' “
一个 松树 和 水果 ? - ”

一棵结满果实的松树？

- [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevə] [si:] [ə; eɪ][paɪn] [wɪðəʊt] [aɪ ˈti: — [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][ˈpra:pər] [ˈsi:z(ə)n] ? - “
Did you ever see a pine without it — that is , in the proper season ? ' “
- 做过 你 曾经 看 一个 松树 没有 它 — 那 是 , 在 这 恰当的 季节 ? - ”
“你见过哪棵松树在合适的季节没有它吗？ ”

- [ðen] [ju:; jʊ][kɔ:l] [ðoʊz] [koʊn] - [jeɪpt] [θɪŋz] [fru:t] ? - “
Then you call those cone - shaped things fruit ? ' “
- 然后 你 称呼 那些 锥体 - 形状 事物 水果 ? - ”

“那你们把那些圆锥形的东西叫做水果吗？ ”

- [ˈsɜ:rt(ə)nli] ; [wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ? - “
Certainly ; what else should they be ? ' “
- 当然 ; 什么 别的 应该 他们 是 ? - ”

“当然，还能是什么呢？ ”

- [oʊ] ! [aɪ] [θɔ:t] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [si:d] . - “
Oh ! I thought those were the seed . ' “
- 哦 ! 我 想法 那些 是 这 种子 . - ”

“哦！我还以为那些是种子呢。”

- [soʊ][ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [æz; əz] [wel] .
So are they , and the fruit as well .
- 所以 是 他们 , 和 这 水果 作为 出色地 .

它们也是如此，水果也是如此。

[ɪn] [ˈbɑ:təni] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [wɜ:rd][æz; əz] [fru:t] .
In botany we have no such word as fruit .
在 植物学 我们 有 不 这样的 单词 作为 水果 .

植物学中没有“果实”这个词。

[wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [fru:t] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [tri:z] [ðə; ði] [si:d] .
What you call fruit is in some trees the seed .
什么 你 称呼 水果 是 在 一些 树木 这 种子 .

你们所说的果实，在某些树上其实是种子。

[ɪn] [ɔ:l] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [nʌts] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
In all species of nuts , for instance ,
在 全部 物种 的 坚果 , 为了 实例 ,

例如，在所有种类的坚果中，

[ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:d] [ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
the fruit and the seed are one and the same thing — that is to say ,
这 水果 和 这 种子 是 一 和 这 相同的 事物 — 那 是 到 说 ,
果实和种子是同一回事——也就是说，

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [ɪz][bəʊθ] [fru:t] [ænd; ənd] [si:d] .
the kernel of the nut is both fruit and seed .
这 核心 的 这 坚果 是 两个都 水果 和 种子 .

坚果的果仁既是果实又是种子。

[soʊ][aɪ ˈti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [lɪˈɡju:mɪnəs] [plænts] , [æz; əz] [bi:nz] [ænd; ənd] [ˈpi:z] .
So it is with leguminous plants , as beans and peas .
所以 它 是 和 豆科植物 植物 , 作为 豆子 和 豌豆 .

豆科植物也是如此，例如豆角和豌豆。

[ɪn] [ˈðə] [tri:z] , [haʊ'evə] , [ðə; ði] [fru:t] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] ['kʌvəriŋ] [ænd; ənd] [in'kləʊziŋ] [ðə; ði] [si:d]
In other trees , however , the fruit is a substance covering and enclosing the seed
在 其他 树木 , 然而 , 这 水果 是 一个 物质 覆盖 和 封闭 这 种子
,
:
,

然而, 在其他一些树木中, 果实是包裹种子的物质。

[æz; əz] [ðə; ði] [pʌlp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæp(ə)] , [ðə; ði] [pɜː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] .
as the pulp of the apple , the pear , and the orange .
作为 这 纸浆 的 这 苹果 , 这 梨 , 和 这 橙子 .

例如苹果、梨和橙子的果肉。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [paɪnz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nʌt] - ['beriŋ] [tri:z] ,
Now , with regard to the pines , they are nut - bearing trees ,
现在 , 和 看待 到 这 松树 , 他们 是 坚果 - 轴承 树木 ,

至于松树, 它们是结坚果的树木。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [si:d] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [fru:t] . - "
and their seed is at the same time their fruit . ' "
和 他们的 种子 是 在 这 相同的 时间 他们的 水果 . - "

它们的种子同时也是它们的果实。

- [bʌt; bət] , ['mæmə] ,
' **But , mamma ,**
- 但 , 妈妈 ,

“但是, 妈妈,

[ju:; jʊ] [du:; nɑ:t] [mi:n] [ðæt] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [i:t] [ðoʊz] [rʌf] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ] [ə'pɑ:n] [paɪn] - [tri:z]
you do not mean that any one could eat those rough things that grow upon pine - trees
你 做 不是 意思是 那 任何 一 可以 吃 那些 粗糙的 事物 那 生长 之上 松树 - 树木
?
? ' "
?
?
?

你的意思是说, 任何人都可以吃那些长在松树上的粗糙的东西吗?

- [ðoʊz] [rʌf] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [koʊnz] .
' **Those rough things you speak of are the cones .**
- 那些 粗糙的 事物 你 说话 的 是 这 圆锥体 .

你说的那些粗糙的东西就是圆锥体。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ji:ðz] [ðæt] [prə'tekt] [ðə; ði] [si:dz] ['dʊəriŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
They are only the sheaths that protect the seeds during a certain period of the
他们 是 仅有的 这 鞘 那 保护 这 种子 期间 一个 肯定 时期 的 这
[jɪr] .
year .
年 .

它们只是在一年中的特定时期保护种子的外皮。

[ðeɪ] [ˈoʊpən] [æz; əz] [nʌts] [du:] ,
They open as nuts do ,
他们 打开 作为 坚果 做 ,

它们像坚果一样打开。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kɜ:rn(ə)] [ɪn'saɪd] [wɪt] [ɪz] [ðə; ði] [tru:] [fru:t] . - "
and then you will find a kernel inside which is the true fruit . ' "
和 然后 你 将要 寻找 一个 核心 里面 哪个 是 这 真的 水果 . - "

然后你会发现里面藏着一颗果核, 那才是真正的果实。

- [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [ðæt] , [tu:] — [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['bɪtər] . - "
' **But I have tasted that , too — it is quite bitter . ' "**
- 但 我 有 尝过 那 , 也 — 它 是 相当 苦的 . - "

“但我尝过那种味道——确实很苦。”

- [ˈjuː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪstɪd] [dæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [paɪn] , [ænd; ənd][ˈjuː; jʊ] [seɪ] [truː] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
- ' **You have tasted that of the common pine , and you say true of it ;**
- 你 有 尝过 那 的 这 常见 的 松树 , 和 你 说 真的 的 它 ;
“你尝过普通松树的味道, 你说得没错;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][paɪn] - [triːz] , [huːz] [siːdz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli][ˈedəb(ə)] ,
but there are many species of pine - trees , whose seeds are not only edible ,
但 那里 是 许多 物种 的 松树 - 树木 , 谁 种子 是 不是 仅有的 食用 ,
但是有很多种类的松树, 它们的种子不仅可以食用,

[bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] , [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] . - “
but pleasant to the taste , and wholesome as an article of food .”
但 令人愉快的 到 这 品尝 , 和 健康 作为 一个 文章 的 食物 . - “
但味道不错, 而且作为食物也很有营养。

- [wʌt] [paɪnz] , [ˈmæmə] ? - “
- ' **What pines , mamma ?**”
- 什么 松树 , 妈妈 ? - “
“什么松树, 妈妈? ”

- [ˈsevrəl] [ˈspiːʃiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] .
- ' **Several species are known .**
- 一些 物种 是 已知 .
已知有几种物种。

[ˈsevrəl] [nuː] [wʌnz][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈdezərt] .
Several new ones have been discovered of late years , and in this very Desert .
一些 新的 一个 有 到过 发现 的 晚的 年 , 和 在 这 非常 沙漠 .
近年来, 人们发现了好几个新的物种, 其中就包括这片沙漠。

[pərˈhæps][ɪn][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈvæljuəb(ə)l] [triːz]
Perhaps in no part of the world is found a greater variety of these valuable trees
也许 在 不 部分 的 这 世界 是 成立 一个 更大的 种类 的 这些 有价值的 树木
,
.
,
或许世界上没有任何地方能像这里一样, 拥有如此多种类的珍贵树木。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈkʌntriz] [wɪt] [ˈbɔːrdər][əˈpɑːn][ænd; ənd][laɪ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [greɪt]
than in the mountainous countries which border upon and lie within the Great
比 在 这 多山 国家 哪个 边界 之上 和 说谎 之内 这 伟大的
[əˈmerɪkən] [ˈdezərt] .
American Desert .
美国人 沙漠 .
比与大美洲沙漠接壤或位于大美洲沙漠内的山区国家要少。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈspiːʃiːz] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] [kɔːld] “ [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈraːdoʊ] ” [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] —
There is one species in California called “ Colorado ” by the Spaniards —
那里 是 一 物种 在 加利福尼亚州 称为 “ 科罗拉多州 ” 经过 这 西班牙人 —
[wɪt] [miːnz] [red] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [wʊd] ,
which means red , because their wood ,
哪个 方法 红色的 , 因为 他们的 木头 ,
加利福尼亚州有一种树木被西班牙人称为“科罗拉多”, 意思是红色, 因为它们的木材是红色的。

[wen] [sɔːn] [ʌp] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [ˈkʌlər] .
when sawn up , is of a reddish colour .
什么时候 锯切 向上 , 是 的 一个 微红 颜色 .
锯开后呈红色。

[triːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;
Trees of this kind are the largest in the world ;
树木 的 这 种类 是 这 最大 在 这 世界 ;
这种树是世界上最大的树;

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈɔːf(ə)n][ˈoʊvər] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] ！
they are often over 300 feet in height ！
他们 是 经常 超过 - 脚 在 高度 ！

它们的高度通常超过 300 英尺！

[ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] - [fi:t] [haɪ] ,
Only think of a tree 300 feet high ,
仅有的 思考 的 一个 树 - 脚 高的 ,

想象一下一棵300英尺高的树，

[wen] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈoʊvər][hæf] [ðæt] .
when the tallest we saw in the Mississippi Valley was not much over half that .
什么时候 这 最高 我们 锯 在 这 密西西比州 谷 曾是 不是 很多 超过 一半 那 .

我们在密西西比河谷见过的最高大的树也不过是它的一半多一点。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [hoʊl] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] [ðiːz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə]
Yet there are whole forests of these upon the mountains of the Sierra
然而 那里 是 所有的 森林 的 这些 之上 这 山脉 的 这 塞拉
[nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .

Nevada :
内华达州 :

然而，在内华达山脉的群山中，却生长着大片这样的森林。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈspiːʃiːz] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][ɑːn] [ðiːz] [seɪm] [ˈmaʊntnz] .
There is another species almost as large on these same mountains .
那里 是 其他 物种 几乎 作为 大的 在 这些 相同的 山脉 .

这些山脉上还有另一种体型几乎相同的物种。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [kɔːld] [baɪ] [ˈbɑːtənɪst] [ˈpaɪnəs] - .
It has been called by botanists pinus Lambertiana .
它 有 到过 称为 经过 植物学家 松树 - .

植物学家将其命名为兰伯特松（Pinus Lambertiana）。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ɪts] [koʊnz] ,
It is more remarkable , however , for the size of its cones ,
它 是 更多的 卓越 , 然而 , 为了 这 尺寸 的 它是 圆锥体 ,

然而，它更引人注目的是其锥体的大小。

[wɪtʃ] [ɑːr; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈnɔːrməs] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [eɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] — [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
which are of the enormous length of eighteen inches — a foot and a
哪个 是 的 这 巨大的 长度 的 十八 英寸 — 一个 脚 和 一个
[hæf] ！
half ！
一半 ！

它们的长度惊人，足足有十八英寸——一英尺半！

[ˈfænsi] [haʊ] [ˈsɪŋɡjələɹ][ə; eɪ] [saɪt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] — [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [dʒɑːˈɡæntɪk] [triːz] [wɪð; wɪθ]
Fancy how singular a sight it must be — one of these gigantic trees with
想要 如何 单数 一个 视线 它 必须 是 — — 的 这些 巨大 树木 和
[koʊnz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈbræntʃɪz] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈʊɡər] - [loʊvz] ！ - “
cones hanging from its branches larger than sugar - loaves ！' ”
圆锥体 绞刑 从 它是 分支 更大的 比 糖 - 面包 ！ - ”

想想那该是多么奇特的景象啊——一棵参天大树，枝头挂满了比糖块还大的松果！

- [oʊ] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪnˈdiːd] ！ - [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . “
' Oh , beautiful indeed ！' exclaimed Frank and Harry at the same time . ”
- 哦 , 美丽的 的确 ！ - 惊呼 坦率 和 哈里 在 这 相同的 时间 . ”

“哦，真是太美了！”弗兰克和哈里同时惊叹道。

- [bʌt; bət] , [ˈmæmə] , - [ˈædɪd] [fræŋk] , - [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [ðə; ði][sɔ:rt] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈi:tn] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns]
' **But** , **mamma** , ' **added Frank** , ' **are these the sort that are eaten by the Indians**
- 但 , 妈妈 , - 额外 坦率 , - 是 这些 这 种类 那 是 吃 经过 这 印度人
? - “
? ' “
? - ”

“可是，妈妈，”弗兰克补充道，“这些是印第安人吃的那种吗？”

- [ðer; ðər] [si:dz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊ] [fɪt] [tu:; tə] [i:t] ,
' **Their seeds are also fit to eat** ,
- 他们的 种子 是 还 合身 到 吃 ,

它们的种子也可以食用。

[ænd; ænd][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stres] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðem; ðəm]
and in times of great distress the Indians and others resort to them
和 在 时代 的 伟大的 痛苦 这 印度人 和 其他的 采取 到 他们

[fɔ:r; fər] [fu:d] ;
for food ;
为了 食物 ;

在极度困苦的时候，印第安人和其他人会向他们寻求食物；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [spi:k] .
but it is not of them I intended to speak .
但 它 是 不是 的 他们 我 故意的 到 说话 .

但我本意并非要谈论他们。

[aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] [ˈveri] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ˈi:ðər] , [ænd; ænd] [jet] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
It is of another kind very distinct from either , and yet growing in the same
它 是 的 其他 种类 非常 清楚的 从 任何一个 , 和 然而 生长 在 这 相同的

[ˈri:dʒən] .
region .
地区 .

它与前两者截然不同，但却生长在同一地区。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] , [ˈrerli] [si:n] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
It is a small tree , rarely seen of more than thirty or forty feet in height ,
它 是 一个 小的 树 , 很少 已见 的 更多的 比 三十 或者 四十 脚 在 高度 ,

它是一种小树，很少见到超过三四十英尺高的。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [li:vz] [ɔ:r] [ˈni:dlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌt] [ˈlaɪtər] [gri:n] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒenə'ræləti]
and with leaves or needles of a much lighter green than the generality
和 和 树叶 或者 针 的 一个 很多 打火机 绿色的 比 这 概论

[ʌv; əv] [paɪnz] .
of pines .
的 松树 .

叶子或针叶的颜色比一般松树的叶子或针叶浅得多。

[ɪts] [kəʊnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [sɔ:rt] ;
Its cones are not larger than those of the common sort ;
它是 圆锥体 是 不是 更大的 比 那些 的 这 常见的 种类 ;

它的球果并不比普通球果大；

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:d] [ɔ:r][ˈkɜ:rn(ə)l][ɪz] [ˈɔɪli] [laɪk] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈwɔ:lnʌt] , [ænd; ænd] [kwɔɪt] [æz; əz]
but the seed or kernel is oily like the American walnut , and quite as
但 这 种子 或者 核心 是 油腻的 喜欢 这 美国人 核桃 , 和 相当 作为

[əˈgri:əb(ə)l] [ɪn] [ˈfleɪvər] .
agreeable in flavour .
同意 在 味道 .

但是它的种子或果仁像美国核桃一样油润，味道也同样令人愉悦。

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [biː; bi] [ˈlðərwaɪz] [ðæn; ðən] [nuˈtrɪʃəs] , [ˈsɪns] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
They cannot be otherwise than nutritious, since, as I have said,
他们 不能 是 否则 比 营养丰富的 , 自从 , 作为 我 有 说 ,
它们必然营养丰富, 因为, 正如我所说,

[ðeɪ] [fɔ:rm][ðə; ði] [hoʊl] [səbˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l][fɔ:r; fər] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
they form the whole subsistence of many people for months in the year.
他们 形式 这 所有的 生存 的 许多 人们 为了 几个月 在 这 年 .
它们构成了许多人一年中数月的全部生活来源。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈi:tn] [ˈrɔ:] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈroʊst] [ðəm; ðəm] .
They can be eaten raw; but the Indians usually roast them.
他们 能 是 吃 生的 ; 但 这 印度人 通常 烤 他们 .
它们可以生吃, 但印度人通常会烤着吃。

[wen] [ˈroʊstɪd] [ɔ:r] [pɑ:rtʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] , [ɔ:r][ˈbroʊkən][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔ:rtər] ,
When roasted or parched, and then ground in a mill, or broken in a mortar,
什么时候 烤 或者 干渴 , 和 然后 地面 在 一个 磨 ; 或者 破碎的 在 一个 砂浆 ,
烤熟或烘干后, 用磨粉机磨碎, 或用研钵捣碎,

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [mi:l] , [wɪtʃ] , [ðʊʊ] [kɔ:rs] [ɪn] [əˈpɪrəns] ,
they make a species of meal, which, though coarse in appearance,
他们 制作 一个 物种 的 一顿饭 , 哪个 , 尽管 粗 在 外貌 ,
它们制成一种粉状物, 虽然外观粗糙,

[kæn; kən][biː; bi] [beɪkt] [ˈɪntu:] [swɪ:t] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [bred] .
can be baked into sweet and wholesome bread.
能 是 烘焙 进入 甜的 和 健康 面包 .
可以烤制成香甜健康的面包。

[ðɪs] [tri:] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][ˈmeksɪkənz] “ [ˈpi:njən] , ” [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][baɪ] [ˈtrævələz] [ðə; ði] “ [nʌt] -
This tree is called by the Mexicans “ piñon , ” and also by travellers the “ nut -
这 树 是 称为 经过 这 墨西哥人 “ 松子 , ” 和 还 经过 旅行者 这 “ 坚果 -
[paɪn] .
pine .
松树 .

墨西哥人称这种树为“piñon”, 旅行者也称其为“坚果松树”。

” [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈbɔ:tənɪst] [hu:] [hæz; həz] [ˈferli] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈti:][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][aɪ ˈti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
” The only botanist who has fairly described it has given it the name of
” 这 仅有的 植物学家 WHO 有 相当 描述 它 有 给定 它 这 姓名 的
[ˈpaɪnəs] -
pinus monophyllus .
松树 - .

“唯一一位对其进行过准确描述的植物学家将其命名为单叶松（pinus monophyllus）。

[pərˈhæps][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz] [ˈeni] ,
Perhaps as good a name as any,
也许 作为 好的 一个 姓名 作为 任何 ,
或许这是个不错的名字,

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] [əˈprəʊpriət] — [aɪ] [mi:n] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈpɑ:pjələr][wʌn] — [wʊd] [biː; bi]
and certainly the most appropriate — I mean for its popular one — would be
和 当然 这 最多 合适的 — 我 意思是 为了 它是 受欢迎的 — — 会 是
[ðə; ði] “ [bred] - [paɪn] . ” - “
the “ bread - pine . ” ’ “
这 “ 面包 - 松树 . ” ’ “

当然, 最合适的——我是指最流行的那种——应该是“面包松树”。

- [bʌt; bət] , [ˈmæmə] , [dʌz] [ðɪs] [tri:] [groʊ] [ɪn][ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈvæli] ?
’ But , mamma , does this tree grow in our valley ?
- 但 , 妈妈 , 做 这 树 生长 在 我们的 谷 ?
“但是, 妈妈, 这种树在我们山谷里生长吗?”

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [aɪ 'tiː] . - “
We have not seen it . ' “
我们 有 不是 已见 它 . - “

我们还没见过它。

- [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [aɪ] [θɪŋk] ;
' Not in the valley , I think ;
- 不是 在 这 谷 , 我 思考 ;

“我想，应该不在山谷里；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
but I have hopes that we may find it on the mountain .
但 我 有 希望 那 我们 可能 寻找 它 在 这 山 .

但我希望我们能在山上找到它。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][kæmp] ['æntɪləʊp] ,
The day we came around from Camp Antelope ,
这 天 我们 来了 大约 从 营 羚羊 ,

我们从羚羊营地回来的那天，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [paɪn] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːnz] .
I thought I saw a strange species of pine growing up in the ravines .
我 想法 我 锯 一个 奇怪的 物种 的 松树 生长 向上 在 这 峡谷 .

我好像看到一种奇怪的松树长在沟壑里。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðɪs] ['veri] [wʌn] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ,
It might be this very one ; and I am the more inclined to think so ,
它 可能 是 这 非常 一 ; 和 我 是 这 更多的 倾斜 到 思考 所以 ,

很可能就是这一个；而且我更倾向于这么认为。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [grəʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnɪz] — [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lætətuːdz]
as I have heard that it grows on the Rocky Mountains — within the latitudes
作为 我 有 听到 那 它 生长 在 这 洛基 山脉 — 之内 这 纬度

[ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] — [ænd; ənd][ɔːləʊ][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪərəz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd]
of New Mexico — and also on all the sierras that lie between them and
的 新的 墨西哥 — 和 还 在 全部 这 山脉 那 说谎 之间 他们 和

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
the Pacific .
这 太平洋 .

据我所知，它生长在落基山脉——新墨西哥州纬度范围内——以及落基山脉和太平洋之间的所有山脉上。

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][faɪnd][aɪ 'tiː][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] , [wɪt] [ɪz] ,
I see no reason why we should not find it upon our mountain , which is ,
我 看 不 原因 为什么 我们 应该 不是 寻找 它 之上 我们的 山 , 哪个 是 ,

我认为我们完全可以在我们所在的这座山上找到它，那就是：

[noʊ] [daʊt] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['aʊtlaɪŋ] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnɪz] [ðəm'selvz] . - “
no doubt , a sort of outlying peak of the Rocky Mountains themselves . ' “
不 怀疑 , 一个 种类 的 边远 顶峰 的 这 洛基 山脉 他们自己 . - “

毫无疑问，它是落基山脉的一个外围山峰。

- [oʊ] ! [ðen] , - [sed] ['hæri] , - [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [siː]
' Oh ! then , ' said Harry , ' shall we not go up to the mountain , and see
- 哦 ! 然后 , - 说 哈里 , - 将 我们 不是 去 向上 到 这 山 , 和 看

[ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
about it ?
关于 它 ?

“哦！那么，”哈利说，“我们何不上山去看看呢？”

[æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] .
An excursion to the mountain would be so very pleasant .
一个 短途旅行 到 这 山 会 是 所以 非常 令人愉快的 .

去山上旅行一定非常愉快。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈpɑːpə] ? - “
Don't you think so , papa ?”
不 你 思考 所以 , 爸爸 ? - “

爸爸，您不这么认为吗？

- [aɪ][duː] , [ɪnˈdiːd] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] ; - [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][kɑːrt]
‘ **I do , indeed , I replied ; and as soon as we can make a cart**
- 我 做 , 的确 , - 我 回复 ; - 和 作为 很快 作为 我们 能 制作 一个 大车
[fɔːr; fər][ˈpɑːmpoʊ] ,
for Pompo ,
为了 蓬蓬 ,

“的确如此,”我回答说; “只要我们能为蓬波做一辆马车,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˈmæmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
so as to be able to take mamma and the children along with us ,
所以 作为 到 是 有能力的 到 拿 妈妈 和 这 孩子们 沿着 和 我们 ,
这样我们就可以带上妈妈和孩子们一起去了。

[wiː; wi][æɪ; jəl][goʊ][ðer; ðər] . -
we shall go there . ‘
我们 将 去 那里 : -

我们将前往那里。

“ [ðɪs] [prəˈpoʊz(ə)l][wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlart] ,
“ **This proposal was hailed with delight ,**
” 这 提议 曾是 赞誉 和 喜 ,

“这项提议受到了热烈欢迎,

[æz; əz][ɔːl] [wɪft] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [roʊz] [soʊ] [məˈdʒestɪkli]
as all wished very much to visit the beautiful mountain that rose so majestically
作为 全部 希望 非常 很多 到 访问 这 美丽的 山 那 玫瑰 所以 雄伟地
[əˈbʌv] [juː ˈes] .
above us .
多于 我们 :

大家都非常希望能够参观那座雄伟壮丽、耸立在我们头顶的美丽山峰。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] , [ðen] , [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [faɪn] [deɪ] ,
It was settled , then , that on the first fine day ,
它 曾是 定居 , 然后 , 那 在 这 第一的美好的 天 ,

于是，双方决定，在第一个晴朗的日子里，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr][kɑːrt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] , [wiː; wi] [wʊd] [set] [fɔːrθ] ,
as soon as our cart should be constructed , we would set forth ,
作为 很快 作为 我们的 大车 应该 是 建造 , 我们 会 放 前进 ,

我们的马车一旦造好，我们就出发。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][grænd][pɪk] - [nɪk][tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] - [ˈmaʊnt(ə)n] .
and make a grand pic - nic to the Snow - mountain .
和 制作 一个 盛大 图片 - 尼克 到 这 雪 - 山 :

然后去雪山上举行一次盛大的野餐。

” [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [ˈsev(ə)n] .
” **Chapter Twenty Seven .**
” 章 二十 七 :

第二十七章。

[ðə; ði] [snəʊ] - [laɪn] .
The Snow - Line .
这 雪 - 线 :

雪线。

“ [ɪn] [θri:] [deɪz] [ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
“ **In three days the cart was finished** .
“ 在 三 天 这 大车 曾是 完成的 ” .

“三天之内，这辆手推车就做好了。”

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [kənˈstrʌkʃɪŋ] [wʌn] , [æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][pɑ:rt] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]
We had no difficulty in constructing one , as the principal part — that is , the
我们 有 不 困难 在 建造 一 , 作为 这 主要的 部分 — 那 是 , 这
[wi:lz] — [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [meɪd] .
wheels — was already made .
车轮 — 曾是 已经 制成 ” .

我们建造这辆车并没有遇到任何困难，因为主要部件——也就是轮子——已经做好了。

[wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [pɛr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][oʊld][ˈwægən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
We had two pair of them , of course , in our old wagon ; and the
我们 有 二 一对 的 他们 , 的 课程 , 在 我们的 老的 车皮 ; 和 这
[ˈlɑ:rdʒər][wʌnz] ,
larger ones ,
更大的 一个 ,

当然，我们那辆旧马车里有两对这样的鞋子；而且是比较大的那两对，

[wɪtʃ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈveri] [gʊd] [ˈɔ:rdər] , [sɜ:rvd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpʊr.pəs] [ɪgˈzæktli] .
which happened to be in very good order , served our purpose exactly .
哪个 发生 到 是 在 非常 好的 命令 , 服务 我们的 目的 确切地 ” .
它恰好保存完好，完全符合我们的需求。

[kʌdʒoʊ] [su:n] [əˈtætʃt] [ə; eɪ][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [ˈɑ:fts] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] - [ˈhɑ:rnɪs]
Cudjo soon attached a body and shafts to them , and Pompo's harness
库乔 很快 随附的 一个 身体 和 轴 到 他们 , 和 - 马具
[wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:] [ˈθɜ:roʊ] [rɪˈper] .
was put into thorough repair .
曾是 放 进入 彻底 维修 ” .

库乔很快给它们装上了车身和车辕，庞波的马具也得到了彻底的修理。

“ [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:n] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .
“ **We had not long to wait for a fine day** .
“ 我们 有 不是 长的 到 等待 为了 一个 美好的 天 ” .
我们没等多久就迎来了晴天。

[ˈevri] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] , [pʃʊr] [ˈklaɪmət] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈvæli] ; [soʊ] [ðæt] ,
Every day was fine in the clear , pure climate of our valley ; so that ,
每一个 天 曾是 美好的 在 这 清除 , 纯的 气候 的 我们的 谷 ; 所以 那 ,
我们山谷气候晴朗纯净，每天都很美好；因此，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz] [ˈredi] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈlaɪkɪŋ] .
as soon as the cart was ready , we had a day to our liking .
作为 很快 作为 这 大车 曾是 准备好 , 我们 有 一个 天 到 我们的 喜欢 ” .
购物车一准备好，我们就拥有了自己喜欢的一天。

“ [wi:; wi][set] [aʊt] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] , [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [fʊl] [ʌv; əv] [ænˈtɪsɪpətɪd] [ˈplezər] .
“ **We set out shortly after sunrise , with our hearts full of anticipated pleasure** .
“ 我们 放 出去 不久 后 日出 , 和 我们的 心 满的 的 预期 乐趣 ” .
“日出后不久，我们便出发了，心中充满了期待和喜悦。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][ɔ:l] [went] — [ˈmeri] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [kʌdʒoʊ] , [ˈpɑ:mpoʊ] , [dɔ:gz] , [ænd; ənd][ɔ:l] .
Of course we all went — Mary , the children , Cudjo , Pompo , dogs , and all .
的 课程 我们 全部 去 — 玛丽 , 这 孩子们 , 库乔 , 蓬蓬 , 狗 , 和 全部 ” .
当然，我们都去了——玛丽、孩子们、库乔、蓬波、狗，还有所有人。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [əˈgen] [left] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .
The house was again left to take care of itself .
这 房子 曾是 再次 左边 到 拿 关心 的 本身 ” .
房子再次被弃置一旁，任其自生自灭。

[ˈmeri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] ,
Mary and the two little ones rode in the cart ,
玛丽 和 这 二 小的 一个 骑 在 这 大车 ,
玛丽和两个小孩坐在马车里,

[əˈpɑ:n][ə; eɪ][sɔ:ft] [si:t] [meɪd] [ʌv; əv][pælˈmetoʊ] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [mɔ:s] .
upon a soft seat made of palmetto leaves and Spanish moss .
之上 一个 柔软的 座位 制成 的 棕榈树 树叶 和 西班牙语 苔藓 .
坐在由棕榈叶和西班牙苔藓制成的柔软座椅上。

[ˈpɑ:mpoʊ] , [hu:] [əˈpɪrd] [tu;; tə] [pɑ:rˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæpɪnəs] ,
Pompo , who appeared to partake of the general happiness ,
蓬蓬 , WHO 出现 到 参加 的 这 一般的 幸福 ,
庞波似乎也感受到了大家的喜悦,

[ˈhwɪskt] [ðə; ði][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] [əˈbɔ:n] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnoʊbə:di][ɪn][,aɪ ˈti:] ,
whisked the vehicle along as if there had been nobody in it ,
搅拌 这 车辆 沿着 作为 如果 那里 有 到过 无人 在 它 ,
他猛地驾驶着车辆, 仿佛车里空无一人。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈdrɔ:ɪŋ] [,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈmju:zmənt] .
and he was only drawing it for his own amusement .
和 他 曾是 仅有的 绘画 它 为了 他的 自己的 娱乐 .
他画这幅画只是为了自娱自乐。

[kʌdʒoʊ] [krækt] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈwæɡən] - [wɪp] , [ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd]
Cudjo cracked his great wagon - whip , and every now and then uttered a loud
库乔 裂纹 他的 伟大的 车皮 - 鞭 , 和 每一个 现在 和 然后 说出 一个 大声
- [woʊ] - [hɑ:] ;
- **wo - ha ;**
- wo - 哈 ;
库乔挥舞着他的大马鞭, 不时发出响亮的“哇哈”声;

- [waɪl] [ˈkæstər][ænd; ənd][ˈpɒləks] [ˈɡæləpt] [ˈgeɪli] [frʌm; frəm][saɪd][tu;; tə][saɪd] ,
- **while Castor and Pollux galloped gaily from side to side ,**
- 尽管 卡斯托尔 和 波吕克斯 疾驰 兴高采烈地 从 边 到 边 ,
卡斯托尔和波吕克斯欢快地左右奔跑着,

[ˈrʌnɪŋ] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][ˈɪntu:] [ˈevri] [bʊʃ] [ðæt] [ɡru:] [nɪr] [ðə; ði] [pæθ] .
running their noses into every bush that grew near the path .
跑步 他们的 鼻子 进入 每一个 衬套 那 生长 靠近 这 小路 .
他们把鼻子伸进小路附近每一丛灌木丛里去嗅。

“ [wi;; wi] [su:n] [meɪd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [pleɪn] .
“ **We soon made our way through the valley , and climbed up to the plain .**
“ 我们 很快 制成 我们的 方式 通过 这 谷 , 和 攀登 向上 到 这 清楚的 .
“我们很快穿过山谷, 爬上了平原。

[wi;; wi] [lʊkt] [wʌns] [mɔ:r] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈdezərt] [ðæt] [stretʃt] [əˈwei] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ;
We looked once more upon the Desert that stretched away on all sides ;
我们 看起来 一次 更多的 之上 这 沙漠 那 拉伸 离开 在 全部 侧面 ;
我们再次眺望四面八方的沙漠;

[bʌt; bət][ɪts] [ˈdrɪri] [ˈæspekt][noʊ][lɔ:ŋɡər] [fɪld] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
but its dreary aspect no longer filled us with fear .
但 它是 凄凉 方面 不 更长 已填 我们 和 害怕 .
但它阴郁的面貌不再让我们感到恐惧。

[wi;; wi][dɪd][nɑ:t][rɪˈɡɑ:rd][,aɪ ˈti:] [naʊ] ,
We did not regard it now ,
我们 做过 不是 看待 它 现在 ,
我们当时并没有考虑这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɪn'spaɪəd][ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][kɜ:ri'ɑ:səti][ænd; ənd][ˈnɑ:v(ə)lti] [ˈræðər]
and the sight inspired us with feelings of curiosity and novelty rather
和 这 视线 灵感 我们 和 情怀 的 好奇心 和 新奇 相当
[ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈterər] .
than of terror .
比 的 恐怖 .

眼前的景象激发了我们的好奇和新奇之感，而不是恐惧。

[ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [waɪt]
Away to the southward the sun was glancing upon the broad expanse of white
离开 到 这 向南 这 太阳 曾是 瞥了一眼 之上 这 广阔 广阔 的 白色的
[sænd] ;
sand ;
沙 ;

向南望去，太阳正洒落在广阔的白色沙滩上；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [tɔ:l] [ˈɑ:bdʒekts] , [laɪk] [væst] [dʌn] - ['kʌlərd] ['taʊərz] , [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
and several tall objects , like vast dun - coloured towers , were moving over the
和 一些 高的 对象 , 喜欢 广阔的 逼债 - 有色 塔楼 , 是 移动 超过 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

平原上出现了几个高大的物体，像巨大的沙褐色塔楼一样，正在移动。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhwɜ:lwaɪndz] ['kæriŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ˈʌpwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ,
They were whirlwinds carrying the dust upward to the blue sky ,
他们 是 旋风 携带 这 灰尘 向上 到 这 蓝色的 天空 ,
[ˈdɪstənt] [hə'reɪz(ə)n] .
它们像旋风一样，将尘埃卷向蔚蓝的天空。

[ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] .
and spinning it from point to point .
和 旋转 它 从 观点 到 观点 .
[ˈɪn] [pɔɪnt] .
并让它从一点旋转到另一点。

[ˈsʌmtaɪmz] [wʌn] [ɡlaɪdɪd] [ə'weɪ] [ə'loʊn] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'reɪz(ə)n] .
Sometimes one glided away alone , until it was lost on the distant horizon .
有时 一 滑翔 离开 独自的 , 直到 它 曾是 丢失的 在 这 遥远 地平线 .
[ˈɪn] [pɔɪnt] .
有时，它会独自滑翔而去，直到消失在遥远的地平线上。

[hɪr] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr]
Here two of them were moving in the same direction , keeping a regular
这里 二 的 他们 是 移动 在 这 相同的 方向 , 保持 一个 常规的
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈlðər] ,
distance from each other ,
距离 从 每个 其他 ,
[ˈɪn] [pɔɪnt] .
这里两人朝着同一方向移动，彼此保持着一定的距离。

[ænd; ənd] ['si:mɪŋli] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] .
and seemingly running a race .
和 似乎 跑步 一个 种族 .
[ˈɪn] [pɔɪnt] .
看起来像是在赛跑。

[ðer; ðər] ['sevrəl] [keɪm] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['gʌsti] ['kɑ:ntest] ,
There several came together ; and , after a short gusty contest ,
那里 一些 来了 一起 ; 和 , 后 一个 短的 阵风 竞赛 ,
[ˈɪn] [pɔɪnt] .
几个人聚集在一起；经过一场短暂而激烈的较量，

[ðə; ði] [hoʊl] [set] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [ˈɪntu:] ['feɪpləs] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['jeləʊɪ] [klaʊdz] ,
the whole set would break up into shapeless masses of yellowish clouds ,
这 所有的 放 会 休息 向上 进入 无形 群众 的 淡黄色 云 ,
[ˈɪn] [pɔɪnt] .
整个云团会分解成一团团形状不规则的黄色云雾。

[ænd; ɐnd] [ðen] [flʊt] [ˈɑ:nwərd][wið; wiθ][ðə; ði][wind] , [ænd; ɐnd] [ˈdaʊnwərd] [tu;; tə][ðə; ði][ɜ:rθ] [əˈgen] .
and then float onward with the wind , and downward to the earth again .
和 然后 漂浮 向前 和 这 风 , 和 向下 到 这 地球 再次 .
然后随风飘荡, 再次落回地面。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪt] [tu;; tə] [vju:] [ðʊʊz] [hju:dʒ] [ˈpɪləs] [ˈtaʊərɪŋ] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði]
It was an interesting sight to view those huge pillars towering up to the
它 曾是 一个 有趣的 视线 到 看法 那些 巨大的 柱子 参天 向上 到 这
[ˈhevəns] ,
heavens ,
天 ,
看着那些直插云霄的巨大石柱, 真是一幅有趣的景象。

[ænd; ɐnd][ˈwɜ:liŋ, ˈhwɜ:liŋ] [laɪk] [ʌnˈɜ:rθli] [ˈɑ:bdʒekts][ˈʊʊvər][ðə; ði][waɪd] [pleɪn] .
and whirling like unearthly objects over the wide plain .
和 旋转 喜欢 超凡脱俗的 对象 超过 这 宽的 清楚的 .
它们像不似人间的物体一样在广阔的平原上旋转。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪt] , [ænd; ɐnd][wi;; wi] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts]
It was indeed an interesting sight , and we remained for many minutes
它 曾是 的确 一个 有趣的 视线 , 和 我们 剩余 为了 许多 分钟
[əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðer; ðər] [ˈməʊfənz] .
observing their motions .
观察 他们的 运动 .
这的确是一幅有趣的景象, 我们驻足观察了它们好几分钟。

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ][wi;; wi] [tɜ:rnd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
“ **At length we turned our faces toward the mountain ,**
” 在 长度 我们 转向 我们的 面孔 朝向 这 山 ,
最后, 我们转向山的方向,

[ænd; ɐnd] [kənˈtɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
and continued our journey along the edge of the cliffs .
和 持续 我们的 旅行 沿着 这 边缘 的 这 悬崖 .
我们继续沿着悬崖边缘前行。

[ðə; ði] [haɪ] [pi:k] [ˈɡlɪsənd] [brɪˈfɔ:r] [ju:ˈes] ,
The high peak glistened before us ,
这 高的 顶峰 闪闪发光 前 我们 ,
高耸的山峰在我们眼前闪闪发光,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] [kɔ:zd] [aɪˈti:][tu;; tə] [əˈpɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)]
and the sun's rays falling upon it caused it to appear of a beautiful
和 这 太阳的 射线 坠落 之上 它 导致 它 到 出现 的 一个 美丽的
[ˈkʌlər] — [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ɐnd] [red] ,
colour — a mixture of gold and red ,
颜色 — 一个 混合物 的 金子 和 红色的 ,
阳光照射在上面, 使它呈现出美丽的颜色——金色和红色的混合色。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ə; eɪ] [ˈʌʊər] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] !
as though a shower of roses had fallen upon the snow !
作为 尽管 一个 淋浴 的 玫瑰 有 倒下 之上 这 雪 !
仿佛玫瑰花瓣如雨般洒落在雪地上!

[wi;; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [mɔ:r] [snoʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæn; ðən] [wen] [wi;; wi]
We noticed that there was now more snow upon the mountain than when we
我们 注意到 那 那里 曾是 现在 更多的 雪 之上 这 山 比 什么时候 我们
[hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [aɪˈti:] ,
had first seen it ,
有 第一的 已见 它 ,
我们注意到, 山上的积雪比我们第一次看到它时要多得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['fɑ:rðər] [daʊn] [ɪts] [saɪdz] .

and that it came further down its sides .
和 那 它 来了 更远 向下 它是 侧面 .

而且它还沿着两侧向下延伸。

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'les] ; [ænd; ənd] [fræŋk] [æt; ət][wʌns] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]

This attracted the attention of all of us ; and Frank at once called for

这 吸引 这 注意力 的 全部 的 我们 ; 和 坦率 在 一次 称为 为了

[æn; ən][eksplə'nei](ə)n) ,

an explanation ,
一个 解释 ,

这引起了我们所有人的注意；弗兰克立刻要求解释。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [vɒlən'tiəd] [tu:; tə] [gɪv] , [fɔ:r; fər][fi:; fi] ['veri] [wel] [ʌndər'stəd] [ðə; ði]

which his mother volunteered to give , for she very well understood the

哪个 他的 母亲 自愿 到 给 , 为了 她 非常 出色地 理解 这

[fə'ni:əminən] . “

phenomenon . “

现象 . “

他的母亲主动提出捐献，因为她非常了解这种现象。

- [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [plers] , - [sed] [fi:; fi] , - [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'send] ['ʌpwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

' In the first place , ' said she , ' as you ascend upwards in the atmosphere ,

- 在 这 第一的 地方 , - 说 她 , - 作为 你 上升 向上 在 这 气氛 ,

“首先,”她说, “当你上升到大气层中时,

[aɪ 'ti:] [br'kʌmz] ['θɪnər] [ænd; ənd]['kʊldə]

it becomes thinner and colder .
它 变成 更薄 和 更冷 .

它变得越来越薄，越来越冷。

[brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][kʊld] , [ðæt] ['ni:ðər] [men][nɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [kæn; kən]

Beyond a certain point it is so cold , that neither men nor any other animals can

超过 一个 肯定 观点 它 是 所以 寒冷的 , 那 两者都不 男人 也不 任何 其他 动物 能

[ɪg'zɪst] .

exist .

存在 .

超过某个临界点，气温会变得极低，以至于人类和其他任何动物都无法生存。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [pru:vɪd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'piəriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

This can be proved in several ways ; and the experience of those who have

这 能 是 已证实 在 一些 方式 ; 和 这 经验 的 那些 WHO 有

[klaɪmd] ['maʊntnz] ,

climbed mountains ,

攀登 山脉 ,

这一点可以通过多种方式证明；而那些攀登过高山的人的经验也证明了这一点。

['oʊnli] [θri:] [maɪlz] [haɪ] , [kən'fə:mz] [aɪ 'ti:] .

only three miles high , confirms it .
仅有的 三 英里 高的 , 确认 它 .

只有三英里高，证实了这一点。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [æd'ventʃərəs] [men][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n][tu:; tə] [deθ] .

Some of these adventurous men have been nearly frozen to death .

一些 的 这些 冒险的 男人 有 到过 几乎 冷冻 到 死亡 .

这些冒险者中有些人差点被冻死。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] , [ðen] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['oʊvər][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

This is a fact , then , in regard to the atmosphere over all parts of the earth ;

这 是 一个 事实 , 然后 , 在 看待 到 这 气氛 超过 全部 部分 的 这 地球 ;

那么，就地球所有地区的大气层而言，这就是一个事实；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [əbˈzɜːrv] ,
but we may also observe ,

但 我们 可能 还 观察 ,

但我们也可以观察到，

[ðæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] [juː; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [ˈhaɪər] [wɪˈðəʊt] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [ɪkˈstriːm] [koʊld] ,
that under the Equator you may go higher without reaching this extreme cold ,

那 在下面 这 赤道 你 可能 去 更高 没有 到达 这 极端 寒冷的 ,

在赤道以内，即使海拔更高，也不会达到这种极寒程度。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [wɪtʃ] [laɪ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊlz] .
than in the countries which lie nearer to the Poles .

比 在 这 国家 哪个 说谎 更近 到 这 波兰人 .

比那些靠近两极的国家要少。

[əˈnʌðər] [fækt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈzəli] [brɪˈliːv] , [ɪz] ,
Another fact , which you will easily believe , is ,

其他 事实 , 哪个 你 将要 容易地 相信 , 是 ,

另一个你很容易相信的事实是：

[ðæt] [ɪn] [ˈsʌmər] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ˈhaɪər] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][koʊld][ˈriːdʒən][ðæn; ðən][ɪn]
that in summer you can climb higher before you reach the cold region than in

那 在 夏天 你 能 爬 更高 前 你 抵达 这 寒冷的 地区 比 在

[ˈwɪntər] .

winter .

冬天 .

夏季可以攀登到比冬季更高的高度，才会到达寒冷地区。

[ber] [ðɪːz] [fækts][ɪn][maɪnd] .
Bear these facts in mind .

熊 这些 事实 在 头脑 .

请记住这些事实。

[naʊ] , [ðen] ,
Now , then ,

现在 , 然后 ,

那么，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][soʊ][koʊld][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [haɪt] [ðæt] [men] [wʊd] [biː; bi][ˈfroʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] ,
if it be so cold at a certain height that men would be frozen to death ,

如果 它 是 所以 寒冷的 在 一个 肯定 高度 那 男人 会 是 冷冻 到 死亡 ,

如果某个高度的气温低到足以将人冻死，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第11/16页

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [æt; ət] [ðæt] [haɪt] [snəʊ] [wɪl] [nɑ:t] [melt] .
of course at that height snow will not melt .
的 课程 在 那 高度 雪 将要 不是 融化 .

当然，在那个高度，雪是不会融化的。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪnfərəns] ?
What is the natural inference ?
什么 是 这 自然的 推理 ?

自然而然的推论是什么？

[waɪ] — [ðæt] [ˈmaʊntnz] [hu:z] [tɑ:ps] [pɪrs] [ʌp][ˈɪntu:] [ðɪs] [kəʊld][ˈri:dʒən] [wɪl] [moʊst] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi]
Why — that mountains whose tops pierce up into this cold region will most certainly be
为什么 — 那 山脉 谁 最高额 刺穿 向上 进入 这 寒冷的 地区 将要 最多 当然 是
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [pəˈpetʃuəl] [snəʊ] .
covered with perpetual snow .
涵盖 和 永久 雪 .

为什么？ 因为那些直插这片寒冷地区的山峰，其山顶必定终年积雪覆盖。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [snəʊ] [ˈevər] [fɔ:lz] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈsʌmits] ,
It is not likely that anything but snow ever falls upon their summits ,
它 是 不是 可能 那 任何事物 但 雪 曾经 瀑布 之上 他们的 峰会 ,

除了雪以外，不太可能有其他东西会降落在它们的山顶上。

— [fɔ:r; fər] [wen] [aɪ ˈti:][reɪnz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsnəʊɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
— for when it rains upon the plains around them , it is snowing upon the
— 为了 什么时候 它 雨 之上 这 平原 大约 他们 , 它 是 下雪了 之上 这
[haɪ] [pi:ks] [əˈbʌv] .
high peaks above .
高的 高峰 多于 .

当周围的平原下雨时，高耸的山峰上却下着雪。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpraɪ:bəb(ə)] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [dɪˈsendz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; hæz] [bɪn]
it is probable that most of the rain which descends upon the earth has been
它 是 可能 那 最多 的 这 雨 哪个 下降 之上 这 地球 有 到过
[ˈkrɪstl] [ʌv; əv] [snəʊ] [wen] [aɪ ˈti:] [kəˈmenst] [ɪts] [dɪˈsent] ;
crystals of snow when it commenced its descent ;
晶体 的 雪 什么时候 它 开始 它是 下降 ;

很可能降落到地球上的大部分雨水在开始降落时都是雪晶；

[ænd; ənd] , [ˈæftərwərdz] [ˈmeltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈwɔ:rmər] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
and , afterwards melting in the lower and warmer regions of the atmosphere ,
和 , 然后 融化 在 这 降低 和 更温暖 地区 的 这 气氛 ,

随后在大气层较低较温暖的区域融化。

[teɪks] [ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈɡlɒbjʊ:lz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
takes the shape of water globules , and thus falls to the ground .
需要 这 形状 的 水 小球 , 和 因此 瀑布 到 这 地面 .

呈现水滴状，因此会落到地面。

[ði:z] [ˈɡlɒbjʊ:lz] , [noʊ] [daʊt] , [ɑ:r; ər] [ˈveri] [smɔ:l] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [ɪˈmɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snəʊ]
These globules , no doubt , are very small when they first emerge from the snow
这些 小球 , 不 怀疑 , 是 非常 小的 什么时候 他们 第一的 出现 从 这 雪
[ˈri:dʒən] ;
region ;
地区 ;

毫无疑问, 这些小球刚从雪地里冒出来的时候非常小;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [ˈsləʊli] [ˈdaʊnwərd] [θru:] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈveɪpər] ,
but , as they pass slowly downward through clouds of vapour ,
但 , 作为 他们 经过 缓慢地 向下 通过 云 的 汽 ,
但是, 当它们缓慢向下穿过蒸汽云时,

[ðeɪ] [ˈɡæðər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [əˈtrækt] [ˈʌðər] ([baɪ][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [taɪm] [tu:; tə]
they gather together and attract others (by a law which I have not time to
他们 收集 一起 和 吸引 其他的 (经过 一个 法律 哪个 我 有 不是 时间 到
[ɪkˈspleɪn]) ;
explain) ;
解释) ;

它们聚集在一起, 吸引其他人 (遵循一条我没有时间解释的规律);

[ænd; ənd] , [dɪˈsendɪŋ] [ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] [plæʃ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn]
and , descending faster and faster , at length splash down to the earth in
和 , 下降 快点 和 快点 , 在 长度 水花 向下 到 这 地球 在
[lɑ:rdʒ][dra:ps] .
large drops .
大的 滴 .

然后, 水滴越落越快, 最终溅落到地面上, 形成大水滴。

[wenˈevər] [aɪˈti:] [reɪnz] , [ðen] , [æt; ət] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [pleɪs] ,
Whenever it rains , then , at any particular place ,
每当 它 雨 , 然后 , 在 任何 特别的 地方 ,
那么, 无论何时何地下雨,

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈsnəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈoʊvər] [ðæt] [pleɪs]
you may be almost certain that it is snowing at the same time over that place
你 可能 是 几乎 肯定 那 它是 下雪了 在这 相同的 时间 超过 那 地方
— [ˈoʊnli][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [fa:r] [əˈbʌv] [aɪˈti:] .
— only at a point in the atmosphere far above it .
— 仅有的 在 一个 观点 在这 气氛 远的 多于 它 .

你几乎可以肯定, 同一时间, 那个地方也在下雪——只是在它上方大气层的某个地方。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
I have been convinced of this fact ,
我 有 到过 确信 的 这 事实 ,
我已经确信这一点。

[baɪ][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] [ˈevri] [əˈkeɪzn] [wen] [aɪˈti:][hæz; həz] [reɪnd] [ɪn][ðə; ði]
by observing that immediately after every occasion when it has rained in the
经过 观察 那 立即地 后 每一个 场合 什么时候 它 有 下雨了 在这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

通过观察发现, 每次山谷下雨后, 都会立即出现这种情况。

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [snəʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
there appeared a greater quantity of snow upon the mountain .
那里 出现 一个 更大的 数量 的 雪 之上 这 山 .
山上似乎积雪更多了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] , [ðɪs] [snəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] , [ænd; ənd]
Had the mountain not been there , this snow would have continued on , and
有 这 山 不是 到过 那里 , 这 雪 会 有 持续 在 , 和
[br'kʌm] [reɪn] ,
become rain ,
变得 雨 ,

如果没有这座山，雪就会一直下下去，变成雨。

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] . - “
like that which fell upon the plains , and into the valley . ' “
喜欢 那 哪个 跌倒 之上 这 平原 , 和 进入 这 谷 . - “

就像落在平原上和山谷里的那些东西一样。

- [ðen] , ['mæmə] , - [ɪntə'rʌptɪd] [fræŋk] , - [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [haɪt] ,
' Then , mamma , ' interrupted Frank , ' this mountain must be of great height ,
- 然后 , 妈妈 , - 中断 坦率 , - 这 山 必须 是 的 伟大的 高度 ,
“那么，妈妈，”弗兰克打断道，“这座山一定很高。”

[sɪns] [ðə; ði] [snəʊ] [laɪz][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] . - “
since the snow lies upon it all the year . ' “
自从 这 雪 谎言 之上 它 全部 这 年 . - “

因为那里常年积雪覆盖。

- [dʌz] [ðæt] ['fɑ:ləʊ] ? - “
' Does that follow ? ' “
- 做 那 跟随 ? - “

“这是否成立？ ”

- [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
' I think so .
- 我 思考 所以 .

我想是的。

[ju:; jʊ] [sed] [ðə; ði] [snəʊ] [dɪd][nɑ:t] [melt] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kəʊld] [haɪ] [ʌp] . - “
You said the snow did not melt because it was cold high up . ' “
你 说 这 雪 做过 不是 融化 因为 它 曾是 寒冷的 高的 向上 . - “

你说雪没有融化是因为高处太冷。

- [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] ,
' But suppose you were in a country near the North Pole ,
- 但 认为 你 是 在 一个 国家 靠近 这 北 极 ,

但假设你身处北极附近的一个国家，

[wer] [snəʊ] [laɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [si:] - [saɪd] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [æt; ət][ðə; ði]
where snow lies all the year at the very sea - side , and consequently at the
在哪里 雪 谎言 全部 这 年 在 这 非常 海 - 边 , 和 最后 在 这
[si:] - ['lev(ə)l] ,
sea - level ,
海 - 等级 ,

那里终年积雪覆盖着海边，因此海拔也接近海平面。

[wʊd] [aɪ 'ti:] [ðen] [pru:v] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [haɪ] ? - “
would it then prove a mountain to be very high ? ' “
会 它 然后 证明 一个 山 到 是 非常 高的 ? - “

那么，这是否就证明这座山非常高呢？

- [oʊ] ! [aɪ] [si:] — [aɪ] [si:] [naʊ] .
' Oh ! I see — I see now .
- 哦 ! 我 看 — 我 看 现在 .

“哦！我明白了——我现在明白了。”

[ðə; ði] [pər'petʃuəl] [snəʊ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['oʊnli] [ˈfoʊz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [haɪt]
The perpetual snow upon a mountain only shows it to be of great height
这 永久 雪 之上 一个 山 仅有的 演出 它 到 是 的 伟大的 高度
[wen] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['hæpənɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][wɔ:rm] ['lætə,tu:dʒ] . - “
when the mountain happens to be in warm latitudes . ' “
什么时候 这 山 发生 到 是 在 温暖的 纬度 . - “
“只有当山峰位于温暖的纬度地区时，山上终年积雪才能表明它海拔很高。”

- [prɪ'saɪsli] [soʊ] .
' Precisely so .
- 恰恰 所以 .
正是如此。

[ɪn] ['veri] [wɔ:rm] ['kʌntrɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['trɔ:pɪks] ,
In very warm countries , such as those within the tropics ,
在 非常 温暖的 国家 , 这样的 作为 那些 之内 这 热带 ,
在非常温暖的国家，例如热带国家，

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [snəʊ] - [kæp][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
when you see the snow - cap upon a mountain ,
什么时候 你 看 这 雪 - 帽 之上 一个 山 ,
当你看到山顶上的积雪时，

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [wʌn] — [æt; ət] [li:st] ['oʊvər] [tu:] [maɪlz] [ɪn] [haɪt] ;
you may infer that it is a very high one — at least over two miles in height ;
你 可能 推断 那 它 是 一个 非常 高的 — — 在 至少 超过 二 英里 在 高度 ;
你可以推断它非常高——至少有两英里高；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [snəʊ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] — [ðæt] [ɪz] ,
and when there is much snow upon it — that is ,
和 什么时候 那里 是 很多 雪 之上 它 — 那 是 ,
当上面积雪很厚的时候——也就是说，

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] ['ri:tʃɪz] [fɑ:r] [daʊn] [ɪts] [saɪdʒ] — [aɪ 'ti:] [pru:vz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl]
when the snow reaches far down its sides — it proves the mountain to be still
什么时候 这 雪 到达 远的 向下 它是 侧面 — 它 证明 这 山 到 是 仍然
[ˈhaɪər] ,
higher ,
更高 ,
当积雪覆盖到山坡很远的地方时——这证明这座山峰更高。

— [θri:] [maɪlz] [ɔ:r] [mɔ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . - “
— **three miles or more above the level of the ocean** . ' “
— 三 英里 或者 更多的 多于 这 等级 的 这 海洋 . - “
——高于海平面三英里或更高。

- [ˈaʊər; ɑ:r] ['maʊnt(ə)n] , [ðen] , [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] , [sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] ['lætɪtu:dʒ]
' Our mountain , then , must be a high one , since it is in a warm latitude
- 我们的 山 , 然后 , 必须 是 一个 高的 — , 自从 它 是 在 一个 温暖的 纬度
,
:
,
“那么，我们这座山一定很高，因为它位于温暖的纬度地区。”

[ænd; ʌnd] [snəʊ] [laɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] . - “
and snow lies all the year upon it . ' “
和 雪 谎言 全部 这 年 之上 它 . - “
“上面常年积雪。”

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] ; [kəm'pærətɪvli] ['spi:kɪŋ] ; [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ; [wen] [wi:; wi]
' **It is a high one , comparatively speaking ; but you will remember , when we**
- 它 是 一个 高的 一 , 比较 请讲 ; 但 你 将要 记住 , 什么时候 我们
[fɜ:rst] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
first saw it ,
第一的 锯 它 ,

“相对而言，它很高；但你还记得，当我们第一次看到它的时候，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pætʃ] [ʌv; əv] [snəʊ] [ə'pɑ:n] [ɪts] [tɑ:p] ,
there was only a small patch of snow upon its top ,
那里 曾是 仅有的 一个 小的 修补 的 雪 之上 它是 顶部 ,
山顶上只有一小片积雪。

[ænd; ʌnd] ['prɑ:bəbli] [ɪn] ['veri] [hɑ:t] ['sʌmərz] [ðæt] [ˌdɪsə'piəz] [ˌɔ:ltə'geðər] ;
and probably in very hot summers that disappears altogether ;
和 大概 在 非常 热的 夏天 那 消失 共 ;
而且在非常炎热的夏季，这种情况可能会完全消失；

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [haɪ] [æz; əz] ['meni] ['lðər] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] .
so that it is not so high as many others upon this continent .
所以 那 它 是 不是 所以 高的 作为 许多 其他的 之上 这 大陆 .
因此，它的高度不如该大陆上的许多其他国家那么高。

['teɪkɪŋ] [ə'vər; ɑ:r] ['lætɪtʉ:d] ['ɪntu:] [kælkju'leɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [snəʊ] [wɪtʃ] [laɪz] [ə'pɑ:n]
Taking our latitude into calculation , and the quantity of snow which lies upon
采取 我们的 纬度 进入 计算 , 和 这 数量 的 雪 哪个 谎言 之上
[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
this mountain ,
这 山 ,

考虑到我们所处的纬度以及这座山上的积雪量，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - , - [fi:t] . - "
I should say it was about 14 , 000 feet . ' "
我 应该 说 它 曾是 关于 - , - 脚 . - "
我应该说它大约有14000英尺高。

- [oʊ] ! [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] !
' **Oh ! so much as that !**
- 哦 ! 所以 很多 作为 那 !

“哦！正是如此！”

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [hæf] [soʊ] [haɪ] .
It does not seem half so high .
它 做 不是 似乎 一半 所以 高的 .
看起来并没有那么高。

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['maʊntnz] [ðæt] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ,
I have seen mountains that appeared to me to be quite as high as it ,
我 有 已见 山脉 那 出现 到 我 到 是 相当 作为 高的 作为 它 ,
我见过一些山，在我看来它们和它一样高。

[ænd; ʌnd] [jet] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['meʒər] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] - , - [fi:t] . - "
and yet it was said they did not measure the half of 14 , 000 feet . ' "
和 然而 它 曾是 说 他们 做过 不是 措施 这 一半 的 - , - 脚 . - "
然而据说他们连14000英尺的一半都没量出来。

- [ðæt] [ə'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['vju:ɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] -
' **That arises from the fact that you are not viewing this one from the sea** -
- 那 出现 从 这 事实 那 你 是 不是 观看 这 一 从 这 海 -
['lev(ə)n] ,
level ,
等级 ,

“这是因为你不是从海平面上观察这个景象的。”

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðəm; ðəm] .

as you did them .
作为 你 做过 他们 :

就像你做的那样。

[ðə; ði][pleɪn][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ'tiː][stændz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [vjuː] [aɪ'tiː] ,

The plain upon which it stands , and from which we view it ,
这 清楚的 之上 哪个 它 站立 , 和 从 哪个 我们 看法 它 ,

它所在的平原，也是我们眺望它的位置，

[ɪz][ʌv; əv][ɪt'self] ['elɪvətɪd] ['nɪrli] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] .

is of itself elevated nearly half as much .
是 的 本身 升高 几乎 一半 作为 很多 :

本身就升高了近一半。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər][ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [teɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði]

You must remember that we are upon one of the high tables of the
你 必须 记住 那 我们 是 之上 一 的 这 高的 表格 的 这

[ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt] . -

American continent . '
美国人 大陆 : -

你们必须记住，我们身处美洲大陆的顶尖行列之一。

“ [hɪr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] , [ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] [stɑːpt] ; [ænd; ənd][wiː; wi] ['trævlɪd] [ɑːn]

“ Here , for a minute or so , the conversation stopped ; and we travelled on
” 这里 , 为了 一个 分钟 或者 所以 , 这 对话 停止 ; 和 我们 旅行 在

[ɪn] ['saɪləns] ,

in silence ,
在 沉默 ,

“这时，谈话停顿了一分钟左右；我们默默地继续前行。”

[ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['roʊziət] [piːk] [ðæt] ['glɪtəd]

all of us with our eyes fixed on the white and roseate peak that glittered
全部 的 我们 和 我们的 眼睛 固定的 在 这 白色的 和 玫瑰 顶峰 那 闪闪发光

[bɪ'fɔːr] [juː 'es] ,

before us ,
前 我们 ,

我们所有人的目光都紧紧盯着眼前那座闪闪发光的白色和玫瑰色的山峰，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [fɑːr][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] .

leading our eyes far up into the heavens .
领导 我们的 眼睛 远的 向上 进入 这 天 :

引领我们的目光远眺苍穹。

“ [fræŋk] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ɔːf][baɪ]['aʊər; ɑːr]

“ Frank again resumed the discourse , which had been broken off by our
” 坦率 再次 恢复 这 话语 , 哪个 有 到过 破碎的 离开 经过 我们的

[æd'mə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)] ['ɑːbdʒekt] . “

admiration of this beautiful object . “
钦佩 的 这 美丽的 目的 : “

“弗兰克继续与我们交谈，刚才我们的谈话因为对这件精美物品的赞叹而中断了。”

- [ɪz][aɪ'tiː][nɑːt] ['kʊəriəs] , - [sed] [hiː; hi] , - [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [ʊd; ʃəd] [laɪ][soʊ] ['regjələrlɪ] ,

' Is it not curious , ' said he , ' that the snow should lie so regularly ,
- 是 它 不是 好奇的 , - 说 他 , - 那 这 雪 应该 说谎 所以 经常 ,

“难道不奇怪吗？”他说道，“雪竟然如此整齐地铺在那里？”

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,

coming down on all sides to the same height ,
未来 向下 在 全部 侧面 到 这 相同的 高度 ,

四面八方齐平，高度相同。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt][ɔːr][ðə; ði][hem][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪtkæp] ?
and ending just like the cape of a coat or the hem of a nightcap ?
和 结束 只是 喜欢 这 岬 的 一个 外套 或者 这 她们 的 一个 睡前小酌 ?
末端就像外套的披肩或睡帽的下摆一样？

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . - “
It seems to be a straight line all around the mountain . ' ”
它 似乎 到 是 一个 直的 线 全部 大约 这 山 . - “
“看起来整座山都是一条直线。”

- [ðæt] [laɪn] , - [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , - [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fə'ndːmɪnən] ,
' That line , ' rejoined his mother , ' is , as you say , a curious phenomenon ,
- 那 线 , - 重新加入 他的 母亲 , - 是 , 作为 你 说 , 一个 好奇的 现象 ,
“那条线,”他母亲接着说, “正如你所说, 是一种奇特的现象。”

[ænd; ənd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːz] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn]
and caused by the laws of heat and cold , which we have just been
和 导致 经过 这 法律 的 热 和 寒冷的 , 哪个 我们 有 只是 到过
[ɪk'spleɪnɪŋ] .
explaining .
解释 .

这是由我们刚才解释过的冷热定律造成的。

[aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [snəʊ] - [laɪn] ,
It is called the “ snow - line ,
它 是 称为 这 “ 雪 - 线 ,
它被称为“雪线”,

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][spekju'leɪ(ə)n][hæz; həz] [ə'rɪzn] [ə'mʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
” and a good deal of speculation has arisen among cosmographers about the
” 和 一个 好的 交易 的 推测 有 出现 之中 宇宙学家 关于 这
[elɪ'veɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] .
elevation of this line .
海拔 的 这 线 .

宇宙学家们对这条线的高度进行了许多推测。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然,

[ɑːn] ['maʊntnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][traːpɪks] [ðɪs] [laɪn] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)]
on mountains within the tropics this line will be at a great height above the level
在 山脉 之内 这 热带 这 线 将要 是 在 一个 伟大的 高度 多于 这 等级
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .

在热带山区, 这条线将位于海平面以上很高的位置。

[æz; əz][juː; jʊ] [æd'væns] ['nɔːrθwərd] [ɔːr] ['saʊθwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊlz] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['lʊəər]
As you advance northward or southward to the Poles , it will be found lower
作为 你 进步 向北 或者 向南 到 这 波兰人 , 它 将要 是 成立 降低
[ænd; ənd] ['lʊəər] ,
and lower ,
和 降低 ,
当你向北或向南接近两极时, 它的位置会越来越低。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd] [zoʊnz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [si:s] [ɔ:ltə'geðər] — [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ,
until within the frigid zones it may be said to cease altogether — for there ,
直到 之内 这 寒冷 区域 它 可能 是 说 到 停止 共 一 为了 那里 ,
[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,
as we have said ,
作为 我们 有 说 ,

直到寒冷地带，这种现象才可以说完全停止——因为在那里，正如我们所说，

[snəʊ] ['kʌvəz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] “ [snəʊ] - [laɪn] . ” “
snow covers the whole earth , and there can be no “ snow - line . ” “
雪 封面 这 所有的 地球 , 和 那里 能 是 不 “ 雪 - 线 . ” “
大地被积雪覆盖，根本不存在“雪线”。

- [frʌm; frəm] [ðɪs] , [wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] [æn; ən][ɪg'zækt] [skeɪl] [maɪt] [bi:; bi] [fɔ:rmd] ,
From this , one would suppose that an exact scale might be formed ,
从 这 , 一 会 认为 那 一个 精确的 规模 可能 是 形成 ,
由此，人们可能会认为可以形成一个精确的尺度，

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [elɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [laɪn][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['lætə,tu:dz] .
giving the elevation of the snow - line for all latitudes .
给予 这 海拔 的 这 雪 - 线 为了 全部 纬度 .
给出所有纬度的雪线海拔高度。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] [dʌn] .
But that could not be done .
但 那 可以 不是 是 完毕 .
但这不可能做到。

[ɑ:bzər'veɪ(ə)n][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:][nɔ:t]['oʊnli] ['dɪfəz] [ɑ:n] ['maʊntnz] [ðæt] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Observation has shown that it not only differs on mountains that lie in the same
观察 有 所示 那 它 不是 仅有的 不同 在 山脉 那 说谎 在 这 相同的
[ˈlætɪtu:d] ,
latitude ,
纬度 ,
观察表明，不仅位于同一纬度的山脉之间存在差异，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['maʊnt(ə)n] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:f(ə)n] ['haɪər] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] —
but that on the same mountain it is often higher on one side than the other —
但 那 在 这 相同的 山 它 是 经常 更高 在 一 边 比 这 其他 —
[pər'tɪkjələrli] [ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] ,
particularly on those of great extent ,
特别 在 那些 的 伟大的 程度 ,
但同一座山上，山的一侧往往比另一侧高——尤其是在那些面积很大的山上。

[æz; əz][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
as the Himmalehs of India .
作为 这 - 的 印度 .
如同印度的喜马拉雅山脉。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [kwɔ:t] ['næt(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['i:zəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] .
This is all quite natural , and easily accounted for .
这 是 全部 相当 自然的 , 和 容易地 已记录 为了 .
这一切都很自然，也很容易解释。

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][prɑ:k'sɪməti][ɔ:r] [greɪt]
The position of mountains to one another , and their proximity or great
这 位置 的 山脉 到 一 其他 , 和 他们的 邻近 或者 伟大的
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
distance from the sea ,
距离 从 这 海 ,
山脉之间的位置关系，以及它们与海洋的远近。

[wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈkoʊldəz][ɔːr][ˈwɔːrmər] [ˈætməsfɪr] , [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ˈlætɪtʊd] .
will give them a colder or warmer atmosphere , independent of latitude .
将要 给 他们 一个 更冷 或者 更温暖 气氛 , 独立的 的 纬度 .

无论纬度如何，都会使它们处于更冷或更暖的大气环境中。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈmaʊnt(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈwɔːrmər] [ˈklaɪmət] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]
Moreover , the same mountain may have a warmer climate on one side than the
而且 , 这 相同的 山 可能 有 一个 更温暖 气候 在 一 边 比 这
[ˈʌðər] ;
other ;
其他 ;

此外，同一座山峰，其一侧的气候可能比另一侧温暖；

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [snəʊ] - [laɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˈhaɪər] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈwɔːrmər] ,
and of course the snow - line will be higher on that side which is the warmer ,
和 的 课程 这 雪 - 线 将要 是 更高 在 那 边 哪个 是 这 更温暖 ,
当然，气温较高的一侧雪线也会更高。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈmeltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
in consequence of the greater melting of the snow .
在 结果 的 这 更大的 融化 的 这 雪 .
由于积雪融化量增加。

[ðɪs] [laɪn] , [tuː] ,
This line , too ,
这 线 , 也 ,

这条线也是，

[ˈverɪz] [ɪn] [ˈsʌmər] [ænd; ænd] [ˈwɪntər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪk] [ˈriːz(ə)n] — [æz; əz][wiː; wi] [siː] [hɪr] [əˈpaːn]
varies in summer and winter for a like reason — as we see here upon
变化 在 夏天 和 冬天 为了 一个 喜欢 原因 — 作为 我们 看 这里 之上
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
our own mountain ,
我们的 自己的 山 ,
夏季和冬季气温变化的原因相同——正如我们在我们自己的山上看到的那样。

[wer] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːˈredi] [dɪˈsendɪd] [ˈsevrəl] [fiːt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈweðər] [brˈkeɪm] [ˈkoʊldəz] .
where it has already descended several feet since the weather became colder .
在哪里 它 有 已经 下降 一些 脚 自从 这 天气 成为 更冷 .
自天气转冷以来，水位已经下降了好几英尺。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [əkˈnɔːlɪdʒ] , [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl] ; [ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [tuː] , [ðæt] [ˈneɪtʃər]
This , you will acknowledge , is all very natural ; and you will see , too , that Nature
这 , 你 将要 承认 , 是全部 非常 自然的 ; 和 你 将要 看 , 也 , 那 自然
,
,
,

你会承认，这一切都非常自然；你也会看到，大自然，

[ɔːlˈðoʊ] [əˈpærəntli] [kəˈprɪʃəs] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɑːpəˈeɪʃənz] , [ækts][moʊst] [ˈregjələrli] [ɪn] [ðɪs]
although apparently capricious in many of her operations , acts most regularly in this
虽然 显然 任性 在 许多 的 她 运营 , 行为 最多 经常 在 这
[wʌn] ,
one ,
— ,

虽然她在很多行动中表现得反复无常，但在这次行动中却表现得最为规律。

[æz; əz][pərˈhæps][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] . - “
as perhaps in all others . ’ ”
作为 也许 在 全部 其他的 . - “

或许在其他所有方面也是如此。

- [bʌt; bət] , [ˈmæmə] , - [inˈkwaɪəd] [ˈhæri] , - [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
' **But** , **mamma** , ' **inquired Harry** , ' **can** **we** **not get to the top of the**
- 但 , 妈妈 , - 询问 哈里 , - 能 我们 不是 得到 到 这 顶部 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ?
mountain ?
山 ?

“可是，妈妈，”哈利问道，“我们能不能到山顶去呢？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [snəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [snəʊ] - [bɔːlz] , [ænd; ənd] [pelt] [fræŋk]
I should like to have some snow to make snow - balls , and pelt Frank
我 应该 喜欢 到 有 一些 雪 到 制作 雪 - 球 , 和 毛皮 坦率
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . - “
with them . ' “
和 他们 . - “

我想弄点雪，好堆雪球，然后用雪球砸弗兰克。

- [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] , [ˈmæstər][hæl; heɪ] ;
' **It would be a very difficult task , Master Hal** ;
- 它 会 是 一个 非常 难的 任务 , 掌握 哈尔 ;

“这将是一项非常艰巨的任务，哈尔少爷；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ][kʊd; kəd][get] [θruː] [wɪð; wɪθ] .
and more than either you or I could get through with .
和 更多的 比 任何一个 你 或者 我 可以 得到 通过 和 .

远远超过你我所能完成的。

[aɪ] [θɪŋk] [fræŋk] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [ˈbiːɪŋ] [snəʊ] - [bɔːld] [ðɪs] [taɪm] . - “
I think Frank will escape being snow - balled this time . ' “
我 思考 坦率 将要 逃脱 存在 雪 - 球状 这 时间 . - “

我认为弗兰克这次不会再被雪球式围攻了。

- [bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ;
' **But people have climbed to the top of the Himmaleh mountains** ;
- 但 人们 有 攀登 到 这 顶部 的 这 希玛莱 山脉 ;

但已经有人攀登到了喜马拉雅山脉的顶峰；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][faːr] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] . - “
and they are far higher than this , I am sure . ' “
和 他们 是 远的 更高 比 这 , 我 是 当然 . - “

我确信，它们的实际数值远高于此。

- [ˈnevər] , - [ɪntəˈrʌptɪd] [fræŋk] ; - [noʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevər] [klaɪmd] [ðə; ði] - .
' **Never , I interrupted Frank ; I no one has ever climbed the Himmalehs** .
- 绝不 , - 中断 坦率 ; - 不 一 有 曾经 攀登 这 - .

“从来没有人攀登过喜马拉雅山脉，”弗兰克打断道，“从来没有人攀登过喜马拉雅山脉。”

[hæv; həv] [ðeɪ] , [ˈmæmə] ? - “
Have they , mamma ? ' “
有 他们 , 妈妈 ? - “

真的吗，妈妈？

- [noʊ][ˈmɔːrt(ə)] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [soʊ] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmits] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɡreɪt] [ˈmaʊntnɪz] ,
' **No mortal has ever been so high as the summits of those great mountains** ,
- 不 凡人 有 曾经 到过 所以 高的 作为 这 峰会 的 那些 伟大的 山脉 ,

“没有任何凡人能够到达过那些巍峨群山的顶峰。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
which are more than five miles above the level of the ocean .
哪个 是 更多的 比 五 英里 多于 这 等级 的 这 海洋 .

它们位于海平面上五英里以上。

[ˈiːv(ə)n][kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [klaɪmd] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [æt; ət]
Even could they be climbed , it is not likely that any animal could live at
甚至 可以 他们 是 攀登 , 它 是 不是 可能 那 任何 动物 可以 居住 在
[ðer; ðər][tɑːp] .
their top .
他们的 顶部 .

即使可以攀爬，也不太可能有任何动物能在山顶生存。

[ðɪːz] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [tuː; tə] [əˈfɔːrd]
These inaccessible things seem to have been designed by the Creator to afford
这些 无法进入 事物 似乎 到 有 到过 设计 经过 这 创作者 到 买得起
[juː ˈes][ˈɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [səˈblaɪm] [kɑːntəmˈpleɪŋ] — [ˈɑːbdʒekts][faːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)]
us objects for sublime contemplation — objects far above the reach of mortal
我们 对象 为了 升华 沉思 — 对象 远的 多于 这 抵达 的 凡人
[mæn] ,
man ,
男人 ,

这些遥不可及的事物似乎是造物主精心设计的，旨在为我们提供一种崇高沉思的对象——远远超出凡人能力范围的对象。

[ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən] [ˈnevər][biː; bi] [ˈrendərd] [ˈkɑːmən] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈkɑːntækt] .
and that can never be rendered common by his contact .
和 那 能 绝不 是 渲染 常见的 经过 他的 接触 .
而他的接触永远无法使之变得普遍。

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] [siːm] [soʊ] ? -
Do they not seem so ? '
做 他们 不是 似乎 所以 ? -

难道他们看起来不是这样吗？

“ [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈhɔːltɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
“ **We had now reached the foot of the mountain , and halting near the**
“ 我们 有 现在 达到 这 脚 的 这 山 , 和 停止 靠近 这
[ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] ,
entrance of the ravine ,
入口 的 这 峡谷 ,
“我们现在已经到达山脚，并在峡谷入口附近停了下来，

[wiː; wi] [luːst] [ˈpɑːmpoʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɑːrˈselvz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]
we loosed Pompo from his cart , and rested ourselves on the banks of
我们 松开 蓬蓬 从 他的 大车 , 和 休息 我们自己 在 这 银行 的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːm] .
the little stream .
这 小的 溪流 .

我们把庞波从车上解下来，然后在小溪岸边休息。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [kəˈmenst] [əˈsendɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After a while we commenced ascending up into the defile in search of the piñons
后 一个 尽管 我们 开始 上升 向上 进入 这 褻渎 在 搜索 的 这 松子
.
:
.

过了一会儿，我们开始向上攀登峡谷，寻找松树。

[æz; əz][wiː; wi] [ədˈvænst] , [ˈmeri] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnɒʊtɪst] [ɑːn][ə; eɪ]
As we advanced , Mary pointed out the trees which she had noticed on a
作为 我们 先进的 , 玛丽 尖 出去 这 树木 哪个 她 有 注意到 在 一个
[ˈfɔːrmər] [əˈkeɪʒn] .
former occasion .
以前的 场合 .

随着我们继续前进，玛丽指出了她之前注意到过的树木。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ɡriːn] [ˈkʌlər] , [mʌtʃ] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ðæt][ɡruː] [nɪr]
They appeared of a light green colour , much lighter than others that grew near
他们 出现 的 一个 光 绿色的 颜色 , 很多 打火机 比 其他的 那 生长 靠近
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

它们看起来呈浅绿色，比附近生长的其他植物颜色浅得多。

[wiː; wi] [meɪd] [tɔːrdz] [wʌn] [wɪtʃ] [stʊd] [əˈpaːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] [əkˈsesəb(ə)] [tuː; tə][juːˈes] .
We made towards one which stood apart , and was most accessible to us .
我们 制成 向 一 哪个 站立 除 , 和 曾是 最多 可访问 到 我们 :

我们朝着一个与众不同、且最方便我们到达的方向前进。

[ðɪs] [wiː; wi] [hoʊpt] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bred] - [paɪn] [triː] ;
This we hoped might prove to be the bread - pine tree ;
这 我们 希望 可能 证明 到 是 这 面包 - 松树 树 ;

我们希望这棵树能被证实是面包松树；

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ekspekˈteɪʃn] .
and we approached it with feelings of anxiety and expectation .
和 我们 接近 它 和 情怀 的 焦虑 和 期待 :

我们怀着焦虑和期待的心情迎接它。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈbræntɪz] ;
“ **In a short time we were under its branches ;**
” 在 一个 短的 时间 我们 是 在下面 它是 分支 ;

“很快，我们就置身于它的枝叶之下；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [test] [ðæn; ðən] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] ,
and if we had had no other test than what we saw there ,
和 如果 我们 有 有 不 其他 测试 比 什么 我们 锯 那里 ,

如果我们除了在那里看到的之外没有其他检验方法，

[kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
combined with the delicious fragrance of the tree ,
合并 和 这 可口的 香味 的 这 树 ,

再加上树木散发的迷人香气，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpiːnʃən] .
we could have told that it could be no other than the piñon .
我们 可以 有 讲述 那 它 可以 是 不 其他 比 这 松子 :

我们一眼就能看出那只能是松树。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [koʊnz] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd]
The ground was covered with cones , each of them about an inch and
这 地面 曾是 涵盖 和 圆锥体 , 每个 的 他们 关于 一个 英寸 和

[ə; eɪ] [hæf] [ɪn] [lenkθ; lenθ] ;
a half in length ;
一个 一半 在 长度 ;

地面上铺满了圆锥体，每个圆锥体大约一英寸半长；

[bʌt; bət][ɑːn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈbroʊkən] [ˈoʊpən] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd]
but on examining them , we found them all broken open and the seed
但 在 检查 他们 , 我们 成立 他们 全部 破碎的 打开 和 这 种子

[ɪkˈstræktɪd] .
extracted .
提取 :

但经检查，我们发现它们都被掰开了，种子也被取出了。

[sʌm; səm][ˈænɪm(ə)][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] ,
Some animal had been there before us ,
一些 动物 有 到过 那里 前 我们 ,

在我们之前，那里曾有某种动物来过。

[ænd; ənd] ['reliʃt] [ðer; ðər][ˈkɑːntents] — [ðʌs] [əˈfʊːd] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə]
and **relished** **their** **contents** — **thus** **affording** **a** **proof that they** **were** **good** **to**
和 津津有味 他们的 内容 — 因此 负担得起 一个 证明 那 他们 是 好的 到
[iːt] .
eat .
吃 .

他们品尝了食物，并津津有味地享用——这证明这些食物是可以吃的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊnz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ;
There **were** **still** **many** **of** **the** **cones** **hanging on** **the** **tree** ;
那里 是 仍然 许多 的 这 圆锥体 绞刑 在 这 树 ;
树上还挂着许多松果；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [splɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈoʊpən][ænd; ənd]
and **it** **was** **not** **long** **until** **we** **had** **split** **some** **of** **them** **open** **and**
和 它 曾是 不是 长的 直到 我们 有 分裂 一些 的 他们 打开 和
[ˈteɪstɪd] [ðer; ðər][raɪp] [siːdz] . “
tasted **their** **ripe** **seeds** . “
尝过 他们的 成熟 种子 . “

没过多久，我们就把其中一些果实掰开，尝了尝里面成熟的种子。

- [,aɪ ˈtiː][ɪz][,aɪ ˈtiː] !
' **It** **is** **it** **!**
- 它 是 它 ！
就是它！

- [kraɪd] [maɪ] [waɪf] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
' **cried** **my** **wife** , **clapping** **her** **hands** **with** **delight** .
- 哭 我的 妻子 , 鼓掌 她 双手 和 喜 .
“我妻子高兴地拍着手喊道。”

- [,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [nʌt] - [paɪn] !
' **It** **is** **the** **nut** - **pine** !
- 它 是 这 坚果 - 松树 ！
“这是坚果松！ ”

[ðɪs] [wɪl] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [bred] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [groʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [wiːt] [ænd; ənd][kɔːrn] .
This **will** **serve** **for** **bread** **until** **we** **can** **grow** **our** **wheat** **and** **corn** .
这 将要 服务 为了 面包 直到 我们 能 生长 我们的 小麦 和 玉米 .
这些粮食可以先用来做面包，直到我们能种出自己的小麦和玉米为止。

[kʌm] , [let][juː ˈes] ['gæðər] [ðem; ðəm] , - [ˈædɪd] [jɪ; jɪ] ,
Come , **let** **us** **gather** **them** , ' **added** **she** ,
来 , 让 我们 收集 他们 , - 额外 她 ,
“来，我们把他们都召集起来，”她补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [groʊv] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [triːz] [ðæt] [gruː] [æt; ət][ə; eɪ] [jɔːrt] [ˈdɪstəns] ;
pointing **to** **a** **large** **grove** **of** **the** **same** **trees** **that** **grew** **at** **a** **short** **distance** ;
指向 到 一个 大的 树林 的 这 相同的 树木 那 生长 在 一个 短的 距离 ;
指向不远处的一大片同种树木；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] ,
and **we** **all** **hurried** **to** **the** **grove** ,
和 我们 全部 慌忙 到 这 树林 ,
于是我们都匆匆赶往树林。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] ['eɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊnz][ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [hiːps] .
and **commenced** **shaking** **down** **the** **cones** **and** **gathering** **them** **into** **heaps** .
和 开始 摇晃 向下 这 圆锥体 和 采集 他们 进入 堆积如山 .
然后开始抖落松果，并将它们堆成一堆。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [suːn] [kəˈlektɪd] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wiː; wi] [ˈwaːntɪd] ,
“ We had soon collected as many as we wanted ,
“ 我们 有 很快 集 作为 许多 作为 我们 通缉 ,
“ 我们很快就收集到了我们想要的数量 ,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wiː; wi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][kɑːrt][hæf] -
and in the evening we returned to the valley , with our little cart half -
和 在 这 晚上 我们 返回 到 这 谷 , 和 我们的 小的 大车 一半 -
[fʊl] [ʌv; əv][paɪn] - [nʌts] .
full of pine - nuts .
满的 的 松树 - 坚果 .

晚上, 我们推着装满半车松子的车回到了山谷。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt]
On reaching home , some of them were parched and pounded into a sort
在 到达 家 , 一些 的 他们 是 干渴 和 猛击 进入 一个 种类
[ʌv; əv] [kɔːrs] [miːl] ;
of coarse meal ;
的 粗 一顿饭 ;

回到家后, 他们中的一些人因为口干舌燥而被捣成粗粉;

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [wiːks] , [wiː; wi][hæd; həd] [keɪks] [tuː; tə]
and that night , for the first time during many weeks , we had cakes to
和 那 夜晚 , 为了 这 第一的 时间 期间 许多 周 , 我们 有 蛋糕 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] .
our supper .
我们的 晚餐 .

那天晚上, 几个星期以来, 我们第一次在晚餐时吃了蛋糕。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [eɪt] .
Chapter Twenty Eight .
章 二十 八 .

第二十八章。

[ðə; ði] [məˈnædʒəri] , [ˈevriəri] , [ænd; ənd][bəˈtænɪk] [ˈgɑːrdn] .
The Menagerie , Aviary , and Botanic Garden .
这 动物园 , 鸟舍 , 和 植物 花园 .

动物园、鸟舍和植物园。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈevri] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː]
“ We were busy of course every day , as we had plenty of work to do
“ 我们 是 忙碌的 的 课程 每一个 天 , 作为 我们 有 很多 的 工作 到 做
.
:
.

“当然, 我们每天都很忙, 因为我们有很多工作要做。”

[wiː; wi][leɪd][ə; eɪ] [flɔːr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæbɪn] ,
We laid a floor in our cabin ,
我们 铺设 一个 地面 在 我们的 舱 ,
我们在小木屋里铺了地板。

[ænd; ənd] [fenst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːldz] — [wʌn][tuː; tə][plænt][ˈaʊər; ɑːr][kɔːrn][ɪn] ,
and fenced a couple of fields — one to plant our corn in ,
和 围栏 一个 夫妻 的 字段 — 一 到 植物 我们的 玉米 在 ,
我们还围起了两块地——一块用来种玉米,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [ˈpɑːmpoʊ][frʌm; frəm] [streɪŋ] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] ,
and the other to keep Pompo from straying off into the woods ,
和 这 其他 到 保持 蓬蓬 从 迷途 离开 进入 这 树林 ,
另一个是为了防止蓬波误入树林。

[ænd; ənd] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈænim(ə)l] [ðæt] [maɪt] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][dɪˈvaʊə] [hɪm; ɪm] .
and meeting with some animal that might feel inclined to devour him .
和 会议 和 一些 动物 那 可能 感觉 倾斜 到 吞食 他 .
并遇到一些可能想要吞噬他的动物。

[wi:; wi][ˈɔ:lsʊʊ][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ˈsevrəl] [red] - [dɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][elk] ,
We also succeeded in killing several red - deer and a couple of elk ,
我们 还 成功了 在 杀 一些 红色的 - 鹿 和 一个 夫妻 的 麋鹿 ,
我们还成功猎杀了几头红鹿和几头麋鹿。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [stɔ:rd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈwɪntə] [prəˈvɪz(ə)n] .
which we stored up for our winter provision .
哪个 我们 存储 向上 为了 我们的 冬天 条款 .
我们把这些储存起来作为过冬的储备。

[wi:; wi][dɪd][nɔ:t][faɪnd][ðə; ði] [blæk] - [teɪlz] [ˈveri] [ˈpælətəb(ə)l] ,
We did not find the black - tails very palatable ,
我们 做过 不是 寻找 这 黑色的 - 尾巴 非常 可口的 ,
我们觉得黑尾鱼不太好吃。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] [went] [tu:; tə] [fi:d] [ˈkæstər][ænd; ənd][ˈpɒləks] .
and most of their flesh went to feed Castor and Pollux .
和 最多 的 他们的 肉 去 到 喂养 卡斯托尔 和 波吕克斯 .
它们的大部分肉都用来喂养卡斯托尔和波吕克斯了。

“ [kʌdʒoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪzi:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] .
“ **Cudjo was the busiest of all of us** .
” 库乔 曾是 这 最繁忙 的 全部 的 我们 .
“库乔是我们所有人中最忙的。”

[hi:; hi] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈhaʊshoʊld] [ju:ˈtensɪlz] [wɪtʃ] [pru:vd] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ju: ˈes] .
He made several household utensils which proved of great service to us .
他 制成 一些 家庭 餐具 哪个 已证实 的 伟大的 服务 到 我们 .
他制作了几件家用器皿，这些器皿对我们非常有帮助。

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [kənˈstrʌktɪd] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [plʌʊ] ,
He also constructed for himself a wooden plough ,
他 还 建造 为了 他自己 一个 木制的 犁 ,
他还为自己制作了一台木制犁。

[wɪtʃ] [wʊd] [sɜ:rv] [ˈevri] [ˈpɜ:rpəs] — [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
which would serve every purpose — as there was a considerable portion of the
哪个 会 服务 每一个 目的 — 作为 那里 曾是 一个 大量 部分 的 这
[graʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [tɜ:rf] ,
ground that was without turf ,
地面 那 曾是 没有 草皮 ,
这将完全满足需求——因为有相当一部分地面没有草皮。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [tɜ:rnd] .
and could be easily turned .
和 可以 是 容易地 转向 .
而且很容易就能转动。

[ðɪs] [pɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈsʌnˌflaʊəz] , [red]
This part had been covered with beautiful flowers , such as sunflowers , red
这 部分 有 到过 涵盖 和 美丽的 花朵 , 这样的 作为 向日葵 , 红色的
[ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈkʌlərd] [ˈpɒpi:z] , [ænd; ənd][æsˈkli:piəs] .
and orange - coloured poppies , and asclepias .
和 橙子 - 有色 罂粟花 , 和 马利筋 .
这部分区域曾遍布美丽的鲜花，例如向日葵、红色和橙色的罂粟花以及马利筋。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈpɪti][tuː; tə] [pləʊ] [ðem; ðəm][ʌp] .
It was almost a pity to plough them up .
它 曾是 几乎 一个 遗憾 到 犁 他们 向上 .
把它们犁掉简直太可惜了。

“ [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈskersəti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
” **With an eye to the future scarcity of our ammunition ,**
” 和 一个 眼睛 到 这 未来 缺乏 的 我们的 弹药 ,
“考虑到未来弹药短缺的问题，

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwepən] [wɪt] [wʊd] [ˈænsər] [ɔːl]
we had begun to practise hunting with a weapon which would answer all
我们 有 开始 到 实践 打猎 和 一个 武器 哪个 会 回答 全部
[ˈaʊər; ɑːr][ˈpʊːpəsəz, ˈpʊːpəsɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] — [stɪl] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ʌv; əv]
our purposes almost as well as the rifle — still keeping the latter of
我们的 目的 几乎 作为 出色地 作为 这 步枪 — 仍然 保持 这 后者 的
[kɔːrs] [fɔːr; fər] [ɡreɪt] [əˈkeɪzənz] .
course for great occasions .
课程 为了 伟大的 场合 .

我们开始练习使用一种几乎可以像步枪一样满足我们所有需求的武器进行狩猎——当然，我们仍然保留步枪以备重大场合使用。

[wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bwaː] [dɑːrk] , [ɔːr] “ [ˈəʊseɪdʒ; əʊˈseɪdʒ] [ˈbrɪndʒ] , ” [æz; əz]
We had found some of the bois d'arc , or “ Osage orange , ” as
我们 有 成立 一些 的 这 男孩们圣女贞德，或者 “ 奥塞奇 橙子 , ” 作为
[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] ,
it is called ,
它 是 称为 ,

我们找到了一些bois d'arc，也就是人们常说的“奥塞奇橙树”。

[ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
growing in the valley .
生长 在 这 谷 .

在山谷中生长。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [baʊ; boʊ] - [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] ; [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɪnt][frʌm; frəm]
This is the famous bow - wood of the Indians ; and taking a hint from
这 是 这 著名的 弓 - 木头 的 这 印度人 ; 和 采取 一个 暗示 从
[ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
these children of Nature ,
这些 孩子们 的 自然 ,

这就是印第安人著名的弓木；我们从这些大自然的儿女身上汲取灵感，

[wiː; wi] [meɪd] [θriː] [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ˈstriŋɪŋ] [ðem; ðəm] — [æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns][duː] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
we made three bows , stringing them — as the Indians do — with the
我们 制成 三 弓 , 串 他们 — 作为 这 印度人 做 — 和 这
[ˈsɪnjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .
sinews of the deer .
肌腱 的 这 鹿 .

我们制作了三张弓，像印第安人那样，用鹿的筋腱做弓弦。

[fɔːr; fər][ˈæərəʊs] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [streɪt] [keɪn] - [riːdz] ;
For arrows , we had the straight cane - reeds ;
为了 箭头 , 我们 有 这 直的 甘蔗 - 芦苇 ;
箭矢方面，我们有直芦苇杆；

[ænd; ʌnd][kʌdʒʊʊ] [meɪd] [ju: 'es][ə; eɪ][set][ʌv; əv][bɑ:bz] [aʊt] [ʌv; əv]['aɪərn] [spaɪks] [ðæt][wi:; wi][hæd; həd]
and Cudjo made us a set of barbs out of iron spikes that we had
和 库乔 制成 我们 一个 放 的 倒钩 出去 的 铁 尖峰 那 我们 有
[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['wæɡən] .
taken from the wagon .
已采取 从 这 车皮 .

库乔用我们从马车上拆下来的铁钉给我们做了一套倒钩。

[wɪð; wɪθ] ['deɪli] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mɑ:rk] , [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] ['wɪntə] [wʌz; wəz]['oʊvə] ,
With daily practising at a mark , before the winter was over ,
和 日常的 练习 在 一个 标记 , 前 这 冬天 曾是 超过 ,
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə:z] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
通过每天坚持练习, 在冬天结束之前,

[wi:; wi][wɜ:r; wə] [ɔ:l] [θri:] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][ju:z]['aʊə; ɑ:r] [nu:] ['wepənz] [tu:; tə][sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] ;
we were all three able to use our new weapons to some purpose ;
我们 是 全部 三 有能力的 到 使用 我们的 新的 武器 到 一些 目的 ;
[ænd; ʌnd] ['hæri] ,
and Harry ,
和 哈里 ,

我们三个都能有效地利用新武器; 而哈利,

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə:z] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
to his mother's great delight ,
到 他的 母亲的 伟大的 喜 ,
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə:z] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
令他母亲非常高兴的是,

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['skwɜ:rəl][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
could bring down a squirrel from the top of the highest tree in the valley
可以 带来 向下 一个 松鼠 从 这 顶部 的 这 最高 树 在 这 谷
.
.
.

能把山谷里最高树顶上的松鼠打下来。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:rksmən] , [bəʊθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ænd; ʌnd]['raɪf(ə)] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [su:'pɪriə]
As a marksman , both with the bow and rifle , he was quite superior
作为 一个 神射手 , 两个都 和 这 弓 和 步枪 , 他 曾是 相当 优越的
[tu:; tə] [fræŋk] ,
to Frank ,
到 坦率 ,

作为一名神射手, 无论是弓箭还是步枪, 他的水平都远胜于弗兰克。

[hu:] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] ['dʒeləs] , [si:md] ['ræðə] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]
who , instead of feeling jealous , seemed rather to be proud of the skill of
WHO , 反而 的 感觉 嫉妒的 , 似乎 相当 到 是 自豪的 的 这 技能 的
[hɪz; ɪz] ['brʌðə] .
his brother .
他的 兄弟 .

他非但没有感到嫉妒, 反而似乎为哥哥的才能感到自豪。

['hæri] , ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪntə] , [kept] ['aʊə; ɑ:r] ['teɪbl] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rtrɪdʒ] , ['skwɪrəlz] —
Harry , during all the winter , kept our table loaded with partridges , squirrels —
哈里 , 期间 全部 这 冬天 , 保留 我们的 桌子 已加载 和 鹧鸪 , 松鼠 —
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðə] [wɜ:r; wə] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] — [heəz] ,
of which there were several species — hares ,
的 哪个 那里 是 一些 物种 — 野兔 ,

整个冬天, 哈里都让我们的餐桌上摆满了鹧鸪、松鼠 (有好几个品种)、野兔,

[ænd; ʌnd][waɪld] ['tɜ:kɪz] ; [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['faɪnə] [ðæn; ðən] [teɪm] [wʌnz] ,
and wild turkeys ; the last of which , being much finer than tame ones ,
和 荒野 火鸡 ; 这 最后的 的 哪个 , 存在 很多 更精细 比 驯服 一个 ,
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə:z] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
还有野火鸡; 其中野火鸡比家养火鸡要好得多,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv] .
of course we were all very fond of .
的 课程 我们 是 全部 非常 喜爱 的 :

当然，我们都非常喜欢。

“ [maɪ][waɪf] , [tu:] , [ˈædɪd] [ˈlɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdelɪkəsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈteɪbl] .
“ My wife , too , added largely to the delicacies of our table .
” 我的 妻子 , 也 , 额外 很大程度上 到 这 美味佳肴 的 我们的 桌子 :

“我的妻子也为我们的餐桌增添了许多美味佳肴。”

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˈsevrəl] [bəˈtænɪk(ə)l] [ɪksˈkə:ʃənz] — [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
During the last days of autumn , she made several botanical excursions — of course ,

期间 这 最后的 天 的 秋天 , 她 制成 一些 植物 短途旅行 — 的 课程 ,

[ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] [əˈkʌmpəniŋ] [hɜ:r; hər][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [gɑ:rd] — [ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z]
all of us accompanying her by way of guard — and in each of these

全部 的 我们 随同 她 经过 方式 的 警卫 — 和 在 每个 的 这些
[sʌm; səm][ˈju:sf(ə)l] [prəˈdʌkʃn] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
some useful production was discovered .
一些 有用 生产 曾是 发现 :

我们所有人都陪同她担任护卫——而在这其中，我们都发现了一些有用的成果。

[wi:; wi] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][waɪld] [fru:ts] — [ˈkʌrənts] , [ˈtʃeri:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [fru:t]
We found several species of wild fruits — currants , cherries , and a small fruit

我们 成立 一些 物种 的 荒野 水果 — 醋栗 , 樱桃 , 和 一个 小的 水果
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˈsɜ:rvisberi] ,
known as the “ serviceberry ,

我们发现了几种野生水果——醋栗、樱桃， 以及一种被称为“唐棣”的小水果。

” [wɪtʃ] [gru:] [ɪn] [greɪt] [prəˈfju:ʒn] .
“ which grew in great profusion .
” 哪个 生长 在 伟大的 丰富 :

“它生长得非常茂盛。”

[ɔ:l] [ði:z] [fru:ts] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [ɪn][ˈkwɑ:ntəti] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪntu:] [prɪˈzɜ:rv] .
All these fruits were gathered in quantity , and made into preserves .
全部 这些 水果 是 聚集 在 数量 , 和 制成 进入 果酱 :

这些水果都被大量采摘，并制成了蜜饯。

[wi:; wi] [əbˈteɪnd] [ru:ts] [æz; əz] [wel] — [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pa:m] - [ˈblɑ:nʃ] , [ɔ:r] [ˈɪndiən]
We obtained roots as well — one of which was the pomme - blanche , or Indian

[ˈtɜ:rnɪp] ;
turnip ;
芜菁 ;

我们还获得了根茎类蔬菜——其中一种是白萝卜， 又称印度萝卜；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld][pəˈteɪtəʊ] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [dʌg] [ʌp] —
but the most interesting of all was the wild potato , which we dug up —

[fɔ:r; fər] , [ɪn][fækt] ,
for , in fact ,
为了 , 在 事实 ,

但其中最有趣的是我们挖出来的野生土豆——事实上，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] - [ləndz][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [wer] [ðæt] [plænt][ɪz] [ɪnˈdɪdʒənəs] .
it is only upon the table - lands of America where that plant is indigenous .
它 是 仅有的 之上 这 桌子 - 土地 的 美国 在哪里 那 植物 是 土著 :

这种植物只生长在美洲的高原地区。

[wiː wi] [ʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˈrɛkəɡnaɪzd] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] [əˈkweɪntəns] ,
We should not have recognised it as an old acquaintance ,
我们 应该 不是 有 已确认 它 作为 一个 老的 熟人 ;
我们本不该把它认作老熟人。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bəˈtænɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] [waɪf] .
but for the botanical knowledge of my wife .
但 为了 这 植物 知识 的 我的 妻子 .
但我妻子的植物学知识却帮不上忙。

[ɪts] [ruːts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [renz] [egz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [soʊ] [fjuː] [ʌv; əv]
Its roots were not larger than wren's eggs , and we could find so few of
它是 根 是 不是 更大的 比 鹪鹩的 鸡蛋 , 和 我们 可以 寻找 所以 很少 的
[ðem; ðəm] [ðæt] ,
them that ,
他们 那 ,
它的根茎并不比鹪鹩的蛋大，而且我们能找到的数量也少得可怜，以至于

[ɪn] [ɪts] [waɪld] [stert] ,
in its wild state ,
在 它是 荒野 状态 ,
在其野生状态下，

[wiː; wi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [juː ˈes] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [fuːd] .
we saw it would be of no use to us as an article of food .
我们 锯 它 会 是 的 不 使用 到 我们 作为 一个 文章 的 食物 .
我们发现它作为食物对我们来说没有任何用处。

[ˈmeri] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [hoʊps] , [ðæt] [baɪ] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] , [wiː; wi] [maɪt] [prəˈduːs] [ˈlɑːrdʒər] [wʌnz] ;
Mary , however , had hopes , that by cultivation , we might produce larger ones ;
玛丽 , 然而 , 有 希望 , 那 经过 栽培 , 我们 可能 生产 更大的 一个 ;
然而，玛丽却抱有希望，认为通过培育，我们可以培育出更大的品种；

[soʊ] [wiː; wi] [kəˈlektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [tɪˈjuːbəz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]
so we collected all the tubers we could fall in with , and kept them for
所以 我们 集 全部 这 块茎 我们 可以 落下 在 和 , 和 保留 他们 为了
[siːd] .
seed .
种子 .

所以我们收集了所有能找到的块茎，并把它们留作种子。

“ [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈloʊkəst] , [wiː; wi] [bruːd] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈɡriːəb(ə)l] [sɔːrt] [ʌv; əv]
“ **Out of the pods of the honey - locust , we brewed a very agreeable sort of**
“ 出去 的 这 豆荚 的 这 蜂蜜 - 刺槐 , 我们 酿造 一个 非常 同意 种类 的
[bɪr] ;
beer ;
啤酒 ;

“我们用刺槐的豆荚酿造了一种非常美味的啤酒；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈɛkstrækt; ɪkˈstrækt] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˈdʒenərəs] [ˈbevərɪdʒ] [frʌm; frəm]
but we were able to extract a still more generous beverage from
但 我们 是 有能力的 到 提炼 一个 仍然 更多的 慷慨的 饮料 从
[ðə; ði] [waɪld] [ɔːr] [fɑːks] - [ɡreɪps] [ðæt] [ɡruː] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] .
the wild or fox - grapes that grew in all parts of the valley .
这 荒野 或者 狐狸 - 葡萄 那 生长 在 全部 部分 的 这 谷 .
但是，我们从生长在山谷各个角落的野生葡萄或狐狸葡萄中，榨取了一种更加醇厚的饮料。

[waɪl] [ˈtrævəlɪŋ] [θruː] [ˈfræns] , [aɪ][hæd; həd] [lɜːrnt] [haʊ] [waɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] ; [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
While travelling through France , I had learnt how wine was made ; and our
尽管 旅行 通过 法国 , 我 有 学会了 如何 葡萄酒 曾是 制成 ; 和 我们的
[ˈvɪntɪdʒ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] .
vintage succeeded to perfection .
优质的 成功了 到 完美 .

在法国旅行期间，我了解了葡萄酒的酿造方法；而我们酿造的葡萄酒也取得了完美的成功。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [naɪts] , [æz; əz][wiː; wi][sæt] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [lɔːg] - [ˈfaɪər] ,
On the winter nights , as we sat around our cheerful log - fire ,
在 这 冬天 夜晚 , 作为 我们 卫星 大约 我们的 快乐 日志 - 火 ,
在冬夜里，我们围坐在温暖的壁炉旁，

[ˈmeri] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [diːl] [aʊt][tuː; tə][juːˈes][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ə; eɪ] - [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mary was accustomed to deal out to us a measure a - piece of the
玛丽 曾是 习惯 到 交易 出去 到 我们 一个 措施 一个 - 片 的 这
[ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [drɪŋk] .
exhilarating drink .
令人振奋 喝 .

玛丽习惯给我们每人分一杯这种令人振奋的饮料。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] , [haʊˈevər] , [ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈdeɪz] [wɜːrk][ɔːr] [ˈhʌntɪŋ] ,
It was only , however , after a hard day's work or hunting ,
它 曾是 仅有的 , 然而 , 后 一个 难的 天 工作 或者 打猎 ,
然而，只有在辛苦工作或狩猎一天之后，

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [drɔː] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [stɔːr] .
that we were allowed to draw upon this precious store .
那 我们 是 允许 到 画 之上 这 宝贵的 店铺 .
我们被允许动用这笔宝贵的财富。

“ [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] [ˈentərd] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] , [wɪtʃ] [aɪ] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə]
“ **About this time , a new idea entered into my mind , which I communicated to**
“ 关于 这 时间 , 一个 新的 主意 进入 进入 我的 头脑 , 哪个 我 沟通 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

“就在这时，我脑海中产生了一个新想法，我把这个想法告诉了其他人。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈfʊli] [əˈgriːd] .
and with which they all fully agreed .
和 和 哪个 他们 全部 完全 同意 .
他们对此都完全同意。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] : — [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈæniɪmlz] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
It was this : — To capture as many of the wild animals as we could ,
它 曾是 这 : — 到 捕获 作为 许多 的 这 荒野 动物 作为 我们 可以 ,
事情是这样的：——尽可能多地捕捉野生动物，

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [dəˈmestɪkət] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːzɪz] .
and endeavour to domesticate them to our uses .
和 努力 到 家养 他们 到 我们的 用途 .
并努力使它们适应我们的需要。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈprɔːmptɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɜːrəs] [baɪ] [ˈverɪəs] [kənsɪdəˈreɪʃnz] .
I was prompted to this purpose by various considerations .
我 曾是 提示 到 这 目的 经过 各种各样的 考虑因素 .
我出于多种考虑才采取了这一行动。

[fɜːrst] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [sɔː] , [ɔːlˈðʊz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
First , because I saw , although there were several kinds of deer in the valley ,
第一的 , 因为 我 锯 , 虽然 那里 是 一些 种类 的 鹿 在 这 谷 ,
首先，因为我看到，虽然山谷里有好几种鹿，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] ;
there were but few of each kind ;
那里 是 但 很少 的 每个 种类 ;

每种数量都很少；

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ['laɪkli] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði]
and it was not likely that for many years they had been upon the
和 它 曾是 不是 可能 那 为了 许多 年 他们 有 到过 之上 这
[ɪn'kriːs] .
increase .
增加 .

而且它们不太可能多年来一直呈增长趋势。

['nɜːtʃər] [hæd; həd][soʊ] [dɪ'spoʊzd] [aɪ 'tiː] ,
Nature had so disposed it ,
自然 有 所以 处置 它 ,

自然规律如此安排，

[ðæt] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [bɪn] ['regjələrlɪ] [θɪnd] [ɔːf] ['evri] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs]
that these creatures had been regularly thinned off every year by the numerous
那 这些 生物 有 到过 经常 变薄 离开 每一个 年 经过 这 很多的
[biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [ðæt] [praʊld] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .
beasts of prey that prowled through the valley .
野兽 的 猎物 那 潜行 通过 这 谷 .

这些生物每年都会被在山谷中出没的众多猛兽捕食殆尽。

[naʊ] , [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'strɔɪəz] ;
Now , an additional enemy was added to the number of their destroyers ;
现在 , 一个 额外的 敌人 曾是 额外 到 这 数字 的 他们的 驱逐舰 ;

[ænd; ʌnd][aɪ] [fɔː'sɔː] [ðæt] ,
and I foresaw that ,
和 我 预见 那 ,

现在，他们的驱逐舰数量又增加了一艘敌舰；我预见到，

[ən'les] [sʌm; səm] [prɪ'kɔːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['teɪkən] , [ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [suːn] [brɪ'kʌm] [soʊ] [skɜːs]
unless some precaution should be taken , the deer would soon become so scarce
除非 一些 预防 应该 是 已采取 , 这 鹿 会 很快 变得 所以 稀少

[ænd; ʌnd][waɪld] ,
and wild ,
和 荒野 ,

如果不采取一些预防措施，鹿群很快就会变得非常稀少且野生。

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr][ʼjuːzɪz] .
that we should find it difficult to obtain enough for our uses .
那 我们 应该 寻找 它 难的 到 获得 足够的 为了 我们的 用途 .

我们应该会发现很难获得足够的资源来满足我们的需求。

[kʊd; kəd][wiː; wi][ˈoʊnli] [kɪl] [ɔːf][ðə; ði] [fɪrs] [biːsts] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['pænθərz] , [ænd; ʌnd] [wʊlvz] ,
Could we only kill off the fierce beasts — such as panthers , and wolves ,
可以 我们 仅有的 杀 离开 这 凶猛的 野兽 — 这样的 作为 黑豹 , 和 狼 ,

[ænd; ʌnd] [ˌwʊlvə'rin] — [ðæt] [preɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
and wolverenes — that preyed upon them ,
和 狼獾 — 那 被捕食 之上 他们 ,

我们难道只能通过猎杀那些捕食它们的凶猛野兽——例如豹子、狼和狼獾——来解决问题吗？

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [wʊd] [brɪ'kʌm] [ʼaʊər; ɑːr] [dɪr] - [pɑːrk] ,
then the whole valley would become our deer - park ,
然后 这 所有的 谷 会 变得 我们的 鹿 - 公园 ,

那样的话，整个山谷就会变成我们的鹿苑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [su:n] [ɪn'kri:s] [tu;; tə]'[eni] ['nʌmbər] [wi;; wi]'[wɑ:ntɪd] .
and the deer would soon increase to any number we wanted .
和 这 鹿 会 很快 增加 到 任何 数字 我们 通缉 .

鹿的数量很快就会增加到我们想要的任何数量。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
This , however , we could not do ; and , in fact ,
这 , 然而 , 我们 可以 不是 做 ; 和 , 在 事实 ,
然而, 我们却无法做到这一点; 事实上,

[ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['laɪkli] [tu;; tə]'[mæstər][ju: 'es][æz; əz][wi;; wi][ðem; ðəm] — [fɔ:r; fər]
the beasts of prey were as likely to master us as we them — for
这 野兽 的 猎物 是 作为 可能 到 掌握 我们 作为 我们 他们 — 为了
[nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] [seɪf] [ɪn] ['ventʃərɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ə'loʊn] ;
none of us were safe in venturing into the thick woods alone ;
没有任何 的 我们 是 安全的 在 冒险 进入 这 厚的 树林 独自的 ;

猛兽们有可能反过来征服我们, 就像我们有可能征服它们一样——因为我们谁都不敢独自冒险进入茂密的森林;

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [gleɪd] ,
and whenever the boys made a short excursion from the glade ,
和 每当 这 男孩们 制成 一个 短的 短途旅行 从 这 林间空地 ,
每当男孩们从林间空地短暂外出时,

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] .
their mother was always in a state of anxiety until they returned .
他们的 母亲 曾是 总是 在 一个 状态 的 焦虑 直到 他们 返回 .
在他们回来之前, 他们的母亲一直处于焦虑状态。

[ɪn][fækt] , ['evri] [hʌnt] [wi;; wi] [meɪd] [wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]'[deɪndʒər] ,
In fact , every hunt we made was attended with considerable danger ,
在 事实 , 每一个 打猎 我们 制成 曾是 参加 和 大量 危险 ,
事实上, 我们每一次狩猎都伴随着相当大的危险。

[æz; əz][wi;; wi] [ˈɔ:lweɪz] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [wʊlvz] , ['pænθərz] , [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [berz] ;
as we always fell in with the tracks of wolves , panthers , and even bears ;
作为 我们 总是 跌倒 在 和 这 轨道 的 狼 , 黑豹 , 和 甚至 熊 ;
我们总是能循着狼、豹甚至熊的踪迹前进;

[ænd; ənd][wi;; wi] ['fri:kwəntli] [sɔ:] [ði:z] ['ænɪmlz] [skʌlkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ʌndər,wʊd] .
and we frequently saw these animals skulking through the underwood .
和 我们 频繁地 锯 这些 动物 潜行 通过 这 安德伍德 .
我们经常看到这些动物在灌木丛中鬼鬼祟祟地穿行。

[wi;; wi] [nu:] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊdər] [mʌst; məst] [rʌn] [aʊt] ,
We knew that in time our powder must run out ,
我们 知道 那 在 时间 我们的 粉末 必须 跑步 出去 ,
我们知道, 总有一天我们的粉末会用完。

[ænd; ənd] [ðen] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz] [wʊd] [bi;; bi] [ˈju:sləs] [tu;; tə][ju: 'es] .
and then our rifles would be useless to us .
和 然后 我们的 步枪 会 是 无用 到 我们 .
那样的话, 我们的步枪对我们来说就没用了。

[ʼaʊər; ɑ:r][ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ʼærəʊs] [wʊd] [ðen] [ə'veɪl][ju: 'es][bʌt; bət]'[lɪt(ə)l] [ə'ɡenst] [sʌtʃ] [θɪk] -
Our bows and arrows would then avail us but little against such thick -
我们的 弓 和 箭头 会 然后 可用 我们 但 小的 反对 这样的 厚的 -
[ˈhaɪdɪd] ['mɒnstəz] [æz; əz] [ði:z] .
hided monsters as these .
隐藏 怪物 作为 这些 .
面对这些皮毛厚实的怪物, 我们的弓箭几乎起不到任何作用。

[wiː; wi][ˈoʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [brˈkeɪm] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhæbɪts][lʌ; əv] [ðiːz]
We only hoped that when we became better acquainted with the habits of these
 我们 仅有的 希望 那 什么时候 我们 成为 更好的 熟人 和 这 习惯 的 这些
 [kɑːrˈnɪvərəs] [ˈkriːtʃərz] ,
carnivorous creatures ,
 食肉的 生物 ,

我们只希望，当我们更加了解这些食肉动物的习性之后，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [træps] , [ænd; ənd] [ðʌs] [θɪn] [ðem; ðəm] [ɔːf]
we should be enabled to destroy them in traps , and thus thin them off
 我们 应该 是 已启用 到 破坏 他们 在 陷阱 , 和 因此 薄的 他们 离开
 [æt; ət] [ʰaʊər; aːr] [liːʒər] ,
at our leisure ,
 在 我们的 闲暇 ,

我们应该能够用陷阱消灭它们, 从而在我们方便的时候逐渐减少它们的数量。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['weɪstɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [æmjə'nɪ(ə)n] .
and without wasting our ammunition .
 和 没有 浪费 我们的 弹药 .
 而且没有浪费我们的弹药。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪm'plɔɪmənt] ; [ænd; ənd] ,
This , of course , would constitute a branch of our employment ; and ,
 这 , 的 课程 , 会 构成 一个 分支 的 我们的 就业 ; 和 ,
 [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ju:'tɪləti] ,
besides being a work of utility ,
 除了 存在 一个 工作 的 公用事业 ,
 这当然构成我们工作的一个分支; 而且, 除了是一项有用的工作之外,

[wʊd] [ˈfɜːrniʃ] [juːˈes][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] [nɑːt][ðə; ði] [les] [əˈɡriːəb(ə)l] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː]
would furnish us with an excitement not the less agreeable because it
 会 提供 我们 和 一个 激动 不是 这 较少的 同意 因为 它

[wʌz; wəz] [ˈhæzərdəs] .
was hazardous .
 曾是 危险 .

这会给我们带来刺激，尽管危险，但这种刺激感依然令人愉悦。

[kʊd; kəd][wiː; wi] , [ðɜːfɔːr] , [kəˈlekt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)] [ˈæniɪmlz] [ˈɪntuː][æŋ; ən]
Could we , therefore , collect a few of the more useful animals into an
 可以 我们 , 所以 , 收集 一个 很少 的 这 更多的 有用 动物 进入 一个
 [ɪnˈkloʊzd] [pɑːrk] ,
enclosed park ,
 内 公园 ,

因此, 我们能否将一些比较有用的动物集中到一个封闭的公园里呢?

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] ['prɔ:pəgeɪt] [ænd; ɐnd] [ɪn'kri:s] ;
they would soon propagate and increase ;
 他们 会 很快 传播 和 增加 ;
 它们很快就会传播开来，数量不断增加；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['deɪndʒə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['hʌntɪŋ]
and then the trouble as well as danger which we experienced in hunting
 和 然后 这 麻烦 作为 出色地 作为 危险 哪个 我们 经验丰富的 在 打猎

[ðəm; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
them would be at an end .
 他们 会 是 在 一个 结尾 .

这样一来，我们在追捕它们的过程中所遇到的麻烦和危险也就结束了。

[wiː; wi] [nu:] [ðæt] [ˈaʊə; ɑːr] [meɪz] - [kɔːrn] , [ˈjiːldɪŋ] [tu:] [kraːps][ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,
We knew that our maize - corn , yielding two crops in the year ,
 我们 知道 那 我们的 玉米 - 玉米 , 屈服 二 农作物 在 这 年 ,
 我们知道，我们的玉米一年可以收获两季，

[wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [ə'blaʊndəntli] [wɪð; wɪθ] [fu:d] .
would enable us to supply them abundantly with food .

会 使能够 我们 到 供应 他们 大量 和 食物 .

这将使我们能够为他们提供充足的食物。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [ə'nʌðər] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [weɪt] [ɪn] [ðɪ:z] [plænz] .
“ There was still another consideration which had its weight in these plans .

” 那里 曾是 仍然 其他 考虑 哪个 有 它是 重量 在 这些 计划 .

“在这些计划中，还有另一个重要的考虑因素。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [fa:nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri] — [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [bræntʃ]
I was very fond of the study of natural history — particularly that branch

我 曾是 非常 喜爱 的 这 学习 的 自然的 历史 — 特别 那 分支

[ʌv; əv][aɪ 'ti:][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [k'wɒdrəpedz] — [ænd; ənd][aɪ] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv]
of it relating to quadrupeds — and I foresaw the pleasure of

的 它 相关 到 四足动物 — 和 我 预见 这 乐趣 的

[əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðɪ:z] [waɪld] ['kri:tʃərz] .
observing the habits of these wild creatures .

观察 这 习惯 的 这些 荒野 生物 .

我非常喜欢研究自然史——特别是与四足动物有关的那一个分支——我预见到观察这些野生动物的习性会带来乐趣。

[wi:; wi][ʊd; ʃəd][na:t] , [ðerfɔ:r] ,
We should not , therefore ,

我们 应该 不是 , 所以 ,

因此，我们不应该.....

[kən'faɪn] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] - [pets] - [ʌv; əv] [ðəʊz] ['æniɪmlz] [ðæt] [maɪt] ['mɪrli] [sɜ:rv] [ju: 'es]
confine ourselves to making ' pets ' of those animals that might merely serve us

局限 我们自己 到 制作 - 宠物 - 的 那些 动物 那 可能 仅仅 服务 我们

[fɔ:r; fər] [fu:d] .
for food .

为了 食物 .

我们只把那些可能仅仅为我们提供食物的动物当作“宠物”。

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [kə'lek(ə)n] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ru:l] ,
We should embrace in our collection all that we could subject to our rule ,

我们 应该 拥抱 在 我们的 收藏 全部 那 我们 可以 主题 到 我们的 规则 ,

我们应该将所有能够服从我们统治的事物都纳入我们的收藏范围。

['weðər] ['dʒent(ə)l][ɔ:r] [fɪrs] .
whether gentle or fierce .

无论 温和的 或者 凶猛的 .

无论是温柔的还是凶猛的。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'stæbliʃ] [ə; eɪ][ˈregjələr] - [mə'nædʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
In fact , it was our intention to establish a regular ' menagerie of the

在 事实 , 它 曾是 我们的 意图 到 建立 一个 常规的 - 动物园 的 这

['dezərt] . -
Desert . -

沙漠 . -

事实上，我们的目的是建立一个常设的“沙漠动物园”。

“ [ðə; ði] [meɪn] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪndəstri] [ænd; ənd] [prə'spektɪv] [welθ] — [ðæt] [ɪz] ,
“ The main object of our industry and prospective wealth — that is ,

” 这 主要的 目的 的 我们的 行业 和 预期 财富 — 那 是 ,

“我们行业的主要目标和预期财富——也就是，

[ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] [fɜ:r] — [wʊd] [na:t][ɪn] ['eni] [wei] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [plænz] .
the collection of the beaver fur — would not in any way interfere with these plans .

这 收藏 的 这 海狸 毛皮 — 会 不是 在 任何 方式 干扰 和 这些 计划 .

收集海狸皮毛——绝不会以任何方式干扰这些计划。

[ðə; ði] ['bi:vərz] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
The beavers , in short ,
这 海狸 , 在 短的 ,

简而言之，就是海狸。

[wʊd] [gɪv] [æz; əz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] — [æz; əz][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ]
would give as very little trouble — as the drying and preserving
会 给 作为 非常 小的 麻烦 — 作为 这 烘干 和 保存

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [træp] [wʊd] ['oʊnli][ˈɑ:kjupaɪ][ju: 'es][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv]
the skins of those we should trap would only occupy us a small portion of
这 皮肤 的 那些 我们 应该 陷阱 会 仅有的 占据 我们 一个 小的 部分 的

[ðə; ði] [jɪr] .
the year .
这 年 .

不会造成太大麻烦——因为晾晒和保存我们捕获的动物的皮毛只会占用我们一年中的一小部分时间。

“ ['hæri] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['spɪrɪt][ˈɪntu:][maɪ] [dɪ'zainz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [fɔ:r; fər]
“ **Harry entered with more spirit into my designs than any of the others ; for**
“ 哈里 进入 和 更多的 精神 进入 我的 设计 比 任何 的 这 其他的 ; 为了
['hæri] ,
Harry ,
哈里 ,

“哈里比其他任何人都更有热情地参与到我的设计中；对于哈里来说，

[laɪk] [maɪ'self] , [wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv] [k'wɒdrəpedz] .
like myself , was fond of quadrupeds .
喜欢 我 , 曾是 喜爱 的 四足动物 .

和我一样，我也很喜欢四足动物。

[fræŋk] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:rd] - ['kætʃər; 'ketʃər] ;
Frank , on the other hand , was a great bird - catcher ;
坦率 , 在 这 其他 手 , 曾是 一个 伟大的 鸟 - 捕手 ;

另一方面，弗兰克却是一位出色的捕鸟者；

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [bɜ:rdz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [mə'nædʒəri] .
and recommended that we should include birds in our menagerie .
和 受到推崇的 那 我们 应该 包括 鸟类 在 我们的 动物园 .

并建议我们在动物园里饲养鸟类。

[tu:; tə] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:: wi] [ə'sentɪd] ['fri:li] .
To this , of course , we assented freely .
到 这 , 的 课程 , 我们 同意 自由 .

对此，我们当然欣然同意。

['meri] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [oʊn] [dɪ'zainz] [ɔ:l'redi] [ˌeɪpt] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ,
Mary had her own designs already shaped out ; and these were ,
玛丽 有 她 自己的 设计 已经 形状 出去 ; 和 这些 是 ,

玛丽早已构思好了自己的设计方案；这些方案包括：

[tu:; tə] ['gæðər] [ɔ:l][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [tri:z] [ðæt] [maɪt] [bi:: bi] ['i:ðər] ['kjʊəriəs] [ɔ:r][ˈju:sf(ə)l] ,
to gather all the plants and trees that might be either curious or useful ,
到 收集 全部 这 植物 和 树木 那 可能 是 任何一个 好奇的 或者 有用 ,

收集所有可能具有奇特或有用价值的植物和树木。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [wʌt] [ɪ'fekt] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [wʊd] [prə'du:s] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] — [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
and to observe what effect cultivation would produce upon them — in short ,
和 到 观察 什么 影响 栽培 会 生产 之上 他们 — 在 短的 ,

并观察耕作会对它们产生什么影响——简而言之，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [wɪʃ] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [kəm'pli:t] - [bə'tænɪk(ə)l] ['gɑ:rdn] . -
it was her wish to form a complete ' botanical garden . '
它 曾是 她 希望 到 形式 一个 完全的 - 植物 花园 . -

她希望建成一个完整的“植物园”。

“ [tu:; tə] [i:tʃ] , [ðen] , [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈseprət] [dɪˈpɑ:rtmənt] .

“ **To each , then , was given a separate department .**
“ 到 每个 , 然后 , 曾是 给定 一个 分离 部门 .

“于是，每个人都被分配了一个单独的部门。”

[ˈhæəri] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:; wər] [ˈdeɪɡneɪtɪd] - [bi:st] - [ˈteɪmərz] ;

Harry and I were designated ' beast - tamers ;
哈里 和 我 是 指定的 - 兽 - 驯兽师 ;

我和哈利被指定为“驯兽师”；

- [fræŋk] [ðə; ði] - [bɜ:rd] - [ˈteɪmə] ; - [waɪl] [ˈmeri] [wʌz; wəz] [əˈprəʊpriətli] [stɑɪld] [ðə; ði] - [tri:] - [ˈteɪmə] .

' Frank the ' bird - tamer ; ' while Mary was appropriately styled the ' tree - tamer .
- 坦率 这 - 鸟 - 驯服者 ; - 尽管 玛丽 曾是 适当 风格 这 - 树 - 驯服者 .

弗兰克被称为“驯鸟人”；而玛丽则被恰当地称为“驯树人”。

- [tu:; tə][kʌdʒoʊ][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbər] .

' To Cudjo was assigned a very important share of the labour .
- 到 库乔 曾是 分配 一个 非常 重要的 分享 的 这 劳动 .

“库乔被分配了非常重要的劳动任务。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪnˈkloʊz] [ðə; ði][pɑ:rk][fɔ:; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪr] ,

He was to enclose the park for our deer ,
他 曾是 到 括 这 公园 为了 我们的 鹿 ,

他的任务是为我们的鹿群围起公园。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [graʊndz] [fɔ:; fər][ðə; ði][bəˈtænɪk] [ˈgɑ:rdn] .

as well as the grounds for the botanic garden .
作为 出色地 作为 这 理由 为了 这 植物 花园 .

以及植物园的场地。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][træps][ænd; ənd][ˈkeɪdʒɪz] — [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [θɪŋz] [kʌdʒoʊ]

He was also to make our traps and cages — all of which things Cudjo
他 曾是 还 到 制作 我们的 陷阱 和 笼子 — 全部 的 哪个 事物 库乔

[nu:] [haʊ] [tu:; tə][du:] ,

knew how to do ,
知道 如何 到 做 ,

他还负责制作我们的陷阱和笼子——这些都是库乔会做的事情。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][du:][ðem; ðəm] [wel] .

and how to do them well .
和 如何 到 做 他们 出色地 .

以及如何做好它们。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][wɜ:; wər][tu:; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [i:tʃ] [ˈlðər] , [ɪn] [ˈkæriŋ]

Of course , we were to assist him , as well as each other , in carrying
的 课程 , 我们 是 到 协助 他 , 作为 出色地 作为 每个 其他 , 在 携带

[aʊt][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈzaɪnz] .

out our designs .
出去 我们的 设计 .

当然，我们也要协助他，也要互相协助，来实现我们的设计。

“ [ðʌs] , [ˈaʊər; ɑ:r][plænz][fɔ:; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər][wɜ:; wər] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju:ˈes] .

“ **Thus , our plans for the future were interesting to all of us .**
“ 因此 , 我们的 计划 为了 这 未来 是 有趣的 到 全部 的 我们 .

“因此，我们对未来的计划对我们所有人来说都很有趣。”

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveriəs] [pəˈsju:ts] , [wi:; wi][fʊd; fəd][bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪd(ə)l] [taɪm] .

In our various pursuits , we should be enabled to employ all our idle time .
在 我们的 各种各样的 追求 , 我们 应该 是 已启用 到 采用 全部 我们的 闲置的 时间 .

在追求各种目标的过程中，我们应该能够充分利用所有空闲时间。

[wiː wi][hæd; həd][noʊ] [bʊks] , [ˈiːðər] [tuː; tə][əˈmjuːz][ɔːr] [ɪnˈstrʌkt] [juː ˈes] ;
We had no books , either to amuse or instruct us ;
我们 有 不 图书 , 任何一个 到 娱乐 或者 指示 我们 ;
我们没有书, 既没有娱乐也没有教益;

[bʌt; bət][wiː wi] [nuː] [ðæt] [wiː wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈraɪv] [bəʊθ] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] [frʌm; frəm]
but we knew that we should derive both instruction and amusement from
但 我们 知道 那 我们 应该 派生 两个都 操作说明 和 娱乐 从
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [bʊks] — [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
the study of the greatest of all books — the book of Nature .
这 学习 的 这 最 的 全部 图书 — 这 书 的 自然 .
但

我们知道, 我们应该从研究最伟大的书籍——自然之书——中获得知识和乐趣。
" [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [naɪn] .
" **Chapter Twenty Nine .**
" 章 二十 九 .

第二十九章。
[ˈtræpɪŋ] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
Trapping the Beasts and Birds .
诱捕 这 野兽 和 鸟类 .
捕捉野兽和飞鸟。

" [ˈhæri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæptʃər] ;
" **Harry was the first who succeeded in making a capture ;**
" 哈里 曾是 这 第一的 WHO 成功了 在 制作 一个 捕获 ;
“哈里是第一个成功抓获敌人的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ɡreɪ] [ˈskwɪrəlz] ,
and that was a pair of grey squirrels ,
和 那 曾是 一个 一对 的 灰色的 松鼠 ,
那是一对灰松鼠。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [træpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðər; ðər] [triː] .
which he had trapped at the bottom of their tree .
哪个 他 有 被困 在 这 底部 的 他们的 树 .
他

把它们困在了树底下。
[fɔːr; fər] [ðɪːz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][keɪdʒ][wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] ,
For these a large cage was constructed ,
为了 这些 一个 大的 笼 曾是 建造 ,
为此建造了一个大型笼子,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [nʌts] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər]
and they soon became so tame that they would take the nuts provided for
和 他们 很快 成为 所以 驯服 那 他们 会 拿 这 坚果 假如 为了
[ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
them out of our hands .
他们 出去 的 我们的 双手 .
它们很快就变得非常温顺, 甚至会从我们手中接过我们给它们提供的坚果。

[ðɪːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ˈaɪd(ə)l] [pets] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
These , of course , were only idle pets ; but they added much to our
这些 , 的 课程 , 是 仅有的 闲置的 宠物 ; 但 他们 额外 很多 到 我们的
[ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] ,
company and amusement ,
公司 和 娱乐 ,
当然, 这些只是些闲置的宠物; 但它们给我们带来了许多陪伴和乐趣。

[æz; əz][wiː wi] [wɑːtʃt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər][ˈæntɪks] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv][ðər; ðər][keɪdʒ] ,
as we watched them in their antics around the bars of their cage ,
作为 我们 观看 他们 在 他们的 滑稽动作 大约 这 酒吧 的 他们的 笼 ,
我们看着它们在笼子周围嬉戏玩耍,

[naʊ] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [naʊ] ['sɪtɪŋ] ['mʌŋki] - [laɪk] ,
now springing from point to point , and now sitting monkey - like ,
现在 弹簧 从 观点 到 观点 , 和 现在 坐着 猴 - 喜欢 ,
一会儿像猴子一样在各处跳跃, 一会儿又像猴子一样坐着。

[ænd; ənd] ['nɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] [nʌts] [æz; əz] [ðeɪ] [held] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [fɔːr] - [pɔːz] .
and gnawing the nuts as they held them between their fore - paws .
和 啃咬 这 坚果 作为 他们 握住 他们 之间 他们的 前 - 爪子 .
它们用前爪夹着坚果, 啃咬起来。

“ ['ʃɔːrtli] [æftər] [ðɪs] [ɪ'vent] , [fræŋk] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['hɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aʊər] ;
“ **Shortly after this event , Frank became the hero of the hour ;**
” 不久 后 这 事件 , 坦率 成为 这 英雄 的 这 小时 ;
“此后不久, 弗兰克就成了当时的英雄;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
and his achievement was one of considerable importance .
和 他的 成就 曾是 一 的 大量 重要性 .
他的成就意义重大。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][waɪld] ['tɜːkɪz] ;
For some time , he had been keeping his eye upon the wild turkeys ;
为了 一些 时间 , 他 有 到过 保持 他的 眼睛 之上 这 荒野 火鸡 ;
他已经有一段时间一直在关注野火鸡了;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'laɪv] , [hiː; hi][hæd; həd]
and for the purpose of securing some of them alive , he had
和 为了 这 目的 的 确保 一些 的 他们 活 , 他 有
[kən'strʌktɪd] ,
constructed ,
建造 ,
为了确保其中一些人活着, 他建造了.....

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
not far from the house ,
不是 远的 从 这 房子 ,
离房子不远,

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [pen] — [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] - [lɔːg] - [træp] .
a species of penn — which is known in America by the name of ' log - trap .
一个 物种 的 宾夕法尼亚 — 哪个 是 已知 在 美国 经过 这 姓名 的 - 日志 - 陷阱 .
一种佩恩树——在美国被称为“原木陷阱树”。

- [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [kən'traɪvəns] .
' This was a very simple contrivance .
- 这 曾是 一个 非常 简单的 装置 .
这是一个非常简单的装置。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [splɪt] [reɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][kʌdʒoʊ] [juːst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fensɪz] ;
It was made of split rails , such as Cudjo used for his fences ;
它 曾是 制成 的 分裂 铁轨 , 这样的 作为 库乔 用过的 为了 他的 栅栏 ;
它由劈开的木条制成, 就像库乔用来制作栅栏的那种木条一样;

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'hʌðər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'klaʊz] [ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [skwer]
and these were placed upon one another , so as to enclose a hollow square
和 这些 是 放置 之上 一 其他 , 所以 作为 到 括 一个 空洞的 正方形
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .
将它们叠放在一起, 从而在它们之间形成一个空心正方形。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [fens] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
They were raised about the height of an ordinary fence from the ground ,
他们 是 提高 关于 这 高度 的 一个 普通的 栅栏 从 这 地面 ,
它们被竖立起来, 高度大约与普通围栏的高度相当。

[waɪl] [ˈʌðər] [reɪlz] — [ˈhevi] [wʌnz] — [wɜːr; wər][leɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ta:p] , [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prɪˈvent]
while other rails — heavy ones — were laid over the top , close enough to prevent
尽管 其他 铁轨 — 重的 一个 — 是 铺设 超过 这 顶部 , 关闭 足够的 到 防止
[ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˈentər] ,
the turkeys , should they enter ,
这 火鸡 , 应该 他们 进入 ,
同时, 在上面铺设了其他铁轨——较重的铁轨——距离足够近, 以防止火鸡进入。

[frʌm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz][tuː; tə][ˈdɑːrkən][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv]
from escaping , but not so near each other as to darken the interior of
从 逃脱 , 但 不是 所以 靠近 每个 其他 作为 到 变暗 这 内部的 的
[ðə; ði][træp] ,
the trap ,
这 陷阱 ,
防止它们逃脱, 但彼此距离不要太近, 以免使陷阱内部变暗。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈrendər] [aɪ ˈtiː] [fərˈbɪdɪŋ] [ɪn][ɪts] [əˈpɪrəns] .
and so render it forbidding in its appearance .
和 所以 使成为 它 禁止 在 它是 外貌 .
因此, 它的外观令人望而却步。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [kənˈtraɪvəns] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)]
The entrance was the main contrivance , although it was not an original
这 入口 曾是 这 主要的 装置 , 虽然 它 曾是 不是 一个 原来的
[aɪˈdiːə][wɪð; wɪθ] [fræŋk] .
idea with Frank .
主意 和 坦率 .
入口的设计是主要亮点, 尽管这并不是弗兰克的原创想法。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ə; eɪ][plæn][ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪər][ˈkeɪdʒɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈtræpɪŋ] [ræts] —
It was upon a plan similar to the wire cages used for trapping rats —
它 曾是 之上 一个 计划 相似的 到 这 金属丝 笼子 用过的 为了 诱捕 老鼠 —
[wɜr] [ðə; ði][ræt][kæn; kən] [ˈiːzəli] [faɪnd][ɪts] [wei] [ɪn] ,
where the rat can easily find its way in ,
在哪里 这 鼠 能 容易地 寻找 它是 方式 在 ,
它的设计理念类似于用来捕捉老鼠的铁丝笼——老鼠很容易就能找到进入笼子的入口。

[bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkʌnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][roʊd] [aʊt] [əˈgen] .
but has not sufficient cunning to know the road out again .
但 有 不是 充足的 狡猾 到 知道 这 路 出去 再次 .
但他不够狡猾, 不知道如何找到出路。

[prɪˈsaɪsli] [æz; əz][ðə; ði][ˈwaɪər] [ˈfʌn(ə)] [ɪz] [kənˈstrʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræts] ,
Precisely as the wire funnel is constructed for the rats ,
恰恰 作为 这 金属丝 漏斗 是 建造 为了 这 老鼠 ,
就像为老鼠制作的那种金属漏斗一样,

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv] [reɪlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtɜːkɪz] ;
Frank had made one of rails for his turkeys ;
坦率 有 制成 一 的 铁轨 为了 他的 火鸡 ;
弗兰克为他的火鸡做了一个栏杆;

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ˈentər] [aɪ ˈtiː] .
and waited patiently until some of them should enter it .
和 等待 耐心 直到 一些 的 他们 应该 进入 它 .
然后耐心地等待, 直到他们中的一些人进入。

[hi:; hi] [pleɪst] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [si:dz] [ænd; ənd] [ru:ts] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] ; [bʌt; bət] ['sevrəl]
He placed various kinds of seeds and roots within the enclosure ; but several
他 放置 各种各样的 种类 的 种子 和 根 之内 这 外壳 ; 但 一些
[deɪz] [pæst] ,
days passed ,
天 通过了 ,

他在围栏内放置了各种种子和根茎；但几天过去了，

[ænd; ənd][noʊ][bɜ:rdz][wɜ:r; wər]['teɪkən] .
and no birds were taken .
和 不 鸟类 是 已采取 .

没有鸟类被捕获。

“ [’æftər][sʌm; səm] [’præktɪs] , [ðə; ði] - [bɜ:rd] - [’kætʃər; ’ketʃər] - [bɪ’keɪm] [’erɪ(ə)l][tu:; tə] [’ɪmɪteɪt] [ðə; ði] -
“ **After some practice , the ' bird - catcher ' became able to imitate the '**
“ 后 一些 实践 , 这 - 鸟 - 捕手 - 成为 有能力的 到 模拟 这 -
[’gɒbəliŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɑ:k] ?
gobbling ' of the old cock ?
狼吞虎咽 - 的 这 老的 公鸡 ?

“经过一段时间的练习，‘捕鸟人’就能模仿老公鸡的‘咕咕声’了？ ”

[soʊ][ɪg’zæktli] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [’dɪstəns] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
so exactly that at some distance off in the woods ,
所以 确切地 那 在 一些 距离 离开 在 这 树林 ,

所以，就在远处树林里，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ’ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðəm’selvz] .
you could not tell but that it was one of themselves .
你 可以 不是 告诉 但 那 它 曾是 一 的 他们自己 .

你根本看不出来，但那是他们中的一员。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [kɔ:l][ðə; ði] [’tɜ:kɪz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hi:; hi] [hɪm’self] [leɪ]
By this means , he could call the turkeys up to the ground where he himself lay
经过 这 方法 , 他 可以 称呼 这 火鸡 向上 到 这 地面 在哪里 他 他自己 躺
[kən’si:ld] ;
concealed ;
暗 ;

通过这种方式，他可以将火鸡引到他自己藏身的地面上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:dz] [hi:; hi][hæd; həd] [beɪt] [hɪz; ɪz][træp][wɪð; wɪθ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [sə’fɪjntli] [ɪn’taɪsɪŋ] ,
but the seeds he had baited his trap with were not sufficiently enticing ,
但 这 种子 他 有 诱饵 他的 陷阱 和 是 不是 足够 诱人的 ,

但他用来设陷阱的种子诱饵不够诱人。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [goʊ][’ʌndər] [ðə; ði] [reɪlz] .
and none of them would go under the rails .
和 没有任何 的 他们 会 去 在下面 这 铁轨 .

他们中没有一个人会钻到铁轨下面去。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [həʊ’evər] , [hi:; hi][hɪt][ə’pɑ:n][æn; ən] [ɪk’spi:diənt] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə]
At length , however , he hit upon an expedient , which was sure to
在 长度 , 然而 , 他 打 之上 一个 权宜 , 哪个 曾是 当然 到
[sək’si:d] , [ɪf] [’eniθɪŋ] [kʊd; kəd] .
succeed , if anything could .
成功 , 如果 任何事物 可以 .

然而，他最终想出了一个权宜之计，如果有什么办法能成功的话，那就是这个办法肯定会成功。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:kɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æərəʊs] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:]
He had shot one of the turkeys with his arrows ; and taking it into
他 有 射击 一 的 这 火鸡 和 他的 箭头 ； 和 采取 它 进入
[ðə; ði][træp] ,
the trap ,
这 陷阱 ；

他用箭射中了一只火鸡；然后把它放进了陷阱里，

[hi:; hi] ['kɜ:fəli] [prɒpt] [aɪ 'ti:][ʌp] — [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [sti] [ə'laɪv] ,
he carefully propped it up — so that it appeared to be still alive ,
他 小心 支撑 它 向上 — 所以 那 它 出现 到 是 仍然 活 ；

他小心翼翼地把它扶起来——使它看起来仍然活着。

[ænd; ənd] ['bɪzi] ['fi:dɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][beɪt] .
and busy feeding upon his bait .
和 忙碌的 喂养 之上 他的 饵 ；

正忙着享用他的诱饵。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] ; [ænd; ənd] , ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brʌʃwɒd] ,
He then retired to some distance ; and , hiding himself among the brushwood ,
他 然后 退休 到 一些 距离 ； 和 ， 隐藏 他自己 之中 这 灌木丛 ，
- ['gɒbəld] - [æz; əz] [br'fɔ:r] .
'gobbled 'as before .
- 狼吞虎咽 - 作为 前 ；

然后他退到远处，躲在灌木丛中，像以前一样“狼吞虎咽”。

[θri:] [lɑ:rdʒ][bɜ:rdʒ] [su:n] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] , ['klʌmɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] .
Three large birds soon made their appearance , coming cautiously through the woods .
三 大的 鸟类 很快 制成 他们的 外貌 ， 未来 谨慎地 通过 这 树林 ；

很快，三只大鸟出现了，它们小心翼翼地穿过树林。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [laɪk] [ɔ:l][waɪld] ['tɜ:kɪz] ,
Of course , like all wild turkeys ,
的 课程 ， 喜欢 全部 荒野 火鸡 ；

当然，就像所有野生火鸡一样，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] — ['stɔ:kɪŋ] [ə'bɔ:n] [dʒʌst][laɪk] [soʊ] ['meni] ['ɔstrɪtʃɪz] .
they were down upon the ground — stalking along just like so many ostriches .
他们 是 向下 之上 这 地面 — 跟踪 沿着 只是 喜欢 所以 许多 鸵鸟 ；

它们趴在地上——像一群鸵鸟一样蹑手蹑脚地走着。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
At length , they came in sight of the penn , and seeing one of their
在 长度 ， 他们 来了 在 视线 的 这 宾夕法尼亚 ， 和 看到 一 的 他们的
[oʊn] [kaɪnd] ;
own kind ;
自己的 种类 ；

最后，他们看到了那只猪圈，看到了同类；

— ['kwaiətli] ['fi:dɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] , [wɪðɪn] [aɪ 'ti:] — [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] ['fɪrləsli] , [ænd; ənd]
— quietly feeding , as they thought , within it — they approached fearlessly , and
— 悄悄 喂养 ， 作为 他们 想法 ， 之内 它 — 他们 接近 无畏地 ， 和

[ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,
ran around the enclosure ,
跑 大约 这 外壳 ；

它们以为动物们正在里面安静地觅食，于是便毫不畏惧地靠近，并在围栏里四处奔跑。

['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['entrəns] .
seeking for an entrance .
寻求 为了 一个 入口 ；

寻找入口。

[fræŋk] [lei] [ˈwatʃɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [wʌz; wəz]
Frank lay watching all their movements ; and his heart , at this moment , was
坦率 躺 观看 全部 他们的 移动 ; 和 他的 心 , 在 这 片刻 , 曾是
[ˈθʌmpɪŋ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][rɪbz] .
thumping against his ribs .
怦 反对 他的 肋骨 ;
弗兰克躺着，注视着他们的一举一动；此时此刻，他的心脏怦怦直跳。

[hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][dɪd][nɔːt] [bɔːŋ] [ɪnˈdʊr] .
His anxiety did not long endure .
他的 焦虑 做过 不是 长的 忍受 ;
他的焦虑并没有持续太久。
[ðə; ði] [θriː] [greɪt] [bɜːrdz] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪd] [ˈfʌn(ə)l] ; [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] ,
The three great birds soon found the wide funnel ; and , without hesitating ,
这 三 伟大的 鸟类 很快 成立 这 宽的 漏斗 ; 和 , 没有 犹豫不决 ,
三只大鸟很快找到了宽阔的漏斗状通道；它们毫不犹豫地，

[ræn][ʌp][aɪˈtiː][ænd; ənd] [əˈpɪrd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][træp] .
ran up it and appeared inside the trap .
跑 向上 它 和 出现 里面 这 陷阱 ;
跑上去，然后出现在陷阱里。

[fræŋk] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈləːkɪŋ] - [pleɪs] ; [ænd; ənd] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
Frank sprang from his lurking - place ; and , running forward ,
坦率 弹簧 从 他的 潜伏 - 地方 ; 和 , 跑步 向前 ,
弗兰克从藏身之处跃出；然后，向前跑去，

[fɜːrst] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [ˈentrəns] [baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
first shut up the entrance by filling it with stones .
第一的 关闭 向上 这 入口 经过 填充 它 和 石头 ;
首先用石头堵住入口。

[ðen] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][reɪlz] ;
Then climbing upon the top , he slipped through between the rails ;
然后 攀登 之上 这 顶部 , 他 滑倒了 通过 之间 这 铁轨 ;
然后他爬上顶，从铁轨之间钻了过去；

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði][bɜːrdz][baɪ] [ˈtaɪɪŋ] [ðer; ðər][legz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [θɔːŋ] [ʌv; əv]
and secured the birds by tying their legs together with a stout thong of
和 安全 这 鸟类 经过 捆绑 他们的 腿 一起 和 一个 肥硕 丁字裤 的
[ˈdɪrˌskɪn] .
deerskin .
鹿皮 ;
然后，用一根结实的鹿皮条将鸟的腿绑在一起，固定住鸟儿。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] ,
When he had lifted them out of the trap ,
什么时候 他 有 抬起 他们 出去 的 这 陷阱 ,
当他把他们从陷阱里拉出来之后，
[hiː; hi] [əˈgen] [əˈdʒʌstɪd] [ˈevriθɪŋ] — [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] - [dɪˈkɔɪ] [ˈtɜːrki] - [ˈkwaiətli] [ˈfiːdɪŋ] [æz; əz] [brɪˈfɔːr]
he again adjusted everything — leaving the ' decoy turkey ' quietly feeding as before
他 再次 调整 一切 — 离开 这 - 诱饵 火鸡 - 悄悄 喂养 作为 前
— [ænd; ənd] [ˈʃʊldʒɪŋ] [hɪz; ɪz][praɪz] ,
— and shouldering his prize ,
— 和 肩部 他的 奖 ,
他再次调整了一切——让“诱饵火鸡”像之前一样安静地进食——然后扛起了他的战利品。

[hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [ɔːf] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
he marched off in triumph .
他 行军 离开 在 胜利 ;
他凯旋而归。

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;
His return to the house was greeted with exclamations of joy ;
他的 返回 到 这 房子 曾是 问候 和 感叹词 的 喜悦 ;
他回到家时，受到了大家的热烈欢迎；

[ænd; ənd][ə; eɪ][reɪl] [pen] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] ,
and a rail penn was immediately built for the birds ,
和 一个 轨 宾夕法尼亚 曾是 立即地 建造 为了 这 鸟类 ,
于是立即修建了一个铁路围栏来安置这些鸟类。

[ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][træp][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
similar to the trap in which they had been caught , but , of course ,
相似的 到 这 陷阱 在 哪个 他们 有 到过 捕捉 , 但 , 的 课程 ,
类似于他们落入的陷阱，当然，

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ɔːr] ['entrəns] .
without the funnel or entrance .
没有 这 漏斗 或者 入口 .
没有漏斗或入口。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'gret] [wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɑːks] — [ˈregjələr] - [oʊld]
The only regret we had was , that the three were all cocks — regular ' old
这 仅有的 后悔 我们 有 曾是 , 那 这 三 是 全部 公鸡 — 常规的 - 老的
[ˈɡɑːblər] . -
gobblers . ' old
火鸡 . -
我们唯一的遗憾是，这三只都是公鸡——典型的“老火鸡”。

“ [nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [fræŋk] ['remɪdɪd] [ðɪs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kæptʃər] .
“ **Next day , however , Frank remedied this by making a still more important capture .**
” 下一个 天 , 然而 , 坦率 已补救 这 经过 制作 一个 仍然 更多的 重要的 捕获 .
“然而，第二天，弗兰克通过一次更重要的抓捕行动弥补了这一损失。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][træp] [bɪ'fɔːr] ['sʌnrʌɪz] ,
On returning to visit his trap before sunrise ,
在 返回 到 访问 他的 陷阱 前 日出 ,
在日出前返回查看他的陷阱时，

[hiː; hi] [sɔː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['tɜːrki] [ɪn'saɪd] ,
he saw from a distance that there was a live turkey inside ,
他 锯 从 一个 距离 那 那里 曾是 一个 居住 火鸡 里面 ,
他远远地看到里面有一只活火鸡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [bɜːrdz] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ə'pɪrd] [laɪk] [soʊ] ['meni]
with a number of smaller birds , which in the grey light appeared like so many
和 一个 数字 的 较小的 鸟类 , 哪个 在 这 灰色的 光 出现 喜欢 所以 许多
[ˈpɑːrtɪdʒ] .
partridges .
鹧鸪 .

还有许多体型较小的鸟，在昏暗的光线下看起来像许多鹧鸪。

[ɑːn] ['getɪŋ] ['nɪrər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
On getting nearer , to his surprise and delight ,
在 获得 更近 , 到 他的 惊喜 和 喜 ,
走近后，令他惊喜的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər] [ˈpɑːrtɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bruːd] [ʌv; əv]
he found that what he had taken for partridges was a large brood of
他 成立 那 什么 他 有 已采取 为了 鹧鸪 曾是 一个 大的 幼虫 的
[jʌŋ] ['tɜːkɪz] ,
young turkeys ,
年轻的 火鸡 ,
他发现自己误以为是鹧鸪的，其实是一大群小火鸡。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
and that which he had first seen was their mother .

和 那 哪个 他 有 第一的 已见 曾是 他们的 母亲 .

他最先看到的是他们的母亲。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][ɪn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [ˈiːzəli] [pæs] [brɪˈtwiːn]
The little ones were running out and in , for they could easily pass between

这 小的 一个 是 跑步 出去 和 在 , 为了 他们 可以 容易地 经过 之间

[ðə; ði][reɪlz] ,
the rails ,

这 铁轨 ,

小家伙们跑来跑去，因为他们可以轻易地从铁轨间穿过。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ræn] [əˈraʊnd] , [ˈθrʌstɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pen] ,
while the mother ran around , thrusting her head out of the penn ,

尽管 这 母亲 跑 大约 , 推进 她 头 出去 的 这 宾夕法尼亚 ,

母亲四处奔跑，不时将头伸出围栏外，

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈspredɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ] [ˈʌpwərdz] , [ɪnˈdevər] [tuː; tə]
and occasionally spreading her wings and flapping upwards , endeavouring to

和 偶尔 传播 她 翅膀 和 扑 向上 , 努力 到

[ɪˈskeɪp] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
escape in that direction .

逃脱 在 那 方向 .

她偶尔会展开翅膀向上拍打，试图朝那个方向逃脱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [əˈduː] ,
The young were all making a great ado ,

这 年轻的 是 全部 制作 一个 伟大的 阿多 ,

年轻人都在大吵大闹，

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈwer] [ðæt][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] - [ɪn][ðə; ði][træp] . -
and evidently aware that their mother was ' in the trap . '

和 显然 意识到的 那 他们的 母亲 曾是 - 在 这 陷阱 . -

显然他们也意识到自己的母亲“落入了陷阱”。

“ [fræŋk] , [fiərɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [maɪt] [get] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
“ Frank , fearing that the youngsters might get off if he attempted to approach

“ 坦率 , 害怕 那 这 年轻人 可能 得到 离开 如果 他 尝试过 到 方法

[ðem; ðəm][əˈloʊn] ,
them alone ,

他们 独自的 ,

“弗兰克担心如果他单独接近这些年轻人，他们可能会逃脱，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ˈhæri] , [kʌdʒoʊ] , [ænd; ənd][maɪˈself] , [tuː; tə]
came back to the house , and summoned Harry , Cudjo , and myself , to

来了 后退 到 这 房子 , 和 被召唤 哈里 , 库乔 , 和 我 , 到

[hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
his assistance .

他的 协助 .

他回到家，叫来哈里、库乔和我帮忙。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
To make sure of them ,

到 制作 当然 的 他们 ,

为了确保这一点，

[wiː, wi] [tʊk] [wɪð, wɪθ][juː 'es][ðə, ði] [lɔːŋ] ['kænvəs] [tɪlt][ʌv, əv][ðə, ði]['wægən][wɪð, wɪθ][ə, eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv, əv]
we took with us the long canvass tilt of the wagon with a couple of
我们 采取 和 我们 这 长的 帆布 倾斜 的 这 车皮 和 一个 夫妻 的
['blæŋkits] ['fɑːsənd] [tuː, tə][aɪ 'tiː][æt, ət][ðə, ði][end] .
blankets fastened to it at the end .
毯子 系紧 到 它 在 这 结尾 .
我们带上了篷车的长帆布篷，篷的末端系着几条毯子。

[wiː, wi] [ə'dɑːptɪd] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] ,
We adopted every precaution ,
我们 已采用 每一个 预防 ,
我们采取了一切预防措施，
[æz; əz][wiː, wi] [lʊkt] [ə'pɑːn] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [bruːd] [æz; əz][ə, eɪ] [θɪŋ] [ʌv, əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
as we looked upon capturing this young brood as a thing of great importance
作为 我们 看起来 之上 捕捉 这 年轻的 幼虫 作为 一个 事物 的 伟大的 重要性
— [sɪns] [wiː, wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [kwaɪt] [də'mestɪkəɪtɪd] ,
— since we could bring them up quite domesticated ,
— 自从 我们 可以 带来 他们 向上 相当 家养的 ,
我们认为捕捉这群幼崽是一件非常重要的事情——因为我们可以把它们养得非常家养。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [brɪːd] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [æz; əz][wiː, wi] [pliːzd] .
and from them should breed as many more as we pleased .
和 从 他们 应该 品种 作为 许多 更多的 作为 我们 高兴 .
我们可以随心所欲地繁衍后代。

[wiː, wi] [ə'prəʊtʃt] [ðə, ði] [pen] [wɪð, wɪθ][ɔːl] [duː] ['kɔːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [nɪr] [wiː, wi] ['sepəreɪtɪd]
We approached the penn with all due caution ; and when near we separated
我们 接近 这 宾夕法尼亚 和 全部到期的 警告 ; 和 什么时候 靠近 我们 分开
,
,
,
我们小心翼翼地接近了围栏；靠近后，我们便分开了。

[iːtʃ] [ʌv, əv][juː 'es] ['teɪkɪŋ] [ə, eɪ][saɪd] .
each of us taking a side .
每个 的 我们 采取 一个 边 .
我们每个人都选边站队。
[wiː, wi] [ðen] [əd'vænst] [ə'pɑːn][ðə, ði][træp] , [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ,
We then advanced upon the trap , completely surrounding it ; and ,
我们 然后 先进的 之上 这 陷阱 , 完全地 周围 它 ; 和 ,
然后我们向陷阱推进，将其完全包围；并且，

[waɪl] [ðə, ði][bɜːrdz][ræn] [kən'fjuːzədli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː, tə][saɪd] ,
while the birds ran confusedly from side to side ,
尽管 这 鸟类 跑 困惑地 从 边 到 边 ,
鸟儿们慌乱地左右奔跑着，
[wiː, wi] [stretʃt] [ðə, ði][tɪlt][ænd; ənd] ['blæŋkits] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə, ði] [pen] , [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər]
we stretched the tilt and blankets all around the penn , thus cutting off their
我们 拉伸 这 倾斜 和 毯子 全部 大约 这 宾夕法尼亚 , 因此 切割 离开 他们的
[rɪ'triːt] .
retreat .
撤退 .
我们在围栏周围铺上倾斜的毯子，切断了他们的退路。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][wi;; wi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [bəʊθ][ðə; ði][oʊld][hen][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃɪks] —
In a few moments we had secured both the old hen and her chicks —
在 一个 很少 时刻 我们 有 安全 两个都 这 老的 母鸡 和 她 小鸡 —
[ə'maʊnt] , [ɪn][ɔ:l] ,
amounting , in all ,
金额 , 在 全部 ,

片刻之后，我们就抓住了那只老母鸡和她的小鸡们——总共有.....

[tu;; tə][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [eɪ'ti:n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
to no less than eighteen of them !
到 不 较少的 比 十八 的 他们 !
不少于十八人！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptʃər] , [ɪn'di:d] ; [ænd; ənd][wi;; wi] [ɪ'mi:diətli] ['hɜ:rid] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs]
This was a capture , indeed ; and we immediately hurried back to the house
这 曾是 一个 捕获 , 的确 ; 和 我们 立即地 慌忙 后退 到 这 房子
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

这确实是一次抓捕；我们立刻和他们一起匆匆赶回了房子。

[nɑ:t] [fə'getɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ðə; ði] - [dɪ'kɔɪ] ['tɜ:rki] - — [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn]
not forgetting to take along with us the ' decoy turkey ' — which , being a fine
不是 遗忘 到 拿 沿着 和 我们 这 - 诱饵 火鸡 - — 哪个 , 存在 一个 美好的
[fæt] ['feləʊ] ,
fat fellow ,
胖的 同伴 ,

别忘了带上那只“诱饵火鸡”——它体型肥硕，十分肥美。

[ænd; ənd] [kɪld] ['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] , [sɜ:rvd] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnər] .
and killed only the day before , served us for a very good dinner .
和 被杀 仅有的 这 天 前 , 服务 我们 为了 一个 非常 好的 晚餐 .

前一天刚宰杀的，为我们做了一顿非常美味的晚餐。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɜ:rki] [hen][ænd; ənd] [jʌŋ] [wi;; wi] [bɪlt] [ə'nʌðər] [pen] ,
For the turkey hen and young we built another penn ,
为了 这 火鸡 母鸡 和 年轻的 我们 建造 其他 宾夕法尼亚 ,
我们为火鸡母鸡和小火鸡又建了一个圈舍。

[nɪr] [tu;; tə] [ðæt] [wer] [wi;; wi][hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði] [θri:] - [oʊld] ['gɑ:blər] .
near to that where we had imprisoned the three ' old gobblers .
靠近 到 那 在哪里 我们 有 被监禁 这 三 - 老的 火鸡 .

就在我们囚禁那三个“老火鸡”的地方附近。

- [ðə; ði][wʌŋ] [læst] [kən'stræktɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ker] [ænd; ənd]['kləʊzər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
' The one last constructed was made with more care and closer between the
- 这 一 最后的 建造 曾是 制成 和 更多的 关心 和 更近 之间 这
[reɪlz] ,
rails ,
铁轨 ,

“最后建造的那条铁路更加精细，铁轨之间的距离也更近。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [maɪt] [nɑ:t] [get] [aʊt] [ænd; ənd]['wɑ:ndər] [ɔ:f] .
so that the youngsters might not get out and wander off .
所以 那 这 年轻人 可能 不是 得到 出去 和 漫步 离开 .
这样孩子们就不会跑出去乱逛了。

“ [fræŋk] [ə'gen] [bert] [hɪz; ɪz][lɔ:g] - [træp] , [ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ **Frank again baited his log - trap , and used for a decoy one of the**
“ 坦率 再次 诱饵 他的 日志 - 陷阱 , 和 用过的 为了 一个 诱饵 一 的 这
[ˈgɑ:blər] ,
gobblers ,
火鸡 ,

“弗兰克再次在他的原木陷阱里放置了诱饵，并用一只火鸡作为诱饵，

[wɪtʃ] [hi; hi] [taɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][leg] [tu; tə][ə; eɪ] [reɪl] .
which he tied by the leg to a rail .
哪个 他 系 经过 这 腿 到 一个 轨 .

他把狗腿绑在了栏杆上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['sevrəl] [ʌðər] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] ; [wen] [ðə; ðɪ][bɜ:rdz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [br'keɪm] [ʃaɪ] ,
In this way several others were caught ; when the birds at length became shy ,
在 这 方式 一些 其他的 是 捕捉 ; 什么时候 这 鸟类 在 长度 成为 害羞的 ,
就这样，又有好几只鸟被抓住了；最后，当这些鸟儿变得胆怯起来时，

[ænd; ənd] [kept] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pen] [ɔ:ltə'geðər] .
and kept away from the penn altogether .
和 保留 离开 从 这 宾夕法尼亚 共 .

并完全远离了围栏。

[haʊ'evər] , [wi; wi][hæd; həd] [naʊ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wi; wi][kʊd; kəd] [fi:d] ,
However , we had now as many as we could feed ,
然而 , 我们 有 现在 作为 许多 作为 我们 可以 喂养 ,
然而，我们现在已经养活了足够多的人。

[ʌn'tɪl] [ʼaʊər; ɑ:r][kɔ:rn] [[ʊd; ʃəd] ['raɪpən][ænd; ənd][bi; bi] ['gæðərd] .
until our corn should ripen and be gathered .
直到 我们的 玉米 应该 熟 和 是 聚集 .

直到我们的玉米成熟可以收割为止。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [deɪ] [sɔ:] [nu:] [ə'dɪʃənz] [tu; tə][ʼaʊər; ɑ:r] ['eɪvɪəri] .
“ **From this time every day saw new additions to our aviary .**
“ 从 这 时间 每一个 天 锯 新的 新增内容 到 我们的 鸟舍 .

“从那时起，我们的鸟舍每天都迎来新的成员。”

[fræŋk] [hæd; həd] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ðɪ][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪleks][əʊ'pɑ:kə] , [ɔ:r] [ə'merɪkən] ['hɑ:li] ; [ænd; ənd] [ðɪs]
Frank had procured the bark of the ilex opaca , or American holly ; and this
坦率 有 采购 这 吠 的 这 冬青 不透明 , 或者 美国人 冬青 ; 和 这
,
.
,

弗兰克弄到了美洲冬青（Ilex opaca）的树皮；而这，

[wen] ['mæsəreɪtɪd] [ɪn][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðen] [fər'mentɪd] [ænd; ənd] [klɪrd] [ʌv; əv][ɪts][ˈfaɪbəz] , [meɪd]
when macerated in water , and then fermented and cleared of its fibres , made
什么时候 浸泡 在 水 , 和 然后 发酵 和 已清除 的 它是 纤维 , 制成
[ðə; ðɪ] ['veri] [best] [bɜ:rd] - [laɪm] .
the very best bird - lime .
这 非常 最好的 鸟 - 酸橙 .

将鸟粪浸泡在水中，然后发酵并去除纤维，即可制成最好的鸟粪。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][keɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [aʊt][ʌv; əv][baʊ; boʊ] - [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [streɪt]
A large cage had been constructed out of bow - wood with the straight
一个 大的 笼 有 到过 建造 出去 的 弓 - 木头 和 这 直的
[ri:dz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪn] ,
reeds of the cane ,
芦苇 的 这 甘蔗 ,

用弓木和笔直的芦苇杆搭建了一个大笼子，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] ['meni] [kəm'pɑ:tmənts] — [soʊ] [ðæt] [bɜ:rdz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ʃʊd; ʒəd]
and divided into many compartments — so that birds of different species should
和 分割 进入 许多 隔间 — 所以 那 鸟类 的 不同的 物种 应该
[bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .
be separated from each other .
是 分开 从 每个 其他 .
并被分隔成许多隔间——以便将不同种类的鸟类彼此隔离。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] - [dʒeɪ]
In a short time the cage was seen to contain specimens of the blue - jay
在 一个 短的 时间 这 笼 曾是 已见 到 包含 标本 的 这 蓝色的 - 杰伊
[ænd; ənd] [red] - [bɜ:rd] ,
and red - bird ,
和 红色的 - 鸟 ,
不久后，人们发现笼子里有蓝松鸦和红胸鸽的标本。

[ɔ:r][vər'dʒɪniə] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ˈb:riəʊlz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz][ʌv; əv] [tu:] [dɪ'stɪŋkt]
or Virginia nightingale , orioles of several species , and doves of two distinct
或者 弗吉尼亚州 夜莺 , 金莺队 的 一些 物种 , 和 鸽子 的 二 清楚的
[kaɪndz] .
kinds .
种类 .
或者弗吉尼亚夜莺、几种黄鹌以及两种不同的鸽子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] ['sevrəl] [,kærə'lainə] ['pærəkət] ;
There were also several Carolina paroquets ;
那里 是 还 一些 卡罗莱纳 鹦鹉 ;
还有几只卡罗莱纳鹦鹉;
[ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rer] [kaɪnd] ,
and Frank had succeeded in capturing a bird of a very rare kind ,
和 坦率 有 成功了 在 捕捉 一个 鸟 的 一个 非常 稀有的 种类 ,

[wɪtʃ] , [aɪ] [br'li:v] ,
which , I believe ,
哪个 , 我 相信 ,
弗兰克成功捕获了一只非常罕见的鸟类，我相信，
[ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiəns][æz; əz][ðə; ði] - [wɑ:'kɑ:n] .
is known to the Indians as the ' wakon .
是 已知 到 这 印度人 作为 这 - wakon .

印第安人称之为“wakon”。
- [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɜ:rd][ʌv; əv]['pærədaɪs] ; [ænd; ənd] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn]
' It was the American bird of paradise ; and , like those of the Eastern
- 它 曾是 这 美国人 鸟 的 天堂 ; 和 , 喜欢 那些 的 这 东
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

“它是美国的极乐鸟；而且，就像东方世界的极乐鸟一样，
[hæd; həd] ['sevrəl] [lɔ:ŋ] ['feðʒz] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [teɪl] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ə'wei] ['greɪsfəli]
had several long feathers growing from its tail , and stretching away gracefully
有 一些 长的 羽毛 生长 从 它是 尾巴 , 和 伸展 离开 优雅地
[br'haɪnd][aɪ 'ti:] .
behind it .
在后面 它 .
它的尾巴上长着几根长长的羽毛，优雅地向后伸展。

[ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [fɪntʃ] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [vəˈraɪətɪz] , [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [braɪt]
In the cage were also finches of different varieties , and beautiful bright
在这 笼 是 还 雀类 的 不同的 品种 , 和 美丽的 明亮的
[ˈpluːmɪdʒ] .
plumage .
羽毛 .

笼子里还有不同品种的雀类，它们有着美丽鲜艳的羽毛。

[əˈmʌŋ] [ˈlðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɡriːn] [bɜːrd] , [ðə; ði][ˈred,staːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ]
Among others were the green bird , the redstart , and the cock of the woods
之中 其他的 是 这 绿色的 鸟 , 这 红尾鸲 , 和 这 公鸡 的 这 树林
;
;
;

其中包括绿鸟、红尾鸲和林鸡；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bluː] [bɜːrd][ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [red] - [wɪŋd] [ˈstaːrɪŋ] ,
the little blue bird also , the red - winged starring ,
这 小的 蓝色的 鸟 还 , 这 红色的 - 有翅膀的 主演 ,
那只小蓝鸟，还有那只红翅星雀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈhedɪd] - — [wɪt] [ləst] [ˈspiːʃiːz] [ˈmɑɪɡreɪtɪd][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈflɑːks] [ˈɪntuː]
and the orange - headed troupiale — which last species migrated in large flocks into
和 这 橙子 - 标题 - — 哪个 最后的 物种 已迁移 在 大的 羊群 进入
[ðə; ði] [ˈvæli] .
the valley .
这 谷 .

还有橙头翠鸟——这种翠鸟成群结队地迁徙到山谷中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈkeɪdʒɪz] ,
There was a number of small cages ,
那里 曾是 一个 数字 的 小的 笼子 ,
那里有很多小笼子，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ɔːl][bɜːrdʒ] — [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] -
which had been constructed for the smallest of all birds — the humming -
哪个 有 到过 建造 为了 这 最小 的 全部 鸟类 — 这 哼唱 -
[bɜːrdʒ] — [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [kɔːt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]
birds — and Frank had caught no less than a dozen different kinds of
鸟类 — 和 坦率 有 捕捉 不 较少的 比 一个 打 不同的 种类 的
[ðɪːz] [moʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈkriːtʃərz] ,
these most beautiful creatures ,
这些 最多 美丽的 生物 ,
那是为体型最小的鸟类——蜂鸟——建造的，弗兰克已经捕捉到了不下十几种不同的蜂鸟，这些生物真是太美丽了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdeɪli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ˈflaʊərz] .
which he daily supplied with fresh flowers .
哪个 他 日常的 供应 和 新鲜的 花朵 .
他每天都会送来鲜花。

[əˈnʌðər] [keɪdʒ] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [rest] , [held] [æn; ən] [ˈɪnmert] [ðæt] ; [soʊ][fɑːr][æz; əz]
Another cage , apart from all the rest , held an inmate that ; so far as
其他 笼 , 除 从 全部 这 休息 , 握住 一个 囚犯 那 ; 所以 远的 作为
[əˈpɪrəns] [went] ,
appearance went ,
外貌 去 ,
与其他笼子分开的另一个笼子里关着一名囚犯，就外表而言，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
you would have said had no right to be thus distinguished in having a
你 会 有 说 有 不 正确的 到 是 因此 杰出的 在 拥有 一个
[haʊs] [ɔ:l][tuː; tə] [hɪm'self] .
house all to himself .
房子 全部 到 他自己 .

你会说他没有资格享受这种特权，独自拥有一栋房子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊbər] [greɪ] ['kʌlər] , ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægteɪl] [ˈeɪp] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]
He was of a sober grey colour , somewhat of the wagtail shape , with long
他 曾是 的 一个 清醒 灰色的 颜色 , 有些 的 这 鹌鹑 形状 , 和 长的
[blæk] [legz] ,
black legs ,
黑色的 腿 ,

它通体呈暗灰色，体型有点像鹌鹑，长着黑色的长腿。

[ænd; ənd] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrtɪ][hjuː] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːltə'geðər] [æn; ən] [ɪl] - ['feɪvəd] [bɜːrd] ,
and claws of a dirty hue ; and was altogether an ill - favoured bird ,
和 爪子 的 一个 肮脏的 色调 ; 和 曾是 共 一个 患病的 - 受青睐 鸟 ,
[ɔːltə'geðər] [æn; ən] [ɪl] - ['feɪvəd] [bɜːrd] ,
爪子呈脏褐色；总而言之，这是一只相貌丑陋的鸟。

[nɑːt] ['eni] ['betər] - ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːmən] [haʊs] - ['spærəʊ] .
not any better - looking than a common house - sparrow .
不是 任何 更好的 - 寻找 比 一个 常见的 房子 - 麻雀 .

长相并不比普通的家麻雀好看。

[hæd; həd][juː; jʊ] [noʊn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] ,
Had you known nothing more about him than his outward appearance ,
有 你 已知 没有什么 更多的 关于 他 比 他的 向外 外貌 ,
[ə'pɪrəns] ,
如果你对他一无所知，只知道他的外表，

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [deɪnd] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
you would hardly have deigned to waste a second look upon him .
你 会 几乎 有 设计 到 浪费 一个 第二 看 之上 他 .
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
你根本不屑多看他一眼。

[ðə; ði]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [blæk] [bɪl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [liːd] - ['kʌlərd]
The moment , however , his black bill was opened , and his lead - coloured
这 片刻 , 然而 , 他的 黑色的 账单 曾是 打开 , 和 他的 带领 - 有色
[θrəʊt] [bɪ'keɪm] [ɪk'spændɪd][ɪn][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
throat became expanded in a song ,
喉 成为 扩展 在 一个 歌曲 ,
[ɪk'spændɪd][ɪn][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
然而就在那一刻，他的黑色喙张开，铅灰色的喉咙也随之舒展，唱起了歌。

[juː; jʊ][fər'gɑːt][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌl] [hjuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] .
you forgot all about the dull hue of his plumage .
你 忘了 全部 关于 这 乏味的 色调 的 他的 羽毛 .

你完全忘记了他羽毛暗淡的色调。

[juː; jʊ][ɔ:l][æt; ət] [wʌns] [fər'gɑːt][ðə; ði] [braɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəkət] ,
You all at once forgot the bright wings of the parrot ,
你 全部 在 一次 忘了 这 明亮的 翅膀 的 这 鹦鹉 ,
[wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəkət] ,
你们突然间都忘记了鹦鹉明亮的翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪəʊl] ; [ðə; ði] [red] - [bɜːrd] , [ðə; ði] [bluː] - [dʒeɪ] , [ænd; ənd]
and the beautiful form of the oriole ; the red - bird , the blue - jay , and
和 这 美丽的 形式 的 这 黄鹌 ; 这 红色的 - 鸟 , 这 蓝色的 - 杰伊 , 和
[ðə; ði][wɑː'kaːn] , [wɜːr; wər][ə'lʌɪk] [fər'gɑːtn] ,
the wakon , were alike forgotten ,
这 wakon , 是 同样 被遗忘的 ,
[wɜːr; wər][ə'lʌɪk] [fər'gɑːtn] ,
还有黄鹌的美丽身姿；红雀、蓝松鸦和瓦孔鸟，也都被人遗忘了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪzd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [swiːt] [mjuˈzɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n] .
and you gazed upon this sweet musician with delight and admiration .

和 你 凝视 之上 这 甜的 音乐家 和 喜 和 钦佩 .

你满怀喜悦和钦佩地凝视着这位和蔼可亲的音乐家。

[æz; əz][juː; jʊ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,
As you continued to listen ,

作为 你 持续 到 听 ,

你继续听着,

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈnoʊtɪs] [ðæt][hiː; hi] [mimɪkt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [saʊnd] [ðæt] [əˈkɜːrd] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] .
you would notice that he mimicked almost every sound that occurred within hearing .

你 会 注意 那 他 模仿 几乎 每一个 声音 那 发生 之内 听力 .

你会注意到他几乎模仿了所有能听到的声音。

[wen] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈmenst] [tuː; tə] [sɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [streɪn] — [æz; əz]
When any of the others commenced to sing , he would catch the strain — as
什么时候 任何 的 这 其他的 开始 到 唱歌 , 他 会 抓住 这 拉紧 — 作为
[aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
it were ,

它 是 ,

当其他人开始唱歌时, 他仿佛也会被感染, 跟着唱起来。

[frʌm; frəm][ðər; ðər][lɪps] — [ænd; ənd] , [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] [ˈhaɪər] [ænd; ənd][ˈboʊldər] [toʊn] , [ˈeɪm]
from their lips — and , giving it in a far higher and bolder tone , shame

从 他们的 嘴唇 — 和 , 给予 它 在 一个 远的 更高 和 更大胆 语气 , 耻辱

[ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .
them into silence .

他们 进入 沉默 .

从他们的口中——并且, 用更高更大胆的语气, 羞愧地让他们噤声。

[ðɪs] , [aɪ] [niːd] [ˈhɑːrdli] [tel] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [mɑːk] - [bɜːrd] — [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [ʌv; əv]
This , I need hardly tell you , was the famous mock - bird — the nightingale of
这 , 我 需要 几乎 告诉 你 , 曾是 这 著名的 嘲笑 - 鸟 — 这 夜莺 的
[əˈmerɪkə] .
America .

美国 .

不用我说, 你们也知道, 这就是著名的仿鹂鸟——美国的夜莺。

“ [waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈdeɪli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] [wɪŋd] [ˈkriːtʃərz] , [ˈhæəri] [wʌz; wəz][nɑːt]
“ While Frank was daily increasing his stock of winged creatures , Harry was not
“ 尽管 坦率 曾是 日常的 增加 他的 库存 的 有翅膀的 生物 , 哈里 曾是 不是
[ˈaɪd(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kˈwɒdrəpedz] .
idle among the quadrupeds .

闲置的 之中 这 四足动物 .

“弗兰克每天都在增加他的有翼生物的数量, 而哈利在四足动物中也没有闲着。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈskwɪrəlz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd][keɪdʒd] .
No less than five kinds of squirrels had been caught and caged .

不 较少的 比 五 种类 的 松鼠 有 到过 捕捉 和 笼中 .

至少有五种松鼠被捕获并关进了笼子。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɡreɪ] , [blæk] , [ænd; ənd] [red] [ɔːr][fɑːks] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ˈskwɜːrəl] ,
These were the grey , black , and red or fox varieties of the tree squirrel ,

这些 是 这 灰色的 , 黑色的 , 和 红色的或者 狐狸 品种 的 这 树 松鼠 ,

这些是灰松鼠、黑松鼠和红松鼠（或称狐狸松鼠）。

[ænd; ɐnd] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [graʊnd] ['skwɜ:rəl] — [wʌn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [hæ'ki:] , [ɔ:r] [tʃɪpɪŋ] ['skwɜ:rəl]
and two species of ground squirrel — one the common hackee , or chipping squirrel
和 二 物种 的 地面 松鼠 — — 这 常见的 黑客 , 或者 切片 松鼠
;
;
;
;

还有两种地松鼠——一种是普通的哈克松鼠，又称鸣叫松鼠；

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['dezərt]
while the other was a new species , which we had caught on the desert
尽管 这 其他 曾是 一个 新的 物种 , 哪个 我们 有 捕捉 在 这 沙漠
[pleɪn] [ə'blaʊ] ,
plain above ,
清楚的 多于 ,

而另一种则是我们在上方沙漠平原上捕获的新物种。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rtɪ'mi:ziə][plænt] .
among the roots of the artemisia plant .
之中 这 根 的 这 艾蒿 植物 .

在蒿属植物的根部。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] , [nɑ:t] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [maʊs] ,
This last was a beautiful little creature , not much larger than a mouse ,
这 最后的 曾是 一个 美丽的 小的 生物 , 不是 很多 更大的 比 一个 老鼠 ,
最后这个小家伙很漂亮，比老鼠大不了多少。

[ænd; ɐnd] [straɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['zi:brə] .
and striped like a little zebra .
和 有条纹的 喜欢 一个 小的 斑马 .

身上有条纹，像小斑马一样。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevər] — [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] — [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['nætʃərələsts] ;
It has never — as far as I can tell — been described by naturalists ;
它 有 绝不 — 作为 远的 作为 我 能 告诉 — 到过 描述 经过 自然学家 ;

[ænd; ɐnd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
and on this account ,
和 在 这 帐户 ,

据我所知，博物学家从未描述过它；因此，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ɪts] [pɪ'kju:liər] [saɪz][ænd; ɐnd] ['bjʊ:ti] ,
as well as from its peculiar size and beauty ,
作为 出色地 作为 从 它是 奇特 尺寸 和 美丽 ,

除了它独特的大小和美丽之外，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] , [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][lu:'i:zə][ænd; ɐnd]
it was a general favourite with all of us , particularly with Luisa and
它 曾是 一个 一般的 最喜欢的 和 全部 的 我们 , 特别 和 路易莎 和
[ˈmeri] ,
Mary ,
玛丽 ,

它深受我们所有人的喜爱，尤其是路易莎和玛丽。

[ɪn] [hu:z] [læps][aɪ 'ti:] [su:n] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [sli:p] , [laɪk][ə; eɪ] [teɪmd] [maʊs] .
in whose laps it soon learnt to sleep , like a tamed mouse .
在 谁 圈数 它 很快 学会了 到 睡觉 , 喜欢 一个 驯服 老鼠 .

它很快就学会了像驯服的小老鼠一样睡在它们的腿上。

“ [br'saɪdz] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] , ['həri:z] [kə'lek(ə)n] [ɪm'breɪst] [ə; eɪ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
“ **Besides the squirrels , Harry's collection embraced a hare and a couple of**
“ 除了 这 松鼠 , 哈利的 收藏 拥抱 一个 野兔 和 一个 夫妻 的
[rə'ku:nz] .
raccoons .
浣熊 .

除了松鼠，哈利的收藏品中还有一只野兔和几只浣熊。

[ðɪ:z] [ləest] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [hʌnt] [ɔ:r] [tu:] [wɪtʃ] [kʌdʒoʊ][hæd; həd] [meɪd]
These last were the produce of a night - hunt or two which Cudjo had made
这些 最后的 是 这 生产 的 一个 夜晚 - 打猎 或者 二 哪个 库乔 有 制成
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz] ;
with the dogs ;
和 这 狗 ;

最后这些是库乔带着猎犬进行的一两次夜间狩猎的成果；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðɪ:z] [fɑ:ks] - [laɪk] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['ju:sf(ə)l] [pets] ,
and although these fox - like animals were by no means useful pets ,
和 虽然 这些 狐狸 - 喜欢 动物 是 经过 不 方法 有用 宠物 ,
尽管这些类似狐狸的动物绝不是有用的宠物，

[jet] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][və'raɪəti] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [kə'lek(ə)n] ,
yet they gave a variety to our collection ,
然而 他们 给予 一个 种类 到 我们的 收藏 ,
但它们丰富了我们的馆藏。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'mju:zmənt] [ɪn][ðə; ði][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] ['kjʊəriəs] ['hæbɪts] .
and added to our amusement in the observation of their curious habits .
和 额外 到 我们的 娱乐 在 这 观察 的 他们的 好奇的 习惯 .
观察它们的奇特习性，更增添了我们的乐趣。

“ [tʃæptər] ['θɜ:rti] .
“ **Chapter Thirty** .
“ 章 三十 .
“ 第三十章。

[ðə; ði]['baɪtərz][bɪt] .
The Biters Bit .
这 咬人者 少量 .
咬人者之咬。

“ [aʊər; ɑ:r][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .
“ **Our next was a fishing excursion** .
“ 我们的 下一个 曾是 一个 钓鱼 短途旅行 .
“我们的下一个目的地是钓鱼之旅。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [kʌdʒoʊ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aʊər; ɑ:r] [stri:m] [kən'teɪnd] [fɪʃ] ,
As I have said , Cudjo had already discovered that our stream contained fish ,
作为 我 有 说 , 库乔 有 已经 发现 那 我们的 溪流 包含 鱼 ,
正如我之前所说，库乔已经发现我们这条小溪里有鱼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:t] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and had caught several of them .
和 有 捕捉 一些 的 他们 .
而且已经抓到了好几个。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [beɪs] , [ɔ:l'doʊ] ['dɪfərəɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən]
They were something like bass , although differing considerably from the common
他们 是 某物 喜欢 低音 , 虽然 不同 相当 从 这 常见的
['spi:ʃi:z] .
species .
物种 .
它们有点像鲈鱼，但与常见的鲈鱼种类有很大不同。

[ˌnevərðəʼles] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [dɪˈlɪʃəs] [ˈiːtɪŋ] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv]
Nevertheless they were very delicious eating , and we were all very fond of
尽管如此 他们 是 非常 可口的 吃 , 和 我们 是 全部 非常 喜爱 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

不过它们味道确实很好，我们都很喜欢吃。

“ [wiː; wi][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [wiː; wi] [left] [ˈpɑːmpoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **We set forth in the morning , but on this occasion we left Pompo and his**
“ 我们 放 前进 在 这 早晨 , 但 在 这 场合 我们 左边 蓬蓬 和 他的
[kɑːrt][brˈhaɪnd] ,
cart behind ,
大车 在后面 ,

“我们早上出发，但这次我们把庞波和他的马车留在了后面。”

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][goʊ] — [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,
as we had not far to go — only a short distance down the stream ,
作为 我们 有 不是 远的 到 去 — 仅有的 一个 短的 距离 向下 这 溪流 ,
因为我们离目的地不远——只需沿着溪流往下走一小段路，

[wer] [kʌdʒoʊ] [nuː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [puːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [ˈplenti] .
where Cudjo knew a large pool in which the fish were plenty .
在哪里 库乔 知道 一个 大的 水池 在 哪个 这 鱼 是 很多 .

库乔知道那里有个大水潭，里面有很多鱼。

[wiː; wi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [laɪnz] , [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][flæks] [ðæt] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
We took with us lines , made out of the wild flax that grows in the valley ,
我们 采取 和 我们 线条 , 制成 出去 的 这 荒野 亚麻 那 生长 在 这 谷 ,
我们带上了用山谷里生长的野生亚麻制成的绳索，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˈmeri] [telz] [juː ˈes] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] [ðæt] [ˈbɔːrdər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki]
and which , Mary tells us , is found in all countries that border upon the Rocky
和 哪个 , 玛丽 讲述 我们 , 是 成立 在 全部 国家 那 边界 之上 这 洛基
[ˈmaʊntnɪz] .
Mountains .
山脉 :

玛丽告诉我们，这种现象在所有与落基山脉接壤的国家都能找到。

[ˈaʊər; ɑːr][rɑːdʒ][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ˈteɪpərɪŋ] [keɪnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [gruː] [ɪn] [əˈbʌndəns] [əˈraʊnd] [juː ˈes] .
Our rods were long tapering canes such as grew in abundance around us .
我们的 杆 是 长的 逐渐变细 拐杖 这样的 作为 生长 在 丰富 大约 我们 :

我们的鱼竿是细长的锥形芦苇，这种芦苇在我们周围随处可见。

[fɔːr; fər] [hʊks] [wiː; wi] [juːst] [pɪnz] [bent] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈeɪp] ;
For hooks we used pins bent into the proper shape ;
为了 钩子 我们 用过的 别针 弯曲 进入 这 恰当的 形状 ;

钩子我们用弯成合适形状的别针制成；

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][beɪt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] .
and our bait consisted of a variety of worms .
和 我们的 饵 由.....组成 的 一个 种类 的 蠕虫 :

我们的鱼饵由各种蚯蚓组成。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈkæərɪd] [baɪ] [ˈhæəri] [ænd; ənd] [fræŋk] ,
All these things were carried by Harry and Frank ,
全部 这些 事物 是 携带 经过 哈里 和 坦率 ,

这些东西都是哈里和弗兰克携带的。

[waɪl] [kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] ,
while Cudjo and I took the younger ones in our arms ,
尽管 库乔 和 我 采取 这 年轻 一个 在 我们的 武器 ,

我和库乔把年纪小的孩子们抱在怀里，

[ænd; ənd] ['meri] [wʌz; wəz] [left] ['fri:] [tu:; tə] ['bɑ:tənaɪz] [æz; əz] [wi:; wi] [pæst] [ə'bi:ŋ] .

and Mary was left free to botanise as we passed along .
和 玛丽 曾是 左边 自由的 到 植物学 作为 我们 通过了 沿着 .

我们继续往前走，玛丽便自由自在地观察植物。

[ˈkæstər] [ænd; ənd] [ˈpɒləks] [ə'kʌmpənɪd] [ju: 'es] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ænd; ənd] [ˈpɑ:mpoʊ] , [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:]

Castor and Pollux accompanied us of course ; and Pompo , as he saw
卡斯托尔 和 波吕克斯 伴随 我们 的 课程 ; 和 蓬蓬 , 作为 他 锯

[ju: 'es] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] ,

us leave the house ,
我们 离开 这 房子 ,

卡斯托尔和波吕克斯当然也陪同我们；还有蓬波，当他看到我们离开房子时，

[ræn] [neɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'kloʊzər] , [æz; əz] [ɪf] [kwɑɪt] [vekst] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm]

ran neighing around his enclosure , as if quite vexed at our leaving him
跑 嘶鸣 大约 他的 外壳 , 作为 如果 相当 烦恼 在 我们的 离开 他

[br'haɪnd] .

behind .
在后面 .

它绕着围栏嘶鸣奔跑，好像对我们把它留下感到非常恼火。

[kʌdʒoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [br'keɪm] [ˈaʊər; ɑ:r] [gaɪd] ,

Cudjo , of course , became our guide ,
库乔 , 的 课程 , 成为 我们的 指导 ,

当然，库乔成了我们的向导。

[ˈteɪkɪŋ] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [wer] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

taking us through the woods to that part of the stream where was his
采取 我们 通过 这 树林 到 那 部分 的 这 溪流 在哪里 曾是 他的

[ˈfeɪvərɪt] [ˈfɪʃɪŋ] - [graʊnd] .

favourite fishing - ground .
最喜欢的 钓鱼 - 地面 .

他带我们穿过树林，来到溪流的那一段，那是他最喜欢的钓鱼地点。

“ [æftər] [ˈtrævəlɪŋ] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈli:ʒər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪ] ,

“ After travelling at our leisure about a quarter of a mile ,

” 后 旅行 在 我们的 闲暇 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 ,

“悠闲地走了大约四分之一英里后，

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [brɔ:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔ:lt] [baɪ] [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm] [maɪ] [waɪf] ,

we were all brought to a sudden halt by an exclamation from my wife ,
我们 是 全部 带来 到 一个 突然 停止 经过 一个 感叹 从 我的 妻子 ,

我妻子的一声惊呼让我们所有人都停下了脚步。

[hu:] [stʊd] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] [tri:z] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] . “

who stood pointing at some trees a little to one side of the path . “
WHO 站立 指向 在 一些 树木 一个 小的 到 一 边 的 这 小路 . “

他站在那里，指着小路一侧的几棵树。

- [wʌt] , [ˈmæmə] ! - [kraɪd] [ˈhæri] , - [ə'nʌðər] [faɪn] [tri:] ?

' What , mamma ! ' cried Harry , ' another fine tree ?
- 什么 , 妈妈 ! - 哭 哈里 , - 其他 美好的 树 ?

“什么，妈妈！”哈利喊道，“又是一棵好树？”

[waɪ] , [ðə; ði] [ˈri:əl] [bred] - [fru:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] [wɪl] [tɜ:rn] [ʌp] [jet] , [aɪ] [br'li:v] ,

Why , the real bread - fruit and the cocoa - nuts will turn up yet , I believe ,
为什么 , 这 真实的 面包 - 水果 和 这 可可 - 坚果 将要 转动 向上 然而 , 我 相信 ,

我相信，真正的面包果和可可豆终究会出现。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlætɪtu:d] . - “

in spite of our latitude . ' “
在 尽管如此 的 我们的 纬度 . - “

尽管我们地处高纬度地区。

- [aɪ][eɪ'lem] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [seɪk] , ['hæri] , - [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] , - [æz; əz] [wel] [æz; əz]
' **I am sorry for your sake , Harry , ' replied his mamma , ' as well as**
- 我 是 对不起 为了 你的 清酒 , 哈里 , - 回复 他的 妈妈 , - 作为 出色地 作为
['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
our own ,
- 我们的 自己的 ,

“哈利，我为你感到难过，”他的妈妈回答说，“也为我们自己感到难过。”

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [faɪn] [tri:] .
that I have not made the discovery of another fine tree .
- 那 我 有 不是 制成 这 发现 的 其他 美好的 树 .

我还没有发现另一棵好树。

[noʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ænd; ænd][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [dɪ'sklʌvəri] .
No , it is quite another thing , and not a very useful discovery .
- 不 , 它 是 相当 其他 事物 , 和 不是 一个 非常 有用 发现 .

不，这完全是另一回事，而且也不是什么很有用的发现。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['kjʊriəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ænd; ænd]['pɑ:pə] , [hɪr] ,
But it may be curious to you ; and papa , here ,
- 但 它 可能 是 好奇的 到 你 ; 和 爸爸 , 这里 ,

但你或许会觉得好奇；爸爸，你看，

[kæn; kən] [ri:d] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
can read you a chapter of natural history upon it .
- 能 读 你 一个 章 的 自然的 历史 之上 它 .

我可以就此为你讲述一章自然史。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] .
It is in his line .
- 它 是 在 他的 线 .

这是他的血统。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔ:r] - ['fɒtɪd] ['ænɪm(ə)l] . - “
It is a four - footed animal . ' “
- 它 是 一个 四 - 有脚的 动物 . - “

它是一种四足动物。

- ['ænɪm(ə)l] ! - [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ; - [aɪ] [si:] [noʊ]['ænɪm(ə)l] .
' **Animal ! ' exclaimed Harry ; ' I see no animal .**
- 动物 ! - 惊呼 哈里 ; - 我 看 不 动物 .

“动物！”哈利惊呼道；“我没看到动物。”

[wer] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['mæmə] ? - “
Where is it , mamma ? ' “
- 在哪里 是 它 , 妈妈 ? - “

妈妈，它在哪儿？

- [nɔ:r] [du:] [aɪ] , - [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; - [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ɪndə'keɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
' **Nor do I , ' replied his mother ; ' but I see indications of the presence of**
- 也不 做 我 , - 回复 他的 母亲 ; - 但 我 看 症状 的 这 在场 的

[wʌn] ,
one ,
- ,

“我也没有，”他母亲回答说，“但我看到了其中一人的迹象。”

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [wʌn] , [tu:] .
and a very destructive one , too .
- 和 一个 非常 破坏性的 一 , 也 .

而且破坏性也很大。

[lʊk] [ðer; ðər] ! -
Look there ! -
看 那里 ! -

看那边！

“ [æz; əz] ['meri] [sed] [ðɪs] , [ʃi; ʃɪ] ['pɔɪntɪd] [tu; tə][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['kɑ:t(ə)n] - [wʊd] [tri:z] ,
“ As Mary said this , she pointed to a grove of young cotton - wood trees ,
“ 作为 玛丽 说 这 , 她 尖 到 一个 树林 的 年轻的 棉布 - 木头 树木 ,
“玛丽说着这话时，指着一片幼小的白杨树林，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑ:rk][ænd; ənd] [li:vz] [wɜ:r; wər] [stript] [ɔ:f][æz; əz] ['kli:nli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
from which the bark and leaves were stripped off as cleanly as if they
从 哪个 这 吠 和 树叶 是 脱衣舞 离开 作为 干净利落 作为 如果 他们
[hæd; həd] [bɪn] [na:d] [baɪ] [gəʊts] ,
had been gnawed by goats ,
有 到过 被啃咬 经过 山羊 ,
树皮和树叶被剥得干干净净，就像被山羊啃过一样。

[ɔ:r] [skreɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
or scraped with a knife .
或者 刮擦 和 一个 刀 .

或者用刀刮擦。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [kwɔ:t] [ded] , [waɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['freʃli]
Some of the trees were quite dead , while others of them were freshly
一些 的 这 树木 是 相当 死的 , 尽管 其他的 的 他们 是 新鲜的
[pi:ld] ,
peeled ,
去皮 ,
有些树已经完全枯死了，而另一些树的叶子则刚刚被剥落。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [taɪm] [tu; tə][gəʊ][tu; tə] [drɪ'keɪ] ['ɔ:lsəʊ] . “
and only waited for a little time to go to decay also . “
和 仅有的 等待 为了 一个 小的 时间 到 去 到 衰变 还 . “
只过了很短的时间，它们也开始腐烂了。

- [oʊ] , [aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [naʊ] , ['mæmə] , - [sed] ['hæri] .
' Oh , I see what you mean now , mamma , ' said Harry .
- 哦 , 我 看 什么 你 意思是 现在 , 妈妈 , - 说 哈里 .

“哦，我现在明白你的意思了，妈妈，”哈利说。

- [sʌm; səm]['ænɪm(ə)] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] — [bʌt; bət] [wʌt] [wʌn] ?
' Some animal has done this — but what one ?
- 一些 动物 有 完毕 这 — 但 什么 — ?

“某种动物做过这种事——但究竟是哪种动物呢？”

[ðə; ði] ['bi:vərz] ['kænɑ:t] [klaɪm] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] ['ni:ðər] ['skwɪrəlz] , [rə'ku:nz] , [nɔ:r]
The beavers cannot climb ; and I am sure neither squirrels , raccoons , nor
这 海狸 不能 爬 ; 和 我 是 当然 两者都不 松鼠 , 浣熊 , 也不
[ə'pɒsəmz] ,
opossums ,
负鼠 ,
海狸不会爬树；而且我确信松鼠、浣熊和负鼠也不会。

[wʊd] [teɪk] [ðə; ði][bɑ:rk][frʌm; frəm] [tri:z] [ɪn] [ðæt] ['mænər] . - “
would take the bark from trees in that manner . ' “
会 拿 这 吠 从 树木 在 那 方式 . - “
会用那种方法从树上剥下树皮。

- [noʊ] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
' No ; it was none of them .
- 不 ; 它 曾是 没有任何 的 他们 .

“不，都不是他们中的任何一个。”

[jʊr; jər][ˈpɑ:pə][kæn; kən][best][ɪnˈfɔ:rm][ju:; jʊ][wʌt][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈænim(ə)l][hæz; həz][bɪn][soʊ][diˈstrʌktɪv]
Your papa can best inform you what sort of animal has been so destructive
你的 爸爸 能 最好的 通知 你 什么 种类 的 动物 有 到过 所以 破坏性的
[tu:; tə][ði:z][jʌŋ][tri:z] ,
to these young trees ,
到 这些 年轻的 树木 ,

你爸爸最清楚是什么样的动物对这些幼树造成了如此大的破坏。

[wɪtʃ][ju:; jʊ][pərˈsi:v][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbjʊ:tɪf(ə)l][ˈkɑ:t(ə)n]-[wʊd][ˈspi:ʃi:z] , — [ðə; ði][ˈpɑ:pjʊləs]
which, you perceive, are of the beautiful cotton-wood species, — the populus
哪个 , 你 感知 , 是 的 这 美丽的 棉布 - 木头 物种 , — 这 杨树
- [ʌv; əv][ˈbɑ:tənɪst] . - “
angulatus of botanists . ’ “
- 的 植物学家 . - “

你看，它们是美丽的白杨树种——植物学家称之为角叶杨（Populus angulatus）。

- [kʌm] , [ˈhæri] , - [sed][aɪ] , - [let][ju:ˈes][fɜ:rst][faɪnd][ðə; ði][ˈænim(ə)l][ɪf][wi:; wi][kæn; kən] . -
’ **Come, Harry, I said I, let us first find the animal if we can** . ’
- 来 , 哈里 , - 说 我 , - 让 我们 第一的 寻找 这 动物 如果 我们 能 . -
“来吧，哈利，”我说，“我们先去找找那只动物吧。”

“ [wi:; wi][ɔ:l][tɜ:rnd][tɜ:rd][ðə; ði][ˈli:fləs][groʊv] .
“ **We all turned toward the leafless grove** .
” 我们 全部 转向 朝向 这 无叶 树林 .
“我们都转向了那片光秃秃的树林。”

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][wɔ:kt][ˈmeni][steps][ɪn][ðæt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
We had not walked many steps in that direction ,
我们 有 不是 步行 许多 步骤 在 那 方向 ,
我们还没朝那个方向走多少步呢。

[wen][ðə; ði][ˈveri][ˈænim(ə)l][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][sɜ:rtʃ][ʌv; əv][əˈpɪrd][ɑ:n][ðə; ði][graʊnd][bɪˈfɔ:r][ju:ˈes]
when the very animal we were in search of appeared on the ground before us
什么时候 这 非常 动物 我们 是 在 搜索 的 出现 在 这 地面 前 我们
.
:
.
当我们寻找的动物突然出现在我们面前的地上时。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][kwɔ:t][θri:] [fi:t][lɔ:ŋ] , [θɪk] , [brɔ:d][ɪn][ðə; ði][bæk] ,
It was quite three feet long, thick, broad in the back ,
它 曾是 相当 三 脚 长的 , 厚的 , 广阔 在 这 后退 ,
它足足有三英尺长，又粗又宽，背面很宽。

[ænd; ənd][ɑ:rtʃt][frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][tu:; tə][ðə; ði][teɪl] .
and arched from the nose to the tail .
和 拱形 从 这 鼻子 到 这 尾巴 .
从鼻子到尾巴呈弧形。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspeklɪd][greɪ][ˈkʌlər] ,
It was of a speckled grey colour ,
它 曾是 的 一个 斑驳的 灰色的 颜色 ,
它呈灰褐色，上面有斑点。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrʌfəst][koʊt][ʌv; əv][her][ðæt][kʊd; kəd][ˈpɑ:səbli][bi:; bi][ɪˈmædʒɪnd] .
but with the roughest coat of hair that could possibly be imagined .
但 和 这 最粗糙 外套 的 头发 那 可以 可能 是 想象 .
但它却有着你能想象到的最粗糙的毛发。

[ɪts][hed][ænd; ənd][noʊz][wɜ:r; wər][ˈveri][smɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ɪts][ˈbɑ:di] ; [ænd; ənd][ɪts][ʃɔ:rt] ,
Its head and nose were very small for the size of its body ; and its short ,
它是 头 和 鼻子 是 非常 小的 为了 这 尺寸 的 它是 身体 ; 和 它是 短的 ,
它的头和鼻子相对于它的身体来说非常小；而且它的体型很短，

[staʊt] [legz] , [wið; wiθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [klɔːz] , [wɜːr; wər] [ˈskersli] [ˈvɪzəb(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði] [θɪk] , [ˈægi] **stout legs , with their long claws , were scarcely visible under the thick , shaggy** **hair** .

肥硕 腿 , 和 他们的 长的 爪子 , 是 几乎 可见的 在下面 这 厚的 , 毛茸茸 头发 .

粗壮的腿和长长的爪子在浓密的蓬松毛发下几乎看不见。

[ɪts] [ɪrz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ˈberɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [her] ; **Its ears were also buried under the hair ;**

它是 耳朵 是 还 埋葬 在下面 这 头发 ;

它的耳朵也被头发盖住了；

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈtʌftɪd] [mæs] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈænɪm(ə)] . **and it looked more like a round tufted mass than an animal .**

和 它 看起来 更多的 喜欢 一个 圆形的 簇绒 大量的 比 一个 动物 .

它看起来更像一团圆形的簇状物，而不是一只动物。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [pərˈsiːvd] [ˈaʊər; ɑːr] **It was down upon the ground ; and had evidently perceived our** **approach ,**

它 曾是 向下 之上 这 地面 ; 和 有 显然 感知 我们的 方法 ,

它倒在地上；显然已经察觉到我们的靠近。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [græs] [æz; əz][fæst][æz; əz][,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] . **as it was making off through the grass as fast as it could .**

作为 它 曾是 制作 离开 通过 这 草 作为 快速地 作为 它 可以 .

它正以最快的速度穿过草丛逃窜。

[ðæt] , [haʊˈevər] , **That , however ,**

那 , 然而 ,

然而，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [fæst] — [nɑːt][ˈfæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ][fraːg][kʊd; kəd][goʊ] — [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ɪn] **was not very fast — not faster than a frog could go — for the animal in** **question is one of the very slowest travellers .**

曾是 不是 非常 快速地 — 不是 快点 比 一个 青蛙 可以 去 — 为了 这 动物 在 问题 是 一 的 这 非常 最慢 旅行者 .

速度并不快——甚至比不上青蛙——因为这种动物是移动速度最慢的动物之一。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] , **“ As soon as I caught sight of it ,**

” 作为 很快 作为 我 捕捉 视线 的 它 ,

“我一看到它，

[ænd; ʌnd] [sɔː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [ænd; ʌnd][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntɪz] , **and saw that it was upon the ground — and not among the branches ,**

和 锯 那 它 曾是 之上 这 地面 — 和 不是 之中 这 分支 ,

并看到它在地上，而不是在树枝间。

[wer] [aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][,aɪ ˈtiː] — [aɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði][dɔːgz] . **where I had expected to find it — I turned round to secure the dogs .**

在哪里 我 有 预期的 到 寻找 它 — 我 转向 圆形的 到 安全的 这 狗 .

我原本以为会在那里找到它——于是我转身去看管狗狗们。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər] [ðɪz] [ʌnˈriːzənɪŋ] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [siːn] [,aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd] , **I was too late , for these unreasoning animals had already seen it , and ,**

我 曾是 也 晚的 , 为了 这些 不讲道理 动物 有 已经 已见 它 , 和 ,

我来晚了，因为这些没有理智的动物已经看到了，而且，

[fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skʌŋk] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [ˈdæʃɪŋ]
forgetful of the lesson which the skunk had taught them , were dashing
健忘 的 这 课 哪个 这 臭鼬 有 教授 他们 , 是 帅气
[ˈfɔːrwəd] [ɪn] [fʊl] [kraɪ] .
forward in full cry .
向前 在 满的 哭 .

他们忘记了臭鼬给他们带来的教训，一边嚎叫一边向前猛冲。

[aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][ɔːf] ; [bʌt; bət] , [ˈhiːdləs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [[aʊts] ,
I endeavoured to call them off ; but , heedless of our shouts ,
我 努力 到 称呼 他们 离开 ; 但 , 鲁莽 的 我们的 喊叫 ,
[bəʊθ] [rʌʃt] [ɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃər] [æt; ət][wʌns] .
both rushed on the strange creature at once .
两个都 匆忙 在 这 奇怪的 生物 在 一次 .

两人同时冲向那个奇怪的生物。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] , [ɪ'miːdiətli] [stɑːpt] , [ˈberɪd] [ɪts] [hed] [ˈʌndər] [ɪts]
The latter , seeing them approach , immediately stopped , buried its head under its
这 后者 , 看到 他们 方法 , 立即地 停止 , 埋葬 它是 头 在下面 它是
[breɪst] ,
breast ,
胸部 ,

后者看到他们靠近，立即停了下来，把头埋在胸前。

[siːmd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [swel] [ˈʌpwərd] [ænd; ænd] [ˈaʊtwərd] [tuː; tə] [twɑɪs] [ɪts][ˈnæt(ə)rəl][saɪz] — [waɪl]
seemed suddenly to swell upward and outward to twice its natural size — while
似乎 突然 到 膨胀 向上 和 向外 到 两次 它是 自然的 尺寸 — 尽管
[ɪts] [rʌf] [θɪk] [teɪl] [wʌz; wəz] [ˈbrændɪʃt] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [ænd; ænd]
its rough thick tail was brandished from side to side in a furious and
它是 粗糙的 厚的 尾巴 曾是 挥舞 从 边 到 边 在 一个 狂怒 和
[ˈθretnɪŋ] [ˈmænər] .
threatening manner .
威胁 方式 .

它似乎突然向上向外膨胀到正常大小的两倍——同时它粗糙粗壮的尾巴以愤怒和威胁的方式左右摇摆。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːrs] [θɪk] [her]
“ **We could all now see that that which had appeared to be coarse thick hair**
“ 我们 可以 全部 现在 看 那 那 哪个 有 出现 到 是 粗 厚的 头发
[wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [lɔːŋ] [ˈbrɪslɪŋ] [spaɪnz] ,
was nothing else than long bristling spines ,
曾是 没有什么 别的 比 长的 竖起的 脊柱 ,

“我们现在都看清了，之前看起来像是粗糙浓密的毛发的东西，其实是长长的刚毛刺。”

[ænd; ænd] [ˈhæri] [æt; ət][wʌns] [kraɪd] [aʊt] , — “
and Harry at once cried out , — “
和 哈里 在 一次 哭 出去 , — “

哈利立刻大喊道：“

- [ə; eɪ][ˈpɔːrkjʊpaɪn] !
‘ **A porcupine !**
- 一个 豪猪 !

“一只豪猪！ ”

[ə; eɪ][ˈpɔːrkjʊpaɪn] ! -
a porcupine ! ‘
一个 豪猪 ! -

一只豪猪！

“ [ðə; ði][dɔ:gz] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ; [nɔ:r][dɪd]
“ The dogs , unfortunately for themselves , did not know what it was ; nor did
“ 这 狗 , 很遗憾 为了 他们自己 , 做过 不是 知道 什么 它 曾是 ; 也不 做过
[ðeɪ] [stɑ:p][tu:; tə] [kən'sɪdər] ,
they stop to consider ,
他们 停止 到 考虑 ,

“不幸的是，这些狗并不知道那是什么；它们也没有停下来思考，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a
Lost)
第12/16页

[bʌt; bət] [læf] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:]['oʊpən] - [maʊðd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][du:][wɪð; wɪθ] ['eni] [streɪndʒ]
but **lashed** **upon** **it** **open** - **mouthed** , **as** **they** **usually** **do** **with** **any** **strange**
但 鞭打 之上 它 打开 - 嘴巴 , 作为 他们 通常 做 和 任何 奇怪的
[ˈæni(ə)l] .
animal .
动物 .

但他们却张着嘴猛击它，就像他们对待任何陌生动物一样。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hoʊld][aɪ'ti:] [lɔ:ŋ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [drɑ:pt] [aɪ'ti:] ,
They did not hold it long ; for the next moment they dropped it ,
他们 做过 不是 抓住 它 长的 ; 为了 这 下一个 片刻 他们 掉落 它 ;
他们没拿多久，下一刻就把它扔掉了。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌniŋ] [bæk] [mɔ:r] ['oʊpən] - [maʊðd] [ðæn; ðən]['evər] — ['ʌtəriŋ] [ðə; ði][moʊst]
and **came** **running** **back** **more** **open** - **mouthed** **than** **ever** — **uttering** **the** **most**
和 来了 跑步 后退 更多的 打开 - 嘴巴 比 曾经 — 发出声音 这 最多
[ˈpi:tiəs] [haʊlz] — [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər]['noʊzɪz] ,
piteous **howls** — **and** **we** **saw** **that** **their** **noses** ,
可怜的 嚎叫 — 和 我们 锯 那 他们的 鼻子 ,
它们张着嘴跑回来，比以往任何时候都更加惊恐万分——发出最凄惨的嚎叫——我们看到它们的鼻子，

[lɪps] , [ænd; ənd][dʒɔ:z] , [wɜ:r; wər] ['stɪkiŋ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rp] [kwɪlz] !
lips , **and** **jaws** , **were** **sticking** **full** **of** **the** **sharp** **quills** !
嘴唇 , 和 下颚 , 是 粘性 满的 的 这 锋利的 羽毛 !
嘴唇和下巴上都扎满了尖锐的刺！

['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] [ə'gen] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] ; [ænd; ənd] , ['krɔ:liŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt]
Meanwhile the porcupine again stretched himself out ; and , crawling to the foot
同时 这 豪猪 再次 拉伸 他自己 出去 ; 和 , 爬行 到 这 脚
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
of **a** **tree** ,
的 一个 树 ,

与此同时，豪猪再次伸展开身体；然后，爬到一棵树下，

[kə'menst] ['klaɪmiŋ] [ʌp] .
commenced **climbing** **up** .
开始 攀登 向上 .
开始向上攀登。

[bʌt; bət][kʌdʒoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪn'senst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tri:tment] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts]
But Cudjo , who was highly incensed with the treatment which his favourites
但 库乔 , WHO 曾是 高度 愤怒 和 这 治疗 哪个 他的 收藏夹
[hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] , [rʌʃt] ['æftər] ;
had **received** , **rushed** **after** ;
有 已收到 , 匆忙 后 ;

但库乔对他的爱将们受到的待遇非常愤怒，立即追了上去；

[ænd; ənd] , ['nɒkiŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈæni(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] , [su:n] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] .
and , **knocking** **down** **the** **animal** **with** **his** **spear** , **soon** **despatched** **him** .
和 , 敲门 向下 这 动物 和 他的 矛 , 很快 已派送 他 .
他用长矛击倒了那头野兽，很快就将其杀死了。

“ [ˈhæri] , [hu:] [hæd; həd] [groʊn] [mʌt] [ˈwaɪzər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skʌŋk] ,
“ **Harry** , **who** **had** **grown** **much** **wiser** **since** **his** **adventure** **with** **the** **skunk** ,

哈里 , who 有 生长 很多 更明智 自从 他的 冒险 和 这 臭鼬 ,

“自从和臭鼬的奇遇之后, 哈利变得更加睿智了,

[wʌz; wəz] [ˈræðər] [[aɪ] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈpɔːrkjʊpaɪn] — [pərˈtɪkjələrlɪ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
was **rather** **shy** **of** **approaching** **the** **porcupine** — **particularly** **as** **he** **had**

曾是 相当 害羞的 的 接近 这 豪猪 — 特别 作为 他 有

[hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [[ʃuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɪlz] [tuː; tə][sʌm; səm]
heard **that** **this** **animal** **possesses** **the** **power** **of** **shooting** **his** **quills** **to** **some**

听到 那 这 动物 拥有 这 力量 的 射击 他的 羽毛 到 一些

[ˈdɪstəns] ,
distance ,

距离 ,

他很害羞, 不敢靠近豪猪——尤其是因为他听说这种动物能把自己的刺射到很远的地方。

[ænd; ənd] [ˈstɪkɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] [ˈærəʊs][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
and **sticking** **them** **like** **arrows** **into** **his** **enemies** .

和 粘性 他们 喜欢 箭头 进入 他的 敌人 .

并将它们像箭一样射向他的敌人。

[fræŋk] [ɪnˈkwaɪəd] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [truː] . “
Frank **inquired** **if** **this** **were** **true** . “

坦率 询问 如果 这 是 真的 . “

弗兰克询问此事是否属实。

- [noʊ] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] ; - [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfæbjələs] [ˈstoːrɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɪːniəs]
' No , **' I** **replied** ; **' it** **is** **only** **one** **of** **those** **fabulous** **stories** **which** **the** **ingenious**

- 不 , - 我 回复 ; - 它 是 仅有的 一 的 那些 太棒了 故事 哪个 这 巧妙

[frentʃ] [ˈnætʃ(ə)rəlist] ,
French **naturalist** ,

法语 博物学家 ,

“不,”我回答说, “这只是那位才华横溢的法国博物学家所讲述的众多奇妙故事之一。”

[buːˈfɔːŋ] , [soʊ] [mʌt] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] .
Buffon , **so** **much** **delighted** **to** **recount** .

布冯 , 所以 很多 高兴极了 到 叙事 .

布冯的故事, 我非常乐意讲述。

[ðə; ði][ˈpɔːrkjʊˌpaɪnz] [kwɪlz] [meɪ] [biː; bi] [pʊld] [aʊt] [ˈiːzəli] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈpresəz, ˈpresɪz] [tuː] [ˈruːdli]
The **porcupine's** **quills** **may** **be** **pulled** **out** **easily** **by** **anything** **which** **presses** **too** **rudely**

这 豪猪的 羽毛 可能 是 拉 出去 容易地 经过 任何事物 哪个 出版社 也 粗鲁地

[əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
against **them** ,

反对 他们 ,

任何用力按压豪猪刺的东西都可能轻易地把豪猪刺拔出来。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæstɪf] ;
such **as** **the** **mouth** **of** **a** **mastiff** ;

这样的 作为 这 嘴 的 一个 獒 ;

例如獒犬的嘴;

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈslɑːtli] [əˈtætʃt] [baɪ][ðər; ðər] [ruːts] ,
and **this** **because** **they** **are** **very** **slightly** **attached** **by** **their** **roots** ,

和 这 因为 他们 是 非常 轻微地 随附的 经过 他们的 根 ,

这是因为它们的根部与身体的连接非常微弱。

[ænd; ænd][hæv; həv][ə; ei][bɑ:rb][ə'pɑ:n][ðer; ðər][tɑ:ps] [ðæt] [teɪks] [hoʊld][ə'pɑ:n] ['eni] ['enəmi] [ðæt] [meɪ]
and have a barb upon their tops that takes hold upon any enemy that may
和 有 一个 倒钩 之上 他们的 最高额 那 需要 抓住 之上 任何 敌人 那 可能
[ə'tempt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
attempt to touch them .
试图 到 触碰 他们 .

它们的顶部有倒钩，任何试图触碰它们的敌人都会被倒钩钩住。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'fens] [ðə; ði] [pʊr] ['ænim(ə)][hæz; həz][gɑ:t] — [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [sləʊ] [ʌv; əv] [fʊt]
This is the only defence the poor animal has got — as it is so slow of foot
这 是 这 仅有的 防御 这 贫穷的 动物 有 得到 — 作为 它 是 所以 慢的 的 脚
[ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi] [kæn; kən] ['i:zəli] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
that any of its enemies can easily come up with it .
那 任何 的 它是 敌人 能 容易地 来 向上 和 它 .

这是这只可怜的动物唯一的防御手段——因为它行动太慢，任何敌人都能轻易找到它。

[bʌt; bət] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['sləʊnəs] ,
But , notwithstanding its slowness ,
但 , 虽然 它是 缓慢 ,

但是，尽管速度缓慢，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['kri:tʃərz] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn][tu:; tə] [hɪm'self] ,
most of the fierce creatures find it better to leave the porcupine to himself ,
最多 的 这 凶猛的 生物 寻找 它 更好的 到 离开 这 豪猪 到 他自己 ,
大多数凶猛的动物都觉得最好还是不要招惹豪猪。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv] “ ['bɑ:kiŋ] ” [ðə; ði] [tri:z] .
and his innocent occupation of “ barking ” the trees .
和 他的 清白的 职业 的 “ 叫声 ” 这 树木 .

以及他无辜地“吠叫”树木的行为。

[hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] [pru:vz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; ei] [mætʃ] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ænd] , [ɪn][fækt] ,
He generally proves more than a match for any of them ; and , in fact ,
他 一般来说 证明 更多的 比 一个 匹配 为了 任何 的 他们 ; 和 , 在 事实 ,
['ni:ðər] [wʊlf] ,
neither wolf ,
两者都不 狼 ,

他通常都能轻松战胜他们中的任何一个；事实上，无论是哪只狼，

['pænθər] , [nɔ:r]['waɪldkæt] ,
panther , nor wildcat ,
豹 , 也不 野猫 ,

黑豹，也不是野猫

[kæn; kən] [kɪl] [hɪm; ɪm] — [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; ei][spɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]
can kill him — as there is not a spot of his body which they can
能 杀 他 — 作为 那里 是 不是 一个 点 的 他的 身体 哪个 他们 能
[tʌtʃ] [wen] [hi:; hi] [pri'peəz] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'tæk] .
touch when he prepares himself for their attack .
触碰 什么时候 他 准备 他自己 为了 他们的 攻击 .

可以杀死他——因为当他准备迎击他们时，他身上没有一处他们可以触碰到的地方。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [kɪlz] [ðem; ðəm] — ['oʊnli][ɪn][self] - [dɪ'fens] , [haʊ'evər] ,
On the other hand , he frequently kills them — only in self - defence , however ,
在 这 其他 手 , 他 频繁地 杀戮 他们 — 仅有的 在 自己 - 防御 , 然而 ,
[æz; əz][hi:; hi] ['nevər] [ə'tæks] ['eni] ['ænim(ə)l] ,
as he never attacks any animal ,
作为 他 绝不 攻击 任何 动物 ,

另一方面，他经常杀死它们——但只是出于自卫，因为他从不主动攻击任何动物。

[bʌt; bət][laɪvz; livz] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [fuːd] , [ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [triːz] .
but **lives** **altogether** **on** **his** **simple food** , **the bark** **and** **leaves** **of** **trees** .
但 生活 共 在 他的 简单的 食物 , 这 吠 和 树叶 的 树木 .
但他完全靠树皮和树叶这种简单的食物生活。

[ðə; ði] ['kuːgər] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
The cougar is often found dead in the woods ,
这 美洲狮 是 经常 成立 死的 在 这 树林 ,
人们经常在树林里发现美洲狮的尸体。

— [hɪz; ɪz] [deθ] [ɔː'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɔːrkjʊˌpaɪnz] [kwɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [siːn] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]
— his death occasioned by the porcupine's quills that are seen sticking in his mouth
— 他的 死亡 引发 经过 这 豪猪的 羽毛 那 是 已见 粘性 在 他的 嘴
[ænd; ənd] [tʌŋ] .
and tongue .
和 舌头 .
—他的死因是豪猪的刺扎进了他的嘴和舌头里。

[soʊ][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][lɪŋks][hæz; hæz] [bɪn] [faʊnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [dɔːgz][ænd; ənd] [wʊlvz] . -
So also the lynx has been found , as well as many dogs and wolves . '
所以 还 这 猓猓 有 到过 成立 , 作为 出色地 作为 许多 狗 和 狼 . -
因此，人们也发现了猓猓，以及许多狗和狼。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)][aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][maɪ]
” **So much of the natural history of this strange animal I related to my**
” 所以 很多 的 这 自然的 历史 的 这 奇怪的 动物 我 有关的 到 我的
[kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
companions at the time ;
同伴 在 这 时间 ;
“我当时向我的同伴们讲述了这种奇特动物的许多自然史；

[bʌt; bət] , [ˈɔːrtli] [æftər] , [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] ['wɪtnɪst] [baɪ] ['hæri] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɪtʃ]
but , shortly after , an incident was witnessed by Harry and myself which
但 , 不久 后 , 一个 事件 曾是 目击者 经过 哈里 和 我 哪个
[ʃʊd] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupən] ,
showed us that the porcupine ,
显示 我们 那 这 豪猪 ,
但不久之后，我和哈利目睹了一件事，这件事让我们了解到豪猪

[nɔːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɪslɪŋ] ['ɑːrmər] , [hæd; həd][wʌn] ['enəmi] , [æt; ət] [liːst] , [huː] [kʊd; kəd]
notwithstanding his bristling armour , had one enemy , at least , who could
虽然 他的 竖起的 盔甲 , 有 一 敌人 , 在 至少 , WHO 可以
['mæstər][hɪm; ɪm][ə'pɑːn] [ə'keɪzənz] .
master him upon occasions .
掌握 他 之上 场合 .
尽管他身披坚固的盔甲，但至少有一个敌人，能够偶尔战胜他。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [æftər][əʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi]
Although it occurred some months after our fishing excursion , now that we
虽然 它 发生 一些 几个月 后 我们的 钓鱼 短途旅行 , 现在 那 我们
[ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrkjupən] ,
are speaking of the porcupine ,
是 请讲 的 这 豪猪 ,
虽然这件事发生在我们钓鱼之旅几个月之后，但既然我们谈到了豪猪，

[aɪ][[æɪ; ʒəl] [rɪ'leɪt] [aɪ 'tiː] .
I shall relate it .
我 将 涉及 它 .
我将把它讲述出来。

” [ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] [wʌn] .
” **Chapter Thirty One** .
” 章 三十 一 .

“第三十一章。”

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rtɪn] [ænd; ənd][ˈpɔ:rkjupaɪn] .
Battle of the Marten and Porcupine .
战斗 的 这 貂 和 豪猪 .

貂与豪猪之战。

” [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
” **It was in the middle of the winter** .
” 它 曾是 在 这 中间 的 这 冬天 .

“当时正值隆冬。”

[ə; eɪ] [laɪt] [snəʊ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] — [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ju: ˈes][tu:; tə]
A light snow had fallen upon the ground — just enough to enable us to
一个 光 雪 有 倒下 之上 这 地面 — 只是 足够的 到 使能够 我们 到
[ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l][wi:; wi] [maɪt] [laɪt] [əˈpɑ:n] .
follow the trail of any animal we might light upon .
跟随 这 踪迹 的 任何 动物 我们 可能 光 之上 .

地面上飘落了一层薄雪，刚好足够我们追踪遇到的任何动物的踪迹。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [snəʊ] [fɪld] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] ;
Of course , the snow filled us with the idea of hunting ;
的 课程 , 这 雪 已填 我们 和 这 主意 的 打猎 ;

当然，雪让我们萌生了打猎的念头；

[ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv][elk] [ðæt]
and Harry and I started out upon the tracks of a brace of elk that
和 哈里 和 我 开始 出去 之上 这 轨道 的 一个 支撑 的 麋鹿 那
[hæd; həd] [pæst] [θru:] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
had passed through our opening during the night .
有 通过了 通过 我们的 开幕 期间 这 夜晚 .

于是，我和哈里沿着昨晚经过我们这片空地的两只麋鹿留下的足迹出发了。

[ðə; ði] [træks] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [freʃ] - [ˈlʊkɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz]
The tracks were very fresh - looking ; and it was evident that the animals
这 轨道 是 非常 新鲜的 - 寻找 ; 和 它 曾是 明显 那 这 动物
[hæd; həd] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:ɪnɪŋ] ,
had passed in the morning ,
有 通过了 在 这 早晨 ,

这些足迹看起来非常新鲜；显然，动物们是在早上经过的。

[dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌp] .
just before we were up .
只是 前 我们 是 向上 .

就在我们起床之前。

[wi:; wi] [kənˈklu:did] , [ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [ɔ:f] ,
We concluded , therefore , that they had not gone far off ,
我们 结束 , 所以 , 那 他们 有 不是 已消失 远的 离开 ,

因此，我们得出结论，他们并没有走远。

[ænd; ənd][wi:; wi] [hoʊpt] [su:n] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and we hoped soon to come up with them .
和 我们 希望 很快 到 来 向上 和 他们 .

我们希望很快就能提出这些方案。

” [ðə; ði] [treɪl] [led][ju: ˈes] [əˈbɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” **The trail led us along the side of the lake , and then ,**
” 这 踪迹 引领 我们 沿着 这 边 的 这 湖 , 和 然后 ,

“小路沿着湖边延伸，然后，

[ʌp][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][stri:m] .
up the left bank of the stream .
向上 这 左边 银行 的 这 溪流 .

沿溪流左岸向上走。

[ˈkæstər][ænd; ənd][ˈpɒləks][wɜ:r; wər][wið; wiθ][ju: 'es] ;
Castor and Pollux were with us ;
卡斯托尔 和 波吕克斯 是 和 我们 ;

卡斯托尔和波吕克斯与我们同在；

[bʌt; bət][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhʌntɪŋ] [iks'kə:ʃənz] [wi:; wi][ju:zuəli; ju:zəli][led][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [li:] ,
but in our hunting excursions we usually led them in a leash ,
但 在 我们的 打猎 短途旅行 我们 通常 引领 他们 在 一个 牵引绳 ,

但在我们的狩猎活动中，我们通常会用绳子牵着它们。

[soʊ][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [ɡeɪm] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .
so that they might not frighten the game by running ahead of us .
所以 那 他们 可能 不是 吓唬 这 游戏 经过 跑步 前方 的 我们 .

以免它们跑到我们前面吓到比赛。

“ [wen] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **When about half a mile from the house ,**
” 什么时候 关于 一半 一个 英里 从 这 房子 ,

“距离房子大约半英里时，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði][elk][hæd; həd] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
we found that the elk had crossed to the right bank of the stream .
我们 成立 那 这 麋鹿 有 交叉 到 这 正确的 银行 的 这 溪流 .

我们发现麋鹿已经过河到了溪流的右岸。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˈfɔ:lʊ] , [wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,
We were about to follow , when , all at once ,
我们 是 关于 到 跟随 , 什么时候 , 全部 在 一次 ,

我们正要跟上，突然间，

[ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][moʊst] [ˈsɪŋɡjələ] [træk] [ɔ:r] [træks] [ðæt] [led] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
our eyes fell upon a most singular track or tracks that led off in the direction
我们的 眼睛 跌倒 之上 一个 最多 单数 追踪 或者 轨道 那 引领 离开 在 这 方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdɪz] .
of the woods .
的 这 树林 .

我们的目光落在了一条或几条非常奇特的痕迹上，它们通向树林的方向。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [fi:t] — [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] !
They were the tracks of human feet — the feet of children !
他们 是 这 轨道 的 人类 脚 — 这 脚 的 孩子们 !

那是人类的脚印——是孩子的脚印！

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈfænsɪ][ðə; ði] [səɪ'praɪz] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [θroʊn] .
“ **You may fancy the surprise into which we were suddenly thrown .**
” 你 可能 想要 这 惊喜 进入 哪个 我们 是 突然 抛掷 .

“你可以想象我们突然陷入的震惊之中。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
They were about five inches in length ,
他们 是 关于 五 英寸 在 长度 ,

它们大约五英寸长，

[ðər; ðær] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [sets][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [pæst] ,
There appeared to be two sets of them , as if two children had passed ,
 那里 出现 到 是 二 套 的 他们 , 作为 如果 二 孩子们 有 通过了 ,
 似乎有两组这样的遗体，好像有两个孩子去世了一样。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [treɪl] .
following one another on the same trail .
 下列的 一 其他 在 这 相同的 踪迹 .
 他们沿着同一条路走。

['æftər][ɔ:l] , [wɜ:r; wər][ðer; ðər]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [br'saɪdz] [ɑ:r'selvz] ?
After all , were there human beings in the valley besides ourselves ?
 后 全部 , 是 那里 人类 生物 在 这 谷 除了 我们自己 ?
 毕竟，除了我们之外，山谷里还有其他人吗？

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['digəz] — [ðə; ði] — [ðə; ði] [ru:t] — ['i:tə] ,
All at once I thought of the Diggers — the Yamparicos — the root - eaters ,
 全部 在 一次 我 想法 的 这 挖掘机 — 这 — 这 根 - 食客 ,
 我突然想到了掘地者——扬帕里科人——那些吃根的家伙，

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈretʃɪd] [ˈkriːtʃərz] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
Could it be possible that a family of these wretched creatures existed in the
 可以 它 是 可能的 那 一个 家庭 的 这些 可怜 生物 存在 在 这
 [ˈvæli] ?
valley ?
 谷 ?

山谷里是否真的存在过这样一群可恶生物？

['lɪvɪŋ] [ə'pɑ:n] [ru:tɪz] , ['ɪnsektz] , [ænd; ənd] ['reptailz] , — ['bʌrəʊɪŋ] [ɪn] [hoʊlz] [ænd; ənd] [keɪvz] [laɪk] [ðə; ði]
Living upon roots , insects , and reptiles , — burrowing in holes and caves like the
 活的 之上 根 , 昆虫 , 和 爬行动物 , — 掘穴 在 孔 和 洞穴 喜欢 这
 [waɪld] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] ,
wild animals around them ,
 荒野 动物 大约 他们 ,
 以根茎、昆虫和爬行动物为食，像周围的野生动物一样在洞穴和洞穴中挖洞。

— [ə; eɪ][ˈfæməli] , [ɔːr] [mɔːr] ,
— a family , or more ,
— 一个 家庭 , 或者 更多的 ,

——一个家庭，或者更多

[maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈliːvɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][səm; səm] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
might have been living all this time in some unexplored corner of the valley ,
可能 有 到过 活的 全部 这 时间 在 一些 未探索的 角落 的 这 谷 ,
或许他一直生活在山谷中某个未被探索的角落里。

[wɪˈðaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈeni] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
without our having encountered any traces of them !
没有 我们的 拥有 遭遇 任何 痕迹 的 他们 !

我们竟然没有发现它们的任何踪迹！

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈriːəli] [soʊ] ?
Was this really so ?
曾是 这 真的 所以 ?

真是如此吗？

[ænd; ænd][wɜːr; wər][ðə; ði] [træks] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈfʊtmaːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [jʌŋ]
and were the tracks before us the footmarks of a brace of young
和 是 这 轨道 前 我们 这 脚印 的 一个 支撑 的 年轻的
[ˈdɪɡəz] ,
Diggers ,
挖掘机 ,

我们眼前的这些痕迹，是否是两名年轻士兵留下的？

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ?
who had been passing from point to point ?
WHO 有 到过 通过 从 观点 到 观点 ?

谁一直在两点之间往返？

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈaʊər; ɑːr][elk] - [hʌnt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈmɪstəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsaːlvd] ;
“ Of course , our elk - hunt was given up until this mystery should be solved ;
“ 的 课程 , 我们的 麋鹿 - 打猎 曾是 给定 向上 直到 这 神秘 应该 是 已解决 ;
“当然，在解开这个谜团之前，我们的麋鹿狩猎计划已经暂停了；

[ænd; ænd][wiː; wi] [tɜːrnd] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and we turned off from the trail of the latter to follow that of the
和 我们 转向 离开 从 这 踪迹 的 这 后者 到 跟随 那 的 这
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

于是我们离开了后者的路线，转而跟随孩子们的路线。

“ [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə][æn; ən][ˈoʊpən] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [ˈsmuːðli] ,
“ In coming out to an open place , where the snow lay smoothly ,
“ 在 未来 出去 到 一个 打开 地方 , 在哪里 这 雪 躺 顺利 ,
“来到一片开阔地，雪铺得很平整，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfuːtˈprints] [əˈpɪrd] [wel] [dɪˈfaɪnd] , [aɪ] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn][ðəm; ðəm]
and the footprints appeared well defined , I stooped down to examine them
和 这 脚印 出现 出色地 定义 , 我 弯腰 向下 到 检查 他们
[mɔːr] [maɪˈnuːtli] ,
more minutely ,
更多的 精确到分钟 ,

脚印清晰可见，我弯下腰仔细查看。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfard] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [fiːt] .
in order to be satisfied that they were the tracks of human feet .
在 命令 到 是 使满意 那 他们 是 这 轨道 的 人类 脚 .

为了确认它们是人类的脚印。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [hiːlz] , [ðə; ði][ˈregjələr] [ˈwaɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [nɪr] [ðə; ði]
Sure enough , there were the heels , the regular widening of the foot near the
当然 足够的 , 那里 是 这 高跟鞋 , 这 常规的 扩大 的 这 脚 靠近 这
[toʊz] ,
toes ,
脚趾 ,

果然，脚后跟很明显，脚趾附近也明显变宽。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [toʊz] [ðəmˈselvz] , [ɔːl] [ˈpleɪnli] [stæmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .
and the toes themselves , all plainly stamped upon the snow .
和 这 脚趾 他们自己 , 全部 显然 盖章 之上 这 雪 .

还有脚趾头，都清晰地印在雪地上。

[hɪr] , [haʊˈevər] , [əˈrouz] [əˈnʌðər] [ˈmɪstəri] .
Here , however , arose another mystery .
这里 , 然而 , 出现 其他 神秘 .

然而，这里又出现了另一个谜团。

[ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [toʊz] ,
On counting the toes ,
在 计数 这 脚趾 ,

数脚趾的时候，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] — [æz; əz][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
I found that in some of the tracks there were five — as there should have
我 成立 那 在 一些 的 这 轨道 那里 是 五 — 作为 那里 应该 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

我发现有些曲目里有五个——这才是正确的，

— [waɪl] [ɪn] [ˈlðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [fɔːr] !
— **while in others there were only four !**
— 尽管 在 其他的 那里 是 仅有的 四 !

而有些地方却只有四个！

[ðɪs] [led] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [toʊz] [mɔːr] [ˈkerfəli] ;
This led me to examine the print of the toes more carefully ;
这 引领 我 到 检查 这 打印 的 这 脚趾 更多的 小心 ;

这促使我更加仔细地检查脚趾印；

[ænd; ʌnd][aɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔː] , [wɪtʃ] ,
and I now saw that each of them was armed with a claw , which ,
和 我 现在 锯 那 每个 的 他们 曾是 武装 和 一个 爪 , 哪个 ,

我这才发现，他们每个人都配备了一只爪子，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈherɪ] [ˈkʌvərɪŋ] , [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈdefɪnət]
on account of some hairy covering , had made but a very indefinite
在 帐户 的 一些 毛茸茸 覆盖 , 有 制成 但 一个 非常 不定

[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
impression in the snow .
印象 在 这 雪 .

由于身上覆盖着一些毛发，在雪地里只留下了非常模糊的痕迹。

[ðə; ði] [træks] , [ðen] , [wɜːr; wər][naːt][ðə; ði] [ˈfʊtmaːk] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm]
The tracks , then , were not the footmarks of children , but those of some
这 轨道 , 然后 , 是 不是 这 脚印 的 孩子们 , 但 那些 的 一些

[ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [klɔːz] .
animal with claws .
动物 和 爪子 .

因此，这些痕迹不是儿童的脚步，而是某种长着爪子的动物的脚印。

“ [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [wi:; wi] [sti:l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
“ **Notwithstanding that we had come to this conclusion , we still continued to**
“ 虽然 那 我们 有 来 到 这 结论 , 我们 仍然 持续 到
[ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ðɪ] [treɪl] .
follow the trail .
跟随 这 踪迹 .

“尽管我们已经得出这样的结论，但我们仍然继续沿着这条线索追踪下去。”
[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kjəriəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] .
We were curious to see what sort of a creature had made it .
我们 是 好奇的 到 看 什么 种类 的 一个 生物 有 制成 它 .
我们很好奇这是什么样的生物造的。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ˈnætʃərələsts] , — [sʌm; səm] [nu:]
Perhaps it might be some animal unknown to naturalists , — some new
也许 它 可能 是 一些 动物 未知 到 自然学家 , — 一些 新的
[ˈspi:ʃi:z] ;
species ;
物种 ;
或许它是博物学家尚未发现的某种动物——某种新物种；

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['merɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] .
and we might one day have the merit of being the first to describe it .
和 我们 可能 一 天 有 这 优点 的 存在 这 第一的 到 描述 它 .
或许有一天，我们会成为第一个描述它的人。

“ [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][fɑ:r][tu:; tə][gʊʊ] : [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dʒ] , [ɔ:r][soʊ] ,
“ **We had not far to go : a hundred yards , or so ,**
“ 我们 有 不是 远的 到 去 : 一个 百 码 , 或者 所以 ,
“我们离目的地不远了：大概一百码左右，

[brɔ:t] [ju: 'es][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['kɑ:t(ə)n] - [wʊdz] ;
brought us in sight of a grove of young cotton - woods ;
带来 我们 在 视线 的 一个 树林 的 年轻的 棉布 - 树林 ;
带我们看到了一片幼小的白杨树林；

[ænd; ənd] [ði:z] [wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wɜ:r; wər] - [bɑ:rkt] - [baɪ][ə; eɪ][ˈpɔ:rkjupaɪn] .
and these we saw at a glance were ' barked ' by a porcupine .
和 这些 我们 锯 在 一个 瞥一眼 是 - 吠叫 - 经过 一个 豪猪 .
我们一眼就看出，这些是豪猪“吠叫”出来的。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] , — [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ʌv; əv]
The whole mystery was cleared up , — we had been following in the trail of
这 所有的 神秘 曾是 已清除 向上 , — 我们 有 到过 下列的 在 这 踪迹 的
[ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] .
this animal .
这 动物 .
整个谜团都解开了——我们一直在追踪这只动物的踪迹。

“ [aɪ] [naʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpɔ:rkjupaɪn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈplæntəɡreɪd] [ˈfæməli] ,
“ **I now remembered that the porcupine was one of the plantigrade family ,**
“ 我 现在 记得 那 这 豪猪 曾是 一 的 这 跖行 家庭 ,
“我现在想起来，豪猪是跖行动物的一种。”

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [toʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [fɔ:r] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [fɔ:r] [wʌnz] .
with five toes on his hind feet , and only four on the fore ones .
和 五 脚趾 在 他的 后 脚 , 和 仅有的 四 在 这 前 一个 .
后脚有五个脚趾，前脚只有四个脚趾。

[ðə; ðɪ] [træks] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz] .
The tracks were undoubtedly his .
这 轨道 是 无疑 他的 .
这些曲目无疑是他的。

“ [maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ʃəˈɡrɪnd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [drɔːn] [əˈweɪ]
“ **My companion and I were somewhat chagrined at being thus drawn away**
“ 我的 伴侣 和 我 是 有些 懊恼地 在 存在 因此 绘制 离开
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [hʌnt] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈɑːbdʒekt] ;
from our hunt by such an insignificant object ;
从 我们的 打猎 经过 这样的 一个 微不足道 目的 ;
“我和我的同伴因为这样一个微不足道的东西而中断了狩猎，感到有些懊恼；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈvaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]
and we vowed to take vengeance upon the porcupine as soon as we
和 我们 发誓 到 拿 复仇 之上 这 豪猪 作为 很快 作为 我们
[ʃʊd; ʃəd] [set] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
should set our eyes upon him .
应该 放 我们的 眼睛 之上 他 .
我们发誓，一旦见到豪猪，就要报复它。

[wiː; wi][wɜːr; wər][naːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , — [fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi] [stoʊl] [ˈkwaɪətli] [ˈfɔːrwərd] ,
We were not long in doing this , — for as we stole quietly forward ,
我们 是 不是 长的 在 正在做 这 , — 为了 作为 我们 偷窃 悄悄 向前 ,
我们很快就这么做了，——因为当我们悄悄向前移动时，

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈæɡi] [ˈænɪm(ə)] [ˈmuːvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]
we caught sight of a shaggy animal moving among the branches of a tree
我们 捕捉 视线 的 一个 毛茸茸 动物 移动 之中 这 分支 的 一个 树
[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈjaːdʒ] [əˈhed] [ʌv; əv][juːˈes] .
about fifty yards ahead of us .
关于 五十 码 前方 的 我们 .
我们在前方大约五十码远的一棵树的枝干间瞥见一只毛茸茸的动物在移动。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
It was he , of course .
它 曾是 他 , 的 课程 .
当然是他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [əˈnʌðər] [ˈænɪm(ə)] - [hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,
At the same moment , however , another animal ' hove in sight ,
在 这 相同的 片刻 , 然而 , 其他 动物 - 霍夫 在 视线 ,
然而，就在同一时刻，另一只动物出现在视野中，

- [ɪn] [əˈpɪərəns] [æz; əz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bluː] -
' in appearance as different from the porcupine as a bull from a blue -
- 在 外貌 作为 不同的 从 这 豪猪 作为 一个 公牛 从 一个 蓝色的 -
[ˈbaːt(ə)] .
bottle .
瓶子 .
外形上与豪猪截然不同，就像公牛与蓝瓶水母一样。

“ [ðɪs] [ˈkriːtʃər] — [teɪl][ænd; ənd][ɔːl] — [wʌz; wəz][naːt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈjɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər]
“ **This creature — tail and all — was not less than a yard and a quarter**
“ 这 生物 — 尾巴 和 全部 — 曾是 不是 较少的 比 一个 院子 和 一个 四分之一
[ɪn][lenkθ; lenθ] ,
in length ,
在 长度 ,
“这只生物——包括尾巴在内——长度不少于一码四分之一，

[ænd; ənd] [jet] [ɪts][ˈbaːdi][wʌz; wəz][naːt] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][ɑːrm] .
and yet its body was not thicker than the upper part of a man's arm .
和 然而 它是 身体 曾是 不是 较厚 比 这 上 部分 的 一个 男人的 手臂 .
然而，它的身体却比不上成年男子的上臂粗。

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['flætnd] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] , [ɪ'rekt] [ɪrɪz] , [ænd; ənd]
Its head was broad and somewhat flattened , with short , erect ears , and
它是 头 曾是 广阔 和 有些 扁平的 , 和 短的 , 直立 耳朵 , 和
[ˈpɔɪntɪd] [noʊz] .
pointed nose .
尖 鼻子 .

它的头部宽阔且略扁平，耳朵短而直立，鼻子尖尖的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪrdɪd] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] , [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [feɪs] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][ɪn][ɪts]
It was bearded like a cat , although the face had more of the dog in its
它 曾是 留着胡子的 喜欢 一个 猫 , 虽然 这 脸 有 更多的 的 这 狗 在 它是
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

它长着像猫一样的胡须，虽然它的面部表情更像狗。

[ɪts] [legz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ;
Its legs were short and strong ;
它是 腿 是 短的 和 强的 ;

它的腿短而有力；

[ænd; ənd][bəʊθ] [legz] [ænd; ənd]['bɑːdi] [di'nəʊtɪd] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə'dʒɪləti][ænd; ənd] [streŋθ] .
and both legs and body denoted the possession of agility and strength .
和 两个都 腿 和 身体 表示 这 拥有 的 敏捷 和 力量 .
双腿和身体都表明了敏捷和力量。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rediʃ] - [braʊn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [breɪst] ,
It was of a reddish - brown colour , with a white mark on the breast ,
它 曾是 的 一个 微红 - 棕色的 颜色 , 和 一个 白色的 标记 在 这 胸部 ,
它的颜色呈红褐色，胸前有一块白色斑点。

[ænd; ənd][ɪ'dɑːrkər] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [legz] , [fiːt] , [noʊz] , [ænd; ənd][teɪl] .
and darker along the back and on the legs , feet , nose , and tail .
和 较暗 沿着 这 后退 和 在 这 腿 , 脚 , 鼻子 , 和 尾巴 .
背部、腿部、脚部、鼻子和尾巴颜色较深。

[ɪts] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [ri'maɪndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːr'ɡæntɪk] ['wiːzl] — [wɪtʃ] [ɪn][fækt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Its whole appearance reminded one of a gigantic weasel — which in fact it was
它是 所有的 外貌 提醒 一 的 一个 巨大 黄鼠狼 — 哪个 在 事实 它 曾是
— [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːrtɪn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
— the great marten of America ,
— 这 伟大的 貂 的 美国 ,
它的外形让人联想到一只巨大的鼬——事实上它就是——美洲大貂。

[ɪ'dʒen(ə)rəli] , [ðoʊ] [ɪm'prɔːpərli] , [kɔːld] [ðə; ði] - ['fɪʃər] .
generally , though improperly , called the ' fisher .
一般来说 , 尽管 不恰当 , 称为 这 - 渔夫 .

通常（尽管不恰当）被称为“渔夫”。

- [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'biːŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [biːg] ,
' When we first saw it , it was crouching along a high log ,
- 什么时候 我们 第一的 锯 它 , 它 曾是 蹲伏 沿着 一个 高的 日志 ,
“我们第一次看到它时，它正蹲伏在一根高高的圆木上。”

[ðæt] [ræn][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .
that ran directly toward the tree , upon which was the porcupine .
那 跑 直接地 朝向 这 树 , 之上 哪个 曾是 这 豪猪 .
那条路径直朝着树的方向跑去，豪猪就趴在树上。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪn'tentli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lætər]; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪdəntli] ['mediteɪŋ]
Its eyes were fixed intently upon the latter ; and it was evidently meditating
它是 眼睛 是 固定的 专注地 之上 这 后者 ; 和 它 曾是 显然 冥想
[æn; ən] [ə'tæk] .
an attack .
一个 攻击 .

它的目光紧紧地盯着后者；显然，它正在策划攻击。

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aɪ 'tiː] .
We stopped to watch it .
我们 停止 到 手表 它 .

我们停下来观看。

“ [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [pər'siːvd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
“ **The porcupine had not yet perceived his enemy ,**
“ 这 豪猪 有 不是 然而 感知 他的 敌人 ,
“豪猪还没有察觉到它的敌人，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [wʊd] .
as he was busily engaged in splitting the bark from the cotton - wood .
作为 他 曾是 忙碌地 已订婚的 在 分裂 这 吠 从 这 棉布 - 木头 .
当时他正忙着劈开白杨树皮。

[ðə; ði] ['mɑːrtɪn] , [ˌæftər] ['rekənɔɪtərɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm]['mʊmənts] , [spræŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]
The marten , after reconnoitring him for some moments , sprang off from the
这 貂 , 后 侦察 他 为了 一些 时刻 , 弹簧 离开 从 这
[lɔːg] ,
log ,
日志 ,

貂观察了他一会儿后，便从圆木上跳了下来。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] .
and came running toward the tree .
和 来了 跑步 朝向 这 树 .

然后朝树跑去。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [naʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃrɪl] ,
The other now saw him ; and at the same instant uttered a sort of shrill ,
这 其他 现在 锯 他 ; 和 在 这 相同的 立即的 说出 一个 种类 的 尖锐 ,
另一个人这时看到了他；同时发出了一声尖锐的叫喊，

['kwɛrələs] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [ə'fraɪt] .
querulous cry , and appeared to be greatly affrighted .
抱怨的 哭 , 和 出现 到 是 非常 惊恐 .
发出抱怨的叫喊声，似乎非常害怕。

[tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
To our astonishment , however , instead of remaining where it was ,
到 我们的 惊讶 , 然而 , 反而 的 其余的 在哪里 它 曾是 ,
然而，令我们惊讶的是，它并没有停留在原地，

[aɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [noʊz] [ʌv; əv][ɪts] ['ædvərseri] !
it suddenly dropped to the ground almost at the very nose of its adversary !
它 突然 掉落 到 这 地面 几乎 在 这 非常 鼻子 的 它是 对手 !
它突然坠落到地上，几乎正中对手的鼻子！

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtf(ə)l] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
I could not at first understand the meaning of this artful movement on the part
我 可以 不是 在 第一的 理解 这 意义 的 这 巧 移动 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] ,
of the porcupine ,
的 这 豪猪 ,
我一开始无法理解豪猪这一巧妙动作的含义。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [em 'i:][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [saʊnd] ['pɑ:ləsi] .
but a moment's reflection convinced me it was sound policy .
但 一个 瞬间 反射 确信 我 它 曾是 声音 政策 .
但稍加思考后，我确信这是一个明智的策略。

[ðə; ðɪ] ['mɑ:rtɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][ɑ:n][ðə; ðɪ] [tri:] [æz; əz] [hɪm'self] ;
The marten would have been as much at home on the tree as himself ;
这 貂 会 有 到过 作为 很多 在 家 在 这 树 作为 他自己 ;
那只貂在树上会像它自己一样自在；

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bræntɪz] — [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['slendər] [wʌnz] —
and had he remained among the branches — which were slender ones —
和 有 他 剩余 之中 这 分支 — 哪个 是 苗条 一个 —
[hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌndər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] — [bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][sɔ:ft][ænd; ənd]
his throat and the under part of his body — both of which are soft and
他的 喉 和 这 在下面 部分 的 他的 身体 — 两个都 的 哪个 是 柔软的 和
[wɪ'daʊt] [kwɪlz] — [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ti:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] .
without quills — would have been exposed to the teeth of his adversary .
没有 羽毛 — 会 有 到过 裸露 到 这 牙齿 的 他的 对手 .
如果他继续待在树枝间——这些树枝很细——他的喉咙和身体下半部分——这两个部位都很柔软，没有刺——就会暴露在敌人的牙齿之下。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][let] [hɪm'self] [daʊn] [soʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] ;
This , then , was why he had let himself down so unexpectedly ;
这 , 然后 , 曾是 为什么 他 有 让 他自己 向下 所以 不料 ;
所以，这就是他为何会如此出乎意料地让自己失望的原因；

[ænd; ənd][wɪ:; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [hi:; hi] [roʊld] [hɪm'self] ['ɪntu:]
and we noticed that the instant he touched the ground , he rolled himself into
和 我们 注意到 那 这 立即的 他 感动 这 地面 , 他 滚动 他自己 进入
[ə; eɪ] [raʊnd] [klu:] ,
a round clew ,
一个 圆形的 线索 ,

我们注意到，他一落地就把自己滚成了一个圆滚滚的腿。
[ˈprezəntɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ðə; ðɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ə'voʊs] - [di:] - [fri:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪlz] .
presenting on all sides the formidable chevaux - de - frise of his quills .
呈现 在 全部 侧面 这 强大 马 - 德 - 弗里斯 的 他的 羽毛 .
他的笔下，四面八方都展现出威武雄壮的骏马。

“ [ðə; ðɪ] ['mɑ:rtɪn] [naʊ] [ræn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
“ **The marten now ran around him ,**
“ 这 貂 现在 跑 大约 他 ,
“那只貂绕着他跑来跑去，

[ˈdʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['vɜ:rmə'fɔ:rm]['bɑ:di][wɪð; wɪθ] [greɪt] [æk'tɪvəti] — [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
doubling his long vermiform body with great activity — at intervals showing his
翻倍 他的 长的 蠕虫状 身体 和 伟大的 活动 — 在 间隔 显示 他的
[ti:θ] , [ɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
teeth , erecting his back ,
牙齿 , 竖立 他的 后退 ,
它蠕动着长长的身体，动作十分活跃——不时露出牙齿，挺直背部，

[ænd; ənd] [snaɪlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kæt] .
and snarling like a cat .
和 咆哮 喜欢 一个 猫 .
像猫一样咆哮。

[wɪ:; wi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [sprɪŋ] ['fɔ:rwərd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ;
We expected every moment to see him spring forward upon his victim ;
我们 预期的 每一个 片刻 到 看 他 春天 向前 之上 他的 受害者 ;
我们时刻都期待着看到他扑向受害者；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑ:t][duː][soʊ] .
but he did not do so .
但 他 做过 不是 做 所以 :

但他并没有这样做。

[hiː; hi] ['eɪdɪəntli] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði]['perəl][ʌv; əv] [sʌt] [æn; ən][ækt] ;
He evidently understood the peril of such an act ;
他 显然 理解 这 危险 的 这样的 一个 行为 ;
他显然明白这种行为的危险性;

[ænd; ənd] [ə'pɪrɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prəʊ'siːd] .
and appeared for a moment puzzled as to how he should proceed .
和 出现 为了 一个 片刻 困惑 作为 到 如何 他 应该 继续 .
他一时之间似乎有些困惑，不知道该如何继续下去。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [ðə; ði]['pɔːrkjupain] [leɪ] ['kwaɪət] — [ɪk'sept] [ðə; ði][teɪl] .
All this while , the porcupine lay quiet — except the tail .
全部 这 尽管 , 这 豪猪 躺 安静的 — 除了 这 尾巴 .
这段时间里，豪猪一直安静地躺着——除了它的尾巴。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði]['oʊnli] - ['fi:tʃər] - [ʌv; əv][ðə; ði]['æni(ə)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,
This was , in fact , the only ' feature ' of the animal that could be seen ,
这 曾是 , 在 事实 , 这 仅有的 - 特征 - 的 这 动物 那 可以 是 已见 ,
事实上，这是这种动物唯一可见的“特征”。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fi:t] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] [ʌndər] [ðə; ði]['bɑːdi] .
as the head and feet were completely hidden under the body .
作为 这 头 和 脚 是 完全地 隐 在下面 这 身体 .
因为头部和脚部完全被身体遮盖住了。

[ðə; ði][teɪl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kept] ['kɑːnstəntli] [ɪn]['moʊ(ə)n] — [dʒəːkiŋ][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
The tail , however , was kept constantly in motion — jerking from side to side ,
这 尾巴 , 然而 , 曾是 保留 不断地 在 运动 — 抽搐 从 边 到 边 ,
[ænd; ənd] [fləːtid] [ə'keɪz(ə)nəli] ['ʌpwərdz] .
and flirted occasionally upwards .
和 调情 偶尔 向上 .
然而，尾巴却一直保持着运动状态——左右摇摆，偶尔还会向上摆动。

“ [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['mɑːrtɪn] [duː] ?
“ What would the marten do ?
“ 什么 会 这 貂 做 ?

貂会怎么做？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðəz] ['bɑːdi] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði]
There was not an inch of the other's body that was not defended by the
那里 曾是 不是 一个 英寸 的 这 其他的 身体 那 曾是 不是 辩护 经过 这
[ɑːrp] [ænd; ənd] [bɑːrbd] [kwɪlz] — [nɑ:t][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'sɜːrt][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
sharp and barbed quills — not a spot where he could insert the tip of his
锋利的 和 带倒刺的 羽毛 — 不是 一个 点 在哪里 他 可以 插入 这 提示 的 他的
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

对方身上没有一寸肌肤没有被锋利带倒钩的刺保护着——没有一处地方可以让他把鼻尖伸进去。

[wʊd] [hiː; hi][ə'bændən][ðə; ði]['kɑːntest] ?
Would he abandon the contest ?
会 他 放弃 这 竞赛 ?

他会放弃比赛吗？

[soʊ] [θɔ:t] [wi:; wi] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
So thought we , for a while ; but we were soon convinced of our
所以 想法 我们 , 为了 一个 尽管 ; 但 我们 是 很快 确信 的 我们的
[ʼerər] .
error .
错误 .

我们一度也这么认为；但我们很快就意识到自己错了。

“ [ʼæftər] [ʼrʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
“ **After running around several times , as we have described ,**
” 后 跑步 大约 一些 时代 , 作为 我们 有 描述 ,
“正如我们刚才所描述的，在四处奔跑了几次之后，
[hi:; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ][ʼpɔʊstɪd] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði][haɪnd] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼpɔ:rkjupaɪn] ,
he at length posted himself near the hind - quarters of the porcupine ,
他 在 长度 发布 他自己 靠近 这 后 - 四分之一 的 这 豪猪 ,
他最终来到豪猪后腿附近。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
and with his nose a few inches from the tail of the latter .
和 和 他的 鼻子 一个 很少 英寸 从 这 尾巴 的 这 后者 .
他的鼻子离后者的尾巴只有几英寸远。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʼmoʊmənts] , [ə'pærəntli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][teɪl] ,
In this position he stood for some moments , apparently watching the tail ,
在 这 位置 他 站立 为了 一些 时刻 , 显然 观看 这 尾巴 ,
他保持这个姿势站了一会儿，显然是在观察尾巴。

[wɪtʃ] [sti:l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ˈɑ:sɪleɪt] [ˈræpɪdli] .
which still continued to oscillate rapidly .
哪个 仍然 持续 到 摆动 快速 .
仍然持续快速波动。

[hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [wɪð'aʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] .
He stood in perfect silence , and without making a movement .
他 站立 在 完美的 沉默 , 和 没有 制作 一个 移动 .
他静静地站在那里，一动不动。

“ [ðə; ði][ʼpɔ:rkjupaɪn] , [na:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
“ **The porcupine , not being able to see him , and perhaps thinking that he**
” 这 豪猪 , 不是 存在 有能力的 到 看 他 , 和 也许 思维 那 他
[wʌz; wəz] [ɡɔ:n] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,
“豪猪看不见他，或许以为他已经走了，

[naʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl] [mɔ:r] [ˈsləʊli] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌfərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][dra:p] [ˈmoʊʃnləs] .
now waved his tail more slowly ; and then suffered it to drop motionless .
现在 挥手 他的 尾巴 更多的 缓慢地 ; 和 然后 遭受 它 到 降低 静止不动 .
现在它摇尾巴的速度慢了下来；然后任由尾巴垂下来一动不动。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] ,
“ **This was what the other was waiting for ; and , the next moment ,**
” 这 曾是 什么 这 其他 曾是 等待 为了 ; 和 , 这 下一个 片刻 ,
“这就是对方一直在等待的；下一刻，

[hi:; hi][hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði][teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] .
he had seized the tail in his teeth .
他 有 查获 这 尾巴 在 他的 牙齿 .
他用牙齿咬住了尾巴。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [held] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ðə; ði] [tɪp] , [wer] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɔːrni] [spainz]
We saw that he held it by the tip , where it is destitute of the thorny spines
我们 锯 那 他 握住 它 经过 这 提示 , 在哪里 它 是 贫困 的 这 带刺的 脊柱
.
:
.

我们看到他抓住了它的尖端，那里没有刺。

“ [wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [duː] [nekst] ?
“ **What would he do next ?**
” 什么 会 他 做 下一个 ?

他接下来会做什么？

[wʌz; wəz] [hiː; hi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔːrkjʊˌpaɪnz] [teɪl] ?
Was he going to bite off the end of the porcupine's tail ?
曾是 他 去 到 咬 离开 这 结尾 的 这 豪猪的 尾巴 ?

他要咬掉豪猪的尾巴尖吗？

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
No such thing .
不 这样的 事物 .

没有这种事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [geɪm] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [pleɪ] — [æz; əz] [wiː; wi] [suːn] [ˈwɪtnɪst] .
He had a game different from that to play — as we soon witnessed .
他 有 一个 游戏 不同的 从 那 到 玩 — 作为 我们 很快 目击者 .

他要玩的却是另一套游戏规则——我们很快就看到了这一点。

“ [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈmaːrtɪn] [kɔːt] [ðə; ði] [teɪl] , [ðə; ði] [ˈpɔːrkjupaɪn] [ˈʌtəd] [ɪts] [ˈkwɛrələs] [kraɪz] ;
“ **The moment the marten caught the tail , the porcupine uttered its querulous cries ;**
” 这 片刻 这 貂 捕捉 这 尾巴 , 这 豪猪 说出 它是 抱怨的 哭泣 ;

“貂咬住豪猪尾巴的那一刻，豪猪就发出了哀怨的叫声；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhiːdɪŋ] [nɑːt] [ðɪːz] , [kəˈmenst] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈbækwərd] , [ˈdræɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm]
but the other heeding not these , commenced walking backward , dragging his victim
但 这 其他 听从 不是 这些 , 开始 步行 落后 , 拖拽 他的 受害者

[ˈæftər] [hɪm; ɪm] .

after him .
后 他 .

但另一个人却不听劝告，开始倒退着走，拖着他的受害者。

[wer] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ˈdræɡɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] ?
Where was he dragging it to ?
在哪里 曾是 他 拖拽 它 到 ?

他要把它拖到哪里去？

[wiː; wi] [suːn] [sɔː] .
We soon saw .
我们 很快 锯 .

我们很快就看到了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [klaʊz] [baɪ] ,
He was pulling it to a tree , close by ,
他 曾是 拉 它 到 一个 树 , 关闭 经过 ,

他正把它拉向附近的一棵树。

[wɪð; wɪθ] [ləʊ] [ˈbræntʃɪz] [ðæt] [fɔːrkt] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] .
with low branches that forked out near the ground .
和 低的 分支 那 分叉 出去 靠近 这 地面 .

枝条低矮，靠近地面处分叉。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] ? [θɔːt] [wiː; wi] .

But for what purpose ? thought we .

但 为了 什么 目的 ? 想法 我们 .

但我们心想，这究竟是为了什么呢？

[wiː; wi] ['wʌndəʒ-d] [æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] .

We wondered as we watched .

我们 想知道 作为 我们 观看 .

我们一边观看一边疑惑。

“ [ðə; ði][ˈpɔːrkjupain][kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] .

“ The porcupine could offer no resistance .

” 这 豪猪 可以 提供 不 反抗 .

“豪猪毫无抵抗之力。”

[ɪts] [fiːt] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [slɪpt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] ['snəʊi] [graʊnd] ;

Its feet gave way , and slipped along the snowy ground ;

它是 脚 给予 方式 , 和 滑倒了 沿着 这 下雪的 地面 ;

它的脚一软，滑倒在雪地上；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrtɪn] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] ['æniɪm(ə)l] .

for the marten was evidently the much stronger animal .

为了 这 貂 曾是 显然 这 很多 更强 动物 .

因为貂显然是更强壮的动物。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [triː] ,

“ In a short time , the latter had reached the tree ,

” 在 一个 短的 时间 , 这 后者 有 达到 这 树 ,

很快，后者就到达了树下。

['hævɪŋ] [pʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪts] [fʊt] .

having pulled the other along with him to its foot .

拥有 拉 这 其他 沿着 和 他 到 它是 脚 .

他把另一只也拉到了它的脚边。

[hiː; hi] [naʊ] [kəˈmenst] [əˈsendɪŋ] , [stiːl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːrkjʊˌpaɪnz] [teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ;

He now commenced ascending , still holding the porcupine's tail in his teeth ;

他 现在 开始 上升 , 仍然 保持 这 豪猪的 尾巴 在 他的 牙齿 ;

他开始向上攀爬，嘴里仍然叼着豪猪的尾巴；

['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [nɔːt][tuː; tə] [brʌʃ] [tuː] ['kloʊsli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kwɪlz] .

taking good care not to brush too closely against the quills .

采取 好的 关心 不是 到 刷子 也 密切 反对 这 羽毛 .

小心别碰到刺。

- ['fɔːrli] , - [θɔːt] [wiː; wi] , - [hiː; hi] ['kænaːt] [klaɪm] [ʌp] , ['kæriŋ] [ə; eɪ][ˈbɔːdi][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg]

' Surely , ' thought we , ' he cannot climb up , carrying a body almost as big

- 一定 , - 想法 我们 , - 他 不能 爬 向上 , 携带 一个 身体 几乎 作为 大的

[æz; əz] [hɪmˈself] !

as himself !

作为 他自己 !

“他肯定爬不上去，因为他背着一个几乎和他自己一样大的身体！”我们心想。

- [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] — ['oʊnli][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈləʊəməʊst]

' It was not his intention to climb up — only to one of the lowermost

- 它 曾是 不是 他的 意图 到 爬 向上 — 仅有的 到 一 的 这 最底层

['bræntʃɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪːtʃt] [aɪ ˈtiː] ,

branches — and the next moment he had reached it ,

分支 — 和 这 下一个 片刻 他 有 达到 它 ,

“他原本并没有打算爬到顶端——只是想爬到最低的一根树枝上——但下一刻他就到了。”

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈbɑːdi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd] [ˈklʌtʃɪŋ] [aɪˈtiː][ˈfɜːrmlɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæt]
stretching his long body out on the limb , and clutching it firmly with his cat
伸展 他的 长的 身体 出去 在 这 肢 , 和 紧握 它 牢牢 和 他的 猫
- [laɪk] [klɔːz] .
- like claws .
- 喜欢 爪子 .

它将修长的身躯伸展在树枝上，用猫一样的爪子紧紧抓住树枝。

[hiː; hi] [stɪl] [held] [fæst][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrkjupain] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlɪftɪd] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
He still held fast hold of the porcupine which was now lifted into such a
他 仍然 握住 快速地 抓住 的 这 豪猪 哪个 曾是 现在 抬起 进入 这样的 一个
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他仍然紧紧抓住那只豪猪，豪猪现在被抬到了那个位置。

[ðæt] [ˈoʊnli][ɪts] [ˈfɔːrkwɔːrtərz] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
that only its forequarters rested on the ground ,
那 仅有的 它是 前部 休息 在 这 地面 ,
只有它的前半部分着地，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][stænd][əˈpɑːn][ɪts] [hed] — [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈlʌtəriŋ] [ɪts][ˈpɪtɪf(ə)l] [kraɪz] .
and it appeared to stand upon its head — all the while uttering its pitiful cries .
和 它 出现 到 站立 之上 它是 头 — 全部 这 尽管 发出声音 它是 可怜 哭泣 .
它仿佛倒立着，同时发出凄惨的叫声。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][juːˈes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɑːrtɪn] [ment] [baɪ][ɔːl] [ðɪs]
“ **For the life of us , we could not guess what the marten meant by all this**
“ 为了 这 生活 的 我们 , 我们 可以 不是 猜测 什么 这 貂 意思是 经过 全部 这
[məˈnuːvəriŋ] .
manoeuvring .
机动 .

“我们百思不得其解，这只貂做出这些举动究竟是什么意思。”

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [pruːf] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈæftər] .
He knew well enough , as he gave proof the moment after .
他 知道 出色地 足够的 , 作为 他 给予 证明 这 片刻 后 .
他心知肚明，因为他随后就证明了这一点。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈbæləns] ,
When he had got the other as it were on a balance ,
什么时候 他 有 得到 这 其他 作为 它 是 在 一个 平衡 ,
当他把另一半也算作平衡点时，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
he suddenly sprang back to the ground ,
他 突然 弹簧 后退 到 这 地面 ,
他突然跳回地面，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːp] [dʒɜːrk] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupain][əˈpɑːn][ɪts]
in such a direction that the impetus of his leap jerked the porcupine upon its
在 这样的 一个 方向 那 这 动力 的 他的 飞跃 猛地一抖 这 豪猪 之上 它是
[bæk] .
back .
后退 .

他的跳跃产生的冲击力使豪猪仰面朝天摔倒在地。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrɪn][ˈoʊvər][ænd; ənd] - [kluː] - [ɪtˈself] ,
Before the clumsy creature was able to turn over and ' clew ' itself ,
前 这 笨拙 生物 曾是 有能力的 到 转动 超过 和 - 线索 - 本身 ,
在那只笨拙的生物翻身“脱臼”之前，

[ðə; ði] ['æktiv] ['wi:zl] [hæd; həd] [paʊnst] [ə'pɑ:n][its] ['beli] , [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft]
the active weasel had pounced upon its belly , and buried his claws in the soft
这 积极的 黄鼠狼 有 猛扑 之上 它是 腹部 , 和 埋葬 他的 爪子 在 这 柔软的
[fle] ,
flesh ,
肉 ,

那只活跃的鼬鼠扑向它的腹部，将爪子深深地扎进柔软的肉里。

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fæst][ɪn][its] [θroʊt] !
while , at the same time , his teeth were made fast in its throat !
尽管 , 在 这 相同的 时间 , 他的 牙齿 是 制成 快速地 在 它是 喉 !
与此同时，他的牙齿紧紧咬住了它的喉咙！

“ [ɪn] [veɪn][ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] ['strʌɡld] .
“ **In vain the porcupine struggled** .
“ 在 徒劳 这 豪猪 挣扎 .

豪猪徒劳地挣扎着。

[ðə; ði] ['wi:zl] [roʊd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'dʒɪləti] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][get] [raɪt] [saɪd]
The weasel rode him with such agility , that he was unable to get right side
这 黄鼠狼 骑 他 和 这样的 敏捷 , 那 他 曾是 无法 到 得到 正确的 边
[ʌp] [ə'gen] ;
up again ;
向上 再次 ;

黄鼠狼骑在他身上非常灵活，以至于他再也无法站直了；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] , [baɪ][ðə; ði]['pɔ:rkjʊpaɪnz]
and in a few moments the struggle would have ended , by the porcupine's
和 在 一个 很少 时刻 这 斗争 会 有 结束 , 经过 这 豪猪的
[θroʊt] ['bi:ɪŋ] [kʌt] ;
throat being cut ;
喉 存在 切 ;

再过一会儿，这场搏斗就会结束，豪猪的喉咙会被割开；

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ɪntər'fɪr] ; [ænd; ənd] ,
but we saw that it was time for us to interfere ; and ,
但 我们 锯 那 它 曾是 时间 为了 我们 到 干扰 ; 和 ,
但我们认为现在是我们介入的时候了；而且，

['slɪpɪŋ] ['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks][frʌm; frəm][ðə; ði] [li:] , [wi:; wi][ræn] ['fɔ:rwəd] .
slipping Castor and Pollux from the leash , we ran forward .
滑倒 卡斯托尔 和 波吕克斯 从 这 牵引绳 , 我们 跑 向前 .

我们解开卡斯托和波吕克斯的牵引绳，向前跑去。

“ [ðə; ði][dɔ:gz] [su:n] [droʊv] [ðə; ði] ['mɑ:rtɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rʌn]
“ **The dogs soon drove the marten from his victim , but he did not run**
“ 这 狗 很快 驾驶 这 貂 从 他的 受害者 , 但 他 做过 不是 跑步
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
from them .
从 他们 .

“狗很快就把貂从它的猎物身边赶走了，但它却没有逃跑。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] ,
On the contrary , he turned round upon them ,
在 这 相反 , 他 转向 圆形的 之上 他们 ,
相反，他转身面对他们，

['ki:pɪŋ] [bəʊθ][æt; ət] [beɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑ:rp] [ti:θ] [ænd; ənd] [fɪrs] [sna:lɪŋ] .
keeping both at bay with his sharp teeth and fierce snarling .
保持 两个都 在 湾 和 他的 锋利的 牙齿 和 凶猛的 咆哮 .

他用锋利的牙齿和凶狠的咆哮将他们拒之门外。

[ɪn] [tru:θ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [tʌf] [dʒɑ:b][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [hæd; həd][wi;; wi][nɑ:t]
In truth , they would have had a very tough job of it , had we not
在 真相 , 他们 会 有 有 一个 非常 艰难的 工作 的 它 , 有 我们 不是
[bɪn] [nɪr] ;
been near ;
到过 靠近 ;

事实上, 如果我们不在附近, 他们完成这项任务将会非常困难;

[bʌt; bət] , [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ju: ˈes] [əˈprʊtʃ] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [tʊk] [tu;; tə][ə; eɪ] [tri:] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][aɪ ˈti:] [laɪk]
but , on seeing us approach , the animal took to a tree , running up it like
但 , 在 看到 我们 方法 , 这 动物 采取 到 一个 树 , 跑步 向上 它 喜欢
[ə; eɪ][ˈskwɜ:rəl] .
a squirrel .
一个 松鼠 .

但是, 看到我们靠近, 这只动物就爬到树上, 像松鼠一样往上跑。

[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ˈbʊlɪt] [su:n] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] [əˈgen] ;
A rifle bullet soon brought him down again ;
一个 步枪 子弹 很快 带来 他 向下 再次 ;
一颗步枪子弹很快再次将他击倒;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈbɑ:di] [leɪ] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] , [iˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈoʊdə] [ʌv; əv]
and his long body lay stretched out on the earth , emitting a strong odour of
和 他的 长的 身体 躺 拉伸 出去 在 这 地球 , 发射 一个 强的 气味 的
[mʌsk] ,
musk ,
麝香 ,
他修长的身躯横卧在地, 散发出浓烈的麝香味。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌdɪsəˈgri:əb(ə)] .
that was quite disagreeable .
那 曾是 相当 令人不快的 .
那真是令人非常不愉快。

“ [ɑ:n] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn] — [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][dɔ:gz] [tʊk] [ker] [nɑ:t][tu;; tə] [ˈmed(ə)]
“ **On returning to the porcupine — which our dogs took care not to meddle**
” 在 返回 到 这 豪猪 — 哪个 我们的 狗 采取 关心 不是 到 插手
[wɪð; wɪθ] — [wi;; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ɔ:lredi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hæf] - [ded] .
with — we found the animal already better than half - dead .
和 — 我们 成立 这 动物 已经 更好的 比 一半 - 死的 .
“当我们回到豪猪那里时——我们的狗很小心地没有去招惹它——我们发现这只动物已经奄奄一息了。

[ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [θrəʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɑ:rtɪn] [hæd; həd][tɔ:rn][ˈoʊpən] .
The blood was running from its throat , which the marten had torn open .
这 血 曾是 跑步 从 它是 喉 , 哪个 这 貂 有 撕裂 打开 .
鲜血从它的喉咙里流出来, 它的喉咙被貂撕开了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi;; wi] [pʊt][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [aʊt][ʌv; əv][peɪn][baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈaʊtraɪt] ;
Of course , we put the creature out of pain by killing it outright ;
的 课程 , 我们 放 这 生物 出去 的 疼痛 经过 杀 它 直接 ;
当然, 我们会直接杀死这个生物, 让他摆脱痛苦;

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑ:rtɪn] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈskɪnɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
and taking the marten along with us for the purpose of skinning it ,
[wi;; wi] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈhoʊmwərd] ,
we returned homeward ,
我们 返回 回家 ,
我们带着这只貂, 打算剥皮后就回家了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][elk] - [hʌnt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] .
leaving the elk - hunt for another day .
离开 这 麋鹿 - 打猎 为了 其他 天 .

麋鹿狩猎计划就留到以后再进行吧。

“ [ɔːl] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [əˈkɜːrd] [ˈæftərwərdz] .
All this , as I have said , occurred afterwards .
“ 全部 这 , 作为 我 有 说 , 发生 然后 .

“正如我所说，这一切都是之后发生的。”

[let] [juː ˈes] [naʊ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] .
Let us now return to the narrative of our fishing excursion .
让 我们 现在 返回 到 这 叙述 的 我们的 钓鱼 短途旅行 .

现在让我们回到我们钓鱼之旅的叙述中来。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] ,
As soon as the porcupine had been disposed of ,
“ 作为 很快 作为 这 豪猪 有 到过 处置 的 ,

“豪猪被处理掉之后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dɔːgz] , [huː] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ðer; ðər]
we were reminded of the sufferings of our dogs , who had ceased their
我们 是 提醒 的 这 苦难 的 我们的 狗 , WHO 有 停止 他们的
[ˈhaʊlɪŋ] ,
howling ,
嚎叫 ,

我们想起了那些停止嚎叫的狗狗们所遭受的痛苦。

[bʌt; bət][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrbd] [spəɪnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][lɪps]
but required to be relieved of the barbed spines with which their lips
但 必需的 到 是 松了口气 的 这 带倒刺的 脊柱 和 哪个 他们的 嘴唇
[wɜːr; wər] [ˈstɪkɪŋ] [fʊl] .
were sticking full .
是 粘性 满的 .

但需要去除粘在嘴唇上的带刺的尖刺。

[wiː; wi] [druː] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] ,
We drew them out as easily as we could ; but , notwithstanding this ,
我们 画 他们 出去 作为 容易地 作为 我们 可以 ; 但 , 虽然 这 ,

我们尽可能轻松地将它们引了出来；但是，尽管如此，

[ðer; ðər] [ˈhedz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [swel] [ʌp][tuː; tə] [twɑɪs] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][saɪz] ,
their heads began to swell up to twice the natural size ,
他们的 头部 开始 到 膨胀 向上 到 两次 这 自然的 尺寸 ,

它们的头部开始肿胀，最大可达正常大小的两倍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːr] [bruːts] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] .
and the poor brutes appeared to be in great pain .
和 这 贫穷的 野蛮人 出现 到 是 在 伟大的 疼痛 .

这些可怜的畜生看起来非常痛苦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈferli] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪnkənˈsɪdərət] [ˈræʃnəs] ;
They were fairly punished for their inconsiderate rashness ;
他们 是 相当 受到惩罚 为了 他们的 不体贴 鲁莽 ;

他们因其轻率鲁莽的行为受到了应有的惩罚；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [əˈɡenst] [əˈnʌðər] [ˈpɔːrkjupaɪn]
and it was not likely that they would run their noses against another porcupine
和 它 曾是 不是 可能 那 他们 会 跑步 他们的 鼻子 反对 其他 豪猪

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
for some time to come .
为了 一些 时间 到 来 .

而且在相当长的一段时间内，他们不太可能再遇到另一只豪猪了。

” [ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [tuː] .
” **Chapter Thirty Two** .
” 章 三十 二 .

第三十二章。

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [oʊld] “
The cunning old “
这 狡猾 老的 ”

狡猾的老“

- [kuːn] . “
’ **Coon** . “
- 浣熊 - ”

’浣熊。”

“ [wiː; wi] [naʊ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [təːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪʃɪŋ] - [graʊnd] , [kʌdʒoʊ] [ˈhævɪŋ] [hʌŋ]
” 我们 现在 持续 我们的 旅行 朝向 我们的 钓鱼 - **ground** , **Cudjo** **having** **hung**
- 地面 , 库乔 拥有 悬挂

[ðə; ði][ˈpɔːrkjupain][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
the porcupine to a tree ,
这 豪猪 到 一个 树 ,

“我们继续向渔场进发，库乔已经把豪猪挂在树上了。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʜːrn] .
with the design of taking it home with him on our return .
和 这 设计 的 采取 它 家 和 他 在 我们的 返回 .

打算让他回来的时候带回家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [ɪnˈten(ə)n] [tuː; tə][skɪn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [iːt] [pɑːrt][ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
It was Cudjo's intention to skin it , and eat part or the whole of it ,
它 曾是 - 意图 到 皮肤 它 , 和 吃 部分 或者 这 所有的 的 它 ,

库乔打算剥掉它的皮，然后吃掉一部分或全部。

— [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [fuːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈfɔːrd] [juː ˈes] , [hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [ˈiːtn] [brɪˈfɔːr] ,
— **a species of food , which he assured us , he had often eaten before** ,
— 一个 物种 的 食物 , 哪个 他 保证 我们 , 他 有 经常 吃 前 ,

——他向我们保证，这种食物他以前经常吃。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ˈteɪstɪd] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [jʌŋ] [pɪɡ] .
and which tasted equal to young pig .
和 哪个 尝过 平等的 到 年轻的 猪 .

味道和嫩猪肉一样。

[nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][dʒɔɪn][kʌdʒoʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːl] ; [bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] ,
None of us were likely to join Cudjo in such a meal ; but at all events ,
没有任何 的 我们 是 可能 到 加入 库乔 在 这样的 一个 一顿饭 ; 但 在 全部 活动 ,

我们当中没有人会和库乔一起吃这样的饭；但无论如何，

[θɔːt] [wiː; wi] , [wen] [ðə; ði] [kwɪlz] [ænd; ænd][skɪn][ɑːr; ər] [rɪˈmuːvd] ,
thought we , when the quills and skin are removed ,
想法 我们 , 什么时候 这 羽毛 和 皮肤 是 已移除 ,

我们以为，当刺和皮都被去除后，

[ˈaʊər; ɑːr][dɔːgz] [maɪt] [get][ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] .
our dogs might get a morsel of it as a reward for their sufferings .
我们的 狗 可能 得到 一个 小块 的 它 作为 一个 报酬 为了 他们的 苦难 .

我们的狗狗或许能得到一小块作为它们受苦的奖励。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [æz; əz] , [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈskænti] [ˈlɑːrdər] ,
This was an object , certainly ; as , out of our scanty larder ,
这 曾是 一个 目的 , 当然 ; 作为 , 出去 的 我们的 稀少 食品储藏室 ,

这的确是一件物品；因为，在我们匮乏的食品储藏室里，

[ˈkæstər][ænd; ənd][ˈpɒləks][dɪd][nɑ:t] [fer] [ðə; ði][best] [ˈsʌmtaɪmz] .
Castor and Pollux did not fare the best sometimes .
卡斯托尔 和 波吕克斯 做过 不是 票价 这 最好的 有时 .

卡斯托尔和波吕克斯有时运气也不好。

“ [wi:; wi] [su:n] [əˈraɪvd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [ænd; ənd][kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] .
“ **We soon arrived upon the bank of the creek , and close to the pool** .
“ 我们 很快 到达的 之上 这 银行 的 这 溪 , 和 关闭 到 这 水池 .
“我们很快就到了小溪岸边，离水潭很近。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [stretʃ] [ʌv; əv] [di:p] [dɑ:rk][ˈwɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
This was a long stretch of deep dark water , with a high bank on one side ,
这 曾是 一个 长的 拉紧 的 深的 黑暗的 水 , 和 一个 高的 银行 在 一 边 ,
这是一片绵延很长的深邃黑暗的水域，一侧是高高的河岸。

[ˈʃædʊd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈli:fi] [tri:z] .
shadowed over with leafy trees .
阴影 超过 和 绿叶 树木 .

绿树成荫。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] , [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [loʊ] ,
On the opposite side , the bank was low ,
在 这 对面的 边 , 这 银行 曾是 低的 ,
另一边，河岸很低。

[ænd; ənd] [ˈjelvd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] — [waɪl] [ˈsevrəl] [lɔ:gz] [leɪ] [əˈlɔ:n] [aɪ ˈti:] , [hæf] [ˈkʌvəd]
and shelved down to the edge — while several logs lay along it , half covered
和 搁置 向下 到 这 边缘 — 尽管 一些 日志 躺 沿着 它 , 一半 涵盖
[wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
with water ,
和 水 ,

架子一直延伸到边缘——几根原木横卧在旁边，一半浸在水中，

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstretʃɪŋ] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði][bæŋk] .
and half of them stretching up against the bank .
和 一半 的 他们 伸展 向上 反对 这 银行 .

其中一半人倚靠在河岸上。

“ [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsteɪ](ə)n] ,
“ **We took the high bank for our station** ,
“ 我们 采取 这 高的 银行 为了 我们的 车站 ,

“我们占据了较高的堤岸作为我们的站点，

[æz; əz][əˈpɑ:n] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑ:t][ʌv; əv] [smu:ð] [ˈgræsi] [tɜ:rf] , [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [ˈbju:trɪf(ə)]
as upon this there was a spot of smooth grassy turf , shaded by beautiful
作为 之上 这 那里 曾是 一个 点 的 光滑的 草丛 草皮 , 阴影 经过 美丽的
[pælˈmetʊ] - [tri:z] ,
palmetto - trees ,
棕榈树 - 树木 ,

这里曾有一片平坦的草坪，被美丽的棕榈树遮蔽着。

[wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][ˈtʌmb(ə)] [əˈbaʊt] .
where the children could tumble about .
在哪里 这 孩子们 可以 翻滚 关于 .

孩子们可以在那里尽情玩耍。

[hɪr] [ˈmeri] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju: ˈes] [prəˈsi:dɪd] [tu:; tə] [fɪʃ] .
Here Mary sat down with them , while the rest of us proceeded to fish .
这里 玛丽 卫星 向下 和 他们 , 尽管 这 休息 的 我们 继续 到 鱼 .

玛丽和他们一起坐了下来，而我们其他人则继续钓鱼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θroʊ] [ɪn]ʼaʊər; ɑːr] [laɪnz] ,
Of course , we could do no more than throw in our lines ,
的 课程 , 我们 可以 做 不 更多的 比 扔 在 我们的 线条 ,
当然, 我们所能做的也只是添油加醋地写几句台词而已。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] .
and then wait until the fish should be fools enough to bite .
和 然后 等待 直到 这 鱼 应该 是 傻瓜 足够的 到 咬 .
然后就等着鱼儿傻到上钩吧。

[wiː; wi] [kən'vəːst] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ,
We conversed very quietly ,
我们 交谈 非常 悄悄 ,
我们轻声交谈,
[lest] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]ʼaʊər; ɑːr] [ˈtɔːkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [fɪʃ] — [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz]ʼoʊnli]
lest the noise of our talking should frighten the fish — though this was only
免得 这 噪音 的 我们的 说 应该 吓唬 这 鱼 — 尽管 这 曾是 仅有的
[æɪn; ən][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv]ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] .
an imagination of our own .
一个 想像力 的 我们的 自己的 .
以免我们说话的声音吓到鱼——尽管这只是我们自己的想象。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈwɑtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [floʊts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [wen] [wiː; wi]
We had not been watching our floats more than five minutes , when we
我们 有 不是 到过 观看 我们的 浮标 更多的 比 五 分钟 , 什么时候 我们
[ˈnoʊtɪst] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
noticed , here and there ,
注意到 , 这里 和 那里 ,
我们观察花车还不到五分钟, 就注意到, 零星地,
[ə; eɪ] [slaɪt] [stɜːrɪ] [ɪn][ðə; ði]ʼwɔːtər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]ʼlɪt(ə)lɪ] [ˈsɜːrkl] [ðʌs] [meɪd] ,
a slight stir in the water ; and , in the midst of the little circles thus made ,
一个 轻微 搅拌 在 这 水 ; 和 , 在 这 中间 的 这 小的 界 因此 制成 ,
水面微微泛起涟漪; 而在这涟漪形成的小圆圈之中,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [smɔːl] [blæk] [ˈɑːbdʒekts][nɑːt] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [sneɪks] .
we could see small black objects not unlike the heads of snakes .
我们 可以 看 小的 黑色的 对象 不是 与此不同 这 头部 的 蛇 .
我们可以看到一些黑色的小物体, 很像蛇头。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪːz] .
At first we took them for these .
在 第一的 我们 采取 他们 为了 这些 .
起初我们把它们当成了这些。

[kʌdʒoʊ] , [haʊ'evər] , [nuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Cudjo , however , knew better than we what they were ,
库乔 , 然而 , 知道 更好的 比 我们 什么 他们 是 ,
然而, 库乔比我们更清楚它们是什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːks] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] . “
for he had often seen them while fishing in the creeks of Virginia . “
为了 他 有 经常 已见 他们 尽管 钓鱼 在 这 小溪 的 弗吉尼亚州 . “
因为他经常在弗吉尼亚州的小溪里钓鱼时看到它们。

- [ˈgɑːli] , [ˈmæsə] ! - [kraɪd] [hiː; hi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] ,
' Golly , Massa ! ' cried he , as soon as they made their appearance ,
- 发誓 , 马萨 ! - 哭 他 , 作为 很快 作为 他们 制成 他们的 外貌 ,
“哎呀, 老爷!”他们一出现, 他就喊道。

- [di:] [kri:k] [hɪr] [eɪ 'em] [fɒl] [ɔb] [di:] ['tɜ:rt(ə)] . - “
' de creek here am full ob de turtle . ' “
- 德 溪 这里 是 满的 奥布 德 龟 . - “
“这条小溪里全是乌龟。”

- ['tə:tlz] ！ - [ɪk'skleɪmd] ['hæri] . “
' Turtles ！ ' exclaimed Harry . “
- 乌龟 ！ - 惊呼 哈里 . “
“乌龟！”哈利惊呼道。

- [jes] , ['mæsə] ['hæri] , - [rɪ'plaɪd] [kʌdʒʊ] ; - [ænd; ənd][æz; əz][dis] ['nɪgə] [lɪb] , [di:] [eɪ 'em][di:] ['ri:əl] - -
' Yes , Massa Harry , ' replied Cudjo ; ' and as dis nigger lib , de am de real soff -
- 是的 , 马萨 哈里 , - 回复 库乔 ; - 和 作为 迪斯 黑鬼 库 , 德 是 德 真实的 - -
[jel] ['tɜ:rt(ə)] ！
shell turtle ！
壳 龟 ！
“是的，哈利马萨，”库乔回答道。 '作为这个黑鬼自由，我是真正的软壳乌龟！

[dæts] [di:] [mi:t] [fɔ:r; fər][dis] [tʃaɪld] [kʌdʒʊ] , — ['betər] [dæn] [fɪʃ] , [fleʃ] , [faʊl] , [ɔ:r] - ['pɑ:səm] ,
Dat's de meat for dis child Cudjo , — better dan fish , flesh , fowl , or ' possum ,
数据 德 肉 为了 迪斯 孩子 库乔 , — 更好的 担 鱼 , 肉 , 鸡 , 或者 - 负鼠 ,
这是给这孩子库乔的肉，——比鱼、肉、禽类或负鼠都好。

— [dæt][eɪ 'em][di:] - - [jel] . -
— dat am de soff - shell . ' —
— 数据 是 德 - - 壳 . -
—dat am de soff-shell。 '

“ [æz; əz][kʌdʒʊ] [spʊk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tə:tlz] - [bɑ:bd] - [ʌp] ['nɪrli] ['ʌndər] [wer] [wi:; wi][sæt] ;
“ As Cudjo spoke , one of the turtles ' bobbed ' up nearly under where we sat ;
” 作为 库乔 辐 , — 的 这 海龟 - 波波德 - 向上 几乎 在下面 在哪里 我们 卫星 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“库乔说话的时候，一只乌龟在我们坐的地方正下方‘浮’了起来；而且，
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ 'bɔ:ŋgeɪtɪd] [jeɪp] [ʌv; əv][ɪts] [hed] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] ,
from the elongated shape of its head , resembling a snout ,
从 这 细长的 形状 的 它是 头 , 类似 一个 鼻子 ,
从其细长的头部形状来看，它像一个吻，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fleksəb(ə)] [jel] [ðæt] [bent] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə 'bɔ:ŋ] [ɪts]['edʒəz, 'edʒɪz] , [æz; əz][hi:; hi]
and the flexible shell that bent up and down along its edges , as he
和 这 灵活的 壳 那 弯曲 向上 和 向下 沿着 它是 边缘 , 作为 他
[swæm] ,
swam ,
游泳 ,
当他游泳时，那柔软的贝壳会沿着边缘上下弯曲。

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['traɪpɪnɪks] , [ɔ:r] [sɔ:ft] - [feld] ['tɜ:rt(ə)] , — [ɪn][fækt] ,
I saw it was a species of trionyx , or soft - shelled turtle , — in fact ,
我 锯 它 曾是 一个 物种 的 特里诺克斯 , 或者柔软的 - 带壳 龟 , — 在 事实 ,
我发现它是一种鳖属（Trionyx）的龟，也就是软壳龟——事实上，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [noʊn] [æz; əz]['traɪpɪnɪks]['fɛrɑ:ks] ,
it was that known as trionyx ferox ,
它 曾是 那 已知 作为 特里诺克斯 费罗克斯 ,
它就是后来被称为凶猛三爪龙（Trionyx ferox）的物种。

[ðə; ði][moʊst] [praɪzd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)] [reɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epɪkjʊr] .
the most prized of all the turtle race for the table of the epicure .
这 最多 珍贵的 的 全部 这 龟 种族 为了 这 桌子 的 这 美食家 .
在所有龟类中，最受美食家青睐的是龟类。

[hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðə] ['lʌkfəri] [fɔːr; fər][juː 'es] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ]
Here , then , was another luxury for us , as soon as we could catch
这里 , 然后 , 曾是 其他 奢华 为了 我们 , 作为 很快 作为 我们 可以 抓住
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

所以, 只要我们能抓住它们, 这就是我们的另一项奢侈。

“ [aɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [kʌdʒʊʊ] [haʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]
“ I turned round ; and was on the point of asking Cudjo how this could be
“ 我 转向 圆形的 ; 和 曾是 在 这 观点 的 问 库乔 如何 这 可以 是
[ə'kɑːmplɪft] ,
accomplished ,
完成 ,

“我转过身, 正要问库乔这是怎么实现的,

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [floʊt] [went] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪn] .
when I saw that my float went suddenly down , and I felt a pull upon the line .
什么时候 我 锯 那 我的 漂浮 去 突然 向下 , 和 我 毛毡 一个 拉 之上 这 线 :

当我看到浮标突然下沉, 并且感到鱼线被拉了一下时。

[aɪ] [θɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪ] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['hændlɪŋ] [aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]
I thought , of course , it was a fish , and commenced handling it ; but
我 想法 , 的 课程 , 它 曾是 一个 鱼 , 和 开始 处理 它 ; 但
[tuː; tə][maɪ] [sə'rpraɪz] ,
to my surprise ,
到 我的 惊喜 ,

我当时当然以为那是一条鱼, 就开始摆弄它; 但令我惊讶的是,

[ɑːn] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hʊkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
on bringing it to the surface , I perceived that I had hooked one of the
在 带来 它 到 这 表面 , 我 感知 那 我 有 钩子 一 的 这
['təːtlz] ,
turtles ,
海龟 ,

当我把它拉到水面时, 我发现自己钩到了一只海龟。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][juː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]
and no doubt the same one which had looked up at us but a moment
和 不 怀疑 这 相同的 一 哪个 有 看起来 向上 在 我们 但 一个 片刻
[brɪfɔːr] .
before :
前 :

毫无疑问, 就是刚才抬头望着我们的那只眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] ['lændɪd] [hɪm; ɪm] ;
He was not a very large one ; and we soon landed him ;
他 曾是 不是 一个 非常 大的 一 ; 和 我们 很快 登陆 他 ;

他个头不大, 我们很快就把他弄下来了。

[wen] [kʌdʒʊʊ] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm] ['sɪmpli] [baɪ] ['tɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm][ʻoʊvər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
when Cudjo secured him simply by turning him over upon his back .
什么时候 库乔 安全 他 简单地 经过 转弯 他 超过 之上 他的 后退 :

库乔只是把他翻了个身, 让他仰面朝天, 就制服了他。

[æz; əz][aɪ] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][kʌdʒʊʊ] ,
As I learnt from Cudjo ,
作为 我 学会了 从 库乔 ,

正如我从库乔那里学到的那样,

[ði:z] [ˈkri:tʃərz] [wɪl] [ˈi:gərlɪ] [baɪt][æ; t] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
these creatures will eagerly bite at anything that may be thrown into the water
这些 生物 将要 急切地 咬 在 任何事物 那 可能 是 抛掷 进入 这 水
[ænd; ənd] [əˈpɪrɪz] [streɪndʒ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and appears strange to them .
和 出现 奇怪的 到 他们 .
这些生物会毫不犹豫地啃咬任何被扔进水里、看起来陌生的东西。

[ʌ; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌ; əv] [ðɪs] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] .
Of the truth of this we had a curious demonstration shortly afterwards .
的 这 真相 的 这 我们 有 一个 好奇的 示范 不久 然后 .
不久之后，我们便见证了一件奇特的事情，证实了这一点。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [mɔ: r] , [i: tʃ] [ʌ; əv][ju: ˈes][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈsevrəl] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] ;
“ **In a few minutes more , each of us had taken several good - sized fish ;**
“ 在 一个 很少 分钟 更多的 , 每个 的 我们 有 已采取 一些 好的 - 尺寸 鱼 ;
“几分钟后，我们每个人都钓到了几条个头不错的鱼；

[ænd; ənd][wi:; wi] [sti:l] [kənˈtɪnju: d] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑ: r][rɑ: dz][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
and we still continued watching our rods in silence ,
和 我们 仍然 持续 观看 我们的 杆 在 沉默 ,
我们依然默默地看着手中的鱼竿。

[wen] [ˈaʊər; ɑ: r] [əˈten(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌ; əv][æ; n; ən][ˈæ; nɪm(ə)l][əˈpɑ: n]
when our attention was attracted to the movements of an animal upon
什么时候 我们的 注意力 曾是 吸引 到 这 移动 的 一个 动物 之上
[ðə; ði] [ˈɑ: pəzɪt] [bæŋk] ,
the opposite bank ,
这 对面的 银行 ,
当我们的注意力被对岸动物的动静吸引时，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ: dz] [bɪˈləʊs] [wer] [wi:; wi][sæt] .
and about one hundred yards below where we sat .
和 关于 一 百 码 以下 在哪里 我们 卫星 .
在我们坐的地方下方大约一百码处。

[wi:; wi][wɜ: r; wər] [ɔ: l] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈæ; nɪm(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˈhæ; ri] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi]
We were all well acquainted with this animal ; and Harry , the moment he
我们 是 全部出色地 熟人 和 这 动物 ; 和 哈里 , 这 片刻 他
[sɔ:] [aɪ ˈti:] , [ˈwɪspəd] , — “
saw it , whispered , — “
锯 它 , 低声说道 , — “
我们都对这种动物很熟悉；哈利一看到它，就低声说道——“

- [lʊk] , [ˈpɑ: pə] ! [ˈmæmə] !
' Look , papa ! mamma !
- 看 , 爸爸 ! 妈妈 !
“看，爸爸！妈妈！ ”

[ə; eɪ] - [ku: n] ! -
a ' coon ! '
一个 - 浣熊 ! -
一只“浣熊！ ”

“ [jes] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ræˈku: n] .
“ **Yes , it was a raccoon .**
“ 是的 , 它 曾是 一个 狸 .
“是的，那是一只浣熊。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [dɑːrk] - [braʊn] [bæk] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [fɑːks] - [ˈlʊkɪŋ] [feɪs]
There was no mistaking the broad dark - brown back , the sharp fox - looking face
 那里 曾是 不 误会 这 广阔 黑暗的 - 棕色的 后退 , 这 锋利的 狐狸 - 寻找 脸
 [ænd; ənd] [snaʊt] ,
and snout ,
 和 鼻子 ,

那宽阔的深棕色背部、尖锐的狐狸脸和鼻子，绝对不会认错。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['bʊʃi] [teɪl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɔːltərnət] [rɪŋz] [lʌ; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊɪʃ] [waɪt]

and the long bushy tail , with its alternate rings of black and yellowish white

和 这 长的 茂密的 尾巴 , 和 它是 备用 戒指 的 黑色的 和 淡黄色 白色的

.

:

.

还有长长的蓬松尾巴，上面有黑色和黄白色相间的环纹。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [θɪk] [legz] , [ðə; ði] [ɪ'rekt] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ma:ks][ʌv; əv][ðə; ði]
The short thick legs , the erect ears , and the white and black marks of the
 这 短的 厚的 腿 , 这 直立 耳朵 , 和 这 白色的 和 黑色的 标记 的 这
 [fɛɪs] ,
face ,
 脸 ,

短而粗的腿，竖立的耳朵，以及脸上黑白相间的斑纹，

[wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] - [noʊn]
were familiar to all of us — for the raccoon is one of the best - known
 是 熟悉的 到 全部 的 我们 — 为了 这 狸 是 一 的 这 最好的 - 已知

['ænɪmlz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
animals in America ,
 动物 在 美国 ,

浣熊对我们所有人来说都很熟悉——因为它是美国最知名的动物之一。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][aɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr][pets] .

and	we	had	it	among	our	pets
和	我们	有	它	之中	我们的	宠物

我们的宠物中也发现了这种病毒。

" [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] -

" At the sight of the '
" 在 这 视线 的 这 -

在 这 视线 的 这	"看到"
- [ku:n] , ' coon , - 浣熊 ,	
	'浣熊,
- [aɪz] - ['ferli] ['glɪsənd] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈæɪm(ə)l] [ðæt] [əˈfɔːrdz] [soʊ] [mætʃ] [spɔːrt]	

'Cudjo's eyes fairly glistened — for there is no animal that affords so much sport
 - 眼睛 相当 闪闪发光 — 为了 那里 是 不 动物 那 提供 所以 很多 运动
 [tuː; tə][dɔə; ði] ['ni:grəʊz] [ʌ; əv][ðɔə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [æz; əz][ðɔə; ði] - [ku:n] ;
to the negroes of the United States as the 'coon ;
 到 这 黑人 的 这 团结的 各州 作为 这 - 浣熊 ;
 库乔的眼睛闪闪发光——因为对于美国的黑人来说，没有哪种动物能像浣熊那样带来如此多的乐趣；
 [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] , [ˈdɔrfɔ:r] ,

and he is , therefore ,
和 他 是 , 所以 ,

因此，他是

[tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [æz; əz][ðə; ði][fɑːks][tuː; tə][ðə; ði] [red] - [ˈkəʊtɪd]
to them as interesting a creature as the fox to the red - coated
到 他们 作为 有趣的 一个 生物 作为 这 狐狸 到 这 红色的 - 涂层
[ˈhʌntərz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
hunters of England .
猎人 的 英格兰 .

对他们来说，狐狸就像英国红衣猎人眼中的狐狸一样有趣。

[ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [ræˈkuːn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈmjuːzmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] [ɪnˈdʒɔɪz]
Hunting the raccoon is one of the principal amusements which the poor slave enjoys
打猎 这 狸 是 一 的 这 主要的 娱乐 哪个 这 贫穷的 奴隶 享受
,
,
,

猎杀浣熊是可怜的奴隶最喜欢的消遣之一。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmuːnlɑɪt] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] ,
in the beautiful moonlight nights of the Southern States ,
在 这 美丽的 月光 夜晚 的 这 南方 各州 ,
在南方各州美丽的月光之夜，

[ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz][ɡɑːt] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɑːrd] [tɔɪl] .
after he has got free from his hard toil .
后 他 有 得到 自由的 从 他的 难的 辛劳 .
在他结束辛勤劳作之后。

[baɪ][ðem; ðəm] , [tuː] , [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kuːn] [ɪz] [ˈiːtn] ,
By them , too , the flesh of the 'coon is eaten ,
经过 他们 , 也 , 这 肉 的 这 - 浣熊 是 吃 ,
他们也吃浣熊肉。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈstiːmd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdeɪnti] .
although it is not esteemed much of a dainty .
虽然 它 是 不是 尊敬的 很多 的 一个 纤巧 .
虽然它并不被认为是一道美味佳肴。

[ðə; ði] - [ˈpaːsəm] [ɪz] [held] [ɪn][fɑːr] [ˈhaɪər] [ˌestɪˈmeɪʃn] .
The ' possum is held in far higher estimation .
这 - 负鼠 是 握住 在 远的 更高 估算 .
负鼠的地位远高于其他动物。

- [aɪz] [ðen] [ˈɡlɪsənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][set] [ðem; ðəm][əˈpaːn][hɪz; ɪz][oʊld][ænd; ənd]
Cudjo's eyes then glistened as soon as he set them upon his old and
- 眼睛 然后 闪闪发光 作为 很快 作为 他 放 他们 之上 他的 老的 和
[fəˈmɪliər] [ˈvɪktɪm] .
familiar victim .
熟悉的 受害者 .

库乔的目光一落在那个熟悉的老对手身上，眼睛就闪闪发光。

“ [ðə; ði] - [kuːn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [hæd; həd] [siːn] [nʌn] [ʌv; əv][juːˈes] ,
“ **The 'coon all this while had seen none of us ,**
“ 这 - 浣熊 全部 这 尽管 有 已见 没有任何 的 我们 ,
“这只浣熊一直都没看到我们任何人。”

[els] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [ˈwaɪdnɪd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd] [hɪmˈself] .
else he would soon have widened the distance between us and himself .
别的 他 会 很快 有 扩大 这 距离 之间 我们 和 他自己 .
否则他很快就会拉开我们之间的距离。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['krɔ:liŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [naʊ] ['hɑ:pɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ]
He was crawling cautiously along the bank of the creek , now hopping up on a
他 曾是 爬行 谨慎地 沿着 这 银行 的 这 溪 , 现在 跳跃 向上 在 一个
[bɔ:g] ,
log ,
日志 ,

他小心翼翼地沿着小溪岸边爬行，现在又跳上了一根圆木。

[ænd; ənd] [naʊ] ['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['lʊkiŋ] ['ɜ:rnɪstli] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] . “
and now stopping for a while , and looking earnestly into the water .”
和 现在 停止 为了 一个 尽管 , 和 寻找 切实 进入 这 水 . “

现在他停了下来，认真地望着水面。

- [di:] [oʊ] - [ku:n] [goʊ][tu:; tə] [fɪʃ] , - ['wɪspəd] [kʌdʒoʊ] ; - [dæts] [wʌt] [hi:; hi][eɪ 'em]['æftər] . - “
' De ole ' coon go to fish , ' whispered Cudjo ; ' dat's what he am after . '”
- 德 奥莱 - 浣熊 去 到 鱼 , - 低声说道 库乔 ; - 数据 什么 他 是 后 . - “

“那只老浣熊去捕鱼了，”库乔低声说，“这就是他想要的。”

- [fɪʃ] ! - [sed] ['hæri] . “
' Fish ! ' said Harry .”
- 鱼 ! - 说 哈里 . “

“鱼！”哈利说。

- [jes] , ['mæsə] ['hæri] .
' Yes , Massa Harry .
- 是的 , 马萨 哈里 .

“是的，哈里老爷。”

[hi:; hi] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][di:]['tɜ:rt(ə)l] . - “
He fish for de turtle . '”
他 鱼 为了 德 龟 . - “

他钓的是乌龟。

- [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [hi:; hi] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? - [ɪn'kwaɪəd] ['hæri] . “
' And how will he catch them ? ' inquired Harry .”
- 和 如何 将要 他 抓住 他们 ? - 询问 哈里 . “

“他要怎么抓住他们呢？”哈利问道。

- ['gɔ:li] , ['mæsə] ['hæri] , [hi:; hi] [kætʃ] - [ɪm] .
' Golly , Massa Harry , he catch ' em .
- 发誓 , 马萨 哈里 , 他 抓住 - 呃 .

“哎呀，哈里老爷，他抓住了他们。”

[wert] , [ju:; jʊ] [si:] . -
Wait , you see . '
等待 , 你 看 . -

等等，你瞧。

“ [wi:; wi][ɔ:l][sæt]['kwaɪətli] ['wɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'nu:vər] , [ænd; ənd] ['kjəriəs] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [haʊ] [hi:; hi]
“ We all sat quietly watching his manoeuvres , and curious to witness how he
” 我们 全部 卫星 悄悄 观看 他的 机动 , 和 好奇的 到 证人 如何 他
[wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['tɜ:tlz] ;
would catch the turtles ;
会 抓住 这 海龟 ;

“我们都静静地坐着，看着他的动作，很好奇他会如何捕捉乌龟；

[fɔ:r; fər] [nʌŋ] [ʌv; əv][ju: 'es] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][kʌdʒoʊ] , [nu:] [haʊ] .
for none of us , with the exception of Cudjo , knew how .
为了 没有任何 的 我们 , 和 这 例外 的 库乔 , 知道 如何 .

除了库乔之外，我们谁也不知道该怎么做。

[wɪː wi] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [liːp] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
We knew that it was not likely he would leap at them in the water ,
我们 知道 那 它 曾是 不是 可能 他 会 飞跃 在 他们 在 这 水 ,
我们知道他不太可能在水中跳起来攻击他们。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [kæn; kən][daɪv][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ] ; [brˈsaɪdz] [ðeɪ] [kæn; kən][baɪt]
for these animals can dive as quickly as a fish ; besides they can bite
为了 这些 动物 能 潜水 作为 迅速地 作为 一个 鱼 ; 除了 他们 能 咬
[ˈveri] [sɪˈvɪrli] ,
very severely ,
非常 严重 ,
因为这些动物潜水速度堪比鱼类；此外， 它们的咬合力也非常强。

[ænd; ænd] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - [kuːnz] [skɪn] ,
and would be sure to take a piece out of the 'coon's skin ,
和 会 是 当然 到 拿 一个 片 出去 的 这 - 浣熊的 皮肤 ,
而且肯定会从浣熊皮上撕下一小块肉。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈelɪmənt] .
should he attack them in their own element .
应该 他 攻击 他们 在 他们的 自己的 元素 .
他应该在他们的主场攻击他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈprez(ə)ntli] [sɔː] .
But that was not his intention , as we presently saw .
但 那 曾是 不是 他的 意图 , 作为 我们 目前 锯 .
但正如我们接下来看到的，那并非他的本意。

[nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːgz] [ðæt] [prəʊˈtruːdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Near the end of one of the logs that protruded into the water ,
靠近 这 结尾 的 一 的 这 日志 那 突出 进入 这 水 ,
在伸入水中的一根原木的末端附近，

[wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈtəːtlz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
we observed the heads of several turtles moving about on the surface .
我们 观察到 这 头部 的 一些 海龟 移动 关于 在 这 表面 .
我们观察到几只海龟的头部在水面上移动。

[ðə; ði] [ræˈkuːn] [sɔː] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] ,
The raccoon saw them also ,
这 狸 锯 他们 还 ,
浣熊也看到了他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstelθɪli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðɪs] [bɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði]
for he was stealthily approaching this log with his eyes fixed upon the
为了 他 曾是 悄悄地 接近 这 日志 和 他的 眼睛 固定的 之上 这
[ˈswɪmɪŋ] [ˈreptɪlz] .
swimming reptiles .
游泳 爬行动物 .
因为他正悄悄地靠近这根圆木，眼睛紧盯着那些游泳的爬行动物。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [klaɪmd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈsaɪləns][ænd; ænd] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
On reaching it , he climbed upon it with great silence and caution .
在 到达 它 , 他 攀登 之上 它 和 伟大的 沉默 和 警告 .
到达目的地后，他默默地、小心翼翼地爬了上去。

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] ; [ænd; ænd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [təːrd]
He then placed his head between his fore - legs ; and , turning his tail toward
他 然后 放置 他的 头 之间 他的 前 - 腿 ; 和 , 转弯 他的 尾巴 朝向
[ðə; ði] [kriːk] ,
the creek ,
这 溪 ,
然后他把头放在前腿之间；并将尾巴转向小溪，

[kə'menst] [ˈkrɔ:liŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɔ:g] , [teɪl] - [ˈfɔ:rməʊst] .
commenced crawling down the log , tail - foremost .
开始 爬行 向下 这 日志 , 尾巴 - 首先 :

开始顺着圆木往下爬, 尾巴在前。

[hi:; hi] [prə'si:did] [ˈsləʊli] , [bɪt][baɪ][bɪt] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [bɔ:ŋ] [ˈbʊʃi] [teɪl] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
He proceeded slowly , bit by bit , until his long bushy tail hung over into the water ,
他 继续 缓慢地 , 少量 经过 少量 , 直到 他的 长的 茂密的 尾巴 悬挂 超过 进入 这 水 ,
他慢慢地、一点一点地前进, 直到他那长长的蓬松尾巴垂入水中。

[wer] [hi:; hi] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [mu:v] [ˈdʒentli] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] .
where he caused it to move gently backwards and forwards .
在哪里 他 导致 它 到 移动 轻轻地 向后 和 前进 :

他使它轻轻地来回移动。

[hɪz; ɪz][ˈbɔ:di][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [klu:] ,
His body was rolled up into a sort of clew ,
他的 身体 曾是 滚动 向上 进入 一个 种类 的 线索 ,

他的身体被卷成了一团,

[ʌn'tɪl] [wʌn][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv][toʊld] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ði][bɔ:g] .
until one could not have told what sort of a creature was upon the log .
直到 一 可以 不是 有 讲述 什么 种类 的 一个 生物 曾是 之上 这 日志 :

直到人们都无法分辨原木上是什么生物。

“ [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [rɪ'meɪnd] [ˈmeni] [ˈmoʊmənts][ɪn] [ðɪs] [ˈætɪtu:d] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtə:tlz] ,
“ **He had not remained many moments in this attitude , when one of the turtles ,**
“ 他 有 不是 剩余 许多 时刻 在 这 态度 , 什么时候 一 的 这 海龟 ,
[ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] ,
swimming about ,
游泳 关于 ,

“他保持这个姿势没多久, 就看到一只海龟在附近游来游去,

[kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [teɪl] ; [ænd; ənd] , [əˈtræktɪd] [ˈpɑ:rtli] [baɪ][ˈkjʊriˈɑ:səti] ,
caught sight of the moving tail ; and , attracted partly by curiosity ,
捕捉 视线 的 这 移动 尾巴 ; 和 , 吸引 部分 经过 好奇心 ,

瞥见了那条摆动的尾巴; 并且, 部分出于好奇,

[ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [əˈprəʊtʃt] ,
and partly in hopes of getting something to eat , approached ,
和 部分 在 希望 的 获得 某物 到 吃 , 接近 ,

部分原因是希望能弄点吃的, 于是走上前去。

[ænd; ənd] [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:ŋ] [her] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rni] [ˈmændɪb(ə)] .
and seized hold of the long hair in his horny mandibles .
和 查获 抓住 的 这 长的 头发 在 他的 好色 下颚 :

他用他那长满角质的下颚抓住了那头长发。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [skers] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] , [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] - [ku:n] [ʌnˈwaʊnd] [hɪm'self] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
But he had scarce caught it , before the ' coon unwound himself upon the
但 他 有 稀少 捕捉 它 , 前 这 - 浣熊 解开 他自己 之上 这

[bɔ:g] ; [ænd; ənd] ,
log ; and ,
日志 ; 和 ,

但他刚抓住它, 那只浣熊就趴在了圆木上; 而且,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt][dʒɜ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
at the same time , with a sudden and violent jerk of his tail ,
在 这 相同的 时间 , 和 一个 突然 和 暴力 混蛋 的 他的 尾巴 ,

与此同时, 他的尾巴突然猛地一甩,

[plʌkt] [ðə; ði][ˈtɜ:rt(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][əˈpɑ:n]
plucked the turtle out of the water , and flung him high and dry upon
拨弦 这 龟 出去 的 这 水 , 和 扔 他 高的 和 干燥 之上
[ðə; ði][bæŋk] !
the bank !
这 银行 !

他把乌龟从水里捞出来，扔到岸上晒干！

[ðen] [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈæftər] , [ɪn] [θri:] [sprɪŋz] , [hi; hi][wʌz; wəz] [biˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈvɪktɪm] ,
Then following after , in three springs , he was beside his victim ,
然后 下列的 后 , 在 三 弹簧 , 他 曾是 旁 他的 受害者 ,
随后，仅仅过了三个春天，他就出现在了受害者身边。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ʃɑ:rp] [noʊz][hi; hi] [ɪˈmi:diətli] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][əˈpɑ:n][ɪts] [bæk] — [ˈteɪkɪŋ]
which with his long sharp nose he immediately turned over upon its back — taking
哪个 和 他的 长的 锋利的 鼻子 他 立即地 转向 超过 之上 它是 后退 — 采取
[ker] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪl] - [laɪk] [snaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
care all the while to avoid coming in contact with the bill - like snout of the
关心 全部 这 尽管 到 避免 未来 在 接触 和 这 账单 - 喜欢 鼻子 的 这
[ˈtɜ:rt(ə)] .
turtle :
龟 :

他用他那又长又尖的鼻子，立刻把它翻了个身，仰面朝天——同时小心翼翼地避免与乌龟的喙状鼻子接触。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ku:n] ,
The latter was now at the mercy of the ' coon ,
这 后者 曾是 现在 在 这 怜悯 的 这 - 浣熊 ,
后者现在完全受制于那只浣熊。

[hu:] [wʌz; wəz] [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈmɔ:liʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ˈfæ(ə)n] ; [bʌt; bət][kʌdʒʊs][kʊd; kəd]
who was proceeding to demolish him in his usual fashion ; but Cudjo could
WHO 曾是 进行中 到 拆除 他 在 他的 通常 时尚 ; 但 库乔 可以
[stænd][,aɪ ˈti:][noʊ][lɔ:ŋgər] ,
stand it no longer ,
站立 它 不 更长 ,

他正要用惯常的方式彻底击败他；但库乔再也无法忍受了。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [hi; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈʌʊts] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] .
and away went he and the dogs , with loud shouts , across the creek .
和 离开 去 他 和 这 狗 , 和 大声 喊叫 , 穿过 这 溪 .
于是，他带着狗，大声喊叫着，穿过小溪跑开了。

“ [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌŋ] ,
“ **The chase was not a long one ,**
“ 这 追赶 曾是 不是 一个 长的 一 ,
“追逐过程并不长，

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ðə; ði] [ˈstedi] [ˈbɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][təʊld][ju: ˈes] [ðæt] [pʊr] -
for in a few seconds the steady barking of the dogs told us that poor '
为了 在 一个 很少 秒 这 稳定的 叫声 的 这 狗 讲述 我们 那 贫穷的 -
[ˈku:ni] - [wʌz; wəz] - [tri:d] .
coony ' was ' treed .
浣熊 - 曾是 - 树木 .

几秒钟之内，狗儿们持续不断的吠叫声告诉我们，可怜的“浣熊”被“困在树上了”。

- [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] , [hi; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [tri:] ,
' Unfortunately , for himself , he had run up a very low tree ,
- 很遗憾 , 为了 他自己 , 他 有 跑步 向上 一个 非常 低的 树 ,
“不幸的是，他爬上了一棵很低的树。”

[wer] [kʌdʒoʊ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] ；
where Cudjo was able to reach him with his long spear ；
在哪里 库乔 曾是 有能力的 到 抵达 他 和 他的 长的 矛 ；
库乔用他的长矛够到了他；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː ˈes][ga:t][ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði][spɑ:t] ，
and when the rest of us got forward to the spot ，
和 什么时候 这 休息 的 我们 得到 向前 到 这 点 ；
当我们其他人走到那个位置时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt][kʌdʒoʊ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] ， [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][baɪ][ðə; ði]
we found that Cudjo had finished him ， **and was holding him up by the**
我们 成立 那 库乔 有 完成的 他 ； 和 曾是 保持 他 向上 经过 这
[teɪl] ， [kwɑːt] [ded] ．
tail ， **quite dead** ．
尾巴 ； 相当 死的 ．

我们发现库乔已经把他宰了，正拎着他的尾巴，他已经死了。

“ [wiː; wi] [naʊ] [went] [bæk][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪʃɪŋ] ； [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [kɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]
“ **We now went back to our fishing** ； **and although we caught no more of**
“ 我们 现在 去 后退 到 我们的 钓鱼 ； 和 虽然 我们 捕捉 不 更多的 的
[ðə; ði] [ˈtɜːtlz] ，
the turtles ，
这 海龟 ；

“我们继续捕鱼；虽然我们没有再捕到海龟，

[wiː; wi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [fɪ] [æz; əz][wiː; wi] [ˈwaːntɪd] ； [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnɪŋ]
we succeeded in taking as many fish as we wanted ； **and returning**
我们 成功了 在 采取 作为 许多 鱼 作为 我们 通缉 ； 和 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ，
to the house ，
到 这 房子 ；

我们成功地捕到了我们想要的鱼的数量；然后回到了房子里，

[ˈmeri] [kʊkt] [fɔːr; fər][juː ˈes][ə; eɪ][moʊst] [ˈeksələnt] [fɪ] [ˈdɪnər] ， [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Mary cooked for us a most excellent fish dinner ， **which we all ate with a**
玛丽 煮熟 为了 我们 一个 最多 出色的 鱼 晚餐 ； 哪个 我们 全部 吃 和 一个
[kiːn] [ˈæpɪtaɪt] ．
keen appetite ．
敏锐的 食欲 ．

玛丽为我们烹制了一顿非常美味的鱼晚餐，我们都吃得津津有味。

“ [ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [θriː] ．
“ **Chapter Thirty Three** ．
“ 章 三十 三 ；

“第三十三章。”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ．
Little Mary and the Bee ．
小的 玛丽 和 这 蜜蜂 ．

小玛丽和蜜蜂。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [wiː; wi] [sɔː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːvərz] ．
“ **During the winter we saw very little of our beavers** ．
“ 期间 这 冬天 我们 锯 非常 小的 的 我们的 海狸 ；
“冬天的时候，我们几乎看不到海狸。”

[θru:] [ðə; ði][kould] ['si:z(ə)n] [ðeɪ] [leɪ] [snʌg] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] — [ɔ:l'doʊ] [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
Through the cold season they lay snug in their houses — although not in a state of
通过 这 寒冷的 季节 他们 躺 舒适 在 他们的 房屋 — 虽然 不是 在 一个 状态 的
[tɔ:pɪdɪti] ,
torpidity ,
麻木 ,

寒冷的季节里，它们舒舒服服地待在屋里——虽然并非处于昏昏欲睡的状态。

[æz; əz][ðə; ði] ['bi:vər] [dʌz] [nɑ:t] [brɪ'kʌm] ['tɔ:rpɪd][ɪn] ['wɪntər] .
as the beaver does not become torpid in winter .
作为 这 海狸 做 不是 变得 迟钝 在 冬天 .

因为海狸在冬天不会进入冬眠状态。

[hi:; hi]['oʊnli] [ki:ps] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] , [ænd; ənd][s'pendz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd]
He only keeps within doors , and spends most of his time in eating and
他 仅有的 保持 之内 门 , 和 花费 最多 的 他的 时间 在 吃 和
['sli:pɪŋ] ;
sleeping ;
睡眠 ;

他只待在室内，大部分时间都在吃和睡；

[bʌt; bət][hi:; hi][goʊz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [kli:n] [hɪm'self] ,
but he goes out of his house at intervals to wash and clean himself ,
但 他 去 出去 的 他的 房子 在 间隔 到 洗 和 干净的 他自己 ,
但他会时不时地走出家门去洗澡清洁自己。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bi:vər] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)][ʌv; əv] ['veri] [pri'saɪs] ['hæbɪts] .
for the beaver is an animal of very precise habits .
为了 这 海狸 是 一个 动物 的 非常 精确的 习惯 .

因为海狸是一种习性非常讲究的动物。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [kəm'peld] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][goʊ] [ə'brɔ:d] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] .
He is not compelled , however , to go abroad in search of food .
他 是 不是 被迫 , 然而 , 到 去 国外 在 搜索 的 食物 .

但他并非必须出国寻找食物。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [hi:; hi] [leɪz] [ʌp][ə; eɪ] [stɑ:k] [wɪtʃ] [sə:vz] [hɪm; ɪm] [θru:'aʊt] [ðə; ði][kould]
As we have seen , he lays up a stock which serves him throughout the cold
作为 我们 有 已见 , 他 躺下 向上 一个 库存 哪个 服务 他 自始至终 这 寒冷的
['si:z(ə)n] .
season .
季节 .

正如我们所看到的，他储备了足够的食物以备不时之需。

“ [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [ɪn][mɪd] - ['wɪntər] ,
“ **For several weeks in mid - winter** ,
” 为了 一些 周 在 中 - 冬天 ,

“在隆冬的几个星期里，

[ðə; ði][dæm][wʌz; wəz][f'rouz(ə)n][f'oʊvər][wɪð; wɪθ][aɪs] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [f'aʊər; ɑ:r] [weɪt] ;
the dam was frozen over with ice strong enough to bear our weight ;
这 坝 曾是 冷冻 超过 和 冰 强的 足够的 到 熊 我们的 重量 ;

大坝上结了一层厚厚的冰，足以承受我们的体重；

[ænd; ənd][wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vərz] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [soʊ] ['meni] [heɪ] -
and we visited the houses of the beavers that stood up like so many hay -
和 我们 到访 这 房屋 的 这 海狸 那 站立 向上 喜欢 所以 许多 干草 -
[stæks] .
stacks .
堆栈 .

我们参观了海狸的家，它们像一座座干草堆一样耸立着。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][fɜːrm] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
We found them so hard and firm , that we could climb upon them ,
我们 成立 他们 所以 难的 和 公司 , 那 我们 可以 爬 之上 他们 ,
我们发现它们非常坚硬结实, 我们甚至可以爬上去。

[ænd; ənd] [paʊns] [daʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər][taːps] , [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
and pounce down upon their tops , without the least danger of breaking them
和 猛扑 向下 之上 他们的 最高额 , 没有 这 至少 危险 的 打破 他们
[ɪn] .
in .
在 在 .

然后猛扑到它们的顶端, 丝毫不会把它们弄坏。
[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə][hæv; həv]['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv]
it would have been anything but an easy task to have opened one of
它 会 有 到过 任何事物 但 一个 简单的 任务 到 有 打开 一 的
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ;
them from above ;
他们 从 多于 ;
从上方打开其中一个绝非易事;

[ænd; ənd][noʊ]['æɪnɪm(ə)] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wʊlvə'riːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [klɔːz] , — [kʊd; kəd]
and no animal — not even the wolverene with his crooked claws , — could
和 不 动物 — 不是 甚至 这 金刚狼 和 他的 歪 爪子 , — 可以
[hæv; həv] [dʌn] [aɪ'tiː] .
have done it .
有 完毕 它 .
没有任何动物——即使是爪子弯曲的狼獾——能够做到这一点。

[wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər][fɑːr] [brɪ'loʊ] [ðə; ði][aɪs] ,
We observed that in every case the doors were far below the ice ,
我们 观察到 那 在 每一个 案件 这 门 是 远的 以下 这 冰 ,
我们观察到, 在所有情况下, 舱门都远低于冰层。
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['æɪnɪmlz] [wɪ'dɪn] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,
so that the entrance still remained open to the animals within ; and , moreover ,
所以 那 这 入口 仍然 剩余 打开 到 这 动物 之内 ; 和 , 而且 ,
因此, 入口仍然对里面的动物敞开; 而且,

[wen] ['eni] [wʌn] [stæmpt] ['heɪvɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,
when any one stamped heavily upon the roof ,
什么时候 任何 一 盖章 重度 之上 这 屋顶 ,
当有人重重地跺脚踩在屋顶上时,

[θruː] [ðə; ði] [klaɪr] [aɪs][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['kriːtʃərz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [baɪ]
through the clear ice we could see the frightened creatures making their escape by
通过 这 清除 冰 我们 可以 看 这 害怕 生物 制作 他们的 逃脱 经过
[dɑːtɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
darting off into the water .
飞镖 离开 进入 这 水 .
透过清澈的冰层, 我们可以看到受惊的生物们迅速逃入水中。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wəd] [rɪˈtʃːrɪn] , [bʌt; bət][ɪn][noʊ] [ˈɪnstəns] [dɪd] [ðeɪ]
Sometimes we remained to see if they would return , but in no instance did they
有时 我们 剩余 到 看 如果 他们 会 返回 , 但 在 不 实例 做过 他们
[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .

有时我们会留下来看看他们是否会回来，但他们始终没有回来。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] [ðɪs] — [æz; əz][wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli]
At the time we wondered at this — as we knew they could not possibly
在 这 时间 我们 想知道 在 这 — 作为 我们 知道 他们 可以 不是 可能
[lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][aɪs] ,
live under the ice ,
居住 在下面 这 冰 ,

当时我们对此感到疑惑——因为我们知道它们不可能生活在冰层下。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [er] .
where there was no air .
在哪里 那里 曾是 不 空气 .

那里没有空气。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðiːz] [ˈkʌnɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] ;
We soon found , however , that these cunning creatures knew what they were about ;
我们 很快 成立 , 然而 , 那 这些 狡猾 生物 知道 什么 他们 是 关于 ;
然而，我们很快发现，这些狡猾的家伙很清楚自己在做什么；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [prəˈvaɪdɪd] [miːnz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
and that they had already provided means to escape from the danger of
和 那 他们 有 已经 假如 方法 到 逃脱 从 这 危险 的
[ˈbiːɪŋ] [draʊnd] .
being drowned .
存在 溺水 .

他们已经提供了避免溺水危险的办法。

“ [əˈlɔːŋ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dæm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæŋk] , [ðæt] [roʊz] [kənˈsɪdərəbli] [əˈbʌv]
“ **Along one side of the dam there was a bank , that rose considerably above**
“ 沿着 一 边 的 这 坝 那里 曾是 一个 银行 , 那 玫瑰 相当 多于
[ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ;
the water ;
这 水 ;

“大坝的一侧有一道堤岸，高出水面很多；

[ænd; ænd][ˈɪntuː] [ðɪs] [bæŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [lɑːrdʒ] [hoʊlz] , [ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃːm] -
and into this bank they had made large holes , or as they are termed ' -
和 进入 这 银行 他们 有 制成 大的 孔 , 或者 作为 他们 是 称为 -
[wɑːʃɪz] .
washes .
洗涤 .

他们在河岸上挖了几个大洞，或者说是“冲沟”。

- [ðiːz] [wɜːr; wər][soʊ] [kənˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈentrənsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˈfroʊz(ə)n]
' These were so constructed that the entrances to them could not be frozen
- 这些 是 所以 建造 那 这 入口 到 他们 可以 不是 是 冷冻
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

“这些建筑的设计使得入口不会被冰封；

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] ['bi:vərz] [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːr] ['fraɪ(ə)nd] [frʌm; frəm]
and we found that whenever the beavers were disturbed or frightened from
和 我们 成立 那 每当 这 海狸 是 不安 或者 害怕 从
[ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
their houses ,
他们的 房屋 ,

我们发现，每当海狸受到干扰或惊吓离开它们的巢穴时，

[ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [brɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiːz] [wɑːʃɪz] ,
they invariably betook themselves to these washes ,
他们 总是 贝托克 他们自己 到 这些 洗涤 ,
他们总是会去这些洗衣房。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔːl] ['kwaɪətli] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːtər] , [ænd; ɐnd] [briːð]
where they could crawl quietly up above the surface of the water , **and breathe**
在哪里 他们 可以 爬行 悄悄 向上 多于 这 表面 的 这 水 , 和 呼吸
[ɪn] ['seɪfti] !
in safety !
在 安全 !

它们可以悄无声息地爬到水面上，安全地呼吸！

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpraɪ.pər] [ˈsiːz(ə)n] [tuː; tə][træp][ðə; ði] ['bi:vər] ,
“ **This was the proper season to trap the beaver** ,
“ 这 曾是 这 恰当的 季节 到 陷阱 这 海狸 ,
“现在正是捕捉海狸的好时节。”

[æz; əz][ðer; ðər][fɜːr][ɪz] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪn] [ˈwɪntər] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] ; [bʌt; bət] ,
as their fur is more valuable in winter than at any other time ; but ,
作为 他们的 毛皮 是 更多的 有价值的 在 冬天 比 在 任何 其他 时间 ; 但 ,
因为它们的皮毛在冬天比其他任何时候都更有价值；但是，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] ,
as I have already said , it was not our intention to disturb them ,
作为 我 有 已经 说 , 它 曾是 不是 我们的 意图 到 打扰 他们 ,
正如我之前所说，我们无意打扰他们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'kʌm] ['veri] ['nu:mərəs] .
until they should become very numerous .
直到 他们 应该 变得 非常 很多的 .
直到它们数量变得非常多。

“ [ðə; ði][aɪs][ə'pɑːn][ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [smuːð] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [kɔːrs] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]
“ **The ice upon the dam was exceedingly smooth** , **and of course suggested the**
“ 这 冰 之上 这 坝 曾是 非常 光滑的 , 和 的 课程 建议 这
[aɪ'diːə][ʌv; əv] [skerts] .
idea of skates .
主意 的 冰鞋 .
“大坝上的冰非常光滑，当然会让人想到滑冰鞋。”

[bəʊθ] [fræŋk] [ænd; ɐnd] [ˈhæri] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ɐnd] , [ɪn'diːd] ,
Both Frank and Harry were very fond of this amusement , **and , indeed** ,
两个都 坦率 和 哈里 是 非常 喜爱 的 这 娱乐 , 和 , 的确 ,
弗兰克和哈里都非常喜欢这种娱乐方式，事实上，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈpɑːrʃ(ə)][tuː; tə][aɪ 'tiː][maɪ'self] .
I was rather partial to it myself .
我 曾是 相当 部分的 到 它 我 .
我本人也相当喜欢它。

“ [skerts] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] , [æt; ət][ɔːl][kɔːst] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi][hæd; həd] ['riːkɔːrs]
“ Skates then must be had , at all cost , and again we had recourse
“ 冰鞋 然后 必须 是 有 , 在 全部 成本 , 和 再次 我们 有 追索权
[tuː; tə][ðə; ði][bwaː] [dɑːrk] ,
to the bois d'arc ,
到 这 男孩们 圣女贞德 ,
“所以我们无论如何都必须弄到溜冰鞋，于是我们再次求助于圣阿尔克森林。”

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [laɪt] [ænd; ənd][kəm'pækt][fɔːr; fər][aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs]
the wood of which was sufficiently light and compact for our purpose
这 木头 的 哪个 曾是 足够 光 和 袖珍的 为了 我们的 目的
[kʌdʒoʊ] ,
Cudjo ,
库乔 ,
库乔，这种木材足够轻便且紧实，符合我们的用途。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæməər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɪkəri] - [faɪər] , [suːn] [druː] [aʊt][ðə; ði] ['ʃuːɪŋ] [fɔːr; fər]
with his hammer and a good hickory - fire , soon drew out the shoeing for
和 他的 锤 和 一个 好的 山胡桃木 - 火 , 很快 画 出去 这 钉掌 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他用锤子和一堆烧得好的山核桃木柴，很快就把马蹄铁取了出来。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] ['veri] [θɪn] — [æz; əz][aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv][aɪərən] [kən'sistɪd] [ɪn] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd]
making it very thin — as our stock of iron consisted in what we had
制作 它 非常 薄的 — 作为 我们的 库存 的 铁 由.....组成 在 什么 我们 有
[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
taken from the body of the wagon ,
已采取 从 这 身体 的 这 车皮 ,
把它做得非常薄——因为我们的铁储备都来自马车车体上拆下来的铁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['veri] ['prefəs] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [ə'pɑːn][ˈɑːrtɪk(ə)lz]
and was of course very precious , and not to be wasted upon articles
和 曾是 的 课程 非常 宝贵的 , 和 不是 到 是 浪费 之上 文章
[dɪ'zaɪnd] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .
designed merely for amusement .
设计 仅仅 为了 娱乐 .
当然，它是非常珍贵的，不应该浪费在仅仅为了娱乐而设计的物品上。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [nuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][lɔːst][ə'pɑːn][ðə; ði] [skerts] ;
However , we knew it would not be lost upon the skates ;
然而 , 我们 知道 它 会 不是 是 丢失的 之上 这 冰鞋 ;
但是我们知道，滑冰者不会错过它；
[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
as we could take it from them ,
作为 我们 可以 拿 它 从 他们 ,

因为我们可以从他们那里得到它，
[wen'evər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][tuː; tə] [ə'plai] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['juːsf(ə)] ['pɜːrpəs] .
whenever we should want to apply it to a more useful purpose .
每当 我们 应该 想 到 申请 它 到 一个 更多的 有用 目的 .
当我们想要将其应用于更有用的用途时。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [wiː; wi][hæd; həd] [θriː] [perz] ; [ænd; ənd] ,
In a short time , we had three pairs ; and ,
在 一个 短的 时间 , 我们 有 三 对 ; 和 ,
短时间内，我们就有了三对；而且，

[ˈstræpɪŋ] [ðem; ðəm][ˈfɜːrmlɪ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv] [ˈdɪr,skɪn] , [wɜːr; wər] [su:n]
strapping them firmly to our feet with strips of deerskin , were soon
捆绑 他们 牢牢 到 我们的 脚 和 条状物 的 鹿皮 , 是 很快
[ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][dæm] ,
gliding over the dam ,
滑翔 超过 这 坝 ,
我们用鹿皮条把鞋子牢牢地绑在脚上, 很快就滑过了水坝。

[ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbi:vər] - [ˈhaʊzɪz] — [noʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwʌndərmənt]
and spinning around the beaver - houses — no doubt to the great wonderment
和 旋转 大约 这 海狸 - 房屋 — 不 怀疑 到 这 伟大的 惊奇
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [keɪm] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː ˈes] .
of such of the animals as came out under the ice to look at us .
的 这样的 的 这 动物 作为 来了 出去 在下面 这 冰 到 看 在 我们 .
我们绕着海狸窝转圈——毫无疑问, 这让那些从冰下出来看着我们的动物们感到非常惊奇。

[ˈmeri] , [wɪð; wɪθ][kʌdʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɔːr] ,
Mary , with Cudjo and the children , stood watching us from the shore ,
玛丽 , 和 库乔 和 这 孩子们 , 站立 观看 我们 从 这 支撑 ,
玛丽和库乔以及孩子们站在岸边看着我们。

[ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
and clapping their hands with delight .
和 鼓掌 他们的 双手 和 喜 .
他们高兴地拍手。

“ [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˌrekriˈeɪʃnz] , [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈveri]
“ **With these and such - like innocent recreations , we passed the winter very**
“ 和 这些 和 这样的 - 喜欢 清白的 娱乐 , 我们 通过了 这 冬天 非常
[əˈɡriːəbli] .
agreeably .
欣然 .
“通过这些以及类似无伤大雅的娱乐活动, 我们愉快地度过了冬天。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʃɔːrt] [ˈwɪntər] ; [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [rɪˈtʃːrnd] ,
It was but a very short winter ; and as soon as the spring returned ,
它 曾是 但 一个 非常 短的 冬天 ; 和 作为 很快 作为 这 春天 返回 ,
[kʌdʒoʊ] ,
Cudjo ,
库乔 ,
那只是一个很短暂的冬天; 春天一回来, 库乔,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n] [plʌʊ , [tʃːrnd] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [fiːld] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˌplɑːntɪd][ˈaʊər; ɑːr]
with his wooden plough , turned up our little field , and we planted our
和 他的 木制的 犁 , 转向 向上 我们的 小的 场地 , 和 我们 已种植 我们的
[kɔːrn] .
corn .
玉米 .
他用木犁翻耕了我们的小块田地, 我们种下了玉米。

[aɪ ˈtiː][ˈɑːkjupaɪd] [ˈnɪrli] [æn; ən][ˈeɪkər][ʌv; əv] [ɡraʊnd] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt]
It occupied nearly an acre of ground ; and we had now the pleasant
它 占领 几乎 一个 英亩 的 地面 ; 和 我们 有 现在 这 令人愉快的
[ˈpraːspekt] [ðæt] ,
prospect that ,
前景 那 ,
它占地近一英亩; 我们现在有了令人欣喜的前景:

[ɪn][sɪks] [wiːks] - [taɪm] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɡæðər] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈbʊʃəlz] .
in six weeks ' time , we should gather about fifty bushels .
在 六 周 - 时间 , 我们 应该 收集 关于 五十 蒲式耳 .
六周后, 我们应该能收获大约五十蒲式耳。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [nɪˈglekt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌndrəd] [greɪnz] [ʌv; əv] [wiːt] ,
We did not neglect our hundred grains of wheat ,
我们 做过 不是 忽视 我们的 百 谷物 的 小麦 ,
我们没有忽略那一百粒小麦,

[bʌt; bət][ˈsaʊd, ˈsoʊd] [ðæt] [ˈkerfəli] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][baɪ][ɪtˈself] .
but sowed that carefully in a corner by itself .
但 播种 那 小心 在 一个 角落 经过 本身 .
但他小心翼翼地把它单独种在了角落里。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈfænsi] [ðæt] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ʌp] [mʌt] [graʊnd] .
You may fancy that it did not take up much ground .
你 可能 想要 那 它 做过 不是 拿 向上 很多 地面 .
你可能会觉得它并没有占用太多空间。

[ˈmeri] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][hɜːr; hər] [ˈgɑːrdn] , [wɪð; wɪθ][bedz] [ʌv; əv][waɪld] [pəˈtetoʊ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ruːts] ,
Mary had also her garden , with beds of wild potatoes , and other roots ,
玛丽 有 还 她 花园 , 和 床 的 荒野 土豆 , 和 其他 根 ,
玛丽也有自己的花园, 里面种着野生土豆和其他根茎类蔬菜。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
which she had discovered in the valley .
哪个 她 有 发现 在 这 谷 .
那是她在山谷里发现的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈtɜːrniʊp] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːm] -
One of these was the species of turnip already mentioned as the pomme -
一 的 这些 曾是 这 物种 的 芜菁 已经 提及 作为 这 苹果 -
[ˈblɑːnʃ] , [ɔːr] [ˈɪndiən] [ˈtɜːrniʊp] .
blanche , or Indian turnip .
布兰奇 , 或者 印度 芜菁 .
其中之一就是前面提到的白萝卜, 也就是印度萝卜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [waɪld] [ˈʌnjənz] [tuː] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [suːp] - [ˈmeɪkɪŋ] .
She had found wild onions too , which proved of great service in soup - making .
她 有 成立 荒野 洋葱 也 , 哪个 已证实 的 伟大的 服务 在 汤 - 制作 .
她还找到了野生洋葱, 这在熬汤时派上了大用场。

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈgɑːrdn] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] ; [bʌt; bət] [θriː]
In her garden were many others of which I only know the names ; but three
在 她 花园 是 许多 其他的 的 哪个 我 仅有的 知道 这 姓名 ; 但 三
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
她的花园里还有许多其他植物, 我只知道它们的名字; 但其中有三种,

[ðə; ði] - [ˈkaːmə] , - [ðə; ði] - , - [ænd; ənd] - [jæmpə] - [ruːts] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] ,
the ' kamas , ' the ' kooyah , ' and ' yampah ' roots are worth mentioning ,
这 - 卡玛斯 , - 这 - 库亚 , - 和 - 雅姆帕 - 根 是 值得 提及 ,
值得一提的是“kamas”、“kooyah”和“yampah”这几个词根。

[æz; əz][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈɪndiəns] [huː] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdezərt] [səbˈsɪst]
as thousands of the miserable Indians who inhabit the American Desert subsist
作为 数千 的 这 悲惨的 印度人 WHO 居住 这 美国人 沙漠 生存
[ˈtʃiːfli] [ɑːn][ðəm; ðəm] .
chiefly on them .
主要 在 他们 .
成千上万居住在美洲沙漠的贫困印第安人主要靠它们为生。

[ðə; ði] [ˈwaɪdli] [ˈskætərd] [traɪbz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ˈdɪgəz] ,
The widely scattered tribes known as the ' Diggers ,
这 广泛 疏散 部落 已知 作为 这 - 挖掘机 ,
被称为“掘地者”的分散各处的部落

- [teɪk] [ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪɡɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn] ,
' **take** **their** **name** **from** **the** **fact** **of** **their** **digging** **for** , **and** **living** **upon** ,

- 拿 他们的 姓名 从 这 事实 的 他们的 挖掘 为了 , 和 活的 之上 ,

[ðɪːz] [ruːts] .

these roots .

这些 根 .

它们的名字来源于它们挖掘和生活在这些根茎上的事实。

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [naʊ] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [bluːm] ;
" **The flowers now came out in full bloom** ;

" 这 花朵 现在 来了 出去 在 满的 盛开 ;

“此时鲜花盛开；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɜːr; wər][ə; eɪ]
and some of the openings near the upper end of the valley were a

和 一些 的 这 开口 靠近 这 上 结尾 的 这 谷 是 一个

[saɪt] [tuː; tə][br'hoʊld] .

sight to behold .

视线 到 看哪 .

山谷上游附近的一些开口景色令人叹为观止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['blɒsəmz] — , [klɪ'oʊmi] , - ,
They were literally covered with beautiful blossoms — malvas , cleomes , asclepieae ,

他们 是 字面上地 涵盖 和 美丽的 花朵 — 马尔瓦斯 , 裂褶菌组 , - ,

[ænd; ənd] - .

and helianthi .

和 - .

它们上面开满了美丽的鲜花——锦葵、醉蝶花、马利筋和向日葵。

[wiː; wi] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [pɑːrt] ,
We frequently visited this part ,

我们 频繁地 到访 这 部分 ,

我们经常来这里。

['meɪkɪŋ] [pɪk] - [nɪk] [ɪks'kəːʃənz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [noʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [də'mɪnɪən] .
making pic - nic excursions to all the places of note in our little dominion .

制作 图片 - 尼克 短途旅行 到 全部 这 地方 的 笔记 在 我们的 小的 统治权 .

在我们这片小小的领地里，组织野餐旅行去所有值得一去的地方。

[ðə; ði]['kætərækt] [wer] [ðə; ði] [striːm] [dæft] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] , [ðə; ði][sɔːlt] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] -
The cataract where the stream dashed over the cliff , the salt spring , and such -

这 白内障 在哪里 这 溪流 虚线 超过 这 悬崖 , 这 盐 春天 , 和 这样的 -

[laɪk] ['pleɪsɪz] ,

like places ,

喜欢 地方 ,

溪流从悬崖上奔涌而下的瀑布、盐泉以及类似的地方，

[fɔːrmd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ;
formed points of interest ;

形成 积分 的 兴趣 ;

已形成的兴趣点；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['rerli] [feɪld] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪks'kəːʃənz] [tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm]['juːsf(ə)l] ['les(ə)n]
and we rarely failed in any of these excursions to draw some useful lesson

和 我们 很少 失败的 在 任何 的 这些 短途旅行 到 画 一些 有用 课

[frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

from the school of Nature .

从 这 学校 的 自然 .

在这些远足中，我们几乎每次都能从大自然中汲取一些有用的经验教训。

[ɪnˈdiːd] , [ˈmeri] [ænd; ənd][aɪ] [ˈfriːkwəntli] [dɪˈzaɪnd] [ðem; ðəm] ,
Indeed , **Mary** **and** **I** **frequently** **designed** **them** ,
的确 , 玛丽 和 我 频繁地 设计 他们 ,
事实上, 我和玛丽经常设计它们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]
for **the** **purpose** **of** **instructing** **our** **children** **in** **such** **of** **the** **natural**
为了 这 目的 的 指导 我们的 孩子们 在 这样的 的 这 自然的
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][æz; əz][wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [nuː] .
sciences **as** **we** **ourselves** **knew** .
科学 作为 我们 我们自己 知道 .
为了教导我们的孩子学习我们自己所了解的自然科学知识。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [bʊks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtiːtʃɪŋz] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts]
We **had** **no** **books** , **and** **we** **illustrated** **our** **teachings** **by** **the** **objects**
我们 有 不 图书 , 和 我们 插图 我们的 教义 经过 这 对象
[əˈraʊnd] [juː ˈes] .
around **us** .
大约 我们 :
我们没有书籍, 就用周围的物品来解释我们的教义。

“ [wʌn] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [streɪd] [ʌp][æz; əz][ˈjuːzuəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] .
“ **One** **day** **we** **had** **strayed** **up** **as** **usual** **among** **the** **openings** .
“ 一 天 我们 有 迷路了 向上 作为 通常 之中 这 开口 .
“有一天, 我们像往常一样在林荫道间闲逛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
It **was** **very** **early** **in** **the** **spring** , **just** **as** **the** **flowers** **were** **beginning** **to**
它 曾是 非常 早期的 在 这 春天 , 只是 作为 这 花朵 是 开始 到
[əˈpɪr] .
appear .
出现 .
当时正值初春, 百花刚刚开始绽放。

[wiː; wi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡleɪd] , [səˈraʊndɪd] [baɪ]
We **had** **sat** **down** **to** **rest** **ourselves** **in** **the** **middle** **of** **a** **glade** , **surrounded** **by**
我们 有 卫星 向下 到 休息 我们自己 在 这 中间 的 一个 林间空地 , 包围 经过
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [mæɡˈnɒliə] .
beautiful **magnolias** .
美丽的 木兰花 :
我们坐在林间空地中央休息, 周围环绕着美丽的玉兰花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [bluː] [ˈflaʊərz] [klaʊz] [baɪ] ; [ænd; ənd] [fræŋk] ,
There **was** **a** **bed** **of** **large** **blue** **flowers** **close** **by** ; **and** **Frank** ,
那里 曾是 一个 床 的 大的 蓝色的 花朵 关闭 经过 ; 和 坦率 ,
附近有一片盛开着大朵蓝色花朵的花丛; 弗兰克,
[ˈteɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
taking **little** **Mary** **by** **the** **hand** ,
采取 小的 玛丽 经过 这 手 ,
牵着小玛丽的手,

[hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈɡæðər] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
had **gone** **in** **among** **them** **to** **gather** **a** **bouquet** **for** **his** **mother** .
有 已消失 在 之中 他们 到 收集 一个 花束 为了 他的 母亲 :
他走进花丛中, 想摘一束花送给他的母亲。
[ɔːl] [æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kraɪ] [ˈlaʊdli] !
All **at** **once** **the** **child** **uttered** **a** **scream** , **and** **then** **continued** **to** **cry** **loudly** !
全部 在 一次 这 孩子 说出 一个 尖叫 , 和 然后 持续 到 哭 高声 !
孩子突然发出一声尖叫, 然后继续大声哭喊!

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] ?
Had she been bitten by a snake ?
有 她 到过 被咬 经过 一个 蛇 ？

她是不是被蛇咬了？

[ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , [wiː; wi][ɔːl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːt] , [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði]
Alarmed at the thought , we all started to our feet , and ran for the
惊慌 在 这 想法 , 我们 全部 开始 到 我们的 脚 , 和 跑 为了 这
[spa:t] .
spot .
点 .

想到这里，我们都感到一阵恐慌，立刻起身，朝那个地方跑去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kriːtʃər] [sti] [kraɪd] — ['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər][hænd] ,
The little creature still cried — holding out her hand ,
这 小的 生物 仍然 哭 — 保持 出去 她 手 ,
小家伙还在哭——伸出手来，

[wɪtʃ] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [pər'siːvd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] .
which we at once perceived was the seat of the pain .
哪个 我们 在 一次 感知 曾是 这 座位 的 这 疼痛 .
我们立刻意识到，这就是疼痛的根源。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [biː] .
The cause of it was evident — she had been stung by a bee .
这 原因 的 它 曾是 明显 — 她 有 到过 被蜇了 经过 一个 蜜蜂 .
原因很明显——她被蜜蜂蜇了。

[noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klaːspt] [ə; eɪ] ['flaʊər] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [biː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ]
No doubt she had clasped a flower , upon which some bee had been making
不 怀疑 她 有 紧握 一个 花 , 之上 哪个 一些 蜜蜂 有 到过 制作
[hɪz; ɪz] ['hʌni] ,
his honey ,
他的 蜂蜜 ,
毫无疑问，她手中握着的是一朵花，一只蜜蜂正在上面酿蜜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋɡri] ['ɪnsekt] [hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] [ɪntər'fɪərəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and the angry insect had punished such a rude interference with his
和 这 生气的 昆虫 有 受到惩罚 这样的 一个 粗鲁的 干涉 和 他的
[ˈpleʒərz] .
pleasures .
快乐 .
愤怒的昆虫惩罚了这种粗鲁地打扰它享乐的行为。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪfaɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [æplɪ'keɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **As soon as the child had been pacified by a soothing application to the**
“ 作为 很快 作为 这 孩子 有 到过 安抚 经过 一个 舒缓 应用 到 这
[wuːnd] ,
wound ,
伤口 ,
“在用舒缓剂处理伤口后，孩子平静下来，

[ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .
a train of reflection occurred to the minds of all of us .
一个 火车 的 反射 发生 到 这 思想 的 全部 的 我们 .
我们所有人的脑海中都浮现出一连串的思考。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [biːz] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , - [sed] [wiː; wi] .
' There are bees , then , in the place , ' said we .
- 那里 是 蜜蜂 , 然后 , 在 这 地方 , - 说 我们 .
“那这里肯定有蜜蜂,”我们说。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ðɪs] [fækt] [brɪfɔ:r] .
We had not known this fact before .
我们 有 不是 已知 这 事实 前 .

我们之前并不知道这件事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˈpri:vɪəs] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs]
In the autumn previous we had been too busy with other things to notice
在 这 秋天 以前的 我们 有 到过 也 忙碌的 和 其他 事物 到 注意
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

前年秋天，我们忙于其他事情，没有注意到它们；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsi:z(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [si:n] .
and of course during the winter season they were not to be seen .
和 的 课程 期间 这 冬天 季节 他们 是 不是 到 是 已见 .

当然，到了冬季，人们就看不到它们的身影了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈsprɪŋ] [ˈflaʊərz] .
They were just now coming out for the early spring flowers .
他们 是 只是 现在 未来 出去 为了 这 早期的 春天 花朵 .

他们现在正出来赏早春的花朵。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][ɪnˈfɜ:r] , [ðæt] [wɜr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [biːz] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ]
“ **It was natural to infer , that where there were bees there should also**
“ 它 曾是 自然的 到 推断 , 那 在哪里 那里 是 蜜蜂 那里 应该 还
[biː; bi] [ˈhʌni] ;
be honey ;
是 蜂蜜 ;

“人们很自然地会推断，有蜜蜂的地方也应该有蜂蜜；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rd] - [ˈhʌni] - [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ˈəʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)]
and the word ' honey ' had a magic sound in the ears of our little
和 这 单词 - 蜂蜜 - 有 一个 魔法 声音 在 这 耳朵 的 我们的 小的
[kəˈmju:nəti] .
community .
社区 .

在我们这个小社区里，“蜂蜜”这个词听起来就像有魔力一样。

[biːz] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [naʊ] [brˈkeɪm] [ðə; ði][ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ;
Bees and honey now became the topic of conversation ;
蜜蜂 和 蜂蜜 现在 成为 这 话题 的 对话 ;

蜜蜂和蜂蜜成了大家谈论的话题；

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [ˈʌtəd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [kənˈteɪn]
and not a sentence was uttered for some minutes that did not contain
和 不是 一个 句子 曾是 说出 为了 一些 分钟 那 做过 不是 包含

[æŋ; əŋ][əˈluːz(ə)n][tuː; tə] [biːz] [ɔ:r] [biːz] - [ˈnests] ,
an allusion to bees or bees ' nests ,
一个 典故 到 蜜蜂 或者 蜜蜂 - 巢穴 ,

在接下来的几分钟里，他们说的每一句话都离不开蜜蜂或蜂巢的暗示。

[ɔ:r] [biː] - [ˈtriːz] , [ɔ:r] [biː] - [ˈhʌntərz] , [ɔ:r] [ˈhʌni] .
or bee - trees , or bee - hunters , or honey .
或者 蜜蜂 - 树木 , 或者 蜜蜂 - 猎人 , 或者 蜂蜜 .

或者蜜蜂树，或者养蜂人，或者蜂蜜。

“ [wiː; wi][ɔːl] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [əˈfɔr] [ɑːrˈselvz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ We all scattered among the flowers to assure ourselves that it really was a
“ 我们 全部 疏散 之中 这 花朵 到 保证 我们自己 那 它 真的 曾是 一个
[biː] ,
bee ,
蜜蜂 ,

“我们都散落在花丛中，以确认那真的是一只蜜蜂。”

[ænd; ʌnd][nɑːt][sʌm; səm] [ˈræskəli] [wɑːsp] [ðæt] [hæd; həd] [ˈwuːndɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈmeri] .
and not some rascally wasp that had wounded our little Mary .
和 不是 一些 赖皮 黄蜂 那 有 受伤 我们的 小的 玛丽 .
而不是某个偷了我们小玛丽的卑鄙黄蜂。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [biː] ,
If it was a bee ,
如果 它 曾是 一个 蜜蜂 ,
如果那是一只蜜蜂，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈruːmɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv]
we should find some of his companions roaming about among the blossoms of
我们 应该 寻找 一些 的 他的 同伴 漫游 关于 之中 这 花朵 的
[ðə; ði] [ˈhɪliˈænthəs] .
the helianthus .
这 向日葵 .

我们应该能在向日葵花丛中找到他的一些同伴。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] , - [ə; eɪ] [biː] ! — [ə; eɪ] [biː] !
“ In a short time Harry was heard crying out , ' A bee ! — a bee !
“ 在 一个 短的 时间 哈里 曾是 听到 哭泣 出去 , - 一个 蜜蜂 ! — 一个 蜜蜂 !
没过多久，就听到哈利喊道：“蜜蜂！——蜜蜂！”

- [ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [fræŋk] [ˈʃaʊtɪd] , - [əˈhʌðər] ! -
- and almost at the same instant Frank shouted , ' Another ! '
- 和 几乎 在 这 相同的 立即的 坦率 喊叫 , - 其他 ! -
几乎就在同一时刻，弗兰克喊道：“再来一个！”

- [haɪə] — [haɪə] ! - [kraɪd] [kʌdʒoʊ] , - [jɑːrz] [diː][ˈoʊdər][wʌn] — [siː] - [ɪm] ! — [biz] - [ziː] - [ziː] . [ˈɡɒli] !
- Hya — hya ! ' cried Cudjo , ' yar's de oder one — see ' im ! — biz - z - z . Gollies !
- hya — hya ! - 哭 库乔 , - 亚尔的 德 或 — — 看 - 我是 ! — 商业 - z - z . 小鬼 !
哈——哈！ ”库乔喊道，“你是一个人——看他！ —biz-zz。傻瓜！

[haʊ] [hiː; hi][eɪ ˈem] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][diː][wæks] ! -
how he am loaded with de wax ! '
如何 他 是 已加载 和 德 蜡 ! -
他身上沾满了蜡！

“ [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [naʊ] [drɪˈskʌvəd] , [ɔːl] [ˈbɪzɪli] [plaɪɪŋ] [ðər; ðər] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈkɔːlɪŋ] ;
“ Two or three others were now discovered , all busily plying their industrious calling ;
“ 二 或者 三 其他的 是 现在 发现 , 全部 忙碌地 合奏 他们的 勤劳 呼叫 ;
“随后又发现了两三个，他们都在忙着从事自己勤劳的工作；

[ænd; ʌnd][ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [haɪv] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
and proving that there was one hive , at least , in some part of the valley
和 证明 那 那里 曾是 一 蜂巢 , 在 至少 , 在 一些 部分 的 这 谷
.
:
.

这证明，至少在山谷的某个地方存在一个蜂巢。

“ [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [naʊ] [əˈrouz] , [haʊ] [ðɪs] [haɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
“ The question now arose , how this hive was to be found ?
“ 这 问题 现在 出现 , 如何 这 蜂巢 曾是 到 是 成立 ?
“现在的问题是，如何找到这个蜂巢呢？”

[nəʊ] [daʊt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [ˈhɑːləʊ] [triː] — [bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs]
No doubt it was in some hollow tree — but how were we to find this
不 怀疑 它 曾是 在 一些 空洞的 树 — 但 如何 是 我们 到 寻找 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

毫无疑问，它肯定在一棵空心树里——但我们该如何找到这棵树呢？

[ˈstændɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː] [ˈlaɪkli] [dɪd] [əˈmʌŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈðər] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈdɪfərɪŋ] [frʌm; frəm]
standing as it likely did among hundreds of others , and not differing from
常设 作为 它 可能 做过 之中 数百 的 其他的 , 和 不是 不同 从
[ðə; ði][rest][ɪn] [əˈpɪərəns] ?
the rest in appearance ?
这 休息 在 外貌 ?

它像其他数百辆汽车一样矗立在那里，外观上与其他汽车并无二致吗？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld] [juːˈes] .
This was the question that puzzled us :
这 曾是 这 问题 那 困惑 我们 :
这个问题一直困扰着我们。

“ [aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈpʌz(ə)] [ɔːl][ʌv; əv][juːˈes] [ðəʊ] .
“ **It did not puzzle all of us though .**
“ 它 做过 不是 谜 全部 的 我们 尽管 :
“但这并没有让我们所有人都感到困惑。”

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biː] - [ˈhʌntər] [əˈmʌŋ] [juːˈes] — [ə; eɪ][ˈriːəl][oʊld] [biː] -
Fortunately there chanced to be a bee - hunter among us — a real old bee -
幸运的是 那里 偶然 到 是 一个 蜜蜂 - 猎人 之中 我们 — 一个 真实的 老的 蜜蜂 -
[ˈhʌntər] ,
hunter ,
猎人 ,

幸运的是，我们当中恰好有一位养蜂人——一位真正的老养蜂人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪməs] [kʌdʒəʊ] .
and that individual was our famous Cudjo :
和 那 个人 曾是 我们的 著名的 库乔 :
而那个人就是我们著名的库乔。

[kʌdʒəʊ][hæd; həd] - [triːd] - [biːz] [ˈmeniːz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] - [oʊl] - ,
Cudjo had 'treed ' bees many's the time in the woods of ' Ole Vaganny ,
库乔 有 - 树木 - 蜜蜂 许多人 这 时间 在 这 树林 的 - 奥莱 - ,
库乔多次在“老瓦吉尼”的树林里把蜜蜂“困在树上”。

- [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [tuː] ,
' and cut down the trees too ,
- 和 切 向下 这 树木 也 ,
“还要把树也砍掉。”

[ænd; ənd] [lɪkt] [ðə; ði] [ˈhʌni] — [fɔːr; fər][kʌdʒəʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [swiːt] [əˈpɑːn] [ˈhʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] .
and licked the honey — for Cudjo was as sweet upon honey as a bear .
和 舔过 这 蜂蜜 — 为了 库乔 曾是 作为 甜的 之上 蜂蜜 作为 一个 熊 :
库乔舔了舔蜂蜜——因为库乔像熊一样喜欢蜂蜜。

[jes] , [kʌdʒəʊ][hæd; həd] - [triːd] - [biːz] [ˈmeniːz] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] — [ðæt] [dɪd][kʌdʒəʊ] .
Yes , Cudjo had 'treed ' bees many's the time , and knew how — that did Cudjo .
是的 , 库乔 有 - 树木 - 蜜蜂 许多人 这 时间 , 和 知道 如何 — 那 做过 库乔 :
是的，库乔经常把蜜蜂“困在树上”，而且他知道怎么做——库乔就是这样。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [rɪˈneɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
“ **We should have to return to the house , however , to enable him to**
“ 我们 应该 有 到 返回 到 这 房子 , 然而 , 到 使能够 他 到
[meɪk] [ˈredi] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɪments; ɪmˈplɪmənts] ;
make ready his implements ;
制作 准备好 他的 实施 ;
“不过, 我们应该回到房子里, 让他准备好工具;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈprɪti] [fɑːr] [ədˈvænst] ,
and as the day was now pretty far advanced ,
和 作为 这 天 曾是 现在 漂亮的 远的 先进的 ,
而此时已是天色渐晚,

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] [biː] - [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɔːrəʊ] .
we determined to leave our bee - hunting for the morrow .
我们 决定 到 离开 我们的 蜜蜂 - 打猎 为了 这 明天 .
我们决定把捉蜜蜂的计划留到明天。

“ [ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [fɔːr] .
“ **Chapter Thirty Four .**
“ 章 三十 四 ;
第三十四章。

[ə; eɪ] [grænd] [biː] - [hʌnt] .
A Grand Bee - Hunt .
一个 盛大 蜜蜂 - 打猎 .
一场盛大的猎蜂行动。

“ [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːrm] , [ˈsʌnˌʃaɪni] [deɪ] — [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [æz; əz] [wʊd]
“ **Next day we had a warm , sunshiny day — just such an one as would**
“ 下一个 天 我们 有 一个 温暖的 , 阳光明媚 天 — 只是 这样的 一个 — 作为 会
[brɪŋ] [ðə; ði] [biːz] [aʊt] .
bring the bees out .
带来 这 蜜蜂 出去 .
“第二天是个温暖晴朗的日子——正是那种会把蜜蜂引出来的天气。”

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [wiː; wi] [ɔːl] [set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] ,
After breakfast we all set forth for the openings ,
后 早餐 我们 全部 放 前进 为了 这 开口 ,
早餐后, 我们一行人出发前往开幕式。

[ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔːrt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .
in high spirits at the prospect of the sport we should have .
在 高的 烈酒 在 这 前景 的 这 运动 我们 应该 有 .
想到我们即将开展的这项运动, 我们都精神振奋。

[ˈhæri] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈiːgər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː ˈes] .
Harry was more eager than any of us .
哈里 曾是 更多的 渴望的 比 任何 的 我们 .
哈利比我们任何人都更渴望成功。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [biː] - [ˈhʌntərz] ;
He had heard a good deal about bee - hunters ;
他 有 听到 一个 好的 交易 关于 蜜蜂 - 猎人 ;
他听说过不少关于猎蜂人的事;

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [pərˈsuːd] [ðer; ðər] [kraːft] .
and was very desirous of knowing how they pursued their craft .
和 曾是 非常 渴望 的 会心 如何 他们 追击 他们的 工艺 .
并且非常渴望了解他们是如何从事这门手艺的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [biː] - [triː] [wʌz; wəz][wʌns] [faʊnd] ,
He could easily understand that , when a bee - tree was once found ,
他 可以 容易地 理解 那 , 什么时候 一个 蜜蜂 - 树 曾是 一次 成立 ,
他很容易理解, 一旦发现了一棵蜜蜂树,

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ænd; ənd][splɪt] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌni]
it could be cut down with an axe and split open , and the honey
它 可以 是 切 向下 和 一个 斧头 和 分裂 打开 , 和 这 蜂蜜
[ˈteɪkən][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
taken from it .
已采取 从 它 .
可以用斧头砍倒它, 劈开它, 取出里面的蜂蜜。

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈiːzəli] [dʌn] .
All this would be very easily done .
全部 这 会 是 非常 容易地 完毕 .
这一切都很容易做到。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər] [biː] - [triːz] [faʊnd] ?
But how were bee - trees found ?
但 如何 是 蜜蜂 - 树木 成立 ?
但是, 蜜蜂树是如何被发现的呢?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpʌz(ə)] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [əbˈzɜːrvd] ,
That was the puzzle ; for , as I have before observed ,
那 曾是 这 谜 ; 为了 , 作为 我 有 前 观察到 ,
这就是谜题所在; 因为, 正如我之前所观察到的,

[ðɪːz] [triːz] [duː][nɑːt] [ˈdɪfər] [ɪn] [əˈpɪərəns] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] ;
these trees do not differ in appearance from others around them ;
这些 树木 做 不是 不同 在 外貌 从 其他的 大约 他们 ;
这些树木的外观与周围的其他树木并无不同;

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːz] [ˈentər] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][soʊ] [haɪ] [ʌp] ,
and the hole by which the bees enter is usually so high up ,
和 这 洞 经过 哪个 这 蜜蜂 进入 是 通常 所以 高的 向上 ,
蜜蜂进入的洞通常很高,

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第13/16页

[ðæt] [wʌn] ['kænə:t] [si:] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)] ['ɪnsektz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
that one cannot see these little insects from the ground .
那 一 不能 看 这些 小的 昆虫 从 这 地面 .
从地面上是看不到这些小昆虫的。

[wʌn] [maɪt] [tel] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi][ə; eɪ] ['bi:z] [nest] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ;
One might tell it to be a bee's nest , if his attention were called to it ;
一 可能 告诉 它 到 是 一个 蜜蜂的 巢 , 如果 他的 注意力 是 称为 到 它 ;
如果有人注意到它, 他可能会说那是蜂巢;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:rk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜ:rəlz] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [dɪs'kʌləd]
for the bark around the entrance , like that of the squirrel's , is always discoloured
为了 这 吠 大约 这 入口 , 喜欢 那 的 这 松鼠的 , 是 总是 变色
,
:
,
因为入口周围的树皮, 就像松鼠的树皮一样, 总是褪色的。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] [ə'laɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [moɪst] [fi:t] .
in consequence of the bees alighting upon it with their moist feet .
在 结果 的 这 蜜蜂 下车 之上 它 和 他们的 潮湿 脚 .
由于蜜蜂用湿漉漉的脚落在了上面。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [meɪ] ['træv(ə)][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔ:r] [tʃænsɪŋ] [tu:; tə]
But then one may travel a long while through the woods before chancing to
但 然后 一 可能 旅行 一个 长的 尽管 通过 这 树林 前 机会 到
[nɒʊtɪs] [ðɪs] .
notice this .
注意 这 .
但是, 一个人可能需要在树林里走很长一段路才能偶然注意到这一点。

[bi:] - [tri:z] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [baɪ]['æksɪdənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['regjələ] [bi:] - ['hʌntər] [dʌz] [nɑ:t]
Bee - trees are sometimes found by accident ; but the regular bee - hunter does not
蜜蜂 - 树木 是 有时 成立 经过 事故 ; 但 这 常规的 蜜蜂 - 猎人 做 不是
[dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ,
depend upon this ,
依赖 之上 这 ,
蜜蜂树有时会被偶然发现; 但正规的养蜂人并不依赖这种方式。

[els] [hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wʌn] .
else his calling would be a very uncertain one .
别的 他的 呼叫 会 是 一个 非常 不确定 一 .
否则, 他的使命将非常不确定。

[ðər; ðər][ɪz][nɒʊ]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][gʊʊz][tu:; tə][wɜ:rk] .
There is no accident in the way he goes to work .
那里 是 不 事故 在 这 方式 他 去 到 工作 .
他上班的方式没有任何偶然性。

[hi:; hi] [si:ks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nest] ,
He seeks for the nest ,
他 寻找 为了 这 巢 ,
他寻找巢穴,

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr][tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] — [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi][ˈoʊpən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and is almost sure to find it — provided the ground be open enough to
和 是 几乎 当然 到 寻找 它 — 假如 这 地面 是 打开 足够的 到
[ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][hɪz; ɪz] [məˈnuːvər] .
enable him to execute his manoeuvres .
使能够 他 到 执行 他的 机动 .
只要地面足够开阔，让他能够执行他的动作，他几乎肯定能找到它。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] , [werˈevər] [biːz] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] ,
I may here remark that , wherever bees take up their abode ,
我 可能 这里 评论 那 , 无论 蜜蜂 拿 向上 他们的 住所 ,
我在此想指出，无论蜜蜂在哪里安家，
[ðer; ðər][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈoʊpən][træktz][ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪbərˌhʊd] ,
there is generally open tracts in their neighbourhood ,
那里 是 一般来说 打开 小册子 在 他们的 邻里 ,
他们居住地附近通常都有开阔的空地。

[ɔːr] [els] [ˈflaʊər] - [ˈberɪŋ] [triːz] — [sɪns] [ɪn] [ˈveri] [θɪk] [wʊdʒ] [ˈʌndər][ðə; ði] [diːp] [dɑːrk] [ˈʃædʊʊ]
or else flower - bearing trees — since in very thick woods under the deep dark shadow
或者 别的 花 - 轴承 树木 — 自从 在 非常 厚的 树林 在下面 这 深的 黑暗的 阴影
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊlɪdʒ] ,
of the foliage ,
的 这 叶子 ,
或者开花的树木——因为在茂密的树林里，在树叶浓密的阴影下，

[ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [rer] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt]
flowers are more rare , and consequently the food of the bees more difficult
花朵 是 更多的 稀有的 , 和 最后 这 食物 的 这 蜜蜂 更多的 难的
[tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] .
to be obtained .
到 是 获得 .
花朵更加稀少，因此蜜蜂的食物也更难获取。

[ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [lʌv] [ðə; ði] [braɪt] [ɡleɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsʌni] [ˈoʊpənɪŋz] ,
These creatures love the bright glades and sunny openings ,
这些 生物 爱 这 明亮的 林间空地 和 阳光明媚 开口 ,
这些生物喜欢明亮的林间空地和阳光充足的开阔地带。
[ˈɔːf(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [ˈpreri] - [ˈfɔːrɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [west] .
often met with in the prairie - forests of the wild West .
经常 遇见 和 在 这 草原 - 森林 的 这 荒野 西方 .
经常在西部荒野的草原森林中遇到。

“ [wel] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈiːgər] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [biː] -
“ **Well , as I have said , we were all eager to witness how our bee -**
“ 出色地 , 作为 我 有 说 , 我们 是 全部 渴望的 到 证人 如何 我们的 蜜蜂 -
[ˈhʌntər] , [kʌdʒoʊ] ,
hunter , Cudjo ,
猎人 , 库乔 ,
“正如我所说，我们都非常渴望亲眼见证我们的猎蜂人库乔是如何.....”

[wʊd] [set] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [biː] - [triː] — [fɔːr; fər][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði]
would set about finding the bee - tree — for up to this time he had kept the
会 放 关于 寻找 这 蜜蜂 - 树 — 为了 向上 到 这 时间 他 有 保留 这
[ˈsiːkrət][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
secret to himself ,
秘密 到 他自己 ,
他会着手寻找那棵蜜蜂树——因为在此之前，他一直保守着这个秘密。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tæntə,ləˈzeɪʃən] [ʌv; əv] [ˈhæri] , [huːz] [ɪmˈpeɪj(ə)ns] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ɪts]
to the great tantalisation of Harry , whose impatience had now reached its
到 这 伟大的 诱惑 的 哈里 , 谁 不耐烦 有 现在 达到 它是
[ˈmæksɪməm] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] .
maximum of endurance .
最大限度 的 耐力 .

这让哈利非常恼火，他的不耐烦已经达到了极限。

[ðə; ði][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] [wɪtʃ] [kʌdʒoʊ][hæd; həd] [brɔːt] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ɔːr][æz; əz]
The implements which Cudjo had brought along with him — or as
这 实施 哪个 库乔 有 带来 沿着 和 他 — 或者 作为
[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
he called them ,
他 称为 他们 ,

库乔随身携带的工具——或者如他所称的，

[ðə; ði] - [ˈfɪksɪnz] - — [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈsɪmp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [ˈkærəktər] .
the ' fixins ' — were exceedingly simple in their character .
这 - 固定 - — 是 非常 简单的 在 他们的 特点 .

这些“配料”——本质上非常简单。

[ðeɪ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [glæs] — [ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [ðæt] [hæd; həd]
They consisted of a drinking - glass — fortunately we had one that had
他们 由.....组成 的 一个 喝 - 玻璃 — 幸运的是 我们 有 一 那 有
[ˈtrævlɪd] [ˈseɪfli] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [greɪt] [mes] - [tʃest] — [ə; eɪ][kʌp] - [fʊl] [ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [məˈlæsɪz] ,
travelled safely in our great mess - chest — a cup - full of maple molasses ,
旅行 安全 在 我们的 伟大的 混乱 - 胸部 — 一个 杯子 - 满的 的 枫 糖蜜 ,
它们包括一个玻璃杯——幸运的是，我们有一个玻璃杯，它安全地放在我们的大餐具箱里——一杯枫糖浆，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [tʌfts] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊl] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræbɪt] .
and a few tufts of white wool taken from the skin of a rabbit .
和 一个 很少 簇绒 的 白色的 羊毛 已采取 从 这 皮肤 的 一个 兔子 .

还有几撮从兔子皮上取下的白色羊毛。

- [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [ðɪːz] [θɪŋz] ? - [θɔːt] [ˈhæri] ,
' How was he going to use these things ? ' thought Harry ,
- 如何 曾是 他 去 到 使用 这些 事物 ? - 想法 哈里 ,

“他打算怎么用这些东西呢？”哈利心想。

[ænd; ænd][soʊ][dɪd][wiː; wi][ɔːl] — [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːses] ,
and so did we all — for none of us knew anything of the process ,
和 所以 做过 我们 全部 — 为了 没有任何 的 我们 知道 任何事物 的 这 过程 ,
我们所有人都是如此——因为我们谁也不知道这个过程。

[ænd; ænd][kʌdʒoʊ] [siːmd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][plænz] ,
and Cudjo seemed determined to keep quiet about his plans ,
和 库乔 似乎 决定 到 保持 安静的 关于 他的 计划 ,

库乔似乎决心对他的计划保持沉默。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
until he should give us a practical illustration of them .
直到 他 应该 给 我们 一个 实际的 插图 的 他们 .

直到他给我们举出实际的例子。

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [gleɪdz] , [ænd; ænd] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst]
“ **At length we arrived at the glades , and entered one of the largest**
“ 在 长度 我们 到达的 在 这 林间空地 , 和 进入 一 的 这 最大
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

“最后我们到达了林间空地，并进入了其中最大的一片空地，

[wer] [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] .
where we halted .
在哪里 我们 停止 .

我们停了下来。

[ˈpɑːmpoʊ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈpɪkətɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [græs] ;
Pompo was taken from the cart , and picketed upon the grass ;
蓬蓬 曾是 已采取 从 这 大车 , 和 纠察队 之上 这 草 ;

庞波被从马车上抱下来，放在草地上示众；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [ˈfɑːloʊd] [kʌdʒoʊ] — [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] .
and we all followed Cudjo — observing every movement that he made .
和 我们 全部 随后 库乔 — 观察 每一个 移动 那 他 制成 .

我们都跟着库乔，观察他的一举一动。

[ˈhəriːz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][lɪŋks] ,
Harry's eyes were on him like a lynx ,
哈利的 眼睛 是 在 他 喜欢 一个 猞猁 ,

哈利的目光像猞猁一样紧紧盯着他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [lest] [kʌdʒoʊ] [maɪt] [goʊ] [θruː] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːpəˈreɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt]
for he feared lest Cudjo might go through some part of the operation without
为了 他 害怕 免得 库乔 可能 去 通过 一些 部分 的 这 手术 没有

[hɪz; ɪz] [ˈsiːɪŋ] [ɔːr] [ʌndərˈstændɪŋ] [aɪˈtiː] .

his seeing or understanding it .
他的 看到 或者 理解 它 .

因为他担心库乔可能会在自己看不见或不理解的情况下经历手术的某些部分。

[hiː; hi] [waːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ˈðerfɔːr] , [æz; əz] [ˈkloʊslɪ] [æz; əz] [ɪf] [kʌdʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkɑːndʒərər] ,
He watched him , therefore , as closely as if Cudjo had been a conjuror ,
他 观看 他 , 所以 , 作为 密切 作为 如果 库乔 有 到过 一个 魔术师 ,

因此，他像观察魔术师一样密切地注视着库乔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [sʌm; səm] [trɪk] .
and was about to perform some trick .
和 曾是 关于 到 履行 一些 诡计 .

正准备表演一些魔术。

[ðə; ði] [ˈlætər] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [ˈsaɪləntli][tuː; tə] [wɜːrk] — [ˈeɪdɪəntli] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [praʊd]
The latter said nothing , but went silently to work — evidently not a little proud
这 后者 说 没有什么 , 但 去 默默 到 工作 — 显然 不是 一个 小的 自豪的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪˈkjuːliər] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
of his peculiar knowledge ,
的 他的 奇特 知识 ,

后者一言不发，默默地去工作了——显然，他对自己的特殊知识颇为自豪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [baɪ][aɪˈtiː] .
and the interest which he was exciting by it .
和 这 兴趣 哪个 他 曾是 激动人心 经过 它 .

以及他所激发出的兴趣。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [lɔːg] [nɪr] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
“ **There was a dead log near one edge of the opening** .
” 那里 曾是 一个 死的 日志 靠近 一 边缘 的 这 开幕 .

“在洞口边缘附近有一根枯死的圆木。”

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [biː] - [ˈhʌntər] [prəˈsiːdɪd] ; [ænd; ənd] , [ˈdrɔːɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
To this the bee - hunter proceeded ; and , drawing out his knife ,
到 这 这 蜜蜂 - 猎人 继续 ; 和 , 绘画 出去 他的 刀 ,

这时，猎蜂人继续前进；他拔出刀，

[ˈskreɪpt] [ˌɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk] — [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]
scraped off a small portion of the rough bark — so as to render the surface
刮擦 离开 一个 小的 部分 的 这 粗糙的 吠 — 所以 作为 到 使成为 这 表面
[smuːð] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] .
smooth and even .
光滑的 和 甚至 .

刮掉一小部分粗糙的树皮，使表面光滑平整。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈskwɜr] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːg] [wɜːr; wɜr] [ðʌs] [ˈpɑːlɪft] [ænd; ənd] [ˈlevld] .
Only a few square inches of the log were thus polished and levelled .
仅有的 一个 很少 正方形 英寸 的 这 日志 是 因此 抛光 和 平整 .

因此，只有原木的几平方英寸被打磨平整。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
That would be enough for his purpose .
那 会 是 足够的 为了 他的 目的 .

这对他来说就足够了。

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [ðʌs] [prɪˈperd] , [hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkwaːntəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈlæsɪz] — [ə; eɪ]
Upon the spot thus prepared , he poured out a quantity of the molasses — a
之上 这 点 因此 准备 , 他 倾倒 出去 一个 数量 的 这 糖蜜 — 一个
[smɔːl] [ˈkwaːntəti] ,
small quantity ,
小的 数量 ,

在准备好的地方，他倒出了一些糖蜜——少量而已。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɜːrk(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpeni] [piːs] .
forming a little circle about the size of a penny piece .
成型 一个 小的 圆圈 关于 这 尺寸 的 一个 一分钱 片 .

形成一个大约一便士硬币大小的小圆圈。

[hiː; hi] [nekst] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] ,
He next took the glass ,
他 下一个 采取 这 玻璃 ,

接着他拿起了玻璃杯。

[ænd; ənd] [waɪpt] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɜːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz]
and wiped it with the skirt of his coat until it was as clear as
和 擦拭 它 和 这 裙子 的 他的 外套 直到 它 曾是 作为 清除 作为

[ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] .
a diamond .
一个 钻石 .

他用外套下摆擦拭，直到它像钻石一样清澈。

[hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biː] .
He then proceeded among the flowers in search of a bee .
他 然后 继续 之中 这 花朵 在 搜索 的 一个 蜜蜂 .

然后他走进花丛中寻找蜜蜂。

[ˈwʌŋ] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ˈnestlɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈblɑːsəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌhɪliˈænthəs] .
“ One was soon discovered nestling upon the blossom of a helianthus .
” — 曾是 很快 发现 雏鸟 之上 这 开花 的 一个 向日葵 .

“很快，人们发现一只小家伙栖息在向日葵的花朵上。”

[kʌdʒoʊ] [əˈproʊtʃt] [aɪ ˈtiː] [ˈstelθɪli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈdrɔɪt] [ˈmuːvmənt] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ðə; ði]
Cudjo approached it stealthily , and with an adroit movement inverted the
库乔 接近 它 悄悄地 , 和 和 一个 灵巧 移动 倒 这
[glæs] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] ,
glass upon it ,
玻璃 之上 它 ,

库乔悄悄靠近，动作娴熟地将玻璃杯倒扣在上面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪnˈkloʊz][bəʊθ][biː][ænd; ənd][ˈflaʊər];
so as to inclose both bee and flower;

所以 作为 到 附寄 两个都 蜜蜂 和 花 ;
以便同时包裹蜜蜂和花朵;

[æt; ət][ðə; ði][seɪm][ɪnˈstənt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] — [əˈpa:n][wɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ][strɔːŋ][ˈbʌkskɪn]
at the same instant one of his hands — upon which was a strong buckskin
在 这 相同的 立即的 一 的 他的 双手 — 之上 哪个 曾是 一个 强的 鹿皮
[glʌv] — [wʌz; wəz][slɪpt][ˈʌndər][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][glæs],
glove — was slipped under the mouth of the glass ,
手套 — 曾是 滑倒了 在下面 这 嘴 的 这 玻璃 ,

就在同一时刻，他的一只手——戴着厚实的鹿皮手套——伸到了玻璃杯口下方。

[tuː; tə][prɪˈvent][ðə; ði][biː][frʌm; frəm][ˈgetɪŋ][aʊt]; [ænd; ənd], [ˈnɪpɪŋ][ðə; ði][ˈflaʊər][stɔːk][brɪˈtwiːn]
to prevent the bee from getting out ; and , nipping the flower stalk between
到 防止 这 蜜蜂 从 获得 出去 ; 和 , 轻咬 这 花 茎 之间
[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz],
his fingers ,
他的 手指 ,

为了防止蜜蜂飞走；他用手指轻轻捏住花茎，

[hiː; hi][bɔːr][ɔːf][bəʊθ][ðə; ði][biː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈblɑːsəm].
he bore off both the bee and the blossom .
他 钻孔 离开 两个都 这 蜜蜂 和 这 开花 .

他把蜜蜂和花朵都带走了。

“ [ɑːn][əˈraɪvɪŋ][æt; ət][ðə; ði][lɔːɡ], [ðə; ði][ˈflaʊər][wʌz; wəz][ˈteɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][glæs][baɪ][ə; eɪ]
“ On arriving at the log , the flower was taken out of the glass by a
“ 在 抵达 在 这 日志 , 这 花 曾是 已采取 出去 的 这 玻璃 经过 一个
[ˈdekst(ə)rəs][ˈmuːvmənt],
dexterous movement ,
轻巧 移动 ,

“到达原木处后，他灵巧地将花从玻璃杯中取出。”

[ænd; ənd][θroʊn][əˈweɪ].
and thrown away .
和 抛掷 离开 .

然后被扔掉了。

[ðə; ði][biː][stɪl][rɪˈmeɪnd], [ˈbʌzɪŋ][ʌp][əˈɡenst][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][glæs] — [wɪt], [ʌv; əv]
The bee still remained , buzzing up against the bottom of the glass — which , of
这 蜜蜂 仍然 剩余 , 嗡嗡声 向上 反对 这 底部 的 这 玻璃 — 哪个 , 的
[kɔːrs],
course ,
课程 ,

蜜蜂依然停留在那里，嗡嗡地贴着玻璃杯底部飞来飞去——当然，

[wʌz; wəz][naʊ][ðə; ði][tɑːp], [fɔːr; fər][kʌdʒoʊ][hæd; həd][held][aɪˈtiː][ɔːl][ðə; ði][waɪl][ɪnˈvɜːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz]
was now the top , for Cudjo had held it all the while inverted on his
曾是 现在 这 顶部 , 为了 库乔 有 握住 它 全部 这 尽管 倒 在 他的
[pɑːm].
palm .
棕榈 .

现在它处于顶端，因为库乔一直把它倒扣在手掌上。

[ðə; ði][glæs][wʌz; wəz][ðen][set][əˈpa:n][ðə; ði][lɔːɡ], [maʊθ][ˈdaʊnwərdz],
The glass was then set upon the log , mouth downwards ,
这 玻璃 曾是 然后 放 之上 这 日志 , 嘴 向下 ,
然后把玻璃杯放在木头上，杯口朝下。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][spɑːtɪ][ʌv; əv] [məˈlæsɪz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [left] ,
so as to cover the little spot of molasses ; and it was thus left ,
所以 作为 到 覆盖 这 小的 点 的 糖蜜 ; 和 它 曾是 因此 左边 ;
以便盖住那一小块糖蜜; 就这样, 它就留下了。

[waɪl] [wiː; wi][ɔːl] [stʊd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
while we all stood around to watch it .
尽管 我们 全部 站立 大约 到 手表 它 .
我们都围着它看。

“ [ðə; ði] [biː] , [stɪl] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz][kæpˈtɪvəti] ,
“ **The bee , still frightened by his captivity ,**
” 这 蜜蜂 , 仍然 害怕 经过 他的 囚禁 ,
“那只蜜蜂, 仍然因为被囚禁而感到害怕,

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [kept] [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] — [ˈsiːkɪŋ] , [ˈveri]
for some time kept circling around the upper part of the glass — seeking , very
为了 一些 时间 保留 盘旋 大约 这 上 部分 的 这 玻璃 — 寻求 , 非常
[ˈnætʃ(ə)rəli] ,
naturally ,
自然 ,
一段时间里, 它一直在玻璃杯的上半部分盘旋——很自然地, 它在寻找什么。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈiːɡres] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
for an egress in that direction .
为了 一个 出口 在 那 方向 .
为了朝那个方向出口。

[hɪz; ɪz] [hwɜːɪŋ] [wɪŋz] , [haʊˈevər] , [suːn] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] ;
His whirring wings , however , soon came in contact with the top of the vessel ;
他的 嗡嗡声 翅膀 , 然而 , 很快 来了 在 接触 和 这 顶部 的 这 血管 ;
然而, 他旋转的翅膀很快就碰到了船顶;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [flʌŋ] [daʊn] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [məˈlæsɪz] .
and he was flung down right into the molasses .
和 他 曾是 扔 向下 正确的 进入 这 糖蜜 .
他被甩了下去, 直接掉进了糖浆里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt] [ˈhʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈtriːkl] - [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][fæst] ;
There was not enough of the ' treacle ' to hold him fast ;
那里 曾是 不是 足够的 的 这 - 糖浆 - 到 抓住 他 快速地 ;
这点“糖浆”不足以让他动弹不得;

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [ˈteɪstɪd] [ʌv; əv][ɪts] [swiːts] , [hiː; hi] [ʃʊd] [noʊ][ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
but having once tasted of its sweets , he showed no disposition to leave it .
但 拥有 一次 尝过 的 它是 糖果 , 他 显示 不 处置 到 离开 它 .
但是, 尝过它的甜头之后, 他就没有离开的意愿了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fərˈɡet] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] ;
On the contrary , he seemed to forget all at once that he was a captive ;
在 这 相反 , 他 似乎 到 忘记 全部 在 一次 那 他 曾是 一个 俘虏 ;
相反, 他似乎一下子完全忘记了自己是俘虏;

[ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][prʊəˈbɑːsɪs,prʊəˈbɑːskɪs][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhʌnɪd] [ˈlɪkwɪd] , [hiː; hi][set] [əˈbaʊt]
and thrusting his proboscis into the honeyed liquid , he set about
和 推进 他的 长鼻 进入 这 蜜 液体 , 他 放 关于
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] .
drinking it like a good fellow .
喝 它 喜欢 一个 好的 同伴 .
他将鼻子伸入蜂蜜般的液体中, 像个好伙伴一样开始喝了起来。

“ [kʌdʒoʊ][dɪd][nɑ:t] [mə'lest] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['ferli] [gɔ:dʒd] [hɪm'self] ； [ðen] ，
“ **Cudjo did not molest him until he had fairly gorged himself ； then** ，
“ 库乔 做过 不是 骚扰 他 直到 他 有 相当 饱食 他自己 ； 然后 ；
“库乔直到他吃饱喝足后才开始骚扰他；然后，

[ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈdʒentli] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ， [hi:; hi] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm]
drawing him gently aside with the rim of the glass , he separated him
绘画 他 轻轻地 旁边 和 这 轮缘 的 这 玻璃 ， 他 分开 他
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bæŋkwɪt] .
from his banquet .
从 他的 宴会 .

他用杯沿轻轻地将他拉到一边，让他离开宴会。
[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] [glʌvz] ，
He had removed his gloves ，
他 有 已移除 他的 手套 ，
他脱掉了手套。

[ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [ɪn'sɜ:tn] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd][hænd][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [bi:] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ]
and cautiously inserting his naked hand he caught the bee — which was now
和 谨慎地 插入 他的 裸 手 他 捕捉 这 蜜蜂 — 哪个 曾是 现在
[ˈsʌmwʌt] ['hevi] [ænd; ənd][ˈstu:pɪd] — [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔ:rfɪŋɡər] .
somewhat heavy and stupid — between his thumb and forefinger .
有些 重的 和 愚蠢的 — 之间 他的 拇指 和 食指 .

他小心翼翼地将裸露的手伸进去，用拇指和食指抓住了那只蜜蜂——它现在有点重，有点笨。
[hi:; hi] [ðen] [reɪzd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][bɔ:g] ； [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] [breɪst] [ˈʌpwərd] ，
He then raised it from the log ； and turning it breast upward ，
他 然后 提高 它 从 这 日志 ； 和 转弯 它 胸部 向上 ，
然后他把它从木头上抬起来，胸部朝上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd][hi:; hi] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʌft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [legz]
with his other hand he attached a small tuft of the rabbit wool to the legs
和 他的 其他 手 他 随附的 一个 小的 簇 的 这 兔子 羊毛 到 这 腿
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekt] .
of the insect .
的 这 昆虫 .

他用另一只手将一小撮兔毛粘在昆虫的腿上。
[ðə; ði] ['glu:tənəs] [peɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] [θaɪz] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs]
The glutinous paste with which its thighs were loaded enabled him to effect this
这 黏稠的 粘贴 和 哪个 它是 大腿 是 已加载 已启用 他 到 影响 这
[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['i:zəli] .
the more easily .
这 更多的 容易地 .

他大腿上涂满了粘稠的糊状物，这使他更容易做到这一点。
[ðə; ði] [wʊl] ， [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'sɪ:dɪŋli] [laɪt] ， [wʌz; wəz] [naʊ] - - [aʊt] ，
The wool , which was exceedingly light , was now ' flaxed out ，
这 羊毛 ， 哪个 曾是 非常 光 ， 曾是 现在 - - 出去 ，
这种极其轻盈的羊毛现在已经“亚麻化”了。

- [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ʃoʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ， [waɪl] ， [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ，
' in order to make it show as much as possible , while , at the same time ，
- 在 命令 到 制作 它 展示 作为 很多 作为 可能的 ， 尽管 ， 在 这 相同的时间 ，
为了尽可能多地展示内容，同时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
it was so arranged as not to come in contact with the wings of the

它 曾是 所以 安排 作为 不是 到 来 在 接触 和 这 翅膀 的 这

[biː] [ænd; ənd][ˈhɪndə] [ɪts] [flaɪt] .
bee and hinder its flight .

蜜蜂 和 阻碍 它是 航班 .

它的布置方式是为了避免与蜜蜂的翅膀接触，妨碍蜜蜂的飞行。

[ɔːl] [ðɪs] [dɪd][kʌdʒoʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɛkspəːtnɪs] [wɪtʃ] [səˈpraɪzd] [juːˈes] ,
All this did Cudjo with an expertness which surprised us ,

全部 这 做过 库乔 和 一个 专业技能 哪个 惊讶 我们 ,

库乔以精湛的技艺完成了这一切，令我们感到惊讶。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [səˈpraɪzd] [ˈeni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv]
and would have surprised any one who was a stranger to the craft of

和 会 有 惊讶 任何 一 WHO 曾是 一个 陌生人 到 这 工艺 的

[ðə; ði] [biː] - [ˈhʌntər] .
the bee - hunter .

这 蜜蜂 - 猎人 .

对于不了解养蜂人技艺的人来说，这一定会让他们感到惊讶。

[hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ˈevri] [ɑːpəˈreɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈnaɪsəti] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ˈkrɪp(ə)l] [ðə; ði]
He performed every operation with great nicety , taking care not to cripple the

他 执行 每一个 手术 和 伟大的 友善 , 采取 关心 不是 到 削弱 这

[ˈɪnsekt] ; [ænd; ənd] ,
insect ; and ;

昆虫 ; 和 ,

他操作极其轻柔，小心翼翼地不让昆虫丧失行动能力；而且，

[ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][ˈɪndʒər][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] — [fɔːr; fər] - [ˈfɪŋgərz] , [ɔːlˈðoʊ] [nʌn]
indeed , we did not injure it in the least — for Cudjo's fingers , although none

的确 , 我们 做过 不是 损伤 它 在 这 至少 — 为了 - 手指 , 虽然 没有任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ,
of the smallest ,

的 这 最小 ,

事实上，我们丝毫没有伤到它——尽管库乔的手指并不细小，但

[wɜːr; wər][æz; əz] [ˈdelɪkət] [ɪn][ðə; ði] [tʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈleɪdi] .
were as delicate in the touch as those of a fine lady .

是 作为 精美的 在 这 触碰 作为 那些 的 一个 美好的 女士 .

触感如同淑女般轻柔。

“ [wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [biː] [əˈpɑːn][ðə; ði][lɔːg] [əˈgen] , [ˈleɪɪŋ]
“ When everything was arranged , he placed the bee upon the log again , laying

“ 什么时候 一切 曾是 安排 , 他 放置 这 蜜蜂 之上 这 日志 再次 , 躺下

[aɪˈtiː] [daʊn] [ˈveri] [ˈdʒentli] .
it down very gently .

它 向下 非常 轻轻地 .

“一切安排妥当后，他把蜜蜂重新放在木头上，轻轻地放下。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [siːmd] [kwaɪt] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd] [ˈtriːtmənt] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
“ The little creature seemed quite astounded at the odd treatment which it was

“ 这 小的 生物 似乎 相当 震惊 在 这 奇怪的 治疗 哪个 它 曾是

[rɪˈsiːvɪŋ] ;
receiving ;

接收 ;

“这只小动物似乎对它所受到的这种奇怪的待遇感到非常惊讶；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊʃnləs] [əˈpɑːn][ðə; ði][lɔːg] ;
and for a few seconds remained motionless upon the log ;

和 为了 一个 很少 秒 剩余 静止不动 之上 这 日志 ;

他在原木上静静地待了几秒钟；

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈsʌnbɪ:m] [ˈglænsɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː] [suːn] [rɪˈstɔːrd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts] [ˈsensɪz] ;
but **a** **warm** **sunbeam** **glancing** **down** **upon** **it** **soon** **restored** **it** **to** **its** **senses** ;
但 一个 温暖的 阳光 瞥了一眼 向下 之上 它 很快 恢复 它 到 它是 感官 ;

但一束温暖的阳光照射下来，很快使它恢复了知觉；

[ænd; ənd] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [friː] ,
and **perceiving** **that** **it** **was** **once** **more** **free** ,
和 感知 那 它 曾是 一次 更多的 自由的 ,

并意识到它再次获得了自由，

[,aɪ ˈtiː] [stretʃt] [ɪts][trænzˈluːs(ə)nt] [wɪŋz] [ænd; ənd][roʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
it **stretched** **its** **translucent** **wings** **and** **rose** **suddenly** **into** **the** **air** .
它 拉伸 它是 半透明 翅膀 和 玫瑰 突然 进入 这 空气 .

它伸展开半透明的翅膀，突然升入空中。

[,aɪ ˈtiː] [ˈmaʊntɪd] [streɪt] [ˈʌpwərd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [fiːt] ; [ænd; ənd] [ðen]
It **mounted** **straight** **upward** , **to** **a** **height** **of** **thirty** **or** **forty** **feet** ; **and** **then**
它 安装 直的 向上 , 到 一个 高度 的 三十 或者 四十 脚 ; 和 然后
[kəˈmenst] [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈraʊnd] ,
commenced **circling** **around** ,
开始 盘旋 大约 ,

它笔直向上攀升，达到三四十英尺的高度；然后开始盘旋。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [ðæt] [ˈstriːmd] [ˈæftər][,aɪ ˈtiː] .
as **we** **could** **see** **by** **the** **white** **wool** **that** **streamed** **after** **it** .
作为 我们 可以 看 经过 这 白色的 羊毛 那 流媒体 后 它 .

从它身后飘落的白色羊毛就能看出来。

“ [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] - [aɪz] [roʊld] [ɪn] [ɡʊd] [ˈɜːrniːst] .
“ **It** **was** **now** **that** **Cudjo's** **eyes** **rolled** **in** **good** **earnest** .
” 它 曾是 现在 那 - 眼睛 滚动 在 好的 认真 .

“这时，库乔的眼珠子真的翻了个白眼。”

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][daɪˈleɪtɪd][tuː; tə] [twɑɪs] [ðer; ðər][ˈjuːzuəl][saɪz] ,
The **pupils** **seemed** **to** **be** **dilated** **to** **twice** **their** **usual** **size** ,
这 学生 似乎 到 是 扩张 到 两次 他们的 通常 尺寸 ,

瞳孔似乎放大到正常大小的两倍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɔːlz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈtʌmb(ə)l] [əˈbʌʊt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɔːkəts] ,
and **the** **great** **balls** **appeared** **to** **tumble** **about** **in** **their** **sockets** ,
和 这 伟大的 球 出现 到 翻滚 关于 在 他们的 插座 ,

那些巨大的球体似乎在它们的球窝里翻滚，

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .
as **if** **there** **was** **nothing** **to** **hold** **them** .
作为 如果 那里 曾是 没有什么 到 抓住 他们 .

仿佛没有任何东西可以束缚他们。

[hɪz; ɪz] [hed] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈvɔːlv] ,
His **head** , **too** , **seemed** **to** **revolve** ,
他的 头 , 也 , 似乎 到 围绕 ,

他的头似乎也在转动。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɔːrt] [θɪk] [nek] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wel] - [ɡriːst]
as **if** **his** **short** **thick** **neck** **had** **been** **suddenly** **converted** **into** **a** **well** **-** **greased**
作为 如果 他的 短的 厚的 脖子 有 到过 突然 转换 进入 一个 出色地 - 涂油
[ˈpɪvət] ,
pivot ,
枢 ,

仿佛他那短短的粗脖子突然变成了一个润滑良好的枢轴。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ˈrəʊtə,tɔ:ri][ˈməʊʃ(ə)n] !
and endowed with rotatory motion !
和 捐赠 和 旋转 运动 !

并具备旋转运动能力！

“ [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈsɜ:rkəl] [θru:] [ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [ˈɪnsekt] [ˈdɑ:rtɪd] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɒdz] .
“ **After making several circles through the air , the insect darted off for the woods .**
” 后 制作 一些 界 通过 这 空气 , 这 昆虫 飞镖 离开 为了 这 树林 .
“这只昆虫在空中盘旋了几圈后，便飞快地钻进了树林。”

[wi:; wi] [ˈfɑ:ləʊd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ;
We followed it with our eyes as long as we could ;
我们 随后 它 和 我们的 眼睛 作为 长的 作为 我们 可以 ;

我们用目光追随着它，直到我们能看清为止；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [tʌft] [wʌz; wəz] [su:n] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
but the white tuft was soon lost in the distance , and we saw no more
但 这 白色的 簇 曾是 很快 丢失的 在 这 距离 , 和 我们 锯 不 更多的
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 .

但那团白色的绒毛很快就消失在远方，我们再也没见过它。

[wi:; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
We noticed that it had gone in a straight line ,
我们 注意到 那 它 有 已消失 在 一个 直的 线 ,

我们注意到它走的是直线。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bi:] [ˈbɪ:lweɪz] [ˈfɑ:ləʊz] [wen] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ˈləʊdɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haɪv] — [hens] [æn; ən]
which the bee always follows when returning loaded to his hive — hence an
哪个 这 蜜蜂 总是 跟随 什么时候 返回 已加载 到 他的 蜂巢 — 因此 一个
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ɪn] [ˈwestərn] [əˈmerɪkə] ,
expression often heard in western America ,
表达 经常 听到 在 西 美国 ,

蜜蜂每次满载食物返回蜂巢时都会沿着这条路走——因此，这句谚语在美洲西部经常听到。

[ðə; ði] - [bi:] - [laɪn] , - [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [ˈsɪnənɪm] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] , - [æz; əz]
the ' bee - line , ' and which has its synonym in England in the phrase , ' as
这 - 蜜蜂 - 线 , - 和 哪个 有 它是 代名词 在 英格兰 在 这 短语 , - 作为
[ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] .
the crow flies .
这 乌鸦 苍蝇 .

“直线”一词在英国是同义词，即“直线飞行”。

- [kʌdʒəʊ] [nu:] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ki:p] [ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,
' Cudjo knew it would keep on in this line ,
- 库乔 知道 它 会 保持 在 在 这 线 ,

库乔知道这条线会一直延续下去。

[ʌn'tɪl] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [tri:] [wer] [ɪts] [nest] [wʌz; wəz] ; [ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
until it had reached the tree where its nest was ; consequently ,
直到 它 有 达到 这 树 在哪里 它是 巢 曾是 ; 最后 ,

直到它到达巢穴所在的树上；因此，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][wʌn] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] — [ðə; ði]
he was now in possession of one link in the chain of his discovery — the
他 曾是 现在 在 拥有 的 一 关联 在 这 链 的 他的 发现 — 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] - [tri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi:; wi] [stʊd] .
direction of the bee - tree from the point where we stood .
方向 的 这 蜜蜂 - 树 从 这 观点 在哪里 我们 站立 .

现在他掌握了这项发现链条中的一环——从我们所站的位置到蜜蜂树的方向。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [ðɪs] [biː; bi] [rʌnf] [tuː; tə][r'neɪb(ə)][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] ?
“ **But would this be enough to enable him to find it ?**
“ 但 会 这 是 足够的 到 使能够 他 到 寻找 它 ？
但这足以让他找到它吗？

[eɪvɪdəntli] [nɑːt] .
Evidently not .
显然 不是 。

显然不是。

[ðə; ði] [biː] [maɪt] [stɔːp][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] ,
The bee might stop on the very edge of the woods ,
这 蜜蜂 可能 停止 在 这 非常 边缘 的 这 树林 ,
蜜蜂可能会停在树林的边缘。

[ɔːr][aɪ 'tiː] [maɪt] [goʊ] [ˈtwenti] [ˌjɑːdʒ] [brɪˈɑːnd] , [ɔːr] [ˈfɪfti] , [ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
or it might go twenty yards beyond , or fifty , or perhaps a quarter of a mile ,
或者 它 可能 去 二十 码 超过 , 或者 五十 , 或者 也许 一个 四分之一 的 一个 英里 ,
或者它可能延伸到二十码之外, 或者五十码之外, 甚至可能延伸到四分之一英里之外。

[wɪ'ðəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [triː] .
without coming to its tree .
没有 未来 到 它是 树 。

无需走到树下。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] , [ðen] , [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,
It was plain , then , to all of us ,
它 曾是 清楚的 , 然后 , 到 全部 的 我们 ,

因此, 对我们所有人来说, 这一点都很明显。

[ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [leɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [rʌnf] ,
that the line in which the tree lay was not enough ,
那 这 线 在 哪个 这 树 躺 曾是 不是 足够的 ,
树所在的这条线还不够,

[æz; əz] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ɡaɪd] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [səːtʃt] [ə'biːŋ] [ðɪs] [laɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
as without some other guide one might have searched along this line for a
作为 没有 一些 其他 指导 一 可能 有 搜索 沿着 这 线 为了 一个
[wiːk] [wɪ'ðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [nest] .
week without finding the nest .
星期 没有 寻找 这 巢 。

如果没有其他指引, 沿着这条路找一个星期也找不到鸟巢。

“ [ɔːl] [ðɪs] [nuː] [kʌdʒoʊ] [brɪˈfɔːr] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ **All this knew Cudjo before ; and , of course ,**
“ 全部 这 知道 库乔 前 ; 和 , 的 课程 ,

“所有这些人之前都认识库乔; 当然, 还有.....”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɔːp][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] [ðen] .
he did not stop a moment to reflect upon it then .
他 做过 不是 停止 一个 片刻 到 反映 之上 它 然后 .
当时他根本没停下来思考片刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkerfəli] [ˈnoʊtrɪd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnsekt] ,
He had carefully noted the direction taken by the insect ,
他 有 小心 著名的 这 方向 已采取 经过 这 昆虫 ,
他仔细记录了昆虫的行进方向。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] ['kɜ:fəli] - [mɑːrkt] - [baɪ][ðə; ði][trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn]
which he had as carefully ' marked ' by the trunk of a tree which grew on
哪个 他 有 作为 小心 - 标记 - 经过 这 树干 的 一个 树 哪个 生长 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ,
the edge of the glade ,
这 边缘 的 这 林间空地 ,
他用生长在林间空地边缘的一棵树干仔细地“标记”了那里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːz] [flaɪt] .
and in the line of the bee's flight .
和 在 这 线 的 这 蜜蜂的 航班 .
并且位于蜜蜂的飞行路线上。

[ə'nʌðər] - [mɑːrk] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['nesəsəri] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['lætər] , [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz]
Another ' mark ' was still necessary to record the latter , and make things
其他 - 标记 - 曾是 仍然 必要的 到 记录 这 后者 , 和 制作 事物
[ʃʊr] .
sure .
当然 .
为了记录后者并确保万无一失，还需要另一个“标记”。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [kʌdʒoʊ] [stuːpt] [daʊn] ,
To do this , Cudjo stooped down ,
到 做 这 , 库乔 弯腰 向下 ,
为此，库乔弯下了腰。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [kʌt] [æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [nɑːtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] ,
and with his knife cut an oblong notch upon the bark of the log ,
和 和 他的 刀 切 一个 长方形 缺口 之上 这 吠 的 这 日志 ,
他用刀在树干的树皮上切出一个长方形的缺口。

[wɪtʃ] ['pɔɪntɪd] ['lenkθwaɪz; 'lenθwaɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [biː] [hæd; həd]['teɪkən] .
which pointed lengthwise in the direction the bee had taken .
哪个 尖 纵向 在 这 方向 这 蜜蜂 有 已采取 .
指向蜜蜂飞去的方向，呈纵向排列。

[ðɪs] [hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
This he executed with great precision .
这 他 执行 和 伟大的 精确 .
他执行得非常精准。

[hiː; hi][nekst] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrkər] ,
He next proceeded to the tree which he had used as a marker ,
他 下一个 继续 到 这 树 哪个 他 有 用过的 作为 一个 标记 ,
接着，他走向了他用作标记的那棵树。

[ænd; ənd] - [bleɪzd] - [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] . “
and ' blazed ' it with his axe . “
和 - 燃烧的 - 它 和 他的 斧头 . “
然后他用斧头把它“烧毁”了。

- [wʌt] [nekst] ? - [θɔːt] [wiː; wi] .
' What next ? ' thought we .
- 什么 下一个 ? - 想法 我们 .
“接下来会发生什么？”我们心想。

[kʌdʒoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [juː 'es] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nekst] .
Cudjo was not long in showing us what was to be next .
库乔 曾是 不是 长的 在 显示 我们 什么 曾是 到 是 下一个 .
库乔很快就向我们展示了接下来会发生什么。

[ə'ʌɫðər] [lɔ:g][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [æt; ət] [li:st] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] ['dɪstənt]
Another log was selected , at a point , at least two hundred yards distant
其他 日志 曾是 已选 , 在 一个 观点 , 在 至少 二 百 码 遥远
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rmər] [wʌn] .
from the former one .
从 这 以前的 一 .

在距离前一根原木至少两百码远的地方，又选了一根原木。

[ə; eɪ][pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [skreɪpt] [ɪn][ə; eɪ][sɪmələr] ['mænər] ,
A portion of this was scraped in a similar manner ,
一个 部分 的 这 曾是 刮擦 在 一个 相似的 方式 ,
[ænd; ənd] [mə'læsɪz] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klɪr] [spɑ:t][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
and molasses poured upon the clear spot as before .

其中一部分是用类似的方法刮取的。

[ænd; ənd] [mə'læsɪz] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klɪr] [spɑ:t][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
and molasses poured upon the clear spot as before .
和 糖蜜 倾倒 之上 这 清除 点 作为 前 .
[ænd; ənd] [mə'læsɪz] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klɪr] [spɑ:t][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
and molasses poured upon the clear spot as before .

然后像以前一样，把糖蜜倒在空地上。

[ə'ʌɫðər] [bi:] [wʌz; wəz] [kɔ:t] , [ɪm'prɪznd] [ʌndər][ðə; ði] [glæs] , [fed] , ['hɑ:pəld] [wɪð; wɪθ] [wʊl] ,
Another bee was caught , imprisoned under the glass , fed , hopped with wool ,
其他 蜜蜂 曾是 捕捉 , 被监禁 在下面 这 玻璃 , 美联储 , 跛脚 和 羊毛 ,
[ænd; ənd] [ðen] [let][goʊ] [ə'gen] .
and then let go again .
和 然后 让 去 再次 .

另一只蜜蜂被抓住了，关在玻璃罩下，喂了食物，套上羊毛，然后又被放生了。

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
To our astonishment ,
到 我们的 惊讶 ,

令我们惊讶的是，

[ðɪs] [wʌn] [flu:] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['nɪrli] [ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][fɔ:rmər] . “
this one flew off in a direction nearly opposite to that taken by the former .”
这 一 飞翔 离开 在 一个 方向 几乎 对面的 到 那 已采取 经过 这 以前的 . “
[ænd; ənd] [mə'læsɪz] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klɪr] [spɑ:t][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
and molasses poured upon the clear spot as before .

这只鸟飞走的方向几乎与前一只鸟的飞行方向相反。

- ['ni:bər] [maɪnd] , - [sed] [kʌdʒoʊ] , - [soʊ] [mʌtʃ] [di:] ['betər] — [tu:] [bi:] - [tri:] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] . -
' Neber mind , ' said Cudjo , ' so much de better — two bee - tree better than one . '
- 内伯 头脑 , - 说 库乔 , - 所以 很多 德 更好的 — 二 蜜蜂 - 树 更好的 比 一 . -
[ænd; ənd] [mə'læsɪz] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klɪr] [spɑ:t][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
and molasses poured upon the clear spot as before .

“别在意，”库乔说，“这样好多了——两棵蜂树总比一棵好。”

“ [kʌdʒoʊ] [mɑ:rkt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd]['teɪkən] , [prɪ'saɪsli] [æz; əz][hi:; hi]
“ Cudjo marked the direction which the latter had taken , precisely as he
“ 库乔 标记 这 方向 哪个 这 后者 有 已采取 , 恰恰 作为 他
[hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
had done with the other .
有 完毕 和 这 其他 .

“库乔标记了后者前进的方向，就像他标记另一个方向一样。

“ [wɪ'ðəʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][lɔ:g][ə; eɪ][θɜ:rd] [bi:] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] - [pʊt] [θru:] .
“ Without changing the log a third bee was caught and ' put through .
“ 没有 变化 这 日志 一个 第三 蜜蜂 曾是 捕捉 和 - 放 通过 .

“没有改变记录，第三只蜜蜂被抓住了，然后被放了进去。

- [ðɪs] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [nu:] [ru:t] , ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['i:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:dɪsesəz] . “
' This one took a new route , different from either of his predecessors .”
- 这 一 采取 一个 新的 路线 , 不同的 从 任何一个 的 他的 前任 . “
[ænd; ənd] [mə'læsɪz] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klɪr] [spɑ:t][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
and molasses poured upon the clear spot as before .

“他采取了一条全新的道路，与他的两位前任都不同。”

- ['gɒli] ! ['mæsə] ! - [kraɪd] [kʌdʒoʊ] , - [dɪs] ['væli] [eɪ 'em] [fʊl] [ɔb] ['hʌni] .
' Gollies ! Massa ! ' cried Cudjo , ' dis valley am full ob honey .
- 小鬼 ! 马萨 ! - 哭 库乔 , - 迪斯 谷 是 满的 奥布 蜂蜜 .

“哎呀！老爷！”库乔喊道，“这山谷里全是蜂蜜。”

[θri:] [bi:] - [tri:z] [æt; ət][wʌn][stænd] !
Three bee - trees at one stand !
三 蜜蜂 - 树木 在 一 站立 !

一处有三棵蜜蜂树！

- [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ə'pɑ:n][ðə; ði][bɔ:g] .
and he again made his record upon the log .
和 他 再次 制成 他的 记录 之上 这 日志 .

于是他又在日志上做了记录。

“ [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [bi:] [wʌz; wəz] [kɔ:t] , [ænd; ənd] , [æftər] [ʌndə'gəʊɪŋ] [ðə; ði] ['serəməʊni] , [let][gɒʊ] [ə'gen]
A fourth bee was caught , and , after undergoing the ceremony , let go again
一个 第四 蜜蜂 曾是 捕捉 , 和 , 后 正在经历 这 仪式 , 让 去 再次
.
.
.”

“第四只蜜蜂被捉住，经过仪式后，又被放生了。

[ðɪs] [wʌn] ['eɪdəntli] [brɪ'bɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [haɪv][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ,
This one evidently belonged to the same hive as the first ,
这 一 显然 属于 到 这 相同的 蜂巢 作为 这 第一的 ,
显然，这只蜜蜂和第一只蜜蜂属于同一个蜂巢。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [flu:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
for we saw that it flew toward the same point in the woods .
为了 我们 锯 那 它 飞翔 朝向 这 相同的 观点 在 这 树林 .

因为我们看到它朝着树林中的同一个方向飞去。

[ðə; ði][də'rekɪŋ; daɪ'rekɪŋ][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['nɒʊtɪd] , [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
The direction was carefully noted , as before .
这 方向 曾是 小心 著名的 , 作为 前 .

方向和以前一样被仔细记了下来。

[ə; eɪ] [klu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [faʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][wʌn] [haɪv] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
A clue was now found to the whereabouts of one hive — that of the first
一个 线索 曾是 现在 成立 到 这 下落 的 一 蜂巢 — 那 的 这 第一的
[ænd; ənd] [fɔ:rθ] [bi:z] .
and fourth bees .
和 第四 蜜蜂 .

现在找到了一个蜂巢的线索——第一只和第四只蜜蜂的蜂巢。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
That was enough for the present .
那 曾是 足够的 为了 这 展示 .

目前就到此为止吧。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜ:rd] ,
As to the second and third ,
作为 到 这 第二 和 第三 ,

至于第二点和第三点，

[ðə; ði] ['rekərdz] [wɪtʃ] [kʌdʒɒʊ][hæd; həd] [mɑ:rkt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wʊd] [stænd] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the records which Cudjo had marked against them would stand good for the
这 记录 哪个 库乔 有 标记 反对 他们 会 站立 好的 为了 这
['mɔ:roʊ] [ɔ:r] ['eni] [ʌðər] [deɪ] ;
morrow or any other day ;
明天 或者 任何 其他 天 ;

库乔对他们所做的记录，明天或任何其他日子都仍然有效；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] - [hʌnt] - ['æftər][ðə; ði][nest][ʌv; əv] ['nʌmbərz] [wʌn]
and he proceeded to complete the ' hunt ' after the nest of Numbers 1
和 他 继续 到 完全的 这 - 打猎 - 后 这 巢 的 数字 1
[ænd; ʌnd][fɔːr] .
and 4 .
和 4 .

然后他继续“追捕”1号和4号的巢穴。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] -
“ **We had all by this time acquired an insight into the meaning of Cudjo's**
“ 我们 有 全部 经过 这 时间 获得 一个 洞察力 进入 这 意义 的 -
[mə'nuːvər] ,
manoeuvres ,
机动 ,
“到那时，我们都对库乔的举动有了更深的理解。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər]['erɪ(ə)][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
and we were able to assist him .
和 我们 是 有能力的 到 协助 他 .
我们得以帮助他。

[ðə; ði][ɪɡ'zækt] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [biː] - [triː] [gruː] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜːrmaɪnd] .
The exact point where the bee - tree grew was now determined .
这 精确的 观点 在哪里 这 蜜蜂 - 树 生长 曾是 现在 决定 .
现在已经确定了蜜蜂树的确切生长地点。

[aɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [meɪd] [baɪ] [biːz] , ['nʌmbərz] [wʌn][ænd; ʌnd][fɔːr]
It stood at the point where the two lines made by bees , Numbers 1 and 4
它 站立 在 这 观点 在哪里 这 二 线条 制成 经过 蜜蜂 , 数字 1 和 4
,
/
,
它位于蜜蜂划出的两条线（编号 1 和 4）的交汇处，

[met] [iːtʃ] ['ʌðər] .
met each other .
遇见 每个 其他 .
相遇了。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['eɪpɛks][ʌv; əv] [ðɪs] ['æŋɡ(ə)] — [wer'evər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
It would be found at the very apex of this angle — wherever it was .
它 会 是 成立 在 这 非常 顶点 的 这 角度 — 无论 它 曾是 .
它就位于这个角的顶点——无论它在哪里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['dɪfɪkəlti] — [tuː; tə][get][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
But that was the next difficulty — to get at this point .
但 那 曾是 这 下一个 困难 — 到 得到 在 这 观点 .
但接下来的难点在于——如何达到这个阶段。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [hæd; həd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪn] ['oʊpən] ,
There would have been no difficulty about it , had the ground been open ,
那里 会 有 到过 不 困难 关于 它 , 有 这 地面 到过 打开 ,
如果地面是空旷的，那就不会有任何问题了。

[ɔːr][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
or so that we could have seen to a sufficient distance through the woods .
或者 所以 那 我们 可以 有 已见 到 一个 充足的 距离 通过 这 树林 .
或者说，我们能够透过树林看到足够远的距离。

[ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [iːzəli] [əˈkɑ:mplɪʃt] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][juːˈes] [ˈsteɪʃnɪŋ] [ɑːrˈselvz] — [wʌn]
This could have been easily accomplished by two of us stationing ourselves — one
这 可以 有 到过 容易地 完成 经过 二 的 我们 驻扎 我们自己 — 一
[æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔːgz] — [waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [muːvd] [əˈbɔːŋ] [iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
at each of the two logs — while a third individual moved along either of the
在 每个 的 这 二 日志 — 尽管 一个 第三 个人 已搬 沿着 任何一个 的 这
[laɪnz] .
lines .
线条 .

我们两人分别守在两根圆木旁，第三人沿着其中一根圆木移动，就能轻松完成这项任务。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðɪs] [θɜːrd][ˈpɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [ɑːn][bəʊθ] [laɪnz] [æt; ət][wʌnz] ,
The moment this third person should appear on both lines at once ,
这 片刻 这 第三 人 应该 出现 在 两个都 线条 在 一次 ;
当第三个人称同时出现在两行时，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪntərˈsek(ə)n] ;
he would of course be at the point of intersection ;
他 会 的 课程 是 在 这 观点 的 路口 ;
他当然会站在十字路口；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [biː] - [triː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .
and at this point the bee - tree would be found .
和 在 这 观点 这 蜜蜂 - 树 会 是 成立 .
这时就能找到蜜蜂树了。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ][ˈdaɪəgræm] .
I shall explain this by a diagram .
我 将 解释 这 经过 一个 图表 .
我将用图表来解释这一点。

“ [səˈpəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][ænd; ənd][siː][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [bɔːgz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːz] , [ˈnʌmbərz]
“ Suppose that A and C were the two logs , from which the bees , Numbers
” 认为 那 一个 和 C 是 这 二 日志 , 从 哪个 这 蜜蜂 , 数字

[wʌn][ænd; ənd][fɔːr] ,
1 and 4 ,
1 和 4 ,
“假设 A 和 C 是两根木头，蜜蜂 1 号和 4 号分别从这两根木头上啄食，

[hæd; həd] [rɪˈspektɪvli] [ˈteɪkən][ðər; ðər] [flaɪt] ;
had respectively taken their flight ;
有 分别 已采取 他们的 航班 ;
他们分别搭乘了各自的航班；

[ænd; ənd] [səˈpəʊz] [ə; eɪ][biː][ænd; ənd][siː][biː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dəˈrek(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and suppose A B and C B to be the directions in which they had
和 认为 一个 B 和 C B 到 是 这 方向 在 哪个 他们 有
[gɔːn] .
gone .
已消失 .
假设 AB 和 CB 是他们前进的方向。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [hoʊm] — [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [priˈzʊmd] [ðeɪ] [bəʊθ][dɪd]
If they went directly home — which it was to be presumed they both did
如果 他们 去 直接地 家 — 哪个 它 曾是 到 是 假定 他们 两个都 做过
— [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [æt; ət][ðər; ðər] [nest] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [biː] .
— they would meet at their nest at some point B .
— 他们 会 见面 在 他们的 巢 在 一些 观点 B .
如果他们直接回家——可以推测他们俩都是这么做的——他们会在某个地方 B 的巢穴相遇。

[ðɪs] [pɔɪnt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bi:z] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
This point could not be discovered by seeing the bees meeting at it ,
这 观点 可以 不是 是 发现 经过 看到 这 蜜蜂 会议 在 它 ,
这一点无法通过观察蜜蜂聚集在那里来发现。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][æt; ət] [ɔ:rt] ['distənsɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ænd; ənd][si:] .
for they were already lost sight of at short distances from A and C .
为了 他们 是 已经 丢失的 视线 的 在 短的 距离 从 一个 和 C .
[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ðɪs] ,
But without this ,
但 没有 这 ,
因为在距离A点和C点不远的地方, 他们就已经消失在视线之外了。但如果没有这个,

[hæd; həd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪn] [klɪr] [ʌv; əv]['tɪmbər] , [wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn]
had the ground been clear of timber , **we could easily have found it in**
有 这 地面 到过 清除 的 木材 , 我们 可以 容易地 有 成立 它 在
[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mænər] :
the following manner :
这 下列的 方式 :
如果地面上没有树木, 我们很容易就能用以下方法找到它:

— [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pleɪst] [maɪ'self][æt; ət][lɔ:g][ə; eɪ] ,
— I should have placed myself at log A ,
— 我 应该 有 放置 我 在 日志 一个 ,
—我应该把自己安排在A号航标处,

[waɪl] [kʌdʒʊʊ] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [æt; ət][si:] . [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
while Cudjo stationed himself at C . We should then have sent one of the boys
尽管 库乔 驻 他自己 在 C . 我们 应该 然后 有 发送 一 的 这 男孩们
— [seɪ] ['hæəri] — [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ][di:] . [ðɪs] ,
— say Harry — along the line A D . This ,
— 说 哈里 — 沿着 这 线 一个 D : 这 ,
库乔则驻守在C点。我们当时应该派其中一个男孩——比如说哈里——沿着A、 D线走。这样,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜ:rv] , [ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [laɪn] , [fɔ:r; fər][di:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] [pɔɪnt] .
you must observe , is a fixed line , for D was already a marked point .
你 必须 观察 , 是 一个 固定的 线 , 为了 D 曾是 已经 一个 标记 观点 .
你必须注意到, 这是一条固定线, 因为 D 点已经是一个标记点。

['æftər] [ri:tʃɪŋ] [di:] , ['hæəri] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [ɑ:n] , ['ki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .
After reaching D , Harry should continue on , keeping in the same line .
后 到达 D , 哈里 应该 继续 在 , 保持 在 这 相同的 线 .
到达 D 点后, 哈利应该继续沿着同一条路线前进。

[ðə; ði]['mʊʊmənt] , ['ðerfɔ:r] ,
The moment , therefore ,
这 片刻 , 所以 ,
因此, 此刻,

[ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][kʌdʒʊʊ] — [hu:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ['glænsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]
that he came under the eye of Cudjo — who would be all this while glancing along
那 他 来了 在下面 这 眼睛 的 库乔 — WHO 会 是 全部 这 尽管 瞥了一眼 沿着
[si:][i:] ,
C E ,
C E ,
他进入了库乔的视线范围——库乔会一直沿着CE方向观察着这一切。

[ɔ:l'sʊʊ][ə; eɪ] [fɪkst] [laɪn] — [hi:; hi] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][ɑ:n][bəʊθ] [laɪnz][æt; ət][wʌnz] ,
also a fixed line — he would then be on both lines at once ,
还 一个 固定的 线 — 他 会 然后 是 在 两个都 线条 在 一次 ,
还有一条固定线路——这样他就能同时出现在两条线路上。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [æt; ət][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪntər'sekʃ(ə)n] .

and consequently at their point of intersection .
和 最后 在 他们的 观点 的 路口 .

因此，在它们的交点处。

[ðɪs] , [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [bi:] - ['hʌntɪŋ] , [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði] [plers] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [nest] ;
This , by all the laws of bee - hunting , would be the place to find the nest ;
这 , 经过全部 这 法律 的 蜜蜂 - 打猎 , 会 是 这 地方 到 寻找 这 巢 ;

根据所有关于蜜蜂捕猎的规律，这里就是找到蜂巢的地方；

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ðʌs] ,
and , as I have said , we could easily have found it thus ,

正如我所说，我们本来很容易就能找到答案。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:z] .
had it not been for the trees .
有 它 不是 到过 为了 这 树木 .

若非有树木遮挡。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɪntə'septɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [vju:] , [ænd; ənd] [ðer'ɪn] [leɪ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ;
But these intercepted our view , and therein lay the difficulty ;
但 这些 截获 我们的 看法 , 和 其中 躺 这 困难 ;

但这些阻挡了我们的视线，问题就出在这里；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mʊʊmənt] ['hæri] [ʊd; əd][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [di:] , [wer] [ðə; ði] ['ʌndər,wʊd]
for the moment Harry should have passed the point D , where the underwood
为了 这 片刻 哈里 应该 有 通过了 这 观点 D , 在哪里 这 安德伍德
[bɪ'gæn] ,
began ,
开始 ,

此刻，哈利应该已经越过了D点，也就是灌木丛的起点。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st][tu:; tə]'ʼaʊər; ɑ:r] [saɪt] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
he would have been lost to our sight , and , of course ,
他 会 有 到过 丢失的 到 我们的 视线 , 和 , 的 课程 ,

他本会从我们的视线中消失，当然，

[ʌv; əv][noʊ] ['fɑ:rðər] [ju:z][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [bi:] .
of no farther use in establishing the point B .
的 不 更远 使用 在 建立 这 观点 B .

对确定 B 点已无进一步用途。

“ [fɔ:r; fər][maɪ'self] ,
“ For myself ,
” 为了 我 ,

就我个人而言，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['klɪrli] [haʊ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t]'ʼoʊvər] — [æz; əz][ðə; ði]
I could not see clearly how this difficulty was to be got over — as the
我 可以 不是 看 清楚地 如何 这 困难 曾是 到 是 得到 超过 — 作为 这
[wɒdz] [bɪ'jɑ:nd] [di:][ænd; ənd][i:] [wɜ:r; wər] [θɪk] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)d] .
woods beyond D and E were thick and tangled .
树林 超过 D 和 E 是 厚的 和 纠缠不清 .

我看不出该如何克服这个困难——因为 D 和 E 后面的树林又密又乱。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] ['pʌz(ə)] [tu:; tə][kʌdʒʊʊ] , [haʊ'evər] .
The thing was no puzzle to Cudjo , however .
这 事物 曾是 不 谜 到 库乔 , 然而 .

然而，这件事对库乔来说并不难理解。

[hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [bi:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:] - [tri:] [æz; əz] [wel] ,
He knew a way of finding B , and the bee - tree as well ,
他 知道 一个 方式 的 寻找 B , 和 这 蜜蜂 - 树 作为 出色地 ,
他知道找到B的方法, 也知道找到蜜蜂树的方法。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [æt; ət] [wʌns] .
and he went about it at once .
和 他 去 关于 它 在 一次 .
他立即着手去做。

“ [ˈpleɪsɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][ə; eɪ] ,
“ **Placing one of the boys at the station A ,**
” 放置 一 的 这 男孩们 在 这 车站 一个 ,
“将其中一个男孩安置在A站,

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [græs] , [hi:; hi] [ˈʃouldərd] [hɪz; ɪz][æks] ,
so that he could see him over the grass , he shouldered his axe ,
所以 那 他 可以 看 他 超过 这 草 , 他 肩部 他的 斧头 ,
为了能越过草丛看到他, 他扛起了斧头。

[ænd; ənd] [mu:vɪd] [ɔ:f] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ][di:] . [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][di:] ,
and moved off along the line A D . He entered the woods at D ,
和 已搬 离开 沿着 这 线 一个 D . 他 进入 这 树林 在 D ,
然后沿着A、 D线移动。他从D点进入树林,

[ænd; ənd] [kept] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tri:] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bəʊθ][ə; eɪ][ænd; ənd][di:]
and kept on until he had found a tree from which both A and D
和 保留 在 直到 他 有 成立 一个 树 从 哪个 两个都 一个 和 D
[wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l] ,
were visible ,
是 可见的 ,
他继续寻找, 直到找到一棵树, 从这棵树上可以同时看到A和D。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪgˈzæktli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .
and which lay exactly in the same line .
和 哪个 躺 确切地 在 这 相同的 线 .
而且它们正好位于同一条线上。

[ðɪs] [tri:] [hi:; hi] - [bleɪzd] .
This tree he ' blazed .
这 树 他 - 燃烧的 .
他烧毁了这棵树。

- [hi:; hi] [ðen] [mu:vɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rðər] , [ænd; ənd] [bleɪzd] [əˈnʌðər] ,
- **He then moved a little farther , and blazed another ,**
- 他 然后 已搬 一个 小的 更远 , 和 燃烧的 其他 ,
然后他又往前走了一点, 又点燃了一支枪。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] — [ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ][di:] — [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd]
and another — all on the continuation of the line A D — until we could
和 其他 — 全部 在 这 续篇 的 这 线 一个 D — 直到 我们 可以
[hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈtʃɑ:pɪŋ] [əˈwei] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
hear him chopping away at a good distance in the woods .
听到 他 切碎 离开 在 一个 好的 距离 在 这 树林 .
又一个——所有这些都沿着 AD 线继续——直到我们能听到他在树林里很远的地方砍树的声音。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [i:] ; [ænd; ənd] ,
Presently he returned to the point E ; and ,
目前 他 返回 到 这 观点 E ; 和 ,
随后他返回了E点; 并且,

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][siː] , [hiː; hi] [kəˈmenst] -
calling to one of us to stand for a moment at C , he commenced -
呼叫 到 一 的 我们 到 站立 为了 一个 片刻 在 C , 他 开始 -
[ˈbleɪzɪŋ] - [ˈbækwərdz] ,
blazing backwards ,
炽烈 - 向后 ,

他叫我们其中一人到C点站一会儿，然后开始向后猛冲，

[ɑːn][ðə; ði][kən,tɪnjuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][siː][iː] . [wiː; wi] [naʊ] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] — [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət]
on the continuation of C E . We now joined him — as our presence at
在 这 续篇 的 C E . 我们 现在 加入 他 — 作为 我们的 在场 在
[ðə; ði][lɔːgz][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːpɜːeɪʃənz] .
the logs was no longer necessary to his operations .
这 日志 曾是 不 更长 必要的 到 他的 运营 .

C E 继续说道：我们现在加入了他的行列——因为我们在伐木场的存在对他的行动来说不再是必要的了。

“ [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡleɪd] ,
“ **At a distance of about two hundred yards from the edge of the glade** ,
” 在 一个 距离 的 关于 二 百 码 从 这 边缘 的 这 林间空地 ,
“距离林间空地边缘大约两百码的地方，

[ðə; ði] [bleɪzd] [laɪnz][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [əˈproʊt] [iːtʃ] [ˈlðər] .
the blazed lines were seen to approach each other .
这 燃烧的 线条 是 已见 到 方法 每个 其他 .
可以看到两条标记线正在逐渐靠近。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [triːz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
There were several very large trees at this point .
那里 是 一些 非常 大的 树木 在 这 观点 .
此处有好几棵非常高的树木。

- - [ˈɪnstɪŋkt] - [təʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [biːz] [hæd; həd][ðer; ðər] [nest] .
Cudjo's instinct told him , that in one of these the bees had their nest .
- - 本能 - 讲述 他 , 那 在 一 的 这些 这 蜜蜂 有 他们的 巢 .
库乔的“直觉”告诉他，蜜蜂的巢穴就在其中一个地方。

[hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][æks][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʌpwərdz] .
He flung down his axe at length , and rolled his eyes upwards .
他 扔 向下 他的 斧头 在 长度 , 和 滚动 他的 眼睛 向上 .
他最终扔下斧头，翻了个白眼。

[wiː; wi][ɔːl] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp] , [ˈtraɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
We all took part in the search , and gazed up , trying to discover the little
我们 全部 采取 部分 在 这 搜索 , 和 凝视 向上 , 尝试 到 发现 这 小的
[ˈɪnsektz] [ðæt] ,
insects that ,
昆虫 那 ,
我们都参与了搜寻，抬头仰望，试图发现那些小昆虫。

[noʊ] [daʊt] , [wɜːr; wər] [ˈwɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈbræntʃɪz] .
no doubt , were winging their way among the high branches .
不 怀疑 , 是 翅膀 他们的 方式 之中 这 高的 分支 .
毫无疑问，它们正翱翔在高高的树枝间。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [haʊˈevər] ,
“ **In a few moments , however** ,
” 在 一个 很少 时刻 , 然而 ,
“然而，片刻之后，

[ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm] [kʌdʒoʊ] [prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnt]
a loud and joyful exclamation from Cudjo proclaimed that the hunt
一个 大声 和 快乐 感叹 从 库乔 宣布 那 这 打猎
[wʌz; wəz] [ˈoʊvər] — [ðə; ði] [bi:] - [tri:] [wʌz; wəz] [faʊnd] !
was over — the bee - tree was found !
曾是 超过 一 这 蜜蜂 - 树 曾是 成立 !

库乔大声欢呼，宣布狩猎结束了——蜜蜂树找到了！

“ [tru:] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nest] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ðæt] [led] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
“ True enough , there was the nest , or the entrance that led to it ,
” 真的 足够的 , 那里 曾是 这 巢 , 或者 这 入口 那 引领 到 它 ,
“没错，那里确实有鸟巢，或者说是通往鸟巢的入口。”

[əˈweɪ] [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [ˈsɪkəməɔːr] .
away high up on a giant sycamore .
离开 高的 向上 在 一个 巨大的 梧桐树 .

在高高的梧桐树上。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [dɪsˌkləˈreɪʃn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrk] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːz] ,
We could see the discoloration on the bark caused by the feet of the bees ,
我们 可以 看 这 变色 在 这 吠 导致 经过 这 脚 的 这 蜜蜂 ,
我们可以看到蜜蜂的脚在树皮上造成的变色。

[ænd; ənd] [ɪːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃərz] [ðəmˈselvz] [ˈkraʊdɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] .
and even the little creatures themselves crowding out and in .
和 甚至 这 小的 生物 他们自己 拥挤 出去 和 在 .

甚至连小生物本身也在来来往往。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tri:] ,
It was a large tree ,
它 曾是 一个 大的 树 ,

那是一棵大树，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkævəti] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [mæn]
with a cavity at the bottom big enough to have admitted a full - sized man
和 一个 空腔 在 这 底部 大的 足够的 到 有 承认 一个 满的 - 尺寸 男人
, [ænd; ənd] ,
： and ；
, 和 ,

底部有一个足够大的空腔，可以容纳一个成年男子，而且，

[noʊ] [daʊt] , [ˈhɑːloʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [biːz] [hæd; həd] [kənˈstrʌktɪd] [ðer; ðər] [nest] .
no doubt , hollow up to the place where the bees had constructed their nest .
不 怀疑 , 空洞的 向上 到 这 地方 在哪里 这 蜜蜂 有 建造 他们的 巢 .
毫无疑问，洞穴一直空心到蜜蜂筑巢的地方。

“ [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [spɛnt] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel]
“ As we had spent many hours in finding it , and the day was now well
” 作为 我们 有 花费 许多 小时 在 寻找 它 , 和 这 天 曾是 现在 出色地
[ədˈvænst] ,
advanced ,
先进的 ,

“由于我们花了几个小时才找到它，而且天色已晚，

[wiː; wi] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˈfɑːðər] [ɑːpəˈeɪʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] , [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fel]
we concluded to leave farther operations for the morrow , when we should fell
我们 结束 到 离开 更远 运营 为了 这 明天 , 什么时候 我们 应该 跌倒
[aɪ ˈtiː] ,
it ；
它 ,

我们决定将进一步的行动留到明天，届时我们应该能够将其击倒。

[ænd; ɐnd] [prəˈkjɔr] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] ['hʌni] .
and procure the delicious honey .
和 采购 这 可口的 蜂蜜 .

并获取美味的蜂蜜。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] , [ænd; ɐnd] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] ['deɪz] [əˈmjuːzmənt] , [wiː; wi]
With this determination , and well satisfied with our day's amusement , we
和 这 决心 , 和 出色地 使满意 和 我们的 天 娱乐 , 我们
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
returned to our house .
返回 到 我们的 房子 .

带着这样的决心，也对我们一天的娱乐感到非常满意，我们回到了家。

" [ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [faɪv] .
" Chapter Thirty Five .
" 章 三十 五 .

“第三十五章。”

[ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] ['hʌni] - [ˈrɑːbər] .
A Rival Honey - Robber .
一个 竞争对手 蜂蜜 - 强盗 .

一个竞争对手，偷蜜贼。

" [naʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] ,
" Now , there were some circumstances to be considered ,
" 现在 , 那里 是 一些 情况 到 是 经过考虑的 ,

“现在，有一些情况需要考虑，

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prəʊˈsiːd] ['eni] [ˈfɑːrðər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .
before we could proceed any farther in the matter of the bees .
前 我们 可以 继续 任何 更远 在 这 事情 的 这 蜜蜂 .

在我们能够就蜜蜂问题进行进一步讨论之前。

[haʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['hʌni] ?
How were we to get at the honey ?
如何 是 我们 到 得到 在 这 蜂蜜 ?

我们该如何获取蜂蜜呢？

- [waɪ] , [baɪ] ['felɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ɐnd] ['splɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .
' Why , by felling the tree , and splitting it open , of course , ' you will say .
- 为什么 , 经过 感觉 这 树 , 和 分裂 它 打开 , 的 课程 , - 你 将要 说 .

“当然是通过砍倒这棵树，把它劈开，”你会说。

[wel] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tuː] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈnʌðər]
Well , that would have to be done , too ; but there was still another
出色地 , 那 会 有 到 是 完毕 , 也 ; 但 那里 曾是 仍然 其他
[kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

嗯，那件事也必须要做；但还有另一个需要考虑的因素。

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['veri] [ˈdɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ɐnd] [splɪt] [aɪ ˈtiː][ʌp] — [ðæt] [ɪz] ,
It is no very difficult matter to fell a tree , and split it up — that is ,
它 是 不 非常 难的 事情 到 跌倒 一个 树 , 和 分裂 它 向上 — 那 是 ,

砍倒一棵树并将其劈开并不是一件很困难的事情——也就是说，

[wen] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [æks] — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˈdɪfrənt] [əˈfer] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
when one has a good axe — but it is a very different affair to take the
什么时候 — 有 一个 好的 斧头 — 但 它 是 一个 非常 不同的 事务 到 拿 这
['hʌni] - [kɒmz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [biːz] ,
honey - combs from some eight or ten thousand bees ,
蜂蜜 - 梳子 从 一些 八 或者 十 千 蜜蜂 ,

如果手头有一把好斧子——但是要从八千到一万只蜜蜂那里取走蜂巢，那就完全是另一回事了。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wið; wiθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [stɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] .
every one of them with a sharp sting in his tail .
每一个 一 的 他们 和 一个 锋利的 蜚 在 他的 尾巴 :
它们尾巴上都长着一根锋利的刺。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈbrɪmstoʊn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
We had no brimstone ; and if we had had such a thing ,
我们 有 不 硫磺 ; 和 如果 我们 有 有 这样的 一个 事物 ,
我们没有硫磺; 如果我们有那东西,

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [wel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [waɪl] [ðə; ði] [tri:] [stʊd] ;
they were well out of the reach of it , while the tree stood ;
他们 是 出色地 出去 的 这 抵达 的 它 ; 尽管 这 树 站立 ;
他们远远地躲开了它, 而那棵树依然屹立不倒;

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [feld] , [wi:; wi][kʊd; kəd][na:t] [əˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm] .
and after it should be felled , we could not approach them :
和 后 它 应该 是 倒下 , 我们 可以 不是 方法 他们 :
砍倒之后, 我们就无法靠近它们了。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [ˈfjʊriəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nti] .
They would then be furious to a certainty .
他们 会 然后 是 狂怒 到 一个 肯定 :
他们肯定会勃然大怒。

“ [bʌt; bət] - [ˈna:ɪdʒ] [ʌv; əv] [bi:] - [ˈhʌntɪŋ] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [mɪr]
“ **But Cudjo's knowledge of bee - hunting extended farther than to the mere**
“ 但 - 知识 的 蜜蜂 - 打猎 扩展 更远 比 到 这 仅仅
[ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
finding of the tree .
寻找 的 这 树 :
“但库乔对蜜蜂的了解远不止于找到那棵树。

[hi:; hi] [nu:] , [ˈɔ:lsʊ] , [haʊ] [tu:; tə] [ˈhʌmbʌg] [ðə; ði] [bi:z] , [ænd; ənd][rɑ:b][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [swi:t]
He knew , also , how to humbug the bees , and rob them of their sweet
他 知道 , 还 , 如何 到 骗子 这 蜜蜂 , 和 抢 他们 的 他们的 甜的
[ˈhʌni] .
honey .
蜂蜜 :

他还知道如何欺骗蜜蜂, 夺走它们甜美的蜂蜜。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ðæt] [kʌdʒʊ] [ʌndərˈstʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni]
That was a part of the performance that Cudjo understood as well as any
那 曾是 一个 部分 的 这 表现 那 库乔 理解 作为 出色地 作为 任何
[ˈʌðər] .
other .
其他 :

那是库乔和其他任何人一样都理解的表演的一部分。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dəˈrek(ə)nz] , [ðen] , [tu:] [perz] [ʌv; əv] [staʊt] [ˈbʌkskɪn] [gɫʌvz] [wɜ:ɹ; wər]
According to his directions , then , two pairs of stout buckskin gloves were
根据 到 他的 方向 , 然后 , 二 对 的 肥硕 鹿皮 手套 是
[prɪˈperd] .
prepared .
准备 :

于是, 按照他的指示, 制作了两副结实的鹿皮手套。

[wi:; wi] [ˈtʃænst] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [per] [ɔ:ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [su:n] [stɪtʃt] [ʌp][ə; eɪ][ˈsekənd] ,
We chanced to have one pair already , and Mary soon stitched up a second ,
我们 偶然 到 有 一 一对 已经 , 和 玛丽 很快 缝合 向上 一个 第二 ,
我们碰巧已经有一双了, 玛丽很快又缝制了第二双。

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔːr; fər] ['wiːdɪŋ] ['θɪs(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , ['hævɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [θʌm] ,
of the kind generally used for weeding thistles — that is , having only a thumb ,
的 这 种类 一般来说 用过的 为了 除草 薊 — 那 是 , 拥有 仅有的 一个 拇指 ,
那种通常用来除草的除草工具——也就是说, 只有一根拇指的工具

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [təˈgeðər] .
and a place for all the fingers together .
和 一个 地方 为了 全部 这 手指 一起 .
以及所有手指并拢的地方。

[wʌŋ] [per] [ʌv; əv][ðə; ði] [glʌvz] [kʌdʒoʊ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][juːz] [hɪmˈself] — [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]
One pair of the gloves Cudjo intended to use himself — the other was for
— 一对 的 这 手套 库乔 故意的 到 使用 他自己 — 这 其他 曾是 为了
[em ˈiː] .
me .
我 .
库乔打算自己用一副手套, 另一副给我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][rest][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] ,
Of course , the rest were to take no part in the robbery ,
的 课程 , 这 休息 是 到 拿 不 部分 在 这 抢劫 ,
当然, 其余的人都不得参与抢劫。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli][tuː; tə][stænd][æ; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn] .
but only to stand at a safe distance and look on .
但 仅有的 到 站立 在 一个 安全的 距离 和 看 在 .
但只能站在安全距离外观看。

“ [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [glʌvz] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈmæskz][wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [elk] - [haɪd] ,
“ **In addition to the gloves , a couple of masks were cut out of elk - hide ,**
” 在 添加 到 这 手套 , 一个 夫妻 的 面具 是 切 出去 的 麋鹿 - 隐藏 ,
除了手套, 还用麋鹿皮裁剪了几个口罩。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] .
and with strings fitted to our faces .
和 和 字符串 适配 到 我们的 面孔 .
脸上还系着绳子。

[ðɪːz] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [θɪk] ['dɪrˌskɪn] [ˈoʊvərkoʊt] ,
These , with our thick deerskin overcoats ,
这些 , 和 我们的 厚的 鹿皮 大衣 ,
这些, 配上我们厚厚的鹿皮大衣,

[wʊd] [prəˈtekt] [juː ˈes] [əˈgenst] [ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biːz] [ɪn] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
would protect us against the stings of all the bees in creation .
会 保护 我们 反对 这 刺痛 的 全部 这 蜜蜂 在 创建 .
它将保护我们免受世间所有蜜蜂的蜇伤。

“ [ðʌs] [əˈkuːtə] , [ðen] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [wiː; wi][set] [aʊt]
“ **Thus accoutred , then , or rather taking these articles along with us , we set out**
” 因此 配备 , 然后 , 或者 相当 采取 这些 文章 沿着 和 我们 , 我们 放 出去
[fɔːr; fər][ðə; ði] [biː] - [triː] .
for the bee - tree .
为了 这 蜜蜂 - 树 .
“于是, 我们穿戴好这些东西, 或者更确切地说, 带着这些东西, 出发前往蜜蜂树。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [went] [æz; əz][juːʒuəl] .
Of course , everybody went as usual .
的 课程 , 大家 去 作为 通常 .
当然, 大家都照常去了。

[wiː; wi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][juːˈes][ðə; ði][æks][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,
We took with us the axe to cut down the tree ,
我们 采取 和 我们 这 斧头 到 切 向下 这 树 ,
我们带着斧头去砍树。

[ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ˈves(ə)lz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈhʌni] .
and several vessels to hold the honey .
和 一些 船只 到 抓住 这 蜂蜜 .
还有几个用来盛蜂蜜的容器。

“ [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡleɪd] , [wiː; wi] [luːst] [ˈpɑːmpoʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] ;
“ **On arriving at the glade , we loosed Pompo out of the cart ;**
” 在 抵达 在 这 林间空地 , 我们 松开 蓬蓬 出去 的 这 大车 ;
“到达林间空地后，我们把庞波从马车里放了出来；

[ænd; ʌnd] [ˈpɪkətɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] .
and picketed him as we had done the day before .
和 纠察队 他 作为 我们 有 完毕 这 天 前 .
我们像前一天一样，对他进行了抗议。

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
It would not do to bring him any nearer the scene of action ,
它 会 不是 做 到 带来 他 任何 更近 这 场景 的 行动 ,
让他更靠近事发现场是不可取的。

[æz; əz][ðə; ði] [biːz] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈfænsɪ][tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] .
as the bees might take a fancy to revenge themselves by stinging him .
作为 这 蜜蜂 可能 拿 一个 想要 到 复仇 他们自己 经过 刺痛 他 .
蜜蜂可能会想报复他，蛰他一下。

[wiː; wi] [ðen] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] - [ˈfɪksɪŋz] - [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrt] , [ænd; ʌnd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
We then took our ' fixings ' from the cart , and proceeded to the tree .
我们 然后 采取 我们的 - 固定装置 - 从 这 大车 , 和 继续 到 这 树 .
然后我们从车上取下“配件”，走向圣诞树。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][wiː; wi] [stʊd] [baɪ][ɪts] [fʊt] .
In a few moments we stood by its foot .
在 一个 很少 时刻 我们 站立 经过 它是 脚 .
片刻之后，我们站在了它的脚下。

“ [ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈjuːzuəl] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ **On looking up we observed that there was an unusual commotion among the**
” 在 寻找 向上 我们 观察到 那 那里 曾是 一个 异常 骚动 之中 这
[biːz] .
bees .
蜜蜂 .
“抬头一看，我们发现蜜蜂群中出现了异常的骚动。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hwɜːɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][nest] , [ænd; ʌnd]
They were whirring in large numbers around the entrance of their nest , and
他们 是 嗡嗡声 在 大的 数字 大约 这 入口 的 他们的 巢 , 和
[ˈswɔːrmɪŋ] [aʊt] [ænd; ʌnd][ɪn] .
swarming out and in .
蜂拥而至 出去 和 在 .
它们成群结队地聚集在巢穴入口周围嗡嗡飞舞，并不时地飞进飞出。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [stiːl] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈbʌzɪŋ] [ˈlɑʊdli] .
As the day was very still , we could hear them buzzing loudly .
作为 这 天 曾是 非常 仍然 , 我们 可以 听到 他们 嗡嗡声 高声 .
由于当天风平浪静，我们可以清楚地听到它们嗡嗡的叫声。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [mi:n] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么？

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['gʊɔɪŋ][tu:; tə][haɪv] ?
Were they going to hive ?
是 他们 去 到 蜂巢 ?

它们要去蜂巢吗？

“ [kʌdʒʊʊ] [θɔ:t] [nɑ:t] .
” **Cudjo thought not** .
” 库乔 想法 不是 .

库乔并不这么认为。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
It was too early in the season for that .
它 曾是 也 早期的 在 这 季节 为了 那 .

现在赛季还早，不适合做这件事。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [wɜ:r; wər] [streɪndʒ] .
And yet their actions were strange .
和 然而 他们的 行动 是 奇怪的 .

然而，他们的行为却很奇怪。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] . “
He could not understand it . “
他 可以 不是 理解 它 . “

他无法理解。

- [deɪ] [lʊk] , ['mæsə] , - [sed] [hi:; hi] , ['æftər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ,
' Dey look , Massa , ' said he , after gazing at them for some moments ,
- 戴伊 看 , 马萨 , - 说 他 , 后 凝视 在 他们 为了 一些 时刻 ,
“瞧瞧，老爷，”他盯着他们看了一会儿后说道。

- [deɪ] [lʊk] [zækli] [laɪk][sʌm; səm]['vɑ:rmɪnt][wɔ:r][ə; eɪ] - [ˈvɛksɪn] - [ɔb] - [ɪm] . -
' dey look zackly like some varmint war a - vexin ' ob ' em . '
- 戴 看 扎克利 喜欢 一些 害兽 战争 一个 - 维辛 - 奥布 - 呃 . -
“它们看起来就像是某种害兽，正在遭受战争的蹂躏。”

“ [soʊ][dɪd] [ðeɪ] , [bʌt; bət][noʊ] - ['vɑ:rmɪnt] - [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðer; ðər][hoʊl] ; [ænd; ənd][noʊ]
” **So did they , but no ' varmint ' appeared to be near their hole ; and no**
” 所以 做过 他们 , 但 不 - 害兽 - 出现 到 是 靠近 他们的 洞 ; 和 不
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

“他们也照做了，但是洞穴附近似乎没有任何‘害兽’；也没有动物，

[haʊ'evər] [θɪk] [ɪn][ðə; ði][skɪn] , [wʊd] [hæv; həv] ['ventʃəd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [æz; əz][wi:; wi] [θɔ:t] .
however thick in the skin , would have ventured into it , as we thought .
然而 厚的 在 这 皮肤 , 会 有 冒险 进入 它 , 作为 我们 想法 .

不管脸皮多厚，都会像我们想的那样冒险进入其中。

[ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊvər] [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ðæt] ['ni:ðər]
The orifice was not over three inches in diameter , and we knew that neither
这 孔 曾是 不是 超过 三 英寸 在 直径 , 和 我们 知道 那 两者都不
[ˈskwɜ:rəl] ,
squirrel ,
松鼠 ,

这个孔的直径不超过三英寸，而且我们知道，无论是松鼠还是其他动物，

[ˈmɑːrtɪn] , [nɔːr] [ˈwiːzl] , [wʊd] [hæv; həv] [dɜːd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [noʊz] [ˈɪntuː] [ˈaɪ ˈtiː] .
marten , nor weasel , would have dared to put a nose into it .
貂 , 也不 黄鼠狼 , 会 有 敢于 到 放 一个 鼻子 进入 它 .

貂和黄鼠狼都不敢把鼻子伸进去。

[wʌt] , [ðen] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðem; ðəm] ?
What , then , could have so excited them ?
什么 , 然后 , 可以 有 所以 兴奋的 他们 ?

那么, 究竟是什么让他们如此兴奋呢?

“ [wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˈaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [deɪ] — [ðə; ði] [ˈwɔːrməst] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd]
“ **We observed that it was a warm day — the warmest we had had**
“ 我们 观察到 那 它 曾是 一个 温暖的 天 — 这 最温暖 我们 有 有
[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] — [ænd; ənd] ,
up to that time — and ,
向上 到 那 时间 — 和 ,

“我们注意到那天天气很暖和——是当时以来最暖和的一天——而且,

[ˈprɑːbəbli] , [ðə; ði] [biːt] [hæd; həd] [set] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] - [ˈɡoʊɪŋ] .
probably , the beat had set them a - going .
大概 , 这 打 有 放 他们 一个 - 去 .

或许是这节奏让他们兴奋起来。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ekspləˈneɪ(ə)n] , [ˈðɜːfɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈbetər] , [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd]
With this explanation , therefore , in the absence of a better , we remained
和 这 解释 , 所以 , 在 这 缺席 的 一个 更好的 , 我们 剩余
[ˈsætɪsfɑɪd] ;
satisfied ;
使满意 ;

因此, 在没有更好的解释的情况下, 我们对这种解释感到满意;

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌprepəˈreɪʒnz] [tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [triː] .
and commenced making our preparations to fell the tree .
和 开始 制作 我们的 准备工作 到 跌倒 这 树 .

于是我们开始准备砍伐这棵树。

“ [ˈaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈlɑːkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [dʒɑːb] .
“ **It was not likely to be a difficult job .**
“ 它 曾是 不是 可能 到 是 一个 难的 工作 .

“这不太可能是一项艰巨的工作。”

[ðə; ði] [triː] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [wʌn] ;
The tree , as I have said , was a hollow one ;
这 树 , 作为 我 有 说 , 曾是 一个 空洞的 一 ;

正如我所说, 这棵树是空心的;

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪts] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪr] [ʃel] ,
and near the ground its trunk was nothing but a mere shell ,
和 靠近 这 地面 它是 树干 曾是 没有什么 但 一个 仅仅 壳 ,

而靠近地面的树干只剩下一个空壳。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [kʌt] [θruː] .
which we could easily cut through .
哪个 我们 可以 容易地 切 通过 .

我们很容易就能穿过它。

[soʊ] [kʌdʒoʊ] [went] [ˈlʌstɪli] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] ;
So Cudjo went lustily to work with his axe ;
所以 库乔 去 热情地 到 工作 和 他的 斧头 ;

于是库乔兴致勃勃地拿着斧头去干活了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['sɪkəməʊ:r] [tʃɪps] [wɜ:r; wər] [su:n] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
and the white sycamore chips were soon flying in every direction :
和 这 白色的 梧桐树 芯片 是 很快 飞行 在 每一个 方向 :

白色的梧桐木屑很快便四处飞溅。

“ [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [meɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [stroʊks] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ]
“ **He had hardly made a dozen strokes , when we were startled by a**
“ 他 有 几乎 制成 一个 打 笔画 , 什么时候 我们 是 惊慌 经过 一个
['sɪŋgjələr] [nɔɪz] ,
singular noise ,
单数 噪音 ,

“他刚打了不到十几杆，我们就被一声奇怪的声音吓了一跳。”

[ðæt] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] - [krɔ:s] - [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][snɔ:rt] !
that sounded something like a ' cross ' between a growl and a snort !
那 听起来 某物 喜欢 一个 - 叉 - 之间 一个 咆哮 和 一个 哼哼 !

听起来像是咆哮声和哼哼声的混合体！

“ [kʌdʒoʊ] [ɪ'mi:diətli] [sə'spendɪd] [hɪz; ɪz] [bloʊz] ;
“ **Cudjo immediately suspended his blows ;**
“ 库乔 立即地 暂停 他的 打击 ;

“库乔立即停止了攻击；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [i:t] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ðæt] [brɪ'təʊkənd] [sər'praɪz]
and we all stood gazing at each other with looks that betokened surprise
和 我们 全部 站立 凝视 在 每个 其他 和 看起来 那 标记 惊喜

[ænd; ənd] ['terər] .
and terror .
和 恐怖 .

我们面面相觑，脸上满是惊讶和恐惧。

[aɪ] [seɪ] ['terər] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
I say terror — for the noise had something terrible in it ;
我 说 恐怖 — 为了 这 噪音 有 某物 糟糕的 在 它 ;

我说的是恐怖——因为那声音里蕴含着某种可怕的东西；

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'si:did] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][sʌm; səm]
and we knew it could have proceeded from nothing else than some
和 我们 知道 它 可以 有 继续 从 没有什么 别的 比 一些

[lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [fɪrs] ['ænɪm(ə)] .
large and fierce animal .
大的 和 凶猛的 动物 .

我们知道，这只能是由某种体型庞大、凶猛的动物造成的。

[wens] [dɪd][aɪ 'ti:] [kʌm] ? — [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ?
Whence did it come ? — from the woods ?
何处 做过 它 来 ? — 从 这 树林 ?

它从哪里来？ ——来自树林吗？

[wi:; wi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [ju: 'es] , [bʌt; bət][noʊ]['moʊ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði]
We looked anxiously around us , but no motion could be observed in the
我们 看起来 焦虑地 大约 我们 , 但 不 运动 可以 是 观察到 在 这
['bræmbəl] .
bramble .
荆棘 .

我们焦急地环顾四周，但荆棘丛中却没有任何动静。

[ðə; ði] [ˈʌndər,wʊd] [wʌz; wəz] [θɪn] , [ænd; ənd][wi;; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈænim(ə)l][æt; ət]
The underwood was thin , and we could have seen a large animal at
这 安德伍德 曾是 薄的 , 和 我们 可以 有 已见 一个 大的 动物 在
[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
some distance ,
一些 距离 ,

灌木丛很稀疏，我们本可以在远处看到大型动物。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [bi:n] [ðer; ðər] .
had such been there .
有 这样的 到过 那里 .

如果当时在场就好了。

“ [əˈgen] [ðə; ði] [ˈhɔ:rɪd] [saʊnd] [ˈekəʊd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] .
” **Again the horrid sound echoed in our ears .**
” 再次 这 可怕的 声音 回声 在 我们的 耳朵 .

“可怕的声音再次在我们耳边回响。”

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [tu;; tə] [ˈɪju:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
It appeared to issue out of the earth !
它 出现 到 问题 出去 的 这 地球 !

它仿佛是从地底下长出来的！

[noʊ] — [aɪ ˈti:] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ! “
No — it came out of the tree !”
不 — 它 来了 出去 的 这 树 ! ”

不——它是从树上掉下来的！

- [ˈgɑ:li] ! - [ɪkˈskleɪmd] [kʌdʒoʊ] , - [aɪ ˈti:][eɪ ˈem][ə; eɪ][bɑ:r] , [ˈmæsə] [ˈrɒf] !
‘ **Golly !** ‘ **exclaimed Cudjo ,** ‘ **it am a bar , Massa Roff !**
- 发誓 ! - 惊呼 库乔 , - 它 是 一个 酒吧 , 马萨 罗夫 !

“哎呀！”库乔惊呼道，“这是一家酒吧，罗夫先生！”

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [graʊl] . - “
I know him growl . ‘ “
我 知道 他 咆哮 . - “

我知道他会低吼。

- [ə; eɪ] [ber] !
‘ **A bear !**
- 一个 熊 !

“一只熊！ ”

- [aɪ][ɪˈdʒækjəleɪtɪd] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .
‘ **I ejaculated , catching the thought at the same moment .**
- 我 射精 , 捕捉 这 想法 在 这 相同的 片刻 .

“我射精的那一刻，脑海中浮现出了那个念头。”

- [ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ði] [bi:] - [tri:] !
‘ **A bear in the bee - tree !**
- 一个 熊 在 这 蜜蜂 - 树 !

“蜜蜂树上的熊！ ”

[rʌn] , [ˈmeri] !
Run , Mary !
跑步 , 玛丽 !

快跑，玛丽！

[rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gleɪd] ！- — [ænd; ənd][aɪ] [ˈhɜːrɪd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt]
Run for the glade ! — and I hurried my wife and children from the spot
跑步 为了 这 林间空地 ！ - — 和 我 慌忙 我的 妻子 和 孩子们 从 这 点
.
:
.

“快跑到林间空地去！”——我赶紧带着妻子和孩子离开了那里。

[ˈhæri] [ænd; ənd] [fræŋk] [bəʊθ] [wɪt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]
Harry and Frank both wished to remain with their rifles , and I could
哈里 和 坦率 两个都 希望 到 保持 和 他们的 步枪 , 和 我 可以
[ˈhɑːrdli] [get][ðem; ðəm][ɔːf] .
hardly get them off .
几乎 得到 他们 离开 .

哈里和弗兰克都想继续拿着他们的步枪，我几乎没办法让他们放下枪。

[aɪ] [ɪnˈdʒʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
I induced them to go , at length ,
我 诱导 他们 到 去 , 在 长度 ,
我最终劝他们走了。

[baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [nɪr] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,
by telling them that they must stay near their mother and the little ones ,
经过 讲述 他们 那 他们 必须 停留 靠近 他们的 母亲 和 这 小的 一个 ,
告诉他们必须待在妈妈和弟弟妹妹身边，

[tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðæt] [wei] .
to guard them in case the animal should come that way .
到 警卫 他们 在 案件 这 动物 应该 来 那 方式 .
为了防止动物朝那个方向过来，需要看守它们。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈɑːkjupaɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ʌv; əv] [taɪm] ,
All this occupied but a few seconds of time ,
全部 这 占领 但 一个 很少 秒 的 时间 ,
这一切只用了几秒钟时间。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] .
and then Cudjo and I were left to ourselves .
和 然后 库乔 和 我 是 左边 到 我们自己 .
然后就只剩下我和库乔了。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
“ **It was evident that a bear was up the hollow of the tree ,**
“ 它 曾是 明显 那 一个 熊 曾是 向上 这 空洞的 的 这 树 ,
很明显，树洞里有一只熊。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [ˈflɜːri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [biːz] .
and hence the flurry among the bees .
和 因此 这 阵雪 之中 这 蜜蜂 .
因此蜜蜂才会如此忙碌。

- [æks][hæd; həd] [dɪˈstɜːrbd] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] ！
Cudjo's axe had disturbed him — he was coming down !
- 斧头 有 不安 他 — 他 曾是 未来 向下 ！
库乔的斧头惊扰了他——他要下来了！

“ [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [daʌn] ？
“ **What was to be done ?**
“ 什么 曾是 到 是 完毕 ？
“该怎么办？”

[kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt][kloʊz] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] ?
Could we not close up the hole ?
可以 我们 不是 关闭 向上 这 洞 ？

我们能不能把洞堵上？

[noʊ] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] — [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː] [lert] !
No — there was nothing — we should be too late !
不 — 那里 曾是 没有什么 — 我们 应该 是 也 晚的 ！
不——什么都没有——我们应该来晚了！

“ [aɪ] [siːzd] [maɪ]ʼraɪf(ə)l] , [waɪl] [kʌdʒʊʊ] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .
“ **I seized my rifle , while Cudjo stood by with his axe .**
” 我 查获 我的 步枪 , 尽管 库乔 站立 经过 和 他的 斧头 .
“我拿起步枪，而库乔则拿着斧头站在一旁。”

[aɪ] [kɑːkt] [ðə; ði] [piːs] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]ʼfaɪər][ðə; ði]ʼmoʊmənt][hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd]
I cocked the piece , and made ready to fire the moment his head should
我 上膛 这 片 , 和 制成 准备好 到 火 这 片刻 他的 头 应该
[ə'pɪr] .
appear .
出现 .

我给枪上了膛，准备在他脑袋露出来的时候立刻开火。

[tuː; tə]ʼaʊər; ɑːr] [ə'staːnɪmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] , [ə; eɪ] ['feɪpləs] [mæs] [ʌv; əv] ['ægi] ,
To our astonishment , instead of a head , a shapeless mass of shaggy ,
到 我们的 惊讶 , 反而 的 一个 头 , 一个 无形 大量的 的 毛茸茸 ,
[blæk] [her] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,
black hair made its appearance ,
黑色的 头发 制成 它是 外貌 ,

令我们惊讶的是，映入眼帘的不是头部，而是一团蓬乱的黑色毛发，形状不规则。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rʌmp] [ænd; ənd][haɪnd] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]ʼænim(ə)l] .
which we saw was the rump and hind - quarters of the animal .
哪个 我们 锯 曾是 这 臀部 和 后 - 四分之一 的 这 动物 .

我们看到的是这只动物的臀部和后躯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [teɪl] - ['fɔːrmoʊst] — [ɔːl'dʊʊ] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][teɪl][wʌz; wəz][tuː; tə]
He was coming down tail - foremost — although not a bit of tail was to
他 曾是 未来 向下 尾巴 - 首先 — 虽然 不是 一个 少量 的 尾巴 曾是 到
[biː; bi] [siːn] ,
be seen ,
是 已见 ,

他尾朝前地降落——虽然根本看不到尾巴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] .
for he had none .
为了 他 有 没有任何 .

因为他一无所有。

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt][staːp][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðæt] .
“ **We did not stop to examine that .**
” 我们 做过 不是 停止 到 检查 那 .

我们没有停下来仔细研究这个问题。

[aɪ]ʼfaɪərd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][hɪps] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,
I fired as soon as his hips made their appearance ,
我 被解雇 作为 很快 作为 他的 臀部 制成 他们的 外貌 ,
他臀部刚一露出来，我就开枪了。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [kʌdʒoʊ] [delt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑːrti] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and almost at the same instant Cudjo dealt them a hearty blow with his
和 几乎 在 这 相同的 立即的 库乔 已处理 他们 一个 爽朗 吹 和 他的
[æks] .
axe .
斧头 .

几乎就在同一时刻，库乔用斧头狠狠地砍了他们一刀。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] ,
It was enough to have killed him , as we thought ,
它 曾是 足够的 到 有 被杀 他 , 作为 我们 想法 ,
我们当时的想法是，杀了他就足够了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [sərˈpraɪz] [ðə; ði][haɪnd] - ['kwɔːrtərz] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsəˈpɪəd] .
but to our surprise the hind - quarters suddenly disappeared .
但 到 我们的 惊喜 这 后 - 四分之一 突然 消失 .
但令我们惊讶的是，后半身突然消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði] [triː] [əˈɡen] .
He had gone up the tree again .
他 有 已消失 向上 这 树 再次 .
他又爬上了树。

“ [wʌt] [nekst] ? — [wʊd] [hiː; hi][tɜːrn] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] , [ænd; ʌnd] [kʌm] [daʊn] [hed] -
“ What next ? — would he turn himself in the hollow , and come down head -

” 什么 下一个 ? — 会 他 转动 他自己 在 这 空洞的 , 和 来 向下 头 -
[ˈfɔːrmoʊst] ?
foremost ?
首先 ?
“接下来呢？——他会在山谷里转身，头朝下掉下去吗？”

[ɪf] [soʊ] , [maɪ][ˈraɪf(ə)][wʌz; wəz] ['empti] , [ænd; ʌnd][kʌdʒoʊ] [maɪt] [mɪs] [hɪz; ɪz] [bloʊ] , [ænd; ʌnd][let]
If so , my rifle was empty , and Cudjo might miss his blow , and let
如果 所以 , 我的 步枪 曾是 空的 , 和 库乔 可能 错过 他的 吹 , 和 让
[hɪm; ɪm] [pæs] [aʊt] .
him pass out .
他 经过 出去 .
如果真是那样，我的步枪就没子弹了，库乔可能会打空，让他昏过去。

“ [ɔːl][æt; ət][wʌns][maɪ] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] ['dɪrˌskɪn] [koʊts] ,
“ All at once my eye fell upon the two great deerskin coats ,

” 全部 在 一次 我的 眼睛 跌倒 之上 这 二 伟大的 鹿皮 外套 ,
“我的目光突然落在了那两件巨大的鹿皮大衣上，

[ðæt] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [kloʊz] [baɪ] .
that were lying on the ground close by .
那 是 说谎 在 这 地面 关闭 经过 .
它们就散落在附近的地上。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][lɑːrdʒ] ['ɪnʌf] , ['praːpərli] [roʊld] , [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; ʌv][ðə; ði]['kævəti] .
They would be large enough , properly rolled , to fill the mouth of the cavity .
他们 会 是 大的 足够的 , 适当地 滚动 , 到 充满 这 嘴 的 这 空腔 .
如果卷得当，它们会足够大，可以填满空腔的开口。

[aɪ] [θruː] [əˈsaɪd][maɪ][ˈraɪf(ə)] , [ænd; ʌnd][leɪd][hoʊld][ʌv; ʌv][ðem; ðəm] .
I threw aside my rifle , and laid hold of them .
我 扔 旁边 我的 步枪 , 和 铺设 抓住 的 他们 .
我扔掉步枪，拿起了它们。

[kʌdʒoʊ] [əˈsɪstɪd] [em ˈiː] .
Cudjo assisted me .
库乔 协助 我 .
库乔协助了我。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:r] [tu:] , [wi;; wi][hæd; həd] ['gæðərd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ][hɑ:rd] - [klʌmp] ,
In a second or two , we had gathered them into a hard ' clump ,
在 一个 第二 或者 二 , 我们 有 聚集 他们 进入 一个 难的 - 丛 ,
一两秒钟之内, 我们就把它们聚拢成了一团硬邦邦的“疙瘩”。

- [ænd; ɛnd] [wedʒd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊl] .
' and wedged them into the hole .
- 和 楔形 他们 进入 这 洞 .
然后把它们楔入洞里。

[ðeɪ] ['fɪtɪd] [,aɪ 'ti:] [ɪg'zæktli] !
They fitted it exactly !
他们 适配 它 确切地 !
他们完美地适配了它！

[wi;; wi] [sɔ:] [blʌd] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [æz; əz][wi;; wi] [stʌft] [ɪn][ðə; ði] [koʊts] .
“ We saw blood streaming down as we stuffed in the coats .
“ 我们 锯 血 流媒体 向下 作为 我们 填充 在 这 外套 .
“我们把外套塞进去的时候, 看到鲜血顺着皮肤流下来。”

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] .
The bear was wounded .
这 熊 曾是 受伤 .
熊受伤了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] , [ðen] , [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
It was not likely , then , that he would trouble us for a while ;
它 曾是 不是 可能 , 然后 , 那 他 会 麻烦 我们 为了 一个 尽管 ;
因此, 他不太可能在一段时间内给我们带来麻烦;

[ænd; ɛnd][æz; əz][wʌn] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [koʊts] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [brɔ:t] [ʌp] [greɪt] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [wi;; wi]
and as one watched the coats , the other brought up great stones , which we
和 作为 一 观看 这 外套 , 这 其他 带来 向上 伟大的 石头 , 哪个 我们
[paɪld] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
piled against them ,
堆积 反对 他们 ,
一人看守着外套, 另一人搬来大石头, 我们把石头堆在外套上。

[ʌn'tɪl] [wi;; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l] [sɪ'kjʊr] .
until we had made all secure .
直到 我们 有 制成 全部 安全的 .
直到我们确保一切安全为止。

[wi;; wi] [naʊ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] ,
“ We now ran around the tree , looking up the trunk ,
“ 我们 现在 跑 大约 这 树 , 寻找 向上 这 树干 ,
“我们绕着树跑来跑去, 抬头看着树干,

[tu;; tə] [ə'ʃʊr] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['oʊpənɪŋ] [ə'bʌv] ,
to assure ourselves that there was no opening above ,
到 保证 我们自己 那 那里 曾是 不 开幕 多于 ,
为了确保上方没有开口,

[θru:] [wɪtʃ] [hi;; hi] [maɪt] [kri:p] [aʊt][ænd; ɛnd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
through which he might creep out and come down upon us .
通过 哪个 他 可能 潜行者 出去 和 来 向下 之上 我们 .
他可能会从那里悄悄溜出来, 袭击我们。

[noʊ] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [bi:] - [hoʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][bɪɡ] [ɪ'nʌf]
No — there was none , except the bee - hole , and that was not big enough
不 — 那里 曾是 没有任何 , 除了 这 蜜蜂 - 洞 , 和 那 曾是 不是 大的 足够的
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][noʊz] ,
for his nose ,
为了 他的 鼻子 ,
——除了蜂巢孔之外, 什么也没有, 而蜂巢孔又太小, 他的鼻子进不去。

[ɑ:rp] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
sharp as it was .
锋利的 作为 它 曾是 .
——锋利无比。

[ˈbru:ɪn][wʌz; wəz] ['ferli] - [ɪn][ðə; ði][træp] . -
Bruin was fairly ' in the trap . '
布鲁因 曾是 相当 - 在 这 陷阱 . -
布鲁因已经相当“落入陷阱”了。

“ [aɪ] [nu:] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [ju: 'es] ;
“ **I knew that Mary and the rest would be uneasy about us ;**
” 我 知道 那 玛丽 和 这 休息 会 是 不安 关于 我们 ;
“我知道玛丽和其他人会对我们感到不安；

[ænd; ənd][aɪ][ræn] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡleɪd] [tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [ə'ʊər; ɑ:r] [sək'ses] .
and I ran out to the glade to make known our success .
和 我 跑 出去 到 这 林间空地 到 制作 已知 我们的 成功 .
我跑到林间空地, 宣布我们的成功。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪrd] ['laʊdli] ; [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [rɪ'tʃ:rnd] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,
The boys cheered loudly ; and we all returned together to the tree ,
这 男孩们 欢呼 高声 ; 和 我们 全部 返回 一起 到 这 树 ,
男孩们大声欢呼; 然后我们都一起回到了树下。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ]['deɪndʒər] — [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðer; ðər] ['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ] [ber]
as there was now no danger — no more than if there hadn't been a bear
作为 那里 曾是 现在 不 危险 — 不 更多的 比 如果 那里 之前没有 到过 一个 熊
['nɪrər] [tu:; tə][ju: 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] .
nearer to us than the North Pole .
更近 到 我们 比 这 北 极 .
现在没有危险了——就像北极附近没有熊一样。

“ [wi:; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [seɪf] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
“ **We had him safe , so that there was no fear of his escaping .**
” 我们 有 他 安全的 , 所以 那 那里 曾是 不 害怕 的 他的 逃脱 .
“我们把他保护得很好, 所以不用担心他会逃跑。”

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə][ɡet] [æt; ət][hɪm; ɪm] ? — [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'tʃ:rmaɪnd] [tu:; tə]
But how were we to get at him ? — for we had determined to
但 如何 是 我们 到 得到 在 他 ? — 为了 我们 有 决定 到
[teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
take his life .
拿 他的 生活 .
但我们该如何接近他呢? ——因为我们已经决定要取他性命。

[sʌt] [ə; eɪ] [fɪrs] ['kri:tʃər] [æz; əz] [ðɪs] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɡet] [ɔ:f] ;
Such a fierce creature as this must not be allowed to get off ;
这样的 一个 凶猛的 生物 作为 这 必须 不是 是 允许 到 得到 离开 ;
绝不能让这种凶猛的动物逃脱；

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] ['setld] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
as he would soon have settled with one of us ,
作为 他 会 很快 有 定居 和 一 的 我们 ,
他很快就会和我们中的一人定居下来，

[hæd; həd][hi:; hi] [met] [ju: 'es][ɑ:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['i:kwəl] [tɜ:rmz] .
had he met us on anything like equal terms .

有 他 遇见 我们 在 任何事物 喜欢 平等的 条款 .

他是否曾以平等的身份与我们相处过？

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] , [æt; ət][fɜ:rst] , [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ə; ei] ['grɪzli] [ber] ,
I had thought , at first , he might be a grizzly bear ,

我 有 想法 , 在 第一的 , 他 可能 是 一个 灰熊 熊 ,

我一开始以为他可能是一头灰熊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] ['terəfaɪd] [em 'i:][ðə; ði] [mɔ:r] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z]
and this had terrified me the more — for the killing of one of these
和 这 有 恐惧 我 这 更多的 — 为了 这 杀 的 一 的 这些
[fɪrs] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ʃɔ:t] [ɪz][nekst][tu:; tə][æŋ; ən] [ɪm.pə:sə'bɪləti] .
fierce animals with a shot is next to an impossibility .

凶猛的 动物 和 一个 射击 是 下一个 到 一个 不可能 .

这让我更加恐惧——因为用枪射杀这些凶猛的动物几乎是不可能的。

[wen] [aɪ] [rɪ'flektɪd] , [haʊ'evər] , [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] [ðɪs] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['grɪzli] ,
When I reflected , however , I knew it could not be this ; for the ' grizzly ,

什么时候 我 反映 , 然而 , 我 知道 它 可以 不是 是 这 ; 为了 这 - 灰熊 ,

然而, 当我仔细思考后, 我知道事情不可能是这样; 因为“灰熊,

- [ʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['seɪbl] ['kʌz(ə)n] , [ɪz][nɔ:t][ə; ei] [tri:] - ['klaɪmər] .
' unlike his sable cousin , is not a tree - climber .

- 与此不同 他的 黑貂 表哥 , 是 不是 一个 树 - 登山者 .

与他的貂表亲不同, 它不会爬树。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [ber] , [ðen] , [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][gɔ:t][ɪn][ðə; ði] [tri:] .
It was the black bear , then , that we had got in the tree .

它 曾是 这 黑色的 熊 , 然后 , 那 我们 有 得到 在 这 树 .

原来, 我们把那只黑熊弄到树上了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] ?
“ But how were we to reach him ?

“ 但 如何 是 我们 到 抵达 他 ?

但我们该如何联系到他呢？

[li:v] [hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] ?
Leave him where he was , and let him starve to death ?

离开 他 在哪里 他 曾是 , 和 让 他 饿死 到 死亡 ?

把他留在原地, 让他饿死吧？

[noʊ] , [ðæt] [wʊd] ['nevər][du:] .
No , that would never do .

不 , 那 会 绝不 做 .

不, 那绝对不行。

[hi:; hi] [wʊd] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði] [faɪn] [stɔ:k] [ʌv; əv] ['hʌni] ; [ɪf] , [ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [dʌŋ] [soʊ]
He would eat all the fine stock of honey ; if , indeed , he had not done so
他 会 吃 全部 这 美好的 库存 的 蜂蜜 ; 如果 , 的确 , 他 有 不是 完毕 所以
[ɔ:l'redi] .
already .

已经 .

他会吃光所有的上等蜂蜜; 如果他还没有吃光的话。

[mɔ:ɪ'rʊʊvər] , [hi:; hi] [maɪt] [skreɪp] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] , [baɪ] [ɪn'la:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [bi:] - [hoʊl] .
Moreover , he might scrape his way out , by enlarging the bee - hole .

而且 , 他 可能 刮 他的 方式 出去 , 经过 扩大 这 蜜蜂 - 洞 .

此外, 他或许可以通过扩大蜂洞来爬出去。

[ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [[ɑːrp] [klɔːz] .

This he could do with his great sharp claws .
这 他 可以 做 和 他的 伟大的 锋利的 爪子 .

他可以用他那锋利的爪子做到这一点。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [əˈdɑːpt][sʌm; səm] [ˈʌðər] [plæn] .

We must therefore adopt some other plan .
我们 必须 所以 采纳 一些 其他 计划 .

因此，我们必须采取其他方案。

“ [aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈpraɪːbəb(ə)] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [daʊn] [æt; ət]

“ It occurred to us that it was just probable he might be down at

” 它 发生 到 我们 那 它 曾是 只是 可能 他 可能 是 向下 在

[ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] ,

the bottom ,

这 底部 ,

“我们突然想到，他很可能已经跌到谷底了。”

[pʊʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [koʊts] .

poking his nose against the coats .
戳 他的 鼻子 反对 这 外套 .

他把鼻子凑到外套上。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈeni] [ˈgraʊɪŋ] .

We could not tell , for there was no longer any growling .
我们 可以 不是 告诉 , 为了 那里 曾是 不 更长 任何 咆哮 .

我们无法分辨，因为已经没有咆哮声了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [tuː] [ˈæŋɡri] , [ɔːr] [tuː] [ˈbædli] [skerd] [tuː; tə] [graʊl] — [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ]

He was either too angry , or too badly scared to growl — we could not say

他 曾是 任何一个 也 生气的 , 或者 也 糟糕 害怕的 到 咆哮 — 我们 可以 不是 说

[wɪtʃ] .
which .
哪个 .

他要么太生气了，要么太害怕了，以至于发不出低吼声——我们无法判断是哪种情况。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .

At all events , he was not uttering a sound .
在 全部 活动 , 他 曾是 不是 发出声音 一个 声音 .

总之，他一声不吭。

[hiː; hi] [maɪt] , [ˌnevərðəˈles] , [biː; bi][æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][juː ˈes][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz][hiː; hi]

He might , nevertheless , be as close to us at the moment as he

[kʊd; kəd] [get] .

could get .

可以 得到 .

然而，他现在可能已经是离我们最近的人了。

[ɪf] [soʊ] , [ˈaʊər; ɑːr][plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] [əˈblaʊ] [hɪm; ɪm] ,

If so , our plan would be to cut a small hole in the tree above him ,

如果 所以 , 我们的 计划 会 是 到 切 一个 小的 洞 在 这 树 多于 他 ,

如果真是这样，我们的计划是在他头顶的树上砍一个小洞。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈraɪf(ə)] .

so that we might reach him with a bullet from the rifle .
所以 那 我们 可能 抵达 他 和 一个 子弹 从 这 步枪 .

这样我们就可以开枪射中他。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] , [ænd; ənd][kʌdʒoʊ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [hoʊl] .

This plan was adopted , and Cudjo set to work to make the hole .
这 计划 曾是 已采用 , 和 库乔 放 到 工作 到 制作 这 洞 .

这个方案被采纳，库乔开始着手挖洞。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [θɪn] [ʃel] [wʌz; wəz] [ˈpenətreɪtɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈɪntuː]
“ **In a few minutes the thin shell was penetrated , and we could see into**
“ 在 一个 很少 分钟 这 薄的 壳 曾是 渗透 , 和 我们 可以 看 进入
[ðə; ði][ˈkævəti] .
the cavity .
这 空腔 .

“几分钟后，薄薄的外壳就被穿透了，我们可以看到里面的空腔。”

[ˈbruːɪn][wʌz; wəz] [ˈnoʊwə] [ˈvɪzəb(ə)l] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ʌp][ðə; ði] [triː] .
Bruin was nowhere visible — he was still up the tree .
布鲁因 曾是 无处 可见的 — 他 曾是 仍然 向上 这 树 .

布鲁因不见踪影——他还在树上。

[ðə; ði] - [teɪst] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][ˈkwɑːləti] , - [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪˈsent] ,
The ' taste of our quality , ' which he had had on his first descent ,
这 - 品尝 的 我们的 质量 , - 哪个 他 有 有 在 他的 第一的 下降 ,
他在第一次下山时就品尝到了“我们产品的品质”。

[hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [rɒbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
had evidently robbed him of all inclination to try a second .
有 显然 被抢劫 他 的 全部 倾角 到 尝试 一个 第二 .

显然，这让他彻底失去了尝试第二次的意愿。

[wʌt] [nekst] ? “
What next ? “
什么 下一个 ? “

接下来呢？

- [smoʊk] - [ɪm] ! - [kraɪd] [kʌdʒoʊ] ; - [dæt] [fɑːtʃ] - [ɪm] [daʊn] . -
' Smoke ' im ! ' cried Cudjo ; ' dat fotch ' im down . '
- 抽烟 - 我是 ! - 哭 库乔 ; - 数据 福特 - 我是 向下 . -

“干掉他！”库乔喊道；“把他干掉。”

“ [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] : [bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː] ?
“ **The very thing : but how were we to do it ?**
“ 这 非常 事物 : 但 如何 是 我们 到 做 它 ?

“正是如此：但是我们该如何去做呢？”

[baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [kʌdʒoʊ][hæd; həd] [kʌt] ,
By pushing dead leaves and grass through the hole Cudjo had cut ,
经过 推动 死的 树叶 和 草 通过 这 洞 库乔 有 切 ,

库乔将枯叶和草塞进他挖的洞里，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsetɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ˈfaɪər] .
and then setting them on fire .
和 然后 环境 他们 在 火 .

然后将它们点燃。

[bʌt; bət][ˈaʊə; ɑːr] [koʊts] — [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [bəːnd] !
But our coats — they might be burned !
但 我们的 外套 — 他们 可能 是 烧伤 !

但是我们的外套——它们可能会被烧掉！

[ðɪːz] [wiː; wi][kʊd; kəd][fɜːrst] [rɪˈmuːv] , [ˈpʊtɪŋ] [greɪt] [stoʊnz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ; [ænd; ənd][wiː; wi]
These we could first remove , putting great stones in their place ; and we
这些 我们 可以 第一的 消除 , 推杆 伟大的 石头 在 他们的 地方 ; 和 我们

[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][duː;][soʊ] .
proceeded to do so .
继续 到 做 所以 .

我们可以先将这些石头移走，用大石头代替它们；于是我们就这么做了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] : [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [li:vz] [wɜ:r; wər] [stɑ:ft] [ɪn]
In a few minutes that was accomplished : the grass and leaves were staffed in
在 一个 很少 分钟 那 曾是 完成 : 这 草 和 树叶 是 人员配备 在
;
;
;
;

几分钟之内就完成了：草和树叶都被摆放好了；

[sʌm; səm] [tʌfts] [wɜ:r; wər][set][ɑ:n][ˈfaɪər][ænd; ənd] [θrʌst] [θru:] ; [mɔ:r] [ˈrʌbɪʃ] [wʌz; wəz][paɪld] [ɑ:n]
some tufts were set on fire and thrust through ; more rubbish was piled on
一些 簇绒 是 放 在 火 和 推力 通过 ; 更多的 垃圾 曾是 堆积 在
[tɑ:p] ,
top ,
顶部 ,

一些草丛被点燃后插了进去；上面又堆放更多垃圾。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ;
until it reached up on a level with the hole ;
直到 它 达到 向上 在 一个 等级 和 这 洞 ;
直到它与洞口齐平；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [græs] ,
and then the hole was closed with a bundle of grass ,
和 然后 这 洞 曾是 关闭 和 一个 捆 的 草 ,
然后，洞口被一捆草堵住了。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
so as to prevent the smoke from escaping .
所以 作为 到 防止 这 抽烟 从 逃脱 .
以防止烟雾逸出。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prəɡ'resɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd]
“ **In a few moments we saw that everything was progressing as we had**
” 在 一个 很少 时刻 我们 锯 那 一切 曾是 进展 作为 我们 有
[ɪn'tendɪd] [aɪ 'ti:] .
intended it .
故意的 它 .

“很快我们就发现一切都在按计划进行。”

[ə; eɪ] [blu:] [roʊp][ʌv; əv] [smoʊk] [keɪm] ['u:zɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] - [hoʊl] ,
A blue rope of smoke came oozing out of the bee - hole ,
一个 蓝色的 绳索 的 抽烟 来了 渗出 出去 的 这 蜜蜂 - 洞 ,
一缕蓝色的烟雾从蜂巢孔里缓缓渗出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [bi:z] [swɔ:md] [aʊt] [ɪn] [ˈklʌstərz] .
and the terrified bees swarmed out in clusters .
和 这 恐惧 蜜蜂 蜂拥而至 出去 在 集群 .
受惊的蜜蜂成群结队地飞了出来。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪfɔ:r] ,
We had not thought of this before ,
我们 有 不是 想法 的 这 前 ,
我们之前没有想到这一点。

[els] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡlʌvz] [ænd; ənd]
else we might have saved ourselves the trouble of making the gloves and
别的 我们 可能 有 已保存 我们自己 这 麻烦 的 制作 这 手套 和
['mæskz] .
masks .
面具 .

否则我们或许就不用费劲制作手套和口罩了。

“ [ˈbruːɪn] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [gɪv] [tʌŋ] .
“ **Bruin soon began to give tongue** .
“ 布鲁因 很快 开始 到 给 舌头 .

“布鲁因很快就开始吐舌头了。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ʌp][ðə; ði] [triː] [snaɪ.lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈfɪrsli] .
We could hear him high up the tree snarling and growling fiercely .
我们 可以 听到 他 高的 向上 这 树 咆哮 和 咆哮 激烈地 .

我们能听到他在树上发出凶狠的咆哮声。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔːrt] , [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] [æzˈmætɪk]
Every now and then he uttered a loud snort , that sounded like an asthmatic
每一个 现在 和 然后 他 说出 一个 大声 哼哼 , 那 听起来 喜欢 一个 哮喘
[kɔːf] .
cough .
咳嗽 .

他时不时会发出响亮的哼声，听起来像哮喘咳嗽。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [graʊlz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪn] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [moʊn] ,
After a while his growls changed into a whine , then a hideous moan ,
后 一个 尽管 他的 咆哮 已更改 进入 一个 抱怨 , 然后 一个 可怕 呻吟 ,

过了一会儿，他的低吼变成了呜咽，然后变成了凄厉的呻吟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊndz] [ˈsiːst] [ˌɔːltəˈgeðər] .
and then the sounds ceased altogether .
和 然后 这 声音 停止 共 .

然后声音完全消失了。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dʌl] [kənˈkʌʃn] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɔːdi] [ˈfɔːlɪŋ]
The next moment we heard a dull concussion , as of a heavy body falling
这 下一个 片刻 我们 听到 一个 乏味的 脑震荡 , 作为 的 一个 重的 身体 坠落
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

下一刻，我们听到一声沉闷的撞击声，像是沉重的物体坠落到地上的声音。

[wiː; wi] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ber] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈtʌmbld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .
We knew it was the bear , as he tumbled from his perch .
我们 知道 它 曾是 这 熊 , 作为 他 翻滚 从 他的 栖息 .

我们知道那是熊，因为它从栖息处摔了下来。

“ [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
“ **We waited for some minutes** .
“ 我们 等待 为了 一些 分钟 .

我们等了几分钟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bɜːŋɡər] [ˈeni] [stɜːr] — [noʊ] [saʊnd] [ˈɪfʊːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
There was no longer any stir — no sound issued from the tree .
那里 曾是 不 更长 任何 搅拌 — 不 声音 发布 从 这 树 .

树上再也没有动静了——没有发出任何声音。

[wiː; wi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [græs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈhoʊl] .
We removed the grass from the upper hole .
我们 已移除 这 草 从 这 上 洞 .

我们把上面洞里的草都清理掉了。

[ə; eɪ] [θɪk] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊld] [aʊt] .
A thick volume of smoke rolled out .
一个 厚的 体积 的 抽烟 滚动 出去 .

一股浓烟滚滚而出。

[ðə; ði] [ber] [mʌst; məst][bi:; bi] [ded] .
The bear must be dead .
这 熊 必须 是 死的 .

这只熊肯定死了。

[noʊ] ['kri:tʃər] [kʊd; kəd][liv; laiv][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsˌfɪr] .
No creature could live in such an atmosphere .
不 生物 可以 居住 在 这样的 一个 气氛 .

没有任何生物能够在这种环境下生存。

[aɪ] [ɪntrəˈduːst] [maɪ][ˈræmrɑ:d] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
I introduced my ramrod through the opening .
我 介绍 我的 通条 通过 这 开幕 .

我将通条从开口处插入。

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][sɔ:ft] ['heri] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['æni:m(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɪmbər] [ænd; ənd]
I could feel the soft hairy body of the animal , but it was limber and
我 可以 感觉 这 柔软的 毛茸茸 身体 的 这 动物 , 但 它 曾是 柔韧 和
['moʊnləs] .
motionless .
静止不动 .

我能感觉到这只动物柔软多毛的身体，但它却柔软无力，一动不动。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ded] .
It was dead .
它 曾是 死的 .

它死了。

['fi:lɪŋ] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] , [æt; ət][lenˌkθ; lenθ] , [wi:; wi] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd]
Feeling convinced of this , at length , we removed the rocks below , and
感觉 确信 的 这 , 在 长度 , 我们 已移除 这 岩石 以下 , 和
['dræɡd] [aɪ 'ti:] [fɔ:rθ] .
dragged it forth .
拖拽 它 前进 .

最终，我们确信了这一点，于是移开了下面的石头，把它拖了出来。

[jes] , [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ded] , — [ɔ:r] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , ['veri] [laɪk][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] ,
Yes , the bear was dead , — or , at all events , very like it ; but ,
是的 , 这 熊 曾是 死的 , — 或者 , 在 全部 活动 , 非常 喜欢 它 ; 但 ,

是的，那只熊死了——或者至少，死得差不多了；但是，

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃɜr] , [kʌdʒʊʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .
to make the thing sure , Cudjo gave him a knock on the head with his axe .
到 制作 这 事物 当然 , 库乔 给予 他 一个 敲 在 这 头 和 他的 斧头 .

为了确保万无一失，库乔用斧头敲了一下他的头。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , [ˈægi] [her] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [bi:z] , [ðæt] , [laɪk]
His long , shaggy hair was literally filled with dead and dying bees , that , like
他的 长的 , 毛茸茸 头发 曾是 字面上地 已填 和 死的 和 垂死 蜜蜂 , 那 , 喜欢
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

他那蓬乱的长发里简直塞满了死蜜蜂和垂死的蜜蜂，就像他自己一样。

[hæd; həd] [bɪn] ['sʌfəkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smʊk] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kɒmz]
had been suffocated with the smoke , and had fallen from their combs
有 到过 窒息 和 这 抽烟 , 和 有 倒下 从 他们的 梳子
.
:
.

它们被浓烟呛得窒息，从蜂巢上掉了下来。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈten](ə)n
“ **We had hardly settled the question of the bear , when our attention**
“ 我们 有 几乎 定居 这 问题 的 这 熊 , 什么时候 我们的 注意力
[wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈsɜːrkəmstæns] ,
was called to another circumstance ,
曾是 称为 到 其他 环境 ,
“我们还没来得及解决熊的问题, 就又注意到了另一件事。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː ˈes] .
which was likely to trouble us .
哪个 曾是 可能 到 麻烦 我们 .

这很可能会给我们带来麻烦。

[wiː; wi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈfaɪər] .
We perceived that the tree was on fire .
我们 感知 那 这 树 曾是 在 火 .

我们发现那棵树着火。

[ðə; ði] [dɪˈkeɪd] [hɑːrt] - [wʊd] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði][ˈkævəti][ˌɪnˈsaɪd][hæd; həd] [kɔːt] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]
The decayed heart - wood that lined the cavity inside had caught fire from the
这 腐烂的 心 - 木头 那 衬里 这 空腔 里面 有 捕捉 火 从 这
[ˈbleɪzɪŋ] [græs] ,
blazing grass ,
炽烈 草 ,

内部空腔内壁腐烂的心材被燃烧的草点燃了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkræklɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈfjʊəri] .
and was now crackling away like fury .
和 曾是 现在 噼啪作响 离开 喜欢 愤怒 .

现在它像愤怒的怒火一样噼啪作响。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌni] [wʊd] [biː; bi][bɔːst] !
Our honey would be lost !
我们的 蜂蜜 会 是 丢失的 !

我们的蜂蜜就丢了 !

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgriːvəs] [fɪˈnæli] , [ˈæftər][ɔːl] — [ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə]
“ **This was a grievous finale , after all — in short , a complete disappointment to**
“ 这 曾是 一个 严重的 终曲 , 后 全部 — 在 短的 , 一个 完全的 失望 到
[ˈaʊər; ɑːr] [hʊps] ,
our hopes ,
我们的 希望 ,

“这终究是一个令人痛心的结局——简而言之, 彻底辜负了我们的期望。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][ˈkælkjuleɪtɪd][ɑːn] [ˈhævɪŋ] [ˈhʌni] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪbl] [æt; ət] [ˈsʌpər] .
for we had calculated on having honey on our table at supper .
为了 我们 有 计算 在 拥有 蜂蜜 在 我们的 桌子 在 晚餐 .

因为我们原本计划晚餐桌上要有蜂蜜。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː][tuː; tə] [seɪv] [aɪ ˈtiː] ?
“ **What could we do to save it ?**
“ 什么 可以 我们 做 到 节省 它 ?

我们能做些什么来拯救它?

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] : — [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l]
But one thing , that was evident : — cut down the tree as quickly as possible
但 — 事物 , 那 曾是 明显 : — 切 向下 这 树 作为 迅速地 作为 可能的
,
.
,

但有一点很明确: ——尽快砍倒这棵树。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [aɪ 'ti:] [θru:] [ə'gen] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:z] - [nest] .
and then cut it through again between the fire and the bees ' nest .
和 然后 切 它 通过 再次 之间 这 火 和 这 蜜蜂 - 巢 .

然后再次从火堆和蜂巢之间穿过去。

“ [ʊd; əd] [wi:; wi][hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] ?
“ Should we have time for all this ?
“ 应该 我们 有 时间 为了 全部 这 ?

我们有时间做所有这些事吗？

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [haɪ] [ʌp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dra:ft] , [sɪns] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði]
The fire was already high up ; and the draught , since we had opened the
这 火 曾是 已经 高的 向上 ; 和 这 草稿 , 自从 我们 有 打开 这
[hoʊlz] [brɪ'loʊ] ,
holes below ,
孔 以下 ,

火势已经很高了；而且，由于我们打开了下面的洞，通风口很大，

[wɪzd] [ʌp][ðə; ði][ˈkævəti][æz; əz] [θru:] [ə; eɪ] [ˈfʌn(ə)l] .
whizzed up the cavity as through a funnel .
嗖嗖 向上 这 空腔 作为 通过 一个 漏斗 .

像漏斗一样快速地向上升入空腔。

“ [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [wi:; wi] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] ; [ænd; ənd][kʌdʒoʊ] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ Seeing this , we closed them again ; and Cudjo went to work with his
“ 看到 这 , 我们 关闭 他们 再次 ; 和 库乔 去 到 工作 和 他的
[æks] ,
axe ,
斧头 ,

“看到这种情况，我们又把门关上了；库乔拿着斧头开始干活了。”

[ˈkʌtɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] .
cutting all around the tree .
切割 全部 大约 这 树 .

将树周围都砍掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][dɪd] [plaɪ] [ðæt] [æks] !
And the way he did ply that axe !
和 这 方式 他 做过 胶合板 那 斧头 !

他挥舞斧头的方式真是绝了！

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈweɪdʒər] [ə'genst] [taɪm] .
he seemed to have a wager against time .
他 似乎 到 有 一个 赌注 反对 时间 .

他似乎在和时间打赌。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈbju:trɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɪps] [flu:] !
It was beautiful to see the style in which the chips flew !
它 曾是 美丽的 到 看 这 风格 在 哪个 这 芯片 飞翔 !

看到薯片飞舞的姿态真是赏心悦目！

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [tri:] [brɪ'gæn][tu:; tə] [kræk] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [stəd] [aʊt] [frəm; frəm][aɪ 'ti:] ,
“ At length the tree began to crack , and we all stood out from it ,
“ 在 长度 这 树 开始 到 裂缝 , 和 我们 全部 站立 出去 从 它 ,
[ɪk'sept] [kʌdʒoʊ] ,
except Cudjo ,
除了 库乔 ,

“最后，树干开始断裂，除了库乔之外，我们都从树干上滑了下来。”

[hu:] [ʌndər'stəd] [wɪtʃ] [wei] [aɪ 'ti:] [wʊd] [fɔ:l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kraʃt] .
who understood which way it would fall , and was not afraid of being crushed .
WHO 理解 哪个 方式 它 会 落下 , 和 曾是 不是 害怕的 的 存在 碎 .

他明白它会朝哪个方向倒下，也不怕被压垮。

[nɑ:t][hi:; hi] !
Not he !
不是 他 ！

不是他！

[fɔ:r; fər][kʌdʒʊʊ][kʊd; kəd] - [leɪ] - [ə; eɪ] [tri:] [wer'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv]
for Cudjo could ' lay ' a tree wherever it was wanted to the breadth of
为了 库乔 可以 - 躺 - 一个 树 无论 它 曾是 通缉 到 这 宽度 的
[ə; eɪ] [her] . “
a hair . “
一个 头发 ； “

因为库乔可以随心所欲地“栽种”树木，精确到一根头发丝的宽度。

- [si:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [æk] ！ — [si:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [æ] ！ - [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪkəmə:r] ,
' Cr - r - r - ack ! — cr - r - r - r - ash ! ' said the great sycamore ,
- Cr - r - r - 感谢 ！ — cr - r - r - r - 灰 ！ - 说 这 伟大的 梧桐树 ,
[ænd; ənd] [daʊn] [aɪ 'ti:] [keɪm] ,
and down it came ,
和 向下 它 来了 ；

“咔嚓！咔嚓！”大梧桐树说道，然后倒了下来。

['ʃɪvərɪŋ] [ɪts] ['bræntɪz] ['ɪntu:][æŋ; ən] ['hʌndrəd] [stɪks] [æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] .
shivering its branches into an hundred sticks as it fell .
瑟瑟发抖 它是 分支 进入 一个 百 棍子 作为 它 跌倒 ；

倒下时，树枝颤抖着变成了上百根细枝。

“ [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['skersli] [tʌtʌt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
“ It had scarcely touched the ground ,
” 它 有 几乎 感动 这 地面 ；

它几乎没碰到地面，

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [kʌdʒʊʊ] [ə'tæk] [aɪ 'ti:][æt; ət] [ə'hʌðər] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] ,
when we saw Cudjo attack it at another point with his axe ,
什么时候 我们 锯 库乔 攻击 它 在 其他 观点 和 他的 斧头 ；

当我们看到库乔在另一个地方用斧头攻击它时，

[æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [greɪt] ['mɑ:nstər] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ɪts]
as though it were some great monster , and he trying to cut off its
作为 尽管 它 是 一些 伟大的 怪物 ； 和 他 尝试 到 切 离开它是
[hed] .
head .
头 ；

就好像那是一个巨大的怪物，而他正试图砍掉它的头。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][leɪd]['oʊpən][ðə; ði]['kævəti] , [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔmz] ；
“ In a few minutes more he had laid open the cavity , close to the combs ;
” 在 一个 很少 分钟 更多的 他 有 铺设 打开 这 空腔 ； 关闭 到 这 梳子 ；

“几分钟后，他打开了靠近蜂巢的巢穴；

[ænd; ənd] , [tu:; tə]['ʌʊər; ɑ:r] [greɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][nɑ:t] [jet]
and , to our great satisfaction , we saw that the fire had not yet
和 ； 到 我们的 伟大的 满意 ； 我们 锯 那 这 火 有 不是 然而
[ri:tʃt] [ðem; ðəm] .
reached them .
达到 他们 ；

令我们非常欣慰的是，我们看到火势还没有蔓延到他们那里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [smoʊkt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bi:z] ；
They were well smoked , however , and completely deserted by the bees ;
他们 是 出色地 熏制 ； 然而 ； 和 完全地 荒凉的 经过 这 蜜蜂 ；

然而，它们被熏得很透，蜜蜂也完全离开了；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] ['niːðər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæskz][nɔːr] [glʌvz] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] .
so that we used neither our masks nor gloves in gathering the honey .
所以 那 我们 用过的 两者都不 我们的 面具 也不 手套 在 采集 这 蜂蜜 .

因此，我们在采集蜂蜜时既没有戴口罩也没有戴手套。

[ˈbruːɪn][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [juː 'es] ,
Bruin had been before us ,
布鲁因 有 到过 前 我们 ,

布鲁因比我们先到过，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [miːl] [wen] [wiː; wi][ɪn'truːdɪd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
but he had not been long at his meal when we intruded upon him ,
但 他 有 不是 到过 长的 在 他的 一顿饭 什么时候 我们 入侵 之上 他 ,

但他刚吃上饭没多久，我们就打扰了他。

[æz; əz][ˈoʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɒmz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .
as only one or two of the combs were missing .
作为 仅有的 一 或者 二 的 这 梳子 是 丢失的 .

因为只少了一两把梳子。

[ɪˈnʌf] [wʌz; wəz] [left] .
Enough was left .
足够的 曾是 左边 .

还剩下足够的量。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld] [haɪv] ,
It was evidently a very old hive ,
它 曾是 显然 一个 非常 老的 蜂巢 ,

显然，这是一个非常古老的蜂巢。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt]
and there was honey enough to fill all the vessels we had brought
和 那里 曾是 蜂蜜 足够的 到 充满全部 这 船只 我们 有 带来

[wɪð; wɪθ][juː 'es] .
with us .
和 我们 .

蜂蜜足够装满我们带来的所有容器。

“ [wiː; wi] [ˈbʌndəld] [ðə; ði] [ber] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] — [æz; əz][hɪz; ɪz][hæmz][ænd; ənd] [skɪn] [wɜːr; wər] [wɜːrθ]
” **We bundled the bear into the cart — as his hams and skin were worth**
” 我们 捆绑式 这 熊 进入 这 大车 — 作为 他的 火腿 和 皮肤 是 值得

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] — [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈsɪkəməːr] [tuː; tə][bɜːrɪn] [aʊt] ,
the trouble — and leaving the old sycamore to burn out ,
这 麻烦 — 和 离开 这 老的 梧桐树 到 烧伤 出去 ,

“我们把熊装进车里——因为它的火腿和皮毛值得我们费这个劲——然后留下那棵老梧桐树烧毁。”

[wiː; wi] [tɜːrɪnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] [ˈhoʊmwərd] .
we turned our faces homeward .
我们 转向 我们的 面孔 回家 .

我们转身朝家的方向走去。

” [ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [sɪks] .
” **Chapter Thirty Six .**
” 章 三十 六 .

“第三十六章。”

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] .
The Battle of the Bucks .
这 战斗 的 这 雄鹿队 .

雄鹿之战。

“ [ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːbdʒekt][wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [əˈkɑːmplɪft] .
“ The main object we had in view was not yet accomplished .
“ 这 主要的 目的 我们 有 在 看法 曾是 不是 然而 完成 ”

“我们所期望的主要目标尚未实现。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈtɜːkɪz] ,
With the exception of our flock of turkeys ,
和 这 例外 的 我们的 群 的 火鸡 ,
除了我们养的那群火鸡之外,

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pets] [wiː; wi][hæd; həd] [teɪmd] [kʊd; kəd] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [səˈpɔːrt] .
none of the pets we had tamed could contribute to our support .
没有任何 的 这 宠物 我们 有 驯服 可以 贡献 到 我们的 支持 .
我们驯养的宠物没有一个能为我们的生活提供任何帮助。

[wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ˈspiːʃiːz] ,
We wished to capture some of the deer species ,
我们 希望 到 捕获 一些 的 这 鹿 物种 ,
我们想捕捉一些鹿的种类,

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrəs] [wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ɪkˈspiːdiːənts] .
and for this purpose we had thought of various expedients .
和 为了 这 目的 我们 有 想法 的 各种各样的 权宜之计 .
为此, 我们考虑了各种权宜之计。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [fɔːnz] [wʌns][ɔːr] [twɪs] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðər; ðər] [ˈmʌðərz] ;
We had seen the fawns once or twice following their mothers ;
我们 有 已见 这 小鹿 一次 或者 两次 下列的 他们的 母亲们 ;
我们曾一两次看到小鹿跟着它们的母亲;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
but we had failed in coming up with them ,
但 我们 有 失败的 在 未来 向上 和 他们 ,
但我们没能想出这些办法。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈhʌntɪŋ] [ɪksˈkæːjənz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrəs] .
although we had made several hunting excursions for that purpose .
虽然 我们 有 制成 一些 打猎 短途旅行 为了 那 目的 .
尽管我们曾为此目的进行过几次狩猎旅行。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊˈevər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːn] , [wiː; wi] [ˈveri] [ʌnɪkˈspektɪdli] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ]
At length , however , instead of a fawn , we very unexpectedly captured a
在 长度 , 然而 , 反而 的 一个 讨好 , 我们 非常 不料 捕获 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] [bʌks] ,
couple of old bucks ,
夫妻 的 老的 雄鹿 ,
然而, 最终我们却出乎意料地捕获到两只老雄鹿, 而不是一只小鹿。

[ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [dɪr] [ˈspiːʃiːz] .
of the red - deer species .
的 这 红色的 - 鹿 物种 .

马鹿属物种。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkæptʃər] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪŋgjələr] ; [ænd; ænd][aɪ][[æ; ɪ]] [ˈdiːteɪl]
The circumstances of this capture were somewhat singular ; and I shall detail
这 情况 的 这 捕获 是 有些 单数 ; 和 我 将 细节
[ðəm; ðəm] [maɪˈnuːtli] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈkɜːrd] .
them minutely as they occurred .
他们 精确到分钟 作为 他们 发生 .

这次抓捕事件的情况有些特殊; 我将详细地描述事件经过。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [wʌn] [deɪ] , [ˈhæəri] [ænd; ənd][maɪˈself] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,
“ **We had gone out one day , Harry and myself , in search of the deer ,**
“ 我们 有 已消失 出去 一 天 , 哈里 和 我 , 在 搜索 的 这 鹿 ,
“ 有一天, 我和哈里出去寻找那只鹿,

[ænd; ənd][ɪn] [hoo̯ps] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][stɑːrt] , [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [fɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and in hopes that we might be able to start , run down a fawn with the
和 在 希望 那 我们 可能 是 有能力的 到 开始 , 跑步 向下 一个 讨好 和 这
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,

并且希望我们能够开始, 用猎犬追捕一只小鹿,
[ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][əˈlaɪv] .
and take it alive .
和 拿 它 活 .

活捉它。
[fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈmʌzld] [bəʊθ] ,
For this we had muzzled both ,
为了 这 我们 有 戴口套 两个都 ,
为此, 我们限制了他们的行动。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [fɔːn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] — [æz; əz][aɪ]
so that they should not tear the fawn when they came up with it — as I
所以 那 他们 应该 不是 撕 这 讨好 什么时候 他们 来了 向上 和 它 — 作为 我
[hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ˈɡreɪhaʊnd] [ˈmʌzld] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] .
had often seen greyhounds muzzled at home for the same purpose .
有 经常 已见 灵缇犬 戴口套 在 家 为了 这 相同的 目的 .

这样, 当他们找到小鹿时, 就不会撕咬它了——我经常看到灰狗在家被戴上口套, 也是出于同样的目的。
[wiː; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] ,
We went up the valley ,
我们 去 向上 这 谷 ,
我们沿着山谷向上走,

[wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ;
where we should be most likely to fall in with the objects of our search ;
在哪里 我们 应该 是 最多 可能 到 落下 在 和 这 对象 的 我们的 搜索 ;
我们最有可能遇到我们寻找的目标的地方;

[bʌt; bət] [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [suːn] [ə; eɪ] [dɪr] [maɪt] [stɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
but not knowing how soon a deer might start out of the bushes ,
但 不是 会心 如何 很快 一个 鹿 可能 开始 出去 的 这 灌木丛 ,
但却不知道鹿什么时候会从灌木丛中窜出来。

[wiː; wi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈsləʊli] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɒdz] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] ,
we walked along very silently and slowly , watching the woods before us ,
我们 步行 沿着 非常 默默 和 缓慢地 , 观看 这 树林 前 我们 ,
[ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [saʊnd] .
and listening to every sound .
和 聆听 到 每一个 声音 .

我们静静地、慢慢地走着, 看着眼前的树林, 聆听着每一个声音。
[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][wiː; wi] [əˈraɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpənɪŋ] ,
At length we arrived near the edge of a small opening ,
在 长度 我们 到达的 靠近 这 边缘 的 一个 小的 开幕 ,
最后我们到达了一个小洞口的边缘附近,

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [klaɪr] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .
as we could tell by the clear breaks through the branches .
作为 我们 可以 告诉 经过 这 清除 休息 通过 这 分支 .
从树枝间明显的断裂处就能看出来。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪːz] [ɡleɪdz] [ɔːr] [ˈoʊpənɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] ；
It was in these glades or openings that we usually fell in with the deer ；

它 曾是 在 这些 林间空地 或者 开口 那 我们 通常 跌倒 在 和 这 鹿 ；

我们通常就是在这些林间空地或开阔地带遇到鹿群的；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈkɔː(jə)n] ，
and we advanced with increased caution ；

和 我们 先进的 和 增加 警告 ；

我们更加谨慎地向前推进。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juːˈes] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [liːʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
each of us holding a dog in the leash which we had made for them 。

每个 的 我们 保持 一个 狗 在 这 牵引绳 哪个 我们 有 制成 为了 他们 。

我们每个人都牵着一一条我们自己做的狗绳。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [nɔɪz] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] ， [ˈeɪdəntli] [ˈklʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
All at once a singular noise reached our ears ， evidently coming from the

全部 在 一次 一个 单数 噪音 达到 我们的 耳朵 ； 显然 未来 从 这

[ɡleɪd] 。

glade 。

林间空地 。

突然，我们听到一阵奇特的声音，显然是从林间空地传来的。

[aɪˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈstæmpɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɜːrm][tɜːrf]
It sounded as if several large animals were stamping furiously over the firm turf

它 听起来 作为 如果 一些 大的 动物 是 冲压 愤怒地 超过 这 公司 草皮

；

；

；

听起来像是几头大型动物在坚硬的草地上愤怒地跺脚；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈkrækɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][hɑːrd]
but in the midst of this there was a constant cracking of some hard

但 在 这 中间 的 这 那里 曾是 一个 持续的 裂纹 的 一些 难的

[ˈsʌbstənsɪz] ，
substances ；

物质 ；

但在此过程中，不断传来一些坚硬物质的断裂声。

[æz; əz] [ɪf] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [men] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːɡərnəs] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]
as if half - a - dozen men were playing with eagerness at the game of

作为 如果 一半 - 一个 - 打 男人 是 玩耍 和 渴望 在 这 游戏 的

[ˈsɪŋɡ(ə)] - [stɪk] 。

single - stick 。

单身的 - 戳 。

仿佛有六七个男人兴致勃勃地玩着单棍游戏。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] ， [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [fɪrs] ，
Every now and then we could hear a strange sound ， short and fierce ；

每一个 现在 和 然后 我们 可以 听到 一个 奇怪的 声音 ； 短的 和 凶猛的 ；

我们时不时会听到一种奇怪的声音，短促而猛烈。

[laɪk][ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] 。

like the snorting of a horse 。

喜欢 这 吸鼻 的 一个 马 。

就像马的喷鼻声。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [stɑ:pt] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [træks] [ðə; ði][ʼmoʊmənt][wi:; wi][fɜ:rst] [hɜ:rd]
Of course , Harry and I stopped in our tracks the moment we first heard
的 课程 , 哈里 和 我 停止 在 我们的 轨道 这 片刻 我们 第一的 听到
[ðɪ:z] ['sɪŋgjələr] ['nɔɪzɪz] .
these singular noises .
这些 单数 噪音 .

当然，我和哈利一听到这些奇特的声音就立刻停下了脚步。

[ʼaʊər; ɑ:r][dɔ:gz] [kɑ:kt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] , [ænd; ənd] [ʼwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʼfɔ:rwərd] ;
Our dogs cocked their ears , and wanted to spring forward ;
我们的 狗 上膛 他们的 耳朵 , 和 通缉 到 春天 向前 ;
我们的狗竖起耳朵，想要向前冲去；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第14/16页

[bʌt; bət][wiː; wi][held][ðem; ðəm][bəuθ] ['taɪtli] [ɑːn][ðer; ðər] [striŋz] , [waɪl] [wiː; wi] ['lisnd] .
but we held them both tightly on their strings , while we listened .
但 我们 握住 他们 两个都 紧紧 在 他们的 字符串 , 尽管 我们 听着 .
但我们紧紧地握着它们的琴弦，一边听着。

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][juː 'es] ,
For the life of us ,
为了 这 生活 的 我们 ,
无论如何，

['niːðər] [aɪ][nɔːr][maɪ] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] . “
neither I nor my companion could guess what was going on in the glade . ”
两者都不 我 也不 我的 伴侣 可以 猜测 什么 曾是 去 在 在 这 林间空地 . “
我和我的同伴都猜不出林间空地里发生了什么事。

- [wʌt] [kæən; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] , ['pɑːpə] ? - [sed] ['hæri] . “
' What can it be , papa ? ' said Harry . ”
- 什么 能 它 是 , 爸爸 ? - 说 哈里 . “
“爸爸，会是什么事呢？”哈利问道。

- [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] , - [rɪ'plaɪd] [aɪ] . “
' I haven't the slightest idea , ' replied I . ”
- 我 还没有 这 丝毫 主意 , - 回复 我 . “
“我一点头绪也没有，”我回答道。

- [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['æniɪmlz] , - [sed] [hiː; hi] , - [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] ,
' It must be animals , ' said he , ' and a good many of them , too ,
- 它 必须 是 动物 , - 说 他 , - 和 一个 好的 许多 的 他们 , 也 ,
“那一定是动物，”他说，“而且数量还不少。”

[tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['stæmpɪŋ] .
to make so much stamping .
到 制作 所以 很多 冲压 .
制作如此多的印章。

['pɑːpə] , [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][snɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ?
Papa , is not that the snort of a deer ?
爸爸 , 是 不是 那 这 哼哼 的 一个 鹿 ?
爸爸，那不是鹿的哼声吗？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [dɪr] [meɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] . - “
I think I have heard deer make just such a noise . ' “
我 思考 我 有 听到 鹿 制作 只是 这样的 一个 噪音 . - “
我想我曾听过鹿发出过类似的叫声。

- ['meɪbi] [aɪ 'tiː][ɪz] .
' Maybe it is .
- 或许 它 是 .
也许是吧。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [elk] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
Perhaps it may be elk ; but what can cause such a commotion among
也许 它 可能 是 麋鹿 ; 但 什么 能 原因 这样的 一个 骚动 之中
[ðem; ðəm] , [aɪ] ['wʌndər] ? - “
them , I wonder ? ' “
他们 , 我 想知道 ? - “

或许是麋鹿；但究竟是什么引起了它们如此骚动呢？

- [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , - [sə'dʒestɪd] ['hæəri] , - [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ænim(ə)l] —
' What think you , ' suggested Harry , ' if they are fighting with some animal —
- 什么 思考 你 , - 建议 哈里 , - 如果 他们 是 斗争 和 一些 动物 —
[ə; eɪ] ['pænθər] ,
a panther ,
一个 豹 ,

“你觉得呢？”哈利建议道，“如果他们是在和某种动物——比如一只黑豹——搏斗，那会怎么样？”

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] [ber] ? - “
or perhaps a bear ? ' “
或者 也许 一个 熊 ? - “

或许是只能？

- [ɪf] [soʊ] , - [sed] [aɪ] , - [ʼaʊər; ɑːr] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi] [keɪm] ,
' If so , ' said I , ' our best plan would be to get back the road we came ,
- 如果 所以 , - 说 我 , - 我们的 最好的 计划 会 是 到 得到 后退 这 路 我们 来了 ,
“如果真是这样,”我说,“我们最好的办法就是原路返回。”

[ænd; ænd] [ðæt] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and that as speedily as possible .
和 那 作为 迅速地 作为 可能的 .

而且越快越好。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] .
But I do not think it is that .
但 我 做 不是 思考 它 是 那 .

但我认为并非如此。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd][tuː; tə] [faɪt] [sʌtʃ] ['kriːtʃərz] .
They would not stand to fight such creatures .
他们 会 不是 站立 到 斗争 这样的 生物 .

他们绝不会与这种生物战斗。

[bəʊθ] [elk] [ænd; ænd] [dɪr] [trʌst] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] ['ræðər] [ðæn; ðən][hɔːrnz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
Both elk and deer trust to their heels rather than horns to escape from
两个都 麋鹿 和 鹿 相信 到 他们的 高跟鞋 相当 比 角 到 逃脱 从
[berz] [ænd; ænd] ['pænθərz] .
bears and panthers .
熊 和 黑豹 .

麋鹿和鹿都依靠后腿而不是角来逃离熊和美洲狮的追捕。

[noʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑːt] [ðæt] ; [bʌt; bət][let] [juː 'es] [kriːp] ['fɔːrwərd] , [ænd; ænd] [siː] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , ['enihaʊ] .
No , it is not that ; but let us creep forward , and see what it is , anyhow .
不 , 它 是 不是 那 ; 但 让 我们 潜行者 向前 , 和 看 什么 它 是 , 无论如何 .
不, 并非如此; 但无论如何, 让我们继续往前探寻, 看看究竟是什么。

[hoʊld][fæst][tuː; tə][jɔːr; jər][dɔːg] .
Hold fast to your dog .
抓住 快速地 到 你的 狗 .

抱紧你的狗。

[kʌm] ! -
Come ! ' -
来 ! -

来! '

“ [wiː; wi] [kraʊtʃt] [ˈfɔːrwərd] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,
“ We crouched forward with the utmost caution ,
“ 我们 蹲着 向前 和 这 极致 警告 ,
我们极其谨慎地蹲伏向前,

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [tred] [əˈpɑːn][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [ded] [ˈbræntʃɪz] [ðæt] [leɪ] [əˈkrɔːs]
taking care not to tread upon the dry leaves and dead branches that lay across
采取 关心 不是 到 踏 之上 这 干燥 树叶 和 死的 分支 那 躺 穿过
[ˈaʊər; ɑːr] [træk] .
our track .
我们的 追踪 .

小心不要踩到横在路上的枯叶和枯枝。

[wiː; wi] [sɔː] [brɪfɔːr] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈpɔːpɔː] ;
We saw before us a thicket of pawpaws ;
我们 锯 前 我们 一个 灌木丛 的 木瓜 ;
我们看到眼前是一片茂密的番木瓜树;

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [tɔːrdz] [ðɪs] — [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [brɔːd] [ɡriːn] [liːvz] [ʌv; əv] [ðiːz]
and we made towards this — knowing that the broad green leaves of these
和 我们 制成 向 这 — 会心 那 这 广阔 绿色的 树叶 的 这些
[bʊʃɪz] [wʊd] [skriːn] [juːˈes] .
bushes would screen us .
灌木丛 会 屏幕 我们 :
我们朝着这个方向走去——我们知道这些灌木丛宽大的绿叶会为我们遮挡视线。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ;
We were soon among them ;
我们 是 很快 之中 他们 ;
我们很快也加入了他们;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ˈfɑːrðər] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [brɔːt] [juːˈes][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
and a few paces farther through the thicket brought us in full view of the
和 一个 很少 步幅 更远 通过 这 灌木丛 带来 我们 在 满的 看法 的 这
[ɡleɪd] .
glade .
林间空地 .
穿过灌木丛再往前走几步，我们就完全看到了林间空地。

[ðər; ðər][wiː; wi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] ,
There we saw what had caused all the strange noises ,
那里 我们 锯 什么 有 导致 全部 这 奇怪的 噪音 ,
在那里，我们看到了造成所有奇怪噪音的原因。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stiːl] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ˈevər] .
and which still continued as loud as ever .
和 哪个 仍然 持续 作为 大声 作为 曾经 :
而且声音依然像以前一样响亮。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡleɪd] [ðər; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [red] - [dɪr] .
“ In the middle of the glade there were six red - deer .
“ 在 这 中间 的 这 林间空地 那里 是 六 红色的 - 鹿 :
“林间空地中央有六只红鹿。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [bʌks] , [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [tel] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɡreɪt] [ˈbræntʃɪŋ]
They were all bucks , as we could easily tell from their great branching
他们 是 全部 雄鹿 , 作为 我们 可以 容易地 告诉 从 他们的 伟大的 分枝
[ˈæntləz] .
antlers .
鹿角 .
它们都是雄鹿，从它们巨大的分叉鹿角很容易就能看出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ˈkɑːnflikt] — [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,
They were engaged in fierce and terrible conflict — sometimes two and two ,
他们是 是 已订婚的 在 凶猛的 和 糟糕的 冲突 — 有时 二 和 二 ,
他们之间爆发了激烈而可怕的冲突——有时是两两对决，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [klʌmpt] [təˈɡeðər] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
and sometimes three or four of them , clumped together in a sort of
和 有时 三 或者 四 的 他们 , 成簇的 一起 在 一个 种类 的
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈmeɪleɪ] .
general mêlée .
一般的 混战 .

有时三四个人聚在一起，混成一团。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈseprət] [əˈɡen] ; [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈpɑːrt] , [wʊd] [wiːl]
Then they would separate again ; and going some distance apart , would wheel
然后 他们 会 分离 再次 ; 和 去 一些 距离 除 , 会 车轮
[ˈsʌd(ə)nli] [əˈbaʊt] ,
suddenly about ,
突然 关于 ,

然后它们又会分开；分开一段距离后，突然转身，

[ænd; ənd] [rʌʃ] [æt; ət] [iːt] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊriəs] [snɔːts] — [fɜːrst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and rush at each other with furious snorts — first striking forward with their
和 匆忙 在 每个 其他 和 狂怒 哼声 — 第一的 引人注目 向前 和 他们的
[ˈfɔːfiːt] [held] [kloʊz] [təˈɡeðər] ,
forefeet held close together ,
前脚 握住 关闭 一起 ,
[ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ,
它们互相冲向对方，发出愤怒的鼻息——首先用并拢的前爪向前猛击，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɡɔːrɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] , [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ]
and then goring one another with their sharp horns , until we could see the
和 然后 刺伤 一 其他 和 他们的 锋利的 角 , 直到 我们 可以 看 这
[ˈskɪn] [tɔːrn][ˈoʊpən] ,
skin torn open ,
皮肤 撕裂 打开 ,
[ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ,
然后它们用锋利的角互相顶撞，直到我们能看见皮开肉绽。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [her] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ɪn] [tʌfts] .
and the hair flying from them in tufts .
和 这 头发 飞行 从 他们 在 簇绒 .
[ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ,
他们的头发成簇地飞扬。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈflæʃɪŋ] [laɪk] [ˈfaɪər] ,
Their eyes were flashing like fire ,
他们的 眼睛 是 闪烁 喜欢 火 ,
[ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ,
他们的眼睛像火焰一样闪烁，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊl] [ˈækʃnz] [brɪˈtəʊkənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ]
and their whole actions betokened that the animals were filled with rage
和 他们的 所有的 行动 标记 那 这 动物 是 已填 和 愤怒
[ænd; ənd] [ˈfjʊri] .
and fury .
和 愤怒 .

它们的所有行为都表明，这些动物充满了愤怒和狂怒。

“ [aɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] .
“ **I saw at once what all this meant** .
” 我 锯 在 一次 什么 全部 这 意思是 .
[ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ,
我立刻明白了这一切意味着什么。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['rʌtɪŋ] ['si:z(ə)n] ;
It was now the rutting season ;
它 曾是 现在 这 发情期 季节 ;

现在正是雌雄交配季节；

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈɪvəlɹəs] [bʌks] [wɜ:ɹ; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈdespəɹət] [ˈkɑ:mbæt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [fer]
and these chivalrous bucks were engaged in desperate combat about some fair
和 这些 骑士精神 雄鹿 是 已订婚的 在 绝望的 战斗 关于 一些 公平的
[doʊ] ,
doe ,
雌鹿 ,

这些英勇的雄鹿为了争夺一只美丽的雌鹿而展开了殊死搏斗。

[æz; əz] [ɪz] [ðer; ðər] [ˈɪrli] ['hæbɪt] .
as is their yearly habit .
作为 是 他们的 每年 习惯 .

这是他们每年的惯例。

“ [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [tu:] [ˈdɪstənt] [fɔ:ɹ; fər] [ˈi:ðər] ['həri:z] ['raɪf(ə)l] [ɔ:ɹ] [maɪn] ;
“ **They were too distant for either Harry's rifle or mine ;**
“ 他们 是 也 遥远 为了 任何一个 哈利的 步枪 或者 矿 ;

“他们离得太远了，哈里的步枪和我的步枪都射不到；

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [faɪt] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ['nɪrər] , [wi:; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
and thinking they might fight themselves a little nearer , we determined to
和 思维 他们 可能 斗争 他们自己 一个 小的 更近 , 我们 决定 到
[rɪ'meɪn] [wer] [wi:; wi] [wɜ:ɹ; wər] ,
remain where we were ,
保持 在哪里 我们 是 ,

考虑到他们可能会在更近的地方交战，我们决定留在原地。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] .
and watch .
和 手表 .

然后看着。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mbæt] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [reɪdʒ] ['fɹɪəsli] .
The combat continued to rage furiously .
这 战斗 持续 到 愤怒 愤怒地 .

战斗依然激烈进行。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] [ðæt] [bəʊθ] [went]
Sometimes a pair of them came together with such violence that both went
有时 一个 一对 的 他们 来了 一起 和 这样的 暴力 那 两个都 去
[ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
rolling over to the earth ;
滚动 超过 到 这 地球 ;

有时它们两个猛烈地撞在一起，以至于两个都翻滚到地上；

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] , [æz; əz] [ˈfɪrslɪ] [æz; əz] [ˈevər] .
but in a moment they would up , and at it again , as fiercely as ever .
但 在 一个 片刻 他们 会 向上 , 和 在 它 再次 , 作为 激烈地 作为 曾经 .

但片刻之后，他们就会再次起身，像以往一样激烈地投入战斗。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [də'rektɪd] [tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'bætnts] ,
“ **Our attention was particularly directed to two of the combatants ,**
“ 我们的 注意力 曾是 特别 指导 到 二 的 这 战斗人员 ,

“我们的注意力尤其集中在两名战斗人员身上，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [nɑ:t] .
but it appeared not .
但 它 出现 不是 .

但事实似乎并非如此。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [tu:] [ˈstrʌɡld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After this , the two struggled for a while ,
后 这 , 这 二 挣扎 为了 一个 尽管 ,
此后, 两人争执了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [pɔ:zd] — [sti] [hed] [tu:; tə] [hed] — [æz; əz] [ðʊʊ] [baɪ][ə; eɪ][ˈtæsɪt]
and then suddenly paused — still head to head — as though by a tacit
和 然后 突然 暂停 — 仍然 头 到 头 — 作为 尽管 经过 一个 默契
[ə'gri:mənt] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [breθ] .
agreement , in order to take breath .
协议 , 在 命令 到 拿 气息 .
然后突然停了下来——仍然头对头——仿佛达成了某种默契, 以便喘口气。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmʊmənts] [ðeɪ] [stʊd] [ˈkwaɪətli][ɪn] [ðɪs] [ˈætɪtu:d] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔ:r]
For some moments they stood quietly in this attitude , and then once more
为了 一些 时刻 他们 站立 悄悄 在 这 态度 , 和 然后 一次 更多的
[kə'menst] [ˈstrʌɡlɪŋ] .
commenced struggling .
开始 挣扎 .

他们静静地保持这个姿势一会儿, 然后又开始挣扎起来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stɔ:pt] [ə'gen] , [sti] [ˈki:pɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tə'geðər] ,
After a while they stopped again , still keeping their heads together ,
后 一个 尽管 他们 停止 再次 , 仍然 保持 他们的 头部 一起 ,
过了一会儿, 他们又停了下来, 仍然保持着头靠在一起的姿势。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [red] [ɪk'spændɪd] [ˈnɒstrəlz] [sti:md] [ˈɪntu:] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
so that their red expanded nostrils steamed into each other .
所以 那 他们的 红色的 扩展 鼻孔 蒸 进入 每个 其他 .
于是, 他们通红肿胀的鼻孔互相挤压在一起。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:t] [kwaɪt] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [rest] ;
We thought that they fought quite differently from all the rest ;
我们 想法 那 他们 战斗 相当 不同 从 全部 这 休息 ;
我们认为他们的作战方式与其他所有作战方式都截然不同;

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] [ju: 'es]
but our eyes were now drawn to the others , who were getting nearer us
但 我们的 眼睛 是 现在 绘制 到 这 其他的 , who 是 获得 更近 我们
;
;
;
;

但我们的目光却被其他人吸引住了, 他们正向我们走近;

[ænd; ənd][wi:; wi] [prɪ'pərd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
and we prepared our rifles to receive them .
和 我们 准备 我们的 步枪 到 收到 他们 .
我们准备好步枪迎击他们。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈsevrəl] [keɪm] [wɪ'dɪn] [reɪndʒ] ; [ænd; ənd] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] [ˈtʃu:zɪŋ] [wʌn] , [wi:; wi]
At length several came within range ; and , each of us choosing one , we
在 长度 一些 来了 之内 范围 ; 和 , 每个 的 我们 选择 一 , 我们
[ˈfaɪərd][ˈɔ:lmoʊst] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] .
fired almost simultaneously .
被解雇 几乎 同时地 .
最后, 有好几只子弹进入了射程; 我们每个人选了一只, 几乎同时开火。

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [kræk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] [fel] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [θri:] ,
At the double crack one of the bucks fell ; and the other three ,
在 这 双倍的 裂缝 一 的 这 雄鹿 跌倒 ; 和 这 其他 三 ,
一声巨响, 一只雄鹿倒下了; 其余三只,

[ɑ:n] [pəˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈenəmi] , [ɪˈmi:diətli] [dɪˈsɪstɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈmju:tʃuəl] [ˈwɔ:rfer] ,
on perceiving the common enemy , immediately desisted from their mutual warfare ,
在 感知 这 常见的 敌人 , 立即地 停止 从 他们的 相互的 战争 ,
[ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔ:f] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and bounded off like lightning .
和 有界 离开 喜欢 闪电 .

察觉到共同的敌人后, 立即停止了相互交战, 像闪电一样逃走了。
[ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][ˈfaɪərd] ;
Harry and I rushed forward , as we had fired ;
哈里 和 我 匆忙 向前 , 作为 我们 有 被解雇 ;
哈里和我像开火后那样冲了上前;

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [dɪr] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [mɪst] — [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈhəri:z] [mɪs]
and thinking that the deer which we had missed — it was Harry's miss
和 思维 那 这 鹿 哪个 我们 有 错过 — 它 曾是 哈利的 错过
[ðæt] [taɪm] — [maɪt] [bi:; bi] [ˈwu:ndɪd] ,
that time — might be wounded ,
那 时间 — 可能 是 受伤 ,
想到我们错过的那只鹿——那次是哈利错过的——可能受了伤,

[wi:; wi] [ʌnˈmʌzəld] [ðə; ði][dɔ:gz] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ˈæftər] .
we unmuzzled the dogs , and let them after .
我们 未戴口套 这 狗 , 和 让 他们 后 .
我们解开了狗嘴套, 然后放它们走了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][hæd; həd] [stu:pt] [daʊn] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [ðɪs] [ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] .
Of course , we had stooped down to perform this operation .
的 课程 , 我们 有 弯腰 向下 到 履行 这 手术 .
当然, 我们不得不屈尊执行这项操作。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [sərˈpraɪz] , [ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [əˈgen] ,
What was our surprise , on looking up again ,
什么 曾是 我们的 惊喜 , 在 寻找 向上 再次 ,
当我们再次抬头望去时, 我们惊讶地发现:

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [oʊld] [bʌks] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] , [hed] [tu:; tə] [hed] ,
to see the two old bucks still in the glade , and fighting , head to head ,
到 看 这 二 老的 雄鹿 仍然 在 这 林间空地 , 和 斗争 , 头 到 头 ,
看到两只老雄鹿仍然在林间空地上, 头对头地搏斗着。

[æz; əz] [ˈbrɪskli] [æz; əz][ˈevər] !
as briskly as ever !
作为 轻快地 作为 曾经 !
一如既往地干脆利落!

“ [ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][ˈriːˈloʊd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:sɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [bɪn]
“ **Our first thought was to reload our pieces , but the dogs had been**
“ 我们的 第一的 想法 曾是 到 重新加载 我们的 件 , 但 这 狗 有 到过
[let] [lu:s] ;
let loose ;
让 松动的 ;
“我们首先想到的是重新装弹, 但猎犬已经被放出来了;

[ænd; ənd] [ðɪ:z] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [ˈlðər] [dɪr] , [dæft] [ˈfɔ:rwərd][æt; ət][ðə; ði] [bʌks] ,
and these , instead of pursuing the other deer , dashed forward at the bucks ,
和 这些 , 反而 的 追求 这 其他 鹿 , 虚线 向前 在 这 雄鹿 ,
于是, 这些小鹿没有追赶其他鹿, 而是冲向了雄鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [spræn] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][flæŋks] .

and the next moment sprang upon their flanks .

和 这 下一个 片刻 弹簧 之上 他们的 侧翼 ；

下一刻，敌人就从侧翼扑了过来。

[ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [rʌft] [ˈæftər] ,

Harry and I rushed after ,

哈里 和 我 匆忙 后 ；

哈利和我随后赶了过去。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfɜ:rðər] [ɪn'kri:st] [wen] [wi:; wi] [sɔ:ɪ]

and you may guess that our surprise was still further increased when we saw

和 你 可能 猜测 那 我们的 惊喜 曾是 仍然 更远 增加 什么时候 我们 锯

[ðə; ði] [bʌks] ,

the bucks ,

这 雄鹿 ；

你可以猜到，当我们看到雄鹿时，我们的惊讶之情更加强烈了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈsepəreɪtɪŋ] ,

instead of separating ,

反而 的 分离 ；

而不是分开，

[stɪl] [ˈstrʌɡ(ə)] [hed] [tu:; tə] [hed] — [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈdespərət] [hɑ:'stɪləti][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈʌðər]

still struggle head to head — as if their desperate hostility for each other

仍然 斗争 头 到 头 — 作为 如果 他们的 绝望的 敌意 为了 每个 其他

[hæd; həd] [ˈrendəd] [ðem; ðəm] [ˈrekləs] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈdeɪndʒər] !

had rendered them reckless of every other danger !

有 渲染 他们 鲁莽 的 每一个 其他 危险 ！

仍然针锋相对——仿佛他们彼此之间绝望的敌意使他们不顾一切危险！

[wen] [wi:; wi][ga:t] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə][ðə; ði][spa:t] , [ðə; ði] [ˈmæstɪfs] [hæd; həd] [brɔ:t] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]

When we got forward to the spot , the mastiffs had brought both of them

什么时候 我们 得到 向前 到 这 点 ， 这 獒犬 有 带来 两个都 的 他们

[tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] ；

to their knees ；

到 他们的 膝盖 ；

当我们赶到现场时，獒犬已经把他们两个都弄跪倒在地了；

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wi:; wi] [pər'si:v] [ðə; ði] [tru:] [kɔ:z] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and now for the first time we perceived the true cause why they had

和 现在 为了 这 第一的 时间 我们 感知 这 真的 原因 为什么 他们 有

[kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [ˈsɪŋɡjələ] [ˈkɑ:mbæt] — [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ðəm'selvz] — [ðer; ðər]

continued their singular combat — because they could not help themselves — their

持续 他们的 单数 战斗 — 因为 他们 可以 不是 帮助 他们自己 — 他们的

[ˈæntləz] [wɜ:r; wər] [lɒk t] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðər] !

antlers were locked in each other !

鹿角 是 已锁定 在 每个 其他 ！

现在我们第一次明白了他们为何要继续这场殊死搏斗的真正原因——因为他们无法自拔——他们的鹿角缠在了一起！

[jes] ,

Yes ,

是的 ；

是的，

— [held] [æz; əz][ˈfɜ:rmli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [læʃ] [tə'geðər] [baɪ] [θɔ:ŋz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv]

— held as firmly as if they had been lashed together by thongs cut out of

— 握住 作为 牢牢 作为 如果 他们 有 到过 鞭打 一起 经过 丁字裤 切 出去 的

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈhaɪdz] .

their own hides .

他们的 自己的 隐藏 ；

——紧紧地捆绑在一起，就像是用他们自己的皮毛剪成的皮条绑在一起一样。

[ɪn'di:d] , [fɑ:r] [mɔ:r] [ˈfɜ:rmlɪ] , [fɔ:r; fər][ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd] [ˈbi:tn] [ɔ:f][ðə; ði][dɔ:gz] ,
Indeed , far more firmly , for after we had beaten off the dogs ,
的确 , 远的 更多的 牢牢 , 为了 后 我们 有 被打败 离开 这 狗 ,
事实上, 我们更加坚定, 因为在我们击退了那些狗之后,

[ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tjæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
and secured the animals from the chance of escaping ,
和 安全 这 动物 从 这 机会 的 逃脱 ,
并确保动物们不会逃脱。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðər; ðər][hɔ:rnz][soʊ] [ɪntə'lɒkt] — [wʌn] [per] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] — [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd]
we found their horns so interlocked — one pair within the other — that we could
我们 成立 他们的 角 所以 互锁 — — 一对 之内 这 其他 — 那 我们 可以
[nɑ:t] [ˈseprət] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈefərts] .
not separate them with all our efforts .
不是 分离 他们 和 全部 我们的 努力 .

我们发现它们的角紧紧地交缠在一起——一对角套在另一对角里面——无论我们怎么努力都无法将它们分开。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈsædli] [rɔ:ŋd] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [bʌks] , [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈdespərətli]
We had sadly wronged the poor old bucks , in believing them so desperately
我们 有 令人遗憾的是 冤枉 这 贫穷的 老的 雄鹿 , 在 相信 他们 所以 绝望地
[pʌg'neɪfəs] .
pugnacious .
好斗的 .

我们之前误以为这些可怜的老雄鹿非常好斗, 真是冤枉了它们。

[ðər; ðər][ˈha:st(ə)l] [ˈfi:lɪŋz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈʌðər] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ˈsi:st] — [noʊ] [daʊt] [ðə; ði]
Their hostile feelings for each other had long since ceased — no doubt the
他们的 敌对的 情怀 为了 每个 其他 有 长的 自从 停止 — 不 怀疑 这
[ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fɪks] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [stʊd] ,
moment they found themselves in such a terrible fix — and they now stood ,
片刻 他们 成立 他们自己 在 这样的 一个 糟糕的 使固定 — 和 他们 现在 站立 ,
他们彼此间的敌意早已消失——毫无疑问, 就在他们发现自己陷入如此可怕的困境的那一刻——现在, 他们站在一起,

[noʊz][tu:; tə][noʊz] , [kwɔɪt] [ˈfraɪt(ə)nd] - [laɪk] , [ænd; ənd] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
nose to nose , quite frightened - like , and ' down in the mouth ,
鼻子 到 鼻子 , 相当 害怕 - 喜欢 , 和 - 向下 在 这 嘴 ,
鼻子贴着鼻子, 看起来很害怕, 而且“低着头”。

- [æz; əz] [ɪf] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [mes] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:][baɪ][ðər; ðər][bæd]
' as if vexed at the mess they had got themselves into by their bad
- 作为 如果 烦恼 在 这 混乱 他们 有 得到 他们自己 进入 经过 他们的 坏的
[bɪ'heɪvjər] .
behaviour .
行为 .

仿佛对自己的不良行为造成的混乱局面感到懊恼。

“ [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæməɪɪŋ] , [faʊnd] [aɪ 'ti:] [kwɔɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l]
“ **Harry and I , after much pulling and hammering , found it quite impossible**
“ 哈里 和 我 , 后 很多 拉 和 锤击 , 成立 它 相当 不可能的
[tu:; tə] [meɪk] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
to make two of them .
到 制作 二 的 他们 .

“哈里和我经过一番拉扯和敲打, 发现根本不可能做出两个这样的东西。”

[ðə; ði][ˈæntləz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ɑ:r; ər] [ɪ'læstɪk] , [hæd; həd] [bent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]
The antlers , which , as you know , are elastic , had bent with the terrible
这 鹿角 , 哪个 , 作为 你 知道 , 是 松紧带 , 有 弯曲 和 这 糟糕的
[kən'kʌʃn] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] ;
concussion we had witnessed ;
脑震荡 我们 有 目击者 ;

如你所知, 鹿角是有弹性的, 在我们目睹的那场可怕的冲击中, 鹿角已经弯曲了;

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [bɪ'ɑ:nd] [ʼaʊər; ɑ:r] [streŋθ] [tu:; tə] [bend] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
and it was far beyond our strength to bend them back again .
和 它 曾是 远的 超过 我们的 力量 到 弯曲 他们 后退 再次 :
我们根本无力将它们再次掰回去。

[ɪn][fækt] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; ei] [mə'ʃi:n] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rspaʊər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪt] [ðæt] .
In fact , nothing but a machine of horsepower could have accomplished that .
在 事实 , 没有什么 但 一个 机器 的 马力 可以 有 完成 那 :
事实上, 只有一台马力强大的机器能做到这一点。

[aɪ] [sent] [maɪ] [kəm'pænjən] , [ˈðerfɔ:r] ,
I sent my companion , therefore ,
我 发送 我的 伴侣 , 所以 ,
因此, 我派我的同伴去了。

[æftər][kʌdʒʊʊ][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈhændsɔ:] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə]
after Cudjo and his handsaw — at the same time directing him to
后 库乔 和 他的 手锯 — 在 这 相同的 时间 导演 他 到
[brɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ɐnd][kɑ:rt] ,
bring the horse and cart ,
带来 这 马 和 大车 ,
在库乔和他的手锯之后——同时指示他去赶马车,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:rkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] [wi:; wi][hæd; həd] [[ɑ:t] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [roʊps]
for the carcass of the buck we had shot , as well as some ropes
为了 这 尸体 的 这 巴克 我们 有 射击 , 作为 出色地 作为 一些 绳索
[fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈkæptɪvz] .
for our captives .
为了 我们的 俘虏 :
我们用猎杀的雄鹿的尸体, 以及一些绳子, 为俘虏准备了这些绳子。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [aɪ] [ɪm'plɔɪd] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈskɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈænɪm(ə)l] ,
While he was gone , I employed my time in skinning the dead animal ,
尽管 他 曾是 已消失 , 我 受雇 我的 时间 在 剥皮 这 死的 动物 ,
他不在的时候, 我趁机剥了死动物的皮。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪv; laɪv] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] : [aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ]
leaving his live companions to themselves : I had no fear of their being
离开 他的 居住 同伴 到 他们自己 : 我 有 不 害怕 的 他们的 存在
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'skeɪp] .
able to escape .
有能力的 到 逃脱 :
把他的同伴们留在那里不管: 我不担心它们会逃脱。

[kaʊd] [ænd; ɐnd] [ˈsʌləŋ] [æz; əz][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ,
Cowed and sullen as both of them looked ,
胆怯 和 忧郁 作为 两个都 的 他们 看起来 ,
两人脸上都带着畏缩和阴郁的神情。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — [sɪns] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [ˈbʊtʃər] [ðem; ðəm] — [ðæt]
it was well for them — since we did not mean to butcher them — that
它 曾是 出色地 为了 他们 — 自从 我们 做过 不是 意思是 到 屠夫 他们 — 那
[wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] .
we had arrived upon the ground as we did .
我们 有 到达的 之上 这 地面 作为 我们 做过 :
对他们来说, 我们到达地面的方式是件好事——因为我们并不打算屠杀他们。

[ˈʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [feɪt] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈsetld] [wʌŋ] .
Otherwise their fate was a settled one .
否则 他们的 命运 曾是 一个 定居 — :
否则, 他们的命运就已注定。

[ðə; ði] [wʊlvz] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnu:mərəs] [ˈenəmi] ,
The wolves , or some other of their numerous enemies ,
这 狼 , 或者 一些 其他 的 他们的 很多的 敌人 ,
狼群, 或者它们众多敌人中的其他一些,

[wʊd] [hæv; həv] [ˈtri:tɪd] [ðem; ðəm] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][du:;] ;
would have treated them worse than we intended to do ;
会 有 治疗 他们 更糟 比 我们 故意的 到 做 ;
我们原本打算对他们采取更严厉的措施;

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][hæd; həd] [ðei] [nɑ:t] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ði:z] , [ðer; ðər] [du:m] [wʌz; wəz] [si:ld] [ɔ:l][ðə; ði]
or even had they not been discovered by these , their doom was sealed all the
或者 甚至 有 他们 不是 到过 发现 经过 这些 , 他们的 厄运 曾是 密封 全部 这
[seɪm] .
same .
相同的 .
即使他们没有被这些人发现, 他们的厄运也同样已经注定了。

[ðei] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [ˈrɪɡəld] [əˈbaʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɔ:ŋɡər] ,
They might have twisted and wriggled about for a few days longer ,
他们 可能 有 扭曲 和 扭动 关于 为了 一个 很少 天 更长 ,
它们或许还能再挣扎扭动几天。

[tu:; tə][daɪ][ʌv; əv] [θɜ:rst] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡər] , [stɪl] [lɒkt] [ɪn] [ðæt] [ˈhɑ:st(ə)l] [ɪmˈbreɪs] .
to die of thirst and hunger , still looked in that hostile embrace .
到 死 的 口渴 和 饥饿 , 仍然 看起来 在 那 敌对的 拥抱 .
即便渴死饥渴, 他依然凝视着那充满敌意的怀抱。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈæniːmlz] .
Such is the fate of many of these animals .
这样的 是 这 命运 的 许多 的 这些 动物 .
这就是许多动物的命运。

“ [kʌdʒoʊ] [su:n] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhesəsəri] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈhɒbəlɪŋ]
“ **Cudjo soon arrived with the necessary implements ; and , after hobbling**
” 库乔 很快 到达的 和 这 必要的 实施 ; 和 , 后 跛行
[bəʊθ][ðə; ði] [bʌks] ,
both the bucks ,
两个都 这 雄鹿 ,
“库乔很快带着必要的工具赶到; 在给两只雄鹿套上镣铐后,

[wi:; wi] [sɔ:d] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈæntləz] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [əˈsʌndər]
we sawed one of the branches from their antlers , and set them asunder
我们 锯 一 的 这 分支 从 他们的 鹿角 , 和 放 他们 分离
.
.
.
我们锯掉了它们鹿角上的一根枝条, 然后把它们分开。

[wi:; wi] [ðen] [pʊt] [ɔ:l] [θri:] [ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:rt] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [traɪˈʌmfənt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
We then put all three into the cart , and returned triumphant to the house .
我们 然后 放 全部 三 进入 这 大车 , 和 返回 凯 到 这 房子 .
然后我们把这三样东西都放进购物车, 凯旋而归。

“ [ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] [ˈsev(ə)n] .
“ **Chapter Thirty Seven .**
” 章 三十 七 .
“第三十七章。”

[ðə; ði][pɪt] - [træp] .
The Pit - Trap .
这 坑 - 陷阱 .
陷阱。

Source: U.S. Census Bureau, *Marriage, Divorce, Remarriage in the 1990s*, Table 1.1, p. 10.

[haʊ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] ?
How then should we get hold of one ?
如何 然后 应该 我们 得到 抓住 的 一 ?

那么我们应该如何才能弄到一台呢？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈpʌz(ə)ld] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [set] [ɔːl] [ˈæʊər; ɑːr] [wɪts] [tuː; tə] [wɜːrk] .
That was what puzzled us , and set all our wits to work .
那 曾是 什么 困惑 我们 , 和 放 全部 我们的 智慧 到 工作 .

这件事一直困扰着我们，让我们绞尽脑汁。

“ [æz; əz] [wiː; wi] [sæt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɔːg] - [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [wiː; wi] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər]
“ **As we sat around the log - fire in the evenings we talked the matter over**
” 作为 我们 卫星 大约 这 日志 - 火 在 这 晚上 我们 谈话 这 事情 超过
[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈɡen] .
and over again .
和 超过 再次 .

“晚上我们围坐在壁炉旁，一遍又一遍地讨论这件事。”

[wiː; wi] [maɪt] [ʃuːt] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɔːnz] [ˈfaːləʊɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hiːlz] ;
We might shoot one that had the fawns following at her heels ;
我们 可能 射击 一 那 有 这 小鹿 下列的 在 她 高跟鞋 ;

我们可能会射杀一头带着一群小鹿跟在后面的母鹿；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nuː] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ðen] [ˈiːzəli] [teɪk] [ðem; ðəm] — [æz; əz] [ðiːz] [əˈfekʃənət] [ˈlɪt(ə)]
and we knew we could then easily take them — as these affectionate little
和 我们 知道 我们 可以 然后 容易地 拿 他们 — 作为 这些 亲热 小的
[ˈkriːtʃərz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] ,
creatures always remain by their mother ,
生物 总是 保持 经过 他们的 母亲 ,

我们知道那时就可以很容易地把它们带走——因为这些可爱的小家伙总是待在它们的母亲身边。

[ˈiːv(ə)n] [ˈæftər] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntɜːz] [ˈraɪf(ə)] .
even after she has fallen by the bullet of the hunter's rifle .
甚至 后 她 有 倒下 经过 这 子弹 的 这 猎人的 步枪 .

即使她已被猎人的子弹击中倒下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkruːəl] [ɪkˈspiːdiənt] ; [ænd; ənd] [ˈmæmə] , [huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊvərˈhɜːrd]
But this was a cruel expedient ; and mamma , who of course overheard
但 这 曾是 一个 残忍的 权宜 ; 和 妈妈 , WHO 的 课程 无意中听到

[ˌjuː ˈes] [ˈplæniŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
us planning the thing ,
我们 规划 这 事物 ,

但这是一种残酷的权宜之计；而妈妈，当然也听到了我们的计划，

[æt; ət] [wʌnz] [ˈentərd] [hɜːr; hər] [ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
at once entered her protest against it .
在 一次 进入 她 反对 反对 它 .

她立即对此表示抗议。

[soʊ] , [tuː] , [dɪd] [fræŋk] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)] [ˈneɪtʃər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]
So , too , did Frank , for he was of a very gentle nature ; and , as
所以 , 也 , 做过 坦率 , 为了 他 曾是 的 一个 非常 温和的 自然 ; 和 , 作为
[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,
you might say ,
你 可能 说 ,

弗兰克也是如此，因为他性情温和；而且，正如你所说，

[kʊd; kəd] [nɔːt] [ɪnˈdʊr] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [flaɪ] [kɪld] , [ɪkˈsept] [wen] [strikt] [nəˈsesəti] [rɪˈkwairəd] [aɪ ˈtiː] .
could not endure to see a fly killed , except when strict necessity required it .
可以 不是 忍受 到 看 一个 飞 被杀 , 除了 什么时候 严格的 必要性 必需的 它 .

除非迫不得已，否则我无法忍受看到一只苍蝇被杀死。

[ˈjet] , [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] , [ðɪs] [seɪm] [fræŋk] , [ænd; ənd] ['mæmə] , [hu:] [wɜ:r; wər] [entə'mɑ:lədʒɪst] , [æz; əz]
Yet , withal , this same Frank , and mamma , who were entomologists , as
然而 , 此外 , 这 相同的 坦率 , 和 妈妈 , WHO 是 昆虫学家 , 作为
[wel] [æz; əz] [ɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] [ænd; ənd] ['bɑ:tənɪst] ,
well as ornithologists and botanists ,
出色地 作为 鸟类学家 和 植物学家 ,

然而, 尽管如此, 这位弗兰克和他的妈妈, 他们都是昆虫学家, 同时也是鸟类学家和植物学家,
[hæd; həd] [kɪld] ['meni] [ə; eɪ][flaɪ] — [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['lɒkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [freɪm]
had killed many a fly — as might be seen by looking at a large frame
有 被杀 许多 一个 飞 — 作为 可能 是 已见 经过 寻找 在 一个 大的 框架
[hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
hung against the wall ,
悬挂 反对 这 墙 ,
从墙上挂着的一幅大型画框就能看出, 他打死了许多苍蝇。

[wer] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [flaɪz] , [ænd; ənd] [mʌθs] , [ænd; ənd] [greɪt] [braɪt] ['bʌtərflaɪz] ,
where all sorts of flies , and moths , and great bright butterflies ,
在哪里 全部 排序 的 苍蝇 , 和 蛾子 , 和 伟大的 明亮的 蝴蝶 ,
那里有各种各样的苍蝇、飞蛾和色彩鲜艳的大蝴蝶,
[wɜ:r; wər] [ɪm'peɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [θɔ:rnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lʊkəst] .
were impaled upon the sharp thorns of the locust .
是 刺穿 之上 这 锋利的 荆棘 的 这 刺槐 .
被刺穿在蝗虫的尖刺上。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['ni:ðər] ['mæmə] [nɔ:r] [fræŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['veri]
I am afraid that neither mamma nor Frank could have defended the point very
我 是 害怕的 那 两者都不 妈妈 也不 坦率 可以 有 辩护 这 观点 非常
[greɪsfəli] [wɪð; wɪθ][soʊ] [kɑ:ntrə'dɪktəri] [æn; ən]['ɑ:rgjumənt] ['hæŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
gracefully with so contradictory an argument hanging against the wall .
优雅地 和 所以 矛盾的 一个 争论 绞刑 反对 这 墙 .
恐怕妈妈和弗兰克都无法优雅地捍卫自己的观点, 因为这个论点自相矛盾, 难以自圆其说。

['hæri] [ænd; ənd][aɪ] , [haʊ'evər] ,
Harry and I , however ,
哈里 和 我 , 然而 ,
然而, 我和哈里

[dɪd][nɑ:t] ['kɑ:ntəmplɪt] [ðə; ði][ə'dɑ:p(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] — [æz; əz][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:nz]
did not contemplate the adoption of this plan — as we knew that the fawns
做过 不是 沉思 这 采用 的 这 计划 — 作为 我们 知道 那 这 小鹿
[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ɪn] ['groʊɪŋ] [ʌp] ,
would be a long time in growing up ,
会 是 一个 长的 时间 在 生长 向上 ,
我们并没有考虑采用这个方案——因为我们知道小鹿需要很长时间才能长大。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [æn; ən][oʊld][doʊ][ɔ:r] [tu:] [æt; ət] [wʌns] . “
and we wanted an old doe or two at once . ”
和 我们 通缉 一个 老的 雌鹿 或者 二 在 一次 . “
我们想要一两只老母鹿。

- [kæn; kən][wi:; wi][nɑ:t][træp][ðəm; ðəm] ? - [æskt] ['hæri] .
' Can we not trap them ? ' asked Harry .
- 能 我们 不是 陷阱 他们 ? - 问 哈里 .
“我们能不能设陷阱困住他们？”哈利问道。
- [waɪ] [nɑ:t] [teɪk] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][træp] , [æz; əz] [fræŋk] [dɪd][ðə; ði] ['tɜ:kɪz] ? - “
' Why not take them in a trap , as Frank did the turkeys ? ' ”
- 为什么 不是 拿 他们 在 一个 陷阱 , 作为 坦率 做过 这 火鸡 ? - “
“为什么不用陷阱捕捉它们, 就像弗兰克捕捉火鸡那样呢？”

- [aɪ][eɪ'lem][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] ['iːzəli] [get] [dɪr] ['ɪntuː] [sʌt] [ə; eɪ][træp][æz; əz] [ðæt] [wer] [ðə; ðɪ]
' **I am afraid you would not easily get deer into such a trap as that where the**
- 我 是 害怕的 你 会 不是 容易地 得到 鹿 进入 这样的 一个 陷阱 作为 那 在哪里 这
[ˈtɜ:kɪz] [wɜːr; wər] [kɔ:t] . - “
turkeys were caught . ' "
- 火鸡 是 捕捉 . - “
“恐怕你不会轻易用捕捉火鸡的那种陷阱来捕捉鹿。”

- [bʌt; bət] , [ˈpɑ:pə] , - [kən'tɪnju:d] ['hæri] , - [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ʌv; əv] [ˈlðər] [kaɪndz][ʌv; əv][træps] .
' **But , papa , ' continued Harry , ' I have read of other kinds of traps .**
- 但 , 爸爸 , - 持续 哈里 , - 我 有 读 的 其他 种类 的 陷阱 .
“但是, 爸爸,”哈利继续说道, “我还读到过其他类型的陷阱。”

[wʌn][aɪ] [rɪ'membər] [wel] .
One I remember well .
- 一 我 记住 出色地 .
我印象很深的一个。

[aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪn'kloʊzər] [dʒʌst] [laɪk] [ˈʌvər; ɑ:r][pɑ:rk] , [ˈoʊnli] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][gæp]
It is made by building a large enclosure just like our park , only leaving a gap
- 它 是 制成 经过 建筑 一个 大的 外壳 只是 喜欢 我们的 公园 , 仅有的 离开 一个 差距
;
;
;
;

它是通过建造一个像我们公园一样的大型围栏, 只留一个缺口而制成的;
[ænd; ænd] [ðen] ['hævɪŋ] [tuː] [fensɪz] [ðæt] [rʌn] [aʊt][frʌm; frəm] [ðɪs] [gæp][fɑ:r]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
and then having two fences that run out from this gap far into the woods ,
- 和 然后 拥有 二 栅栏 那 跑步 出去 从 这 差距 远的 进入 这 树林 ,
然后从这个缺口延伸到树林深处的两道栅栏,

[ænd; ænd] [ˈoʊpənɪŋ] [laɪk] [ðə; ðɪ][legz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['kʌmpəsis] .
and opening like the legs of a pair of compasses .
- 和 开幕 喜欢 这 腿 的 一个 一对 的 指南针 .
像圆规的两脚一样张开。

[ðə; ðɪ] [dɪr] [ɑ:r; ər] ['drɪvɪn] [bɪ'twiːn] [ðɪːz] [tuː] [fensɪz] , [ænd; ænd]['ɪntuː][ðə; ðɪ][gæp] ,
The deer are driven between these two fences , and into the gap ,
- 这 鹿 是 驱赶 之间 这些 二 栅栏 , 和 进入 这 差距 ,
鹿群被驱赶到这两道栅栏之间的缝隙里,

[wen] [ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [ˈfɑ:lʊv] [ænd; ænd][kloʊz][ðəm; ðəm][ɪn] .
when the hunters follow and close them in .
- 什么时候 这 猎人 跟随 和 关闭 他们 在 .
当猎人们尾随并包围他们时。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [lʊks] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
I think that looks very easy to be done .
- 我 思考 那 看起来 非常 简单的 到 是 完毕 .
我觉得这看起来很容易做到。

[haʊ] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][aɪ 'tiː] ? - “
How if we try it ? ' "
- 如何 如果 我们 尝试 它 ? - “
我们试试看?

- [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑ:t][duː][æt; ət][ɔːl] .
' **It would not do at all .**
- 它 会 不是 做 在 全部 .
完全行不通。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [juː 'es] ['sevrəl] [wiːks] [tuː; tə][splɪt] [reɪlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fensɪz]
it would take us several weeks to split rails enough to make the fences
它 会 拿 我们 一些 周 到 分裂 铁轨 足够的 到 制作 这 栅栏
[sə'fɪntli] [lɔːŋ] ;
sufficiently long ;
足够 长的 ;

我们需要花费数周时间才能劈出足够的木条, 使栅栏达到足够长的长度;

[ænd; ʌnd] , ['sekəndli] , [wiː; wi][ʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər][men] , [ænd; ʌnd][dɔːgz] , [ænd; ʌnd][hɔːrsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and , secondly , we should require men , and dogs , and horses more than
和 , 第二 , 我们 应该 要求 男人 , 和 狗 , 和 马匹 更多的 比
[wiː; wi][hæv; həv] ,
we have ,
我们 有 ,

其次, 我们需要比现在更多的人力、犬类和马匹。

[tuː; tə][rʌn] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to run the deer in the right direction .
到 跑步 这 鹿 在 这 正确的 方向 .

引导鹿群朝正确的方向前进。

[ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [maɪt] ['mænɪdʒ] , [aɪ 'ti:][ɪz] [truː] , [baɪ] [ʌndə'gəʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
All this we might manage , it is true , by undergoing a great deal of trouble ;
全部 这 我们 可能 管理 , 它 是 真的 , 经过 正在经历 一个 伟大的 交易 的 麻烦 ;

诚然, 我们或许能够做到这一切, 但这需要付出巨大的努力;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][træp] [ðæt] [wɪl] [sɜːrv] [ʼaʊər; ɑːr] [pɜːrpəs] ['betər] . - "
but I think I know a sort of trap that will serve our purpose better . ' "
但 我 思考 我 知道 一个 种类 的 陷阱 那 将要 服务 我们的 目的 更好的 . - "

但我认为我知道一种更适合我们目的的陷阱。

- [oʊ] , [juː; jʊ][duː] .
' **Oh , you do** .
- 哦 , 你 做 .

“哦, 你确实有。”

[aɪ][eɪ 'em][glæd] .
I am glad .
我 是 高兴的 .

我很高兴。

[wʌt] [kaɪnd] , [pɑːpə] ? - "
What kind , papa ? ' "
什么 种类 , 爸爸 ? - "

什么类型的, 爸爸?

- [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wer] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [soʊ] ['meni] [dɪr] [træks] [rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːrdʒ]
' **You remember where we noticed so many deer tracks running between two large**
- 你 记住 在哪里 我们 注意到 所以 许多 鹿 轨道 跑步 之间 二 大的
[triːz] ? - "
trees ? ' "
树木 ? - "

“你还记得我们在两棵大树之间发现了很多鹿蹄印吗? ”

- [jes] , [jes] , [nɪr] [ðə; ði][sɔːlt] [sprɪŋ] .
' **Yes , yes , near the salt spring** .
- 是的 , 是的 , 靠近 这 盐 春天 .

“是的, 是的, 就在盐泉附近。”

[juː; jʊ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pæθ] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈæniɪmlz] ,
You said it was a path used by the deer and other animals ,
你 说 它 曾是 一个 小路 用过的 经过 这 鹿 和 其他 动物 ,
你说这是鹿和其他动物经常走的一条路,

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði] [sɔːlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [bɪˈloʊ] . - “
when they went to lick the salt from the rocks below . ' “
什么时候 他们 去 到 舔 这 盐 从 这 岩石 以下 . - “
当他们去舔舐下面岩石上的盐分时。

- [wel] — [bɪˈtwiːn] [ðoʊz] [tuː] [triːz] [let] [juː 'es] [dɪg] [ə; eɪ] [pɪt] , [ænd; ənd] [ˈklɪvər] [aɪ 'ti:] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ]
' Well — between those two trees let us dig a pit , and cover it over with
- 出色地 — 之间 那些 二 树木 让 我们 挖 一个 坑 , 和 覆盖 它 超过 和
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
“好，我们就在那两棵树之间挖个坑，然后用树枝把它盖起来吧。”

[ænd; ənd] [græs] , [ænd; ənd] [liːvz] .
and grass , and leaves .
和 草 , 和 树叶 .
还有草和树叶。

[ðen] [wiː; wi] [æɪ; jəl] [siː] .
Then we shall see .
然后 我们 将 看 .
到时候就知道了。

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ? - “
What think you ? ' “
什么 思考 你 ? - “
你觉得呢？

- [oʊ] , [ə; eɪ] [pɪt] - [træp] !
' Oh , a pit - trap !
- 哦 , 一个 坑 - 陷阱 !
“哦，一个陷阱！ ”

[ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] ! -
that's the very thing ! ' -
那就是 这 非常 事物 ! -
正是如此！

“ [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [speɪd] [ænd; ənd] [æks] , [kʌdʒoʊ] , [ˈpɑːmpoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːrt] ,
“ **Next morning , with our spade and axe , Cudjo , Pompo , and the cart** ,
” 下一个 早晨 , 和 我们的 铲 和 斧头 , 库乔 , 蓬蓬 , 和 这 大车 ,
[wiː; wi] [set] [fɔːrθ] .
we set forth .
我们 放 前进 .
“第二天早上，我们带着铁锹、斧头、库乔、蓬波和马车出发了。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˌɑːpɜːˈeɪfənz] .
We were soon upon the ground , and commenced operations .
我们 是 很快 之上 这 地面 , 和 开始 运营 .
我们很快着陆，并开始行动。

[wiː; wi] [fɜːrst] [mɑːrkt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] ,
We first marked out the size of the pit — which was to be eight feet long ,
我们 第一的 标记 出去 这 尺寸 的 这 坑 — 哪个 曾是 到 是 八 脚 长的 ,
我们首先确定了坑的大小——坑长八英尺，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stend][ɪn][wɪdθ; wɪθ][frʌm; frəm] [triː][tuː; tə] [triː] ,
and to extend in width from tree to tree ,
和 到 延长 在 宽度 从 树 到 树 ,
并且宽度要从一棵树延伸到另一棵树,

[æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][bəuθ][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] [get][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ruːts] .
as near to both as we could conveniently get for the great roots .
作为 靠近 到 两个都 作为 我们 可以 方便 得到 为了 这 伟大的 根 .
我们尽可能方便地找到最接近两者的根源。

[kʌdʒoʊ] [ðen] [set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] ,
Cudjo then set to work with his spade ,
库乔 然后 放 到 工作 和 他的 铲 ,
库乔随后拿起铁锹开始干活。

[waɪl] [aɪ][ˈhændəld][ðə; ði][æks][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ruːts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd] [ber]
while I handled the axe and cut off the spreading roots as they were laid bare
尽管 我 处理 这 斧头 和 切 离开 这 传播 根 作为 他们 是 铺设 裸
.
:
.

我拿起斧头，砍掉了裸露在外的蔓延的根系。

[ˈhæri] , [ˈmiːnwaɪl] ,
Harry , meanwhile ,
哈里 , 同时 ,
与此同时，哈利

[ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [lɔːŋ] [ˈslendər] [ˈsæplɪŋz] [ænd; ənd] [keɪnz] [tuː; tə]
employed himself with the hatchet in getting long slender saplings and canes to
受雇 他自己 和 这 斧头 在 获得 长的 苗条 树苗 和 拐杖 到
[ˈkʌvər] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
cover in the pit .
覆盖 在 这 坑 .

他用斧头砍伐细长的树苗和芦苇，用来覆盖坑洞。

[wiː; wi] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] ,
We threw the earth into the cart ,
我们 扔 这 地球 进入 这 大车 ,
我们把泥土装进车里，

[ænd; ənd] [hɔːld] [aɪˈtiː][ɔːf][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] — [ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [spɪl]
and hauled it off some distance into the woods — taking care not to spill
和 拖拽 它 离开 一些 距离 进入 这 树林 — 采取 关心 不是 到 洒
[mʌtʃ] [ʌ; əv][aɪˈtiː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
much of it around the place .
很多 的 它 大约 这 地方 .

然后把它拖到树林深处——小心翼翼地不让它洒得到处都是。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈiːzəli] [dʌŋ] [ʌp] ,
Fortunately the ground was very soft and easily dug up ,
幸运的是 这 地面 曾是 非常 柔软的 和 容易地 挖 向上 ,
幸运的是，地面非常松软，很容易挖开。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈaʊərz] - [taɪm][wiː; wi][hæd; həd][ˈekskəˌvertɪd][ə; eɪ] [skwer] [hoʊl] ,
so that in about five hours ' time we had excavated a square hole ,
所以 那 在 关于 五 小时 - 时间 我们 有 挖掘 一个 正方形 洞 ,
因此，大约五个小时后，我们就挖出了一个方形的坑。

[æt; ət] [liːst] [ˈsev(ə)n] [fiːt] [diːp] .
at least seven feet deep .
在 至少 七 脚 深的 .
至少七英尺深。

[ðɪs] [wʊd] [du:] , [θɔ:t] [wi:; wi] .
This would do , thought we .
这 会 做 , 想法 我们 :

我们心想，这样就可以了。

[noʊ] [dɪr] [kʊd; kəd] [li:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)n] .
No deer could leap out of that hole , we were certain .
不 鹿 可以 飞跃 出去 的 那 洞 , 我们 是 肯定 :

我们确信，没有鹿能从那个洞里跳出来。

“ [wi:; wi] [naʊ] [pleɪst] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p] , [ænd; ənd][ˈoʊvər] [ði:z] [ə; eɪ] [θɪn]
“ **We now placed the saplings across the top , and over these a thin**
” 我们 现在 放置 这 树苗 穿过 这 顶部 , 和 超过 这些 一个 薄的
[ˈstreɪtəm; ˈstrætəm][ʌv; əv] [keɪn] - [ri:dz] ,
stratum of cane - reeds ,
地层 的 甘蔗 - 芦苇 ,

“我们现在把树苗放在顶部，然后在树苗上铺一层薄薄的芦苇，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [græs] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [li:vz] — [soʊ][æz; əz]
and above all this a quantity of long grass and withered leaves — so as
和 多于 全部 这 一个 数量 的 长的 草 和 干枯 树叶 — 所以 作为
[tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [lʊk] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfsɪs] [ə'raʊnd]
to make it look as like as possible to the rest of the surface around
到 制作 它 看 作为 喜欢 作为 可能的 到 这 休息 的 这 表面 大约
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

此外，还要加上大量的长草和枯叶，使其看起来尽可能与周围的地面相似。

[wi:; wi] [ðen] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [klɒdz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ma:rkz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] , [pʊt] [ˈaʊər; ɑ:r]
We then removed the clods , and other marks of our work , put our
我们 然后 已移除 这 土块 , 和 其他 标记 的 我们的 工作 , 放 我们的
[ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:rt] ,
implements into the cart ,
实施 进入 这 大车 ,

然后我们清除土块和其他劳动痕迹，把工具放进车里。

[ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [hoʊm] [ə'gen] .
and started off home again .
和 开始 离开 家 再次 :

然后启程回家。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [weɪt] ,
Of course we could do nothing more than wait ,
的 课程 我们 可以 做 没有什么 更多的 比 等待 ,
当然，我们除了等待别无他法。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ʌn'lʌki] [dɪr] [ʃʊd; ʃəd] [dra:p][ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt] .
until some unlucky deer should drop into the pit .
直到 一些 倒霉 鹿 应该 降低 进入 这 坑 :

直到有倒霉的鹿掉进坑里。

“ [baɪ] ['sʌnraɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [wi:; wi] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][træp] .
“ **By sunrise on the following morning , we paid a visit to our trap** .
” 经过 日出 在 这 下列的 早晨 , 我们 有薪酬的 一个 访问 到 我们的 陷阱 :
“第二天清晨，我们来到我们的陷阱前。”

[æz; əz][wi:; wi] [dru:] [nɪr] , [wi:; wi] [sɔ:] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tɑ:p] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ɪn] .
As we drew near , we saw to our great joy that the top was broken in .
作为 我们 画 靠近 , 我们 锯 到 我们的 伟大的 喜悦 那 这 顶部 曾是 破碎的 在 .
“
“
“
当我们走近时, 欣喜地发现山顶已经破损了。

- [wi:; wi] [hæv; həv] [kɔ:t] ['sʌmθɪŋ] , [ˈpɑ:pə] , - [sed] ['hæri] [æz; əz][wi:; wi] [ræn] [ˈi:gərli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði]
' We have caught something , papa , ' said Harry as we ran eagerly up to the
- 我们 有 捕捉 某物 , 爸爸 , - 说 哈里 作为 我们 跑 急切地 向上 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“爸爸, 我们抓到东西了, ”哈利一边说着, 一边兴奋地跑到地上。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑ:r] [ə'sta:nɪʃmənt] , [ɑ:n] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɪt] ,
What was our astonishment , on looking into the pit ,
什么 曾是 我们的 惊讶 , 在 寻找 进入 这 坑 ,
当我们看向坑底时, 我们感到无比震惊。

[tu:; tə] [si:] ['laɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)] ,
to see lying along the bottom the naked skeleton of an animal ,
到 看 说谎 沿着 这 底部 这 裸 骨骼 的 一个 动物 ,
看到动物裸露的骨架横卧在水底,

[wɪtʃ] [wi:; wi] [nu:] [æt; ət] [wʌnz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪr] !
which we knew at once was that of a deer !
哪个 我们 知道 在 一次 曾是 那 的 一个 鹿 !
我们一眼就认出那是鹿的叫声!

[wi:; wi] [nu:] [ðɪs] [baɪ] [ðə; ði] [hɔ:rnz] ,
We knew this by the horns ,
我们 知道 这 经过 这 角 ,
我们是从号角声中知道的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔ:rn] [skɪn] [ðæt] [wɜ:r; wər] [stru:d] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] .
as well as pieces of the torn skin that were strewed all over the ground .
作为 出色地 作为 件 的 这 撕裂 皮肤 那 是 散落的 全部 超过 这 地面 .
以及散落在地上的撕裂的皮肤碎片。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['terəb(ə)]
All around the inside of the trap there were evidences of some terrible
全部 大约 这 里面 的 这 陷阱 那里 是 证据 的 一些 糟糕的
['strʌɡ(ə)] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ;
struggle that had taken place during the night ;
斗争 那 有 已采取 地方 期间 这 夜晚 ;
陷阱内部周围到处都是夜间发生过激烈搏斗的痕迹;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ri:dz] [ænd; ənd] [græs] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [wɜ:r; wər]
and the reeds and grass that had fallen in along with the animal were
和 这 芦苇 和 草 那 有 倒下 在 沿着 和 这 动物 是
['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
sprinkled with blood ,
撒上 和 血 ,
与动物一同落入水中的芦苇和草丛也沾满了血迹。

[ænd; ənd] ['træmpld] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] . “
and trampled down upon the bottom of the pit . “
和 践踏 向下 之上 这 底部 的 这 坑 . “
然后踩在了坑底。

- [wʌt] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi] ? - [in'kwaɪəd] ['hæri] , [æz; əz][wi:; wi] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd]
- What can it be ? - inquired Harry , as we stood gazing at this unexpected
- 什么 能 它 是 ？ - 询问 哈里 , 作为 我们 站立 凝视 在 这 意外
['pɪktʃər] .
picture .
图片 .

“那会是什么呢？”哈利问道，我们站在那里，凝视着这意想不到的景象。

- [hɑ:] ! ['pɑ:pə] , [aɪ] ['weɪdʒər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɒlvz] ! - “
- Ha ! papa , I'll wager it was the wolves ! ' “
- 哈 ! 爸爸 , 患病的 赌注 它 曾是 这 狼 ! - “

“哈！爸爸，我敢打赌是狼干的！”

- [noʊ] [daʊt] , - [rɪ'plaɪd] [aɪ] ; - [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðeɪ] .
- No doubt , I replied I ; it must have been they .
- 不 怀疑 , - 回复 我 ; - 它 必须 有 到过 他们 .

“毫无疑问，“我回答说，“一定是他们。”

[ðə; ði] [bʌk] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ; [ænd; ænd] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [li:pt] [daʊn]
The buck has fallen in during the night ; and they have just leaped down
这 巴克 有 倒下 在 期间 这 夜晚 ; 和 他们 有 只是 跳跃 向下
[ə'pɑ:n] ,
upon ,
之上 ,

雄鹿夜里掉进了水里；他们刚刚跳下来扑向它。

[ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - “
and made a meal of him . ' “
和 制成 一个 一顿饭 的 他 . - “

然后把他吃了。

- ['ɪznt] [aɪ 'ti:] [tu:] [bæd] , - [sed] ['hæri] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] ,
- Isn't it too bad , I said Harry , in a tone of vexation ,
- 不是 它 也 坏的 , - 说 哈里 , 在 一个 语气 的 烦恼 ,

“这岂不是太糟糕了？”哈利恼怒地说。

- [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ][træp][dʒʌst][tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðoʊz]
- that we should have constructed so fine a trap just to accommodate those
- 那 我们 应该 有 建造 所以 美好的 一个 陷阱 只是 到 容纳 那些
['ræskəli] [wɒlvz] ?
rascally wolves ?
赖皮 狼 ?

我们竟然要精心设计陷阱来对付那些狡猾的狼？

['ɪznt] [aɪ 'ti:] [tu:] [bæd] ? - “
Isn't it too bad ? ' “
不是 它 也 坏的 ? - “

是不是太糟糕了？

- [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪ(ə)ns] , - [sed] [aɪ] ,
- Have a little patience , I said I ,
- 有 一个 小的 耐心 , - 说 我 ,

“请耐心等待一点，”我说。

- [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['rævənəs] [bru:ts] .
- we shall see what can be done to punish the ravenous brutes .
- 我们 将 看 什么 能 是 完毕 到 惩治 这 贪婪的 野蛮人 .

我们将看看能采取什么措施来惩罚这些贪婪的野兽。

[rʌn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ænd] [brɪŋ] [kʌdʒoʊ] ,
Run back to the house , and bring Cudjo ,
跑步 后退 到 这 房子 , 和 带来 库乔 ,

快跑回家，把库乔带来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑ:rt][ænd; ənd] [tu:lz] — [bi:; bi] [ʃɜ] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈbæskɪt] .
with his cart and tools — be sure you tell him to bring the large basket .
和 他的 大车 和 工具 — 是 当然 你 告诉 他 到 带来 这 大的 篮子 .
-
.
-
.

他带着手推车和工具——一定要告诉他把大篮子也带来。

[ˈɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][kʌdʒʊʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd][kɑ:rt] ,
“ **In a short time Cudjo came with his spade and cart ,**
” 在 一个 短的 时间 库乔 来了 和 他的 铲 和 大车 ,
“不久，库乔带着他的铁锹和马车来了，

[ænd; ənd][wɪ:; wi][get] [ˈfreʃli] [tu:; tə][wɜ:rk][əˈpɑ:n][ðə; ði][pɪt] .
and we get freshly to work upon the pit .
和 我们 得到 新鲜的 到 工作 之上 这 坑 .

于是我们又开始开挖矿坑。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [di:p] [ðæt] [wɪ:; wi][hæd; həd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈwɪləʊ] - [ˈbæskɪt] [wɪtʃ]
It was now so deep that we had to use the large willow - basket which
它 曾是 现在 所以 深的 那 我们 有 到 使用 这 大的 柳 - 篮子 哪个
[kʌdʒʊʊ][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] .
Cudjo had made some time before .
库乔 有 制成 一些 时间 前 .

水已经很深了，我们不得不使用库乔之前做的那个 大柳条篮。

[ðɪs] [wɪ:; wi] [slʌŋ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [θɔ:ŋ] [ʌv; əv] [dɪrʒ] [haɪd] ; [ænd; ənd] [ˈlaʊərɪŋ] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt] ,
This we slung upon a thong of deer's hide ; and lowering it into the pit ,
这 我们 吊着 之上 一个 丁字裤 的 鹿的 隐藏 ; 和 降低 它 进入 这 坑 ,
我们把它挂在一条鹿皮绳上，然后把它放进坑里。

[wɪ:; wi] [fɪld] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [dru:][aɪˈti:][ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈemptɪd] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði]
we filled it with the earth , drew it up again , and emptied it into the
我们 已填 它 和 这 地球 , 画 它 向上 再次 , 和 清空 它 进入 这
[kɑ:rt] .
cart .
大车 .

我们用泥土填满它，又把它挖出来，倒进车里。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ləˈbɔ:riəs] [wɜ:rk] ; [ænd; ənd][kʌdʒʊʊ][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [tɜ:rnz] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ]
It was somewhat laborious work ; and Cudjo and I took turns about with
它 曾是 有些 费力的 工作 ; 和 库乔 和 我 采取 转弯 关于 和
[ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [speɪd] .
the basket and spade .
这 篮子 和 铲 .

这是一项相当费力的工作；我和库乔轮流拿着篮子和铁锹干活。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ɔ:r][soʊ] ,
After a couple of hours or so ,
后 一个 夫妻 的 小时 或者 所以 ,

大约过了几个小时后，

[wɪ:; wi][hæd; həd] [ˈædɪd] [fɔ:r] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][pɪt] , [wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈti:] [twelv]
we had added four feet to the depth of our pit , which made it twelve
我们 有 额外 四 脚 到 这 深度 的 我们的 坑 , 哪个 制成 它 十二
[ɪn][ɔ:l] .
in all .
在 全部 .

我们在坑的深度增加了四英尺，总共达到了十二英尺。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kʌt][ðə; ði][saɪdz][æz; əz] ['nɪrli] [pɜ:rpən'dɪkjələr][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] — [ɪf]
Of course we cut the sides as nearly perpendicular as we could — if
的 课程 我们 切 这 侧面 作为 几乎 垂直 作为 我们 可以 — 如果
['eniθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] .
anything a little hanging over .
任何事物 一个 小的 绞刑 超过 .

当然，我们尽量将边角切得接近垂直——如果非要说的话，可能还有点倾斜。

[wi:; wi] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , ['pʊtɪŋ] [freɪ] [li:vz] [ænd; ənd] [græs] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ɔ:l] .
We covered it as before , putting fresh leaves and grass on the top of all .
我们 涵盖 它 作为 前 , 推杆 新鲜的 树叶 和 草 在 这 顶部 的 全部 .
“
”
”

我们像以前一样把它盖好，并在上面铺上了新鲜的树叶和草。

- [naʊ] , - [sed] [wi:; wi][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [æz; əz][wi:; wi] ['mɑ:tft] [ɔ:f] ,
' Now , ' said we to one another , as we marched off ,
- 现在 , - 说 我们 到 — 其他 , 作为 我们 行军 离开 ,
“好了,”我们彼此说道，然后继续前进。

- [let][ju: 'es] [si:] [ðə; ði][wʊlf] [ðæt] [wɪl] [li:p] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ,
' let us see the wolf that will leap out of that ,
- 让 我们 看 这 狼 那 将要 飞跃 出去 的 那 ,
让我们看看会从哪里跳出来的狼是什么样的。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi]['oʊnli] [fu:l] ['ɪnʌf] [tu:; tə][drɑ:p]['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
should he be only fool enough to drop into it .
应该 他 是 仅有的 傻子 足够的 到 降低 进入 它 .
他要是傻到掉进去就好了。

[hi:; hi] [meɪ] [kɪl] [ðə; ði] [dɪr] [waɪl] [hi:; hi][ɪz][ɪn] ,
He may kill the deer while he is in ,
他 可能 杀 这 鹿 尽管 他 是 在 ,
他可能会在里面杀死那只鹿，

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . -
but we shall do the same for him in the morning . '
但 我们 将 做 这 相同的 为了 他 在 这 早晨 . -
但明天早上我们也会为他做同样的事。

“ [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] [ə'gen] , [bɪg][wɪð; wɪθ] [ekspek'teɪʃn] .
” **Next morning we started forth again , big with expectation .**
” 下一个 早晨 我们 开始 前进 再次 , 大的 和 期待 .
“第二天早上我们再次出发，满怀期待。”

[ʼaʊər; ɑ:r] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [went] , — [fræŋk] , ['merɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
Our whole party went , — Frank , Mary , and the little ones ,
我们的 所有的 派对 去 , — 坦率 , 玛丽 , 和 这 小的 一个 ,
我们一行人去了——弗兰克、玛丽和孩子们。

— [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][træp] , [ænd; ənd] ['weðər] [wi:; wi][hæd; həd]['teɪkən]
— as they were all eager to see the trap , and whether we had taken
— 作为 他们 是 全部 渴望的 到 看 这 陷阱 , 和 无论 我们 有 已采取
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

——因为他们都急于看看陷阱，以及我们是否拿走了什么。

[kʌdʒoʊ] [brɔ:t] [wið; wiθ][him; ɪm][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [spɪr] , [waɪ] [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [ˈkærid] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz]
Cudjo brought with him his long spear , while Harry and I carried our rifles
库乔带来和他他的长的矛 , 尽管哈里和我携带我们的步枪
.
:
.

库乔带着他的长矛，而哈里和我则带着我们的步枪。

[fræŋk] [ɑ:rmɪd] [him'self] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
Frank armed himself with his bow .
坦率武装他自己和他他的弓 .

弗兰克给自己带上了弓箭。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [prɪ'perɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊlvz] ['evri] [wei] .
We were prepared for the wolves every way .
我们是准备为了这狼每一个方式 .

我们已做好充分准备应对狼群。

“ [æz; əz][wi:; wi] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][træp] , [ˈhæri] ,
“ **As we drew near the trap , Harry ,**
“ 作为我们画靠近这陷阱 , 哈里 ,

“当我们靠近陷阱时，哈里，

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz][ɪn] [æd'væns] [ʌ; əv][ðə; ði] [rest] ,
who had gone a few paces in advance of the rest ,
WHO 有已消失一个很少步幅在进步的这休息 ,

他走在了其他人前面几步远的地方，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði][ta:p][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ɪn] ,
came running back to announce that the top was broken in ,
来了跑步后退到宣布那这顶部曾是破碎的在 ,

他跑回来宣布，顶部已经磨合好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈænɪm(ə)][,ɪn'saɪd] .
and that there was some animal inside .
和那那里曾是有一些动物里面 .

里面好像有动物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [nu:z] ; [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [ˈhɜ:rid] [ˈfɔ:rwərd] , [fɪld] [wið; wiθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
This was great news ; and we all hurried forward , filled with the excitement
这曾是伟大的消息 ; 和 我们全部慌忙向前 , 已填和这激动

[ʌ; əv] [ekspek'teɪʃn] .
of expectation .
的期待 .

这是个好消息；我们都兴奋地向前奔去，充满了期待。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ə'pa:n][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][pɪt] .
We were soon upon the spot , and looking down into the pit .
我们是很快之上这点 , 和寻找向下进入这坑 .

我们很快就到了现场，向下望去，看到了那个坑。

[ðə; ði][hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [θru:] [ðə; ði] [græs] [ˈkʌvərɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ]
The hole that had been made through the grass covering was not a very large
这洞那有到过制成通过这草覆盖曾是 不是 一个 非常 大的

[wʌn] ,
one ,
— ,

草皮上被戳出的洞并不大。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [kwaɪt] [dɑ:rk][,ɪn'saɪd] ;
and it appeared quite dark inside ;
和它出现相当黑暗的里面 ;

里面看起来很黑；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːrknəs][wiː; wi][kʊd; kəd][dɪˈstɪŋɡwɪʃ][ðə; ði][ˈʃaɪnɪŋ][aɪz][ʌv; əv]
but in the midst of the darkness we could distinguish the shining eyes of
但 在 这 中间 的 这 黑暗 我们 可以 区分 这 灼灼 眼睛 的
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

但在黑暗中，我们依然能分辨出动物闪亮的眼睛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][mɔːr][ðæn; ðən][wʌn][per] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsevrəl] — [ɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][juːˈes]
There were more than one pair — there were several — all looking up at us
那里 是 更多的 比 — 一对 — 那里 是 一些 — 全部 寻找 向上 在 我们
[ænd; ənd] [ˈɡlɪtərɪŋ] [laɪk] [kəʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] !
and glittering like coals of fire !
和 闪闪发光 喜欢 煤炭 的 火 ！

不止一对——有好几对——都抬头看着我们，像燃烧的煤炭一样闪闪发光！

- [wʌt] [sɔːrt][kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ? - [æskt] [wiː; wi][ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðər] .
' What sort could they be ? ' asked we of one another .
- 什么 种类 可以 他们 是 ? - 问 我们 的 — 其他 .

“他们会是什么样的人呢？”我们互相问道。

- [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wʊlvz] ?
' Were they wolves ?
- 是 他们 狼 ?

它们是狼吗？

[jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [wʊlvz] . -
Yes , they must be wolves . '
是的 , 他们 必须 是 狼 . -

是的，它们一定是狼。

“ [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][rest][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [aɪ] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [maɪ] [nek] [ˈoʊvər][ðə; ði]
' Putting the rest to one side , I knelt down , and stretching my neck over the
“ 推杆 这 休息 到 — 边 , 我 跪下 向下 , 和 伸展 我的 脖子 超过 这
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

“我把其他东西放到一边，跪了下来，把脖子伸到洞口上方，

[lʊkt] [ˈstedəli] [ɪn] .
looked steadily in .
看起来 稳步 在 .

目光坚定地向里看去。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] ;
I was not long in this position until I counted no less than six pairs of eyes ;
我 曾是 不是 长的 在 这 位置 直到 我 计数 不 较少的 比 六 对 的 眼睛 ;

我保持这个姿势没多久，就数出了至少六双眼睛；

[ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [səpˈpraɪz] , [ðiːz] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈʃeɪps] [ænd; ənd] [ˈkʌlərz]
and , to my great surprise , these eyes were of various shapes and colours
和 , 到 我的 伟大的 惊喜 , 这些 眼睛 是 的 各种各样的 形状 和 颜色
.
:
.

令我大吃一惊的是，这些眼睛的形状和颜色各不相同。

[ðə; ði][træp] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] !
The trap appeared to be full of animals of all sorts !
这 陷阱 出现 到 是 满的 的 动物 的 全部 排序 ！

陷阱里似乎充满了各种各样的动物！

“ At this moment the thought entered my head that there might be a panther ”
在 这 片刻 这 想法 进入 我的 头 那 那里 可能 是 一个 豹
[æ't; ət] [ðis] ['moʊmənt][ðə; ði] [θɔ:t] ['entərd] [maɪ] [hed] [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pænθər]
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ;
among the rest ;
之中 这 休息 ;

“这时我脑海中突然闪过一个念头：或许其中有一只黑豹；

and as I knew that he could easily spring out , I became somewhat alarmed ,
和 作为 我 知道 那 他 可以 容易地 春天 出去 , 我 成为 有些 惊慌 ,
[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [nu:;] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [sprɪŋ] [aʊt] , [aɪ] [br'keɪm] ['sʌmwʌt] [ə'lɑ:rmd] ,
因为我知道他很容易就能跳出来，所以我有些担心。

and hastily rose to my feet .
和 草草 玫瑰 到 我的 脚 .

我赶紧站了起来。

I directed Mary to get into the cart along with the children ;
我 指导 玛丽 到 得到 进入 这 大车 沿着 和 这 孩子们 ;

我吩咐玛丽和孩子们一起上车；

and we then led them off to some distance out of the way ,
和 我们 然后 引领 他们 离开 到 一些 距离 出去 的 这 方式 ,

然后我们把他们引到一段距离之外，避开了危险区域。

until we should assure ourselves as to what sort of creatures were our captives .
直到 我们 应该 保证 我们自己 作为 到 什么 种类 的 生物 是 我们的
[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'ʃʊr] [ɑ:r'selvz] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər][aʊər; ɑ:r]
[ˈkæptɪvz] .
captives .
俘虏 .

直到我们能够确定我们俘虏的究竟是什么样的生物。

We returned to the trap ,
我们 返回 到 这 陷阱 ,

我们回到了陷阱处，

and cautiously removing a quantity of the grass so as to admit the light ,
和 谨慎地 移除 一个 数量 的 这 草 所以 作为 到 承认 这 光 ,
[ænd; ʌnd] ['kɔ:ʃəsli] [rɪ'mu:vɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [laɪt] ,
小心地移除一部分草，以便让光线照射进来。

we again looked down .
我们 再次 看起来 向下 .

我们再次向下望去。

To our great delight the first animal we could distinguish was the very one
到 我们的 伟大的 喜 这 第一的 动物 我们 可以 区分 曾是 这 非常 一
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][pɪt] — [ə; eɪ] [red] [doʊ] — [ænd; ʌnd] [stɪl] ['betər] ,
for which we had made the pit — a red doe — and still better ,
为了 哪个 我们 有 制成 这 坑 — 一个 红色的 雌鹿 — 和 仍然 更好的 ,
[tu:; tə][aʊər; ɑ:r] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][fɜ:rst]['ænɪm(ə)] [wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn]
令我们欣喜的是，我们辨认出的第一只动物正是我们挖坑是为了猎取的动物——一只红母鹿——而且更棒的是，

[ə'mʌŋ] [hɜːr; hər][legz][wiː; wi] [sɔː] [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈspɑːtɪd] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ˈsɪnəməŋ]
among her legs we saw two beautiful spotted creatures of a light cinnamon
之中 她 腿 我们 锯 二 美丽的 斑 生物 的 一个 光 肉桂
[ˈkʌlər] ,
colour ,
颜色 ,

在她两腿之间，我们看到了两只漂亮的、带有斑点的浅肉桂色小动物。

[wɪtʃ] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [æz; əz] [fɔːnz] .
which we at once recognised as fawns .
哪个 我们 在 一次 已确认 作为 小鹿 .

我们一眼就认出那是小鹿。

[wiː; wi] [ðen] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][pɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [huːz] [aɪz] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ; [ænd; ənd]
We then looked around the pit for the others whose eyes I had seen ; and
我们 然后 看起来 大约 这 坑 为了 这 其他的 谁 眼睛 我 有 已见 ; 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

然后我们环顾坑底，寻找我之前看到过眼睛的其他人；在那里，

[ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdɑːrkəst] [ˈkɔːrnərz] , [wiː; wi] [sɔː] [θriː] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] - [braʊn] [ˈkʌlər]
crouching in the darkest corners , we saw three bodies of a reddish - brown colour
蹲伏 在 这 最黑暗的 角落 , 我们 锯 三 身体 的 一个 微红 - 棕色的 颜色
,
.
,

我们在最黑暗的角落里发现了三具红褐色的尸体。

[ˈkloʊsli] [skwɒtɪd] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [fɒksɪz] .
closely squatted like so many foxes .
密切 蹲着 喜欢 所以 许多 狐狸 .

它们像许多狐狸一样紧密地蹲伏着。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [fɒksɪz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʊlvz] ,
But they were not foxes — they were wolves ,
但 他们 是 不是 狐狸 — 他们 是 狼 ,

但它们不是狐狸——它们是狼。

[æz; əz][wiː; wi] [nuː] [wel] — [θriː] [wʊlvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɔːr] [ˈpreɪ] [ˈspiːʃiːz] .
as we knew well — three wolves of the barking or prairie species .
作为 我们 知道 出色地 — 三 狼 的 这 叫声 或者 草原 物种 .

我们都知道——这是三只吠狼或草原狼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][bɑːrk] [mʌtʃ] [mɔːr] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [haʊld] [ə; eɪ][bɪt] ,
They were not likely to bark much more , although they howled a bit ,
他们 是 不是 可能 到 吠 很多 更多的 , 虽然 他们 嚎叫 一个 少量 ,

它们不太可能再吠叫了，虽然也嚎叫了几声。

[æz; əz][kʌdʒoʊ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
as Cudjo reached them with his long spear , and finished them in a
作为 库乔 达到 他们 和 他的 长的 矛 , 和 完成的 他们 在 一个
[traɪs] .
trice .
瞬间 .

库乔拿着长矛冲向他们，瞬间就将他们全部杀死。

“ [ˈmeri] [wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːt] [bæk] ; [ænd; ənd][kʌdʒoʊ] , [dɪˈsendɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
“ **Mary was now brought back ; and Cudjo , descending into the pit** ,
“ 玛丽 曾是 现在 带来 后退 ; 和 库乔 , 下降 进入 这 坑 ,

“玛丽被带了回来；库乔则下到坑里，

[sɪ'kʃərd] [ðə; ði][dɒv][ænd; ənd] [fɔ:nz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['hɔɪstɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][pʊt][ɪntu:][ðə; ði]
secured the doe and fawns which were soon hoisted up , and put into the
安全 这 雌鹿 和 小鹿 哪个 是 很快 吊起 向上 , 和 放 进入 这
[ka:rt] .
cart .
大车 :

母鹿和小鹿被固定住，很快就被吊了起来，放进了马车里。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] [flʌŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['drægd] [ɔ:f][tu:; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] ;
The wolves were also flung out and dragged off to some distance ;
这 狼 是 还 扔 出去 和 拖拽 离开 到 一些 距离 ;
狼群也被扔了出去，拖到了很远的地方;

[ænd; ənd][ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [ə'gen] [pʊt][ɪn][ɔ:rdər][fɔ:r; fər] ['fɑ:rðər] ['kæptʃəz] ['æftər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l]
and the trap was again put in order for farther captures after which we all
和 这 陷阱 曾是 再次 放 在 命令 为了 更远 捕捉 后 哪个 我们 全部
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
returned to our house ,
返回 到 我们的 房子 ;

于是我们再次布置好陷阱，准备继续捕捉猎物，之后我们都回到了家。

[pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪj(ə)n] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [stɔ:k] .
pleased with the valuable addition we had made to our stock .
高兴 和 这 有价值的 添加 我们 有 制成 到 我们的 库存 .
对我们新引进的这批优质库存感到非常满意。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [mʌtʃ] [les] [pli:zd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [θri:] [wʊlvz] — [fɔ:r; fər]
We were not much less pleased at having destroyed the three wolves — for
我们 是 不是 很多 较少的 高兴 在 拥有 损毁 这 三 狼 — 为了
[ði:z] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
these animals were very plenty in the valley ,
这些 动物 是 非常 很多 在 这 谷 ,

我们对杀死这三匹狼感到非常高兴——因为山谷里狼的数量很多。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] ['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [kɔ:zd] [ju: 'es] [mʌtʃ] [ə'hɔɪəns] .
and ever since our arrival had caused us much annoyance .
和 曾经 自从 我们的 到达 有 导致 我们 很多 烦恼 .
自从我们到达以来，就给我们带来了许多麻烦。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [kɒd; kəd][na:t][bi:; bi][left] [aʊt'saɪd] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] [ɔ:f][baɪ][ðəm; ðəm] ;
A piece of meat could not be left outside without being carried off by them ;
一个 片 的 肉 可以 不是 是 左边 外部 没有 存在 携带 离开 经过 他们 ;
一块肉如果放在外面，肯定会被他们叼走;

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tu:] [bʌks] ,
and even since the capture of our two bucks ,
和 甚至 自从 这 捕获 的 我们的 二 雄鹿 ,
自从我们捕获了那两只雄鹿之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [tʃeɪst] [ðəm; ðəm] [θru:] [ðə; ði][pa:rk] ,
they had several times chased them through the park ,
他们 有 一些 时代 追逐 他们 通过 这 公园 ,
他们曾多次在公园里追赶他们，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [snɔ:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [brɔ:t] ['aʊər; ɑ:r][dɔ:gz] ,
until the noise made by the snorting of the latter had brought our dogs ,
直到 这 噪音 制成 经过 这 吸鼻 的 这 后者 有 带来 我们的 狗 ,
直到后者的喷鼻声引来了我们的狗，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [ə'bɪ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [tu:; tə][ðər; ðər] ['reskju:] .
and some of us along with them , to their rescue .
和 一些 的 我们 沿着 和 他们 , 到 他们的 救援 .
我们中的一些人也和他们一起，去营救他们。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊriəs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈfer] [wʌz; wəz] ,
“ But the most curious circumstance connected with this affair was ,
“ 但 这 最多 好奇的 环境 连接 和 这 事务 曾是 ,
但与此事相关的最奇特的情况是,

[waɪ] [ðɪ:z] [wʊlvz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][doʊ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fɔ:nz] [ˌʌnməˈlestɪd] .
why these wolves had left the doe and her fawns unmolested .
为什么 这些 狼 有 左边 这 雌鹿 和 她 小鹿 未受干扰 .
为什么这些狼没有骚扰母鹿和她的小鹿?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [θri:] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [taɪm] ,
They could have killed the three in a moment's time ,
他们 可以 有 被杀 这 三 在 一个 瞬间 时间 ,
他们本来可以瞬间杀了这三个人。

[jet] [nɑ:t][ə; eɪ] [her] [wʌz; wəz] [ˈrʌfld] [əˈpɑ:n] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
yet not a hair was ruffled upon any of them !
然而 不是 一个 头发 曾是 褶皱的 之上 任何 的 他们 !
然而, 他们身上却连一根头发丝都没乱!

[ðɪs] [streɪndʒ] [kənˈdʌkt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ˈpʌz(ə)ld] [ju: ˈes][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
This strange conduct on the part of the wolves puzzled us all at the time ;
这 奇怪的 执行 在 这 部分 的 这 狼 困惑 我们 全部 在 这 时间 ;
当时, 狼群的这种奇怪行为让我们所有人都感到困惑;

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈɔ:fər] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈprɑ:bəb(ə)] [kənˈdʒektʃər] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] [kɔ:z] .
and we could not offer even a probable conjecture as to its cause .
和 我们 可以 不是 提供 甚至 一个 可能 推测 作为 到 它是 原因 .
我们甚至无法对其原因提出任何可能的推测。

[wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [ˈæftərwərdz] , [haʊˈevər] , [wen] [wi:; wi] [brˈkeɪm] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
We found it out afterwards , however , when we became better acquainted with
我们 成立 它 出去 然后 , 然而 , 什么时候 我们 成为 更好的 熟人 和
[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈæniɪmlz] .
the nature of these animals .
这 自然 的 这些 动物 .
然而, 后来当我们对这些动物的习性有了更深入的了解之后, 我们才发现了这一点。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈkri:tʃərz] [ðæt] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvæli] ,
We found that of the wild creatures that inhabited our valley ,
我们 成立 那 的 这 荒野 生物 那 有人居住的 我们的 谷 ,
我们发现, 在我们山谷栖息的野生动物中,

[ðə; ði] [ˈpreri] [wʊlf] [wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] [səˈgeɪʃəs] [ʌv; əv][ɔ:l] .
the prairie wolf was by far the most sagacious of all .
这 草原 狼 曾是 经过 远的 这 最多 明智 的 全部 .
草原狼是所有动物中最睿智的。

[ˈi:v(ə)n][slɑɪ][ˈrenəd; -nɑ:d; ˈrei-] [hɪmˈself] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈfeɪməs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kra:ft]
Even sly Reynard himself , who has been so long famous for his craft
甚至 狡猾 雷纳德 他自己 , WHO 有 到过 所以 长的 著名的 为了 他的 工艺
[ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] ,
and cunning ,
和 狡猾 ,
就连狡猾的雷纳德本人, 他一直以来都以其精湛的技艺和诡计而闻名,

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈstu:pɪd] [wen] [kəmˈperd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌz(ə)n] , [ðə; ði] [ˈbɑ:kɪŋ] [wʊlf] .
is but a stupid when compared to his own cousin , the barking wolf .
是 但 一个 愚蠢的 什么时候 比较的 到 他的 自己的 表哥 , 这 叫声 狼 .
与他的表亲——吠叫的狼相比, 他简直愚蠢至极。

[ðɪs] [wiː; wi] [pruːvd] [sætɪsˈfæktərəli] , [wen] [wiː; wi] [ɪnˈdevər] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][træp] [ðiːz]
This we proved satisfactorily , when we endeavoured afterwards to trap these
这 我们 已证实 令人满意地 , 什么时候 我们 努力 然后 到 陷阱 这些
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

后来我们尝试捕捉这些动物，结果令人满意地证明了这一点。

[wiː; wi][fɜːrst] [traɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [keɪdʒ] - [træp] ,
We first tried them with a ' cage - trap ,
我们 第一的 尝试 他们 和 一个 - 笼 - 陷阱 ,

我们首先尝试用“笼式陷阱”来捕捉它们。

- [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪθ] [fræŋk] [hæd; həd] [juːst] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtɜːkɪz] .
' similar to that which Frank had used in taking his turkeys .
- 相似的 到 那 哪个 坦率 有 用过的 在 采取 他的 火鸡 .

和弗兰克用来抓火鸡的那个类似。

[wiː; wi] [bərt] [aɪ ˈtiː][ɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] ; [bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [sɔː]
We baited it inside with a nice piece of venison ; but although we saw
我们 诱饵 它 里面 和 一个 好的 片 的 鹿肉 ; 但 虽然 我们 锯
[træks] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,
tracks all around ,
轨道 全部 大约 ,

我们用一块上好的鹿肉把它引诱到屋里；但是尽管我们看到周围到处都是它的足迹，

[ænd; ænd] [pərˈtɪkjələrli] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bərt] ,
and particularly on that side nearest to the bait ,
和 特别 在 那 边 最近的 到 这 饵 ,

尤其是在靠近诱饵的那一侧，

[nɔːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlvz] [hæd; həd] [kæəd] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈflʌn(ə)l] - [ˈfeɪpt] [ˈentrəns] .
not one of the wolves had cared to venture up the funnel - shaped entrance .
不是 一 的 这 狼 有 关心 到 风险投资 向上 这 漏斗 - 形状 入口 .

没有一只狼愿意冒险进入漏斗状的入口。

[wiː; wi][nekst][leɪd][ə; eɪ][bərt][wɪð; wɪθ] [sneəz] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] , [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪnjuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
We next laid a bait with snares around it , made out of the sinews of the
我们 下一个 铺设 一个 饵 和 陷阱 大约 它 , 制成 出去 的 这 肌腱 的 这
[dɪr] .
deer .
鹿 .

接下来，我们用鹿的筋腱制作了一个诱饵，并在周围设置了陷阱。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ][bərt] [ɡɔːn] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [sneəz] [naːd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
We found the bait gone , and the snares gnawed to pieces ,
我们 成立 这 饵 已消失 , 和 这 陷阱 被啃咬 到 件 ,

我们发现诱饵不见了，陷阱也被咬得支离破碎。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][ræts][hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈtiː] ;
as though the rats had done it ;
作为 尽管 这 老鼠 有 完毕 它 ;

就好像是老鼠干的一样；

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [baɪ][ðə; ðɪ] [træks] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈpreəri]
but we knew by the tracks that it was no other animals than the prairie
但 我们 知道 经过 这 轨道 那 它 曾是 不 其他 动物 比 这 草原
[wʊlvz] .
wolves .
狼 .

但从足迹来看，我们知道那不是其他动物，正是草原狼。

[ˈaʊər; ɑːr][nekst] [əˈtempt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ˈfɪgjər] - [ʌv; əv] - [fɔːr] - [træp] .
Our next attempt was with a ' figure - of - four ' trap .
我们的 下一个 试图 曾是 和 一个 - 数字 - 的 - 四 - 陷阱 -
我们接下来尝试使用“四字形”陷阱。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈʃæloʊ] [kreɪt] , [meɪd] [ʌv; əv][splɪt] [reɪlz] ,
It was constructed with a large shallow crate , made of split rails ,
它 曾是 建造 和 一个 大的 浅的 箱 , 制成 的 分裂 铁轨 ,
它是用一个由劈裂木条制成的大型浅箱搭建而成的。

[ænd; ənd][set] [ˈliːnɪŋ] [daɪˈæɡənəli] [wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] [ˈdaʊnwərdz] .
and set leaning diagonally with its mouth downwards .
和 放 倾斜 对角线 和 它是 嘴 向下 .
身体斜向倾斜，嘴巴朝下。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][held] [ɪn] [ðæt] [pəˈziʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈsteɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtrɪgəz] — [dʒʌst][æz; əz]
It was held in that position with a regular staying and triggers — just as
它 曾是 握住 在 那 位置 和 一个 常规的 入住 和 触发器 — 只是 作为
[fræŋk][ænd; ənd] [ˈhæri] [juːst] [tuː; tə][set][ðer; ðər][træps][tuː; tə] [kætʃ] [smɔːl] [bɜːrdz] .
Frank and Harry used to set their traps to catch small birds .
坦率 和 哈里 用过的 到 放 他们的 陷阱 到 抓住 小的 鸟类 .
它被固定在那个位置，通过固定装置和触发装置——就像弗兰克和哈里过去设置陷阱捕捉小鸟一样。

[ðə; ði][beɪt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ʌndərˈniːθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsteɪnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈtemptɪŋ] [ˈmænər]
The bait was placed underneath upon the staying , in the most tempting manner
这 饵 曾是 放置 下 之上 这 入住 , 在 这 最多 诱人的 方式
[wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
we could think of .
我们 可以 思考 的 .
我们将诱饵放置在鱼群下方，以我们能想到的最诱人的方式。

[ɑːn] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈaʊər; ɑːr][træp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪnɪŋ] ,
On returning to examine our trap in the morning ,
在 返回 到 检查 我们的 陷阱 在 这 早晨 ,
第二天早上回来检查我们的陷阱时，

[wiː; wi] [sɔː] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [daʊn] .
we saw as we came near that it was down .
我们 锯 作为 我们 来了 靠近 那 它 曾是 向下 .
我们走近时发现它倒了。

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][læst] , [θɔːt] [wiː; wi] .
We have caught one of them at last , thought we .
我们 有 捕捉 一 的 他们 在 最后的 , 想法 我们 .
我们终于抓住了其中一个，我们心想。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [əˈstɑːnɪʃmənt] [tuː; tə][faɪnd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
What was our astonishment to find , on the contrary , that there was no
什么 曾是 我们的 惊讶 到 寻找 , 在 这 相反 , 那 那里 曾是 不
[wʊlf] [ˈʌndər] [ðə; ði][træp] ,
wolf under the trap ,
狼 在下面 这 陷阱 ,
令我们大吃一惊的是，我们发现陷阱下根本没有狼。

[ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [ðæt] [ðə; ði][beɪt] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] !
and , moreover , that the bait was gone !
和 , 而且 , 那 这 饵 曾是 已消失 !
而且，诱饵也没了！

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [ɪkˈspleɪnd] .
This was easily explained .
这 曾是 容易地 解释 .
这很容易解释。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hoʊl][hæd; həd] [bɪn] [skreɪpt] [ˈʌndər][ðə; ði][træp] , [wɪt] , [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
A large hole had been scraped under the trap , which , running for some
一个 大的 洞 有 到过 刮擦 在下面 这 陷阱 , 哪个 , 跑步 为了 一些
[ˈdɪstəns] [ˌʌndərˈgraʊnd] ,
distance underground ,
距离 地下 ,
陷阱下方被刮出了一个洞, 这个洞延伸到地下一段距离。

[keɪm] [ʌʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˌʌʊtˈsaɪd] .
came out upon the outside .
来了 出去 之上 这 外部 .
出来了。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ˈsɪŋɡjələr][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] ,
But the most singular part of the business was ,
但 这 最多 单数 部分 的 这 商业 曾是 ,
但这项业务最独特的部分是：

[ðæt] [ðɪs] [hoʊl][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪn] [ˈbʌrəʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] ,
that this hole had evidently been burrowed before the trigger had been touched ,
那 这 洞 有 显然 到过 掘穴 前 这 扳机 有 到过 感动 ,
显然, 这个洞是在扣动扳机之前就被挖好的。

[ɔ:r][ðə; ði][træp][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] !
or the trap had fallen !
或者 这 陷阱 有 倒下 !
或者, 陷阱已经落下!

[wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [ðɪs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌʌʊtˈsaɪd] ,
We could tell this , because the hole was made from the outside ,
我们 可以 告诉 这 , 因为 这 洞 曾是 制成 从 这 外部 ,
我们之所以能判断出来, 是因为这个洞是从外面打出来的。

[ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hæd; həd][moʊst] [ˈlaɪkli] [ˈentəd] .
and through it the animal had most likely entered .
和 通过 它 这 动物 有 最多 可能 进入 .
动物很可能就是通过它进入的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][beɪt] , [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Of course , in laying hold of the bait , the trigger was sprung , and the
的 课程 , 在 躺下 抓住 的 这 饵 , 这 扳机 曾是 弹簧 , 和 这
[træp] [fel] ;
trap fell ;
陷阱 跌倒 ;
当然, 当诱饵落入陷阱时, 触发了机关, 陷阱就落下了;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ðen] ,
but it was of no use then ,
但 它 曾是 的 不 使用 然后 ,
但当时这样做毫无用处。

[æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [krɔ:l] [ʌʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [roʊd][hiː; hi][hæd; həd]
as the wolf had only to crawl out through the subterranean road he had
作为 这 狼 有 仅有的 到 爬行 出去 通过 这 地下 路 他 有
[meɪd] ,
made ,
制成 ,
因为这只狼只需要沿着它自己挖出的地下通道爬出去就行了。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] [əˈbiːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
dragging the meat along with him !
拖拽 这 肉 沿着 和 他 !
他拖着肉到处走!

“ [wiː; wi] [əˈgen] [traɪd] [ðə; ði] - [pɪt] - [træp] - — [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
“ We again tried the 'pit - trap '— although we still had the one which we

我们 再次 尝试 这 - 坑 - 陷阱 - — 虽然 我们 仍然 有 这 一 哪个 我们

[hæd; həd] [meɪd] [nɪr] [ðə; ði][sɔːlt] [sprɪŋz] ,

had made near the salt springs ,

有 制成 靠近 这 盐 弹簧 ,

“我们再次尝试了‘陷阱’——尽管我们仍然保留着之前在盐泉附近制作的那个陷阱，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈæftərwərdz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [kɔːt] [dɪr] [ænd; ənd] [lʌðər]
and in which we afterwards from time to time caught deer and other

和 在 哪个 我们 然后 从 时间 到 时间 捕捉 鹿 和 其他

[ˈænɪmlz] , [bʌt; bət][noʊ] [wʊlvz] .

animals , but no wolves .

动物 , 但 不 狼 .

后来，我们时不时地在那里捕获鹿和其他动物，但没有捕获到狼。

[wiː; wi] [meɪd] [əˈnʌðər] , [haʊˈevər] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,

We made another , however , at a different part of the valley ,

我们 制成 其他 , 然而 , 在 一个 不同的 部分 的 这 谷 ,

不过，我们在山谷的另一处又建了一个。

[nɪr] [sʌm; səm] [keɪvz] [wer] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər][ɪn] [ɡreɪt] [ˈplenti] .

near some caves where we knew the wolves were in great plenty .

靠近 一些 洞穴 在哪里 我们 知道 这 狼 是 在 伟大的 很多 .

在我们知道狼群数量众多的几个洞穴附近。

[wiː; wi] [beɪt] [ðɪs] , [fɜːrst] [ˈpleɪsɪŋ] [sʌm; səm][ˈvenɪsnˈvenɪzn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈklʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] ,

We baited this , first placing some venison upon the covering of leaves ,

我们 诱饵 这 , 第一的 放置 一些 鹿肉 之上 这 覆盖 的 树叶 ,

我们用鹿肉做诱饵，先在树叶上放了一些鹿肉，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈpʊtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɪv; laɪv] [bʌks] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ;

and afterwards putting one of our live bucks into the pit ;

和 然后 推杆 一 的 我们的 居住 雄鹿 进入 这 坑 ;

然后把我们的一只活公鹿放进坑里；

[bʌt; bət][ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz][ðə; ði][beɪt] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʌtʃt] ,

but in both cases the bait remained untouched ,

但 在 两个都 案例 这 饵 剩余 未受触碰 ,

但在这两种情况下，诱饵都未曾动过。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeɪd əns] [ðæt] [wʊlvz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː][ɔːl][ðə; ði]
although we had sufficient evidence that wolves had been around it all the

虽然 我们 有 充足的 证据 那 狼 有 到过 大约 它 全部 这

[naɪt] .

night .

夜晚 .

尽管我们有足够的证据表明狼群整晚都在附近出没。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [[əˈɡrɪnd] [baɪ] [ðiːz] [ˈnuːməərəs] [dɪsəˈpɔɪntmənts] ,

“ We were very much chagrined by these numerous disappointments ,

“ 我们 是 非常 很多 懊恼地 经过 这些 很多的 失望 ,

“我们对这些接连不断的失望感到非常懊恼，

[æz; əz][wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [θɪn] [ɔːf][ðə; ði] [wʊlvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

as we wanted to thin off the wolves as much as possible .

作为 我们 通缉 到 薄的 离开 这 狼 作为 很多 作为 可能的 .

因为我们想尽可能地减少狼群的数量。

[wiː; wi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [[ɑːt] [æn; ən] [ɑːd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][æz; əz][ˈɔːf(ə)n] [mɪst] [ðəm; ðəm] ;

We occasionally shot an odd one or two ; but we as often missed them ;

我们 偶尔 射击 一个 奇怪的 一 或者 二 ; 但 我们 作为 经常 错过 他们 ;

我们偶尔能打中一两只，但经常失手；

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tuː; tə] [weɪst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [li:d] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
and we could not afford to waste our powder and lead upon them .
和 我们 可以 不是 买得起 到 浪费 我们的 粉末 和 带领 之上 他们 .
我们不能把火药和铅弹浪费在他们身上。

[kʌdʒoʊ] , [haʊ'evər] , [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][ləst] ,
Cudjo , however , did the business at last ,
库乔 , 然而 , 做过 这 商业 在 最后的 ,
然而, 库乔最终还是完成了任务。

[baɪ] [kən'strʌkʃɪŋ] [ə; eɪ][træp] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [kɔ:t] [rə'ku:nz] [wɪð; wɪθ]
by constructing a trap such as he said he had often caught raccoons with
经过 建造 一个 陷阱 这样的 作为 他 说 他 有 经常 捕捉 浣熊 和
[ɪn] - [oʊld] -
in 'old Vaganny .
在 - 老的 - .
他建造了一个陷阱, 就像他以前在“老瓦吉尼”经常用来捕捉浣熊的那种陷阱一样。

- [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪər] [maʊs] - [træp] ;
'This was arranged something on the principle of the wire mouse - trap ;
- 这 曾是 安排 某物 在 这 原则 的 这 金属丝 老鼠 - 陷阱 ;
“这是按照铁丝捕鼠器的原理安排的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [kən'sɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [ɔ:r] ['sæplɪŋ] [bent] [daʊn] [ænd; ənd][held] [ɪn][ə; eɪ]
and the spring consisted in a young tree or sapling bent down and held in a
和 这 春天 由.....组成 在 一个 年轻的 树 或者 树苗 弯曲 向下 和 握住 在 一个
[steɪt] [ʌv; əv] [ˈten(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] ,
state of tension until the trigger was touched ,
状态 的 紧张 直到 这 扳机 曾是 感动 ,
弹簧由一棵幼树或树苗组成, 它被弯曲并保持张力状态, 直到触碰到扳机为止。

[wen] [aɪ'tiː] [ˈɪnstəntli] [fluː] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [bɔ:g] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n] [wət'evər] ['ænɪm(ə)l]
when it instantly flew up , and a heavy log descended upon whatever animal
什么时候 它 即刻 飞翔 向上 , 和 一个 重的 日志 下降 之上 任何 动物
[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][beɪt] ,
was at the bait ,
曾是 在 这 饵 ,
它瞬间飞了起来, 一根沉重的圆木砸向了正在觅食的动物。

['krʌʃɪŋ] [ɔ:r] ['kɪlɪŋ] [aɪ'tiː] [ˈɪnstəntli] .
crushing or killing it instantly .
压碎 或者 杀 它 即刻 .
瞬间将其碾碎或杀死。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] - [ɪn'venʃ(ə)n] [wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv]
By means of Cudjo's invention we succeeded in taking nearly a dozen of
经过 方法 的 - 发明 我们 成功了 在 采取 几乎 一个 打 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [skʌlɪkɪŋ] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ,
our skulking enemies in the course of a few nights ,
我们的 潜行 敌人 在 这 课程 的 一个 很少 夜晚 ,
凭借库乔的发明, 我们在几个晚上就成功抓获了近十二名潜伏的敌人。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [gruː] [soʊ] [ʃaɪ] ,
after which time they grew so shy ,
后 哪个 时间 他们 生长 所以 害羞的 ,
此后他们变得非常害羞,

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'prəʊtʃ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] - ['fɪkstʃər] ,
that they would not approach anything at all that looked like a ' fixture ,
那 他们 会 不是 方法 任何事物 在 全部 那 看起来 喜欢 一个 - 固定装置 ,
他们会完全避开任何看起来像“固定装置”的东西。

- [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [waɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][træp][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
- **and for a long while we could trap no more of them** .
- 和 为了 一个 长的 尽管 我们 可以 陷阱 不 更多的 的 他们 .

很长一段时间，我们都无法再捕捉到它们了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðiːz] [ˈɪnsɪdənts] [əˈkɜːrd] [æftərwərdz] ,
“ **Of course all these incidents occurred afterwards** ,
“ 的 课程 全部 这些 事件 发生 然后 ,

当然，所有这些事件都是之后发生的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈvɪnst] [juː ˈes] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [səˈgæsəti] ,
but they convinced us that it was owing to their great sagacity ,
但 他们 确信 我们 那 它 曾是 欠款 到 他们的 伟大的 睿智 ,

但他们让我们相信，这是因为他们具有卓越的智慧。

[waɪ] [ðə; ði] [θriː] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][pɪt][hæd; həd] [left] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ðə; ði][doʊ][ænd; ənd]
why the three we had killed in the pit had left undisturbed the doe and
为什么 这 三 我们 有 被杀 在 这 坑 有 左边 未受干扰 这 雌鹿 和

[hɜːr; hər] [fɔːnz] .

her fawns .
她 小鹿 .

为什么我们在坑里杀死的三只动物没有打扰那只母鹿和她的小鹿？

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðə; ði] [bʌk] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
They were no doubt the same that had eaten the buck on the night before .
他们 是 不 怀疑 这 相同的 那 有 吃 这 巴克 在 这 夜晚 前 .

毫无疑问，它们就是前一天晚上吃掉那只雄鹿的同一批人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [pɪt] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] , [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsʌpər]
They had found him in a shallow pit , out of which , after making their supper
他们 有 成立 他 在 一个 浅的 坑 , 出去 的 哪个 , 后 制作 他们的 晚餐

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

upon him ,
之上 他 ,

他们在一个浅坑里发现了他，然后把他当晚餐吃了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːzəli] [ɪˈskeɪpt] .
they had easily escaped .
他们 有 容易地 逃脱 .

他们轻易逃脱了。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [əˈgen] [nekst] [naɪt] ,
Returning again next night ,
返回 再次 下一个 夜晚 ,

第二天晚上再次返回，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][doʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [fɔːnz] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [drɔːpt]
they had watched until the doe and her fawns came along and dropped
他们 有 观看 直到 这 雌鹿 和 她 小鹿 来了 沿着 和 掉落

[ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ;

into the pit ;
进入 这 坑 ;

他们一直看着，直到母鹿带着小鹿们走过来，掉进了坑里；

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪˈðəʊt] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
and then , without dreaming of any change in the circumstances of the case ,
和 然后 , 没有 做梦 的 任何 改变 在 这 情况 的 这 案件 ,

然后，他没有奢望案件情况会有任何改变，

[ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [liːpt] [ɪn][ˈæftər] .
the wolves had leaped in after .
这 狼 有 跳跃 在 后 .

狼群随后也跳了进来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [dɪ'sent] [daʊn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪtʃt] ,
But the increased descent down which they had pitched ,
但 这 增加 下降 向下 哪个 他们 有 投球 ,
但是他们下降的幅度却越来越大,

[kən'vɪnst] [ði:z] ['werɪ] ['æniɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] - [li:pt] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] , - [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
convinced these wary animals that they had ' leaped without looking , ' and were
确信 这些 警惕 动物 那 他们 有 - 跳跃 没有 寻找 , - 和 是
- [ɪn][ðə; ði][træp] - [ðəm'selvz] ;
' in the trap ' themselves ;
- 在 这 陷阱 - 他们自己 ;
使这些警惕的动物相信它们是“不看就跳了”，自己也“落入了陷阱”；

[ænd; ənd] , [ˈgesɪŋ] [ðæt] [hu:'evər] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [træp] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ,
and , guessing that whoever had made that trap would soon be alongside ,
和 , 猜测 那 谁 有 制成 那 陷阱 会 很快 是 旁边 ,
我猜想，设下陷阱的人很快就会来到我身边。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌt] [ˈfraɪ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [doʊ] .
they were as much frightened as the poor doe .
他们 是 作为 很多 害怕 作为 这 贫穷的 雌鹿 .
它们和那只可怜的小母鹿一样害怕。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [fəʊnd] [ðəm; ðəm] — [ˈkaʊərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd]
In this state we had actually found them — cowering and crouching , and
在 这 状态 我们 有 实际上 成立 他们 — 畏缩 和 蹲伏 , 和
[mɔ:r] [skerd] - [laɪk][ðæn; ðæn][ðə; ði] [fɔ:nz] [ðəm'selvz] .
more scared - like than the fawns themselves .
更多的 害怕的 - 喜欢 比 这 小鹿 他们自己 .
我们当时发现它们时，它们正蜷缩着身子，瑟瑟发抖，比小鹿本身还要害怕。

[ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪm'prɑ:bəbl] [rɪ'leɪŋ] , [jet] [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑ:t] [tru:] .
You will think this a very improbable relation , yet it is quite true .
你 将要 思考 这 一个 非常 不太可能 关系 , 然而 它 是 相当 真的 .
你会觉得这种关系非常不可能，但它却是事实。

[æn; ən] [ˈi:kwəli] [ɪm'prɑ:bəbl] [ɪ'vent] [ə'kɜ:rd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] .
An equally improbable event occurred not long after .
一个 同样地 不太可能 事件 发生 不是 长的 后 .
不久之后，又发生了一件同样不太可能发生的事情。

[fræŋk] [kɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fɑ:ks][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtɜ:rki] [ɪn][hɪz; ɪz][træp] ;
Frank caught a large fox and a turkey in his trap ;
坦率 捕捉 一个 大的 狐狸 和 一个 火鸡 在 他的 陷阱 ;
弗兰克用陷阱捉到了一只大狐狸和一只火鸡；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] ,
and although they had been together for some hours ,
和 虽然 他们 有 到过 一起 为了 一些 小时 ,
虽然他们已经在几个小时了，

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈfeðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:rki] [wʌz; wəz] [plʌkt] [baɪ][ɪts] [ə'fraɪt] [ˈneɪbər] !
not a feather of the turkey was plucked by its affrighted neighbour !
不是 一个 羽毛 的 这 火鸡 曾是 拨弦 经过 它是 惊恐 邻居 !
受惊的邻居连火鸡的一根羽毛都没拔掉！

“ [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpænθər] , [hu:] , [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] ,
“ **I have also heard of a panther , who , by the sudden rising of a flood ,**
“ 我 有 还 听到 的 一个 豹 , WHO , 经过 这 突然 上升 的 一个 洪水 ,
“我还听说过一只豹子，因为洪水突然上涨，

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlət][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr] ；
had found himself upon a small islet in company with a deer ；
有 成立 他自己 之上 一个 小的 小岛 在 公司 和 一个 鹿 ；
他发现自己身处一个小岛上，身边只有一只鹿作伴；

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dʒʊ] [æt; ət] ['eni] [ʌðər] [taɪm] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['ɪnstɪŋkt] [wəd] [hæv; həv][led][hɪm; ɪm][tu:; tə]
and although at any other time his first instinct would have led him to
和 虽然 在 任何 其他 时间 他的 第一的 本能 会 有 引领 他 到
[paʊns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪr] ，
pounce upon the deer ；
猛扑 之上 这 鹿 ；
虽然在其他任何时候，他的第一反应都会是扑向那只鹿，

[jet] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][rʌŋ] [ə'baʊt] [wɪ'dʌʊt] [ɪts] [fɪrs] [kəm'pænjən] ['meɪkɪŋ]
yet the poor thing was allowed to run about without its fierce companion making
然而 这 贫穷的 事物 曾是 允许 到 跑步 关于 没有 它是 凶猛的 伴侣 制作
['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [mə'lest] [aɪ'ti:] .
any attempt to molest it .
任何 试图 到 骚扰 它 ；
然而，这只可怜的小家伙却被允许四处奔跑，而它凶猛的同伴却没有试图骚扰它。

[ðə; ði] ['pænθər] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪr] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [ɪn]['perəl] ；
The panther saw that he and the deer were equally in peril ；
这 豹 锯 那 他 和 这 鹿 是 同样地 在 危险 ；
豹子发现自己和鹿都处境危险；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['deɪndʒər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['æniɪmlz] — [æz; əz] [ə'mʌŋ] [men] — ['fri:kwəntli]
and a common danger among the wild animals — as among men — frequently
和 一个 常见的 危险 之中 这 荒野 动物 — 作为 之中 男人 — 频繁地
[t'eɪndʒɪz] [foʊz][ɪntu:] [frendz] .
changes foes into friends .
变化 敌人 进入 朋友们 ；
野生动物之间（就像人类之间一样）常见的危险，常常能将敌人变成朋友。

" ['tʃæptər] ['θɜ:rti] [eɪt] .
" Chapter Thirty Eight .
" 章 三十 八 ；
“第三十八章。”

[ðə; ði][oʊld] "
The old "
这 老的 "
旧的“

- ['pɑ:səm] " [ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] ['kɪtnz] .
' Possum " and her Kittens .
- 负鼠 " 和 她 小猫 ；
“负鼠”和她的小猫们。

" [ðə; ði][nekst] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ju: 'es][wʌz; wəz] [nɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" The next adventure which befell us was near having a more serious termination .
" 这 下一个 冒险 哪个 发生 我们 曾是 靠近 拥有 一个 更多的 严肃的 终止 ；
“我们接下来遇到的麻烦差点让我们遭遇更严重的处境。”

[ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [wʌz; wəz][maɪ] [kəm'pænjən] ， [waɪl] ['hæri] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
This time Frank was my companion , while Harry remained at home with his
这 时间 坦率 曾是 我的 伴侣 ， 尽管 哈里 剩余 在 家 和 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 ；
这次弗兰克陪着我，而哈里则留在家里陪他母亲。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈerənd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈspæniʃ] [mɔːs] [ðæt] [gruː] [əˈpɑːn]
Our errand was to procure some of the long Spanish moss that grew upon
我们的 差事 曾是 到 采购 一些 的 这 长的 西班牙语 苔藓 那 生长 之上
[ðə; ði][lɪv; laɪv] - [oʊks] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
the live - oaks in the lower end of the valley .
这 居住 - 橡树 在 这 降低 结尾 的 这 谷 .
我们的任务是去山谷下游的活橡树上采集一些长长的西班牙苔藓。

[ðɪs] [mɔːs] , [wen] [smoʊkt] [ænd; ənd] [klenzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk] [ðæt]
This moss , when smoked and cleansed of the leaves and pieces of bark that
这 苔藓 , 什么时候 熏制 和 已清洗 的 这 树叶 和 件 的 吠 那
[ədˈhɪr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
adhere to it ,
粘着 到 它 ,
这种苔藓, 经过烟熏并清除附着在其上的树叶和树皮碎片后,

[meɪks] [moʊst] [ˈeksələnt] [ˈstʌfɪŋ] [fɔːr; fər][bed] - [ˈmætrəsɪz] — [ɪn][fækt] ,
makes most excellent stuffing for bed - mattresses — in fact ,
制作 最多 出色的 馅 为了 床 - 床垫 — 在 事实 ,
是制作床垫填充物的绝佳材料——事实上,

[ˈɔːlmoʊst][ˈiːkwəl][tuː; tə] [kɜːrld] [her] — [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [wiː; wi] [ˈwaːntɪd] [aɪ ˈtiː] .
almost equal to curled hair — and for this purpose we wanted it .
几乎 平等的 到 卷曲 头发 — 和 为了 这 目的 我们 通缉 它 .
几乎和卷发一样——而这正是我们想要的效果。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][kɑːrt] , [æz; əz][kʌdʒoʊ][hæd; həd][ˈpɑːmpoʊ][ɪn][ðə; ði] [pləʊ] ,
We did not take the cart , as Cudjo had Pompo in the plough ,
我们 做过 不是 拿 这 大车 , 作为 库乔 有 蓬蓬 在 这 犁 ,
我们没坐马车, 因为库乔让庞波去犁地了。

[priˈpeərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [kraːp][ʌv; əv][kɔːrn] .
preparing a large tract for our second crop of corn .
准备 一个 大的 通道 为了 我们的 第二 庄稼 的 玉米 .
我们正在为第二茬玉米种植准备一大片土地。

[wiː; wi][ˈoʊnli] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [rɔː] - [haɪd] [roʊps] ,
We only carried with us a couple of raw - hide ropes ,
我们 仅有的 携带 和 我们 一个 夫妻 的 生的 - 隐藏 绳索 ,
我们当时只带了几根生皮绳,

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ɡʊd] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːs] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɑːk] .
intending to bring home good burdens of the moss upon our rock .
意图 到 带来 家 好的 负担 的 这 苔藓 之上 我们的 岩石 .
打算把岩石上苔藓的美好馈赠带回家。

“ [wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
“ **We travelled on down the valley , looking for a tree with moss upon it ,**
” 我们 旅行 在 向下 这 谷 , 寻找 为了 一个 树 和 苔藓 之上 它 ,
我们继续沿着山谷前行, 寻找一棵长满苔藓的树。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] .
that we could climb .
那 我们 可以 爬 .
我们可以攀登。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈɔːlmoʊst] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [wiː; wi] [ˈtʃænst] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈveri]
At length , almost close to the foot of the cliff , we chanced upon a very
在 长度 , 几乎 关闭 到 这 脚 的 这 悬崖 , 我们 偶然 之上 一个 非常
[lɑːrdʒ][lɪv; laɪv] - [oʊk] ,
large live - oak ,
大的 居住 - 橡木 ,
最后, 几乎走到悬崖脚下时, 我们偶然发现了一棵非常大的活橡树。

[wɪð; wɪθ] [loʊ] ['bræntʃɪz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['sɪlvəri] [mɔ:s] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn]
with low branches , from which the long , silvery moss was hanging down in
和 低的 分支 , 从 哪个 这 长的 , 银色 苔藓 曾是 绞刑 向下 在
['stri:məz] ,
streamers ,
主播 ,

低矮的枝条上垂挂着长长的银色苔藓，宛如飘带。

[laɪk] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] .
like the tails of horses .
喜欢 这 尾巴 的 马匹 .

就像马尾巴一样。

[wɪz; wi] [su:n] [stript] [ɔ:f] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp]
We soon stripped off what was on the lower branches ; and then , climbing up
我们 很快 脱衣舞 离开 什么 曾是 在 这 降低 分支 ; 和 然后 , 攀登 向上
[ɑ:n] [ði:z] ,
on these ,
在 这些 ,

我们很快剥去了低矮树枝上的枝条；然后，我们爬上这些树枝，

[prə'si:dɪd] [tu:; tə][rɑ:b][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [wɜ:r; wər] ['haɪər] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['strɪŋɪ] ['perə'saɪts] .
proceeded to rob the others , that were higher , of their long stringy parasites .
继续 到 抢 这 其他的 , 那 是 更高 , 的 他们的 长的 细丝 寄生虫 .
然后它们又去抢夺其他更高处生物身上的长条状寄生虫。

“ [waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,
“ **While thus engaged ,**
” 尽管 因此 已订婚的 ,

“在进行上述操作期间，

['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ænd; ənd] [t'ætərɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
our attention was attracted to the chirping and chattering of some
我们的 注意力 曾是 吸引 到 这 啁啾声 和 喋喋不休 的 一些
[bɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['pɔ:pɔ:] [kloʊz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [tri:] .
birds in a thicket of pawpaws close to our tree .
鸟类 在 一个 灌木丛 的 木瓜 关闭 到 我们的 树 .

我们被树旁一片番木瓜丛中一些鸟儿的啁啾和叽叽喳喳声吸引住了。

[wɪz; wi] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
We looked in that direction ,
我们 看起来 在 那 方向 ,

我们朝那个方向望去，

[ænd; ənd][wɪz; wi][kʊd; kəd] [si:] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['veri] ['pleɪnli] [frʌm; frəm] [wer] [wɪz; wi] [stʊd]
and we could see down into the thicket very plainly from where we stood
和 我们 可以 看 向下 进入 这 灌木丛 非常 显然 从 在哪里 我们 站立
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
among the branches .
之中 这 分支 .

我们站在树枝间，可以非常清楚地看到下面的灌木丛。

[wɪz; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['ɔ:riəʊlz] , [ɔ:r] - ['bɔ:ltɪmɔ:r]
We saw that the birds making the noise were a pair of orioles , or ' Baltimore
我们 锯 那 这 鸟类 制作 这 噪音 是 一个 一对 的 金莺队 , 或者 - 巴尔的摩
[bɜ:rdz] ,
birds ,
鸟类 ,

我们看到发出叫声的鸟是一对黄鹌，也就是所谓的“巴尔的摩鸟”。

- [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] ['setlmənts] ,
' as they are often called , from the fact that , in the early settlements ,
- 作为 他们 是 经常 称为 , 从 这 事实 那 , 在 这 早期的 定居点 ,
人们通常这样称呼它们, 因为在早期定居点,

[ðer; ðər] ['kʌlər] — [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [ˈɔːrɪndʒ] — [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi]
their colour — a mixture of black and orange — was observed to be
他们的 颜色 — 一个 混合物 的 黑色的 和 橙子 — 曾是 观察到 到 是
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][kəʊt] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz][ʌv; əv] [bɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] .
the same as that in the coat - of - arms of Lord Baltimore .
这 相同的 作为 那 在 这 外套 - 的 - 武器 的 主 巴尔的摩 .
人们发现它们的颜色——黑色和橙色的混合——与巴尔的摩勋爵的纹章颜色相同。

[fræŋk] [ænd; ənd][aɪ] [kənˈdʒektʃərd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [nest] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['pɔːpɔː] ,
Frank and I conjectured that they must have a nest among the pawpaws ,
坦率 和 我 推测 那 他们 必须 有 一个 巢 之中 这 木瓜 ,
弗兰克和我推测, 它们的巢穴一定在番木瓜树丛中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][skəʊldɪd][juːˈes][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]
for they had scolded us as we were passing through but a moment
为了 他们 有 责骂 我们 作为 我们 是 通过 通过 但 一个 片刻
[bɪfɔːr] .
before .
前 .

因为就在刚才我们路过时, 他们还训斥过我们。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['skoʊldɪŋ] [æt; ət] [naʊ] ?
But what were they scolding at now ?
但 什么 是 他们 责骂 在 现在 ?
但他们现在又在责备什么呢?

[æskt] [wiː; wi][ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðər] — [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['flʌtərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [brɔːd]
asked we of one another — for the birds were fluttering among the broad
问 我们 的 — 其他 — 为了 这 鸟类 是 飘动 之中 这 广阔
[ɡriːn] [liːvz] ,
green leaves ,
绿色的 树叶 ,

我们互相询问——因为鸟儿在宽阔的绿叶间飞舞,

['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [frɪl] [skriːmz] , [ænd; ənd] ['eɪdɪəntli] ['ʌndər] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
uttering their shrill screams , and evidently under great excitement .
发出声音 他们的 尖锐 尖叫 , 和 显然 在下面 伟大的 激动 .
他们发出尖锐的叫喊声, 显然非常兴奋。

[wiː; wi] [left] [ɔːf] ['ɡæðərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [mɔːs] ,
We left off gathering our moss ,
我们 左边 离开 采集 我们的 苔藓 ,
我们停止了收集苔藓的工作。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] .
and stood for a moment to see what it was all about .
和 站立 为了 一个 片刻 到 看 什么 它 曾是 全部 关于 .
于是他站在那里, 想看看究竟发生了什么事。

“ ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ɪn]['moʊ(ə)n] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
“ **Presently we noticed a strange - looking object in motion along the ground ,**
“ 目前 我们 注意到 一个 奇怪的 - 寻找 目的 在 运动 沿着 这 地面 ,
“我们注意到地面上有一个奇怪的物体在移动,

[ænd; ənd] [klaʊz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
and close in to the edge of the thicket .
和 关闭 在 到 这 边缘 的 这 灌木丛 .
并靠近灌木丛边缘。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

At first sight we knew not what to make of it .
在 第一的 视线 我们 知道 不是 什么 到 制作 的 它 .

乍一看，我们不知道该如何理解它。

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː][æn; ən][ˈænim(ə)l] ?

Was it an animal ?
曾是 它 一个 动物 ?

它是动物吗？

[noʊ] — [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ðæt] .

No — it could not be that .
不 — 它 可以 不是 是 那 .

不，不可能是那样。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈænim(ə)l][wiː; wi][hæd; həd] [ˈevər] [siːn] :

It had not the shape of any animal we had ever seen :
它 有 不是 这 形状 的 任何 动物 我们 有 曾经 已见 :

它的形状不像我们见过的任何动物：

[ænd; ænd] [jet] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [legz] [ænd; ænd] [teɪlz] , [ænd; ænd] [ɪrz] [ænd; ænd] [aɪz] , [ænd; ænd] [ˈhedz]

and yet we could see legs and tails , and ears and eyes , and heads
和 然而 我们 可以 看 腿 和 尾巴 , 和 耳朵 和 眼睛 , 和 头部

— [ˈhedz] , [ɪnˈdiːd] !

— heads , indeed !
— 头部 , 的确 !

然而，我们却能看到腿、尾巴、耳朵、眼睛和头——的确是头！

— [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hed] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ɪts] [ˈbɑːdi] ,

— there seemed to be a head sticking out of every part of its body ,
— 那里 似乎 到 是 一个 头 粘性 出去 的 每一个 部分 的 它是 身体 ,

——它身体的每个部位似乎都长着一个脑袋，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ˈkaʊntɪd] [hæf][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ 'tiː] [muːvd] [əˈlɔːŋ] .

for we counted half a score of them as it moved along .
为了 我们 计数 一半 一个 分数 的 他们 作为 它 已搬 沿着 .

因为我们数了数，它一路向前，一共二十五人。

[aɪ 'tiː] [muːvd] [ˈveri] [ˈsləʊli] , [ænd; ænd] [wen] [ˈnɪrli] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][juː 'es][aɪ 'tiː] [stɔːpt] ,

It moved very slowly , and when nearly opposite to us it stopped ,
它 已搬 非常 缓慢地 , 和 什么时候 几乎 对面的 到 我们 它 停止 ,

它移动得非常缓慢，几乎与我们完全相对时就停了下来。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

so that we had a good view of it .
所以 那 我们 有 一个 好的 看法 的 它 .

这样我们就能清楚地看到它了。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈhedz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈseprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] ,

All at once the numerous heads seemed to separate from the main body ,
全部 在 一次 这 很多的 头部 似乎 到 分离 从 这 主要的 身体 ,

突然间，无数的头颅似乎从主体上分离了下来。

[brɪˈklʌmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [teɪlz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

becoming little bodies of themselves with long tails upon them ,
成为 小的 身体 的 他们自己 和 长的 尾巴 之上 他们 ,

变成长着长尾巴的小身体，

[ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [waɪt] [ræts] !

and looking just like a squad of white rats !
和 寻找 只是 喜欢 一个 队 的 白色的 老鼠 !

看起来就像一群白老鼠！

[ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [əˈtætʃt] [wi:; wi] [naʊ] [sɔ:] [wʌz; wəz][æn; ən]
The large body to which they had all been attached we now saw was an
这 大的 身体 到 哪个 他们 有 全部 到过 随附的 我们 现在 锯 曾是 一个
[oʊld] [ˈfi:meɪl] [əˈpɑ:səm] ,
old female opossum ,
老的 女性 负鼠 ,

我们现在看到的，它们之前依附的那个庞大的身躯，是一只年老的雌性负鼠。

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊ] [tru:p] .
and evidently the mother of the whole troop .
和 显然 这 母亲 的 这 所有的 部队 .

显然，她是整个兽群的母亲。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
She was about the size of a cat ,
她 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 猫 ,

她体型和猫差不多，

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊli] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [greɪ] [ˈkʌlər] .
and covered with woolly hair of a light grey colour .
和 涵盖 和 毛茸茸的 头发 的 一个 光 灰色的 颜色 .

全身覆盖着浅灰色的羊毛状毛发。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [snaʊt] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪɡ] , [ðʊʊ] [mʌtʃ] [ˈʃɑ:rpər] [æt; ət]
She had a snout somewhat resembling that of a pig , though much sharper at
她 有 一个 鼻子 有些 类似 那 的 一个 猪 , 尽管 很多 更锐利 在

[ðə; ði] [pɔɪnt] ,
the point ,
这 观点 ,

她的鼻子有点像猪的鼻子，但尖端要尖锐得多。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈwɪskərz] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .
and with whiskers like a cat .
和 和 胡须 喜欢 一个 猫 .

而且长着像猫一样的胡须。

[hɜ:r; həɹ] [ɪrz] [wɜ:r; wəɹ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] — [hɜ:r; həɹ] [maʊθ] [ˈveri] [waɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
Her ears were short and standing — her mouth very wide , and , as
她 耳朵 是 短的 和 常设 — 她 嘴 非常 宽的 , 和 , 作为

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ,
we could see ,
我们 可以 看 ,

她的耳朵短而直立，嘴巴很大，而且，正如我们所看到的，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈɑ:rp] [ti:θ] .
full of sharp teeth .
满的 的 锋利的 牙齿 .

满是尖牙。

[ðə; ði] [legz] [wɜ:r; wəɹ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [staʊt] ,
The legs were short and stout ,
这 腿 是 短的 和 肥硕 ,

腿短而粗壮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ki:n] [klo:z] [si:md] [tu:; tə] [spred] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
and the feet with their keen claws seemed to spread out upon the ground
和 这 脚 和 他们的 敏锐的 爪子 似乎 到 传播 出去 之上 这 地面

[mɔ:ɹ] [laɪk] [hændz][ðæn; ðən] [fi:t] .
more like hands than feet .
更多的 喜欢 双手 比 脚 .

而那些长着锋利爪子的脚，看起来更像是手而不是脚，它们摊开在地上。

[ðə; ði][teɪl][wʌz; wəz][ˈveri][pɪˈkjuːliər] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnɪrli][æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
The tail was very peculiar ; it was nearly as long as the body ,
这 尾巴 曾是 非常 奇特 ; 它 曾是 几乎 作为 长的 作为 这 身体 ;
它的尾巴非常奇特，几乎和身体一样长。

[ˈteɪpərɪŋ][laɪk][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd][kwɔɪt][ˈneɪkɪd] .
tapering like that of a rat , and quite naked .
逐渐变细 喜欢 那 的 一个 鼠 , 和 相当 裸 .
像老鼠的尾巴一样细长，而且一丝不挂。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgretɪst][ˌkjʊəriˈɑːsəti][ɪn][ðə; ði][ˈstrʌktʃər][ʌv; əv][ðɪs][ˈkriːtʃər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paʊtʃ][laɪk]
But the greatest curiosity in the structure of this creature was a pouch like
但 这 最 好奇心 在 这 结构 的 这 生物 曾是 一个 小袋 喜欢
[ˈoʊpənɪŋ][wɪtʃ][əˈpɪrd][ˈʌndər][hɜːr; hər][ˈbeli] ,
opening which appeared under her belly ,
开幕 哪个 出现 在下面 她 腹部 ;
但这种生物最令人好奇的结构是它腹部下方的一个囊状开口。

[ænd; ənd][wɪtʃ][ʃoʊd][ðæt][fɪː; fɪ][bɪˈlɔːŋd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːˌsjupiˈeɪliə] , [ɔːr]
and which showed that she belonged to the family of the marsupialia , or
和 哪个 显示 那 她 属于 到 这 家庭 的 这 有袋类动物 ; 或者
[paʊtʃtɪ][ˈænɪmlz] .
pouched animals .
袋状的 动物 .
这表明她属于有袋类动物，或者说是有袋动物。

[ðɪs] , [ʌv; əv][kɔːrs] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊn][bɪˈfɔːr] .
This , of course , we had known before .
这 , 的 课程 , 我们 有 已知 前 .
当然，这一点我们之前就已经知道了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] -
The little ' -
这 小的 -
小的

- [ˈpaːsəm] - [wɜːr; wər][ɪɡˈzækt][ˈpɪktʃərz][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈmʌðər] — [ɔːl][ˈhævɪŋ][ðə; ði][seɪm][ʃɑːrp]
' possums ' were exact pictures of their mother — all having the same sharp
- 负鼠 - 是 精确的 图片 的 他们的 母亲 — 全部 拥有 这 相同的 锋利的
[snaʊt][ænd; ənd][lɔːŋ][ˈneɪkɪd][teɪlz] .
snouts and long naked tails .
鼻子 和 长的 裸 尾巴 .
“负鼠”们和它们的母亲长得一模一样——都长着同样尖尖的鼻子和长长的光秃秃的尾巴。

[wiː; wi][ˈkaʊntɪd][noʊ][les][ðæn; ðən][θɜːrˈtiːn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈpleɪɪŋ][ænd; ənd][ˈtʌmblɪŋ][əˈbaʊt]
We counted no less than thirteen of them , playing and tumbling about
我们 计数 不 较少的 比 十三 的 他们 , 玩耍 和 翻滚 关于
[əˈmʌŋ][ðə; ði][liːvz] .
among the leaves .
之中 这 树叶 .
我们数了数，至少有十三只小熊在落叶间嬉戏打闹。

“ [æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][oʊld][wʌŋ][hæd; həd][ˈfeɪkən][ðəm; ðəm][ɔːl][ɔːf] ,
“ **As soon as the old one had shaken them all off ,**
” 作为 很快 作为 这 老的 一 有 摇晃 他们 全部 离开 ;
“老家伙刚把它们全都甩掉，

[fɪː; fɪ][ˈstept][mɔːr][ˈnɪmbli][ˈoʊvər][ðə; ði][ɡraʊnd] — [ˈɡoʊɪŋ][ˈbækwərdz][ænd; ənd][ˈfɔːrwərdz] ,
she stepped more nimbly over the ground — going backwards and forwards ,
她 步 更多的 敏捷地 超过 这 地面 — 去 向后 和 前进 ,
她迈着轻快的步伐在地上移动——来回穿梭，

[ænd; ʌnd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːpɔː] [ðæt] [gruː] [əˈbʌv] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃɪ]
and looking up into one of the pawpaws that grew above the spot where she
和 寻找 向上 进入 一 的 这 木瓜 那 生长 多于 这 点 在哪里 她
[hæd; həd] [ˈhɔːlɪd] .
had halted .
有 停止 .

她抬头望向她停下脚步的地方上方生长的一棵木瓜树。

[ɪn] [ðɪs] [triː] [ðə; ði][ˈɔːriəʊlz][wɜːr; wər] [naʊ] ['flʌtərɪŋ] [əˈbaʊt] , ['tʃɪrəpɪŋ] ['waɪldli] ,
In this tree the orioles were now fluttering about , chirruping wildly ,
在 这 树 这 金莺队 是 现在 飘动 关于 , 啁啾声 疯狂地 ,
树上的黄鹂鸟正扑腾着翅膀, 疯狂地鸣叫着。

[ænd; ʌnd][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] ['daʊnwərd] , [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ˈɔːlmoʊst] [swept] [ðə; ði]
and at intervals making a dash downward , until their wings almost swept the
和 在 间隔 制作 一个 短跑 向下 , 直到 他们的 翅膀 几乎 扫荡 这
[noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːsəm] .
nose of the opossum .
鼻子 的 这 负鼠 .

它们不时向下猛扑, 直到翅膀几乎扫过负鼠的鼻子。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊˈevər] , [əˈpɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['veri] ['kuːlli] ;
The latter , however , appeared to take all this very coolly ;
这 后者 , 然而 , 出现 到 拿 全部 这 非常 冷静地 ;
然而, 后者似乎对这一切表现得非常冷静;

[ænd; ʌnd] ['eɪvɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪmbəs(ə)l] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]
and evidently did not care for the imbecile efforts of the birds to frighten
和 显然 做过 不是 关心 为了 这 白痴 努力 的 这 鸟类 到 吓唬
[hɜːr; hər] [ɔːf] ,
her off ,
她 离开 ,

显然, 她并不在意鸟儿们愚蠢的吓唬她的做法。

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['sɜːrveɪ] [wɪˈðəʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [məˈhuːvər] .
but continued her survey without paying any attention to their manoeuvres .
但 持续 她 民意调查 没有 付费 任何 注意力 到 他们的 机动 .
但她继续进行调查, 对他们的举动毫不在意。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] ,
On looking upward ,
在 寻找 向上 ,
抬头望去,

[wɪː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɜːrt] — [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːriəʊlz] — [wɪt]
we discovered the object of her search — the nest of the orioles — which
我们 发现 这 目的 的 她 搜索 — 这 巢 的 这 金莺队 — 哪个
[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pɜːrs] ,
was hanging like a large purse ,
曾是 绞刑 喜欢 一个 大的 钱包 ,

我们找到了她要找的东西——黄鹂鸟的巢——它像个大钱包一样悬挂着。

[ɔːr] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪˈstendɪd] ['stɑːkɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtɑːpmoʊst] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
or rather like a distended stocking , from the topmost twigs of the tree .
或者 相当 喜欢 一个 膨胀 袜 , 从 这 最顶层 树枝 的 这 树 .
或者更确切地说, 就像从树顶的枝条上撑开的长筒袜。

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][oʊld] - [ˈpɑ:səm] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; həɹ][maɪnd] ;
“ **After a few moments the old ' possum seemed to have made up her mind ;**
“ 后 一个 很少 时刻 这 老的 - 负鼠 似乎 到 有 制成 向上 她 头脑 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“过了一会儿，那只老负鼠似乎下定了决心；然后，
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wɜ:r; wəɹ] [ˈskræmblɪŋ] [əˈbaʊt] ,
approaching the spot where the young ones were scrambling about ,
接近 这 点 在哪里 这 年轻的 一个 是 争抢 关于 ,
走到孩子们嬉戏玩耍的地方，

[ʃi:; ʃi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ʃɑ:rp] [noʊt] [ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɜ:r; həɹ] .
she uttered a short sharp note that brought them all around her .
她 说出 一个 短的 锋利的 笔记 那 带来 他们 全部 大约 她 .
她发出了一声短促而尖锐的声音，把所有人都吸引到了她身边。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [paʊt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɔ:zd] [tu:; tə][ˈoʊpən][fɔ:r; fəɹ]
Several of them ran into the pouch which she had caused to open for
一些 的 他们 跑 进入 这 小袋 哪个 她 有 导致 到 打开 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们中有好几个跑进了她为他们打开的袋子里。
[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ][tɜ:rn][ʌv; əv][ðer; ðəɹ][ˈlɪt(ə)] [teɪlz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][hɜ:rz] ,
Two of them took a turn of their little tails around the root of hers ,
二 的 他们 采取 一个 转动 的 他们的 小的 尾巴 大约 这 根 的 她的 ,
它们中的两只用小尾巴绕着她的尾巴根部转了一圈，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [rʌmp] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈberiŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wʊl] ;
and climbed up on her rump , almost burying themselves in the long wool ;
和 攀登 向上 在 她 臀部 , 几乎 埋葬 他们自己 在 这 长的 羊毛 ;
它们爬到她的臀部上，几乎把自己埋进了长长的羊毛里；

[waɪl] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər] [ˈfɑ:sənd] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .
while two or three others fastened themselves about her neck and shoulders .
尽管 二 或者 三 其他的 系紧 他们自己 关于 她 脖子 和 肩膀 .
另有两三个人搂住了她的脖子和肩膀。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈsɪŋɡjələɹ] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkri:tʃəɹz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] - [teɪlz]
It was a most singular sight to see the little creatures holding on with ' tails
它 曾是 一个 最多 单数 视线 到 看 这 小的 生物 保持 在 和 - 尾巴
,
,
,

看到这些小家伙用尾巴抓住什么东西，真是一幅奇特的景象。
[ti:θ] , [ænd; ənd][təʊ] - [neɪlz] , - [waɪl] [sʌm; səm] [pi:pt] [ˈkɑ:mɪkli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [breɪst] -
teeth , and toe - nails , ' while some peeped comically out of the great breast -
牙齿 , 和 脚趾 - 指甲 , - 尽管 一些 偷窥 滑稽地 出去 的 这 伟大的 胸部 -
[ˈpɑ:kɪt] .
pocket .
口袋 .
牙齿和脚趾甲，有些滑稽地从大胸袋里探了出来。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ˈkɑːrgoʊ] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə]
“ We thought she was going to move away with her cargo ; but , to
“ 我们 想法 她 曾是 去 到 移动 离开 和 她 货物 ; 但 , 到
[ˈaʊər; aːr] [əˈstaːnɪʃmənt] ,
our astonishment ,
我们的 惊讶 ,

“我们以为她会带着货物离开；但是，令我们惊讶的是，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɔːpɔː] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈklaɪmɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
she walked up to the pawpaw , and commenced climbing it .
她 步行 向上 到 这 木瓜 , 和 开始 攀登 它 .

她走到木瓜树前，开始爬树。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtɪt] [ðə; ði][ˈləʊəməʊst] [brænt] — [wɪtʃ] [gruː] [ˈnɪrli] [hɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] — [ʃiː; ʃi]
When she had reached the lowermost branch — which grew nearly horizontal — she
什么时候 她 有 达到 这 最底层 分支 — 哪个 生长 几乎 水平的 — 她
[ˈhɔːltɪd] ; [ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,
halted ; then , taking the young ones ,
停止 ; 然后 , 采取 这 年轻的 一个 ,

当她爬到最下面的那根几乎水平生长的树枝上时，她停了下来；然后，她带着幼鸟，

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ɪn][hɜːr; həɹ] [maʊθ] ,
one by one , in her mouth ,
— 经过 — , 在 她 嘴 ,

一个接一个，在她嘴里，

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [teɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [brænt]
she caused each of them to make a turn or two of its tail around the branch
她 导致 每个 的 他们 到 制作 一个 转动 或者 二 的 它是 尾巴 大约 这 分支
,
,
,

她使它们每只都绕着树枝转了一两圈尾巴，

[ænd; ənd] [hæŋ] [hed] [ˈdaʊnwərdz] .
and hang head downwards .
和 悬挂 头 向下 .

低着头。

[faɪv] [ɔːr][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkɪtnz] - [wɜːr; wər] [stɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Five or six of the ' kittens ' were still upon the ground .
五 或者 六 的 这 - 小猫 - 是 仍然 之上 这 地面 .

地上还躺着五六只“小猫”。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [əˈgen] [klaɪmd] [ðə; ði]
For these she returned , and taking them up as before , again climbed the
为了 这些 她 返回 , 和 采取 他们 向上 作为 前 , 再次 攀登 这
[triː] .
tree .
树 .

她把这些东西带了回来，像以前一样，又爬上了树。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [loʊd] ,
She disposed of the second load ,
她 处置 的 这 第二 加载 ,

她处理了第二批垃圾。

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈlðər] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːr'tiːn] [ˈlɪt(ə)l] - [ˈpɑːsəm] [hʌŋ]
precisely as she had done the others — until the thirteen little ' possums hung
恰恰 作为 她 有 完毕 这 其他的 — 直到 这 十三 小的 - 负鼠 悬挂
[hed] [ˈdaʊnwərdz] [ə'bɔːn] [ðə; ði] [bræntʃ] ,
head downwards along the branch ,
头 向下 沿着 这 分支 ,
她像对待其他负鼠一样，把十三只小负鼠头朝下挂在树枝上。

[laɪk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkændlɪz] !
like a string of candles !
喜欢 一个 细绳 的 蜡烛 !
就像一串蜡烛！

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːmɪk(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðɪːz] [ˈmʌŋki] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz]
“ **It was such a comical sight to see these monkey - looking little creatures**
“ 它 曾是 这样的 一个 滑稽 视线 到 看 这些 猴 - 寻找 小的 生物
[ˈdæŋɡlɪŋ] [baɪ][ðər; ðər][teɪlɪz] ,
dangling by their tails ,
悬挂 经过 他们的 尾巴 ,
“看到这些长得像猴子的小家伙们被尾巴吊着，真是滑稽极了。”

[ðæt] [maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæftər] [æz; əz][wiː; wi] [geɪzd] [ə'pɑːn]
that my companion and I could not restrain our laughter as we gazed upon
那 我的 伴侣 和 我 可以 不是 抑制 我们的 笑声 作为 我们 凝视 之上
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

我和我的同伴看着它，忍不住大笑起来。
[wiː; wi] [tʊk] [ker] , [həʊ'evər] ,
We took care , however ,
我们 采取 关心 , 然而 ,
我们很注意，但是.....

[nɑːt][tuː; tə] [læf] [ə'laʊd] — [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈmuːvmənts]
not to laugh aloud — as we were anxious to observe the further movements
不是 到 笑 大声 — 作为 我们 是 焦虑的 到 观察 这 更远 移动
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [ˈpɑːsəm] ,
of the old ' possum ,
的 这 老的 - 负鼠 ,
我们强忍着笑声——因为我们急于观察那只老负鼠接下来的举动。

[ænd; ænd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [juː 'es][aɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði][spɔːrt][æt; ət][wʌns] .
and we knew that if she should hear us it would spoil the sport at once .
和 我们 知道 那 如果 她 应该 听到 我们 它 会 剧透 这 运动 在 一次 .
我们知道，如果她听到我们的话，比赛立刻就泡汤了。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɔːl] [ˈferli] [sə'spendɪd] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] ,
“ **As soon as she saw the young ones all fairly suspended , she left them ,**
“ 作为 很快 作为 她 锯 这 年轻的 一个 全部 相当 暂停 , 她 左边 他们 ,
“她一看到那些年轻人都被吊死，就离开了。”
[ænd; ænd] [kə'menst] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [triː] .
and commenced climbing higher up the tree .
和 开始 攀登 更高 向上 这 树 .

然后开始往树上爬。
[wiː; wi] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [klɔːz] ,
We noticed that she caught the branches in her claws ,
我们 注意到 那 她 捕捉 这 分支 在 她 爪子 ,
我们注意到她用爪子勾住了树枝。

[ɪgˈzæktli][æz; əz][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [ˈhɔɪstɪŋ] [hɜ:r'self]
exactly as a human being would have done with his hands , hoisting herself
确切地 作为 一个 人类 存在 会 有 完毕 和 他的 双手 ; 吊装 她自己
[frʌm; frəm] [lɪm] [tu:; tə] [lɪm] .
from limb to limb .
从 肢 到 肢 .

她就像人类用双手所做的那样，从一截树枝爬到另一截树枝。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][fɪ:; fɪ] [ri:tʃt] [ðæt] [bræntʃ] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði][nest] , [fɑ:r] [aʊt] [æt; ət][ɪts][tɑ:p] .
At length she reached that branch upon which hung the nest , far out at its top .
在 长度 她 达到 那 分支 之上 哪个 悬挂 这 巢 , 远的 出去 在 它是 顶部 .

她终于爬到了那根树枝上，鸟巢就挂在树枝顶端很远的地方。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɪ:; fɪ] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [ˈsɜrveɪd] [aɪ ˈti:] .
For a moment she stopped and surveyed it .
为了 一个 片刻 她 停止 和 调查 它 .

她停下来，打量了它一会儿。

[fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ɪn] [daʊt] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈkæəri] [hɜ:r; hər] [weɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] ,
She was evidently in doubt whether it would carry her weight without breaking ,
她 曾是 显然 在 怀疑 无论 它 会 携带 她 重量 没有 打破 ,
[ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][wi:; wi] .
and so were we .
和 所以 是 我们 .

她显然怀疑这东西能否承受她的体重而不断裂，我们也一样。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈti:] [breɪk] ,
Should it break ,
应该 它 休息 ,

如果它坏了，

[fɪ:; fɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][smɑ:rt] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]
she would have a smart fall to the ground — for the tree was one of
她 会 有 一个 聪明的 落下 到 这 地面 — 为了 这 树 曾是 — 的
[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] ,
the highest ,
这 最高 ,

她会重重地摔到地上——因为那棵树是最高的树之一。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɔ:pɔ:] , [wi:; wi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] ;
for a pawpaw , we had ever seen ;
为了 一个 木瓜 , 我们 有 曾经 已见 ;

我们从未见过这么大的木瓜；

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈlðər] [ˈbræntʃɪz] [brɪˈloʊs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [fɪ:; fɪ][kʊd; kəd] [klʌtʃ] [ɪn] [keɪs]
and there were no other branches below to which she could clutch in case
和 那里 是 不 其他 分支 以下 到 哪个 她 可以 离合器 在 案件
[ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] .
of falling .
的 坠落 .

下面也没有其他树枝可以让她抓住以防坠落。

“ [ðə; ði][nest] , [haʊˈevər] , [fʊl] [ʌv; əv] [egz] [noʊ] [daʊt] , [ˈtemptɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ]
“ The nest , however , full of eggs no doubt , tempted her on ; and , after a
“ 这 巢 , 然而 , 满的 的 鸡蛋 不 怀疑 , 受诱惑 她 在 ; 和 , 后 一个
[ˈmoʊmənts] [pɔ:z] ,
moment's pause ,
瞬间 暂停 ,

“然而，鸟巢里无疑装满了蛋，这诱惑着她继续前进；于是，在短暂的停顿之后，

[ʃiː ʃɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'ɪɪŋ] [ðə; ði] [brænt] .
she started along the branch .
她 开始 沿着 这 分支 .

她沿着树枝走去。

[wen] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ʌp][,aɪ 'tiː] — ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][bəʊθ][wɪð; wɪθ] [teɪl] [ænd; ənd] [fiːt] — [ðə; ði] ['slendə] **When about half - way up it — holding on both with tail and feet — the slender**
什么时候 关于 一半 - 方式 向上 它 — 保持 在 两个都 和 尾巴 和 脚 — 这 苗条
[ˈsæplɪŋ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [kriːk] [ænd; ənd] [bend] ,
sapling began to creak and bend ,
树苗 开始 到 吱嘎声 和 弯曲 ,

当爬到大约一半高度时——尾巴和脚都紧紧抓住树干——这棵细长的树苗开始发出嘎吱声并弯曲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a
Lost)
第15/16页

[ænd; ɛnd]	[ʃoʊ]	[ˈsɪmptəmz]	[ʌv; əv]	[ˈbreɪkɪŋ]
and	show	symptoms	of	breaking
和	展示	症状	的	打破

并出现破损症状。

[ǒIS] ,
This ,
 ,
这 ,

这，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] — [ðæt] [naʊ] [flæpt] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ['veri] [noʊz] —
with the screaming of the birds — that now flapped against her very nose —
 和 这 尖叫 的 这 鸟类 — 那 现在 拍打 反对 她 非常 鼻子 —
 [si:md] [ɔ:l][æt; ət][wʌnz][tu:; tə][kaʊ] [hɜ:r; hər] ;
seemed all at once to cow her ;
 似乎 全部 在 一次 到 奶牛 她 ;

鸟儿的尖叫声——现在它们正拍打着她的鼻子——似乎一下子吓到了她；

[ænd; ʌnd][fɪ; ʃɪ] [krept] [daʊn] [ə'gen] , ['gəʊɪŋ] ['bækwərdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [lɪm] .
and she crept down again , going backwards along the limb .
 和 她 悄悄地爬 向下 再次 , 去 向后 沿着 这 肢 .

于是她又慢慢地爬了下去，沿着树枝倒退着走。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rk] , [ʃi; ʃi] [pɔ:zd] ,
On reaching the fork , she paused ,
在 到达 这 叉 , 她 暂停 ,

走到岔路口时，她停了下来。

[ænd; ɐnd] [lʊkt] [ə'baʊt] [wið; wiθ] [æn; ən] [er] [ðæt] [ʃʊd] [ʃiː; ʃi] [wɪz; wəz] [bəʊθ] [vekst] [ænd; ɐnd] [ˈpʌz(ə)ld]
and looked about with an air that showed she was both vexed and puzzled
 和 看起来 关于 和 一个 空气 那 显示 她 曾是 两个都 烦恼 和 困惑

她环顾四周，脸上露出既恼怒又困惑的神色。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] - [tri:] ,
All at once her eyes rested upon the branch of an oak - tree ,
 全部 在 一次 她 眼睛 休息 之上 这 分支 的 一个 橡木 - 树 ,

她的目光突然落在了一棵橡树的树枝上。

[ðæt] [stretʃt] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɔ:pɔ:] , [ænd; ənd] [də'rektli; da'rektli] [ə'blʌ] [ðə; ði] ['ɔ:riəʊlz] - [nest] .
that stretched out over the pawpaw , and directly above the orioles ' nest .
那 拉伸 出去 超过 这 木瓜 , 和 直接地 多于 这 金莺队 - 巢 .

那片区域一直延伸到番木瓜树上，就在黄鹂鸟巢的正上方。

[ʃiː, ʃi] [lʊkt] [æʔ; æt] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] — [æz; əz] [ɪf] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ɪts] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
She looked at this for a moment — as if calculating its height from the
 她 看起来 在 这 为了 一个 片刻 — 作为 如果 计算 它是 高度 从 这
 [nest] ;
nest ;
 巢 ;

她看了看这个东西，仿佛在计算它从巢穴到地面的高度；

[ðen] [ˈsi:mɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; həɹ] [maɪnd] , [ʃiː; ʃɪ] [ræn] [ˈnɪmbli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpɔːpɔː] ,
then seeming to make up her mind , she ran nimbly down the pawpaw ,
然后 似乎 到 制作 向上 她 头脑 , 她 跑 敏捷地 向下 这 木瓜 ,
然后她似乎下定了决心, 敏捷地跑下木瓜树。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌɪntəˈviːnd] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] .
over the ground that intervened , and up the trunk of the oak .
超过 这 地面 那 介入 , 和 向上 这 树干 的 这 橡木 .
越过中间的地面, 沿着橡树的树干向上攀爬。

[wiː; wi] [bɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [liːvz] ;
We lost sight of her for an instant among the thick leaves ;
我们 丢失的 视线 的 她 为了 一个 立即的 之中 这 厚的 树叶 ;
在茂密的树叶间, 我们一时没看到她的身影;

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; həɹ] [ˈkrɔːlɪŋ] [aʊt] [əˈpaːn][ðə; ði] [brænt] [ðæt] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði]
but the next we saw her crawling out upon the branch that overhung the
但 这 下一个 我们 锯 她 爬行 出去 之上 这 分支 那 悬垂 这
[ˈpɔːpɔː] .
pawpaw .
木瓜 .
但接下来我们看到她爬上了悬在番木瓜树上方的树枝。

“ [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nest] , [ʃiː; ʃɪ] [flʌŋ] [hɜːrˈself]
“ **When she had reached a point directly above the nest , she flung herself**
“ 什么时候 她 有 达到 一个 观点 直接地 多于 这 巢 , 她 扔 她自己
[ˈfɪrləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brænt] ,
fearlessly from the branch ,
无畏地 从 这 分支 ,
“当她到达鸟巢正上方时, 她毫不畏惧地从树枝上纵身跃下,

[ænd; ənd] [hʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] — [səˈspendɪd] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] .
and hung to her whole length — suspended by the tail .
和 悬挂 到 她 所有的 长度 — 暂停 经过 这 尾巴 .
整个身体都被吊了起来——尾巴悬在半空中。

[ɪn] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔsəleɪtɪd] [bæk] [ænd; ənd][ˈfɔːrwəd] , [wɪð; wɪθ] [ˈgeɪpɪŋ] [maʊθ] [ænd; ənd]
In this position she oscillated back and forward , with gaping mouth and
在 这 位置 她 振荡 后退 和 向前 , 和 张开的 嘴 和
[aʊtˈstretʃt] [klɔːz] ,
outstretched claws ,
伸展 爪子 ,
她保持这个姿势, 前后摇晃, 张着大嘴, 伸出爪子。

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ; [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [hɜːr; həɹ] [ˈefərts] ,
endeavouring to seize hold of the nest ; but , with all her efforts ,
努力 到 抢占 抓住 的 这 巢 ; 但 , 和 全部 她 努力 ,
她竭尽全力想要抓住鸟巢; 但是, 尽管她竭尽全力,

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [greɪt] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [riːtʃ] [aɪˈtiː] .
and no doubt to her great mortification , she was unable to reach it .
和 不 怀疑 到 她 伟大的 屈辱 , 她 曾是 无法 到 抵达 它 .
毫无疑问, 令她非常沮丧的是, 她没能拿到它。

[ʃiː; ʃɪ] [hʌŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ˈklʌtʃɪŋ] , [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [nest] , [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [liːvz]
She hung for several minutes , clutching , now at the nest , now at the leaves
她 悬挂 为了 一些 分钟 , 紧握 , 现在 在 这 巢 , 现在 在 这 树叶
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːpɔː] ,
of the pawpaw ,
的 这 木瓜 ,
她悬挂了好几分钟, 一会儿抓着鸟巢, 一会儿抓着番木瓜的叶子。

[ænd; ənd] ['eɪdəntli] ['tæntəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪjəs] [egz] [soʊ] [nɪr] [hɜ:r; hər] ['veri]
and evidently tantalised by the thought of the delicious eggs so near her very
和 显然 诱人 经过 这 想法 的 这 可口的 鸡蛋 所以 靠近 她 非常
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

显然，想到美味的鸡蛋就在她鼻子附近，她就心痒难耐。

[wi; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] ['loʊɜ-d] [hɜ:r'self][tu;; tə][ðə; ði][læst] [lɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [teɪl] —
We could see that she had lowered herself to the last link of her tail —
我们 可以 看 那 她 有 降低 她自己 到 这 最后的 关联 的 她 尾巴 —
[ʌn'tɪl] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][tɜ:rn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [sə'steɪnd] [hɜ:r; hər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɪm] — [ænd; ənd][wi; wi]
until only a single turn of it sustained her upon the limb — and we
直到 仅有的 一个 单身的 转动 的 它 持续 她 之上 这 肢 — 和 我们
[ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tu;; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [fɔ:l][tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
expected every moment to see her fall to the ground .
预期的 每一个 片刻 到 看 她 落下 到 这 地面 .

我们可以看到她已经垂到尾巴的最后一节——直到尾巴只剩下一圈支撑着她悬在树枝上——我们随时都可能看到她掉到地上。

[hɜ:r; hər] ['stretʃɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l][tu;; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] , [haʊ'evər] ; [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['ʌtərɪŋ]
Her stretching was all to no purpose , however ; and at length , uttering
她 伸展 曾是 全部 到 不 目的 , 然而 ; 和 在 长度 , 发出声音
[ə; eɪ] ['bɪtər] [sna:rl] ,
a bitter snarl ,
一个 苦的 咆哮 ,

然而，她的伸展动作毫无作用；最后，她发出了一声痛苦的咆哮，

[ʃi; ʃi] [swʌŋ] [hɜ:r'self] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊk] .
she swung herself back to the limb , and came running down from the oak .
她 摇摆 她自己 后退 到 这 肢 , 和 来了 跑步 向下 从 这 橡木 .
她荡回树枝上，然后从橡树上跑了下来。

“ [ʃi; ʃi] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rpəs] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['æŋgri] [dɪ'sper] ;
“ She seemed to have given up her purpose in a sort of angry despair ;
” 她 似乎 到 有 给定 向上 她 目的 在 一个 种类 的 生气的 绝望 ;
“她似乎在愤怒和绝望中放弃了自己的目标；

[fɔ:r; fər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pɔ:pɔ:] , [ʃi; ʃi] ['hɜ:rid] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] ,
for climbing up the pawpaw , she hurried her young from the branch ,
为了 攀登 向上 这 木瓜 , 她 慌忙 她 年轻的 从 这 分支 ,
为了爬上番木瓜树，她赶紧把幼崽从树枝上抱下来。

[pɪtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] ['sʌmwʌt] ['ru:dli] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
pitching them somewhat rudely to the ground .
投球 他们 有些 粗鲁地 到 这 地面 .
粗鲁地将它们扔到地上。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] [ʃi; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] [ðəm; ðəm][ɔ:l][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd]['ɪntu:]
In a short while she had gathered them all upon her back and into
在 一个 短的 尽管 她 有 聚集 他们 全部 之上 她 后退 和 进入
[hɜ:r; hər] [paʊtʃ] ;
her pouch ;
她 小袋 ;

很快，她就把它们都背在背上，装进了她的袋子里；

[ænd; ʌnd] [kə'menst] [rɪ'tri:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] — [waɪl] [ðə; ði]['ɔ:riəulz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]
and commenced retreating from the spot — while the orioles changed their
和 开始 撤退 从 这 点 — 尽管 这 金莺队 已更改 他们的
[ˈterəfaɪd] [ˈskri:mɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈtʃɜ:rʌps] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
terrified screaming into chirrups of victory .
恐惧 尖叫 进入 啁啾声 的 胜利 .

然后它们开始撤离原地——而金莺们则将恐惧的尖叫声变成了胜利的鸣叫声。

“ [fræŋk] [ænd; ʌnd][aɪ] [naʊ] [di:md] [aɪ 'ti:]['prɑ:pər][tu:; tə] [ɪntər'fɪr] ,
“ **Frank and I now deemed it proper to interfere ,**
“ 坦率 和 我 现在 被认为 它 恰当的 到 干扰 ,
“ 弗兰克和我现在认为有必要进行干预。”

[ænd; ʌnd] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - [oʊld] - ['pɑ:səm] ; - [soʊ] , ['dra:pɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]
and cut off the retreat of the ' old ' possum ; ' so , dropping from our
和 切 离开 这 撤退 的 这 - 老的 - 负鼠 ; - 所以 , 下降 从 我们的
[pɜ:rtʃ] ,
perch ,
栖息 ,

切断了“老负鼠”的退路；于是，我们从栖息处跳了下来，

[wi:; wi] [su:n] [ˌoʊvər'tʊk] [ænd; ʌnd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .
we soon overtook and captured the whole family .
我们 很快 超越 和 捕获 这 所有的 家庭 .

我们很快追上了他们，并拍下了全家的照片。

[ðə; ði][oʊld][wʌn] , [ɑ:n][fɜ:rst] ['si:ɪŋ] [ju: 'es] [ə'prəʊtʃ] ,
The old one , on first seeing us approach ,
这 老的 一 , 在 第一的 看到 我们 方法 ,
“ 老家伙第一次看到我们走近时，

[roʊld] [hɜ:r'self][ˈɪntu:][ə; eɪ] [raʊnd] [klʌmp] — [soʊ] [ðæt] ['ni:ðər] [hɜ:r; hər] [hed] [nɔ:r][legz][kʊd; kəd][bi:; bi]
rolled herself into a round clump — so that neither her head nor legs could be
滚动 她自己 进入 一个 圆形的 丛 — 所以 那 两者都不 她 头 也不 腿 可以 是
[si:n] — [ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] ['ætɪtu:d] [feɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][kwɔ:t] [ded] .
seen — and in this attitude feigned to be quite dead .
已见 — 和 在 这 态度 假装 到 是 相当 死的 .

她把自己蜷成一团，头和腿都看不见了，就以这种姿势装死。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] , [hu:] [wɜ:r; wər][əʊt'saɪd] , [ɪ'mi:diətli] [dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] ,
Several of the youngsters , who were outside , immediately detached themselves ,
一些 的 这 年轻人 , WHO 是 外部 , 立即地 分离的 他们自己 ,
“ 几个在外面的年轻人立即脱离了人群。

[ænd; ʌnd] [ˈɪmɪ'teɪtɪd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] — [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [naʊ] [prɪ'zentɪd]
and imitated the example of their mother — so that the family now presented
和 模仿 这 例子 的 他们的 母亲 — 所以 那 这 家庭 现在 呈现
[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bɔ:ɪ][ʌv; əv] ['waɪtɪ] [wʊl] ,
the appearance of a large ball of whitish wool ,
这 外貌 的 一个 大的 球 的 白色 羊毛 ,

他们效仿母亲的做法——以至于全家现在看起来像一大团白色的毛线球。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['smɔ:lər] - [klu:z] - ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] !
with several smaller ' clews ' lying around it !
和 一些 较小的 - 线索 - 说谎 大约 它 !
“ 周围散落着几个较小的“线索”！

“ [ɑ:n] ['faɪndɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] ,
“ **On finding , however , that we were not to be cheated ,**
“ 在 寻找 , 然而 , 那 我们 是 不是 到 是 作弊 ,
“然而，当我们发现我们没有被欺骗时，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [prɪkt] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] , [ðə; ði][oʊld][wʌn] [ʌn'waʊnd]
and being pricked gently with the point of an arrow , the old one unwound
和 存在 刺痛 轻轻地 和 这 观点 的 一个 箭 , 这 老的 一 解开
[hɜ:r'self] ;
herself ;
她自己 ;

被箭尖轻轻刺了一下，老妇人便舒展开了身子；

[ænd; ənd] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [b:ɪŋ] [dʒɔ:z] , [snæpt] [ænd; ənd][bɪt][ɑ:n] ['evri] [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ,
and , opening her long jaws , snapped and bit on every side of her ,
和 , 开幕 她 长的 下颚 , 啪啪 和 少量 在 每一个 边 的 她 ,
然后，她张开长长的嘴，对着周围的一切猛烈撕咬。

[ˈʌtərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [nɔɪz] , [laɪk][ðə; ði] [snɑ:lɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pu:dl] .
uttering all the while a sharp noise , like the snarling of a poodle .
发出声音 全部 这 尽管 一个 锋利的 噪音 , 喜欢 这 咆哮 的 一个 贵宾犬 .

与此同时发出尖锐的叫声，像贵宾犬的咆哮声。

“ [hɜ:r; həɹ] [snɑ:lɪŋ] [dɪd][nɑ:t][ə'veɪl][hɜ:r; həɹ] , [fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wi:; wi][hæd; həd] ['mʌzld]
“ Her snarling did not avail her , for in a few minutes we had muzzled
” 她 咆哮 做过 不是 可用 她 , 为了 在 一个 很少 分钟 我们 有 戴口套
[hɜ:r; həɹ] [sɪ'kjʊrli] ,
her securely ,
她 安全地 ,

“她的咆哮毫无作用，几分钟后我们就给她戴上了口套。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][fæst][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæplɪŋz] — [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl]
and made her fast to one of the saplings — intending to take the whole
和 制成 她 快速地 到 一 的 这 树苗 — 意图 到 拿 这 所有的
['fæməli][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
family with us when we returned to the house .
家庭 和 我们 什么时候 我们 返回 到 这 房子 .

我们把她绑在一棵小树苗上——打算等我们回到房子时，把全家都带上她。

” [ˈtʃæptər] ['θɜ:rti] [naɪn] .
” Chapter Thirty Nine .
” 章 三十 九 .

“第三十九章。”

[ðə; ði] - [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:riəʊlz] .
The Moccason Snake and the Orioles .
这 - 蛇 和 这 金莺队 .

莫卡森蛇和金莺队。

“ [wi:; wi] [naʊ] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][lɪv; laɪv] - [oʊk] , [ænd; ənd] ['ri:kə'menst] [flɪŋɪŋ] [daʊn]
“ We now climbed back into the live - oak , and recommenced flinging down
” 我们 现在 攀登 后退 进入 这 居住 - 橡木 , 和 重新开始 投掷 向下
['aʊər; ɑ:r] [mɔ:s] .
our moss .
我们的 苔藓 .

“我们又爬回了那棵活橡树上，继续往树上扔苔藓。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtʃætɪŋ] ['geɪli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kjʊriəs] [si:n] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['wɪtnɪst] .
We were chatting gaily about the curious scene we had just witnessed .
我们 是 聊天 兴高采烈地 关于 这 好奇的 场景 我们 有 只是 目击者 .

我们兴高采烈地聊着刚才目睹的奇特景象。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ri'mɑ:kɪŋ] [haʊ] ['lʌki] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðʌs] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði]
Frank was remarking how lucky he had been in thus finding the nest of the
坦率 曾是 评论 如何 幸运的 他 有 到过 在 因此 寻找 这 巢 的 这
[ˈɔ:riəʊlz] — [æz; əz][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [jʌŋ] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [ðæt] ['spi:ʃi:z] ,
orioles — as he wanted young birds of that species ,
金莺队 — 作为 他 通缉 年轻的 鸟类 的 那 物种 ,

弗兰克感叹自己真是太幸运了，竟然找到了黄鹂的巢穴——因为他想要的是这种鸟的幼鸟。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hætʃt] .
and he could return for them whenever they were hatched .
和 他 可以 返回 为了 他们 每当 他们 是 孵化 .
他可以在它们孵化后随时回来接它们。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
All of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,
一下子，

[ðɪ:z] [bɜ:rdz] — [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pɑ:səm] [hæd; həd] [ri'meɪnd] ['pɜ:rfɪktli] ['kwaɪət]
these birds — that since the defeat of the ' possum had remained perfectly quiet
这些 鸟类 — 那 自从 这 击败 的 这 - 负鼠 有 剩余 完美 安静的
— [ə'gen] [kə'menst] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] . “
— again commenced screaming and chattering as before . “
— 再次 开始 尖叫 和 喋喋不休 作为 前 . “

这些鸟儿——自从负鼠被打败后一直保持安静——又像以前一样开始尖叫和叽叽喳喳地叫了起来。

- [ə'nʌðər] - ['pɑ:səm] ! - [sed] [fræŋk] ; - ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði][oʊld] ['fɑ:ðər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər]
' Another ' possum ! ' said Frank ; ' maybe it's the old father coming to look after
- 其他 - 负鼠 ! - 说 坦率 ; - 或许 它是 这 老的 父亲 未来 到 看 后
[hɪz; ɪz]['fæməli] . -
his family . ' -
他的 家庭 . -

“又是一只负鼠！”弗兰克说，“也许是老父亲来照顾家人了。”

“ [wi:; wi][bəʊθ] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
“ **We both stopped , and looked down .**
“ 我们 两个都 停止 , 和 看起来 向下 .
我们俩都停了下来，低头看着。

[wi:; wi] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] [ðɪs] [nu:] [kə'moʊʃ(ə)n] .
We soon discovered what was causing this new commotion .
我们 很快 发现 什么 曾是 导致 这 新的 骚动 .
我们很快就发现了造成这场新骚动的原因。

['sləʊli] ['glɑɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [went] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n]
Slowly gliding over the grass , and glittering as it went , was a long
缓慢地 滑翔 超过 这 草 , 和 闪闪发光 作为 它 去 , 曾是 一个 长的
['mɑ:nstər] - ['lʊkɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] .
monster - looking object .
怪物 - 寻找 目的 .
一个长长的、外形像怪物的物体缓缓滑过草地，边滑边闪闪发光。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] ['sɜ:rpənt] — [ə; eɪ] [sneɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['venəməs] [kaɪnd] — [ðə; ði]
It was a huge serpent — a snake of the most venomous kind — the
它 曾是 一个 巨大的 蛇 — 一个 蛇 的 这 最多 有毒 种类 — 这
['dredɪd] - - .
dreaded ' moccason .
令人恐惧的 - - .
那是一条巨大的蛇——一条剧毒无比的蛇——可怕的“莫卡森蛇”。

- [ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɪts] [ˈspiːʃiːz] ; [ænd; ənd][ɪts] [ɡreɪt] [flæt][hed] ,
' **It was one of the largest of its species ; and its great flat head ,**
- 它 曾是 一 的 这 最大 的 它是 物种 ; 和 它是 伟大的 平坦的 头 ,
[prəˈtruːdɪŋ] [ˈsɑːkəts] ,
protruding sockets ,
突出 插座 ,

它是同类中体型最大的之一；它巨大的扁平头部，突出的眼窝，

[ænd; ənd] [ˈspɑːrkliŋ] [aɪz] , [ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪdiəsneɪs] [ʌv; əv][ɪts] [əˈpɪrəns] .
and sparkling eyes , added to the hideousness of its appearance .
和 闪闪发光 眼睛 , 额外 到 这 丑陋 的 它是 外貌 .

闪亮的眼睛更增添了它丑陋的外表。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][aɪˈtiː] [ədˈvænst] , [aɪˈtiː] [θruː] [aʊt] [ɪts] [fɔːrkt] [tʌŋ] , [wɪt] ,
Every now and then , as it advanced , it threw out its forked tongue , which ,
每一个 现在 和 然后 , 作为 它 先进的 , 它 扔 出去 它是 分叉 舌头 , 哪个 ,
[ˈiːvri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][aɪˈtiː] [ədˈvænst] , [aɪˈtiː] [θruː] [aʊt] [ɪts] [fɔːrkt] [tʌŋ] , [wɪt] ,

它边走边时，时不时地伸出分叉的舌头，

[mɔɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzənəs] [səˈlaɪvə] , [flæʃt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsʌnbɪːm] [laɪk] [ˈdʒets] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
moist with poisonous saliva , flashed under the sunbeam like jets of fire .
潮湿 和 有毒 唾液 , 闪光灯 在下面 这 阳光 喜欢 喷气式飞机 的 火 .

被有毒的唾液浸湿，在阳光下闪闪发光，如同火焰喷射。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkrɔːliŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪt] [hʌŋ] [ðə; ði] [nest] .
It was crawling directly for the tree on which hung the nest .
它 曾是 爬行 直接地 为了 这 树 在 哪个 悬挂 这 巢 .

它径直爬向了巢穴所在的那棵树。

[fræŋk] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [stiːl] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] — [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪts] [ˈmuːvmənts] ,
Frank and I stood still where we were — determined to watch its movements ,
坦率 和 我 站立 仍然 在哪里 我们 是 — 决定 到 手表 它是 移动 ,
[fræŋk] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [stiːl] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] — [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪts] [ˈmuːvmənts] ,

弗兰克和我站在原地不动，决心观察它的动向。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌŋ] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːsəm] .
as we had done those of the opossum .
作为 我们 有 完毕 那些 的 这 负鼠 .

就像我们之前对负鼠做的那样。

[ɑːn] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːpɔː] , [aɪˈtiː] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [æz; əz] [ɪf]
On reaching the root of the pawpaw , it stopped for a moment , as if
在 到达 这 根 的 这 木瓜 , 它 停止 为了 一个 片刻 , 作为 如果
[tuː; tə] [kənˈsɪdə] . “

to consider . “
到 考虑 . “

走到番木瓜根部时，它停顿了一下，似乎在思考。

- [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] ? - [ɪnˈkwaɪəd] [maɪ] [kəmˈpænjən] . “
' **Do you think it is going to climb up to the nest ? ' inquired my companion .** “
- 做 你 思考 它是 去 到 爬 向上 到 这 巢 ? - 询问 我的 伴侣 . “

“你觉得它会爬回巢里吗？”我的同伴问道。

- [noʊ] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] , - [ðə; ði] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [triː] - [ˈklaɪmə] .
' **No , ' I replied , ' the moccason is not a tree - climber .**
- 不 , - 我 回复 , - 这 - 是 不是 一个 树 - 登山者 .

“不,”我回答说,“鹿角鹿不会爬树。”

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði] [pɔr] [bɜːrdz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [wʊd] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns]
If it were , the poor birds as well as the squirrels would have little chance
如果 它 是 , 这 贫穷的 鸟类 作为 出色地 作为 这 松鼠 会 有 小的 机会
;
;
;
;

如果真是那样，可怜的鸟儿和松鼠就几乎没有生存的机会了；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [klaɪm] .
but it cannot climb .
但 它 不能 爬 .

但它无法攀爬。

[lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧！

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] ['pri:tens] — [tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] [ðə; ði][ˈɔ:riəʊlz] [sti:l] [mɔ:r] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] . -
it is only making pretence — to frighten the orioles still more , if possible . ' -
它 是 仅有的 制作 虚伪 — 到 吓唬 这 金莺队 仍然 更多的 , 如果 可能的 . -

这只是装装样子——如果可能的话，是为了进一步吓唬黄鹂鸟。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [drɔ:n] [ɪts]['bɑ:di][ˈkloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,
“ **As I said this , the snake had drawn its body closer to the tree ,**
” 作为 我 说 这 , 这 蛇 有 绘制 它是 身体 更近 到 这 树 ,
“我话音刚落，那条蛇就把身体缩回了树边。”

[ænd; ənd] [reɪzd] [ɪts] [flæt] [hed] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
and raised its flat head up against the trunk ,
和 提高 它是平坦的 头 向上 反对 这 树干 ,

它把扁平的头抬起来抵住树干，

['θroʊɪŋ] [aʊt] [ɪts] [tʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rk] .
throwing out its tongue as if it was licking the bark .
投掷 出去 它是 舌头 作为 如果 它 曾是 舔舐 这 吠 .

它伸出舌头，仿佛在舔树皮。

“ [ðə; ði][ˈɔ:riəʊlz] , ['eɪvɪdəntli] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] ,
“ **The orioles , evidently believing that it was about to climb up ,**
” 这 金莺队 , 显然 相信 那 它 曾是 关于 到 爬 向上 ,
“金莺们显然认为它即将爬上来，

[hæd; həd] [naʊ] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [b'reɪntɪz] , ['flʌtərɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]
had now descended to the lowest branches , fluttering from one to the
有 现在 下降 到 这 最低 分支 , 飘动 从 一 到 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

现在它已经落到了最低的树枝上，在树枝间飘荡。

[ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ɔ:r] ['terər] , [ɔ:r][bəʊθ] [kəm'baɪnd] .
and screaming all the while either with rage , or terror , or both combined .
和 尖叫 全部 这 尽管 任何一个 和 愤怒 , 或者 恐怖 , 或者 两个都 合并 .

同时发出尖叫声，可能是愤怒的尖叫，也可能是恐惧的尖叫，或者两者兼而有之。

“ [ðə; ði] [sneɪk] , ['si:ɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'prəʊtʃ] [ˈɔ:lmoʊst] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [mɔ:] ,
“ **The snake , seeing them approach almost within range of his hideous maw ,**
” 这 蛇 , 看到 他们 方法 几乎 之内 范围 的 他的 可怕 嘴 ,
[ˈgæðərd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kɔɪl] ,
gathered himself into a coil ,
聚集 他自己 进入 一个 线圈 ,

“那条蛇看到他们几乎已经逼近到它那张可怕的大嘴的攻击范围之内，便蜷缩成一团。”

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [straɪk] .
and prepared to strike .
和 准备 到 罢工 .

并已做好打击准备。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsɪntl̩ɪtɪd] [laɪk] [spɑːrks][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfæsɪneɪt] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] ;
His eyes scintillated like sparks of fire , and seemed to fascinate the birds ;
他的 眼睛 闪烁 喜欢 火花 的 火 , 和 似乎 到 吸引 这 鸟类 ;
[fɔːr; fər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ] ,
for , instead of retiring ,
为了 , 反而 的 退休 ,

他的眼睛像火花般闪烁，似乎迷住了鸟儿；因为它们非但没有退缩，

[ðeɪ] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt] [druː] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] , [naʊ] [əˈlaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
they each moment drew nearer and nearer , now alighting on the ground ,
他们 每个 片刻 画 更近 和 更近 , 现在 下车 在 这 地面 ,
他们越来越近，现在正降落在地面上。

[ðen] [ˈflæpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbræntʃɪz] ,
then flapping back to the branches ,
然后 扑 后退 到 这 分支 ,
然后扑扇着翅膀飞回树枝上，

[ænd; ənd][əˈnɑːn] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [əˈgen] — [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [sʌm; səm]
and anon darting to the ground again — as though they were under some
和 匿名 飞镖 到 这 地面 再次 — 作为 尽管 他们 是 在下面 一些
[spel] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈfaɪəri] [aɪz] ,
spell from those fiery eyes ,
拼写 从 那些 火热 眼睛 ,
然后他们又迅速倒在地上——仿佛被那双燃烧着火焰的眼睛施了魔法一样。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] !
and were unable to take themselves away !
和 是 无法 到 拿 他们自己 离开 !
他们无法自行离开！

[ðer; ðər] [ˈməʊʃənz] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [groʊ] [les] [ˌenərˈdʒetɪk] — [ðer; ðər] [tʃɜːrp] [brɪˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst]
Their motions appeared to grow less energetic — their chirping became almost
他们的 运动 出现 到 生长 较少的 精力充沛 — 他们的 啁啾声 成为 几乎
[ɪnˈɔːdəbl̩] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪŋz] [siːmd] [ˈhɑːrdli][tuː; tə][ɪkˈspænd][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ,
inaudible — and their wings seemed hardly to expand as they flew ,
听不清 — 和 他们的 翅膀 似乎 几乎 到 扩张 作为 他们 飞翔 ,
它们的动作似乎变得越来越无力——它们的鸣叫声几乎听不见了——而且它们飞行时翅膀似乎也几乎不再展开。

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈflʌtəd] , [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɜːrpənt] .
or rather fluttered , around the head of the serpent .
或者 相当 飘动 , 大约 这 头 的 这 蛇 .
或者说，是在蛇头周围飘动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][lenkθ; lenθ] [draːpt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] — [wɪˈðɪn] [rɪːtʃ] [ʌv; əv]
One of them at length dropped down upon the ground — within reach of
— 的 他们 在 长度 掉落 向下 之上 这 地面 — 之内 抵达 的
[ðə; ðɪ] [sneɪk] — [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [bɪl] ,
the snake — and stood with open bill ,
这 蛇 — 和 站立 和 打开 账单 ,
其中一只最终趴在了地上——就在蛇的攻击范围之内——张开嘴站着。

[æz; əz] [ɪf] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [muːv] [ˈfɑːrðər] .
as if exhausted , and unable to move farther .
作为 如果 筋疲力尽的 , 和 无法 到 移动 更远 .
仿佛精疲力竭，再也走不动了。

[wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sneɪk] [ˈsʌd(ə)nli] [lɔːntʃ] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfeðəd]
We were expecting to see the snake suddenly launch forth upon his feathered
我们 是 期待 到 看 这 蛇 突然 发射 前进 之上 他的 羽毛
[ˈvɪktɪm] ； [wen] ，
victim ； when ；
受害者 ； 什么时候 ；

我们原本以为会看到蛇突然扑向它那长着羽毛的猎物；然而，

[ɔːl][æɪ; ət][wʌns] , [hɪz; ɪz][kɔɪlz] [fluː] [aʊt] , [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [θroʊn] [æɪ; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ,
all at once , his coils flew out , his body was thrown at full length ,
全部 在 一次 , 他的 线圈 飞翔 出去 , 他的 身体 曾是 抛掷 在 满的 长度 ,
突然间，他的身体四肢飞出，整个人被甩了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmenst] [rɪˈtriːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ！
and he commenced retreating from the tree ！
和 他 开始 撤退 从 这 树 ！
于是他开始从树上退缩！

[ðə; ði][bɜːrdz] , [əˈpærəntli] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm] , [fluː] [ʌp]
The birds , apparently released from the spell that had bound them , flew up
这 鸟类 , 显然 发布 从 这 拼写 那 有 边界 他们 , 飞翔 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈbræntʃɪz] ,
to the higher branches ,
到 这 更高 分支 ,
这些鸟儿似乎摆脱了束缚它们的魔法，飞到了更高的树枝上。

[ænd; ənd] [ˈsiːst] [ðer; ðər] [ˈskriːmɪŋ] ！
and ceased their screaming ！
和 停止 他们的 尖叫 ！
他们停止了尖叫！

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [ˈwʌndərɪŋ] [æɪ; ət] [ðɪs]
“ **For a while , my companion and I stood silent , wondering at this**
“ 为了 一个 尽管 , 我的 伴侣 和 我 站立 沉默的 , 好奇 在 这
[ʌnɪkˈspektɪd] [tɜːrmɪˈnei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] . “
unexpected termination of the scene . “
意外 终止 的 这 场景 . “
“我和同伴沉默了一会儿，对这出乎意料的结局感到疑惑。”

- [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈdrɪvŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf] ? - [æskt] [fræŋk] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
' What can have driven him off ? ' asked Frank , turning to me with a
- 什么 能 有 驱动 他 离开 ? - 问 坦率 , 转弯 到 我 和 一个
[lʊk] [ʌv; əv][ɪŋkwəri; ɪnˈkwəri] .
look of inquiry .
看 的 询问 .
“是什么让他离开的？”弗兰克转过头来，带着疑问的神情看着我问道。

“ [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] ,
“ **Before I could make any reply ,**
“ 前 我 可以 制作 任何 回复 ,
“在我来得及做出任何回应之前，

[æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [wɪtʃ] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n]
an object appeared upon the edge of the thicket which attracted the attention
一个 目的 出现 之上 这 边缘 的 这 灌木丛 哪个 吸引 这 注意力
[ʌv; əv][bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes] .
of both of us .
的 两个都 的 我们 .
灌木丛边缘出现了一个物体，吸引了我们俩的注意。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,
It was an animal about the size of a wolf ,
它 曾是 一个 动物 关于 这 尺寸 的 一个 狼 ,
那是一种体型和狼差不多大的动物,

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] [ɔːr] ['blækɪ] ['kʌlər] .
and of a dark grey or blackish colour .
和 的 一个 黑暗的 灰色的 或者 黑褐色 颜色 .
颜色呈深灰色或黑色。

[ɪts] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz][kəmˈpækt] , [raʊnd] - [ˈjeɪpt] , [ænd; ʌnd] ['kʌvəd] — [nɑːt][wɪð; wɪθ] [her] , [bʌt; bət] —
Its body was compact , round - shaped , and covered — not with hair , but —
它是 身体 曾是 袖珍的 , 圆形的 - 形状 , 和 涵盖 — 不是 和 头发 , 但 —
[wɪð; wɪθ] ['ægi] ['brɪzlz] ,
with shaggy bristles ,
和 毛茸茸 刷毛 ,
它的身体紧凑、圆润, 身上覆盖着——不是毛发, 而是——蓬松的刚毛。

[ðæt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [bæk] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [sɪks] [ɪntɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
that along the ridge of its back were nearly six inches in length ,
那 沿着 这 岭 的 它是 后退 是 几乎 六 英寸 在 长度 ,
它背部脊线上的突起将近六英寸长,

[ænd; ʌnd] [geɪv] [aɪˈtiː][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [meɪn] .
and gave it the appearance of having a mane .
和 给予 它 这 外貌 的 拥有 一个 鬃毛 .
使它看起来像是有鬃毛一样。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈveri] [ɔːrt] [ɪrz] , [noʊ] [teɪl] [wətˈevər] , [ɔːr][ˈoʊnli][ə; eɪ] [nɑːb] ;
It had very short ears , no tail whatever , or only a knob ;
它 有 非常 短的 耳朵 , 不 尾巴 任何 , 或者 仅有的 一个 旋钮 ;
它的耳朵很短, 没有尾巴, 或者只有尾巴末端的小疙瘩;

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪts] [fiːt] [wɜːr; wər] [huːft] , [nɑːt] [klɔːd] [æz; əz][ɪn] [biːsts] [ʌv; əv]
and we could see that its feet were hoofed , not clawed as in beasts of
和 我们 可以 看 那 它是 脚 是 有蹄的 , 不是 爪子 作为 在 野兽 的
[preɪ] .
prey .
猎物 .
我们可以看出它的脚是蹄状的, 而不是像猛兽那样有爪子的。

[bʌt; bət] , [ˈweðər] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] [ɔːr][nɑːt] , [ɪts] [lɔːŋ] [maʊθ] ,
But , whether beast of prey or not , its long mouth ,
但 , 无论 兽 的 猎物 或者 不是 , 它是 长的 嘴 ,
但是, 无论它是不是猛兽, 它的长嘴

[wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪt] [tʌks] [prəˈtruːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][dʒɔːz] , [geɪv] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l]
with two white tusks protruding over the jaws , gave it a very formidable
和 二 白色的 象牙 突出 超过 这 下颚 , 给予 它 一个 非常 强大
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .
它的下颚伸出两根白色的獠牙, 使它看起来非常凶猛。

[ɪts] [hed] [ænd; ʌnd][noʊz] [rɪˈzembld] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːg] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈænɪm(ə)l] ;
Its head and nose resembled those of the hog more than any other animal ;
它是 头 和 鼻子 类似 那些 的 这 猪 更多的 比 任何 其他 动物 ;
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
它的头和鼻子更像猪, 而不是其他任何动物; 而且,

[ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pekəri] — [ðə; ði][waɪld][hɔ:ɡ][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
in fact , it was nothing else than the peccary — the wild hog of Mexico .
在 事实 , 它 曾是 没有什么 别的 比 这 野猪 — 这 荒野 猪 的 墨西哥 .
事实上 , 它正是墨西哥的野猪——西猫。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wi:dz] [ænd; ənd] [græs] , [wi:; wi] [sɔ:; sɒ] [ðæt] [tu:] ['smɔ:lər]
As it came out from the long weeds and grass , we saw that two smaller
作为 它 来了 出去 从 这 长的 杂草 和 草 , 我们 锯 那 二 较小的
['æni mɪl z] ,
animals ,
动物 ,

当它从长长的杂草丛中走出来时 , 我们看到两只小动物 ,
[ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] ['redi] ['kʌlər] — [tu:] [jʌŋ] ['pekəri] — [wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊɪŋ] [æt; ət][ɪts] [hi:lz] .
of a dark reddish colour — two young peccaries — were following at its heels .
的 一个 黑暗的 微红 颜色 — 二 年轻的 野猪 — 是 下列的 在 它是 高跟鞋 .

两只颜色呈深红色的幼年西猫跟在它身后。
[laɪk] [ðə; ði] [ə'pɑ:səm] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [bru:d] .
Like the opossum , it was a mother and her brood .
喜欢 这 负鼠 , 它 曾是 一个 母亲 和 她 幼虫 .

就像负鼠一样 , 这是一只母鼠和它的幼崽。
“ [ðə; ði] [θri:] [su:n] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] ['pɔ:pɔ:] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:riəulz] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ,
“ **The three soon drew near the pawpaws ; and the orioles seeing them ,**
“ 这 三 很快 画 靠近 这 木瓜 ; 和 这 金莺队 看到 他们 ,
“这三只鸟很快靠近了番木瓜树 ; 黄鹂鸟看见它们 ,

[wʌns] [mɔ:r] [set] [ʌp][ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] ['kɑ:nsərt] .
once more set up the scolding concert .
一次 更多的 放 向上 这 责骂 音乐会 .
再次安排了训斥音乐会。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['pekəri] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] .
But the old peccary paid no attention to the birds .
但 这 老的 野猪 有薪酬的 不 注意力 到 这 鸟类 .
但那只老野猪对这些鸟儿视而不见。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [pæst] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [noʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
They were nothing to her ; and she passed on with her nose to the
他们 是 没有什么 到 她 ; 和 她 通过了 在 和 她 鼻子 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他们与她无关 ; 她低着头 , 垂头丧气地继续往前走。
[ə'keɪz(ə)nəli] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [si:d] [ɔ:r][ə; eɪ] [nʌt] .
occasionally stopping to pick up a seed or a nut .
偶尔 停止 到 挑选 向上 一个 种子 或者 一个 坚果 .

偶尔停下来捡起一颗种子或坚果。
“ [ɪn] ['gʊʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ʃi:; ʃɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt]
“ **In going away from the thicket , she crossed the track by which the serpent**
“ 在 去 离开 从 这 灌木丛 , 她 交叉 这 追踪 经过 哪个 这 蛇
[hæd; həd] [ri'tri:tɪd] .
had retreated .
有 撤退 .

“离开灌木丛时 , 她穿过了蛇退却的小路。
[ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] [stɑ:pt] , [tɔ:st] [ʌp][hɜ:r; hər] [noʊz] , [ænd; ənd] ['sentɪd] [ðə; ði] [er] .
All on a sudden she stopped , tossed up her nose , and scented the air .
全部 在 一个 突然 她 停止 , 抛掷 向上 她 鼻子 , 和 香味 这 空气 .
她突然停了下来 , 抬起鼻子 , 嗅了嗅空气。

[ðə; ði][ˈfetɪd] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] ,
The fetid smell of the moccason had reached her ,
这 恶臭 闻 的 这 - 有 达到 她 ,
她闻到了鹿皮鞋散发出的腐臭味。

[ænd; ənd] [si:md] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [raʊz] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈenədʒɪz] .
and seemed at once to rouse all her energies .
和 似乎 在 一次 到 唤醒 全部 她 能量 .
似乎立刻激发了她所有的活力。

[ʃi:; ʃi][ræn][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][noʊz][tu:; tə][ðə; ði]
She ran for some moments from side to side with her nose to the
她 跑 为了 一些 时刻 从 边 到 边 和 她 鼻子 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
她低着头，鼻子贴着地面，左右摇摆了一会儿。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][treɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] .
and lifting the trail like a hound .
和 举重 这 踪迹 喜欢 一个 猎犬 .
像猎犬一样叼起踪迹。

[ʃi:; ʃi][fɜ:rst] [ˈfɑ:lʊd] [aɪ ˈti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,
She first followed it back to the tree ,
她 第一的 随后 它 后退 到 这 树 ,
她先是循着它回到了树下，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [treɪl] — [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [kʌm] ,
but there was a double trail — that by which the snake had come ,
但 那里 曾是 一个 双倍的 踪迹 — 那 经过 哪个 这 蛇 有 来 ,
但这里有两路——一条是蛇来时的路，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ɪn] [rɪˈtri:tɪŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
as well as the one he had just made in retreating — and this for a
作为 出色地 作为 这 一 他 有 只是 制成 在 撤退 — 和 这 为了 一个
[ˈmoʊmənt] [ˈpʌz(ə)ld] [hɜ:r; hər] .
moment puzzled her .
片刻 困惑 她 .
还有他刚才撤退时留下的那个印记——这让她一时感到困惑。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [treɪl] [æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [ˈnɪmbli] [aʊt][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət] ,
She took the wrong trail at first , and galloped nimbly out upon it ; but ,
她 采取 这 错误的 踪迹 在 第一的 , 和 疾驰 敏捷地 出去 之上 它 ; 但 ,
她一开始走错了路，却轻快地沿着错误的道路飞奔而去；但是，

[ˈɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] , [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑ:rtɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði]
almost in the same breath , returned to the tree , and then started upon the
几乎 在 这 相同的 气息 , 返回 到 这 树 , 和 然后 开始 之上 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .
几乎同时，他又回到树下，然后开始爬另一棵树。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪ:z] [məˈnu:vər] ,
“ **During all these manoeuvres** ,
” 期间 全部 这些 机动 ,
“在所有这些行动中，

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['krɔ:liŋ] [ɔ:f] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi;; hi] [kʊd; kəd] — [wɪt] [æt; ət] [best] [wʌz; wəz]
the snake was crawling off as fast as he could — which at best was
这 蛇 曾是 爬行 离开 作为 快速地 作为 他 可以 — 哪个 在 最好的 曾是
[ˈoʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['tɑ:rdi] [ɡert] ,
only a very tardy gait ,
仅有的 一个 非常 迟迟 步态 ;

那条蛇拼命地爬走——但充其量也只是缓慢地挪动着脚步。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] - [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sləʊ] ['trævələ] .
for the moccason is but a slow traveller .
为了 这 - 是 但 一个 慢的 游客 .

因为莫卡森鞋只是个慢行者。

[wi;; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi;; hi] [kept] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɡræs] ,
We could see that he kept as much as possible under the grass ,
我们 可以 看 那 他 保留 作为 很多 作为 可能的 在下面 这 草 ,

我们可以看出他尽可能地把东西藏在草皮下面。

[ə'keɪz(ə)nəli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈflætnd] [hed] , [ænd; ænd] [ˈɡleɪŋ] [br'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
occasionally raising his flattened head , and glaring behind him .
偶尔 提高 他的 扁平的 头 , 和 刺眼 在后面 他 .

他偶尔会抬起扁平的脑袋，怒视着身后。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [klɪfs] , [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] ['dɪstənt] .
He was making for the cliffs , that were only about a stone's throw distant .
他 曾是 制作 为了 这 悬崖 , 那 是 仅有的 关于 一个 石头的 扔 遥远 .

他正朝着悬崖走去，悬崖离他只有咫尺之遥。

“ [hi;; hi] [hæd; həd] [ɡɑ:t] [skers] [hæf] - [wei] , [wen] [ðə; ði] ['pekəri] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [freʃ] [treɪl]
“ He had got scarce half - way , when the peccary running up the fresh trail
“ 他 有 得到 稀少 一半 - 方式 , 什么时候 这 野猪 跑步 向上 这 新鲜的 踪迹

[ˈɔ:lməʊst] [tra:d] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ;
almost trod upon him ;
几乎 践踏 之上 他 ;

“他刚走到一半，一只野猪就沿着新开辟的小路跑过来，差点踩到他；

[ænd; ænd] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [pər'su:t] , [i;; ɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [stɔ:pt] , [i'rektɪd] [hɜ:r; hə]
and , seeing the object of her pursuit , she suddenly stopped , erected her
和 , 看到 这 目的 的 她 追逐 , 她 突然 停止 , 竖立 她

[bɜ:ŋ] ['brɪstlz] ,
long bristles ,
长的 刷毛 ,

看到追逐的目标，她突然停了下来，竖起了长长的鬃毛。

[ænd; ænd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [frɪl] [ɡrʌnt] .
and uttered a shrill grunt .
和 说出 一个 尖锐 咕哝 .

然后发出了一声尖锐的咕哝。

[ðə; ði] [sneɪk] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˌəʊvə'teɪkən] , [θru:] [hɪm'self] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [kɔɪl] , [ænd; ænd]
The snake , finding that he was overtaken , threw himself into a coil , and
这 蛇 , 寻找 那 他 曾是 被超越 , 扔 他自己 进入 一个 线圈 , 和

[prɪ'perd] [tu;; tə] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)] ;
prepared to give battle ;
准备 到 给 战斗 ;

蛇发现自己被追上了，便盘成一团，准备反击；

[waɪl] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] , [naʊ] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pɔːrkjupain][ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪɡ] , [druː]
while his antagonist , now looking more like a great porcupine than a pig , drew
尽管 他的 反派 , 现在 寻找 更多的 喜欢 一个 伟大的 豪猪 比 一个 猪 , 画
[bæk] ,
back ,
后退 ,

而他的对手，现在看起来更像一只巨大的豪猪而不是猪，则退缩了。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌn] ; [ænd; ənd] [ðen] ['hɔːltɪd] .
as if to take the advantage of a run ; and then halted .
作为 如果 到 拿 这 优势 的 一个 跑步 ; 和 然后 停止 .

仿佛要趁着跑动的机会，然后停了下来。

[bəʊθ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [aɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ðə; ði] ['pekəri] ['eɪvɪdəntli] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪts] ['dɪstəns] ,
Both for a moment eyed each other — the peccary evidently calculating its distance ,
两个都 为了 一个 片刻 眼睛 每个 其他 — 这 野猪 显然 计算 它是 距离 ,
它们彼此对视了一会儿——野猪显然是在计算距离。

— [waɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sneɪk] [siːmd] [kaʊd] , [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'fraɪt] .
— while the great snake seemed cowed , and quivering with affright .
— 尽管 这 伟大的 蛇 似乎 胆怯 , 和 颤抖 和 恐惧 .
——而那条大蛇却似乎被吓住了，浑身颤抖。

[ɪts] [ə'pɪərəns] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braɪt] ['seɪbləns] [aɪ 'tiː][hæd; həd]
Its appearance was entirely different from the bright semblance it had
它是 外貌 曾是 完全 不同的 从 这 明亮的 外表 它 有
[ɪɡ'zɪbɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ,
exhibited but a moment before ,
展出 但 一个 片刻 前 ,
它的外观与刚才那明亮的模样截然不同。

[wen] [ɪn'ɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] .
when engaged with the birds .
什么时候 已订婚的 和 这 鸟类 .

与鸟类互动时。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] [les] ['faɪəri] , [ænd; ənd][ɪts] [hoʊl] ['bɑːdi] [siːmd] [mɔːr] [æʃi] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] .
Its eyes were less fiery , and its whole body seemed more ashy and wrinkled .
它是 眼睛 是 较少的 火热 , 和 它是 所有的 身体 似乎 更多的 灰烬 和 皱 .
它的眼睛不再那么炯炯有神，整个身体看起来更加灰白，布满了皱纹。

“ [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['meni] ['moʊmənts][tuː; tə] [əb'zɜːrɪv] [aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pekəri] [wʌz; wəz] [naʊ]
“ **We had not many moments to observe it , for the peccary was now**
“ 我们 有 不是 许多 时刻 到 观察 它 , 为了 这 野猪 曾是 现在
[siːn] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwəd] ,
seen to rush forward ,
已见 到 匆忙 向前 ,
“我们没来得及仔细观察，就看到那只野猪猛地向前冲去。”

[sprɪŋ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
spring high into the air ,
春天 高的 进入 这 空气 ,
高高跃起，

[ænd; ənd] [paʊns] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [fiːt] [held] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and pounce down with all her feet held together upon the coils of the
和 猛扑 向下 和 全部 她 脚 握住 一起 之上 这 线圈 的 这
[ˈsɜːrpənt] !
serpent !
蛇 !
她双脚并拢，猛地扑向蛇身！

[ʃiː; jɪ] [ɪ'miːdiətli] [baʊndɪd] [bæk] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [wʌns] [mɔːr] [roʊz]
She immediately bounded back again ; and , quick as thought , once more rose
她 立即地 有界 后退 再次 ; 和 , 快的 作为 想法 , 一次 更多的 玫瑰
[ə'blaʊ] [hɜːr; hær] ['vɪktɪm] .
above her victim .
多于 她 受害者 .

她立刻又跳了回去；而且，速度快如闪电，再次跃到她的猎物上方。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌn'kɔɪld] , [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
The snake was now uncoiled , and writhing over the ground .
这 蛇 曾是 现在 展开 , 和 扭动 超过 这 地面 .
蛇已经舒展开身体，在地上扭动着。

[ə'nʌðər] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pekəri] — [ə'nʌðər] [sprɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [huːf] [ʌv; əv]
Another rush from the peccary — another spring — and the sharp hoofs of
其他 匆忙 从 这 野猪 — 其他 春天 — 和 这 锋利的 蹄子 的
[ðə; ði]['ænɪm(ə)] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] ,
the animal came down upon the neck of the serpent ,
这 动物 来了 向下 之上 这 脖子 的 这 蛇 ,
野猪再次猛冲——又一次跳跃——它锋利的蹄子落在了蛇的脖子上。

['krʌʃɪŋ] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrd][tɜːrf] .
crushing it upon the hard turf .
压碎 它 之上 这 难的 草皮 .
把它碾碎在坚硬的草地上。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['reptail] , [dɪ'stendɪd] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [lenkθ; lenθ] , ['kwɪvəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The body of the reptile , distended to its full length , quivered for a
这 身体 的 这 爬虫 , 膨胀 到 它是 满的 长度 , 颤抖 为了 一个
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
那条爬行动物的身体完全伸展开来，颤抖了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] ['moʊnləs] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [græs] .
and then lay motionless along the grass .
和 然后 躺 静止不动 沿着 这 草 .
然后一动不动地躺在草地上。

[ðə; ði] ['vɪktər] ['ʌtəd] [ə'nʌðər] [ʃɑːrp] [kraɪ] — [ðæt] [siːmd] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hær]
The victor uttered another sharp cry — that seemed intended as a call to her
这 胜利者 说出 其他 锋利的 哭 — 那 似乎 故意的 作为 一个 称呼 到 她
[jʌŋ] [wʌnz] — [huː] ,
young ones — who ,
年轻的 一个 — WHO ,
胜利者又发出了一声尖锐的叫声——似乎是在呼唤她的孩子们——他们

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːdz] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] , [ræn] ['nɪmbli]
emerging from the weeds , where they had concealed themselves , ran nimbly
新兴 从 这 杂草 , 在哪里 他们 有 暗 他们自己 , 跑 敏捷地
[fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][spɔːt] .
forward to the spot .
向前 到 这 点 .
它们从藏身的杂草丛中窜出，敏捷地跑向那个地方。

" ['tʃæptər] ['fɔːrti] .
" **Chapter Forty .**
" 章 四十 .
第四十章。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːgər] [ænd; ənd] [ˈpekəri] .

The Battle of the Cougar and Peccaries .
这 战斗 的 这 美洲狮 和 野猪 .

美洲狮与野猪之战。

“ [fræŋk] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈræðər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] ;
“ **Frank and I were rather pleased with the result of the encounter ;**
“ 坦率 和 我 是 相当 高兴 和 这 结果 的 这 遇到 ;
“弗兰克和我对这次会面的结果相当满意；

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpekəri] ,
though I do not see why we should have taken sides with the peccary ,
尽管 我 做 不是 看 为什么 我们 应该 有 已采取 侧面 和 这 野猪 ,
虽然我不明白我们为什么要站在野猪那边，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈiːtn] [ðə; ði][bɜːrdz] — [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd]
who would have eaten the birds — could she have caught them — and
WHO 会 有 吃 这 鸟类 — 可以 她 有 捕捉 他们 — 和
[ðer; ðər] [egz] , [tuː] ,
their eggs , too ,
他们的 鸡蛋 , 也 ,
谁会吃掉这些鸟——她有可能抓到它们吗？ ——还有它们的蛋？

[dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
just as fast as the snake would have done .
只是 作为 快速地 作为 这 蛇 会 有 完毕 .
速度和蛇一样快。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʊd; ʊd] [wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ˈiːðər] , [huː] , [ɪn][ðer; ðər]
And why should we have taken the part of the birds either , who , in their
和 为什么 应该 我们 有 已采取 这 部分 的 这 鸟类 任何一个 , WHO , 在 他们的
[tɜːrn] ,
turn ,
转动 ,
我们又为何要站在鸟类一边呢？ 它们反过来.....

[hæd; həd] [dɪˈvaʊəd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðəmˈselvz] ?
had devoured many a butterfly as bright and beautiful as themselves ?
有 吞噬 许多 一个 蝴蝶 作为 明亮的 和 美丽的 作为 他们自己 ?
它们是否吞噬了许多和它们一样美丽动人的蝴蝶？

[bʌt; bət][soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] .
But so it is .
但 所以 它 是 .

事实就是如此。

[frʌm; frəm] [taɪm] [ɪməˈmɔːriəl] , [ðə; ði] [pʊr] [sneɪk] — [huː] [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ] [ˈhɑːrmləs] [ˈænɪm(ə)l] ,
From time immemorial , the poor snake — who is comparatively a harmless animal ,
从 时间 远古的 , 这 贫穷的 蛇 — WHO 是 比较 一个 无害 动物 ,
自古以来，可怜的蛇——一种相对无害的动物——

[ænd; ənd] [huːz] [ˈdedli] [ˈpaʊəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgreɪtli] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] — [hæz; həz] [bɪn] [heɪtɪd]
and whose deadly powers have been greatly exaggerated — has been hated
和 谁 致命 权力 有 到过 非常 夸张的 — 有 到过 憎恨

[ænd; ənd] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [baɪ][mæn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkriːtʃər] ;
and persecuted by man more than any other creature ;
和 受迫害 经过 男人 更多的 比 任何 其他 生物 ;

它的致命力量被大大夸大了——它比任何其他生物都更受人类憎恨和迫害；

[ðʌs] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈmænər] [ðə; ði] [ˈpraːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [bʊk] .
thus fulfilling in a remarkable manner the prophecy of the Sacred Book .
因此 满足 在 一个 卓越 方式 这 预言 的 这 神圣 书 .

从而以一种非凡的方式实现了圣经的预言。

“ [wiː; wi][bɪˈɡæn][tuː; tə][kənˈsɪdə] [wʌt] [plæn][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)]] .
“ **We began to consider what plan we should take to capture the animal** .
“ 我们 开始 到 考虑 什么 计划 我们 应该 拿 到 捕获 这 动物 .
“ 我们开始考虑应该采取什么计划来捕捉这只动物。”

[wiː; wi] [dɪˈzaɪəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,
We desired very much to get possession of the young ones ,
我们 想要的 非常 很多 到 得到 拥有 的 这 年轻的 一个 ,
我们非常渴望得到这些孩子,

[æz; əz][wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [stɔːk] ,
as we knew they would be a valuable addition to our stock ,
作为 我们 知道 他们 会 是 一个 有价值的 添加 到 我们的 库存 ,
正如我们所知，它们将成为我们库存的宝贵补充。

[ænd; ənd] [wʊd] [sɜːrv] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈriːəl] [pɪgz] — [ðʊ] [ðer; ðər] [fleʃ] [dʌz] [nɑːt]
and would serve us in the place of real pigs — though their flesh does not
和 会 服务 我们 在 这 地方 的 真实的 猪 — 尽管 他们的 肉 做 不是
[teɪst] [mʌtʃ] [laɪk] [pɔːrk] .
taste much like pork .
品尝 很多 喜欢 猪肉 .
可以代替真正的猪为我们提供食物——尽管它们的肉尝起来不太像猪肉。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
It is more like that of the hare .
它 是 更多的 喜欢 那 的 这 野兔 .
它更像是兔子的那种行为。

[ɪn][fækt] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːtəbl] [æt; ət][ɔːl] ,
In fact , it is not eatable at all ,
在 事实 , 它 是 不是 可食用 在 全部 ,
事实上，它根本就不能吃。

[ənˈles] [ˈsɜːrt(ə)n] [priˈkɔːʃənz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ɪz] [kɪld] .
unless certain precautions are taken immediately after the animal is killed .
除非 肯定 防范措施 是 已采取 立即地 后 这 动物 是 被杀 .
除非在动物被杀死后立即采取某些预防措施。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈglændʒələ] [ˈoʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rʌmp] ,
There is a glandular opening on the back , just above the rump ,
那里 是 一个 腺体 开幕 在 这 后退 , 只是 多于 这 臀部 ,
背部臀部上方有一个腺体开口。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈprɔːpərli] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈneɪv] .
that has been improperly called a navel .
那 有 到过 不恰当 称为 一个 脐 .
那个部位曾被错误地称为肚脐。

[ɪn] [ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [ɪˈmɪts] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [smel] [ʌv; əv] [mʌsk] ;
In this opening , there is a substance that emits a strong smell of musk ;
在 这 开幕 , 那里 是 一个 物质 那 发出 一个 强的 闻 的 麝香 ;
开头部分有一种物质散发出浓烈的麝香味；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [pɑːrt][biː; bi][nɑːt] [kʌt] [aʊt] ,
and if the whole part be not cut out ,
和 如果 这 所有的 部分 是 不是 切 出去 ,
如果整个部分没有被切除，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] ,
in less than an hour after the animal has been killed ,
在 较少的 比 一个 小时 后 这 动物 有 到过 被杀 ,
动物被杀死后不到一个小时，

[ðə; ði] [fleʃ] [br'kʌmz] [soʊ] [ɪm'pregnet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌski] ['oʊdə] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪt]
the flesh becomes so impregnated with the musky odour , that it is quite
这 肉 变成 所以 受精 和 这 麝香 气味 , 那 它 是 相当
[ʌn'pælətəb(ə)] .
unpalatable .
令人难以接受 .

果肉会充分吸收麝香味，变得非常难以下咽。

[ɪf] [ðə; ði][glænd] , [haʊ'veər] , [bi:: bi] [rɪ'mu:vɪd] [ɪn] [taɪm] ,
If the gland , however , be removed in time ,
如果 这 腺 , 然而 , 是 已移除 在 时间 ,
但是，如果及时切除腺体，

['pekəri] - [pɔ:rk][ɪz][nɑ:t][bæd] ['i:tn] — [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɑ:rd][ɪn][aɪ 'ti:] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
peccary - pork is not bad eating — though there is no lard in it , as in the
野猪 - 猪肉 是 不是 坏的 吃 — 尽管 那里 是 不 猪油 在 它 , 作为 在 这
['kɑ:mən] [pɔ:rk] ;
common pork ;
常见的 猪肉 ;

野猪猪肉虽然不像普通猪肉那样含有猪油，但味道并不差；

[ænd; ənd] , [æz; əz][wi:: wi][hæv; həv] [sed] , [aɪ 'ti:] [teɪsts] [mɔ:r] [laɪk][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
and , as we have said , it tastes more like the flesh of the hare .
和 , 作为 我们 有 说 , 它 口味 更多的 喜欢 这 肉 的 这 野兔 .
而且，正如我们所说，它的味道更像野兔肉。

" [bʌt; bət][maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
" **But my companion and I did not think of these things at the time .**
" 但 我的 伴侣 和 我 做过 不是 思考 的 这些 事物 在 这 时间 .
“但当时我和我的同伴并没有想到这些事情。”

[wi:: wi]['oʊnli] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] [wi:: wi][kʊd; kəd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pekəri] .
We only thought of how we could capture the young peccaries .
我们 仅有的 想法 的 如何 我们 可以 捕获 这 年轻的 野猪 .
我们当时满脑子想的都是怎么才能抓住这些小野猪。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd]
" **It was plain that , while the mother was with them , the thing would**
" 它 曾是 清楚的 那 , 尽管 这 母亲 曾是 和 他们 , 这 事物 会
[bi:: bi][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
be impossible .
是 不可能的 .
“很明显，只要母亲在场，这件事就不可能发生。”

[wi:: wi] [nu:] [ðæt] [wi:: wi] [dɛrd] [nɑ:t] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [fɪrs] [bru:t] .
We knew that we dared not encounter the fierce brute .
我们 知道 那 我们 敢于 不是 遇到 这 凶猛的 蛮力 .
我们知道我们不敢与这头凶猛的野兽正面交锋。

['i:v(ə)n][hæd; həd][wi:: wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r][dɔ:gz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
Even had we had our dogs with us ,
甚至 有 我们 有 我们的 狗 和 我们 ,
即使我们带了狗，

[fi:: ji] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
she would have been more than a match for both of them with her
她 会 有 到过 更多的 比 一个 匹配 为了 两个都 的 他们 和 她
[ɑ:rp] [tʌks] ,
sharp tusks ,
锋利的 象牙 ,
她那锋利的獠牙足以让她轻松对付他们两个。

[ænd; ʌnd] [lɔ:ŋ] ['krɔ:kədəɪl] - [[feɪpt] [dʒɔ:z] .
and long crocodile - shaped jaws .
和 长的 鳄鱼 - 形状 下颚 .

还有鳄鱼一样的长颚。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][moʊst] [kə'reɪdʒəs] [dɔ:ɡ] [wɪl] ['ləʊər] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
In fact , the most courageous dog will lower his tail ,
在 事实 , 这 最多 勇敢 狗 将要 降低 他的 尾巴 ,
事实上, 最勇敢的狗也会低下尾巴。

[ænd; ʌnd] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ʌnd] [ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [hi:; hi]
and run from the attack of this animal ; and if , on the contrary , he
和 跑步 从 这 攻击 的 这 动物 ; 和 如果 , 在 这 相反 , 他
[ʊd; ʃəd] [ə'weɪt] [aɪ 'ti:] ,
should await it ,
应该 等待 它 ,
[aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'ʊnli][bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][leg] [snæpt] [ɔ:f] , [ɔ:r][hɪz; ɪz][saɪd] [rɪpt] ['oʊpən] .
it would only be to have a leg snapped off , or his side ripped open .
它 会 仅有的 是 到 有 一个 腿 啪啪 离开 , 或者 他的 边 撕裂 打开 .
只会是腿被折断, 或者侧腹被撕裂。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] , [ðen] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [ɡɑ:rd]
It was plain , then , as long as the old one was there to guard
它 曾是 清楚的 , 然后 , 作为 长的 作为 这 老的 一 曾是 那里 到 警卫
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
很明显, 只要老家伙还在, 守护着他们就行了。

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [leɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɪŋɡəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - [[ʊt] .
we could never lay our fingers upon the ' shoats .
我们 可以 绝不 躺 我们的 手指 之上 这 - 小猪 .
我们始终没能抓到那些小猪。

- [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
' What was to be done ?
- 什么 曾是 到 是 完毕 ?
该怎么办?

[ʊd; ʃəd] [wi:; wi] [send] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðər] ?
Should we send a rifle bullet at the mother ?
应该 我们 发送 一个 步枪 子弹 在 这 母亲 ?
我们应该向母亲发射步枪子弹吗?

[fræŋk] [θɔ:t] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi]['kru:əl] , [ænd; ʌnd][soʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .
Frank thought this would be cruel , and so it would have been .
坦率 想法 这 会 是 残忍的 , 和 所以 它 会 有 到过 .
弗兰克认为这样做很残忍, 事实也的确如此。

[stɪl] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['pekəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l] ,
Still I knew that the peccary was a fierce animal ,
仍然 我 知道 那 这 野猪 曾是 一个 凶猛的 动物 ,
但我仍然知道, 西貪是一种凶猛的动物。

[ænd; ʌnd][nɑ:t] [mʌt] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪr] ,
and not much entitled to the mercy we would have shown to a deer ,
和 不是 很多 标题 到 这 怜悯 我们 会 有 所示 到 一个 鹿 ,
它并不配得到我们对待鹿那样的怜悯。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈhɑːrmləs] [ˈkriːtʃər] [laɪk] [ðæt] .
or any harmless creature like that .
或者 任何 无害 生物 喜欢 那 .

或者任何类似的无害生物。

[aɪ] [nuː] , [mɔːrˈʊʊvər] ,
I knew , moreover ,
我 知道 , 而且 ,

而且我知道，

[ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] — [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd]
that there were a good many of them in the valley — for we had
那 那里 是 一个 好的 许多 的 他们 在 这 谷 — 为了 我们 有
[siːn] [ðer; ðər] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] — [ænd; ənd] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [kʌm]
seen their tracks in the mud — and it was exceedingly dangerous to come
已见 他们的 轨道 在 这 泥 — 和 它 曾是 非常 危险的 到 来
[ɪn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
in contact with them .
在 接触 和 他们 .

山谷里有很多这种动物——因为我们在泥地上看到了它们的足迹——与它们接触极其危险。

[ɪnˈdiːd] , [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [səˈraʊndɪd] , [ænd; ənd] [tɔːrn] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [baɪ]
Indeed , hunters and others have been often surrounded , and torn in pieces by
的确 , 猎人 和 其他的 有 到过 经常 包围 , 和 撕裂 在 件 经过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

事实上，猎人和其他人经常被他们包围，并被撕成碎片。

[sʌt] , [ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
Such , then , being the case ,
这样的 , 然后 , 存在 这 案件 ,

既然如此，

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪˈskeɪp] ,
I felt that it would not be wise to let any of them escape ,
我 毛毡 那 它 会 不是 是 明智的 到 让 任何 的 他们 逃脱 ,

我觉得放走他们中的任何一个人都不明智。

[wenˈevər] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] — [els] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [dɪˈstrɔɪ] [wʌn]
whenever we could destroy them — else they might at some time destroy one
每当 我们 可以 破坏 他们 — 别的 他们 可能 在 一些 时间 破坏 一
[ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] .
of ourselves .
的 我们自己 .

只要有机会我们就应该消灭它们——否则它们总有一天会消灭我们中的某个人。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [θɔːts] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [aɪ] [peɪd] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
With these thoughts in my mind , I paid but little attention to the
和 这些 想法 在 我的 头脑 , 我 有薪酬的 但 小的 注意力 到 这
[rɪˈmɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv] [fræŋk] ;
remonstrances of Frank ;
抗议 的 坦率 ;

我当时心里想着这些事，对弗兰克的劝告并没有太在意；

[bʌt; bət] , [ˈbendɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brænt] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] , [aɪ] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [maɪ]
but , bending down from the branch , on which we stood , I reached for my
但 , 弯曲 向下 从 这 分支 , 在 哪个 我们 站立 , 我 达到 为了 我的
[ˈraɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

但是，我从我们站立的树枝上弯下腰，伸手去拿我的步枪。

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][leɪ][hʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌzl] , [æz; əz][aɪ'ti:] [li:nd] [ə'genst][ðə; ði][tri:] ; [ænd; ənd] ,
I could just lay hold of the muzzle , as it leaned against the tree ; and ,
我 可以 只是 躺 抓住 的 这 枪口 , 作为 它 倾斜 反对 这 树 ; 和 ,

我只要抓住它靠在树上的嘴套就行了；而且，

[ˈdrɔ:ɪŋ] [aɪ'ti:] ['kɔ:ʃəslɪ] [ʌp] , [aɪ] [prɪ'perd] [tu:; tə]['faɪər] .
drawing it cautiously up , I prepared to fire .
绘画 它 谨慎地 向上 , 我 准备 到 火 .

我小心翼翼地举枪，准备射击。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['pekəri] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **During all this time , the peccary had been busy with the carcass of the**
” 期间 全部 这 时间 , 这 野猪 有 到过 忙碌的 和 这 尸体 的 这
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

“在这段时间里，西獾一直在忙着处理蛇的尸体。”

[ˈæftər] ['kɪlɪŋ] [aɪ'ti:] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['bɪtn] [ɔ:f][ðə; ði] [hed] ; [ænd; ənd] , ['hʊʊldɪŋ][ðə; ði]['bɑ:di] [bɪ'twi:n]
After killing it , she had bitten off the head ; and , holding the body between
后 杀 它 , 她 有 被咬 离开 这 头 ; 和 , 保持 这 身体 之间
[hɜ:r; həɹ] ['fɔ:fi:t] ,
her forefeet ,
她 前脚 ,

她杀死它之后，咬掉了它的头；然后，她用前爪夹着尸体，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [pi:ld] [ɔ:f][ðə; ði][skɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [tʌks] [ænd; ənd] [ti:θ] [æz; əz] [ə'drɔɪtli] [æz; əz]
she had peeled off the skin with her tusks and teeth as adroitly as
她 有 去皮 离开 这 皮肤 和 她 象牙 和 牙齿 作为 巧妙地 作为
[ə; eɪ] ['fɪʃmə:ŋgər] [wʊd] [hæv; həv] [skɪnd] [æn; ən] [i:l] !
a fishmonger would have skinned an eel !
一个 鱼贩 会 有 去皮 一个 鳗鱼 !

她用獠牙和牙齿熟练地剥掉了皮，就像鱼贩剥鳗鱼皮一样！

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [ɑ:pə'reɪ(ə)n][æz; əz][aɪ][gɑ:t][hʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ;
She had just finished this operation as I got hold of the gun ;
她 有 只是 完成的 这 手术 作为 我 得到 抓住 的 这 枪 ;

我拿到枪的时候，她刚刚完成这次手术；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [fleʃ] ,
and was now tearing up the white flesh ,
和 曾是 现在 撕裂 向上 这 白色的 肉 ,

现在他正撕扯着白色的肉，

[ænd; ənd] ['θrɔʊɪŋ] [aɪ'ti:][ɪn] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['jʌŋstəz] — [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['ʌtərɪŋ] [ləʊ]
and throwing it in small pieces to the youngsters — all the while uttering low
和 投掷 它 在 小的 件 到 这 年轻人 — 全部 这 尽管 发出声音 低的
[grænt] ,
grants ,
拨款 ,

然后把它分成小块扔给孩子们——同时还不断低声说着一些无关紧要的小费。

[ðæt] [bɪ'təʊkənd] [hɜ:r; həɹ][sætɪs'fæk(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
that betokened her satisfaction and enjoyment .
那 标记 她 满意 和 享受 .

这表明她感到满意和愉悦。

“ [aɪ] [reɪzd] [maɪ][ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] , [wen] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [kɔːt]
“ **I raised my rifle , and was about to take aim , when an object caught**
“ 我 提高 我的 步枪 , 和 曾是 关于 到 拿 目的 , 什么时候 一个 目的 捕捉
[maɪ] [aɪ] ,
my eye ,
我的 眼睛 ,

“我举起步枪，正要瞄准时，一个东西吸引了我的目光，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈloʊər] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈterər] .
which caused me to lower it again with a feeling of terror .
哪个 导致 我 到 降低 它 再次 和 一个 感觉 的 恐怖 .
这让我感到恐惧，于是又把它降了下来。

[ðə; ði] [ˈpekəri] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ʃaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] ;
The peccary was about fifty yards from the tree upon which we stood ;
这 野猪 曾是 关于 五十 码 从 这 树 之上 哪个 我们 站立 ;
那只野猪离我们站立的那棵树大约五十码远；

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ʃaːdz] [brɪˈɑːnd] , [əˈnʌðər] [ˈænɪm(ə)l] , [ʌv; əv][ə; eɪ][faːr] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktər] ,
and about twenty yards beyond , another animal , of a far different character ,
和 关于 二十 码 超过 , 其他 动物 , 的 一个 远的 不同的 特点 ,
大约二十码外，还有另一只动物，它的习性截然不同。

[wʌz; wəz] [siːn] [ˈklɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] .
was seen coming out of the jungle .
曾是 已见 未来 出去 的 这 丛林 .
有人看到他 从丛林里走出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [viːld] [kæf] , [bʌt; bət] [ˈʃɔːrtər] [ɪn][ðə; ði][legz] ,
It was about the size of a vealed calf , but shorter in the legs ,
它 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 小牛肉 小牛 , 但 较短 在 这 腿 ,
它的大小和小牛犊差不多，但腿要短一些。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
and much longer in the body .
和 很多 更长 在 这 身体 .
而且在体内停留的时间更长。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈoʊvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [red] [ˈkʌlər] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [breɪst] [ænd; ənd] [θroʊt] ,
It was all over of a deep red colour , except the breast and throat ,
它 曾是 全部 超过 的 一个 深的 红色的 颜色 , 除了 这 胸部 和 喉 ,
除了胸部和喉咙以外，全身呈深红色。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [waɪt] .
which were nearly white .
哪个 是 几乎 白色的 .
它们几乎是白色的。

[ɪts] [ɪrɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈrekt] , [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈblækɪ] ; [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [ˈmʌzl] [kæt] - [ʃeɪpt] ;
Its ears were erect , short and blackish ; its head and muzzle cat - shaped ;
它是 耳朵 是 直立 , 短的 和 黑褐色 ; 它是 头 和 枪口 猫 - 形状 ;
它的耳朵竖立、短而呈黑色；它的头和嘴呈猫形；

[ænd; ənd][ɪts] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] — [ɪkˈsept] [ðæt] [ɪts]
and its whole body somewhat resembled the figure of a cat — except that its
和 它是 所有的 身体 有些 类似 这 数字 的 一个 猫 — 除了 那 它是
[bæk] ,
back ,
后退 ,
它的整个身体有点像猫的身形——除了它的背部，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:rtɪt] , [wʌz; wəz] [ˈhɑ:lʊ] , [ænd; ənd] [sʌŋk] [ə'weɪ] [br'loʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [ɪts]
instead of being arched , was hollow , and sunk away below the level of its
反而 的 存在 拱形 , 曾是 空洞的 , 和 沉没 离开 以下 这 等级 的 它是
[ɡɔ:nt] [ˈmʌskjələr] [ˈfəuldəz] .
gaunt muscular shoulders .
瘦削 肌肉发达的 肩膀 :

它不是拱形的，而是空心的，并且凹陷到它瘦削而肌肉发达的肩膀以下。

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [θɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
“ **It would have been a fearful thing to look at ,**
“ 它 会 有 到过 一个 可怕 事物 到 看 在 ,

“那景象一定很可怕。”

[i:v(ə)n][hæd; həd][wi:; wi][nɑ:t] [noʊn] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][wi:; wi][dɪd] [noʊ] ,
even had we not known what it was ; but we did know ,
甚至 有 我们 不是 已知 什么 它 曾是 ; 但 我们 做过 知道 ,

即使我们不知道那是什么；但我们确实知道，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈrendəd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [stiɪ] [mɔ:r] [ˈterɪfaɪŋ] .
and that rendered the sight of it still more terrifying .
和 那 渲染 这 视线 的 它 仍然 更多的 恐怖 :

这使得它的景象更加恐怖。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] - [ˈku:ɡər] ! -
It was the ' cougar ! !
它 曾是 这 - 美洲狮 ! -

是美洲狮！

“ [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [sɪns] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [wi:; wi] [felt] [fɪr] .
“ **Now , for the first time , since coming upon the spot , we felt fear .**
“ 现在 , 为了 这 第一的 时间 , 自从 未来 之上 这 点 , 我们 毛毡 害怕 :

“现在，自从来到这里以来，我们第一次感到恐惧。”

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpekəri] , [ˈsævɪdʒ] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [klaɪm] [ðə; ði] [tri:] ;
We knew that the peccary , savage as it was , could not climb the tree ;
我们 知道 那 这 野猪 , 野蛮的 作为 它 曾是 , 可以 不是 爬 这 树 ;

我们知道，尽管野猪很凶猛，但它爬不上树；

[ænd; ənd] [hɪðərˈtu:] [wi:; wi][hæd; həd] [di:md] [ɑ:r'selvz] [sɪ'kjər] .
and hitherto we had deemed ourselves secure .
和 迄今为止 我们 有 被认为 我们自己 安全的 :

此前我们一直认为自己很安全。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [soʊ] .
We were now no longer so .
我们 是 现在 不 更长 所以 :

我们现在已经不再是那样了。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈku:ɡər] [kʊd; kəd] [ə'send] [ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskwɜ:rəl] ,
We knew that the cougar could ascend a tree with the agility of a squirrel ,
我们 知道 那 这 美洲狮 可以 上升 一个 树 和 这 敏捷 的 一个 松鼠 ,

我们知道美洲狮能像松鼠一样敏捷地爬树。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtɪ] [æt; ət] [hoʊm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntɪz] [æz; əz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪt'self]
and was as much at home among the branches as upon the ground itself
和 曾是 作为 很多 在 家 之中 这 分支 作为 之上 这 地面 本身

·
·
·

它既能在树枝间自由穿梭，也能在地面上自由活动。

[aɪ] [nu:] [ɔ:l] [ðɪs] ; [ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ] [kəm'pænjən] ,
I knew all this ; and I turned to my companion ,
我 知道 全部 这 ; 和 我 转向 到 我的 伴侣 ;
这一切都我都知道 ; 于是我转向我的同伴 ,

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
and whispered him to remain motionless and silent .
和 低声说道 他 到 保持 静止不动 和 沉默的 .
并低声吩咐他保持不动 , 保持安静。

“ [ðə; ði] ['ku:gə] [keɪm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['stelθi] [tred] .
“ **The cougar came on with stealthy tread .**
” 这 美洲狮 来了 在 和 隐秘的 踏 .
“美洲狮悄无声息地靠近了。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] , [wɜ:r; wər][set][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌn'kɑ:njəs] ['pekəri] ;
His eyes , as we could see , were set upon the unconscious peccary ;
他的 眼睛 ; 作为 我们 可以 看 ; 是 放 之上 这 无意识 野猪 ;
我们可以看到 , 他的目光落在了那只昏迷不醒的野猪身上 ;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜ:r; wər] [streɪnd] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] — [soʊ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv]
and his legs were strained down as he moved — so that one would have
和 他的 腿 是 紧张 向下 作为 他 已搬 — 所以 那 一 会 有
['fænsɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['krɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['beli] .
fancied he was crawling upon his belly .
幻想 他 曾是 爬行 之上 他的 腹部 .
他移动时双腿向下弯曲 , 以至于人们会以为他是在用肚子爬行。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [teɪl] , [stretʃt] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
His long tail , stretched away behind him ,
他的 长的 尾巴 ; 拉伸 离开 在后面 他 ;
他长长的尾巴 , 向后伸展开去。

[wʌz; wəz]['dʒentli] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] — [ɪg'zæktli]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt]
was gently waving from side to side — exactly after the manner of a cat
曾是 轻轻地 挥手 从 边 到 边 — 确切地 后 这 方式 的 一个 猫
[wen] ['sti:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['stʌbl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæskɪŋ] ['pɑ:rtrɪdʒ] .
when stealing through the stubble upon the basking partridge .
什么时候 偷窃 通过 这 茬 之上 这 晒太阳 鹌鹑 .
它轻轻地左右摆动——就像猫偷偷溜过茬茬 , 靠近正在晒太阳的鹌鹑一样。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['pekəri] [wʌz; wəz] ['gri:dɪli] [dɪ'vʌʊərɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] ,
“ **All this time the peccary was greedily devouring the snake ,**
” 全部 这 时间 这 野猪 曾是 贪婪地 吞噬 这 蛇 ;
“这段时间里 , 野猪一直在贪婪地吞食着蛇 ,

['hoʊlɪ] [ʌn'kɑ:njəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] .
wholly unconscious of the danger that was gathering over her .
完全 无意识 的 这 危险 那 曾是 采集 超过 她 .
她完全没有意识到危险正在逼近。

[ðə; ði] [graʊnd] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv] [wi:dʒ] [ænd; ənd]
The ground , for some distance around her , was clear of weeds and
这 地面 ; 为了 一些 距离 大约 她 ; 曾是 清除 的 杂草 和
['brʌʃwʊd] ;
brushwood ;
灌木丛 ;
她周围一定距离内的地面上 , 没有杂草和灌木 ;

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [stʊd] [nɪr] ; [ænd; ənd][ɪts] [lɔ:ŋ] , [hɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)] ['bræntʃɪz] [stretʃt] [aʊt] ,
but a large tree stood near ; and its long , horizontal branches stretched out ,
但 一个 大的 树 站立 靠近 ; 和 它是 长的 , 水平的 分支 拉伸 出去 ;
但附近有一棵大树 ; 它长长的水平枝干伸展开来 ,

[ˈkæstɪŋ] [ðer; ðər] [ˈferd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][fi:; fi] [ˈɑ:kjupaid] .
casting their shade upon the spot she occupied .

铸件 他们的 阴影 之上 这 点 她 占领 .

它们的阴影笼罩着她所处的位置。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈma:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:dz] , [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtu:] [ˈpɑ:rʃəli] [kənˈsi:ld]
On reaching the margin of the weeds, that had hitherto partially concealed

在 到达 这 利润 的 这 杂草 , 那 有 迄今为止 部分 暗

[hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈku:ɡər] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑ:pt] ,
him, the cougar suddenly stopped ,

他 , 这 美洲狮 突然 停止 ,

美洲狮走到之前部分遮蔽它的杂草边缘时, 突然停了下来。

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [dɪˈlɪbəreɪt] .
and appeared to deliberate .

和 出现 到 商榷 .

似乎经过了深思熟虑。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] , [ənˈles] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sprɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ʌnəˈwerz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bæk]
He knew that, unless he could spring suddenly and unawares upon the back

他 知道 那 , 除非 他 可以 春天 突然 和 不知情 之上 这 后退

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ,
of his victim ,

的 他的 受害者 ,

他知道, 除非他能突然且出其不意地扑到受害者背上,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [tʌks] ,
he would have to encounter those terrible tusks ,

他 会 有 到 遇到 那些 糟糕的 象牙 ,

他将不得不面对那些可怕的獠牙。

[ðə; ði] [rɪˈfekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:rkəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the effects of which he saw exhibited at that moment on the carcass of the

这 效果 的 哪个 他 锯 展出 在 那 片刻 在 这 尸体 的 这

[ɡreɪt] [ˈreptail] .
great reptile .

伟大的 爬虫 .

他当时亲眼目睹了这些影响在那条巨大爬行动物的尸体上所显现出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [tu:] [ˈdɪstənt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈpekəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [sprɪŋ] ;
He was still too distant to reach the peccary with a single spring ;

他 曾是 仍然 也 遥远 到 抵达 这 野猪 和 一个 单身的 春天 ;

他离野猪还太远, 一次跳跃还够不着它;

[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [ɡet][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] [wɪˈðaʊt]
and he appeared to be considering how he might get a little nearer without

和 他 出现 到 是 考虑 如何 他 可能 得到 一个 小的 更近 没有

[ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] .
being discovered .

存在 发现 .

他似乎在考虑如何才能在不被发现的情况下更接近目标。

“ [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈoʊvər] - [ˈstretʃɪŋ] [ˈbræntʃɪz] — [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
“ All at once, his eyes rested upon the over - stretching branches — a sudden

“ 全部 在 一次 , 他的 眼睛 休息 之上 这 超过 - 伸展 分支 — 一个 突然

[tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] ;
change took place in his attitude ;

改变 采取 地方 在 他的 态度 ;

“突然间, 他的目光落在了过度伸展的树枝上——他的态度发生了突然的转变;

[ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli] , [hiː; hi] [krɔːld] [bæk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] .
and , turning slowly and silently , he crawled back among the weeds .
和 , 转弯 缓慢地 和 默默 , 他 爬行 后退 之中 这 杂草 .
然后, 他缓缓地、悄无声息地转身, 爬回了杂草丛中。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] - [tuː; tə][get] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
We could see that he was making a détour to get upon the other side of
我们 可以 看 那 他 曾是 制作 一个 - 到 得到 之上 这 其他 边 的
[ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈpekəri] .
the tree from that occupied by the peccary .
这 树 从 那 占领 经过 这 野猪 .
我们可以看出, 他正在绕道, 要从野猪所在的那棵树的另一边过去。

[ˈprez(ə)ntli] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
Presently we saw him approach the trunk ,
目前 我们 锯 他 方法 这 树干 ,
随后我们看到他走向树干,

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [sprɪŋ] [ʌp] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [red] [laɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
and the next moment spring up more like a streak of red light than a
和 这 下一个 片刻 春天 向上 更多的 喜欢 一个 条纹 的 红色的 光 比 一个
[ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪm(ə)] .
living animal .
活的 动物 .
下一刻, 它突然出现, 与其说像个活物, 不如说更像一道红光。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɒzː] [ɑːn][ðə; ði] [luːs] [bɑːrk] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst]
We could hear the rattle of his claws on the loose bark , as he passed
我们 可以 听到 这 嘎嘎作响 的 他的 爪子 在 这 松动的 吠 , 作为 他 通过了
[ʌpwəd] ;
upward ;
向上 ;
我们能听到他爪子在松动的树皮上摩擦发出的嘎吱声, 他向上爬去;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpekəri] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] ,
and the peccary , too , seemed to have heard it ,
和 这 野猪 , 也 , 似乎 到 有 听到 它 ,
就连那只野猪似乎也听到了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp][hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
for she threw up her head with a grunt , and stood for a moment
为了 她 扔 向上 她 头 和 一个 咕哝 , 和 站立 为了 一个 片刻
[ˈlɪsɪŋ] . “
listening . “
聆听 . “
她哼了一声, 抬起头, 站了一会儿, 侧耳倾听。

- [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] , [pərˈhæps] ! - [θɔːt] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [əˈgen] [riˈzjuːmd] [hɜːr; hər][ɑːkjuˈpeɪ](ə)n] .
' Only a squirrel , perhaps ! ' thought she , and again resumed her occupation .
- 仅有的 一个 松鼠 , 也许 ! - 想法 她 , 和 再次 恢复 她 职业 .
“也许只是一只松鼠吧!”她心想, 然后又继续做自己的事。

“ [ðə; ði] [ˈkuːgər] [naʊ] [əˈpɪrd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ]
“ **The cougar now appeared coming from behind the trunk ; and , after looking**
“ 这 美洲狮 现在 出现 未来 从 在后面 这 树干 ; 和 , 后 寻找
[ˈkɔːʃəsli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
cautiously about him ,
谨慎地 关于 他 ,
“美洲狮这时从树干后面走了出来; 它小心翼翼地环顾四周后,

[kə'menst] [ˈkrɔ:ɪŋ] [aʊt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [brænt]] .
commenced crawling out along the branch .
开始 爬行 出去 沿着 这 分支 :

开始沿着树枝爬出去。

[ɑ:n] [ri:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [fɔ:ks] , [hi:; hi] [ˈgæðərd] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ][kæt] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
On reaching one of its forks , he gathered himself like a cat ; and then ,
在 到达 一 的 它是 叉子 , 他 聚集 他自己 喜欢 一个 猫 ; 和 然后 ,

走到其中一个岔路口时, 他像猫一样盘腿而坐; 然后,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [skri:m] , [spræŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
with a terrific scream , sprang down upon the back of his victim .
和 一个 了不起 尖叫 , 弹簧 向下 之上 这 后退 的 他的 受害者 :

他发出一声凄厉的尖叫, 猛地扑向受害者的背部。

[hɪz; ɪz] [klɔ:z] [wɜ:r; wər] ['berɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [nek] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [dæ]] ;
His claws were buried in her neck at the first dash ;
他的 爪子 是 埋葬 在 她 脖子 在 这 第一的 短跑 ;

第一次冲刺时, 他的利爪就深深地扎进了她的脖子里;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔ:ŋ] ['bɑ:di] ['kʌvəd] [hɜ:rz] — [hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] [ænd; ənd][teɪl] ['wɔ:rpɪŋ] [ə'raʊnd]
and his long body covered hers — his hind - legs and tail warping around
和 他的 长的 身体 涵盖 她的 — 他的 后 - 腿 和 尾巴 变形 大约

[hɜ:r; hər]] .

her :
她 :

他修长的身躯盖住了她——他的后腿和尾巴缠绕着她。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)l] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ˈfrɪl] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['strʌɡld] [tu:; tə] [fri:] [hɜ:r'self] .
The frightened animal uttered a shrill cry , and struggled to free herself .
这 害怕 动物 说出 一个 尖锐 哭 , 和 挣扎 到 自由的 她自己 :

受惊的动物发出尖锐的叫声, 拼命挣扎着想要挣脱束缚。

[bəʊθ] [rould] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] — [ðə; ði] ['pekəri] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['næfɪŋ] [hɜ:r; hər][dʒɔ:z] ,
Both rolled over on the ground — the peccary all the while gnashing her jaws ,
两个都 滚动 超过 在 这 地面 — 这 野猪 全部 这 尽管 咬牙切齿 她 下颚 ,

两只动物都翻滚在地上——野猪一直在咬牙切齿。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [send] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] [streɪndʒ] [ˌɑ:rp] [kraɪz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɒdz] ['ekəʊd]
and continuing to send forth her strange sharp cries , until the woods echoed
和 继续 到 发送 前进 她 奇怪的 锋利的 哭泣 , 直到 这 树林 回声

[ə'gen]] .

again :
再次 :

她继续发出奇怪的尖锐叫声, 直到树林中再次回荡着她的叫声。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ræn] [ə'raʊnd] , [ˈmɪksɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] — [naʊ] [flʌŋ] [ˈsprɔ:ɪŋ] [ə'pɑ:n]
Even the young ones ran around , mixing in the combat — now flung sprawling upon
甚至 这 年轻的 一个 跑 大约 , 混合 在 这 战斗 — 现在 扔 蔓延 之上

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

就连年幼的孩子也四处奔跑, 加入战斗——现在他们都摔倒在地, 四散而亡。

[naʊ] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'gen] , [ˈsnæpɪŋ] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)][dʒɔ:z] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪɪŋ] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]
now springing up again , snapping their little jaws , and imitating the cry of
现在 弹簧 向上 再次 , 啪啪 他们的 小的 下颚 , 和 模仿 这 哭 的

[ðer; ðər] [ˈmʌðər]] .

their mother :
他们的 母亲 :

现在它们又跳了起来, 张着小嘴, 模仿着妈妈的叫声。

[ðə; ði] ['ku:gəɹ] [ə'lʊən] [fɔ:t] [ɪn] ['saɪləns] .

The cougar alone fought in silence .
这 美洲狮 独自的 战斗 在 沉默 .

那只美洲狮独自默默战斗。

[sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst][waɪld] [skri:m] , [nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] ;

Since the first wild scream , not a sound had escaped him ;
自从 这 第一的 荒野 尖叫 , 不是 一个 声音 有 逃脱 他 ;

自第一声惨叫之后, 他再也没有发出过一丝声音;

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] ['mʊmənt][hɪz; ɪz] [klɔ:z] ['nevər] [rɪ'lækst] [ðer; ðər][hoʊld] ;

but from that moment his claws never relaxed their hold ;
但 从 那 片刻 他的 爪子 绝不 轻松 他们的 抓住 ;

但从那一刻起, 他的利爪就再也没有放松过;

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['saɪləntli] ['teriŋ] [ðə; ði] [θroʊt]

and we could see that with his teeth he was silently tearing the throat
和 我们 可以 看 那 和 他的 牙齿 他 曾是 默默 撕裂 这 喉

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

of his victim .
的 他的 受害者 .

我们可以看到, 他正用牙齿默默地撕扯着受害者的喉咙。

“ [ðə; ði] ['kɑ:mbæt][dɪd][nɑ:t][ləst] [lɔ:ŋ] — [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .

“ The combat did not last long — only a few moments .
“ 这 战斗 做过 不是 最后的 长的 — 仅有的 一个 很少 时刻 .

“战斗持续时间很短, 只有短短几分钟。”

[ðə; ði] ['pekəri] [su:n] ['si:st] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] ,

The peccary soon ceased to struggle ,
这 野猪 很快 停止 到 斗争 ,

野猪很快停止了挣扎。

[ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][saɪd] — [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['terəb(ə)l] ['ædvərseri] —

and lay upon her side — still in the embrace of her terrible adversary —
和 躺 之上 她 边 — 仍然 在 这 拥抱 的 她 糟糕的 对手 —

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] [tɔ:rn][ˈoʊpən][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

who had now torn open the veins of the neck ,
WHO 有 现在 撕裂 打开 这 静脉 的 这 脖子 ,

她侧身躺着——仍然被她可怕的敌人紧紧抱着——敌人已经割开了她脖子上的血管。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , ['saɪləntli][ænd; ənd][kæt] - [laɪk] , ['læpɪŋ] [ðə; ði][wɔ:rm] [blʌd] .

and was , silently and cat - like , lapping the warm blood .
和 曾是 , 默默 和 猫 - 喜欢 , 交叠 这 温暖的 血 .

它像猫一样, 默默地舔舐着温热的血液。

“ [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:'stɪləti] [wɪtʃ] [wi:; wi][felt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kəʊədli] ['ku:gəɹ] ,

“ With all the hostility which we felt for the cowardly cougar ,
“ 和 全部 这 敌意 哪个 我们 毛毡 为了 这 胆小 美洲狮 ,

“尽管我们对胆小的美洲狮充满敌意,

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [di:m] [aɪ 'ti:][ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [ɪntər'fɪr] .

we did not deem it prudent to interfere .
我们 做过 不是 认为 它 谨慎 到 干扰 .

我们认为干预并不明智。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sɜ:rv] [ju: 'es][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['pekəri] ,

We knew that he would serve us just as he was doing the peccary ,
我们 知道 那 他 会 服务 我们 只是 作为 他 曾是 正在做 这 野猪 ,

我们知道他会像服侍野猪一样服侍我们。

[ɪf] [hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈðɜfɔːr]
if he only knew that we were so convenient to him ; and we therefore
如果 他 仅有的 知道 那 我们 是 所以 方便的 到 他 ; 和 我们 所以
[rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [stiːl] ,
remained perfectly still ,
剩余 完美 仍然 ,

如果他知道我们对他说来多么方便就好了；因此我们一动不动。

[nɒt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [lɪm] .
not daring to move even a limb .
不是 大胆 到 移动 甚至 一个 肢 .

连动一下胳膊腿都不敢。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɒt] [ˈθɜːrti] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][juː ˈes] ,
He was not thirty yards from us ,
他 曾是 不是 三十 码 从 我们 ,

他离我们不到三十码，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [hæd; həd] [brɔːt] [bəʊθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
for the struggle had brought both him and his victim nearer to our
为了 这 斗争 有 带来 两个都 他 和 他的 受害者 更近 到 我们的
[triː] .
tree .
树 .

因为这场搏斗让他和他的受害都离我们的树更近了。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɑːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈkraʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red]
I could have shot him as he lay crouching in the enjoyment of his red
我 可以 有 射击 他 作为 他 躺 蹲伏 在 这 享受 的 他的 红色的
[miːl] ;
meal ;
一顿饭 ;

我本可以在他蹲着享用他的红色大餐时把他射杀；

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [tuː] [wel] [ðə; ði][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌskjələr] [ænd; ənd]
but I knew too well the the uncertainty of killing such a muscular and
但 我 知道 也 出色地 这 这 不确定 的 杀 这样的 一个 肌肉发达的 和
[ˈpaʊəf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈbʊlɪt] ;
powerful animal with a rifle bullet ;
强大的 动物 和 一个 步枪 子弹 ;

但我太清楚用步枪子弹杀死这样一只肌肉发达、力量强大的动物是多么不确定了；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [fiːst] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪmˈself] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi]
and I resolved to let him finish his feast , and take himself off if he
和 我 已解决 到 让 他 结束 他的 盛宴 , 和 拿 他自己 离开 如果 他
[wʊd] ,
would ,
会 ,

我决定让他吃完饭，如果他愿意的话，就让他自己离开。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈhɪndrəns] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] .
without any hindrance on our part .
没有 任何 障碍 在 我们的 部分 .

我们方面没有任何阻碍。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][nɒt] [əˈlaʊd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːmbæt][wʌz; wəz]
“ **We were not allowed much time to think about it ; for the combat was**
“ 我们 是 不是 允许 很多 时间 到 思考 关于 它 ; 为了 这 战斗 曾是
[ˈhɑːrdli][ˈoʊvər] ,
hardly over ,
几乎 超过 ,

“我们没有太多时间去思考这个问题；因为战斗才刚刚结束。”

[wen] [streɪndʒ] [ˈvɔɪsɪz] [ri:tft] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɒdz] , [əˈpærəntli] [ɑ:n][ɔ:l]
when strange voices reached our ears , coming from the woods , apparently on all
什么时候 奇怪的 声音 达到 我们的 耳朵 , 未来 从 这 树林 , 显然 在 全部
[saɪdz][ʌv; əv][ju: 'es] .
sides of us .
侧面 的 我们 :

我们听到奇怪的声音, 从树林里传来, 似乎来自我们四面八方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈku:ɡər] , [tu:] ;
They had reached the ears of the cougar , too ;
他们 有 达到 这 耳朵 的 这 美洲狮 , 也 ;

连美洲狮也听到了这些话;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪrs] [bru:t] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlɪsnɪŋ] , [ænd; ənd]
for the fierce brute started suddenly to his legs , and stood listening , and
为了 这 凶猛的 蛮力 开始 突然 到 他的 腿 , 和 站立 聆听 , 和
[æz; əz][wi:; wi] [θɔ:t] ,
, as we thought ,
, 作为 我们 想法 ,

那凶猛的野兽突然站起身来, 侧耳倾听, 正如我们所料,

[ˈsʌmwʌt] [əˈlɑ:rmɪd] .
somewhat alarmed .
有些 惊慌 :

有点惊慌。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
He seemed to hesitate a moment , looking around him and down at the
他 似乎 到 犹豫 一个 片刻 , 寻找 大约 他 和 向下 在 这
[freɪ] - [kɪld] [ˈænɪm(ə)l] .
fresh - killed animal .
新鲜的 - 被杀 动物 :

他似乎犹豫了一下, 环顾四周, 又低头看着那只刚被杀死的动物。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔ:miŋ] [ə; eɪ][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] ,
Then , as if suddenly forming a resolution ,
然后 , 作为 如果 突然 成型 一个 解决 ,

然后, 仿佛突然下定了决心似的,

[hi:; hi] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði] [θrʊʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈpekəri] ; [ænd; ənd] ,
he buried his teeth in the throat of the dead peccary ; and ,
他 埋葬 他的 牙齿 在 这 喉 的 这 死的 野猪 ; 和 ,

他将牙齿深深地扎进了死去的野猪的喉咙里; 然后,

[ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:rkəs] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [bæk] , [kəˈmenst] [rɪˈtri:tɪŋ] .
swinging the carcass over his long back , commenced retreating .
摇摆 这 尸体 超过 他的 长的 后退 , 开始 撤退 :

他将猎物的尸体扛在长长的背上, 开始后退。

“ [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [steps] ,
“ **He had made only a few steps ,**
” 他 有 制成 仅有的 一个 很少 步骤 ,

他只走了几步,

[wen] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ˈgroʊɪŋ] [mɔ:r] [dɪˈstɪŋkt] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [əˈpɑ:n]
when the noises that had been all this time growing more distinct were heard upon
什么时候 这 噪音 那 有 到过 全部 这 时间 生长 更多的 清楚的 是 听到 之上
[ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndər,wʊd] ;
the very edge of the underwood ;
这 非常 边缘 的 这 安德伍德 ;

这时, 从灌木丛边缘传来越来越清晰的声音;

[ænd; ɐnd] , [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] , [ˈsevrəl] [dɑ:rk][ˈɑ:bdʒekts] [baʊndɪd] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] .
and , **the next moment** , **several dark objects bounded out into the opening** .
和 , 这 下一个 片刻 , 一些 黑暗的 对象 有界 出去 进入 这 开幕 .
紧接着, 几个黑色物体跃入了洞口。

[wi:; wi] [sɔ:ɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpekəri] .
We saw at a glance they were peccaries .
我们 锯 在 一个 瞥一眼 他们 是 野猪 .
我们一眼就认出它们是西獾。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [ɪn][ɔ:l] .
There were twenty or thirty in all .
那里 是 二十 或者 三十 在 全部 .
总共有二三十人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
They had been summoned by the cries of the one that had been killed .
他们 有 到过 被召唤 经过 这 哭泣 的 这 一 那 有 到过 被杀 .
他们是被死者的哭喊声召唤而来。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd] , [ˈrʌʃɪŋ] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ˈfɔ:rwəd] , [ænd; ɐnd] [ˈʌtərɪŋ] [ðer; ðər]
They came from every side , rushing simultaneously forward , and uttering their
他们 来了 从 每一个 边 , 匆忙 同时地 向前 , 和 发出声音 他们的
[ˈrɪl] [grænt] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
shrill grants as they ran .
尖锐 拨款 作为 他们 跑 .
他们从四面八方涌来, 同时向前冲去, 边跑边发出尖锐的叫喊声。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][gɔ:t] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈku:gər] [ænd; ɐnd] [tri:z] , [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði]
“ **They had got between the cougar and trees , before he could reach the**
“ 他们 有 得到 之间 这 美洲狮 和 树木 , 前 他 可以 抵达 这
[ˈlætər] ; [ænd; ɐnd] ,
latter ; and ,
后者 ; 和 ,
“在美洲狮能够靠近树木之前, 他们就挡在了美洲狮和树木之间; 而且,

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [ˈɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
in fact , they were upon him on all sides , almost in the twinkling of an eye .
在 事实 , 他们 是 之上 他 在 全部 侧面 , 几乎 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .
事实上, 他们几乎瞬间就从四面八方包围了他。

[ðeɪ] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈsɜ:rk(ə)] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ˈbrɪstlz]
They formed a complete circle around him ; and with their long bristles
他们 形成 一个 完全的 圆圈 大约 他 ; 和 和 他们的 长的 刷毛
[ɪˈrektɪd] , [ðer; ðər] [ˈnæʃɪŋ] [dʒɔ:z] ,
erected , their gnashing jaws ,
竖立 , 他们的 咬牙切齿 下颚 ,
它们在他周围围成一个完整的圆圈; 它们竖起长长的刚毛, 张开血盆大口,

[ænd; ɐnd] [ˈrɪl] [noʊts] , [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][moʊst][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [əˈreɪ] .
and shrill notes , they presented a most formidable array .
和 尖锐 笔记 , 他们 呈现 一个 最多 强大 大批 .
他们发出尖锐的鸣叫, 呈现出一派令人敬畏的景象。

“ [ðə; ði][ˈku:gər] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] — [æt; ət] [li:st] ,
“ **The cougar , seeing that his retreat was cut off — at least ,**
“ 这 美洲狮 , 看到 那 他的 撤退 曾是 切 离开 — 在 至少 ,
“美洲狮见自己的退路被切断了——至少,

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈkæərɪd] [ðə; ði][ˈkɑ:rkəs] — [flʌŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈbɜ:rd(ə)n] ,
so long as he carried the carcass — flung off his burden ,
所以 长的 作为 他 携带 这 尸体 — 扔 离开 他的 负担 ,
只要他还背着那具尸体——卸下了重担,

[ænd; ənd] [li:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vænsɪŋ] ['enəmi] ,
and leaped upon the foremost of his advancing enemies ,
和 跳跃 之上 这 首先 的 他的 前进 敌人 ;

他跃向冲锋在前的最前面的敌人，

[ˈstraɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [pɔ:z] .
striking it to the ground with his huge paws .
引人注目 它 到 这 地面 和 他的 巨大的 爪子 .

他用巨大的爪子将它击倒在地。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə][tɜ:rn] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [wen] ['sevrəl] ['ʌðər] ['fɑ:sənd] [ɑ:n]
He had not time to turn himself , however , when several others fastened on

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'hænd] ;
him from behind ;
他 从 在后面 ;

然而，他还没来得及转身，就被后面几个人围住了；

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [red] [fɜ:r][flaɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪdʒ] , [tɔ:rn] [ʌp] [baɪ][ðer; ðər] [ʃɑ:rp]
and we could see the red fur fly from his sides , torn up by their sharp

[tʌks] .
tusks .
象牙 .

我们可以看到他身上的红色毛发被尖锐的獠牙撕扯下来，四处飞溅。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['strʌg(ə)] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
Now came the struggle in earnest .
现在 来了 这 斗争 在 认真 .

现在，真正的斗争开始了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ðə; ði] ['ku:gər] [kept] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪsts][æt; ət] [beɪ] — ['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
For a short while the cougar kept his antagonists at bay — striking them

[daʊn] [ænd; ənd] ['teɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] ;
down and tearing them with teeth and claws ;
向下 和 撕裂 他们 和 牙齿 和 爪子 ;

美洲狮暂时压制住了它的对手——用牙齿和爪子击倒并撕咬他们；

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd] [kloʊzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
but at length the whole herd closed upon him ,
但 在 长度 这 所有的 一群 关闭 之上 他 ,

但最终，整群牛都向他扑了过来。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [blʌd] ['stri:mɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tɔ:rn] [flæŋks] .
and we could see the blood streaming from his torn flanks .
和 我们 可以 看 这 血 流媒体 从 他的 撕裂 侧翼 .

我们可以看到鲜血从他撕裂的侧腹流出。

[hi:; hi] [naʊ] [si:md] [tu:; tə] [faɪt] [æz; əz] [ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðem; ðəm]
He now seemed to fight as if wishing to make his way through them

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ;
and escape ;
和 逃脱 ;

他现在似乎在拼命反抗，想要杀出一条血路逃脱；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pekəri] , [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz] [hɪm'self] , [hemd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
but the peccaries , as active as himself , hemmed him in their midst ,
但 这 野猪 , 作为 积极的 作为 他自己 , 包边 他 在 他们的 中间 ,

但是，和他一样活跃的野猪们把他团团围住。

[sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [dʒɔ:z] .
surrounding him with a dense mass of bodies and snapping jaws .
周围 他 和 一个 稠密 大量的 的 身体 和 啪啪 下颚 .
他被密集的尸体和张开的利齿包围着。

[twɑɪs] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,
Twice or three times ,
两次 或者 三 时代 ,
两三次,

[ðə; ði] ['ku:gər] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] — [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [li:p] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the cougar sprang into the air — as if to leap beyond the circle of his
这 美洲狮 弹簧 进入 这 空气 — 作为 如果 到 飞跃 超过 这 圆圈 的 他的
[æn'tæɡənɪsts] — [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [si:n] [tu:; tə] [rɪr]
antagonists — but at the same time several of these were also seen to rear
反派 — 但 在 这 相同的 时间 一些 的 这些 是 还 已见 到 后部
[ʌpwəd] ,
upward ,
向上 ,
美洲狮跃入空中——仿佛要跃出对手的包围圈——但与此同时，人们也看到其中几只美洲狮扬起前蹄。

[ænd; ənd] [ɪntər'sept] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and intercept him in the spring .
和 截距 他 在 这 春天 .
春天的时候拦截他。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [baɪ][ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] , [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['klɪrɪŋ] [hɪm'self] ;
At length , by a desperate effort , he succeeded in clearing himself ;
在 长度 , 经过 一个 绝望的 努力 , 他 成功了 在 清理 他自己 ;
[ænd; ənd] [dæft] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and dashed out from among them ,
和 虚线 出去 从 之中 他们 ,
最后，他拼尽全力，终于摆脱了他们，冲出了人群。

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
striving to escape .
努力 到 逃脱 .
试图逃脱。

[wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rər] ,
What was our horror ,
什么 曾是 我们的 恐怖 ,
我们当时的恐惧是什么？

[ɑ:n] [pə'si:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ræŋ][də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
on perceiving that he ran directly for the tree upon which we were
在 感知 那 他 跑 直接地 为了 这 树 之上 哪个 我们 是
[ˈstændɪŋ] !
standing !
常设 !
他察觉到后，径直朝我们站着的那棵树跑去！

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ə'kɪn][tu:; tə] [dɪ'spər] , [aɪ] [kɑ:kt] [maɪ]['raɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] ,
“ **With a feeling akin to despair , I cocked my rifle ; but** ,
“ 和 一个 感觉 类似的 到 绝望 , 我 上膛 我的 步枪 ; 但 ,
“我怀着近乎绝望的心情，给步枪上了膛；但是，

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,
before I could bring it to bear upon his body ,
前 我 可以 带来 它 到 熊 之上 他的 身体 ,
在我能够将它施加到他身上之前，

[hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] ；
he had passed up the tree like a flash ；
他 有 通过了 向上 这 树 喜欢 一个 闪光 ；
他像闪电一样爬上了树；

[ænd; ənd] [leɪ] ['kraʊtɪŋ] [nɑ:t] ['twenti] [fi:t] [ə'blʌv] [aʊər; ɑ:r] ['hedz] ， [ænd; ənd] ['glerɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
and lay crouching not twenty feet above our heads , and glaring down at
和 躺 蹲伏 不是 二十 脚 多于 我们的 头部 ， 和 刺眼 向下 在
[ju: 'es] ！
us ！
我们 ！

它们蹲伏在我们头顶不到二十英尺的地方，居高临下地瞪着我们！
[soʊ] [kloʊz] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ɪn] ['pæsɪŋ] ， [ðæt] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] [brʌʃt] [maɪ][ɑ:rm] ，
So close had he been in passing , that his claws brushed my arm ；
所以 关闭 有 他 到过 在 通过 ， 那 他的 爪子 刷过 我的 手臂 ；
他擦身而过时离我非常近，爪子都擦过我的手臂了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [hɪz; ɪz][wɔ:rm] [breθ] [ə'pɑ:n][maɪ] [feɪs] ！
and I could feel his warm breath upon my face ！
和 我 可以 感觉 他的 温暖的 气息 之上 我的 脸 ！
我能感觉到他温暖的呼吸喷在我的脸上！

[ðə; ði] ['pekəri] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ， [ænd; ənd][ðər; ðər] [stɑ:pt] —
The peccaries had followed to the foot of the tree , and there stopped —
这 野猪 有 随后 到 这 脚 的 这 树 ， 和 那里 停止 —
[bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [klaɪm] [aɪ 'ti:] .
being unable to climb it .
存在 无法 到 爬 它 .
野猪们一路追到树下，停了下来——因为它们爬不上树。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ræn] [ə'raʊnd] ， [geɪzɪŋ] ['ʌpwərd] .
Some of them ran around , gazing upward .
一些 的 他们 跑 大约 ， 凝视 向上 .
他们中有些人四处奔跑，抬头仰望。

[ʌðər] [tɔ:r] [ðə; ði][bɑ:rk][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ti:θ] ；
Others tore the bark with their teeth ；
其他的 撕裂 这 吠 和 他们的 牙齿 ；
另一些则用牙齿撕咬树皮；

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['ʌtəd] [ðər; ðər] [ʃɪl] [skri:mz] [ʌv; əv]['fjʊəri][ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
and all of them uttered their shrill screams of fury and disappointment .
和 全部 的 他们 说出 他们的 尖锐 尖叫 的 愤怒 和 失望 .
他们都发出了愤怒和失望的尖锐叫喊声。

“ [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['mɔʊmənts] ， [fræŋk][ænd; ənd][aɪ] [stʊd] ['terər] [strʌk] .
“ For some moments , Frank and I stood terror struck .
” 为了 一些 时刻 ， 坦率 和 我 站立 恐怖 击 .
“有一瞬间，我和弗兰克惊恐万分，呆立在那里。”

[wi:; wi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [wʌz; wəz][best][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
We knew not what was best to be done .
我们 知道 不是 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .
我们不知道最好的做法是什么。

[ðər; ðər] ， [ə'blʌv] ， [wʌz; wəz][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ku:gər] ， [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glerɪŋ] [laɪk] [bɔ:lz] [ʌv; əv]['faɪər][æt; ət]
There , above , was the terrible cougar , his eyes glaring like balls of fire at
那里 ， 多于 ， 曾是 这 糟糕的 美洲狮 ， 他的 眼睛 刺眼 喜欢 球 的 火 在
[ɑ:r'selvz] ，
ourselves ，
我们自己 ，
头顶上，那只可怕的美洲狮正瞪着我们，双眼如同燃烧的火球。

[hʊ:] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [sprɪŋ] ！
who were within reach of a single spring ！
WHO 是 之内 抵达 的 一个 单身的 春天 ！

他们就在同一泉水的触手可及之处！

[wi:; wi] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [maɪt] [li:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju:'es] .
We knew not the moment he might leap down upon us .
我们 知道 不是 这 片刻 他 可能 飞跃 向下 之上 我们 ：

我们不知道他何时会跳下来袭击我们。

[bɪ'loʊ] , [ə'gen] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] , ['i:kwəli] ['terəb(ə)] , [ɪn][ðə; ði] ['pekəri] .
Below , again , was an enemy , equally terrible , in the peccaries .
以下 ， 再次 ， 曾是 一个 敌人 ， 同样地 糟糕的 ， 在 这 野猪 。

下面，还有同样可怕的敌人——野猪。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tɔ:rn][ju:'es][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
They would have torn us to pieces in an instant ,
他们 会 有 撕裂 我们 到 件 在 一个 立即的 ，

他们本可以瞬间把我们撕成碎片。

[hæd; həd][wi:; wi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
had we attempted to descend to the ground .
有 我们 尝试过 到 下降 到 这 地面 。

如果我们试图降落到地面。

[noʊ] ['wʌndər] , [ðen] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ]
No wonder , then , we were terrified at the dilemma in which we were so
不 想知道 ， 然后 ， 我们 是 恐惧 在 这 困境 在 哪个 我们 是 所以
[ˈsʌd(ə)nli] [pleɪst] .
suddenly placed .
突然 放置 。

难怪我们会对突然陷入的这种两难境地感到恐惧。

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['moʊmənts] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] ['gæðər] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
No wonder it was some moments before I could gather resolution enough to
不 想知道 它 曾是 一些 时刻 前 我 可以 收集 解决 足够的 到
[ækt] .
act .
行为 。

难怪我过了好一会儿才下定决心采取行动。

“ [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'θɔ:t] [maɪ'self] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['enəmi] [ðə; ði] ['ku:gər]
“ **At length , however , I bethought myself that of the two enemies the cougar**
“ 在 长度 ， 然而 ， 我 思考 我 那 的 这 二 敌人 这 美洲狮
[wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜ:rs] .
was certainly the worse .
曾是 当然 这 更糟 。

“然而，最终我想到，在这两个敌人中，美洲狮肯定更可怕。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pekəri] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] ,
We were safe from the peccaries so long as we remained upon the tree ,
我们 是 安全的 从 这 野猪 所以 长的 作为 我们 剩余 之上 这 树 ，
[wɜ:rs] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] .
只要 我们 待在 树上 ， 就不会 受到 野猪 的伤害 。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] , [goʊ] [wer] [wi:; wi] [wʊd] .
while we were at the mercy of the other , go where we would .
尽管 我们 是 在 这 怜悯 的 这 其他 ， 去 在哪里 我们 会 。

当我们受制于对方时，我们想去哪儿就去哪儿。

[aɪ] [rɪ'zɔ:lvd] , [ðerfɔ:r] , [tu:; tə][də'rekt][maɪ] ['enədʒɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
I resolved , therefore , to direct my energies toward the destruction of the latter .
我 已解决 ， 所以 ， 到 直接的 我的 能量 朝向 这 破坏 的 这 后者 。

因此，我决心将精力投入到摧毁后者上。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **All this time** ,
” 全部 这 时间 ,

“一直以来，

[ðə; ði] ['ku:gər] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wer] [hi;; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [pɜ:rtɪt] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] [ʌpər]
the cougar had remained where he had first perched himself in an upper
这 美洲狮 有 剩余 在哪里 他 有 第一的 栖息 他自己 在 一个 上
[fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
fork of the tree .
叉 的 这 树 .

美洲狮仍然待在它最初栖息的树干上部的一个树杈上。

[hi;; hi] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [ə'tækt] [ju: 'es] ['su:nər] [hæd; həd][hi;; hi][na:t] ['dredɪd] [ðə; ði]
He would , no doubt , have attacked us sooner had he not dreaded the
他 会 , 不 怀疑 , 有 遭到攻击 我们 很快 有 他 不是 令人恐惧的 这
[ˈpekəri] [brɪ'lʊʊ] ;
peccaries below ;
野猪 以下 ;

毫无疑问，如果不是害怕下面的野猪，他早就向我们发起攻击了；

[bʌt; bət][hi;; hi] [fɪrd] [ðæt] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət][ju: 'es][hi;; hi] [maɪt] [prɪ'sɪpɪteɪt] [hɪm'self] [ə'mʌŋst]
but he feared that by springing at us he might precipitate himself amongst
但 他 害怕 那 经过 弹簧 在 我们 他 可能 沉淀 他自己 在
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

但他担心，如果他扑向我们，可能会让自己也落入他们之中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kept] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt]['kwaɪət] .
and this kept him for the moment quiet .
和 这 保留 他 为了 这 片刻 安静的 .

这让他暂时安静了下来。

[aɪ] [nu:] ['veri] [wel] , [haʊ'evər] ,
I knew very well , however ,
我 知道 非常 出色地 , 然而 ,

然而，我非常清楚这一点。

[ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [[ʃd; ʃəd] [teɪk] [ðer; ðər]
that as soon as the animals at the foot of the tree should take their
那 作为 很快 作为 这 动物 在 这 脚 的 这 树 应该 拿 他们的
[dɪ'pɑ:rtʃər] ,
departure ,
离开 ,

当树下的动物们离开后，

[ˈaʊər; ɑ:r] [feɪt] [wʊd] [bi;; bi] [si:lɪd] .
our fate would be sealed .
我们的 命运 会 是 密封 .

我们的命运将被注定。

“ [maɪ] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [ʌn'ɑ:rmɪd] .
“ **My companion was unarmed** .
” 我的 伴侣 曾是 徒手 .

我的同伴没有携带武器。

[hi;; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊnli][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] .
He had brought with him only his bow and arrows .
他 有 带来 和 他 仅有的 他的 弓 和 箭头 .

他只带了弓箭。

[ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
These had been left at the foot of the tree ,
这些 有 到过 左边 在 这 脚 的 这 树 ,
这些东西被遗弃在树下。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [krʌntʃt] [ɪn] ['pi:sɪz] [baɪ][ðə; ði] ['pekəri] .
and were already crunched in pieces by the peccaries .
和 是 已经 嘎吱作响 在 件 经过 这 野猪 .
它们已经被野猪咬成了碎片。

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][bɪ'hænd][,em 'i:] ,
I put him behind me ,
我 放 他 在后面 我 ,
我把他抛在了身后。
[ðerfɔ:r] — [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:gər] [ɪn] [keɪs] [aɪ]
therefore — so that he should be out of the way of the cougar in case I
所以 — 所以 那 他 应该 是 出去 的 这 方式 的 这 美洲狮 在 案件 我
[ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [sæk'si:d] [ɪn] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ,
should only succeed in wounding the latter ,
应该 仅有的 成功 在 受伤 这 后者 ,
因此——这样，万一我成功伤到了美洲狮，他也能避开美洲狮。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [maɪt] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
and it might spring upon us .
和 它 可能 春天 之上 我们 .
它可能会突然袭击我们。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ænd][æz; əz]['dʒentli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
All this was done in silence , and as gently as possible ,
全部 这 曾是 完毕 在 沉默 , 和 作为 轻轻地 作为 可能的 ,
这一切都是在静悄悄中进行的，而且尽可能轻柔。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə]['sta:rt(ə)][ðə; ði]['mɑ:nstər] [ðæt] [leɪ] [ə'blaʊ] [ju: 'es] , ['glerɪŋ] [ænd; ænd] ['graʊlɪŋ] .
so as not to startle the monster that lay above us , glaring and growling .
所以 作为 不是 到 惊吓 这 怪物 那 躺 多于 我们 , 刺眼 和 咆哮 .
以免惊扰到盘踞在我们头顶、怒目而视、咆哮不止的怪物。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] , [aɪ] [brɔ:t] [ʌp][maɪ]['raɪf(ə)] ['sloʊli] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [greɪt]
“ **As soon as I was ready , I brought up my rifle slowly and with great**
“ 作为 很快 作为 我 曾是 准备好 , 我 带来 向上 我的 步枪 缓慢地 和 和 伟大的
['kɔ:ʃ(ə)n] .
caution .
警告 .
“我一准备就绪，就缓慢而谨慎地举起了步枪。”

[aɪ] ['stedɪd] [maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
I steadied myself on the limb of the tree ,
我 稳定 我 在 这 肢 的 这 树 ,
我扶着树枝稳住身子，

[ænd; ænd] [tʊk] [eɪm][də'rektli; da'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:gər] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and took aim directly for the head of the cougar — which was the
和 采取 目的 直接地 为了 这 头 的 这 美洲狮 — 哪个 曾是 这
['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ][kɒd; kəd] [si:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:s] .
only part of him I could see for the moss .
仅有的 部分 的 他 我 可以 看 为了 这 苔藓 .
我径直瞄准了美洲狮的头部——因为苔藓遮挡，我只能看到它的头部。

[aɪ] [pʊld] ['trɪgər] .
I pulled trigger .
我 拉 扳机 .
我扣动了扳机。

[ðə; ði] [smoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['blaɪndɪd][,em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [ɪ'fektz] [ʌv; əv]
The smoke for a while blinded me , and I could not tell the effects of
这 抽烟 为了 一个 尽管 失明 我 , 和 我 可以 不是 告诉 这 效果 的
[maɪ] [ʃɑːt] ;
my shot ;
我的 射击 ;

烟雾一度让我视线模糊，我无法判断我开枪的效果；

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌʃlɪŋ] [nɔɪz] — [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['hevi] ['bɑːdi] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
but I heard a rustling noise — as of some heavy body falling through the
但 我 听到 一个 沙沙声 噪音 — 作为 的 一些 重的 身体 坠落 通过 这
[liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] — [ðen] [ə; eɪ] [dʌl] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi] ['straɪkɪŋ] [ə'ɡenst]
leaves and branches — then a dull sound as of the same body striking against
树叶 和 分支 — 然后 一个 乏味的 声音 作为 的 这 相同的 身体 引人注目 反对
[ðə; ði] [ɜːrθ] — [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['laʊdər] [skriːmz] ,
the earth — and the next instant louder screams ,
这 地球 — 和 这 下一个 立即的 更大声 尖叫 ,

但我听到一阵沙沙声——像是某个沉重的物体从树叶和树枝间坠落——然后是一声沉闷的声音，像是同一个物体撞击地面——紧接着就传来更响亮的尖叫声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pekəri] .
and a sudden rushing among the peccaries .
和 一个 突然 匆忙 之中 这 野猪 .
野猪群中突然爆发出一阵骚动。

[aɪ] [lʊkt] [bɪ'loʊ] .
I looked below .
我 看起来 以下 .
我往下看了看。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [red] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːgər] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ;
I saw the red body of the cougar struggling in their midst ;
我 锯 这 红色的 身体 的 这 美洲狮 挣扎 在 他们的 中间 ;
我看到美洲狮鲜红的身躯在他们中间挣扎；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['strʌɡ(ə)] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'pɑːn]
but it did not struggle long , for in a few moments it was tossed upon
但 它 做过 不是 斗争 长的 , 为了 在 一个 很少 时刻 它 曾是 抛掷 之上
[ðer; ðər] [snaʊt] ,
their snouts ,
他们的 鼻子 ,
但它并没有挣扎太久，片刻之后就被扔到了它们的鼻子上。

[ænd; ənd] ['mæŋɡld] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [fɪrs] [tʌks] .
and mangled by their long fierce tusks .
和 残缺不全 经过 他们的 长的 凶猛的 象牙 .
并被它们又长又锋利的獠牙撕咬得遍体鳞伤。

" [ˈtʃæptər] [ˈfɔːrti] [wʌn] .
" Chapter Forty One .
" 章 四十 — .
“第四十一章。

[bi'sɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
Besieged in a Tree .
被围困 在 一个 树 .
被困在树上。

" [aɪ] [naʊ] [bi'liːvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] .
" I now believed that we were safe .
" 我 现在 相信 那 我们 是 安全的 .
“我当时觉得我们安全了。”

[bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd][aɪ] [ɪk'sprɪənst] [ðæt] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [men] [fi:l] [hu:] [hæv; həv] [bɪn]
Both Frank and I experienced that happiness which men feel who have been
两个都 坦率 和 我 经验丰富的 那 幸福 哪个 男人 感觉 WHO 有 到过
[ˈsʌd(ə)nli] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] [deθ] .
suddenly snatched from the jaws of death .
突然 抢夺 从 这 下颚 的 死亡 .

弗兰克和我都体验到了那种从死神手中突然被救回来的人所感受到的幸福。

- [ðə; ði] ['pekəri] , - [θɔ:t] [wi:; wi] , - [wɪl] [su:n] [dɪ'spɜ:rs] [ænd; ənd][ɡoʊ][ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] ,
' The peccaries , ' thought we , ' will soon disperse and go off into the woods ,
- 这 野猪 , - 想法 我们 , - 将要 很快 分散 和 去 离开 进入 这 树林 ,
我们心想：“这些野猪很快就会散开，钻进树林里去。”

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
now that their enemy has been destroyed .
现在 那 他们的 敌人 有 到过 损毁 .

现在他们的敌人已经被消灭了。

- [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r][kɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] ;
' To our consternation , however , we soon found that we were mistaken ;
- 到 我们的 惊愕 , 然而 , 我们 很快 成立 那 我们 是 错误 ;
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

然而，令我们惊愕的是，我们很快发现自己错了；因为，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɡlʌtɪd] [ðer; ðər] ['vendʒəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ku:gər] , [ðeɪ]
instead of retiring after they had glutted their vengeance upon the cougar , they
反而 的 退休 后 他们 有 饱食 他们的 复仇 之上 这 美洲狮 , 他们
[ə'ɡen] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tri:] ,
again surrounded the tree ,
再次 包围 这 树 ,

他们没有在对美洲狮进行完复仇后就此罢休，而是再次包围了那棵树。

['lʊkɪŋ] ['fɜ:slɪ] [ʌp][æt; ət][ju: 'es] , ['teɪrɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rk][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər]
looking fiercely up at us , tearing the bark as before , and uttering their
寻找 激烈地 向上 在 我们 , 撕裂 这 吠 作为 前 , 和 发出声音 他们的
[waɪld][kraɪz] .
wild cries .
荒野 哭泣 .

它们凶狠地抬头瞪着我们，像以前一样撕扯着树皮，发出野性的叫声。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
It was evident they were determined to destroy us if they could .
它 曾是 明显 他们 是 决定 到 破坏 我们 如果 他们 可以 .

很明显，他们决心要尽可能地摧毁我们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [tu:; tə] [θæŋk] [ju: 'es][fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər]
It was a strange way to thank us for delivering over to them their
它 曾是 一个 奇怪的 方式 到 感谢 我们 为了 运送 超过 到 他们 他们的
[enəmi] !
enemy !
敌人 !

他们竟然用这种奇怪的方式感谢我们把敌人交给他们！

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ju: 'es] [dɪ'stɪŋktli] .
“ **We were upon the lower branches , and they could see us distinctly .**
“ 我们 是 之上 这 降低 分支 , 和 他们 可以 看 我们 明显地 .

“我们当时在较低的树枝上，他们能清楚地看到我们。”

[wiː; wi] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [klaɪmd] [ˈhaɪər] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [noʊ] [ˈpɜːrpəs] ,
We might easily have climbed higher , but that would have served no purpose ,
我们 可能 容易地 有 攀登 更高 , 但 那 会 有 服务 不 目的 ,
我们或许可以轻易爬得更高, 但这毫无意义。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [ri:tʃ] [ju: 'es] [weɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
as they could not reach us where we were .
作为 他们 可以 不是 抵达 我们 在哪里 我们 是 .
因为他们无法到达我们所在的地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es][baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [tri:] ,
They could only destroy us by keeping us in the tree ,
他们 可以 仅有的 破坏 我们 经过 保持 我们 在 这 树 ,
他们只有把我们困在树上才能毁灭我们。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [maɪt] [ˈperiʃ] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] [ɔːr] [θɜːrst] ;
until we might perish by hunger or thirst ;
直到 我们 可能 沦 经过 饥饿 或者 口渴 ;
直到我们因饥渴而死;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈænɪmlz] ,
and from what I had heard of the nature of these animals ,
和 从 什么 我 有 听到 的 这 自然 的 这些 动物 ,
根据我所了解的这些动物的习性,

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][na:t] [ɪm'prɔːbəbl] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [ðɪs] .
I knew that it was not improbable that they might do this .
我 知道 那 它 曾是 不是 不太可能 那 他们 可能 做 这 .
我知道他们这样做并非不可能。

“ [æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [na:t][tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət][ðem; ðəm] ,
“ **At first I was determined not to fire at them ,**
“ 在 第一的 我 曾是 决定 不是 到 火 在 他们 ,
“起初我决心不向他们开枪,

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][ˈfjʊəri] [maɪt] [səb'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'spɜːrs] .
thinking that after a while their fury might subside , and they would disperse .
思维 那 后 一个 尽管 他们的 愤怒 可能 塌陷 , 和 他们 会 分散 .
他们认为过一段时间后, 他们的愤怒可能会平息, 然后就会散去。

[fræŋk] [ænd; ənd][aɪ] , [ˈðerfɔːr] , [klaɪmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] ; [ænd; ənd] [kən'siːld] [ɑːr'selvz] , [æz; əz]
Frank and I , therefore , climbed a little higher ; and concealed ourselves , as
坦率 和 我 , 所以 , 攀登 一个 小的 更高 ; 和 暗 我们自己 , 作为
[wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
well as we could ,
出色地 作为 我们 可以 ,
因此, 弗兰克和我又爬得更高一些, 尽可能地把自已藏了起来。

[ɪn][ðə; ði] [θɪk] [tʌfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːs] .
in the thick tufts of the moss .
在 这 厚的 簇绒 的 这 苔藓 .
在厚厚的苔藓丛中。

“ [ˈæftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðʌs] [fɔːr; fər] [ə'bʌv] [tuː] [ˈaʊərz] ,
“ **After remaining thus for above two hours ,**
“ 后 其余的 因此 为了 多于 二 小时 ,
“这样持续了两个多小时后,

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpekəri] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ]
we saw that it was all to no purpose — for the peccaries , although they
我们 锯 那 它 曾是 全部 到 不 目的 — 为了 这 野猪 , 虽然 他们

[hæd; həd] [brˈkʌm] [mɔːr] [ˈkwaiət] ,
had become more quiet ,
有 变得 更多的 安静的 ,

我们发现这一切都是徒劳的——尽管野猪变得更加安静了，

[stɪl] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [dens] [ˈsɜːrk(ə)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈkæri]
still formed a dense circle around the tree , and appeared determined to carry
仍然 形成 一个 稠密 圆圈 大约 这 树 , 和 出现 决定 到 携带

[aʊt][ðə; ði] [siːdʒ] .
out the siege .
出去 这 围城 .

仍然在树周围形成一个密集的圆圈，似乎决心要进行围攻。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [leɪn] [daʊn] — [ɪnˈtendɪŋ] , [noʊ] [daʊt] ,
Some of them had lain down — intending , no doubt ,
一些 的 他们 有 莱恩 向下 — 意图 , 不 怀疑 ,

他们中有些人已经躺下了——毫无疑问，他们的意图是.....

[tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈkuːlɪ] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] — [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][hæd; həd][æz; əz]
to take it as coolly and easily as possible — but not one had as
到 拿 它 作为 冷静地 和 容易地 作为 可能的 — 但 不是 一 有 作为

[jet] [left] [ðə; ði][spɑːt] .
yet left the spot .
然而 左边 这 点 .

尽量保持冷静和轻松——但还没有一个人离开那里。

“ [aɪ] [gruː] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
“ **I grew impatient .**
” 我 生长 不耐烦 .

我变得不耐烦了。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] .
I knew that our people would be uneasy about our long absence .
我 知道 那 我们的 人们 会 是 不安 关于 我们的 长的 缺席 .

我知道我们的人民会因为我们长时间的缺席而感到不安。

[aɪ] [ˈfɪrd] , [mɔːrˈoʊvər] , [ðæt] [ˈhæri] [ænd; ənd][kʌdʒoʊ] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv][juː ˈes] ; [ænd; ənd]
I feared , moreover , that Harry and Cudjo might come in search of us ; and
我 害怕 , 而且 , 那 哈里 和 库乔 可能 来 在 搜索 的 我们 ; 和

[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

此外，我还担心哈里和库乔会来找我们；而且他们，

[ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
being on foot and not able to climb quickly enough to a tree ,
存在 在 脚 和 不是 有能力的 到 爬 迅速地 足够的 到 一个 树 ,

步行且无法迅速爬到树上，

[maɪt] [fɔːl] [ˈvɪktəms][tuː; tə] [ðɪːz] [fɪrs] [ˈkriːtʃərz] .
might fall victims to these fierce creatures .
可能 落下 受害者 到 这些 凶猛的 生物 .

可能会成为这些凶猛生物的猎物。

[aɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ˈðerfɔːr] ,
I determined , therefore ,
我 决定 , 所以 ,

因此，我断定：

[æ̣t; ə̣t][lɛŋkθ; lɛŋθ][tu:; tə][traɪ] [wʌt] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [tu:] [maɪt] [hæv; həv][ə'pɑ:n][ðə; ði][hɜ:rd] .
at length to try what effect a shot or two might have upon the herd .

在 长度 到 尝试 什么 影响 一个 射击 或者 二 可能 有 之上 这 一群 .

最终，他们决定试探一下，打一两枪会对牛群产生什么影响。
“ [aɪ] [ə'gen] [dɪ'sendɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ləuəməust] ['bræntɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ʌv; əv][maɪ][eɪm] ,
“ I again descended amongst the lowermost branches , to make sure of my aim ,

“ 我 再次 下降 在 这 最底层 分支 , 到 制作 当然 的 我的 目的 ,
[ænd; ənd] [kə'menst] ['faɪərɪŋ] .
and commenced firing .

和 开始 射击 .

“我再次下到最低的树枝间，以确保瞄准，然后开始射击。
[i:tʃ] [taɪm] [aɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; əŋ]['æɪnɪm(ə)l] , ['eɪmɪŋ] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ɪts]
Each time I selected an animal , aiming as nearly as I could for its

每个 时间 我 已选 一个 动物 , 瞄准 作为 几乎 作为 我 可以 为了 它是
[hɑ:rt] .
heart .

心 .

每次我选择一只动物，都尽可能瞄准它的心脏。
[aɪ]['faɪərd] [faɪv] [taɪmz] ,
I fired five times ,

我 被解雇 五 时代 ,

我开了五枪，
[ænd; ənd][æ̣t; ə̣t] ['evri] [ʃɑ:t] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pekəri] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [baɪt] [ðə; ði] [dʌst] ; [bʌt; bət]
and at every shot one of the peccaries was seen to bite the dust ; but

和 在 每一个 射击 一 的 这 野猪 曾是 已见 到 咬 这 灰尘 ; 但
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,

这 休息 ,

每开一枪，就能看到一只西獾倒地不起；但其余的，
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪf(ə)l] ['hævək][aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
instead of being frightened by the fearful havoc I was making among them ,

反而 的 存在 害怕 经过 这 可怕 混乱 我 曾是 制作 之中 他们 ,

他们非但没有被我给他们造成的可怕破坏所吓倒，
['oʊnli] ['træmpld] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [kəm'pænjənz] , ['grʌntɪŋ] [mɔ:r] ['fɜ:slɪ]
only trampled over the bodies of their dead companions , grunting more fiercely

仅有的 践踏 超过 这 身体 的 他们的 死的 同伴 , 哼哼 更多的 激烈地
[ðæn; ðən]['evər] ,
than ever ,

比 曾经 ,

它们只是践踏着同伴的尸体，发出比以往更加凶猛的咆哮。
[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hu:ft] [fi:t] , [æz; əz] [ðoo] [ðer] [wʊd]
and rushing against the trunk with their hoofed feet , as though they would

和 匆忙 反对 这 树干 和 他们的 有蹄的 脚 , 作为 尽管 他们 会
[klaɪm] [ʌp][aɪ 'ti:] .
climb up it .

爬 向上 它 .

它们用蹄子猛烈地撞击树干，好像要爬上去似的。
“ [æz; əz][aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][loʊd][maɪ]['raɪf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪksθ] [taɪm] ,
“ As I returned to load my rifle for the sixth time ,

“ 作为 我 返回 到 加载 我的 步枪 为了 这 第六 时间 ,

“当我第六次回去装弹时，

[aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][maɪ][kɑːnstərˈneɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['bʊlɪt] [left] !
I found to my consternation that I had but one bullet left !
我 成立 到 我的 惊愕 那 我 有 但 一 子弹 左边 !

令我惊恐的是，我发现自己只剩下一颗子弹了！

[ðɪs] [aɪ] [ræmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɡʌn] , [wɪt] [aɪ][əˈɡen] [dɪsˈtʃaːdʒd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['pekəri] ,
This I rammed into the gun , which I again discharged among the peccaries ,
这 我 撞倒 进入 这 枪 , 哪个 我 再次 出院 之中 这 野猪 ,

我把这个塞进枪里，然后再次向野猪群开火。

[ænd; ænd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [stretʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and another of them lay stretched upon the ground .
和 其他 的 他们 躺 拉伸 之上 这 地面 .

其中一人则仰面躺在地上。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['slɔːtər] — [ðə; ði] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt]
But all to no purpose was this slaughter — the animals seemed to be quite
但 全部 到 不 目的 曾是 这 屠宰 — 这 动物 似乎 到 是 相当
[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [deθ] .
regardless of death .
不管 的 死亡 .

但这场屠杀似乎毫无意义——这些动物似乎对死亡毫不在意。

“ [aɪ] [nuː] [ʌv; əv][noʊ] [ˈlðər] ['meθəd] [tuː; tə][draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
“ **I knew of no other method to drive them away ,**
“ 我 知道 的 不 其他 方法 到 驾驶 他们 离开 ,

“我不知道还有什么其他办法可以赶走它们。”

[ænd; ænd][aɪ] [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] ['bræntʃɪz] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] [kəmˈpænjən] ,
and I now returned to the upper branches where I had left my companion ,
和 我 现在 返回 到 这 上 分支 在哪里 我 有 左边 我的 伴侣 ,

于是我回到了我之前离开同伴的那几根高高的树枝上。

[ænd; ænd][sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
and sat down beside him .
和 卫星 向下 旁 他 .

然后坐在他旁边。

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [weɪt] [wɪð; wɪθ] ['peɪj(ə)ns] — [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [maɪt]
We could do no more than wait with patience — in hopes that the night might
我们 可以 做 不 更多的 比 等待 和 耐心 — 在 希望 那 这 夜晚 可能

[kɔːl] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [streɪndʒ] [bɪˈsiːdʒərz] .
call off our strange besiegers .
称呼 离开 我们的 奇怪的 围攻者 .

我们只能耐心等待——希望夜幕降临能够让这些奇怪的围攻者离开。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [bɪˈloʊ] [juːˈes] , [stiɪl] [ˈʌtərɪŋ] [ðer; ðər][waɪld] [kraɪz] ,
Although we could hear them below us , still uttering their wild cries ,
虽然 我们 可以 听到 他们 以下 我们 , 仍然 发出声音 他们的 荒野 哭泣 ,

虽然我们能听到它们在我们下方发出野性的叫声，

[ænd; ænd] ['skrætʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [wiː; wi] [naʊ] [peɪd] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr]
and scratching against the trunk of the tree , we now paid them no more
和 抓挠 反对 这 树干 的 这 树 , 我们 现在 有薪酬的 他们 不 更多的
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

它们在树干上抓挠，我们便不再理会它们了。

[bʌt; bət][sæt][ˈkwaɪətli][əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [pɜ:rt] , [kənˈfaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər]
but sat quietly upon our perch , confiding in the hand of Providence to deliver
但 卫星 悄悄 之上 我们的 栖息 , 倾诉 在 这 手 的 普罗维登斯 到 递送
[ju: 'es] .
us .
我们 :

但我们静静地栖息在高处，相信上帝会拯救我们。

“ [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsi:tɪd] [ðʌs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:rt] [waɪ] ,
“ We had been seated thus but a very short while ,
“ 我们 有 到过 坐着 因此 但 一个 非常 短的 尽管 ,
我们这样坐下的时间并不长，

[wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][wi:; wi] [bɪˈkeɪm] [ˈkɑ:nʃəs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ]
when all at once we became conscious that there was a bitter smoke rising
什么时候全部 在 一次 我们 成为 有意识的 那 那里 曾是 一个 苦的 抽烟 上升
[əˈraʊnd] [ju: 'es] .
around us .
大约 我们 :

突然间，我们意识到周围升起了一股刺鼻的浓烟。

[æt; ət][fɜ:rst][wi:; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [smoʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈdu:st] [baɪ]
At first we had taken it for the smoke which had been produced by
在 第一的 我们 有 已采取 它 为了 这 抽烟 哪个 有 到过 生产 经过
[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hʌŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
the firing of the rifle and which had hung for some time about the
这 射击 的 这 步枪 和 哪个 有 悬挂 为了 一些 时间 关于 这
[tri:] .
tree .
树 :

起初我们以为那是步枪开火产生的烟雾，烟雾在树上停留了一段时间。

[naʊ] [wi:; wi] [nu:] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ðæt] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈθɪkər] [ænd; ənd]
Now we knew it could not be that , for it was growing thicker and
现在 我们 知道 它 可以 不是 是 那 , 为了 它 曾是 生长 较厚 和
[ˈθɪkər] ,
thicker ,
较厚 ,

现在我们知道不可能是那样，因为它变得越来越厚了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [smel] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [bɜ:rnt]
and we noticed that it had a smell very different from that of burnt
和 我们 注意到 那 它 有 一个 闻 非常 不同的 从 那 的 烧焦的
[ˈpaʊdər] .
powder .
粉末 :

我们注意到它的气味与烧焦的粉末的气味截然不同。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [,aɪ 'ti:] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [ˈstaɪflɪŋ] , [ˈtʃoʊkɪŋ] [senˈseɪ(ə)n] , [ˈkɔ:zɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [kɔ:f] ,
Moreover , it produced a stifling , choking sensation , causing us to cough ,
而且 , 它 生产 一个 令人窒息 , 窒息 感觉 , 导致 我们 到 咳嗽 ,

此外，它还产生了一种令人窒息的窒息感，导致我们咳嗽。

[ænd; ənd] [rʌb] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] .
and rub our eyes with the pain .
和 擦 我们的 眼睛 和 这 疼痛 .
我们揉着眼睛，忍受着疼痛。

[ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdaʊnwərd] , [,aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [iːðər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈpekəri] ;
On looking downward , I was unable to see either the ground or the peccaries ;
在 寻找 向下 , 我 曾是 无法 到 看 任何一个 这 地面 或者 这 野猪 ;
向下看去，我既看不到地面，也看不到野猪；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [pəˈsi:v] [ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tri:] .
but I could perceive a thick cloud rising up all around the tree .
但 我 可以 感知 一个 厚的 云 上升 向上全部 大约 这 树 .
但我能看到一团浓厚的云雾从树的周围升起。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [bru:ts] , [laʊd] [æz; əz][ˈevər] ;
I could hear the voices of the fierce brutes , loud as ever ;
我 可以 听到 这 声音 的 这 凶猛的 野蛮人 , 大声 作为 曾经 ;
我能听到那些凶猛野兽的吼叫声，一如既往地响亮；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈskætərɪŋ] [ˈaʊtwərd] ,
but they appeared to be scattering outward ,
但 他们 出现 到 是 散射 向外 ,
但它们似乎正在向外扩散。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kraɪ][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [hɪðərˈtu:] [bɪn] .
and their cry was different to what it had hitherto been .
和 他们的 哭 曾是 不同的 到 什么 它 有 迄今为止 到过 .
他们的哭声与以往不同了。

[aɪ ˈti:] [naʊ] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:s] [hæd; həd] [kɔ:t] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwa:dɪŋ]
It now occurred to me that the moss had caught fire from the wadding
它 现在 发生 到 我 那 这 苔藓 有 捕捉 火 从 这 棉絮
[ʌv; əv][maɪ][ˈraɪf(ə)] ;
of my rifle ;
的 我的 步枪 ;
我这才意识到，苔藓是被我步枪的棉絮点燃的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [su:n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fækt] ,
and this soon proved to be the fact ,
和 这 很快 已证实 到 是 这 事实 ,
而事实很快也证明了这一点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [smʊk] [ɔ:l][æt; ət][æt; ət][wʌns] [bɪˈkeɪm] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [bleɪz] [ðæt]
for the smoke all at at once became illuminated with a bright blaze that
为了 这 抽烟 全部 在 在 一次 成为 照明 和 一个 明亮的 火焰 那
[si:md] [tu:; tə] [sprɛd] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪnstənˈteɪniəsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
seemed to spread almost instantaneously over the surface of the ground .
似乎 到 传播 几乎 瞬间 超过 这 表面 的 这 地面 .
浓烟瞬间被明亮的火焰照亮，火焰似乎瞬间蔓延到地面。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:][dɪd][nɔ:t] [ˈfʊli] [ˈenvəloʊp] [ðə; ði] [tri:] ,
We saw that it did not fully envelope the tree ,
我们 锯 那 它 做过 不是 完全 信封 这 树 ,
我们发现它并没有完全包裹住这棵树。

[bʌt; bət] [bə:nd] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but burned on that side where we had thrown down large quantities of the
但 烧伤 在 那 边 在哪里 我们 有 抛掷 向下 大的 数量 的 这
[mɔ:s] .
moss .
苔藓 .

但是，在我们撒下大量苔藓的那一侧却烧焦了。

“ [maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][aɪ] [ˈskræmbld] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] —
“ My companion and I scrambled out on the branches to the opposite side —
” 我的 伴侣 和 我 打乱 出去 在 这 分支 到 这 对面的 边 —
[ˈgoʊɪŋ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [smʊk] .
going as far as we could to avoid the smoke .
去 作为 远的 作为 我们 可以 到 避免 这 抽烟 .
“我和我的同伴爬上树枝，跑到对面——我们尽可能地往远处跑，以躲避烟雾。

[wiː; wi] [fɪrd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðæt][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [mæs] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] , [maɪt]
We feared , all the while , that the hanging mass , or even the tree itself , might
我们 害怕 , 全部 这 尽管 , 那 这 绞刑 大量的 , 或者 甚至 这 树 本身 , 可能
[kætʃ] [ˈfaɪər] ,
catch fire ,
抓住 火 ,

我们一直担心悬挂的物体，甚至树本身，会着火。

[ænd; ənd] [fɔːrs] [juː 'es][tuː; tə] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] .
and force us to leap into the midst of our enemies .
和 力量 我们 到 飞跃 进入 这 中间 的 我们的 敌人 .

迫使我们跳入敌人的阵营。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæd; həd] [kliːn] [stript] [ðoʊz] [ˈbræntʃɪz] [ðæt] [hʌŋ]
Fortunately , however , we had clean stripped those branches that hung
幸运的是 , 然而 , 我们 有 干净的 脱衣舞 那些 分支 那 悬挂
[də'rektli; daɪ'rektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [hiːp] ;
directly over the blazing heap ;
直接地 超过 这 炽烈 堆 ;

不过幸运的是，我们已经把那些直接悬在燃烧的柴堆上方的树枝都剥光了；

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [fleɪmz] [dɪd][nɑːt] [maʊnt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and as yet the flames did not mount high enough to reach the others .
和 作为 然而 这 火焰 做过 不是 山 高的 足够的 到 抵达 这 其他的 .

火焰的高度还不足以烧到其他人。

“ [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [krɔːld] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [smoʊk] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði]
“ **When we had crawled beyond the blinding smoke , we could distinguish the**
“ 什么时候 我们 有 爬行 超过 这 失明 抽烟 , 我们 可以 区分 这
[ˈpekəri] ,
peccaries ,
野猪 ,

“当我们爬出那令人目眩的浓烟后，我们就能分辨出野猪了。”

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
standing in a thick mass at some distance from the tree ,
常设 在 一个 厚的 大量的 在 一些 距离 从 这 树 ,

密密麻麻地站在离树一段距离的地方，

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈsʌmwʌt] [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and evidently somewhat terrified by the fire .
和 显然 有些 恐惧 经过 这 火 .

显然，他被这场火灾吓坏了。

- [naʊ] , - [θɔːt] [aɪ] , - [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [dɪ'ɪvərd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
' **Now , ' thought I , ' we shall be delivered from them .**
- 现在 , - 想法 我 , - 我们 将 是 发表 从 他们 .

“现在，”我想，“我们将摆脱他们。”

[ðeɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ɔːf][faːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)] [juː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] ;
They will go off far enough to enable us to escape through the smoke ;
他们 将要 去 离开 远的 足够的 到 使能够 我们 到 逃脱 通过 这 抽烟 ;

它们会飞得足够远，让我们能够穿过烟雾逃脱；

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
' **and with this intention ,**
- 和 和 这 意图 ,

并且出于这种目的，

[aɪ] [kə'menst] ['rekənɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪk] [klaʊdz]
I commenced reconnoitring the ground in the direction in which the thick clouds
我 开始 侦察 这 地面 在 这 方向 在 哪个 这 厚的 云
[wɜ:r; wər] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
were carried by the wind .
是 携带 经过 这 风 .

我开始沿着浓云被风吹来的方向侦察地面。

[aɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænimlɪz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
I concluded that none of the animals had gone in this direction ;
我 结束 那 没有任何 的 这 动物 有 已消失 在 这 方向 ;

我得出结论，没有一只动物朝这个方向走去；

[ænd; ænd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [li:p] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,
and I saw that if we could leap down without being seen ,
和 我 锯 那 如果 我们 可以 飞跃 向下 没有 存在 已见 ,

我看到，如果我们能不被人看见地跳下去，

[wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
we might make off through the trees .
我们 可能 制作 离开 通过 这 树木 .

我们或许可以穿过树林逃走。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['loʊər] [lɪm] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,
We were about descending upon a lower limb to carry out this purpose ,
我们 是 关于 下降 之上 一个 降低 肢 到 携带 出去 这 目的 ,

我们正准备沿着较低的树枝向下走去以达到这个目的，

[wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪstənt] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] [broʊk] [ə'pɑːn][ə'ʌər; ɑːr] [ɪrɪz] .
when a sound like the distant yelping of dogs broke upon our ears .
什么时候 一个 声音 喜欢 这 遥远 尖叫 的 狗 打破 之上 我们的 耳朵 .

这时，一阵类似远处狗吠的声音传入耳中。

[aɪ 'tiː] [fɪld] [juː 'es][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][t'reɪb(ə)l] [fɔːr'boʊdɪŋ] .
It filled us at once with a terrible foreboding .
它 已填 我们 在 一次 和 一个 糟糕的 不祥的预感 .

它立刻让我们感到一种可怕的不祥预感。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə'ʌər; ɑːr] [oʊn] [dɔːgz] ; [ænd; ænd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['hæri] [ɔːr]
We knew that it must be our own dogs ; and we knew that Harry or
我们 知道 那 它 必须 是 我们的 自己的 狗 ; 和 我们 知道 那 哈里 或者
[kʌdʒoʊ] ,
Cudjo ,
库乔 ,

我们知道那一定是我们的狗；我们也知道是哈里或库乔，

[ɔːr][pər'hæps][bəʊθ] , [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [klaʊz][ə'pɑːn][ðər; ðər] [hiːlɪz] .
or perhaps both , would be coming close upon their heels .
或者 也许 两个都 , 会 是 未来 关闭 之上 他们的 高跟鞋 .

或许两者兼而有之，紧随其后。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][hɜːrd] ,
I knew that the dogs would soon be killed by the herd ,
我 知道 那 这 狗 会 很快 是 被杀 经过 这 一群 ,

我知道这些狗很快就会被牛群杀死。

[ænd; ænd] [ðen] [pʊr] ['hæri] — [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns][tɔːrn][ɪn] ['piːsɪz] !
and then poor Harry — he would be at once torn in pieces !
和 然后 贫穷的 哈里 — 他 会 是 在 一次 撕裂 在 件 !

可怜的哈利——他肯定会立刻被撕成碎片！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][aɪ] [pɔ:zd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [wið; wɪθ]
This was a fearful thought , and Frank and I paused a moment , with
这 曾是 一个 可怕 想法 , 和 坦率 和 我 暂停 一个 片刻 , 和
[ˈpælpɪtɪtɪŋ] [ˈhɑ:rts] , [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] .
palpitating hearts , to listen .
心悸 心 , 到 听 .

这是一个令人恐惧的想法，我和弗兰克心跳加速，停顿了一会儿，倾听着。

[jes] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][dɔ:gz] !
Yes , it was the dogs !
是的 , 它 曾是 这 狗 !

没错，是狗干的！

[wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈba:kiŋ] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli]
We could hear them yelping and barking at intervals , and evidently
我们 可以 听到 他们 尖叫 和 叫声 在 间隔 , 和 显然
[ˈkʌmɪŋ] [ˈhɪrər] .
coming nearer .
未来 更近 .

我们可以听到它们不时发出吠叫声，而且显然越来越近了。

[ðə; ðɪ][nekst][ˈmoʊmənt][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈvɔɪsɪz] ,
The next moment we could plainly distinguish voices ,
这 下一个 片刻 我们 可以 显然 区分 声音 ,

下一刻，我们就能清楚地分辨出彼此的声音了。

[æz; əz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈfɑ:lɒʊɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [træk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɔ:gz] .
as of people following upon the track of the dogs .
作为 的 人们 下列的 之上 这 追踪 的 这 狗 .

就像有人循着狗的踪迹追踪一样。

[ðə; ðɪ] [ˈvɔɪsɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈhæri] [ænd; ənd][kʌdʒoʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]
The voices could be no other than those of Harry and Cudjo coming in
这 声音 可以 是 不 其他 比 那些 的 哈里 和 库乔 未来 在
[sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
search of us .
搜索 的 我们 .

这些声音除了哈里和库乔来找我们，还能有谁呢？

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪˈrezəlu:t] [hʌʊ] [tu:; tə][ækt] .
I was irresolute how to act .
我 曾是 徊 如何 到 行为 .

我当时不知所措。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] ,
Should I allow them to come on ,
应该 我 允许 他们 到 来 在 ,

我该允许他们进来吗？

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ][dɔ:gz] [maɪt] [ki:p] [ðə; ðɪ] [ˈpekəri] [ɪnˈɡeɪdʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
and while the dogs might keep the peccaries engaged for a moment ,
和 尽管 这 狗 可能 保持 这 野猪 已订婚的 为了 一个 片刻 ,
虽然这些狗或许能暂时吸引西獾的注意力，

[ʃaʊt] [aʊt][ænd; ənd][wɔ:rn][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tri:z] .
shout out and warn them to take to the trees .
喊 出去 和 警告 他们 到 拿 到 这 树木 .

大声喊叫，警告他们爬到树上去。

[aɪ ˈti:] [ðen] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [li:v] [fræŋk] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
It then occurred to me that I might leave Frank where he was ,
它 然后 发生 到 我 那 我 可能 离开 坦率 在哪里 他 曾是 ,

我突然想到，或许我可以把弗兰克留在原地。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] ,
and by making a sudden rush through the smoke ,
和 经过 制作 一个 突然 匆忙 通过 这 抽烟 ,
然后突然冲进烟雾中,

[get] ['nɪrər] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd][kʌdʒoʊ][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['wɔːrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pekəri]
get nearer to Harry and Cudjo and give them warning before the peccaries
得到 更近 到 哈里 和 库乔 和 给 他们 警告 前 这 野猪
[kʊd; kəd][get] [ʌp] .
could get up .
可以 得到 向上 .

靠近哈利和库乔，在野猪起身之前警告他们。
[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Fortunately their voices sounded in the right direction ,
幸运的是 他们的 声音 听起来 在 这 正确的 方向 ,
幸运的是，他们的声音传到了正确的方向。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [æt; ət][ɔːl] .
and I might reach them without being pursued at all .
和 我 可能 抵达 他们 没有 存在 追击 在 全部 .
而且我可能根本不用人追捕就能联系到他们。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][æftər] [ˈfɔːmɪŋ] [ðɪs] [rɪ'zɔːlv] ; [bʌt; bət] , [ˈhændɪŋ] [maɪ] ['empti]
“ **I did not hesitate a moment after forming this resolve ; but , handing my empty**
“ 我 做过 不是 犹豫 一个 片刻 后 成型 这 解决 ; 但 , 处理 我的 空的
[raɪf(ə)] [tuː; tə] [fræŋk] ,
rifle to Frank ,
步枪 到 坦率 ,
“我下定决心后，没有丝毫犹豫，便将空枪递给了弗兰克。”

[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [maɪ] [naɪf] , [aɪ] [draːpt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [hiːps] [ʌv; əv][hæf] - [bɜːrnt]
and drawing my knife , I dropped down among the smoking heaps of half - burnt
和 绘画 我的 刀 , 我 掉落 向下 之中 这 吸烟 堆积如山 的 一半 - 烧焦的
[mɔːs] .
moss .
苔藓 .
我拔出刀，跳到冒着烟的半烧苔藓堆里。

[aɪ][ræn][ɔːf][ðə; ði]['moʊmənt][maɪ] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] ,
I ran off the moment my feet touched the ground ; and ,
我 跑 离开 这 片刻 我的 脚 感动 这 地面 ; 和 ,
双脚一落地我就拔腿就跑；而且，

[æftər]['goʊɪŋ][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] [ˈjɑːdʒ][ɔːr][soʊ] , [aɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz]
after going a distance of an hundred yards or so , I came in sight of the dogs
后 去 一个 距离 的 一个 百 码 或者 所以 , 我 来了 在 视线 的 这 狗
,
.
,
走了大约一百码后，我看到了那些狗。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʌv; əv] ['hæri] [ænd; ənd][kʌdʒoʊ] .
and the next moment of Harry and Cudjo .
和 这 下一个 片刻 的 哈里 和 库乔 .
接下来是哈里和库乔的画面。

沙漠之家：一个失落家庭在(The Desert Home The Adventures of a Lost)

第16/16页

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] , [ɑːn] [ˈglænsɪŋ] [bæk] ,
But at the same instant , on glancing back ,
但 在 这 相同的 立即的 , 在 瞥了一眼 后退 ,
但就在同一瞬间, 回头一看,

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpekəri] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈæftər][em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈrɪl] [ˈkraɪz] .
I saw the whole herd of the peccaries rushing after me with shrill cries .
我 锯 这 所有的 一群 的 这 野猪 匆忙 后 我 和 尖锐 哭泣 .
我看到一大群野猪发出尖锐的叫声, 向我冲过来。

[aɪ][hæd; həd] [ˈberli] [taɪm][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [ˈhæri] [ænd; ənd][kʌdʒoʊ] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [maɪˈself][ʌp]
I had barely time to shout to Harry and Cudjo , and swing myself up
我 有 仅仅 时间 到 喊 到 哈里 和 库乔 , 和 摇摆 我 向上
[tuː; tə][ə; eɪ] [brænt] ,
to a branch ,
到 一个 分支 ,
我几乎来不及向哈里和库乔喊话, 就荡到一根树枝上去了。

[wen] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [əˈraʊnd] [em ˈiː] .
when the animals were around me .
什么时候 这 动物 是 大约 我 .
当动物们在我身边的时候。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː] [klaɪm] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [pəˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] , [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː]
The others , seeing me climb , and also perceiving the cause , made to a tree
这 其他的 , 看到 我 爬 , 和 还 感知 这 原因 , 制成 到 一个 树
;
;
;
;
其他人看到我爬树, 也明白了原因, 便爬到树上去;

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
and the next moment I had the satisfaction of seeing both of them
和 这 下一个 片刻 我 有 这 满意 的 看到 两个都 的 他们
[maʊnt] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈbræntɪz] .
mount into its branches .
山 进入 它是 分支 .
下一刻, 我欣喜地看到他们两个爬上了树枝。

[ðə; ði][dɔːgz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ræn] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm]
The dogs , on the contrary , ran forward to meet the herd , and give them
这 狗 , 在 这 相反 , 跑 向前 到 见面 这 一群 , 和 给 他们
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .
相反, 狗儿们冲上前去迎战牛群, 与它们展开搏斗。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][ləst] [lɔːŋ] ,
This did not last long ,
这 做过 不是 最后的 长的 ,
这种情况并没有持续多久。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpekəri]
for as soon as they had encountered the sharp teeth of the peccaries
为了 作为 很快 作为 他们 有 遭遇 这 锋利的 牙齿 的 这 野猪
[ðeɪ] [ræn] [ˈhaʊlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [ˈhæri] [ænd; ənd][kʌdʒoʊ][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈfeltər] .
they ran howling back to the tree where Harry and Cudjo had taken shelter .
他们 跑 嚎叫 后退 到 这 树 在哪里 哈里 和 库乔 有 已采取 庇护所 .

因为他们一遇到野猪的尖牙，就嚎叫着跑回了哈利和库乔躲藏的那棵树下。

[fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] , [pʊr] [bruːts] !
Fortunately for the dogs , poor brutes !
幸运的是 为了 这 狗 , 贫穷的 野蛮人 !

对这些可怜的家伙来说，幸亏这些狗！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [loʊ] [ˈbræntʃɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][kʌdʒoʊ] ,
there were some low branches , to which , by the help of Cudjo ,
那里 是 一些 低的 分支 , 到 哪个 , 经过 这 帮助 的 库乔 ,
有一些低矮的树枝，在库乔的帮助下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] .
they were able to spring up .
他们 是 有能力的 到 春天 向上 .

它们能够迅速生长。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [soʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːgər] ;
Had it not been so , they would soon have suffered the fate of the cougar ;
有 它 不是 到过 所以 , 他们 会 很快 有 遭受 这 命运 的 这 美洲狮 ;
否则，他们很快就会像美洲狮一样遭遇不幸；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpekəri] , [ˈfɪrslɪ] [ɪnˈreɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [pərˈsuːd]
for the peccaries , fiercely enraged in their short encounter with them , pursued
为了 这 野猪 , 激烈地 愤怒 在 他们的 短的 遇到 和 他们 , 追击
[ðem; ðəm][ˈhɑːtli] ,
them hotly ,
他们 热 ,

因为野猪在与他们短暂的遭遇中被激怒，紧追不舍。

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [triː] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [klaɪm] .
and surrounded the tree into which they had been lucky enough to climb .
和 包围 这 树 进入 哪个 他们 有 到过 幸运的 足够的 到 爬 .
他们围住了那棵他们有幸爬上去的树。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [left] [tuː; tə][maɪˈself] .
“ **I was now left to myself** .
“ 我 曾是 现在 左边 到 我 .

“现在只剩下我一个人了。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [aɪ] [ˈɑːkjupaɪd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈhæri] , [kʌdʒoʊ] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈmæstɪfs] ;
From the position I occupied I could not see Harry , Cudjo , or the mastiffs ;
从 这 位置 我 占领 我 可以 不是 看 哈里 , 库乔 , 或者 这 獒犬 ;
从我所处的位置，我看不到哈利、库乔或獒犬；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [hɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
but I could see the black herd that was around them .
但 我 可以 看 这 黑色的 一群 那 曾是 大约 他们 .

但我能看到它们周围有一群黑色的牛。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [pæst] — [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] — [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈhæri]
I could hear all that passed — the howling of the dogs — the voices of Harry
我 可以 听到 全部 那 通过了 — 这 嚎叫 的 这 狗 — 这 声音 的 哈里
[ænd; ənd][kʌdʒoʊ] — [ðə; ði] [ˈvendʒf(ə)] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpekəri] ,
and Cudjo — the vengeful notes of the peccaries ,
和 库乔 — 这 复仇的 笔记 的 这 野猪 ,

我能听到所有经过的声音——狗的嚎叫声——哈里和库乔的声音——野猪复仇的叫声，

[ɔːl] [ˈrɪŋɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ˈkɑːnsərt] .
all ringing together in a wild concert .

全部 铃声 一起 在 一个 荒野 音乐会 .

所有声音交织在一起，仿佛一场狂野的音乐会。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈraɪf(ə)l] ,
Then I heard the crack of the little rifle ,

然后 我 听到 这 裂缝 的 这 小的 步枪 ,

然后我听到了小步枪的枪响声。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈtʌmb(ə)l][ˈoʊvər][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and I saw one of the animals tumble over upon the ground .

和 我 锯 一 的 这 动物 翻滚 超过 之上 这 地面 .

我看到其中一只动物摔倒在地。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][kʌdʒoʊ] ,
I heard the shouts of Cudjo ,

我 听到 这 喊叫 的 库乔 ,

我听到了库乔的喊声，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈspɪr] [ˈlʌndʒɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈɪntərvlz] [əˈmʌŋ]
and I could see the blade of his long spear lunging down a intervals among

和 我 可以 看 这 刀刃 的 他的 长的 矛 突进 向下 一个 间隔 之中

[ðə; ði][dɑːrk] [ˈbɑːdɪz] [brɪˈloʊ] .

the dark bodies below .

这 黑暗的 身体 以下 .

我可以看到他长矛的矛尖刺入下方黑暗的尸体之间。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈstriːmd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;
I could see that it streamed with blood ;

我 可以 看 那 它 流媒体 和 血 ;

我看到它里面流淌着鲜血；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and that numbers of the animals were falling to the earth .

和 那 数字 的 这 动物 是 坠落 到 这 地球 .

很多动物都倒在了地上。

[əˈgen] [keɪm] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ˈhɛriːz] [ˈraɪf(ə)l] , [əˈgen] [ðə; ði] [laʊd] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,
Again came the crack of Harry's rifle , again the loud barking of the dogs ,

再次 来了 这 裂缝 的 哈利的 步枪 , 再次 这 大声 叫声 的 这 狗 ,

哈里的步枪再次发出枪响，狗的吠叫声再次响起。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][kʌdʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈləʊəməʊst] [ˈbræntʃɪz] ,
and again the shouts of Cudjo , as he stood upon the lowermost branches ,

和 再次 这 喊叫 的 库乔 , 作为 他 站立 之上 这 最底层 分支 ,

库乔站在最低的树枝上，再次发出喊叫声。

[ænd; ənd] [plaɪ] [hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [ˈwepən] .
and plied his terrible weapon .

和 合拢 他的 糟糕的 武器 .

他挥舞着那可怕的武器。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [reɪdʒd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
And thus for some minutes raged the battle ,

和 因此 为了 一些 分钟 愤怒 这 战斗 ,

于是，战斗激烈地持续了几分钟。

[ʌnˈtɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈferli] [ˈstruːd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [ˈfɔːrmz] .
until I could see the ground fairly strewed with black and bleeding forms .

直到 我 可以 看 这 地面 相当 散落的 和 黑色的 和 出血 表格 .

直到我看到地上到处都是黑色的、流着血的身影。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpekəri] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [fi:t] ; [ænd; ənd] [ðɪːz][æt; ət][lenkθ; lenθ]
Only a few of the peccaries remained upon their feet ; and these at length
仅有的 一个 很少 的 这 野猪 剩余 之上 他们的 脚 ; 和 这些 在 长度
,
.
.

只有少数野猪还站着；而这些野猪最终也.....

[brɪˈklʌmɪŋ] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] , [tɜːrnd] [əˈweɪ]
becoming alarmed by the fearful slaughter of their companions , turned away
成为 惊慌 经过 这 可怕 屠宰 的 他们的 同伴 , 转向 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
from the tree ,
从 这 树 ,

看到同伴惨遭屠戮，它们惊恐万分，便转身离开了那棵树。

[ænd; ənd] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ˈʌndər,wʊd] .
and fled into the thick underwood .
和 逃亡 进入 这 厚的 安德伍德 .

然后逃进了茂密的灌木丛中。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [əˈgen] [məˈlest] [juːˈes] ;
It was plain that they were defeated , and would not again molest us ;
它 曾是 清楚的 那 他们 是 战败 , 和 会 不是 再次 骚扰 我们 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

很明显，他们战败了，不会再来骚扰我们了；而且，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈkɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi][ɔːl] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][aʊər; ɑːr] [triːz] ,
feeling confident of this , we all descended from our trees ,
感觉 自信的 的 这 , 我们 全部 下降 从 我们的 树木 ,

我们对此深信不疑，于是都从树上下来了。

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] — [soʊ][æz; əz]
and made our way to the house as quickly as we could — so as
和 制成 我们的 方式 到 这 房子 作为 迅速地 作为 我们 可以 — 所以 作为
[tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] .
to relieve the anxiety of my wife .
到 缓解 这 焦虑 的 我的 妻子 .

我们以最快的速度赶回家，以减轻我妻子的焦虑。

“ [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][ɔːf(ə)n] [ˈæftərwərdz] [met][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpekəri] [ɪn][aʊər; ɑːr] [ˈhʌntɪŋ]
” **Although we often afterwards met a few of the peccaries in our hunting**
” 虽然 我们 经常 然后 遇见 一个 很少 的 这 野猪 在 我们的 打猎
[ɪksˈkəːjənz] — [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] —
excursions — and had the fortune to capture some of their young —
短途旅行 — 和 有 这 财富 到 捕获 一些 的 他们的 年轻的 —
[ðeɪ] [ˈnevər][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɔːfərd] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] ,
they never from that time offered to attack us ,
他们 绝不 从 那 时间 提供 到 攻击 我们 ,

“虽然我们后来在狩猎旅行中经常遇到一些西貘，并且有幸捕获了一些它们的幼崽，但它们从那时起就再也没有攻击过我们。”

[bʌt; bət] [ɔːlweɪz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
but always endeavoured to escape .
但 总是 努力 到 逃脱 .

但他总是想方设法逃脱。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ˈbreɪvli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈenəmi] [ʌnˈtɪl]
It is the nature of this animal to fight bravely with an enemy until
它是这自然的这动物到斗争勇敢地和一个敌人直到
[ˈkɒŋkəd] ,
conquered ,
征服 ,

这种动物的天性就是与敌人英勇战斗直至战败。

[wen] [aɪˈtiː] [wɪl] [ɪn][ˈfjuːtʃər] [ˈɔːlweɪz] [rʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] .
when it will in future always run at his approach .
什么时候它将要 在未来总是跑步 在他的方法 .

将来它总是会按照他的方法运行。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn][hɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ;
In fact , there appeared to be but one herd of them in the valley ;
在事实 , 那里 出现 到 是 但 一 一群 的 他们 在 这 谷 ;

事实上, 山谷里似乎只有这一群动物;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [dɪˈstrɔɪd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈæftərwərdz] [bəʊθ]
and as that had been nearly destroyed , we found them afterwards both
和 作为 那 有 到过 几乎 损毁 , 我们 成立 他们 然后 两个都
[skers] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
scarce and shy .
稀少 和 害羞的 .

由于它们几乎被摧毁殆尽, 我们后来发现它们既稀少又害羞。

“ [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [rɪˈtʃʌnd] , [wel] [ɑːrmd] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɑːsəm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] ,
“ **Next day we returned , well armed , for our opossum and her young ,**
“ 下一个 天 我们 返回 , 出色地 武装 , 为了 我们的 负鼠 和 她 年轻的 ,

第二天, 我们全副武装地返回, 去抓我们的负鼠和它的幼崽。

[wɪtʃ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɜːri] [wiː; wi][hæd; həd] [kwɑɪt] [fərˈɡɑːtn] .
which in our hurry we had quite forgotten .
哪个 在 我们的 匆忙 我们 有 相当 被遗忘的 .

我们匆忙之中完全忘记了这一点。

[wiː; wi] [faʊnd] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][mɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [naːd] [ɔːf]
We found , to our mortification , that the cunning animal had gnawed off
我们 成立 , 到 我们的 屈辱 , 那 这 狡猾 动物 有 被啃咬 离开
[hɜːr; hər] [ˈfɑːsnɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] ,
her fastenings , and escaped ,
她 紧固件 , 和 逃脱 ,

令我们羞愧难当的是, 我们发现这只狡猾的动物咬断了她的扣子, 逃走了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hoʊl] [bruːd] .
with her whole brood .
和 她 所有的 幼虫 .

带着她全家。

“ [ˈtʃæptər] [ˈfɔːrti] [tuː] .
“ **Chapter Forty Two** .
“ 章 四十 二 .

“第四十二章。”

[æn; ən] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌski] [wʊlvz] .
An Adventure with Dusky Wolves .
一个 冒险 和 昏暗 狼 .

与暗色狼群的冒险之旅。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [jɪr] [wiː; wi] [reɪzd] [tuː] [krɑːps][ʌv; əv][kɔːrn] .
“ **During that year we raised two crops of corn** .
“ 期间 那 年 我们 提高 二 农作物 的 玉米 .

“那一年我们种了两季玉米。”

[ˈniːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][rɪˈkwaɪərd][æz; əz] [mʌtʃ][æz; əz] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [brɪŋ][,aɪˈtiː][tuː; tə]
Neither one of them required as much as two months to bring it to
两者都不 一 的 他们 必需的 作为 很多 作为 二 几个月 到 带来 它 到
[məˈtʃʊərəti] .
maturity .
到期 .

它们俩都没花两个月的时间就成熟了。

[wen] [wiː; wi] [ˈgæðərd] [ˈaʊər; ɑːr][fɔːl][kra:p][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd] [ˈtwenti] [ˈtaɪmz] [ðə; ði] [fʊl]
When we gathered our fall crop we found that we had twenty times the full
什么时候 我们 聚集 我们的 落下 庄稼 我们 成立 那 我们 有 二十 时代 这 满的
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kɑːrt] — [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sɜːrv] [juːˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hʊəl] [jɪr] ,
of our cart — enough to serve us for a whole year ,
的 我们的 大车 — 足够的 到 服务 我们 为了 一个 所有的 年 ,
当我们收割秋季作物时, 发现我们的车装满了二十倍的量——足够我们吃一整年了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [fiːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæniːmlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
as well as to feed our animals in the winter .
作为 出色地 作为 到 喂养 我们的 动物 在 这 冬天 .

以及在冬天喂养我们的牲畜。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [jɪr] [wʌz; wəz] [spent] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] .
“ **Our second year was spent pretty much as the first** .
“ 我们的 第二 年 曾是 花费 漂亮的 很多 作为 这 第一的 .
“我们的第二年和第一年几乎一样。”

[wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ˈplɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][kɔːrn] .
We made our sugar in the spring , and planted a large quantity of corn .
我们 制成 我们的 糖 在 这 春天 , 和 已种植 一个 大的 数量 的 玉米 .

我们在春天制糖, 并种植了大量的玉米。

[wiː; wi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [stɔːk] [ʌv; əv] [pets] [bəʊθ] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈæntɪləʊp] ;
We added to our stock of pets both deer and antelope ;
我们 额外 到 我们的 库存 的 宠物 两个都 鹿 和 羚羊 ;

我们增加了宠物数量, 包括鹿和羚羊;

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈæniːmlz] [wiː; wi] [kɔːt] [æn; ən][oʊld][fiː; fi] - [wʊlf] ,
and among other animals we caught an old she - wolf ,
和 之中 其他 动物 我们 捕捉 一个 老的 她 - 狼 ,

我们还抓到了其他动物, 其中包括一头老母狼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [bruːd] [ʌv; əv] [wʊlf] - [ˈpʌpɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] .
with a large brood of wolf - puppies at her heels .
和 一个 大的 幼虫 的 狼 - 小狗 在 她 高跟鞋 .

她身后跟着一大群狼崽。

[aɪ] [niːd] [ˈhɑːrdli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][oʊld][wʌn][ɑːn] [əˈkaʊnt]
I need hardly tell you that we were constrained to kill the old one on account
我 需要 几乎 告诉 你 那 我们 是 受限 到 杀 这 老的 一 在 帐户
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsævɪdʒ] [ˈdɪspəʊzɪ(ə)n] ,
of her savage disposition ,
的 她 野蛮的 处置 ,

我几乎不用多说, 我们不得不杀死那个老家伙, 因为她性情残暴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wiː; wi] [kept] [ænd; ənd] [riəd] .
but the young ones we kept and reared .
但 这 年轻的 一个 我们 保留 和 饲养 .

但我们留下了幼崽并进行了饲养。

[ðeɪ] [gruː] [ʌp] [kwaɪt] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [dɔːgz] ,
They grew up quite as tame as our own dogs ,
他们 生长 向上 相当 作为 驯服 作为 我们的 自己的 狗 ,

它们长大后和我们自己的狗一样温顺。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [ˈfrætənaɪzd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈspi:ʃi:z] .
“ **with whom they fraternised as if they had been of the same species** .
” 和 谁 他们 结交朋友 作为 如果 他们 有 到过 的 这 相同的 物种 .
他们彼此亲近，就像同类一样。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ænd; ənd] [ˈwɪntə] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtræpɪŋ]
“ **During the summer and winter we had several adventures in the trapping**
” 期间 这 夏天 和 冬天 我们 有 一些 冒险 在 这 诱捕
[ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] ;
and killing of wild animals ;
和 杀 的 荒野 动物 ;
“在夏季和冬季，我们曾多次冒险捕捉和猎杀野生动物；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ədˈventʃəz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs]
but one of these adventures was of such a singular and dangerous
但 一 的 这些 冒险 曾是 的 这样的 一个 单数 和 危险的
[ˈkærəktə] ,
character ,
特点 ,
但其中一次冒险经历却十分独特且危险。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [fi:l] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts][nəˈreɪʃn.nəˈreɪʃn] .
that you may feel interested in its narration .
那 你 可能 感觉 感兴趣的 在 它是 旁白 .
你可能会对它的叙述方式感兴趣。

[ˈaɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [ˈwɪntə] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [snəʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;
“ **It occurred in the dead of winter , when there was snow upon the ground ;**
” 它 发生 在 这 死的 的 冬天 , 什么时候 那里 曾是 雪 之上 这 地面 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
“这件事发生在隆冬时节，地上积雪皑皑；而且，

[ɪn][fækt] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈwɪntə] [wi:; wi] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊdʒɜ:rn][ɪn][ðə; ði]
in fact , it was the severest winter we experienced during our sojourn in the
在 事实 , 它 曾是 这 最严重 冬天 我们 经验丰富的 期间 我们的 旅居 在 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .
事实上，这是我们在山谷逗留期间经历的最严酷的冬天。

[ˈðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ˈfroʊz(ə)n][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [glæs] .
“ **The lake was frozen over , and the ice was as smooth as glass** .
” 这 湖 曾是 冷冻 超过 , 和 这 冰 曾是 作为 光滑的 作为 玻璃 .
“湖面结冰了，冰面光滑如镜。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [ɪn] [ˈskɜ:tɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] ,
Of course , we spent much of our time in skating about over its surface ,
的 课程 , 我们 花费 很多 的 我们的 时间 在 溜冰 关于 超过 它是 表面 ,
当然，我们大部分时间都花在了滑冰上。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [geɪv] [ju: ˈes] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈæpɪtaɪt] .
as it gave us health and a good appetite .
作为 它 给予 我们 健康 和 一个 好的 食欲 .
因为它让我们拥有了健康和良好的食欲。

[ˈi:v(ə)n][kʌdʒoʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈfænsɪ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [əˈmju:zmənt] ,
Even Cudjo had taken a fancy for this amusement ,
甚至 库乔 有 已采取 一个 想要 为了 这 娱乐 ,
就连库乔也对这种娱乐方式产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈskeɪtərz][fræŋk][wʌz; wəz][ˈfɑ:ndəz][ʌv; əv][aɪˈti:][ðæn; ðən][ˈeni]
and was also one of the skaters Frank was fonder of it than any
和 曾是 还 一 的 这 滑冰者 坦率 曾是 更爱 的 它 比 任何
[ʌv; əv][ju:ˈes] ,
of us ,
的 我们 ,

而且他也是滑冰爱好者之一，弗兰克比我们任何人都更喜欢滑冰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][best][ˈskeɪtə] [ɪn][ˈaʊə; ɑ:r] [kəˈmju:nəti] .
and was , in fact , the best skater in our community .
和 曾是 , 在 事实 , 这 最好的 滑冰者 在 我们的 社区 .
事实上，他是我们社区里最好的滑冰运动员。

“ [wʌn][deɪ] , [haʊˈevər] , [ˈni:ðər] [kʌdʒoʊ][nɔ:r][aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][fræŋk][ænd; ənd]
“ One day , however , neither Cudjo nor I had gone out , but only Frank and
“ 一 天 , 然而 , 两者都不 库乔 也不 我 有 已消失 出去 , 但 仅有的 坦率 和
[ˈhəri] .
Harry .
哈里 .

“然而有一天，我和库乔都没出去，只有弗兰克和哈里出去了。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju:ˈes][wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [æt; ət][sʌm; səm][ˈkɑ:rpəntər] [wɜ:rk] [wɪˈðɪn] [dɔ:z] .
The rest of us were busy at some carpenter work within doors .
这 休息 的 我们 是 忙碌的 在 一些 木匠 工作 之内 门 .
我们其他人都在忙着做门窗内的木工活。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmeri] [læf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skeɪts]
We could hear the merry laugh of the boys , and the ring of their skates
我们 可以 听到 这 欢乐 笑 的 这 男孩们 , 和 这 戒指 的 他们的 冰鞋
 ,
 ,
 ,

我们能听到男孩们欢快的笑声，以及他们滑冰鞋的叮当声。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈskauəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [smu:ð] [aɪs] .
as they scoured over the smooth ice .
作为 他们 彻底清洗 超过 这 光滑的 冰 .
他们仔细搜寻着光滑的冰面。

“ [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][kraɪ] [ri:tft] [ˈaʊə; ɑ:r] [ɪrz] [wɪt] [wi:; wi] [nu:] [brɪˈtəʊkənd] [ðə; ði][ˈprez(ə)ns]
“ All at once a cry reached our ears which we knew betokened the presence
“ 全部 在 一次 一个 哭 达到 我们的 耳朵 哪个 我们 知道 标记 这 在场
[ʌv; əv][sʌm; səm][ˈdeɪndʒər] . “
of some danger . “
的 一些 危险 . “

“突然，一声尖叫传入我们的耳中，我们知道这预示着危险来临。”

- [oʊ][ˈrɑ:bərt] ! - [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][maɪ][waɪf] , - [ðeɪ] [hæv; həv][ˈbroʊkən] [θru:] [ðə; ði][aɪs] ! -
' O Robert ! ' ejaculated my wife , ' they have broken through the ice ! '
- 哦 罗伯特 ! - 射精 我的 妻子 , - 他们 有 破碎的 通过 这 冰 ! -
“哦，罗伯特！”我妻子惊呼道，“他们破冰而出了！”

“ [wi:; wi][ɔ:l] [dra:pt] [wʌt] [wi:; wi][held] [ɪn][ˈaʊə; ɑ:r][hændz] , [ænd; ənd] [rʌft] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] .
“ We all dropped what we held in our hands , and rushed for the door .
“ 我们 全部 掉落 什么 我们 握住 在 我们的 双手 , 和 匆忙 为了 这 门 .
“我们都扔掉了手里的东西，冲向门口。”

[aɪ] [si:zd] [ə; eɪ][roʊp][æz; əz][aɪ][ræn] , [waɪl] [kʌdʒoʊ][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [spɪr] ,
I seized a rope as I ran , while Cudjo laid hold of his long spear ,
我 查获 一个 绳索 作为 我 跑 , 尽管 库乔 铺设 抓住 的 他的 长的 矛 ,
我边跑边抓住一根绳子，而库乔则握住了他的长矛。

[gɔːnt] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] , [ænd; ənd] [ˈkrestɪd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈbrɪslɪŋ]
gaunt with hunger , and crested from head to tail with a high bristling
瘦削 和 饥饿 , 和 冠状 从 头 到 尾巴 和 一个 高的 竖起的
[meɪn] ,
mane ,
鬃毛 ,

它因饥饿而面容憔悴，从头到尾都长着高耸的、蓬乱的鬃毛。

[geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈfɪrf(ə)l] [əˈpɪrəns] .
gave them a most fearful appearance .
给予 他们 一个 最多 可怕 外貌 .

使他们看起来非常可怕。

[ðeɪ] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɪrz] [set] [bæk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒɔːz] [əˈpɑːrt] ,
They ran with their ears set back , and their jaws apart ,
他们 跑 和 他们的 耳朵 放 后退 , 和 他们的 下颚 除 ,

它们奔跑时耳朵向后贴着，下颚张开。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [red] [tʌŋz] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] .
so that we could see the red tongues and white teeth .
所以 那 我们 可以 看 这 红色的 舌头 和 白色的 牙齿 .

这样我们就能看到红色的舌头和白色的牙齿。

“ [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [hɔːt] [ə; eɪ] [moʊmənt] , [bʌt; bət] [rʌʃt] [ˈɑːnwərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [leɪk] .
“ **We did not halt a moment , but rushed onward for the lake .**
“ 我们 做过 不是 停止 一个 片刻 , 但 匆忙 向前 为了 这 湖 .

“我们没有丝毫停顿，而是朝着湖边疾驰而去。”

[aɪ] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] [siːzd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [reɪl] [æz; əz] [aɪ] [ræn] ,
I flung down the rope , and seized hold of a large rail as I ran ,
我 扔 向下 这 绳索 , 和 查获 抓住 的 一个 大的 轨 作为 我 跑 ,

我扔下绳子，边跑边抓住一根粗大的栏杆。

[waɪl] [kʌdʒoʊ] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwərd] , [ˈbrændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
while Cudjo hurried forward , brandishing his spear .
尽管 库乔 慌忙 向前 , 挥舞 他的 矛 .

库乔挥舞着长矛，急忙上前。

[ˈmeri] , [wɪð; wɪθ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] , [tɜːrnd] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] .
Mary , with presence of mind , turned back into the house for my rifle .
玛丽 , 和 在场 的 头脑 , 转向 后退 进入 这 房子 为了 我的 步枪 .

玛丽临危不乱，转身回到屋里去拿我的步枪。

“ [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmoʊst] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] [pəˈsjʊːəz] [wɜːr; wər] [fæst] [ˈkloʊzɪŋ]
“ **I saw that Harry was foremost ; and that the fierce pursuers were fast closing**
“ 我 锯 那 哈里 曾是 首先 ; 和 那 这 凶猛的 追击者 是 快速地 结束

[əˈpɑːn] [fræŋk] .
upon Frank .
之上 坦率 .

“我看到哈里走在最前面；而凶猛的追兵正在迅速逼近弗兰克。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] [baɪ] [faːr] [ðə; ði] [best] [ˈskeɪtər] .
This was strange , for we knew that Frank was by far the best skater .
这 曾是 奇怪的 , 为了 我们 知道 那 坦率 曾是 经过 远的 这 最好的 滑冰者 .

这很奇怪，因为我们知道弗兰克是迄今为止最好的滑冰运动员。

[wiː; wi] [ɔːl] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ˈʌtərɪŋ] [kənˈfjuːzd] [ˈʌʊts] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
We all called out to him , uttering confused shouts of encouragement .
我们 全部 称为 出去 到 他 , 发出声音 使困惑 喊叫 的 鼓励 .

我们都向他喊叫，发出困惑的鼓励声。

[bəʊθ][wɜːr; wər] ['berɪŋ] [ðəm'selvz] ['mænfəli] , [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz][moʊst][ɪn]['deɪndʒər] .
Both were bearing themselves manfully , but Frank was most in danger .
两个都 是 轴承 他们自己 勇敢地 , 但 坦率 曾是 最多 在 危险 .

两人都表现得十分勇敢，但弗兰克处境最为危险。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] !
The wolves were upon his heels !
这 狼 是 之上 他的 高跟鞋 !

狼群紧追不舍！

- [oʊ][gɑːd] !
' O God !
- 哦 上帝 !

哦，上帝！

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] !
they will devour him !
他们 将要 吞食 他 !

他们会吞噬他！

- [aɪ][kraɪd][ɪn][maɪ]['ægəni] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tʊːrn] [daʊn] [ə'pɑːn]
' I cried in my agony , expecting the next moment to see him torn down upon
- 我 哭 在 我的 痛苦 , 期待 这 下一个 片刻 到 看 他 撕裂 向下 之上

[ðə; ði][aɪs] .
the ice .
这 冰 .

“我痛苦地哭泣，心想下一刻就会看到他被摔倒在冰面上。”

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ][dʒɔɪ][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [wiːl] , [ænd; ənd][dɑːrt][ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [nuː]
What was my joy at seeing him suddenly wheel , and dart off in a new
什么 曾是 我的 喜悦 在 看到 他 突然 车轮 , 和 镖 离开 在 一个 新的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

看到他突然转身，朝另一个方向飞奔而去，我感到无比欣喜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] !
with a shout of triumph !
和 一个 喊 的 胜利 !

伴随着一声胜利的呐喊！

[ðə; ði] [wʊlvz] , [ðʌs] ['nɪmbli] [ɪ'luːdɪd] , [naʊ] [kept] ['æftər] ['hæri] — [huː] [ɪn][tʊːrn] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
The wolves , thus nimbly eluded , now kept after Harry — who in turn , became the
这 狼 , 因此 敏捷地 躲避 , 现在 保留 后 哈里 — WHO 在 转动 , 成为 这
[ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][æŋ'zaɪəti] .
object of our anxiety .
目的 的 我们的 焦虑 .

狼群就这样敏捷地躲过了追捕，现在却追着哈利不放——而哈利反过来又成了我们焦虑的对象。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] , [ɔː'lredi] [wɔːrɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
In a moment they were upon him ; but he , already warned by his brother ,
在 一个 片刻 他们 是 之上 他 ; 但 他 , 已经 警告 经过 他的 兄弟 ,

转眼间，他们就扑到了他身上；但他，因为他哥哥已经警告过他，

[wiːld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] ; [waɪl] [ðə; ði] [fɪrs] [bruːts] , ['kærid] [ə'ɪvːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs]
wheeled in a similar manner ; while the fierce brutes , carried along by the impetus
带轮子的 在 一个 相似的 方式 ; 尽管 这 凶猛的 野蛮人 , 携带 沿着 经过 这 动力
[ʌv; əv][ðər; ðər] [reɪs] ,
of their race ,
的 他们的 种族 ,

它们也以类似的方式转动；而凶猛的野兽们，则被种族的本能裹挟着向前，

[swept] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdəɹəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrni] [ðəm'selvz] .
swept to a considerable distance upon the ice before they could turn themselves .
扫荡 到 一个 大量 距离 之上 这 冰 前 他们 可以 转动 他们自己 .

在他们来不及转身之前，就被冰面冲到了相当远的距离。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [teɪlz] , [haʊ'evər] , [suːn] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [vɪr] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nuː]
Their long tails , however , soon enabled them to veer around in the new
他们的 长的 尾巴 , 然而 , 很快 已启用 他们 到 转向 大约 在 这 新的
[də'rekʃn; da'rekʃn] ;
direction ;
方向 ;

然而，它们的长尾巴很快就使它们能够转向新的方向；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæləpt] ['æftər] ['hæri] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and they galloped after Harry , who was now the nearest to them .
和 他们 疾驰 后 哈里 , WHO 曾是 现在 这 最近的 到 他们 .

他们策马追赶哈利，哈利现在离他们最近。

[fræŋk] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hæd; həd] [ə'gen] [tɜːrni] , [ænd; ənd] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [pæst][brɪ'haɪnd]
Frank , in the meantime , had again turned , and came sweeping past behind
坦率 , 在 这 与此同时 , 有 再次 转向 , 和 来了 扫荡 过去的 在后面
[ðem; ðəm] — ['ʌtərɪŋ] [laʊd] [ʃaʊts] ,
them — uttering loud shouts ,
他们 — 发出声音 大声 喊叫 ,

与此同时，弗兰克再次转身，从他们身后疾驰而过——同时发出响亮的喊叫声。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæri] .
as if to tempt them from their pursuit of Harry .
作为 如果 到 诱惑 他们 从 他们的 追逐 的 哈里 .

仿佛是为了引诱他们放弃对哈利的追求。

[ðeɪ] [hiːdɪd] [hɪm; ɪm][nɔːt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; da'rekʃn] ; [ænd; ənd] ,
They heeded him not , and again he changed his direction ; and ,
他们 听从了 他 不是 , 和 再次 他 已更改 他的 方向 ; 和 ,
他们不听他的，他又一次改变了方向；然后，

[æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [skeɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] , ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [wʊlvs] .
as though he was about to skate into their midst , followed the wolves .
作为 尽管 他 曾是 关于 到 滑冰 进入 他们的 中间 , 随后 这 狼 .

仿佛他正要滑进狼群之中，狼群也跟了上来。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ʃeɪvd] [ʌp] [klaʊz] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
This time he shaved up close behind them ,
这 时间 他 剃光 向上 关闭 在后面 他们 ,
这次他悄悄地在他们身后刮胡子。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['mʊʊmənt] ['hæri] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
just at the moment Harry had made his second angle and escaped .
只是 在 这 片刻 哈里 有 制成 他的 第二 角度 和 逃脱 .

就在这时，哈利找到了第二个逃脱角度并成功脱身。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [wiː; wi] [hɜːrd] [fræŋk] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər]
“ **At this juncture we heard Frank calling out to his brother to make for**
” 在 这 契机 我们 听到 坦率 呼叫 出去 到 他的 兄弟 到 制作 为了
[ðə; ði] [ʃɔːr] ;
the shore ;
这 支撑 ;

“这时我们听到弗兰克喊他的兄弟向岸边游去；

[waɪl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tri:tɪŋ] , [hi; hi] [pɔɪzd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [skerts] , [ʌn'tɪl] ['hæri] [hæd; həd]
while , instead of retreating , he poised himself upon his skates , until Harry had
尽管 , 反而 的 撤退 , 他 准备 他自己 之上 他的 冰鞋 , 直到 哈里 有
[pæst] ;
passed ;
通过了 ;

然而, 他并没有退缩, 而是稳稳地站在溜冰鞋上, 直到哈利经过。

[ænd; ənd] [ðen] [dæft] [ɔ:f] , ['fa:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [pæk] .
and then dashed off , followed by the whole pack .
和 然后 虚线 离开 , 随后 经过 这 所有的 盒 .

然后她飞奔而去, 整个狼群紧随其后。

[ə'nʌðər] [slait] [tɜ:rn] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Another slight turn brought him nearly in our direction .
其他 轻微 转动 带来 他 几乎 在 我们的 方向 .

他又稍微转了个身, 几乎就朝我们这边走过来了。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hoʊl] ['brʊkən] [θru:] [ðə; ði][aɪs] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:r] ; [ænd; ənd]
“ **There was a large hole broken through the ice close by the shore ; and**
” 那里 曾是 一个 大的 洞 破碎的 通过 这 冰 关闭 经过 这 支撑 ; 和

[wi; wi] [sɔ:] [ðæt] ,
we saw that ,
我们 锯 那 ,

“岸边附近的冰面上出现了一个大洞; 我们看到,

[ən'les] [hi; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] , [hi; hi] [wʊd] [skert] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] !
unless he turned again , he would skate into it !
除非 他 转向 再次 , 他 会 滑冰 进入 它 !

除非他再次转身, 否则他就会滑进去!

[wi; wi] [θɔ:t] [hi; hi][wʌz; wəz] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [tu:] [ɪn'tentli] [tu; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] ,
We thought he was watching the wolves too intently to see it ,
我们 想法 他 曾是 观看 这 狼 也 专注地 到 看 它 ,

我们以为他太专注于观察狼群, 所以没注意到这件事。

[ænd; ənd][wi; wi] ['fʌʊtɪd] [tu; tə][wɔ:rn][hɪm; ɪm] .
and we shouted to warn him .
和 我们 喊叫 到 警告 他 .

我们大声喊叫警告他。

[nɔ:t][soʊ] : [hi; hi] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][wi; wi] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
Not so : he knew better than we what he was about .
不是 所以 : 他 知道 更好的 比 我们 什么 他 曾是 关于 .

并非如此: 他比我们更清楚自己的意图。

[wen] [hi; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [hi; hi] [wi:ld] ['fɑ:rpli]
When he had reached within a few feet of the hole , he wheeled sharply
什么时候 他 有 达到 之内 一个 很少 脚 的 这 洞 , 他 带轮子的 尖锐地

[tu; tə][ðə; ði] [left] ,
to the left ,
到 这 左边 ,

当他走到离洞口几英尺远的地方时, 他猛地向左转了转身。

[ænd; ənd] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp][tu; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi; wi] [stəd] [tu; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
and came dashing up to the point where we stood to receive him .
和 来了 帅气 向上 到 这 观点 在哪里 我们 站立 到 收到 他 .

他飞奔到我们站立的地方迎接他。

[ðə; ði] [wʊlvz] , [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][klooʒ] [klʌmp] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪnˈtent] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [tʃeɪs] [tu;; tə] [si:]
The wolves , following in a close clump , and too intent upon their chase to see
这 狼 , 下列的 在 一个 关闭 丛 , 和 也 意图 之上 他们的 追赶 到 看
[ˈeniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

狼群紧紧跟在后面，一心只想追逐猎物，对其他事物视而不见。

[went] [ˈswi:pɪŋ] [pæst][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbroʊkən][aɪs]
went sweeping past the angle ; and the next moment plunged into the broken ice
去 扫荡 过去的 这 角度 ; 和 这 下一个 片刻 暴跌 进入 这 破碎的 冰
!
!
!

掠过拐角；下一刻就一头扎进了破碎的冰层中！

“ [kʌdʒʊʊ][ænd; ənd][aɪ][ræn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] ,
“ Cudjo and I ran shouting forward ,
“ 库乔 和 我 跑 喊叫 向前 ,

“我和库乔边跑边喊，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhevi] [reɪl][ænd; ənd] [lɔ:n] [spɪr] [kəˈmenst] [ˈdi:lɪŋ] [deθ] [əˈmʌŋst]
and with the heavy rail and long spear commenced dealing death amongst
和 和 这 重的 轨 和 长的 矛 开始 处理 死亡 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

然后，他挥舞着沉重的铁轨和长矛，开始在他们中间杀戮。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] , [ðʊʊ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [si:n] .
It was but a short , though exciting scene .
它 曾是 但 一个 短的 , 尽管 激动人心 场景 .

虽然场面短暂，但却十分精彩。

[faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [spɪrd] [ænd; ənd] [draʊnd] ; [waɪl] [ðə; ði][sɪksθ][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn]
Five of them were speared and drowned ; while the sixth succeeded in
五 的 他们 是 被长矛刺穿 和 溺水 ; 尽管 这 第六 成功了 在
[ˈkrɔ:lɪŋ] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][aɪs] ,
crawling out upon the ice ,
爬行 出去 之上 这 冰 ,

其中五人被长矛刺中溺亡；而第六人则成功爬上了冰面。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:f] , [ˈfraɪt(ə)nd] [ɪˈnʌf] [æt; ət][ðə; ði][kooʊld] [ˈdʌkɪŋ] [hi;; hi][hæd; həd][gɔ:t] .
and was making off , frightened enough at the cold ducking he had got .
和 曾是 制作 离开 , 害怕 足够的 在 这 寒冷的 躲避 他 有 得到 .

他吓得赶紧逃走了，刚才那一下实在太冷了。

[aɪ] [θɔ:t] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [ju: ˈes] ,
I thought he was going to escape us ,
我 想法 他 曾是 去 到 逃脱 我们 ,

我以为他要逃跑了。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ;
but at that moment I heard the crack of a rifle from behind ;
但 在 那 片刻 我 听到 这 裂缝 的 一个 步枪 从 在后面 ;

但就在这时，我听到身后传来一声步枪枪响；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ˈtʌmbld] [ˈooʊvər] , [ˈhəʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [hʌʊnd] .
and the wolf tumbled over , howling like a shot hound .
和 这 狼 翻滚 超过 , 嚎叫 喜欢 一个 射击 猎犬 .

狼翻了个身，像被打伤的猎犬一样嚎叫起来。

[ɑːn] [ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ˈhæri] [wið; wiθ][maɪ][ˈraɪf(ə)] , [wɪtʃ] [ˈmeri] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn]
On turning around , I saw Harry with my rifle , which Mary had brought down
在 转弯 大约 , 我 锯 哈里 和 我的 步枪 , 哪个 玛丽 有 带来 向下
[ˈdʊəriŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] ,
during the encounter ,
期间 这 遇到 ,

我转过身, 看到哈里拿着我的步枪, 那是玛丽在交火中缴获的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə] [ˈhæri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmɑːrksmən] [ðæn; ðən][hɜːrself]
and which she had intrusted to Harry as a better marksman than herself
和 哪个 她 有 受托人 到 哈里 作为 一个 更好的 神射手 比 她自己
.
.
.

她把这件事托付给了哈利, 因为她觉得哈利的枪法比她好。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈoʊnli] [ˈwuːndɪd] , [ˈkɪkiŋ] [ˈfjʊriəsli] [əˈbaʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][aɪs] ; [bʌt; bət][kʌdʒoʊ]
The wolf was still only wounded , kicking furiously about upon the ice ; but Cudjo
这 狼 曾是 仍然 仅有的 受伤 , 踢 愤怒地 关于 之上 这 冰 ; 但 库乔
[naʊ] [ræn][aʊt] ,
now ran out ,
现在 跑 出去 ,

那只狼仍然只是受了伤, 在冰面上拼命地踢蹬; 但库乔这时跑了出去。

[ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈstrʌg(ə)] , [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
and , after a short struggle , finished the business with his spear .
和 , 后 一个 短的 斗争 , 完成的 这 商业 和 他的 矛 .

经过短暂的搏斗, 他用长矛结束了战斗。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [kəˈmjuːnəti] .
” **That was a day of great excitement in our little community .**
” 那 曾是 一个 天 的 伟大的 激动 在 我们的 小的 社区 .

“那一天, 在我们这个小社区里, 真是令人无比兴奋。”

[fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
Frank , who was the hero of the day , although he said nothing ,
坦率 , WHO 曾是 这 英雄 的 这 天 , 虽然 他 说 没有什么 ,

弗兰克虽然一句话也没说, 但他却是当天的英雄。

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskeɪtɪŋ] [fiːt] .
was not a little proud of his skating feat .
曾是 不是 一个 小的 自豪的 的 他的 溜冰 特技 .

他对自己滑冰的壮举感到相当自豪。

[ænd; ənd] [wel] [maɪt] [biː; bi] , [æz; əz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [məˈnuːvər] ,
And well might be , as , but for his manoeuvres ,
和 出色地 可能 是 , 作为 , 但 为了 他的 机动 ,

如果不是因为他的种种举动, 或许情况会是这样。

[pʊr] [ˈhæri] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv][ˈfɔːlən][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪrs] [ˈwʊlvz] .
poor Harry would undoubtedly have fallen a prey to the fierce wolves .
贫穷的 哈里 会 无疑 有 倒下 一个 猎物 到 这 凶猛的 狼 .

可怜的哈利无疑会成为凶猛狼群的猎物。

” [ˈtʃæptər] [ˈfɔːrti] [θriː] .
” **Chapter Forty Three .**
” 章 四十 三 .

“第四十三章。”

[ˈteɪɪmɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [elk] .
Taming the Great Elk .
驯服 这 伟大的 麋鹿 .

驯服巨鹿。

“ [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːvərz] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] ,
“ **In the third year our beavers had increased to such numbers** ,
“ 在 这 第三 年 我们的 海狸 有 增加 到 这样的 数字 ,
“到了第三年，我们的海狸数量已经增长到了这样的规模，

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪn] [ðəm; ðəm][ɔːf] ,
that we saw it was time to thin them off ,
那 我们 锯 它 曾是 时间 到 薄的 他们 离开 ,
我们发现是时候减少它们的数量了。

[ænd; ænd] [kəˈmens] [ˈleɪɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [stɔːr] [ʌv; əv][fəːz] .
and commence laying up our store of furs .
和 开始 躺下 向上 我们的 店铺 的 毛皮 .
开始储备我们的毛皮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡroʊn] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [fuːd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
They had grown so tame that they would take food from our hands .
他们 有 生长 所以 驯服 那 他们 会 拿 食物 从 我们的 双手 .
它们变得非常温顺，甚至会从我们手中接过食物。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] , [ˈðerfɔːr] , [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðoʊz] [wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kɪl] ,
We had no difficulty , therefore , in capturing those we intended to kill ,
我们 有 不 困难 , 所以 , 在 捕捉 那些 我们 故意的 到 杀 ,
因此，我们抓捕那些我们打算杀害的人毫无困难。

[wɪˈðaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈlɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
without giving alarm to the others .
没有 给予 警报 到 这 其他的 .
不引起其他人的警觉。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [wiː; wi] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pen] , [ɔːr] [baɪ] - [puːl] , [wɪð; wɪθ] [reɪzd]
For this purpose we constructed a sort of penn , or bye - pool , with raised
为了 这 目的 我们 建造 一个 种类 的 宾夕法尼亚 , 或者 再见 - 水池 , 和 提高
[mʌd] [bæŋks] ,
mud banks ,
泥 银行 ,

为此，我们建造了一种类似围栏或水池的东西，周围筑有高高的泥堤。

[nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [sluːs] - [geɪt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
near the edge of the lake , and a sluice - gate leading into it .
靠近 这 边缘 的 这 湖 , 和 一个 水闸 - 门 领导 进入 它 .
靠近湖边，以及通往湖中的水闸。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] ;
Here we were accustomed to feed the animals ;
这里 我们 是 习惯 到 喂养 这 动物 ;
我们以前经常在这里喂养牲畜；

[ænd; ænd] [wenˈevər] [ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] [ˈsæsəfræs] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː]
and whenever a quantity of roots of the swamp sassafras was thrown into
和 每当 一个 数量 的 根 的 这 沼泽 黄樟 曾是 抛掷 进入
[ðə; ði] [puːl] ,
the pool ,
这 水池 ,

每当将大量沼泽黄樟的根扔进池塘里时，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːvərz] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] — [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ]
a large number of the beavers crowded into it — so that we had nothing
一个 大的 数字 的 这 海狸 挤 进入 它 — 所以 那 我们 有 没有什么
[els] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] [sluːs] - [geɪt] ,
else to do but shut down the sluice - gate ,
别的 到 做 但 关闭 向下 这 水闸 - 门 ,
大量的海狸挤进了水闸——所以我们别无选择，只能关闭水闸。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːʒər] .
and catch them at our leisure .
和 抓住 他们 在 我们的 闲暇 .

我们可以随时捕捉它们。

[wiː; wi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ;
We accomplished all this very quietly ;
我们 完成 全部 这 非常 悄悄 ;

我们悄无声息地完成了这一切；

[ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ðæt] [wiː; wi] [træpt] [wɜːr; wər][ˈevər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] - [tel]
and as none that we trapped were ever allowed to go back and ' tell
和 作为 没有任何 那 我们 被困 是 曾经 允许 到 去 后退 和 - 告诉
[ðə; ðɪ] [teɪl] ,
the tale ,
这 故事 ,

而且，我们抓到的任何人都没有被允许回去“讲述这段经历”。

- [ænd; ənd][æz; əz][æt; ət][ɔːl] [ˈlðər] [ˈsiːznz] [ðə; ðɪ][træp][wɔːz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd] [friː] ,
' and as at all other seasons the trap was open and free ,
- 和 作为 在 全部 其他 季节 这 陷阱 曾是 打开 和 自由的 ,

和往常一样，陷阱敞开着，无人被捕。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈbiːvəz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][səˈgæsəti] , [ˈnevər] [nuː] [wɒt] [brˈkeɪm]
of course the surviving beavers , with all their sagacity , never knew what became
的 课程 这 幸存 海狸 , 和 全部 他们的 睿智 , 绝不 知道 什么 成为
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] ,
of their companions ,
的 他们的 同伴 ,

当然，幸存下来的海狸们，尽管它们很聪明，却永远也不知道它们的同伴们最终的下落。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [əˈpɪr] [tuː; tə] [səˈspekt] [juːˈes][ʌv; əv] [faʊl] [pleɪ] , [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [teɪm]
and did not even appear to suspect us of foul play , but remained tame
和 做过 不是 甚至 出现 到 怀疑 我们 的 犯规 玩 , 但 剩余 驯服
[æz; əz][ˈevər] .
as ever .
作为 曾经 .

他们似乎丝毫没有怀疑我们有不轨行为，依然像往常一样温顺。

“ [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][kraːp][ʌv; əv] [skɪnz] [wiː; wi][leɪd][baɪ] , [æt; ət] [liːst] - [paʊndz] [wɜːrθ] ,
“ **In our first crop of skins we laid by , at least 450 pounds worth ,**
” 在 我们的 第一的 庄稼 的 皮肤 我们 铺设 经过 , 在 至少 - 磅 值得 ,

“在我们第一批存放的兽皮中，至少有价值450磅的兽皮，

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [paʊndz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] - [kæsˈtɑːrɪəm] .
with more than 50 pounds worth of ' castoreum .
和 更多的 比 - 磅 值得 的 - 海狸香 .

含有超过 50 磅的海狸香。

- [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsekənd] [jɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː] [stiːl] [ˈbetər] ;
' In our second year we were enabled to do still better ;
- 在 我们的 第二 年 我们 是 已启用 到 做 仍然 更好的 ;

“第二年，我们有能力做得更好；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prəˈduːs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [wiː; wi][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][æt; ət] - [paʊndz] .
and the produce of that season we estimate at 1000 pounds .
和 这 生产 的 那 季节 我们 估计 在 - 磅 .

当季的产量估计为 1000 磅。

[ˈwɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][draɪ][ænd; ənd] [stɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][fəːz] , [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [lɔːg] - [ˈkæbɪn] ,
Wanting a place to dry and store our furs , we built a new log - cabin ,
想要 一个 地方 到 干燥 和 店铺 我们的 毛皮 , 我们 建造 一个 新的 日志 - 舱 ,

为了找个地方晾晒和存放我们的皮草，我们建造了一座新的小木屋。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wi:: wi][ɑ:r; əɾ] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] .
which is the one we are now living in .
哪个 是 这 一 我们 是 现在 活的 在 :
而这正是我们现在所生活的这个世界。

[ðə; ði][oʊld][wʌn] [bɪ'keɪm] ['aʊə; ɑ:r] [stɔ:r] - [haʊs] .
The old one became our store - house .
这 老的 一 成为 我们的 店铺 - 房子 :
旧房子变成了我们的仓库。

“ [ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌ; əv][ʼaʊə; ɑ:r] ['træpɪŋ] [wʌz; wəz][kwɑɪt][æz; əz] [prə'dʌktɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] ;
“ **The third year of our trapping was quite as productive as the second** ;
” 这 第三 年 的 我们的 诱捕 曾是 相当 作为 生产力 作为 这 第二 ;
“我们第三年的捕猎成果与第二年一样丰硕;

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] .
and so with the fourth and fifth .
和 所以 和 这 第四 和 第五 :
第四个和第五个也是如此。

[i:tʃ] [ʌ; əv][ðəm; ðəm] [ʃi:lɪdɪd] , [æt; ət] [li:st] , - [paʊndz] [wɜ:rθ] [ʌ; əv][fə:z][ænd; ənd] - [kæs'tɑ:riəm] ;
Each of them yielded , at least , 1000 pounds worth of furs and ' castoreum ;
每个 的 他们 产生 , 在 至少 , - 磅 值得 的 毛皮 和 - 海狸香 ;
每只动物至少产出价值 1000 英镑的毛皮和海狸香;

- [soʊ] [ðæt] ['aʊə; ɑ:r][oʊld]['kæbɪn] [naʊ] [kən'teɪnz] - [paʊndz] [ʌ; əv] ['prɑ:pərti] ,
' so that our old cabin now contains 4500 pounds of property ,
- 所以 那 我们的 老的 舱 现在 包含 - 磅 的 财产 ,
所以，我们以前的小木屋现在堆放着价值4500英镑的物品。

[wɪtʃ] [wi:: wi][hæv; həv]['teɪkən] [ker] [tu:: tə] [ki:p] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪ](ə)n] .
which we have taken care to keep in good condition .
哪个 我们 有 已采取 关心 到 保持 在 好的 状况 :
我们一直精心保养，使其保持良好状态。

[bɪ'saɪdɪz] , [wi:: wi]['estɪmət; 'estɪment]['aʊə; ɑ:r] ['laɪvstɑ:k] [ɪn][ðə; ði][dæm] , [wɪtʃ] [wi:: wi][kæn; kən][træp][æt; ət]
Besides , we estimate our livestock in the dam , which we can trap at
除了 , 我们 估计 我们的 家畜 在 这 坝 , 哪个 我们 能 陷阱 在
[eni] [taɪm] ,
any time ,
任何 时间 ,
此外，我们估计了水坝里的牲畜数量，我们可以随时将它们捕获。

[æt; ət] - [paʊndz] [mɔ:r] ; [soʊ] [ðæt] , [ju:: jʊ] [si:] ,
at 2500 pounds more ; so that , you see ,
在 - 磅 更多的 ; 所以 那 , 你 看 ,
还要多付2500英镑; 所以，你看，

[wi:: wi][ɑ:r; əɾ] [wɜ:rθ] [ɪn][ɔ:l] - [paʊndz] [æt; ət] [ðɪs] ['mʊmənt] .
we are worth in all 7000 pounds at this moment .
我们 是 值得 在 全部 - 磅 在 这 片刻 :
我们目前的总资产为7000英镑。

[du:][ju:: jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [wi:: wi][hæv; həv] ['ri:laɪzd] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌ; əv][maɪ] [waɪf] ,
Do you not think , my friends , that we have realised the prediction of my wife ,
做 你 不是 思考 , 我的 朋友们 , 那 我们 有 意识到 这 预言 的 我的 妻子 ,
朋友们，你们不认为我们已经实现了我妻子的预言吗?

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ?
and made a fortune in the Desert ?
和 制成 一个 财富 在 这 沙漠 ?
在沙漠里发了财?

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][br'gæn][tu:; tə] [kə'lekt] [ði:z] [ˈvæljuəb(ə)l][fə:z] ,
“ As soon as we began to collect these valuable furs ,
“ 作为 很快 作为 我们 开始 到 收集 这些 有价值的 毛皮 ;
“我们刚开始收集这些珍贵的毛皮时，

[ə; eɪ] [nu:] [treɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ju: 'es] — [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [wi:; wi]
a new train of thought was suggested to us — when and how we
一个 新的 火车 的 想法 曾是 建议 到 我们 — 什么时候 和 如何 我们
[ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɑ:rkɪt] .
should bring them to a market .
应该 带来 他们 到 一个 市场 .

有人向我们提出了一种新的思路——我们应该何时以及如何将它们推向市场。

“ [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [stɛəd] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
“ Here was a grand difficulty that stared us in the face .
“ 这里 曾是 一个 盛大 困难 那 凝视 我们 在 这 脸 .
“我们面临着一个巨大的难题。”

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Without a market in which to dispose of them ,
没有 一个 市场 在 哪个 到 处置 的 他们 ,
如果没有市场来处置它们，

[ˈaʊər; ɑ:r][fə:z] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] [ju:z][tu:; tə][ju: 'es] ,
our furs would be of no more use to us ,
我们的 毛皮 会 是 的 不 更多的 使用 到 我们 ,
我们的皮毛将不再对我们有用。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ɡoʊld] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [ˈdaɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
than a bag of gold would be to a man dying with hunger in the middle
比 一个 包 的 金子 会 是 到 一个 男人 垂死 和 饥饿 在 这 中间
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdezərt] .
of a desert .
的 一个 沙漠 .

对于一个在沙漠中饿死的人来说，一袋金子比这更珍贵。

[ɔ:l'dʒoʊ] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɒnts] [ænd; ənd] [nɪ'sesɪtɪz] , [wi:; wi]
Although surrounded with plenty for all our wants and necessities , we
虽然 包围 和 很多 为了 全部 我们的 想要 和 必需品 , 我们
[wɜ:r; wər] [stɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] ,
were still , in a manner ,
是 仍然 , 在 一个 方式 ,

尽管我们被各种所需所求所想所想所想所想所想所想所想所想，但从某种意义上说，我们仍然.....

[ɪm'prɪznd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [oʊ'eɪsɪs] .
imprisoned in our little valley oasis .
被监禁 在 我们的 小的 谷 绿洲 .

被囚禁在我们这片小小的山谷绿洲里。

[wi:; wi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔ:r] [li:v] [aɪ 'ti:] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkæstəweɪ] [ˈseɪlə] [kʊd; kəd] [li:v] [hɪz; ɪz] [ˈdezərt]
We could no more leave it , than the castaway sailor could leave his desert
我们 可以 不 更多的 离开 它 , 比 这 荒岛求生者 水手 可以 离开 他的 沙漠
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

我们不可能离开这里，就像遇难的水手不可能离开他的荒岛一样。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ju: 'es] ,
With all the animals that were subject to us ,
和 全部 这 动物 那 是 主题 到 我们 ,
所有受我们管辖的动物，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [biːsts] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n][ɔːr] [draːft] — [ðæt] [ɪz] , [ɪkˈsept] [ˈpɑːmpoʊ] .
none of them were beasts of burden or draught — that is , except Pompo .
没有任何 的 他们 是 野兽 的 负担 或者 草稿 — 那 是 , 除了 蓬蓬 .

它们都不是驮畜或役畜——除了庞波。

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðiːz] [rɪˈflekʃnz] [fɜːrst] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][juːˈes] ;
He was old at the time that these reflections first occurred to us ;
他 曾是 老的 在 这 时间 那 这些 反思 第一的 发生 到 我们 ;
我们第一次想到这些的时候, 他已经很老了;

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvæli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [mɔːr] ,
and when we should be ready to leave our valley in a few years more ,
和 什么时候 我们 应该 是 准备好 到 离开 我们的 谷 在 一个 很少 年 更多的 ,
再过几年, 当我们准备离开山谷的时候,

[pʊr] [ˈpɑːmpoʊ] [wʊd] [biː; bi] [stiːl] [ˈoʊldər] ; [ɪn][fækt] , [ˈberli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪmˈself] ,
poor Pompo would be still older ; in fact , barely able to carry himself ,
贫穷的 蓬蓬 会 是 仍然 老 ; 在 事实 , 仅仅 有能力的 到 携带 他自己 ,
可怜的庞波年纪更大了; 事实上, 他几乎都无法自理了。

[let] [əˈloʊn][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈfæməli][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbiːvər] - [skɪnz][tuː; tə] [buːt] .
let alone a whole family of people , with several thousand beaver - skins to boot .
让 独自的 一个 所有的 家庭 的 人们 , 和 一些 千 海狸 - 皮肤 到 启动 .
更何况是一整个家族, 还有几千张海狸皮呢。

“ [ɔːlˈðoʊ] [kwat] [ˈhæpi] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] — [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [tuː] [mʌt]
“ **Although quite happy where we were — for we were always too much**
” 虽然 相当 快乐的 在哪里 我们 是 — 为了 我们 是 总是 也 很多
[ˈɑːkjupaɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] — [ðiːz] [θɔːts] [wʊd] [ɪnˈtruːd] [əˈpɑːn][juːˈes] [ˈevri] [naʊ]
occupied to be otherwise — these thoughts would intrude upon us every now
占领 到 是 否则 — 这些 想法 会 侵入 之上 我们 每一个 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
“虽然我们对当时的生活状态很满意——因为我们总是忙于各种事情, 无暇顾及其他——但这些想法还是会时不时地涌上心头。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] .
and they gave us a good deal of anxiety .
和 他们 给予 我们 一个 好的 交易 的 焦虑 .
它们给我们带来了相当大的焦虑。

“ [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈmeri] [ænd; ənd][maɪˈself] , [aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kənˈtentɪd] [tuː; tə]
“ **As for Mary and myself , I believe we should have been contented to**
” 作为 为了 玛丽 和 我 , 我 相信 我们 应该 有 到过 满足 到
[rɪˈmeɪn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
remain where we were ,
保持 在哪里 我们 是 ,
“至于玛丽和我, 我认为我们应该满足于留在原地。”

[ænd; ənd] [leɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈlʌvli] , [bʌt; bət] [ˈloʊnli] [spɑːt] .
and lay our bones in this lovely , but lonely spot .
和 躺 我们的 骨头 在 这 迷人的 , 但 孤独 点 .
我们将长眠于这片美丽却寂寞的地方。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ˈʌðər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] — [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪldrən] .
But we had others to think of — our children .
但 我们 有 其他的 到 思考 的 — 我们的 孩子们 .
但我们还有其他人要考虑——我们的孩子。

[tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈduːti][tuː; tə][pərˈfɔːrm] — [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðer; ðər][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
To them we had a duty to perform — the duty of their education .
到 他们 我们 有 一个 责任 到 履行 — 这 责任 的 他们的 教育 .
我们对他们负有责任——那就是教育他们。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
We could not think of bringing them up ignorant of the world ;
我们 可以 不是 思考 的 带来 他们 向上 无知 的 这 世界 ;
我们无法想象让他们在对世界一无所知的情况下长大；

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈweɪwərd] [feɪt] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ðerz]
and leaving them to such a wild and wayward fate as would be theirs
和 离开 他们 到 这样的 一个 荒野 和 任性的 命运 作为 会 是 他们的
.
.
.
任由他们走向放荡不羁的命运。

[ðiːz] [rɪˈflekʃnz] , [aɪ][hæv; həv] [sed] , [æt; ət] [taɪmz] [prest] [ˈhevrɪli] [əˈpɑːn][juːˈes] .
These reflections , I have said , at times pressed heavily upon us .
这些 反思 , 我 有 说 , 在 时代 按下 重度 之上 我们 .
正如我所说，这些想法有时给我们带来了沉重的压力。

“ [aɪ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈpɑːmpoʊ] ,
“ **I proposed to my wife that I should take Pompo ,**
“ 我 建议的 到 我的 妻子 那 我 应该 拿 蓬蓬 ,
“我向妻子提议，我应该带走Pompo，

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] — [wer] [aɪ][kʊd; kəd]
and endeavour to penetrate the settlements of New Mexico — where I could
和 努力 到 穿透 这 定居点 的 新的 墨西哥 — 在哪里 我 可以
[əbˈteɪn] [ˈiːðər] [mjuːlz] , [ˈhɔːrsɪz] , [ɔːr][ˈɑːksn] .
obtain either mules , horses , or oxen .
获得 任何一个 骡子 , 马匹 , 或者 牛 .
并努力进入新墨西哥州的定居点——在那里我可以弄到骡子、马或牛。

[ðiːz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvæli] ,
These I should bring back to our valley ,
这些 我 应该 带来 后退 到 我们的 谷 ,
我应该把这些东西带回我们的山谷。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][rɪˈkwaɪərd][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈkæriŋ] [juːˈes][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and keep them until we required them for carrying us out of the
和 保持 他们 直到 我们 必需的 他们 为了 携带 我们 出去 的 这
[ˈdezərt] .
Desert .
沙漠 .
并将它们保存起来，直到我们需要它们来把我们带出沙漠为止。

[ˈmerɪ] [wʊd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] .
Mary would not listen to this proposal .
玛丽 会 不是 听 到 这 提议 .
玛丽不会听从这个提议。

[ʃɪː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsent] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] .
She would not consent that we should be separated .
她 会 不是 同意 那 我们 应该 是 分开 .
她不同意我们分开。

- [wiː; wi] [maɪt] [ˈnevər] , - [sed] [ʃɪː; ʃɪ] , - [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈgen] .
' We might never , ' said she , ' see each other again .
- 我们 可能 绝不 , - 说 她 , - 看 每个 其他 再次 .
“我们可能再也见不到彼此了，”她说。

- [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə][gʊʊ] .
' **She would not allow me to go** .
- 她 会 不是 允许 我 到 去 ；

她不让我走。

“ [ɪnˈdiːd] ,
“ **Indeed** ,
” 的确 ,

“的确，

[wen] [aɪ] [rɪˈflektɪd] [ˈsɪriəsli] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjuːsləs]
when I reflected seriously on this matter I saw that it would have been useless
什么时候 我 反映 严重地 在 这 事情 我 锯 那 它 会 有 到过 无用
[fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] .
for me to make the attempt .
为了 我 到 制作 这 试图 ；

当我认真思考这件事时，我发现我尝试这样做是徒劳的。

[ˈiːv(ə)n][kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ɪn] [ˈseɪftɪ] ,
Even could I have crossed the Desert in safety ,
甚至 可以 我 有 交叉 这 沙漠 在 安全 ；

我甚至有可能安全穿越沙漠吗？

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌni] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ðiːz] [ˈænɪmlz] ?
where was the money therewith to purchase these animals ?
在哪里 曾是 这 钱 以及 到 购买 这些 动物 ？

购买这些动物的钱是从哪里来的？

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ˈiːðər] [ɑːks][ɔːr] [æs] .
I had not enough to buy either ox or ass .
我 有 不是 足够的 到 买 任何一个 牛 或者 屁股 ；

我没有足够的钱买牛或驴。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][em ˈiː] . “
The people of New Mexico would have laughed at me . “
这 人们 的 新的 墨西哥 会 有 笑了 在 我 ； “

新墨西哥州的人们会嘲笑我的。

- [let] [juː ˈes][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt] , - [ədˈvaɪzd] [maɪ] [waɪf] .
' **Let us be patient , ' advised my wife** .
- 让 我们 是 病人 , - 建议 我的 妻子 ；

“我们耐心点吧，”妻子劝道。

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhæpi] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
' **We are happy where we are** .
- 我们 是 快乐的 在哪里 我们 是 ；

我们对现状很满意。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [əˈraɪvz] , [ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][gʊʊ] [fɔːrθ] ,
When the time arrives , and we are ready to go forth ,
什么时候 这 时间 到达 , 和 我们 是 准备好 到 去 前进 ,

时机成熟，当我们准备好出发时，

[trʌst] [ðæt] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [brɔːt] [juː ˈes] [hɪr] [kæn; kən][ænd; ænd] [wɪl] [gaɪd] [juː ˈes] [ˈseɪfli] [bæk]
trust that the hand which brought us here can and will guide us safely back
相信 那 这 手 哪个 带来 我们 这里 能 和 将要 指导 我们 安全 后退
[əˈgen] . -
again . '
再次 . -

相信引领我们来到这里的这一只手，也必将指引我们平安返回。

“ [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][maɪ]['noʊb(ə)l][waɪf] ['ɔ:lweɪz] ['endɪd] ['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪ(ə)n]
“ **With such words of consolation my noble wife always ended our conversation**
“ 和 这样的 字 的 安慰 我的 高贵 妻子 总是 结束 我们的 对话
[ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
on that subject .
在 那 主题 .

“我的贤惠妻子总是用这样的安慰之词结束我们关于这个话题的谈话。”
“ [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][wɜ:rdz][æz; əz]['ɔ:lməʊst] [prə'fetɪk] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [pru:vɪd] [ɪn] [ðɪs]
“ **I looked upon her words as almost prophetic ; and so they proved in this**
“ 我 看起来 之上 她 字 作为 几乎 预言 ; 和 所以 他们 已证实 在 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,
“我当时觉得她的话几乎像是预言；而事实证明，她的话在这个案例中确实应验了。”

[æz; əz][ɑ:n] ['meni] ['ʌðər] [ə'keɪzənʒ] .
as on many other occasions .
作为 在 许多 其他 场合 .
就像在其他许多场合一样。

“ [wʌn] [deɪ] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['soʊdʒɜ:r n] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] —
“ **One day — it was about the fourth year of our sojourn in the valley —**
“ 一 天 — 它 曾是 关于 这 第四 年 的 我们的 旅居 在 这 谷 —
[wi:; wi] [wɜ:r; wəɹ] ['tɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['veri] [θi:m] ;
we were talking on this very theme ;
我们 是 说 在 这 非常 主题 ;
“有一天——那是在我们住在山谷里的第四年左右——我们谈到了这个话题；

[ænd; ənd] ['merɪ] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,
and Mary , as usual ,
和 玛丽 , 作为 通常 ,
还有玛丽，一如既往。

[hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'sprest] [hɜ:r; həɹ][fɜ:rm] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər]
had just expressed her firm reliance upon the hand of Providence to deliver
有 只是 表达 她 公司 依赖 之上 这 手 的 普罗维登斯 到 递送
[ju: 'es][frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [streɪndʒ] [kæp'tɪvəti] ,
us from our strange captivity ,
我们 从 我们的 奇怪的 囚禁 ,
她刚刚表达了对上帝之手的坚定信赖，相信他会将我们从这种奇怪的囚禁中解救出来。

[wen] ['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['hæri] , [hu:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
when our conversation was interrupted by Harry , who came running into the
什么时候 我们的 对话 曾是 中断 经过 哈里 , WHO 来了 跑步 进入 这
[haʊs] ['breθləs] [wɪð; wɪθ] [heɪst] ,
house breathless with haste ,
房子 喘不过气 和 匆忙 ,
我们正说着话，哈利却气喘吁吁地跑进屋里，打断了我们的谈话。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lʊks] [fʊl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] . “
and with looks full of triumph . “
和 和 看起来 满的 的 胜利 . “
脸上满是胜利的神情。

- ['pɑ:pə] ! ['mæmə] ! - [kraɪd] [hi:; hi] ; - [tu:] [elks] — [tu:] [jʌŋ] [elks] — ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][træp] !
' Papa ! mamma ! ' cried he ; ' two elks — two young elks — taken in the trap !
- 爸爸 ! 妈妈 ! - 哭 他 ; - 二 麋鹿 — 二 年轻的 麋鹿 — 已采取 在 这 陷阱 !
“爸爸！妈妈！”他喊道；“两只麋鹿——两只小麋鹿——落入陷阱了！”

[kʌdʒoʊ][ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] , — [tu:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [elks] ,
Cudjo is bringing them on in the cart , — two beautiful young elks ,
库乔 是 带来 他们 在 在 这 大车 , — 二 美丽的 年轻的 麋鹿 ,
库乔用马车拉着它们过来——两头漂亮的小麋鹿。

[əˈbaʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [jɪr] - [oʊld] [kævz] . -
about as big as year - old calves . '
关于 作为 大的 作为 年 - 老的 小牛 . -
大概跟一岁大的小牛犊差不多大。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [nu:] [ɔ:r][streɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] .
“ **There was nothing very new or strange in this announcement .**
” 那里 曾是 没有什么 非常 新的 或者 奇怪的 在 这 公告 .
“这份公告并没有什么特别新奇或奇怪的地方。”

[wi; wi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [elk][ɪn][ðə; ði][pɪt] - [fɔ:l] [brɪˈfɔ:r] ;
We had captured elk in the pit - fall before ;
我们 有 捕获 麋鹿 在 这 坑 - 落下 前 ;
我们之前也曾在陷阱里抓到过麋鹿;

[ænd; ænd][wi; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:rk] — [oʊld][wʌnz] .
and we had several of them in our park — old ones .
和 我们 有 一些 的 他们 在 我们的 公园 — 老的 一个 .
我们公园里有好几辆——都是老旧的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] - [jʌŋ] [elk] ,
It was the fact of their being ' young elk ,
它 曾是 这 事实 的 他们的 存在 - 年轻的 麋鹿 ,
因为它们是“年轻的麋鹿”，

- — [ə; eɪ][sɔ:rt][wi; wi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['teɪkən] — [wɪtʃ] [hæd; həd][pʊt] ['hæəri] [ˈɪntu:][æn; ən][ʌnˈju:ʒuəl]
' — a sort we had not yet taken — which had put Harry into an unusual
— 一个 种类 我们 有 不是 然而 已采取 — 哪个 有 放 哈里 进入 一个 异常
[steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
state of excitement .
状态 的 激动 .
——这是我们以前从未尝试过的——这让哈利异常兴奋。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æ; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
“ **I thought nothing of it at the moment ,**
” 我 想法 没有什么 的 它 在 这 片刻 ,
“当时我没想那么多。”

[bʌt; bət] [went] [aʊt] [əˈɔ:n] [wɪð; wɪθ] ['meri] [ænd; ænd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
but went out along with Mary and the children to have a look at
但 去 出去 沿着 和 玛丽 和 这 孩子们 到 有 一个 看 在
['aʊər; ɑ:r] [nu:] [pets] .
our new pets .
我们的 新的 宠物 .
但我还是和玛丽以及孩子们一起出去看了看我们的新宠物。

“ [waɪl] [kʌdʒoʊ][ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][pɑ:rk] ,
“ **While Cudjo and the boys were engaged in putting them into the park ,**
” 尽管 库乔 和 这 男孩们 是 已订婚的 在 推杆 他们 进入 这 公园 ,
“当库乔和孩子们正忙着把它们放进公园时，

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ʌv; əv] ,
all at once I remembered what I had read of ,
全部 在 一次 我 记得 什么 我 有 读 的 ,
我突然想起了我读过的内容，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [ɪˈskeɪpt] [maɪ] [ˈmeməri] — [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈmerɪkən] [elk] [ɪz]
but which had hitherto escaped my memory — that the great American elk is
但 哪个 有 迄今为止 逃脱 我的 记忆 — 那 这 伟大的 美国人 麋鹿 是
[ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [ɪˈðər] [ʌv; əv] [draːft] [ɔːr][ˈbɜːrd(ə)n].
capable of being trained as a beast either of draught or burden .
有能力的 的 存在 受过训练 作为 一个 兽 任何一个 的 草稿 或者 负担 .
但我之前却忘记了——伟大的美洲麋鹿可以被训练成役畜或驮畜。

“ [aɪ] [niːd] [ˈhɑːrdli] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] ,
“ **I need hardly tell you , my friends ,**
“ 我 需要 几乎 告诉 你 , 我的 朋友们 ,
“我几乎无需赘言, 我的朋友们,
[ðæt] [ðɪs] [θɔːt] [æt; ət][wʌns] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [rɪˈflekʃnz] .
that this thought at once led to a series of reflections .
那 这 想法 在 一次 引领 到 一个 系列 的 反思 .
这个想法立刻引发了一系列思考。

[kʊd; kəd] [ðiːz] [elk][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈwæɡən] ? — [tuː; tə] [drɔː] [juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Could these elk be trained to draw a wagon ? — to draw us out of the
可以 这些 麋鹿 是 受过训练 到 画 一个 车皮 ? — 到 画 我们 出去 的 这
[ˈdezərt] ?
Desert ?
沙漠 ?
能否训练这些麋鹿拉车? ——把我们拉出沙漠?

“ [aɪ] [ɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kəˈmjuːnɪkertɪŋ] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
“ **I lost no time in communicating my thoughts to my wife .**
“ 我 丢失的 不 时间 在 沟通 我的 想法 到 我的 妻子 .
我立即将我的想法告诉了我的妻子。
[ʃiː; ʃɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] [ðɪs] — [ɪn][fækt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [məˈnædʒəri] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
She , too , had read of this — in fact , in a London menagerie , had seen the
她 , 也 , 有 读 的 这 — 在 事实 , 在 一个 伦敦 动物园 , 有 已见 这
[elk] [ɪn] [ˈhɑːrnɪs] .
elk in harness .
麋鹿 在 马具 .
她也曾读到过这件事——事实上, 她在伦敦的一家动物园里亲眼见过套着挽具的麋鹿。

[ðə; ði] [θɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkəbl] .
The thing , therefore , was practicable .
这 事物 , 所以 , 曾是 切实可行的 .
因此, 这件事是可行的。
[wiː; wi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][juːz] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə] [merk] [aɪ ˈtiː][soʊ] .
We resolved to use every effort to make it so .
我们 已解决 到 使用 每一个 努力 到 制作 它 所以 .
我们决心竭尽全力实现这一目标。

“ [let] [em ˈiː][naːt] [ˈwɪri] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [wɪð; wɪθ] [ˈdiːteɪlz] .
“ **Let me not weary you , my friends , with details .**
“ 让 我 不是 厌倦 你 , 我的 朋友们 , 和 细节 .
“朋友们, 我就不赘述细节了。”
[wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [treɪn] [ˈaʊə; ɑːr] [jʌŋ] [elk] .
We set to work to train our young elk .
我们 放 到 工作 到 火车 我们的 年轻的 麋鹿 .
我们开始训练小麋鹿。

[nɒʊ][mæn] [nu:] ['betər] [ðæŋ; ðən][kʌdʒoʊ] [haʊ] [tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn][tu:; tə] [ˈi:ðər]
No man knew better than Cudjo how to break a pair of oxen to either
不 男人 知道 更好的 比 库乔 如何 到 休息 一个 一对 的 牛 到 任何一个
[pləʊ] [ɔ:r][kɑ:rt] ;
plough or cart ;
犁 或者 大车 ;

没有人比库乔更懂得如何驯服两头牛，让它们耕地或拉车；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][elk][hæd; həd] [groʊn] [bɪɡ] , [kʌdʒoʊ] [joʊkt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [pləʊ] ,
and when the elk had grown big , Cudjo yoked them to the plough ,
和 什么时候 这 麋鹿 有 生长 大的 , 库乔 轭 他们 到 这 犁 ,
[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ʌp] ['sevrəl] ['eɪkəs][ʌv; əv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and turned up several acres of ground with them .
和 转向 向上 一些 英亩 的 地面 和 他们 .
[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ʌp] ['sevrəl] ['eɪkəs][ʌv; əv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and turned up several acres of ground with them .
和 转向 向上 一些 英亩 的 地面 和 他们 .

等麋鹿长得大了，库乔就把它们套在犁上。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ʌp] ['sevrəl] ['eɪkəs][ʌv; əv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and turned up several acres of ground with them .
和 转向 向上 一些 英亩 的 地面 和 他们 .

并用它们翻耕了好几英亩的土地。

['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [tu:;] ,
During the winter , too ,
期间 这 冬天 , 也 ,

冬天也是如此。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ɡʊd] [loʊd][ʌv; əv] [ded] - [wʊd] [dɪd][kʌdʒoʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] - [hɔ:l] - [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd]
many a good load of dead - wood did Cudjo make them ' haul ' up to the wood
许多 一个 好的 加载 的 死的 - 木头 做过 库乔 制作 他们 - 运输 - 向上 到 这 木头
- [paɪl] [ðæt] [səˈplaɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfaɪər] .
- **pile that supplied our fire .**
- 桩 那 供应 我们的 火 .

库乔让他们把很多好多枯木“拖”到柴堆上，用来生火。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðeɪ] [wɜ:rkt] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [pləʊ] [ænd; ənd][kɑ:rt] , [æz; əz][ˈdʒent(ə)][æz; əz][ˈɑ:ksn] .
In short , they worked , both in the plough and cart , as gentle as oxen .
在 短的 , 他们 工作 , 两个都 在 这 犁 和 大车 , 作为 温和的 作为 牛 .

总之，它们耕地拉车，像牛一样温顺。

" ['tʃæptər] ['fɔ:rti] [fɔ:r] .
" **Chapter Forty Four .**
" 章 四十 四 .

“第四十四章。”

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][waɪld] ['hɔ:rsɪz] .
Catching the Wild Horses .
捕捉 这 荒野 马匹 .

捕捉野马。

" [wi:; wi][hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪft] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑ:bdʒekt] .
" **We had accomplished a great object .**
" 我们 有 完成 一个 伟大的 目的 .

我们完成了一项伟大的目标。

['nʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][tu:; tə][treɪn] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][elk][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɜ:rpəs] .
Nothing remained but to train a sufficient number of elk for our purpose .
没有什么 剩余 但 到 火车 一个 充足的 数字 的 麋鹿 为了 我们的 目的 .

剩下的唯一任务就是训练足够数量的麋鹿以满足我们的需求。

[wi:; wi] [træpt] ['sevrəl] [fɔ:nz] ; [ænd; ənd][kʌdʒoʊ] [prəˈsi:did] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi]
We trapped several fawns ; and Cudjo proceeded in breaking them as he
我们 被困 一些 小鹿 ; 和 库乔 继续 在 打破 他们 作为 他
[hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
had done the others .
有 完毕 这 其他的 .

我们捕获了几只小鹿；库乔像对待其他小鹿一样，继续虐待它们。

“ At this time, however, an event occurred which verified my wife's prediction still
在 这 时间 , 然而 , 一个 事件 发生 哪个 已验证 我的 妻子的 预言 仍然
[mɔːr] [ˈklɪrli] ,
more clearly ,
更多的 清楚地 ,

“然而, 此时发生的一件事更加清楚地证实了我妻子的预言,

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɔːd][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [juː ˈes] .
and proved that the hand of God was over and around us .
和 已证实 那 这 手 的 上帝 曾是 超过 和 大约 我们 :

这证明上帝之手始终在我们周围。

“ [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈæftər] [ˈdeɪbreɪk] , [ænd; ənd][dʒʌst] [brɪfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈrɪzn] ,
“ One morning, a little after daybreak, and just before we had risen ,
— 早晨 , 一个 小的 后 拂晓 , 和 只是 前 我们 有 升起 ,
“一天早晨, 天刚蒙蒙亮, 就在我们起床之前,

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kɑːnstərˈneɪ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [keɪm]
we were all thrown into a state of consternation by a noise that came
我们 是 全部 抛掷 进入 一个 状态 的 惊愕 经过 一个 噪音 那 来了
[frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] .
from without .
从 没有 :

一阵来自外面的噪音让我们所有人都惊慌失措。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] — [ʌv; əv] [ˈmeni] [huːf] ;
It was the trampling of hoofs — of many hoofs ;
它 曾是 这 践踏 的 蹄子 — 的 许多 蹄子 ;

那是马蹄的践踏声——很多马蹄的践踏声;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
and there was no difficulty in perceiving that horses were about the house .
和 那里 曾是 不 困难 在 感知 那 马匹 是 关于 这 房子 :

很容易就能看出房子附近有马。

[ðer; ðər] [neɪŋ] [pruːvd] [ðɪs] — [fɔːr; fər][ˈpɑːmpoʊ][hæd; həd] [neɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)l] ,
Their neighing proved this — for Pompo had neighed in his stable ,
他们的 嘶鸣 已证实 这 — 为了 蓬蓬 有 嘶鸣 在 他的 稳定的 ,

它们的嘶鸣声证明了这一点——因为蓬波在马厩里就嘶鸣过。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [laʊd]
and we could hear a dozen of them uttering their loud
和 我们 可以 听到 一个 打 的 他们 发出声音 他们的 大声
[rɪˈspɑːnsɪz, rɪˈspɑːnsəz, rɪˈspɑːnsɪz] . “
responses : “
回应 :

我们能听到其中十几个人大声回应。

- [ˈɪndiəns] ! - [θɔːt] [wiː; wi] : [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [ɑːrˈselvz] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] .
‘ Indians ! ’ thought we : and we gave ourselves up for lost .
- 印度人 ! - 想法 我们 : 和 我们 给予 我们自己 向上 为了 丢失的 :

“印第安人!”我们心想: 我们认命了。

“ [wiː; wi][ɔːl][ræn][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] .
“ We all ran to our arms .
“ 我们 全部 跑 到 我们的 武器 :

我们都跑去抱住了自己。

[ˈhæri] , [fræŋk] , [ænd; ənd][aɪ] , [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz] , [waɪl] [kʌdʒoʊ] [brɪtək] [hɪm'self]
Harry , Frank , and I , seized hold of our rifles , while Cudjo betook himself
哈里 , 坦率 , 和 我 , 查获 抓住 的 我们的 步枪 , 尽管 库乔 贝托克 他自己
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [spɪr] .
to his great spear .
到 他的 伟大的 矛 .

哈里、弗兰克和我拿起步枪，而库乔则拿起他的大长矛。

[aɪ] [ˈoʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkɔ:ʃəsli] [aʊt] .
I opened one of the windows , and looked cautiously out .
我 打开 一 的 这 视窗 , 和 看起来 谨慎地 出去 .

我打开一扇窗户，小心翼翼地向外望去。

[ˈhɔ:rsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈhɔ:smən] !
Horses they were , sure enough , but no horsemen !
马匹 他们 是 , 当然 足够的 , 但 不 骑兵 !

它们确实是马，但没有骑马的人！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — [ɪn][ɔ:l] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [waɪt] , [blæk] , [red] ,
There they were — in all nearly a dozen of them — white , black , red ,
那里 他们 是 — 在 全部 几乎 一个 打 的 他们 — 白色的 , 黑色的 , 红色的 ,
[ˈspeklɪd] [ænd; ənd] [ˈspɑ:tɪd] [laɪk] [haʊndz] !
speckled and spotted like hounds !
斑驳的 和 斑 喜欢 猎犬 !

它们就在那里——总共有近十二只——白色的、黑色的、红色的、有斑点的，像猎犬一样！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdæʃɪŋ] [əˈbaʊt] [θru:] [ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [graʊnd] , [neɪŋ] , [snɔ:tɪŋ] , [ˈrɪɪŋ] [æt; ət]
They were dashing about through the open ground , neighing , snorting , rearing at
他们 是 帅气 关于 通过 这 打开 地面 , 嘶鸣 , 吸鼻 , 饲养 在
[i:tʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

它们在空地上奔跑嬉戏，嘶鸣、喷鼻、互相扬蹄。

[ænd; ənd] [ˈtɔ:sɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [bɔ:n] [ˈfloʊɪŋ] [meɪni:z] , [waɪl] [ðer; ðər][teɪlz] [swept] [əˈweɪ] [brˈhaɪnd]
and tossing back their long flowing manes , while their tails swept away behind
和 抛掷 后退 他们的 长的 流动 鬃毛 , 尽管 他们的 尾巴 扫荡 离开 在后面
[ðem; ðəm][ɪn] [ˈbju:tɪf(ə)l] [lʌgˈzʊəriəns] .
them in beautiful luxuriance .
他们 在 美丽的 奢华 .

它们甩动着飘逸的长鬃毛，尾巴在身后飘扬，显得格外美丽动人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðeɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈbraɪd(ə)l][ɔ:r][ˈsæd(ə)] ,
There were they , without bridle or saddle ,
那里 是 他们 , 没有 辔 或者 鞍 ,

它们就在那里，没有缰绳，也没有马鞍。

[ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [saɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][mæn][hæd; həd][ˈevər] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
or any other sign that the hand of man had ever touched them .
或者 任何 其他 符号 那 这 手 的 男人 有 曾经 感动 他们 .

或任何其他表明它们曾被人类触摸过的迹象。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [hæd; həd][aɪ ˈti:] .
And never had it .
和 绝不 有 它 .

而且我从来没有过。

[aɪ] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
I saw at a glance what they were .
我 锯 在 一个 瞥一眼 什么 他们 是 .

我一眼就看出它们是什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmʌstæŋz] — [ðə; ði][waɪld] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
They were mustangs — the wild horses of the Desert .
他们是 野马 — 这 荒野 马匹 的 这 沙漠 .

它们是野马——沙漠中的野马。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [bːŋ] [ɪn] [rɪˈzɑːlvɪŋ] [həʊ] [tuː; tə][ækt] .
“ We were not long in resolving how to act .
“ 我们 是 不是 长的 在 解决 如何 到 行为 .

“我们很快就决定了该如何行动。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pleɪnz] ;
It was evident they had come up the stream from the eastern plains ;
它 曾是 明显 他们 有 来 向上 这 溪流 从 这 东 平原 ;
[ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
and , seeing the valley ,
和 , 看到 这 谷 ,

很明显，他们是沿着溪流从东部平原而来；看到山谷，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈtemptɪd] [baɪ][ɪts] [ˈɡriːnnəs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [streɪd] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
had been tempted by its greenness , and had strayed into it .
有 到过 受诱惑 经过 它是 绿色 , 和 有 迷路了 进入 它 .

他被它的翠绿所吸引，误入了其中。

[ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪn] , [ðen] , [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈvent]
Our design , then , was at once formed , and that was to prevent
我们的 设计 , 然后 , 曾是 在 一次 形成 , 和 那 曾是 到 防止
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [əˈɡen] .
them from getting out again .
他们 从 获得 出去 再次 .

因此，我们的计划立刻就形成了，那就是阻止他们再次逃脱。

“ [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] [ˈveri] [ˈiːzəli] , [baɪ] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [led] [daʊn] [tuː; tə]
“ This could be accomplished very easily , by closing up the road which led down to
“ 这 可以 是 完成 非常 容易地 , 经过 结束 向上 这 路 哪个 引领 向下 到
[ðə; ði] [ˈvæli] ;
the valley ;
这 谷 ;

“这很容易做到，只要封锁通往山谷的道路即可；

[bʌt; bət] , [ðen] , [həʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][get] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][əˈlɑːrm] ?
but , then , how were we to get to it without giving them the alarm ?
但 , 然后 , 如何 是 我们 到 得到 到 它 没有 给予 他们 这 警报 ?

但是，我们该如何才能在不引起他们警觉的情况下到达那里呢？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
They were playing directly in front of the house ,
他们 是 玩耍 直接地 在 正面 的 这 房子 ,

他们就在房子正前方玩耍。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wɪˈðəʊt] [ˈʃoʊɪŋ] [ɑːrˈselvz] .
and we could not pass out of the door without showing ourselves .
和 我们 可以 不是 经过 出去 的 这 门 没有 显示 我们自己 .

我们不能不露面就离开这扇门。

[ðɪs] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [set][ðem; ðəm][ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [ˈɡæləp] ,
This would at once set them off in a wild gallop ,
这 会 在 一次 放 他们 离开 在 一个 荒野 驰骋 ,

这会立刻让他们狂奔起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and we should never see more of them .
和 我们 应该 绝不 看 更多的 的 他们 .

我们绝不应该再看到它们。

[wiː; wi] [nuː] [ðei] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [juːˈes][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm] — [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [siːn]
We knew they would not allow us to approach them — for we had seen
我们 知道 他们 会 不是 允许 我们 到 方法 他们 — 为了 我们 有 已见
[ˈsevrəl] [ˈbændz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreəriːz] ,
several bands of them while crossing the prairies ,
一些 乐队 的 他们 尽管 过境 这 草原 ,
我们知道他们不会允许我们靠近——因为我们在穿越草原时已经见过好几群这样的动物。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌntərz] [tuː; tə][get] [wɪˈðɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv]
and these would not allow our hunters to get within less than a mile of
和 这些 会 不是 允许 我们的 猎人 到 得到 之内 较少的 比 一个 英里 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这样一来，我们的猎人就无法靠近它们不到一英里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [fækt] — [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
This is a curious fact — that the horse ,
这 是 一个 好奇的 事实 — 那 这 马 ,
这是一个有趣的现象——马，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [səˈpəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][mæn] — [wʌns][hiː; hi]
which you would suppose to be the natural companion of man — once he
哪个 你 会 认为 到 是 这 自然的 伴侣 的 男人 — 一次 他
[hæz; həz] [ˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [kæpˈtɪvəti] ,
has escaped from captivity ,
有 逃脱 从 囚禁 ,
你或许会认为，一旦人类摆脱了奴役，它就应该是人类的天然伴侣。

[ænd; ənd] [ɡoʊz][waɪld] , [bɪˈkʌmz] [mɔːr] [aɪ] [ʌv; əv][mæn][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈæniɪm(ə)] ,
and goes wild , becomes more shy of man than any other animal ,
和 去 荒野 , 变成 更多的 害羞的 的 男人 比 任何 其他 动物 ,
变得狂野，比任何其他动物都更怕人。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈprəʊtʃtɪ] .
and more difficult to be approached .
和 更多的 难的 到 是 接近 :
而且更难接近。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈwɑːntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He seems to have an idea of what is wanted with him ,
他 似乎 到 有 一个 主意 的 什么 是 通缉 和 他 ,
他似乎很清楚别人想要他做什么。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] .
and is determined not to return to slavery .
和 是 决定 不是 到 返回 到 奴隶制 :
并决心不再重操旧业，沦为奴隶。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv][waɪld] [ˈhɔːrsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][emˈiː]
I have never seen a drove of wild horses , but the thought occurred to me
我 有 绝不 已见 一个 驾驶 的 荒野 马匹 , 但 这 想法 发生 到 我
,
:
,
我从未见过一群野马，但我脑海中却闪过这个念头。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][oʊld] - [ˈrʌnəweɪ] - [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [hu:] [toʊld][ðə; ði] [rest] [haʊ] [hi; hi]
that there was some old runaway among them , who told the rest how he
那 那里 曾是 一些 老的 - 逃跑 - 之中 他们 , WHO 讲述 这 休息 如何 他
[hæd; həd] [bɪn] [ju:st] ,
had been used ,
有 到过 用过的 ,
他们当中有个老“逃亡者”，他把自己被利用的经历告诉了其他人。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:ʃənd] [ðem; ðəm][tu; tə] [ki:p] [klɪr] [ʌv; əv][ju: 'es] .
and cautioned them to keep clear of us .
和 警告 他们 到 保持 清除 的 我们 .
并警告他们远离我们。
[ˈsɜ:rt(ə)n][aɪ 'ti:] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [hɔ:rs] [ɪz][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈænɪmlz] .
Certain it is , that the wild horse is the wildest of all animals .
肯定 它 是 , 那 这 荒野 马 是 这 最狂野的 的 全部 动物 .
可以肯定的是，野马是所有动物中最野性的。

“ [haʊ] , [ðen] , [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu; tə][get] [aʊt] , [ænd; ənd][sɜ:rkəm'vent][ðə; ði] [droʊv] ?
“ **How , then , were we to get out , and circumvent the drove ?**
” 如何 , 然后 , 是 我们 到 得到 出去 , 和 规避 这 驾驶 ?
那么，我们该如何脱身，绕过这群牲畜呢？

[ðæt] [wʌz; wəz] [su:n] [dɪ'saɪdɪd] .
That was soon decided .
那 曾是 很快 决定 .
这件事很快就定下来了。
[ˈtelɪŋ] [kʌdʒoʊ][tu; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] [em 'i:] ,
Telling Cudjo to take his axe and follow me ,
讲述 库乔 到 拿 他的 斧头 和 跟随 我 ,
让库乔拿着斧头跟着我，

[aɪ] [klaɪmd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæbɪn] ;
I climbed out at the back window of our cabin ;
我 攀登 出去 在 这 后退 窗户 的 我们的 舱 ;
我从我们小木屋的后窗爬了出去；

[ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [wi:; wi] [krept] [əˈbɔ:ŋ] [pæst]
and keeping the house between us and the horses , we crept along past
和 保持 这 房子 之间 我们 和 这 马匹 , 我们 悄悄地爬 沿着 过去的
[ˈaʊər; ɑ:r] [stɔ:r] - [haʊs] [ænd; ənd][ˈsteɪb(ə)] ,
our store - house and stable ,
我们的 店铺 - 房子 和 稳定的 ,
我们让房子挡在我们和马匹之间，蹑手蹑脚地经过了我们的仓库和马厩。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
until we got into the woods in the rear .
直到 我们 得到 进入 这 树林 在 这 后部 .
直到我们进入后方的树林。

[wi:; wi][ˈskɜ:rɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] ,
We skirted through the timber ,
我们 裙摆 通过 这 木材 ,
我们绕过树林，
[ænd; ənd] [su:n] [rɪ:tɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
and soon reached the point where the road runs out of the valley .
和 很快 达到 这 观点 在哪里 这 路 跑步 出去 的 这 谷 .
很快，他们就到达了道路走出山谷的地方。

[hɪr] [kʌdʒoʊ][set] [ˈlʌstɪli] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] ;
Here Cudjo set lustily to work with his axe ;

这里 库乔 放 热情地 到 工作 和 他的 斧头 ;
库乔随即拿起斧头，开始卖力地工作起来；

[ænd; ænd][ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər][wiː; wi][hæd; həd] [feld] [ə; eɪ] [triː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [træk] , [kəmˈpliːtli]
and in half an hour we had felled a tree across the track , completely
和 在 一半 一个 小时 我们 有 倒下 一个 树 穿过 这 追踪 , 完全地
[ˈblɑːkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
blocking it up .
阻塞 它 向上 .

半小时后，我们砍倒了一棵横在铁轨上的树，把铁轨完全堵住了。

[wiː; wi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [sɪˈkjər] , [baɪ] [ˈædɪŋ] [ˈsevrəl] [reɪlz] ,
We took care to make it secure , by adding several rails ,
我们 采取 关心 到 制作 它 安全的 , 经过 添加 一些 铁轨 ,
我们很注意安全，加装了多道护栏。

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [noʊ] [hɔːrs] [wɪˈðəʊt] [wɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [liːpt] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
in such a way that no horse without wings could have leaped over it .
在 这样的 一个 方式 那 不 马 没有 翅膀 可以 有 跳跃 超过 它 ;
如此一来，没有翅膀的马都无法跃过它。

[ðɪs] [dʌn] , [wiː; wi] [geɪv] [ɑːrˈselvz] [noʊ] [ˈfɑːrðər] [kənˈsɜːrn] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌstæŋz] ;
This done , we gave ourselves no farther concern about being seen by the mustangs ;
这 完毕 , 我们 给予 我们自己 不 更远 忧虑 关于 存在 已见 经过 这 野马 ;
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

事情就这样办完了，我们便不再担心被野马发现；而且，

[ˈʊʊldʒ-ɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [wiː; wi] [ˈmɑːtɪt] [ˈliːʒərli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
shouldering our implements , we marched leisurely back to the house .
肩部 我们的 实施 , 我们 行军 悠闲 后退 到 这 房子 .

我们扛着工具，悠闲地走回了房子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][waɪld][ˈhɔːrsɪz] [sɔː] [juː ˈes] , [ðeɪ] [ˈɡæləpt] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdʒ]
Of course , the moment the wild horses saw us , they galloped off into the woods
的 课程 , 这 片刻 这 荒野 马匹 锯 我们 , 他们 疾驰 离开 进入 这 树林
;
;
;
;

当然，野马一看到我们就飞奔进树林里去了；

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [faɪnd][ðəm; ðəm] [əˈɡen] .
but we did not care for that , as we could easily find them again .
但 我们 做过 不是 关心 为了 那 , 作为 我们 可以 容易地 寻找 他们 再次 .

但我们并不在意，因为我们很容易就能再次找到它们。

[ænd; ænd][faɪnd][ðəm; ðəm][wiː; wi][dɪd] .
And find them we did .
和 寻找 他们 我们 做过 .

我们确实找到了他们。

[ˈpɑːmpoʊ][wʌz; wəz] [ˈsædəld] [ænd; ænd] [ˈbraɪld] ; [ə; eɪ][ˈlɑːzoʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [rɔː] - [haɪd] [roʊps]
Pompo was saddled and bridled ; a lazo was made out of raw - hide ropes
蓬蓬 曾是 鞍 和 勒住 ; 一个 拉佐 曾是 制成 出去 的 生的 - 隐藏 绳索
;
;
;
;

蓬波被套上了鞍辔；缰绳是用生皮绳制成的；

[ænd; ɐnd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][waɪld] [ˈhɔ:rsɪz] — [ɪˈlev(ə)n][ɪn][ɔ:l]
and in less than three days the whole caballada of wild horses — eleven in all
和 在 较少的 比 三 天 这 所有的 卡瓦利亚达 的 荒野 马匹 — 十一 在 全部
— [wʌz; wəz] [ʌt] [ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rk] .
— was shut up in our park .
— 曾是 关闭 向上 在 我们的 公园 ；

不到三天，我们公园里就关进了整群野马——一共十一匹。

“ [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [aɪ] [fɪr] [aɪ][hæv; həv] [kwɑɪt] [ˈtaɪərd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ədˈventʃəz] .
“ **Now , my friends , I fear I have quite tired you with our adventures .**
“ 现在 , 我的 朋友们 , 我 害怕 我 有 相当 疲劳的 你 和 我们的 冒险 .
“现在，我的朋友们，恐怕我们的冒险故事已经让你们感到厌倦了。”

[aɪ] [maɪt] [rɪˈleɪt] [ˈmeni] [mɔ:ɹ] , [ænd; ɐnd][pərˈhæps] , [æt; ət][sʌm; səm][ˈfju:tʃər] [taɪm] , [meɪ] [du:][soʊ] .
I might relate many more , and perhaps , at some future time , may do so .
我 可能 涉及 许多 更多的 , 和 也许 , 在 一些 未来 时间 , 可能 做 所以 .
我可能还会讲述更多类似的故事，也许将来某个时候我会这样做。

[aɪ] [maɪt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi] [kɔ:t] [ænd; ɐnd] [teɪmd] [ðə; ði][waɪld] [ʃi:p] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈæntləʊps]
I might tell you how we caught and tamed the wild sheep and the antelopes
我 可能 告诉 你 如何 我们 捕捉 和 驯服 这 荒野 羊 和 这 羚羊
;
;
;
;

我可以告诉你我们是如何捕捉和驯服野羊和羚羊的；

— [haʊ] [wi:; wi] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbʌfələʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [pleɪnz] , [ænd; ɐnd] [teɪmd] [ðəm; ðəm]
— how we captured the young buffaloes on the upper plains , and tamed them
— 如何 我们 捕获 这 年轻的 水牛 在 这 上 平原 , 和 驯服 他们
;
;
;

—我们是如何捕捉上游平原上的幼年野牛并驯服它们的，

[ænd; ɐnd] [meɪd] [tʃi:z] [ænd; ɐnd] [ˈbʌtər] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [mɪlk] ;
and made cheese and butter from their milk ;
和 制成 奶酪 和 黄油 从 他们的 牛奶 ；

他们用牛奶制作奶酪和黄油；

— [haʊ] [wi:; wi] [riəd] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɪtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈku:gər] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]
— how we reared up the kittens of the cougar and the cubs of the black
— 如何 我们 饲养 向上 这 小猫 的 这 美洲狮 和 这 幼崽 的 这 黑色的
[ber] ;
bear ;
熊 ；

—我们是如何养育美洲狮幼崽和黑熊幼崽的；

— [haʊ] [ðə; ði][waɪld] [gi:s] , [ænd; ɐnd] [swɔnz] , [ænd; ɐnd] [kreɪnz] , [ænd; ɐnd] [ˈpelɪkənz] , [ˈmaɪgreɪtɪd]
— how the wild geese , and swans , and cranes , and pelicans , migrated
— 如何 这 荒野 鹅 , 和 天鹅 , 和 起重机 , 和 鹈鹕 , 已迁移
[tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [leɪk] ,
to our lake ,
到 我们的 湖 ,

——野鹅、天鹅、鹤和鹈鹕是如何迁徙到我们这个湖泊的，

[ænd; ɐnd] [brˈkeɪm] [kwɑɪt] [teɪm] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] ;
and became quite tame with us ;
和 成为 相当 驯服 和 我们 ；

他变得对我们很温顺；

— [haʊ] [kʌdʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][wið; wiθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz][meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈdezərt] [tuː; tə]
— **how Cudjo and I with our horses made a journey across the Desert to**
— 如何 库乔 和 我 和 我们的 马匹 制成 一个 旅行 穿过 这 沙漠 到
[ðə; ði] - [kæmp][ʌv; əv] [ˈsaːroʊ] ,
the ' Camp of Sorrow ,
这 - 营 的 悲哀 ,
——我和库乔带着我们的马穿越沙漠，前往“悲伤营地”的旅程，

- [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmæsəkə] ;
' as we called the place where our friends had been massacred ;
- 作为 我们 称为 这 地方 在哪里 我们的 朋友们 有 到过 大屠杀 ;
这是我们称呼朋友惨遭屠杀的地方；

— [haʊ] [wiː; wi] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwægənz] ,
— **how we picked out two of the best of the wagons** ,
— 如何 我们 挑选 出去 二 的 这 最好的 的 这 马车 ,
——我们是如何挑选出两辆最好的马车的，

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈɡʌnpaʊdər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːm] - [ˈʃɛlz] [ænd; ənd]
and with the gunpowder which we took from the bomb - shells and
和 和 这 火药 哪个 我们 采取 从 这 炸弹 - 贝壳 和
[ˈmeni] [ˈlðər] [ˈjuːsf(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
many other useful articles ,
许多 其他 有用 文章 ,
还有我们从炮弹壳中取出的火药以及许多其他有用的物品，

[rɪˈtɜːrnd] [əˈɡen] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvæli] .
returned again to our valley .
返回 再次 到 我们的 谷 .
再次回到我们的山谷。

[ðɪːz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ədˈventʃəz] [wið; wiθ] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ˌwʊlvəˈrɪn] , [wið; wiθ]
These , and many other adventures with wolves and wolverenes , with
这些 , 和 许多 其他 冒险 和 狼 和 狼獾 , 和
[ˈpænθərz] [ænd; ənd] [ˈpekəri] , [ænd; ənd] [ˈpɔːkjəˌpaɪnz] [ænd; ənd] [əˈpɒsəməz] ,
panthers and peccaries , and porcupines and opossums ,
黑豹 和 野猪 , 和 豪猪 和 负鼠 ,
这些以及许多其他与狼、狼獾、豹、西獾、豪猪和负鼠有关的冒险经历，

[aɪ] [maɪt] [ˈdiːteɪl][tuː; tə][juː; jʊ] ;
I might detail to you ;
我 可能 细节 到 你 ;
我可以详细地告诉你；

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːˈredi] [ˈwɪrɪd] [wið; wiθ][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][maɪ] [ˈstoːri] .
but no doubt you are already wearied with the length of my story .
但 不 怀疑 你 是 已经 疲惫 和 这 长度 的 我的 故事 .
但毫无疑问，你已经听腻了我的故事了。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈnɪrli] [ten] [ˈjɪrz] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˈvæli] [oʊˈeɪsɪs] .
“ **It is now nearly ten years since our arrival in this valley oasis** .
” 它 是 现在 几乎 十 年 自从 我们的 到达 在 这 谷 绿洲 .
“我们来到这片山谷绿洲至今已经快十年了。”

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ; [ænd; ənd][ɡɑːd][hæz; həz]
During all that time , we have lived contented and happy ; and God has
期间 全部 那 时间 , 我们 有 居住地 满足 和 快乐的 ; 和 上帝 有
[ˈfeɪvəd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] ,
favoured our efforts ,
受青睐 我们的 努力 ,
在那段时间里，我们过着满足而快乐的生活；上帝也眷顾了我们的努力。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
and crowned them with success .
和 加冕 他们 和 成功 .

并最终为他们赢得了成功。

[bʌt; bət][ʼaʊər; ɑ:r] [tʼɪldrən] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp][ʼɔ:lmoʊst][waɪld] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,
But our children have grown up almost wild , as you see ,
但 我们的 孩子们 有 生长 向上 几乎 荒野 , 作为 你 看 ,
但正如你所看到的, 我们的孩子几乎是野蛮长大的。

— [wɪð; wɪθ][noʊ] [ʼʌðər] [edʒu'keɪ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [hæv; həv] [bɪn] [ʼeɪb(ə)l][tu:; tə]
— with no other education than that which we ourselves have been able to
— 和 不 其他 教育 比 那 哪个 我们 我们自己 有 到过 有能力的 到
[ɪm'pɑ:rt][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
impart to them ;
传授 到 他们 ;

除了我们自己能够传授给他们的教育之外, 他们没有接受过其他任何教育;

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʼæŋkʃəs] [ɑ:n][ðer; ðər] [ə'kaʊnt] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪvɪlaɪzd]
and we are anxious on their account once more to return to the civilised
和 我们 是 焦虑的 在 他们的 帐户 一次 更多的 到 返回 到 这 文明
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

我们再次因为他们的缘故而渴望重返文明世界。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðen] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [seɪnt] [ʼlu:ɪs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
It is our intention then to proceed to Saint Louis in the spring .
它 是 我们的 意图 然后 到 继续 到 圣 路易斯 在 这 春天 .

因此, 我们计划在春季前往圣路易斯。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ʼpɜ:rpəs] , [wi:; wi][hæv; həv] [ʼevriθɪŋ] [ʼredi] — [ʼaʊər; ɑ:r][ʼwægənz] , [ænd; ənd][ʼhɔ:rsɪz] ,
For this purpose , we have everything ready — our wagons , and horses ,
为了 这 目的 , 我们 有 一切 准备好 — 我们的 马车 , 和 马匹 ,
为此, 我们已经做好了一切准备——马车和马匹,

[ænd; ənd][fə:z] — [ɔ:l] [ɪk'sept] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪn'tend] [tu:; tə][træp][ɪn][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [ʼwɪntər] .
and furs — all except those which we intend to trap in the ensuing winter .
和 毛皮 — 全部 除了 那些 哪个 我们 打算 到 陷阱 在 这 随后 冬天 .
以及毛皮——除了我们打算在即将到来的冬天捕获的那些。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ʼweðər] [wi:; wi] [meɪ] [ʼevər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðɪs] [swi:t] [spɑ:t] — [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]
I know not whether we may ever return to this sweet spot — though it will be
我 知道 不是 无论 我们 可能 曾经 返回 到 这 甜的 点 — 尽管 它 将要 是
[ɔ:lweɪz] [dɪr] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʼθaʊz(ə)nd] [ʼmemərɪz] .
always dear to us from a thousand memories .
总是 亲爱的 到 我们 从 一个 千 回忆 .

我不知道我们是否还能回到这个美好的地方——尽管它将永远是我们心中充满美好回忆的地方。

[ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ʼsɜ:rkəmstænsɪz] [ə'aɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ʼfju:tʃər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʼkænɑ:t]
That will depend upon circumstances arising in the future , and which we cannot
那 将要 依赖 之上 情况 产生 在 这 未来 , 和 哪个 我们 不能
[naʊ] [fɔ:r'si:] .
now foresee .
现在 预见 .

这将取决于未来出现的情况, 而这些情况我们现在无法预见。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɑ:n] [ʼli:vɪŋ] [ðə; ði] [ʼvæli] ,
It is our intention , however , on leaving the valley ,
它 是 我们的 意图 , 然而 , 在 离开 这 谷 ,
然而, 我们离开山谷时的打算是:

[tuː; tə] [θrou] [ˈoʊpən][ðer; ðər][baːz][ænd; ənd][set] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæptivz] [fri:] — [tuː; tə][let][ðem; ðəm]
to throw open their bars and set all our captives free — to let them
到 扔 打开 他们的 酒吧 和 放 全部 我们的 俘虏 自由的 — 到 让 他们
[rɪˈtʃ:rn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər][waɪld] [ˌɪndɪˈpendəns] .
return once more to their wild independence .
返回 一次 更多的 到 他们的 荒野 独立 .

打开牢笼，释放所有俘虏——让他们重获自由，回归自由自在的生活。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
” **And now , my friends , I have but one request to make of you .**
” 和 现在 , 我的 朋友们 , 我 有 但 一 要求 到 制作 的 你 .
“现在，我的朋友们，我只有一个请求。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
It is late in the season .
它 是 晚的 在 这 季节 .

现在已是赛季末期。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːst] [jʊr; jər] [treɪl] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔ:l] [noʊ] ,
You have lost your trail ; and , as you all know ,
你 有 丢失的 你的 踪迹 ; 和 , 作为 你 全部 知道 ,
你们迷失了方向；而且，正如你们所知，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈperələs] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreəriːz] [ɪn] [ˈwɪntər] .
it is very perilous to attempt crossing the prairies in winter .
它 是 非常 危险的 到 试图 过境 这 草原 在 冬天 .
冬季穿越草原非常危险。

[rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ðen] , [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] ; [ænd; ənd][let][juː ˈes][ɔ:l][goʊ] [təˈgeðər] .
Remain with me , then , until spring ; and let us all go together .
保持 和 我 , 然后 , 直到 春天 ; 和 让 我们 全部 去 一起 .
那么，请留在我身边，直到春天到来；然后我们一起离开。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɔːrt] [wʌn] ;
The winter will be a short one ;
这 冬天 将要 是 一个 短的 一 ;
今年冬天会很短；

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [pæs] [ˈplezntli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and I shall endeavour to make it pass pleasantly for you .
和 我 将 努力 到 制作 它 经过 愉快 为了 你 .
我将尽力让您感到愉快。

[aɪ][kæn; kən] [ˈpraːmɪs] [juː; jʊ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ədˈventʃəz] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][ˈpraːpər]
I can promise you plenty of hunting adventures ; and , when the proper
我 能 承诺 你 很多 的 打猎 冒险 ; 和 , 什么时候 这 恰当的
[ˈsiːz(ə)n] [əˈraɪvz] ,
season arrives ,
季节 到达 ,
我可以向你保证，你会体验到许多狩猎冒险；而且，当合适的季节到来时，

[wiː; wi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [bætʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːvərz] .
we shall have a grand battue of the beavers .
我们 将 有 一个 盛大 战斗 的 这 海狸 .
我们将上演一场精彩绝伦的海狸大战。

[spiːk] , [ðen] !
Speak , then !
说话 , 然后 !

那就说吧！

[wʌt] [seɪ] [juː; jə][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ?
What say you to remain ?
什么 说 你 到 保持 ？

你觉得留下来合适吗？

" [aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [tel] [juː; jə] , [maɪ] [jʌŋ] ['riːdər] , [ðæt] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [ðə; ði]
" **I need hardly tell you , my young reader , that we at once accepted the**
" 我 需要 几乎 告诉 你 , 我的 年轻的 读者 , 那 我们 在 一次 公认 这
[prə'pouz(ə)] .
proposal .
提议 .

“我的年轻读者，我几乎无需赘言，我们立刻接受了这个提议。”

[ʼaʊər; ɑːr] [frend] [mæk'hnaɪt] , [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)l][luː'ɪːzə] ;
Our friend McKnight , would of course remain on account of the little Luisa ;
我们的 朋友 麦克奈特 , 会 的 课程 保持 在 帐户 的 这 小的 路易莎 ;
我们的朋友麦克奈特当然会留下来，因为有小路易莎在。

[ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][juː 'es] , [wiː; wi] [nuː] [wel] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wiː; wi][ʊd; ʃəd]
and as for the rest of us , we knew well the hardships we should
和 作为 为了 这 休息 的 我们 , 我们 知道 出色地 这 艰辛 我们 应该
[hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ,
have to encounter ,
有 到 遇到 ,
至于我们其他人，我们都清楚自己将会遇到的种种困难。

[ʊd; ʃəd] [wiː; wi][t'ræv(ə)][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ['dɔːrɪŋ] ['wɪntər] .
should we travel the great plains during winter .
应该 我们 旅行 这 伟大的 平原 期间 冬天 .

我们应该在冬季穿越大平原吗？

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['lætɪtuːd] , [æz; əz] ['roʊlf] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] ['wɪntər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
We knew that in that latitude , as Rolfe had said , the winter would be a
我们 知道 那 在 那 纬度 , 作为 罗尔夫 有 说 , 这 冬天 会 是 一个
[ʃɔːrt] [wʌn] ;
short one ;
短的 一 ;

我们知道，正如罗尔夫所说，在那个纬度，冬天会很短；

[ænd; ænd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [nɑːt] [luːz] [mʌtʃ] [taɪm] [baɪ] ['steɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .
and therefore we should not lose much time by staying until spring .
和 所以 我们 应该 不是 失去 很多 时间 经过 入住 直到 春天 .

因此，我们不应该等到春天再待下去，以免浪费太多时间。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪld][laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [liːd] , [hæd; həd] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,
The strange wild life which we should lead , had charms for all of us ,
这 奇怪的 荒野 生活 哪个 我们 应该 带领 , 有 魅力 为了 全部 的 我们 ,
我们即将过上的那种奇特而狂野的生活，对我们所有人都有着莫大的吸引力。

[ænd; ænd][wiː; wi] ['wɪlɪŋli] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
and we willingly consented to remain .
和 我们 心甘情愿 同意 到 保持 .

我们自愿同意留下。

[æz; əz] ['roʊlf] ['praːmɪst] , [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] ['hʌntɪŋ] [əd'ventʃəz] ; [ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
As Rolfe promised , we had many hunting adventures ; and among the rest ,
作为 罗尔夫 承诺 , 我们 有 许多 打猎 冒险 ; 和 之中 这 休息 ,
正如罗尔夫承诺的那样，我们经历了很多次狩猎冒险；其中，

[ðə; ði] [bæ'tʊ] [ʌv; əv] ['bi:vərz] — ['nɪrli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər] [træpt] [ænd; ənd]['teɪkən]
the battue of beavers — nearly two thousand of which were trapped and taken
这 战斗 的 海狸 — 几乎 二 千 的 哪个 是 被困 和 已采取
.
:
.

一群海狸遭到围攻——其中近两千只被捕获并带走。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sprɪŋ] [ə'raɪvd] , [wi; wi] [meɪd] ['redi] [tu; tə][set] [fɔ:rθ] .
As soon as spring arrived , we made ready to set forth .
作为 很快 作为 春天 到达的 , 我们 制成 准备好 到 放 前进 .

春天一到，我们就准备出发了。

[θri:] ['wægənz][wɜ:r; wər] [pri'perd] — [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][fə:z][ænd; ənd]['væljuəb(ə)]
Three wagons were prepared — two of them loaded with furs and valuable
三 马车 是 准备 — 二 的 他们 已加载 和 毛皮 和 有价值的
[kæs'tɔ:riəm] .
castoreum .
海狸香 .

准备了三辆马车——其中两辆装满了毛皮和珍贵的海狸香。

[ðə; ði][θɜ:rd] ['kærid] [ðə; ði] ['fi:meɪl] — [waɪl] ['roʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [roʊd][ə'pɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
The third carried the females — while Rolfe and his sons rode upon horseback .
这 第三 携带 这 女性 — 尽管 罗尔夫 和 他的 儿子们 骑 之上 马背 .

第三辆车驮着女人们——而罗尔夫和他的儿子们则骑马出行。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] - [pɑ:rk][wɜ:r; wər]['broʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvi:eri:z] [θroʊn] ['oʊpən]
The walls of the deer - park were broken down , and the aviaries thrown open
这 墙壁 的 这 鹿 - 公园 是 破碎的 向下 , 和 这 鸟舍 抛掷 打开
; [ænd; ənd] ,
; **and** ,
; 和 ,

鹿苑的围墙被拆毁，鸟舍敞开；

[æftər] [dis'tribju:tiŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [tu; tə][ðə; ði] ['nu:mərəs] [pets] , [wi; wi] [left] [ðem; ðəm][tu; tə]
after distributing plenty of food to the numerous pets , we left them to
后 分发 很多 的 食物 到 这 很多的 宠物 , 我们 左边 他们 到
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

在给众多宠物分发了充足的食物后，我们便让它们自行玩耍。

[ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] .
and took our departure from the valley .
和 采取 我们的 离开 从 这 谷 .

然后我们离开了山谷。

[wi; wi] [strʌk] ['hɔ:rθwərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [treɪl] ; [ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
We struck northward for the old trail ; and on reaching it ,
我们 击 向北 为了 这 老的 踪迹 ; 和 在 到达 它 ;

我们向北朝着旧路走去；到达那里后，

[tɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz][fɔ:r; fər] [seɪnt] ['lu:ɪs] — [wer] [wi; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ;
turned our faces for Saint Louis — where we arrived in the month of May ;
转向 我们的 面孔 为了 圣 路易斯 — 在哪里 我们 到达的 在 这 月 的 可能 ;

我们转身前往圣路易斯——我们在五月份抵达了那里；

[ænd; ənd] [wer] ['roʊlf] [su:n] [æftər][soʊld][hɪz; ɪz][fə:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
and where Rolfe soon after sold his furs for a large sum of money .
和 在哪里 罗尔夫 很快 后 卖 他的 毛皮 为了 一个 大的 和 的 钱 .

不久之后，罗尔夫将他的皮草卖掉了，赚了一大笔钱。

[aɪˈtiː][ɪz][naʊ][ˈsevrəl][ˈjɪrz][sɪns][ðæt][taɪm]；[ænd;ənd][ˈdʊrɪŋ][ðə;ði][ˈɪntərv(ə)]，
It is now several years since that time；and during the interval，
它是现在一些年自从那时间；和期间这间隔；
距今已过去数年；在此期间，

[aɪ]—[ðə;ði][ˈraɪtər][ʌv;əv][ðɪs][ˈlɪt(ə)] [bʊk]—[ˈlɪvɪŋ][ɪn][ə;eɪ][ˈdɪstənt][ˈkʌntri]，
I—the writer of this little book—living in a distant country，
我—这作家的这小的书—活的在一个遥远国家；
我——这本小书的作者——生活在遥远的国度，

[hɜːrd][ˈnʌθɪŋ][mɔːr][əˈbaʊt][ˈroʊlf][ɔːr][hɪz;ɪz][ˈfæməli]。
heard nothing more about Rolfe or his family。
听到没有什么更多的关于罗尔夫或者他的家庭。
之后再也没有听到关于罗尔夫或他家人的消息。

[ə;eɪ][fjuː][deɪz][əˈɡoʊ]，[haʊˈevər]，[aɪ][rɪˈsiːvd][ə;eɪ][ˈletər][frʌm;frəm][ˈroʊlf][hɪmˈself]，
A few days ago，however，I received a letter from Rolfe himself，
一个很少天前；然而，我已收到一个信从罗尔夫他自己；
然而，几天前，我收到了罗尔夫本人的一封信。

[wɪtʃ][ɡev][emˈiː][ðə;ði][ˈɡrætɪfaɪɪŋ][ɪnˈtelɪdʒəns][ðæt][ðeɪ][wɜːr;wər][ɔːl][wel]，[ænd;ənd][ɪn][ˈeksələnt]
which gave me the gratifying intelligence that they were all well，and in excellent
哪个给予我这可喜智力那他们是全部出色地，和在出色的
[ˈspɪrɪts]。
spirits。
烈酒。

这让我欣慰地得知他们都身体健康，精神状态也很好。
[fræŋk][ænd;ənd][ˈhæri][hæd;həd][dʒʌst][ˈfɪnɪʃt][ðer;ðər][ˈkɑːlɪdʒ][ˈstʌdɪz]，
Frank and Harry had just finished their college studies，
坦率和哈里有只是完成的他们的大学研究；
弗兰克和哈里刚刚结束大学学业。

[ænd;ənd][hæd;həd][kʌm][aʊt][əˈkɑːmplɪʃt][ˈsˌkɒləz][ænd;ənd][ˈstɜːrɪŋ][men]。
and had come out accomplished scholars and sterling men。
和有来出去完成学者们和英镑男人。
他们毕业后都成为了博学之士和品德高尚的人。

[ˈmeri][ænd;ənd][luːˈiːzə]—[luːˈiːzə][wʌz;wəz][stɪl][wʌn][ʌv;əv][ðə;ði][ˈfæməli]—[hæd;həd][rɪˈtɜːrɪnd][frʌm;frəm]
Mary and Luisa — Luisa was still one of the family — had returned from
玛丽和路易莎—路易莎曾是仍然一—的这家庭—有返回从
[ˈskuːl]。
school。
学校。

玛丽和路易莎——路易莎仍然是这个家庭的一员——放学回来了。
[bɪˈsaɪdɪz][ðɪs]，[rɔːlfs][ˈletər][kənˈteɪnd][sʌm;səm][ˈveri][ˈɪntrəstɪŋ][ɪnˈtelɪdʒəns]。
Besides this，Rolfe's letter contained some very interesting intelligence。
除了这，罗尔夫的信包含一些非常有趣的智力。
除此之外，罗尔夫的信中还包含一些非常有趣的情报。

[noʊ][les][ðæn;ðən][fɔːr][ˈmæɪrɪdʒz][wɜːr;wər][ɪn][kɑːntəmˈpleɪŋ][ɪn][hɪz;ɪz][ˈfæməli]。
No less than four marriages were in contemplation in his family。
不较少的比四婚姻是在沉思在他的家庭。
他家至少有四桩婚事正在筹划中。

[ˈhæri][wʌz;wəz][əˈbaʊt][tuː;tə][wed][ðə;ði][ˈlɪt(ə)]“[dɑːrk][ˈsɪstər]，”[luːˈiːzə]。
Harry was about to wed the little “dark sister，” Luisa。
哈里曾是关于到结婚这小的“黑暗的姐姐”，“路易莎。
哈利即将迎娶那个“黑皮肤的小妹妹”路易莎。

[fræŋk] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æŋ; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['leɪdɪ] , [ðə; ði] ['dɔ:tər]
Frank had come to an understanding with a fine young lady , the daughter
坦率 有 来 到 一个 理解 和 一个 美好的 年轻的 女士 , 这 女儿
[ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'zʊəri] ['plæntər] ;
of a Missouri planter ;
的 一个 密苏里州 播种机 ;

弗兰克与一位优秀的年轻女士达成了一项协议，这位女士是密苏里州一位种植园主的女儿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] - ['herd] , [blu:] - [aɪd] , ['rouzi] - [lɪpt] ['meri] [hæd; həd] [en'sleɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] “
and the fair - haired , blue - eyed , rosy - lipped Mary had enslaved a young “
和 这 公平的 - 头发 , 蓝色的 - 眼睛 , 红润 - 嘴唇 玛丽 有 奴隶 一个 年轻的 “
['preri] ['mɜ:rtʃənt] ,
prairie merchant ,
草原 商人 ,

金发碧眼、嘴唇红润的玛丽奴役了一位年轻的“草原商人”。

” [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['væli] [oʊ'eɪsɪs] ,
” **one of those who had spent the winter with us in the valley oasis ,**
” 一 的 那些 WHO 有 花费 这 冬天 和 我们 在 这 谷 绿洲 ,
“其中一位曾和我们一起在山谷绿洲度过冬天的人，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['gælənt] [tu:; tə] ['meri] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ['hoʊmwərd] .
and who had been very gallant to Mary all along the journey homeward .
和 WHO 有 到过 非常 英勇 到 玛丽 全部 沿着 这 旅行 回家 .
他在回家的路上一直对玛丽非常绅士。

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kʌp(ə)l] ?
But who were to be the fourth couple ?
但 WHO 是 到 是 这 第四 夫妻 ?
那么第四对夫妇会是谁呢？

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!
啊!

[ðæt] ['kwestʃən] [wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [fɔ:r; fər][kʌdʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ - ['lu:si] ” [tu:; tə] ['ænsər] .
that question we must leave for Cudjo and his “ lubbly Lucy ” to answer .
那 问题 我们 必须 离开 为了 库乔 和 他的 “ - 露西 ” 到 回答 .
这个问题我们只能留给库乔和他的“笨拙的露西”来回答了。

[rɔ:lfs] ['letər] ['fɑ:rðər] [ɪn'fɔ:rmd] [em 'i:] ,
Rolfe's letter farther informed me ,
罗尔夫的 信 更远 知情的 我 ,
罗尔夫的信进一步告诉我：

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] — [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [fe'stɪvɪti:z] [wɜ:r; wər]
that it was their intention — as soon as the marriage festivities were
那 它 曾是 他们的 意图 — 作为 很快 作为 这 婚姻 庆祝活动 是
[oʊvər] — [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [oʊ'eɪsɪs] .
over — to return to the valley oasis .
超过 — 到 返回 到 这 谷 绿洲 .
他们的计划是，婚礼庆典结束后，就返回山谷绿洲。

[ɔ:l][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [tə'geðər] — [mæk'nɑɪt] , [nu:] - ['mæɪɪd] ['kʌpəlz] , [ænd; ənd][ɔ:l] .
All were going together — McKnight , new - married couples , and all .
全部 是 去 一起 — 麦克奈特 , 新的 - 已婚 情侣 , 和 全部 .
所有人都一起去——麦克奈特、新婚夫妇等等。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['meni] ['wægənz] , [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
They were to take with them many wagons , with horses , and cattle ,
他们 是 到 拿 和 他们 许多 马车 , 和 马匹 , 和 牛 ,
他们将带走许多马车、马匹和牛群。

[ænd; ənd][ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈhʌzbəndri] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ðer; ðər]
and implements of husbandry — with the intention of settling there
和 实施 的 畜牧业 — 和 这 意图 的 安顿 那里
[fɔːr; fər][laɪf] ,
for life ,
为了 生活 ;
以及农具——打算在那里定居终生，

[ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l] [ˈkɑːləni] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
and forming a little patriarchal colony of themselves .
和 成型 一个 小的 父权制 殖民地 的 他们自己 .
他们自成一个小型父权制殖民地。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈletər] [tuː; tə] [riːd] : [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [pəˈruːzd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd]
It was a pleasant letter to read : and as I perused it over and
它 曾是 一个 令人愉快的 信 到 读 : 和 作为 我 仔细阅读 它 超过 和
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ;
这是一封读起来很愉快的信：我一遍又一遍地细读着，

[ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈhæpi] [ˈaʊərz] [aɪ][hæd; həd] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðiːz]
and reflected on the many happy hours I had passed in the company of these
和 反映 在 这 许多 快乐的 小时 我 有 通过了 在 这 公司 的 这些
[gʊd] [ˈpiːp(ə)l] ,
good people ,
好的 人们 ,
我不禁回想起和这些好心人一起度过的许多快乐时光。

[aɪ][kʊd; kəd][naːt] [help] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [fɜːrst][led][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .
I could not help thanking the fate that first led me to the Home in the Desert .
我 可以 不是 帮助 谢谢 这 命运 那 第一的 引领 我 到 这 家 在 这 沙漠 .
我不禁感谢命运，是它把我带到了沙漠之家。

[ðə; ði][end] .
The End .
这 结尾 .

剧终。

[ˈtʃæptər]	[wʌn]			[ˈtʃæptər]	[tuːˈtuː]			[ˈtʃæptər]	[θriː]			[ˈtʃæptər]	[fɔːr]			[ˈtʃæptər]	[faɪv]		
Chapter	1			Chapter	2			Chapter	3			Chapter	4			Chapter	5		
章	1			章	2			章	3			章	4			章	5		
[ˈtʃæptər]	[sɪks]			[ˈtʃæptər]	[ˈsevən]			[ˈtʃæptər]	[eɪt]			[ˈtʃæptər]	[naɪn]			[ˈtʃæptər]	-		[ˈtʃæptər]
Chapter	6			Chapter	7			Chapter	8			Chapter	9			Chapter	10		Chapter
章	6			章	7			章	8			章	9			章	-		章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
11			Chapter	12			Chapter	13			Chapter	14			Chapter	15			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
17			Chapter	18			Chapter	19			Chapter	20			Chapter	21			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
23			Chapter	24			Chapter	25			Chapter	26			Chapter	27			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
29			Chapter	30			Chapter	31			Chapter	32			Chapter	33			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
35			Chapter	36			Chapter	37			Chapter	38			Chapter	39			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
41			Chapter	42			Chapter	43			Chapter	44							
-			章	-			章	-			章	-							

第一章 | 第二章 | 第三章 | 第四章 | 第五章 | 第六章 | 第七章 | 第八章 | 第九章 | 第十章 | 第十一章 | 第十二章 | 第十三章 | 第十四章 | 第十五章 | 第十六章 | 第十七章 | 第十八章 | 第十九章 | 第二十章 | 第二十一章 | 第二十二章 | 第二十三章 | 第二十四章 | 第二十五章 | 第二十六章 | 第二十七章 | 第二十八章 | 第二十九章 | 第三十章 | 第三十一章 | 第三十二章 | 第三十三章 | 第三十四章 | 第三十五章 | 第三十六章 | 第三十七章 | 第三十八章 | 第三十九章 | 第四十章 | 第四十一章 | 第四十二章 | 第四十三章 | 第四十四章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

